

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 9 个章节

1. 波莉的南方之旅(polly's Southern Cruise) 000001

2. 波莉的南方之旅(polly's Southern Cruise) 000002

3. 波莉的南方之旅(polly's Southern Cruise) 000003

4. 波莉的南方之旅(polly's Southern Cruise) 000004

5. 波莉的南方之旅(polly's Southern Cruise) 000005

6. 波莉的南方之旅(polly's Southern Cruise) 000006

7. 波莉的南方之旅(polly's Southern Cruise) 000007

8. 波莉的南方之旅(polly's Southern Cruise) 000008

9. 波莉的南方之旅(polly's Southern Cruise) 000009

使用说明

- 本目录为 大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

波莉的南方之旅(Polly's Southern Cruise)

第1/9页

“ [ju:; jʊ] [get] [ɪn] [ðæt] [si:t] [ɪn] [ˈdʌb(ə)] [kwɪk] [taɪm] ! ” [sed] [ˈpɑ:li] .
“ YOU GET IN THAT SEAT IN DOUBLE QUICK TIME ! ” SAID POLLY .
“ 你 得到 在 那 座位 在 双倍的 快的 时间 ! ” 说 波莉 .
“你给我立刻坐到那个座位上!”波莉说道。

[ˈpɑ:li:z] [ˈsʌðərn] [kru:z]
POLLY'S SOUTHERN CRUISE
波莉的 南部 巡航

波莉的南方游轮

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈlɪliən] [ɪˈlɪzəbəθ] [rɔɪ]
LILLIAN ELIZABETH ROY
莉莲 伊丽莎白 罗伊

莉莲·伊丽莎白·罗伊

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv]
Author of
作者 的

作者

[ˈpɑ:li] [ʌv; əv] [ˈpebli] [pɪt] , [ˈpɑ:li] [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔ:] ,
POLLY OF PEBBLY PIT , POLLY AND ELEANOR ,
波莉 的 卵石状 坑 , 波莉 和 埃莉诺 ,

卵石坑的波莉, 波莉和埃莉诺

[ˈpɑ:li] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [ˈpɑ:li] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈfrendz] [əˈbrɔ:d] ,
POLLY IN NEW YORK , POLLY AND HER FRIENDS ABROAD ,
波莉 在 新的 约克 , 波莉 和 她 朋友们 国外 ,

波莉在纽约, 波莉和她的朋友们在国外

[ˈpɑ:li:z] [ˈbɪznəs] [ˈventʃər]
POLLY'S BUSINESS VENTURE
波莉的 商业 风险投资

波莉的商业冒险

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[eɪt] . [es] . [ˈbɑ:rbər]
H . S . BARBOUR
H . S . 巴伯

HS 巴伯

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ˈpʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[ˈkɑːpraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1923 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1923年，作者

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents]
Table of Contents
桌子的 内容

目录

[ˈtʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] [pəˈfektəd] [plænz]
CHAPTER I — THE PERFECTED PLANS
章 我 — 这 完善 计划

第一章——完善的计划

[ˈtʃæptər] [iː] — “ [ðeə(r)] [ɔːf] !
CHAPTER II — “ THEY'RE OFF !
章 二 — “ 它们是 离开 !

第二章——“他们出发了！ ”

” [ˈtʃæptər] [aɪˈaɪaɪ] — [ðə; ði] [fɜːrst] [naɪt] [aʊt]
” CHAPTER III — THE FIRST NIGHT OUT
” 章 三、 — 这 第一的 夜晚 出去

第三章——第一次外出

[ˈtʃæptər] [aɪˈviː] — [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [aʊt]
CHAPTER IV — THE SECOND DAY OUT
章 第四 — 这 第二 天 出去

第四章——第二天

[ˈtʃæptər] [viː] — [ˈtʌtʃɪŋ] [æt; ət] [pɑːm] [biːtʃ]
CHAPTER V — TOUCHING AT PALM BEACH
章 V — 接触 在 棕榈 海滩

第五章——棕榈滩的触碰

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] —
CHAPTER VI —
章 六年级 —

第六章——

[ˈmɪstər] . - [pəˈtɜːrnl] [ˈtreɪnɪŋ]
MR . DALKEN'S PATERNAL TRAINING
先生 . - 父系 训练

达尔肯先生的父权制教育

[ˈtʃæptər] [viː,ɑɪˈaɪ] — [ðə; ði] [həˈvænə] [reɪs] [kɔːrs]
CHAPTER VII — THE HAVANA RACE COURSE
章 七 — 这 哈瓦那 种族 课程

第七章——哈瓦那赛马场

[ˈtʃæptər] [viː,ɑɪˈaɪ] — [lɔːst] [ɪn] [ˈkɪŋstən]
CHAPTER VIII — LOST IN KINGSTON
章 八 — 丢失的 在 金斯顿

第八章——迷失在金斯顿

[ˈtʃæptər] [ɑɪˈeks] — [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][dʒəˈmeɪkə]
CHAPTER IX — THE SIGHTS OF JAMAICA
章 第九章 — 这 景点 的 牙买加

第九章——牙买加的风景

[ˈtʃæptər] [eks] — [spɔːrts] [æt; ət][dʒəˈmeɪkə]
CHAPTER X — SPORTS AT JAMAICA
章 X — 运动的 在 牙买加

第十章——牙买加的体育运动

[ˈtʃæptər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] — [ˈmiːtɪŋ] [oʊld] [ˈfrendz] [ɪn] [ˈpænəməː]
CHAPTER XI — MEETING OLD FRIENDS IN PANAMA
章 十一 — 会议 老的 朋友们 在 巴拿马

第十一章——在巴拿马与老朋友重逢

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] — [ðə; ði] [teɪl] [təʊld] [baɪ][ðə; ði] [ˈbeldʒən]
CHAPTER XII — THE TALE TOLD BY THE BELGIAN
章 十二 — 这 故事 讲述 经过 这 比利时人

第十二章——比利时人讲述的故事

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] — [haɪ] [laɪf] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈhæŋ]
CHAPTER XIII — HIGH LIFE AT THE CANAL
章 十三 — 高的 生活 在 这 运河

第十三章——运河边的奢华生活

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː] — [ɪn] [ænd; ænd] [əˈbaʊt] [ˈpænəməː]
CHAPTER XIV — IN AND ABOUT PANAMA
章 十四 — 在 和 关于 巴拿马

第十四章——巴拿马及其周边地区

[ˈpɑːliːz] [ˈsʌðərn] [kruːz]
POLLY'S SOUTHERN CRUISE
波莉的 南部 巡航

波莉的南方游轮

[ˈtʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] [pɜːˈfektəd] [plænz]
CHAPTER I — THE PERFECTED PLANS
章 我 — 这 完善 计划

第一章——完善的计划

“ [wel] , [naʊ] , [ðæts] [ˈsetld] ！ ” [dɪˈklerd] [ˈpɑːli] [ˈbruːstər] ,
“ **Well , now , that's settled !** ” **declared Polly Brewster ,**
“ 出色地 , 现在 , 那就是 定居 ！ ” 声明 波莉 布鲁斯特 ,

“好了，这事儿就这么定了！”波莉·布鲁斯特宣布道。

[æz; əz][fiː; ji] [liːnd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɑːrm] - [tʃer] [ænd; ænd] [skænd] [hɜːr; hər] [ˈfrend]
as she leaned back in a comfortable arm - chair and scanned her friend
作为 她 倾斜 后退 在 一个 舒服的 手臂 - 椅子 和 扫描 她 朋友
[huː] [sæt] [hʌntʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpepərz] [ˈskætərd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
who sat hunched over the papers scattered upon the table .
WHO 卫星 弓着背 超过 这 文件 疏散 之上 这 桌子 .

她向后靠在舒适的扶手椅上，目光扫过她的朋友，朋友正弓着身子，埋头处理散落在桌上的文件。

“ ['setld] — [bʌt; bət][ˈoʊnli] [brɪwɪ:n] [ju: 'es] .

“ **Settled** — **but** **only** **between** **us** .

“ 定居 — 但 仅有的 之间 我们 .

“解决了——但只在我们之间解决。”

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [hʌʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [sə'dʒestʃənz] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'si:vɪd] [baɪ] - [ænd; ənd]

It **remains** **to** **be** **seen** **how** **our** **suggestions** **will** **be** **received** **by** **Dalky** **and**

它 遗迹 到 是 已见 如何 我们的 建议 将要 是 已收到 经过 - 和

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] ,

Mrs . **Courtney** ,

太太 . 考特尼 ,

我们的建议能否被达尔基和考特尼夫人接受，还有待观察。

“ [rɪ'tʊ:rnd] [ˈelənə; -nɔ:] [ˈmeɪnəd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][dʒʌst] [ə'drest] .

“ **returned** **Eleanor** **Maynard** , **the** **young** **lady** **just** **addressed** .

“ 返回 埃莉诺 梅纳德 , 这 年轻的 女士 只是 已解决 .

“埃莉诺·梅纳德，那位刚才说话的年轻女子，回答道。”

“ [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , - , “ [brɪ'gæn] [ˈpɑ:li] [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊɜ:d] [təʊn] ,

“ **To** **tell** **the** **truth** , **Nolla** , “ **began** **Polly** **in** **a** **lowered** **tone** ,

“ 到 告诉 这 真相 , - , “ 开始 波莉 在 一个 降低 语气 ,

“说实话，诺拉，”波莉压低声音说道，

“ [aɪ'd] [mʌtʃ] [ˈræðər] [seɪl][ðə; ði] [ˈsi:z] [wɪð; wɪθ] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [jɑ:t] ,

“ **I'd** **much** **rather** **sail** **the** **seas** **with** **Dalky** , **in** **his** **yacht** ,

“ ID 很多 相当 帆 这 海域 和 - , 在 他的 游艇 ,

“我宁愿和达尔基一起，乘坐他的游艇出海航行。”

[ðæn; ðən] [ˈventʃər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrentɪd] [kra:ft]['sju:pəvaɪzd][baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] — [i:v(ə)n] [ðoʊ] [ʃi:; ʃɪ][ɪz]

than **venture** **in** **a** **rented** **craft** **supervised** **by** **Mrs** . **Courtney** — **even** **though** **she** **is**

比 风险投资 在 一个 租来的 工艺 受监督 经过 太太 . 考特尼 — 甚至 尽管 她 是

[ðə; ði] [ˈdɪrɪst] [θɪŋ] [aɪ][ˈevər][hæd; həd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈjæpəroʊn] !

the **dearest** **thing** **I** **ever** **had** **for** **a** **chaperone** !

这 亲爱的 事物 我 曾经 有 为了 一个 监护人 !

宁愿冒险乘坐由考特尼太太监督的租来的船——尽管她是我遇到过的最亲爱的监护人！

“ - [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnɪkneɪm] [ˈɡɪv(ə)n][ˈelənə; -nɔ:] ,

“ **Nolla** **was** **the** **nickname** **given** **Eleanor** ,

“ - 曾是 这 昵称 给定 埃莉诺 ,

“诺拉是埃莉诺的昵称，

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [pet] [neɪm] [bi'stəʊ] [əˈpɑ:n][ˈmɪstər] . - [baɪ] [ðɪ:z] [tu:] [ˈgɜ:lz] —

and **Dalky** **was** **the** **pet** **name** **bestowed** **upon** **Mr** . **Dalken** **by** **these** **two** **girls** —

和 - 曾是 这 宠物 姓名 授予 之上 先生 . - 经过 这些 二 女孩们 —

[hɪz; ɪz] [stɔ:nɪŋ] [ədˈmaɪərəz] .

his **staunch** **admirers** .

他的 坚定 仰慕者 .

达尔基是达尔肯先生的两位忠实仰慕者——两位女孩——给他起的昵称。

[æz; əz] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [dɪ'skɒvəd] [æn; ən] [əˈprəʊpriət] [ˈtaɪt(ə)] [tu:; tə] [ju:z] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][fɜ:rst]

As **yet** **they** **had** **not** **discovered** **an** **appropriate** **title** **to** **use** **for** **their** **first**

作为 然而 他们 有 不是 发现 一个 合适的 标题 到 使用 为了 他们的 第一的

[ˈkʌstəmər] [ænd; ənd] [ˈɪntɪmət] [frend] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] .

customer **and** **intimate** **friend** **Mrs** . **Courtney** .

顾客 和 亲密的 朋友 太太 . 考特尼 .

他们至今还没有找到一个合适的称谓来称呼他们的第一位顾客兼密友考特尼夫人。

“ [wel] , - , [ˈsi:ɪŋ] [wi:v] [ju:st] [ʌp][ˈkɑ:r,ləʊɪdz][ʌv; əv] [gʊd] [ˈpeɪpər][ɪn] [ˈaʊt,lɑɪnɪŋ] [ðɪs] [aɪˈtɪnəreri] ,

“ **Well** , **Nolla** , **seeing** **we've** **used** **up** **carloads** **of** **good** **paper** **in** **outlining** **this** **itinerary** ,

“ 出色地 , - , 看到 我们已经用过的 向上 整车货物 的 好的 纸 在 概述 这 行程 ,

“好吧，诺拉，既然我们已经用掉了好几车的好纸来制定这个行程计划，

[ænd; ʌnd][wɔ:rn][aʊt][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)ns][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][kla:ks][ɪn][ðə; ði][ˈveriəs][tɔr][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] ,
and worn out the patience of all the clerks in the various Tour Offices ,
和 磨损 出去 这 耐心 的 全部 这 职员 在 这 各种各样的 旅游 办公室 ,
彻底耗尽了各个旅行社职员的耐心。

[let][ju: 'es][ækt][ə'pɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][ləst][dɪ'sɪʒ(ə)n] :
let us act upon our last decision :
让 我们 行为 之上 我们的 最后的 决定 :
让我们按照上次的决定行事:

[prə'pəʊz][ðə; ði][plænz][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊ(ə)n][ˈpɪknɪk][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmi:tɪŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
Propose the plans for our ocean picnic at the general meeting of our
提出 这 计划 为了 我们的 海洋 野餐 在 这 一般的 会议 的 我们的
[frendz][tu:; tə]-[naɪt] . "
friends to - night . "
朋友们 到 - 夜晚 . "
今晚在朋友们的全体会议上, 请提出我们海边野餐的计划。

"[aɪ 'ti:][ɪz][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)] [tʃeɪndʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][trɪp][sə'dʒestɪd][baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] ,
" It is such a radical change from the trip suggested by Mrs . Courtney ,
" 它 是 这样的 一个 激进的 改变 从 这 旅行 建议 经过 太太 : 考特尼 ,
"这与考特尼夫人建议的旅行计划截然不同,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈaʊtlaɪnd][ˈvɔɪdʒ][dɪ'zaɪrd][baɪ]- , [ðæt][aɪ][fɪr][wi:l][bi:; bi][ˈvi:təʊ][ɪn][ðə; ði]
and the outlined voyage desired by Dalky , that I fear we'll be vetoed in the
和 这 概述 航程 想要的 经过 - , 那 我 害怕 出色地 是 否决 在 这
[ˈfaɪn(ə)] [ˈbælət] ,
final ballot ,
最终的 选票 ,
而达尔基所设想的航程, 我担心我们会在最终投票中被否决。

"[ˈventʃərd][ˈelənə; -nɔ:] .
" ventured Eleanor .
" 冒险 埃莉诺 :
"埃莉诺试探性地说道。"

"[ðeɪ][kæn; kən][ˈoʊnli][seɪ][noʊ][tu:; tə][ju: 'es] !
" They can only say no to us !
" 他们 能 仅有的 说 不 到 我们 !
他们只能对我们说“不”!

"[ɪk'skleɪmd][ˈpɔ:lɪ] ,
" exclaimed Polly ,
" 惊呼 波莉 ,
"波莉惊呼道,"

[ˈgetɪŋ][ʌp][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][tʃer][ænd; ʌnd][ˈgæðərɪŋ][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][naʊ][ˈju:sləs][ˈʃi:ts][ʌv; əv]
getting up from her chair and gathering in all the now useless sheets of
获得 向上 从 她 椅子 和 采集 在 全部 这 现在 无用 纸张 的
[ˈpeɪpər][wɪtʃ][ʃoʊd][wer][ˈɑ:rdʒuəs][aɪ'di:əz][hæd; həd][bɪn][ɪk'sprest][ə'pɑ:n][ðer; ðər][waɪt]
paper which showed where arduous ideas had been expressed upon their white
纸 哪个 显示 在哪里 艰巨 想法 有 到过 表达 之上 他们的 白色的
[ˈsɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] .
surfaces :
表面 :
她从椅子上站起来, 把所有现在都无用的纸张都收集起来, 这些纸张的白色表面上曾经表达过艰辛的想法。

[bʌt; bət][wʌn][ʃi:t][wʌz; wəz][left][ˈseɪfli][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈteɪbl] .
But one sheet was left safely at the end of the table .
但 一 床单 曾是 左边 安全 在 这 结尾 的 这 桌子 :
但有一张纸安全地留在了桌子的尽头。

[ðɪs] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ʃi:t] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ˈelənə; -nɔ:] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [pleɪst] [wɪˈðɪn] [hɜ:r; hər]
This single sheet was picked up by Eleanor and carefully placed within her
这 单身的 床单 曾是 挑选 向上 经过 埃莉诺 和 小心 放置 之内 她
[skript] [keɪs] .
script case .
脚本 案件 .

埃莉诺拿起这张纸，小心翼翼地放进了她的剧本盒里。

[ðə; ði] [dɪˈskɑ:rdɪd] [ʃi:ts] [wɜ:r; wər][tɔ:rn] [ʌp][ænd; ənd] [θroʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [weɪst] [ˈbæskɪt] .
The discarded sheets were torn up and thrown into the waste basket .
这 丢弃 纸张 是 撕裂 向上 和 抛掷 进入 这 浪费 篮子 .

废弃的床单被撕碎后扔进了垃圾桶。

“ [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][traɪ] [aʊt] [ðə; ði][plænz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfeɪbiən] , ” [sed] [ˈpɑ:li] ,
“ **We may as well go home and try out the plans on the Fabians** , ” **said Polly** , ”
“ 我们 可能 作为 出色地 去 家 和 尝试 出去 这 计划 在 这 费边社 , ” 说 波莉 , ”
“我们不如回家，在费边社成员身上试试这些计划，”波莉说道。

[ˈæftər] [ˌri:ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [desk] - [ˈteɪbl] .
after rearranging the desk - table .
后 重新排列 这 桌子 - 桌子 .

重新布置好书桌之后。

“ [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [wi:; wi] [lʊk] [ˈaʊər; ɑ:r] [best] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkɑ:ŋkwest] [tu:; tə] - [naɪt] , ” [læft]
“ **And see that we look our best for the conquest to - night** , ” **laughed**
“ 和 看 那 我们 看 我们的 最好的 为了 这 征服 到 - 夜晚 , ” 笑了

[ˈelənə; -nɔ:] ,
Eleanor ,
埃莉诺 ,

“今晚我们一定要以最佳状态迎接这场胜利，”埃莉诺笑着说。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][hæt][ænd; ənd] [koʊt] .
looking about for her hat and coat .
寻找 关于 为了 她 帽子 和 外套 .

她四处寻找自己的帽子和外套。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑ:li] [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔ:] ?
Are you acquainted with Polly and Eleanor ?
是 你 熟人 和 波莉 和 埃莉诺 ?

你认识波莉和埃莉诺吗？

[ɪf] [nɑ:t] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .
If not , you should be .
如果 不是 , 你 应该 是 .

否则，你应该成为那样的人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] [frendz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˌɪntrəˈdu:st] [tu:; tə][ju: ˈes] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][æt; ət]
They are the two friends who were introduced to us several years ago at
他们 是 这 二 朋友们 WHO 是 介绍 到 我们 一些 年 前 在

[ˈpebli] [pɪt] [ræntʃ] .
Pebble Pit Ranch .
卵石状 坑 牧场 .

他们是几年前在卵石坑牧场经人介绍认识的两位朋友。

[rɪˈmembər] ?
Remember ?
记住 ?

记住？

[æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfɜ:rst] [ˈmi:tiŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ði:z] [tu:] [ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [ˈberli] [pæst] [ˌfɔ:rˈti:n] ;
At our first meeting with them these two girls were barely past fourteen ;
在 我们的 第一的 会议 和 他们 这些 二 女孩们 是 仅仅 过去的 十四 ;

我们第一次见到她们时，这两个女孩才刚过十四岁；

[bʌt; bət][wiː; wi] ['faʊndɪd] [ə; eɪ][fɜːrm] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'mɪːdiət]
but we founded a firm friendship with them and their immediate
但 我们 创立 一个 公司 友谊 和 他们 和 他们的 即时
[kəm'pænjənz] , [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [kɑːlə'rædoʊ; ,kɑːlə'raːdoʊ] [ræntʃ] ,
companions , at the great Colorado ranch ,
同伴 , 在 这 伟大的 科罗拉多州 牧场 ,
但是, 我们在科罗拉多州的大牧场与他们以及他们的同伴建立了牢固的友谊。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['frendʃɪp] [hæz; həz][læstɪd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz]
and this friendship has lasted all through the interesting , and many times
和 这 友谊 有 持续 全部 通过 这 有趣的 , 和 许多 时代
['θrɪlɪŋ] , [əd'ventʃəz] [ðiːz] ['gɜːlz] [ɪk'spɪəriənst] .
thrilling , adventures these girls experienced .
惊险 , 冒险 这些 女孩们 经验丰富的 .
这段友谊一直延续至今, 陪伴着这些女孩经历了许多有趣且惊险刺激的冒险。

[tuː; tə][juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'naɪd] [ðɪs] ['frendʃɪp] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪntrə'duːs] [əʊər; ɑːr][gɜːlz] .
To you , who have been denied this friendship , we will introduce our girls .
到 你 , WHO 有 到过 否认 这 友谊 , 我们 将要 介绍 我们的 女孩们 .
对于你们这些被剥夺了这份友谊的人, 我们将介绍我们的女孩们。

[pɑːli] ['bruːstər] , [bɔːrn][ænd; ənd] [riəd] [ɑːn][hɜːr; hər][hoʊm] [ræntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkɪz] [ʌv; əv]
Polly Brewster , born and reared on her home ranch in the Rockies of
波莉 布鲁斯特 , 出生 和 饲养 在 她 家 牧场 在 这 落基山脉 的
[kɑːlə'rædoʊ; ,kɑːlə'raːdoʊ] ,
Colorado ,
科罗拉多州 ,
波莉·布鲁斯特出生并成长于科罗拉多州落基山脉的家乡牧场。

[fɜːrst] [met][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][elənə; -nɔː] ['meɪnəd] [ʌv; əv] [[ɪ'kɑːgoʊ] , [wen]
first met and established a friendship with Eleanor Maynard of Chicago , when
第一的 遇见 和 已确立的 一个 友谊 和 埃莉诺 梅纳德 的 芝加哥 , 什么时候
[elənə; -nɔː] ,
Eleanor ,
埃莉诺 ,
埃莉诺·梅纳德 (Eleanor Maynard) 是芝加哥人, 她与埃莉诺相识并建立了友谊。

[ə'tendɪd] [baɪ][hɜːr; hər][ɪ'eldər] ['sɪstər] ['bɑːrbrə] [ænd; ənd] [æn] ['stjuːət; 'stju-] ,
attended by her elder sister Barbara and Anne Stewart ,
参加 经过 她 长老 姐姐 芭芭拉 和 安妮 斯图尔特 ,
她的姐姐芭芭拉和安妮·斯图尔特也出席了活动。

[spent][ðə; ði] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bruːstər] [æt; ət] ['pebli] [pɪt] [ræntʃ] .
spent the summer with the Brewsters at Pebbly Pit Ranch .
花费 这 夏天 和 这 酿酒师 在 卵石状 坑 牧场 .
夏天在佩布利皮特牧场和布鲁斯特一家一起度过。

['dʊrɪŋ] [ðæt] ['vɪzɪt][ðə; ði][gɜːlz] , [waɪl] [ɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [raɪd] ,
During that visit the girls , while on a mountain ride ,
期间 那 访问 这 女孩们 , 尽管 在 一个 山 骑 ,
在那次访问期间, 女孩们在山路上骑行时,

[dɪ'sklʌvəd] [ðə; ði][veɪn][ʌv; əv][goʊld] [wɪtʃ] ['leɪtər] [dɪ'veləpt] [sʌtʃ] [ə'meɪzɪŋ] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]
discovered the vein of gold which later developed such amazing phases of interest
发现 这 静脉 的 金子 哪个 之后 发达 这样的 惊人的 阶段 的 兴趣
[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ɔːl] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ɪts] ['prɑːdʌkt] .
and trouble for all concerned in its products .
和 麻烦 为了 全部 担心的 在 它是 产品 .
人们发现了金矿脉, 后来该矿脉的开采给所有相关人员带来了惊人的关注和麻烦。

[ðə; ði] ['sʌmə] ['endɪŋ] , [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['gɜ:lz] , [nəʊ] [fɜ:rm] [frendz] ,
The summer ending , the two young girls , now firm friends ,
这 夏天 结束 , 这 二 年轻的 女孩们 , 现在 公司 朋友们 ,
夏末, 两个小女孩成了好朋友。

[wʌŋ] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] [tu;; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu;; tə] [ə'kʌmpəni] [æŋ]
won the consent of their parents to allow them to accompany Anne
韩元 这 同意 的 他们的 父母 到 允许 他们 到 陪伴 安妮
['stju:ət; 'stju-] [tu;; tə] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ,
Stewart to New York City ,
斯图尔特 到 新的 约克 城市 ,
他们赢得了父母的同意, 允许他们陪同安妮·斯图尔特前往纽约市。

[wer] [æŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tu;; tə] [ti:tʃ] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] - [greɪd] , [jʌŋ] ['leɪdɪz] - [sku:l] .
where Anne was engaged to teach a very high - grade , young ladies ' school .
在哪里 安妮 曾是 已订婚的 到 教 一个 非常 高的 - 年级 , 年轻的 女士们 - 学校 .
安妮受聘在一所非常高级的女子学校任教。

['pɔ:li] [ænd; ənd]['elənə; -nɔ:] [plænd] [tu;; tə] ['entər] [ðɪs] [sku:l] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ɪn'tɪrɪər] ['dekəreɪtɪŋ]
Polly and Eleanor planned to enter this school , and take up interior decorating
波莉 和 埃莉诺 计划 到 进入 这 学校 , 和 拿 向上 内部的 装饰
[æz; əz][æŋ; əŋ] ['ekstrə] ['stʌdi] .
as an extra study .
作为 一个 额外的 学习 .
波莉和埃莉诺计划进入这所学校, 并选修室内装饰作为额外的学习课程。

['hævɪŋ] [bɪŋ] [əd'mɪtɪd] [tu;; tə][ə; eɪ] [kɔ:rs] [æt; ət] ['ku:pər] ['ju:nɪən] [naɪt] ['klæsɪz] ,
Having been admitted to a course at Cooper Union Night Classes ,
拥有 到过 承认 到 一个 课程 在 库珀 联盟 夜晚 课程 ,
被库珀联盟学院夜校录取后,

[ðə; ði] [tu:] [gɜ:rl] [frendz] [faʊnd] ['mɪstər] . ['feɪbiən] , [ðə; ði] ['lektʃərər] , [ə; eɪ][moʊst]['væljuəb(ə)] [frend] .
the two girl friends found Mr . Fabian , the lecturer , a most valuable friend .
这 二 女孩 朋友们 成立 先生 . 法比安 , 这 讲师 , 一个 最多 有价值的 朋友 .
两位闺蜜都觉得讲师法比安先生是她们最宝贵的朋友。

[θru:] ['mɪstər] . ['feɪbiən][ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər] [ɪneɪbld] [tu;; tə] [ətend] ['meni] ['praɪvət] [ˌeksə'bɪʃənz]
Through Mr . Fabian the girls were enabled to attend many private exhibitions
通过 先生 . 法比安 这 女孩们 是 已启用 到 出席 许多 私人的 展览
[ʌv; əv][ɑ:rt] [gʊdz] [ænd; ənd] [æn'ti:ks] ,
of art goods and antiques ,
的 艺术 商品 和 古董 ,
通过法比安先生, 女孩们得以参观许多私人艺术品和古董展览。

['ɔ:lsoʊ] [tu;; tə] [goʊ] [tu;; tə] ['lektʃərz] , ['vɪzɪt] ['gæðərɪŋz] [wer] [ɪn'tɪrɪər] ['dekəreɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
also to go to lectures , visit gatherings where interior decorating was the
还 到 去 到 讲座 , 访问 聚会 在哪里 内部的 装饰 曾是 这
['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌ(ə)n] ,
subject of discussion ,
主题 的 讨论 ,
还可以去听讲座, 参加以室内装饰为主题的聚会,

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [ri:p] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðɪs]
and in other ways reap the benefit of the many years ' experience of this
和 在 其他 方式 收割 这 益处 的 这 许多 年 - 经验 的 这
['dʒent(ə)lmən] .
gentleman .
绅士 ,
并以其他方式受益于这位先生多年的经验。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðer; ðər] [skuːl] [ˈjɪrz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈpɑːli] [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
During their school years in New York Polly and Eleanor became acquainted with
期间 他们的 学校 年 在 新的 约克 波莉 和 埃莉诺 成为 熟人 和
[ə; eɪ] [stɔːntʃ] [ˈfrend] ,
a staunch friend ,
一个 坚定 朋友 ,

在纽约求学期间，波莉和埃莉诺结识了一位忠实的朋友。

[ə; eɪ][ˈmɪstər] . - ;
a Mr . Dalken ;
一个 先生 . - ;

达尔肯先生；

[ænd; ənd] [met] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - — [ðə; ði] [ˈæʃbi] [ʌv; əv][ðə; ði]
and met and became intimate friends with the Ashbys — the Ashby of the
和 遇见 和 成为 亲密的 朋友们 和 这 - — 这 阿什比 的 这
[ˈfeɪməs] [ˈæʃbi] [ʃɑːps] [ɑːn] [fɪfθ] [ˈævənʊː] ,
famous Ashby Shops on Fifth Avenue ,
著名的 阿什比 商店 在 第五 大街 ,

并与阿什比一家结识，成为亲密的朋友——阿什比一家是第五大道上著名的阿什比商店的老板。

[wer] [wʌn] [meɪ] [faɪnd] [ˈeni] [rər] [ɔːr] [ænˈtiːk] [ˈɑːbdʒekt] [noʊn] [tuː; tə] [hoʊm] - [ˈmeɪkəz] [ɔːr] [ˈdekəreɪtər]
where one may find any rare or antique object known to home - makers or decorators
在哪里 一 可能 寻找 任何 稀有的或者 古董 目的 已知 到 家 - 制造商 或者 装饰师
.
:
.

在这里，人们可以找到家居装饰师或室内设计师所知的任何稀有或古董物品。

[θruː] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ðʌs] [fɔːrmd] [ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
Through the acquaintances thus formed the two girls were invited to join the
通过 这 熟人 因此 形成 这 二 女孩们 是 受邀 到 加入 这
[ˈtuəriŋ] [ˈpaːrti] [əˈbaʊt] [tuː; tə][staːrt][fɔːr; fər] [ˈjʊrəp] [ðə; ði] [jɪr] [ðæt] [ˈpɑːli] [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː] [ˈfɪnɪʃt]
touring party about to start for Europe the year that Polly and Eleanor finished
巡演 派对 关于 到 开始 为了 欧洲 这 年 那 波莉 和 埃莉诺 完成的

[ðer; ðər] [ˈskuːlɪŋ] .
their schooling .
他们的 学校教育 .

通过这些结识的人脉，波莉和埃莉诺在完成学业的那一年受邀加入即将前往欧洲的旅行团。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsʌmə] [əˈbrɔːd] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈɪntərəstɪŋ] [ˈpleɪsɪz][ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ]
After a summer abroad visiting interesting places and seeing all that was worth
后 一个 夏天 国外 访问 有趣的 地方 和 看到 全部 那 曾是 值得
[ˈvjʊːɪŋ] ,
viewing ,
观看 ,

在国外度过了一个精彩的暑假，游览了许多有趣的地方，欣赏了所有值得一看的风景之后，

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [əˈmɛrɪkənz] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .
the group of Americans returned home .
这 团体 的 美国人 返回 家 .

这群美国人返回了家园。

[ðæt] [fɔːl][ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz][dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈentər] [ˈbɪznəs] [ɪn][æn; ən][ˈhʌmb(ə)l] [weɪ] .
That fall the two girls decided to enter business in an humble way .
那 落下 这 二 女孩们 决定 到 进入 商业 在 一个 谦逊的 方式 .

那年秋天，两个女孩决定以谦逊的方式进入商界。

[ðeɪ] [sɪ'kjɔ:d] [desk] - [ru:m] [ɪn]['mɪstər] . ['æɪbiz] ['bɪznəs] [haʊs] [ænd; ənd] ['ventʃəd] [fɔ:rθ] [tu:; tə]
They secured desk - room in Mr . Ashby's business house and ventured forth to
他们 安全 桌子 - 房间 在 先生 : 阿什比的 商业 房子 和 冒险 前进 到
[faɪnd][ænd; ənd] ['pɜ:rtʃəs] [æn'ti:ks] ,
find and purchase antiques ,
寻找 和 购买 古董 ,
他们在阿什比先生的商铺里租了一间办公桌，然后开始四处寻找和购买古董。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l]['prə:fɪt] .
in order to sell them again at a reasonable profit .
在 命令 到 卖 他们 再次 在 一个 合理的 利润 :
为了能够以合理的利润再次出售它们。

[ðə; ði] [ə'mju:zɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɪk'spɪəriənst] [waɪl] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ɑ:d] [ænd; ənd][oʊld]['ɑ:bdʒekts]
The amusing incidents experienced while in search of odd and old objects
这 有趣 事件 经验丰富的 尽管 在 搜索 的 奇怪的 和 老的 对象
[kɑ:nstɪtu:t] ['sevrəl] ['tʃæptərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [kɔ:ld] “ ['pɑ:li:z] ['bɪznəs] ['ventʃər] .
constitute several chapters of the book called “ Polly's Business Venture .
构成 一些 章节 的 这 书 称为 “ 波莉的 商业 风险投资 :
在寻找奇特古老物品的过程中发生的有趣事件构成了《波莉的商业冒险》一书的几个章节。

” [æt; ət][ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [bʊk] [ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['kɔ:tni] ,
” **At the ending of that book the reader is introduced to Mrs . Courtney ,**
” 在 这 结束 的 那 书 这 读者 是 介绍 到 太太 : 考特尼 ,
“在那本书的结尾，读者会认识考特尼夫人，

[hu:] ['ɪntrəstɪd] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['bɪznəs] [gɜ:lz][ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm]
who interested herself in the two young business girls and eventually invited them
WHO 感兴趣的 她自己 在 这 二 年轻的 商业 女孩们 和 最终 受邀 他们
[tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ə; eɪ] [kru:z] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌðərn] ['si:z] .
to accompany her on a cruise to the Southern Seas .
到 陪伴 她 在 一个 巡航 到 这 南方 海域 :
她对这两位年轻的女商人很感兴趣，最终邀请她们陪同她一起乘船前往南海。

[brɪfɔ:r] ['eni] [plæn][kʊd; kəd][bi:; bi] [pɜː'fektəd] , [haʊ'evər] ,
Before any plan could be perfected , however ,
前 任何 计划 可以 是 完善 , 然而 ,
然而，在任何计划完善之前，

['mɪstər] . - ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][plæn][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['jɑ:tɪŋ]
Mr . Dalken hinted at his plan to go on an extended yachting
先生 : - 暗示 在 他的 计划 到 去 在 一个 扩展 游艇
[kru:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:rient] .
cruise to the Orient .
巡航 到 这 东方 :
达尔肯先生暗示他计划进行一次前往东方的长途游艇巡航。

['næt(ə)rəli] , [hi:; hi] [wɪft] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ;
Naturally , he wished a party of his old friends to accompany him ;
自然 , 他 希望 一个 派对 的 他的 老的 朋友们 到 陪伴 他 ;
他自然希望有一群老朋友陪伴他；

[ænd; ənd] ['pɑ:li] [ænd; ənd]['elənə; -nɔ:] [kən'sɪdəd] [ðəm'selvz] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt] [gru:p] .
and Polly and Eleanor considered themselves part of that group .
和 波莉 和 埃莉诺 经过考虑的 他们自己 部分 的 那 团体 :
波莉和埃莉诺也认为自己是这个群体的一员。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['stɔ:ri] ['əʊpənz] ['pɑ:li] [ænd; ənd]['elənə; -nɔ:]
Thus it happened that about the time the present story opens Polly and Eleanor
因此 它 发生 那 关于 这 时间 这 展示 故事 打开 波莉 和 埃莉诺
[hæd; həd] [bɪn] ['plæniŋ] ['veriəs] [aɪ'tɪnə,ri:z] [tu:; tə] [pleɪs] [brɪfɔ:r] [ðer; ðər] [frendz] — ['mɪstər] . -
had been planning various itineraries to place before their friends — Mr . Dalken
有 到过 规划 各种各样的 行程安排 到 地方 前 他们的 朋友们 — 先生 . -
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɔ:tni] .
and Mrs . Courtney .
和 太太 . 考特尼 .

因此，就在这个故事开始的时候，波莉和埃莉诺正在计划各种行程，准备向她们的朋友达尔肯先生和考特尼太太介绍。

[aɪ 'ti:] ['mætəd] [nɔ:t][soʊ] [mʌtɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['gɜ:lz] ['weðər] [ðeɪ] [seɪld] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rient] [æz; əz]
It mattered not so much to the girls whether they sailed to the Orient as
它 重要 不是 所以 很多 到 这 女孩们 无论 他们 航行 到 这 东方 作为
[ðə; ði] [gests] [ʌv; əv]['mɪstər] . - ,
the guests of Mr . Dalken ,
这 客人 的 先生 . - ,

对女孩们来说，她们是否以达尔肯先生的客人身份乘船前往东方并不那么重要。

[ɔ:r] [went] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:n] [kru:z] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['aɪləndz] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['kɔ:tni] ,
or went on a long cruise to the South Sea Islands with Mrs . Courtney ,
或者 去 在 一个 长的 巡航 到 这 南 海 岛屿 和 太太 . 考特尼 ,
或者和考特尼夫人一起去南太平洋岛屿进行了一次长途游轮旅行，

[æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['sʌmwɛr] !
as long as they went somewhere !
作为 长的 作为 他们 去 某处 !
只要他们去了某个地方就行！

[frʌm; frəm] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ðə; ði] ['ri:dər] [kæn; kən] ['gæðər] [ðæt] [ðə; ði] ['wɑ:ndərlʌst] [hæd; həd]
From this state of mind the reader can gather that the Wanderlust had
从 这 状态 的 头脑 这 读者 能 收集 那 这 旅行癖 有
[ɪm'plæntɪd] [ɪts][dʒɜ:rm][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [i:tɪ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['gɜ:lz] .
implanted its germ in the consciousness of each of these girls .
植入式 它是 细菌 在 这 意识 的 每个 的 这些 女孩们 .

从这种心态中，读者可以推断出，旅行的欲望已经在每个女孩的意识中埋下了种子。

['hævɪŋ] ['gæðərd] [ðer; ðər] ['pepərz] [tə'geðər] [ðə; ði]['gɜ:lz] [left] [ðə; ði] ['prɪti] ['praɪvət] ['ɑ:fɪs] [wer] [ðeɪ]
Having gathered their papers together the girls left the pretty private office where they
拥有 聚集 他们的 文件 一起 这 女孩们 左边 这 漂亮的 私人的 办公室 在哪里 他们
[wɜ:r; wər][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðer; ðər] ['bɪznəs] [ə'ferz] ,
were supposed to attend to their business affairs ,
是 据称 到 出席 到 他们的 商业 事务 ,
女孩们收拾好文件后，离开了她们原本要处理公务的漂亮私人办公室。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['həʊmwərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['feɪbiənz] ['dɑ:məsəɪl] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] .
and started homeward to the Fabian's domicile where they lived .
和 开始 回家 到 这 法比安的 住所 在哪里 他们 居住地 .
然后他们开始往费边社的住所走去，那里是他们居住的地方。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] , [ə'pɑ:n][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,
It was too late , upon their arrival at the house ,
它 曾是 也 晚的 , 之上 他们的 到达 在 这 房子 ,
他们到达房子时已经太晚了。

[tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [tʊr] [wɪð; wɪθ] ['i:ðər] ['mɪstər] . [ɔ:r]['mɪsɪz] . ['feɪbiən] ,
to discuss the tour with either Mr . or Mrs . Fabian ,
到 讨论 这 旅游 和 任何一个 先生 . 或者 太太 . 法比安 ,
与法比安先生或夫人商讨旅游事宜，

[hens] [ðei] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz][ænd; ənd] [drest] [æz; əz] [bɪ'kʌmɪŋli]
hence they went directly to their rooms and dressed as becomingly
因此 他们 去 直接地 到 他们的 房间 和 穿着 作为 合适地
[æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] , [ˈnoʊɪŋ] ,
as possible , knowing ,
作为 可能的 , 会心 ,

因此，他们直接回房，尽可能穿戴整齐，因为他们知道：

[æz; əz] [ðei] [wel] [dɪd] , [ðæt] [ə'pɪrənsəz] [pleɪ] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn] ['eni] ['bɪznəs] , [bi:; bi]
as they well did , that appearances play an important part in any business , be
作为 他们 出色地 做过 , 那 外貌 玩 一个 重要的 部分 在 任何 商业 , 是
[aɪ 'ti:] ['pleʒər] ,
it pleasure ,
它 乐趣 ,

正如他们所言，外表在任何商业活动中都扮演着重要的角色，无论是娱乐活动还是其他活动。

[faɪ'næns(ə)] , [pə'litɪk(ə)][ɔ:r][dʒʌst]
financial , political or just
金融的 , 政治的 或者 只是

金融、政治或其他

[ˈsɪmp(ə)l][ˈfæməli] ['mætərz] .
simple family matters .
简单的 家庭 事情 .

简单的家事。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈpɑ:li] [hæd; həd] [ˈædɪd] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['velvɪt] [roʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['gɜ:rdl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'rɪzjən]
Just as Polly had added a huge velvet rose to the girdle of the Parisian
只是 作为 波莉 有 额外 一个 巨大的 天鹅绒 玫瑰 到 这 腰带 的 这 巴黎人
[dres] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tʃoʊzn] [tu:; tə] [wer] ,
dress she had chosen to wear ,
裙子 她 有 选定 到 穿 ,

就像波莉在她选择穿的巴黎连衣裙的腰带上加上了一朵巨大的天鹅绒玫瑰一样，

[ˈnænsi] ['feɪbiən] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] :
Nancy Fabian called from the hallway :
南希 法比安 称为 从 这 门厅 :

南希·法比安从走廊打来电话：

“ [ˈgɜ:lz] !
“ **Girls !**
“ 女孩们 !

“女孩们！

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɔ:lmoʊst] ['redi] ?
Are you almost ready ?
是 你 几乎 准备好 ?

你准备好了吗？

[ˈdædi] [hæz; həz] [bɪn] [ˈku:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['laɪbrəri][fɔ:r; fər][ðə; ði] [læst] [ten] ['mɪnɪts] ;
Daddy has been cooling his impatience in the library for the last ten minutes ;
爸爸 有 到过 冷却 他的 不耐烦 在 这 图书馆 为了 这 最后的 十 分钟 ;
爸爸在图书馆里已经消磨了十分钟的焦躁情绪；

[ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][ɡoʊ] [daʊn] . “
and mother and I are ready to go down .”
和 母亲 和 我 是 准备好 到 去 向下 . “

我和妈妈准备下去了。

“ ['kʌmɪŋ] , [næn; nɑ:n] ! “ [kɔ:ld] [ˈpɑ:li] [ɪn] [ˈænsər] .
“ **Coming , Nan !** “ **called Polly in answer .**
“ 未来 , 楠 ! “ 称为 波莉 在 回答 .

“来了，楠！”波莉回应道。

“ [faɪnd] [aʊt] [ɪf] - [ɪz] [ˈredɪ] , [pliːz] . ”
“ **Find out if Nolla is ready , please .** ”
“ 寻找 出去 如果 - 是 准备好 , 请 . ”

请查一下诺拉是否准备好了。

“ [aɪm] [hɪr] — [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [em ˈiː] , ” [læft] [ˈelənə; -nɔː] , [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ruːm]
“ **I'm here — no need to call me , ” laughed Eleanor , coming from her room**
“ 我是 这里 — 不 需要 到 称呼 我 , ” 笑了 埃莉诺 , 未来 从 她 房间
[æz; əz] [fɪː; jɪ] [spəʊk] .
as she spoke .
作为 她 辐 .

“我在这里——不用打电话给我了,”埃莉诺笑着从房间里走来说道。

“ [daɪr] [em ˈiː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈnænsɪ] [ˈfeɪbiən] .
“ **Dear me !** ” **exclaimed Nancy Fabian .**
“ 亲爱的 我 ! ” 惊呼 南希 法比安 .

“我的天哪!”南希·法比安惊呼道。

“ [waɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [faɪn] [ˈfeðɜːz] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [bɜːrd] , - ?
“ **Why all the fine feathers on our bird , Nolla ?**
“ 为什么 全部 这 美好的 羽毛 在 我们的 鸟 , - ?

“诺拉, 为什么我们的鸟身上有这么多漂亮的羽毛? ”

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈfeɪbiən] [ænd; ənd] [ˈnænsɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˈeləncrɜz, ˈelənɜːz] [ˈhænsəm] [ˈdɪnər] [dres] [wɪð; wɪθ]
“ **Mrs . Fabian and Nancy looked at Eleanor's handsome dinner dress with**
“ 太太 . 法比安 和 南希 看起来 在 埃莉诺的 英俊的 晚餐 裙子 和
[ædməˈreɪʃ(ə)n] ,
admiration .
钦佩 ,

费边夫人和南希赞叹地看着埃莉诺漂亮的晚礼服。

[ænd; ənd] [ˈelənə; -nɔː] [læft] [æz; əz] [fɪː; jɪ] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈnænsɪːz] [ˈkwɪrɪ] :
and Eleanor laughed as she replied to Nancy's query :
和 埃莉诺 笑了 作为 她 回复 到 南希的 询问 :

埃莉诺笑着回答了南希的提问:

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [bɜːrd] [hæz; həz] [noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [plʌkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɑːrgjʊmənt] [ðæt]
“ **As long as this bird has no wish to be plucked at the argument that**
“ 作为 长的 作为 这 鸟 有 不 希望 到 是 拨弦 在 这 争论 那
[ɪz] [ˈsɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] - [trɪp] ,
is certain to be started on the subject of the sea - trip ,
是 肯定 到 是 开始 在 这 主题 的 这 海 - 旅行 ,

“只要这只鸟不想因为即将围绕海上旅行展开的争论而被人拔毛,

[fɪː; jɪ] [dɒnd] [hɜːr; hər] [ˈfaɪnɪst] [ˈfeðɜːz] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [wɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] - .
she donned her finest feathers to help her win out with Dalky .
她 穿戴 她 最好的 羽毛 到 帮助 她 赢 出去 和 - .

她穿上自己最漂亮的羽毛, 帮助她战胜了达尔基。

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈpɑːli] [əˈpɪrd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ruːm] [dɔːr] .
“ **At this moment Polly appeared at her room door .**
“ 在 这 片刻 波莉 出现 在 她 房间 门 .

这时, 波莉出现在她的房间门口。

[fɪː; jɪ] , [tuː] , [kɔːzd] [ˈnænsɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] [breθ] .
She , too , caused Nancy to catch her breath .
她 , 也 , 导致 南希 到 抓住 她 气息 .

她的出现也让南希倒吸了一口气。

“ [ˈɡʊdnəs] [em ˈiː] !
“ **Goodness me !**
“ 善良 我 !

“我的天哪!”

[aɪ] ['dɪdnt] [stɑ:p][tu:; tə] [flɑ:s] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] [kɔ:rt] [rɪ'sep](ə)n] ！
I didn't stop to floss up as if we were going to a Court Reception ！
我 没有 停止 到 牙线 向上 作为 如果 我们 是 去 到 一个 法庭 接待 ！

我可没像要去参加法院招待会那样仔细地刷牙！

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ]['gɜ:lz] [tel] [em 'i:][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][pʊt] [ɑ:n][jɔ:; jər] [best] ？ ”
Why didn't you girls tell me you were going to put on your best ？ ”
为什么 没有 你 女孩们 告诉 我 你 是 去 到 放 在 你的 最好的 ？ ”

你们为什么不告诉我你们要盛装出席？

“ [ˈnænsi] ， [dɪr] ， [dəunt] ['wɜ:ri] ， ” [wʌz; wəz] ['pɑ:li:z] [kən'səuliŋ] [rɪ'plai] ．
“ Nancy ， dear ， don't worry ， ” was Polly's consoling reply ．
“ 南希 ， 亲爱的 ， 不 担心 ， ” 曾是 波莉的 安慰 回复 ．

“南希，亲爱的，别担心，”波莉安慰道。

[ju:; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] [wɜ:rk] [kʌt] [aʊt] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [ðæt] - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ．
“ You haven't the diplomatic work cut out for yourself that Nolla and I have ．
“ 你 还没有 这 外交 工作 切 出去 为了 你自己 那 - 和 我 有 ．

“你不像我和诺拉那样面临着繁重的外交工作。”

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][wɪn] - ['ʊʊvər][tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'gri:mənt] [tu:; tə] - [naɪt] ，
We have to win Dalky over to a very important agreement to - night ．
我们 有 到 赢 - 超过 到 一个 非常 重要的 协议 到 - 夜晚 ，
[hens] [ðɪ:z] [faɪn] [ta:gz] ！
hence these fine togs ！
因此 这些 美好的 泳衣 ！

今晚我们必须说服达尔基同意一项非常重要的协议，所以才穿了这些漂亮的衣服！

“ [ˈmɪsɪz] ． [ˈfeɪbiən] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [sterz] ，
“ Mrs ． Fabian had been descending the stairs ．
“ 太太 ． 法比安 有 到过 下降 这 楼梯 ，

“法比安太太当时正走下楼梯，

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ] [hɜ:rd] [wʌt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [sed] [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [læft] ['laɪtli] ．
but she heard what had just been said and she laughed lightly ．
但 她 听到 什么 有 只是 到过 说 和 她 笑了 轻轻 ．

但她听到了刚才说的话，轻轻地笑了。

[su:n] [ɔ:l] [fɔ:r] [hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔ:l] [wer] [ˈmɪstər] ． [ˈfeɪbiən] [peɪst] [ðə; ði] [flo:r] ．
Soon all four had reached the front hall where Mr ． Fabian paced the floor ．
很快 全部 四 有 达到 这 正面 大厅 在哪里 先生 ． 法比安 踱步 这 地面 ．

很快，四人便来到了前厅，费边先生正在那里踱步。

“ [maɪ] [dɪr] ['gɜ:lz] ！
“ My dear girls ！
“ 我的 亲爱的 女孩们 ！

“我亲爱的女孩们！

[ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [dis'laɪk] ['bi:ɪŋ] [leɪt] [tu:; tə][ə; eɪ]['hoʊsts] ['dɪnər] ['pɑ:rti] ！
You know how I dislike being late to a host's dinner party ！
你 知道 如何 我 不喜欢 存在 晚的 到 一个 主持人 晚餐 派对 ！

你知道我最讨厌参加主人举办的晚宴迟到！

[hɪr] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ten] ['mɪnɪts] [pæst][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə]['prez(ə)nt] [ɑ:r'selvz] [æt; ət] -
Here it is ten minutes past the time we were to present ourselves at Dalky's
这里 它 是 十 分钟 过去的 这 时间 我们 是 到 展示 我们自己 在 -
[ə'pɑ:rtmənt] ．
apartment ．
公寓 ．

现在距离我们原定到达达尔基公寓的时间已经过去了十分钟。

” [æz; əz][hi; hi] [spʊʊk] [ˈmɪstər] . [ˈfeɪbiən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [ænd; ənd] [dɪˈspleɪd]
” **As he spoke Mr . Fabian took his watch from his pocket and displayed**
” 作为 他 辐 先生 ： 法比安 采取 他的 手表 从 他的 口袋 和 显示
[ɪts] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtɑ:rdi] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] .
its face to the tardy young ladies .
它是 脸 到 这 迟迟 年轻的 女士们 。

“费边先生一边说话，一边从口袋里掏出手表，向迟到的年轻女士们展示表盘。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [stɑ:pt] [tu:; tə] [glæns] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
But they never stopped to glance at it .
但 他们 绝不 停止 到 瞥一眼 在 它 。

但是他们从未停下来看一眼。

“ [ˈdædi] ， [daɪr] ， [stɑ:p] [ˈskoʊldɪŋ] ， [ænd; ənd] [ˈhɜ:ri] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:r] ， ” [sed] [ˈnænsi] ，
” **Daddy , dear , stop scolding , and hurry out to the car ,** ” **said Nancy ,**
” 爸爸 ， 亲爱的 ， 停止 责骂 ， 和 匆忙 出去 到 这 车 ， ” 说 南希 ，
“爸爸，亲爱的，别骂了，快点上车，”南希说。

[ˈgɪvɪŋ] [hɜ:ri; hər] [ˈfɑ:ðər] [ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [pʊʃ] [tʊ:rdz] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] .
giving her father a loving push towards the front door .
给予 她 父亲 一个 爱 推 向 这 正面 门 。

她深情地推了父亲一把，让他朝前门走去。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn][kɑ:nsəˈleɪ(ə)n][ɪn] [ˈnoʊɪŋ] [wi; wi][wəʊnt][bi; bi][ðə; ði][ləst] [gests] [æt; ət] - [ˈdɪnər]
” **There's one consolation in knowing we won't be the last guests at Dalky's dinner**
” 有 一 安慰 在 会心 我们 惯于 是 这 最后的 客人 在 - 晚餐
[tu:; tə] - [naɪt] ，
to - night ,
到 - 夜晚 ，

“令人欣慰的是，我们不会是今晚在达尔基家享用晚餐的最后一批客人。”

” [rɪˈmɑ:kt] [ˈelənə; -nɔ:] ，
” **remarked Eleanor ,**
” 评论 埃莉诺 ，

“埃莉诺说道，”

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈsetld] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪməzi:n; ,lɪməˈzi:n] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . - [hæd; həd] [sent]
as they settled themselves in the limousine which Mr . Dalken had sent
作为 他们 定居 他们自己 在 这 豪华轿车 哪个 先生 ： - 有 发送
[fɔ:r; fər][ðər; ðər][ju:z] [ðæt] [ˈi:vɪŋ] .
for their use that evening .
为了 他们的 使用 那 晚上 。

他们坐进了达尔肯先生当晚派来供他们使用的豪华轿车里。

“ [waɪ] — [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ？ ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈfeɪbiən] ， [ˈwʌndrɪŋli] .
” **Why — what do you mean ?** ” **asked Mrs . Fabian , wonderingly .**
” 为什么 — 什么 做 你 意思是 ？ ” 问 太太 ： 法比安 ， 惊奇地 。

“为什么——你是什么意思？”费边太太疑惑地问道。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] ！
” **Mrs . Courtney !**
” 太太 ： 考特尼 ！

“考特尼夫人！ ”

[ʃi:l] [bi; bi][ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈju:nɪt] ， ” [rɪˈplaɪd] [ˈelənə; -nɔ:] .
She'll be ten minutes later than this unit , ” **replied Eleanor .**
壳 是 十 分钟 之后 比 这 单元 ， ” 回复 埃莉诺 。

“她会比这辆车晚到十分钟，”埃莉诺回答道。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ？ ” [æskt] [ˈnænsi] .
” **How do you know that ?** ” **asked Nancy .**
” 如何 做 你 知道 那 ？ ” 问 南希 。

“你怎么知道的？”南希问道。

“ [dʒʌst] [brɪʃɔːr] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [juː ˈes][ɑːn][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [wiː; wi]
“ **Just before we left the office she called us on the telephone to ask if we**
“ 只是 前 我们 左边 这 办公室 她 称为 我们 在 这 电话 到 问 如果 我们
[hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [kruːz] ,
had decided upon a plan for our cruise ,
有 决定 之上 一个 计划 为了 我们的 巡航 ;
“就在我们离开办公室前，她打电话来问我们是否已经决定了邮轮旅行计划。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][aɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈaʊtaɪnd] .
and we replied that we had it all outlined .
和 我们 回复 那 我们 有 它 全部 概述 .
我们回复说我们已经把所有细节都计划好了。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ][təʊld][juː ˈes][ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [biː; bi] [dɪˈteɪnd] [ˌdaʊnˈtaʊn] [wer] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ðen] ,
Then she told us she might be detained downtown where she was then ,
然后 她 讲述 我们 她 可能 是 被拘留 市中心 在哪里 她 曾是 然后 ;
然后她告诉我们，她可能会被拘留，因为她当时就在市中心。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] ˈmɪstər] . - [nɑːt][tuː; tə] [weɪt] ˈdɪnər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
and that we were to tell Mr . Dalken not to wait dinner for her .
和 那 我们 是 到 告诉 先生 : - 不是 到 等待 晚餐 为了 她 :
我们要告诉达尔肯先生，不要等她吃晚饭了。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [kʌm] [ɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] ,
She would come in as soon as she could ,
她 会 来 在 作为 很快 作为 她 可以 ;
她会尽快过来。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [biː; bi][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [æftər][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn]
but even at that she might be half an hour after the time he mentioned in
但 甚至 在 那 她 可能 是 一半 一个 小时 后 这 时间 他 提及 在
[hɪz; ɪz] [noʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
his note to her .
他的 笔记 到 她 :
但即便如此，她也可能比他在纸条上提到的时间晚半个小时。

“ [æz; əz] ˈmɪstər] . - [ˈbætʃələ] [əˈpɑːrtmənt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [draɪv] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
“ **As Mr . Dalken's bachelor apartment was but a short drive from the**
“ 作为 先生 : - 学士 公寓 曾是 但 一个 短的 驾驶 从 这
[ˈfeɪbiənz] [ˈrezɪdəns] ,
Fabian's residence ,
法比安的 住宅 ;
“由于达尔肯先生的单身公寓距离费边社的住所只有很短的车程，

[ðə; ðɪ] [ʃoʊˈfɜːr] [suːn] [staːpt] [brɪʃɔːr] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [priˈperd] [tuː; tə][get] [aʊt] .
the chauffeur soon stopped before the door and the girls prepared to get out .
这 司机 很快 停止 前 这 门 和 这 女孩们 准备 到 得到 出去 :
司机很快在门口停了下来，女孩们准备下车。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈwelkəmd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈsmaɪlɪŋ] [hoʊst] .
A few minutes later they were being welcomed by their smiling host .
一个 很少 分钟 之后 他们 是 存在 欢迎 经过 他们的 微笑 主持人 :
几分钟后，他们受到了笑容满面的主人的迎接。

[ðen] [hiː; hi] [skəʊldɪd] .
Then he scolded .
然后 他 责骂 :
然后他训斥了对方。

“ [leɪt] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ! [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɪnˈkluːd] ˈmɪstər] . [ˈfeɪbiən] [ɪn] [ðæt] [rɪˈbjuːk] ,
“ **Late as usual ! Not that I would include Mr . Fabian in that rebuke** ,
“ 晚的 作为 通常 ! 不是 那 我 会 包括 先生 : 法比安 在 那 训斥 ;
“又迟到了！ 不过我可不会把法比安先生也算在内。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ][mæn][ɪz][ˈnevər] [leɪt] — [ɪ'speʃəli] [wen] [,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪnər] .
because a man is never late — especially when it is a dinner .
因为 一个 男人 是 绝不 晚的 — 尤其 什么时候 它 是 一个 晚餐 .
因为男人从不迟到——尤其是在晚餐的时候。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪdɪz] !
But the ladies !
但 这 女士们 !
但是女士们!

[ɑ:] [,em 'i:] !
Ah me !
啊 我 !
啊，我!

[soʊ] ['meni] [ˈvæljuəb(ə)lɪ] [ˈaʊərz] [ˈweɪstɪd] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [ˈmɪrər] , [ænd; ənd] [hu:] [fɔ:r; fər] — [tel] [,em 'i:] [ðæt] !
So many valuable hours wasted before a mirror , and who for — tell me that !
所以 许多 有价值的 小时 浪费 前 一个 镜子 , 和 WHO 为了 — 告诉 我 那 !
这么多宝贵的时间浪费在镜子前，到底是为了谁——告诉我!

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][oʊld][ˈfəʊdʒɪz] [laɪk] ['æʃbi] , [ˈfeɪbiən][ænd; ənd][maɪ'self] .
For a number of old fogies like Ashby , Fabian and myself .
为了 一个 数字 的 老的 老古董 喜欢 阿什比 , 法比安 和 我 .
对于像阿什比、法比安和我这样的一些老家伙来说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪdɪz] [læft] [hɪz; ɪz] ['skoʊldɪŋ] [tu:; tə] ['saɪləns] .
" **But the ladies laughed his scolding to silence .**
" 但 这 女士们 笑了 他的 责骂 到 沉默 .
“但女士们被他的责骂逗得哈哈大笑，最终鸦雀无声。”

[ðeɪ] [nu:] [ðer; ðər][hoʊst] !
They knew their host !
他们 知道 他们的 主持人 !
他们认识他们的主人!

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [pɪŋk] [ʌv; əv] [ˈni:tənəs] [hɪm'self] ,
He was the pink of neatness himself ,
他 曾是 这 粉色的 的 整洁 他自己 ,
他本人就是整洁的化身。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [gəʊnz] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪrənsəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪdi]
and he always noticed the gowns and general appearances of his lady
和 他 总是 注意到 这 礼服 和 一般的 外貌 的 他的 女士
[gests] .
guests .
客人 .
他总是会留意女宾客们的礼服和整体仪态。

" [hu:z] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] - [naɪt] , - ? " [æskt] [ˈpɑ:li] , [na:t] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [rɪ'bju:k]
" **Who's coming to - night , Dalky ?** " **asked Polly , not waiting to answer his rebuke**
" 谁是 未来 到 - 夜晚 , - ? " 问 波莉 , 不是 等待 到 回答 他的 训斥
[əˈbaʊt] [ˈbi:ɪŋ] [leɪt] .
about being late .
关于 存在 晚的 .
“达尔基，今晚谁来？”波莉不等他责备自己迟到就问道。

" [oʊ] , [ðə; ði] - [ɑ:r; ər] [ɔ:ˈredi] [hɪr] ; [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]['mɪsɪz] . [ˈkɔrtni] , [hu:] [wɪl]
" **Oh , the Ashbys are already here ; then there will be Mrs . Courtney , who will**
" 哦 , 这 - 是 已经 这里 ; 然后 那里 将要 是 太太 . 考特尼 , WHO 将要
[bi:; bi] [leɪt] ,
be late ,
是 晚的 ,
“哦，阿什比一家已经到了；然后是考特尼太太，她会晚点到。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈdɔ:tər] [ɪˈlɪzəbəθ] .
“ **of course , and my daughter Elizabeth .**
” 的 课程 , 和 我的 女儿 伊丽莎白 :

当然, 还有我的女儿伊丽莎白。

[ʃi:; ji] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [bɪˈfɔ:r] [ðɪs] .
She ought to have been here before this .
她 应该 到 有 到过 这里 前 这 :

她本该早点到这里来的。

“ [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] [hi:; hi] [θru:] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgestrəm; ˈgestru:m][ænd; ənd] [ʌʃəd]
” **As he spoke he threw open the door of the guestroom and ushered**
” 作为 他 辐 他 扔 打开 这 门 的 这 客房 和 引导
[hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ;
his friends in ;
他的 朋友们 在 ;

“他一边说着, 一边猛地推开客房的门, 把朋友们迎了进去;

[bʌt; bət] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈfeɪbiən][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [swi:t] [ʌv; əv]
but taking Mr . Fabian by the arm to show him into his own suite of
但 采取 先生 : 法比安 经过 这 手臂 到 展示 他 进入 他的 自己的 套房 的
[ru:mz; rəmz] .
rooms .
房间 :

但他却挽着费边先生的胳膊, 把他带到自己的套房里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgestrəm; ˈgestru:m][wʌz; wəz] [kloʊzd] [ˈpɑ:li] [ɡlɑ:nst] [æt; ət]
As soon as the door of the guestroom was closed Polly glanced at
作为 很快 作为 这 门 的 这 客房 曾是 关闭 波莉 瞥了一眼 在
[hɜ:r; hər] [θri:] [kəmˈpænjənz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈsaɪləntli] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [lʊks] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
her three companions who were silently exchanging looks with each other .
她 三 同伴 WHO 是 默默 交换 看起来 和 每个 其他 :

客房的门一关上, 波莉就瞥了一眼她的三个同伴, 她们正默默地互相交换眼神。

[ðen] [ˈelənə; -nɔ:] [ˈwɪspəd] [hɜ:r; hər] [əˈpɪnjən] :
Then Eleanor whispered her opinion :
然后 埃莉诺 低声说道 她 观点 :

然后埃莉诺低声说出了自己的意见:

“ [ɪˈlɪzəbəθ] !
” **Elizabeth !**
” 伊丽莎白 !

“伊丽莎白!

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] [ʃi:; ji][ɪz][ðə; ði][ləst] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪkˈspektrɪd] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] .
Of all the world she is the last I should have expected here to - night .
的 全部 这 世界 她 是 这 最后的 我 应该 有 预期的 这里 到 - 夜晚 :

今晚, 我最意想不到的人竟然是她。

[aɪ][dʒʌst] [noʊ] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [sent] [hɜ:r; hər][tu:; tə][praɪ][ˈɪntu:] - [plænz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [kru:z] .
I just know her mother sent her to pry into Dalky's plans for this cruise .
我 只是 知道 她 母亲 发送 她 到 撬 进入 - 计划 为了 这 巡航 :

我知道她妈妈派她来打探达尔基这次游轮之旅的计划。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:rd] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər][eks] - [ˈhʌzbəndz] [plænz][fɔ:r; fər]
Naturally , such a woman would have heard about her ex - husband's plans for
自然 , 这样的 一个 女士 会 有 听到 关于 她 前任 - 丈夫的 计划 为了
[ðə; ði][nekst] [fju:] [mʌnθs] .
the next few months .
这 下一个 很少 几个月 :

这样的女人自然会听说她前夫未来几个月的计划。

” [ˈpɑːli] [fraʊnd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌdekləˈreɪŋ] , [bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈfeɪbiən] ,
” **Polly frowned at this declaration , but Mrs . Fabian ,**
” 波莉 皱眉 在 这 宣言 , 但 太太 : 法比安 ,
波莉对这番话皱起了眉头, 但费边夫人却说:

[ˈɔːlweɪz] [ˈæŋkjəs] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] , [riˈmɑːkt] [ˈkaɪndli] :
always anxious to give a person the benefit of a doubt , remarked kindly :
总是 焦虑的 到 给 一个 人 这 益处 的 一个 怀疑 , 评论 亲切地 :
他总是乐于相信别人, 于是和蔼地说道:

” [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈɪlɪzəbəθ] [ɪz][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [ˈoʊnli][tʃaɪld] .
” **We must remember that Elizabeth is her father's only child .**
” 我们 必须 记住 那 伊丽莎白 是 她 父亲的 仅有的 孩子 :
“我们必须记住, 伊丽莎白是她父亲唯一的孩子。”

[pərˈhæps][fɪː; ʃɪ][ɪz] [ˈdaɪnɪŋ] [hɪr] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] [baɪ][ˈæksɪdənt] — [nɔːt][baɪ] [ˈplænɪŋ] .
Perhaps she is dining here this evening by accident — not by planning .
也许 她 是 用餐 这里 这 晚上 经过 事故 — 不是 经过 规划 :
或许她今晚来这里用餐纯属偶然, 并非有意安排。

” [bʌt; bət][ˈelənə; -nɔː] [flɛrd] [ʌp][ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] - .
” **But Eleanor flared up in defence of her friend Dalky .**
” 但 埃莉诺 喇叭口 向上 在 防御 的 她 朋友 - .
“但埃莉诺为了维护她的朋友达尔基而勃然大怒。”

” [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ðæt] [ɡɜːrli][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈpɑːli] [ænd; ənd][aɪ] [ʌndərˈstænd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]
” **If you knew that girl as well as Polly and I understand her from**
” 如果 你 知道 那 女孩 作为 出色地 作为 波莉 和 我 理解 她 从
[skuːl] [deɪz] ,
school days ,
学校 天 ,

“如果你像我一样了解波莉和那个女孩, 从学生时代起就了解她,
[juːd] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ˈdʒenərəs] [vjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðɜːz] [skiːmz] .
you'd not take this generous view of her and her mother's schemes .
你会 不是 拿 这 慷慨的 看法 的 她 和 她 母亲的 方案 :
你不会对她和她母亲的计划抱有如此宽容的看法。

[aɪ][ˈoʊnli][hoʊp] - [ˈhæznt] [ˈeni] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɑːn][hɪz; ɪz]
I only hope Dalky hasn't any idea of inviting her to go with us on his
我 仅有的 希望 - 还没有 任何 主意 的 邀请 她 到 去 和 我们 在 他的
[ˈjɑːtɪŋ] [kruːz] .
yachting cruise .
游艇 巡航 :.

我只希望达尔基没有邀请她和我们一起去游艇上度假的想法。
[ʃiːd] [dʒʌst] [spɔɪl] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [fɔːr; fər][em ˈiː] ! ”
She'd just spoil all the fun for me ! ”
棚 只是 剧透 全部 这 乐趣 为了 我 ! ”

她会让我所有的乐趣都泡汤的!

” [wɪð; wɪθ] [ˈɪlɪzəbəθ] [ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [aɪˈd] [fiːl] [ɪmˈbærəst] [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
” **With Elizabeth present at the table I'd feel embarrassed in speaking of our**
” 和 伊丽莎白 展示 在 这 桌子 ID 感觉 尴尬的 在 请讲 的 我们的
[plæn] , - ;
plan , Nolla ;
计划 , - ;

“诺拉, 如果伊丽莎白在场, 我会不好意思谈论我们的计划;
[ɔːr][ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] [əˈbaʊt] [ˈeni] [kruːz] , ” [ˈædɪd] [ˈpɑːli] , [ˈsɪriəsli] .
or of saying a word about any cruise , ” added Polly , seriously .
或者 的 说 一个 单词 关于 任何 巡航 , ” 额外 波莉 , 严重地 :
“或者对任何游轮旅行说一个字,”波莉严肃地补充道。

“ [jes] , [ðæts] [dʒʌst][,aɪ 'ti:] : [r'ɪzəbəθ] [ɪz][ə; eɪ] [kɪl] - [dʒɔɪ][fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [wer'evər] [ʃi:; ʃi][gʊʊz] ,
“ **Yes , that's just it : Elizabeth is a kill - joy for every one wherever she goes ,**
“ 是的 , 那就是 只是 它 : 伊丽莎白 是 一个 杀 - 喜悦 为了 每一个 一 无论 她 去 ,
“没错, 就是这样: 伊丽莎白无论走到哪里, 都会让每个人都扫兴。”

“ [wʌz; wəz][ˈelənɔrz, ˈelənə-z][ˈæŋgri] [rɪ'tɔ:rt] .
“ **was Eleanor's angry retort .**
“ 曾是 埃莉诺的 生气的 反驳 :
“埃莉诺愤怒地反驳道。

“ [wel] , [gɜ:lz] , [let][,ju: 'es][nɑ:t] [ɪk'saɪt] [ɑ:r'selvz] [br'fɔ:r] [wi:; wi] [noʊ] [waɪ] [r'ɪzəbəθ] [ɪz][ˈprez(ə)nt]
“ **Well , girls , let us not excite ourselves before we know why Elizabeth is present**
“ 出色地 , 女孩们 , 让 我们 不是 激发 我们自己 前 我们 知道 为什么 伊丽莎白 是 展示
[tu:; tə] - [naɪt] .
“ **to - night .**
“ 到 - 夜晚 :
“好了, 姑娘们, 在我们弄清楚伊丽莎白今晚来的原因之前, 先别激动。”

[ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [tɔ:k] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [læk] [ʌv; əv][,eɪmiə'bɪləti] [wen] [wi:; wi] [dɪ'skʌvər] [ʃi:; ʃi] [wɪl]
Plenty of time to talk over her lack of amiability when we discover she will
很多 的 时间 到 讲话 超过 她 缺少 的 和蔼 什么时候 我们 发现 她 将要
[bi:; bi][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] - [ˈpa:rti] ,
be a member of Dalky's party ,
是 一个 成员 的 - 派对 ,
“当我们发现她将成为达尔基党的一员时, 我们有的是时间讨论她缺乏亲和力的问题。”

“ [əd'vaɪzd] [ˈmɪsɪz] . [ˈfeɪbiən] , [ˈmu:vɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ru:m] .
“ **advised Mrs . Fabian , moving towards the door of the dressing room .**
“ 建议 太太 : 法比安 , 移动 向 这 门 的 这 敷料 房间 :
“法比安太太一边说着, 一边走向更衣室的门口。”

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [,aɪ 'ti:][ðə; ði] [fɔ:r] [frendz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [li:v] [fel] [bæk] [br'kəz, br'kɔ:z]
As she opened it the four friends who were ready to leave fell back because
作为 她 打开 它 这 四 朋友们 WHO 是 准备好 到 离开 跌倒 后退 因为
[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðər; ðər][ˈkrɪtɪsɪzəm] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .
the object of their criticism stood upon the threshold .
这 目的 的 他们的 批评 站立 之上 这 临界点 :
“当她打开门时, 原本准备离开的四个朋友都退后了一步, 因为他们批评的对象就站在门口。”

“ [oʊ] , [dɪr] ! “ [kraɪd][ðə; ði][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [sər'praɪz] ,
“ **Oh , dear ! “ cried the girl with a pretty pretence of feeling surprise ,**
“ 哦 , 亲爱的 ! “ 哭 这 女孩 和 一个 漂亮的 虚伪 的 感觉 惊喜 ,
“哦, 天哪! ”女孩装出一副惊讶的样子叫道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['kwɪkli] [pleɪst] [hɜ:r; hər][hændz][ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
as she quickly placed her hands over her heart .
作为 她 迅速地 放置 她 双手 超过 她 心 :
“她迅速将双手放在胸口。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][təʊld][tu:; tə] [li:v] [maɪ] [ræps] [ɪn] [ˈdædi:z] ['gestrʊm; 'gestru:m] ,
“ **I was told to leave my wraps in Daddy's guestroom ,**
“ 我 曾是 讲述 到 离开 我的 卷饼 在 爸爸的 客房 ,
“我被告知要把裹布留在爸爸的客房里,

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'wer] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈɑ:kjʊpaɪd] .
but I was not aware that it was occupied .
但 我 曾是 不是 意识到的 那 它 曾是 占领 :
“但我并不知道那里有人居住。”

[aɪm] ['sa:ri] [ɪf] [aɪ] [ˈstɑ:rtld] [ju:; jʊ][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] .
I'm sorry if I startled you as I have been .
我是 对不起 如果 我 惊慌 你 作为 我 有 到过 :
“如果我刚才吓到了你, 我很抱歉。”

” [ˈɪlɪzəbəθ] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv] [nuː] [ˈjɔːrks] [ˈʌltrə] [səˈsaɪəti] — [æt; ət]
“ **Elizabeth Dalken was the fashionable product of New York's ultra society — at**
伊丽莎白 - 曾是 这 时髦 产品 的 新的 约克的 极端主义者 社会 — 在
[liːst] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [laɪkt] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪmˈbreɪst] [əˈpɑːn] [ðæt]
least she and her mother liked to believe they were embraced upon that
至少 她 和 她 母亲 喜欢 到 相信 他们 是 拥抱 之上 那
[ˈklæniʃ] [ˈʌpər] - [pleɪn] .
clannish upper - plane .
氏族的 上 - 飞机 .

“伊丽莎白·达尔肯是纽约上流社会的时尚产物——至少她和她的母亲喜欢相信她们被那个小圈子的上流社会所接纳。
[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [iːv(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ]
But it is doubtful if one of the Four Hundred even dreamed of there being
但 它 是 疑 如果 一 的 这 四 百 甚至 梦见 的 那里 存在
[sʌtʃ] [ˈæspərənts][tuː; tə] [ˌrekəɡˈniʃ(ə)n] .
such aspirants to recognition .
这样的 有志者 到 认出 .

但四百人中是否有人曾想过会有这样的人渴望获得认可，这令人怀疑。
[ðə; ði][gɜːrɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈprɪti] , [ɪn][æn; ən] [əˈpiːlɪŋ] [ˈændʒənuː] [wei] , [hɜːr; həɹ] [taɪp] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv]
The girl was very pretty , in an appealing ingenue way , her type being of
这 女孩 曾是 非常 漂亮的 , 在 一个 上诉 天真少女 方式 , 她 类型 存在 的
[ðə; ði] [ˈklɪŋɪŋ] [ˈɔːrdər] .
the clinging order .
这 依恋 命令 .

这个女孩非常漂亮，带着一种迷人的天真气质，属于那种黏人的类型。
[hɜːr; həɹ] [fɪtʃər] [wɜːr; wər][ˈregjələr] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] [lækt] [ɔːl] [saɪnz][ʌv; əv] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɔːr]
Her features were regular enough , but lacked all signs of confidence or
她 特征 是 常规的 足够的 , 但 缺乏 全部 标志 的 信心 或者
[ˈkærəktər] .
character .
特点 .

她的五官端正，但丝毫没有自信或个性的迹象。
[hɜːr; həɹ] [her] [wʌz; wəz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪvi] , [ˈflʌfi] , [ɡoʊld] [ˈfeɪd] [ʌv; əv] [blɑːnd] .
Her hair was beautiful , being of the wavy , fluffy , gold shade of blonde .
她 头发 曾是 美丽的 , 存在 的 这 波浪状 , 蓬松的 , 金子 阴影 的 金发 .

她的头发很漂亮，是那种波浪状、蓬松的金黄色。
[wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] [ˈstaɪlɪʃ] [əˈpærəl] ,
Were it not for her stylish apparel ,
是 它 不是 为了 她 时髦的 服饰 ,
若非她穿着时尚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] - [praɪst] [ˈteɪlər][ænd; ənd][ˈməntjuəː] - [ˈmeɪkər][ɪn]
and the lines produced by the highest - priced tailor and mantua - maker in
和 这 线条 生产 经过 这 最高 - 定价 裁缝 和 曼图亚 - 制造商 在
[ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

以及全国价格最高的裁缝和男式礼服制作商所制作的服装系列，
[ˈɪlɪzəbəθs] [ˈfɪɡjər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tɜːm] [ˈɔːkwərd] , [ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkæɪɪdʒ]
Elizabeth's figure might have been termed awkward , and her natural carriage
伊丽莎白的 数字 可能 有 到过 称为 尴尬的 , 和 她 自然的 运输
[ʌnˈɡeɪnli] .
ungainly .
笨拙的 .

伊丽莎白的体态或许会被形容为笨拙，她的仪态也显得不自然。

[bʌt; bət] [stɑɪl] ['haɪdʒ][ə; eɪ] ['mʌltɪtʊ:d] [ʌv; əv] [ʃɔ:rt] - ['kʌmɪŋz] ！
But style hides a multitude of short - comings ！
但 风格 隐藏 一个 民众 的 短的 - 来访 ！
但时尚掩盖了许多缺点！

[ðə; ði] ['feɪbiən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pɑ:li] [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔ:] , [wɜ:r; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lɪzəbəθ]
The Fabians , as well as Polly and Eleanor , were acquainted with Elizabeth
这 费边社 , 作为 出色地 作为 波莉 和 埃莉诺 , 是 熟人 和 伊丽莎白
- , [soʊ] ,
Dalken , so ,
- , 所以 ,
费边社成员以及波莉和埃莉诺都认识伊丽莎白·达尔肯，所以

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ʌv; əv] ['gri:tɪŋ] , [ðeɪ] [left][ðə; ði] [ru:m] [tu;; tə][ðə; ði] [nu:] [gest] .
after a few words of greeting , they left the room to the new guest .
后 一个 很少 字 的 问候 , 他们 左边 这 房间 到 这 新的 客人 .
寒暄了几句后，他们就把房间留给了新来的客人。

[ˈni:dləs] [tu;; tə][eɪ di: 'di:] [ðæt] [ɪ'lɪzəbəθ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu;; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [fɔ:r; fər]
Needless to add that Elizabeth found it necessary to remain in the room for
不必要 到 添加 那 伊丽莎白 成立 它 必要的 到 保持 在 这 房间 为了
[fɔ:r] [taɪmz] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r] [gests] [hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd] [aɪ 'ti:] .
four times the length of time the other four guests had occupied it .
四 时代 这 长度 的 时间 这 其他 四 客人 有 占领 它 .
毋庸赘言，伊丽莎白发现自己必须在房间里待的时间是其他四位客人待在房间里时间的四倍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [felt] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [ʌp][ðər; ðər][lɪps] ,
But they had not felt the need of touching up their lips ,
但 他们 有 不是 毛毡 这 需要 的 接触 向上 他们的 嘴唇 ,
但他们并没有觉得需要修饰嘴唇。

[ɔ:r] [rɪ:'laɪnɪŋ] [ðər; ðər] [braʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pens(ə)] , [nɔ:r] , [ɪn'di:d] ,
or relining their brows with a pencil , nor , indeed ,
或者 衬里 他们的 眉毛 和 一个 铅笔 , 也不 , 的确 ,
或者用眉笔重新勾勒眉形，事实上，

[tu;; tə][eɪ di: 'di:][ə; eɪ] ['roʊzi] [hju:][tu;; tə][ðər; ðər] ['helθi] [kəm'plekʃənz] .
to add a rosy hue to their healthy complexions .
到 添加 一个 红润 色调 到 他们的 健康 肤色 .
为她们健康的肤色增添一抹红润光泽。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [send] [ə; eɪ] [læst] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ɔ:ŋ] ['mɪrər] [tu;; tə] [si:] [ðæt]
Elizabeth was about to send a last glance at the long mirror to see that
伊丽莎白 曾是 关于 到 发送 一个 最后的 瞥一眼 在 这 长的 镜子 到 看 那
[hɜ:r; hər] [gaʊn] [wʌz; wəz] ['fɔ:tləs] ,
her gown was faultless ,
她 袍 曾是 完美无瑕 ,
伊丽莎白正要最后瞥一眼长镜，确认自己的礼服完美无瑕。

[wen] [ðə; ði] [bel] ['sʌmənd] ['mɪstər] . - [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['entrəns] [dɔ:r] .
when the bell summoned Mr . Dalken to his entrance door .
什么时候 这 钟 被召唤 先生 . - 到 他的 入口 门 .
门铃响起，达尔肯先生便来到了家门口。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [nu:] ['kʌməər] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] ['merɪ] ['welkəmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
This time the new comer called forth a chorus of merry welcomes from the
这 时间 这 新的 角 称为 前进 一个 合唱 的 欢乐 欢迎 从 这
[gru:p] [ʌv; əv] [gests] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] ,
group of guests in the living room ,
团体 的 客人 在 这 活的 房间 ,
这一次，新来的人引起了客厅里宾客们的热烈欢迎。

[ðə; ði] ['ɑ:rtʃweɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði]
the archway of which offered a good view of the front door and the
这 拱道 的 哪个 提供 一个 好的 看法 的 这 正面 门 和 这
[rɪ'sep(ə)n] [hɔ:l] .
reception hall .
接待 大厅 .

从拱门可以清楚地看到前门和接待大厅。

“ [ˈwelkəm] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] !
“ Welcome , Mrs . Courtney !
“ 欢迎 , 太太 . 考特尼 !

“欢迎您，考特尼夫人！ ”

[glæd][ju:; jʊ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['pɔ:səb(ə)l][tu:; tə][get] [hɪr] [brɪ'fɔ:r] ['dɪnər] [ɪz] [ə'naʊnst] , " [sed] ['mɪstər] .
Glad you found it possible to get here before dinner is announced , " said Mr .
高兴的 你 成立 它 可能的 到 得到 这里 前 晚餐 是 宣布 , " 说 先生 .
- ,
Dalken ,
- ,

“很高兴您能在晚餐开始前赶到，”达尔肯先生说道。

[ˈsmɑɪlɪŋ] [ə'pɔ:n][hɪz; ɪz] [gest] .
smiling upon his guest .
微笑 之上 他的 客人 .

他面带微笑地看着客人。

“ [oʊ] ! [aɪ][eɪ 'em][glæd] , [tu:] !
“ Oh ! I am glad , too !
“ 哦 ! 我 是 高兴的 , 也 !

“哦！我也很高兴！ ”

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [θru:] [ðə; ði][fɜ:rst] [kɔ:rs] ,
I thought you would be through the first course ,
我 想法 你 会 是 通过 这 第一的 课程 ,

我以为你已经完成第一门课程了。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] ['ri:əli] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [pæst][ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [sed] , " [rɪ'mɑ:kt] ['mɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] ,
as it is really half an hour past the time you said , " remarked Mrs . Courtney ,
作为 它 是 真的 一半 一个 小时 过去的 这 时间 你 说 , " 评论 太太 . 考特尼 ,

“实际上已经比您说的时间晚了半个小时，”考特尼太太说道。

[rɪ'li:sɪŋ] [hɜ:r; hər] [smɔ:l] [glʌvd] [hænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'kɔ:nʃəs] [hoʊld][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈhoʊsts]
releasing her small gloved hand from the unconscious hold of her host's
发布 她 小的 戴手套 手 从 这 无意识 抓住 的 她 主持人
[wɔ:rm][klæsp] .
warm clasp .
温暖的 搭扣 .

她松开了戴着手套的小手，从主人无意识地握着的温暖的手掌中挣脱出来。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'preɪzɪŋ] [hɜ:r; hər] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][fər'gɑ:t][hi:; hi] [held]
He had been appraising her beauty and appearance and forgot he held
他 有 到过 评估 她 美丽 和 外貌 和 忘了 他 握住
[hɜ:r; hər][hænd] .
her hand .
她 手 .

他一直在欣赏她的美貌，忘记了自己还牵着她的手。

“ [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['gestrəm; 'gestru:m] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] .
“ Come to the guestroom , Mrs . Courtney .
“ 来 到 这 客房 , 太太 . 考特尼 .

“考特尼夫人，请到客房来。”

[maɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] [rɪˈlɪzəbəθ] [ɪz] [stiːl] [ðer; ðər] ,
My little girl Elizabeth is still there ,
我的 小的 女孩 伊丽莎白 是 仍然 那里 ;
我的小女儿伊丽莎白还在那里,
[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈrendər] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [juː; jʊ] [meɪ]
and she will be delighted to meet you and render any little service you may
和 她 将要 是 高兴极了 到 见面 你 和 使成为 任何 小的 服务 你 可能
[niːd] .
need .
需要 .

她将非常乐意与您见面，并为您提供您可能需要的任何帮助。
[juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] [kənˈfɜːrmd] [ˈbætʃələr] [æz; əz][aɪ][eɪˈem] ,
You see , a confirmed bachelor as I am ,
你 看 ; 一个 确认的 学士 作为 我 是 ;
你看，像我这样一位铁杆单身汉，

[feɪlz] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ][meɪd][ɔːr] [ˈlðər] [nɪˈsesɪtɪz] [fɔːr; fər] [ˈleɪdɪz] [wen] [ðeɪ] [deɪn] [tuː; tə][daɪn]
fails to provide a maid or other necessities for ladies when they deign to dine
失败 到 提供 一个 女佣 或者 其他 必需品 为了 女士们 什么时候 他们 设计 到 用餐
[æt; ət][hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz] .
at his rooms .
在 他的 房间 .

当女士们屈尊到他的房间用餐时，他却不提供女佣或其他必需品。
" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ˈmɪstər] . - [ˈʌəd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgestrʊm; ˈgestruːm]
" As he spoke , Mr . Dalken ushered Mrs . Courtney to the guestroom
" 作为 他 辐 , 先生 . - 引导 太太 . 考特尼 到 这 客房
[dɔːr] .
door .
门 .

“说话间，达尔肯先生把考特尼夫人领到了客房门口。”
[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [nɑːkt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpæn(ə)l] .
Then he paused and knocked upon the panel .
然后 他 暂停 和 敲门 之上 这 控制板 .
然后他停顿了一下，敲了敲面板。

[rɪˈlɪzəbəθ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən] , [əˈpiəriŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈreɪdiənt][ˈvɪz(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
Elizabeth threw the door open , appearing as a radiant vision to her father ,
伊丽莎白 扔 这 门 打开 , 出现 作为 一个 辐射状 想象 到 她 父亲 ,
[huː] [sed] : " [ɑː] , [tɑːts] !
who said : " Ah , Tots !
WHO 说 : " 啊 , 幼儿 !

伊丽莎白猛地推开门，像一道光彩照人的风景出现在她父亲面前，她父亲说道：“啊，托茨！ ”
[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .
Here is a friend of mine .
这里 是 一个 朋友 的 矿 .

这是我的一个朋友。
[ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][meɪd] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈeni] [wei] .
In the absence of a maid , I know you will be happy to assist in any way .
在 这 缺席 的 一个 女佣 ; 我 知道 你 将要 是 快乐的 到 协助 在 任何 方式 .
如果没有女佣，我知道您很乐意以任何方式提供帮助。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] , [maɪ] [ˈdɔːtər] [rɪˈlɪzəbəθ] ; [ˈtɑːti] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] .
Mrs . Courtney , my daughter Elizabeth ; Totty , Mrs . Courtney .
太太 . 考特尼 , 我的 女儿 伊丽莎白 ; 托蒂 , 太太 . 考特尼 .
Courtney 夫人，我的女儿 Elizabeth；Totty，Courtney 夫人。

” [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [si:] [ɪf] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [hɑːrˈmoʊniəs] ,
” Without waiting to see if this meeting proved to be harmonious ,
” 没有等待到看如果这会议已证实到是和谐 ,
“不等观察这次会面是否和谐 ,

[ˈmɪstər] . - [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [əˈpɑːn][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] ,
Mr . Dalken closed the door upon Mrs . Courtney ,
先生 . - 关闭这门之上太太 . 考特尼 ,
达尔肯先生把门关在了考特尼太太身后。

[ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈvælət; ˈvæleɪ; væˈleɪ] - [kʊk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [gest] [ɪkˈspektɪd]
and hurried to his valet - cook to say that the last guest expected
和 慌忙 到 他的 代客泊车 - 厨师 到 说 那 这 最后的 客人 预期的
[hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] .
had just arrived .
有 只是 到达的 .
他赶紧跑去告诉他的贴身厨师，最后一位客人刚刚到达。

[kɑːrl][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ˈsaɪləntli] ,
Karl nodded his head silently ,
卡尔 点头 他的 头 默默 ,
卡尔默默地点了点头。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði][dʒæpəˈniːz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði]
and proceeded to instruct the Japanese servant to turn up the lights in the
和 继续 到 指示 这 日本人 仆人 到 转动 向上 这 灯 在 这
[ˈdrɔɪŋ,rʊm] .
diningroom .
饭厅 .
然后他吩咐日本仆人把餐厅的灯调亮。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈkloʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgestrʊm; ˈgestruːm] [dɔːr] [ɪˈlɪzəbəθ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [pɜːd] [ˈswiːtli]
At the closing of the guestroom door Elizabeth turned and purred sweetly
在 这 结束 的 这 客房 门 伊丽莎白 转向 和 咕噜咕噜 甜蜜地
[əˈpɑːn][ðə; ði][ˈleɪdi][tuː; tə] [huːm] [fɪː; jɪ][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ɪntrəˈduːst] .
upon the lady to whom she had just been introduced .
之上 这 女士 到 谁 她 有 只是 到过 介绍 .
客房门关上后，伊丽莎白转过身，对着刚刚介绍给她的那位女士发出甜美的咕噜声。

[fɪː; jɪ] [siːmd] [ˈoʊvər] - [ɪːgər] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [ɪːvnɪŋ] [ræp] ,
She seemed over - eager to assist in removing the handsome evening wrap ,
她 似乎 超过 - 渴望的 到 协助 在 移除 这 英俊的 晚上 裹 ,
她似乎过于急切地想要帮忙脱掉那件漂亮的晚礼服。

[ænd; ənd][fɪː; jɪ] [stʊd] [ˈhʌvər] [nɪr] [waɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ˈmɪrər]
and she stood hovering near while Mrs . Courtney stood before the dressing mirror
和 她 站立 悬停 靠近 尽管 太太 . 考特尼 站立 前 这 敷料 镜子
[tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [hɜːr; hər] [krʌʃt] [her] .
to arrange her crushed hair .
到 安排 她 碎 头发 .
她站在附近徘徊，而考特尼太太则站在梳妆镜前整理她凌乱的头发。

[ðə; ði][gɜːrl] [ˈbæbəld] [ʌv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] ,
The girl babbled of many things ,
这 女孩 胡言乱语 的 许多 事物 ,
女孩喋喋不休地说着许多事情，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['bæblɪŋ] [ʃi:; ʃɪ]['nevər] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn] ['di:teɪl][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['leɪdi:z]
but with all her babbling she never lost sight of one detail of the lady's
但 和 全部 她 胡说 她 绝不 丢失的 视线 的 一 细节 的 这 女士的
[ˈkɑ:stʊ:m][ænd; ənd] [meɪk] - [ʌp] ,
costume and make - up ,
戏服 和 制作 - 向上 ;
但她即便喋喋不休，也从未忽略那位女士的服装和妆容的任何一个细节。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑ:səb(ə)l] [vælju'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['daɪəmənds][ænd; ənd] [pɜ:rlz]
and of the possible valuation of the magnificent diamonds and pearls
和 的 这 可能的 估值 的 这 壮丽 钻石 和 珍珠
[wɪtʃ] [ə'dɔ:rnd] [hɜ:r; hər]['pɜ:rs(ə)n] .
which adorned her person .
哪个 装饰 她 人 .
以及她身上佩戴的精美钻石和珍珠的可能价值。

[ðə; ðɪ]['dʒu:əlri] [kɔ:zd] [pæŋz] [ʌv; əv] ['envi] [ɪn] [ɪ'lɪzəbəθs] [səʊl] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][mæd]['oʊvər]
The jewelry caused pangs of envy in Elizabeth's soul , for she was mad over
这 珠宝 导致 疼痛 的 嫉妒 在 伊丽莎白的 灵魂 , 为了 她 曾是 疯狂的 超过
[ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] .
jewels :
珠宝 :

这些珠宝让伊丽莎白心生嫉妒，因为她酷爱珠宝。
[aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] , [ðə; ðɪ] ['weɪtɪŋ] [gests] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz] .
Out in the living - room , the waiting guests amused themselves .
出去 在 这 活的 - 房间 , 这 等待 客人 觉得好笑 他们自己 .
在客厅里，等候的客人们自娱自乐。

" [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [prɪ'per] ['eni] ['fɜ:rðər] ['ɑ:rgju:mənts][tu:; tə][wɪn]['aʊər; ɑ:r] [keɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ][traɪ'bju:nl]
" Before we prepare any further arguments to win our case before the tribunal
" 前 我们 准备 任何 更远 论点 到 赢 我们的 案件 前 这 法庭
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['haɪər] [ə'θɔ:rətɪz] ,
of the higher authorities ,
的 这 更高 当局 ,
“在我们准备进一步的论点以在上级法庭赢得我们的案件之前，

[wi:d] ['betər] [sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] ['weðər] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['prɔ:pər] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] [θroʊ]
we'd better sit back and watch whether this will be a proper evening to throw
我们会 更好的 坐 后退 和 手表 无论 这 将要 是 一个 恰当的 晚上 到 扔
[ðə; ðɪ] [bə:m] ,
the bomb ,
这 炸弹 ,
我们最好坐下来观察一下，今晚是否是投掷炸弹的好时机。

" [rɪ'mɑ:kt] ['pɑ:li] , [ˈdraɪli] , [tu:; tə][hɜ:r; hər] [tʃʌm] ['elənə; -nɔ:] .
" remarked Polly , dryly , to her chum Eleanor .
" 评论 波莉 , 干巴巴地 , 到 她 密友 埃莉诺 .
“波莉冷冷地对她的朋友埃莉诺说道。”
" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ə'sembld] [æt; ət] ['dɪnər] [tu:; tə] - [naɪt] !
" But this is the reason we are all assembled at dinner to - night !
" 但 这 是 这 原因 我们 是 全部 组装 在 晚餐 到 - 夜晚 !

但这就是我们今晚齐聚一堂共进晚餐的原因！
" [ɪk'skleɪmd] ['elənə; -nɔ:] , [ɪm'peɪʃntli] .
" exclaimed Eleanor , impatiently .
" 惊呼 埃莉诺 , 不耐烦地 .
“埃莉诺不耐烦地喊道。”

“ - [ˈwɒnts] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [dɪˈleɪ] , [juː; jə] [noʊ] . ”
“ **Dalky wants to get away from New York without further delay , you know .** ”
“ - 想要 到 得到 离开 从 新的 约克 没有 更远 延迟 , 你 知道 . ”
“ 你知道，达尔基想尽快离开纽约。”

“ [wel] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] ! ”
“ **Well , I don't know !** ”
“ 出色地 , 我 不 知道 ! ”
“ 嗯，我不知道！ ”

[ˈoʊnli] [duː] [biː; bi] [ˈsɜːrkəmspekt] , - , [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [rɪˈlɪzəb(ə)θ] .
Only do be circumspect , Nolla , in the presence of Elizabeth .
仅有的 做 是 谨慎 , - , 在 这 在场 的 伊丽莎白 .
诺拉，在伊丽莎白面前一定要谨慎行事。

[wiː; wi] [noʊ] [hɜːr; hər] ,
We know her ,
我们 知道 她 ,
我们认识她，

[ænd; ænd] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [seɪ] [ɔːr] [duː] [tuː; tə] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr]
and we do not know what she might say or do to make trouble for our
和 我们 做 不是 知道 什么 她 可能 说 或者 做 到 制作 麻烦 为了 我们的
[dɪr] - ,
dear Dalky ,
亲爱的 - ,

我们不知道她会说什么或做什么来给我们亲爱的达尔基制造麻烦。
[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [faɪndz] [ðæt] [hiː; hi] [plænz] [tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes] [ɔːl] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kruːz] . “
if she once finds that he plans to take us all on a long cruise . ”
如果 她 一次 发现 那 他 计划 到 拿 我们 全部 在 一个 长的 巡航 . “
如果她发现他打算带我们所有人去进行一次长途游轮旅行。”

“ [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [seɪ] [ɔːr] [meɪk] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [siː] ! ” [rɪˈtɔːtɪd] [ˈelənə; -nɔː]
“ She can't say or make any trouble for him , that I can see ! ” retorted Eleanor
“ 她 不能 说 或者 制作 任何 麻烦 为了 他 , 那 我 能 看 ! ” 反驳 埃莉诺
.
:
.

“据我所知，她既说不出话来，也给不了他任何麻烦！”埃莉诺反驳道。
“ [ðæt] [ˈwʊmən] [gɔːt] [hɜːr; hər] [dɪˈvɔːrs] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ænd] [ɪz] [ˈmæɪrɪd] [hɑːrd] [ænd; ænd] [fæst] [tuː; tə]
“ That woman got her divorce , all right , and is married hard and fast to
“ 那 女士 得到 她 离婚 , 全部 正确的 , 和 是 已婚 难的 和 快速地 到
[ðæt] [ɔːf(ə)l] [ˈsuːtər] ,
that awful suitor ,
那 可怕 求婚者 ,

“那个女人确实离了婚，而且和那个糟糕的追求者结婚很顺利。”
[soʊ] [wʌt] [ˈʌðər] [ˈtrʌb(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈæftər] [ðæt] ?
so what other trouble can be started after that ?
所以 什么 其他 麻烦 能 是 开始 后 那 ?

那么，在那之后还能引发什么其他麻烦呢？
“ [ˈpɔːli] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] .
“ Polly did not reply , but she shook her head sympathetically .
“ 波莉 做过 不是 回复 , 但 她 摇晃 她 头 同情地 .
波莉没有回答，只是同情地摇了摇头。

[ðə; ði] [ˌsɪmpəθi] , [ˈelənə; -nɔː] [ʌndərˈstʊd] , [wʌz; wəz] [ɔːl] [fɔːr; fər] “ [pʊr] - !
The sympathy , Eleanor understood , was all for “ Poor Dalky !
这 同情 , 埃莉诺 理解 , 曾是 全部 为了 “ 贫穷的 - !
埃莉诺明白，这种同情完全是针对“可怜的达尔基！”

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] [ænd; ənd] [ɪˈlɪzəbəθ] [naʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gest] - [ru:m] , [ɪˈlɪzəbəθ]
“ **Mrs . Courtney and Elizabeth now came from the guest - room , Elizabeth**
“ 太太 . 考特尼 和 伊丽莎白 现在 来了 从 这 客人 - 房间 , 伊丽莎白
[ˈsmɑːlɪŋ] [ˈswi:tli] ,
smiling sweetly ,
微笑 甜蜜地 ,

“这时，考特尼太太和伊丽莎白从客房里走了出来，伊丽莎白面带甜美的笑容。”

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wel] - [set] [hed] [held][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən]
and Mrs . Courtney with her well - set head held a trifle higher than
和 太太 . 考特尼 和 她 出色地 - 放 头 握住 一个 琐事 更高 比
[wʌz; wəz][hɜːr; hər] [wɔːnt] ,
was her wont ,
曾是 她 惯于 ,

考特尼夫人昂首挺胸，比平时略微抬高了头。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] [braɪt] [spɔːts][ʌv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈtʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hjuː]
and with two bright spots of crimson touching her cheeks with the hue
和 和 二 明亮的 地点 的 赤红 接触 她 脸颊 和 这 色调
[ʌv; əv] [rɪˈstreɪnd] [blʌd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈdænsɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [veɪnz] .
of restrained blood which must be dancing in her veins .
的 克制 血 哪个 必须 是 跳舞 在 她 静脉 .

她脸颊上两抹鲜红的斑点，像是被压抑的血液在血管中奔涌而出的颜色。

[hɜːr; hər] [aɪz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈpɔːli] , [wɜːr; wər] [ˈʃuːtɪŋ] [spɔːrks] ,
Her eyes , when she looked at Polly , were shooting sparks ,
她 眼睛 , 什么时候 她 看起来 在 波莉 , 是 射击 火花 ,
[ˈhɜːr; hər] [wɜːr; wər] [ˈʃuːtɪŋ] [spɔːrks] ,
她 看向波莉时，眼中仿佛迸发出火花。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [suːn] [ˈdɪsəˈpɪəd] [ˈæftər][ʃiː; ʃi] [ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frendz] [huː] [wɜːr; wər]
but these soon disappeared after she shook hands with her friends who were
但 这些 很快 消失 后 她 摇晃 双手 和 她 朋友们 WHO 是
[glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
glad to see her .
高兴的 到 看 她 .

但当她与朋友们握手后，这些情绪很快就消失了，朋友们见到她都非常高兴。

“ [siː] [ðæt] ! ” [ˈwɪspəd] [ˈelənə; -nɔː] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [ˈpɔːli] .
“ **See that ! ” whispered Eleanor quickly to Polly** .
“ 看 那 ! ” 低声说道 埃莉诺 迅速地 到 波莉 .
[ˈhɜːr; hər] [wɜːr; wər] [ˈʃuːtɪŋ] [spɔːrks] ,
她 看向波莉时，眼中仿佛迸发出火花。

“看到了吗！”埃莉诺迅速低声对波莉说道。

“ [ðæt] [swi:t] [ˈlɪt(ə)l][wɔːsp][hæz; həz] [stʌŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sed] ,
“ **That sweet little wasp has stung Mrs . Courtney with something she has said** ,
“ 那 甜的 小的 黄蜂 有 被蜇了 太太 . 考特尼 和 某物 她 有 说 ,
[ɔːr][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][æt; ət] ! ”
or hinted at ! ”
或者 暗示 在 ! ”

“那只可爱的小黄蜂蜇了考特尼太太，蜇了她说过的或暗示过的某些话！”

“ [soʊ][aɪ ˈtiː] [siːmz] .
“ **So it seems** .
“ 所以 它 似乎 .

“看来确实如此。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] , “ [mjuːzd] [ˈpɔːli] .
I wish I knew what to do , ” mused Polly .
我 希望 我 知道 什么 到 做 , “ 沉思 波莉 .
[ˈhɜːr; hər] [wɜːr; wər] [ˈʃuːtɪŋ] [spɔːrks] ,
她 看向波莉时，眼中仿佛迸发出火花。

“我真希望我知道该怎么办，”波莉沉思道。

“ [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [ki:p] [jɜː; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪz] [waɪd] [ˈoʊpən] .
“ Just wait and keep your eyes and ears wide open .
“ 只是 等待 和 保持 你的 眼睛 和 耳朵 宽的 打开 .
“耐心等待，睁大眼睛，竖起耳朵。”

[wi:l] [kætʃ] [ɪˈlɪzəbəθ] [ɪn] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)] [plɑ:t] [ʃiː; ʃɪ] [ɔ:r] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [meɪ] [hæv; həv] [plænd] , “
We'll catch Elizabeth in any little plot she or her mother may have planned , “
出色地 抓住 伊丽莎白 在 任何 小的 阴谋 她 或者 她 母亲 可能 有 计划 , “
[dɪˈklerd] [ˈelənə; -nɔ:] .
declared Eleanor .
声明 埃莉诺 .

“我们会抓住伊丽莎白和她母亲可能策划的任何小阴谋，”埃莉诺宣称。
[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [dʒæpəˈniːz] [əˈtendənt] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [əˈhaʊnst] [ˈdɪnər]
At this moment the Japanese attendant came to the door and announced dinner
在 这 片刻 这 日本人 服务员 来了 到 这 门 和 宣布 晚餐
.
.
.

这时，日本服务员来到门口，宣布晚餐时间到了。
[ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈpɑ:rti] , [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ɪnˈfɔ:rm(ə)] ,
The friendly party , being so informal ,
这 友好的 派对 , 存在 所以 非正式 ,

这场友好的聚会非常随意，
[gru:pt] [ɪtˈself] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . - [ænd; ənd] [ɔ:l] [mu:vɪd] [ˈsləʊli] [təːrdz] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] —
grouped itself about Mr . Dalken and all moved slowly towards the dining - room —
分组 本身 关于 先生 . - 和 全部 已搬 缓慢地 向 这 用餐 - 房间 —
[ɔ:l] [bʌt; bət] [ɪˈlɪzəbəθ] - .
all but Elizabeth Dalken .
全部 但 伊丽莎白 - .

众人围拢在达尔肯先生周围，慢慢地向餐厅走去——除了伊丽莎白·达尔肯。
[waɪl] [ɔ:l] [hɜːr; həɹ] [kəmˈpænjənz] [wɔ:kt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] - [ru:m] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdrɔɪŋ, rʊm] ,
While all her companions walked from the living - room to the diningroom ,
尽管 全部 她 同伴 步行 从 这 活的 - 房间 到 这 饭厅 ,

当她的同伴们从客厅走向餐厅时，
[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðəz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [kætʃ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn]
listening to her father's account of a wonderful catch of fish in the Maine
聆听 到 她 父亲的 帐户 的 一个 精彩的 抓住 的 鱼 在 这 缅因州
[stri:mz] ,
streams ,
溪流 ,

听着父亲讲述在缅因州溪流中捕获大量鱼类的奇妙经历，
[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [ʌnˈsiːn] [ænd; ənd] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈgestrʊm; ˈgestru:m] .
she had managed to get away unseen and enter the guestroom .
她 有 管理 到 得到 离开 看不见 和 进入 这 客房 .

她设法悄悄溜走，进入了客房。
[bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [kloʊzd] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [ʃiː; ʃɪ] [ˈfaʊnd] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [sɪˈkjər] .
Behind the closed door of the room she found what she had planned to secure .
在后面 这 关闭 门 的 这 房间 她 成立 什么 她 有 计划 到 安全的 .
在紧闭的房门后，她找到了她计划要保护的东西。

[ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
Information .
信息 .
信息。

[ˈmɪstər] . - , [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [ðer; ðər] [sɪ:ts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] , [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] .
Mr . Dalken designated their seats to his friends , and turning to Mrs .
先生 . - 指定的 他们的 座位 到 他的 朋友们 , 和 转弯 到 太太 .
[ˈkɔ:tni] [sed] , [pəˈlaɪtli] :
Courtney said , politely :
考特尼 说 , 礼貌地 :

达尔肯先生把他们的座位留给了他的朋友们，然后转向考特尼夫人，礼貌地说：

“ [æz; əz][ju:; jʊ][aɪr; ər][ə; eɪ] [gest] [ɪn][maɪ] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [əˈsaɪnd] [ðə; ði]
“ **As you are a guest in my home for the first time I have assigned the**
“ 作为 你 是 一个 客人 在 我的 家 为了 这 第一的 时间 我 有 分配 这
[sɪ:t] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [tu:; tə][ju:; jʊ] — [æt; ət][maɪ] [raɪt] .
seat of honor to you — at my right .
座位 的 荣誉 到 你 — 在 我的 正确的 .
“由于你是第一次来我家做客，我特意为你安排了最尊贵的座位——在我右边。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,
当然，

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə][beg] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɑ:li] [ænd; ənd] - [bɪˈfɔ:r] [ˈderɪŋ] [tu:; tə] [ˈtrespæs] [əˈpɑ:n]
I had to beg permission of Polly and Nolla before daring to trespass upon
我 有 到 求 允许 的 波莉 和 - 前 大胆 到 侵入 之上
[ðer; ðər] [raɪts] ,
their rights ,
他们的 权利 ,
我必须先征得波莉和诺拉的同意，才敢侵犯她们的权利。

— [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [faɪt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [pleɪs] .
— **they generally fight for this place .**
— 他们 一般来说 斗争 为了 这 地方 .
他们通常会为了争夺这个地方而战。

“ [ˈpɑ:li] [smaɪld] [ænd; ənd] [tɔ:st] [hɜ:r; hər] [hed] , [bʌt; bət][ˈelənə; -nɔ:] [ˈvi:əməntli] [dɪˈnaɪd] [ˈeni] [sʌt]
“ **Polly smiled and tossed her head , but Eleanor vehemently denied any such**
“ 波莉 微笑 和 抛掷 她 头 , 但 埃莉诺 强烈地 否认 任何 这样的
[ˈwi:knəs] ,
weakness ,
弱点 ,
波莉笑着甩了甩头，但埃莉诺坚决否认自己有任何软弱的一面。

[waɪl] [ðə; ði] [əˈdʌlts] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [læft] [æt; ət][ðer; ðər][ˈhoʊsts] [ˈti:zɪŋ] [weɪz] .
while the adults in the party laughed at their host's teasing ways .
尽管 这 成年人 在 这 派对 笑了 在 他们的 主持人 戏弄 方式 .
派对上的成年人则被主人的玩笑逗得哈哈大笑。
[ˈmɪstər] . - , [ˈmi:ntaɪm] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ɪˈlɪzəbəθ] .
Mr . Dalken , meantime , had been searching for his daughter Elizabeth .
先生 . - , 与此同时 , 有 到过 搜索 为了 他的 女儿 伊丽莎白 .

与此同时，达尔肯先生一直在寻找他的女儿伊丽莎白。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
She was not to be seen .
她 曾是 不是 到 是 已见 .
她不见踪影。

“ [waɪ] !
“ **Why !**
“ 为什么 !
“为什么！

[ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] ; [dɪd] [nɑ:t] [ɪ'lɪzəbəθ] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['drɔɪŋ,rʊm] [dʒʌst] [naʊ] ?
This is strange ; did not Elizabeth come to the diningroom just now ?
这 是 奇怪的 ; 做过 不是 伊丽莎白 来 到 这 饭厅 只是 现在 ?

这很奇怪，伊丽莎白刚才不是来过餐厅吗？

" [æskt] [hi:; hi] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gests] .
" **asked he in amazement of his guests .**
" 问 他 在 惊愕 的 他的 客人 .

他惊讶地问他的客人们：“这是怎么回事？”

[ðə; ði] [gests] [lʊkt] [frʌm; frəm] [wʌn] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ɪn] [sə'rpraɪz] .
The guests looked from one to another in surprise .
这 客人 看起来 从 一 到 其他 在 惊喜 .

客人们惊讶地互相看了看。

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'li:vɪd] [ðə; ði] [gɜ:rl] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['prez(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
They all believed the girl to have been present with them .
他们 全部 相信 这 女孩 到 有 到过 展示 和 他们 .

他们都相信那个女孩当时和他们在一起。

[bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . - [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
Before Mr . Dalken had time to send the servant to find the missing
[dɔ:tər] , [haʊ'evər] ,
daughter , however ,
女儿 , 然而 ,

然而，在达尔肯先生来得及派仆人去失踪的女儿之前，

[ʃi:; ʃi] [ræn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dresɪŋru:m] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [ðə; ði] ['drɔɪŋ,rʊm] .
she ran from the dressingroom and hurried to the diningroom .
她 跑 从 这 更衣室 和 慌忙 到 这 饭厅 .

她从更衣室跑出来，匆匆赶往餐厅。

" [pɑ:rd(ə)n] [maɪ] ['æbsəns] , ['dædi] , " [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] [kɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [æsk]
" **Pardon my absence , Daddy , " was her call before he had time to ask**
" 赦免 我的 缺席 , 爸爸 , " 曾是 她 称呼 前 他 有 时间 到 问
[wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
what was wrong .
什么 曾是 错误的 .

“爸爸，请原谅我暂时离开，”她还没等他问发生了什么事，就先说道。

" [aɪ] [dʒʌst] [hæd; həd] [tu:; tə] [dæb] [maɪ] [noʊz] [ə; eɪ] [bɪt] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
" **I just had to dab my nose a bit , you know .**
" 我 只是 有 到 轻拍 我的 鼻子 一个 少量 , 你 知道 .

“我只是需要擦一下鼻子，你知道的。”

" [ʃi:; ʃi] [læft] ['laɪtli] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌndər'stʊd] [haʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə; eɪ] [di:d]
" **She laughed lightly as though it would be understood how important a deed**
" 她 笑了 轻轻 作为 尽管 它 会 是 理解 如何 重要的 一个 契据

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['paʊdəɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [noʊz] .
was the powdering of a nose .
曾是 这 粉末 的 一个 鼻子 .

她轻轻地笑了，仿佛这样就能让人明白，给鼻子扑粉这件事有多么重要。

['mɪstər] . - ['pætid] [ðə; ði] ['flʌfi] ['jelʊʊ] [hed] [æz; əz] [ɪ'lɪzəbəθ] [slɪd] [ɪntu:] [hɜ:r; hər] [tʃer] .
Mr . Dalken patted the fluffy yellow head as Elizabeth slid into her chair .
先生 . - 轻拍 这 蓬松的 黄色的 头 作为 伊丽莎白 滑行 进入 她 椅子 .

达尔肯先生拍了拍那毛茸茸的黄色脑袋，伊丽莎白滑进了椅子里。

[ðen] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wʌz; wəz] ['sɪgnəld] [tu:; tə] [sɜ:rv] .
Then the servant was signalled to serve .
然后 这 仆人 曾是 发出信号 到 服务 .

然后，仆人接到信号去服侍。

[ˈpɑːli] [prɒdɪd] [ˈelənə; -nɔː] , [huː] [sæt][nekst][hɜːr; həɹ][æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Polly prodded Eleanor , who sat next her at the table ,
波莉 催促 埃莉诺 , WHO 卫星 下一个 她 在 这 桌子 ,

波莉戳了戳坐在她旁边桌边的埃莉诺，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [fʊt] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdæməsk] [klɔːθ] .
with her foot under cover of the long damask cloth .
和 她 脚 在下面 覆盖 的 这 长的 绫 布 .

她的脚藏在长长的锦缎布料下面。

[ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː] [glɑːnst] [æɪ; əɪ][hɜːr; həɹ] [frend] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [fiː; fi] [ment] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə]
And Eleanor glanced at her friend to see what she meant to convey to

[hɜːr; həɹ] .
her :
她 :

埃莉诺瞥了她的朋友一眼，想看看她想表达什么。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [vɔɪs] [ˈpɑːli] [sed] : “ [dəʊnt][juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [hɪr] [em 'iː] , - ?
In a very low voice Polly said : “ Don't you say a word , hear me , Nolla ?
在 一个 非常 低的 嗓音 波莉 说 : “ 不 你 说 一个 单词 , 听到 我 , - ?

波莉压低声音说：“诺拉，你一个字都别说，听见了吗？ ”

[weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [noʊ] .
Wait till we know what Elizabeth wants to know .
等待 直到 我们 知道 什么 伊丽莎白 想要 到 知道 .

等我们知道伊丽莎白想知道什么再说。

” [ˈelənə; -nɔː] [wɪŋkt] [ˈnoʊɪŋli] .
” Eleanor winked knowingly .
” 埃莉诺 眨眼 明知 :

埃莉诺意味深长地眨了眨眼。

[æɪ; əɪ][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈmɪstər] . - [tɔːst] [ðə; ði] [kɑːnvər'seɪʃən] [bɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði][əˈri:nə][fɔːr; fər]
At the same time Mr . Dalken tossed the conversational ball into the arena for
在 这 相同的 时间 先生 : - 抛掷 这 对话 球 进入 这 竞技场 为了

[ɔːl][tuː; tə] [kætʃ] .
all to catch .
全部 到 抓住 :

与此同时，达尔肯先生把谈话的话题抛到了大家面前，让所有人都来参与讨论。

” [frendz] [ænd; ənd] [ˈfeləʊ] - [ˈkʌntri:mɪn] , ” [brɪˈgæŋ][hiː; hi] , [ˈklɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ɪm'presɪvli] ,
” Friends and fellow - countrymen , ” began he , clearing his throat impressively ,
” 朋友们 和 同伴 - 同胞们 , ” 开始 他 , 清理 他的 喉 令人印象深刻 ,

“朋友们，同胞们，”他清了清嗓子，语气颇为洪亮地说道。

” [wiː; wi][ɑːr; əɹ] [ə'sembld] [təˈgeðər] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] [ʌv; əv]
” we are assembled together this evening in order that the important event of

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp] [əˈraʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] [meɪ] [biː; bi][ˈduːli] [dɪ'skʌst] .
taking a trip around the world may be duly discussed .
采取 一个 旅行 大约 这 世界 可能 是 正式地 讨论 :

“我们今晚聚集在一起，是为了认真讨论环游世界这一重要事件。”

[ˈæftər][ðə; ði][ˈɑːrgju:mənts][fɔːr; fər][ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kruːz] [ɪn][maɪ] [jɑːt] [ɑːr; əɹ] [hɜːrd] ,
After the arguments for and against the cruise in my yacht are heard ,
后 这 论点 为了 和 反对 这 巡航 在 我的 游艇 是 听到 ,

在听取了关于乘坐我的游艇进行巡航的赞成和反对意见之后，

[ðə; ði] ['tʃɜ:mən] — [ðæt] [ɪz][maɪ'self] — [wɪl] [ə'laʊ] [tu:] ['mɪnɪts] [tu;; tə][ðə; ði]['ɑ:rgjʊmənt][fɔ:r; fər][ɔ:r]
the chairman — that is myself — will allow two minutes to the argument for or
这 主席 — 那 是 我 — 将要 允许 二 分钟 到 这 争论 为了 或者
[ə'genst] [ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['kɔ:rtnɪz] [ɔ:fər] [tu;; tə][seɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['si:z] [ɪn]
against the acceptance of Mrs . Courtney's offer to sail to the South Seas in
反对 这 验收 的 太太 . Courtney's 提供 到 帆 到 这 南 海域 在
[hɜ:r; hər][kra:ft] .
her craft .
她 工艺 .

主席——也就是我——将给予两分钟时间来辩论是否接受考特尼夫人邀请她乘坐她的船前往南太平洋。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['oʊpən][fɔ:r; fər][ɔ:l] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑ:rtɪ] .
The meeting is now open for all members of this party .
这 会议 是 现在 打开 为了 全部 成员 的 这 派对 .
现在，本党所有成员均可参加会议。

" ['mɪstər] . - [ðen] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] ['vɪgərəsli] [æz; əz] [ɪf] [tu;; tə] [seɪ] [hi;; hi][wʌz; wəz]
" **Mr . Dalken then rubbed his hands vigorously as if to say he was**
" 先生 . - 然后 摩擦 他的 双手 大力 作为 如果 到 说 他 曾是
[wɑ:ɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ɔ:l] ['trʌb(ə)l] [hens'fɔ:rθ] .
washing them of all trouble henceforth .
洗涤 他们 的 全部 麻烦 今后 .
“达尔肯先生用力搓了搓手，仿佛在说他要洗去从此以后所有的烦恼。”

[ɪf] [ðə; ði] ['membər] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [keɪm] [tu;; tə] [bloʊz] ['oʊvər][ðer; ðər] [dɪ'beɪt] [aɪ'ti:] [wɒd] [bi;; bi]
If the members in the party came to blows over their debate it would be
如果 这 成员 在 这 派对 来了 到 打击 超过 他们的 辩论 它 会 是
[ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə][hɪm; ɪm] !
nothing to him !
没有什么 到 他 !
如果党内成员因为辩论而大打出手，对他来说根本不算什么！

[hɪz; ɪz] [gests] , [ʌndər'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] , [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ænd] [beɪd] [hɪm; ɪm][sɪt]
His guests , understanding his action , laughed at him and bade him sit
他的 客人 , 理解 他的 行动 , 笑了 在 他 和 巴德 他 坐
[daʊn] .
down .
向下 .
他的客人们理解了他的举动，都笑着让他坐下。

" [æt; ət] [li:st] , ['mɪstər] . ['tʃɜ:mən] ,
" **At least , Mr . Chairman ,**
" 在 至少 , 先生 . 主席 ,
“至少，主席先生，

[ju;; jʊ] [mɑ:t] [tel] [ju: 'es][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:kəz] [wi;; wi][ɑ:r; ər][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu;; tə] [hɪr]
you might tell us the names of the speakers we are supposed to hear
你 可能 告诉 我们 这 姓名 的 这 演讲者 我们 是 据称 到 听到
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['i:vɪŋ] ,
from this evening ,
从 这 晚上 ,
您能否告诉我们今晚要发言的演讲者名单？

" [læft] ['mɪstər] . ['feɪbiən] .
" **laughed Mr . Fabian .**
" 笑了 先生 . 法比安 .
“法比安先生笑了。”

“ [ðə; ði][fɜːrst] [ˈspi:kər] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] , [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈkeɪpəb(ə)l] [ɡloʊb] -
“ **The first speaker to be heard from this evening , is our capable globe** -
“ 这 第一的 扬声器 到 是 听到 从 这 晚上 , 是 我们的 有能力的 地球 -
[ˈtra:tər] [ˈmɪstər] . [ˈfeɪbiən] ,
trotter Mr . Fabian ,
步态 先生 : 法比安 ,

“今晚第一位发言的是我们才华横溢的环球旅行家法比安先生，

” [riˈtɔːtid] [ˈmɪstər] . [wɪˈðəʊt] [ˌheɪzɪˈteɪʃ(ə)n] .
“ **retorted Mr . Dalken without hesitation** .
“ 反驳 先生 : 没有 犹豫 :

“达尔肯先生毫不犹豫地反驳道。”

[ə; eɪ] [læf] [ˈɡriːtɪd] [ðɪs] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] ,
A laugh greeted this introduction ,
一个 笑 问候 这 介绍 ,

这段自我介绍引来一阵笑声。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [wʌz; wəz] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [kɔːrs] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [ɡests] [ænd; ənd]
but the servant was placing the first course before the hungry guests and
但 这 仆人 曾是 放置 这 第一的 课程 前 这 饥饿的 客人 和
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsaɪləntli] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][fɜːrst] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
it was silently agreed to give the first attention to the most important
它 曾是 默默 同意 到 给 这 第一的 注意力 到 这 最多 重要的
[ˈmætər] [ʌv; əv] [fuːd] .
matter of food .
事情 的 食物 :

但仆人正在为饥肠辘辘的客人们摆上第一道菜，大家心照不宣地达成共识，要先关注最重要的食物问题。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [θriː] [ˈkɔːrsɪz] [ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [səˈdʒestʃənz] ,
During the next three courses there were many suggestions ,
期间 这 下一个 三 课程 那里 是 许多 建议 ,

接下来的三门课程中，我们提出了许多建议。

[ænd; ənd] [ˈmeri] [ˈɑːrgjuːmənts][frʌm; frəm][ðə; ði] [frendz] [əˈbaʊt] [ðæt] [bɔːrd] , [bʌt; bət] [ɪˈlɪzəbəθ] - ,
and merry arguments from the friends about that board , but Elizabeth Dalken ,
和 欢乐 论点 从 这 朋友们 关于 那 木板 , 但 伊丽莎白 - ,

朋友们就那块板子展开了有趣的争论，但伊丽莎白·达尔肯却说：

[ˈnevər] [ˈmɪsɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [lʊk] [ʌv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜːr; wər] [kənˈsɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [kruːz] [plænd] ,
never missing a word or look of those who were concerned in the cruise planned ,
绝不 丢失的 一个 单词 或者 看 的 那些 WHO 是 担心的 在 这 巡航 计划 ,
[kept] [ˈsaɪləns] .
kept silence .
保留 沉默 :

对于那些参与邮轮计划的人来说，他始终保持沉默，没有错过任何一句话或一个眼神。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɜːrk] [ˈbetər] [ænd; ənd][ˈseɪfər][baɪ] [ˈɡetɪŋ] [ðə; ði] [ˈvʲuːpɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈʌðər]
She felt that she could work better and safer by getting the viewpoints of others
她 毛毡 那 她 可以 工作 更好的 和 更安全 经过 获得 这 观点 的 其他的
[ænd; ənd][nɔːt] [ˈʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər][kɑːrdz] .
and not showing her cards .
和 不是 显示 她 牌 :

她觉得，通过了解他人的观点而不暴露自己的底牌，她可以工作得更好、更安全。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrθ] [kɔːrs] , [haʊˈevər] ,
With the fourth course , however ,
和 这 第四 课程 , 然而 ,

然而，到了第四道菜时，

[ˈmɪstər] . - [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kru:z] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [əkˈseptɪd] [wʌŋ] .
Mr . Dalken seemed to feel certain of his own cruise being the accepted one .
先生 . - 似乎 到 感觉 肯定 的 他的 自己的 巡航 存在 这 公认 一 .

达尔肯先生似乎很有把握，他自己的游轮之旅会是大家普遍接受的。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [gloʊt] [pəˈlaɪtli] [ˈoʊvər][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:rtnɪz] [dɪˈfi:t] , [wen] [ˈmɪstər] . [ˈæʃbi] [spoʊk]
He turned to gloat politely over Mrs . Courtney's defeat , when Mr . Ashby spoke
他 转向 到 幸灾乐祸 礼貌地 超过 太太 . Courtney's 击败 , 什么时候 先生 . 阿什比 辐
.
.
.

阿什比先生开口说话时，他正要礼貌地幸灾乐祸地谈论考特尼夫人的失败。

“ [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈri:z(ə)n] [aɪ] [fi:l] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [voʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɔ:riənt] [ɪn] - [jɑ:t] ,
“ **The only reason I feel inclined to vote for the Orient in Dalken's yacht ,**
“ 这 仅有的 原因 我 感觉 倾斜 到 投票 为了 这 东方 在 - 游艇 ,
“我之所以倾向于投票给达尔肯游艇上的东方队，唯一的原因是……”

[ɪz][ə; eɪ] [ˈselfɪ] [wʌŋ] :
is a selfish one :
是 一个 自私 一 :

是自私的:

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [ɪˈmensli] [tu:; tə][bi:; bi][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpa:rti][ɑ:n] [ðɪs] [ˈmeri] [ˈvoɪdʒ] ,
I would like immensely to be one of the party on this merry voyage ,
我 会 喜欢 非常 到 是 一 的 这 派对 在 这 欢乐 航程 ,
我非常希望能够成为这次欢乐旅程中的一员。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [der] [goʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [jɑ:t] [ðæt] [ɪz] [ˈdestɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] [ˈsi:z] .
but I would not dare go on board a yacht that is destined for the South Seas .
但 我 会 不是 敢 去 在 木板 一个 游艇 那 是 注定 为了 这 南 海域 .
但我绝不敢登上驶往南太平洋的游艇。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ˈdʒʌmpɪŋ] - [ɔ:f] [pleɪs] ,
I would have no jumping - off place ,
我 会 有 不 跳 - 离开 地方 ,
我将无处可去。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][get] [em ˈi:] [bæk] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˈsi:z(ə)n] .
in order to get me back to New York for the busy season .
在 命令 到 得到 我 后退 到 新的 约克 为了 这 忙碌的 季节 .
为了让我在旺季回到纽约。

[naʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [tʃu:z] - [plæn][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][dʒəˈpæn] ,
Now , should you all choose Dalky's plan to go to Japan ,
现在 , 应该 你 全部 选择 - 计划 到 去 到 日本 ,
现在，如果你们都选择达尔基的计划去日本的话，

[aɪ][kæn; kən] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [ri:tʃ] [həˈwaɪi] ,
I can remain with you until we reach Hawaii ,
我 能 保持 和 你 直到 我们 抵达 夏威夷 ,
我可以陪你直到我们到达夏威夷。

[ðer; ðər][aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ][fæst] [ˈsti:mʃɪp] [bæk] [tu:; tə][sæn][frənˈsɪskoʊ] , [ðens] [spi:d] [hoʊm]
there I can catch a fast steamship back to San Francisco , thence speed home
那里 我 能 抓住 一个 快速地 轮船 后退 到 圣 弗朗西斯科 , 因此 速度 家
[tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] .
to New York .
到 新的 约克 .
在那里我可以搭乘快速轮船返回旧金山，然后迅速返回纽约的家。

[ðɛms] [maɪ] ['sentɪmənts] , ! " [kən'kluːdɪd] ['mɪstər] . ['æʃbi] .
Them's my sentiments , fren's ! " concluded Mr . Ashby .
它们是 我的 情感 , 朋友的 ! " 结束 先生 : 阿什比 :

“这正是我所想的, 朋友们! ”阿什比先生总结道。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['sæləd][wʌz; wəz] [sɜːrvd] ['evri] [wʌn][bʌt; bət] ['pɑːli] ,
By the time the salad was served every one but Polly ,
经过 这 时间 这 沙拉 曾是 服务 每一个 一 但 波莉 ,

沙拉上桌时, 除了波莉以外, 所有人都吃饱了。

['elənə; -nɔː][ænd; ənd] ['ɪlɪzəbəθ] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Eleanor and Elizabeth had been drawn into the discussion .
埃莉诺 和 伊丽莎白 有 到过 绘制 进入 这 讨论 :

埃莉诺和伊丽莎白也被卷入了讨论中。

[aɪ'tiː] [tʊk] [greɪt] [self] - [kən'trəʊl][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [gɜːrl] - ['pɑːrtnərz][tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] [ɪn] [ðɪs]
It took great self - control for the two girl - partners to keep silence in this
它 采取 伟大的 自己 - 控制 为了 这 二 女孩 - 合作伙伴 到 保持 沉默 在 这

['vaɪ(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'beɪt] .
vital and interesting debate .
必不可少的 和 有趣的 辩论 :

在这场至关重要且有趣的辩论中, 两位女搭档需要极大的自制力才能保持沉默。

['faɪnəli] , ['mɪstər] . - [tɜːrnd] [tuː; tə]['elənə; -nɔː][ænd; ənd] [sed] : “ [ɪn] [ɔːl][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] ,
Finally , Mr . Dalken turned to Eleanor and said : “ In all my experience ,
最后 , 先生 : - 转向 到 埃莉诺 和 说 : “ 在 全部 我的 经验 ,

最后, 达尔肯先生转向埃莉诺说道: “以我所有的经验来看,

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][nɔːt] [hɜːrd] - [hæv; həv][ə; eɪ] [seɪ] ['æftər] ['evri] ['ʌðər] ['ɔːrətər] .
this is the first time I have not heard Nolla have a say after every other orator .
这 是 这 第一的 时间 我 有 不是 听到 - 有 一个 说 后 每一个 其他 演说者 :

这是我第一次听到诺拉在其他所有演讲者之后都没有发言的机会。

['iːðər] [fiː; fɪ][hæz; həz] ['hʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Either she has nothing to say ,
任何一个 她 有 没有什么 到 说 ,

她要么没什么可说的, 要么.....

[ɔːr][fiː; fɪ][ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][draːp][ə; eɪ] [bɔːm] [ə'pɑːn][ʼʌʊər; ɑːr] ['hedz] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ɔːl]
or she is waiting to drop a bomb upon our heads when we have said all
或者 她 是 等待 到 降低 一个 炸弹 之上 我们的 头部 什么时候 我们 有 说 全部

[wiː; wi] [noʊ] .
we know .
我们 知道 :

或者她正等着我们把知道的一切都说完之后, 再给我们投下一颗重磅炸弹。

" ['elənə; -nɔː] [læft] .
" Eleanor laughed .
" 埃莉诺 笑了 :

埃莉诺笑了。

" [ðæts] [dʒʌst][aɪ'tiː] !
" That's just it !
" 那就是 只是 它 !

“就是这样! ”

[wen] [juː; jʊ][ɔːl][ɑːr; ər] [θruː] [aɪl] [seɪ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] ,
When you all are through I'll say my little piece ,
什么时候 你 全部 是 通过 患病的 说 我的 小的 片 ,

等你们都说完之后, 我再说几句。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃɔː] [aɪˈtiː] [wɪl] [teɪk] [əˈweɪ] [jɔː; jər] [breθ] .
and I'm sure it will take away your breath .

和 我是 当然 它 将要 拿 离开 你的 气息 .
我敢肯定，它会让你屏住呼吸。

" [ðə; ði] [frendz] [læft] ,
" The friends laughed ,

" 这 朋友们 笑了 ,
朋友们都笑了，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʌndərˈstʊd] [elənə; -nɔː][ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə][ɜːrdʒ][hɜːr; həɹ][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [hɜːr; həɹ]
for they understood Eleanor and liked to urge her to discuss her

为了 他们 理解 埃莉诺 和 喜欢 到 敦促 她 到 讨论 她

[ɪgəˈtɪstɪkl] [əˈpɪnjənz] — [ˈɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [wɜːrθ] [ˈhɪrɪŋ] ,
egotistical opinions — often they were well worth hearing ,

自负 意见 — 经常 他们 是 出色地 值得 听力 ,
因为他们了解埃莉诺，喜欢鼓励她畅所欲言，发表她那些自以为是的观点——这些观点往往很值得一听。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ˈpɔːli] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈsendɪŋ] [ˈɪlɪzəbəθ] [ə; eɪ] [glæns] .
Polly could not help sending Elizabeth a glance .

波莉 可以 不是 帮助 发送 伊丽莎白 一个 瞥一眼 .
波莉忍不住瞥了伊丽莎白一眼。

[ðə; ði][gɜːrɪ] [kept] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] [pleɪt] , [dɪˈfaɪnɪŋ] [ˈpɔːliːz] [ˈskruːtəni] .
The girl kept her eyes fixed upon her plate , defying Polly's scrutiny .

这 女孩 保留 她 眼睛 固定的 之上 她 盘子 , 反抗 波莉的 审查 .
女孩目不转睛地盯着自己的盘子，无视波莉的审视。

[ˈmɪstər] . - [held] [ʌp][ə; eɪ][hænd][æz; əz][hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] : " [ˈsaɪləns] [ɪn] [ðɪs] [kɔːrt] .
Mr . Dalken held up a hand as he commanded : " Silence in this Court .

先生 . - 握住 向上 一个 手 作为 他 命令 : " 沉默 在 这 法庭 .
达尔肯先生举起一只手，命令道：“法庭上保持安静。”

[ˈaʊər; ɑːr] [waɪz] [dʒʌdʒ] [wɪl] [naʊ] [ˈrendər] [æn; ən] [əˈpɪnjən] !
Our wise Judge will now render an opinion !

我们的 明智的 法官 将要 现在 使成为 一个 观点 !
我们英明的法官现在将作出裁决！

" [ˈelənə; -nɔː] [ˈɪnstəntli] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv] [tjæf] , [ænd; ənd] , [mɪdst][ðə; ði] [ˈlæftər] , [ˈbəʊɪŋ]]
" Eleanor instantly took up his line of chaff , and , midst the laughter , bowing

" 埃莉诺 即刻 采取 向上 他的 线 的 糠 , 和 , 中间 这 笑声 , 鞠躬

[pəˈlaɪtli] ,
politely ,

礼貌地 ,
“埃莉诺立刻接过他抛出的那串糠秕，在笑声中，礼貌地鞠了一躬，

[sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈmænər] : " [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈferɪf] .
said in a dignified manner : " I thank you , Mr . Sheriff .

说 在 一个 凝重 方式 : " 我 感谢 你 , 先生 . 警长 .
他以庄重的语气说道：“谢谢你，警长先生。”

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)l] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtraɪəl][æt; ət] [kɔːrt] [aɪ] [wɪl] [tuː; tə] [ɡɪv] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,
As the Honorable Judge of this trial at Court I wish to give my opinion ,

作为 这 尊敬的 法官 的 这 审判 在 法庭 我 希望 到 给 我的 观点 ,
作为本案的法官，我谨发表我的意见：

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [ə; eɪ] ['vɜ:rdɪkt] .
and possibly a verdict .
和 可能 一个 判决 .

或许还会有一个判决结果。

[hæz; həz][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][æt; ət][ðə; ði][bɑ:r] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [br'hæf] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][plæn]
Has the prisoner at the bar anything more to say in behalf of her plan
有 这 囚犯 在 这 酒吧 任何事物 更多的 到 说 在 代表 的 她 计划
[tu:; tə] [seɪ][ðə; ði] [saʊθ] ['si:z] ?
to sail the South Seas ?
到 帆 这 南 海域 ?

被告席上的女囚还有什么要补充说明她前往南太平洋的计划吗？

" [ə; eɪ] [kɑ:ndɪ'sendɪŋ] [baʊ; boʊ][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['kɔ:tni] [təʊld] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]
" A condescending bow to Mrs . Courtney told those at the table that she
" 一个 居高临下的 弓 到 太太 . 考特尼 讲述 那些 在 这 桌子 那 她
[mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [hu:] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['plæniŋ] [æŋ; ən][ɪm'pɑ:səb(ə)l]
must be the prisoner who committed the crime of planning an impossible
必须 是 这 囚犯 WHO 坚定的 这 犯罪 的 规划 一个 不可能的
[ˈvɔɪdʒ] .
voyage .
航程 .

“向考特尼夫人行屈尊鞠躬，这告诉餐桌上的人，她一定是犯了策划不可能航行罪行的囚犯。

['mɪsɪz] . ['kɔ:tni] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][hæd; həd]
Mrs . Courtney smiled and shook her head to signify she had had
太太 . 考特尼 微笑 和 摇晃 她 头 到 表示 她 有 有
[hɜ:r; hər] [seɪ] .
her say .
她 说 .

考特尼夫人微笑着摇了摇头，表示她已经说完了。

" [ə'hem,ə'həm] ! " [br'gæn][ˈelənə; -nɔ:] ;
" Ahem ! " began Eleanor ;
" 嗯 ! " 开始 埃莉诺 ;

“咳！”埃莉诺开口道；

[ðen] [rɪ'membəriŋ] [ðæt] ['pɑ:li] [hæd; həd][ðə; ði] ['pepərz] [ə'pɑ:n] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['aʊtlaɪnd] [ðə; ði]
then remembering that Polly had the papers upon which they had outlined the
然后 记住 那 波莉 有 这 文件 之上 哪个 他们 有 概述 这
[kru:z] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪft] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] ,
cruise as they wished to have it ,
巡航 作为 他们 希望 到 有 它 ,

然后他们想起波莉手里还留着他们之前列好的游轮行程计划文件，

[ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [boʊd] [ɪn][hɜ:r; hər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
she turned and bowed in her direction .
她 转向 和 鞠躬 在 她 方向 .

她转身朝她鞠了一躬。

" [wɪl] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt] ['kaɪndli] [ri:d] [ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ['ʌndər]
" Will the Counsel for the State kindly read the evidence in the case under
" 将要 这 法律顾问 为了 这 状态 亲切地 读 这 证据 在 这 案件 在下面
[ˈɑ:rgjʊmənt] ?
argument ?
争论 ?

“请州检察官宣读一下本案的证据？”

" ['pɑ:li] [læft] , [bʌt; bət]['mɪstər] . - [sed] :
" Polly laughed , but Mr . Dalken said :
" 波莉 笑了 , 但 先生 . - 说 :

波莉笑了，但达尔肯先生说：

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] [mɪst] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪz] [dʒʌdʒ] [æt; ət] [kɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [aɪ]
“ **What a pity I missed having such a wise judge at court in the days when I**
“ 什么 一个 遗憾 我 错过 拥有 这样的 一个 明智的 法官 在 法庭 在 这 天 什么时候 我
[traɪd] [maɪ] ['keɪsɪz] .
tried my cases .
尝试 我的 案例 .

“真可惜，在我打官司的年代，法庭上没有这样一位睿智的法官。”

[aɪ] [eɪ 'em] [ʃɒr] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [wʌn] ['evri] [keɪs] [aɪ] ['ɑːrgjuːd] .
I am sure I might have won every case I argued .
我 是 当然 我 可能 有 韩元 每一个 案件 我 争论 .

我确信我可能赢得了我辩护的每一场官司。

“ [ðɪs] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [læf] [æt; ət] ['elənɔːrɪz, 'elənɜːz] [ɪk'spens] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [keəd] [ʃiː; ʃɪ] ,
“ **This brought forth a general laugh at Eleanor's expense but little cared she** ,
“ 这 带来 前进 一个 一般的 笑 在 埃莉诺的 费用 但 小的 关心 她 ,
“这引来众人嘲笑埃莉诺，但她毫不在意。”

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [æks] [tuː; tə] [graɪnd] [ænd; ænd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['mætər] [æz; əz]
because she had an axe to grind and such an insignificant matter as
因为 她 有 一个 斧头 到 研磨 和 这样的 一个 微不足道 事情 作为
[ə; eɪ] [læf] [kɔːst] [hɜːr; hər] ['nʌθɪŋ] .
a laugh cost her nothing .
一个 笑 成本 她 没有什么 .

因为她心怀不满，而像笑一笑这样的小事对她来说根本不算什么。

[ˈpɔːli] [naʊ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['taɪprɪtn] [peɪdʒ] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [frəm; frəm] [ðə; ði] ['gɜːrdl] [ʌv; əv]
Polly now opened the typewritten page she had taken from the girdle of
波莉 现在 打开 这 打字稿 页 她 有 已采取 从 这 腰带 的
[hɜːr; hər] [gaʊn] [ænd; ænd] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wɜːrdz] .
her gown and glanced at the opening words .
她 袍 和 瞥了一眼 在 这 开幕 字 .

波莉打开了她从礼服腰带里拿出的那张打字纸，瞥了一眼开头的几个字。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'spleɪnd] : “ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [plæn] [wɜːrkt] [aʊt] [baɪ] - [ænd; ænd] [maɪ'self] .
Then she explained : “ This is a plan worked out by Nolla and myself .
然后 她 解释 : “ 这 是 一个 计划 工作 出去 经过 - 和 我 .
然后她解释说：“这是我和诺拉一起制定的计划。”

[bɪ'fɔːr] [aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)nɪz] [fɔːr; fər] [tʃuːzɪŋ] [ðɪs] [plæn] ,
Before I mention the very good reasons for choosing this plan ,
前 我 提到 这 非常 好的 原因 为了 选择 这 计划 ,
在我列举选择此方案的充分理由之前，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['aʊtləɪn] [ðə; ði] [plæn] [ɪt'self] .
I wish to outline the plan itself .
我 希望 到 大纲 这 计划 本身 .

我想概述一下计划本身。

[ðen] - [wɪl] [seɪ] [waɪ] [wiː; wi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðɪs] [kruːz] ,
Then Nolla will say why we selected this cruise ,
然后 - 将要 说 为什么 我们 已选 这 巡航 ,
然后诺拉会解释我们为什么选择这次邮轮之旅。

[ænd; ænd] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [tʃuːzɪŋ] [aɪ 'tiː] .
and tell you the points in favor of choosing it .
和 告诉 你 这 积分 在 偏爱 的 选择 它 .
并告诉你选择它的理由。

” [ˈpɑːli] [naʊ] [riːd] : “ [wiː; wi] [diˈsaɪd] [əˈpɑːn] - [jɑːt] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtʃiːpər] [ðæn; ðən]
” **Polly now read : “ We decide upon Dalky's yacht , because it is cheaper than**
” 波莉 现在 读 : “ 我们 决定 之上 - 游艇 , 因为 它 是 更便宜 比
[ˈliːsɪŋ] [ə; eɪ][kraːft] ;
leasing a craft ;
租赁 一个 工艺 ;

波莉读道：“我们决定租达尔基的游艇，因为它比租船便宜；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [lʌgˈzʊəriəs] [ðæn; ðən] [ˈeni] [haɪrd] [boʊt] [kɔd; kəd] [ˈevər] [biː; bi] ;
it is more luxurious than any hired boat could ever be ;
它 是 更多的 豪华 比 任何 雇用 船 可以 曾经 是 ;
它比任何租来的船都更加豪华；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [æbsəˈluːtli] [seɪf] [tuː; tə][seɪl][ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈsiːz] ; [ænd; ənd] ,
it is claimed to be absolutely safe to sail the most dangerous seas ; and ,
它 是 声称 到 是 绝对地 安全的 到 帆 这 最多 危险的 海域 ; 和 ,
[best] [ʌv; əv][ɔːl] ,
best of all ,
最好的 的 全部 ,

据称，即使在最危险的海域航行也绝对安全；而且，最重要的是，

- [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][swɔːrŋ][ˈælaɪ][ænd; ənd] [ˈɡɪvz] - [ænd; ənd][em ˈiː][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [wei] [ɪn][ˈɔːlmoʊst]
Dalky is our sworn ally and gives Nolla and me our own way in almost
- 是 我们的 宣誓 盟友 和 给予 - 和 我 我们的 自己的 方式 在 几乎
[ˈevriθɪŋ] .
everything .
一切 .

达尔基是我们最忠实的盟友，几乎在所有事情上都让我们（诺拉和我）按照自己的想法行事。

[ðæts] [ðæt] !
That's that !
那就是 那 !
就这样！

” [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmɪstər] . - [jɑːt] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [læf] [æt; ət][hɪz; ɪz]
” **The reasons for taking Mr . Dalken's yacht caused a hearty laugh at his**
” 这 原因 为了 采取 先生 : - 游艇 导致 一个 爽朗 笑 在 他的
[ɪkˈspens] ;
expense ;
费用 ;

“劫持达尔肯先生游艇的理由引得大家哄堂大笑；

[bʌt; bət] [ˈpɑːli] [kənˈtɪnjuːd] [ˈriːdɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
but Polly continued reading without a pause ,
但 波莉 持续 阅读 没有 一个 暂停 ,
但波莉没有停顿，继续读了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læf] [wʌz; wəz] [hʌʃt] [suːn] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [maɪt] [nɔːt] [luːz] [wʌn]
and the laugh was hushed soon in order that the audience might not lose one
和 这 笑 曾是 静静地 很快 在 命令 那 这 观众 可能 不是 失去 一
[wɜːrd][ʌv; əv][hɜːr; hər][plænz] .
word of her plans .
单词 的 她 计划 .

为了不让观众错过她计划中的任何细节，笑声很快戛然而止。

“ We agree with Dalky in choosing a voyage which will take us to the West ” 我们 同意 和 - 在 选择 一个 航程 哪个 将要 拿 我们 到 这 西方 [ˈɪndiːz] [wɜː] [wiː, wi][kæn; kən][ˈvɪzɪt] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [ˈlðər] [ˈtʊrɪsts] ；
Indies where we can visit many interesting points generally visited by other tourists ； 印第斯 在哪里 我们 能 访问 许多 有趣的 积分 一般来说 到访 经过 其他 游客 ；
“我们同意达尔基的建议，选择一条可以带我们前往西印度群岛的航线，在那里我们可以参观许多其他游客通常会参观的有趣景点；

[wiː, wi][ˈɔːlsʊ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ][trɪp] [θruː] [ðə; ði][ˈpænəməː][kəˈnæl] [wɪl] [biː, bi][nɑːt] we also agree with him that a trip through the Panama Canal will be not 我们 还 同意 和 他 那 一个 旅行 通过 这 巴拿马 运河 将要 是 不是 [ˈoʊnli][moʊst] [ɪnˈstræktɪv] [tuː; tə][juː ˈes][ɔːl] [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlsʊ] [pruːv] [tuː; tə][biː, bi][ə; eɪ] [ɔːrt] [kʌt] only most instructive to us all but it will also prove to be a short cut 仅有的 最多 有指导意义的 到 我们 全部 但 它 将要 还 证明 到 是 一个 短的 切 [fɔːr; fər][maɪ][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtɪnjuːd] [kruːz] ．
for my plan of the continued cruise ． 为了 我的 计划 的 这 持续 巡航 ．
我们也同意他的看法，穿越巴拿马运河不仅对我们所有人来说都很有启发意义，而且对于我继续邮轮旅行的计划来说，也是一条捷径。

[ðʌs] [fɑːr] ，
Thus far ， 因此 远的 ，
到目前为止，
— [ðæt] [ɪz] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [riːtɪ] [ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ˈoʊ(ə)n] — [wiː, wi][hæv; həv] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] -
— that is until we reach the Pacific Ocean — we have agreed to follow Dalky's
— 那 是 直到 我们 抵达 这 太平洋 海洋 — 我们 有 同意 到 跟随 -
[ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] ．
outline of the trip ． 大纲 的 这 旅行 ．
——直到我们到达太平洋——我们同意按照达尔基的行程计划进行。

“ [bʌt; bət][wʌns] [ˈhævɪŋ] [riːtɪt] [ðə; ði][pəˈsɪfɪk] ，
“ But once having reached the Pacific ，
” 但 一次 拥有 达到 这 太平洋 ，
“但是一旦到达太平洋，
[wiː, wi] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈfæsɪˈnei(ə)n] [ɪn] [ˈseɪlɪŋ] [saʊθ] — [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkænɪbl] [ˈaɪləndz] ，
we begin to see a fascination in sailing south — not to the Cannibal Islands ，
我们 开始 到 看 一个 魅力 在 帆船 南 — 不是 到 这 食人族 岛屿 ，
我们开始对向南航行产生兴趣——但不是去食人群岛，

[bʌt; bət] [ˈsaʊθwərd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][pəˈruː] ．
but southward as far as Peru ． 但 向南 作为 远的 作为 秘鲁 ．
但最南可至秘鲁。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ˈnevər] [ˈvɪzɪtɪd] [pəˈruː][aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː, bi][toʊld] ，
To those who have never visited Peru it might be told ，
到 那些 WHO 有 绝不 到访 秘鲁 它 可能 是 讲述 ，
对于那些从未去过秘鲁的人来说，可能会这样说：

[ðæt] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [wɜːrθ] [ˈsiːɪŋ] ；
that here is a sight worth seeing ； 那 这里 是 一个 视线 值得 看到 ；
这里有一处值得一看的景色：
[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [lənd][ðæt] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ðə; ði][tˈjuːbəz] [noʊn] [tuː; tə][juː ˈes][æz; əz] [pəˈtetoʊz] ；
the famous land that gave birth to the tubers known to us as potatoes ； 这 著名的 土地 那 给予 出生 到 这 块茎 已知 到 我们 作为 土豆 ；
这片著名的土地孕育了我们今天所知的土豆这种块茎作物；

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] .
also the land of the Incas .

还 这 土地 的 这 印加帝国 .

还有印加帝国的土地。

“ [ˈpɑːli] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɜːrˈself][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə] [seɪ] : “ [frendz] ,
“ Polly interrupted herself at this point to say : “ Friends ,
” 波莉 中断 她自己 在 这 观点 到 说 : “ 朋友们 ,

波莉这时突然打断自己，说道：“朋友们，

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈkɑːpɪd] [ɔːl] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtrævələʊg] [ɪˈfjuːd] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən]
you may think I copied all this from the travelogue issued by the South American
你 可能 思考 我 复制 全部 这 从 这 旅行日志 发布 经过 这 南 美国人
[ˈstiːmʃɪp] [laɪn] ,
Steamship Line ,
轮船 线 ,

你可能会认为这些都是我从南美轮船公司出版的旅行日志里抄来的，

[bʌt; bət][aɪ] [əʃʊr] [juː; jʊ][aɪ][dɪd][nɔːt] !
but I assure you I did not !
但 我 保证 你 我 做过 不是 !

但我向你保证，我没有！

[ðə; ði][ˈsɜːrkjələɪr][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [baɪ] [ðæt] [ˈstiːmʃɪp] [ˈkʌmpəni] [ˈnevər] [ˈmenʃənz] [ðə; ði][fækt] [ðæt]
The circular given the public by that steamship company never mentions the fact that
这 圆 给定 这 民众 经过 那 轮船 公司 绝不 提及 这 事实 那
[pəˈruː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmʌðərlænd] [ðæt] [fɜːrst] [prəˈduːst] [ðə; ði][pəˈteɪtəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət][ðə; ði]
Peru was the motherland that first produced the potato to the world at the
秘鲁 曾是 这 祖国 那 第一的 生产 这 土豆 到 这 世界 在 这
[taɪm] [wen] [pɪˈzɑːroʊ] [faʊnd] [hɪmˈself] [ʃɪp] - [rekt] [əˈpɑːn][ɪts] [ʃɔːz] .
time when Pizarro found himself ship - wrecked upon its shores .
时间 什么时候 皮萨罗 成立 他自己 船 - 损毁 之上 它是 海岸 .

那家轮船公司向公众发布的通告中从未提及，皮萨罗在秘鲁海岸遭遇海难时，秘鲁正是向世界率先生产马铃薯的祖国。

[hens] [ðɪs] [ɪz][əˈrɪdʒən(ə)] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] - [ænd; ənd][maɪˈself][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
Hence this is original information discovered by Nolla and myself at the time of
因此 这 是 原来的 信息 发现 经过 - 和 我 在 这 时间 的
[ðə; ði][wɔːr] [ˈfæmɪn] [ʌv; əv] [pəˈtetoʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
the War Famine of potatoes in this country .
这 战争 饥荒 的 土豆 在 这 国家 .

因此，这是诺拉和我当年在这个国家遭遇马铃薯战争饥荒时发现的原始信息。

“ [ðen] [ˈpɑːli] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər] .
“ Then Polly turned her attention to the reading of the paper .
” 然后 波莉 转向 她 注意力 到 这 阅读 的 这 纸 .

然后波莉把注意力转向了报纸。

“ [wel] , [ˈhævɪŋ] [ˈvɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði][ˈnɑːv(ə)] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][pəˈruː] ,
“ Well , having visited all the novel places to be seen in Peru ,
” 出色地 , 拥有 到访 全部 这 小说 地方 到 是 已见 在 秘鲁 ,

“嗯，我已经游览了秘鲁所有值得一看的新奇景点，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈiːtn] [ˈaʊər; ɑːr] [fɪl] [ʌv; əv] [pəˈruːviən] [bəːrk] , [wiː; wi] [rɪˈzuːm] [ˈaʊər; ɑːr] [kruːz] [ænd; ənd]
and having eaten our fill of Peruvian Bark , we resume our cruise and
和 拥有 吃 我们的 充满 的 秘鲁 吠 , 我们 恢复 我们的 巡航 和
[nekst][stɔːp][æt; ət][ˌvælpəˈraɪsəu] .
next stop at Valparaiso .
下一个 停止 在 瓦尔帕莱索 .

享用完秘鲁树皮后，我们继续航行，下一站是瓦尔帕莱索。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] - [ˈɔːrdərz][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [jɑːt] [əˈraʊnd] [keɪp] [hɔːrn] ,
At this point Dalky orders his Captain to take the yacht around Cape Horn ,
在 这 观点 - 订单 他的 队长 到 拿 这 游艇 大约 岬 喇叭 ;
这时, 达尔基命令船长驾驶游艇绕过合恩角。

[ðen] [ˈnɔːrθwərdz] [tuː; tə][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈeriːz] , [wer] [hiː; hi] [maɪt] [dɑːk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər]
then northwards to Buenos Aires , where he might dock and wait for
然后 向北 到 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 , 在哪里 他 可能 码头 和 等待 为了
[juː ˈes][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .
us to join him .
我们 到 加入 他 .

然后向北前往布宜诺斯艾利斯, 他可能会在那里停靠, 等着我们与他会合。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][trænz] - [ˈændiən] [trɪp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][kɑːntɪˈnənt(ə)] [dɪˈvaɪd] [ænd; ənd] [ðʌs] [riːtʃ]
We will take the Trans - Andean trip across the continental divide and thus reach
我们 将要 拿 这 翻译 - 安第斯山脉 旅行 穿过 这 大陆 划分 和 因此 抵达
[ɑːrdʒənˈtiːnə] .
Argentina .
阿根廷 .

我们将穿越安第斯山脉, 翻越大陆分水岭, 从而抵达阿根廷。

[æz; əz][æn; ən] [ɪnˈduːsmənt] [tuː; tə] - [tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [trɪp] ,
As an inducement to Dalky to agree with us to take this trip ,
作为 一个 诱导 到 - 到 同意 和 我们 到 拿 这 旅行 ,
为了诱使达尔基同意和我们一起去旅行,

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm] [ˈmeni] [faɪn] [ɪnˈvestmənts, ɪnˈvesmənts][æt; ət][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈeriːz] —
we can offer him many fine investments at Buenos Aires —
我们 能 提供 他 许多 美好的 投资 在 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 —
[ɪnˈvestmənts, ɪnˈvesmənts] [wɪtʃ] [ˈprɑːmɪs] [ðə; ði] [fɪnənˈsɪr] [ə; eɪ] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [pər] [sent] [ɪn]
investments which promise the financier a return of a thousand per cent in
投资 哪个 承诺 这 金融家 一个 返回 的 一个 千 每 中心 在
[sɪks] [mʌnθs] - [taɪm] .
six months ' time .
六 几个月 - 时间 .

我们可以向他提供布宜诺斯艾利斯的许多优质投资项目——这些投资项目承诺在六个月内为投资者带来一千倍的回报。

[ɪts] [soʊ] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [riːd] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈnuːzpeɪpər] !
It's so , because I read it in a column of a South American newspaper !
它是 所以 , 因为 我 读 它 在 一个 柱子 的 一个 南 美国人 报纸 !
没错, 因为我是在南美一家报纸的专栏里读到的!

” [ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [ˈgæmblər][ɪn][ðə; ði] [stɑːk] [ˈmɑːrkit] ,
” Mr . Dalken was well known to be a daring gambler in the stock market ,
” 先生 . - 曾是 出色地 已知 到 是 一个 大胆 赌徒 在 这 库存 市场 ,
“达尔肯先生是股市上出了名的大胆赌徒。”

[hens] [ðɪs] [θrʌst] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [gests] [tuː; tə] [læf] [ˈhɑːrtɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈwiːknəs] .
hence this thrust caused his guests to laugh heartily at his weakness .
因此 这 推力 导致 他的 客人 到 笑 衷心地 在 他的 弱点 .
因此, 他的这一举动引来宾客们哄堂大笑, 嘲笑他的弱点。

[bʌt; bət] [ˈɪlɪzəbəθ] [fraʊnd] [æt; ət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [tʃːm] [ˈɪnsələns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈpɑːli] .
But Elizabeth frowned at what she termed insolence on the part of Polly .
但 伊丽莎白 皱眉 在 什么 她 称为 傲慢 在 这 部分 的 波莉 .
但伊丽莎白对波莉的傲慢无礼感到不满。

[ˈmɪstər] . - [naʊ] [ˈtɜːpəˌleɪtɪd] : “ [frʌm; frəm][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈeriːz] [wiː; wi] [wɪl] [seɪl][tuː; tə]
Mr . Dalken now interpolated : “ From Buenos Aires we will sail to
先生 . - 现在 插值 : “ 从 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 我们 将要 帆 到
[ˈriːəu] [diː][dʒəˈneɪroʊ, zəˈneɪroʊ] ,
Rio de Janeiro ,
里约热内卢 德 雅内罗 ,

达尔肯先生接着说道：“我们将从布宜诺斯艾利斯乘船前往里约热内卢，

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [greɪt] [fer] .
and remain there to visit the great Fair .
和 保持 那里 到 访问 这 伟大的 公平的 .

然后留在那里参观盛大的博览会。

[ˈhævɪŋ] [spɛnt] [faɪv] [ˈjɪrz] - [əˈlaʊəns] [ɪn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
Having spent five years ' allowance in seeing the buildings and going to all the
拥有 花费 五 年 - 津贴 在 看到 这 建筑物 和 去 到 全部 这
[bəˈzɑːz] [æt; ət][ðə; ði] [fer] ,
bazaars at the Fair ,
集市 在 这 公平的 ,

花了五年的零花钱参观博览会上的建筑和逛遍所有集市，

[wiː; wi] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] [tuː] [ˈbæŋkrʌpt] [tuː; tə][tɪp][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [huː] [kraʊd] [əˈbaʊt] [juːˈes]
we return to the yacht too bankrupt to tip the natives who crowd about us
我们 返回 到 这 游艇 也 破产 到 提示 这 本地人 WHO 人群 关于 我们
[fɔːr; fər] [ˈpenɪz] . “
for pennies . “
为了 便士 . “

我们回到游艇上，穷得连给围观的当地人几分钱的小费都付不起。

“ [noʊ] , [noʊ] , - !
“ No , no , Dalky !
“ 不 , 不 , - !

“不，不，达尔基！ ”

[ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] .
There you are wrong .
那里 你 是 错误的 .

你错了。

[wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][em ˈiː][tuː; tə][ækt][æz; əz][ˈbæŋkərz][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv]
With Nolla and me to act as bankers there will be no danger of
和 - 和 我 到 行为 作为 银行家 那里 将要 是 不 危险 的
[ˈbæŋkrʌptsi] ,
bankruptcy ,
破产 ,

有我和诺拉担任银行家，就不会有破产的危险。

“ [læft] [ˈpɑːli] .
“ laughed Polly .
“ 笑了 波莉 .

“波莉笑了。”

“ [ɔːl] [raɪt] [ðen] !
“ All right then !
“ 全部 正确的 然后 !

“好吧！ ”

[æz; əz] [lɒːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə] [kiːp] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] ['bæŋkrʌptsi] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]
As long as you agree to keep us out of bankruptcy in order that we may
作为 长的 作为 你 同意 到 保持 我们 出去 的 破产 在 命令 那 我们 可能
[ˈseɪfli] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,
safely return to New York ,
安全 返回 到 新的 约克 ,

只要你同意让我们免于破产，以便我们能够安全返回纽约，

” [rɪ'tɔːtid] ['mɪstər] .
” **retorted Mr . Dalken .**
” 反驳 先生 .

“达尔肯先生反驳道。”

” [wʌt] [wʌz; wəz][jɜː; jər][nekst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] ？ ”
” **What was your next point of interest on the route ？** ”
” 什么 曾是 你的 下一个 观点 的 兴趣 在 这 路线 ？ ”

“您沿途的下一个景点是什么？”

” [wel] ,
” **Well ,**
” 出色地 ,

“出色地，

[ˈæftər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [fer] [wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [koʊst] [ə'lɒːŋ] [ðə; ði] [jɔːz] [ʌv; əv][brə'zɪl][ænd; ənd]
after doing the Fair we decided to coast along the shores of Brazil and
后 正在做 这 公平的 我们 决定 到 海岸 沿着 这 海岸 的 巴西 和
[ɪ'ventʃuəli] [tʌtʃ] [æt; ət][ɡaɪ'ænə] ,
eventually touch at Guiana ,
最终 触碰 在 圭亚那 ,

逛完博览会后，我们决定沿着巴西海岸线航行，最终抵达圭亚那。

[ðen] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ðə; ði][bə'rbeɪdoʊs] .
then continue to the Barbados .
然后 继续 到 这 巴巴多斯 .

然后继续前往巴巴多斯。

[ðens] [bæk] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][oʊld] [nuː] [jɔːk] !
Thence back to little old New York !
因此 后退 到 小的 老的 新的 约克 !

然后返回老纽约！

” [ðə; ði] [gests] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [æz; əz] [wel] , ['lɪsɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [tuː; tə]
” **The guests , and Mr . Dalken as well , listened with intense interest to**
” 这 客人 , 和 先生 . 作为 出色地 , 听着 和 激烈的 兴趣 到
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kruːz] ,
such a cruise ,
这样的 一个 巡航 ,

“客人们，包括达尔肯先生在内，都饶有兴趣地听着这次游轮之旅。”

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , ['hævɪŋ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][plæn][frʌm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
and finally , having discussed the plan from every point of view ,
和 最后 , 拥有 讨论 这 计划 从 每一个 观点 的 看法 ,

最后，在从各个角度讨论了该计划之后，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ju'nænɪməsli] [ə'griːd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [wʊd] [ˈɔːfər][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]
it was unanimously agreed that such a voyage would offer the most interesting
它 曾是 一致 同意 那 这样的 一个 航程 会 提供 这 最多 有趣的
[saɪts] ,
sights ,
景点 ,

大家一致认为，这样的航行将带来最有趣的风景。

[ænd; ɐnd] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ˈædmərəb(ə)] [ɪn] ['evri] ['lðər] [wei] .

and prove to be admirable in every other way .
和 证明 到 是 令人钦佩的 在 每一个 其他 方式 :

并且在其他各方面都表现出色。

[ðoʊz] [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [jɑ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɔ:rt] [tɑɪm] ['oʊnli] ,

Those who wished to remain on the yacht for a short time only ,
那些 WHO 希望 到 保持 在 这 游艇 为了 一个 短的 时间 仅有的 ,

那些只想在游艇上短暂停留的人,

[kʊd; kəd] [li:v] [ðə; ði] ['tʊrɪsts] [æt; ət][hə'vænə] , ['pænəmə:] ,

could leave the tourists at Havana , Panama ,
可以 离开 这 游客 在 哈瓦那 , 巴拿马 ,

可能会把游客留在巴拿马哈瓦那。

[ɔ:r] ['eni] ['lðər] [pɔ:rt] [wer] ['sti:mʃɪp] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] ['seɪlɪŋ] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] .

or any other port where steamships are constantly sailing to New York .
或者 任何 其他 港口 在哪里 蒸汽船 是 不断地 帆船 到 新的 约克 :

或者其他任何有轮船不断驶往纽约的港口。

[ðoʊz] [hu:] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [li:v] [nu:] [jɔ:k] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑ:rti] [wɪft]

Those who found it impossible to leave New York as soon as the party wished

[tu:; tə] [seɪl] ,

to sail ,
到 帆 ,

那些无法在聚会想要启航时立即离开纽约的人,

[kʊd; kəd] [ri:tʃ] [hə'vænə] [ɔ:r] ['pænəmə:] [baɪ] [reɪl] [ænd; ɐnd] [bɔ:rd] [ðə; ði] [jɑ:t] [æt; ət][ðə; ði] [tɑɪm] [aɪ 'ti:]

could reach Havana or Panama by rail and board the yacht at the time it

[tʌtʃt] [æt; ət] [ðoʊz] [pɔ:rts] .

touched at those ports .
感动 在 那些 端口 :

可以乘火车到达哈瓦那或巴拿马, 然后在游艇停靠这些港口时登船。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['pɑ:li] [ænd; ɐnd] ['elənɔ:rz, 'elənɜ:z] [plæn] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [best] [jet]

Thus it was decided that Polly and Eleanor's plan had been the best yet

[ɔ:fərd] .

offered .
提供 :

因此, 大家一致认为波莉和埃莉诺的方案是目前为止提出的最佳方案。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [spent] , [θɔ:t] ['pɑ:li] [ænd; ɐnd] ['elənə; -nɔ:] ,

The evening had been well spent , thought Polly and Eleanor ,

[ðə; ði] [wʌn] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - ['pɑ:rti] .

the one chosen for the Dalken party .
这 一 选定 为了 这 - 派对 :

几乎所有人都同意选择南美洲游轮作为达尔肯一行人的旅行目的地。

[bʌt; bət] [ɪˈlɪzəbəθ] - [hæd; həd] [kept] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈsaɪlənt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp]
But Elizabeth Dalken had kept absolutely silent during the discussion of the trip
但 伊丽莎白 - 有 保留 绝对地 沉默的 期间 这 讨论 的 这 旅行
.
:
.

但在讨论这次旅行时，伊丽莎白·达尔肯始终保持沉默。

[ˈfaɪnəli] , [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [smaɪld] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] : “ [wel] , [ˈlɪt(ə)l]
Finally , her father turned and smiled upon her , and said : “ Well , little
最后 , 她 父亲 转向 和 微笑 之上 她 , 和 说 : “ 出色地 , 小的
[gɜːrl] !
girl !
女孩 !

最后，她的父亲转过身来，微笑着看着她，说道：“好啦，小姑娘！”

[duː][juː; jʊ] [θərɪl] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈvɔɪdʒ] ?
Do you thrill at such a wonderful voyage ?
做 你 刺激 在 这样的 一个 精彩的 航程 ?
你是否对这样一段美妙的旅程感到兴奋不已？

” [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈrʌgd] [hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [wei] [fiː; ji][hæd; həd] [əˈkwaird] [frʌm; frəm]
” **Elizabeth shrugged her shoulders in the French way she had acquired from**
” 伊丽莎白 耸了耸肩 她 肩膀 在 这 法语 方式 她 有 获得 从
[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
her mother ,
她 母亲 ,

伊丽莎白耸了耸肩，这是她从母亲那里学来的法式耸肩动作。

[ænd; ənd] [riˈmɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌlərləs] [tʊən] :
and remarked in a colorless tone :
和 评论 在 一个 无色 语气 :
他语气平淡地说道：

“ [aɪˈtiː] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [ɪn] [ˈriːəu] — [ðɪs] [ˈmɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ]
” **It will prove to be such a bore at the Fair in Rio — this mixing with**
” 它 将要 证明 到 是 这样的 一个 钻孔 在 这 公平的 在 里约热内卢 — 这 混合 和
[ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm][ɔːl][ˈʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] !
common people from all over the world !
常见的 人们 从 全部 超过 这 世界 !
“事实证明，在里约世博会上与来自世界各地的普通民众混在一起会非常无聊！”

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˈstiːmʃɪp] [laɪnz][ɑːr; ər] [ˈɔːfərɪŋ]
I hear the railroads and the majority of southern steamship lines are offering
我 听到 这 铁路 和 这 多数 的 南部 轮船 线条 是 提供
[tʃiːp] [ɪksˈkɜːʃənz] [ðer; ðər][ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [treɪdz] - [piːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [trɪp] .
cheap excursions there and back to induce trades - people to take the trip .
便宜的 短途旅行 那里 和 后退 到 诱导 交易 - 人们 到 拿 这 旅行 .
我听说铁路公司和大多数南方轮船公司都提供往返的廉价短途旅行，以吸引商贩们乘船游览。

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [dʒəˈpæn][ænd; ənd] [liːv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm]
I would rather take a trip to Japan and leave South America to such a time
我 会 相当 拿 一个 旅行 到 日本 和 离开 南 美国 到 这样的 一个 时间
[æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [fʊlk] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [met] .
as the common folk need not be met .
作为 这 常见的 民间 需要 不是 是 遇见 .
我宁愿去日本旅行，把南美洲留到普通百姓不再需要关心的时候再去。

” [ˈmɪstər] . - [flʌʃt] [ˈpeɪnfəli] .
” **Mr . Dalken flushed painfully .**
” 先生 . - 配 痛苦地 .
达尔肯先生脸颊绯红，痛苦不堪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˈdeməkræt][ɪn] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət][ˈpɑːlətɪks] , [hens] [ðɪs] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv]
He was a genuine democrat in everything but politics , hence this attitude of
他 曾是 一个 真的 民主党人 在 一切 但 政治 , 因此 这 态度 的
[hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] ,
his daughter's ,
他的 女儿的 ,
除了政治以外, 他在其他所有方面都是一个真正的民主主义者, 因此他的女儿才会有这种态度。

[æn; ən] [ˈætɪtuːd] [ˈfɒstəd] [baɪ][hɜːr; hər][səˈsaɪəti] [ˈmʌðər] , [hɜːrt][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] .
an attitude fostered by her society mother , hurt his feelings .
一个 态度 寄养 经过 她 社会 母亲 , 伤害 他的 情怀 .
她那受其母亲熏陶的态度伤害了他的感情。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [frendz] [ˈɡæðəd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] , [ʌndərˈstʊd] [ˈpɜːrfɪktli] [waɪ]
However , the friends gathered with him that evening , understood perfectly why
然而 , 这 朋友们 聚集 和 他 那 晚上 , 理解 完美 为什么
[ˈɪlɪzəbəθ] [ˈrendəd] [sʌtʃ] [pʊr] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
Elizabeth rendered such poor judgment ,
伊丽莎白 渲染 这样的 贫穷的 判断 ,
然而, 当晚与他聚会的朋友们完全理解伊丽莎白为何会做出如此糟糕的判断。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [kənˈsəʊl] [ðer; ðər][hoʊst][fɔːr; fər][ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdʊrd] .
and they quickly consoled their host for the humiliation he had endured .
和 他们 迅速地 安慰 他们的 主持人 为了 这 屈辱 他 有 忍受 .
他们很快安慰了遭受羞辱的主人。

“ - , [aɪ ˈtiː][ɪz][jɔːr; jər] [ˈprɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kruːz] .
“ **Dalky , it is your privilege to decide as you please for this cruise .**
” - , 它 是 你的 特权 到 决定 作为 你 请 为了 这 巡航 .
“达尔基, 这次邮轮旅行, 你可以完全按照自己的意愿来决定。”

[æz; əz][ɪnˈvaɪtɪd] [gests] [wiː; wi] [əkˈsept] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [kɑːndemˈneɪʃn] [ɔːr] [dɪsˌsætɪsˈfækʃn] ,
As invited guests we accept , without a word of condemnation or dissatisfaction ,
作为 受邀 客人 我们 接受 , 没有 一个 单词 的 谴责 或者 不满 ,
[wətˈevər] [juː; jʊ][duː] .
whatever you do .
任何 你 做 .
作为受邀的客人, 我们对你们所做的一切都表示接受, 没有丝毫谴责或不满。

[wiː; wi][ˈfɜːrmlɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [jɔːr; jər][səˈsaɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ɔːfər] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [juː ˈes]
We firmly believe that your society and the wonderful offer of taking us
我们 牢牢 相信 那 你的 社会 和 这 精彩的 提供 的 采取 我们
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [kruːz] ,
with you on the cruise ,
和 你 在 这 巡航 ,
我们坚信, 贵公司以及邀请我们一同乘船游览的美好提议,

[noʊ] [ˈmætər] [wer] [aɪ ˈtiː][biː; bi] , [wɪl] [rɪˈwɔːrd] [juː ˈes][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈpɜːrsən(ə)][ɔːr] [ˈselfɪ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə]
no matter where it be , will reward us for any personal or selfish desire to
不 事情 在哪里 它 是 , 将要 报酬 我们 为了 任何 个人的 或者 自私 欲望 到
[seɪl] [ˈelsˌwer] .
sail elsewhere .
帆 别处 .
无论它在哪里, 都会奖励我们任何出于个人或自私目的而航行到其他地方的愿望。

“ [ðʌs] [sed] [ˈmɪstər] . [ˈæʃbi] , [ðə; ði] [best][ænd; ənd][ˈkloʊsɪst] [frend] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - .
” **Thus said Mr . Ashby , the best and closest friend of Mr . Dalken .**
” 因此 说 先生 . 阿什比 , 这 最好的 和 最接近 朋友 的 先生 . - .
“这是达尔肯先生最好的朋友阿什比先生说的话。”

[ˈmɪstər] . [ˈfeɪbiən] [ˈædɪd] [ˈɪnstəntli] : “ [ænd; ənd][ðə; ði][ə,səʊsɪ'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn]
Mr . Fabian added instantly : “ And the association with such a man
先生 . 法比安 额外 即刻 : “ 和 这 协会 和 这样的 一个 男人
[æz; əz][wi:: wi] [noʊ] [ju:: jʊ][tu:: tə][bi:: bi] ,
as we know you to be ,
作为 我们 知道 你 到 是 ,

法比安先生立即补充道：“而且，与你这样的人交往，我们都知道，
- , [wɪl] [su:n] [wer] [ə'weɪ] ['eni] [sens] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:mən] [foʊk] ,
Dalken , will soon wear away any sense of being thrown with common folk ,
- , 将要 很快 穿 离开 任何 感觉 的 存在 抛掷 和 常见的 民间 ,
达尔肯很快就会让你彻底忘记自己身处平民百姓之中的感觉。

[i:v(ə)n] [ðoʊ] [wi:: wi] [mi:t] [ə; eɪ] [fju:] [ˈsæmpəlz][ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈtreɪdzmən] [waɪl] [ɪn] [ˈri:əu] [di:]
even though we meet a few samples of ordinary tradesmen while in Rio de
甚至 尽管 我们 见面 一个 很少 样品 的 普通的 商人 尽管 在 里约热内卢 德
[dʒə'neɪroʊ, ʒə'neɪroʊ] .
Janeiro :
雅内罗 :

尽管我们在里约热内卢遇到了一些普通的商人。
[wi:: wi][hæv; həv][tu:: tə] [ˈsʌfər] [ðem; ðəm][ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] [ˈlðər] [pleɪs] [ɪn]
We have to suffer them in New York , more than at any other place in
我们 有 到 遭受 他们 在 新的 约克 , 更多的 比 在 任何 其他 地方 在
[ðə; ði][wɜ:rld] ,
the world ,
这 世界 ,

我们在纽约承受的痛苦比在世界任何其他地方都多。
[ju:: jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .
你知道。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [kɔ:z] [ju: 'es][tu:: tə] [rɪ'ɡret] [ðɪs] [kru:z] .
I doubt if they will cause us to regret this cruise .
我 怀疑 如果 他们 将要 原因 我们 到 后悔 这 巡航 :
我怀疑他们是否会让我们后悔这次邮轮之旅。

“ [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈfeɪbiən] [ɪnˈklu:ɪd] [ˈɪlɪzəbəθ] [ɪn] [ðɪs] [spi:tʃ] [tu:: tə][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] ,
“ **As Mr . Fabian included Elizabeth in this speech to her father ,**
“ 作为 先生 . 法比安 包括 伊丽莎白 在 这 演讲 到 她 父亲 ,
“费边先生在对伊丽莎白的父亲发表讲话时也提到了她，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈmænɪfest] [tu:: tə][ɔ:l] [ˈprez(ə)nt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ment] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][maɪld] [rɪ'bju:k]
it was manifest to all present that it was meant for a mild rebuke
它 曾是 显现 到 全部 展示 那 它 曾是 意思是 为了 一个 温和的 训斥
[tu:: tə][hɜ:r; həɹ] [ˈærəɡəns] .
to her arrogance .
到 她 傲慢 .
在场的所有人都明白，这是对她傲慢的一种温和的斥责。

“ [wel] , [wi:: wi] [wɪl] [mʌl] [ˈoʊvər][ðə; ði][plæn][ænd; ənd] [ˈrendər] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈvɜ:rdɪkt][æt; ət][æn; ən] [ˈɜ:rli] [deɪ]
“ **Well , we will mull over the plan and render our verdict at an early day**
“ 出色地 , 我们 将要 思考 超过 这 计划 和 使成为 我们的 判决 在 一个 早期的 天
,
:
,
“我们会仔细考虑这个方案，并尽快做出决定。”

” [rɪ'mɑ:kt] [ˈmɪstər] . - , [ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] [ˈpleɪkət] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ænd; ənd] [wɪn] [hɜ:r; həɹ]
” **remarked Mr . Dalken , hoping to placate his daughter and win her**
” 评论 先生 . - , 希望 到 安抚 他的 女儿 和 赢 她
[əˈpru:v(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kru:z] ,
approval for the cruise ,
赞同 为了 这 巡航 ,
“达尔肯先生说道,”他希望安抚女儿, 赢得她对这次游轮之旅的同意。

[bʌt; bət] [rɪˈlɪzəbəθ] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [tu:; tə] [bi:; bi] [pli:zd] , [ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] : “
but Elizabeth refused to be pleased , and announced with impatience : “
但 伊丽莎白 拒绝 到 是 高兴 , 和 宣布 和 不耐烦 : “
[aɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] , [naʊ] , [ˈdædi] .
I must be going home , now , Daddy .
我 必须 是 去 家 , 现在 , 爸爸 .
但伊丽莎白并不高兴, 她不耐烦地宣布: “爸爸, 我现在必须回家了。”

[aɪ] [ˈprɑ:mɪst] [ˈmʌðər] [ðæt] [aɪd] [li:v] [hɪr] [brɪfɔ:r] [ten] .
I promised Mother that I'd leave here before ten .
我 承诺 母亲 那 ID 离开 这里 前 十 .
我答应过妈妈, 十点之前就会离开这里。

” [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðər] [wɜ:rd] , [ʃi:; ji] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə] [ðə; ði] [gest] -
” **Without another word , she crossed the living room and hurried to the guest -**
” 没有 其他 单词 , 她 交叉 这 活的 房间 和 慌忙 到 这 客人 -
[ru:m] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɹ] [ræps] .
room for her wraps .
房间 为了 她 卷饼 .
她一言不发, 穿过客厅, 匆匆赶到客房去拿她的披肩。

[hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [ˈfɑ:lʊd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [mi:n] .
Her father followed with an uncertain mien .
她 父亲 随后 和 一个 不确定 面容 .
她的父亲神情犹豫地跟了上来。

[ˈpɑ:li] [ˈɪnstəntli] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [ˈæftər] [rɪˈlɪzəbəθ] .
Polly instantly jumped up and followed after Elizabeth .
波莉 即刻 跳了起来 向上 和 随后 后 伊丽莎白 .
波莉立刻跳起来, 跟在伊丽莎白身后。

[æz; əz] [ʃi:; ji] [pæst] [ðə; ði] [hoʊst] [ʃi:; ji] [rɪ'mɑ:kt] : “ [aɪ] [əˈtend] [tu:; tə] [rɪˈlɪzəbəθ] , - .
As she passed the host she remarked : “ **I'll attend to Elizabeth , Dalky .**
作为 她 通过了 这 主持人 她 评论 : “ 患病的 出席 到 伊丽莎白 , - .
她经过主人身边时说道: “我会照顾伊丽莎白的, 达尔基。”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [gɜ:rl] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [tu:; tə] [əkˈsept] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈpɑ:li] ,
” **But the girl refused to accept any attention from Polly ,**
” 但 这 女孩 拒绝 到 接受 任何 注意力 从 波莉 ,
但女孩拒绝接受波莉的任何关注。

[ænd; ənd] [su:n] [ˈæftər] [ʃi:; ji] [hæd; həd] [dɒnd] [hɜ:r; həɹ] [hæt] [ænd; ənd] [ræp] [ʃi:; ji] [keɪm] [fɔ:rθ] [ænd; ənd]
and soon after she had donned her hat and wrap she came forth and
和 很快 后 她 有 穿戴 她 帽子 和 裹 她 来了 前进 和
[sed] [gʊd] - [naɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [əˈsembld] [gests] .
said good - night to the assembled guests .
说 好的 - 夜晚 到 这 组装 客人 .
她戴好帽子, 披上披肩后, 便走上前去, 向在场的宾客道晚安。

[ˈmɪstər] . - [əˈkʌmpənɪd] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈelɪveɪtər] , [ˈmaɪldli] [pəˈsweɪdɪŋ] [hɜːr; həɹ][tuː; tə]
Mr . Dalken accompanied her to the elevator , mildly persuading her to
先生 . - 伴随 她 到 这 电梯 , 轻微地 说服 她 到
[tʃeɪndʒ] [hɜːr; həɹ][maɪnd] .
change her mind .
改变 她 头脑 .

达尔肯先生陪她走到电梯前，温和地劝说她改变主意。

[ðə; ðɪ][lɪft] [əˈraɪvd] [æɪ; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ɪˈlɪzəbəθ] [pekt] [æɪ; ət][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðəz] [tʃɪn] ,
The lift arrived at the door , and Elizabeth pecked at her father's chin ,
这 举起 到达的 在 这 门 , 和 伊丽莎白 啄食 在 她 父亲的 下巴 ,
电梯停在门口，伊丽莎白轻轻吻了吻父亲的下巴。

[ðen] [left][æz; əz] [ɪf] [ɪiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [hɜːrd] [wʌn][wɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pəˈsweɪʒ(ə)n] .
then left as if she had never heard one word of his persuasion .
然后 左边 作为 如果 她 有 绝不 听到 一 单词 的 他的 劝说 .
然后她就离开了，仿佛根本没听进他的任何劝说。

[ˈelənə; -nɔː] [liːnd] [kloʊz][tuː; tə] [ˈpɑːliːz] [ɪr] [ænd; ənd] [ˈmɜːmɜːd] : “ [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈfɔː-kɑːsts] [frʌm; frəm]
Eleanor leaned close to Polly's ear and murmured : “ From all forecasts from
埃莉诺 倾斜 关闭 到 波莉的 耳朵 和 低声说道 : “ 从 全部 预测 从

[ðə; ðɪ] [ˈweðər] [ˈbjʊroʊ] ,
the weather bureau ,
这 天气 局 ,
埃莉诺凑近波莉的耳朵，低声说道：“根据气象局的所有预报，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; əɹ][ɪn][fɔːr; fər] [ˈnæsti] [ˈweðər] [ɑːn] [ðɪs] [kruːz] ;
I should judge that we are in for nasty weather on this cruise ;
我 应该 法官 那 我们 是 在 为了 可恶的 天气 在 这 巡航 ;
我估计这次航行会遇到恶劣天气；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

波莉的南方之旅(Polly's Southern Cruise)

第2/9页

[aɪ][,eɪ 'em] [sər'praɪzd] [ðæt] - [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [ɔːrt] - ['saɪtɪd] [æz; əz] [ðɪs] .
I am surprised that Dalky could be so short-sighted as this .
我 是 惊讶 那 - 可以 是 所以 短的 - 目击者 作为 这 .

我很惊讶达尔基竟然如此目光短浅。

" [ænd; ʌnd] ['pɑːli] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [səb'duːd] [tuːn] : " [aɪ 'tiː] [lʊks] [moʊst] [sə'spɪʃəs] [tuː; tə][,em 'iː]
" **And Polly replied in the same subdued tone :** " **It looks most suspicious to me**
" 和 波莉 回复 在 这 相同的 低沉的 语气 : " 它 看起来 最多 可疑的 到 我
" **Nolla** :
" 诺拉 :

波莉用同样低沉的语气回答说：“在我看来，这非常可疑，诺拉。”

[pər'hæps] [ðæt] ['mʌðər] [ʌv; əv] [rɪ'ɪzəbəθs] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['hænsəm] ['wʊmən] [hu:m] [aɪ]
Perhaps that mother of Elizabeth's heard of a certain handsome woman whom I
也许 那 母亲 的 伊丽莎白的 听到 的 一个 肯定 英俊的 女士 谁 我
[maɪ] ['menʃ(ə)n] ,
might mention ,
可能 提到 ,

或许伊丽莎白的母亲听说过一位容貌姣好的女子，我可以提一提。

[ænd; ʌnd] [fɪrʒ] , [ʊd; ʃəd] - ['mæri] [ə'gen] , [ðæt] [rɪ'ɪzəbəθ] [maɪ] [nɑːt][get][hɜːr; həɹ] ['fɑːðə-z]
and fears , should Dalky marry again , that Elizabeth might not get her father's
和 恐惧 , 应该 - 结婚 再次 , 那 伊丽莎白 可能 不是 得到 她 父亲的
['fɔːrtʃən] .
fortune :
财富 :

她担心，如果达尔基再婚，伊丽莎白可能无法继承父亲的遗产。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['tendər] ['hɑːtɪd] [ɪz] - [wer] ['eniθɪŋ] [kən'sɜːrnz][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
You know how tender hearted is Dalky where anything concerns his daughter .
你 知道 如何 投标 心地 是 - 在哪里 任何事物 担忧 他的 女儿 :

你知道达尔基有多么心软，只要涉及到他的女儿，他都会非常心疼。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ænd; ʌnd] [ə'beɪ]
If she asked him to take her to the North Pole he would try and obey
如果 她 问 他 到 拿 她 到 这 北 极 他 会 尝试 和 服从
[hɜːr; həɹ] [wɪʃ] . "
her wish . "
她 希望 : "

如果她要求他带她去北极，他会尽量满足她的愿望。

" [ðen] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][gɑːt] - [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɜːr; həɹ][ɑːn] [ðɪs] [kruːz] ? " ['wʌndə-d]
" **Then you believe that she got Dalky to invite her on this cruise ?** " **wondered**
" 然后 你 相信 那 她 得到 - 到 邀请 她 在 这 巡航 ? " 想知道
[ˈelənə; -nɔː] .
Eleanor :
埃莉诺 :

“那你认为她让达尔基邀请她参加这次游轮之旅了吗？”埃莉诺疑惑地问道。

" [frʌm; frəm][ɔːl][aɪ] [hɜːrd] [ænd; ʌnd] [sɔː] [tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] !
" **From all I heard and saw to - night , I certainly do !**
" 从 全部 我 听到 和 锯 到 - 夜晚 , 我 当然 做 !

“就我今晚所见所闻，我当然同意！”

[aɪ] [θɪŋk] - [wʌz; wəz] [pli:zd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wɪt] [tu:; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
I think Dalky was pleased that she wished to go with him ,
我 思考 - 曾是 高兴 那 她 希望 到 去 和 他 ,
我认为达尔基很高兴她愿意和他一起去。

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [ɪnstəntli] [wɪ'ðəʊt] [ˈstɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [sʌtʃ] [æən; ən] [ə'dɪ(ə)n] [maɪt] [gɪv]
and agreed instantly without stopping to think how such an addition might give
和 同意 即刻 没有 停止 到 思考 如何 这样的 一个 添加 可能 给
[ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈpɑ:rti][ðə; ði] [ɑ:d] [ˈmembər] [hu:] [ə'pəʊzɪz] [wət'evər] [ɪz] [sə'dʒestɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmju:tʃuəl]
the entire party the odd member who opposes whatever is suggested for the mutual
这 全部的 派对 这 奇怪的 成员 WHO 反对 任何 是 建议 为了 这 相互的
[ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ɔ:l] . "
enjoyment of all . "
享受 的 全部 . "

他们毫不犹豫地同意了，甚至没有考虑这样的加入可能会让整个政党多出一个反对任何旨在让大家都能享受到共同乐趣
的建议的怪人。

" [aɪ] [brɪli:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [ˈpɑ:li] , " [sed] [ˈelənə; -nɔ:] .
" I believe you are right , Polly , " said Eleanor .
" 我 相信 你 是 正确的 , 波莉 , " 说 埃莉诺 .
"我相信你是对的，波莉，"埃莉诺说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ɪ'lɪzəbəθ] - [brɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
" And if it turns out that Elizabeth Dalken becomes a member of our
" 和 如果 它 转弯 出去 那 伊丽莎白 - 变成 一个 成员 的 我们的
[ˈkru:zɪŋ] [ˈpɑ:rti] ,
cruising party ,
巡航 派对 ,
"如果伊丽莎白·达尔肯最终加入我们的巡游队伍，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [brɪ'hu:v] [ju: 'es][tu:; tə] [prə'tekt] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [θrʌsts] ,
it will behoove us to protect Mrs . Courtney from her thrusts ,
它 将要 理应 我们 到 保护 太太 : 考特尼 从 她 推力 ,
我们有责任保护考特尼夫人免受她的骚扰。

[ænd; ənd] [sper] [hɜ:r; hər][æz; əz] [ˈmeni] [baɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [tʌŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [nʊʊ]
and spare her as many bites from the sharp tongue which we know
和 空闲的 她 作为 许多 咬 从 这 锋利的 舌头 哪个 我们 知道
[ɪ'lɪzəbəθ] [wægz][æz; əz][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][du:] .
Elizabeth wags as is possible for us to do .
伊丽莎白 摇尾巴 作为 是 可能的 为了 我们 到 做 .
我们要尽可能地让她免受伊丽莎白那张伶牙俐齿的攻击，因为我们知道她说话很尖刻。

" [wɪð; wɪθ] [ɪ'lɪzəbəθ] [gɔ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [gru:p] [ˈgæðərd] [æt; ət][ˈmɪstər] . -
" With Elizabeth gone the others in the group gathered at Mr . Dalken's
" 和 伊丽莎白 已消失 这 其他的 在 这 团体 聚集 在 先生 . -
[ə'pɑ:rtmənt] [felt] [ˈfri:ə(r)][tu:; tə] [tɔ:k] [ˈoʊvər][plænz][ænd; ənd] [ˌprɒpə'zɪʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈjɑ:tɪŋ] [trɪp]
apartment felt freer to talk over plans and propositions for the yachting trip
公寓 毛毡 更自由 到 讲话 超过 计划 和 命题 为了 这 游艇 旅行
[ðə; ði][hoʊst][soʊ] [mæg'næɪməsli] [ˈɔ:fərd] .
the host so magnanimously offered .
这 主持人 所以 宽宏大量 提供 .
"伊丽莎白离开后，聚集在达尔肯先生公寓里的其他人感到更加自由，可以讨论主人慷慨提供的游艇之旅的计划和提
议。

[brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . - [ðæt] [ɪ:vniŋ] ,
Before they said good - night and departed from Mr . Dalken's that evening ,
前 他们 说 好的 - 夜晚 和 已离开 从 先生 . - 那 晚上 ,
当晚，在他们互道晚安离开达尔肯先生家之前，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [tuː; tə][traɪ][aʊt][ðə; ði][plæn] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ˈpɑːli][ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː] .
it was agreed to try out the plan presented by Polly and Eleanor .
它 曾是 同意 到 尝试 出去 这 计划 呈现 经过 波莉 和 埃莉诺 .

大家同意尝试波莉和埃莉诺提出的方案。

[ʊd; əd] [ðeɪ] [faɪnd][aɪˈtiː] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] , [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˈpænəməː] ,
Should they find it disagreeable , by the time they reached Panama ,
应该 他们 寻找 它 令人不快的 , 经过 这 时间 他们 达到 巴拿马 ,

如果他们觉得难以接受，等到他们到达巴拿马时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [kruːz] [tuː; tə][dʒəˈpæn][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] .
they could continue the cruise to Japan from that point .
他们 可以 继续 这 巡航 到 日本 从 那 观点 .

他们可以从那里继续前往日本的邮轮之旅。

[ˈtʃæptər] [iː] — “ [ðeə(r)] [ɔːf] !
CHAPTER II — “ THEY'RE OFF !
章 二 — “ 它们是 离开 !

第二章——“他们出发了！ ”

” [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] [iːˈvniŋz] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [æt; ət][ˈmɪstər] . - [əˈpɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [suːn]
” **The result of that evening's discussion at Mr . Dalken's apartment was soon**
” 这 结果 的 那 晚上 讨论 在 先生 . - 公寓 曾是 很快
[rɪˈviːld] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪntrəˈstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kruːz] .
revealed to those interested in the cruise .
揭晓 到 那些 感兴趣的 在 这 巡航 .

“当晚在达尔肯先生的公寓里进行的讨论结果很快就告诉了那些对游轮感兴趣的人。

[æftər][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsʌndri] [ˈmiːtɪŋz] [æt; ət] [dɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈæʃbiz] [ʃɑːp] [wer] [ðə; ði]
After certain sundry meetings at different places such as Ashby's Shop where the
后 肯定 杂项 会议 在 不同的 地方 这样的 作为 阿什比的 店铺 在哪里 这
[frendz] [ɡruːpt] [ɪn] [ˈpɑːliːz] [ˈɑːfɪs] ,
friends grouped in Polly's office ,
朋友们 分组 在 波莉的 办公室 ,

在几次不同地点的聚会之后，例如在阿什比商店，朋友们聚集在波莉的办公室里，

[æt; ət] [ˈfeɪbiənz] [ˈdɪnər] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd][æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈæʃbiz] [hoʊm] [ʌv; əv][æn; ən] [iːˈvniŋ] ,
at Fabian's dinner table , and at Mrs . Ashby's home of an evening ,
在 法比安的 晚餐 桌子 , 和 在 太太 . 阿什比的 家 的 一个 晚上 ,

在费边家的餐桌上，以及阿什比太太家的一个晚上，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [trɪp] [ˈaʊtləɪnd] [baɪ] [ˈpɑːli][ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː][æt; ət][ˈmɪstər] .
it was decided that the trip outlined by Polly and Eleanor at Mr .
它 曾是 决定 那 这 旅行 概述 经过 波莉 和 埃莉诺 在 先生 .
- [ˈdɪnər] [ˈpɑːrtɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [əˈlʊrɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] .
Dalken's dinner party was the most alluring of any .
- 晚餐 派对 曾是 这 最多 诱人 的 任何 .

大家一致认为，波莉和埃莉诺在达尔肯先生的晚宴上提出的旅行计划是最吸引人的。

[hens] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðer; ðər][plæn] .
Hence it was agreed to follow their plan .
因此 它 曾是 同意 到 跟随 他们的 计划 .

因此，他们同意按照他们的计划执行。

[wʌnz] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kruːz] [tuː; tə] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [ðə; ði][nekst] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd]
Once it was decided to cruise to South America the next question to decide
一次 它 曾是 决定 到 巡航 到 南 美国 这 下一个 问题 到 决定
[wʌz; wəz] [wen] [tuː; tə][staːrt] .
was when to start .
曾是 什么时候 到 开始 .

一旦决定乘船前往南美洲，接下来要决定的问题就是何时出发。

[jʊˈnænɪməsli] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [wiːk] .
Unanimously it was agreed to start the following week .
一致 它 曾是 同意 到 开始 这 下列的 星期 .

会议一致同意下周开始。

[ðə; ði] [jɑːt] [ˈniːdɪd] [noʊ][,oʊvərˈhɔːliŋ; ,oʊvərˈhɑːliŋ][æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kept] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈɔːrdər]
The yacht needed no overhauling as it was always kept in perfect order
这 游艇 需要 不 大修 作为 它 曾是 总是 保留 在 完美的 命令
[tuː; tə][seɪl][æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] - [ˈnoʊtɪs] .
to sail at a few hours ' notice .
到 帆 在 一个 很少 小时 - 注意 .

这艘游艇无需大修，因为它一直保持着完美的状态，只需几个小时即可出航。

[ˈmɪstər] . - [siːmd] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Mr . Dalken seemed anxious to get away from the City ,
先生 . - 似乎 焦虑的 到 得到 离开 从 这 城市 ,
达尔肯先生似乎很想离开这座城市。

[ˈseɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdɑːktər] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ,
saying his doctor ordered him to go without delay ,
说 他的 医生 订购 他 到 去 没有 延迟 ,
他说医生命令他立即前往，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɜːlz][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] .
and the girls were more than anxious to get away .
和 这 女孩们 是 更多的 比 焦虑的 到 得到 离开 .
女孩们都迫不及待地想要离开。

[ðə; ði] [deɪz] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈsɪz(ə)n] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [ˈwiːks] [taɪm] , [wɜːr; wər] [fɪld]
The days following the sudden decision to start in a week's time , were filled
这 天 下列的 这 突然 决定 到 开始 在 一个 本周 时间 , 是 已填
[wɪð; wɪθ] [ˈhʌrɪŋ] ,
with hurrying ,
和 匆忙 ,
突然决定一周后开工后的几天，大家都在匆忙准备。

[ˈskɜːriːɪŋ] [ˈfiːmeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] , [ɪˈspeʃəli] [ɪˈlɪzəbəθ] - .
scurrying females of the party , especially Elizabeth Dalken .
匆匆忙忙 女性 的 这 派对 , 尤其 伊丽莎白 - .
派对上四处奔走的女性，尤其是伊丽莎白·达尔肯。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈʃɑːpt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ɪkspektɪd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][æn; ən] [ˈempərər] [ænd; ənd] [əˈtend] [kɔːrt] [ɪnˈsted]
She shopped as if she expected to visit an Emperor and attend Court instead
她 购物 作为 如果 她 预期的 到 访问 一个 皇帝 和 出席 法庭 反而
[ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [ˈpraɪvət] [jɑːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [trɪp][tuː; tə] [saʊθ]
of going on board her father's private Yacht for a pleasure trip to South
的 去 在 木板 她 父亲的 私人的 游艇 为了 一个 乐趣 旅行 到 南
[əˈmerɪkə] .
America .
美国 .

她购物的样子，就好像是要去觐见皇帝、参加宫廷活动，而不是乘坐父亲的私人游艇去南美洲度假。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi][felt] [aɪˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ədˈvaɪz][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi] [els] [əˈbaʊt] [wʌt] [tuː; tə] [teɪk]
Everybody felt it necessary to advise everybody else about what to take
大家 毛毡 它 必要的 到 建议 大家 别的 关于 什么 到 拿
[ænd; ənd] [wʌt] [nɔːt][tuː; tə] [teɪk] .
and what not to take .
和 什么 不是 到 拿 .
每个人都觉得有必要向其他人建议该服用什么药物，不该服用什么药物。

[ˌaɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈpɔːli] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ˈferli] [krept] [baɪ] ,
It seemed to Polly that the days fairly crept by ,
它 似乎 到 波莉 那 这 天 相当 悄悄地爬 经过 ,
波莉觉得日子过得飞快。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgæləpɪŋ] [pæst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːnt][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði][ləst] [θriː] [ˈjɪrz]
instead of galloping past as they had been wont to do in the last three years
反而 的 疾驰 过去的 作为 他们 有 到过 惯于 到 做 在 这 最后的 三 年
.
.
.

而不是像过去三年那样疾驰而过。
[bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [kʌmz] [tuː; tə][æn; ən][end] — [ˈiːv(ə)n] [lɔːŋ] , [ˈtiːdiəs] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]
But everything comes to an end — even long , tedious waiting for a certain
但 一切 来 到 一个 结尾 — 甚至 长的 , 乏味 等待 为了 一个 肯定
[deɪ] [tuː; tə] [əˈraɪv] .
day to arrive .
天 到 到达 .

但万事皆有尽头——即使是漫长而乏味的等待某一天的到来也不例外。
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] — [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ʌnˈjuːzuəl] [ˈsʌŋaɪn] [ænd; ənd] [ˈbɑːmi] [ˈbriːzɪz] :
And then the day came — a day of unusual sunshine and balmy breezes :
和 然后 这 天 来了 — 一个 天 的 异常 阳光 和 芳香 微风 :
然后, 这一天终于到来了——一个阳光灿烂、微风和煦的日子:

[ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [siː] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] .
a perfect day for a sea voyage to begin .
一个 完美的 天 为了 一个 海 航程 到 开始 .
适合启航的完美一天。

[tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈiːgər] [ˈgɜːlz] [huː] [weɪvd] [ləst] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪdz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeɪbiən]
To the two eager girls who waved last goodbys to the maids at the Fabian
到 这 二 渴望的 女孩们 WHO 挥手 最后的 再见 到 这 女佣 在 这 法比安
[hoʊm] [ˌaɪˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈnevər] [hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkraʊdɪd] [wiːk] [ʌv; əv] [wɜːrk] [æz; əz]
home it seemed that there never had been such a crowded week of work as
家 它 似乎 那 那里 绝不 有 到过 这样的 一个 挤 星期 的 工作 作为
[ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] .
the one just finished .
这 一 只是 完成的 .

对于向费边家的女佣们挥手告别的两位热情洋溢的女孩来说, 刚刚结束的这一周似乎是她们经历过的最忙碌的一周。
[æz; əz][ðə; ði][ˈɔːtoʊ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] [kɫʌb] [wɔːrf] , [ˈiːv(ə)n][ˈmɪstər] . [ˈfeɪbiən] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]
As the auto started to the Yacht Club wharf , even Mr . Fabian , usually
作为 这 汽车 开始 到 这 游艇 俱乐部 码头 , 甚至 先生 : 法比安 , 通常
[soʊ] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] ,
so peaceful and quiet ,
所以 和平 和 安静的 ,

当汽车驶向游艇俱乐部码头时, 就连平时那么平静安静的法比安先生也.....
[saɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] , [tuː] , [felt] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd][kənˈfjuːz(ə)n][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
sighed as if he , too , felt thankful that the rush and confusion was over .
叹了口气 作为 如果 他 , 也 , 毛毡 感恩 那 这 匆忙 和 困惑 曾是 超过 .
他叹了口气, 仿佛也松了一口气, 庆幸这阵混乱和骚动终于结束了。

“ [ˈɡʊdnəs] [ˌemˈiː] !
“ **Goodness me !**
” 善良 我 !
“我的天哪!

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] ['weɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:k] [tu;; tə] [si:] [ju: 'es][ɔ:f] !
Look at the crowd waiting on the dock to see us off !
看 在 这 人群 等待 在 这 码头 到 看 我们 离开 !

看看码头上等着送别我们的人群！

" [kraɪd] ['pɑ:li] , [lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] .
" cried Polly , looking from the window of the car .
" 哭 波莉 , 寻找 从 这 窗户 的 这 车 .

“波莉从车窗往外看，喊道。”

[ˈelənə; -nɔ:] [lʊkt] [ænd; ænd] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gru:ps] ,
Eleanor looked and exclaimed at the unexpected number of groups ,
埃莉诺 看起来 和 惊呼 在 这 意外 数字 的 团体 ,

埃莉诺看着这意想不到的人群数量，惊呼道。

[ˌwer'æz] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wəd] [bi;; bi]
whereas it had been expected that only a few of the young men would be
然而 它 有 到过 预期的 那 仅有的 一个 很少 的 这 年轻的 男人 会 是

[ˈprez(ə)nt][tu;; tə][bɪd][ðə; ði][ˈgʊ:lz][ˌɡʊd'baɪ] .
present to bid the girls goodbye .
展示 到 出价 这 女孩们 再见 .

而原本预计只有少数年轻男子会到场向女孩们道别。

[ˈmɪstər] . [ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . [ˈæʃbi] [ænd; ænd] [ru:θ] ,
Mr . and Mrs . Ashby and Ruth ,
先生 . 和 太太 . 阿什比 和 露丝 ,

阿什比先生和夫人以及露丝，

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] [ænd; ænd] [ˈlɪzəbəθ] - [ɪk'spektɪd] [tu;; tə][bi;; bi][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [jɑ:t] ;
Mrs . Courtney and Elizabeth Dalken expected to be on board the yacht ;
太太 . 考特尼 和 伊丽莎白 - 预期的 到 是 在 木板 这 游艇 ;

Courtney夫人和Elizabeth Dalken预计会在游艇上；

[ænd; ænd][ˈelənə; -nɔ:] [ˈmeɪnɜ-dz] [ˈfɑ:ðər] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑ:ɡoʊ] [hæd; həd][ˈwaɪərd] [ðæt] [hi;; hi] [wəd] [weɪt]
and Eleanor Maynard's father from Chicago had wired that he would wait
和 埃莉诺 梅纳德 父亲 从 芝加哥 有 有线 那 他 会 等待

[æt; ət] [ˈdʒæksən,vɪl] , [ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə] ,
at Jacksonville , Florida ,
在 杰克逊维尔 , 佛罗里达 ,

埃莉诺·梅纳德的父亲从芝加哥发电报说，他会在佛罗里达州杰克逊维尔等候。

[fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu;; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
for them to pick him up ,
为了 他们 到 挑选 他 向上 ,

让他们把他接走，

[æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu;; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] ['bæŋkɪŋ] [ə'ferz] [ɪn] [taɪm] [tu;; tə]
as he had found it impossible to leave his banking affairs in time to
作为 他 有 成立 它 不可能的 到 离开 他的 银行业 事务 在 时间 到

[stɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] .
start with them from New York .
开始 和 他们 从 新的 约克 .

因为他发现自己无法及时处理银行业务，所以无法从纽约开始处理这些事务。

[ˈpɑ:li:z] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ænd] [ˈmʌðər] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ˈpebli] [pɪt][ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈwaɪərd][ðər; ðər] [rɪ'ɡrets]
Polly's father and mother were at Pebbly Pit and they wired their regrets
波莉的 父亲 和 母亲 是 在 卵石状 坑 和 他们 有线 他们的 遗憾

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈmerɪ] [ˈmæɪnɪz] ,
that they could not join the merry mariners ,
那 他们 可以 不是 加入 这 欢乐 水手们 ,

波莉的父母当时在卵石坑，他们发电报表达了无法加入快乐水手们的遗憾。

[bʌt; bət][dʒɑ:n][ænd; ənd] [æŋ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [seɪ] [,gʊd'baɪ] [tu:; tə]
but John and Anne expected to arrive in New York in time to say goodbye to
但 约翰 和 安妮 预期的 到 到达 在 新的 约克 在 时间 到 说 再见 到
[ðə; ðɪ][ˈpɑ:rtɪ] .
the party .
这 派对 .

但约翰和安妮希望能够及时赶到纽约，与派对告别。

[ðen] [wer] [kʊd; kəd] [ði:z] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [klʌm] [frʌm; frəm] ?
Then where could these many people have come from ?
然后 在哪里 可以 这些 许多 人们 有 来 从 ?

那么，这些人是从哪里来的呢？

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪk'spleɪnd] .
It was soon explained .
它 曾是 很快 解释 .

事情很快就得到了解释。

[æz; əz][ðə; ðɪ][ˈfeɪbiən][kɑ:r] [keɪm] [ʌp] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] - [jɑ:t] ,
As the Fabian car came up close to the Dalken yacht ,
作为 这 法比安 车 来了 向上 关闭 到 这 - 游艇 ,

当法比安汽车靠近达尔肯游艇时，

[ˈmɪstər] . [ˈfeɪbiən] [li:nd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd]
Mr . Fabian leaned out of the open window to try and see if he recognized
先生 . 法比安 倾斜 出去 的 这 打开 窗户 到 尝试 和 看 如果 他 认可

[ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfrendz] [hu:] [hæd; həd] [klʌm] [tu:; tə] [wɪʃ] [ðem; ðəm][bɔ:n] [ˈvɔɪdʒ] .
the number of friends who had come to wish them bon voyage .
这 数字 的 朋友们 WHO 有 来 到 希望 他们 邦 航程 .

法比安先生探出敞开的窗户，想看看能不能认出前来祝他们一路顺风的朋友有多少人。

[wen] [hi:; hi] [dru:] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈɔ:təməbi:l] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
When he drew back into the automobile he was smiling .
什么时候 他 画 后退 进入 这 汽车 他 曾是 微笑 .

他回到车里时面带微笑。

[ðə; ðɪ][ˈgɜ:lz][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈmju:zmənt] ,
The girls had no time to ask him the cause of his amusement ,
这 女孩们 有 不 时间 到 问 他 这 原因 的 他的 娱乐 ,

女孩们没时间问他为何如此开心，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ðɪ] [ˈoʊˈfɜ:r] [stɔ:pt] [ðə; ðɪ][kɑ:r][ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] ,
because the chauffeur stopped the car and immediately ,
因为 这 司机 停止 这 车 和 立即地 ,

因为司机停下车后，立即

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [men] [ˈkraʊdɪd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd][bɪˈɡæn]
a number of handsome young men crowded close to the door and began
一个 数字 的 英俊的 年轻的 男人 挤 关闭 到 这 门 和 开始

[ˈʃaʊərɪŋ] [ˈkwɛstʃənz] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈju:θfl] [ˈɔkju:pənts] .
showering questions upon the youthful occupants .
淋浴 问题 之上 这 青春 居住者 .

一群英俊的年轻男子挤在门口，开始向屋里的年轻男女连珠炮似地提问。

[ðen] [ˈpɑ:li] [gɑ:t] [aʊt] [ænd; ənd] [lɒkt] [əˈraʊnd] ,
Then Polly got out and looked around ,
然后 波莉 得到 出去 和 看起来 大约 ,

然后波莉下了车，环顾四周。

[ˈfʊli] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [səɪˈpraɪz] [hɜːr; həɹ][æt; ət]
fully expecting to find her father and mother waiting to surprise her at
完全 期待 到 寻找 她 父亲 和 母亲 等待 到 惊喜 她 在
[hɜːr; həɹ] [ˈseɪlɪŋ] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈventʃər] [tuː; tə] [ˈsʌðərn] [ˈsiːz] .
her sailing away for the adventure to Southern Seas .
她 帆船 离开 为了 这 冒险 到 南方 海域 .

她满心期待着父母会在她启程前往南方海洋冒险时，给她一个惊喜。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːl] [ɪn][ðer; ðər][ˈvænəti] — [ˈθɪŋkɪŋ] [ɔːl] [ðɪːz]
But the girls were doomed to a fall in their vanity — thinking all these
但 这 女孩们 是 注定失败 到 一个 落下 在 他们的 虚荣 — 思维 全部 这些
[pɜːsənz] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] [wɜːr; wər] [əˈsembld] [tuː; tə][bɪd][ðem; ðəm][,ɡudˈbaɪ] !
persons on the dock were assembled to bid them goodbye !
人 在 这 码头 是 组装 到 出价 他们 再见 !
但这些女孩注定要因虚荣心而跌倒——她们以为码头上这些人都是来为她们送别的！

[tuː; tə][ðer; ðər] [əˈɡrɪn] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ˈmeri] - [ˈmeɪkɜːz] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə]
To their chagrin they saw that the majority of merry - makers were there to
到 他们的 懊恼 他们 锯 那 这 多数 的 欢乐 - 制造商 是 那里 到
[siː] [əˈnʌðər] [ˈfæməli][ʌv; əv] [frendz] [ɔːf] !
see another family of friends off !
看 其他 家庭 的 朋友们 离开 !
令他们懊恼的是，他们发现大多数欢庆的人都是来送别另一户朋友家庭的！

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] [ˈslætəst] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . - [ˈpɑːrti] .
not one of them had the slightest acquaintance with Mr . Dalken's party .
不是 一 的 他们 有 这 丝毫 熟人 和 先生 . - 派对 .
他们当中没有一个人与达尔肯先生一行人有任何瓜葛。

[ɪn][ðə; ði] [ɡruːp] [ˈiːɡərli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [əˈraɪvlz] — [ðə; ði][ˈjuːnɪt] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
In the group eagerly waiting for the last arrivals — the unit composed of Mr .
在 这 团体 急切地 等待 为了 这 最后的 到达 — 这 单元 由 的 先生 .
[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈfeɪbiən][ænd; ənd] [ˈnænsi] ,
and Mrs . Fabian and Nancy ,
和 太太 . 法比安 和 南希 ,

在热切等待最后一批抵达者的队伍中——这群人由法比安先生、夫人和南希组成——

[ˈpɑːli] [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː] , — [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [frendz] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd]
Polly and Eleanor , — were to be seen our old friends Mr . and
波莉 和 埃莉诺 , — 是 到 是 已见 我们的 老的 朋友们 先生 . 和
[ˈmɪsɪz] . [ˈlætəmɜː] [ænd; ənd][tɑːm] .
Mrs . Latimer and Tom .
太太 . 拉蒂默 和 汤姆 .
波莉和埃莉诺，——将会见到我们的老朋友拉蒂默先生和太太以及汤姆。

[tɑːm][hæd; həd] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪn] [æt; ət] [ˈpebli] [pɪt][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ˈpɑːli]
Tom had come all the way from the mine at Pebbly Pit in order to see Polly
汤姆 有 来 全部 这 方式 从 这 矿 在 卵石状 坑 在 命令 到 看 波莉
,
,
,

汤姆从卵石坑矿场一路赶来见波莉。

[ænd; ənd][ˈhoʊld][hɜːr; həɹ][hænd][dʒʌst] [wʌns] [bɪˈfɔːr] [ˈhævɪŋ] [hɜːr; həɹ][ɡoʊ][soʊ][faːr] [əˈweɪ] .
and hold her hand just once before having her go so far away .
和 抓住 她 手 只是 一次 前 拥有 她 去 所以 远的 离开 .
在让她远走他乡之前，只牵着她的手一次。

[ðer; ðər] , [tu:] , [wɜ:r; wər][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈevənz][ænd; ənd] [ˈkenɪθ] ; [dʒɑ:n][ˈbækstər]
There , too , were Dr . and Mrs . Evans and Kenneth ; John Baxter
那里 , 也 , 是 博士 : 和 太太 : 埃文斯 和 肯尼斯 ; 约翰 巴克斯特
[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] .
and Mrs . Courtney .
和 太太 : 考特尼 :

埃文斯医生夫妇和肯尼斯; 约翰·巴克斯特和考特尼夫人也在那里。

[ˈeɪdɪdəntli] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɑ:t] [ænd; ənd][ˈhɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ˈɪlɪzəbəθ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ɑ:n]
Evidently the owner of the yacht and his daughter Elizabeth were already on
显然 这 所有者 的 这 游艇 和 他的 女儿 伊丽莎白 是 已经 在
[bɔ:rd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈaʊt] ,
board , as a shout ,
木板 , 作为 一个 喊 ,

显然, 游艇的主人和他的女儿伊丽莎白已经在船上了, 因为有人喊道:

[tu:; tə] [əˈtrækt] [ˈpɑ:li:z] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [krɑ:ft] ,
to attract Polly's attention to the beautiful craft ,
到 吸引 波莉的 注意力 到 这 美丽的 工艺 ,

为了吸引波莉对这件精美工艺品的注意,

[keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjʌŋ] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
came from a number of young persons who were talking in the prow of the
来了 从 一个 数字 的 年轻的 人 WHO 是 说 在 这 船首 的 这
[ˈjɑ:t] .
yacht .
游艇 :

声音来自游艇船头一群正在交谈的年轻人。

“ [lɒk] , - !
“ **Look , Nolla !**
“ 看 , - !

“看, 诺拉! ”

[ˈɪznt] [ðæt] [pɔ:l] [ˈstju:ət; ˈstju-] [ænd; ənd] [pi:t] [ˈmeɪnəd] [ʌp][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ˈɪlɪzəbəθ] - ? "
Isn't that Paul Stewart and Pete Maynard up there with Elizabeth Dalken ? "
不是 那 保罗 斯图尔特 和 皮特 梅纳德 向上 那里 和 伊丽莎白 - ? "
[ˈwɪspəd] [ˈpɑ:li] [ˈhɜ:rɪdli] ,
whispered Polly hurriedly ,
低声说道 波莉 匆匆 ,

“那上面和伊丽莎白·达尔肯在一起的, 是不是保罗·斯图尔特和皮特·梅纳德? ”波莉急忙低声问道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [si:] [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈmembər] [ɪn][ðə; ði] [gru:p] .
as she tried to see who were the individual members in the group .
作为 她 尝试 到 看 WHO 是 这 个人 成员 在 这 团体 :

她试图弄清楚小组里的每个成员都是谁。

“ [wel] !
“ **Well !**
“ 出色地 !

“出色地!

[ɪf] [ðæt] [ˈdʌznt] [bi:t] [ɔ:l] !
If that doesn't beat all !
如果 那 不 打 全部 !

如果这还不够精彩的话!

[kʌm] [ɑ:n] , [pʊʃ] — [lets] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [ˈfeɪk] [ˈhændz] .
Come on , Poll — let's run in and shake hands .
来 在 , 轮询 — 我们来吧 跑步 在 和 摇 双手 :

来吧, 波尔——我们进去握手吧。

[aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd][ə; eɪ][wɜ:rd][wið; wiθ] [pɔ:l] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [maɪ] [tʌŋ] [kli:vz] [tu:; tə][ðə; ði]
I haven't had a word with Paul for so long that my tongue cleaves to the
我 还没有 有 一个 单词 和 保罗 为了 所以 长的 那 我的 舌头 裂片 到 这
[ru:f] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] .
roof of my mouth .
屋顶 的 我的 嘴 .

我和保罗已经很久没说过话了，久到我的舌头都粘在了上颚上。

" [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔ:][ræn] .
" **And Eleanor ran .**
" 和 埃莉诺 跑 .

于是埃莉诺跑了。

[ˈpɔ:li] [wʌz; wəz][ˈfɔ:rsəbli] [diˈteɪnd] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][fɪ; jɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [ˈfa:lʊʊ] [ˈelənə; -nɔ:] .
Polly was forcibly detained at the moment she started to follow Eleanor .
波莉 曾是 强制 被拘留 在 这 片刻 她 开始 到 跟随 埃莉诺 .

波莉刚开始跟踪埃莉诺就被强行拘留了。

[tɑ:m] [ˈlætəmɜ-] [hæd; həd] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [koʊt] [sli:v] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] :
Tom Latimer had caught hold of her coat sleeve and was saying :
汤姆 拉蒂默 有 捕捉 抓住 的 她 外套 袖子 和 曾是 说 :

汤姆·拉蒂默抓住了她的外套袖子，说道：

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [weɪt] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [dʒɑ:n][ænd; ənd] [æn] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪv] ? "
" **Aren't you going to wait here to see John and Anne when they arrive ?** "
" 不是 你 去 到 等待 这里 到 看 约翰 和 安妮 什么时候 他们 到达 ? "

“你不打算在这里等约翰和安妮来吗？ ”

" [oʊ] ! [ɑ:nt] [wi:; wi][ɔ:l] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [bɔ:rd] ?
" **Oh ! Aren't we all going on board ?**
" 哦 ! 不是 我们 全部 去 在 木板 ?

“哦！我们难道不都要上船吗？ ”

[waɪ] [nɑ:t][ˈvɪzɪt][wið; wiθ][dʒɑ:n][ænd; ənd] [æn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði]
Why not visit with John and Anne , and all the rest of you , while on the
为什么 不是 访问 和 约翰 和 安妮 , 和 全部 这 休息 的 你 , 尽管 在 这
[jɑ:t] ?
yacht ?
游艇 ?

为什么不趁着在游艇上的时候，去拜访一下约翰、安妮以及你们其他人呢？

" [æskt] [ˈpɔ:li] .
" **asked Polly .**
" 问 波莉 .

“波莉问道。”

[tɑ:m] [ˈɔ:lweɪz] [brɪˈkeɪm] [ˈhʌmb(ə)l] [wen] [ɪn] [ˈpɔ:li:z] [ˈprez(ə)ns] , [ænd; ənd] [ðɪs] [əˈkeɪzn] [wʌz; wəz][noʊ]
Tom always became humble when in Polly's presence , and this occasion was no
汤姆 总是 成为 谦逊的 什么时候 在 波莉的 在场 , 和 这 场合 曾是 不
[ɪkˈsepʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:l] .
exception to the rule .
例外 到 这 规则 .

汤姆在波莉面前总是变得谦逊，这次也不例外。

[hi:; hi] [ˈmi:kli] [ˈfa:lʊʊd] [æt; ət] [ˈpɔ:li:z] [hi:lz] [æz; əz][fɪ; jɪ][led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [steps][ʌv; əv][ðə; ði]
He meekly followed at Polly's heels as she led the way up the steps of the
他 温顺地 随后 在 波莉的 高跟鞋 作为 她 引领 这 方式 向上 这 步骤 的 这
[wɔ:rf] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgæŋplæŋk] .
wharf to the gangplank .
码头 到 这 跳板 .

他温顺地跟在波莉身后，波莉领着他走上码头的台阶，来到舷梯旁。

[ɪn] [ə'hʌðər] ['moʊmənt] ['pɑ:li] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] [jʌŋ] [frendz] [ænd; ənd] ['drægd]
In another moment Polly was surrounded by her young friends and dragged
在 其他 片刻 波莉 曾是 包围 经过 她 年轻的 朋友们 和 拖拽
[tu:; tə][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] ['lʌʊndʒɪŋ] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
to the luxurious lounging room on the deck ,
到 这 豪华 休闲 房间 在 这 甲板 ,
片刻之后, 波莉就被她的小伙伴们围住, 拉到了甲板上豪华的休息室里。

[wer] ['wɪkər] [tʃerz] [ænd; ənd][teɪblz][ænd; ənd] [dɪ'væn] [ɪn'vaɪtɪd][wʌn][tu:; tə][sɪt][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] .
where wicker chairs and tables and divans invited one to sit and enjoy life .
在哪里 柳条 椅子 和 表格 和 沙发 受邀 一 到 坐 和 享受 生活 .
那里摆放着藤椅、桌子和沙发, 让人忍不住想坐下来享受生活。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ʼæftər] ['si:tɪŋ] [hɜ:r'self][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] - [ɑ:rmɪd] [tʃerz] — [tʃoʊzn] [ɪn]
A few moments after seating herself in one of the wide - armed chairs — chosen in
一个 很少 时刻 后 座位 她自己 在 一 的 这 宽的 - 武装 椅子 — 选定 在
[ˈɔ:rdər][tu:; tə] [kəm'pel] [tɑ:m][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ə'hʌðər] [tʃer] [ænd; ənd][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [skwi:z] [kloʊz] [tu:; tə]
order to compel Tom to select another chair and not try to squeeze close to
命令 到 迫使 汤姆 到 选择 其他 椅子 和 不是 尝试 到 挤 关闭 到
[hɜ:r; hər][saɪd][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] ['si:tɪd] [hɜ:r'self][ɑ:n][ðə; ði][dɪ'væn] —
her side as he would have done had she seated herself on the divan —
她 边 作为 他 会 有 完毕 有 她 坐着 她自己 在 这 迪万 —
[ˈpɑ:li] [sɔ:] ['mɪstər] . - ['hʌrɪŋ] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [jʌŋ] [frendz] .
Polly saw Mr . Dalken hurrying to join the group of young friends .
波莉 锯 先生 . - 匆忙 到 加入 这 团体 的 年轻的 朋友们 .

波莉坐到一张宽扶手的椅子上没多久——她选择这张椅子是为了迫使汤姆选择另一张椅子, 而不是像她坐在沙发上时那样试图挤到她身边——就看到达尔肯先生匆匆忙忙地加入到一群年轻朋友的行列中。

“ [oʊ] , ['pɑ:li] !
“ **Oh , Polly !**
” 哦 , 波莉 !
“哦, 波莉! ”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] - [foʊn] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][dʒɑ:n] — [hi:; hi] [sez] [æn]
I had a ' phone message from John — he says Anne
我 有 一个 - 电话 信息 从 约翰 — 他 说道 安妮
我收到约翰的电话留言——他说安妮

[ænd; ənd][hi:; hi][dʒʌst][gɑ:t][ɪn][æt; ət][grænd] ['sentrəl] [ænd; ənd] [wʊd] ['hɜ:ri] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]['tæksi] .
and he just got in at Grand Central and would hurry here in a taxi .
和 他 只是 得到 在 在 盛大 中央 和 会 匆忙 这里 在 一个 出租车 .
他刚从中央车站上车, 然后就乘出租车匆匆赶到这里。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ˈɔ:lmʊst] [hɪr] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [dʒʌdʒ] ,
He must be almost here by this time , I judge ,
他 必须 是 几乎 这里 经过 这 时间 , 我 法官 ,
我估计他这个时候应该快到了。

[soʊ][ju:; jʊ] [ki:p] [ɑ:n][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
so you keep on the look - out for them , will you ?
所以 你 保持 在 这 看 - 出去 为了 他们 , 将要 你 ?
所以你会继续留意他们, 好吗?

[aɪ][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] , " [wʌz; wəz]['mɪstər] . - [rɪ'kwest] .
I have so many other things to attend to , " was Mr . Dalken's request .
我 有 所以 许多 其他 事物 到 出席 到 , " 曾是 先生 . - 要求 .
“我还有很多其他事情要处理,”达尔肯先生请求道。

“ [ɔ:l] [raɪt] , - !
“ **All right , Dalky !**
” 全部 正确的 , - !
“好的, 达尔基! ”

[gəʊ][ɑ:n][ænd; ənd][du:][jʊr; jər][ˈdu:ti] , [bʌt; bət][dəʊnt] [kɪl] [jɔ:r'self] [ˈwɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈlðər] — [æz; əz]
Go on and do your duty , but don't kill yourself working for others — as
去 在 和 做 你的 责任 , 但 不 杀 你自己 在职的 为了 其他的 — 作为
[ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [du:] ,
you always do ,
你 总是 做 ,

继续履行你的职责，但不要像往常一样为了别人而累死自己。

” [læft] [ˈpɑ:li] , [ˈweɪvɪŋ] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
” **laughed Polly , waving a hand at him .**
” 笑了 波莉 , 挥手 一个 手 在 他 .

“波莉笑着朝他挥了挥手。”

“ [ðer; ðər] , [ˈpɑ:li] !
” **There , Polly !**
” 那里 , 波莉 !

“好了，波莉！”

[naʊ] [ju:d] [ˈbetər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd][stænd][æt; ət][ðə; ði][reɪl][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]
Now you'd better come with me and stand at the rail to watch for your
现在 你会 更好的 来 和 我 和 站立 在 这 轨 到 手表 为了 你的
[ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [æn] ,
brother and Anne ,
兄弟 和 安妮 ,

现在你最好跟我来，站在栏杆边看着你哥哥和安妮。

” [əd'vaɪzd] [tɑ:m] , [ˈæŋkʃəsli] .
” **advised Tom , anxiously .**
” 建议 汤姆 , 焦虑地 .

“汤姆焦急地建议道。”

” [jes] ? [ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd] [tɔ:k] [ˈnɑ:nsens] [tu:; tə][em 'i:] , [eɪ] , ”
” **Yes ? and have you stand there and talk nonsense to me , eh ,** ”
” 是的 ? 和 有 你 站立 那里 和 讲话 废话 到 我 , 嗯 , ”
[læft] [ˈpɑ:li] ,
laughed Polly ,
笑了 波莉 ,

“是吗？你还站在那儿跟我胡说八道，是吗？”波莉笑着说。

[ˈsɔ:ftli] , [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ˈlðər] [maɪt] [nɑ:t] [hɪr] .
softly , in order that others might not hear .
轻轻 , 在 命令 那 其他的 可能 不是 听到 .

轻声细语，以免被别人听到。

[tɑ:m][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] .
Tom bit his lip .
汤姆 少量 他的 唇 .

汤姆咬了咬嘴唇。

[ˈpɑ:li] [nu:] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] ,
Polly knew she was uncharitable ,
波莉 知道 她 曾是 不仁慈的 ,

波莉知道自己不够仁慈。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rɪ'beld] [æt; ət][ˈtɑ:mz] [ˈkɑ:nstənt] [ˈtægɪŋ] [hɜ:r; hər] [wen] [ʃi:; ʃi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]
but she rebelled at Tom's constant tagging her when she wanted to enjoy the
但 她 叛乱 在 汤姆的 持续的 标签 她 什么时候 她 通缉 到 享受 这
[ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈlðər] [frendz] ,
company of other friends ,
公司 的 其他 朋友们 ,

但是，当她想和其他朋友在一起时，汤姆总是纠缠着她，这让她很反感。

[tu:] , [ænd; ənd][ʃiː ʃi][ˈdʒen(ə)rəli] [spʊk] [ɪmˈpʌlsɪvli] [ænd; ənd] [rɪɡ'reɪtɪd] [aɪ 'tiː][ˈleɪtər] .
too , and she generally spoke impulsively and regretted it later .
也 , 和 她 一般来说 辄 冲动地 和 后悔 它 之后 .
而且, 她说话通常很冲动, 事后往往会后悔。

[æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tu:] [kən'dɪʃən(ə)l] ['lʌvəz] ,
At this crisis between the two conditional lovers ,
在 这 危机 之间 这 二 条件 恋人 ,
在这场两个有条件的恋人之间的危机中,

[ˈelənə; -nɔː] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [pleɪd] [ðə; ði] [ɡʊd] ['feri] [baɪ] ['drɔːɪŋ] ['pɑːliːz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
Eleanor unconsciously played the good fairy by drawing Polly's attention to a little
埃莉诺 不知不觉 玩 这 好的 仙女 经过 绘画 波莉的 注意力 到 一个 小的
[saɪd] - [pleɪ] [brɪ'twiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [piːt] ['meɪnəd] .
side - play between Elizabeth and Pete Maynard .
边 - 玩 之间 伊丽莎白 和 皮特 梅纳德 .
埃莉诺无意中扮演了善良仙女的角色, 她让波莉注意到伊丽莎白和皮特·梅纳德之间的一点小插曲。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈkwaɪətli] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][wɜːr; wər]
They had quietly withdrawn from the group of young people and were
他们 有 悄悄 撤回 从 这 团体 的 年轻的 人们 和 是
[naʊ] [endʒɔɪŋ] [ə; eɪ] [teɪt] - - - [teɪt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [wɪtʃ] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] [skriːn]
now enjoying a tête - à - tête back of the funnel which acted as a partial screen
现在 享受 一个 头 - - - 头 后退 的 这 漏斗 哪个 行动 作为 一个 部分的 屏幕
[fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
for them .
为了 他们 .
他们悄悄地从年轻人群中抽身出来, 现在正躲在漏斗后面享受着二人世界, 漏斗为他们提供了一部分遮蔽。

" [aɪ][dʒʌst] ['waːntrɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪ'lɪzəbəθs] ['mʌðər] [hæz; həz] [treɪnd] [hɜːr; hər] ['kerfəli] [tuː; tə]
" **I just wanted to say that Elizabeth's mother has trained her carefully to**
" 我 只是 通缉 到 说 那 伊丽莎白的 母亲 有 受过训练 她 小心 到
[ɪn'kɜːrɪdʒ] ['oʊnli] [sʌtʃ] [jʌŋ] [men][æz; əz][kæn; kən] [ʃoʊ] [æn; ən] [ə'træktɪv] [bæŋk] - [rɒl] .
encourage only such young men as can show an attractive bank - roll .
鼓励 仅有的 这样的 年轻的 男人 作为 能 展示 一个 吸引人的 银行 - 卷 .
“我只想说, 伊丽莎白的母亲精心培养她, 只鼓励那些能拿出可观经济实力的年轻男子。

[ˈtɑːti] ['nevər] [deɪnd] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs] [ken] [ænd; ənd] [pɔːl] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] [ə'tætʃt] [hɜːr'self][tuː; tə]
Totty never deigned to notice Ken and Paul , but quickly attached herself to
托蒂 绝不 设计 到 注意 肯 和 保罗 , 但 迅速地 随附的 她自己 到
[piːt] .
Pete .
皮特 .
托蒂根本不屑于理会肯和保罗, 却很快就依附于皮特。

[wel] , [piːt] [ɪz] ['pleɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] [æz; əz] [ɪ'lɪzəbəθs] ['mʌðər] [pleɪz] ,
Well , Pete is playing the same game as Elizabeth's mother plays ,
出色地 , 皮特 是 玩耍 这 相同的 游戏 作为 伊丽莎白的 母亲 演出 ,
嗯, 皮特玩的其实和伊丽莎白的母亲玩的是同一种游戏。

[ænd; ənd][dæd] [noʊz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][let] [piːt] [juːz][hɪz; ɪz] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['fɔːrtʃən] [ˈhʌntərz] !
and Dad knows too much to let Pete use his money for fortune hunters !
和 爸爸 知道 也 很多 到 让 皮特 使用 他的 钱 为了 财富 猎人 !
爸爸知道的太多了, 不会让皮特把他的钱交给那些想占便宜的人!

" [wʌz; wəz][ˈelənɔːrɪz, 'elənɜːz][sɑːr'kæstɪk] [rɪ'mɑːrk] .
" **was Eleanor's sarcastic remark .**
" 曾是 埃莉诺的 讽刺的 评论 .
“这是埃莉诺的讽刺之语。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] , - , [ˈtɑːti] [ˈɪznt] [wʌt] [wʌn] [maɪt] [kɔːl][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] -
“ **But you must remember , Nolla , Totty isn't what one might call a fortune** -
“ 但 你 必须 记住 , - , 托蒂 不是 什么 一 可能 称呼 一个 财富 -
[ˈhʌntər] ,
hunter ,
猎人 ,

“但是你要记住，诺拉，托蒂并不是那种会追逐财富的人。”

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [piːt] [ɪz] .
any more than Pete is .
任何 更多的 比 皮特 是 .

比皮特更甚。

[ˈmɪstər] . - [hæz; hæz][noʊ] [ˈʌðər] [er] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [welθ] ,
Mr . Dalken has no other heir to his wealth ,
先生 . - 有 不 其他 继承人 到 他的 财富 ,
达尔肯先生没有其他继承人。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm] [deɪ] [ˈɪlɪzəbəθ] [wɪl] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][fɪː; ʃɪ][kæn; kən][juːz] , “ [rɪˈmɒnˌstreɪtɪd]
and some day Elizabeth will have more than she can use , ” remonstrated
和 一些 天 伊丽莎白 将要 有 更多的 比 她 能 使用 , “ 抗议
[ˈpɔːli] .
Polly .
波莉 .

“总有一天，伊丽莎白会拥有用不完的东西,”波莉抗议道。

“ [puː] !
“ **Pooh !**
“ 呸 !
“呸!

[ˈmɪstər] . - [ɪz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈjʌŋɪʃ] [mæn] , [ˈpɔːli] , [ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑːr][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːrtni] [ɪz]
Mr . Dalken is a handsome youngish man , Polly , and our Mrs . Courtney is
先生 . - 是 一个 英俊的 年轻气盛的 男人 , 波莉 , 和 我们的 太太 . 考特尼 是
[ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] ,
a fascinating ,
一个 迷人 ,
达尔肯先生是一位英俊的年轻男子，波莉，而我们的考特尼夫人则是一位迷人的女士。

[ˈloʊnli] [ˈjʌŋɪʃ] [ˈwʊmən] — [ðer; ðər] !
lonely youngish woman — there !
孤独 年轻气盛的 女士 — 那里 !
孤独的年轻女子——就是她!

“ [æt; ət] [sʌtʃ] [fræŋk] [mætʃ] - [ˈmeɪkɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] , [tɑːm] [ˈlætəmɜː] [gɑːspt] .
“ **At such frank match - making between the two girls , Tom Latimer gasped** .
“ 在 这样的 坦率 匹配 - 制作 之间 这 二 女孩们 , 汤姆 拉蒂默 倒吸一口气 .
听到这两个女孩如此坦率地牵线搭桥，汤姆·拉蒂默倒吸了一口气。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɑːkt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ænd; ʌnd][ˈelənə; -nɔː] [ˈædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] :
The girls laughed at his shocked expression , and Eleanor added in a whisper :
这 女孩们 笑了 在 他的 震惊 表达 , 和 埃莉诺 额外 在 一个 耳语 :
“ [tɑːm] , [oʊld] [dɪr] ,
“ **Tom , old dear** ,
“ 汤姆 , 老的 亲爱的 ,
女孩们看着他震惊的表情都笑了，埃莉诺低声补充道：“汤姆，亲爱的，

[waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈlɪzəbəθs] [ˈmʌðər] [sent] [hɜ:r; həɹ] [ɑ:n] [ðɪs] [kru:z] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [hu:] [ɪz]
why do you think Elizabeth's mother sent her on this cruise with the father who is
为什么 做 你 思考 伊丽莎白的 母亲 发送 她 在 这 巡航 和 这 父亲 WHO 是
[soʊ] [ˈhɑ:rtɪlɪ] [dɪˈtestɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsoʊ(ə)l] [mɔ:θ] ,
so heartily detested by the social moth ,
所以 衷心地 令人厌恶的 经过 这 社会的 蛾 ,
你觉得伊丽莎白的母亲为什么要把她和她那位被社交名媛们深恶痛绝的父亲一起送去游轮旅行?

[ænd; ʌnd] [hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpli:tli] [ɪgˈnɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] ? "
and has been completely ignored for years ? "
和 有 到过 完全地 忽略 为了 年 ? "
多年来一直被完全忽视吗?

" [ˈdʌblju:] - [i:] - [el] , " [ˈstæməd] [tɑ:m] , [ˈɪnəsntli] , " [aɪm] [ʊr] [aɪ] [dəunt] [noʊ] .
" **W - e - ell** , " **stammered Tom** , **innocently** , " **I'm sure I don't know** .
" W - e - 艾尔 , " 结结巴巴 汤姆 , 天真地 , " 我是 当然 我 不 知道 .
" 嗯 , " 汤姆结结巴巴地说 , 装作无辜 , " 我肯定不知道。 "

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈmen(ə)n] [aɪ ˈti:] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [laɪt] .
Now that you mention it , **I think I can see a little light** .
现在 那 你 提到 它 , 我 思考 我 能 看 一个 小的 光 .
你这么一说 , 我好像看到一丝曙光了。

" [ˈelənə; -nɔ:] [læft] [æz; əz] [i:; ji] [ˈpæɪd] [tɑ:m] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] .
" **Eleanor laughed as she patted Tom on the back** .
" 埃莉诺 笑了 作为 她 轻拍 汤姆 在 这 后退 .
埃莉诺笑着拍了拍汤姆的背。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bɔɪ] !
" **That's a good boy** !
" 那就是 一个 好的 男生 !
" 真是个好孩子 ! "

[ɡoʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] !
Go to the head of the class !
去 到 这 头 的 这 班级 !
去当班里的尖子生 !

" [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtæksɪ] [droʊv] [ˈrekləsli] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:rf] ,
" **Just as a taxi drove recklessly up to the wharf** ,
" 只是 作为 一个 出租车 驾驶 鲁莽地 向上 到 这 码头 ,
就像一辆出租车鲁莽地开到码头上一样 ,

[ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] [jɑ:t] [blu:] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [blæst] .
the whistle on the yacht blew a terrific blast .
这 哨 在 这 游艇 吹 一个 了不起 爆炸 .
游艇上的汽笛发出了一声巨响。

[ˈevri] [wʌn] [ɡlɑ:nst] [æprɪˈhensɪvli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [haʊs] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðɪs] [ment] .
Every one glanced apprehensively at the pilot house to see what this meant .
每一个 一 瞥了一眼 忧心忡忡地 在 这 飞行员 房子 到 看 什么 这 意思是 .
每个人都忐忑不安地看向驾驶室 , 想看看这意味着什么。

[ˈfɔ:li] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [noʊ] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [ðen] [ænd; ʌnd] [ðer; ðər] !
Surely the Captain had no intentions of leaving then and there !
一定 这 队长 有 不 意图 的 离开 然后 和 那里 !
船长当时肯定没有打算离开 !

[ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz] [si:n] [tuː; tə] [ˈhɜ:ri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ru:m] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ˈɪntuː][ðə; ði]
Mr . Dalken was seen to hurry to the Captain's room to inquire into the
先生 . - 曾是 已见 到 匆忙 到 这 船长的 房间 到 查询 进入 这
[ˌʌnɪkspektɪd] [ˈsɪɡnəl] .
unexpected signal .
意外 信号 .

有人看到达尔肯先生匆匆赶到船长室，询问这突如其来的信号。

[dʒɑ:n][ænd; ənd] [æn] [ˈhɜ:rid] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈwelkəmiŋ]
John and Anne hurried on board and were soon surrounded by welcoming
约翰 和 安妮 慌忙 在 木板 和 是 很快 包围 经过 欢迎
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

约翰和安妮匆匆登上飞机，很快就被热情欢迎的朋友们团团围住。

[ˈpɑ:li] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌ; əv][ðə; ði] [gru:p] .
Polly the center of the group .
波莉 这 中心 的 这 团体 .

波莉是团队的中心人物。

[ɔ:l] [kənˈsɜ:rn][ˈʊvər][ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [fərˈɡɑ:tn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:sɪp] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ɡoʊld] [maɪn]
All concern over the whistle was forgotten in the gossip about the gold mine
全部 忧虑 超过 这 哨 曾是 被遗忘的 在 这 闲话 关于 这 金子 矿
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdu:ɪŋz] [æt; ət] [ˈpebli] [pɪt] [rænt]] .
and all the doings at Pebbly Pit Ranch .
和 全部 这 行为 在 卵石状 坑 牧场 .

所有关于哨子的担忧都被关于金矿和卵石坑牧场所有动向的闲言碎语给抛诸脑后了。

[æn] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [tuː; tə] [ˈpɑ:li] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] ,
Anne had many packages to deliver to Polly from her mother ,
安妮 有 许多 包裹 到 递送 到 波莉 从 她 母亲 ,
Anne has many packages to deliver to Polly from her mother .
安妮有很多包裹要从她妈妈那里送到波莉那里。

[ænd; ənd][dʒɑ:n][hæd; həd] [ədˈvaɪs] [gəˈbɔ:r] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] .
and John had advices galore from her father .
和 约翰 有 建议 数不胜数 从 她 父亲 .

约翰从她父亲那里得到了很多建议。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈwɔ:rnɪŋ] [kɔ:l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪr] - [ˈsplɪtɪŋ] [ˈsaɪrən][ˈmɪstər] . - [keɪm]
At a second warning call from the ear - splitting siren Mr . Dalken came
在 一个 第二 警告 称呼 从 这 耳朵 - 分裂 警笛 先生 . - 来了
[ˈhʌrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ru:m] .
hurrying from the Captain's room .
匆忙 从 这 船长的 房间 .

随着震耳欲聋的警报声再次响起，达尔肯先生匆匆从船长室走了出来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪksˈprest] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [æz; əz][hi; hi] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [frendz] .
His face expressed impatience as he joined his friends .
他的 脸 表达 不耐烦 作为 他 加入 他的 朋友们 .

他加入朋友们的行列时，脸上露出了不耐烦的神色。

[ðeɪ] [pɔ:zd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈnɔɪzi] [ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hi; hi] [wɪft] [tuː; tə] [seɪ] .
They paused in their noisy conversation to hear what he wished to say .
他们 暂停 在 他们的 嘈杂 对话 到 听到 什么 他 希望 到 说 .

他们停止了喧闹的交谈，想听听他要说什么。

“ [ˈkæptɪn] [bleɪk] [telz] [em ˈi:] [ðæt] [ðə; ði][ˈpaɪlət][hi;; hi][hæz; həz][ɑ:n] [bɔ:rd] [tu;; tə] [teɪk] [ju: ˈes][aʊt][æz; əz]
“ **Captain Blake tells me that the pilot he has on board to take us out as**
“ 队长 布莱克 讲述 我 那 这 飞行员 他 有 在 木板 到 拿 我们 出去 作为
[fɑ:r][æz; əz][ˈsændi] [hʊk] [diˈkleəz] [hi;; hi][wɪl] [li:v] [ðɪs] [boʊt] [ənˈles] [hi;; hi][kæn; kən][get] [ˈstɑ:rtɪd]
far as Sandy Hook declares he will leave this boat unless he can get started
远的 作为 沙 钩 声明 他 将要 离开 这 船 除非 他 能 得到 开始
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

“布莱克船长告诉我，他船上负责带我们到桑迪胡克的飞行员声称，除非他能立即起飞，否则他将离开这艘船。”
[hi;; hi] [əˈvɜ:z] [ðæt] [hi;; hi][ɪz] [ˈlu:zɪŋ] [ðə; ði][taɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] [dʒɑ:bz][hi;; hi] [saɪnd] [ʌp]
He avers that he is losing the tide , as well as other jobs he signed up
他 反 那 他 是 输 这 潮 , 作为 出色地 作为 其他 工作 他 签名 向上
[fɔ:r; fər] .
for .
为了 .

他声称自己不仅失去了这份工作，还失去了他之前签约的其他工作。
[ɪf] [hi;; hi] [li:vz] [ju: ˈes] [ðæt] [mi:nz] [wi;; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu;; tə] [dɪˈleɪ] [ˈaʊər; ɑ:r][stɑ:rt] [ʌnˈtɪl] [tu;; tə] -
If he leaves us that means we will have to delay our start until to -
如果 他 树叶 我们 那 方法 我们 将要 有 到 延迟 我们的 开始 直到 到 -
[ˈmɔ:roʊ] ,
morrow ,
明天 ,

如果他离开，那就意味着我们得把开工时间推迟到明天。
“ [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɪstər] . - .
“ **explained Mr . Dalken** .
“ 解释 先生 . - .

达尔肯先生解释道。
“ [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] ! ” [ˈsaʊndɪd] [frʌm; frəm] [ˈsevrəl] [jʌŋ] [θroʊt] ,
“ **Oh , no , no ! ” sounded from several young throats** ,
“ 哦 , 不 , 不 ! ” 听起来 从 一些 年轻的 喉咙 ,
“哦，不，不！”几个稚嫩的孩子发出这样的声音。

[æz; əz][ðər; ðər] [ˈoʊnərz] [ˈkraʊdɪd] [əˈbaʊt][ˈmɪstər] . - [tu;; tə] [ɡɪv] [ɡʊd] [ˈri:z(ə)nz] [waɪ] [ðeɪ] [[ʊd; jəd]
as their owners crowded about Mr . Dalken to give good reasons why they should
作为 他们的 所有者 挤 关于 先生 . - 到 给 好的 原因 为什么 他们 应该
[stɑ:rt][æt; ət][wʌns] .
start at once .
开始 在 一次 .
他们的主人围在达尔肯先生身边，列举了他们应该立即开始工作的各种理由。

“ [bʌt; bət][wi;; wi][dʒʌst][ɡɑ:t] [hɪr] !
“ **But we just got here !**
“ 但 我们 只是 得到 这里 !
“但我们才刚到这里！ ”

“ [kraɪd] [dʒɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [toʊn] .
“ **cried John in a disappointed tone** .
“ 哭 约翰 在 一个 失望的 语气 .
“约翰失望地喊道。”

“ [ðæts] [jɔr; jər] [lɔ:s] — [ju;; jʊ] [ɔ:t] [tu;; tə] [kəˈlekt] [ˈdæmɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri]
“ **That's your loss — you ought to collect damages from the Twentieth Century**
“ 那就是 你的 损失 — 你 应该 到 收集 损害 从 这 第二十 世纪
[ˈlɪmɪtɪd] , “ [riˈtɔ:tid] [ˈelənə; -nɔ:] .
Limited , “ retorted Eleanor .
有限的 , “ 反驳 埃莉诺 .
“那是你的损失——你应该向二十世纪有限公司索赔，”埃莉诺反驳道。

“ [oʊ] , “ Oh , “ 哦 ,	“哦,
[ɪf] [ˈoʊnli][dʒɑ:n][ænd; ənd] [æn] [wəd] [rɪˈmeɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes][ænd; ənd][goʊ][æz; əz][fa:r] if only John and Anne would remain on board with us and go as far 如果 仅有的 约翰 和 安妮 会 保持 在 木板 和 我们 和 去 作为 远的 [æz; əz] [ˈdʒæksən,vɪ] , as Jacksonville , 作为 杰克逊维尔 ,	要是约翰和安妮能和我们一起留在船上，一路走到杰克逊维尔就好了。
[wer] [wi:; wi][ɪkˈspekt][tu:; tə] [tʌtʃ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] - [ˈfɑ:ðər] ! where we expect to touch to pick up Nolla's father ! 在哪里 我们 预计 到 触碰 到 挑选 向上 - 父亲 ! 我们期待着触摸到诺拉的父亲！	
“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈpɑ:li] , [ɪːgərli] . “ exclaimed Polly , eagerly . “ 惊呼 波莉 , 急切地 . “波莉兴奋地喊道。”	
“ [seɪ] , [dʒɑ:n] , [ðæts] [ə; eɪ][ˈkæprɪ(ə)][aɪˈdi:ə] ! “ Say , John , that's a capital idea ! “ 说 , 约翰 , 那就是 一个 首都 主意 ! “约翰，这真是个好主意！ ”	
[waɪ] [nɑ:t][du:][aɪ ˈti: ? “ [æskt] [ˈmɪstər] . - , [ˈkwɪkli] . Why not do it ? “ asked Mr . Dalken , quickly . 为什么 不是 做 它 ? “ 问 先生 : - , 迅速地 . “为什么不做呢？ ”达尔肯先生迅速问道。	
“ [wʌt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbæɡɪdʒ] [æt; ət][ðə; ðɪ][grænd] [ˈsentrəl] — [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ru:mz; rɒmz][wi:; wi][ˈwaɪərd] “ What of my baggage at the Grand Central — and the rooms we wired “ 什么 的 我的 行李 在 这 盛大 中央 — 和 这 房间 我们 有线 [tu:; tə][hoʊld][fɔ:r; fər][ju: ˈes][frʌm; frəm] [təˈdeɪ] ? to hold for us from today ? 到 抓住 为了 我们 从 今天 ? “我的行李在中央车站怎么办？ 还有我们今天预定的房间怎么办？ ”	
“ [kwɪərɪd] [dʒɑ:n] . “ queried John . “ 查询 约翰 . “约翰问道。”	
“ [aɪ] [si:] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [trʌŋk] , [dʒɑ:n] , “ I'll see to the trunk , John , “ 患病的 看 到 这 树干 , 约翰 , “我会照看后备箱的，约翰。”	
[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [wɪl] [ˈkæns(ə)][ðə; ðɪ] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ][hoʊˈtel] , “ [ˈɔ:fərd] and one of the others will cancel the reservation at the hotel , “ offered 和 一 的 这 其他的 将要 取消 这 预订 在 这 酒店 , “ 提供 [ˈkenɪθ] [ˈevənz] . Kenneth Evans . 肯尼斯 埃文斯 . “其他人中会有人取消酒店的预订，”肯尼斯·埃文斯说道。	

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːgər] [ˈtɔːk] [ɔˈkeɪzənd] [baɪ] [ˈpɔːliːz] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [tɑːm] [ˈlætəmɜː] [siːmd] [ˈveri] **During the eager talk occasioned by Polly's suggestion , Tom Latimer seemed very**
期间 这 渴望的 讲话 引发 经过 波莉的 建议 , 汤姆 拉蒂默 似乎 非常
[ˈθɔːtf(ə)l] .
thoughtful .
周到 .

在波莉的建议引发的热烈讨论中，汤姆·拉蒂默显得非常沉思。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [dʒɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [æz; əz][ˈmɪstər] .
When it was finally decided that John and his wife would remain as Mr .
什么时候 它 曾是 最后 决定 那 约翰 和 他的 妻子 会 保持 作为 先生 .
- [gests] [æz; əz][ˈfɑːr][æz; əz][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ,
Dalken's guests as far as Florida ,
- 客人 作为 远的 作为 佛罗里达 ,
最终决定约翰和他的妻子将作为达尔肯先生的客人留在佛罗里达州。

[tɑːm] [dɪˈlɪbəɾətli] [spoʊk] [ʌp] !
Tom deliberately spoke up !
汤姆 故意地 辐 向上 !

汤姆故意开口说话！

“ [aɪ] [riːkənˈsaɪdər] [maɪ][rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈpɑːrti][æz; əz][ˈfɑːr][æz; əz] [ˈdʒæksənˌvɪl] ,
“ **I'll reconsider my refusal to be one of your party as far as Jacksonville** ,
” 患病的 重新考虑 我的 拒绝 到 是 一 的 你的 派对 作为 远的 作为 杰克逊维尔 ,
[ˈmɪstər] . - .
Mr . **Dalken** :
先生 . - .

“达尔肯先生，我会重新考虑我之前拒绝加入你们党的决定，至少到杰克逊维尔为止。”

[dʒɑːn][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][soʊ] [ˈmeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [ˈmætərz] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [æt; ət][wʌns] ,
John and I have so many important business matters to discuss at once ,
约翰 和 我 有 所以 许多 重要的 商业 事情 到 讨论 在 一次 ,
约翰和我有很多重要的商务事宜需要同时讨论，

[ðæt] [ðɪs] [ʃɔːrt] [ˈvɔɪdʒ] [wɪl] [ɡɪv] [juː ˈes][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [wiː; wi] [niːd] .
that this short voyage will give us the opportunity we need .
那 这 短的 航程 将要 给 我们 这 机会 我们 需要 .

这次短暂的航行将给我们带来我们需要的机会。

“ [ˈpɔːli] [lʊkt] [əˈmeɪzd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [smaɪl] [ˈrɪpld] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər]
“ **Polly looked amazed , and a general smile rippled the faces of all the others**
” 波莉 看起来 惊叹 , 和 一个 一般的 微笑 涟漪 这 面孔 的 全部 这 其他的
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

波莉看起来很惊讶，在场的其他人脸上都露出了笑容。

[ðeɪ] [nuː] [ˈoʊnli] [tuː] [wel] [wʌt] [ˈtɑːmz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [ˈmætərz] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] .
They knew only too well what Tom's important business matters consisted of .
他们 知道 仅有的 也 出色地 什么 汤姆的 重要的 商业 事情 由.....组成 的 .

他们非常清楚汤姆的重要公事是什么。

“ [ðæts] [tuː] [bəed][ʌv; əv][juː; jʊ] , [tɑːm] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈpɔːli] , [ˈderɪŋli] .
“ **That's too bad of you , Tom ,** “ **exclaimed Polly , daringly** .
” 那就是 也 坏的 的 你 , 汤姆 , “ 惊呼 波莉 , 大胆地 .

“汤姆，你这样做太糟糕了！”波莉大胆地喊道。

“ [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbrʌðər] [maɪˈself] ;
“ **I had hoped to have a few words with my brother myself** ;
” 我 有 希望 到 有 一个 很少 字 和 我的 兄弟 我 ;

“我原本希望亲自和哥哥谈谈；

[naʊ] [ðæt] [ɔ:l][jɔː; jə] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪznəs] [ə'ferz] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ə'tætʃ]
now that all your time will be engaged in business affairs I shall have to attach
现在 那 全部 你的 时间 将要 是 已订婚的 在 商业 事务 我 将 有 到 附
[maɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ə'hʌðər] ['tʃæmpiən] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ri:tʃ] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
my company to another champion until we reach Florida .
我的 公司 到 其他 冠军 直到 我们 抵达 佛罗里达 .

既然您所有的时间都将用于商务事务，那么在我们抵达佛罗里达之前，我不得不将我的公司委托给另一位冠军公司。

" [tɑːm] [sʌkt] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [gru:p]
" **Tom sulked at these words and a number of the friends in the group**
" 汤姆 生闷气 在 这些 字 和 一个 数字 的 这 朋友们 在 这 团体
[læft] ['aʊtraɪt] .
laughed outright .
笑了 直接 .

汤姆听了这话闷闷不乐，而小组里的几个朋友则哈哈大笑起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˈrɪl] [blæst] [ˌoʊvər'hed] [sə'merəli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['traɪfəlz][æz; əz][ə; eɪ]
But the sudden shrill blast overhead summarily disposed of such trifles as a
但 这 突然 尖锐 爆炸 开销 简而言之 处置 的 这样的 琐事 作为 一个
[ˈlʌvəz] [si:n] .
lover's scene .
恋人的 场景 .

但头顶突然响起的刺耳巨响，瞬间抹去了情侣间的浪漫场景之类的琐事。

" [ðer; ðər] ! " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . - .
" **There ! " declared Mr . Dalken** .
" 那里 ! " 声明 先生 . - .

"找到了！"达尔肯先生宣布道。

" [ðæts] [ðə; ði][ləst] [kɔ:l] ['hi:l] [gɪv] [juː'es] , [hiː; hi] [sed] .
" **That's the last call he'll give us , he said** .
" 那就是 这 最后的 称呼 地狱 给 我们 , 他 说 .

"这是他最后一次给我们打电话了,"他说。

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] ['hi:l] [liːv] [æt; ət][wʌns] .
If we don't obey his orders he'll leave at once .
如果 我们 不 服从 他的 订单 地狱 离开 在 一次 .

如果我们不服从他的命令，他就会立刻离开。

" [ðɪs] [ruːd] ['mænər] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [gests] [ə'weɪ] [siːmd] [tuː; tə][hɜːrt][ˈmɪstər] . - .
" **This rude manner of sending his guests away seemed to hurt Mr . Dalken's**
" 这 粗鲁的 方式 的 发送 他的 客人 离开 似乎 到 伤害 先生 . - .
[ˈdʒent(ə)] [hɑːrt] ,
gentle heart ,
温和的 心 ,

"这种粗鲁地赶走客人的方式似乎伤害了达尔肯先生善良的心。"

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frendz] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz][kən'sɜːrɪn] .
but his friends laughed at his concern .
但 他的 朋友们 笑了 在 他的 忧虑 .

但他的朋友们却嘲笑他的担忧。

[mɪdst] [ˈʌɒts] [ʌv; əv] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] ['meni] [əd'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['mæɪnəz] ,
Midst shouts of goodbys and many advices to the would - be mariners ,
中间 喊叫 的 再见 和 许多 建议 到 这 会 - 是 水手们 ,
在一片道别的呼喊声和对即将成为水手的人们的诸多建议中，

[ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['pɑːrtɪ] ['hɜːrɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɑːt] ,
the visiting party hurried from the yacht ,
这 访问 派对 慌忙 从 这 游艇 ,

来访者匆匆离开了游艇。

[ˈli:vɪŋ] [tɑ:m][ænd; ənd][dʒɑ:n][ænd; ənd] [æŋ] [ɑ:n] [dek] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kru:z]
leaving Tom and John and Anne on deck with those remaining for the cruise
离开 汤姆 和 约翰 和 安妮 在 甲板 和 那些 其余的 为了 这 巡航
.
:
.

汤姆、约翰和安妮留在甲板上，和剩下的游轮乘客们一起。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [frendz] [ɑ:n] [ˈɔ:r] [hoʊpt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈseɪlə] [kæst] [ɔ:f] [ðə; ði] [roʊp] [wɪt]
Just as the friends on shore hoped to see the sailor cast off the rope which
只是 作为 这 朋友们 在 支撑 希望 到 看 这 水手 投掷 离开 这 绳索 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [lu:pt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈhevi] [poʊst][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] ,
had been looped about the heavy post on the wharf ,
有 到过 循环 关于 这 重的 邮政 在 这 码头 ,
岸上的朋友们都盼望着看到水手解开缠绕在码头粗柱子上的绳子。

[ə; eɪ] [ˈfrenzɪd] [kraɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈreɪsɪŋ] [laɪk] [mæd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:k]
a frenzied cry from a young man seen to be racing like mad down the walk
一个 丧心病狂 哭 从 一个 年轻的 男人 已见 到 是 赛车 喜欢 疯狂的 向下 这 走
[tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:k] ,
to the dock ,
到 这 码头 ,
一个年轻男子发出疯狂的喊叫声，他正沿着通往码头的步道疯狂地奔跑。

[dru:] [ɔ:l] [əˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [wei] .
drew all attention that way .
画 全部 注意力 那 方式 .

这样就吸引了所有人的注意力。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ˈsprɪntər] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [rɔ:n] [æt; ət][ðə; ði] [læst]
Even the Captain watched the sprinter to see what might be wrong at the last
甚至 这 队长 观看 这 短跑运动员 到 看 什么 可能 是 错误的 在 这 最后的
[ˈmɪnɪt] .
minute .
分钟 .

就连队长也注视着短跑运动员，想看看最后一刻会不会有什么意外发生。

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdʒɪm] [ˈlætəmɜ:] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][bɑ:ksɪz][ʌv; əv][bɔ:n][ˈbɑ:ns][ænd; ənd]
It turned out to be Jim Latimer laden with boxes of bon bons and
它 转向 出去 到 是 吉姆 拉蒂默 满载 和 盒子 的 邦 邦斯 和
[ˈflaʊərz] .
flowers .
花朵 .

结果发现是吉姆·拉蒂默，他抱着一大堆糖果和鲜花。

[hi:; hi][hæd; həd] [sent] [ken] [ɑ:n] [əˈhed] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz][hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [loʊˈkæləti]
He had sent Ken on ahead to tell the girls he was hunting in the locality
他 有 发送 肯 在 前方 到 告诉 这 女孩们 他 曾是 打猎 在 这 地点
[fɔ:r; fər][ˈpra:pər] [ˈlɪt(ə)] [ˈmeməʊz][ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)] [ʌv] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ,
for proper little memos of his faithful love for them all ,
为了 恰当的 小的 备忘录 的 他的 忠实 爱 为了 他们 全部 ,
他派肯先去告诉女孩们，他正在附近寻找合适的小纸条，表达他对她们所有人的忠贞爱意。

[bʌt; bət] [ˈkenɪθ] [hæd; həd] [fərˈgɑ:tn] [tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈti:] .
but Kenneth had forgotten to mention it .
但 肯尼斯 有 被遗忘的 到 提到 它 .

但肯尼斯忘了提这件事。

“ [haɪ; heɪ] , [ðer; ðər] ! ” [ˈʌvɪd] [ˈdʒɪm] , [ˈfjʊəriəsli] , [tuː; tə][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [sɔː] [ˈgrɪnɪŋ] [frʌm; frəm]
“ **Heigh , there !** ” **shouted Jim , furiously , to the man he saw grinning from**
“ 身高 , 那里 ! ” 喊叫 吉姆 , 愤怒地 , 到 这 男人 他 锯 咧嘴笑 从
[ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] ,
the pilot house ,
这 飞行员 房子 ,
“喂, 那儿! ”吉姆愤怒地朝驾驶室里咧嘴笑着的那个人喊道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ][stɑːrt] [ʌnˈtɪl] [aɪ][get][ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈprez(ə)nts] !
“ **don't you start until I get on with these presents !**
“ 不 你 开始 直到 我 得到 在 和 这些 礼物 !
“在我把这些礼物送完之前, 你们别开始! ”

“ [ˈdʒɪmz] [ˈfɑːðər] [traɪd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz][sʌn][frʌm; frəm] [ˈsprɪŋɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [jɑːt] [wer]
“ **Jim's father tried to prevent his son from springing on board the yacht where**
“ 吉姆的 父亲 尝试 到 防止 他的 儿子 从 弹簧 在 木板 这 游艇 在哪里
[ɔːl][hændz][wɜːr; wər] [ˈheɪsənɪŋ] [tuː; tə][kæst][ɔːf] ,
all hands were hastening to cast off ,
全部 双手 是 加速 到 投掷 离开 ,
“吉姆的父亲试图阻止儿子跳上游艇, 当时船上所有人都正忙着解缆起航。”

[bʌt; bət][ˈdʒɪm][hæd; həd][nɑːt] [bɪˈkʌm] [æn; ən][ˈekspɜːrt] [ˈfʊtbɔːl] [ˈpleɪər] [ɑːn] [ˈjeɪlz] [tiːm] [fɔːr; fər]
but Jim had not become an expert football player on Yale's team for
但 吉姆 有 不是 变得 一个 专家 足球 玩家 在 耶鲁大学的 团队 为了
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .
但吉姆能成为耶鲁大学橄榄球队的优秀球员绝非偶然。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʒaɪənt] [liːps] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [straɪdz] [hiː; hi][dʒɔɪnd]
In a few giant leaps he was on board and in a few more strides he joined
在 一个 很少 巨大的 跳跃 他 曾是 在 木板 和 在 一个 很少 更多的 步幅 他 加入
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
the young people .
这 年轻的 人们 .
他几步就跳上了船, 又走了几步就加入了年轻人的行列。

[ˈnæt(ə)rəli][ðə; ði] [jʌŋ] [kənˈtɪndʒənt] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [hɪm; ɪm][əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd]
Naturally the young contingent congratulated him upon arriving just in time , and
自然 这 年轻的 队伍 恭喜 他 之上 抵达 只是 在 时间 , 和
[ðə; ði][ˈeldəz] [læft] [ˈtɑːlərəntli] .
the elders laughed tolerantly .
这 长者 笑了 宽容地 .
年轻的队员们自然对他及时赶到表示祝贺, 而长辈们则宽容地笑了笑。

“ [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [west] [saɪd][fɔːr; fər] [ˈdiːsnt] [ˈkændɪz] [ænd; ənd]
“ **Think I was going to chase all over the West Side for decent candies and**
“ 思考 我 曾是 去 到 追赶 全部 超过 这 西方 边 为了 体面的 糖果 和
[ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ðen] [get] [left] [æt; ət][ðə; ði][læst][ˈmoʊmənt] ?
flowers and then get left at the last moment ?
花朵 和 然后 得到 左边 在 这 最后的 片刻 ?
“你以为我会跑遍整个西区去买像样的糖果和鲜花, 结果最后却被人抛弃吗? ”

“ [dɪˈmɑːndɪd] [ˈdʒɪm] , [ˈmɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pərˈspair] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhæŋkɜrtʃɪf] .
“ **demanded Jim , mopping his perspiring face with his handkerchief .**
“ 要求 吉姆 , 拖地 他的 出汗 脸 和 他的 手帕 .
“吉姆一边用手帕擦着脸上的汗, 一边问道。”

“ [jʊə(r)] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [,gʊd'baɪ] [ænd; ənd] [get] [ɔːf] [ə'gen] , ” [ˈhɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][hɪz; ɪz]
“ **You're just in time to say goodbye and get off again** , ” **hinted** **his**
“ 你是 只是 在 时间 到 说 再见 和 得到 离开 再次 , ” 暗示 他的
[ˈbrʌðər] [tɑːm] ,
brother Tom ,
兄弟 汤姆 ,

“你来得正是时候说再见，然后下车，”他的哥哥汤姆暗示道。

[huː] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [temprə'mentl] [jʌŋgər] [ˈbrʌðər] [maɪt] [ɪntə'rʌpt] [hɪz; ɪz] [plænd] [tɛɪt] - - -
who felt that his temperamental younger brother might interrupt his planned tête - à -
WHO 毛毡 那 他的 性情古怪 年轻 兄弟 可能 打断 他的 计划 头 - - -
[tɛɪts] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑːli] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .
têtes with Polly that evening .
头 和 波莉 那 晚上 .

他觉得他那脾气暴躁的弟弟可能会打断他当晚和波莉的单独谈话。

“ [liːv] [ˈnʌθɪŋ] ! ” [rɪ'tɔːtɪd] [ˈdʒɪm] .
“ **Leave nothing !** ” **retorted Jim** .
“ 离开 没有什么 ! ” 反驳 吉姆 .

“什么都别留下！”吉姆反驳道。

“ [aɪl] [get] [ɔːf] [wer] [juː; jʊ][duː] .
“ **I'll get off where you do** .
“ 患病的 得到 离开 在哪里 你 做 .

“我会在你下车的地方下车。”

“ [hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [læft] .
“ **His hearers laughed** .
“ 他的 听众 笑了 .

听众们都笑了。

“ [aɪm] [ˈseɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈflɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , ” [rɪ'mɑːkt] [tɑːm] , [ˈkuːlli] .
“ **I'm sailing with them as far as Florida** , ” **remarked Tom , coolly** .
“ 我是 帆船 和 他们 作为 远的 作为 佛罗里达 , ” 评论 汤姆 , 冷静地 .

“我要和他们一起航行到佛罗里达，”汤姆冷冷地说道。

“ [je] !
“ **Yeh !**
“ 叶 !

“耶！ ”

[ðen] [soʊ][,eɪ 'em][aɪ] !
Then so am I !
然后 所以 是 我 !

我也是！

“ [wʌz; wəz][ɔːl][ˈdʒɪm] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . - .
“ **was all Jim said , as he turned away to look for Mr . Dalken** .
“ 曾是 全部 吉姆 说 , 作为 他 转向 离开 到 看 为了 先生 . - .

“吉姆只说了这么一句，就转身去找达尔肯先生了。”

[ə; eɪ][læst][ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)l] [ˈfriːk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈwɪs(ə)l] [ˈsaʊndɪd] ,
A last and final shriek from the whistle sounded ,
一个 最后的 和 最终的 尖叫 从 这 哨 听起来 ,

哨声最后一声凄厉的尖啸响起，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɔːld] [aʊt] [ˈɔːrdərz] .
and at the same time a voice bawled out orders .
和 在 这 相同的 时间 一个 嗓音 嚎陶大哭 出去 订单 .

与此同时，一个声音大声下达命令。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [si:n] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [jʌŋ] [frendz] ,
The Captain was seen watching the group of young friends ,
这 队长 曾是 已见 观看 这 团体 的 年轻的 朋友们 ,
有人看到船长在注视着这群年轻的朋友。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] ['θʌndər] - [klaʊd] .
but his face looked like a black thunder - cloud .
但 他的 脸 看起来 喜欢 一个 黑色的 雷 - 云 .
但他的脸看起来像一团乌云。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['kæptɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was evident to all that not only the Captain , but the owner of the
它 曾是 明显 到 全部 那 不是 仅有的 这 队长 , 但 这 所有者 的 这
[jɑ:t] ,
yacht ,
游艇 ,
所有人都很清楚，不仅是船长，还有游艇的主人，

[æz; əz] [wel] , [wɜ:r; wər][ɪn][noʊ] [gʊd] ['hju:mər][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] .
as well , were in no good humor at the behavior of the pilot .
作为 出色地 , 是 在 不 好的 幽默 在 这 行为 的 这 飞行员 .
此外，他们对飞行员的行为也感到非常不满。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paɪlət] [kæəd] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['frendʃɪp] [ɔ:r]['lʌvəz] ,
But the pilot cared nothing for friendship or lovers ,
但 这 飞行员 关心 没有什么 为了 友谊 或者 恋人 ,
但这位飞行员对友情或爱情毫不在意。

[ænd; ænd][hi:; hi][dɪd] [ker] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][tu:; tə] [ɜ:rɪn] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] .
and he did care for his capacity to earn dollars .
和 他 做过 关心 为了 他的 容量 到 赚 美元 .
他确实很在意自己赚钱的能力。

[pɔ:l] ['fʌʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] [rʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gæŋ] - [plæŋk] ,
Paul shouted to his companions to run for the gang - plank ,
保罗 喊叫 到 他的 同伴 到 跑步 为了 这 帮派 - 板 ,
保罗向同伴们喊叫，让他们赶紧跑到跳板上去。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [tu:] ['seɪləz] [stænd] ['redi] [tu:; tə][kæst][ɔ:f] .
when he saw two sailors stand ready to cast off .
什么时候 他 锯 二 水手们 站立 准备好 到 投掷 离开 .
当他看到两名水手准备起航时。

[brɪ'fɔ:r] [pɔ:l] [kʊd; kəd][wɔ:rn][hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [heɪst] , [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [bɔ:lɪd] :
Before Paul could warn his friends of the need of haste , a loud voice bawled :
前 保罗 可以 警告 他的 朋友们 的 这 需要 的 匆忙 , 一个 大声 嗓音 嚎啕大哭 :
保罗还没来得及提醒朋友们必须抓紧时间，就听到一声响亮的喊叫：

“ [stænd] ['redi] [tu:; tə][kæst][ɔ:f] [laɪnz] !
“ **Stand ready to cast off lines !**
” 站立 准备好 到 投掷 离开 线条 !
“准备好解缆！ ”
“ [ðen] ['kwɪkli] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [kə'mænd] : “ [kæst] [ɔ:f] !
” **Then quickly followed the command : “ Cast off !**
” 然后 迅速地 随后 这 命令 : “ 投掷 离开 !
然后紧接着下达命令：“解开！ ”

” [æ̃t; ət][ðə; ði] [seim] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [roups] [wɪtʃ] [hæ̃d; hə̃d] [muəd] [ðə; ði] [jɑ:t] [tu:; tə][hɜ:r; hə̃r] [dɑ:k]
“ At the same moment the ropes which had moored the yacht to her dock
在 这 相同的 片刻 这 绳索 哪个 有 系泊 这 游艇 到 她 码头
[wɜ:r; wər] [ˈdeftli] [θroʊn] ,
were deftly thrown ,
是 巧妙地 抛掷 ,

“就在同一时刻，将游艇系在码头上的绳索被灵巧地抛了出去。”

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [kra:ft][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [wei] .
and in another minute the beautiful craft was under way .
和 在 其他 分钟 这 美丽的 工艺 曾是 在下面 方式 .
又过了一分钟，这艘漂亮的飞船就启航了。

[ˈmɪstər] . - [stʊd] [əˈmeɪzd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈækʃ(ə)n] ,
Mr . Dalken stood amazed at such action ,
先生 . - 站立 惊叹 在 这样的 行动 ,
达尔肯先生对这样的举动感到十分惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ðʌs] [træpt] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkærid] [əˈwei] [ɑ:n][ðə; ði]
and the young men thus trapped and about to be carried away on the
和 这 年轻的 男人 因此 被困 和 关于 到 是 携带 离开 在 这
[ˈvɔɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ,
这些年轻人就这样被困住，即将被带上船。

[brɪˈɡæ̃n][tu:; tə] [ˈstʌtər] [ænd; ənd] [ˈstæmə̃r] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [wʌt] [hæ̃d; hə̃d] [best] [bi:; bi] [dʌn] .
began to stutter and stammer and wonder what had best be done .
开始 到 口吃 和 结巴 和 想知道 什么 有 最好的 是 完毕 .
开始结结巴巴，不知所措。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] ,
The girls ,
这 女孩们 ,
女孩们，

[kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæ̃nər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ˈgælən(t)s][hæ̃d; hə̃d] [bɪn] [ˈdu:lɪ] [wɔ:rnd] [ænd; ənd] [ðen]
considering the manner in which their gallants had been duly warned and then
考虑 这 方式 在 哪个 他们的 豪侠 有 到过 正式地 警告 和 然后
[ˈpʌnɪʃt] [fɔ:r; fər][nɑ:t] [əuˈbeɪŋ] [ðə; ði][ˈɔ:rdə̃z] ,
punished for not obeying the orders ,
受到惩罚 为了 不是 服从 这 订单 ,
考虑到他们的勇士们曾受到正式警告，并因不服从命令而受到惩罚，

[læ̃ft] [ʌnˈi:zɪli] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈdefnəs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsaɪrən̩z] [kəˈmænd] .
laughed uneasily at the result of such deafness to the siren's command .
笑了 不安地 在 这 结果 的 这样的 耳聋 到 这 警笛的 命令 .
对这种对警报声充耳不闻的后果感到不安，不禁笑了笑。

[ɑ:n][ðə; ði] [pɪr] [stʊd] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [waɪd] - [aɪd] ,
On the pier stood a group of wide-eyed ,
在 这 码头 站立 一个 团体 的 宽的 - 眼睛 ,
码头上站着一群睁大眼睛的人，

[ˈoʊpən] - [maʊðd] [ˈeldə̃z] [hu:] [felt] [ɑ:n][ðə; ði] [vɜ:rdʒ][ʌv; əv] [ˈnɜ:rʌvəs] [kəˈlæ̃ps] [wen] [ðeɪ] [hæ̃d; hə̃d]
open - mouthed elders who felt on the verge of nervous collapse when they had
打开 - 嘴巴 长者 WHO 毛毡 在 这 边缘 的 紧张的 坍塌 什么时候 他们 有
[taɪm][tu:; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðɪs] [dɪˈpɑ:tɪŋ] [ˈves(ə)l][wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [saʊθ] [əˈmerɪkə̃] ,
time to remember that this departing vessel was bound for South America ,
时间 到 记住 那 这 离开 血管 曾是 边界 为了 南 美国 ,
那些张大嘴巴、几乎要崩溃的老人们，在想起这艘即将离去的船是开往南美洲时，都惊恐万分。

[ænd; ənd] [ðʊz] [jʌŋ] [men][wɜ:r; wər][nɑ:t] [prɪ'perd] [tu; tə] [teɪk] [ðæt] [trɪp] .
and those young men were not prepared to take that trip .

和 那些 年轻的 男人 是 不是 准备 到 拿 那 旅行 .

那些年轻人并没有做好去那里的准备。
[ˈmɪstər] . - [ræn][tu; tə][ðə; ði] ['kæptənz] ['kwɔ:rtərz][ænd; ənd][ðer; ðər][hi; hi] [rɪ'meɪnd] ,
Mr . Dalken ran to the Captain's quarters and there he remained ,

先生 . - 跑 到 这 船长的 四分之一 和 那里 他 剩余 ,

达尔肯先生跑到船长室，就待在那里不走了。
[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'tʃ:rɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [dek] [tu; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['trʌblɪd] [səʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl]
instead of returning to the deck to comfort the troubled souls of the male

反而 的 返回 到 这 甲板 到 舒适 这 麻烦 灵魂 的 这 男性

[əd'maɪərəz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['ni:tli] [snerd] .
admirers who had been so neatly snares .

仰慕者 WHO 有 到过 所以 整齐地 被困 .

而不是回到甲板上去安慰那些被她巧妙诱捕的男仰慕者们受伤的心灵。
[ðə; ði] [jɑ:t] [ræn] ['smu:ðli] [θru:] [ðə; ði] ['tɔ:ni] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] ,
The yacht ran smoothly through the tawny waters of the Hudson River ,

这 游艇 跑 顺利 通过 这 黄褐色 水 的 这 哈德逊 河 ,

游艇平稳地驶过哈德逊河泛黄的河水。

[ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv] ['lɪbərti] .
and headed for the Statue of Liberty .

和 标题 为了 这 雕像 的 自由 .

然后前往自由女神像。
[ðʊ] [ðə; ði]['gɜ:lz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [træpt] [bɔɪz] ,
Though the girls , as well as the trapped boys ,

尽管 这 女孩们 , 作为 出色地 作为 这 被困 男孩们 ,

虽然女孩们以及被困的男孩们，
[wɜ:r; wər] ['di:pli] [kən'sɜ:rnd] ['ʊvər][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['kæptənz] [pɑ:rt] ,
were deeply concerned over the outcome of this action on the Captain's part ,

是 深 担心的 超过 这 结果 的 这 行动 在 这 船长的 部分 ,

我们对船长这一举动的后果深感担忧。
[ðeɪ] [kən'fest] [tu; tə] [i:t] [ʌðər] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['θrɪlɪŋ] [wen] [wʌn] ['ri:əlaɪzd] [haʊ] ['ni:tli]
they confessed to each other that it was thrilling when one realized how neatly

他们 坦白 到 每个 其他 那 它 曾是 惊险 什么时候 一 已实现 如何 整齐地

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪdnæpt] .
they had been kidnapped .

他们 有 到过 被绑架 .

他们互相坦白，当意识到自己被绑架得如此巧妙时，都感到无比兴奋。
[ænd; ənd] [ðen] , [tu:] ,
And then , too ,

和 然后 , 也 ,

而且，
[wʌt] ['dʒɔ:li] [taɪmz] [ðeɪ] [ɔ:l] [maɪt] [hæv; həv][ɑ:n][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑ:rʌləs]
what jolly times they all might have on the days and nights of this marvellous

什么 快乐的 时代 他们 全部 可能 有 在 这 天 和 夜晚 的 这 奇妙

[kru:z] !
cruise !

巡航 !

在这趟美妙的游轮之旅中，他们日日夜夜都一定会度过多么快乐的时光啊！
[tɑ:m] [rɪ'maɪndɪd] ['pɑ:li] , [æz; əz][ðə; ði] [jɑ:t] [ɑ:t] [pæst][ðə; ði]['stætʃu:] ,
Tom reminded Polly , as the yacht shot past the Statue ,

汤姆 提醒 波莉 , 作为 这 游艇 射击 过去的 这 雕像 ,

当游艇飞驰而过自由女神像时，汤姆提醒波莉：

[ʌv; əv] [ðæt] [ɪkˈspɪəriəns] [ðei] [hæd; həd] [ʃerɪ] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [seɪm] [jɑ:t] [kəˈlaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
of that experience they had shared the night that same yacht collided with the
的 那 经验 他们 有 共享 这 夜晚 那 相同的 游艇 碰撞 和 这
[ˈferi,bɔʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fɑ:g] ,
ferryboat in the fog ,
渡船 在 这 多雾路段 ,

他们共同经历了那次事故，那晚，同一艘游艇在雾中与渡船相撞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌnɪkˈspektɪd] [daɪv] [ænd; ənd] [swɪm] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈɡɪv(ə)n] — [ə; eɪ] [swɪm] [ðæt] [ɔ:l] [bʌt; bət]
and the unexpected dive and swim they were given — a swim that all but
和 这 意外 潜水 和 游泳 他们 是 给定 — 一个 游泳 那 全部 但
[ˈendɪd] [ˈfeɪtəli] [fɔ:r; fər] [ˈpɑ:li] .
ended fatally for Polly .
结束 致命的 为了 波莉 .

以及他们意外地跳入水中游泳——这次游泳几乎让波莉丧命。

[ɪˈlɪzəbəθ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈlðər] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
Elizabeth had joined the other young people by this time ,
伊丽莎白 有 加入 这 其他 年轻的 人们 经过 这 时间 ,

这时伊丽莎白也加入了其他年轻人的行列。

[ænd; ənd] [ʃi; ji] [æskt] [tu; tə] [bi; bi] [təʊld] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv] [ðæt] [ədˈventʃər] [ɑ:n] -
and she asked to be told the circumstance of that adventure on Bedloe's
和 她 问 到 是 讲述 这 环境 的 那 冒险 在 -

[ˈaɪlənd] .
Island :
岛 .

她要求了解她在贝德洛岛上的冒险经历。

[waɪl] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðæt] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] , [ta:m] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tu; tə] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
While describing that thrilling incident , Tom gave his attention to Elizabeth ,
尽管 描述 那 惊险 事件 , 汤姆 给予 他的 注意力 到 伊丽莎白 ,

在描述那次惊险经历时，汤姆的注意力转向了伊丽莎白。

[ðʌs] [hi; hi] [feɪld] [tu; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ˈpɑ:li] [slɪpt] [əˈweɪ] .
thus he failed to notice that Polly slipped away .
因此 他 失败的 到 注意 那 波莉 滑倒了 离开 .

因此，他没有注意到波莉悄悄溜走了。

[ʃi; ji] [hæd; həd] [si:n] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪspərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈhɪd(ə)n]
She had seen Mrs . Courtney laughing and whispering with some one hidden
她 有 已见 太太 : 考特尼 笑 和 耳语 和 一些 一 隐
[bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪtʃ] [ˈoʊpənd] [tu; tə] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈkɔ:ɾɪdɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈkwɔ:rtərz] ,
back of the door which opened to the private corridor of the Captain's quarters ,
后退 的 这 门 哪个 打开 到 这 私人的 走廊 的 这 船长的 四分之一 ,

她看到考特尼太太和躲在通往船长室私人走廊的门后的人有说有笑。

[ænd; ənd] [ʃi; ji] [bɪˈli:vɪd] [ʃi; ji] [nu:] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [ɪmˈpɑ:rtɪŋ] [sʌtʃ] [əˈmju:zɪŋ] [nu:z]
and she believed she knew who was standing there imparting such amusing news
和 她 相信 她 知道 WHO 曾是 常设 那里 传授 这样的 有趣 消息

[tu; tə] [ðə; ði] [ˈleɪdi] .
to the lady .
到 这 女士 .

她相信自己知道站在那里向这位女士透露如此有趣消息的人是谁。

[ʌnˈsi:n] [baɪ] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] , [ˈpɑ:li] [ˈmænɪdʒd] [tu; tə] [kʌm] [ʌp] [kwɑ:t] [ʌnɪkˈspektɪdli] [ænd; ənd]
Unseen by Mrs . Courtney , Polly managed to come up quite unexpectedly and
看不见 经过 太太 : 考特尼 , 波莉 管理 到 来 向上 相当 不料 和

[ˌoʊvərˈhɜ:rd] [ˈmɪstər] . - [rɪˈmɑ:kɪŋ] :
overheard Mr . Dalken remarking :
无意中听到 先生 : - 评论 :

考特尼太太没看见，波莉出其不意地走了过来，无意中听到达尔肯先生说道：

“ [soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [ə; eɪ] [ˈnesəseri] [ˈles(ə)n][æ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
“ **So you see they will be taught a necessary lesson at the same time** .
“ 所以 你 看 他们 将要 是 教授 一个 必要的 课 在 这 相同的 时间 .
“所以你看，他们同时也会学到一个必要的教训。”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈtɑːpɪk] , [ɔːr][tuː; tə] [skriːn] [ðə; ði][məen] [huː] [imˈpɑːtɪd]
“ **It was too late to change the topic , or to screen the man who imparted**
“ 它 曾是 也 晚的 到 改变 这 话题 , 或者 到 屏幕 这 男人 WHO 传授
[ðɪs] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] ,
this information ,
这 信息 ,
“现在再改变话题或者审查提供这些信息的人已经太晚了。”

[hens] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] [læft] [ˈsɔːftli] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ˈpɑːli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈsiːkrət] .
hence Mrs . Courtney laughed softly and begged Polly to keep the secret .
因此 太太 . 考特尼 笑了 轻轻 和 乞求 波莉 到 保持 这 秘密 .
因此，考特尼太太轻轻地笑了笑，恳求波莉保守秘密。

[bəʊθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ˈmɪstər] . - [wɜːr; wər] [ʃər] [ˈpɑːli] [hæd; həd][ˌoʊvərˈhɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst]
Both she and Mr . Dalken were sure Polly had overheard all that had just
两个都 她 和 先生 . - 是 当然 波莉 有 无意中听到 全部 那 有 只是
[bɪn] [sed] .
been said .
到过 说 .
她和达尔肯先生都确信波莉听到了刚才所说的一切。

[ɪn] [truːθ] , [ˈpɑːli] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈʌndər] [ðæt] [ɪmˈpre(ə)n] ,
In truth , Polly allowed them to remain under that impression ,
在 真相 , 波莉 允许 他们 到 保持 在下面 那 印象 ,
事实上，波莉故意让他们一直抱有这种印象。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [sərˈpraɪzd] [ðem; ðəm] .
but she knew little more than she had before she surprised them .
但 她 知道 小的 更多的 比 她 有 前 她 惊讶 他们 .
但她对他们的了解并没有比出其不意之前多多少。

[ðə; ði] [θriː] [ˈsɔːntəd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈkwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [ˈpɑːli] [rɪˈmɑːkt] : “
The three sauntered away from the Captain's quarters , and Polly remarked : “
这 三 漫步 离开 从 这 船长的 四分之一 , 和 波莉 评论 : “
[wel] ,
Well ,
出色地 ,
三人悠闲地离开了船长室，波莉说道：“嗯，

[wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡreɪtful] [fɔːr; fər] , - .
we have much to be grateful for , Dalky .
我们 有 很多 到 是 感激的 为了 , - .
达尔基，我们有很多值得感恩的事情。

[ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ʌnˈjuːʒuəl] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [meɪdʒ] - [ˈprefrəns] [fɔːr; fər]
Especially for the Captain's unusual consideration for young maids ' preference for
尤其 为了 这 船长的 异常 考虑 为了 年轻的 女佣 - 偏爱 为了
[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] .
the company of young men .
这 公司 的 年轻的 男人 .
尤其值得一提的是，船长对年轻女仆更喜欢与年轻男子作伴这一现象表现出了不同寻常的体谅。

[hiː; hi] [ʃoʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [hɪmˈself] [æ; ət][wʌn] [taɪm] !
He shows he was young himself at one time !
他 演出 他 曾是 年轻的 他自己 在 一 时间 !
他证明自己也曾年轻过！

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [læft] [ˈmerəli] .
“ **Then she laughed merrily** .
“ 然后 她 笑了 兴高采烈地 .

然后她开怀大笑。

“ [jes] ; [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [dʒʌst] [naʊ] ,
“ **Yes ; that is what he said just now** ,
“ 是的 ; 那 是 什么 他 说 只是 现在 ,

“是的，他刚才就是这么说的。”

[wen] [aɪ] [diˈmɑːndɪd] [æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʌnˈwɔːrəntɪd] [ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈædɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz]
when I demanded an excuse for his unwarranted action of adding all those
什么时候 我 要求 一个 原谅 为了 他的 毫无根据的 行动 的 添加 全部 那些
[ˈekstrə] [ˈæpɪtaɪts] [tuː; tə][maɪ][lɪst][ʌv; əv] [ˈpæsndʒə] .
extra appetites to my list of passengers .
额外的 食欲 到 我的 列表 的 乘客 .

当我要求他解释为何无端地将那么多额外的需求添加到我的乘客名单中时。

[wiːl] [rʌŋ] [ɔːrt] [ʌv; əv][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [lɔːŋ] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [tʌt] [æt; ət][ˈkjuːbə] , “ [sed] [ˈmɪstər] . - .
We'll run short of rations long before we touch at Cuba , “ said Mr . Dalken .
出色地 跑步 短的 的 口粮 长的 前 我们 触碰 在 古巴 , “ 说 先生 . - .

“在我们抵达古巴之前，我们的口粮就会用完，”达尔肯先生说。

[ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [jʌŋ] [men] [naʊ] [sɔː] [ðer; ðər][hoʊst] [əˈproʊtɪŋ] ,
The anxious young men now saw their host approaching ,
这 焦虑的 年轻的 男人 现在 锯 他们的 主持人 接近 ,

焦急的年轻人看到他们的主人正朝他们走来，

[ænd; ənd][tɑːm] [ˈhɜːrɪd] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][æn; ən][ekspləˈneɪ(ə)n] .
and Tom hurried forward to meet him and ask for an explanation .
和 汤姆 慌忙 向前 到 见面 他 和 问 为了 一个 解释 .

汤姆赶紧上前去迎接他，并要求解释。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [toʊld] [haʊ] [əˈmeɪzd] [ˈmɪstər] . - [felt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn]
Having been told how amazed Mr . Dalken felt at the manner in which the Captain
拥有 到过 讲述 如何 惊叹 先生 . - 毛毡 在 这 方式 在 哪个 这 队长
[hæd; həd][ˈæktɪd] ,
had acted ,
有 行动 ,

得知达尔肯先生对船长的行为方式感到多么惊讶之后，

[ðə; ði] [dɪsˈɡastɪd] [jʌŋ] [mæn] [ɡlɑːnst] [ɪnədˈvɜːrt(ə)ntli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈhɑːrbər] .
the disgusted young man glanced inadvertently across the Harbor .
这 厌恶 年轻的 男人 瞥了一眼 无意中 穿过 这 港口 .

厌恶的年轻人无意间瞥了一眼港口对面。

[ˈpɑːli] , [ˈwʌtʃɪŋ] [ˈmɪstər] . - [feɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kjuː][tuː; tə] [ðɪs] [hoʊks] ,
Polly , watching Mr . Dalken's face for a cue to this hoax ,
波莉 , 观看 先生 . - 脸 为了 一个 提示 到 这 骗局 ,

波莉观察着达尔肯先生的表情，想从中找到这场骗局的蛛丝马迹。

[sɔː] [hɪm; ɪm] [straɪv] [tuː; tə][baɪt][hɪz; ɪz] [ˈneðər] [lɪp][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˈlæfɪŋ] [ˈaʊtraɪt] .
saw him strive to bite his nether lip in order to keep from laughing outright .
锯 他 努力 到 咬 他的 下 唇 在 命令 到 保持 从 笑 直接 .

我看到他努力咬住下唇，以免放声大笑。

[ðɪs] [ˈɪnstəntli] [rɪˈliːvd] [hɜːr; hər][maɪnd][ʌv; əv] [ˈeni] [daʊts] ,
This instantly relieved her mind of any doubts ,
这 即刻 松了口气 她 头脑 的 任何 疑虑 ,

这立刻打消了她心中的所有疑虑。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] ['mɪstər] . - [wʊd] [nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['læfɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['kæərɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
for she knew Mr . Dalken would not feel like laughing if the carrying off of the
为了 她 知道 先生 . - 会 不是 感觉 喜欢 笑 如果 这 携带 离开 的 这
[gruːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men][hæd; həd] [bɪn] [ˌæksə'dent(ə)] .
group of young men had been accidental .
团体 的 年轻的 男人 有 到过 偶然 .

因为她知道，如果带走这群年轻人是意外，达尔肯先生就不会觉得好笑了。

[æz; əz][aɪ 'tiː] [naʊ] [siːmd] , [ðə; ði] [hoʊl] [plæn][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [trɪk] .
As it now seemed , the whole plan had been a trick .
作为 它 现在 似乎 , 这 所有的 计划 有 到过 一个 诡计 .
现在看来，整个计划都是一个骗局。

[ðə; ði] [jɑːt] [skɪmd] [ɑːn] [wɪ'dəʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [swɜːrv] ['ɪnlənd][tuː; tə] [dɪ'noʊt] [ðæt] [ðə; ði]
The yacht skimmed on without as much as a swerve inland to denote that the
这 游艇 脱脂 在 没有 作为 很多 作为 一个 急转弯 内陆 到 表示 那 这
['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['sɔːfnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][lənd][hɪz; ɪz]['stɒlən]
Captain was softening his heart and was disposed to land his stolen
队长 曾是 软化 他的 心 和 曾是 处置 到 土地 他的 被盗
[ˈpæsndʒə-] [æt; ət][ˈeni] [dɑːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
passengers at any dock along the way .
乘客 在 任何 码头 沿着 这 方式 .

游艇一路疾驰，丝毫没有向内陆偏转的意思，这表明船长心软了，准备让沿途任何码头都停靠他劫持来的乘客。

[ðə; ði][men] [ðʌs] ['stɒlən][bɪ'gæən][tuː; tə] [fraʊn] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['evri] [læst][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
The men thus stolen began to frown heavily and every last one of them
这 男人 因此 被盗 开始 到 皱眉 重度 和 每一个 最后的 一 的 他们
[fər'gɔːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz]
forgot to make the most of this opportunity to converse with the young ladies
忘了 到 制作 这 最多的 的 这 机会 到 交谈 和 这 年轻的 女士们
[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [soʊ] [tʃɑːrmɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .
they had found so charming a short time before .
他们 有 成立 所以 迷人 一个 短的 时间 前 .

被掳走的男人们开始眉头紧锁，他们全都忘记了好好利用这个机会，与不久前还觉得十分迷人的年轻女士们交谈。

['faɪnəli] [ðə; ði][kraːft] [nɪə] ['sændi] [hʊk] .
Finally the craft neared Sandy Hook .
最后 这 工艺 接近 沙 钩 .

最后，飞船接近了桑迪胡克。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['steɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [jɑːt] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ,
As the distance between the Station and the yacht seemed to diminish ,
作为 这 距离 之间 这 车站 和 这 游艇 似乎 到 减少 ,
随着空间站和游艇之间的距离似乎越来越近，

[ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn]['juːnɪfɔːrm] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] ['mɪstər] .
a stranger in uniform came down from the pilot house and approached Mr .
一个 陌生人 在 制服 来了 向下 从 这 飞行员 房子 和 接近 先生 .
- .
Dalken .
- .

一名身穿制服的陌生人从驾驶室下来，走向达尔肯先生。

[hiː; hi] [held] [aʊt][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [spʊk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['mɜːrmər] .
He held out a hand and spoke in a low murmur .
他 握住 出去 一个 手 和 辐 在 一个 低的 低语 .
他伸出手，低声说道。

['mɪstər] . - [læft] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
Mr . Dalken laughed and nodded his head .
先生 . - 笑了 和 点头 他的 头 .
达尔肯先生笑着点了点头。

[ðə; ði] [jɑ:t] [swept] [ʌp] [ə,ɔ:ŋ'said] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['paʊər] [boʊt] [wɪt] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [kept] [ðə; ði]
The yacht swept up alongside a small power boat which had apparently kept the
这 游艇 扫荡 向上 旁边 一个 小的 力量 船 哪个 有 显然 保留 这
[seɪm] [kɔ:rs] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [krest] ,
same course as the White Crest ,
相同的 课程 作为 这 白色的 波峰 ,
那艘游艇驶近一艘小型动力艇，这艘动力艇显然与“白冠号”保持着相同的航向。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ju:nɪfɔ:rmɪd] ['streɪndʒər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [gru:p] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pɜ:sənz] .
and the uniformed stranger turned to the wondering group of young persons .
和 这 制服 陌生人 转向 到 这 好奇 团体 的 年轻的 人 .
身穿制服的陌生人转过身，看向这群好奇的年轻人。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [ə'ɔ:r] [ɪn][maɪ] [bɔ:nt] ,
" I'm going ashore in my launch ,
" 我是 去 岸上 在 我的 发射 ,
“我要乘我的游艇上岸了，

[bʌt; bət][ðər; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['ekstrə] ['pæsəndʒə] [ɪn] [keɪs] ['eni] [wʌn] [hɪr] [fɪrʒ]
but there may be room for a few extra passengers in case any one here fears
但 那里 可能 是 房间 为了 一个 很少 额外的 乘客 在 案件 任何 一 这里 恐惧
[si:] - ['sɪknəs] [ænd; ənd] [prɪ'fə:z] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][lənd] .
sea - sickness and prefers to return to land .
海 - 疾病 和 偏好 到 返回 到 土地 .
但如果有人害怕晕船而想返回陆地，船上可能还有几个额外的乘客空间。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] ,
" At this unexpected invitation ,
" 在 这 意外 邀请 ,
“在这份出乎意料的邀请下，

[ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['i:gər] [jʌŋ] [men] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈpaɪlət] [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [vɔɪs] ['bɛgd] [tu:; tə]
a rush of eager young men fell upon the pilot and in one voice begged to
一个 匆忙 的 渴望的 年轻的 男人 跌倒 之上 这 飞行员 和 在 一 嗓音 乞求 到
[bi:; bi][ˈteɪkən] [ə'ɔ:r] .
be taken ashore .
是 已采取 岸上 .
一群急切的年轻人涌向飞行员，齐声恳求他带他们上岸。

[ðə; ði] ['læftər] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [gests] [su:n] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]
The laughter from Mr . Dalken and his adult guests soon explained the
这 笑声 从 先生 . 和 他的 成人 客人 很快 解释 这
[dʒoʊk] .
joke .
开玩笑 .
达尔肯先生和他的成年客人们的笑声很快就解释了这个笑话的含义。

[bʌt; bət][ðə; ði][hoʊst] [wʊd] [nɑ:t][let][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [gests] [ɡoʊ][ɪn] [pi:s] .
But the host would not let the departing guests go in peace .
但 这 主持人 会 不是 让 这 离开 客人 去 在 和平 .
但主人却不肯让即将离去的客人安然离开。

" [aɪm] [ʃɑ:kt] , [bɔɪz] ,
" I'm shocked , boys ,
" 我是 震惊 , 男孩们 ,
“我太震惊了，伙计们，

[tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv] [siː] - ['sɪknəs] [ænd; ənd] [tʃuːz] [tuː; tə][ɡoʊ] [ə'ʃɔːr] ['ræðər]
to find you are afraid of sea - sickness and choose to go ashore rather
到 寻找 你 是 害怕的 的 海 - 疾病 和 选择 到 去 岸上 相当
[ðæn; ðən] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][juː 'es] !
than take a chance with us !
比 拿 一个 机会 和 我们 ！

结果发现你害怕晕船，宁愿上岸也不愿和我们一起冒险！

[wel] , [naʊ] [ðæt] [maɪ][gɜːlz] [siː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [wʌt] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ,
Well , now that my girls see for themselves what your courage amounts to ,
出色地 , 现在 那 我的 女孩们 看 为了 他们自己 什么 你的 勇气 金额 到 ,
[ðeɪ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ʌðər] [jʌŋ] [men] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
they may decide to marry other young men they are sure to find in South America .
他们 可能 决定 到 结婚 其他 年轻的 男人 他们 是 当然 到 寻找 在 南 美国 .
她们可能会决定嫁给在南美洲肯定能找到的其他年轻男子。

" [ðə; ðɪ] ['feə'welz] ['spʊkən][æt; ət] [ðɪs] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] ,
" **The farewells spoken at this parting were short ,**
" 这 告别 说 在 这 离别 是 短的 ,
[ænd; ənd] ['niːdɪd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] ['fɪnɪ] .
and needed no more than half a minute to finish .
和 需要 不 更多的 比 一半 一个 分钟 到 结束 .
不到半分钟就完成了。

[ænd; ənd] ['niːdɪd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] ['fɪnɪ] .
and needed no more than half a minute to finish .
和 需要 不 更多的 比 一半 一个 分钟 到 结束 .
不到半分钟就完成了。
[ðə; ðɪ][ˈpaɪlət] [ˈsmɑɪld] ['grɪmli] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
The pilot smiled grimly as he said :
这 飞行员 微笑 阴沉地 作为 他 说 :
飞行员苦笑着说道：

" [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðoʊz] [lɔːŋ] - [drɔːn] - [aʊt] [ˌɡʊd'baɪ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kept] [ɑːn] ['seɪɪŋ] [waɪl]
" **Quite different from those long - drawn - out goodbys you boys kept on saying while**
" 相当 不同的 从 那些 长的 - 绘制 - 出去 再见 你 男孩们 保留 在 说 尽管
[æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːk] !
at the dock !
在 这 码头 ！
“这和你们这些男孩在码头上不停说的那些冗长的告别语完全不一样！ ”

" [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɔːntʃ] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [huː] [naʊ] [laɪkt] [tuː; tə][kɔːl] [ðəm'selvz] " [ðə; ðɪ]
" **Down in the launch , the young men who now liked to call themselves " The**
" 向下 在 这 发射 , 这 年轻的 男人 WHO 现在 喜欢 到 称呼 他们自己 " 这
['kɑːstəweɪz] ,
Castaways ,
遇难者 ,
在发射台上，那些现在喜欢自称为“漂流者”的年轻人，

" [weɪvd] [ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [sɔːŋ] [waɪl] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [t'ʌɡɪŋ] [kraːft] ['stɑːrtɪd]
" **waved their hats and sang a farewell song while the little chugging craft started**
" 挥手 他们的 帽子 和 唱 一个 告别 歌曲 尽管 这 小的 猛灌 工艺 开始
[ə'weɪ] [fɔːr; fər][lənd] .
away for land .
离开 为了 土地 .
他们挥舞着帽子，唱着告别歌，看着小船突突地驶向陆地。

[ˈelənə; -nɔː] [saɪd] [æz; əz][ɪː; ɪ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][reɪl] .
Eleanor sighed as she turned away from the rail .
埃莉诺 叹了口气 作为 她 转向 离开 从 这 轨 .
埃莉诺叹了口气，转身离开了栏杆。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [əd'ventʃər] [ɑːn][ʼaʊər; ɑːr] [ʼaʊtwərd] [baʊnd] [aɪ'tɪnəreri] .
“ **That was the first adventure on our outward bound itinerary .**
“ 那 曾是 这 第一的 冒险 在 我们的 向外 边界 行程 .
“那是我们出国旅行计划中的第一个冒险之旅。”

[wʌt] [nekst] , [aɪ] [ʼwʌndər] ? “
What next , I wonder ?”
什么 下一个 , 我 想知道 ? ”

接下来会发生什么呢？我很好奇。

“ [wel] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ʼsʌmθɪŋ] [wiː; wi][fər'gɔ:t][tuː; tə][duː] ,
“ **Well , I can tell you something we forgot to do ,**
“ 出色地 , 我 能 告诉 你 某物 我们 忘了 到 做 ,
“嗯，我可以告诉你我们忘记做的一件事，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [ʼoʊvər] [ðooz] [bɔɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ʼpɑːli] , [ɪm'peɪʃntli] .
because of all this excitement over those boys ! ” exclaimed Polly , impatiently .
因为 的 全部 这 激动 超过 那些 男孩们 ! ” 惊呼 波莉 , 不耐烦地 .
“都是因为那些男孩们，大家都这么兴奋！”波莉不耐烦地喊道。

[ðen] [ʼfiː; ʼji] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ][noʊ] [les] [ʼæŋgri] [toʊn] :
Then she continued in a no less angry tone :
然后 她 持续 在 一个 不 较少的 生气的 语气 :
然后她用同样愤怒的语气继续说道：

“ [wiː; wi][hæd; həd] [plænd] [dʒʌst] [haʊ] [wiː; wi] [wʊd] [stænd][æt; ət][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt]
“ **We had planned just how we would stand at the stern of the yacht**
“ 我们 有 计划 只是 如何 我们 会 站立 在 这 船尾 的 这 游艇
[ænd; ænd] [weɪv] [ʼaʊər; ɑːr][hændz][ænd; ænd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [fer'wel] [tuː; tə][ʼaʊər; ɑːr] [dɪr] [ʼpi:p(ə)l] [ʼweɪtɪŋ]
and wave our hands and sing a farewell to our dear people waiting
和 海浪 我们的 双手 和 唱歌 一个 告别 到 我们的 亲爱的 人们 等待
[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [veri] [læst] [spek] [ʌv; əv][juː 'es] ,
at the end of the pier to see the very last speck of us ,
在 这 结尾 的 这 码头 到 看 这 非常 最后的 斑点 的 我们 ,
“我们原本计划好要站在游艇的船尾，挥舞着双手，唱着歌，向在码头尽头等待着目送我们最后一点身影的亲人们告别。”

[ænd; ænd] [ðen] [wiː; wi][seɪl] [ə'weɪ] [ænd; ænd][nɔːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [θɔːt] [duː][wiː; wi] [flɪŋ]
and then we sail away and not as much as a thought do we fling
和 然后 我们 帆 离开 和 不是 作为 很多 作为 一个 想法 做 我们 一扔
[æt; ət][ðem; ðəm] !
at them !
在 他们 !
然后我们就扬帆远航，甚至没有丝毫念头去想他们！

[aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [ʼgɪlti] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [frendz] [ʼwʌtʃɪŋ] [ʼæŋkʃəsli] [fɔːr; fər][wʌn] [læst]
I feel quite guilty when I think of all my friends watching anxiously for one last
我 感觉 相当 有罪的 什么时候 我 思考 的 全部 我的 朋友们 观看 焦虑地 为了 一 最后的
[lɔk] [frʌm; frəm][em 'iː] !
look from me !
看 从 我 !
想到我的朋友们都在焦急地等待着我的最后一眼，我就感到非常内疚！

“ [ʼpɑːliːz] [vɔɪs] [hæd; həd][æn; ən] [ɔːdəbl] [rɪ'gret] [ɪn][ɪts] [toʊn][æz; əz][ʼfiː; ʼji] [ʼendɪd] [hɜːr; hər] [ʼsentəns] ,
“ **Polly's voice had an audible regret in its tone as she ended her sentence ,**
“ 波莉的 嗓音 有 一个 可听见的 后悔 在 它是 语气 作为 她 结束 她 句子 ,
波莉说完这句话时，语气中明显带着遗憾。

[bʌt; bət][ʼmɪsɪz] . [ʼkɔrtni] [ʼkwɪkli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [rɪ'gret] [tuː; tə] [ʼmerɪmənt] .
but Mrs . Courtney quickly changed the regret to merriment .
但 太太 . 考特尼 迅速地 已更改 这 后悔 到 欢乐 .
但考特尼夫人很快就把遗憾变成了喜悦。

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] !
“ **Oh , my dear !**
“ 哦 , 我的 亲爱的 !

“哦，我的宝贝！ ”

[ðeɪ] ['nevər] [rɪ'membər] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] .
They never remembered you were on board .
他们 绝不 记得 你 是 在 木板 .

他们根本没记得你也在船上。

[ˈevri] [wʌn][ɪn] [ðæt] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈflʌstərd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fɪrɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz]
Every one in that crowd on the dock was so flustered over the fears of those
每一个 一 在 那 人群 在 这 码头 曾是 所以 慌乱 超过 这 恐惧 的 那些
[bɔɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][ɑːn] [ðɪs] [trɪp][ænd; ənd] [ðen] [ˈhɪrɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][gɜːlz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl]
boys being taken on this trip and then hearing from you girls that they all
男孩们 存在 已采取 在 这 旅行 和 然后 听力 从 你 女孩们 那 他们 全部
[wɜːr; wər] [ˈmærid] [ɔːf][æz; əz] [siːmd] [best] ,
were married off as seemed best ,
是 已婚 离开 作为 似乎 最好的 ,

码头上人群中的每个人都因为担心那些男孩会被带去旅行而惊慌失措，然后又从你们女孩那里听说他们都被安排嫁人了，一切都按照你们认为最好的方式进行。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɔːlɪŋ] , [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt][fɔːr; fər][help] , [ˈsɪgnəlɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] ,
that they were calling , running about for help , signaling , and what not ,
那 他们 是 呼叫 , 跑步 关于 为了 帮助 , 信号传导 , 和 什么 不是 ,
他们当时正在呼救、四处奔跑求救、发出信号等等。

[tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [jɑːt] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd][dɪˈpɑːzɪt] [ðoʊz] [hɑːrt] - [ˈbreɪkəz] [ˈseɪfli] [brɪˈsaɪd]
to cause the yacht to turn back and deposit those heart - breakers safely beside
到 原因 这 游艇 到 转动 后退 和 订金 那些 心 - 断路器 安全 旁
[ðə; ði][pəˈrent(ə)l] [əˈθɔːrəti] [wʌns] [mɔːr] .
the parental authority once more .
这 父母 权威 一次 更多的 .

让游艇掉头，再次把那些伤心人安全地送到父母身边。

“ [ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] [fɜːrst] [naɪt] [aʊt]
“ **CHAPTER III — THE FIRST NIGHT OUT**
“ 章 三、 — 这 第一的 夜晚 出去

第三章——第一次外出

[waɪl] [ˈsæmplɪŋ] [ðə; ði] [tɪəz] [ʌv; əv] [ˈkændɪz] — [iːtʃ] [bɑːks] [ˈvaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ɪn][ɑːrˈtɪstɪk]
While sampling the tiers of candies — each box vying with another in artistic
尽管 采样 这 层级 的 糖果 — 每个 盒子 竞争 和 其他 在 艺术
[dekəˈreɪʃəns] — [ænd; ənd] [ðen] [ˈsnɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdɪz] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [sent][baɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈfrendz]
decorations — and then sniffing at the pyramids of flowers sent by loving friends
装饰 — 和 然后 嗅闻 在 这 金字塔 的 花朵 发送 经过 爱 朋友们
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒəz] ,
to the voyagers ,
到 这 航海者 ,

在品尝层层叠叠的糖果——每一盒糖果的装饰都各具特色——并嗅闻朋友们送给旅行者的鲜花金字塔时，

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈɡɒsɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [rɪˈvents] , [ðə; ði][fɜːrst] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][trɪp] [saʊθ]
the girls gossiped of the recent events , the first experiences of their trip South
这 女孩们 闲聊 的 这 最近的 活动 , 这 第一的 经历 的 他们的 旅行 南
.
:
.

女孩们八卦着最近发生的事情，以及她们南下之旅的第一次经历。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [fɔ:rm][ʌv; əv] [laɪt] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] ,
From this form of light conversation ,
从 这 形式 的 光 对话 ,
从这种轻松的谈话形式中,

[ðə; ði] [tɔ:k] ['drɪftɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] .
the talk drifted to the discussion of the weather and the waves .
这 讲话 漂移 到 这 讨论 的 这 天气 和 这 波浪 .
谈话不知不觉就转到了天气和海浪上。

[ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] [smu:ð] [ænd; ənd] ['glæsi] [æz; əz][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ,
The sea was not as smooth and glassy as it might have been ,
这 海 曾是 不是 作为 光滑的 和 玻璃状 作为 它 可能 有 到过 ,
海面并不像人们想象的那样平静如镜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ði:z] ['brægɪŋ] [meɪdz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɑ:n][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz][fɜ:rm][ænd; ənd]
and the vessel these bragging maids were now on was not as firm and
和 这 血管 这些 吹嘘 女佣 是 现在 在 曾是 不是 作为 公司 和
['kwaɪət] ['ʌndər] [fʊt] [æz; əz][ðə; ði][,oʊʃi'æni:k][ɔ:r][ðə; ði][,ɑ.kwɪteɪ.ni.ə] .
quiet under foot as the Oceanic or the Aquitania .
安静的 在下面 脚 作为 这 海洋 或者 这 阿基坦尼亚 .
这些爱吹牛的女仆们现在乘坐的这艘船，脚下的路况不如“海洋号”或“阿奎塔尼亚号”那样平坦安静。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,

['evri] [hju:dʒ]['roʊlər] [si:md] [tu;; tə] [hi:v] [ðə; ði] ['deɪnti] [waɪt] [krest] [ʌp][æt; ət][wʌn] [end][ænd; ənd][let]
every huge roller seemed to heave the dainty White Crest up at one end and let
每一个 巨大的 滚筒 似乎 到 举 这 纤巧 白色的 波峰 向上 在 一 结尾 和 让
[aɪ 'ti:][dra:p][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
it drop at the other .
它 降低 在 这 其他 .
每一个巨大的滚筒似乎都会把娇小的白冠号从一端托起，然后从另一端放下。

[ðɪs] ['ræðər] [ʌn'plez(ə)nt] ['tʌmblɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [sens] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] ['buzəmz]
This rather unpleasant tumbling created a slight sense of discomfort in the bosoms
这 相当 令人不快的 翻滚 创建 一个 轻微 感觉 的 不适 在 这 胸部
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə] .
of the passengers .
的 这 乘客 .
这种不太愉快的翻滚让乘客们感到有些不舒服。

['sevrəl] [bə:ksɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪt'ɪst] [bɔ:n]['bɑ:ns][hæd; həd] [bɪn] ['emptɪd] [baɪ][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv]['gɜ:lz]
Several boxes of the richest bon bons had been emptied by the group of girls
一些 盒子 的 这 最富有的 邦 邦斯 有 到过 清空 经过 这 团体 的 女孩们
[bɪ'fɔ:r] ['mɪsɪz] . ['kɔrtni] [keɪm] [ɪn][tu;; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] .
before Mrs . Courtney came in to join them .
前 太太 . 考特尼 来了 在 到 加入 他们 .
在考特尼夫人进来加入她们之前，这群女孩已经把好几盒最贵重的糖果都吃光了。

[ðə; ði]['moʊmənt][fɪ; jɪ] [sɔ:] [ðə; ði][bə:ksɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz] ['laʊndʒɪŋ] [ə'baʊt] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
The moment she saw the boxes , and the girls lounging about nibbling at the
这 片刻 她 锯 这 盒子 , 和 这 女孩们 休闲 关于 轻咬 在 这
[swi:ts] ,
sweets ,
糖果 ,
她一看到那些盒子，还有那些懒洋洋地躺在上面吃糖果的女孩们，

[ʃiː; ji] [dɪˈklerd] [ˈæŋkʃəsli] : “ [oʊ] , [maɪ] [dɪrʒ] !
she declared anxiously : “ **Oh , my dears** !
她 声明 焦虑地 : “ 哦 , 我的 亲爱的们 !

她焦急地宣布: “哦, 我的宝贝们!

[ˈbetər] [nɑːt] [iːt] [ˈkændi][tuː; tə] - [naɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Better not eat candy to - night , you know .
更好的 不是 吃 糖果 到 - 夜晚 , 你 知道 .

今晚最好别吃糖, 你知道的。

[ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [ˈɪntuː] [ˈsmuːðər] [ˈwɔːtər] [brɪˈfɔːr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˈæmp(ə)] [taɪm]
If we come into smoother water before to - morrow you will have ample time
如果 我们 来 进入 更平滑 水 前 到 - 明天 你 将要 有 充足 时间
[tuː; tə] [ˈfɪniʃ] [ðɪːz] [bɑːksɪz][ʌv; əv][ˈkændi] .
to finish these boxes of candy .
到 结束 这些 盒子 的 糖果 .

如果明天之前水流状况好转, 你就有充足的时间吃完这些糖果了。

“ [ɪˈlɪzəbəθ] [læft] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ] [snɪr] [ɪn][hɜːr; hər] [toʊn] .
“ **Elizabeth laughed , with the suggestion of a sneer in her tone** .
“ 伊丽莎白 笑了 , 和 这 建议 的 一个 冷笑 在 她 语气 .
伊丽莎白笑了, 语气中带着一丝嘲讽。

“ [ˈeni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] , [dɪr] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ɡʊd] [ˈseɪləz] .
“ **Any one would think , dear Mrs . Courtney , that we were not good sailors** .
“ 任何 一 会 思考 , 亲爱的 太太 . 考特尼 , 那 我们 是 不是 好的 水手们 .
“任何人都会认为, 亲爱的考特尼夫人, 我们不是优秀的航海家。”

[juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [jɔːrˈself] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ɡʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,
You might find it necessary to deprive yourself of certain good things to eat ,
你 可能 寻找 它 必要的 到 剥夺 你自己 的 肯定 好的 事物 到 吃 ,
你可能会发现有必要放弃某些美味的食物。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [krɔːst] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ænd; ænd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈnevər] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ][mæl][diː]
but I have crossed several times and I am never troubled with mal de
但 我 有 交叉 一些 时代 和 我 是 绝不 麻烦 和 马尔 德
[ˈmɛr, ˈmɜː] . “
mer : “
梅尔 . “

但我多次过海, 从未患过海病。

“ [ˈpɑːli] [ænd; ænd][aɪ] [ˈnevər] [felt] [ə; eɪ] [kwɑːm] [wen] [wiː; wi] [went] [ˈoʊvər] [læst] [jɪr] ;
“ **Polly and I never felt a qualm when we went over last year** ;
“ 波莉 和 我 绝不 毛毡 一个 疑虑 什么时候 我们 去 超过 最后的 年 ;
“去年我和波莉过去的时候, 从来没有感到过一丝不安;

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈstiːmə] [ðæt] [felt] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈrɑːkɪŋ]
but that was on a great gigantic steamer that felt different from this rocking
但 那 曾是 在 一个 伟大的 巨大 汽船 那 毛毡 不同的 从 这 摇滚
.
:
.

但那是在一艘巨大的蒸汽船上, 感觉和这种摇晃的感觉完全不同。

“ [æz; əz][ˈelənə; -nɔː] [spʊk] [ʃiː; ji] [draːpt] [ə; eɪ] [ˈtemptɪŋ] [ˈtʃɔːklət] [kriːm] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][bɑːks] .
“ **As Eleanor spoke she dropped a tempting chocolate cream back into the box** .
“ 作为 埃莉诺 辐 她 掉落 一个 诱人的 巧克力 奶油 后退 进入 这 盒子 .
“埃莉诺说话的时候, 把一块诱人的巧克力奶油放回了盒子里。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈmɑːrk] , [dʒʌst][æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] [keɪm] [ɪn] ,
“ **I was about to remark , just as Mrs . Courtney came in** ,
“ 我 曾是 关于 到 评论 , 只是 作为 太太 . 考特尼 来了 在 ,
“我正要开口, 这时考特尼太太走了进来,”

[ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:, bi][ˈwaɪzər][fɔːr; fər][ju: 'es][tu:, tə][drɪʒ:r] ['sæmplɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['kændi]
that it might be wiser for us to defer sampling the rest of the candy
那 它 可能 是 更明智 为了 我们 到 推迟 采样 这 休息 的 这 糖果
[ʌn'tɪl][tu:; tə] - ['mɔ:rou] .
until to - morrow .
直到 到 - 明天 :

或许我们最好把剩下的糖果留到明天再品尝。

[ðɪs] [ʌn'ju:zuəl] ['rɑ:kɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][ta:ps][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒtəms] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɪz][ə; eɪ][bɪt]
This unusual rocking between the tops and the bottoms of the waves is a bit
这 异常 摇滚 之间 这 最高额 和 这 底部 的 这 波浪 是 一个 少量
[ʌn'kæni] — [dəunt][ju:; jʊ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ?
uncanny — don't you agree with me ?
不可思议 — 不 你 同意 和 我 ?

这种在波浪顶部和底部之间不寻常的摇摆有点诡异——你不觉得吗？

" ['pɑ:li] [lʊkt] [kən'sɜ:rnd] [æt; ət][ðə; ði][sen'seɪ(ə)n][ʃi:; ʃɪ] [felt] .
" **Polly looked concerned at the sensation she felt** .
" 波莉 看起来 担心的 在 这 感觉 她 毛毡 :

波莉看起来很担心自己感受到的这种感觉。

[ɪ'lɪzəbəθ] [læft] [ʌn'kaɪndli] .
Elizabeth laughed unkindly .
伊丽莎白 笑了 不友善的 :

伊丽莎白冷笑了一声。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ʌvli] [taɪm] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] ! "
" **You are in for a lovely time , my dear child !** "
" 你 是 在 为了 一个 迷人的 时间 , 我的 亲爱的 孩子 ! "

“我亲爱的孩子，你一定会度过一段美好的时光！”

" [wel] , [aɪv] [krɔ:st] [θri:] [taɪmz] [maɪ'self] , " [naʊ] [sed] ['nænsi] ['feɪbiən] ,
" **Well , I've crossed three times myself , " now said Nancy Fabian** ,
" 出色地 , 我已经 交叉 三 时代 我 , " 现在 说 南希 法比安 ,

“嗯，我自己已经渡河三次了，”南希·法比安说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [ʌp'hi:v(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɪz] ['kɔ:zɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] ['wɜ:ri]
" **but I will admit that this upheaval of the waves is causing me to worry**
" 但 我 将要 承认 那 这 动荡 的 这 波浪 是 导致 我 到 担心

[sʌm; səm]['oʊvər][maɪ] [i'məʊfənz] .
some over my emotions .
一些 超过 我的 情绪 :

“但我必须承认，这波巨浪让我对自己的情绪有些担忧。”

" [hɜ:r; hər] [frendz] [læft] .
" **Her friends laughed** .
" 她 朋友们 笑了 :

她的朋友们都笑了。

" [ðɪs] [si:] - [sɪk] ['bɪznəs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][self] - [kən'troʊl] , [aɪ] [θɪŋk] ! " [drɪ'klerd]
" **This sea - sick business is only a matter of self - control , I think ! " declared**
" 这 海 - 生病的 商业 是 仅有的 一个 事情 的 自己 - 控制 , 我 思考 ! " 声明

[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

“我觉得晕船只是个自控力的问题！”伊丽莎白说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [su:'pɪriər] [smaɪl] .
with a superior smile .
和 一个 优越的 微笑 :

带着迷人的微笑。

“ [ˈnæt(ə)rəli] , [ɪf] [wʌn] [dredz] [aɪ ˈti:] , [wʌn] [wɪl] [fi:l] [mɔ:ɹ] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [ʌp] .
“ **Naturally** , **if one dreads it** , **one will feel more uncertain of keeping up** .
“ 自然 , 如果 一 脏辫 它 , 一 将要 感觉 更多的 不确定 的 保持 向上 .
“当然, 如果一个人害怕它, 他就会更不确定自己能否跟上。

[naʊ] [aɪ] [ˈnevər] [pərˈmɪt] [maɪˈself] [tu:; tə] [dwel] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [dɪsˈgʌstɪŋ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ]
Now I never permit myself to dwell upon the disgusting thought of such a
现在 我 绝不 允许 我 到 住 之上 这 令人作呕 想法 的 这样的 一个
[kənˈdɪʃ(ə)n] ,
condition ,
状况 ,
现在我绝不允许自己去想这种令人作呕的状况。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [eɪ ˈem] [æz; əz] [ˈregjələr] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [i:tʃ] [mi:l] [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] [si:] - [ˈsi:znd]
and I am as regular at the table each meal as the old sea - seasoned
和 我 是 作为 常规的 在 这 桌子 每个 一顿饭 作为 这 老的 海 - 经验丰富的
[ˈkæptɪnz] .
Captains .
队长 .
我每餐都像那些经验丰富的老船长一样准时出现在餐桌旁。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkɒmplɪməntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ɑ:n] [ˈhævɪŋ] [gʊd] [si:] - [ˈgʊθɪŋ] [nə:vs] .
I have been complimented by the Captains on having good sea - going nerves .
我 有 到过 赞扬 经过 这 队长 在 拥有 好的 海 - 去 神经 .
船长们都称赞我拥有良好的海上航行心理素质。
“ [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] [ˈlɪsnd] [bʌt; bət] [ˈɔ:fərd] [noʊ] [kɑ:ntrɪˈbju:(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] .
“ **Mrs Courtney listened but offered no contribution to the conversation** .
“ 太太 . 考特尼 听着 但 提供 不 贡献 到 这 对话 .
“考特尼夫人听着, 但没有参与谈话。”

[ˈpɑ:li] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈmɑ:rk] [wen] [ə; eɪ] [tæp] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] [dru:] [ðə; ði]
Polly was about to make a remark when a tap at the door drew the
波莉 曾是 关于 到 制作 一个 评论 什么时候 一个 轻敲 在 这 门 画 这
[əˈten(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔkju:pənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] .
attention of the occupants of the room .
注意力 的 这 居住者 的 这 房间 .
波莉正要开口说话, 这时门上传来敲门声, 引起了房间里的人的注意。

“ [kʌm] [ɪn] , “ [sed] [ˈelənə; -nɔ:] , [hu:] [sæt] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [dɔ:r] .
“ **Come in , said Eleanor , who sat nearest the door** .
“ 来 在 , “ 说 埃莉诺 , WHO 卫星 最近的 这 门 .
“进来吧,”坐在离门口最近的埃莉诺说道。
[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈju:nɪfɔ:rmɪd] [bɔɪ] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [əˈnaʊns] [æftərˈnu:n] [ti:] [ɑ:n] [dek] .
It was a uniformed boy who came to announce afternoon tea on deck .
它 曾是 一个 制服 男生 WHO 来了 到 宣布 下午 茶 在 甲板 .

是一位身穿制服的男孩来宣布甲板上将举行下午茶会。
“ [ˈmɪstər] . - [sez] [tu:; tə] [tel] [ju:z] [ɔ:l] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [ɪz] [ðer; ðər] [weɪtɪn] - [ˈfɜ:, ˈfer] [jes] . “
“ **Mr Dalken says to tell you're all that every one is there waitin ' fer ye'se** . “
“ 先生 . - 说道 到 告诉 你 全部 那 每一个 一 是 那里 等待 - fer 是的 . “
“达尔肯先生让我告诉你们, 大家都在那里等着你们呢。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [θæŋk] [ju:; jʊ] .
“ **All right , thank you** .
“ 全部 正确的 , 感谢 你 .
“好的, 谢谢。”
[wi:l] [bi:; bi] [ðer; ðər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , “ [sed] [ˈelənə; -nɔ:] , [ðen] [ʃi:; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [əˈgen] .
We'll be there in a moment , said Eleanor , then she closed the door again .
出色地 是 那里 在 一个 片刻 , “ 说 埃莉诺 , 然后 她 关闭 这 门 再次 .
“我们马上就到,”埃莉诺说完, 又把门关上了。

“ [ˈeni] [wʌn] [hɪr] [wɑːnt] [tiː] ?
“ **Any one here want tea ?**
“ 任何 一 这里 想 茶 ?
“有人想喝茶吗? ”
[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ˈkændi] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [keɪk] [ɔːr] [bʌnz]
We have had so much candy that I don't see how we can eat cake or buns
我们 有 有 所以 很多 糖果 那 我 不 看 如何 我们 能 吃 蛋糕 或者 面包
.
“
.
“
.
“

我们吃了太多糖果，我都不知道我们还能不能吃得下蛋糕或面包了。
“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ʌp][ænd; ʌnd][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [haʊˈevər] , “ [ˈædɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] ,
“ **We will go up and join the others , however , “ added Mrs . Courtney ,**
“ 我们 将要 去 向上 和 加入 这 其他的 , 然而 , “ 额外 太太 . 考特尼 ,
“不过，我们会上去和其他人会合，”考特尼夫人补充道。

[ˈraɪzɪŋ][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ruːm] .
rising to lead the way from the state room .
上升 到 带领 这 方式 从 这 状态 房间 .
从国事厅起身，带头前进。

“ [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪrʒ] ! “ [ɪkˈskeɪmɪd] [ɪˈlɪzəbəθ] [ɪn] [ˈɑːkt] [tuʊnz] .
“ **But , my dears ! “ exclaimed Elizabeth in shocked tones .**
“ 但 , 我的 亲爱的们 ! “ 惊呼 伊丽莎白 在 震惊 音调 .
“可是，我的孩子们！”伊丽莎白惊呼道。

“ [ˈʃʊrli] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ˌæftərˈnuːn] [tiː] [ɪn] [ðɪːz] [striːt] [ˈsuːts] ? “
“ **Surely you would not sit down to afternoon tea in these street suits ? “**
“ 一定 你 会 不是 坐 向下 到 下午 茶 在 这些 街道 西装 ? “
“你总不会穿着这身街头西装去喝下午茶吧? ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪˈlɪzəbəθ] .
“ **Of course , Elizabeth .**
“ 的 课程 , 伊丽莎白 .
“当然，伊丽莎白。”

[jʊər; jər] [ˈfɑːðər] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [pleɪn] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; ei][rest][ænd; ʌnd] [ˈplezər]
Your father made it very plain that this was to be a rest and pleasure
你的 父亲 制成 它 非常 清楚的 那 这 曾是 到 是 一个 休息 和 乐趣
[ˈvɔɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ,
你父亲明确表示，这是一次休闲娱乐之旅。

[ænd; ʌnd][nɑːt][wʌn][fɔːr; fər] [dres] [ɔːr][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈkʌstəmz] .
and not one for dress or social customs .
和 不是 一 为了 裙子 或者 社会的 海关 .
而且他并不注重穿着打扮或社交习俗。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪɡˈzæktli][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
We were asked to live exactly as if we were at home in our own
我们 是 问 到 居住 确切地 作为 如果 我们 是 在 家 在 我们的 自己的
[ˈlɪt(ə)l] [əˈpɑːrtmənts] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ˈfæməli] [ˈmembər] [nɪr] ,
little apartments with no one but family members near ,
小的 公寓 和 不 一 但 家庭 成员 靠近 ,
我们被要求像在家里一样生活，住在自己的小公寓里，身边只有家人陪伴。

“ [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] , [ˈkaɪndli] .
“ **explained Mrs . Courtney , kindly .**
“ 解释 太太 . 考特尼 , 亲切地 .
“考特尼太太和蔼地解释道。”

“ [wel] , [ðæt] [meɪ] [du:] [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər] [ju;; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] , [bʌt; bæt] [aɪ] , [fɔ:r; fər] [wʌn] ,
“ **Well , that may do all right for you , Mrs . Courtney , but I , for one ,**
“ 出色地 , 那 可能 做 全部 正确的 为了 你 , 太太 : 考特尼 , 但 我 , 为了 一 ,
“ 嗯 , 那或许对您来说没问题 , 考特尼夫人 , 但我个人而言 ,

[ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [ˈloʊər] [maɪ] [ˈdɪgnəti] [ænd; ənd] [ˈsoʊ(ə)l] [preˈsti:ʒ] [tu;; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈɡri:] [ðæt] [aɪ] [wʊd]
shall never lower my dignity and social prestige to such a degree that I would
将 绝不 降低 我的 尊严 和 社会的 声望 到 这样的 一个 程度 那 我 会
[hæv; həv] [tu;; tə] [fi:l] [laɪk] [əˈpɔ:lədʒaɪzɪŋ] [tu;; tə] [maɪˈself] [fɔ:r; fər] [maɪ] [əˈpɪrənsəz] .
have to feel like apologizing to myself for my appearances .
有 到 感觉 喜欢 道歉 到 我 为了 我的 外貌 .

我绝不会降低我的尊严和社会声望到这种程度 , 以至于我需要为自己的外表向自己道歉。

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ru:d] [ekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɪˈlɪzəbəθ] [flaʊnst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [went]
“ **With this rude explanation Elizabeth flounced from the room and went**
“ 和 这 粗鲁的 解释 伊丽莎白 踱步 从 这 房间 和 去
[dəˈrektli; daɪˈrektli] [tu;; tə] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈsteɪtru:m, ˈsteɪtrʊm] .
directly to her own stateroom .
直接地 到 她 自己的 客舱 .

“听到这番粗鲁的解释 , 伊丽莎白怒气冲冲地离开了房间 , 径直回到了自己的船舱。

[hɜ:r; hər] [ˈɜ:rstwaɪl] [kəmˈpænjənz] ,
Her erstwhile companions ,
她 昔日 同伴 ,
她昔日的同伴们 ,

[brɪˈli:vɪŋ] [ʃi;; ji] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɜ:r; hər] [dres] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ɪˈlæbəreɪt] [ˈtɔɪlət] [brɪˈfɔ:r] [ˈdʒɔɪnɪŋ]
believing she would change her dress and make an elaborate toilet before joining
相信 她 会 改变 她 裙子 和 制作 一个 精心制作的 洗手间 前 加入
[hɜ:r; hər] [ˈfa:ðəz] [gests] [ɑ:n] [dek] ,
her father's guests on deck ,
她 父亲的 客人 在 甲板 ,

她相信自己会在和父亲的客人们一起上甲板之前 , 换上漂亮的衣服 , 并精心打扮一番。

[peɪd] [noʊ] [ˈfɜ:rðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tu;; tə] [hɜ:r; hər] [ˈæbsəns] .
paid no further attention to her absence .
有薪酬的 不 更远 注意力 到 她 缺席 .
她没有再理会她的缺席。

[bʌt; bæt] [ðeɪ] [ˈhɜ:rid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [wer] [ɪˈlɪzəbəθ] [hæd; həd] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [ˌoʊvərˈmʌtʃ]
But they hurried out of the room where Elizabeth had indulged in overmuch
但 他们 慌忙 出去 的 这 房间 在哪里 伊丽莎白 有 沉溺其中 在 过多
[swi:ts] [ænd; ənd] [fru:ts] ,
sweets and fruits ,
糖果 和 水果 ,

但他们匆匆离开了伊丽莎白吃过太多甜食和水果的房间。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [su:n] [enˈskɒnst] [ɪn] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [tʃerz] [ɑ:n] [dek] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈeldəz] [hu:]
and were soon ensconced in comfortable chairs on deck with the elders who
和 是 很快 安顿下来 在 舒服的 椅子 在 甲板 和 这 长者 WHO
[wɜ:r; wər] [sɪpɪŋ] [ˈfreɪgrənt] [ti:] [ænd; ənd] [endˈʒɔɪnɪŋ] [ti:] [keɪks] .
were sipping fragrant tea and enjoying tea cakes .
是 啜饮 香 茶 和 享受 茶 蛋糕 .

很快 , 他们就和老人们一起坐在甲板上舒适的椅子上 , 老人们一边啜饮着香茶 , 一边享用着茶点。

[tɑ:m] [meɪd] [ru:m] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɪˈvæn] [fɔ:r; fər] [ˈpɑ:li] ,
Tom made room on the divan for Polly ,
汤姆 制成 房间 在 这 迪万 为了 波莉 ,
汤姆在沙发上腾出了地方 , 让波莉睡在上面。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [rɪnɪətɪv] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][sɪt] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

and she had not the initiative to refuse to sit beside him .
和 她 有 不是 这 倡议 到 拒绝 到 坐 旁 他 .

她没有主动拒绝坐在他旁边。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfrendz] ,
She could not describe the lack of interest she felt in her friends ,
她 可以 不是 描述 这 缺少 的 兴趣 她 毛毡 在 她 朋友们 ,

她无法形容自己对朋友们缺乏兴趣的感觉。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [skaɪ][ænd; ənd] [ˈweðər] .

or the glorious sky and weather .
或者 这 辉煌 天空 和 天气 .

或者说，是壮丽的天空和天气。

[dʒɑːn][ænd; ənd] [æn] [wɜːr; wər] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd][eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [əˈpɪnjənz] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] .

John and Anne were laughing and exchanging their opinions with Mr .
约翰 和 安妮 是 笑 和 交换 他们的 意见 和 先生 .

- [ɑːn][ðə; ði][ˈkwaːləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃef] .

Dalken on the quality of his chef .
- 在 这 质量 的 他的 厨师 .

约翰和安妮笑着与达尔肯先生交流他们对厨师水平的看法。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmjuːtʃuəl] [voʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˈfaɪnd]

It was the mutual vote of those present that the cook was a genuine find
它 曾是 这 相互的 投票 的 那些 展示 那 这 厨师 曾是 一个 真的 寻找

.
:
.

在场的人一致认为这位厨师是一位难得的人才。

[dʒɑːn][ˈiːv(ə)n] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt]

John even said it was an appeal to the male to remain on the yacht
约翰 甚至 说 它 曾是 一个 上诉 到 这 男性 到 保持 在 这 游艇

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈændiːz] .

and continue the trip to the Andes .
和 继续 这 旅行 到 这 安第斯山脉 .

约翰甚至说，这是在呼吁那名男子留在游艇上，继续前往安第斯山脉的旅程。

[ðə; ði] [ˈkrɪspi] [braʊn] [keɪks] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈtemptɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men]

The crispy brown cakes were so tempting , and the high praise from the men
这 酥脆 棕色的 蛋糕 是 所以 诱人的 , 和 这 高的 称赞 从 这 男人

[ˈsaʊndɪd] [soʊ] [əˈlʊrɪŋ] ,

sounded so alluring ,
听起来 所以 诱人 ,

那些酥脆的棕色蛋糕看起来太诱人了，男人们的高度赞扬也听起来非常诱人。

[ðæt] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [helpt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈfreʃmənts] [prəˈvaɪdɪd] .

that the girls helped themselves to the refreshments provided .
那 这 女孩们 帮助 他们自己 到 这 茶点 假如 .

女孩们随意享用了提供的茶点。

[æn; ən][ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːʒəli] [ˈhevi] [ˈroʊlər] [kɔːzd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtremər] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv]

An unusually heavy roller caused a little tremor in the minds of most of
一个 异常地 重的 滚筒 导致 一个 小的 震颤 在 这 思想 的 最多 的

[ðə; ði] [ˈmæɪnɪz] ,

the mariners ,
这 水手们 ,

一个异常强劲的波浪让大多数水手心头一颤。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [keɪks] [wɜːr; wər][nɑːt] [nɪˈglektɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl]
but the sandwiches and cakes were not neglected for such a small
但 这 三明治 和 蛋糕 是 不是 被忽视的 为了 这样的 一个 小的
[kɔːz] .
cause .
原因 :

但即便是为了这么点小事，三明治和蛋糕也没有被冷落。

“ [waɪ] , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ! ” [kraɪd] [ˈpɔːli] ,
“ Why , of all things ! ” cried Polly ,
“ 为什么 , 的 全部 事物 ! ” 哭 波莉 ,
“为什么偏偏是这件事！”波莉喊道。

[ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kəʊst] [laɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [aʊt] [ˈkliːrli] [dɪˈfaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
glancing at the coast line which was standing out clearly defined from the
瞥了一眼 在 这 海岸 线 哪个 曾是 常设 出去 清楚地 定义 从 这
[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hjuːz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
changing hues in the sky .
变化 色调 在 这 天空 :

目光投向海岸线，它在变幻莫测的天空色彩中清晰可见。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːf] [ətˈlæntɪk] [ˈhaɪləndz] [ɔːlˈredi] !
“ Here we are off Atlantic Highlands already !
“ 这里 我们 是 离开 大西洋 高地 已经 !
“我们已经离开大西洋高地了！ ”

[aɪˈtiː] [siːmz] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [sɪnz] [wiː; wi] [pæst] [ˈsændi] [hʊk] . “
It seems just a moment since we passed Sandy Hook . ”
它 似乎 只是 一个 片刻 自从 我们 通过了 沙 钩 . “
感觉我们离开桑迪胡克才刚刚过去不久。

“ [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [aɪ] [fɪr] [wiː; wi] [wɪl] [lænd][ɪn][pəˈruː] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv]
“ At this rate I fear we will land in Peru long before we are ready to leave
“ 在 这 速度 我 害怕 我们 将要 土地 在 秘鲁 长的 前 我们 是 准备好 到 离开
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,
“照这个速度下去，恐怕我们还没准备好离开船，就已经抵达秘鲁了。”

“ [læft] [ˈelənə; -nɔː] , [mʌntɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ˈsænwɪtʃ] .
“ laughed Eleanor , munching on a chicken sandwich .
“ 笑了 埃莉诺 , 咀嚼 在 一个 鸡 三明治 .
“哈哈,”埃莉诺一边大口吃着鸡肉三明治一边笑着说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ˌðerˈæftər] ,
For the space of half an hour thereafter ,
为了 这 空间 的 一半 一个 小时 此后 ,
此后半小时内，

[ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ɡʊəˈmɑːndz] ([self] - [staɪld] [æz; əz] [ɡʊəˈmɑːndz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ert] [soʊ] [mʌt]
the group of gourmands (self - styled as gourmands because they ate so much
这 团体 的 美食家 (自己 - 风格 作为 美食家 因为 他们 吃 所以 很多
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [ˈvaɪəndz][prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌef]) [ədˈmaɪəd][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn][ænd; ənd][ðə; ði]
of the delicious viands provided by the chef) admired the setting sun and the
的 这 可口的 菜肴 假如 经过 这 厨师) 钦佩 这 环境 太阳 和 这
[ˈkʌlɜːz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [baɪ][ðə; ði] [klaʊdz] .
colors reflected in the sea by the clouds .
颜色 反映 在 这 海 经过 这 云 .
这群美食家（他们自称美食家，因为他们吃了很多厨师提供的美味佳肴）欣赏着落日和云彩在海面上反射出的色彩。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [mɪst] [ɪˈlɪzəbəθ] [æz; əz] [jet] , [brɪkəz, brɪkɔːz] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈbiːzɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
No one had missed Elizabeth as yet , because every one was busy with the
不 一 有 错过 伊丽莎白 作为 然而 , 因为 每一个 一 曾是 忙碌的 和 这
[ti:] [ˈteɪbl] .
tea table .
茶 桌子 .

当时还没有人注意到伊丽莎白的离去，因为大家都在忙着准备茶点。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈmɪstər] . - [glɑːnst] [ʌnˈliːzɪli] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][soʊ] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
But now Mr . Dalken glanced uneasily around at the faces so familiar to him
但 现在 先生 . - 瞥了一眼 不安地 大约 在 这 面孔 所以 熟悉的 到 他
, [ænd; ənd] [ˈwʌndəʒ-d] [əˈlaʊd] :
, **and wondered aloud** :
, 和 想知道 大声 :
但现在，达尔肯先生不安地环顾四周，看着那些他无比熟悉的面孔，不禁自言自语道：

“ [waɪ] , [wer] [ɪz] [ˈtɑːti] ?
” **Why , where is Totty ?**
” 为什么 , 在哪里 是 托蒂 ?

“怎么，托蒂去哪儿了? ”

“ [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [glɑːnst] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] ,
” **His companions glanced from one to the other , and Mrs . Courtney ,**
” 他的 同伴 瞥了一眼 从 一 到 这 其他 , 和 太太 . 考特尼 ,
他的同伴们互相看了看，考特尼夫人也看了看他。

[fɪərɪŋ] [lest] [ˈpɔːli] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfræŋknəs] [maɪt] [blɜːrt] [aʊt][ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [ˈsuːtəb(ə)l] [ˈdresɪŋ]
fearing lest Polly in her frankness might blurt out the truth about suitable dressing
害怕 免得 波莉 在 她 坦率 可能 脱口而出 出去 这 真相 关于 合适的 敷料
[fɔːr; fər] [ti:] ,
for tea ,
为了 茶 ,

担心波莉会因为直率而脱口而出关于下午茶着装的真相，

[ɪkˈspleɪnd] : “ [ɪˈlɪzəbəθ] [left] [juː ˈes][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər]
explained : “ Elizabeth left us to go to her own room to change her
解释 : “ 伊丽莎白 左边 我们 到 去 到 她 自己的 房间 到 改变 她
[dres] .
dress .
裙子 .

解释说：“伊丽莎白离开我们，回自己的房间去换衣服。”

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈteɪlər] - [meɪd] [striːt] [suːt] [ˈræðər] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər]
She thought the tailor - made street suit rather heavy and uncomfortable for
她 想法 这 裁缝 - 制成 街道 套装 相当 重的 和 不舒服 为了
[ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ti:] [ˈteɪbl] .
lounging about a tea table .
休闲 关于 一个 茶 桌子 .

她觉得这套量身定制的街头套装太过厚重，不适合在茶桌旁休闲穿着。

“ [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɪˈlɪzəbəθs] [ʌnˈkaɪnd] [rɪˈmɑːrk] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] [ˈsaɪləntli]
” **Those who had heard Elizabeth's unkind remark to Mrs . Courtney silently**
” 那些 WHO 有 听到 伊丽莎白的 不友善 评论 到 太太 . 考特尼 默默
[kəˈmendɪd] [hɜːr; hər][kaɪnd] [ɪŋtɜːrprəˈteɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈsentəns] .
commended her kind interpretation of the girl's sentence .
赞扬 她 种类 解释 的 这 女孩们 句子 .

“那些听到伊丽莎白对考特尼太太说了些刻薄话的人，都在心里默默地称赞她对女孩判决的宽容解读。

[ˈmɪstər] . - , [brɪˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [wəd] [suːn] [əˈpɪr] , [felt] [ˈsætɪsfɑɪd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər]
Mr Dalken , **believing his daughter would soon appear** , **felt satisfied to wait for**
先生 . - , 相信 他的 女儿 会 很快 出现 , 毛毡 使满意 到 等待 为了
[hɜːr; hər] [ˈkʌmɪŋ] .
her coming .
她 未来 .

达尔肯先生相信女儿很快就会出现，于是心满意足地等待着她的到来。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][həˈraɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [sʌn] - [bɔːl] [ʌv; əv] [red] [kɔːzd]
Then the sudden sinking to the horizon of the great sun - ball of red caused
然后 这 突然 下沉 到 这 地平线 的 这 伟大的 太阳 - 球 的 红色的 导致
[ˈveriəs] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][ædməˈreɪʃ(ə)n] ,
various exclamations of admiration ,
各种各样的 感叹词 的 钦佩 ,

随后，那轮巨大的红色太阳突然沉入地平线，引来一片惊叹声。

[ænd; ʌnd][ˈɔːlsʊv] [druː] [ðə; ðɪ] [frendz] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɑːt] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈsʌnset] [kʊd; kəd]
and also drew the friends to that side of the yacht where the sunset could
和 还 画 这 朋友们 到 那 边 的 这 游艇 在哪里 这 日落 可以
[biː; bi] [siːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ədˈvæntɪdʒ] .
be seen to the greatest advantage .
是 已见 到 这 最 优势 .

而且还把朋友们吸引到游艇的那一边，因为在那里可以最大程度地欣赏日落美景。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [set][ðə; ðɪ] [waɪnd] [roʊz] .
As the sun set the wind rose .
作为 这 太阳 放 这 风 玫瑰 .

太阳落山后，风开始刮了起来。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [geɪl] [wʌz; wəz] [ˈterɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtərz] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [weɪvz]
In a short time a perfect gale was tearing across the waters , and the waves
在 一个 短的 时间 一个 完美的 大风 曾是 撕裂 穿过 这 水 , 和 这 波浪
[roʊz] [əˈkɔːrdɪŋli] .
rose accordingly .
玫瑰 因此 .

很快，一阵狂风席卷海面，巨浪也随之翻滚。

[ɪn][fækt] , [soʊ] [ˈmaɪti] [brɪˈkeɪm] [ðə; ðɪ][ˈrəʊləz] , [ænd; ʌnd][soʊ][ʌnˈsɜːrt(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈfʊtɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ]
In fact , so mighty became the rollers , and so uncertain the footing on board the
在 事实 , 所以 强大的 成为 这 滚筒 , 和 所以 不确定 这 立足点 在 木板 这
[jɑːt] ,
yacht ,
游艇 ,

事实上，波浪变得如此强劲，游艇上的立足点也变得如此不稳。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪsk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] “ [lænd] - [ˈlʌbɜːz] ” [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈrekləsli]
that it was a risk for the “ land - lubbers ” to attempt to walk recklessly
那 它 曾是 一个 风险 为了 这 “ 土地 - 笨蛋 ” 到 试图 到 走 鲁莽地
[əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [dek] .
about the deck .
关于 这 甲板 .

对于“旱鸭子”来说，在甲板上鲁莽地走动是很危险的。

[ˈdʒaɪənt] [weɪvz] , [ˈevri] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] ,
Giant waves , every now and then ,
巨大的 波浪 , 每一个 现在 和 然后 ,

巨浪时不时袭来。

[wɔːt] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈswɪftli] [ˈflaɪŋ] [jɑːt] [ænd; ʌnd] [sprɛɪd] [ðə; ðɪ] [ˈvɔɪdʒɜːz] [wɪð; wɪθ][ˈsoːlti] [draːps] ,
washed over the swiftly flying yacht and sprayed the voyagers with salty drops ,
洗过 超过 这 迅速地 飞行 游艇 和 喷洒 这 航海者 和 咸 滴 ,

海浪拍打着疾驰的游艇，咸咸的水滴溅到船上的乘客身上。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . - [ədˈvaɪzd] [ðəm; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][gʊʊ][ɪn][ænd; ənd][rest] [brɪˈfɔ:r] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz]
and Mr . Dalken advised them all to go in and rest before dinner was
和 先生 . - 建议 他们 全部 到 去 在 和 休息 前 晚餐 曾是
[əˈnaʊnst] .
announced .
宣布 :

达尔肯先生建议大家晚餐开始前都进去休息一下。

[pərˈhæps][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [du:;] [tu:; tə] [əuˈbeɪŋ] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] ;
Perhaps it was due to obeying his advice to lie down for a short time ;
也许 它 曾是 到期的 到 服从 他的 建议 到 说谎 向下 为了 一个 短的 时间 ;

或许是因为他听从了他的建议，躺下休息了一会儿；

[pərˈhæps][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [pɑ:ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [tu:;] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [ˈvaɪəndz][prəˈvaɪdɪd][baɪ]
perhaps it was the partaking of too much of the delicious viands provided by
也许 它 曾是 这 参与 的 也 很多 的 这 可口的 菜肴 假如 经过
[ðə; ði][ˈdʒu:əl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃef] ;
the jewel of a chef ;
这 宝石 的 一个 厨师 ;

或许是因为吃了太多这位厨艺精湛的大厨烹制的美味佳肴；

[pərˈhæps][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst][pleɪn][oʊld] [si:] [ˈsɪknəs] — [bʌt; bət] [wətˈevər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ,
perhaps it was just plain old sea sickness — but whatever it was ,
也许 它 曾是 只是 清楚的 老的 海 疾病 — 但 任何 它 曾是 ,

也许只是普通的晕船——但不管是什么原因，

[let][aɪ ˈti:] [hɪr] [bi:; bi][ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ˈoʊnli] [tu:;] [ədˈɔ:lts] [əˈpɪrɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] [ðæt] [ˈi:vnɪŋ]
let it here be stated that only two adults appeared in the dining room that evening
让 它 这里 是 声明 那 仅有的 二 成年人 出现 在 这 用餐 房间 那 晚上
[fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] :
for dinner :
为了 晚餐 :

在此需要说明的是，当晚只有两位成年人出现在餐厅用餐：

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . - .
Mrs . Courtney and Mr . Dalken .
太太 . 考特尼 和 先生 . - .

Courtney 夫人和 Dalken 先生。

[ˈhævɪŋ] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ðər; ðər][ˈpɑ:rtɪ] ,
Having waited and waited for the appearance of the others in their party ,
拥有 等待 和 等待 为了 这 外貌 的 这 其他的 在 他们的 派对 ,

他们等了又等，希望其他同伴都能出现。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [æsəˈteɪnd] [baɪ] [kənˈtɪnju:d] [pɜ:rsəˈvɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwestʃəˈner] , [ɪn][ðə; ði]
and having ascertained by continued perseverance of a questionnaire , in the
和 拥有 已确定 经过 持续 毅力 的 一个 问卷 , 在 这

[fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] - [foʊn] ,
form of a ' phone ,
形式 的 一个 - 电话 ,

通过持续不断地进行问卷调查（以电话问卷的形式），最终确定了这一点。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [gests] [prɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][daɪn][ɪn][bed] , [ˈmɪstər] . - [ˈfaɪnəli] [kənˈklu:did] [tu:; tə] [i:t] .
that his guests preferred to dine in bed , Mr . Dalken finally concluded to eat .
那 他的 客人 首选 到 用餐 在 床 , 先生 . - 最后 结束 到 吃 .

鉴于客人们更喜欢在床上用餐，达尔肯先生最终决定在床上用餐。

[ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [baɪ] [sed] - [foʊn] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [haʊ] [ˈmeni] [treɪz] [wɒd] [biː; bi]
Therefore he sent word by said ' phone to ascertain how many trays would be
所以 他 发送 单词 经过 说 - 电话 到 探明 如何 许多 托盘 会 是
[ˈwaːntɪd] [baɪ] [sɪk] [frendz] .
wanted by sick friends .
通缉 经过 生病的 朋友们 .

因此，他通过那部手机发消息询问生病的朋友们需要多少托盘。

[ðə; ði] [rɪˈplaɪ] [kɔːzd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [læf] ,
The reply caused Mrs . Courtney a hearty laugh ,
这 回复 导致 太太 . 考特尼 一个 爽朗 笑 ,
这番回答让考特尼太太开怀大笑。

[waɪl] [ˈmɪstər] . - [faʊnd] [ˌæmp(ə)l] [ˈplezər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [wiːk] [ɪn] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðæt]
while Mr . Dalken found ample pleasure for the next week in referring to that
尽管 先生 . - 成立 充足 乐趣 为了 这 下一个 星期 在 指 到 那
[ˈnaɪts] [ɪkˈspɪəriəns] ,
night's experience ,
夜晚 经验 ,

而达尔肯先生在接下来的一个星期里，却乐此不疲地谈起当晚的经历。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kɜːrt] [θæŋks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hjuːˌmæniˈteriən] [ˈɪmpʌlsɪz] .
and to their curt thanks to his humanitarian impulses .
和 到 他们的 简短 谢谢 到 他的 人道主义 冲动 .
他们简短地感谢他的人道主义精神。

[ɪˈlɪzəbəθ] [hæd; həd] [nɑːt] [dʒɔɪnd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðəːz] [gests] [æt; ət] [tiː] [ðæt] [leɪt] [ˌæftərˈnuːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
Elizabeth had not joined her father's guests at tea that late afternoon for the
伊丽莎白 有 不是 加入 她 父亲的 客人 在 茶 那 晚的 下午 为了 这
[ˈveri] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [jiː; ji] [θruː] [hɜːrˈself] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [bed] [ɪn] [hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
very good reason that she threw herself upon the bed in her room and was
非常 好的 原因 那 她 扔 她自己 之上 这 床 在 她 房间 和 曾是
[glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
glad enough to remain there for several days .
高兴的 足够的 到 保持 那里 为了 一些 天 .

那天下午早些时候，伊丽莎白没有和父亲的客人们一起喝茶，原因很简单：她把自己扔到房间的床上，并且很乐意在那里待上好几天。

[fiː; ji] [hæd; həd] [ɪˈtɪn] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈkændi] [ænd; ənd] [fruːt] [æz; əz] [ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
She had eaten three times as much candy and fruit as any one of her
她 有 吃 三 时代 作为 很多 糖果 和 水果 作为 任何 一 的 她
[kəmˈpænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

她吃的糖果和水果是她同伴的三倍。

[ænd; ənd] [naʊ] [fiː; ji] [wʌz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [fɔːr; fər] [self] - [ɪnˈdʌldʒəns] .
and now she was paying the price for self - indulgence .
和 现在 她 曾是 付费 这 价格 为了 自己 - 放纵 .
现在她要为自己的放纵付出代价了。

[wer] [naʊ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [hɜːr; hər] [brægz] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈseɪlər] !
Where now were all her brags about being such a splendid sailor !
在哪里 现在 是 全部 她 吹嘘 关于 存在 这样的 一个 灿烂 水手 !
她之前吹嘘自己是个多么出色的水手的事儿都哪儿去了！

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈwi:knəs] [ɑ:n] [ðə; ði] [pa:rt] [ʌv; əv] [ˈpɑ:li] [ænd; ənd] [ˈelənə; -nɔ:] [ðæt]
It was not an individual weakness on the part of Polly and Eleanor that
它 曾是 不是 一个 个人 弱点 在 这 部分 的 波莉 和 埃莉诺 那
[ðeɪ] [səˈkʌmd] [tu:; tə] [ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv] [si:] [ˈsɪknəs] [su:n] [ˈæftər] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [smɔ:l]
they succumbed to the attack of sea sickness soon after they reached their small
他们 屈服了 到 这 攻击 的 海 疾病 很快 后 他们 达到 他们的 小的
[ru:mz; rʊmz] .
rooms .
房间 .

波莉和埃莉诺到达她们的小房间后不久就晕船了，这并不是她们个人的弱点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [əˈwer] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ɔ:l] [əˈdʌlts] , [ɪkˈseptɪŋ] [ˈmɪstər] .
But they were not aware at the time that all adults , excepting Mr . Dalken
但 他们 是 不是 意识到的 在 这 时间 那 全部 成年人 , 除外 先生 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] ,
and Mrs . Courtney ,
和 太太 . 考特尼 ,

但当时他们并不知道，除了达尔肯先生和考特尼太太之外，所有成年人

[hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈɡenst] [ˈdaɪnɪŋ] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [ru:mz; rʊmz]
had decided against dining that night , and remained in their own rooms
有 决定 反对 用餐 那 夜晚 , 和 剩余 在 他们的 自己的 房间
[ɪnˈsted] .
instead .
反而 .

他们决定当晚不去餐厅用餐，而是待在各自的房间里。

[hæd; həd] [ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:lz] [dri:md] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] ,
Had the two girls dreamed of the truth ,
有 这 二 女孩们 梦见 的 这 真相 ,
if ,
如果这两个女孩梦到了真相,

[ðæt] [ðə; ði] [tu:] [pɔ:nz] [ɪn] [ðer; ðər] [mætʃ] - [ˈmeɪkɪŋ] [ɡeɪm] [wɜ:r; wər] [endˈʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [teɪt] - - - [teɪt]
that the two pawns in their match - making game were enjoying a tête - à - tête
那 这 二 兵 在 他们的 匹配 - 制作 游戏 是 享受 一个 头 - - - 头
[ˈdɪnər] [ænd; ənd] [ˈi:vnɪŋ] [təˈgeðər] ,
dinner and evening together ,
晚餐 和 晚上 一起 ,

这对牵线搭桥的棋子，正享受着二人世界里的晚餐和夜晚时光。

[ðɪs] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [kənˈsoʊl] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wɪrd]
this knowledge would have done much to console them for their weird
这 知识 会 有 完毕 很多 到 安慰 他们 为了 他们的 诡异的
[senˈseɪʃənz] [wɪˈðɪn] .
sensations within .
感觉 之内 .

如果他们早知道这些，就能大大缓解他们内心的奇怪感受。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ədˈvænst] [ðə; ði] [geɪl] [ɪnˈkri:st] ,
As the evening advanced the gale increased ,
作为 这 晚上 先进的 这 大风 增加 ,
as ,
随着夜幕降临，风势愈发强劲。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [felt] [tu:] [ɪl] [tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər] [bedz] [fɪrd] [lest] [ðeɪ] [maɪt] [sərˈvaɪv] [tɪl]
and those who felt too ill to leave their beds feared lest they might survive till
和 那些 WHO 毛毡 也 患病的 到 离开 他们的 床 害怕 免得 他们 可能 存活 直到
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

而那些病重到无法下床的人则担心自己活不到天亮。

[ðə; ði] [jɑ:t] [kʊd; kəd][nɑ:t][sɪŋk] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [pli:z] [ðem; ðəm] .

The yacht could not sink quick enough to please them .
这 游艇 可以 不是 下沉 快的 足够的 到 请 他们 :

游艇沉没的速度再快，也无法让他们满意。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [gru:p] [ʌv; əv][ɪ'mɔ:rbrɪd] ['seɪləz] .

Elizabeth was one of this group of morbid sailors .
伊丽莎白 曾是 一 的 这 团体 的 病态的 水手们 :

伊丽莎白是这群病态水手中的一员。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [gru:p] [hu:] [felt] ['eɪb(ə)] [tu;; tə][hoʊld][ʌp][ðər; ðər] ['hedz] [ænd; ənd]

The members of the other group who felt able to hold up their heads and

这 成员 的 这 其他 团体 WHO 毛毡 有能力的 到 抓住 向上 他们的 头部 和

[teɪk] [ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][ðə; ði] ['tɜ:rbjələnt] ['wɔ:tərz][ænd; ənd][skaɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði][kra:ft]

take a squint at the turbulent waters and sky now and then when the craft

拿 一个 眯 在 这 湍流 水 和 天空 现在 和 然后 什么时候 这 工艺

[si:md] [tu;; tə][spɪn] [ə'baʊt][ɑ:n][ə; eɪ] ['pɪvət] ,

seemed to spin about on a pivot ,

似乎 到 旋转 关于 在 一个 枢 ,

另一组成员中，有些人觉得自己还能抬起头，偶尔眯着眼睛看看波涛汹涌的水面和天空，因为那时船只似乎在原地打转。

[ɔ:r] ['sʌd(ə)nli] [sɔ:r] [tu;; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][æz; əz] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [kɔ:rs] [tu;; tə][sɪŋk][tu;; tə]

or suddenly soar to the sky and as quickly change its course to sink to

或者 突然 翱翔 到 这 天空 和 作为 迅速地 改变 它是 课程 到 下沉 到

[ðə; ði] ['bɔ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

the bottom of the sea ,

这 底部 的 这 海 ,

或者突然冲上天空，然后迅速改变航向沉入海底。

[preɪd] [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [maɪt] [lu:m] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst]

prayed and prayed that the shores of Florida might loom up within the next

祈祷 和 祈祷 那 这 海岸 的 佛罗里达 可能 织布机 向上 之内 这 下一个

[fju:] ['ʌʊəz] — [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ] [ə'ʃɔ:r] .

few hours — that they might go ashore .

很少 小时 — 那 他们 可能 去 岸上 :

他们不停地祈祷，希望在接下来的几个小时内能看到佛罗里达的海岸线——希望他们能够上岸。

[ði:z] [prerz] , ['bi:ɪŋ] ['selfɪ] [wʌnz] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ænsər] ,

These prayers , being selfish ones , were not answered ,

这些 祈祷 , 存在 自私 一个 , 是 不是 回答 ,

这些祈祷出于自私的目的，所以没有得到回应。

[ænd; ənd][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [rɪ'meɪnd] [wer] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

and the coast of Florida remained where it had been placed in the

和 这 海岸 的 佛罗里达 剩余 在哪里 它 有 到过 放置 在 这

[ɔ:rdər][ʌv; əv] [ə'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] .

order of arranging the New World .

命令 的 安排 这 新的 世界 :

佛罗里达海岸的位置仍然保持着它在新大陆规划顺序中的位置。

['hævɪŋ] ['mænɪdʒd] [tu;; tə][dræg][hɜ:r'self] [ə'krɔ:s] [hɜ:r; həɪ] [ru:m] [tu;; tə][ðə; ði] ['pɔ:rthoʊl] ,

Having managed to drag herself across her room to the porthole ,

拥有 管理 到 拖 她自己 穿过 她 房间 到 这 舷窗 ,

她挣扎着爬过房间，来到舷窗前。

[pɔ:li] [lʊkt] [aʊt][tu;; tə] [si:] ['wedər] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][stɔ:p] .

Polly looked out to see whether the moon was the next stop .

波莉 看起来 出去 到 看 无论 这 月亮 曾是 这 下一个 停止 :

波莉向外望去，想看看月亮是不是下一站。

[ʃiː; ji] [θɔːt] [ðə; ði] [jɑːt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ] , [praʊ] [ˈʌpwərdz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ˈaʊər] .
She thought the yacht had been going , **prow upwards ,** **for the last hour .**
她 想法 这 游艇 有 到过 去 , 船首 向上 , 为了 这 最后的 小时 .
她觉得这艘游艇在过去一个小时里一直船头朝上行驶。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈmeɪzmənt] [ʃiː; ji] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] [ɑːn][ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] !
To her amazement she saw they were still on the sea , **but such a sea !**
到 她 惊愕 她 锯 他们 是 仍然 在 这 海 , 但 这样的 一个 海 !
令她惊讶的是, 她发现他们仍在海上, 但这片大海真是太可怕了!

[soʊ] [ˈtʌmbld] [ænd; ənd] [ˈtrʌbld] [ðæt] [ʃiː; ji] [wiːft] [fɔːr; fər][ɔɪl][tuː; tə] [pɔːr] [əˈpaːn][aɪ ˈtiː] .
So tumbled and troubled that she wished for oil to pour upon it .
所以 翻滚 和 麻烦 那 她 希望 为了 油 到 倒 之上 它 .
她如此沮丧和痛苦, 恨不得有人往她身上浇油。

[ˈelənə; -nɔː][ænd; ənd] [ˈpɑːli] [ʃerɪd] [wʌn] [ruːm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˈelənə; -nɔː] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd]
Eleanor and Polly shared one room , **and now Eleanor lifted her head and**
埃莉诺 和 波莉 共享 一 房间 , 和 现在 埃莉诺 抬起 她 头 和
[weɪld] :
wailed :
哀嚎 :
埃莉诺和波莉共用一个房间, 这时埃莉诺抬起头, 嚎啕大哭起来:

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] , [pʊʊl] ? ”
“ **What do you see , Poll ?** ”
“ 什么 做 你 看 , 轮询 ? ”
“波尔, 你看到了什么? ”

“ [aɪ] [siː] [siː] , [ðæts] [ɔːl] .
“ **I see sea , that's all .**
“ 我 看 海 , 那就是 全部 .
“我只看到了大海。”

[oʊ] , [maɪ] [hed] !
Oh , my head !
哦 , 我的 头 !
我的头好痛!

“ [ænd; ənd] [ˈpɑːli] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər] [hed] [brɪˈtwiːn] [hɜːr; hər][hændz] .
“ **and Polly fell into a chair and caught her head between her hands .**
“ 和 波莉 跌倒 进入 一个 椅子 和 捕捉 她 头 之间 她 双手 .
“波莉跌坐在椅子上, 双手抱头。”

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wiː] [tuː; tə][daɪ] , [ˈelənə; -nɔː][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət]
In spite of her wish to die , Eleanor could not refrain from laughing at
在 尽管如此 的 她 希望 到 死 , 埃莉诺 可以 不是 避免 从 笑 在
[hɜːr; hər] [tʃʌm] .
her chum .
她 密友 .
尽管埃莉诺一心求死, 但她还是忍不住嘲笑她的朋友。

“ [aɪ] [ʃʊd; jəd][hæv; həv] [sed] [juː; jʊ] [siː] [sɔː] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [siː] [siː] ,
“ **I should have said you see saw , instead of see sea ,**
“ 我 应该 有 说 你 看 锯 , 反而 的 看 海 ,
“我应该说你看到跷跷板, 而不是看到大海。”

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [naʊ] [wiː; wi][ɡoʊ][ʌp] ,
judging from the ' now we go up ,
评判 从 这 - 现在 我们 去 向上 ,
从“现在我们向上走”这句话来看,

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] - [br'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] .

and now we go down ' behavior of the board we are on .

和 现在 我们 去 向下 - 行为 的 这 木板 我们 是 在 .

现在来看看我们所在的棋盘的行为。

" [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [smaɪl] [keɪm] [frʌm; frəm] ['pɑːliːz] ['sɑːmbər] [feɪs] .

" But no answering smile came from Polly's somber face .

" 但 不 回答 微笑 来了 从 波莉的 忧郁 脸 .

但波莉阴沉的脸上没有露出丝毫笑容。

[ˈelənə; -nɔː] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ɪn][hɜːr; hər] [wɪ] [tuː; tə][help][hɜːr; hər] [frend] [tʃɪr] [ʌp] ,

Eleanor , not to be discouraged in her wish to help her friend cheer up ,

埃莉诺 , 不是 到 是 灰心 在 她 希望 到 帮助 她 朋友 欢呼 向上 ,

[ˈmɜːmɜːd] :

murmured :

低声说道 :

埃莉诺并没有放弃帮助朋友振作起来的愿望，她低声说道：

" [ɪf] [wiː; wi] [fiːl] [ðɪs] [wei] , [poʊl] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['prefəs] ['tɑːti] [ɪz] ['duːɪŋ] ?

" If we feel this way , Poll , how do you suppose precious Totty is doing ?

" 如果 我们 感觉 这 方式 , 轮询 , 如何 做 你 认为 宝贵的 托蒂 是 正在做 ?

“如果我们都这么想，波尔，你觉得我们亲爱的托蒂过得怎么样？”

" [ðɪs] [strʌk] ['pɑːliːz] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] .

" This struck Polly's sense of humor at the right moment .

" 这 击 波莉的 感觉 的 幽默 在 这 正确的 片刻 .

“这恰好戳中了波莉的幽默感。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [læf] [ɪn] [spait] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪ] [tuː; tə]['pɑːndər][ɑːn] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

She had to laugh in spite of her wish to ponder on death and the

她 有 到 笑 在 尽管如此 的 她 希望 到 思考 在 死亡 和 这

[hɪr'æftər] .

hereafter .

此后 .

尽管她很想思考死亡和来世，但她还是忍不住笑了。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [æz; əz][fiː; ʃi] [brægd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['siːmənʃɪp] ,

The picture of Elizabeth as she bragged of her seamanship ,

这 图片 的 伊丽莎白 作为 她 吹嘘 的 她 航海术 ,

伊丽莎白吹嘘自己航海技术的那张照片

[geɪv] [kɔːz] [tuː; tə][ə; eɪ][du'et][ʌv; əv] ['merɪmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] .

gave cause to a duet of merriment from the two girls .

给予 原因 到 一个 二重唱 的 欢乐 从 这 二 女孩们 .

这让两个女孩开心地唱起了二重唱。

[ðɪs] ['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['tɑːnɪk] , [ænd; ənd] [ðens'fɔːrθ] [ðeɪ] [brɪ'gæən][tuː; tə] [fiːl] ['ɪziə] .

This acted like a tonic , and thenceforth they began to feel easier .

这 行动 喜欢 一个 补品 , 和 此后 他们 开始 到 感觉 更轻松 .

这就像一剂良药，从此他们感觉轻松多了。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [spent] [ɪts] ['fjʊri][ænd; ənd][brɪ'gæən] ['grædʒuəli][tuː; tə][kɑːm] [daʊn] .

Then , too , the gale had spent its fury and began gradually to calm down .

然后 , 也 , 这 大风 有 花费 它是 愤怒 和 开始 逐步地 到 冷静的 向下 .

随后，狂风也渐渐平息下来。

[ə; eɪ][sɔːft] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ruːm] [brɔːt] [fɔːrθ] [ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]

A soft knock on the door of their room brought forth the command to come in

一个 柔软的 敲 在 这 门 的 他们的 房间 带来 前进 这 命令 到 来 在

.

.

.

一阵轻柔的敲门声传来，示意他们进来。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] ,
Mrs . Courtney ,
太太 . 考特尼 ,

考特尼夫人

[ˈlʊkɪŋ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ɪn][hɜːr; hær][ˈsɪmp(ə)] [bʌt; bət] [ˈelɪɡənt] [ˈdɪnər] [gaʊn] [ˈentərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
looking magnificent in her simple but elegant dinner gown entered with a
寻找 壮丽 在 她 简单的 但 优雅的 晚餐 袍 进入 和 一个
[ˈtʃɪrf(ə)] [smaɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgɜːlz] .
cheerful smile for the girls .
快乐 微笑 为了 这 女孩们 .

她身着简洁优雅的晚礼服，容光焕发，面带灿烂的笑容走进房间，与女孩们打招呼。

“ [wel] , [wel] !
“ Well , well !
“ 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！ ”

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈsiːznd] [ˈoʊ(ə)n][ˈtrævələʒ-z, ˈtrævləʒ-z] ? ” [sed] [fɪː; fɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈkwɪzɪŋ] [ˈtoʊn] .
Where are the seasoned ocean travelers ? ” said she in a quizzing tone .
在哪里 是 这 经验丰富的 海洋 旅行者 ? ” 说 她 在 一个 测验 语气 .
“那些经验丰富的远洋旅行者都去哪儿了？ ”她用询问的语气问道。

“ [lɔːst] !
“ Lost !
“ 丢失的 !
“丢失的！

[went] [daʊn] [ɔːf] [ˈsændi] [hʊk] ! ” [rɪˈtɔːtɪd] [ˈelənə; -nɔː] .
Went down off Sandy Hook ! ” retorted Eleanor .
去 向下 离开 沙 钩 ! ” 反驳 埃莉诺 .
“她是从桑迪胡克坠落的！ ”埃莉诺反驳道。

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðɪːz] [ˈjæ,doʊz] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] ? ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] , [ˈtiːzɪŋli] .
“ Who are these shadows in their place ? ” continued Mrs . Courtney , teasingly .
“ WHO 是 这些 阴影 在 他们的 地方 ? ” 持续 太太 . 考特尼 , 戏谑地 .
“这些出现在他们位置上的影子是谁？ ”考特尼太太继续戏谑地问道。

“ [ˈnevər] [maɪnd] [huː] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [wʌz; wəz] [ˈpɑːliːz] [ˈlæfɪŋ] [rɪˈdʒɔɪndər] , “ [bʌt; bət] [tel] [juː ˈes] [ðɪs]
“ Never mind who we are , ” was Polly's laughing rejoinder , “ but tell us this
“ 绝不 头脑 WHO 我们 是 , ” 曾是 波莉的 笑 回复 , ” 但 告诉 我们 这
[mʌtʃ] :
much :
很多 :

“别管我们是谁，”波莉笑着反驳道，“但请告诉我们这一点：

[wer] [ɪz] [ɪˈlɪzəbəθ] , [ænd; ænd] [wʌt] [ɪz][fɪː; fɪ] [ˈduːɪŋ] ? ”
where is Elizabeth , and what is she doing ? ”
在哪里 是 伊丽莎白 , 和 什么 是 她 正在做 ? ”
伊丽莎白在哪里？她在做什么？

“ [ðæt] [aɪ] [ˈkænɔːt] [seɪ] , [maɪ] [dɪrɪz] , [tɪl] [ˈæftər][ˈmɪstər] . - [kʌmz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdɔtə-z]
“ That I cannot say , my dears , till after Mr . Dalken comes from his daughter's
“ 那 我 不能 说 , 我的 亲爱的们, 直到 后 先生 . - 来 从 他的 女儿的
[ruːm] .
room .
房间 .
“亲爱的们，在达尔肯先生从他女儿的房间出来之前，我不能说这件事。”

[aɪ] [left] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [naʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɜːr; hær] , [ðen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I left him just now about to visit her , then I came in here to see you .
我 左边 他 只是 现在 关于 到 访问 她 , 然后 我 来了 在 这里 到 看 你 .
我刚才离开他，正准备去看她，然后就进来看你了。

[aɪ] [ʌndə'stænd] [ʃiːʃi] [wɪʃɪz] [tuːtə] [daɪ] [wɪ'dəʊt] [dɪ'leɪ] .
I understand she wishes to die without delay .

我理解她愿望到死没有延迟 .

我知道她想尽快死去。

" [ðɪs] [siːmd] [tuːtə] [ˈtɪk(ə)l] [ˈpɑːli] [ænd; ənd] [ˈelənə; -nɔː] [ˈɡreɪtli] .
" This seemed to tickle Polly and Eleanor greatly .

" 这似乎到痒痒波莉和埃莉诺非常 .

“这似乎让波莉和埃莉诺非常开心。”

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [dɪ'laɪtɪd] [ɡlɑːnsɪz] , [ænd; ənd] [ˈelənə; -nɔː] [sed] : " [səːvz] [hɜːr; həʀ] [raɪt] . "
They actually exchanged delighted glances , and Eleanor said : " Serves her right . "

他们实际上交换高兴极了眼神 , 和埃莉诺说 : " 服务她正确的 . "

她们交换了一个欣喜的眼神, 埃莉诺说: “活该。”

[oʊ] , [kʌm] , " [rɪ'tɜːrnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] , " [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] .
" Oh , come , " returned Mrs . Courtney , " don't say that .

" 哦 , 来 , " 返回太太 : 考特尼 , " 不说那 .

“哦, 别这么说,” 考特尼太太回答道。

[ðə; ði] [pʊɹ] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ˈnevə] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈriːəl] [ɪɡˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [ɡʊd] ,
The poor child has never had any real example of what is right and good ,

这贫穷的孩子有绝不有任何真实的例子的什么是正确的和好的 ,

这个可怜的孩子从来没有真正接触过什么是对的、什么是好的榜样。

[soʊ] [haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪkˈspekt] [ʌv; əv] [hɜːr; həʀ] [wʌt] [wiː; wi] [duː] [ʌv; əv] [ˈgɜːlz] [laɪk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈpɑːli] ?
so how can one expect of her what we do of girls like you and Polly ?

所以如何能一预计的她什么我们做的 女孩们 喜欢你 和波莉 ?

"

"

"

那么, 我们又怎能指望她像我们对待你和波莉这样的女孩一样呢?

" [wel] , " [sed] [ˈpɑːli] , [ˈswɪŋɪŋ] [hɜːr; həʀ] [fiːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ,
" Well , " said Polly , swinging her feet out of bed ,

" 出色地 , " 说波莉 , 摇摆她脚出去的床 ,

“嗯,” 波莉说着, 把脚从床上甩了下来。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈeɪb(ə)] [tuːtə] [saɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] [ˈvɪzɪt] .
" I believe I am able to sit up and enjoy this visit .

" 我相信我是有能力的到坐上和享受这次访问 .

“我相信我能好好享受这次访问。”

[ðə; ði] [siː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈkɑːmɪŋ] [daʊn] [kənˈsɪdərəbli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [smuːð] [ˈmænə] [ɪn] [wɪtʃ]
The sea must be calming down considerably from the smooth manner in which

这海必须 是 平静 向下 相当 从 这 光滑的 方式 在 哪个

[ðə; ði] [jɑːt] [ɪz] [ˈmuːvɪŋ] .

the yacht is moving .

这游艇 是 移动 .

从游艇平稳的航行姿态来看, 海面一定已经平静了很多。

" [bʌt; bət] [ˈpɑːli] [spʊk] [tuː] [suːn] .
" But Polly spoke too soon .

" 但波莉 辐 也 很快 .

但波莉说得太早了。

[ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ʃiːʃi] [traɪd] [tuːtə] [stænd] [əˈpɑːn] [hɜːr; həʀ] [fiːt] [ʃiːʃi] [swei] [ʌnˈsɜːrtɪnli] [ænd; ənd]
The moment she tried to stand upon her feet she swayed uncertainly and

这片刻她尝试到站立之上她脚她摇摆 不确定性 和

[hɜːr; həʀ] [hed] [spʌn] [əˈraʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [tɑːp] .

her head spun around like a top .

她头 旋转 大约 喜欢 一个 顶部 .

她刚想站稳, 就摇摇晃晃, 头也像陀螺一样转来转去。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] [spræŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [kɔ:t] [hɜ:r; həɹ][ɑ:rm][ænd; ənd] [ˈstedɪd] [hɜ:r; həɹ] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ]
Mrs . **Courtney** **sprang** **over** **and** **caught** **her** **arm** **and** **steadied** **her** **till she**
太太 . 考特尼 弹簧 超过 和 捕捉 她 手臂 和 稳定 她 直到 她
[gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][bed] .
got back **to** **bed** .
得到 后退 到 床 .

Courtney太太跳过去抓住她的胳膊，扶住她，直到她回到床上。

[ˈelənə; -nɔ:] [ˈgɪɡld] [ʌnˈmɜ:sɪfʊli] .
Eleanor **giggled** **unmercifully** .
埃莉诺 咯咯地笑 无情地 .

埃莉诺毫不留情地咯咯笑着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

波莉的南方之旅(Polly's Southern Cruise)

第3/9页

“ [ˈbetər] [steɪ] [pʊt] , [pʊl] , [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .
“ **Better stay put , Poll , till morning** .
“ 更好的 停留 放 , 轮询 , 直到 早晨 .

“波尔，最好待在原地等到天亮。”

[ðen] [wi:l] [ˈpræktɪs] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ʃoʊ] [ɔːf] .
Then we'll practice before we show off .
然后 出色地 实践 前 我们 展示 离开 .

然后我们先练习一下，再正式展示。

“ [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [weɪvz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈroʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **All that night the waves which had caused the pitching and rolling of the**
“ 全部 那 夜晚 这 波浪 哪个 有 导致 这 投球 和 滚动 的 这
[ˈves(ə)l] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈʌndər] - [swel] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [jɑːt] [ˈʌdər] [ænd; ənd][ˈtremb(ə)l]
vessel kept up a heavy under - swell that made the yacht shudder and tremble
血管 保留 向上 一个 重的 在下面 - 膨胀 那 制成 这 游艇 不寒而栗 和 颤抖
[ʌnˈsɜːrtɪnli] .
uncertainly .
不确定性 .

“整夜，导致船只颠簸摇晃的波浪持续涌动，使游艇摇摇晃晃，难以控制。

[æt; ət] [taɪmz] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɡeɪpɪŋ] [ˈrəʊləz] [wɪft] [tuː; tə] [ɡʌlp] [ðə; ði] [smɔːl]
At times it seemed as if the great gaping rollers wished to gulp the small
在 时代 它 似乎 作为 如果 这 伟大的 张开的 滚筒 希望 到 咕噜 这 小的
[kraːft][ɪn][wʌn] [ˈswɑːləʊ] .
craft in one swallow .
工艺 在 一 吞 .

有时，巨大的海浪似乎想要一口吞下小船。

[bʌt; bət][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈkʌmfəbl̩; ˈkʌmfərtəbl̩][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] ,
But inside the comfortable rooms of the yacht ,
但 里面 这 舒服的 房间 的 这 游艇 ,
但在游艇舒适的房间里，

[ðə; ði] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l̩] [ˈpæsndʒə] [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈsiːz] [tuː; tə][ˈkwaɪət] [daʊn]
the uncomfortable passengers waited patiently for the heavy seas to quiet down
这 不舒服 乘客 等待 耐心 为了 这 重的 海域 到 安静的 向下
[əˈɡen] .
again .
再次 .

乘客们感到很不舒服，只能耐心地等待汹涌的海浪再次平静下来。

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [ruːm] ,
After leaving his daughter's room ,
后 离开 他的 女儿的 房间 ,

离开女儿房间后，

[ˈmɪstər] . - [went] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [huː] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]
Mr . Dalken went forward to find the First Mate who had said he had
先生 . - 去 向前 到 寻找 这 第一的 伴侣 WHO 有 说 他 有
[ˈɡrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈmedɪk(ə)l] [ˈkɑːlɪdʒ] [aʊt] [west] .
graduated from a medical college out west .
毕业 从 一个 医疗的 大学 出去 西方 .

达尔肯先生继续前进，找到了那位声称自己毕业于西部一所医学院的大副。

[ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] ; [ˈmɪstər] . - [kɔːld][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][ˈdɑːktər] .
Having found the man , Mr . Dalken called him by his title of doctor .
拥有 成立 这 男人 , 先生 : - 称为 他 经过 他的 标题 的 医生 :
找到那名男子后, 达尔肯先生称呼他为医生。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [səˈdʒest] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktər] . [ˈbrækstən] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [kjər] [ɔːl]
“ **I have a plan to suggest , Dr . Braxton , which ought to cure all**
“ 我 有 一个 计划 到 建议 , 博士 : 布拉克斯顿 , 哪个 应该 到 治愈 全部
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsiːsɪk] [ˈpæsndʒə] .
our seasick passengers .
我们的 晕船 乘客 :
“布拉克斯顿博士, 我有一个方案建议, 应该可以治愈我们所有晕船的乘客。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [wei] [ænd; ənd][ˈdaɪəɡˈnoʊs][ðer; ðər]
I want you to visit each one in a professional way and diagnose their
我 想 你 到 访问 每个 一 在 一个 专业的 方式 和 诊断 他们的
[kənˈdɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 :
我希望你们以专业的态度逐一拜访患者, 并诊断他们的病情。

[duː][nɑːt][faɪnd] [ˈeni] [wʌn] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [siː] [ˈsɪknəs] ,
Do not find any one suffering from sea sickness ,
做 不是 寻找 任何 一 痛苦 从 海 疾病 ,
没有发现任何晕船的人。

[bʌt; bət][faɪnd][sʌm; səm] [laɪt] [kɔːz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪndɪspəˈzɪʃn] [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [tel]
but find some light cause for their indisposition and be sure and tell
但 寻找 一些 光 原因 为了 他们的 病痛 和 是 当然 和 告诉
[ðem; ðəm][soʊ] .
them so .
他们 所以 :
但要找出他们身体不适的轻微原因, 并一定要告诉他们。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər][maɪndz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
I have an idea that the test of changing their minds about the cause of
我 有 一个 主意 那 这 测试 的 变化 他们的 思想 关于 这 原因 的
[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][bed] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ˈfɪzɪk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
their being in bed will change their physical conditions ,
他们的 存在 在 床 将要 改变 他们的 身体的 状况 ,
我有一个想法, 如果能改变他们对卧床原因的看法, 就能改变他们的身体状况。

[tuː] .
too .
也 :
也。

[wɪl] [juː; jʊ][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][em ˈiː] ?
Will you do this for me ?
将要 你 做 这 为了 我 ?
你愿意帮我这个忙吗?

[teɪk] [ʃʊr; jər][ˈmedɪs(ə)n] [tʃest] [ænd; ənd] [liːv] [iːtʃ] [wʌn][sʌm; səm] [meltɪd] [ˈlɪkərɪʃˈlɪkərɪs][ɪn][ˈwɔːtər] .
Take your medicine chest and leave each one some melted licorice in water .
拿 你的 药品 胸部 和 离开 每个 一 一些 融化 甘草 在 水 :
把你的药箱拿出来, 在每个药箱里放一些融化的甘草糖。

[tɛl] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈteɪbspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈtɑːnɪk] [ˈevri] [ˈaʊər] — [ðen] [wiːl]
Tell them to take a tablespoonful of this wonderful tonic every hour — then we'll
告诉 他们 到 拿 一个 一汤匙 的 这 精彩的 补品 每一个 小时 一 然后 出色地
[siː] . “
see . “
看 . “

告诉他们每小时服用一汤匙这种神奇的补品——然后我们再看看效果如何。”

“ [waɪ] , [ˈmɪstər] .
“ **Why , Mr . Dalken ,**
“ 为什么 , 先生 .

“为什么，达尔肯先生，

[juː; jʊ] [wʊd] [naːt][hæv; həv][em ˈiː] [tel] [ðiːz] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ðei] [ɑːr; ər][naːt] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [siː]
you would not have me tell these poor people that they are not ill with sea
你 会 不是 有 我 告诉 这些 贫穷的 人们 那 他们 是 不是 患病的 和 海
[ˈsɪknəs] ,
sickness ,
疾病 ,

你不会想让我告诉这些可怜的人，他们其实并没有晕船吧？

[wʊd] [juː; jʊ] ?
would you ?
会 你 ？

你会吗？

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ʌnˈkaɪnd][ʌv; əv][juː ˈes][tuː; tə][duː] [ðæt] , “ [ˈɒbdʒɪktɪd] [ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [mæn] .
It would be unkind of us to do that , “ objected the poor young man .
它 会 是 不友善 的 我们 到 做 那 , “ 反对 这 贫穷的 年轻的 男人 .

“我们那样做太不仁慈了，”可怜的年轻人反对道。

“ [naʊ] [ˈlɪs(ə)n] , [maɪ] [gʊd] [frend] .
“ **Now listen , my good friend .**
“ 现在 听 , 我的 好的 朋友 .

“现在听我说，我的好朋友。”

[aɪv] [hɜːrd] [sed] , [ˈoʊvər][ænd; ænd][ˈoʊvər] [əˈgen] ,
I've heard said , over and over again ,
我已经 听到 说 , 超过 和 超过 再次 ,

我听人一遍又一遍地说：

[ðæt] [ˈsiːsɪknəs] [ɪz][ˈmoʊstli] [duː] [tuː; tə] [fɪr] [ænd; ænd][kənˈsɜːrɪn][ˈoʊvər] [wʌnz] [ˈhævɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
that seasickness is mostly due to fear and concern over one's having it .
那 晕船 是 大多 到期的 到 害怕 和 忧虑 超过 一个人的 拥有 它 .

晕船主要是由于害怕和担心自己会晕船造成的。

[ðə; ði] [ˌnjʊməˈgæstrɪk] [nɜːrv] [æktɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈment(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] — [wiː; wi][ɔːl]
The pneumogastric nerve acts with the mental condition of the patient — we all
这 气胃 神经 行为 和 这 精神的 状况 的 这 病人 一 我们 全部
[noʊ] [ðæt] .
know that .
知道 那 .

我们都知道，胃气神经与患者的精神状态有关。

[ænd; ænd] [ðɪs] [nɜːrv] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [kleɪmd] ,
And this nerve , it is claimed ,
和 这 神经 , 它 是 声称 ,

据称，这条神经

[ɪz][də'rektli; da'rektli] [ə'fektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪ] [wʌn] [θɪŋk] [hiː; hi] ['kænə:t] [mu:v]
is directly affected in a manner to make the ill one think he cannot move
是 直接地 做作的 在 一个 方式 到 制作 这 患病的 一 思考 他 不能 移动
,
.
,
,

直接受到影响，使病人感觉自己无法动弹。

[ɔ:r][get] [ʌp] , [ɔ:r] [i:t] .
or get up , or eat .
或者 得到 向上 , 或者 吃 .

或者起床，或者吃饭。

[aɪ][wɑ:nt][tuː; tə] [kjʊr] [maɪ] [frendz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
I want to cure my friends in a hurry ,
我 想 到 治愈 我的 朋友们 在 一个 匆忙 ,

我想尽快治好我朋友们的病。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [,em 'i:] [kjʊr] [ðem; ðəm] .
and I want you to help me cure them .
和 我 想 你 到 帮助 我 治愈 他们 .

我希望你能帮我治好它们。

[ðæt] [ɪz] ['ri:əl] ['kaɪndnəs] — [nɑ:t] [ʌn'kaɪndnəs] .
That is real kindness — not unkindness .
那 是 真实的 仁慈 — 不是 不友善 .

那才是真正的善意，而不是冷酷无情。

" [ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [jʌŋ] [mæn] [æskt] [wʌt] [mɔ:r] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
" The interested young man asked what more would be required of him , and
" 这 感兴趣的 年轻的 男人 问 什么 更多的 会 是 必需的 的 他 , 和
['mɪstər] . - [ɪk'spleɪnd] .
Mr . Dalken explained .
先生 . - 解释 .

“这位感兴趣的年轻人问他还需要做些什么，达尔肯先生便解释了一番。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [ðer'æftər] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['brækstən] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['peɪʃ(ə)nt] .
In a short time thereafter , Dr . Braxton called upon his first patient .
在 一个 短的 时间 此后 , 博士 . 布拉克斯顿 称为 之上 他的 第一的 病人 .

不久之后，布拉克斯顿医生接诊了他的第一位病人。

[,aɪ 'ti:] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][mɪstər] . ['feɪbiən] .
It happened to be Mr . Fabian .
它 发生 到 是 先生 . 法比安 .

碰巧是法比安先生。

['æftər] ['ju:zɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ju:zuəl] ['meθədz] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [pʌls] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʌŋ] , ['fi:lɪŋ]
After using all the usual methods of taking pulse , looking at the tongue , feeling
后 使用 全部 这 通常 方法 的 采取 脉冲 , 寻找 在 这 舌头 , 感觉
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
of the heart ,
的 这 心 ,

在用尽所有常规方法，包括把脉、看舌、摸心之后，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] :
and taking the temperature , the young physician said :
和 采取 这 温度 , 这 年轻的 医生 说 :

年轻的医生一边量着体温，一边说道：

“ [aɪm] [ˈhæpi] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈfeɪbiən] , [ðæt] [ðɪs] [əˈtæk] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [siː] - [ˈsɪknəs]
“ **I'm happy to say , Mr . Fabian , that this attack is not a case of sea - sickness**
“ 我是 快乐的 到 说 , 先生 : 法比安 , 那 这 攻击 是 不是 一个 案件 的 海 - 疾病
[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

“我很高兴地告诉大家，法比安先生，这次袭击根本不是晕船引起的。”

[bʌt; bət] [əˈkjuːt] [ˈkoumətouəs] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪˈdʒestɪv][glændz] .

but acute comatose condition of the digestive glands .
但 急性 昏迷 状况 的 这 消化 腺体 .

但消化腺出现急性昏迷状态。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪlnəs] [hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] .

You might have experienced the same illness had you been at home .
你 可能 有 经验丰富的 这 相同的 疾病 有 你 到过 在 家 .

如果你当时在家，可能也会患上同样的疾病。

[naʊ] [aɪ][jæl; jəl] [liːv] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈremədi] [tuː; tə] [teɪk] [ˈevri] [ˈaʊər] ,

Now I shall leave you this wonderful remedy to take every hour ,
现在 我 将 离开 你 这 精彩的 补救 到 拿 每一个 小时 ,

现在我将这个神奇的药方留给你们，每小时服用一次。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [faɪn] .

and in the morning you will feel fine .
和 在 这 早晨 你 将要 感觉 美好的 .

早上起来你就会感觉很好。

[θriː] [ˈdouʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt] [juː; jʊ] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrɪvɪt] .

Three doses of this ought to put you right as a trivet .
三 剂量 的 这 应该 到 放 你 正确的 作为 一个 三脚架 .

服用三剂这个应该能让你恢复如初。

“ [ˈmɪstər] . [ˈfeɪbiən] [wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə] [hɪr] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv]

“ **Mr . Fabian was so glad to hear he had not had an attack of**
“ 先生 : 法比安 曾是 所以 高兴的 到 听到 他 有 不是 有 一个 攻击 的

[siː] - [ˈsɪknəs] [ðæt] [hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [felt] [fʊr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
sea - sickness that he thanked the doctor and said he felt sure he would be
海 - 疾病 那 他 谢谢 这 医生 和 说 他 毛毡 当然 他 会 是

[əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
around in the morning .

大约 在 这 早晨 .

“法比安先生得知自己没有晕船后非常高兴，他感谢了医生，并表示他相信自己明天早上就能恢复正常。

[ˈhævɪŋ] [ˈvɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [sɪk] - [əˈbed] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [ˈpɑːrtɪ] ,

Having visited all the sick - abed members of Mr . Dalken's party ,
拥有 到访 全部 这 生病的 - 阿贝德 成员 的 先生 : - 派对 ,

探望完达尔肯先生一行中所有生病的成员后，

[ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [slaɪt] [əˈtæk] [ʌv; əv][gæˈstraɪtɪs] , [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ]

and found one suffering from a slight attack of gastritis , another with
和 成立 一 痛苦 从 一个 轻微 攻击 的 胃炎 , 其他 和

[ruˈmætɪk] [nʊˈrouʒɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæbdəməɪn] ,
rheumatic neurosis of the abdomen ,

风湿病 神经症 的 这 腹部 ,

发现其中一人患有轻微胃炎，另一人患有腹部风湿性神经症。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [kwɪr] [kəm'pleɪnts] [ðæt] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [brɪ'fɔ:r] [ɔ:r] [sɪns]
and many other queer complaints that have never been heard of before or since
和 许多 其他 酷儿 投诉 那 有 绝不 到过 听到 的 前 或者 自从
[ðæt] [naɪt] ,
that night ,
那 夜晚 ,

以及当晚之前或之后从未听说过的许多其他古怪的抱怨，

[ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [greɪt] [kjʊr] - [ɔ:l] ['medɪs(ə)n] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn]
and then having left the great cure - all medicine for each and every one
和 然后 拥有 左边 这 伟大的 治愈 - 全部 药品 为了 每个 和 每一个 一
[ˈstri:kən] ,
stricken ,
受打击的 ,

然后，他留下了能治愈所有病人的万灵药，

[ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [fɪ'zɪ(ə)n] [went] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] ['mɪstər] . - .
the willing physician went to report to Mr . Dalken .
这 愿意的 医生 去 到 报告 到 先生 . - .

那位乐于助人的医生去向达尔肯先生汇报了情况。

[ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:] — [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [aʊt]
CHAPTER IV — THE SECOND DAY OUT
章 第四 — 这 第二 天 出去
第四章——第二天

['mɪstər] . - [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [dʒoʊk] [ɪ'mensli] [ænd; ənd] [hoʊpt] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['benɪfɪt] [hɪz; ɪz]
Mr . Dalken enjoyed the joke immensely and hoped it would benefit his
先生 . - 享受 这 开玩笑 非常 和 希望 它 会 益处 他的
[frendz] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [plænd] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] .
friends as he had planned it should .
朋友们 作为 他 有 计划 它 应该 .

达尔肯先生非常喜欢这个玩笑，并希望它能像他计划的那样给他的朋友们带来好处。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [si:] [kɑ:md] [soʊ] [ðæt] [baɪ] [dɑ:n] [aɪ 'ti:] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['sɜ:rɪs]
During the night the sea calmed so that by dawn it presented a beautiful surface
期间 这 夜晚 这 海 平静下来 所以 那 经过 黎明 它 呈现 一个 美丽的 表面
[ʌv; əv] [smɔ:ɪ] ['pleɪf(ə)l] [weɪvz] .
of small playful waves .
的 小的 顽皮的 波浪 .

夜间海面平静下来，到黎明时分，海面呈现出美丽的波光粼粼、轻柔嬉戏的景象。

['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [jɑ:t] [dɑ:nst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæpi] ['nɔ:tləs] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
Consequently the yacht danced over the waters like a happy nautilus , but the
最后 这 游艇 跳舞 超过 这 水 喜欢 一个 快乐的 鹦鹉螺 , 但 这
[ˈtɔ:sɪŋ] [hæd; həd] ['si:st] .
tossing had ceased .
抛掷 有 停止 .

因此，游艇像一只快乐的鹦鹉螺一样在水面上翩翩起舞，但颠簸已经停止了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæd; həd] [meɪd] ['wʌndərf(ə)l] ['hedweɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['brekfəst] [taɪm]
During the night the vessel had made wonderful headway and by breakfast time
期间 这 夜晚 这 血管 有 制成 精彩的 进展 和 经过 早餐 时间
[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɑ:pəzɪt] [oʊld] [pɔɪnt] ['kʌmfərt] .
the Captain said they were opposite Old Point Comfort .
这 队长 说 他们 是 对面的 老的 观点 舒适 .

夜间，船只取得了巨大的进展，到早餐时间，船长说他们已经到达了老角舒适角对面。

[ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n [geɪv] [raɪz][tu;; tə] [pʌnz] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] ['evri] ['membər] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ɪkˈsept]
The information gave rise to puns , because every member in the party except
这 信息 给予 上升 到 双关语 , 因为 每一个 成员 在 这 派对 除了
[ɪˈlɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

这条信息引发了双关语，因为除了伊丽莎白之外，党内的每个成员，

[prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] , ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [miːl] ,
presented himself at the table , ready for a hearty meal ,
呈现 他自己 在 这 桌子 , 准备好 为了 一个 爽朗 一顿饭 ,
他来到餐桌旁，准备享用一顿丰盛的晚餐。

[bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪmˈpruːvmənt] [wʌz; wəz] [duː] [tu;; tə][oʊld] [pɔɪnt]
but one and all maintained that their improvement was due to Old Point
但 一 和 全部 维持 那 他们的 改进 曾是 到期的 到 老的 观点
[ˈkʌmfərt] .
Comfort .
舒适 .

但所有人都坚称，他们的改善归功于老岬舒适酒店。

[əˈpɑːn] [kəmˈpɛrɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɪlnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] [braʊn] [ˈmedɪs(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][baɪ]
Upon comparing notes of their illnesses , and the dark brown medicine given by
之上 比较 笔记 的 他们的 疾病 , 和 这 黑暗的 棕色的 药品 给定 经过
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdɑːktər] ,
the young doctor ,
这 年轻的 医生 ,

他们对比了各自的病情记录，以及年轻医生开出的深棕色药物，

[ðə; ði] [ˈpeɪʃnts] [faʊnd] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][daɪˈluːtɪd][ˈlɪkəri]ˈlɪkərɪs] ;
the patients found they had been given diluted licorice ;
这 患者 成立 他们 有 到过 给定 稀 甘草 ;

患者发现自己服用的是稀释过的甘草；

[ˈmɪstər] . - [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ['sevrəl] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd]
Mr . Dalken had visited his daughter several times during the night , and
先生 . - 有 到访 他的 女儿 一些 时代 期间 这 夜晚 , 和
[əˈɡen] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
again in the morning ,
再次 在 这 早晨 ,

达尔肯先生夜里多次去看望女儿，第二天早上又去了一次。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈstɜːrbd] [hɜːr; hər][rest] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .
but she complained that he disturbed her rest every time he came in .
但 她 抱怨 那 他 不安 她 休息 每一个 时间 他 来了 在 .

但她抱怨说，他每次进来都会打扰她的休息。

[ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [nɑːt][tu;; tə] [əˈnɔɪ] [hɜːr; hər] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [felt] [ˈbetər] .
Therefore he decided not to annoy her until she felt better .
所以 他 决定 不是 到 烦人 她 直到 她 毛毡 更好的 .

因此，他决定在她感觉好些之前不再打扰她。

[wen] [æskt] [baɪ][ˈmɪsɪz] . ['kɔːtni] ['weðər] [əɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ədˈvaɪzəb(ə)l][tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [laɪt]
When asked by Mrs . Courtney whether it would be advisable to take a light
什么时候 问 经过 太太 . 考特尼 无论 它 会 是 建议 到 拿 一个 光
[ˈbrekfəst] [tu;; tə] [ɪˈlɪzəbəθ] [ænd; ənd] [əˈtend] [hɜːr; hər] ,
breakfast to Elizabeth and attend her ,
早餐 到 伊丽莎白 和 出席 她 ,

当考特尼太太问他是否应该带些清淡的早餐去伊丽莎白家照顾她时，

[ˈmɪstər] . - [rɪˈplaɪd] : “ [ˈbetər] [li:v] [hɜ:r; həɹ] [æbsəˈlu:tli] [əˈloʊn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rɪ] [taɪm] .
Mr . Dalken replied : “ Better leave her absolutely alone for a short time .
先生 . - 回复 : “ 更好的 离开 她 绝对地 独自的 为了 一个 短的 时间 .
达尔肯先生回答说：“最好让她一个人待一会儿。”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [rɪˈkʌvər] [ˈsu:nər] .
She may recover sooner .
她 可能 恢复 很快 .
她可能很快就会康复。

” [ɪn] [spait] [ʌv; əv] [ˈrævənəs] [ˈæpɪtaɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪnti] [ˈdɪʃɪz] [sent]
” In spite of ravenous appetites and the temptation of the dainty dishes sent
” 在 尽管如此 的 贪婪的 食欲 和 这 诱惑 的 这 纤巧 菜肴 发送
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈteɪbl] ,
to the breakfast table ,
到 这 早餐 桌子 ,
尽管食欲旺盛，早餐桌上摆放的精致菜肴也令人垂涎欲滴，

[ðə; ði] [ˈmæɪnɪz] , [soʊ][ˈri:s(ə)ntli] [rɪˈkʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [weɪvz] [ʌv; əv]
the mariners , so recently recovering from the effects of the wild waves of
这 水手们 , 所以 最近 恢复中 从 这 效果 的 这 荒野 波浪 的
[ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔ:r] ,
the night before ,
这 夜晚 前 ,
水手们刚刚从前一夜狂风巨浪的影响中恢复过来，

[faʊnd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rɪˈlæps] [ʌv; əv] [wel] [rɪˈmembər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ˈeni] [fu:d] [tʌtʃt]
found a sudden relapse of well remembered conditions the moment any food touched
成立 一个 突然 复发 的 出色地 记得 状况 这 片刻 任何 食物 感动
[ðer; ðər] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ˈpælət] .
their tongue and palate .
他们的 舌头 和 味蕾 .
食物一接触到舌头和上颚，就会突然出现之前记忆犹新的症状。

[ðʌs] [ðə; ði] [əˈlɔrɪŋ] [ˈbrekfəst] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ] [rɪˈɡrets]
Thus the alluring breakfast had to be sent back to the kitchen with regrets
因此 这 诱人 早餐 有 到 是 发送 后退 到 这 厨房 和 遗憾
.
:
.
因此，这份诱人的早餐不得不遗憾地送回了厨房。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [kɑ:nvəˈles(ə)nt] , [æz; əz][ˈmɪstər] . - [pəˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡests] ,
That day the convalescents , as Mr . Dalken persisted in calling his guests ,
那 天 这 康复者 , 作为 先生 . - 持续 在 呼叫 他的 客人 ,
[prɪˈfɜ:rd] [tuː; tə] [ki:p] [ˈkwaɪət] ,
preferred to keep quiet ,
首选 到 保持 安静的 ,
那天，达尔肯先生坚持称他的客人为“康复者”，而这些康复者们则选择保持沉默。

[əˈmju:zɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][,piəriˈɒdɪkəlz] [ˈlɪbərəli] [prəˈvaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlaʊndʒɪŋ] [ru:m] ,
amusing themselves with the periodicals liberally provided in the lounging room ,
有趣 他们自己 和 这 期刊 慷慨地 假如 在 这 休闲 房间 ,
他们翻阅着休息室里大量提供的期刊消遣。

[ɔ:r] [ˈtʃætɪŋ] [ɑ:n] [dek] [ænd; ənd] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜ:rlɪŋ] [weɪvz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈspiːdɪŋ] [jɑ:t] .
or chatting on deck and watching the curling waves against the speeding yacht .
或者 聊天 在 甲板 和 观看 这 冰壶 波浪 反对 这 超速 游艇 .
或者在甲板上聊天，看着波浪拍打着疾驰的游艇。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [dʒʌst] [brɪ'ɔ:r] [ti:] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ɑ:n] [dek] , [ɪ'lɪzəbəθ] [keɪm] [frʌm; frəm]
Late in the afternoon , just before tea was served on deck , Elizabeth came from
晚的 在 这 下午 , 只是 前 茶 曾是 服务 在 甲板 , 伊丽莎白 来了 从
[hɜ:r; hər] [ru:m] ,
her room ,
她 房间 ,

傍晚时分，就在甲板上开始供应茶水之前，伊丽莎白从她的房间里走了出来。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [pə'θetɪk] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌt] [ʌv; əv] [ru:ʒ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] ,
looking very pathetic in spite of the touch of rouge on her cheeks ,
寻找 非常 可怜的 在 尽管如此 的 这 触碰 的 胭脂 在 她 脸颊 ,
尽管脸颊上涂了些胭脂，她看起来仍然很可怜。

[ænd; ənd] [ˈkʌlər] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [lɪps] .
and color on her lips .
和 颜色 在 她 嘴唇 .

她嘴唇上还有颜色。

[ˈmɪstər] . - [spræn] [ʌp][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ə; eɪ] [tʃer] ,
Mr . Dalken sprang up to assist her to a chair ,
先生 . - 弹簧 向上 到 协助 她 到 一个 椅子 ,
达尔肯先生立即起身扶她坐到椅子上，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:rt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'peɪ(ə)nt] [tɔ:s] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] .
but she refused his support with an impatient toss of her head .
但 她 拒绝 他的 支持 和 一个 不耐烦 折腾 的 她 头 .
但她不耐烦地甩了甩头，拒绝了他的支持。

[ˈkɑ:nsɪkwentli] , [ðə; ði][ˈves(ə)l] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɡreɪsf(ə)l] [kɜ:rv] , [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [hed]
Consequently , the vessel giving a sudden graceful curve , Elizabeth was thrown head
最后 , 这 血管 给予 一个 突然 优美 曲线 , 伊丽莎白 曾是 抛掷 头
[fɜ:rst][ˈɪntu:][ˈmɪstər] . [ˈæʃbiz] [ɑ:rmz] .
first into Mr . Ashby's arms .
第一的 进入 先生 . 阿什比的 武器 .

因此，随着船只突然优美地转弯，伊丽莎白头朝下被抛进了阿什比先生的怀里。

“ [maɪ] !
“ **My !**
“ 我的 !

“我的!

[ɪts] [nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n] [ðæt] [æn; ən][oʊld][mæn][hæz; həz] [sʌt] [æn; ən][ˈɑ:rmfʊl][ʌv; əv] [ˈlʌvliːnəs] [tɔ:st] [hɪm; ɪm]
It's not often that an old man has such an armful of loveliness tossed him
它是 不是 经常 那 一个 老的 男人 有 这样的 一个 满满的 的 可爱 抛掷 他
[baɪ][ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [si:] ,
by the generous sea ,
经过 这 慷慨的 海 ,

很少有老人能被慷慨的大海抛来如此多的美丽。

“ [læft] [ˈmɪstər] . [ˈæʃbi] , [æz; əz][hi:; hi] [ə'sɪstɪd] [ɪ'lɪzəbəθ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] .
“ **laughed Mr . Ashby , as he assisted Elizabeth to her feet .**
“ 笑了 先生 . 阿什比 , 作为 他 协助 伊丽莎白 到 她 脚 .
阿什比先生笑着扶起伊丽莎白。

[hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][kɑ:m][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ʃə'grɪn] , [ænd; ənd] [ˈkɑ:mplɪmənt]
He understood the way to calm a young woman's chagrin , and compliment
他 理解 这 方式 到 冷静的 一个 年轻的 女性的 懊恼 , 和 赞扬
[hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
her at the same time .
她 在 这 相同的 时间 .
他懂得如何安抚年轻女子的沮丧，同时又能赞美她。

[ˈlɪzəbəθ] [hæd; həd][nɔ:t] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt] [fə'zɪʃənz] ['vɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər]
Elizabeth had not heard of the graduate physician's visits to the other
伊丽莎白 有 不是 听到 的 这 毕业 医生的 访问 到 这 其他
[si:] [sɪk] [gests] ,
sea sick guests ,
海 生病的 客人 ,

伊丽莎白之前并没有听说过那位毕业医师探望其他晕船乘客的事。

[nɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] [braʊn] ['medɪs(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [pri'skraɪbd] [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə]['mɪstər] .
nor of the dark brown medicine he had prescribed in obedience to Mr .
也不 的 这 黑暗的 棕色的 药品 他 有 规定 在 服从 到 先生 .
- [ˈɔ:rdərz] .
Dalken's orders .
- 订单 .

也不是他遵照达尔肯先生的命令开出的那种深棕色药。

[hens] [ʃi:; ʃɪ] [bi'li:vɪd] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [ri'si:vɪd] [ɔ:l][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [ə'tenʃnz]
Hence she believed she had been the one who received all the medical attentions
因此 她 相信 她 有 到过 这 一 WHO 已收到 全部 这 医疗的 注意
[ænd; ænd][ðə; ði][dɔʊs] .
and the dose .
和 这 剂量 .

因此，她认为自己接受了所有的医疗护理和剂量。

“ [daɪr] [em 'i:] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] [sə'ri:brəl] [nʊ'reɪtəs] , ” [kə'menst]
“ **Dear me , I have had such an attack of cerebral neuritis , ” commenced**
“ 亲爱的 我 , 我 有 有 这样的 一个 攻击 的 大脑 神经炎 , ” 开始
[ʃi:; ʃɪ] ,
she ,
她 ,

“天哪，我得了一次脑神经炎，”她开口说道。

[ˈsaɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'trækt] ['sɪmpəθɪ] .
sighing to attract sympathy .
叹息 到 吸引 同情 .
叹气以博取同情。

“ [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðɪs] [ə'tæk] [keɪm] ['oʊvər][em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði][ʌn'ju:zuəl] [ɪk'saɪtmənt] [du:] [tu:; tə]
“ **Unfortunately , this attack came over me from the unusual excitement due to**
“ 很遗憾 , 这 攻击 来了 超过 我 从 这 异常 激动 到期的 到
[pri'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kru:z] .
preparing for this cruise .
准备 为了 这 巡航 .
“不幸的是，这次袭击是由于我为这次邮轮旅行做准备而产生的异常兴奋造成的。”

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [sez] [aɪ] [ni:d] [mɔ:r] [rest][ænd; ænd][ə; eɪ] [nɜ:rʌv] ['tɑ:nɪk] .
The doctor says I need more rest and a nerve tonic .
这 医生 说道 我 需要 更多的 休息 和 一个 神经 补品 .
医生说我需要多休息，还要服用一些神经滋补剂。

[aɪ] ['hevər] [kɔ:l][ɪn] [sʌtʃ] [ɪnɪk'spɪriənst] ['dɑ:ktəz] [æt; ət] [hoʊm] ,
I never call in such inexperienced doctors at home ,
我 绝不 称呼 在 这样的 缺乏经验 医生 在 家 ,
我绝不会请这种经验不足的医生到家里来。
[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [si:mz] [tu:; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tu:; tə][du:][ɪn][maɪ] [keɪs] .
but this one seems to know exactly what to do in my case .
但 这 一 似乎 到 知道 确切地 什么 到 做 在 我的 案件 .
但这一个人似乎很清楚我的情况该如何处理。

“ [ɪˈlɪzəbəθ] [glɑːnst] [æɪ; əɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] , [ðen] [æɪ; əɪ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
“ **Elizabeth glanced at Mrs . Courtney , then at her father ,**
“ 伊丽莎白瞥了一眼在太太：考特尼，然后在她父亲，
伊丽莎白瞥了一眼考特尼太太，然后又看了看她的父亲，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əɪʃər] [hɜːrˈself] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəmˈpriːhended] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [sed] .
in order to assure herself that they had comprehended what she had said .
在命令到保证她自己那他们有理解什么她有说：
为了确认他们是否理解了她所说的话。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈlaɪtli] [ɪnˈtent] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈgɜːlz] [wɜːrdz] ,
Mrs . Courtney seemed to be politely intent upon the girl's words ,
太太：考特尼似乎到是礼貌地意图之上这女孩们字，
考特尼太太似乎很认真地听着女孩的话，语气颇为礼貌。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . - [smaɪld] [ˈlʌvɪŋli] [æɪ; əɪ][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
and Mr . Dalken smiled lovingly at his daughter .
和先生：- 微笑深情地在他的女儿：
达尔肯先生慈爱地看着女儿，脸上带着微笑。

[ɪˈlɪzəbəθ] [feɪld] [tuː; tə] [riːd] [ˈeni] [səˈspɪ(ə)n] [ʌ; əv] [əˈmjuːzmənt] [ɪn][ðer; ðər] [ɪkˈspreʃənz] , [soʊ][ʃiː; ʃɪ]
Elizabeth failed to read any suspicion of amusement in their expressions , so she
伊丽莎白失败的到读任何怀疑的娱乐在他们的表达式，所以她
[prəˈsiːdɪd] .
proceeded .
继续：
伊丽莎白没有从他们的表情中看出任何一丝嘲笑迹象，于是她继续说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][ˈnevər][eɪˈem] [siː] - [sɪk] — [ˈnevər] !
“ **You know , I never am sea - sick — never !**
“ 你知道，我绝不 是 海 - 生病的 — 绝不 ！
“你知道吗，我从来不晕船——从来不晕船！”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwʌndəːd] [ɪf] [ðə; ði] [rest] [ʌ; əv][juː; jʊ] [wɒd] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [ˌɪndɪspəˈziːʃn] [maɪt] [biː; bi]
And I wondered if the rest of you would think that my indisposition might be
和我想知道如果这休息的你 会 思考 那 我的 病痛 可能 是
[æn; ən] [əˈtæk] [ʌ; əv][ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [senˈseɪʃənz] [wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈprɑːstreɪt] [ˌɪnɪkˈspɪriənst]
an attack of the unpleasant sensations which generally prostrate inexperienced
一个 攻击 的 这 令人不快的 感觉 哪个 一般来说 前列腺 缺乏经验
[ˈsiːfərəz] .
seafarers .
海员：
我想知道你们其他人是否会认为我的不适可能是经验不足的水手通常会遇到的那种令人不快的感觉。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˌdɪskənˈsɜːrtɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [əˈtæk] [ʌ; əv] [ˈnɜːrvəs] [ˈtrʌb(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði]
It was rather disconcerting that this attack of nervous trouble should return the
它 曾是 相当 令人不安 那 这 攻击 的 紧张的 麻烦 应该 返回 这
[fɜːrst] [deɪ] [aʊt] [æɪ; əɪ] [siː] .
first day out at sea .
第一的 天 出去 在 海：
令人颇感不安的是，出海第一天，这种神经衰弱的症状就复发了。

“ [ɪˈlɪzəbəθ] [naʊ] [glɑːnst] [əˈraʊnd] [æɪ; əɪ][ðə; ði][ˈfeɪsɪz] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .
“ **Elizabeth now glanced around at the faces about her .**
“ 伊丽莎白现在瞥了一眼大约在这面孔关于她：
伊丽莎白环顾四周，打量着周围的人。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] [piːkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɑːrdli] [kənˈtrəʊld] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv]
She felt a bit piqued at the hardly controlled expressions of one or two of
她 毛毡 一个 少量 激怒 在 这 几乎 受控 表达式 的 一 或者 二 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

她对他们中一两个人几乎无法控制的表情感到有些恼火。

[ˈelənə; -nɔː], [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [blʌnt] [ˈɑːnəsti] [ænd; ənd] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [fɔːrm][ʌv; əv]
Eleanor , with her blunt honesty and impatience with any form of
埃莉诺 , 和 她 钝 诚实 和 不耐烦 和 任何 形式 的
[ˈsʌbtərʃuːdʒ] , [bləːtid] [aʊt] [ʌnɪkˈspektɪdli] :
subterfuge , blurted out unexpectedly :
托词 , 脱口而出 出去 不料 :

埃莉诺为人直率坦诚, 对任何形式的欺骗都毫无耐心, 她出人意料地脱口而出:

“ [aɪ] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ɪndɪˈspəʊzd] , [ˈlɪzəbəθ] ;
“ **I , too , was indisposed , Elizabeth ;**
“ 我 , 也 , 曾是 不适 , 伊丽莎白 ;

“伊丽莎白, 我也身体不适;

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [jʌŋ] [ˈdɑːktər] [ɪnˈfɔːrmd] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd][biː; bi] [siː] - [sɪk] — [maɪ]
but the wise young doctor informed me that I never could be sea - sick — my
但 这 明智的 年轻的 医生 知情的 我 那 我 绝不 可以 是 海 - 生病的 — 我的
[ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ˈkændi] ,
trouble was eating too much candy ,
麻烦 曾是 吃 也 很多 糖果 ,

但那位睿智的年轻医生告诉我, 我永远不会晕船——我的问题是吃了太多糖果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [fæst][ænd; ənd] [luːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and the volume of water which was playing fast and loose with the
和 这 体积 的 水 哪个 曾是 玩耍 快速地 和 松动的 和 这
[jɑːt] .
yacht :
游艇 :

还有大量的水, 它们肆意地与游艇嬉戏。

[hiː; hi] [geɪv] [em ˈiː] [ðɪs] [dɑːrk] [braʊn] [ˈmedɪs(ə)n][tuː; tə] [teɪk] ,
He gave me this dark brown medicine to take ,
他 给予 我 这 黑暗的 棕色的 药品 到 拿 ,

他给了我这种深棕色的药片, 让我服用。

[ænd; ənd] [əʃʊəd] [em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [geɪl] [səbˈsaɪdɪd][maɪ] [ˈnɔːziə] [wʊd] [ˌdɪsəˈpɪr] .
and assured me that the moment the gale subsided my nausea would disappear .
和 保证 我 那 这 片刻 这 大风 平静下来 我的 恶心 会 消失 .

他向我保证, 一旦狂风停歇, 我的恶心感就会消失。

“ [æz; əz][ˈelənə; -nɔː] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɑːt(ə)l][frʌm; frəm][hɜːr; hər][bæg][ænd; ənd] [held] [aɪ ˈtiː]
“ **As Eleanor spoke she took a small bottle from her bag and held it**
“ 作为 埃莉诺 辐 她 采取 一个 小的 瓶子 从 她 包 和 握住 它
[aʊt] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈlɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [əˈmjuːzd] [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] .
out in plain view of Elizabeth and the others in the amused circle of friends .
出去 在 清楚的 看法 的 伊丽莎白 和 这 其他的 在 这 觉得好笑 圆圈 的 朋友们 .

“埃莉诺说话时, 从包里拿出一个小瓶子, 把它举到伊丽莎白和其他朋友们面前, 她们都被逗乐了。

[ˈlɪzəbəθ] [lʊkt] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] , [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] ,
Elizabeth looked in dismay , recognized the color of the medicine ,
伊丽莎白 看起来 在 沮丧 , 认可 这 颜色 的 这 药品 ,

伊丽莎白惊恐地看着, 认出了药的颜色。

[ðen] [glɑ:nst] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz][ʌv; əv] [ðooz] [hu:] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði]
then glanced about at the smiling faces of those who also had taken the
然后 瞥了一眼 关于 在 这 微笑 面孔 的 那些 WHO 还 有 已采取 这
[ˈdɑ:ktəz] ['medɪs(ə)n] .
doctor's medicine .
医生的 药品 .

然后他环顾四周，看到那些也服用了医生处方药的人脸上都洋溢着笑容。

“ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][dʒoʊk][ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [pleɪ] [ɑ:n][em 'i:] ? ” [di'mɑ:ndɪd] [ʃi:; ʃi] .

“ **Is this a joke you wish to play on me ?** ” **demanded she** .
“ 是 这 一个 开玩笑 你 希望 到 玩 在 我 ? ” 要求 她 .

“你是想跟我开玩笑吗？”她质问道。

“ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][dʒoʊk][ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [pleɪ] [ɑ:n][em 'i:] ? ”

“ **IS THIS A JOKE YOU WISH TO PLAY ON ME ?** ”
“ 是 这 一个 开玩笑 你 希望 到 玩 在 我 ? ”

“你是想跟我开玩笑吗？”

“ [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ][dʒoʊk][ləst] [naɪt] , [aɪ][kæən; kən] [tel] [ju:; jʊ] , [ɪ'lɪzəbəθ] , ” [ɪk'skleɪmd] ['pɑ:li] ,
“ **It wasn't a joke last night , I can tell you , Elizabeth ,** ” **exclaimed Polly** ,
“ 它 不是 一个 开玩笑 最后的 夜晚 , 我 能 告诉 你 , 伊丽莎白 , ” 惊呼 波莉 ,

“我可以告诉你，伊丽莎白，昨晚那可不是开玩笑，”波莉惊呼道。

[ˈbrɪŋɪŋ] [hɜ:r; həɾ][ˈvaɪəl][tu:; tə] [vju:] [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [hɜ:r; həɾ] [hed] [dɪ'plɔ:ɪŋli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['stʌdɪd]
bringing her vial to view and shaking her head deploringly as she studied
带来 她 小瓶 到 看法 和 摇晃 她 头 令人痛惜地 作为 她 研究

[ðə; ði] [braʊn] ['lɪkwɪd] .

the brown liquid .
这 棕色的 液体 .

她将小瓶拿到眼前，一边看着里面的棕色液体，一边懊恼地摇着头。

“ [ɪf] ['evri] [wʌn][ɑ:n] [ðɪs] [ʃɪp] [felt] [æz; əz][aɪ][dɪd] ,

“ **If every one on this ship felt as I did** ,
“ 如果 每一个 一 在 这 船 毛毡 作为 我 做过 ,

“如果船上的每个人都和我一样有这种感觉，

[ðeɪd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][ɔ:r] ['medɪs(ə)n] , [let] [ə'loun] ['eni] ['lɪkəri] ['lɪkərɪs] ['wɔ:tər] .
they'd never have thought of a doctor or medicine , let alone any licorice water .
他们会 绝不 有 想法 的 一个 医生 或者 药品 , 让 独自的 任何 甘草 水 .

他们根本不会想到去看医生或吃药，更不用说喝甘草水了。

“ [ðə; ði] [læf] [kɔ:zd] [baɪ] ['pɑ:li:z] [əd'mɪ(ə)n] [feɪld] [tu:; tə] [su:ð] [ɪ'lɪzəbəθ] .

“ **The laugh caused by Polly's admission failed to soothe Elizabeth** .
“ 这 笑 导致 经过 波莉的 入学 失败的 到 舒缓 伊丽莎白 .

波莉的坦白引得众人发笑，但这并没有平息伊丽莎白的怒火。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] , [bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [dɪ'mænd] : “ [hu:] [ʌv; əv] [ðɪs] [gru:p] [wʌz; wəz] [ɪl] ?
She was furious , but managed to demand : “ Who of this group was ill ?
她 曾是 狂怒 , 但 管理 到 要求 : “ WHO 的 这 团体 曾是 患病的 ?

她非常生气，但还是问道：“这群人里谁生病了？”

“ [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði][wʌnz] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən] [sʌt] [ə'mju:zmənt] [ɪn]
“ **In this manner she thought to detect the ones who had taken such amusement in**
“ 在 这 方式 她 想法 到 探测 这 一个 WHO 有 已采取 这样的 娱乐 在

[ˈfu:lɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] .

fooling their friends .
愚弄 他们的 朋友们 .

她想用这种方法找出那些以愚弄朋友为乐的人。

[wʌn] ['æftər] [ə'hʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [tru:θ] ,

One after another in the circle admitted the truth ,
一 后 其他 在 这 圆圈 承认 这 真相 ;

圈子里的人一个接一个地承认了真相。

[bʌt; bæt][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] [kənˈfest] [tu:; tə] [ˈhævɪŋ] [spent] [hɜ:r; hær] [ˈi:vniŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑ:li] [ænd; ənd]
but Mrs . Courtney confessed to having spent her evening with Polly and
但 太太 . 考特尼 坦白 到 拥有 花费 她 晚上 和 波莉 和
[ˈelənə; -nɔ:] .
Eleanor .
埃莉诺 .

但考特尼太太承认，她当晚是和波莉和埃莉诺一起度过的。

[ðæt] [left] [ˈmɪstər] . - [əˈloʊn] .
That left Mr . Dalken alone .
那 左边 先生 . - 独自的 .

这样就只剩下达尔肯先生一个人了。

[hi:; hi] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [sed] : “ [wel] , [aɪ][eɪˈem] [fɔ:rst] [tu:; tə] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ˈɡɪlti]
He smiled as he said : “ Well , I am forced to confess that I am the guilty
他 微笑 作为 他 说 : “ 出色地 , 我 是 强制 到 承认 那 我 是 这 有罪的
[wʌŋ] .
one .
— .

他笑着说：“好吧，我不得不承认，我才是罪魁祸首。”

[aɪ] [prɪˈskraɪbd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdoʊsɪz] .
I prescribed the doctor and his doses .
我 规定 这 医生 和 他的 剂量 .

我给医生开了处方和剂量。

” [æz; əz] [ɪˈlɪzəbəθ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈveri] [wel] [dɪˈnaʊns] [hɜ:r; hær] [ˈfa:ðər] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [pleɪd] [ðɪs]
” As Elizabeth could not very well denounce her father for having played this
” 作为 伊丽莎白 可以 不是 非常 出色地 声讨 她 父亲 为了 拥有 玩 这
[ˈpræktɪk(ə)][dʒʊʊk][ɑ:n][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:n][hɜ:rˈself] ,
practical joke on his friends as well as on herself ,
实际的 开玩笑 在 他的 朋友们 作为 出色地 作为 在 她自己 ,
“伊丽莎白不好意思直接谴责她父亲对朋友和她自己开这种玩笑，

[ʃi:; ʃi] [ˈmɪrli] [tɔ:st] [hɜ:r; hær] [hed] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hær] [bæk] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
she merely tossed her head and turned her back upon him .
她 仅仅 抛掷 她 头 和 转向 她 后退 之上 他 .

她只是甩了甩头，背过身去。

[hi:; hi] [smaɪld] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
He smiled to himself ,
他 微笑 到 他自己 ,

他独自微笑，

[ðen] [kɔ:t] [ˈpɑ:li:z] [glæns] [wɪt] [tuʊld][hɪm; ɪm][ʃi:; ʃi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
then caught Polly's glance which told him she understood the cause of his
然后 捕捉 波莉的 瞥一眼 哪个 讲述 他 她 理解 这 原因 的 他的
[ˈdɒtɜ:z] [əˈnɔɪəns] .
daughter's annoyance .
女儿的 烦恼 .

然后他瞥了波莉一眼，波莉告诉他，她明白了女儿生气的原因。

[ˈɔ:lsoʊ][hi:; hi] [ri:d] [ə; eɪ] [ˈsɪmpəθi] [ɪn][hɜ:r; hær] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [soʊ]
Also he read a sympathy in her heart for the misunderstanding so
还 他 读 一个 同情 在 她 心 为了 这 误解 所以
[dɪˈlɪbərətli] [dɪˈspleɪd] [baɪ][ðə; ði][gɜ:rl] .
deliberately displayed by the girl .
故意地 显示 经过 这 女孩 .

他还从她心中读出了对女孩故意制造的误会的同情。

[ˈfɜːrtʃənətli] [fɜːr; fər][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ðə; ði] [bɔɪ] [naʊ][keɪm] [ˈfɜːrwərd][ænd; ənd][brɪˈgæən] [ˌprepəˈreɪnɪz]
Fortunately for the situation the boy now came forward and began preparations
幸运的是 为了 这 情况 这 男生 现在 来了 向前 和 开始 准备工作
[tuː; tə] [sɜːrv] [tiː] .
to serve tea .
到 服务 茶 .

幸好，这名男孩这时主动上前，开始准备泡茶。

[ˈhævɪŋ] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈwɪkər] [ˈteɪbl̩] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] ,
Having arranged the wicker table in front of Mrs . Courtney ,
拥有 安排 这 柳条 桌子 在 正面 的 太太 . 考特尼 ,
在考特尼太太面前摆好柳条桌后，
[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [lʊk] [ɔːr][wɜːrd][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈfeɪbiən][ɔːr][ˈmɪsɪz] . [ˈæbjɪ] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] ,
without a look or word to Mrs . Fabian or Mrs . Ashby who were in the circle ,
没有 一个 看 或者 单词 到 太太 . 法比安 或者 太太 . 阿什比 WHO 是 在 这 圆圈 ,
他没有看一眼，也没有跟圈内的法比安夫人或阿什比夫人说一句话。

[hiː; hi] [left] [əˈgen] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [tiː] [ˈsɜːrvɪs] .
he left again to fetch the tea service .
他 左边 再次 到 拿来 这 茶 服务 .
他又起身去拿茶具了。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wel] - [bred] [jʌŋ] [ˈsɜːrvənt] [keɪm] [æən; ən] [ʌnˈkuːθ] [ˌskændɪˈnevjən]
Directly behind the well - bred young servant came an uncouth Scandinavian
直接地 在后面 这 出色地 - 繁殖 年轻的 仆人 来了 一个 粗野 斯堪的纳维亚语
[juːθ] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [treɪ] [ʌv; əv][ˈvaɪəndz] .
youth carrying a heavy tray of viands .
青年 携带 一个 重的 托盘 的 菜肴 .

紧随这位举止得体的年轻仆人之后的是一位粗鲁的斯堪的纳维亚青年，他端着一个装满菜肴的沉重托盘。

[ˈmɪstər] . - [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [nɔːr][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ɪnˈɡeɪdʒɪŋ] [ðə; ði]
Mr . Dalken had not seen nor had anything to do with engaging the
先生 . - 有 不是 已见 也不 有 任何事物 到 做 和 引人入胜 这
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði] [kruː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [jɑːt] ,
individuals in the crew on his yacht ,
个人 在 这 全体人员 在 他的 游艇 ,
达尔肯先生既没有见过他游艇上的船员，也没有与他们有过任何接触。

[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptənz] [wɜːrk] .
as that was part of his Captain's work .
作为 那 曾是 部分 的 他的 船长的 工作 .
因为那是他上尉工作的一部分。

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [ˈmʊʊmənt][ˈmɪstər] . - [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˌoʊvərˈɡroʊn]
And up to this moment Mr . Dalken had never seen this great overgrown
和 向上 到 这 片刻 先生 . - 有 绝不 已见 这 伟大的 长得太茂盛了
[swɪːd] .
Swede .
瑞典人 .

在此之前，达尔肯先生从未见过这个身材魁梧的瑞典人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blɑːnd] [ˈdʒaɪənt][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪɡˈnɔːrd] , [æz; əz][hiː; hi] [suːn]
But the blonde giant had no intentions of being ignored , as he soon
但 这 金发 巨大的 有 不 意图 的 存在 忽略 , 作为 他 很快
[meɪd] [pleɪn] .
made plain .
制成 清楚的 .

但这位金发巨人并不打算被人忽视，他很快就表明了这一点。

[hiː; hi] [plæŋkt] [hɪz; ɪz] [treɪ] [ˈfɔːrsəbli][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [tiː] [ˈsɜːrvɪs] [ˈwægən] ,
He planked his tray forcibly upon the table beside the tea service wagon ,
他 木板 他的 托盘 强制 之上 这 桌子 旁 这 茶 服务 车皮 ,
他用力将托盘放在茶水车旁边的桌子上。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . - .
and then turned to Mr . Dalken .
和 然后 转向 到 先生 . - .
然后转向达尔肯先生。

[noʊ] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
No introduction was needed for him .
不 介绍 曾是 需要 为了 他 .
他无需任何介绍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [dɪˈstɜːrbd] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ɔːt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈɪndʒərd] [ˈfiːlɪŋz] .
He was too disturbed to consider aught but his injured feelings .
他 曾是 也 不安 到 考虑 零 但 他的 受伤 情怀 .
他心烦意乱，满脑子都是自己受伤的感情。

“ [dɑːt] [tiː] [wʌt] [ˈjʌn] [meks] [em ˈiː][ˈfɜː, ˈfər] [ˈsʌpər] , [ɔɪ][nɑːt] [driŋk] .
” **Dot tea what yun Shink meks me fer supper , Oi not drink .**
” 点 茶 什么 云 收缩 机械师 我 fer 晚餐 , 喂 不是 喝 .
“Dot tea what yun Shink meks me fer supper, Oi not drink.

[ɔɪ] [ˈtek] [ˈkʌfiː] [ɜːr; ər] [ɔɪ] [goʊ] [hoʊm] !
Oi tek cuffee er Oi go home !
喂 科技 黑人 呃 喂 去 家 !
Oi tek cuffee er Oi 回家!

“ [ɪkˈskleɪmd] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][ˈaɪər] .
” **exclaimed he with ire .**
” 惊呼 他 和 愤怒 .
“他愤怒地喊道。”

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒəz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkwaiətli][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [loʊ] - [ˈlaɪɪŋ] [bæŋks][ʌv; əv][sɔːft]
Several of the voyagers had been quietly admiring the low - lying banks of soft
一些 的 这 航海者 有 到过 悄悄 钦佩 这 低的 - 说谎 银行 的 柔软的
[ˈsɪrəs] [klaʊdz] ,
cirrus clouds ,
卷云 云 ,
几位旅行者正静静地欣赏着低矮的柔软卷云。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈæbsənt] - [ˈmaɪndɪdli] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði][mæn] [ˈsɜːrvənt]
and some had been engaged in absent - mindedly watching the man servant
和 一些 有 到过 已订婚的 在 缺席的 - 用心地 观看 这 男人 仆人
[əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [tiː] [ˈteɪbl] ,
arrange the tea table ,
安排 这 茶 桌子 ,
有些人则心不在焉地看着男仆摆放茶桌。

[wen] [ðə; ði] [swɪːd] [ɪkˈsploʊdɪd][hɪz; ɪz] [kəmˈpleɪnt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ˈθʌndərəs] [ˈtoʊn] .
when the Swede exploded his complaint in a loud thunderous tone .
什么时候 这 瑞典人 爆炸了 他的 抱怨 在 一个 大声 雷鸣 语气 .
瑞典人以雷鸣般的声音大声抱怨起来。

[ˈmɪstər] . - [geɪv] [ə; eɪ][staːrt] .
Mr . Dalken gave a start .
先生 . - 给予 一个 开始 .
达尔肯先生开了个头。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [səɹ'praɪzd] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [ʌn'lʊkt] [fɔ:ɹ; fəɹ] [kəm'pleɪnt] [tu:; tə][kən'troʊl][ðə; ði] ['nɜ:rvəs]
He was too surprised at the unlooked for complaint to control the nervous
他 曾是 也 惊讶 在 这 未曾注意的 为了 抱怨 到 控制 这 紧张的
[ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

这突如其来的投诉让他太过惊讶，以至于无法控制自己的紧张举动。

[hi:; hi] [fraʊnd] [æɪ; əɪ][ðə; ði] ['pɑ:ndərəs] [ju:θ] , [ðen] [weɪvd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
He frowned at the ponderous youth , then waved him away .
他 皱眉 在 这 沉重的 青年 , 然后 挥手 他 离开 .

他皱着眉头看着这个步履蹒跚的年轻人，然后挥手让他走开。

[tʃ:ɹnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [mæn][hi:; hi][tu:ɔld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sɜ:rv] ;
Turning to the other man he told him to serve ;
转弯 到 这 其他 男人 他 讲述 他 到 服务 ;

他转向另一个人，吩咐他服侍；

[ðen] [hi:; hi] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [swɪ:d] [daʊn] [ðə; ði] [ˌprɑ:mə'neɪd] [dek] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌlɪnerɪ] **then he followed the wondering Swede down the promenade deck to the culinary**
然后 他 随后 这 好奇 瑞典人 向下 这 长廊 甲板 到 这 烹饪
[kwo:rtəɹz] .
quarters .
四分之一 .

然后他跟着这位好奇的瑞典人沿着甲板走到了厨房区。

[æz; əz][mɪstər] . - ['dɪsə'pɪɹd] [tu:; tə] [vju:] , [ɪ'lɪzəbəθ] [smaɪld] [ə; eɪ] [tʰæntəlaɪzɪŋ] [smaɪl] [ænd; ənd]
As Mr . Dalken disappeared to view , Elizabeth smiled a tantalizing smile and
作为 先生 . - 消失 到 看法 , 伊丽莎白 微笑 一个 诱人的 微笑 和
[rɪ'mɑ:kt] ,
remarked ,
评论 ,

达尔肯先生的身影消失在视线中后，伊丽莎白露出了一个撩人的微笑，说道：

[tu:; tə][noʊ][wʌn][ɪn] [pər'tɪkjələr] : “ [dɪr] [em 'i:] !
to no one in particular : “ Dear me !
到 不 一 在 特别的 : “ 亲爱的 我 !

对着空气说：“天哪！ ”

[aɪ] ['kænə:t] [ʌndər'stænd] [waɪ] ['dædi] [ɪn'geɪdʒz] [sʌtʃ] [ɪnɪk'spɪriənst] ['sɜ:rvənt] .
I cannot understand why Daddy engages such inexperienced servants .
我 不能 理解 为什么 爸爸 参与 这样的 缺乏经验 仆人 .

我不明白爸爸为什么会雇用这些缺乏经验的仆人。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [nɪ'glekt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] .
He always did neglect important things .
他 总是 做过 忽视 重要的 事物 .

他总是忽略重要的事情。

“ [æn; ən] [ɑ:ˌmɪnəs] ['saɪləns] ['fɑ:lʊd] [ðɪs] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
” **An ominous silence followed this information from Elizabeth ,**
” 一个 不祥的 沉默 随后 这 信息 从 伊丽莎白 ,

伊丽莎白说完这番话后，是一阵令人不安的沉默。

[ðen] ['mɪstər] . ['æʃbi] ['geɪli] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ][dɑ:rvɜ:ɹʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪntrə'stɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [tɪl] ['mɪstər] .
then Mr . Ashby gayly proposed a diversion which interested his friends till Mr .
然后 先生 . 阿什比 同性恋地 建议的 一个 导流 哪个 感兴趣的 他的 朋友们 直到 先生 .
- [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gru:p] .
Dalken rejoined the group .
- 重新加入 这 团体 .

然后，阿什比先生兴高采烈地提议了一个转移注意力的办法，他的朋友们都对此很感兴趣，直到达尔肯先生重新加入他们。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['dɒtɜ:z] ['krɪtɪsɪzəm]['mɪstər] . - [ri:'si:tɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [smaɪld]
Not having heard his daughter's criticism Mr . Dalken reseated himself and smiled
不是 拥有 听到 他的 女儿的 批评 先生 : - 重新就座 他自己 和 微笑
[æz; əz][hi:; hi][br'gæn] :
as he began :
作为 他 开始 :

达尔肯先生没有听见女儿的批评，重新坐好，笑着开始说道：

" [aɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] [tʃæps] [kəm'pleɪnt] ,
" **I investigated the cause of that young chap's complaint ,**
" 我 调查 这 原因 的 那 年轻的 小伙子的 抱怨 ,
"我调查了那位年轻人投诉的原因，

[br'kæz, br'kɔ:z][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] ['veri] [wel] [kən'sent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɔ:kɪŋ] [bæk] [hoʊm] — [nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]
because I could not very well consent to his walking back home — not on the
因为 我 可以 不是 非常 出色地 同意 到 他的 步行 后退 家 — 不是 在 这
['wɔ:tər] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
water , you know .
水 , 你 知道 .

因为我总不能同意他步行回家——你知道，更不能走水路。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][moʊst] [ə'mju:zɪŋ] [ə'fer] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
And I discovered a most amusing affair back in the kitchen .
和 我 发现 一个 最多 有趣 事务 后退 在 这 厨房 :
回到厨房后，我发现了一件非常有趣的事情。

[wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [teɪl] ?
Want to hear the tale ?
想 到 听到 这 故事 ?
想听听这个故事吗？

" ['evri] [wʌn][bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] ['sɪgnɪfaɪd] ['i:gərli] [ə; eɪ][dɪ'zæər][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .
" **Every one but Elizabeth signified eagerly a desire to hear the story .**
" 每一个 — 但 伊丽莎白 表示 急切地 一个 欲望 到 听到 这 故事 :
除了伊丽莎白之外，每个人都表示很想听这个故事。

[fɪ; ji] [prɪ'tendɪd] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
She pretended indifference to her father and his experience in the kitchen .
她 假装 漠不关心 到 她 父亲 和 他的 经验 在 这 厨房 :
她假装对父亲和他在厨房里的经验漠不关心。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd] ['læfɪŋli] [br'gæn][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .
But he did not see her face and laughingly began his narrative .
但 他 做过 不是 看 她 脸 和 笑着 开始 他的 叙述 :
但他没有看到她的脸，笑着开始了叙述。

" [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃef] [tri:ts] [ðə; ði] [kru:] [wɪð; wɪθ][ʌn'ju:zuəl] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [baɪ] ['sɜ:rviŋ] [ðə; ði]
" **I learned that the Chef treats the crew with unusual consideration by serving the**
" 我 学习 那 这 厨师 款待 这 全体人员 和 异常 考虑 经过 服务 这
[seɪm] ['kwɑ:ləti] [ti:] [ðæt] [wi:; wi] [drɪŋk] .
same quality tea that we drink .
相同的 质量 茶 那 我们 喝 :

“我了解到，厨师对船员非常体贴，为我们提供和我们一样品质的茶。

[ðæt] [pɔr] [skændɪ'nɛvjən] [læd] [hæd; həd] ['nevər] [br'fɔ:r] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['di:snt] [kru:] , [aɪ 'ti:]
That poor Scandinavian lad had never before sailed with a decent crew , it
那 贫穷的 斯堪的纳维亚语 小伙子 有 绝不 前 航行 和 一个 体面的 全体人员 , 它
[si:mz] .
seems .
似乎 :

看来，那个可怜的斯堪的纳维亚小伙子以前从未和像样的船员一起航行过。

[ɪn][ðə; ði][pæst][hi;; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [bʌt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [di:p] - [si:] ['seɪləz] [hu:] [seɪld]
In the past he has been the butt for all the deep - sea sailors who sailed
在这 过去的 他 有 到过 这 屁股 为了 全部 这 深的 - 海 水手们 WHO 航行
[frʌm; frəm][ðər; ðər] ['swi:dɪʃ] [pɔ:rts][ɑ:n][træmp] [s'ti:məz] [ɔ:r] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] .
from their Swedish ports on tramp steamers or fishing boats .
从 他们的 瑞典 端口 在 流浪汉 蒸汽船 或者 钓鱼 船 .

过去，他一直是所有从瑞典港口乘坐货轮或渔船出海的远洋水手的嘲笑对象。

“ [ˈkæptɪn] [bleɪk] [telz] [em 'i:] [ðæt] [ˈdʒænsən][ɪz][ə; ei] [faɪn] [ju:θ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˌkɑ:nʃiˈenʃəs] ,
“ **Captain Blake tells me that Jansen is a fine youth and very conscientious ,**
“ 队长 布莱克 讲述 我 那 詹森 是 一个 美好的 青年 和 非常 尽责的 ,
布莱克上尉告诉我，詹森是个优秀的年轻人，而且非常认真负责。

[bʌt; bət] [tu:] [blʌnt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] .
but too blunt for his own good .
但 也 钝 为了 他的 自己的 好的 .
但他为人过于直率，反而对自己不利。

[ɪn][hɪz; ɪz][pæst] [ɪksˈpiəriənsɪz] [hi;; hi][hæz; həz][ˈoʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [ˈtʃi:pɪst] [blæk] [ˈkɔ:fi] [sɜ:rvd] ,
In his past experiences he has only had the cheapest black coffee served ,
在 他的 过去的 经历 他 有 仅有的 有 这 最便宜 黑色的 咖啡 服务 ,
根据他过去的经验，他只喝过最便宜的黑咖啡。

[ɔ:r][ə; ei] [wi:k] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈbɪtər] [drɪŋk] [ˈfeɪntli] [ˈkʌlərd] [ðæt] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ti:] .
or a weak sort of bitter drink faintly colored that went by the name of tea .
或者 一个 虚弱的 种类 的 苦的 喝 淡淡的 有色 那 去 经过 这 姓名 的 茶 .
或者一种味道淡而苦涩、颜色较浅的饮料，被称为茶。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪkˈspleɪnd] [tu;; tə][em 'i:] [ðæt] [sʌt] [ti:] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ju:st] [ti:] - [li:vz] [wɪt]
The Captain explained to me that such tea is made from used tea - leaves which
这 队长 解释 到 我 那 这样的 茶 是 制成 从 用过的 茶 - 树叶 哪个
[ɑ:r; ər][draɪd] [baɪ] [ˈentərpraɪzɪŋ] [men][ænd; ənd] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈkemɪklz] [tu;; tə] [prəˈdu:s] [ə; ei] [braʊn]
are dried by enterprising men and stained with chemicals to produce a brown
是 干燥 经过 进取 男人 和 染色 和 化学品 到 生产 一个 棕色的
[ˈlɪkwɪd][wɪð; wɪθ][ə; ei] [strɔ:ŋ] [ˈfleɪvər] .
liquid with a strong flavor .
液体 和 一个 强的 味道 .

船长向我解释说，这种茶是用废弃的茶叶制成的，一些有进取心的人将茶叶晒干，并用化学物质染色，制成一种味道浓烈的棕色液体。

[ˈnæt(ə)rəli] , [hi;; hi] [sed] , [sʌt] [ˈsekənd] - [hænd] [ti:] [li:vz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈeni] [tu:] [kli:n] .
Naturally , he said , such second - hand tea leaves are not any too clean .
自然 , 他 说 , 这样的 第二 - 手 茶 树叶 是 不是 任何 也 干净的 .
他自然说，这种二手茶叶肯定不太干净。

[ðə; ði][ˈdraɪərz][du:][nɑ:t] [spend] [taɪm] [ɑ:n] [ˈsi:rɪŋ] [tu;; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] [kept] [fri:]
The driers do not spend time on seeing to it that the leaves are kept free
这 烘干机 做 不是 花费 时间 在 看到 到 它 那 这 树叶 是 保留 自由的
[frʌm; frəm][ˈvɜ:rmɪn][ænd; ənd][dɜ:rt] .
from vermin and dirt .
从 害虫 和 污垢 .
烘干工人不会花时间确保树叶上没有害虫和污垢。

[hens] [aɪ 'ti:] ['ɔ:f(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] ['seiləz] [faɪnd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dregz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ti:]
Hence it often happens that sailors find unexpected dregs mixed with their tea
因此 它 经常 发生 那 水手们 寻找 意外 渣 混合 和 他们的 茶
[li:vz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pænɪkɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] ['meʒər] [ʌv; əv][soʊ] -
leaves in the bottom of the pannikins in which they receive their measure of so -
树叶 在 这 底部 的 这 小罐 在 哪个 他们 收到 他们的 措施 的 所以 -
[kɔ:ld] [ti:] .
called tea .
称为 茶 .

因此，水手们经常会在盛放所谓“茶”的小罐底部发现意想不到的渣滓混杂在茶叶中。

" [æz; əz][ˈmɪstər] . - [ri:tʃt] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ɪ'lɪzəbəθ] [geɪv] [ə; eɪ] ['ʃʌdər]
" **As Mr . Dalken reached this part of his story Elizabeth gave a shudder**
" 作为 先生 . - 达到 这 部分 的 他的 故事 伊丽莎白 给予 一个 不寒而栗
[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɔ:rər] - ['strɪkən] [təʊn] :
and exclaimed in a horror - stricken tone :
和 惊呼 在 一个 恐怖 - 受打击的 语气 :

“当达尔肯先生讲到这里时，伊丽莎白浑身一颤，惊恐地喊道:”

" [oʊ] , ['dædi] !
" **Oh , Daddy !**
" 哦 , 爸爸 !

“哦，爸爸! ”

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi][soʊ][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][æz; əz][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['hɔ:rəb(ə)] [θɪŋz] ?
How can you be so ordinary as to speak of such horrible things ?
如何 能 你 是 所以 普通的 作为 到 说话 的 这样的 可怕 事物 ?
你怎么能如此平庸，说出如此可怕的事情?

['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][dʒʌst] ['kɑ:mən] .
Any one would think you were just common .
任何 一 会 思考 你 是 只是 常见的 .

任何人都会认为你很普通。

[wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] ['mætər] [tu:; tə][ju: 'es] ['weðər] [ði:z] [plə'bi:ən] ['si:mən] [drɪŋk] [ti:] [ɔ:r][sɔ:lt]['wɔ:tər] ,
What does it matter to us whether these plebeian seamen drink tea or salt water ,
什么 做 它 事情 到 我们 无论 这些 平民 海员 喝 茶 或者 盐 水 ,
这些平民水手喝茶还是喝海水，跟我们有什么关系呢?

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðer; ðər] [kɔ:rs] [moʊdʒ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ?
as long as we are not subjected to their coarse modes of living ?
作为 长的 作为 我们 是 不是 受 到 他们的 粗 模式 的 活的 ?
只要我们不被迫接受他们粗鄙的生活方式?

" ['mɪstər] . - [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ster] [æt; ət] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" **Mr . Dalken turned to stare at Elizabeth ,**
" 先生 . - 转向 到 盯 在 伊丽莎白 ,

达尔肯先生转过身，盯着伊丽莎白看。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fraʊn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɔ:rnd] [hɜ:r; hər][ʌv; əv] ['fɜ:rðər] [pər'sʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]
and his frown should have warned her of further pursuing such a line of
和 他的 皱眉 应该 有 警告 她 的 更远 追求 这样的 一个 线 的
[kɑ:ndem'neɪʃn] .
condemnation .
谴责 .

他皱起的眉头本应提醒她不要再继续这样谴责下去。

[bʌt; bæt] [ɪˈlɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [bent] [ɑ:n] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [hɜ:r; hær] [ˈfɑ:ðər] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [hɜ:r; hær] — [soʊ]
But Elizabeth was bent on punishing her father for having made her — so
但 伊丽莎白 曾是 弯曲 在 惩罚 她 父亲 为了 拥有 制成 她 — 所以
[fɪː; fɪ] [diːmd] [aɪ ˈtiː] — [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [stɑ:k] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [baɪ] [ˈsendɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdɑ:ktər] [huː]
she deemed it — the laughing stock of his friends by sending in a doctor who
她 被认为 它 — 这 笑 库存 的 他的 朋友们 经过 发送 在 一个 医生 WHO
[geɪv] [hɜ:r; hær] [ˈlɪkərɪ; ˈlɪkərɪs] [ˈwɔ:tər] [tuː; tə] [kɜːr] [ə; eɪ] [ˈsɪrɪəs] [əˈtæk] [ʌv; əv] [səˈri:brəl] [nəˈraɪtəs] ,
gave her licorice water to cure a serious attack of cerebral neuritis ,
给予 她 甘草 水 到 治愈 一个 严肃的 攻击 的 大脑 神经炎 ,
但伊丽莎白一心想惩罚她的父亲，因为她认为父亲让她成了朋友们的笑柄，父亲派了一位医生来治疗她严重的脑神经
炎，而这位医生却给她开了甘草水。

[ðoʊ] [ɪˈlɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [kwaɪt] [ʃʊr] [wʌt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [dɪˈziːz] [wʌz; wəz] .
though Elizabeth was not quite sure what such a dreadful disease was .
尽管 伊丽莎白 曾是 不是 相当 当然 什么 这样的 一个 可怕 疾病 曾是 .
虽然伊丽莎白不太确定这种可怕的疾病究竟是什么。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [fərˈɡɑ:tn] , [aɪ] [səˈpəʊz] ,
“ **You have forgotten** , **I suppose** ,
” 你 有 被遗忘的 , 我 认为 ,
我想你已经忘记了

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈri:s(ə)nt] [ˈɪrɪz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [nɑ:t] [əˈsəʊʃɪət; əˈsəʊsiət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [səˈsaɪəti]
because of the recent years of your not associating with the best society
因为 的 这 最近的 年 的 你的 不是 关联 和 这 最好的 社会
,
,
,

因为近年来你没有与上流社会人士交往，
[ðæt] [ˈsʌbdʒekts] [ʌv; əv] [fuːd] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [kənˈsɪdərd] [pərˈmɪsəb(ə)l] .
that subjects of food are not considered permissible .
那 主题 的 食物 是 不是 经过考虑的 允许的 .
食品类物品不被视为允许的。

[bʌt; bæt] [ðə; ði] [ˈveri] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [ɪn] [maɪ] [klæs] [ʌv; əv] [ˈfrendz] ,
But the very idea of any one in my class of friends ,
但 这 非常 主意 的 任何 一 在 我的 班级 的 朋友们 ,
但是，我班上任何一位朋友的想法，

[ˈderɪŋ] [tuː; tə] [brʊʊtʃ] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [sʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [dʒʌst] [bɪˈɡæn] — [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ˈvɜ:rmɪn] — [wʊd]
daring to broach a story such as you just began — all about vermin — would
大胆 到 拉钩 一个 故事 这样的 作为 你 只是 开始 — 全部 关于 害虫 — 会
[hæv; həv] [ˈɪnstəntli] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] [frəm; frəm] [juː ˈes] ,
have instantly caused him to be excluded from us ,
有 即刻 导致 他 到 是 排除 从 我们 ,
胆敢提起你刚才讲的这种关于害虫的故事，他会立刻被我们排除在外。

” [kənˈkluːdɪd] [fɪː; fɪ] .
” **concluded she** .
” 结束 她 .
她总结道。

[ˈpɑːli] [stɛəd] [ˌʌnbɪˈliːvɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] [gɜ:rl] [huː] [derd] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] ;
Polly stared unbelievably at the girl who dared say such things to a father ;
波莉 凝视 难以置信 在 这 女孩 WHO 敢于 说 这样的 事物 到 一个 父亲 ;
波莉难以置信地盯着这个女孩，她竟然敢对父亲说出这样的话；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ɡru:p] [hu:] [kənˈsɪdərd] [ðəmˈselvz] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
and the others in the group who considered themselves intimate friends of Mr .
和 这 其他的 在 这 团体 WHO 经过考虑的 他们自己 亲密的 朋友们 的 先生 .
- ,
Dalken's ,
- ,

以及其他自认为是达尔肯先生密友的同组人员，

[kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [ɪnˈtɜ:rpɾət] [ðə; ði] [ˈɪnsələnt] [ˈɡɜ:lz] [spi:tʃ] [æz; əz][ˈpɜ:rsən(ə)l] [əˈfrʌnts] :
could not but interpret the insolent girl's speech as personal affronts :
可以 不是 但 解释 这 傲慢的 女孩们 演讲 作为 个人的 侮辱 :

只能将这个傲慢女孩的言语解读为对她个人的侮辱：

[həd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [bɪn] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðəz] [ˈkloʊsɪst][əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃieirts][fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [fju:] [ˈjɪrz]
had they not been her father's closest associates for the past few years
有 他们 不是 到过 她 父亲的 最接近 同事 为了 这 过去的 很少 年
?
?
?

过去几年里，他们难道不是她父亲最亲密的伙伴吗？

[ðə; ði][səˈsaɪəti] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ˈderɪŋli] [kənˈdemd] [æz; əz][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ɡʊd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?
The society which she daringly condemned as not being good for him ?
这 社会 哪个 她 大胆地 谴责 作为 不是 存在 好的 为了 他 ?

她曾大胆地谴责这个社会对他不利，而她所谴责的正是这个社会吗？

[wʌt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪndɪˈskri:t] [spi:tʃ] [frʌm; frəm] [ɪˈlɪzəbəθ] [kʊd; kəd]
What may have been the result of this indiscreet speech from Elizabeth could
什么 可能 有 到过 这 结果 的 这 轻率 演讲 从 伊丽莎白 可以
[nɑ:t][bi:; bi] [sed] ,
not be said ,
不是 是 说 ,

伊丽莎白这番轻率的言论可能造成的后果，我们不得而知。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] , [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈwɪzdəm] , [ˈɪnstəntli] [roʊz][tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l][fɔ:r; fər] [ɪˈmi:diət]
but Mrs . Courtney , in her wisdom , instantly rose to the call for immediate
但 太太 . 考特尼 , 在 她 智慧 , 即刻 玫瑰 到 这 称呼 为了 即时
[ˈæk(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] .
action of some sort .
行动 的 一些 种类 .

但考特尼夫人凭借她的智慧，立即响应了采取某种紧急行动的呼吁。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [həd; həd][dʒʌst] [əˈnaʊnst] [ə; eɪ] “ [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɑ:tʃ] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
The Captain had just announced a “ change of watch on board .
这 队长 有 只是 宣布 一个 “ 改变 的 手表 在 木板 .

船长刚刚宣布“船上换班”。

“ [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdi:ə] .
” **She caught at the idea .**
” 她 捕捉 在 这 主意 .

她突然明白了这个想法。

“ [oʊ] , [oʊ] ! [ˈmɪstər] . - !
” **Oh , oh ! Mr . Dalken !**
” 哦 , 哦 ! 先生 . - !

“哦，哦！ 达尔肯先生！

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] .
The Captain is about to change the watch .
这 队长 是 关于 到 改变 这 手表 .
船长正准备换表。

[ˈkænə:t] [ju:; jʊ] [teɪk] [ju: ˈes][ðer; ðər][ænd; ənd][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [ækt][ɪz] [əˈkɑ:mplɪʃt] ?
Cannot you take us there and explain how this interesting act is accomplished ?
不能 你 拿 我们 那里 和 解释 如何 这 有趣的 行为 是 完成 ？

您能否带我们去那里，并解释一下这种有趣的行为是如何实现的？

” [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwʊmən] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [tʃer] ,
” **As she spoke the wily woman sprang from her chair** ,
” 作为 她 辐 这 狡猾的 女士 弹簧 从 她 椅子 ,
“话音未落，狡猾的女人就从椅子上跳了起来。”

[ænd; ənd] [tʊk] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈi:gər] [steps] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈseɪləz]
and took two or three eager steps in the direction of the group of sailors
和 采取 二 或者 三 渴望的 步骤 在 这 方向 的 这 团体 的 水手们
[naʊ] [əˈpiəriŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
now appearing before the Captain .
现在 出现 前 这 队长 .

然后，他急切地朝出现在船长面前的那群水手迈了两三步。

[ˈɪnstəntli] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)l] [ˈsi:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ti:] [ˈteɪbl] [spræŋ] [ʌp] ,
Instantly all the other members in the circle seated at the tea table sprang up ,
即刻 全部 这 其他 成员 在 这 圆圈 坐着 在 这 茶 桌子 弹簧 向上 ,
茶桌旁围坐的其他成员立刻都站了起来。

[ˈoʊnli] [tu:] [ˈθæŋkfl] [tu:; tə] [kæt] [æt; ət][ə; eɪ] [strɔ:] [baɪ] [wɪt] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
only too thankful to catch at a straw by which to save the situation .
仅有的 也 感恩 到 抓住 在 一个 稻草 经过 哪个 到 节省 这 情况 .
庆幸自己抓住了最后一根救命稻草，挽救了局面。

[ˈmɪstər] . - [ˈɔ:lsou][ˈrouz][ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ˌprɑ:məˈneɪd] [dek] [ɪn][ðə; ði]
Mr . Dalken also rose and led the way down the promenade deck in the
先生 . - 还 玫瑰 和 引领 这 方式 向下 这 长廊 甲板 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
direction of the Captain .
方向 的 这 队长 .

达尔肯先生也起身，领着众人沿着甲板走向船长。

[ɪˈlɪzəbəθ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɜ:r; hər] [tʃer] , [ˈrʌŋɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈʃəʊldəz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪdli] [frentʃ]
Elizabeth remained in her chair , shrugging her shoulders in a decidedly French
伊丽莎白 剩余 在 她 椅子 , 耸肩 她 肩膀 在 一个 绝对地 法语
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

伊丽莎白依然坐在椅子上，耸了耸肩，一副典型的法国人模样。

[ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪkˈspleɪn] [haʊ] [tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [wa:tʃ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɑ:n] [ˈves(ə)lɪz] ,
Having heard the Captain explain how changes of watch were made on vessels ,
拥有 听到 这 队长 解释 如何 变化 的 手表 是 制成 在 船只 ,
听完船长讲解船上如何进行值班交接后，

[ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [frendz] [ˈi:gərli] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:fər] [tu:; tə] [kənˈdʌkt] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði]
the group of friends eagerly accepted his offer to conduct them over the
这 团体 的 朋友们 急切地 公认 他的 提供 到 执行 他们 超过 这
[ɪnˈtaɪər] [jɑ:t] .
entire yacht .
全部的 游艇 .

这群朋友欣然接受了他的提议，由他带领他们游览整艘游艇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃef] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] “ ” [baɪ][ðə; ði]
They were introduced to the chef who had been called the “ Shink ” by the
他们是 是 介绍 到 这 厨师 WHO 有 到过 称为 这 “ 收缩 ” 经过 这
['swiːdɪʃ] [bɔɪ] .
Swedish boy .
瑞典 男生 .

他们被介绍给了那位厨师，这位厨师曾被那个瑞典男孩称为“小鸡”。

[ðeɪ] [met] [ænd; ənd] [felt] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][oʊvərˈɡroʊn] ,
They met and felt an interest in the overgrown ,
他们 遇见 和 毛毡 一个 兴趣 在 这 长得太茂盛了 ,
他们相遇后，对杂草丛生的.....产生了兴趣。

[ɪnɪkˈspɪəriənst] [juːθ] [ʌv; əv] [fɪftiːn] [huː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [mæn][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] .
inexperienced youth of fifteen who seemed like a hearty man of twenty - five .
缺乏经验 青年 的 十五 WHO 似乎 喜欢 一个 爽朗 男人 的 二十 - 五 .
一个十五岁、缺乏经验的少年，看起来像一个二十五岁、身体强壮的成年人。

[hiː; hi] [ɡrɪnd] [ˈʃiːpɪʃli] [wen] [ˈpɑːli] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈdres] [hɜːr; hər][ˌædməˈreɪʃ(ə)n]
He grinned sheepishly when Polly selected him to address her admiration
他 咧嘴一笑 羞怯地 什么时候 波莉 已选 他 到 地址 她 钦佩
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkwɑːlətɪz] [ʌv; əv] [ˈsiːmənʃɪp] — [æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [aɪ ˈtiː] .
of his qualities of seamanship — as the Captain had explained it .
的 他的 品质 的 航海术 — 作为 这 队长 有 解释 它 .

当波莉选择他来表达她对他航海技能的钦佩之情时——正如船长所解释的那样——他不好意思地笑了。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkeɪpəb(ə)l] [jʌŋ] [ˈbeldʒən] [ˈweɪtər] , [ˈjoʊhɑːn] , [huː]
Then they were introduced to the capable young Belgian waiter , Johann , who
然后 他们 是 介绍 到 这 有能力的 年轻的 比利时人 服务员 , 约翰 , WHO
[wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [wel] - [bred] [ænd; ənd] [əˈtentɪv] .
was always well - bred and attentive .
曾是 总是 出色地 - 繁殖 和 细心 .

然后，他们认识了能干的年轻比利时服务员约翰，他举止得体，待人周到。

, [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [kʊk] ,
Shink , the Chinese cook ,
收缩 , 这 中国人 厨师 ,
中国厨师申克

[felt] [soʊ] [ˈnætəd] [baɪ][ðə; ði][ˈvɪzɪt][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈprɪti] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][doʊˈmeɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz]
felt so nattered by the visit of many pretty women to his domain that his
毛毡 所以 喋喋不休 经过 这 访问 的 许多 漂亮的 女性 到 他的 领域 那 他的
[ˈræðər] [ɪŋˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bɪˈkeɪm] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] [ˈdʒʌmblɪd] .
rather incomprehensible manner of speaking English became choked and jumbled .
相当 难以理解 方式 的 请讲 英语 成为 窒息 和 错杂 .

众多漂亮女性到访他的领地，让他感到心烦意乱，以至于他原本就难以理解的英语表达变得含糊不清、语无伦次。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmedli] [ʌv; əv] [ˈkɒnsənənts] [ænd; ənd] [ˈvʌʊəlz] [æz; əz][hiː; hi] [pɔːd] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ]
Such a medley of consonants and vowels as he poured forth in a
这样的 一个 混合曲 的 辅音 和 元音 作为 他 倾倒 前进 在 一个
[kənˈtɪnjuəs] [flʌd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈtwɪstɪŋ] [tʌŋ] ,
continuous flood by his twisting tongue ,
连续的 洪水 经过 他的 扭曲 舌头 ,

他那灵活的舌头如滔滔江水般倾泻而出，发出各种辅音和元音交织而成的复杂音节。

[kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [tuː; tə][ɡæsp][ɪn] [ˈbreθləs] [əˈmeɪzmənt] .
caused his visitors to gasp in breathless amazement .
导致 他的 访客 到 喘气 在 喘不过气 惊愕 .
令来访者惊叹不已，屏息凝神。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [ʃʊ] “ [ˈɑ:nərəb(ə)l] [bɔːs] ” [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɜ:rtəsi] [duː] [ðer; ðər][moʊst]
In his endeavors to show “ Honorable Boss Fren's “ all the courtesy due their Most
在 他的 努力 到 展示 “ 尊敬的 老板 朋友的 “ 全部 这 礼貌 到期的 他们的 最多
[ˈɑ:nərəb(ə)l] [selvz] ,
Honorable Selves ,
尊敬的 自我 ,

为了向“尊敬的老板朋友”表达应有的礼貌，

[boʊd] [ænd; ənd] [ˈtʃætəd] , [ˈi:v(ə)n][ˈæftər][ðə; ði][moʊst] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [ˈpɑ:rti][hæd; həd] [ɡɔːn] .
Shink bowed and chattered , even after the Most Honorable Party had gone .
收缩 鞠躬 和 喋喋不休 , 甚至 后 这 最多 尊敬的 派对 有 已消失 .

即使在最尊贵的党派离开之后，辛克仍然鞠躬寒暄。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːri'entəlz] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ,
Unfortunately for the Oriental's peace of mind ,
很遗憾 为了 这 东方的 和平 的 头脑 ,

不幸的是，这让东方人感到不安。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːd] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [stept] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn]
and the welfare of the Swede the latter had stepped outside the kitchen
和 这 福利 的 这 瑞典人 这 后者 有 步 外部 这 厨房

[tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [ru:m] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] .
to make more room for the visitors .
到 制作 更多的 房间 为了 这 访客 .

而瑞典人的福祉，后者走出了厨房，为客人腾出更多空间。

[æz; əz][ðə; ði] [ɡru:p] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [ɡests] [wɜːr; wər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [baɪ] [ə'nʌðər] [dɔːr]
As the group of Mr . Dalken's guests were leaving the kitchen by another door
作为 这 团体 的 先生 . - 客人 是 离开 这 厨房 经过 其他 门

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈentəd] [baɪ][ðəm; ðəm] ,
from that entered by them ,
从 那 进入 经过 他们 ,

当达尔肯先生的客人们从他们进入厨房的另一扇门离开时，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [kræʃ] [ʌv; əv][ˈtʃaɪnə][wʌz; wəz] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl]
a great crash of china was heard by the excitable Shink .
一个 伟大的 碰撞 的 中国 曾是 听到 经过 这 易激动的 收缩 .

兴奋的辛克听到了一声巨大的瓷器撞击声。

[hiː; hi] [li:pt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [kɔːz] .
He leaped to the door and discovered the cause .
他 跳跃 到 这 门 和 发现 这 原因 .

他冲到门口，发现了原因。

[pʊr] [ˈwʊd(ə)n] - [tɑ:p] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈswiːdɪʃ] [læd] [wʌz; wəz] [ˈnɪkˌneɪmd] [baɪ][hɪz; ɪz][ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts] ,
Poor Wooden - top , as the Swedish lad was nicknamed by his associates ,
贫穷的 木制的 - 顶部 , 作为 这 瑞典 小伙子 曾是 绰号 经过 他的 同事 ,

可怜的木头人，这是他的伙伴们给这位瑞典小伙子起的绰号。

[ɪn] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tuː; tə] [ɡeɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈpɑ:li] [tuː; tə] [hu:m] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz]
in turning to gaze after the receding form of Polly to whom his heart was
在 转弯 到 目光 后 这 消退 形式 的 波莉 到 谁 他的 心 曾是
[fə'evər] [bɔːst] ,
forever lost ,
永远 丢失的 ,

他转过身，凝视着波莉渐行渐远的背影，他的心永远地属于她了。

[hæd; həd] [stʌbd] [hɪz; ɪz][toʊ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [reɪzd] [dɔːr] [sɪl] .
had stubbed his toe against the raised door sill .
有 桩 他的 脚趾 反对 这 提高 门 窗台 .

他的脚趾撞到了凸起的门槛上。

[ðə; ði] ['hevi] [treɪ] [ʌv; əv] ['diʒɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] [ə'loʊft] [went] ['flaɪɪŋ] [θruː]
The heavy tray of dishes which he had been carrying aloft went flying through
这 重的 托盘 的 菜肴 哪个 他 有 到过 携带 高空 去 飞行 通过
[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [smæʃ] [æz; əz] [best] ['suːtɪd] [iːtʃ] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [dɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [ɑːpəzɪt] [wɔːl] .
the door to smash as best suited each individual dish against the opposite wall .
这 门 到 粉碎 作为 最好的 适合 每个 个人 盘子 反对 这 对面的 墙 .

他高高举起的那盘沉重的盘子飞过门，每个盘子都摔得粉碎，重重地砸在对面的墙上。

[ɪˈlɪzəbəθ] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wen] [ðə; ði] [ɪn'spektɪŋ] ['pɑːrti] [rɪ'tɜːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]
Elizabeth was not to be seen when the inspecting party returned to the
伊丽莎白 曾是 不是 到 是 已见 什么时候 这 检查 派对 返回 到 这
[ˈlaʊndʒɪŋ] [pleɪs] [ɑːn] [dek] .
lounging place on deck .
休闲 地方 在 甲板 .

检查小组返回甲板上的休息区时，伊丽莎白不见了踪影。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] ['æftər]
But it was soon ascertained that she had retired to her own room after
但 它 曾是 很快 已确定 那 她 有 退休 到 她 自己的 房间 后
[hɜːr; hər] [frendz] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] .
her friends had left her .
她 朋友们 有 左边 她 .

但很快人们就发现，朋友们离开后，她就回到了自己的房间。

[ðæt] ['iːvɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['merɪ] [wʌn] .
That evening was a merry one .
那 晚上 曾是 一个 欢乐 一 .

那晚过得很愉快。

[ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [daɪˈvɜːʃnz] [wɜːr; wər] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Dancing and other diversions were enjoyed by the younger members of the
跳舞 和 其他 转移 是 享受 经过 这 年轻 成员 的 这
[ˈpɑːrti] ,
party ,
派对 ,

派对上的年轻成员们喜欢跳舞和其他娱乐活动。

[ænd; ənd][kɑːrdz][wɜːr; wər] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði]['oʊldər][wʌnz] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][bəʊθ]
and cards were played by the older ones , to the entire satisfaction of both
和 牌 是 玩 经过 这 老 一个 , 到 这 全部的 满意 的 两个都
[gruːps] .
groups .
团体 .

年长者们玩起了纸牌游戏，两组人都非常开心。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][æz; əz][kɑːm][æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [glæs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔːr'toʊld] [ə; eɪ]
The sea was as calm as a sheet of glass , but the Captain foretold a
这 海 曾是 作为 冷静的 作为 一个 床单 的 玻璃 , 但 这 队长 预言 一个
[stɔːrm] ,
storm ,
风暴 ,

海面平静如镜，但船长预言会有暴风雨。

[ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wen] [wʌn] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] ['stɑːrlɪt][skaɪ]
though this was hard to believe when one gazed at the wonderful starlit sky
尽管 这 曾是 难的 到 相信 什么时候 一 凝视 在 这 精彩的 星光 天空
[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] ['klɪrənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .
and felt the clearness of the atmosphere .
和 毛毡 这 清晰度 的 这 气氛 .

虽然当人们凝视着璀璨的星空，感受着清澈的空气时，很难相信这一切。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] [wi;; wi] [wɪl] [su:n] [bi;; bi] [ɔ:f] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,
“ **The Captain says we will soon be off the coast of Florida** ,
“ 这 队长 说道 我们 将要 很快 是 离开 这 海岸 的 佛罗里达 ,
船长说我们很快就会到达佛罗里达海岸附近。

[ɪf] [wi;; wi] [ki:p] [ʌp] [ðɪs] [spi:d] , “ ['ventʃəd] ['pɑ:li] ,
if we keep up this speed , “ **ventured Polly** ,
如果 我们 保持 向上 这 速度 , “ 冒险 波莉 ,
“如果我们保持这个速度,”波莉试探性地说道。

[hu:] [hæd; həd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑ:t] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [ðæt]
who had stood with the man in charge of the yacht for a long time that
WHO 有 站立 和 这 男人 在 收费 的 这 游艇 为了 一个 长的 时间 那
[i:vniŋ] ['æftər] ['dɪnər] .
evening after dinner .
晚上 后 晚餐 .
那天晚上吃过晚饭后, 他一直陪着游艇的负责人站在那里很久。

“ [ænd; ænd] [ðər; ðər] [aɪ] [æ; əl] [hæv; həv] [tu;; tə] [li:v] [ju;; jʊ] , “ ['wɪspəd] [tɑ:m] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mu:di] [tu:n]
“ **And there I shall have to leave you** , “ **whispered Tom** , **in a moody tone**
“ 和 那里 我 将 有 到 离开 你 , “ 低声说道 汤姆 , 在 一个 情绪化 语气
[ʌv; əv] [vɔɪs] .
of voice .
的 嗓音 .
“我恐怕要在这里和你们告别了。”汤姆低声说道, 语气有些忧郁。

“ [ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] ['θæŋkfʌl] [ðæt] [ju;; jʊ] [wɜ:r; wər] ['græntɪd] [ðɪs] ['lʌvli] ['vɪzɪt] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] .
“ **You should be thankful that you were granted this lovely visit with Mr** .
“ 你 应该 是 感恩 那 你 是 的确 这 迷人的 访问 和 先生 .
- [frendz] ,
Dalken's friends ,
- 朋友们 ,
“你应该感谢能有机会与达尔肯先生的朋友们进行这次愉快的拜访,

“ [rɪ'tɜ:rnd] ['pɑ:li] , ['pɜ:rpəsli] [mɪsɪn'tɜ:prɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] .
“ **returned Polly** , **purposely misinterpreting his meaning** .
“ 返回 波莉 , 故意 误解 他的 意义 .
波莉故意曲解他的意思, 回答道。

[fi; ji] [hoʊpt] [tu;; tə] [stɪr] [tɑ:m] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nstənt] [hɑ:pɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər]
She hoped to steer Tom away from his constant harping on his love for
她 希望 到 转向 汤姆 离开 从 他的 持续的 喋喋不休 在 他的 爱 为了
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
她希望汤姆不要再总是念叨着对她的爱了。

[ænd; ænd] [dɪ'mændɪŋ] [hɜ:r; hər] ['sɪmpəθi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] ['oʊvər] [aɪ 'ti:] .
and demanding her sympathy in his distress over it .
和 要求 她 同情 在 他的 痛苦 超过 它 .
并因此事向她寻求同情。

[ðə; ði] ['tempɾətʃər; 'tempɾətʃər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['bɑ:mi] [ænd; ænd] [dɪ'lɑɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə,tu:dʒ] [ðə; ði]
The temperature had become so balmy and delightful in the latitudes the
这 温度 有 变得 所以 芳香 和 愉快 在 这 纬度 这
[jɑ:t] [hæd; həd] [ri:tʃt] ,
yacht had reached ,
游艇 有 达到 ,
游艇所到的纬度地区, 气温变得如此温暖宜人。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpleɪzər] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [dek] [ɔːr] [wɔːk] [ə'baʊt] [waɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] **that it was a pleasure to sit on deck or walk about while thinking of the**
那 它 曾是 一个 乐趣 到 坐 在 甲板 或者 走 关于 尽管 思维 的 这
['sliːti] ,
sleety ,
雨夹雪 ,

坐在甲板上或四处走走，一边想着雨夹雪，一边享受着惬意的时光。

['penɪtreɪtɪŋli] [koʊld] [er] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
penetratingly cold air in New York City .
深入地 寒冷的 空气 在 新的 约克 城市 .

纽约市的空气异常寒冷。

[tɑːm] , [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fæst] - [ˈendɪŋ] [ˈvɪzɪt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈves(ə)] ,
Tom , anxious to make the most of his fast - ending visit on board the vessel ,
汤姆 , 焦虑的 到 制作 这 最多 的 他的 快速地 - 结束 访问 在 木板 这 血管 ,
汤姆急于充分利用他在船上即将结束的访问时间，

[kəʊkst] [ˈpɑːli] [tuː; tə] [goʊ] [wið; wiθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [waːtʃ] [ðə; ði] [muːn] [raɪz] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] [siː] .
coaxed Polly to go with him and watch the moon rise over the quiet sea .
哄骗 波莉 到 去 和 他 和 手表 这 月亮 上升 超过 这 安静的 海 .
他哄着波莉和他一起去看月亮从平静的海面上升起。

[wið; wiθ] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ɡlæns] [bɪˈhaɪnd] — [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈlɑːts] [waɪf] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈæftər]
With a desperate glance behind — much as Lot's wife must have given after
和 一个 绝望的 瞥一眼 在后面 — 很多 作为 很多 妻子 必须 有 给定 后
[ˈliːvɪŋ] [ˈsɒdəm] [tuː; tə] [ɪts] [feɪt] — [ˈpɑːli] [saɪd] [ænd; ənd] [əˈɡriːd] .
leaving Sodom to its fate — Polly sighed and agreed .
离开 所多玛 到 它是 命运 — 波莉 叹了口气 和 同意 .

波莉绝望地回头望了一眼——就像罗得的妻子在离开所多玛城后一定向它投降一样——然后叹了口气，同意了。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] [ˈʌðər] [ɔːlʔtɜːrnətɪv] .
There seemed to be no other alternative .
那里 似乎 到 是 不 其他 选择 .

似乎别无他法。

[ˈelənə; -nɔː] [ænd; ənd] [ruːθ] [ˈæfbi] [hæd; həd] [ˈvænɪʃt] [suːn] [ˈæftər] [ðə; ði] [læst] [dæns] [hæd; həd] [ˈendɪd] ,
Eleanor and Ruth Ashby had vanished soon after the last dance had ended ,
埃莉诺 和 露丝 阿什比 有 消失了 很快 后 这 最后的 舞蹈 有 结束 ,
最后一支舞结束后不久，埃莉诺和露丝·阿什比就消失了。

[ˈnænsi] [wʌz; wəz] [diːp] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [ˈnɑːv(ə)] , [ˈɪlɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] ,
Nancy was deep in a new novel , Elizabeth was in her own room ,
南希 曾是 深的 在 一个 新的 小说 , 伊丽莎白 曾是 在 她 自己的 房间 ,
南希正沉浸在一本新小说里，伊丽莎白则待在自己的房间里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ˈpleɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [geɪm] [ʌv; əv] [kɑːrdz] [prəˈpəʊzd] [baɪ] [ˈmɪsɪz] . [ˈæfbi] .
and the rest were playing a new game of cards proposed by Mrs . Ashby .
和 这 休息 是 玩耍 一个 新的 游戏 的 牌 建议的 经过 太太 . 阿什比 .
其余的人则在玩阿什比夫人提议的一种新纸牌游戏。

[tɑːm] , [ˈɪleɪtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn] [ˈsɪˈkjuəɪŋ] [ˈpɑːliːz] [ˌʌndɪˈvaɪdɪd] [ˈkʌmpəni] [əˈpɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Tom , elated at his success in securing Polly's undivided company upon such a
汤姆 , 欣喜若狂 在 他的 成功 在 确保 波莉的 未分割的 公司 之上 这样的 一个
[ˈɡlɔːrɪəs] [naɪt] ,
glorious night ,
辉煌 夜晚 ,
汤姆为在这个美好的夜晚成功赢得波莉的全部陪伴而欣喜若狂。

[wɔ:kt] [wið; wiθ][hɜ:r; hər][tu:; tə][ə; eɪ][ˈkʊʊzi] [nʊk] [hi:; hi][hæd; həd] [fəʊnd] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]
walked with her to a cosy nook he had found in the stern of the
步行 和 她 到 一个 舒适 角落 他 有 成立 在 这 船尾 的 这
[ˈves(ə)] .
vessel .
血管 .

他陪她走到船尾一个他找到的舒适角落。

[hɪr] , [ˈsi:tɪd] [əˈpɑ:n] [ʌgˈzʊəriəs] [tʃerz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kɒmənˈdiəd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Here , seated upon luxurious chairs which he had commandeered from the
这里 , 坐着 之上 豪华 椅子 哪个 他 有 征用 从 这
[laʊndʒ] ,
lounge ,
休息室 ,

他坐在从休息室里搬来的豪华椅子上，

[hi:; hi][felt] [ðæt] [ˈeni] [gɜ:rl][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈfrʊ:θi] [wɑ:ʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər]
he felt that any girl should be willing to watch the frothy wash of the water
他 毛毡 那 任何 女孩 应该 是 愿意的 到 手表 这 泡沫状的 洗 的 这 水
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈræpɪd] [ˈkli:vɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:t] [θru:] [ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] ,
from the rapid cleaving of the yacht through its surface ,
从 这 迅速的 劈裂 的 这 游艇 通过 它是 表面 ,

他觉得任何女孩都应该乐意观看游艇快速劈开水面时激起的泡沫。

[ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][æn; ən][ˈɑ:rd(ə)nt] [ˈlʌvər] [hu:] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔ:rt]
and listen to an ardent lover who had much to say in a very short
和 听 到 一个 热心 情人 WHO 有 很多 到 说 在 一个 非常 短的
[speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .
space of time .
空间 的 时间 .

聆听一位热情似火的恋人在很短的时间内倾诉衷肠。

[bʌt; bət] [ˈpɑ:li] [θɔ:t] [ˈʌðərwaɪz] .
But Polly thought otherwise .
但 波莉 想法 否则 .

但波莉却不这么认为。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɜ:rnɪŋ] [ˈwɔ:tər] [θrʊʊn] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði]
She was willing to watch the churning water thrown this side and that by the
她 曾是 愿意的 到 手表 这 搅拌 水 抛掷 这 边 和 那 经过 这
[stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,
stern of the boat ,
船尾 的 这 船 ,

她愿意观看船尾激起的翻腾水花。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈi:gər] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [mu:n] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
and she was eager to see the moon rise from the horizon of the sea ,
和 她 曾是 渴望的 到 看 这 月亮 上升 从 这 地平线 的 这 海 ,
[ˈhæpɪ] ,
她很想要看到月亮从海平面升起。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ki:n] [əˈbaʊt] [ˈhɪrɪŋ] , [əˈgen] ,
but she was not keen about hearing , again ,
但 她 曾是 不是 敏锐的 关于 听力 , 再次 ,

但她并不想再听到这些。

[ðə; ði][ɔ:ft] - [rɪˈpi:tɪd] [ˈstɔ:ri][ʌv; əv][ˈtɑ:mz] [lʌv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhɑ:rteɪk] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t]
the oft - repeated story of Tom's love and his heartache because she would not
这 经常 - 重复 故事 的 汤姆的 爱 和 他的 心痛 因为 她 会 不是
[rɪˈsɪprəkeɪt] [sʌtʃ] [ʌv] .
reciprocate such love .
往复 这样的 爱 .

汤姆的爱情故事屡见不鲜，但他的心却因女方不回应他的爱而备受煎熬。

[dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][tɑːm] [kept] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtɑːpɪks][ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
Just as long as Tom kept to general topics of conversation ,
只是 作为 长的 作为 汤姆 保留 到 一般的 主题 的 对话 ,
只要汤姆的谈话内容不偏离主题,

[ˈpɑːli] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˌʊəd] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm] .
Polly smiled and showed an interest in him .
波莉 微笑 和 显示 一个 兴趣 在 他 .
波莉笑了, 对他表现出兴趣。

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm] [lɔːntʃ] [hɪz; ɪz] [ʌv] [ˈstɔːri] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈpɑːsəb(ə)] [ˈmænər] ,
But let him launch his love story even in the least possible manner ,
但 让 他 发射 他的 爱 故事 甚至 在 这 至少 可能的 方式 ,
但即便以最不起眼的方式, 也让他开启这段爱情故事吧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈɪnstəntli] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] ,
and she instantly sat up and changed the subject to one of the weather ,
和 她 即刻 卫星 向上 和 已更改 这 主题 到 一 的 这 天气 ,
[ðə; ði] [muːn] ,
the moon ,
这 月亮 ,
她立刻坐直身子, 把话题转移到天气、月亮上。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [æt; ət] [ˈdʒæksən,vɪl] , [wɜː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][faɪnd] [ˈfrendz] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði]
or the landing at Jacksonville , where they were to find friends awaiting the
或者 这 降落 在 杰克逊维尔 , 在哪里 他们 是 到 寻找 朋友们 等待中 这
[jɑːt] .
yacht .
游艇 .
或者在杰克逊维尔登陆, 在那里他们会找到正在等候游艇的朋友们。

[tɑːm] [ˈfaɪnəli] [rɪˈbeld] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈtriːtmənt] .
Tom finally rebelled at such treatment .
汤姆 最后 叛乱 在 这样的 治疗 .
汤姆最终对这种待遇产生了反抗情绪。

“ [ˈpɑːli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈkruːəl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] !
“ Polly , you are cruel , and you know it !
“ 波莉 , 你 是 残忍的 , 和 你 知道 它 !
“波莉, 你很残忍, 你自己也知道! ”

[hɪr] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈmeni] , [ˈmeni] [lɔːŋ] [wiːks] [sɪns] [ˈkrɪsməs] ,
Here it has been many , many long weeks since Christmas ,
这里 它 有 到过 许多 , 许多 长的 周 自从 圣诞节 ,
这里已经过去了漫长的几周, 距离圣诞节已经过去了。

[wen] [juː; jʊ] [ˌʊəd] [ˌem ˈiː] [ˈhʌrt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ][ˈtruːli] [lʌvd] [ˌem ˈiː] .
when you showed me enough heart to make me believe that you truly loved me .
什么时候 你 显示 我 足够的 心 到 制作 我 相信 那 你 真的 喜爱 我 .
当你展现出足够的爱心, 让我相信你是真心爱我的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][froʊz] [ʌp] [əˈgen] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
But you froze up again , the next day ,
但 你 冻住了 向上 再次 , 这 下一个 天 ,
但第二天你又紧张得不知所措了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [jɔːrˈself] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ] [kənˈsɪdər]
and since then you try to make yourself and others believe that you consider
和 自从 然后 你 尝试 到 制作 你自己 和 其他的 相信 那 你 考虑
[ˌem ˈiː][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfrend] .
me only in the light of a good friend .
我 仅有的 在 这 光 的 一个 好的 朋友 .
从那以后, 你试图让自己和别人相信, 你只是把我当成好朋友。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [teɪks] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] [ɔ:r] [əd'vɜ:rsəti] [tu:; tə] [raʊz] [jər; jər] [lʌv] ,
If it takes serious illness or adversity to rouse your love ,
如果 它 需要 严肃的 疾病 或者 逆境 到 唤醒 你的 爱 ,
如果需要重病或逆境才能唤起你的爱 ,

[aɪl] [du:] ['sʌmθɪŋ] ['despəɾət] [tu:; tə] [pru:v] [ju:; jʊ] !
I'll do something desperate to prove you !
患病的 做 某物 绝望的 到 证明 你 !
为了证明给你看，我会做一件非常规的事！

" [tɑ:mz] [θret] ['səʊndɪd] ['ɑ:mɪnəs] .
" Tom's threat sounded ominous .
" 汤姆的 威胁 听起来 不祥的 .
汤姆的威胁听起来很不祥。

" [tɑ:m] , [aɪ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['mentəli] [dɪ'reɪndʒd] .
" Tom , I really think you are mentally deranged .
" 汤姆 , 我 真的 思考 你 是 精神上 精神错乱 .
“汤姆，我真的觉得你精神错乱了。”

[aɪv] [təʊld][ju:; jʊ][ʊʊvər][ænd; ænd] [ə'gen] , [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [teɪk] ['æmp(ə)] [taɪm] [tu:; tə] [weɪ] [maɪ] ['fju:tʃər]
I've told you over and again , that I shall take ample time to weigh my future
我已经 讲述 你 超过 和 再次 , 那 我 将 拿 充足 时间 到 称重 我的 未来
[laɪf] .
life .
生活 .
我已经反复告诉过你，我会花足够的时间来认真考虑我未来的生活。

[ɪts] [nɑ:t] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] - ['mæri] [ɪn] [heɪst] ; [rɪ'pent] [æt; ət] ['li:zər] .
It's not going to be a case of ' marry in haste ; repent at leisure .
它是 不是 去 到 是 一个 案件 的 - 结婚 在 匆忙 ; 悔改 在 闲暇 .
这不会是“仓促结婚，事后后悔”的情况。

- [aɪ][hæv; həv] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə]['træv(ə)][ænd; ænd] [si:] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [ænd; ænd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði]
' I have wanted to travel and see the world , and now that I have the
- 我 有 通缉 到 旅行 和 看 这 世界 , 和 现在 那 我 有 这
[ɑ:pər'tu:nəti] ,
opportunity ,
机会 ,
“我一直想去旅行，看看世界，现在我终于有机会了，”

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʃɪr] ['selfɪnəs] [ɑ:n][jər; jər][pɑ:rt][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [em 'i:][frʌm; frəm] [sʌt] [dʒɔɪ]
it is sheer selfishness on your part to try to dissuade me from such joy
它 是 透明 自私 在 你的 部分 到 尝试 到 劝阻 我 从 这样的 喜悦
[ænd; ænd] ['plezər] . "
and pleasure . "
和 乐趣 . "

你试图阻止我享受这样的快乐和幸福，这纯粹是出于自私。

" [oʊ] , ['pɑ:li] !
" Oh , Polly !
" 哦 , 波莉 !

“哦，波莉！ ”

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [li:st] ['selfɪ] ['lʌvər] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
I am the least selfish lover in the world .
我 是 这 至少 自私 情人 在 这 世界 .
我是世界上最不自私的恋人。

[aɪ][tæg][ɑ:n][æt; ət][jər; jər] [hi:lz] [ænd; ænd] ['nevər] [rɪ'si:v] ['eni] [mɑ:rk][ʌv; əv][jər; jər] [ə'fek(ə)n] .
I tag on at your heels and never receive any mark of your affection .
我 标签 在 在 你的 高跟鞋 和 绝不 收到 任何 标记 的 你的 感情 .
我紧随你身后，却从未感受到你的任何爱意。

[waɪ] , [juː; jʊ] ['skersli] [deɪn] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [em 'iː] , [wen] ['ʌðər] [əd'maɪərəz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [hænd] . ”
Why , you scarcely deign to notice me , when other admirers are at hand . ”
为什么 , 你 几乎 设计 到 注意 我 , 什么时候 其他 仰慕者 是 在 手 : ”
为什么当身边有其他追求者时, 你却几乎不屑一顾我呢?

“ [ðæts] [nɑːt] [truː] ,
” **That's not true ,**
” 那就是 不是 真的 ,
“那不是真的,

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [traɪ] [tuː; tə] [fʊʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [seɪm] [ə'ten] (ə)n [ænd; ænd] [kən,sɪdə'reɪ] (ə)n [ðæt] ['eni]
but I do try to show them the same attention and consideration that any
但 我 做 尝试 到 展示 他们 这 相同的 注意力 和 考虑 那 任何
[ˈsensəb(ə)l] [gɜːr] [ɔːt] [tuː; tə] .
sensible girl ought to .
明智的 女孩 应该 到 :
但我会像任何一个懂事的女孩一样, 努力给予她们同样的关注和体贴。

[aɪ] [hæv; həv] [sed] [ɪm'fæɪkli] [ðæt] [aɪ] [eɪ'em] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn]
I have said emphatically that I am not to be considered as having been
我 有 说 强调地 那 我 是 不是 到 是 经过考虑的 作为 拥有 到过
['kæptʃərd] [baɪ] [juː; jʊ] ,
captured by you .
捕获 经过 你 ,
我已明确表示, 我绝不会被你们俘虏。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [maɪ'self] [tuː; tə] [pruːv] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˈʌʊər; ɑːr] [frendz]
and the fact that I have to assert myself to prove it to our friends
和 这 事实 那 我 有 到 断言 我 到 证明 它 到 我们的 朋友们
[meɪ] [merk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .
may make you think it is as you say .
可能 制作 你 思考 它 是 作为 你 说 :
而我必须向朋友们证明这一点, 这可能会让你觉得事情真如你所说的那样。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [jʊər; jər] [fɔːlt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [soʊ] .
It is your fault that this is so .
它 是 你的 过错 那 这 是 所以 :
这一切都是你的错。

[aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'pɑːr(ə)l] [ænd; ænd] [nɑːt] [gɪv] [maɪ'self] [ɔːl] [ðə; ði] ['ekstrə] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz]
I prefer to be impartial and not give myself all the extra trouble to act as
我 更喜欢 到 是 公正 和 不是 给 我 全部 这 额外的 麻烦 到 行为 作为
[aɪ] [fiːl] ,
I feel ,
我 感觉 ,
我更倾向于保持中立, 不想给自己增加额外的麻烦去按照自己的意愿行事。

[ɪn'taɪərli] [friː] [ænd; ænd] [glæd] [tuː; tə] [dæns] [ɔːr] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [jʌŋ] [men] [br'saɪdz]
entirely free and glad to dance or enjoy the society of other young men besides
完全 自由的 和 高兴的 到 舞蹈 或者 享受 这 社会 的 其他 年轻的 男人 除了
[jɔːr'self] .
yourself .
你自己 :
完全自由, 乐于与自己以外的其他年轻男子跳舞或享受社交。

” [tɑːm] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [sæt] ['sterɪŋ] ['gluːmɪli] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
” **Tom made no reply , but sat staring gloomily out over the water .**
” 汤姆 制成 不 回复 , 但 卫星 凝视 阴郁地 出去 超过 这 水 :
汤姆没有回答, 只是闷闷不乐地望着水面。

[ˈpɑːli] [sent] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [saɪd] [glæns] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] : “ [ðer; ðər] ,
Polly sent him a side glance and thought to herself : “ There ,
波莉 发送 他 一个 边 瞥一眼 和 想法 到 她自己 : “ 那里 ,
波莉斜眼看了他一眼, 心想: “瞧,

[ðæt] [fræŋk] ['steɪtmənt] [ɔːt] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] !
that frank statement ought to hold him for a time , at least !
那 坦率 陈述 应该 到 抓住 他 为了 一个 时间 , 在 至少 !
那句坦率的话至少应该能让他安静一段时间!

” [ðə; ði] [tuː] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [teɪt] - - - [teɪt] [hæd; həd] [best] [end] [brɪfɔːr] [aɪ 'tiː] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]
” **The two felt that their tête - à - tête had best end before it terminated in the**
” 这 二 毛毡 那 他们的 头 - - - 头 有 最好的 结尾 前 它 终止 在 这
[ˈjuːzuəl] [ˌdɪsə'gri:mənt] [rɪ'gaːrdɪŋ] [lʌv] .
usual disagreement regarding love .
通常 分歧 关于 爱 .
“两人都觉得, 他们的单独谈话最好在以常见的关于爱情的争吵告终之前结束。”

[ðə; ði] [skaɪ] [brɪ'keɪm] ['mɑːt(ə)ld] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)] ['drɪftɪŋ] [klaʊdz] [wɪt] [fɔːrmd] ['sləʊli] ['ɪntuː] [ðə; ði]
The sky became mottled with beautiful drifting clouds which formed slowly into the
这 天空 成为 斑驳 和 美丽的 漂流 云 哪个 形成 缓慢地 进入 这
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,
天空斑驳地飘满了美丽的浮云, 缓缓汇聚成长长的云朵。

[ˈskeɪli] [ə'pɪrəns] [lʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] “ [ˈmækrəl] [skaɪ] .
scaly appearance of what is known as a “ mackerel sky .
鳞片状的 外貌 的 什么 是 已知 作为 一个 “ 鲭鱼 天空 :
鳞片状的外观, 被称为“鲭鱼天空”。

” [ðə; ði] ['smuːðnəs] [lʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [tʃɑːpi] , [kəm'pleɪnɪŋ] ['sɜːrfɪs] [lʌv; əv]
” **The smoothness of the sea had become a choppy , complaining surface of**
” 这 平滑度 的 这 海 有 变得 一个 断断续续 , 抱怨 表面 的
[ˈmɜːrməɪnɪŋ] ['weɪvlɪts; 'weɪvləts] .
murmuring wavelets .
淙淙 小波 :
“平静的大海变成了波涛汹涌、抱怨连连的海面, 波浪低语着。”

[ðə; ði] ['kʌlər] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [skaɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['glæsi] ['wɔːtərz] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
The color reflected from the brooding sky had turned the glassy waters into a
这 颜色 反映 从 这 沉思 天空 有 转向 这 玻璃状 水 进入 一个
[greɪ] ['ɑːmɪnəs] [ʃiːt] .
grey ominous sheet .
灰色的 不祥的 床单 :
阴沉的天空反射出的色彩将平静的水面变成了一片灰蒙蒙的、不祥的景象。

[ˈɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jæft] [lʌv; əv] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sə'luːn] [laɪts] ,
Almost within the shaft of light coming from the saloon lights ,
几乎 之内 这 轴 的 光 未来 从 这 酒吧 灯 ,
几乎就在从车厢灯光射出的光束之内,

[ˈpɑːli] [ænd; ənd] [taːm] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
Polly and Tom came face to face with the Captain .
波莉 和 汤姆 来了 脸 到 脸 和 这 队长 :
波莉和汤姆与船长狭路相逢。

[hiː; hi] [sə'luːtɪd] [ænd; ənd] [sed] : “ [ˈbetər] [get] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tɜːrn] [tuː; tə] - [naɪt] .
He saluted and said : “ Better get ready for a turn to - night .
他 敬礼 和 说 : “ 更好的 得到 准备好 为了 一个 转动 到 - 夜晚 :
他敬了个礼, 说道: “今晚最好做好轮到你的准备。”

[aɪv] [dʒʌst] [bɪn] ['wɔːrɪŋ] ['mɪstər] . - , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][er 'em] ['bɔːrɒvɪŋ]
I've just been warning Mr . Dalken , but he seems to think I am borrowing
我已经 只是 到过 警告 先生 . - , 但 他 似乎 到 思考 我 是 借贷
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

我一直在警告达尔肯先生，但他似乎认为我是在自找麻烦。

[ɪf] [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [em 'iː] ,
If you listen to me ,
如果 你 听 到 我 ,

如果你听我的，

[juː; jʊ] [wɪl] [taɪ] [jɔːr'selvz] [ɪn][bed][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sper] [jɔːr'selvz] ['biːɪŋ] [rɒʊld] [aʊt]
you will tie yourselves in bed in order to spare yourselves being rolled out
你 将要 领带 你们自己 在 床 在 命令 到 空闲的 你们自己 存在 滚动 出去
[ʌŋˌserə'moʊniəsli] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] .
unceremoniously before dawn .
不体面地 前 黎明 .

你们要把自己绑在床上，以免在黎明前被粗暴地推出去。

" ['pɑːli] [læft] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)] ['kæptɪn] ,
" **Polly laughed and thanked the amiable Captain ,**
" 波莉 笑了 和 谢谢 这 可亲 队长 ,

波莉笑着向和蔼可亲的船长道谢。

[ænd; ənd][tɑːm] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ,
and Tom stood for a moment after the officer had left them ,
和 汤姆 站立 为了 一个 片刻 后 这 官 有 左边 他们 ,

警官离开后，汤姆站了一会儿。

[ænd; ənd][stɛəd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌlən] [siː] .
and stared out at the sullen sea .
和 凝视 出去 在 这 忧郁 海 .

他凝视着阴沉的大海。

" [aɪ 'tiː] [ləks] ['pɜːrfɪktli] [kɑːm] , " [rɪ'mɑːkt] [tɑːm] .
" **It looks perfectly calm , " remarked Tom .**
" 它 看起来 完美 冷静的 , " 评论 汤姆 .

“看起来风平浪静，”汤姆评论道。

" [ləks] [ˈɔːf(ə)n] [bɪ'laɪ] [ðə; ði] [truː] [kən'dɪ(ə)n] [ʌndər'niːθ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['pɑːli] , [prɪ'kouʃəsli] .
" **Looks often belie the true condition underneath , " returned Polly , precociously .**
" 看起来 经常 掩饰 这 真的 状况 下 , " 返回 波莉 , 早熟 .

“外表往往掩盖了内在的真实状况，”波莉早熟地回答道。

[tɑːm] [ləkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [læft] [ə'priːjətɪvli] .
Tom looked at her and laughed appreciatively .
汤姆 看起来 在 她 和 笑了 表示赞赏 .

汤姆看了她一眼，赞赏地笑了。

[ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['pɑːpjələr] ['sɔŋz] [ʌv; əv]
In the saloon the young people were trying some of the new popular songs of
在 这 酒吧 这 年轻的 人们 是 尝试 一些 的 这 新的 受欢迎的 歌曲 的
[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

在酒吧里，年轻人正在试听一些纽约新流行的歌曲。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['efərts] [met][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [sək'ses] [ænd; ənd][tɑ:m] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
But their efforts met with little success , and Tom interrupted them with
但 他们的 努力 遇见 和 小的 成功 , 和 汤姆 中断 他们 和
[hɪz; ɪz] ['kɑ:ments] .
his comments .
他的 评论 .

但他们的努力收效甚微，汤姆还打断了他们的谈话。

“ [dəunt] [ti:z] [ðə; ði][stɔ:rm][tu:; tə] [dɪ'send] [eni] ['su:nər] [baɪ] [ðɪs] ['weɪlɪŋ] .
” **Don't tease the storm to descend any sooner by this wailing** .
” 不 逗 这 风暴 到 下降 任何 很快 经过 这 哀嚎 .

“不要用这种哀嚎来挑衅暴风雨，让它更快降临。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][ɔ:l][bi:; bi]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] ['groʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ]
The Captain says we shall all be satisfied with enough groaning and screaming
这 队长 说道 我们 将 全部 是 使满意 和 足够的 呻吟 和 尖叫
[frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][skaɪ] [lɔ:n] [brɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] .
from the sea and sky long before morning .
从 这 海 和 天空 长的 前 早晨 .

船长说，在天亮之前，我们都会听到足够多的来自大海和天空的呻吟和尖叫声，我们都会感到满意的。

“ [ðə; ði] ['kæptənz] ['wɔ:rnɪŋ] [fel] [ʌn'hi:dɪd] , [haʊ'veər] ,
” **The Captain's warning fell unheeded , however** ,
” 这 船长的 警告 跌倒 无人理会 , 然而 ,

然而，船长的警告却无人理会。

[ɪk'sept] [baɪ] ['pɑ:li] [hu:] [felt] [ɪn'tu:ɪtɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [si:n] ['kri:pɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
except by Polly who felt intuitively that the change she had seen creeping over the
除了 经过 波莉 WHO 毛毡 直觉上 那 这 改变 她 有 已见 爬行 超过 这
[skaɪ][ænd; ənd] ['sɜ:rfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [fɔ:'bəʊdɪd] [noʊ] [gʊd] .
sky and surface of the sea foreboded no good .
天空 和 表面 的 这 海 不祥的预感 不 好的 .

除了波莉之外，其他人都这么认为，她凭直觉感到，天空和海面上正在发生的这种变化预示着不好的事情。

['ðerfɔ:r] , [ʃi:; ʃɪ] [pə'sweɪdɪd] ['elənə; -nɔ:], [ðæt] [naɪt] , [tu:; tə] [pleɪs] ['redi] [æt; ət][hænd][hɜ:r; hər]
Therefore , she persuaded Eleanor , that night , to place ready at hand her
所以 , 她 被说服 埃莉诺 , 那 夜晚 , 到 地方 准备好 在 手 她
['bu:ti:z] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ['ʌlstər] .
booties and a heavy ulster .
短靴 和 一个 重的 阿尔斯特 .

因此，当晚她劝说埃莉诺准备好她的靴子和一件厚重的外套。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
She did the same .
她 做过 这 相同的 .

她也做了同样的事。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði] ['ʌlstər] , ['pɑ:li] ? ” [æskt] ['elənə; -nɔ:][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
” **But why the ulster , Polly ? ” asked Eleanor in amazement** .
” 但 为什么 这 阿尔斯特 , 波莉 ? ” 问 埃莉诺 在 惊愕 .

“可是，波莉，为什么是阿尔斯特呢？”埃莉诺惊讶地问道。

“ [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] , [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bloʊ] [æz; əz][ɔ:ft] [taɪmz] ['hæpənz] [ɪn] [ði:z]
” **Because , should we have a terrific blow as oft times happens in these**
” 因为 , 应该 我们 有 一个 了不起 吹 作为 经常 时代 发生 在 这些
[ˈtrɔ:pɪk(ə)]['lætətu:dz] ,
tropical latitudes ,
热带 纬度 ,

“因为，如果我们遭遇像热带地区经常发生的那样的强烈风暴，

[,aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [wel] [wɜːrθ] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .
it will be well worth going up on the deck .
它 将要 是 出色地 值得 去 向上 在 这 甲板 .
去甲板上看看绝对值得。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [stɔːrm] - [pruːf] [koʊt] [tuː; tə] [kiːp] [juːˈes][draɪ] .
And we will need a heavy storm - proof coat to keep us dry .
和 我们 将要 需要 一个 重的 风暴 - 证明 外套 到 保持 我们 干燥 .
我们需要一件厚重的防风雨外套来保持干燥。

“ [,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɒk, əu-] [wen] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] [broʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈevri] ”
It was past eleven o'clock when the party on the yacht broke up and every
” 它 曾是 过去的 十一 点钟 什么时候 这 派对 在 这 游艇 打破 向上 和 每一个
[wʌn] [sed] [ɡʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] .
one said good - night to every one .
— 说 好的 - 夜晚 到 每一个 — .
“游艇上的派对结束时已经过了晚上十一点，每个人都互相道了晚安。”

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [twelv] [wen] [ˈpɑːli] [ədˈvaɪzɪd] [ˈelənə; -nɔː] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hær] [ˈbuːtiːz] [ænd; ənd]
It was not yet twelve when Polly advised Eleanor to keep her booties and
它 曾是 不是 然而 十二 什么时候 波莉 建议 埃莉诺 到 保持 她 短靴 和
[ræps] [æt; ət] [hænd] [ɪn] [keɪs] [fiː; ji] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [dɑːn] [ðəm; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] ,
wraps at hand in case she wanted to don them in a hurry ,
卷饼 在 手 在 案件 她 通缉 到 大学教师 他们 在 一个 匆忙 ,
不到十二点，波莉就叮嘱埃莉诺把小靴子和裹布放在手边，以防需要快速穿上。

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [pæst] [twelv] [wen] , [bəʊθ] [ˈgɜːlz] , [ˈhævɪŋ] [dʒʌmpt]
and it was only a few minutes past twelve when , both girls , having jumped
和 它 曾是 仅有的 一个 很少 分钟 过去的 十二 什么时候 , 两个都 女孩们 , 拥有 跳了起来
[ˈɪntuː] [bed] ,
into bed ,
进入 床 ,
当时刚过十二点几分钟，两个女孩就跳上了床。

[hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðæt] ,
heard a strange sougning of the wind and immediately following that ,
听到 一个 奇怪的 咳嗽 的 这 风 和 立即地 下列的 那 ,
我听到一阵奇怪的风声，紧接着，
[ðə; ði] [kənˈfjuːzɪd] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɑːn] [bɔːrd] .
the confused shouts of the Captain and his mates to the sailors on board .
这 使困惑 喊叫 的 这 队长 和 他的 伙伴们 到 这 水手们 在 木板 .
船长和他的船员们向船上的水手们发出混乱的喊叫声。

[bəʊθ] [ˈgɜːlz] [felt] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [jɑːt] [ˈdɪpt] [ænd; ənd] [kəˈriːnd]
Both girls felt the rise of the sea by the way the yacht dipped and careened
两个都 女孩们 毛毡 这 上升 的 这 海 经过 这 方式 这 游艇 浸入 和 倾斜
[æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] .
as if at the mercy of the storm .
作为 如果 在 这 怜悯 的 这 风暴 .
两个女孩都感觉到了海平面的上升，游艇随着海浪的起伏摇晃，仿佛完全受制于风暴。

“ [ðer; ðər] !
There !
” 那里 !
“那里！
[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [wɔːrnd] [juːˈes][ʌv; əv] [ðɪs] , “ [ˈmɜːmɜːd] [ˈpɑːli] ,
The Captain was right when he warned us of this ,” murmured Polly ,
这 队长 曾是 正确的 什么时候 他 警告 我们 的 这 , “ 低声说道 波莉 ,
“船长警告我们这件事是对的,”波莉低声说道。

[ˈtɜːrnɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bed] .

turning about in order to get out of her bed .
转弯 关于 在 命令 到 得到 出去 的 她 床 .

她转身试图下床。

[ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɑːn] [dek] [kənˈtɪnjuːd] [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː][dɪˈsaɪdɪd] [aɪ ˈtiː] [maɪt]
The shouting and excitement on deck continued and Eleanor decided it might
这 喊叫 和 激动 在 甲板 持续 和 埃莉诺 决定 它 可能

[biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][ˈfaːləʊ] [ˈpɑːliːz] [ɪgˈzæmp(ə)l][ænd; ənd] [dres] [ˈhɜːrɪdli] [ɪn][ˈɔːrdər]
be interesting for her to follow Polly's example and dress hurriedly in order
是 有趣的 为了 她 到 跟随 波莉的 例子 和 裙子 匆匆 在 命令

[tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] .
to investigate the cause of all the commotion .
到 调查 这 原因 的 全部 这 骚动 .

甲板上的喊叫声和兴奋声持续不断，埃莉诺觉得效仿波莉的做法，匆匆穿好衣服去调查这一切骚动的原因，或许会很有趣。

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ˈstɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [ʃuːz] , [haʊˈevər] ,
Before she could reach out to take her stockings and shoes , however ,
前 她 可以 抵达 出去 到 拿 她 长筒袜 和 鞋 , 然而 ,
然而，在她伸手去拿丝袜和鞋子之前，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈvaɪələntli] [əˈɡenst] [ðə; ði][wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bed] .
she was thrown violently against the wall at the back of her bed .
她 曾是 抛掷 暴力 反对 这 墙 在 这 后退 的 她 床 .
她被猛地甩到床后的墙上。

[ˈpɑːli] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ˈtʌmbld] [ˈwɪli] [ˈnɪli] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːʃ] [stænd] .
Polly , too , was tumbled willy nilly up against the wash stand .
波莉 , 也 , 曾是 翻滚 威利 随意 向上 反对 这 洗 站立 .
波莉也被胡乱地推倒在了洗漱台上。

“ [wel] ! [aɪ][neɪˈveɪ] — — ! ” [bɪˈɡæn][ˈelənə; -nɔː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [kəmˈpliːtɪd] [hɜːr; hər] [eksˈkləˈmeɪʃn]
“ Well ! I neve — — ! ” began Eleanor , but she never completed her exclamation
“ 出色地 ! 我 从未 — — ! ” 开始 埃莉诺 , 但 她 绝不 完全的 她 感叹
[ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] .
of dismay .
的 沮丧 .

“哎呀！我从来没有——！”埃莉诺刚开口，就没能说完她沮丧的感叹。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔːr] [ænd; ənd][ˈrʌmb(ə)l][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfriːk] ,
Such a roar and rumble from all sides , and such shouting and shrieking ,
这样的 一个 吼 和 隆隆 从 全部 侧面 , 和 这样的 喊叫 和 尖叫 ,
四周传来震耳欲聋的轰鸣声和隆隆声，还有此起彼伏的喊叫声和尖叫声。

[droʊv] [ɔːl][aɪˈdiːəz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈæktɪv] [breɪn] .
drove all ideas from her active brain .
驾驶 全部 想法 从 她 积极的 脑 .

她活跃的大脑中涌现出所有想法。

[ðə; ði] [ˈʃaʊts] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [aʊtˈsaɪd] , [ðə; ði] [ˈfriːks] [frʌm; frəm] [rɪˈlɪzəbəθ] [huː]
The shouts came from the officers outside , the shrieks from Elizabeth who
这 喊叫 来了 从 这 警官 外部 , 这 尖叫 从 伊丽莎白 who
[ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkæbɪn] .
occupied the neighboring cabin .
占领 这 邻接 舱 .

喊叫声来自外面的警官，尖叫声来自住在隔壁小屋里的伊丽莎白。

[heɪl] , [greɪt] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ˈbɪts][ʌv; əv] [dəˈbriː] [wɜːr; wər] [ˈhɜːtlɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði]
Hail , great volumes of water , and bits of debris were hurtled against the
冰雹 , 伟大的 卷 的 水 , 和 比特 的 碎片 是 猛烈撞击 反对 这
[glæs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɔːt,həʊlz] ,
glass in the portholes ,
玻璃 在 这 舷窗 ,

冰雹、大量海水和碎片猛烈地撞击着舷窗玻璃。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ˈroʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˈædɪd]
and at the same time the awful rolling and tossing of the vessel added
和 在 这 相同的 时间 这 可怕 滚动 和 抛掷 的 这 血管 额外
[dɪsˈmeɪ] [tuː; tə][ˈbreɪvər] [ˈhɑːrts] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪld] [ˈdɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈmʌðər]
dismay to braver hearts than that of the spoiled darling of a foolish mother
沮丧 到 更勇敢 心 比 那 的 这 被宠坏了 亲爱的 的 一个 愚蠢 母亲
[ɪn] [nuː] [jɔːk] .
in New York .
在 新的 约克 .

与此同时，船只可怕的翻滚和颠簸，让比纽约一位愚蠢母亲的宠儿更勇敢的人也感到沮丧。

[ðə; ði][stɔːrm] [drouv] [ðə; ði] [jɑːt] [streɪt] [ˈsaʊθwərd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] ;
The storm drove the yacht straight southward , which was fortunate ;
这 风暴 驾驶 这 游艇 直的 向南 , 哪个 曾是 幸运 ;
[ˌbɔːlsʊʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈmætər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [fɔːrˈsiːn] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
also it was a fortunate matter that the Captain had foreseen this change in
还 它 曾是 一个 幸运 事情 那 这 队长 有 预见 这 改变 在
[ˈweðər] [ænd; ənd][hæd; həd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] .
weather and had prepared for it in time .
天气 和 有 准备 为了 它 在 时间 .

幸运的是，船长预见到了天气变化并及时做好了准备。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] , [ænd; ənd][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl] [ɪkˈspɪəriəns] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
What he had not expected , and an unusual experience it was ,
什么 他 有 不是 预期的 , 和 一个 异常 经验 它 曾是 ,
[ðɪs] [wəz; wəz] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪdərəbəl] [ɪkˈspɪəriəns] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɪtʃ] [fɔːr] [wɪtʃ] [wəz; wəz] [ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn]
this was the cloud - burst which followed the advance signals of the hurricane .
这 是 他 始料未及的 , 也是一次 不同寻常 的经历 .

[wʌz; wəz][ðə; ði] [klaʊd] - [bɜːrst] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ˈsɪgnəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] .
was the cloud - burst which followed the advance signals of the hurricane .
曾是 这 云 - 爆裂 哪个 随后 这 进步 信号 的 这 飓风 .
[wɪtʃ] [fɔːr] [wɪtʃ] [wəz; wəz] [ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [ˈsɪgnəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn]
which followed the advance signals of the hurricane .
这是飓风来临前出现的一次云爆。

[ˈpɔːli] [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ɡet][ˈɪntuː][ðər; ðər] [ˈhevi] [stɔːrm] [kəʊts] [ænd; ənd]
Polly and Eleanor had managed to get into their heavy storm coats and
波莉 和 埃莉诺 有 管理 到 得到 进入 他们的 重的 风暴 外套 和
[ʃuːz] ,
shoes ,
鞋 ,

波莉和埃莉诺好不容易才穿上厚重的防风外套和鞋子。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [prɪˈperd] [tuː; tə] [liːv] [ðər; ðər] [ruːm] [ænd; ənd] [waːtʃ] [ɪˈvents] [wen] [ðə; ði] [saʊnd]
and were prepared to leave their room and watch events when the sound
和 是 准备 到 离开 他们的 房间 和 手表 活动 什么时候 这 声音
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈmet(ə)l] [ˈɡreɪtɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [wɪtʃ] [ˈoʊpənd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
of a heavy metal grating against the door of the corridor which opened into the
的 一个 重的 金属 格栅 反对 这 门 的 这 走廊 哪个 打开 进入 这
[ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] ,
living room of the yacht ,
活的 房间 的 这 游艇 ,

正当他们准备离开房间观看比赛时，听到沉重的金属格栅撞击着通往游艇客厅的走廊门的声音。

[meɪd] [ðem; ðəm] [ɪks'tʃeɪndʒ] [glɑːnsɪz] .
made them exchange glances .
制成 他们 交换 眼神 .

他们交换了一个眼神。

“ [ðæt] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['prɪzənəz] .
” That sounds as if we were prisoners .
” 那 声音 作为 如果 我们 是 囚犯 .

“听起来我们好像是囚犯一样。”

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][aɪərn][bəːr] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðeɪ] [juːst] [wen] [ðer; ðər]
It must have been the iron bar that the Captain said they used when there
它 必须 有 到过 这 铁 酒吧 那 这 队长 说 他们 用过的 什么时候 那里
[wʌz; wəz][deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['siːz] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] ['oʊpən] ,
was danger of the heavy seas breaking the doors open ,
曾是 危险 的 这 重的 海域 打破 这 门 打开 ,
那一定是船长所说的，在巨浪可能将舱门冲开时他们使用的那根铁棍。

” [sed] ['pɑːli] .
” said Polly .
” 说 波莉 .

“波莉说道。”

“ [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wi] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ænd; ənd][get][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]
” All the more reason why I should wish to be out and get the benefit of
” 全部 这 更多的 原因 为什么 我 应该 希望 到 是 出去 和 得到 这 益处 的
[sʌt] [ə; eɪ][stɔːrm] ,
such a storm ,
这样的 一个 风暴 ,

“正因如此，我才更应该出去，享受这场暴风雨带来的好处。”

” ['ventʃəd] ['elənə; -nɔː] .
” ventured Eleanor .
” 冒险 埃莉诺 .

“埃莉诺试探性地说道。”

“ [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊld][juː; jʊ] [ɪn'dɔːrɪz] , “ ['ɪnstəntli] [rɪ'tɔːtɪd] ['pɑːli] .
” And all the more reason why I shall hold you indoors , “ instantly retorted Polly .
” 和 全部 这 更多的 原因 为什么 我 将 抓住 你 室内 , “ 即刻 反驳 波莉 .
“所以我更应该把你留在屋里,”波莉立刻反驳道。

['elənə; -nɔː] [læft] .
Eleanor laughed .
埃莉诺 笑了 .

埃莉诺笑了。

“ [jet] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [aɪ][get] [aʊt] [maɪ][koʊt][ænd; ənd] [ʃuːz] ,
” Yet you were the one to suggest that I get out my coat and shoes ,
” 然而 你 是 这 一 到 建议 那 我 得到 出去 我的 外套 和 鞋 ,
“可是，是你建议我把外套和鞋子拿出来。”

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['hɜːrɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][stɔːrm] [ʃʊd; ʃəd][aɪ 'tiː] [kʌm] ['aʊər; ɑːr] [wei] .
to be ready to hurry out and watch the storm should it come our way .
到 是 准备好 到 匆忙 出去 和 手表 这 风暴 应该 它 来 我们的 方式 .
”
”
”

做好准备，一旦暴风雨来临，就赶紧出去观看。

“ [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [rʌn] [hed] [fɜːrst]['ɪntuː;][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] ,
” I had no idea that we were bound to run head first into a hurricane ,
” 我 有 不 主意 那 我们 是 边界 到 跑步 头 第一的 进入 一个 飓风 ,
“我完全没想到我们会一头扎进飓风里。”

[ɔːr][ə; eɪ][ˈtaɪd(ə)l] [weɪv] ！
or a tidal wave ！
或者 一个 潮汐 海浪 ！

或者海啸！

[aɪ] [ment] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] , [ˈlɪt(ə)l][oʊld] - [ˈfæʃnd] [geɪl] .
I meant a simple , little old - fashioned gale .
我 意思是 一个 简单的 , 小的 老的 - 造型 大风 .

我指的是那种简单、老式的小阵风。

” [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [waɪt] [krest] [leɪ] [ˈoʊvər][ɑːn][hɜːr; hər] [biːm] [ˈendz][ænd; ənd][bəʊθ][ˈgɜːlz][slɪd]
” **Suddenly the White Crest lay over on her beam ends and both girls slid**
” 突然 这 白色的 波峰 躺 超过 在 她 光束 结束 和 两个都 女孩们 滑行
[ˈhelpləsli] [daʊn] [əˈgenst] [ðə; ði][wɔːl] [wer] [ðeɪ] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [smuːð] [dɔːr] ,
helplessly down against the wall where they clutched at the smooth door ,
无助地 向下 反对 这 墙 在哪里 他们 紧握 在 这 光滑的 门 ,
“突然，白冠号翻倒在横梁上，两个女孩无助地滑到墙边，紧紧抓住光滑的门板。”

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [fɜːrm][ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜːrðɪ] .
trying to hold to something firm and trustworthy .
尝试 到 抓住 到 某物 公司 和 值得信赖的 .

努力坚持一些可靠且值得信赖的事物。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskriːtɪŋ] ,
The sound of the screeching ,
这 声音 的 这 尖叫 ,

刺耳的尖叫声，

[ˈhaʊlɪŋ] [wɪnd] [naʊ] [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdefɪŋ] [ˈfriːk] [wɪtʃ] [priˈventɪd] [ˈeni] [wʌn][frʌm; frəm]
howling wind now rose to a deafening shriek which prevented any one from
嚎叫 风 现在 玫瑰 到 一个 震耳欲聋 尖叫 哪个 阻止 任何 一 从
[ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][ˈspʊkən] ,
hearing a word spoken ,
听力 一个 单词 说 ,

呼啸的狂风骤然变成震耳欲聋的尖啸，让人根本听不清任何人说话。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə] [wʌnz] [ɪr] .
even though the speaker was close to one's ear .
甚至 尽管 这 扬声器 曾是 关闭 到 一个人的 耳朵 .

即使说话者离耳朵很近。

[baɪ] [ˈɪr] [miːnz] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈpɜːrpəs] [ˈpɑːli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][dræɡ][hɜːrˈself] [ʌp][tuː; tə]
By sheer means of strength and purpose Polly managed to drag herself up to
经过 透明 方法 的 力量 和 目的 波莉 管理 到 拖 她自己 向上 到
[ə; eɪ][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raʊnd] [ˈpɔːrthoʊl] ,
a level with the round porthole ,
一个 等级 和 这 圆形的 舷窗 ,

凭借着顽强的毅力和坚定的决心，波莉终于爬到了与圆形舷窗齐平的位置。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [ˌaʊtˈsaɪd] .
in order to get a look outside .
在 命令 到 得到 一个 看 外部 .

为了看看外面的世界。

[ʃiː; ʃi] [ˈstedɪd] [hɜːrˈself][ɪn] [ðɪs] [ˈslæntɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n] [waɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [bræs] [ˈhɪndʒɪz]
She steadied herself in this slanting position while holding fast to the brass hinges
她 稳定 她自己 在 这 斜 位置 尽管 保持 快速地 到 这 黄铜 铰链
[ænd; ənd] [nɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] - [freɪmd] [glæs] .
and knob of the heavy - framed glass .
和 旋钮 的 这 重的 - 框 玻璃 .

她保持着这种倾斜的姿势，同时紧紧抓住厚重玻璃框的黄铜铰链和旋钮。

“ [oʊ] , - !
“ **Oh , Nolla !**
“ 哦 , - !

“哦，诺拉！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] !
It is magnificent !
它 是 壮丽 !

太棒了！

[ðə; ði] [weɪvz] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] , ['si:ðɪŋ] [fɑ:sfə'resns] [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [laɪt]
The waves are a mass of boiling , seething phosphorescence which actually light
这 波浪 是 一个 大量的 的 沸腾 , 沸腾 磷光 哪个 实际上 光
[ðə; ði] [hoʊl] [si:] !
the whole sea !
这 所有的 海 !

海浪是一团沸腾翻滚的磷光，照亮了整片海洋！

[ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [hoʊld] [fæst] , [traɪ] [tu:; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ænd] [si:] .
If you can hold fast , try to stand up and see .
如果 你 能 抓住 快速地 , 尝试 到 站立 向上 和 看 .

如果你能坚持住，试着站起来看看。

“ [baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə] ['pɑ:li:z] [legz] [ænd; ænd] [ðen] ['hoʊldɪŋ] [fæst] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [weɪst] ,
“ **By dint of clinging to Polly's legs and then holding fast to her waist ,**
“ 经过 凹痕 的 依恋 到 波莉的 腿 和 然后 保持 快速地 到 她 腰部 ,
“他先是紧紧抓住波莉的双腿，然后又死死搂住她的腰，

['elənə; -nɔ:] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [stænd] [br'saɪd] [hɜ:r; hər] [frend] [dʒʌst] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn] [lʊk]
Eleanor managed to stand beside her friend just long enough to take one look
埃莉诺 管理 到 站立 旁 她 朋友 只是 长的 足够的 到 拿 一 看
[æt; ət] [ðə; ði] ['fɪrsəm] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊj(ə)n] .
at the fearsome sight of the ocean .
在 这 可怕的 视线 的 这 海洋 .

埃莉诺勉强在朋友身边站了一会儿，得以瞥一眼那令人畏惧的大海。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hʌft] [kraɪ] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] ['elənə; -nɔ:] [let] [goʊ] [hɜ:r; hər] [hoʊld] [ænd; ænd] [ɪn] [ə'hʌðər]
With a hushed cry of dismay Eleanor let go her hold and in another
和 一个 静静地 哭 的 沮丧 埃莉诺 让 去 她 抓住 和 在 其他
['mɪnɪt] [fɪ:; fɪ] [wʌz; wəz] [roʊld] ['oʊvər] [ænd; ænd] ['oʊvər] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv]
minute she was rolled over and over upon the floor with no means of
分钟 她 曾是 滚动 超过 和 超过 之上 这 地面 和 不 方法 的
['endɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [boʊlz] [ʌn'tɪl] [fɪ:; fɪ] [hæd; həd] [klʌtʃt] [ðə; ði] [leg] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [bed] .
ending the game of bowls until she had clutched the leg of her bed .
结束 这 游戏 的 碗 直到 她 有 紧握 这 腿 的 她 床 .

埃莉诺低声惊呼一声，松开了手，又过了一分钟，她就被翻来覆去地摔在地板上，直到抓住床腿才得以结束这场保龄球游戏。

“ [oʊ] , ['pɑ:li] !
“ **Oh , Polly !**
“ 哦 , 波莉 !

“哦，波莉！ ”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [lʊkt] !
I wish I had never looked !
我 希望 我 有 绝不 看起来 !

我真后悔看了！

[aɪm] [ʃʊr] [wi:; wi] [æɪ; əɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['kɑ:mbæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔ:rm] , “ [weɪld] ['elənə; -nɔ:] .
I'm sure we shall not be able to combat such a storm , ” wailed Eleanor .
我是 当然 我们 将 不是 是 有能力的 到 战斗 这样的 一个 风暴 , “ 哀嚎 埃莉诺 .

“我确信我们无法对抗这样的风暴，”埃莉诺哀叹道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ][gʊv][ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] [ɪˈlɪzəbəθ] - [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [kraɪz] [fɔːr; fər]
“ Don't you go and follow Elizabeth Dalken's example of fear and cries for
“ 不 你 去 和 跟随 伊丽莎白 - 例子 的 害怕 和 哭泣 为了
[help] ,
help ,
帮助 ,

“你们千万不要效仿伊丽莎白·达尔肯那种恐惧和呼救的行为，

” [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈpɔːli] [huː] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɑːtft] [wɪð; wɪθ] [ˈfæsɪneɪtɪd]
” came from Polly who still clung to the window and watched with fascinated
” 来了 从 波莉 who 仍然 紧紧抓住 到 这 窗户 和 观看 和 着迷
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“她仍然倚在窗台上，用着迷的眼神看着外面。”波莉说道。

[bʌt; bət][ɪːv(ə)n][hɜːr; hər] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns] [geɪv] [wei] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːnstər] [weɪv] , [ˈkrestɪd]
But even her powers of endurance gave way as a monster wave , crested
但 甚至 她 权力 的 耐力 给予 方式 作为 一个 怪物 海浪 , 冠状
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈbluːɪʃ] ,
with such bluish ,
和 这样的 蓝蓝色 ,

但即使是她惊人的耐力也抵挡不住巨浪的冲击，那巨浪的浪尖泛着湛蓝的光芒。

[ɪrɪˈdes(ə)nt] [laɪt] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [dɔːntɪd] [ðə; ðɪ][ˈbreɪvəst] [nɜːrv] ,
iridescent light as would have daunted the bravest nerve ,
彩虹色 光 作为 会 有 畏惧 这 最勇敢的 神经 ,
那绚丽的光芒足以吓退最勇敢的人。

[rʌʃt] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [ˈpleɪθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . - [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [pruːf] [əˈgenst] [ɔːl]
 rushed up against the plaything which Mr . Dalken believed to be proof against all
匆忙 向上 反对 这 玩物 哪个 先生 . - 相信 到 是 证明 反对 全部
[ðə; ðɪ][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
the elements .
这 元素 .

冲向达尔肯先生认为可以抵御一切自然因素的玩具。

[aɪ ˈtiː] [strʌk] [ðə; ðɪ][kraːft][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθʌndərɪŋ] [bloʊ] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf]
It struck the craft with a thundering blow and at once it seemed as if
它 击 这 工艺 和 一个 雷鸣 吹 和 在 一次 它 似乎 作为 如果
[pændəˈmɒʊniəm][wʌz; wəz] [luːs] .
pandemonium was loose .
混乱 曾是 松动的 .

它以雷霆万钧之势击中了飞行器，瞬间，仿佛一片混乱。

[ɪˈlɪzəbəθ] [ˌjeld] [ænd; ənd] [skriːmd] ,
Elizabeth yelled and screamed ,
伊丽莎白 大喊 和 尖叫 ,

伊丽莎白大喊大叫，

[ˈʌðər] [ˈvɔɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][taːp][ʌv; əv] [ɡʊd]
other voices could be heard shouting and screaming at the top of good
其他 声音 可以 是 听到 喊叫 和 尖叫 在 这 顶部 的 好的
[ˈpaʊərf(ə)l] [ˈsiːmənz] [lʌŋz] ,
powerful seamen's lungs ,
强大的 海员的 肺 ,
还能听到其他水手用他们强壮的嗓音大声喊叫和尖叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊndɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɔːr] [meɪd] [bəʊθ]
and the pounding of water on the deck and against the door made both
和 这 猛击 的 水 在 这 甲板 和 反对 这 门 制成 两个都
[ˈgɜːlz] [ˈfɪvər] [wɪð; wɪθ] [æprɪˈhenʃn] .
girls shiver with apprehension .
女孩们 颤抖 和 忧虑 .

水流拍打甲板和船门的声音让两个女孩都害怕得浑身发抖。

[ˈpɔːli] [hæd; həd][let][ɡoʊ][hɜːr; hər][ɡræsp][ɑːn][ðə; ði] [bræs] [nɑːb] [wen] [ðə; ði] [ʌnɪkˈspektɪd] [flʌd] [ʌv; əv]
Polly had let go her grasp on the brass knob when the unexpected flood of
波莉 有 让 去 她 抓牢 在 这 黄铜 旋钮 什么时候 这 意外 洪水 的
[ˈwɔːtər] [keɪm] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
water came up against the window ,
水 来了 向上 反对 这 窗户 ,
波莉松开了握着黄铜门把手的手，这时意想不到的洪水涌上了窗户。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈʌntɪd] [ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [brɪˈsaɪd] [ˈelənə; -nɔː] .
consequently she was shunted over against the wall beside Eleanor .
最后 她 曾是 分流 超过 反对 这 墙 旁 埃莉诺 .
因此，她被挤到埃莉诺旁边的墙边。

[hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ɡreɪt] [ˈsiːz] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði][kraːft] [waɪl] [ˈpɔːli] [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː] [kraʊtʃt]
Half a dozen great seas went over the craft while Polly and Eleanor crouched
一半 一个 打 伟大的 海域 去 超过 这 工艺 尽管 波莉 和 埃莉诺 蹲着
[əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [ˈʌtər] [dɪˈsper] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [hʌʃ] [ðə; ði] [nɜːrv] -
against the wall in utter despair of thinking of a way to hush the nerve -
反对 这 墙 在 说出 绝望 的 思维 的 一个 方式 到 嘘 这 神经 -
[ˈrækɪŋ] [skriːmz] [frʌm; frəm] [ɪˈlɪzəbəθ] .
racking screams from Elizabeth .
货架 尖叫 从 伊丽莎白 .

六道巨浪拍打着船身，波莉和埃莉诺绝望地蜷缩在墙上，想着如何才能让伊丽莎白那令人胆战心惊的尖叫声安静下来。

[wen] [ðə; ði][stɔːrm] [siːmd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪts] [haɪt] ,
When the storm seemed to reach its height ,
什么时候 这 风暴 似乎 到 抵达 它是 高度 ,
当暴风雨似乎达到顶峰时，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][bɔːst] [ənˈles] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [kwɪk] ,
and the girls felt that they would be lost unless something happened quick ,
和 这 女孩们 毛毡 那 他们 会 是 丢失的 除非 某物 发生 快的 ,
女孩们觉得，如果再不尽快采取行动，她们就会迷路。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɔːsəm] [lʌl] .
there came a sudden and awesome lull .
那里 来了 一个 突然 和 惊人的 麻痹 .
突然间，一片寂静笼罩着一切。

“ [oʊ] , [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊvər] ! ” [saɪd] [ˈelənə; -nɔː] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] ,
“ **Oh , thank goodness , it is over !** ” **sighed Eleanor getting to her feet** ,
“ 哦 , 感谢 善良 , 它 是 超过 ! ” 叹了口气 埃莉诺 获得 到 她 脚 ,
“哦，谢天谢地，终于结束了！”埃莉诺叹了口气，站起身来。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] .
and making an effort to reach the door of her room .
和 制作 一个 努力 到 抵达 这 门 的 她 房间 .
她努力走到房间门口。

“ [lets] [get] [aʊt] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] , - ,
“ **Let’s get out and join the others , Nolla** ,
“ 我们来吧 得到 出去 和 加入 这 其他的 , - ,
“我们出去和其他人会合吧，诺拉。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv, həv] [hɜːrd] [ðæt] [sʌtʃ] ['sʌd(ə)n] ['lʌlz] [ɑːr; ər] ['mɪrli] ['hɑːbɪndʒəz] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ]
because I have heard that such sudden lulls are merely harbingers of something
因为 我 有 听到 那 这样的 突然 平静 是 仅仅 预兆 的 某物
[wɜːrs] , " [ədˈvaɪzd] ['pɑːli] .
worse , " advised Polly .
更糟 , " 建议 波莉 .

“因为我听说这种突然的平静只是更糟糕情况的预兆，”波莉劝道。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [wʌt] [wiːv] [dʒʌst] [pæst] [θruː] , " [sed]
" There can be nothing worse than what we've just passed through , " said
" 那里 能 是 没有什么 更糟 比 什么 我们已经 只是 通过了 通过 , " 说
[ˈelənə; -nɔː] ,
Eleanor ,
埃莉诺 ,

“没有什么比我们刚刚经历的更糟糕的了，”埃莉诺说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪˈsterɪk(ə)l] [saʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] [tuʊnz] .
with a hysterical sound in her tones .
和 一个 歇斯底里的 声音 在 她 音调 .
她语气中带着歇斯底里的腔调。

" [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][kæn; kən] !
" Oh , yes , there can !
" 哦 , 是的 , 那里 能 !
“哦，是的，可以！”

[ˈhɜːri] ['ɪntuː]['mɪsɪz] . ['kɔːrtnɪz] [ruːm] , " [sed] ['pɑːli] ,
Hurry into Mrs . Courtney's room , " said Polly ,
匆忙 进入 太太 . Courtney's 房间 , " 说 波莉 ,
“快去考特尼太太的房间，”波莉说。

[ˈpʊʃɪŋ] [hɜːr; hər] [frend] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ænd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
pushing her friend quickly out of the room and over to the door of the
推动 她 朋友 迅速地 出去 的 这 房间 和 超过 到 这 门 的 这
[ruːm] [wer] [ðeɪ] [ɪkˈspektrɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [frend] .
room where they expected to find their friend .
房间 在哪里 他们 预期的 到 寻找 他们的 朋友 .
她迅速地把朋友推出房间，推到她们以为会找到朋友的房间门口。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz]['veɪkənt] .
The room was vacant .
这 房间 曾是 空缺 .
房间空着。

[ðə; ði]['gɜːlz][stɛəd][æt; ət] [iːtʃ] [ˈðər] , [ænd; ænd] ['pɑːli] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ˈlɪzəbəθ]
The girls stared at each other , and Polly thought she heard voices in Elizabeth
这 女孩们 凝视 在 每个 其他 , 和 波莉 想法 她 听到 声音 在 伊丽莎白
- [ruːm] .
Dalken's room .
- 房间 .

女孩们互相凝视着，波莉觉得她听到伊丽莎白·达尔肯的房间里传来人声。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [aɪˈtiː] , ['oʊpən][aɪˈtiː] , [ænd; ænd] [ðen] , [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd]
She managed to reach it , open it , and then , before she could say a word
她 管理 到 抵达 它 , 打开 它 , 和 然后 , 前 她 可以 说 一个 单词
,
:
,
她设法够到了它，打开了它，然后，还没等她开口说话，

[ðə; ði] [lʌl] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] .
the lull was broken .
这 麻痹 曾是 破碎的 .

平静被打破了。

[bəʊθ][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [tɔːst] [laɪk] [ˈkɑːkl] [ˈʃelz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] [wʌz; wəz]
Both girls were tossed like cockle shells into the room where Mrs . Courtney was
两个都 女孩们 是 抛掷 喜欢 鸟蛤 贝壳 进入 这 房间 在哪里 太太 . 考特尼 曾是
[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [suːð] [ˈlɪzəbəθ] - [ˈnɜːrvəs] [hɪˈstɪriə] .
trying to soothe Elizabeth Dalken's nervous hysteria .
尝试 到 舒缓 伊丽莎白 - 紧张的 歇斯底里 .

两个女孩像贝壳一样被扔进了房间，当时考特尼太太正在试图安抚伊丽莎白·达尔肯的神经质歇斯底里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈpaʊndɪŋ] [ˈwɔːtərz][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ænd; ænd]
At the same time such a frightful sound of pounding waters on the deck and
在 这 相同的 时间 这样的 一个 可怕 声音 的 猛击 水 在 这 甲板 和
[saɪdz][ænd; ænd][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] [drouv] [æprɪˈhenʃn] [diːpər] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [soʊlz] .
sides and top of the yacht drove apprehension deeper into their souls .
侧面 和 顶部 的 这 游艇 驾驶 忧虑 更深 进入 他们的 灵魂 .

与此同时，海浪拍打游艇甲板、船舷和船顶的可怕声音，让他们更加恐惧不安。

[ˈiːv(ə)n] [kəˈreɪdʒəs] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] [ʃʊd] [hɜːr; hər] [sens] [ʌv; əv] [fɪr] .
Even courageous Mrs . Courtney showed her sense of fear .
甚至 勇敢 太太 . 考特尼 显示 她 感觉 的 害怕 .

就连勇敢的考特尼夫人也流露出了恐惧之情。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [nɔɪz] ? ” [ˈwɪspəd] [ˈelənə; -nɔː][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] .
“ **What is that noise ?** ” **whispered Eleanor in a weak voice** .
“ 什么 是 那 噪音 ? ” 低声说道 埃莉诺 在 一个 虚弱的 嗓音 .

“那是什么声音？”埃莉诺虚弱地低声问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [dɪr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] , “ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] [klaʊd] [bɜːrst]
“ **I don't know , dear ,** ” **replied Mrs . Courtney ,** “ **but it sounds like a cloud burst**
“ 我 不 知道 , 亲爱的 , ” 回复 太太 . 考特尼 , “ 但 它 声音 喜欢 一个 云 爆裂
.
:
.

“我不知道，亲爱的，”考特尼太太回答说，“但听起来像是暴雨。”

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊvər][wiː; wi][æli; əl][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
The moment it is over we shall be all right .
这 片刻 它 是 超过 我们 将 是 全部 正确的 .

一切结束后，我们会没事的。

“ [ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] .
“ **And this is what it turned out to be** .
“ 和 这 是 什么 它 转向 出去 到 是 .

结果却变成了这样。

[ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] [frʌm; frəm][ɔːf] [ɔːr] ,
A hurricane from off shore ,
一个 飓风 从 离开 支撑 ,

来自近海的飓风

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈswiːpɪŋ] [ʌp] [dʒaɪˈɡæntɪk] [klaʊdz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][baɪ][ɪts] [ʃɪr] [fɔːrs] [ʌv; əv] [vəˈlɑːsəti] [əˈkrɔːs]
suddenly sweeping up gigantic clouds of water by its sheer force of velocity across
突然 扫荡 向上 巨大 云 的 水 经过 它是 透明 力量 的 速度 穿过
[ðə; ði] [weɪvz] ,
the waves ,
这 波浪 ,

凭借高速横扫波浪的巨大力量，突然卷起巨大的水云。

[ænd; ənd] [ðən] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈemptiŋ] [ɪts][sæk][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ˈoʊvər][ðə; ði] [dɪˈfensləs] [kra:ft] [wɪt]
and then suddenly emptying its sac of water over the defenseless craft which
和 然后 突然 清空 它是 囊 的 水 超过 这 毫无防备 工艺 哪个
[ˈbreɪvli] [dɪˈfaɪd] [ðə; ði] [ˈstɔ:rmz] ,
bravely defied the storms ,
勇敢地 违抗 这 暴风雨 ,
然后突然将水囊里的水倾泻到勇敢地对抗风暴的毫无防备的小船上。

[enˈdevəd] [tu:; tə][sɪŋk] [aɪ ˈti:] .
endeavored to sink it .
努力 到 下沉 它 :
试图将其击沉。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɔ:riŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [læst] [ˈvaɪəl][ʌv; əv] [ræθ] [ðə; ði] [ˈhɜ:rəkeɪn] [səbˈsaɪdɪd] ,
With the pouring out of its last vial of wrath the hurricane subsided ,
和 这 浇注 出去 的 它是最后的 小瓶 的 愤怒 这 飓风 平静下来 ,
随着最后一滴怒火倾泻而出，飓风渐渐平息了。

[ænd; ənd][ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:l] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] [wɪˈðəʊt] :
and in half an hour all was quiet without :
和 在 一半 一个 小时 全部 曾是 安静的 没有 :
半小时后，一切都安静了下来，只剩下：

[ɔ:l] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃaʊtiŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌʃiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn][tu:; tə][ænd; ənd][frʊə]
all but the shouting and rushing of the sailors as they ran to and fro
全部 但 这 喊叫 和 匆忙 的 这 水手们 作为 他们 跑 到 和 弗
[ɑ:n][ðer; ðər] [ˈdu:tɪz] .
on their duties .
在 他们的 职责 :
除了水手们在执行任务时来回奔跑的喊叫声和冲刺声之外，一切都很平静。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:r] [ɪn] [wʌn] [smɔ:l] [ru:m] , [ɪˈlɪzəbəθ] [felt] [ˈseɪfər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ˈkwaɪətɪd] .
With the four in one small room , Elizabeth felt safer and was soon quieted .
和 这 四 在 一 小的 房间 , 伊丽莎白 毛毡 更安全 和 曾是 很快 安静 :
四个人挤在一个小房间里，伊丽莎白感到安全多了，很快就安静了下来。

[ðən] [wen] [ðə; ði][ˈves(ə)] [si:md] [tu:; tə] [rɪˈzu:m] [ɪts] [ˌʌnˈtrʌblɪd] [kɔ:rs] , [ʃi:; ʃi] [ˈsetld] [daʊn]
Then when the vessel seemed to resume its untroubled course , she settled down
然后 什么时候 这 血管 似乎 到 恢复 它是 平静无波 课程 , 她 定居 向下
[ænd; ənd] [fel] [əˈsli:p] .
and fell asleep .
和 跌倒 睡着了 :
随后，当船只似乎恢复了平稳的航程时，她便安静下来，睡着了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:rtni] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:; tə] [ˈgɜ:lz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɜ:tld] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
Mrs . Courtney and the two girls who had been hurtled into the room ,
太太 : 考特尼 和 这 二 女孩们 WHO 有 到过 猛烈撞击 进入 这 房间 ,
考特尼夫人和那两个被猛地扔进房间的女孩，

[left] [hɜ:r; həɪ][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈsɔ:ftli] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] .
left her and closed the door softly as they went out .
左边 她 和 关闭 这 门 轻轻 作为 他们 去 出去 :
他们离开她时，轻轻地关上了门。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊiŋ][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] , ” [ˈventfərd] [ˈpɔ:li] ,
“ **I am going to go out and see what can be seen ,** ” **ventured Polly ,**
“ 我 是 去 到 去 出去 和 看 什么 能 是 已见 , ” 冒险 波莉 ,
“我要出去看看有什么风景，”波莉大胆地说。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:rtni] [dɪˈsweɪdɪd] [hɜ:r; həɪ] .
but Mrs . Courtney dissuaded her .
但 太太 : 考特尼 劝阻 她 :
但考特尼夫人劝阻了她。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈɔ:rdərz] , [ˈpɑ:li] .
“ **You may be in the way of the carrying out of the Captain's orders , Polly .**
“ 你 可能 是 在 这 方式 的 这 携带 出去 的 这 船长的 订单 , 波莉 .
“波莉，你可能会妨碍船长命令的执行。”

[ˈbetər] [rɪˈmeɪn] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [səˈlu:n] .
Better remain satisfied with going to the saloon .
更好的 保持 使满意 和 去 到 这 酒吧 .
还是满足于去酒吧吧。

[aɪ][ɪkˈspekt][tu:; tə][faɪnd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðer; ðər] [brɪˈfɔ:r] [ju: ˈes] .
I expect to find all the others there before us .
我 预计 到 寻找 全部 这 其他的 那里 前 我们 .
我预计其他人都会比我们先到那里。

“ [ðens] [ðə; ði] [θri:] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] , [ænd; ənd] [tru:] [tu:; tə] [prɪˈdɪkʃnz] ,
“ **Thence the three made their way , and true to predictions ,**
“ 因此 这 三 制成 他们的 方式 , 和 真的 到 预测 ,
于是三人踏上了旅程，正如预料的那样，

[ðə; ði] [groʊn] - [ʌps][wɜ:r; wər] [əˈseɪmblɪd] [ðer; ðər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] [ðeɪ] [hæd; həd]
the grown - ups were assembled there talking over the narrow escape they had
这 生长 - UPS 是 组装 那里 说 超过 这 狭窄的 逃脱 他们 有
[dʒʌst][hæd; həd] .
just had .
只是 有 .
大人们聚集在那里，谈论着他们刚刚经历的死里逃生。

“ [wʌt] [taɪm] [ɪz][aɪ ˈti:] ? ” [æskt] [ˈelənə; -nɔ:][ʌv; əv][tɑ:m] [ˈlætəmɜ:] .
“ **What time is it ?** ” **asked Eleanor of Tom Latimer .**
“ 什么 时间 是 它 ? ” 问 埃莉诺 的 汤姆 拉蒂默 .

“现在几点了？”埃莉诺问汤姆·拉蒂默。
“ [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [nɪr] [dɑ:n] , ” [ˈædɪd] [ˈpɑ:li] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ **It must be near dawn ,** ” **added Polly , anxiously .**
“ 它 必须 是 靠近 黎明 , ” 额外 波莉 , 焦虑地 .
“现在应该快天亮了，”波莉焦急地补充道。

“ [wel] , [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] , ” [rɪˈplaɪd] [tɑ:m] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
“ **Well , it isn't ,** ” **replied Tom , as he took out his watch .**
“ 出色地 , 它 不是 , ” 回复 汤姆 , 作为 他 采取 出去 他的 手表 .
“嗯，不是的，”汤姆一边说着，一边掏出手表。

“ [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ˈteɪkən] [ɔ:f][maɪ][koʊt][ænd; ənd] [vest] [wen] [ðɪs] [stɔ:rm] [keɪm] [əˈpɑ:n][ju: ˈes] .
“ **I had not yet taken off my coat and vest when this storm came upon us .**
“ 我 有 不是 然而 已采取 离开 我的 外套 和 背心 什么时候 这 风暴 来了 之上 我们 .
“暴风雨来袭时，我还没来得及脱下外套和背心。”

[aɪ] [rʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [bloʊ] [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [maɪ] [ˈsɜ:rvisɪz] [tu:; tə][ðə; ði]
I rushed out of my room at the first blow and offered my services to the
我 匆忙 出去 的 我的 房间 在 这 第一的 吹 和 提供 我的 服务 到 这
[ˈkæptɪn] ,
Captain ,
队长 ,
听到第一声枪响，我立刻冲出房间，向船长毛遂自荐。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [prɪˈperd] , [θæŋk] [gɑ:d] !
but he had prepared , thank God !
但 他 有 准备 , 感谢 上帝 !
但他早有准备，谢天谢地！

[wiː; wi] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈoʊvər] [ɪˈvents] [naʊ] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈfɔːrkæst]
We wouldn't be talking over events now had he not understood the forecast
我们 不会 是 说 超过 活动 现在 有 他 不是 理解 这 预报
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] .
of the weather .
的 这 天气 .

如果他没有看懂天气预报，我们现在就不会在这里讨论这些事情了。

" [tɑːm] [ʃʊd] [ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [səɪˈpraɪz] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt]
" **Tom showed the two girls his watch and to their surprise they realized that**
" 汤姆 显示 这 二 女孩们 他的 手表 和 到 他们的 惊喜 他们 已实现 那
[ɔːl][hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] .
all had happened in less than twenty minutes .
全部 有 发生 在 较少的 比 二十 分钟 .

汤姆向两个女孩展示了他的手表，令她们惊讶的是，她们意识到这一切都发生在不到二十分钟的时间里。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][dʒʌst][wʌn][əˈklɒk, əu-] .
It was but just one o'clock .
它 曾是 但 只是 一 点钟 .

当时才一点钟。

" [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][kʊks][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈbjuːti] [sliːp] [tuː; tə] [suːð]
" **Then we ought to get back to bed and coax our beauty sleep to soothe**
" 然后 我们 应该 到 得到 后退 到 床 和 哄 我们的 美丽 睡觉 到 舒缓
[ˈʌʊər; ɑːr] [nəːvs] ,
our nerves ,
我们的 神经 ,

“然后我们应该回到床上，好好睡一觉，舒缓一下神经。”

" [læft] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] .
" **laughed Mrs . Courtney .**
" 笑了 太太 . 考特尼 .

“考特尼太太笑了。”

" [soʊ][wiː; wi][jæl; jəl] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [sendz] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr][hɑːt] [ˈmɔːltɪd] [mɪlk] .
" **So we shall , as soon as Shink sends in our hot malted milk .**
" 所以 我们 将 , 作为 很快 作为 收缩 发送 在 我们的 热的 麦芽 牛奶 .

“那么，等辛克把我们的热麦芽牛奶送来，我们就这么做。”

[hiː; hi] [kleɪmz] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [suːð] [ˈeni] [nəːvs] — [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][kæn; kən][kənˈkɑːkt][aɪ ˈtiː] .
He claims it will soothe any nerves — the way he can concoct it .
他 索赔 它 将要 舒缓 任何 神经 — 这 方式 他 能 编造 它 .

他声称，他调制出的这种药剂可以舒缓任何紧张情绪。

[aɪ] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [priːpər] [ə; eɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] , [tuː] ,
I ordered him to prepare a cauldronful for the crew , too ,
我 订购 他 到 准备 一个 一口大锅 为了 这 全体人员 , 也 ,

我还命令他给船员们也准备一大锅。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [ˈkɑːmɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn][aɪ][ˈevər] [sɔː] .
as they needed calming more than any one I ever saw .
作为 他们 需要 平静 更多的 比 任何 一 我 曾经 锯 .

他们比我见过的任何人都更需要安抚。

[nɑːt][frʌm; frəm] [fɪr] [ɔːr] [nəːvs] ,
Not from fear or nerves ,
不是 从 害怕 或者 神经 ,

并非出于恐惧或紧张，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ten] [taɪmz] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es]
but from doing the work of ten times their number in order to keep us
但 从 正在做 这 工作 的 十 时代 他们的 数字 在 命令 到 保持 我们
[ə'floʊt] .
afloat .
漂浮 .

但他们却承担了十倍于他们人数的工作量，以维持我们的生存。

" [ˈmɪstər] . - [si:md] ['sɪriəsli] ['θɔ:tf(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˈæftər][hi:; hi] [spoʊk] , [ðen]
" Mr . Dalken seemed seriously thoughtful for a moment after he spoke , then
" 先生 . - 似乎 严重地 周到 为了 一个 片刻 后 他 辐 , 然后
[hi:; hi] [ˈædɪd] :
he added :
他 额外 :

达尔肯先生说完话后，似乎认真地思考了一会儿，然后补充道：

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli][wʌŋ] [hɪr] [hu:] ['riələɪzɪz] [ðə; ði][kloʊz] [kɔ:l][wi:; wi][hæd; həd] .
" I am the only one here who realizes the close call we had .
" 我 是 这 仅有的 一 这里 WHO 意识到 这 关闭 称呼 我们 有 .
"这里只有我一个人意识到我们当时有多么幸运。"

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prɪ'ventɪv] ['meʒərz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][stɔ:rm] [broʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The Captain with his preventive measures before the storm broke , and the
这 队长 和 他的 预防 措施 前 这 风暴 打破 , 和 这
[ˈredi] [ə'bi:diəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] ,
ready obedience of his crew ,
准备好 服从 的 他的 全体人员 ,
船长在暴风雨来临前采取了预防措施，船员们也服从命令。

[seɪvd] [ju: 'es] [ðɪs] [naɪt] .
saved us this night .
已保存 我们 这 夜晚 .

今晚是她救了我们。

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd][wi:; wi] [rʌŋ] [faʊl] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrsəst] ['hʌrɪkənz] [ðæt] [swi:p] ['oʊvər][ðə; ði]
Not only did we run foul of one of the fiercest hurricanes that sweep over the
不是 仅有的 做过 我们 跑步 犯规 的 一 的 这 最凶猛 飓风 那 扫 超过 这
[si:] [æt; ət] [ðɪs] ['lætɪtu:d] ,
sea at this latitude ,
海 在 这 纬度 ,

我们不仅遭遇了该纬度海域最猛烈的飓风之一，

[bʌt; bət][wi:; wi][ˈɔ:lsʊʊ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] ['ʌndər] [ðə; ði]['delju:dʒ] [ðæt] [broʊk] [wen] [ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn]
but we also managed to get under the deluge that broke when the hurricane
但 我们 还 管理 到 得到 在下面 这 洪水 那 打破 什么时候 这 飓风
[brɪ'gæŋ][tu:; tə] [lu:z] ['paʊər] [ænd; ənd][let][goʊ][ɪts][hoʊld][ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][,aɪ 'ti:]
began to lose power and let go its hold on the great mass of water it
开始 到 失去 力量 和 让 去 它是 抓住 在 这 伟大的 大量的 的 水 它
['mænɪdʒd] [tu:; tə][hoʊld][ə'ɔ:ft] ['dɔ:ɪŋ] [ɪts] [swɪft] ['sɜ:rkliŋ] [ə'baʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [pɔr] ['lɪt(ə)l][kra:ft] .
managed to hold aloft during its swift circling about our poor little craft .
管理 到 抓住 高空 期间 它是 迅速 盘旋 关于 我们的 贫穷的 小的 工艺 .

但是，当飓风开始减弱并松开它在我们可怜的小船周围快速盘旋时所托起的大量海水时，我们也设法被洪水淹没了。

" [θæŋk] [gɑ:d][fɔ:r; fər] [ðæt] ['swɪ:dɪʃ] [læd] !
" Thank God for that Swedish lad !
" 感谢 上帝 为了 那 瑞典 小伙子 !

“感谢上帝，让我遇到了那个瑞典小伙子！”

[hæd; həd][,aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈmʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪk'streməti] ,
Had it not been for his powerful muscle in the moment of extremity ,
有 它 不是 到过 为了 他的 强大的 肌肉 在 这 片刻 的 末端 ,
若非他在危急时刻展现出强大的肌肉力量，

[wiː, wi] [wʊd] [naʊ] [biː, bi] [wɪ'dəʊt] [ə, eɪ] ['kæptɪn] .
we would now be without a Captain .
我们 会 现在 是 没有 一个 队长 .
现在我们将失去一位船长。

[aɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .
It all happened so suddenly that no one had time to think .
它 全部 发生 所以 突然 那 不 一 有 时间 到 思考 .
这一切发生得太突然了，没有人有时间思考。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [klaʊd] [bɜːrst] , [ɔːr]['wɔːtər] [spaʊt] , [fel] [dʒʌst][æz; əz] ['kæptɪn] [bleɪk] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [krɒs]
The sudden cloud burst , or water spout , fell just as Captain Blake started to cross
这 突然 云 爆裂 , 或者 水 喷水 , 跌倒 只是 作为 队长 布莱克 开始 到 叉
[ðə; ði] [dek] ,
the deck ,
这 甲板 ,
就在布莱克船长开始穿过甲板时，突然倾泻而下的云层或水龙卷落了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['oʊvərbɔːrd] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt]
and the volume of water would have carried him overboard but for that
和 这 体积 的 水 会 有 携带 他 落水 但 为了 那
[jʌŋ] ['dʒaɪənt] .
young giant .
年轻的 巨大的 .
若非那位年轻的巨人，他早就被巨浪卷下船了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [hiː, hi]['æktɪd] .
Instead of thinking he acted .
反而 的 思维 他 行动 .
他没有思考，而是采取了行动。

[hiː, hi] [θruː] [æn; ən][ɑːrm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bræs] [bɑːr][ænd; ənd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] [ɑːrm]
He threw an arm about the brass bar and caught hold of the Captain's arm
他 扔 一个 手臂 关于 这 黄铜 酒吧 和 捕捉 抓住 的 这 船长的 手臂
[æz; əz][hiː, hi][wʌz; wəz] [wɑːft] [pæst][hɪm; ɪm] .
as he was washed past him .
作为 他 曾是 洗过 过去的 他 .
他伸出一只胳膊抓住黄铜栏杆，在被水流冲过时抓住了船长的胳膊。

[wɪð; wɪθ][ə, eɪ][grɪp] [laɪk] [stiːl] [ðə; ði]['reskjʊərə] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][wɜːrk][hɪz; ɪz] [wei] ,
With a grip like steel the rescuer managed to work his way ,
和 一个 紧握 喜欢 钢 这 救援人员 管理 到 工作 他的 方式 ,
救援人员凭借钢铁般的意志力，设法突破了封锁。

[hænd][oʊvər][hænd] ['klʌtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] - [wɑːft] [reɪl] , [ʌn'tɪl] [hiː, hi][hæd; həd] [riːtʃt]
hand over hand clutching to the water - washed rail , until he had reached
手 超过 手 紧握 到 这 水 - 洗过 轨 , 直到 他 有 达到
[ˈseɪfti] .
safety .
安全 .
他双手紧紧抓住被水冲刷过的栏杆，直到安全脱险。

“ [wel] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə, eɪ] [siː] - ['feriːŋ] [mæn] ! ” [kən'kluːdɪd] ['mɪstər] . - ,
“ Well , such is the life of a sea - faring man ! ” concluded Mr . Dalken ,
“出色地 , 这样的 是 这 生活 的 一个 海 - 航道 男人 ! ” 结束 先生 : - ,
“唉，这就是航海者的生活啊！ ”达尔肯先生总结道。

[æz; əz][hiː, hi][sæt][ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]['deɪndʒər] .
as he sat and thought of the past danger .
作为 他 卫星 和 想法 的 这 过去的 危险 .
他坐着，回想起过去的危险。

[ˈtʃæptər] [vi:] — [ˈtʌtʃɪŋ] [æt; ət] [pɑ:m] [bi:tʃ]
CHAPTER V — TOUCHING AT PALM BEACH
章 V — 接触 在 棕榈 海滩

第五章——棕榈滩的触碰

[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [waɪt] [krest] [ri:tʃt] [hɜ:r; həɹ][fɜ:rst][pɔ:rt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdʒæksən,vɪl] ,
Before the White Crest reached her first port , which was Jacksonville ,
前 这 白色的 波峰 达到 她 第一的 港口 , 哪个 曾是 杰克逊维尔 ,
在“白冠号”抵达她的第一个港口杰克逊维尔之前,

[ˈmɪstər] . - [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪɡ'reɪtɪd] [hɪz; ɪz][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ɪ'lɪzəbəθ]
Mr . Dalken must have regretted his invitation to his daughter Elizabeth
先生 . - 必须 有 后悔 他的 邀请 到 他的 女儿 伊丽莎白
[tu:; tə] [brɪ'kʌm] [wʌn][,ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kru:z] .
to become one of his party for the cruise .
到 变得 一 的 他的 派对 为了 这 巡航 .

达尔肯先生一定很后悔邀请女儿伊丽莎白和他一起参加游轮旅行。

[ʃi:; ji][hæd; həd][nɑ:t][ˈoʊnli][ˈteɪkən] [ˈevri] [əˈkeɪzən] [tu:; tə][,kɑ:ntrəˈdɪkt][hɜ:r; həɹ][ˈfɑ:ðər] [wen] [hi:; hi] [meɪd]
She had not only taken every occasion to contradict her father when he made
她 有 不是 仅有的 已采取 每一个 场合 到 顶撞 她 父亲 什么时候 他 制成
[ˈeni] [ˈsteɪtmənt] ,
any statement ,
任何 陈述 ,

她不仅抓住一切机会反驳父亲的任何言论，

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [sniəd] [æt; ət][ɔ:l][hi:; hi] [sed] .
but she sneered at all he said .
但 她 冷笑 在 全部 他 说 .

但她对他说的话都嗤之以鼻。

[ˈnæt(ə)rəli] [ðɪs] [su:ˈpɪəriər] [er] [frʌm; frəm][ə; ei] [jʌŋ] [gɜ:rl] [ˈdi:pli] [əˈhɔɪd] [ˈpɑ:li] [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔ:]
Naturally this superior air from a young girl deeply annoyed Polly and Eleanor
自然 这 优越的 空气 从 一个 年轻的 女孩 深 恼怒 波莉 和 埃莉诺
[hu:] [wɜ:r; wər][ˈmɪstər] . - [swɔ:rn] [ˈælaɪz] ;
who were Mr . Dalken's sworn allies ;
WHO 是 先生 . - 宣誓 盟国 ;

这位年轻女孩的傲慢态度自然让达尔肯先生的铁杆盟友波莉和埃莉诺非常恼火；

[ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [hu:] [nu:] [ænd; ənd][ədˈmaɪəd][ðer; ðər][hoʊst] [wɪˈðəʊt] [ˌlɪmɪ'teɪ(ə)n] ,
and the friends who knew and admired their host without limitation ,
和 这 朋友们 WHO 知道 和 钦佩 他们的 主持人 没有 局限性 ,
还有那些认识并无条件敬佩他们主人的朋友们，

[ɔ:lsoʊ] [felt] [ˈdɪfɪdənt] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz][ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz][soʊ] [ˈru:dlɪ] [ˈkrɪtɪsaɪz] .
also felt diffident at such times as Mr . Dalken was so rudely criticised .
还 毛毡 羞怯 在 这样的 时代 作为 先生 . - 曾是 所以 粗鲁地 受到批评 .

当达尔肯先生受到如此粗鲁的批评时，我也感到很没自信。

[sed] [ˈelənə; -nɔ:][tu:; tə] [ˈpɑ:li] [wʌn] [naɪt] [brɪˈfɔ:r] [rɪˈtaɪərɪŋ] :
Said Eleanor to Polly one night before retiring :
说 埃莉诺 到 波莉 一 夜晚 前 退休 :

一天晚上，埃莉诺在睡前对波莉说：

“ [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] - [aɪˈd] [teɪk] [ɪ'lɪzəbəθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈspres] [treɪn] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k]
“ **If I were Dalky I'd take Elizabeth to the express train going to New York**
“ 如果 我 是 - ID 拿 伊丽莎白 到 这 表达 火车 去 到 新的 约克
[ænd; ənd][aɪˈd] [ʃɪp] [hɜ:r; həɹ][hoʊm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈbʌtərflaɪ] [ˈmʌðər] ! ”
and I'd ship her home to her butterfly mother ! ”
和 ID 船 她 家 到 她 蝴蝶 母亲 ! ”

“如果我是达尔基，我会带伊丽莎白坐上开往纽约的特快列车，把她送回她蝴蝶妈妈身边！ ”

“ [its] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [kwɪt] [ə'ʌləðər] ['mætər] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ]
“ **It's one thing to say such a thing , but quite another matter to accomplish**
“ 它是 一 事物 到 说 这样的 一个 事物 , 但 相当 其他 事情 到 完成
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“
“ [rɪ'tɜːrnd] ['pɔːli] .
“ **returned Polly** .
“ 返回 波莉 .

波莉回答道。
“ [wel] , ['eniweɪ] ,
“ **Well , anyway** ,
“ 出色地 , 反正 ,

“好吧, 总之……”
[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][bɪ'haɪnd] [wen] [wiː; wi] [tʌtʃ] [æt; ət]
we may find some way in which to leave her behind when we touch at
我们 可能 寻找 一些 方式 在 哪个 到 离开 她 在后面 什么时候 我们 触碰 在
[ˈdʒæksən,vɪl] [ɔːr][pɑːm] [biːtʃ] . “
Jacksonville or Palm Beach . “
杰克逊维尔 或者 棕榈 海滩 . “

当我们抵达杰克逊维尔或棕榈滩时, 或许可以想办法把她留在身后。”
“ [oʊ] ! [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][æt; ət][pɑːm] [biːtʃ] ? “ [ɪk'skleɪmd] ['pɔːli] .
“ **Oh ! Are we going to stop at Palm Beach ?** “ **exclaimed Polly** .
“ 哦 ! 是 我们 去 到 停止 在 棕榈 海滩 ? “ 惊呼 波莉 .

“哦! 我们要在棕榈滩停留吗?”波莉惊呼道。
“ [waɪ] , [jes] !
“ **Why , yes !**
“ 为什么 , 是的 !

“是的! ”
[ˈdɪdnt] [juː; jə] [noʊ] ?
Didn't you know ?
没有 你 知道 ?

你不知道吗?
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'lɪzəbəθs] ['kooksɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] - [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][stɑːp][ˈoʊvər][ðər; ðər][tuː; tə]
It was Elizabeth's coaxing that caused Dalky to agree to stop over there to
它 曾是 伊丽莎白的 哄骗 那 导致 - 到 同意 到 停止 超过 那里 到
[hæv; həv] [ˈdɪnər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pɑːns] [diː]['liːɔn] .
have dinner at the Ponce de Leon .
有 晚餐 在 这 庞塞 德 莱昂 .

正是伊丽莎白的劝说, 才让达尔基同意到那里停留, 在庞塞·德·莱昂酒店吃晚饭。
[pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spend] [ðə; ðɪ] [ˈiːvɪŋ] [ðər; ðər][ænd; ænd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [sliːp] .
Perhaps we shall spend the evening there and return to the ship to sleep .
“ 也许 我们 将 花费 这 晚上 那里 和 返回 到 这 船 到 睡觉 .
“
“
“

或许我们会在那里度过今晚, 然后返回船上睡觉。
“ [ðæts] [greɪt] !
“ **That's great !**
“ 那就是 伟大的 !

“那太棒了!

[ɪf] [ˈlɪzəbəθ] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [ˈeni] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [nu:] [ˈjɔ:k] [ˈfrendz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][ʃiː; ji] [meɪ]
If Elizabeth should meet any of her New York friends at the hotel she may
如果 伊丽莎白 应该 见面 任何 的 她 新的 约克 朋友们 在 这 酒店 她 可能
[prɪˈfɜ:r] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ,
prefer to remain ,
更喜欢 到 保持 ,

如果伊丽莎白在酒店遇到她在纽约的朋友，她可能更愿意继续住在那里。

” [ˈventʃəd] [ˈpɑːli] .
” **ventured Polly** .
” 冒险 波莉 .

“波莉试探性地说道。”

” [aɪm] [ˈhoʊpɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
” **I'm hoping the same thing** .
” 我是 希望 这 相同的 事物 .

“我也希望如此。”

[ɪf] [ˈoʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈhɪpnətaɪz] [ˈpi:p(ə)l] [wiː; wi] [maɪt] [brɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][ʃiː; ji] [laɪks] [raɪt] [ˈɪntuː]
If only we could hypnotize people we might bring some one she likes right into
如果 仅有的 我们 可以 催眠 人们 我们 可能 带来 一些 一 她 点赞 正确的 进入
[hɜ:r; həɹ] [ˈpæθweɪ] ,
her pathway ,
她 路径 ,

如果我们能催眠别人就好了，或许就能把她喜欢的人直接带到她身边。

” [læft] [ˈelənə; -nɔː][æz; əz][ʃiː; ji] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][bed] .
” **laughed Eleanor as she jumped into bed** .
” 笑了 埃莉诺 作为 她 跳了起来 进入 床 .

“埃莉诺笑着跳上了床。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

波莉的南方之旅(Polly's Southern Cruise)

第4/9页

[ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [jɑ:t] [ri:tft] ['dʒæksən,vɪl] [wer] [tɑ:m] ['lætəmɜ:] [wʌz; wəz]
The following morning the yacht reached Jacksonville where Tom Latimer was
这 下列的 早晨 这 游艇 达到 杰克逊维尔 在哪里 汤姆 拉蒂默 曾是
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][stɑ:rt] [bæk] [nɔ:rθ] .
supposed to leave his friends and start back North .
据称 到 离开 他的 朋友们 和 开始 后退 北 .

第二天早上，游艇抵达杰克逊维尔，汤姆·拉蒂默原本应该在那里与朋友们告别，然后启程北上。

[bʌt; bət][dʒɑ:n][ænd; ənd] [æn] ['bru:stər] [wɜ:r; wər] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər]
But John and Anne Brewster were persuaded to remain on board with their
但 约翰 和 安妮 布鲁斯特 是 被说服 到 保持 在 木板 和 他们的
[frendz] [tɪl] [ðeɪ] [ri:tft] [pɑ:m] [bi:tʃ] ,
friends till they reached Palm Beach ,
朋友们 直到 他们 达到 棕榈 海滩 ,

但约翰和安妮·布鲁斯特被说服留在船上，和朋友们一起直到抵达棕榈滩。

[hens] [tɑ:m][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [tu:] , [ænd; ənd] [ðens] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [frend] [dʒɑ:n]
hence Tom decided to remain too , and thence accompany his bosom friend John
因此 汤姆 决定 到 保持 也 , 和 因此 陪伴 他的 怀 朋友 约翰
[bæk] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] .
back to New York .
后退 到 新的 约克 .

因此，汤姆也决定留下来，陪同他的挚友约翰返回纽约。

“ [ɪf] [tɑ:m] [ɪn'sɪsts] [ə'pɑ:n] ['dɔ:gɪŋ] [maɪ] ['evri] [step][æz; əz][hi:; hi][hæz; hæz] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [jɑ:t]
“ If Tom insists upon dogging my every step as he has been doing on the yacht
“ 如果 汤姆 坚持 之上 狗 我的 每一个 步 作为 他 有 到过 正在做 在 这 游艇
,
/
,

“如果汤姆像在游艇上那样，执意要寸步不离地跟着我，

[aɪ][dəʊnt] [si:] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , “ [paʊtɪd] ['pɑ:li] ,
I don't see that I am going to have a good time , “ pouted Polly ,
我 不 看 那 我 是 去 到 有 一个 好的 时间 , “ 撅嘴 波莉 ,
“我觉得我今天不会玩得开心,”波莉嘟着嘴说。

[æz; əz][fɪ; fɪ] [hɜ:rd] ['elənɔ:z, 'elənɜ:z] [nu:z] [ðæt] [tɑ:m] [wʊd] [gʊð][ɑ:n][tu:; tə][pɑ:m] [bi:tʃ] .
as she heard Eleanor's news that Tom would go on to Palm Beach .
作为 她 听到 埃莉诺的 消息 那 汤姆 会 去 在 到 棕榈 海滩 .

当她听到埃莉诺说汤姆要去棕榈滩的消息时。

['elənə; -nɔ:] [læft] ['ti:zɪŋli] .
Eleanor laughed teasingly .
埃莉诺 笑了 戏谑地 .

埃莉诺揶揄地笑了。

“ [ðæts] [wʌt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl][gets][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [boʊ] [hu:] [ɪz] ['dæfi] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ! “
“ That's what a young girl gets for having a beau who is daffy over her ! “
“ 那就是 什么 一个 年轻的 女孩 获得 为了 拥有 一个 帅哥 WHO 是 达菲 超过 她 ! “
“这就是年轻女孩找个对她神魂颠倒的男朋友的下场！ ”

“ [bʌt; bət] , - , “ [kəm'pleɪnd] ['pɑ:li] ,
“ But Nolla , “ complained Polly ,
“ 但 , - , “ 抱怨 波莉 ,

“可是，诺拉，”波莉抱怨道。

“ [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [tɑːm][wəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [brɔːd] [hɪnt][tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɪznəs] ！ ”
“ it isn't my fault that Tom won't take a broad hint to mind his own business ! ”
“ 它 不是 我的 过错 那 汤姆 惯于 拿 一个 广阔 暗示 到 头脑 他的 自己的 商业 ！ ”

“汤姆不肯领会我让他别多管闲事的明显暗示，这可不是我的错！”

“ [pər'hæps][hiː; hi] [θɪŋks] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] — [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][gɜːrɪl][hiː; hi]
“ Perhaps he thinks this is his business — the business of getting the girl he
“ 也许 他 思考 这 是 他的 商业 — 这 商业 的 获得 这 女孩 他
[hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ˈmæri] ,
has made up his mind to marry ,
有 制成 向上 他的 头脑 到 结婚 ,

“或许他认为这是他自己的事——把他已经决定要娶的女孩娶回家——这件事，

” [dɪ'klerd] [ˈelənə; -nɔː] .
“ declared Eleanor .
” 声明 埃莉诺 .

“埃莉诺说道。”

“ [wel] , [ðen] ！
“ Well , then !
” 出色地 , 然后 ！

“好吧！”

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm][frɒm; frəm][,em 'iː] , - ,
You can just tell him from me , Nolla ,
你 能 只是 告诉 他 从 我 , - ,

诺拉，你只要听我说就行了。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [,em 'iː][ɪn] [hɪm'self] .
that he is going about it in exactly the wrong way to interest me in himself .
那 他 是 去 关于 它 在 确切地 这 错误的 方式 到 兴趣 我 在 他自己 .

他用的方式完全错误，以至于我无法对他产生兴趣。

[ə; eɪ][gɜːrɪl] [herts] [tuː; tə][biː; bi] [tægd] ,
A girl hates to be tagged ,
一个 女孩 讨厌 到 是 标签 ,

女孩讨厌被贴标签。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ˈluːzɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ][gɜːrɪl] [huː] [ɪz] [fə'revər] [ˈpʊtɪŋ] [hɜːr'self][ɪn][hɪz; ɪz] [wei]
just as a man loses interest in a girl who is forever putting herself in his way
只是 作为 一个 男人 失败 兴趣 在 一个 女孩 WHO 是 永远 推杆 她自己 在 他的 方式
[tuː; tə][biː; bi] [ˈnɒtɪst] . “
to be noticed .”
到 是 注意到 . ”

就像男人会对一个总是故意挡在他面前博取关注的女孩失去兴趣一样。

“ [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] ！ ” [ə'griːd] [ˈelənə; -nɔː] , [ˈlæfɪŋli] .
“ I'll tell him ! ” agreed Eleanor , laughingly .
” 患病的 告诉 他 ！ ” 同意 埃莉诺 , 笑着 .

“我会告诉他的！”埃莉诺笑着同意道。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɔːt] [ˈnesəserɪ] [ðæt] [ˈelənə; -nɔː][wɔːrɪn][tɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈoʊvər] - [ˈzeləs]
But it was not necessary that Eleanor warn Tom of his over - zealous
但 它 曾是 不是 必要的 那 埃莉诺 警告 汤姆 的 他的 超过 - 热心
[ə'tenʃnz] [tuː; tə] [ˈpɔːli] ,
attentions to Polly ,
注意 到 波莉 ,

但埃莉诺没有必要提醒汤姆他对波莉过分热情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [sər'praɪz] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmæɪrɪnəz] [wen] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [dɑːkt] .
because a general surprise awaited the mariners when the vessel docked .
因为 一个 一般的 惊喜 等待中 这 水手们 什么时候 这 血管 停靠 .

因为当船只靠岸时，水手们都大吃一惊。

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][dɪd][ˈelənə,-nɔ:][faɪnd][ə;eɪ][ˈtelɪɡræm][frʌm;frəm][hɜ:r;hər][ˈfɑ:ðər] ,
Not only did Eleanor find a telegram from her father ,
不是 仅有的 做过 埃莉诺 寻找 一个 电报 从 她 父亲 ,

埃莉诺不仅找到了她父亲发来的电报，

[ɪn][wɪtʃ][hi:;hi][sed][ðæt][ˌʌnɪkˈspektɪd][ˈtrʌb(ə)l][æt;ət][hɪz;ɪz][bæŋk][kept][hɪm;ɪm][ɪn][ˈtʃkɑ:ɡoo] ,
in which he said that unexpected trouble at his bank kept him in Chicago ,
在 哪个 他 说 那 意外 麻烦 在 他的 银行 保留 他 在 芝加哥 ,

他在采访中说，银行发生的意外麻烦让他滞留在了芝加哥。

[ænd;ənd][priˈventɪd][hɪz;ɪz][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə;ði][ˈhæpi][ˈfrendz][ɑ:n][ðə;ði][waɪt][ˈkrest] ,
and prevented his joining the happy friends on the White Crest ,
和 阻止 他的 加入 这 快乐的 朋友们 在 这 白色的 波峰 ,

阻止了他与白冠号上的快乐朋友们一起生活。

[bʌt;bət][ˈmɪstər] . - [ˈɔ:lsoʊ][faʊnd][hɪz;ɪz][wɔ:rd] , [dʒɑ:n][ˈbækstər] ,
but Mr . Dalken also found his ward , John Baxter ,
但 先生 : - 还 成立 他的 病房 , 约翰 巴克斯特 ,

但达尔肯先生也找到了他的监护人约翰·巴克斯特，

[ænd;ənd][hɪz;ɪz][ˈfrend][ˈreɪmənd][eɪmz][ˈweɪtɪŋ][tu:;tə][kʌm][əˈbɔ:rd] .
and his friend Raymond Ames waiting to come aboard .
和 他的 朋友 雷蒙德 艾姆斯 等待 到 来 船上 .

他的朋友雷蒙德·艾姆斯正在等待登船。

[ˈevri][wʌn][ˈbɪli:vɪd][dʒæk][tu:;tə][bi:;bi][ɪn][nu:] [jɔ:k] .
Every one believed Jack to be in New York .
每一个 一 相信 杰克 到 是 在 新的 约克 .

所有人都认为杰克在纽约。

“ [wel] , [wel] , [bɔɪz] , [wer] [dɪd][ju:;jʊ][heɪl][frʌm;frəm] ?

“ **Well , well , boys , where did you hail from ?**
出色地 , 出色地 , 男孩们 , 在哪里 做过 你 冰雹 从 ?

“哟，哟，小伙子们，你们来自哪里？ ”

“ [wʌz;wəz][ˈmɪstər] . - [fɜ:rst][wɜ:rdz][æz;əz][ðə;ði][tu:] [jʌŋ] [men] [li:pt] [əˈpɑ:n][ðə;ði] [dek]
“ was Mr . Dalken's first words as the two young men leaped upon the deck
“ 曾是 先生 : - 第一的 字 作为 这 二 年轻的 男人 跳跃 之上 这 甲板

[ænd;ənd][ræn][tu:;tə][ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz] .
and ran to present themselves .
和 跑 到 展示 他们自己 .

“这是达尔肯先生说的第一句话，两个年轻人跳上甲板，跑过来向他汇报情况。”

“ [waɪ] ,
“ **Why ,**
“ 为什么 ,

“为什么，

[ɪˈmi:diətli] [ˈæftər][ju:;jʊ] [seɪld] [aɪ][met][maɪ] [ˈfrend] [reɪ] [hu:] [wʌz;wəz] [baʊnd] [fɔ:r;fər][ə;eɪ] [pəˈziʃ(ə)n]
immediately after you sailed I met my friend Ray who was bound for a position
立即地 后 你 航行 我 遇见 我的 朋友 射线 WHO 曾是 边界 为了 一个 位置

[ɪn][ˈpænəmə:] .
in Panama .
在 巴拿马 .

你启航后，我立刻遇到了我的朋友雷，他要去巴拿马工作。

[ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [ˈloʊnsəm] [wɪð;wɪθ][ɔ:l][ju:;jʊ] [ˈfrendz] [əˈweɪ] ,
Being so lonesome with all you friends away ,
存在 所以 寂寞 和 全部 你 朋友们 离开 ,

朋友们都不在身边，我感到很孤独。

[aɪˈti:] [tʊk] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈkoʊksɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pərˈsweɪd] [ˌem ˈi:] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm]
it took but little coaxing from him to persuade me to accompany him
它 采取 但 小的 哄骗 从 他 到 说服 我 到 陪伴 他
, " [ɪkˈspleɪnd] [dʒæk] .
, " **explained Jack** .
, " 解释 杰克 .

“他稍加劝说就说服我陪他一起去，”杰克解释说。

[ˈi:v(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [nu:] - [ˈkʌməɹ] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ˈkwɛstʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Even while the new comers were being overwhelmed with questions from the
甚至 尽管 这 新的 - 来者 是 存在 不堪重负 和 问题 从 这
[ˈmæɪnəz] ,
mariners ,
水手们 ,

即使新来者们被水手们的各种问题弄得应接不暇，

[ˈmɪstər] . - [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔ:r] [ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ədˌvaɪzəˈbɪləti][ʌv; əv]
Mr . Dalken called a hasty council of war and discussed the advisability of
先生 . - 称为 一个 仓促 理事会 的 战争 和 讨论 这 建议性 的
[ˈɡoʊɪŋ] [əˈɔ:r] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [taʊn] ,
going ashore to see the town ,
去 岸上 到 看 这 镇 ,

达尔肯先生匆忙召开了军事会议，讨论是否应该上岸查看该镇的情况。

[ɔ:r][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ɑ:n][tu:; tə][pɑ:m] [bi:tʃ] .
or to continue on to Palm Beach .
或者 到 继续 在 到 棕榈 海滩 .

或者继续前往棕榈滩。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [juˈhænɪməsli] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈdʒæksənˌvɪl] [kənˈteɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [tu:; tə]
It was unanimously decided that Jacksonville contained nothing of interest to
它 曾是 一致 决定 那 杰克逊维尔 包含 没有什么 的 兴趣 到
[ðə; ði] [ˈseɪləz] ,
the sailors ,
这 水手们 ,

大家一致认为杰克逊维尔对水手们来说没有任何吸引力。

[ðə; ði] [θri:] [ɡests] [dʒʌst] [əˈraɪvd] , [ˈhævɪŋ] [si:n] [ɔ:l] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] .
the three guests just arrived , having seen all they wanted to see at the city .
这 三 客人 只是 到达的 , 拥有 已见 全部 他们 通缉 到 看 在 这 城市 .

三位客人刚刚抵达，他们已经游览完了这座城市所有想去的地方。

[hens] [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [pʊl] [ʌp] [ˈæŋkər] [ænd; ənd][seɪl] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfeɪməs]
Hence orders were given to pull up anchor and sail away to the famous
因此 订单 是 给定 到 拉 向上 锚 和 帆 离开 到 这 著名的
[ˈwɪntər] [rɪˈzɔ:rt] [wer] [ɔ:l][ænd; ənd] [ˈsʌndri] [kaɪndz][ʌv; əv][spɔ:rt] [maɪt] [bi:; bi] [faʊnd] .
winter resort where all and sundry kinds of sport might be found .
冬天 采取 在哪里 全部 和 杂项 种类 的 运动 可能 是 成立 .

因此，下令起锚驶往著名的冬季度假胜地，那里可以找到各种各样的运动。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][dʒæk][ænd; ənd] [reɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [jɑ:t] ,
With the coming of Jack and Ray on board the yacht ,
和 这 未来 的 杰克 和 射线 在 木板 这 游艇 ,

杰克和雷登上游艇后，

[ðə; ði][ˈɡɜ:lz] [ʃoʊd] [mɔ:r] [laɪf][ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈplænɪŋ] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .
the girls showed more life and interest in planning to pass the time .
这 女孩们 显示 更多的 生活 和 兴趣 在 规划 到 经过 这 时间 .

女孩们表现出更多的活力和兴趣，她们计划如何消磨时间。

[tɑ:m] [felt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['si:niər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [hu:] [nəʊ] [vaɪd][wið; wiθ][hɪm; ɪm]
Tom felt so much the senior of the two young men who now vied with him
汤姆 毛毡 所以 很多 这 高级的 的 这 二 年轻的 男人 WHO 现在 竞争 和 他
[fɔ:r; fər] ['pɑ:li:z] [smaɪlz] ,
for Polly's smiles ,
为了 波莉的 微笑 ,

汤姆觉得自己比现在和他争夺波莉芳心的两个年轻人年长得多。

[ðæt] [hi:; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [dʒɑ:n] ['bru:stər] , [ænd; ənd][held] [ə'lu:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jʌŋgər]
that he joined his chum John Brewster , and held aloof from the younger
那 他 加入 他的 密友 约翰 布鲁斯特 , 和 握住 超然 从 这 年轻
['membər] [ɪn][ðə; ði]['pa:rti] .
members in the party .
成员 在 这 派对 .

他加入了好友约翰·布鲁斯特的阵营，并与党内年轻成员保持距离。

[nɑ:t] [tɪl] [æn] [ri'maɪnidɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [mɪ'steɪkən][pɑ:rt][hi:; hi]
Not till Anne reminded him that he was acting the same mistaken part he
不是 直到 安妮 提醒 他 那 他 曾是 表演 这 相同的 错误 部分 他
[hæd; həd] [pleɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]['laɪnər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ'ti:] [dɑ:kt] [æt; ət] ['kwɔ:rənti:n] [ɪn]
had played on board the ocean liner at the time it docked at Quarantine in
有 玩 在 木板 这 海洋 衬垫 在 这 时间 它 停靠 在 隔离 在
[nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ,
New York City ,
新的 约克 城市 ,

直到安妮提醒他，他现在的行为和当年在纽约港隔离检疫站停靠的远洋客轮上一样，都是错误的。

[dɪd][hi:; hi] [raʊz] [hɪm'self] [tu:; tə] [lʊk] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)] [wen] ['pɑ:li] [dɑ:nst] [ænd; ənd]
did he rouse himself to look pleasant and agreeable when Polly danced and
做过 他 唤醒 他自己 到 看 令人愉快的 和 同意 什么时候 波莉 跳舞 和
[læft] [wið; wiθ][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [eɪdʒ] .
laughed with the friends of her own age .
笑了 和 这 朋友们 的 她 自己的 年龄 .

当波莉和同龄的朋友们跳舞欢笑时，他有没有努力让自己看起来和蔼可亲呢？

[ðə; ði] [smɔ:l] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [ðə; ði] [jɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] ,
The small damage done the yacht in the hurricane ,
这 小的 损害 完毕 这 游艇 在 这 飓风 ,
[dɪ] [lɪtəl] [dæmɪdʒ] [dʌn] [jɑ:t] [ɪn] [dʌn] [hɜ:rəkeɪn]
飓风对游艇造成的损坏很小。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [breɪvd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktər] ,
which she had braved and came out of the victor ,
哪个 她 有 勇敢 和 来了 出去 的 这 胜利者 ,
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [breɪvd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktər]
她勇敢地克服了困难，最终取得了胜利。

[wʌz; wəz] [su:n] [ə'tendɪd] [tu:; tə][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪts] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['ʃɪps]
was soon attended to by one of the mates who had been a ship's
曾是 很快 参加 到 经过 一 的 这 伙伴们 WHO 有 到过 一个 船的
['kɑ:rpəntər] [brɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . [ə'lʊrɪŋ] ['sæləri][hæd; həd] ['temptɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒɔɪn][ʌp][ɑ:n]
carpenter before Mr . Dalken's alluring salary had tempted him to join up on
木匠 前 先生 . 诱人 薪水 有 受诱惑 他 到 加入 向上 在
['kæptɪn] ['bleɪks] [kru:] .
Captain Blake's crew .
队长 布莱克的 全体人员 .

很快，一位船员前来照料他。这位船员以前是船上的木匠，后来被达尔肯先生诱人的薪水吸引，加入了布莱克船长的船队。

[ɒːŋ] [brɪʔɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [krest] [ə'raɪvd] [æt; ət][pɑːm] [biːtʃ] [ðə; ði] [rɪ'per] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [dʌn]
Long before the White Crest arrived at Palm Beach the repairs had all been done
长的 前 这 白色的 波峰 到达的 在 棕榈 海滩 这 维修 有 全部 到过 完毕
[ænd; ənd][ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æz; əz][pɜːrt][ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz]['eni] [ˌmɪljə'neɪz] ['ves(ə)l]
and the craft was looking as pert and fresh as any millionaire's vessel
和 这 工艺 曾是 寻找 作为 活泼 和 新鲜的 作为 任何 百万富翁 血管
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv] ['twenti] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] .
within a radius of twenty miles of the Beach .
之内 一个 半径 的 二十 英里 的 这 海滩 .

在“白冠号”抵达棕榈滩之前很久，所有的维修工作就已经完成了，这艘船看起来就像方圆二十英里内任何百万富翁的游艇一样崭新漂亮。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['merɪ] - ['meɪkɜːz] [ɪn] [ðæt] ['pɑːrtɪ][ʌv; əv] ['mæɪnɪnəz] [nɑːt][wʌn] [keəd] ['veri] [mʌtʃ] [wʌt]
Of all the merry - makers in that party of mariners not one cared very much what
的 全部 这 欢乐 - 制造商 在 那 派对 的 水手们 不是 一 关心 非常 很多 什么
[fuːd] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːns] [diː]['liːɔn] ,
food was served for dinner at the Ponce de Leon ,
食物 曾是 服务 为了 晚餐 在 这 庞塞 德 莱昂 ,
在那群寻欢作乐的水手中，没有一个人真正关心庞塞·德·莱昂酒店晚餐供应的是什么食物。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][dɪd] [teɪk] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
but every one did take a personal interest in the groups of young people ,
但 每一个 一 做过 拿 一个 个人的 兴趣 在 这 团体 的 年轻的 人们 ,
但每个人都对这些青年团体表现出了个人兴趣。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][sə'saɪəti][æt; ət] [ðæt] [geɪ] ['siːz(ə)n] [ɪn][pɑːm] [biːtʃ] ,
the life of society at that gay season in Palm Beach ,
这 生活 的 社会 在 那 同性恋 季节 在 棕榈 海滩 ,
棕榈滩同性恋季期间的社交生活

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʌŋ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['fæ(ə)nəb(ə)l] [hoʊ'tel]
and the fun they expected to get out of the visit to the fashionable hotel
和 这 乐趣 他们 预期的 到 得到 出去 的 这 访问 到 这 时髦 酒店
[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvniŋ] ['aʊərz] [spent] [ɑːn] [ʃɔːr] .
and the evening hours spent on shore .
和 这 晚上 小时 花费 在 支撑 .

他们期待从入住这家时尚酒店和在岸上度过的夜晚时光中获得乐趣。
[ˈelənə; -nɔː][hæd; həd][ˈhɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][tuː; tə] ['pɑːli] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ɪ'lɪzəb(ə)θ]
Eleanor had hinted to Polly that it might be possible that Elizabeth
埃莉诺 有 暗示 到 波莉 那 它 可能 是 可能的 那 伊丽莎白
- [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [frendz] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
Dalken would find a number of society friends from New York at the hotel ,
- 会 寻找 一个 数字 的 社会 朋友们 从 新的 约克 在 这 酒店 ,
埃莉诺曾暗示波莉，伊丽莎白·达尔肯可能会在酒店里结识一些来自纽约的社交名媛朋友。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃɪ][dɪd] .
and so she did .
和 所以 她 做过 .

于是她照做了。
[ˈnæt(ə)rəli] [ðeɪ] [keɪm] ['bʌzɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ɪm'pres] [hɜːr; hər] [ˈjɑːtɪŋ]
Naturally they came buzzing about her , and , to impress her yachting
自然 他们 来了 嗡嗡声 关于 她 , 和 , 到 令人印象深刻 她 游艇
[ə'soʊsiets; ə'soʊʃiets][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['soʊ(ə)l] [pre'stiːʒ] ,
associates with her social prestige ,
同事 和 她 社会的 声望 ,
他们自然而然地对她议论纷纷，为了向她的游艇圈朋友们炫耀她的社会声望，

[ʃiː, ʃɪ] [smaɪld] [ˈswiːtli] [əˈpɑːn][ðə, ði][ˈtriːoʊ] , [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [ðer; ðər][ˌɪnvɪteɪ(ə)n][tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ]
she smiled sweetly upon the trio , and accepted their invitation to go with
她 微笑 甜蜜地 之上 这 三人组 , 和 公认 他们的 邀请 到 去 和
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

她对着三人露出甜美的笑容，接受了他们的邀请，和他们一起去。

[ɪˈlɪzəbəθ] [dɪd][nɑːt] [diːm] [aɪˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [kənˈsent] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]
Elizabeth did not deem it necessary to ask her father's consent to leave his
伊丽莎白 做过 不是 认为 它 必要的 到 问 她 父亲的 同意 到 离开 他的
[ˈpɑːrtɪ][ænd; ənd] [əˈtætʃ] [hɜːrˈself][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈnuːli] - [faʊnd] [ˈfrendz] [frʌm; frəm] [nuː]
party and attach herself to that of her newly - found friends from New
派对 和 附 她自己 到 那 的 她 新 - 成立 朋友们 从 新的
[jɔːk] ;
York ;
约克 ;

伊丽莎白认为没有必要征得父亲的同意就离开他的聚会，加入她新结识的纽约朋友的聚会；

[ˈniːðər] [dɪd][ʃiː, ʃɪ] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˈmaɪnəs][ə; eɪ][ˈprɑːpər] [ˈjæpəroʊn] ,
neither did she hesitate to go with them minus a proper chaperone ,
两者都不 做过 她 犹豫 到 去 和 他们 减 一个 恰当的 监护人 ,
她也毫不犹豫地和他们一起去了，没有带正式的监护人。

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [siːmd] [ˈveri] [pərˈtɪkjələr] [əˈbaʊt] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ˈʌðər] [ˈɡɜːlz] [huː] [meɪ] [hæv; həv]
although she had seemed very particular about criticising other girls who may have
虽然 她 有 似乎 非常 特别的 关于 批评 其他 女孩们 WHO 可能 有
[ˌoʊvərˈlʊkt] [ˈmɪsɪz] . [ˈɡrʌndi] [æt; ət] [taɪmz] .
overlooked Mrs . Grundy at times .
被忽视的 太太 . 格伦迪 在 时代 .

虽然她似乎非常热衷于批评其他女孩，因为她们有时可能会忽略格伦迪太太。

[æz; əz][ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz][nɑːt][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ɡruːp] [wen] [ɪˈlɪzəbəθ] [tʊk] [ˈfrentʃ] [liːv] ,
As Mr . Dalken was not present in the group when Elizabeth took French leave ,
作为 先生 . - 曾是 不是 展示 在 这 团体 什么时候 伊丽莎白 采取 法语 离开 ,
由于伊丽莎白请假时达尔肯先生不在场，

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] [wʌz; wəz][nɑːt] [æskt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈjæpəroʊn] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈiːvniŋ] ,
and Mrs . Courtney was not asked about a chaperone for that evening ,
和 太太 . 考特尼 曾是 不是 问 关于 一个 监护人 为了 那 晚上 ,
考特尼夫人当晚并未被问及是否需要监护人。

[ðə; ði][ɡɜːrɪ] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][hɜːrˈself][æz; əz][ʃiː, ʃɪ] [sɔː] [best] .
the girl hurried away to enjoy herself as she saw best .
这 女孩 慌忙 离开 到 享受 她自己 作为 她 锯 最好的 .
女孩匆匆离开，去享受她认为最美好的时光。

[ˈmɪstər] . - , [rɪˈtɜːrniŋ] [suːn] [ˈæftər][hɜːr; hər] [dɪˈpɑːrtər] , [siːmd] [əˈmeɪzd] [ðæt] [ʃiː, ʃɪ][hæd; həd]
Mr . Dalken , returning soon after her departure , seemed amazed that she had
先生 . - , 返回 很快 后 她 离开 , 似乎 惊叹 那 她 有
[ɡɔːn] ,
gone ,
已消失 ,

达尔肯先生在她离开后不久便返回，似乎对她的离开感到惊讶。

[bʌt; bət][hiː, hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [fʊl] [əˈten(ə)n]
but he said nothing at the time and immediately turned his full attention
但 他 说 没有什么 在 这 时间 和 立即地 转向 他的 满的 注意力
[tuː; tə][ðə; ði] [entərˈteɪnmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡests] .
to the entertainment of his guests .
到 这 娱乐 的 他的 客人 .

但他当时什么也没说，立刻将全部精力投入到招待客人上。

[ˈpɑːli] [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː][hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈmembər] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti] [dres] [ɪn]
Polly and Eleanor had insisted that the younger members in the party dress in
波莉 和 埃莉诺 有 坚持 那 这 年轻 成员 在 这 派对 裙子 在
[ðər; ðər] [ˈveri] [best] .
their very best .
他们的 非常 最好的 .

波莉和埃莉诺坚持要求派对上的年轻成员们穿上他们最好的衣服。

[ðɪs] [kɔːld] [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈeldərli] [ˈfrendz] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
This called for Mrs . Courtney and her elderly friends to dress up to the
这 称为 为了 太太 . 考特尼 和 她 老年 朋友们 到 裙子 向上 到 这
[ˈstændərd] [set] [baɪ][ðə; ði][ˈgɜːlz] .
standard set by the girls .
标准 放 经过 这 女孩们 .

这就要求考特尼夫人和她的老年朋友们按照女孩们制定的标准来着装。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ˈnæt(ə)rəli] ,
And this , naturally ,
和 这 , 自然 ,

当然，这一点

[kəmˈpeld] [ðə; ði][men][tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [əˈten](ə)n [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈiːvnɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd]
compelled the men to give more attention to their evening clothes and
被迫 这 男人 到 给 更多的 注意力 到 他们的 晚上 衣服 和
[ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪrənsəz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [spɜːr][ˈfrʌm; frəm][ðə; ði]
general appearances than they might have done without this spur from the
一般的 外貌 比 他们 可能 有 完毕 没有 这 刺 从 这
[ˈleɪdɪz] .
ladies .
女士们 .

女士们的这种激励促使男士们更加注重晚礼服和整体形象，如果没有女士们的这种激励，他们可能不会这样做。

[hens] [aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈjuːnɪt][ʌv; əv] [geɪ] [ˈpɜːsənz] [æt; ət] [ˈdɪnər] [ðæt] [naɪt] [ɪn]
Hence it happened that not a single unit of gay persons at dinner that night in
因此 它 发生 那 不是 一个 单身的 单元 的 同性恋 人 在 晚餐 那 夜晚 在
[ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt][hoʊˈtel][kʊd; kəd] [sərˈpæs] [ðə; ði] [əˈpɪrənsəz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [ˈpɑːrti] .
the magnificent hotel could surpass the appearances of Mr . Dalken's party .
这 壮丽 酒店 可以 超过 这 外貌 的 先生 . - 派对 .

因此，当晚在这家豪华酒店里，所有参加晚宴的同性恋人士，没有一个团体的装扮能比得上达尔肯先生一行人的装扮。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] [ˈleɪtər] :
As he remarked later :
作为 他 评论 之后 :

正如他后来所说：

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [buˈkeɪ] [ʌv; əv] [ˈbjʊːtɪf(ə)]
“ **It was to be expected of such an extraordinary bouquet of beautiful**
“ 它 曾是 到 是 预期的 的 这样的 一个 非凡的 花束 的 美丽的
[ˈfiːmeɪl] [æz; əz][aɪ] [kənˈdʌktɪd] [ˈfrʌm; frəm][maɪ] [jɑːt] .
females as I conducted from my yacht .
女性 作为 我 实施 从 我的 游艇 .

“当我从我的游艇上指挥时，看到如此一群美丽动人的女士，这也在情理之中。”

[ˈʌðər] [maɪt] [hæv; həv] [ˈʊʊn] [ˈkɔstliːɜː] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ænd; ənd] [ˈhæns(ə)m] [gaʊnz] [bʌt; bət][nɑːt][wʌn]
Others might have shown costlier jewels and handsomer gowns but not one
其他的 可能 有 所示 更昂贵 珠宝 和 更英俊 礼服 但 不是 一
[kʊd; kəd] [kəmˈpiːt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈflaʊərz] [wer] [ˈbjʊːti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [test] .
could compete with my flowers where beauty was the test .
可以 竞争 和 我的 花朵 在哪里 美丽 曾是 这 测试 .

其他人或许展示了更昂贵的珠宝和更华丽的礼服，但没有一个人能与我的鲜花相媲美，因为美才是评判标准。

” [æz; əz][aɪ 'ti:] ['mætəd] ['lɪt(ə)] [æt; ət] [wʌt] ['aʊər] [ðə; ði] ['pæsndʒə] [went] [bæk] [tu;; tə] [ðə; ði] [jɑ:t] ,
” As it mattered little at what hour the passengers went back to the yacht ,
” 作为 它 重要 小的 在 什么 小时 这 乘客 去 后退 到 这 游艇 ,
” 乘客们何时返回游艇并不重要，

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪ] ['i:vniŋ] [ɑ:n] [ɔ:r] .
they made the most of this gay evening on shore .
他们 制成 这 最多 的 这 同性恋 晚上 在 支撑 .
他们尽情享受了在岸上度过的这个欢乐夜晚。

[dʒɑ:n] [ænd; ənd] [æn] ['bru:stər] [wɜ:r; wər] [tu;; tə] [li:v] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [stɑ:rt]
John and Anne Brewster were to leave the party the next day and start
约翰 和 安妮 布鲁斯特 是 到 离开 这 派对 这 下一个 天 和 开始
[bæk] [tu;; tə] [nu:] [ɔ:k] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wi:k] [br'fɔ:r] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə] ['pebli] [pɪt] [ræntʃ] .
back to New York for a week before returning to Pebbly Pit Ranch .
后退 到 新的 约克 为了 一个 星期 前 返回 到 卵石状 坑 牧场 .
约翰和安妮·布鲁斯特将于第二天离开聚会，返回纽约待一周，然后再返回卵石坑牧场。

[ænd; ənd] [tɑ:m] ['lætəmɜ:] , [naʊ] [ðæt] ['pɑ:li] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə] [bi; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [nu:] [ɔ:k] [fɔ:r; fər]
And Tom Latimer , now that Polly expected to be away from New York for
和 汤姆 拉蒂默 , 现在 那 波莉 预期的 到 是 离开 从 新的 约克 为了
['meni] [mʌnθs] ,
many months ,
许多 几个月 ,
而汤姆·拉蒂默，既然波莉预计要离开纽约好几个月，

[felt] [ɪn'klaɪnd] [tu;; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] [frendz] [bæk] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [æt; ət] [t'ʃoʊkoʊ] [maɪnz] .
felt inclined to accompany his friends back to his work at Choko Mines .
毛毡 倾斜 到 陪伴 他的 朋友们 后退 到 他的 工作 在 佛手瓜 矿山 .
他很想陪朋友们一起回乔科矿山工作。

[pər'hæps] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [sæl'veɪ(ə)n] [ðæt] ['pɑ:li] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə] [teɪk] [ðɪs] [kru:z] ,
Perhaps it was his salvation that Polly decided to take this cruise ,
也许 它 曾是 他的 救恩 那 波莉 决定 到 拿 这 巡航 ,
或许正是因为有了这次邮轮旅行，波莉才决定去旅行。

[ʌðərwaɪz] [hi;; hi] [meɪ] ['nevər] [hæv; həv] [faʊnd] ['kɜ:rɪdʒ] [ɔ:r] [ɪn'klɪ'neɪ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [goʊ] [bæk] [tu;; tə]
otherwise he may never have found courage or inclination enough to go back to
否则 他 可能 绝不 有 成立 勇气 或者 倾角 足够的 到 去 后退 到
[hɪz; ɪz] ['maɪnɪŋ] ['ɪntrəsts] .
his mining interests .
他的 矿业 兴趣 .
否则他可能永远没有足够的勇气或意愿重拾采矿事业。

['hævɪŋ] [dɑ:nst] [hɜ:r'self] ['breθləs] ,
Having danced herself breathless ,
拥有 跳舞 她自己 喘不过气 ,
她跳舞跳到气喘吁吁，

['pɑ:li] ['faɪnəli] [kən'sentɪd] [tu;; tə] [hɪr] ['ænz] ['wɪspəd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [li:v] [ə; eɪ]
Polly finally consented to hear Anne's whispered suggestion that she leave a
波莉 最后 同意 到 听到 安妮的 低声说道 建议 那 她 离开 一个
[fju:] ['moʊmənts] [tu;; tə] [tɑ:m] [br'fɔ:r] [hi;; hi] [gɑ:t] [mæd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [bæk] [hoʊm] .
few moments to Tom before he got mad and walked back home .
很少 时刻 到 汤姆 前 他 得到 疯狂的 和 步行 后退 家 .
波莉最终同意听从安妮的低声建议，让她给汤姆留一会儿时间，免得他生气地走回家。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [læf] [ˈpɑːli] [sent] [dʒæk][ˈbækstər][ə; eɪ] [ˈsɑːri] [lʊk] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ]
With a little laugh Polly sent Jack Baxter a sorry look and told him to go
和 一个 小的 笑 波莉 发送 杰克 巴克斯特 一个 对不起 看 和 讲述 他 到 去
[faɪnd] [ˈlɪzəbəθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdænsɪŋ] [ˈpɑːrtnər] .
find Elizabeth for a dancing partner .
寻找 伊丽莎白 为了 一个 跳舞 伙伴 .
波莉轻笑一声，歉意地看了杰克·巴克斯特一眼，让他去找伊丽莎白做舞伴。

“ [bʌt; bət][aɪˈd] [ˈræðər] [dæns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈpɑːli] .
” **But I'd rather dance with you , Polly** .
” 但 ID 相当 舞蹈 和 你 , 波莉 .
“但我更愿意和你跳舞，波莉。”

[wʌt] [ɪz][ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstər] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] [rɪˈmɔːrsfl] ? ” [rɪˈplaɪd]
What is Mrs . Brewster saying to you that makes you look so remorseful ? ” replied
什么 是 太太 . 布鲁斯特 说 到 你 那 制作 你 看 所以 懊悔的 ? ” 回复
[hiː; hi] .
he .
他 .
“布鲁斯特太太跟你说了什么，让你看起来如此懊悔？”他回答道。

“ [aɪm] [ˈtelɪŋ] [ˈpɑːli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜːrdʒənt][ˈduːti] , [dʒæk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
” **I'm telling Polly of a very urgent duty , Jack , and you know , as well as**
” 我是 讲述 波莉 的 一个 非常 紧迫的 责任 , 杰克 , 和 你 知道 , 作为 出色地 作为
[aɪ] ,
I ,
我 ,
“杰克，我告诉波莉一项非常紧急的任务，你也知道，我和你一样清楚，”

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [məˈnɑːpəlaɪz] [ɔːl][hɜːr; hər] [taɪm] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] , ” [rɪˈtɔːtɪd] [æn] .
that you must not monopolize all her time this evening , ” retorted Anne .
那 你 必须 不是 独占 全部 她 时间 这 晚上 , ” 反驳 安妮 .
“你今晚不能独占她所有的时间，”安妮反驳道。

“ [wel] ,
” **Well** ,
” 出色地 ,
“出色地，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [ɑːn] - [jɑːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
seeing that I am going to be one of the passengers on Dalky's yacht for a
看到 那 我 是 去 到 是 一 的 这 乘客 在 - 游艇 为了 一个
[lɔːŋ] [taɪm] ,
long time ,
长的 时间 ,
鉴于我将在达尔基的游艇上待很长时间，

[aɪ] [brɪˈliːv] [aɪ] [wɪl] [rɪˈliːs] [ˈpɑːli] [tuː; tə][tɑːm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] ,
I believe I will release Polly to Tom for a short time ,
我 相信 我 将要 发布 波莉 到 汤姆 为了 一个 短的 时间 ,
我认为我会暂时把波莉交给汤姆照顾。

“ [rɪˈmɑːkt] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [toʊn] .
” **remarked Jack in a casual tone** .
” 评论 杰克 在 一个 随意的 语气 .
“杰克漫不经心地说道。”

“ [oʊ] ! [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈriːəli] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈpɑːli] .
” **Oh ! You are not really going on the yacht , are you ? ” exclaimed Polly** .
” 哦 ! 你 是 不是 真的 去 在 这 游艇 , 是 你 ? ” 惊呼 波莉 .
“哦！你不会真的要去游艇上吧？”波莉惊呼道。

“ [waɪ] ？
“ **Why** ？
“ 为什么 ？

“为什么？

[duː][juː; jʊ][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][maɪ] ['kʌmpəni] ？ “ [diˈmɑːndɪd] [dʒæk] .
Do you object to my company ? ” demanded Jack .
做 你 目的 到 我的 公司 ？ “ 要求 杰克 。

“你反对我跟我来吗？”杰克质问道。

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ **Oh , no !**
“ 哦 ； 不 ！

“哦，不！ ”

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][lɑːts] ['laɪvliːə] [wɪð; wɪθ] [reɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːn] [bɔːrd] .
It will be lots livelier with Ray and you on board .
它 将要 是 很多 更活泼 和 射线 和 你 在 木板 。

有了雷和你的加入，船上会热闹得多。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz] ['menʃ(ə)nd] [,aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] ,
But no one has mentioned it before .
但 不 一 有 提及 它 前 。

但之前没有人提到过这一点。

[soʊ][aɪ][ˈnætʃ(ə)rəli] [θɔːt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [reɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] ['vɪzɪt][æt; ət][ðə; ði]
so I naturally thought you and Ray were here for a short visit at the
所以 我 自然 想法 你 和 射线 是 这里 为了 一个 短的 访问 在 这
[biːtʃ] ,
Beach .
海滩 。

所以我自然而然地认为你和雷只是来海滩短暂度假。

[ðen] [plænd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [ɔːk] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [jʊr; jər] ['stʌdiz] , “ [ɪkˈspleɪnd] ['pɑːli]
then planned to go back to New York to continue your studies , ” explained Polly
然后 计划 到 去 后退 到 新的 约克 到 继续 你的 研究 ； “ 解释 波莉
.
:
.

“然后计划返回纽约继续学业，”波莉解释道。

“ [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , “ [sed] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ] ['θɔːtʃ(ə)l] ['mænər] ,
“ **Well , I'll tell you , ” said Jack in a thoughtful manner ,**
“ 出色地 ； 患病的 告诉 你 ； “ 说 杰克 在 一个 周到 方式 ；

“嗯，我来告诉你，”杰克若有所思地说。

“ [aɪv] [kənˈvɪnst] - [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['maɪnɪŋ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrdʒəntaɪn] [niːd] [maɪ]
“ **I've convinced Dalky that the great mining interests of the Argentine need my**
“ 我已经 确信 - 那 这 伟大的 矿业 兴趣 的 这 阿根廷 需要 我的
[ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
personal investigation .
个人的 调查 。

“我已经说服了达尔基，阿根廷的大型矿业利益集团需要我亲自调查。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [fərˈget] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪz] [ɪnˈvestɪd] [ɪn] ['maɪnɪŋ] [ˈʃɛrz]
You must not forget that a great deal of my fortune is invested in mining shares
你 必须 不是 忘记 那 一个 伟大的 交易 的 我的 财富 是 投资 在 矿业 分享
[ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ;
in South America ;
在 南 美国 ；

你千万不要忘记，我的大部分财富都投资在了南美洲的矿业股票上；

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈkʌmpənɪz] [hæv; həv][ðər; ðər] [ˈsentrəl] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][æt; ət][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs]
and these mining companies have their central offices at Buenos
和 这些 矿业 公司 有 他们的 中央 办公室 在 布宜诺斯艾利斯
[ˈeri:z] .
Aires .
爱丽丝 :

这些矿业公司的总部都设在布宜诺斯艾利斯。

- [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə] [ðɪ:z] [ˈbroʊkərz] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
Dalky can tell you that a visit to these brokers , now and then ,
- 能 告诉 你 那 一个 访问 到 这些 经纪人 , 现在 和 然后 ,
达尔基可以告诉你, 时不时地拜访一下这些经纪人,
[meɪks] [ðem; ðəm][saɪt] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
makes them sit up and take notice of you .
制作 他们 坐 向上 和 拿 注意 的 你 .
让他们对你刮目相看。

[ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [maɪt] [ɪgˈnɔ:ɹ] [jʊr; jər][ˈdɪvɪdendz] , [ju:; jʊ] [si:] .
Otherwise they might ignore your dividends , you see .
否则 他们 可能 忽略 你的 股息 , 你 看 .
否则他们可能会忽略你的股息, 你看。

" [æn] [dʒɪəd] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspləˈneɪ(ə)n] [fɔ:ɹ; fər][ˈdʒæks] [ˈhɜ:ɹɪd] [dɪˈsɪz(ə)n] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [saʊθ]
" **Anne jeered at such an explanation for Jack's hurried decision to visit South**
" 安妮 嘲笑 在 这样的 一个 解释 为了 杰克的 慌忙 决定 到 访问 南
[əˈmerɪkə] .
America .
美国 :

安妮对杰克匆忙决定去南美洲的这种解释嗤之以鼻。

" [aɪ][kæn; kən] [ˈseɪfli] [vaʊtʃ] [fɔ:ɹ; fər][jʊr; jər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] ,
" **I can safely vouch for your remaining in the United States ,**
" 我 能 安全 担保 为了 你的 其余的 在 这 团结的 各州 ,
我可以保证你留在美国,

[wɜ:ɹ; wər][aɪ ˈti:][nɔ:t][fɔ:ɹ; fər][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [ˈbevi] [ʌv; əv] [ˈprɪti] [ˈgɜ:lz][ɑ:n][jʊr; jər]
were it not for the fact that you find a bevy of pretty girls on your
是 它 不是 为了 这 事实 那 你 寻找 一个 一群 的 漂亮的 女孩们 在 你的
[ˈgɑ:rdi:ənz] [jɑ:t] [tu:] [əˈlʊrɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪˈnaʊns] .
guardian's yacht too alluring for you to renounce .
监护人的 游艇 也 诱人 为了 你 到 放弃 .
如果不是因为你发现监护人的游艇上有一群漂亮女孩, 让你难以抗拒。

[ju:; jʊ][plæn][tu:; tə][get][ðə; ðɪ][moʊst] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kru:z] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][jʊr; jər] [wei] ,
You plan to get the most fun out of this cruise and then go your way ,
你 计划 到 得到 这 最多 乐趣 出去 的 这 巡航 和 然后 去 你的 方式 ,
你打算尽情享受这次邮轮之旅, 然后就按你自己的方式离开。

[ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][ˈbroʊkən] [ˈhɑ:ɹts] [brˈhaɪnd][ju:; jʊ] .
leaving a string of broken hearts behind you .
离开 一个 细绳 的 破碎的 心 在后面 你 .
你身后留下了一串颗破碎的心。

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ju:; jʊ][hæv; həv] , [aɪ][faɪnd] .
That is the reputation you have , I find .
那 是 这 名声 你 有 , 我 寻找 .
我觉得, 这就是你的名声。

" [æn] [læft] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ʃʊk] [ə; eɪ][ˈfɪŋgər] [æt; ət][dʒæk] .
" **Anne laughed as she shook a finger at Jack .**
" 安妮 笑了 作为 她 摇晃 一个 手指 在 杰克 .
安妮笑着朝杰克摇了摇手指。

“ [maɪ][ˌrepjuˈteɪ](ə)n][fɔːr; fər] [ˈdrɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ðən] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈhɑːrts] [kæn; kən] [ˈnevər] [ri:tʃ] [ðə; ði]
“ **My reputation for drawing and then breaking hearts can never reach the**
“ 我的 名声 为了 绘画 和 然后 打破 心 能 绝不 抵达 这
[ˈtʃæmpɪənʃɪp] [ˈwɪnər] [ænd; ənd] [ˈbreɪkər] [ðæt] [ˈpɑːli] [ɪz] .
championship winner and breaker that Polly is .
锦标赛 优胜者 和 断路器 那 波莉 是 :
“我以吸引眼球和伤人心而闻名，但这永远无法与波莉这位冠军得主和伤人高手相提并论。”

[huː] [kæn; kən] [ˈevər] [ɪgˈnɔːr] [ðæt] [ˌjʊərəˈpiːən] [tʊr] [wen] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈhɑːrts] [ɪz] [ˈbiːɪŋ]
Who can ever ignore that European tour when the subject of hearts is being
WHO 能 曾经 忽略 那 欧洲的 旅游 什么时候 这 主题 的 心 是 存在
[dɪˈskʌst] ?
discussed ?
讨论 ?
谈到爱情，谁又能忽略那次欧洲之旅呢？

“ [dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [prɪˈtendɪd] [ˈsaːroʊ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [rɪˈdʒektɪd] [ˈsuːtəz] [ɑːn][ðə; ði] “ [ˈʌðər]
“ **Jack shook his head in pretended sorrow for those rejected suitors on the “ Other**
“ 杰克 摇晃 他的 头 在 假装 悲哀 为了 那些 拒绝 求婚者 在 这 “ 其他
[saɪd] .
Side .
边 :

杰克摇了摇头，假装为那些在“另一边”被拒绝的追求者们感到悲伤。
“ [ˈpɑːli] [meɪd] [æn; ən] [ɪmˈpeɪ](ə)nt] [saʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʌŋ] [əˈɡenst] [hɜːr; hər]
“ **Polly made an impatient sound with the tip of her tongue against her**
“ 波莉 制成 一个 不耐烦 声音 和 这 提示 的 她 舌头 反对 她
[waɪt] [ˈlɪt(ə)l] [tiːθ] ,
white little teeth ,
白色的 小的 牙齿 ,
波莉用舌尖轻触着她洁白的小牙齿，不耐烦地哼了一声。

[ænd; ənd][dʒæk] [læft] .
and Jack laughed .
和 杰克 笑了 :
杰克笑了。
“ [dʒʌst][fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈɡoʊɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv] [rɪˈɡret] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ **Just for that I am going without a single word of regret for the**
“ 只是 为了 那 我 是 去 没有 一个 单身的 单词 的 后悔 为了 这
[ˈdænsəz, ˈdænsɪz][aɪ] [ˈprɑːmɪst] [juː; jʊ][ænd; ənd] [naʊ] [wɪðˈhoʊld] ,
dances I promised you and now withhold ,
舞蹈 我 承诺 你 和 现在 扣压 ,
“就因为这个，我丝毫不后悔我答应过你却现在取消的那些舞蹈。”

“ [sed] [ˈpɑːli] ,
“ **said Polly ,**
“ 说 波莉 ,
波莉说：“
[ˈtɜːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌniŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ɡruːp] [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑːm][ɑːn][ðə; ði]
turning and running away to join the group sitting under a great palm on the
转弯 和 跑步 离开 到 加入 这 团体 坐着 在下面 一个 伟大的 棕榈 在 这
[ˈbælkəni] .
balcony .
阳台 :

转身跑开，加入到坐在阳台上一棵大棕榈树下的人群中。
[hɪr] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [tɑːm] [ˈmuːdɪli] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] .
Here she found Tom moodily talking with John .
这里 她 成立 汤姆 情绪低落地 说 和 约翰 :
她发现汤姆情绪低落地和约翰说话。

“ [hɪr] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [tɑːm] [ˈmuːdɪli] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] .
Here she found Tom moodily talking with John .
这里 她 成立 汤姆 情绪低落地 说 和 约翰 :
她发现汤姆情绪低落地和约翰说话。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ˈpɑ:li] [tʌtʃt] [him; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃoʊldə] [ænd; ənd] [sed] :
But the moment Polly touched him on the shoulder and said :
但 这 片刻 波莉 感动 他 在 这 肩膀 和 说 :
但就在这时，波莉拍了拍他的肩膀，说道：

“ [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgoʊɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:t] ?
” **Are we going for a little walk on the beach ?**
” 是 我们 去 为了 一个 小的 走 在 这 海滩 ?
“我们去海滩散散步吗？”

“ [hi:; hi] [ˈbraɪnd] [ʌp] [ˈwʌndərfəli] .
” **he brightened up wonderfully .**
” 他 明亮 向上 太棒了 .
他顿时容光焕发。

[ˈpɑ:li] [felt] [ðæt] [ʃi:; ji] [oʊd] [tɑ:m] [ðɪs] [ʃɔ:rt] [taɪm] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [west]
Polly felt that she owed Tom this short time before he would have to return west
波莉 毛毡 那 她 欠款 汤姆 这 短的 时间 前 他 会 有 到 返回 西方
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈmaɪnɪŋ] [wɜ:rk] .
on his mining work .
在 他的 矿业 工作 .
波莉觉得在汤姆不得不返回西部继续他的采矿工作之前，她应该抽出这段时间陪伴他。

[ɔ:lsoʊ][ʃi:; ji] [felt] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [ˈtri:tɪd] [him; ɪm] [tu:] [ˈstɜ:rnli] [ɪn] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] -
Also she felt that she had treated him too sternly in punishment of his short -
还 她 毛毡 那 她 有 治疗 他 也 严厉地 在 惩罚 的 他的 短的 -
[ˈkʌmɪŋz] .
comings .
来访 .
她也觉得自己对他的缺点惩罚得太严厉了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [tɑ:m][hæd; həd][noʊ][ɑrˈdi:ə] [ðæt] [ˈpɑ:li] [kənˈsɪdərd] [hɪz; ɪz] [ˈslɛvɪ] [əˈtenʃnz] [æz; əz]
Of course , Tom had no idea that Polly considered his slavish attentions as
的 课程 , 汤姆 有 不 主意 那 波莉 经过考虑的 他的 奴隶 注意 作为
[ʃɔ:rt] - [ˈkʌmɪŋz] .
short - comings .
短的 - 来访 .
当然，汤姆完全不知道波莉认为他百依百顺的殷勤是一种缺点。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [ˈsɔ:ntəd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊˈtel][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
As the two sauntered away from the hotel and turned in the direction
作为 这 二 漫步 离开 从 这 酒店 和 转向 在 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:rəvələs] [bi:t] ,
of the marvellous beach ,
的 这 奇妙 海滩 ,
两人漫步离开酒店，朝着那片迷人的海滩方向走去。

[ˈpɑ:li] [brɪˈgæn][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][baɪ] [rɪˈmɑ:kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ku:l] , [mætʃʊr] [ˈmænər] :
Polly began the conversation by remarking , in a cool , mature manner :
波莉 开始 这 对话 经过 评论 , 在 一个 凉爽的 , 成熟 方式 :
波莉以冷静成熟的态度开启了这段对话：

“ [naʊ] [dəʊnt][goʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [ʌv; əv] [bɑ:ʃ] , [tɑ:m] , [dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
” **Now don't go and talk of bosh , Tom , just because I invited you for a**
” 现在 不 去 和 讲话 的 博什 , 汤姆 , 只是 因为 我 受邀 你 为了 一个
[stroʊl] . “
stroll .”
漫步 . ”
“汤姆，别因为我邀请你散步就胡说八道。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [bə:ʃ] ？ ” [di'mɑ:ndɪd] [tɑ:m] , [ˈredɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
“ **What do you mean by bosh ?** ” **demanded Tom , ready with a chip on his**
“ 什么 做 你 意思是 经过 博什 ？ ” 要求 汤姆 , 准备好 和 一个 芯片 在 他的
[ˈʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

“你说的'bosh'是什么意思？”汤姆怒气冲冲地问道。

“ [oʊ] , [pu:] ！
“ **Oh , pooh !**
“ 哦 , 呸 ！

“哦，呸！”

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [mi:n] — [jʊr; jər][sɔ:ft] [tɔ:k] [ʌv; əv] [lʌv] .
You know what I mean — your soft talk of love .
你 知道 什么 我 意思是 — 你的 柔软的 讲话 的 爱 .

你知道我的意思——你温柔的情话。

[aɪ][dʒʌst][wəʊnt][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][aɪˈti:] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ænd] [naɪt] , [ænd; ænd][æt; ət] [ˈevrɪ] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv]
I just won't listen to it morning , and night , and at every moment of
我 只是 惯于 听 到 它 早晨 , 和 夜晚 , 和 在 每一个 片刻 的
[ðə; ðɪ] [deɪ] .
the day .
这 天 .

我就是不会从早到晚，一天到晚都听它。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [ˈdændɪɪst] [pæl][wɪð; wɪθ] - [ænd; ænd] [ru:θ] [ænd; ænd] [ˈnænsɪ] — [waɪ] [nɑ:t][wɪð; wɪθ]
You are the dandiest pal with Nolla and Ruth and Nancy — why not with
你 是 这 最时髦的 朋友 和 - 和 露丝 和 南希 — 为什么 不是 和
[emˈi:] ?
me ?
我 ？

你和诺拉、露丝、南希都是最好的朋友——为什么不能和我做朋友呢？

“ [tɑ:m] [ˈwaɪzli] [held] [hɪz; ɪz] [pi:s] .
“ **Tom wisely held his peace** .
“ 汤姆 明智地 握住 他的 和平 .

汤姆明智地保持了沉默。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈænsər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,
He could have answered in his own way ,
他 可以 有 回答 在 他的 自己的 方式 ,

他本可以用自己的方式回答。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [wʊd] [kɔ:l] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [nu:] [ˈtaɪreɪd] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][aɪˈdi:əz][ʌv; əv] [pəˈzeʃn] .
but he knew that would call forth a new tirade against his ideas of possession .
但 他 知道 那 会 称呼 前进 一个 新的 长篇大论 反对 他的 想法 的 拥有 .

但他知道，那样做会引发对他占有欲观念的新一轮猛烈抨击。

[nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ˈeskɔ:rt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ðə; ðɪ][ˈɑ:rgjʊmənt] ,
Not having a reply from her escort with which to continue the argument ,
不是 拥有 一个 回复 从 她 护送 和 哪个 到 继续 这 争论 ,

由于没有得到护送人员的回应，无法继续争论，

[ˈpɔ:li] [faʊnd] [hɜ:rˈself] [ʌt] [ʌp][ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt] .
Polly found herself shut up on the subject .
波莉 成立 她自己 关闭 向上 在 这 主题 .

波莉发现自己在这个话题上哑口无言。

[ænd; ænd] [ˈwaɪzli] [ʃi:; ʃɪ] , [tu:] , [lɔ:ntʃt] [aʊt][əˈpɑ:n][æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [ˈɑ:pəzɪt] [ˈtɑ:pɪk] .
And wisely she , too , launched out upon an entirely opposite topic .
和 明智地 她 , 也 , 发射 出去 之上 一个 完全 对面的 话题 .

她也很明智地转而谈论了一个完全相反的话题。

“ [sʌm; səm][wʌn][tʊʊld] - [nɑ:t][tu:; tə][stɑ:p][æt; ət]['heitai][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər][soʊ]
“ Some one told Dalky not to stop at Hayti because the natives were so
“ 一些 一 讲述 - 不是 到 停止 在 海地 因为 这 本地人 是 所以
[ˈtretʃərəs] [tu:; tə] [waɪt] [ˈfəʊks] ,
treacherous to white folks ,
奸诈 到 白色的 各位 ,

“有人告诉达尔基不要在海地停留，因为当地土著对白人非常奸诈。”

“ [ri'mɑ:kt] ['pɑ:li] .
“ remarked Polly .
“ 评论 波莉 .

“波莉说道。”

“ [aɪ][dɪd][soʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈaɪlənd][wi:; wi] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] .
“ I did so want to see the Island we hear so much about .
“ 我 做过 所以 想 到 看 这 岛 我们 听到 所以 很多 关于 .

“我真的很想看看我们经常听到的那个岛屿。”

[aɪv] [ri:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vu:du:] [rɪ'lɪdʒən] ,
I've read of the voodoo religion ,
我已经 读 的 这 巫毒教 宗教 ,

我读过一些关于巫毒教的资料。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [sneɪk] [ˈtʃɑ:məz] [straɪk] [ˈterər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðər; ðər]
and the way the sacred snake charmers strike terror into the souls of their
和 这 方式 这 神圣 蛇 魅力四射的人 罢工 恐怖 进入 这 灵魂 的 他们的
[kɒŋgrɪ'geɪʃənz] ,
congregations ,
会众 ,

以及那些神圣的耍蛇人如何让他们的信众感到恐惧。

[ænd; ənd][aɪ'd] [ʌv] [tu:; tə] [si:] [ðəm; ðəm] . “
and I'd love to see them . “
和 ID 爱 到 看 他们 . “

我很想见见他们。

“ [aɪ] [θɪŋk] - [ɪz] [æbsə'lu:tli] [raɪt] [ɪn][nɑ:t] [ˈteɪkɪŋ] [ˈtʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ˈgɜ:lz][ɪn] ['ləəndɪŋ] [æt; ət]
“ I think Dalken is absolutely right in not taking chances with you girls in landing at
“ 我 思考 - 是 绝对地 正确的 在 不是 采取 机会 和 你 女孩们 在 降落 在
['heitai] .
Hayti .
海地 .

“我认为达尔肯的做法完全正确，不让你们这些女孩冒险前往海地。

[ˈmɔ:rəli] [ðə; ði] ['heɪjən] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] .
Morally the Haytians are not to be trusted .
道德上 这 海地人 是 不是 到 是 可信 .

从道德上讲，海地人不可信赖。

[ɔ:l][ðə; ði][ʊʊld] [ˌsju:pə'stɪʃənz] [ʌv; əv][bɑ:r'bæərɪk][ˈæfrɪkə] [prɪ'veɪl] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æən; ən][ɪk'stent] [ðæt] [noʊ]
All the old superstitions of barbaric Africa prevail to such an extent that no
全部 这 老的 迷信 的 野蛮 非洲 占上风 到 这样的 一个 程度 那 不
[raɪt] - [ˈmaɪndɪd][ˈpɜ:rs(ə)n] [wɪʃɪz] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðər; ðər] .
right - minded person wishes to visit there .
正确的 - 有思想 人 愿望 到 访问 那里 .

非洲野蛮时代的各种古老迷信依然盛行，以至于任何头脑正常的人都不愿意去那里。

[aɪ][eɪ 'em] [səp'praɪzd] , ['pɑ:li] ,
I am surprised , Polly ,
我 是 惊讶 , 波莉 ,

我很惊讶，波莉。

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [entər'teɪn] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['evri] [wʌn] [noʊz] [tuː; tə][biː; bi]
that you can entertain the least desire to see what every one knows to be
那 你 能 招待 这 至少 欲望 到 看 什么 每一个 一 知道 到 是
[ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪf(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
a deplorable condition of affairs .
一个 可悲的 状况 的 事务 .

你竟然会没有丝毫兴趣去了解人人都知道的这种令人痛心的状况。

" [tɑːm] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['fɑːðərli] [wei] [ðæt] [kɔːzd] ['pɑːli] [tuː; tə] [smaɪl] ,
" **Tom spoke in a fatherly way that caused Polly to smile** ,
" 汤姆 辐 在 一个 父爱 方式 那 导致 波莉 到 微笑 ,
汤姆说话的语气像个父亲，这让波莉露出了笑容。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] .
but he did not see her face .
但 他 做过 不是 看 她 脸 .
但他没有看到她的脸。

[pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] [hæd; həd][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]
Perhaps he would not have continued in the same strain had he thought she
也许 他 会 不是 有 持续 在 这 相同的 拉紧 有 他 想法 她
[wʌz; wəz] [ə'mjuːzd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [əd'vaɪzd] .
was amused instead of being advised .
曾是 觉得好笑 反而 的 存在 建议 .

如果他认为她是在取笑他而不是在给他建议，或许他就不会继续用同样的语气说话了。

" [jes] , ['heitai][ɪz][æn; ən] [ʌn'seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˈsɪvəlaɪzd] ['wɪmɪn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ;
" **Yes , Hayti is an unsafe place for civilized women to go to ;**
" 是的 , 海地 是 一个 不安全 地方 为了 文明 女性 到 去 到 ;
“是的，海地对于文明女性来说是一个不安全的地方；

[nɑːt][ˈoʊnli][duː][ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ˈʌndər] [ðər; ðər] ['gʌvərnmənt] ,
not only do the authorities ignore the rights of a people under their government ,
不是 仅有的 做 这 当局 忽略 这 权利 的 一个 人们 在下面 他们的 政府 ,
当局不仅无视其统治下人民的权利，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ˈhjuːmən][laɪvz; lɪvz] .
but they seem to have no regard for human lives .
但 他们 似乎 到 有 不 看待 为了 人类 生活 .
但他们似乎完全不把人的生命放在眼里。

[aɪ][ˈriːs(ə)ntli] [riːd] [æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)][ɪn][ə; eɪ] ['mægəziːn] [ɪn] [wɪt] [aɪ 'tiː] ['steɪtɪd] [ðæt] [wʌn] [ʌn'fɔːrtʃənət]
I recently read an article in a magazine in which it stated that one unfortunate
我 最近 读 一个 文章 在 一个 杂志 在 哪个 它 声明 那 一 不幸
[ˈsɜːrkəmstæns] [ə'baʊt] ['kɪŋstən] ,
circumstance about Kingston ,
环境 关于 金斯顿 ,

我最近在杂志上读到一篇文章，其中提到金斯顿发生的一件不幸的事情：

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][dʒə'meɪkə] ,
the capital of Jamaica ,
这 首都 的 牙买加 ,
牙买加首都

[wʌz; wəz][ɪts] [kən'vi:niəns] [tu:; tə]['heitai] — [ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ˈkrɪmənlz][ænd; ənd] [ˈrefʃədʒi:z] [frʌm; frəm]
was its convenience to Hayti — all the escaping criminals and refugees from
曾是 它是 方便 到 海地 — 全部 这 逃脱 罪犯 和 难民 从
[ˈdʒʌstɪs] [dʒʌmpt] [ə'bo:rd] [ə; eɪ] [ˈseɪlɪŋ] [kra:ft][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:;] [ˈaʊərz] [wɜ:r; wər] [ˈləndɪd] [ə'pa:n][ðə; ði]
justice jumped aboard a sailing craft and in a few hours were landed upon the
正义 跳了起来 船上 一个 帆船 工艺 和 在 一个 很少 小时 是 登陆 之上 这
[ɔ:z] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [aɪl] [wens] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ˈteɪkən] [ɪk'sept] [θru:]
shores of that beautiful isle whence they could not be taken except through
海岸 的 那 美丽的 小岛 何处 他们 可以 不是 是 已采取 除了 通过
[ekstrə'dɪʃn] [ˈpepərz] . “
extradition papers . ”
引渡 文件 . ”

对海地来说，最方便的是——所有逃犯和逃避法律制裁的难民都跳上一艘帆船，几个小时后就抵达了这座美丽岛屿的海岸，从此以后，除非通过引渡文件，否则他们无法被带离那里。”

“ [haʊ] [ɪn'tensli] [ˈθrɪlɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][ɪz][ɔ:l] [ðɪs] [pə'ɪtɪk(ə)l] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
“ How intensely thrilling to me is all this political information .
” 如何 强烈地 惊险 到 我 是 全部 这 政治的 信息 .
“所有这些政治信息都让我感到无比兴奋。”

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈvu:du:] [ˈsɜ:rvis] [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv]
I'm sure I shall never wish to see a voodoo service after hearing you speak of
我是 当然 我 将 绝不 希望 到 看 一个 巫毒教 服务 后 听力 你 说话 的
[ˈgʌvənmənt] [ænd; ənd][ˈpɑ:lətɪks] ,
government and politics ,
政府 和 政治 ,
听你谈起政府和政治，我肯定以后都不会想去看巫毒仪式了。

“ [læft] [ˈpa:li] .
“ laughed Polly .
” 笑了 波莉 .
“波莉笑了。”

[tɑ:m] [naʊ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][stɛəd][æɪ; ət][ðə; ði][gɜ:rl] .
Tom now turned and stared at the girl .
汤姆 现在 转向 和 凝视 在 这 女孩 .
汤姆转过身，盯着那个女孩看。

[wʌz; wəz][ʃi:; ʃi][ɪn] [ˈɜ:rnɪst] [ə'baʊt] [ˈseɪɪŋ] [ʃi:; ʃi] [keəd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər]['heitai] [naʊ] ,
Was she in earnest about saying she cared nothing for Hayti now ,
曾是 她 在 认真 关于 说 她 关心 没有什么 为了 海地 现在 ,
她真的说她现在对海地毫不在乎了吗?

[ɔ:r][wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] [ˈrɪdɪkju:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ?
or was she ridiculing his advices ?
或者 曾是 她 嘲笑 他的 建议 ?
或者她是在嘲笑他的建议?

[tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [kəm'pænjən] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈmoʊtɪv] , [ˈpa:li] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]
To keep her companion in doubt as to her motive , Polly changed the
到 保持 她 伴侣 在 怀疑 作为 到 她 动机 , 波莉 已更改 这
[ˈsʌbdʒekt] [ə'gen] .
subject again .
主题 再次 .
为了让同伴怀疑自己的动机，波莉再次转移了话题。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [dɪ'lʌɪt] [ɪn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [dʒə'meɪkə] , [ænd; ənd][ˈpɔ:tu][ˈrɪkəu] , [pər'hæps][ðə; ði][bə:r'beɪdɔʊs] ,
“ I shall delight in visiting Jamaica , and Porto Rico , perhaps the Barbados ,
” 我 将 喜 在 访问 牙买加 , 和 波尔图 里科 , 也许 这 巴巴多斯 ,
“我很高兴能去牙买加、波多黎各，或许还有巴巴多斯，

[bɪfɔːr] [wiː; wi][gəʊ] [θruː] [ðə; ði][ˈpænəməː][kəˈhæɪ] .
before we go through the Panama Canal .
前 我们 去 通过 这 巴拿马 运河 .

在我们穿过巴拿马运河之前。

- [sez] [ðæt] ,
Dalky says that ,
- 说道 那 ,

达尔基说，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːp][æt; ət][ðə; ði][bəːrˈbeɪdəʊs][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [daʊn]
should it be impossible for a stop at the Barbados on our way down
应该 它 是 不可能的 为了 一个 停止 在 这 巴巴多斯 在 我们的 方式 向下
[tuː; tə] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,
to South America ,
到 南 美国 ,

如果前往南美洲的途中无法在巴巴多斯停留，

[hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈʃʊrli] [ˈstɑːps][ðər; ðər][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtʃːrɪn] .
he will see that the Captain surely stops there on our return .
他 将要 看 那 这 队长 一定 停止 那里 在 我们的 返回 .

他会确保船长在我们返回时一定会在那里停留。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [ˈwɔːnɪŋz] [tuː; tə] [gɪv] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌ; əv][ðə; ði][kærɪˈbiːən,kəˈrɪbiən]
Have you any warnings to give concerning the natives of the Caribbean
有 你 任何 警告 到 给 有关 这 本地人 的 这 加勒比海
[aɪlz] ? "
Isles ? "
岛屿 ? "

你对加勒比海岛屿的土著居民有什么警告吗？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] !
" **I don't know a thing about them !**
" 我 不 知道 一个 事物 关于 他们 !

我对他们一无所知！

[aɪ][ˈnevər] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈheɪtaɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
I never visited Hayti , you know ,
我 绝不 到访 海地 , 你 知道 ,

你知道，我从来没去过海地。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈmɪrli] [təʊld][juː; jʊ] [wʌt] [ˈlɜːrɪd] [ænd; ænd] [waɪz] [men] [seɪ] [ʌ; əv][aɪ ˈtiː] .
but I merely told you what learned and wise men say of it .
但 我 仅仅 讲述 你 什么 学习 和 明智的 男人 说 的 它 .

但我只是把有学问的智者们的看法转述给了你们。

" [ˈtɑːmz] [təʊn] [wʌz; wəz][nɔːt] [ˈveri] [ˈswiːt] ,
" **Tom's tone was not very sweet ,**
" 汤姆的 语气 曾是 不是 非常 甜的 ,

汤姆的语气不太和善。

[ænd; ænd] [ˈpɔːli] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hɜːr; hər][læst] [wɜːrdz][hæd; həd] [əˈfendɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsensətɪv] [hɑːrt] .
and Polly realized that her last words had offended his sensitive heart .
和 波莉 已实现 那 她 最后的 字 有 被冒犯了 他的 敏感的 心 .

波莉这才意识到，她最后说的话伤了他那颗敏感的心。

" [lets] [tɔːk] [ʌ; əv] [ˈpebli] [pɪt][ænd; ænd] - [maɪn] ,
" **Let's talk of Pebbly Pit and Choko's Mine ,**
" 我们来吧 讲话 的 卵石状 坑 和 - 矿 ,

“我们来聊聊卵石坑和乔科矿吧。”

” [sed] [ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ] [fɔːrst] [ˈdʒɔɪəs] [æŋˌtɪsɪˈpeɪ](ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .
” **said she with forced joyous anticipation in her voice** .
” 说 她 和 强制 欢乐 预期 在 她 嗓音 :
“她说，语气中带着强装的喜悦和期待。”

[ʃiː; ʃi][felt] [ʃɒr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ɔːl] [ðæt][tɑːm] [wʊd] [seɪ][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt][ʃiː; ʃi]
She felt sure she knew all that Tom would say in order to prove to her that she
她 毛毡 当然 她 知道 全部 那 汤姆 会 说 在 命令 到 证明 到 她 那 她
[ɔːt] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪv; laɪv] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈfæməli] .
ought to marry him and live out on the ranch with her family .
应该 到 结婚 他 和 居住 出去 在 这 牧场 和 她 家庭 :
她确信自己知道汤姆会说些什么，以此来证明她应该嫁给他，和家人一起住在农场里。

[ðɪs] [taɪm][tɑːm] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [hɜːr; hər] , [haʊˈevər] .
This time Tom disappointed her , however .
这 时间 汤姆 失望的 她 , 然而 :
然而，这一次汤姆让她失望了。

” [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈpebli] [pɪt] ,
” **I have nothing new to tell you about Pebbly Pit** ,
” 我 有 没有什么 新的 到 告诉 你 关于 卵石状 坑 ,
“关于卵石坑，我没有什么新的消息要告诉你们了。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [tuː] [bɔːŋ]
because you know as well as I do that I have been in New York too long
因为 你 知道 作为 出色地 作为 我 做 那 我 有 到过 在 新的 约克 也 长的
[tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] .
to be able to speak of what may be taking place out on the ranch .
到 是 有能力的 到 说话 的 什么 可能 是 采取 地方 出去 在 这 牧场 :
因为你和我一样清楚，我在纽约待的时间太长了，无法谈论牧场上可能发生的事情。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [spiːk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðæt][ɪz][nɑːt] [jɔːrɪz] [ɔːr][maɪ] [ˈbɪznəs] ,
But one thing I can speak of , and even that is not yours or my business ,
但 一 事物 我 能 说话 的 , 和 甚至 那 是 不是 你的 或者 我的 商业 ,
但有一件事我可以说说，虽然这件事与你我都无关。

[aɪ] [səˈpəʊz] , [ænd; ənd] [ðæt][ɪz][ðə; ði] [kwɪr] [ˈtraɪæŋɡ(ə)] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [waɪt] [krest] — [duː][juː; jʊ]
I suppose , and that is the queer triangle on board the White Crest — do you
我 认为 , 和 那 是 这 酷儿 三角形 在 木板 这 白色的 波峰 — 做 你
[get][em ˈiː] ? ”
get me ? ”
得到 我 ? ”
我想，这就是“白冠号”上那段奇特的三角关系——你明白我的意思吗？

” [ə; eɪ][ˈtraɪæŋɡ(ə)] !
” **A triangle !**
” 一个 三角形 !
“一个三角形！ ”

[noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt][get][juː; jʊ] , [tɑːm] .
No , I do not get you , Tom :
不 , 我 做 不是 得到 你 , 汤姆 :
不，我不明白你的意思，汤姆。

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? ”
What is it ? ”
什么 是 它 ? ”
那是什么？

” [wel] , [ðen] , [aɪ] [noʊ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][təʊld][em ˈiː] ,
” **Well , then , I know just as well as if you had told me** ,
” 出色地 , 然后 , 我 知道 只是 作为 出色地 作为 如果 你 有 讲述 我 ,
“好吧，既然如此，那我就和你告诉我一样清楚了。”

[ðæt] - [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [mæt] - ['meɪkɪŋ] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɔːtni] .
that Nolla and you are match - making between Dalky and Mrs . Courtney .
那 - 和 你 是 匹配 - 制作 之间 - 和 太太 : 考特尼 :

Nolla 和你正在撮合 Dalky 和 Courtney 太太。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [eɪ diː 'diː] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən][əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [jɔː; jər][step] , [bʌt; bət][ʌv; əv]
And I might add , that I can advise you to watch your step , but of
和 我 可能 添加 , 那 我 能 建议 你 到 手表 你的 步 , 但 的
[kɔːrs] ,
course ,
课程 :

我还要补充一点，我建议你小心行事，当然，

[juː; jʊ] [wɪl] [θrɒʊ] [bæk] [jɔː; jər] [hed] [ænd; ənd] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv][dɪs'deɪn] ,
you will throw back your head and give me a glance of disdain ,
你 将要 扔 后退 你的 头 和 给 我 一个 瞥一眼 的 蔑视 ,
你会仰起头，用轻蔑的眼神看着我。

[hens] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][wɔːrn][juː; jʊ] .
hence I will not warn you .
因此 我 将要 不是 警告 你 :
因此，我不会警告你。

[ðɪs] [mʌtʃ] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] , [,nevəðə'les] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] : [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ɪ'lɪzəbəθ] -
This much I can say , nevertheless , and that is : Look out for Elizabeth Dalken
这 很多 我 能 说 , 尽管如此 , 和 那 是 : 看 出去 为了 伊丽莎白 -
,
:
,

不过，我可以肯定的是：请密切关注伊丽莎白·达尔肯。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] - [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] ['lɪt(ə)]['kjuːpɪdz][bəʊ; boʊ][ænd; ənd]['æərəʊs][tuː; tə]
if you think Nolla and you can pull little Cupid's bow and arrows to
如果 你 思考 - 和 你 能 拉 小的 丘比特的 弓 和 箭头 到
[suːt] [jɔːr'selvz] .
suit yourselves .
套装 你们自己 :

如果你认为诺拉和你可以拉动丘比特的弓箭来满足你们自己的愿望。

[juːv] [gɑːt][ðə; ði][θɜːrd]['æŋg(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][praːpə'zɪ(ə)n] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɪð; wɪθ]
You've got the third angle of the proposition when you have Elizabeth with
你已经 得到 这 第三 角度 的 这 主张 什么时候 你 有 伊丽莎白 和
[huːm] [tuː; tə] ['rekən] .
whom to reckon .
谁 到 估计 :

当你不得不考虑伊丽莎白这个人物时，你就得到了这个提议的第三种角度。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['wɜːrldli] [waɪz]
She is worldly wise
她 是 世俗 明智的
她会见多识广。

她会见多识广。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wəʊnt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][juːz] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] ['nɑːɪdʒ] [ʃiː; ʃɪ] [pə'zesɪz] [tuː; tə] [θwɔːrt]
and she won't hesitate to use every bit of knowledge she possesses to thwart
和 她 惯于 犹豫 到 使用 每一个 少量 的 知识 她 拥有 到 阻挠
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
such a scheme for her father .
这样的 一个 方案 为了 她 父亲 :
她会毫不犹豫地运用自己所掌握的一切知识来挫败父亲的这种阴谋。

” [ˈpɑːli] [lʊkt] [ˈsɪriəs] .
” **Polly looked serious** .
” 波莉 看起来 严肃的 .

波莉神情严肃。

” [dɪd][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ges] [ðæt] [mʌtʃ] ?
” **Did you really guess that much ?**
” 做过 你 真的 猜测 那 很多 ?

你真的猜对了这么多？

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː][aɪ ˈtiː] , [wen] - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈmɒdlz] [ʌv; əv] [dɪˈskreʃ(ə)n] ?
How did you do it , when Nolla and I have been models of discretion ?
如何 做过 你 做 它 , 什么时候 - 和 我 有 到过 模型 的 审慎 ?

你是怎么做到的？我和诺拉一直都非常谨慎，你是怎么做到的？

[nɑːt][ˈiːv(ə)n] - [ɔːr][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈfeɪbiən] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] . ”
Not even Dalky or Mrs . Courtney , or the Fabians dream of the match . ”
不是 甚至 - 或者 太太 . 考特尼 , 或者 这 费边社 梦 的 这 匹配 . ”

就连达尔基、考特尼夫人，以及费边社成员，都从未想过这场比赛。

” [ˈmeɪbi] [aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [ˈmɪzrəbli] [ɪn] [lʌv] [maɪˈself] ,
” **Maybe it is because I am so miserably in love myself ,**
” 或许 它 是 因为 我 是 所以 惨痛地 在 爱 我 ,

“也许是因为我自己也深陷爱河之中吧。”

[ðæt] [aɪ] [ɪnˈtuːɪtɪvli] [fiːl] [fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn] [els] [huː] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] .
that I intuitively feel for any one else who may be in the same boat .
那 我 直觉上 感觉 为了 任何 一 别的 WHO 可能 是 在 这 相同的 船 .

我能直觉地体会到其他处境相同的人的感受。

” [ˈtɑːmz] [toʊn][ænd; ənd] [ˈhoʊpləs] [ˈmænər] [kɔːzd] [ˈpɑːli] [ɪnˈtens] [əˈmjuːzmənt] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi]
” **Tom's tone and hopeless manner caused Polly intense amusement though she**
” 汤姆的 语气 和 绝望 方式 导致 波莉 激烈的 娱乐 尽管 她
[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][hɑːd][ðə; ði][fækt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
managed to hide the fact from him .
管理 到 隐藏 这 事实 从 他 .

“汤姆的语气和绝望的神态让波莉觉得十分好笑，尽管她设法瞒过了他。”

[haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɜːrniːst] [nəʊ] , [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðɪs] [ˈmætər] [əˈbəʊt] [ðə; ði] [ˈmætʃˈmeɪkɪŋ] ,
However , she was in earnest now , regarding this matter about the matchmaking ,
然而 , 她 曾是 在 认真 现在 , 关于 这 事情 关于 这 配对 ,

然而，现在她对这桩婚事是认真的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][get] [ˈtɑːmz] [ˈvæljuəb(ə)] [s əˈdʒestʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] .
and she wanted to get Tom's valuable suggestions on the matter .
和 她 通缉 到 得到 汤姆的 有价值的 建议 在 这 事情 .

她想就此事听取汤姆的宝贵建议。

” [wel] , ” [rɪˈtɜːrnd] [tɑːm][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈæŋkʃəs] [ˈkwestʃənɪŋ] ,
” **Well , ” returned Tom to her anxious questioning ,**
” 出色地 , ” 返回 汤姆 到 她 焦虑的 提问 ,

“嗯，”汤姆回答她焦急的追问时说道。

” [wʌn] [ɔːˈlweɪz] [gets] [ɪnˈtuː][hɑːt][ˈwɔːtər] [wen] [ˈmætʃˈmeɪkɪŋ] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈpɜːsənz] ,
” **one always gets into hot water when matchmaking between two persons ,**
” 一 总是 获得 进入 热的 水 什么时候 配对 之间 二 人 ,

“撮合两个人总是会惹上麻烦的”，

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðoʊz] [tuː] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ˈmætrɪˈmoʊniəl] [ˈtrʌblz] .
especially if those two have had a taste of matrimonial troubles .
尤其 如果 那些 二 有 有 一个 品尝 的 婚姻 麻烦 .

尤其是如果这两个人有过婚姻不顺的经历的话。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] - [ænd; ənd][juː; jʊ] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ɡɪv] [ʌp][ə; eɪ][pet]
But I know Nolla and you well enough to see that you will not give up a pet
但 我 知道 - 和 你 出色地 足够的 到 看 那 你 将要 不是 给 向上 一个 宠物
[plæn][ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['drɪvŋ] [tuː; tə] [ˌdespəˈreɪʃn] ['oʊvər][ɪts] ['feɪljər] .
plan until you are driven to desperation over its failure .
计划 直到 你 是 驱动 到 绝望 超过 它是 失败 .

但我足够了解诺拉和你，我知道你们是不会放弃自己心爱的计划的，除非计划失败到让你们绝望的地步。

[wɪð; wɪθ] [ɪˈlɪzəbəθ] - [tuː; tə] ['frʌstreɪt] ['evri] [teɪt] - - - [teɪt] ,
With Elizabeth Dalken to frustrate every tête - à - tête ,
和 伊丽莎白 - 到 阻挠 每一个 头 - - - 头 ,

与伊丽莎白·达尔肯（Elizabeth Dalken）一起挫败每一次亲密接触，

[ɔːr] [ʌðər] [plænz][tuː; tə] [θroʊ] [ðɪːz] [tuː] [mætʃər] [hoʊpt] - [fɔːr; fər][ˈlʌvəz] [təˈgeðər] , [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ]
or other plans to throw these two mature hoped - for lovers together , what will you
或者 其他 计划 到 扔 这些 二 成熟 希望 - 为了 恋人 一起 , 什么 将要 你
[duː] ?
do ?
做 ?

或者你还有其他安排，要把这两个成熟的、渴望成为恋人的两个人撮合在一起，你会怎么做？

['ɪːðər] [kʌm] [aʊt][ˈboʊdli][ænd; ənd] [ʃoʊ] [jʊr; jər][kɑːrdz] , [ɔːr][kɔːl] [ðæt] [ˈgʌːlz] [blʌf] ,
Either come out boldly and show your cards , or call that girl's bluff ,
任何一个 来 出去 大胆地 和 展示 你的 牌 , 或者 称呼 那 女孩们 虚张声势 ,

要么大胆地亮出底牌，要么就戳穿那个女孩的虚张声势。

[ɔːr][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [biː; bi][ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈʃɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [hoʊm] . "
or in some way be the means of shipping her back home . "
或者 在 一些 方式 是 这 方法 的 船运 她 后退 家 . "

或者以某种方式把她送回家。”

" [wel] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][kɔːl][hɜːr; hər] [blʌf] [wen] [ʃɪː; ʃɪ][wəʊnt][ædˈmɪt][juːˈes][tuː; tə][hɜːr; hər]
" Well , how can we call her bluff when she won't admit us to her
" 出色地 , 如何 能 我们 称呼 她 虚张声势什么时候 她 惯于 承认 我们 到 她
[ˈkɑːnfɪdəns] ?
confidence ?
信心 ?

“既然她不肯向我们坦白，我们怎么能识破她的虚张声势呢？ ”

" [æskt] [ˈpɑːli] , [ˈɪːgərli] .
" asked Polly , eagerly .
" 问 波莉 , 急切地 .

“波莉急切地问道。”

" [wɑːtʃ] [ˌɑːpərˈtuːnətɪz] !
" Watch opportunities !
" 手表 机会 !

“把握机会！ ”

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪziə] [tuː; tə] [ʃɪp] [hɜːr; hər] [bæk] [hoʊm] ,
But it will be easier to ship her back home ,
但 它 将要 是 更轻松 到 船 她 后退 家 ,

但把她送回家会更容易些。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɡet][hɜːr; hər] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][æŋ; ən] [əbˈdʒektɪv] [ɪn][ˈɡoʊɪŋ] [nɔːrθ] [ænd; ənd]
if you can get her deeply interested in an objective in going north and
如果 你 能 得到 她 深 感兴趣的 在 一个 客观的 在 去 北 和
[əˈlaʊɪŋ] [juː; jʊ] - [ɔːl][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [jʊr; jər] [ˈvɔɪdʒ] . "
allowing you - all to continue your voyage . "
允许 你 - 全部 到 继续 你的 航程 . "

如果你能让她对北上这个目标产生浓厚的兴趣，并允许你们继续航行的话。”

“ [ʃʊʊ] [ɛm 'i:] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ænd; ənd] [aɪl] [du:] [aɪ 'ti:] !
“ **Show me the objective and I'll do it !**
“ 展示 我 这 客观的 和 患病的 做 它 ！

“告诉我目标，我就去做！ ”

[ʃi:z] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n] [ˈɛvri:bɑ:di:z] [nə:vs] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
She's getting on everybody's nerves , as it is .
她是 获得 在 每个人的 神经 , 作为 它 是 .

她现在已经够让人心烦的了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈverɪli] [bɪˈli:v] [ðæt] - [ɪz] [ˈhɑ:rtɪli] [ˈsɑ:ri] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:; hər] [kʌm] , " [dɪˈklerd] [pɑ:li] .
And I verily believe that Dalky is heartily sorry he had her come , " declared Polly .
波莉 .

“我真心相信达尔基非常后悔让她来了，”波莉说道。

“ [wʌn] [əb'dʒektɪv] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [hɜ:; hər] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [pɑ:m] [bi:tʃ] ,
“ **One objective would be to induce her to remain at Palm Beach ,**
“ 一 客观的 会 是 到 诱导 她 到 保持 在 棕榈 海滩 ,

“其中一个目标是促使她留在棕榈滩，

[naʊ] [ðæt] [ʃi:; ji] [ɪz] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [frendz] ,
now that she is here with friends ,
现在 那 她 是 这里 和 朋友们 ,

现在她和朋友们在这里，

[ænd; ənd] [get] [hɜ:; hər] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɜ:; hər] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪn'du:smənt] [ɪn] [kæʃ] [tu:; tə] [ter; tɪ(ə)r] [hɜ:ˈrɪself] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jɑ:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prəˈspektɪv] [ˈvɔɪdʒ] .
herself away from the yacht and the prospective voyage .
她自己 离开 从 这 游艇 和 这 预期 航程 .

并让她的父亲给她足够的现金作为诱饵，让她放弃游艇和即将到来的航行。

[əˈnʌðər] [əb'dʒektɪv] [maɪt] [bi:; bi] [dʒæk] [ˈbækstər] .
Another objective might be Jack Baxter .
其他 客观的 可能 是 杰克 巴克斯特 .

另一个目标可能是杰克·巴克斯特。

[ʃi:; ji] [noʊz] [hi:; hi] [ɪz] [ɪˈnɔ:rməsli] [ˈwelθi] ,
She knows he is enormously wealthy ,
她 知道 他 是 非常 富裕 ,

她知道他非常富有。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɜ:; hər] [soʊl] [eɪm] [ænd; ənd] [æmˈbɪ(ə)n] [tu:; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfæməli] [neɪm] .
and it is her sole aim and ambition to marry a fortune and a good family name .
好的 家庭 姓名 .

她唯一的目标和抱负就是嫁入豪门，拥有显赫的家世。

[ʃi:; ji] [wʊd] [get] [bəuθ] [ɪn] [ˈbækstər] , [bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [dʒæk] [wʊd] [fɔ:l] [fɔ:r; fər] [hɜ:; hər] .
She would get both in Baxter , but I doubt if Jack would fall for her .
她 会 得到 两个都 在 巴克斯特 , 但 我 怀疑 如果 杰克 会 落下 为了 她 .

她或许能从巴克斯特那里得到这两样，但我怀疑杰克是否会爱上她。

[haʊˈevər] , [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ɪnˈdʒʊst] [tu:; tə] [poʊz] [æz; əz] [ə; eɪ] [kævəˈlɪr] ,
However , if he could be induced to pose as a cavalier ,
然而 , 如果 他 可以 是 诱导 到 姿势 作为 一个 骑士 ,

然而，如果能诱使他假扮成一名骑士，

[ænd; ənd] [kʌt] [ʃɔ:rt] [hɪz; ɪz] [trɪp] [tu:; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
and cut short his trip to South America ,
和 切 短的 他的 旅行 到 南 美国 ,
他缩短了南美之行。

[aɪm] [ʃʊ] [ðə; ði] [gɜ:rl] [wʊd] ['fɑ:lʊʊ] — [prə'vaɪdɪŋ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ʃæpəroʊn] [tu:; tə]
I'm sure the girl would follow — providing she had a satisfactory chaperone to
我是 当然 这 女孩 会 跟随 — 提供 她 有 一个 令人满意的 监护人 到
[gɪv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [prə'si:dɪŋ] ['mʌðər] ['grʌndɪz] [ə'pru:v(ə)l] .
give the entire proceeding Mother Grundy's approval .
给 这 全部的 进行中 母亲 格伦迪的 赞同 .
我相信这女孩会跟随——只要她有一个称职的监护人，让整个过程得到格伦迪太太的认可。

" [ˈpɑ:li] [fraʊnd] [daʊn] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʒənz] .
" **Polly frowned down both of the propositions** .
" 波莉 皱眉 向下 两个都 的 这 命题 .
波莉对这两个提议都皱起了眉头，表示反对。

" [ʃi:; ʃi] [wəʊnt] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [pɑ:m] [bi:tʃ] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [tu:;] [ˈɔ:f(ə)n] [tu:; tə]
" **She won't remain at Palm Beach because she has been here too often to**
" 她 惯于 保持 在 棕榈 海滩 因为 她 有 到过 这里 也 经常 到
[hæv; həv] [aɪ 'ti:] [ə'fɔ:rd] [hɜ:r; hər] ['eni] ['nɑ:v(ə)lti] [naʊ] .
have it afford her any novelty now .
有 它 买得起 她 任何 新奇 现在 .
“她不会继续留在棕榈滩，因为她来过这里太频繁了，现在已经无法给她带来任何新鲜感了。”

[ɑ:n] [ðə; ði] [ʌðər] [hænd] [wi:; wi] [kɑ:nt] [ɪk'spekt] [dʒæk] [ˈbækstər] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [blɑ:k]
On the other hand we can't expect Jack Baxter to place his head upon the block
在 这 其他 手 我们 不能 预计 杰克 巴克斯特 到 地方 他的 头 之上 这 堵塞
[fɔ:r; fər] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
for execution ,
为了 执行 ,
另一方面，我们也不能指望杰克·巴克斯特自愿接受死刑。

[dʒʌst] [tu:; tə] [pli:z] [ju: 'es] [ɪn] [ˈrɪdɪŋ] [ɑ:r'selvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜ:rl] .
just to please us in ridding ourselves of the girl .
只是 到 请 我们 在 骑行 我们自己 的 这 女孩 .
只是为了让我们摆脱那个女孩。

[waɪ] , [ɪ'lɪzəbəθ] [maɪt] [kleɪm] [dʒæk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['su:tər] ,
Why , Elizabeth might claim Jack as a suitor ,
为什么 , 伊丽莎白 可能 宣称 杰克 作为 一个 求婚者 ,
为什么呢？伊丽莎白可能会声称杰克是她的追求者。

[ænd; ənd] [ðen] [draɪv] [pʊr] [dʒæk] [tu:; tə] ['despərət] [steps] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [ʃʊʊ] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ]
and then drive poor Jack to desperate steps in order to show he is a
和 然后 驾驶 贫穷的 杰克 到 绝望的 步骤 在 命令 到 展示 他 是 一个
[ˈdʒent(ə)lmən] !
gentleman !
绅士 !
然后逼迫可怜的杰克采取绝望的行动，以证明他是一位绅士！

" [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [sʌtʃ] ['weɪti] ['mætərz] [ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd]
" **While they were discussing such weighty matters the two had turned and**
" 尽管 他们 是 讨论 这样的 重 事情 这 二 有 转向 和
[wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [bæk] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; da'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hou'tel] .
were walking back again in the direction of the hotel .
是 步行 后退 再次 在 这 方向 的 这 酒店 .
“当他们还在讨论如此重大的事情时，两人转身朝酒店的方向走去。”

[ˈniːðər] [wʌn][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈmuːnlɑɪt] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ,
Neither one had seen the moonlight on the sea ,
两者都不 一 有 已见 这 月光 在 这 海 ,
他们两人都没见过海上的月光。

[nɔːr][hæd; həd] [ðei] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [ˈstroʊld] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][hɑːrd] [biːtʃ] [ænd; ənd] [bæk]
nor had they realized that they had strolled across the hard beach and back
也不 有 他们 已实现 那 他们 有 漫步 穿过 这 难的 海滩 和 后退
[əˈgen] — [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][plænz][wɜːr; wər] [ðei] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [plɑːt][fɔːr; fər] [ˈhæpinəs] [fɔːr; fər]
again — so full of plans were they over the little plot for happiness for
再次 一 所以 满的 的 计划 是 他们 超过 这 小的 阴谋 为了 幸福 为了
[ðer; ðər] [tuː] [gʊd] [frendz] .
their two good friends .
他们的 二 好的 朋友们 .

他们也没有意识到自己已经走过了坚硬的沙滩又走了回来——他们满脑子想的都是如何为他们的两个好朋友在这片小小的土地上创造幸福。

[naʊ] [ðei] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːm] [wɔːk] [əˈgen] .
Now they came to the Palm Walk again .
现在 他们 来了 到 这 棕榈 走 再次 :
他们现在又来到了棕榈步道。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [bɪn] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ˈelənə; -nɔː] , [ɪmˈpeɪʃntli] .
“ Where have you two been ? ” demanded Eleanor , impatiently .
“ 在哪里 有 你 二 到过 ? ” 要求 埃莉诺 , 不耐烦地 :
“你们两个去哪儿了?”埃莉诺不耐烦地问道。

“ [wiːv] [spent] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ We've spent half an hour looking for you .
“ 我们已经 花费 一半 一个 小时 寻找 为了 你 :
“我们花了半个小时找你。”

- [ˈwɒnts] [juː ˈes][tuː; tə][faɪnd] [ɪˈlɪzəbəθ] [ænd; ənd][stɑːrt] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɑːt] , “ [ˈædɪd] [ˈnænsi]
Dalky wants us to find Elizabeth and start back for the yacht , “ added Nancy
- 想要 我们 到 寻找 伊丽莎白 和 开始 后退 为了 这 游艇 , “ 额外 南希
[ˈfeɪbiən] .
Fabian .
法比安 :

“达尔基希望我们找到伊丽莎白，然后返回游艇，”南希·法比安补充道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈstaːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɑːt] ,
“ We will have no trouble in starting for the yacht ,
“ 我们 将要 有 不 麻烦 在 开始 为了 这 游艇 ,
“我们出发去游艇不会有任何问题。”

[bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd] [ɪˈlɪzəbəθ] [ɪz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmætər] , “ [læft] [tɑːm] .
but to find Elizabeth is quite a different matter , “ laughed Tom .
但 到 寻找 伊丽莎白 是 相当 一个 不同的 事情 , “ 笑了 汤姆 :
“但是找到伊丽莎白就完全是另一回事了,”汤姆笑着说。

[dʒɑːn] [ˈbruːstər] [naʊ] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə][tɑːm][ænd; ənd] [spəʊk] .
John Brewster now came over to Tom and spoke .
约翰 布鲁斯特 现在 来了 超过 到 汤姆 和 辐 :
约翰·布鲁斯特走到汤姆身边，开口说话了。

“ [æn] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [pæk] [ˈaʊər; ɑːr][bægz][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ɑːn] [ˈɔːr] [tuː; tə] -
“ Anne and I are going to pack our bags and come back on shore to -
“ 安妮 和 我 是 去 到 盒 我们的 包 和 来 后退 在 支撑 到 -
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
“安妮和我今晚就要收拾行李回岸上。”

[æz; əz] - [sez] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪfɪz] [tuː; tə] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] ['vɔɪdʒ] ['z:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
as Dalken says the Captain wishes to resume the voyage early in the morning .
作为 - 说道 这 队长 愿望 到 恢复 这 航程 早期的 在 这 早晨 .

正如达尔肯所说，船长希望在清晨继续航行。

[aɪ] [θɔ:t] [juː; jʊ] [wʊd] [wa:nt][tuː; tə][get][jɔr; jər][bæg] , [tu:] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
I thought you would want to get your bag , too , and come back with us .
我 想法 你 会 想 到 得到 你的 包 , 也 , 和 来 后退 和 我们 .

我想你也想拿上你的包，和我们一起回去。

[ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'fɜ:r] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] , [æn] [sez] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pæk] [ðə; ði] ['su:tkeɪs] [ænd; ənd] [spə] .
If you prefer remaining here , Anne says she can pack the suitcase and spare
如果 你 更喜欢 其余的 这里 , 安妮 说道 她 能 盒 这 手提箱 和 空闲的
[juː; jʊ][ðə; ði] [trɪp] . “
you the trip . ”
你 这 旅行 : “

如果你愿意留在这里，安妮说她可以帮你收拾行李，省去你这趟奔波。”

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ **No , thank you** !
” 不 , 感谢 你 !

“不，谢谢！ ”

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [si:] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['pɔ:li] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
I'll go with you and see as much of Polly as I can ,
患病的 去 和 你 和 看 作为 很多 的 波莉 作为 我 能 ,
我会陪你去，尽可能多地看看波莉。

[bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [hɜ:r; hər][tuː; tə][seɪl] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][noʊ]['sɜ:rt(ə)n] ['fju:tʃər][fɔ:r; fər][em 'iː][ɪn][aɪ 'ti:] !
before leaving her to sail away with no certain future for me in it !
前 离开 她 到 帆 离开 和 不 肯定 未来 为了 我 在 它 !
在她离开我远航之前，我的未来却并不确定！

“ [ɪk'skleɪmd] [tɑ:m] , ['pɑ:zətɪvli] .
“ **exclaimed Tom , positively** .
” 惊呼 汤姆 , 积极地 .

“汤姆肯定地说道。”

[dʒɑ:n] [smaɪld] .
John smiled .
约翰 微笑 .

约翰笑了。

[ðə; ði] [bel] - [bɔɪz] ['hævɪŋ] [sɔ:t] [ə'baʊt] ['kwɪkli] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][hou'tel]
The bell - boys having sought about quickly in every direction of the hotel
这 钟 - 男孩们 拥有 寻求 关于 迅速地 在 每一个 方向 的 这 酒店
[ænd; ənd] ['ga:dnz] [rɪ'tɜ:rnd] ,
and gardens returned ,
和 花园 返回 ,

侍者们迅速在酒店和花园的各个方向寻找了一番后返回了。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [ðæt] [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] - [feɪld] [tuː; tə][rɪ'spa:nd][tuː; tə][ðər; ðər]
one by one , with the reply that Miss Elizabeth Dalken failed to respond to their
一 经过 一 , 和 这 回复 那 错过 伊丽莎白 - 失败的 到 回应 到 他们的
[kɔ:lz] .
calls .
呼叫 .

一个接一个地，得到的回复都是伊丽莎白·达尔肯小姐没有接听他们的电话。

[ˈmɪstər] . - [tɪpt] [i:t] [peɪdʒ][æz; əz][hi; hi] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd]
Mr . Dalken tipped each page as he reported to him , and then turned
先生 . - 倾斜 每个 页 作为 他 据报道 到 他 , 和 然后 转向
[tu;; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
to his friends .
到 他的 朋友们 .

达尔肯先生一边向他汇报，一边把每一页都翻过来，然后转向他的朋友们。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [hʌnt] [hɜ:r; hər][ʌp] [maɪˈself] ,
“ **There's nothing for it , but that I hunt her up myself ,**
“ 有 没有什么 为了 它 , 但 那 我 打猎 她 向上 我 ,
“没办法，我只能亲自去找她了。”

[ænd; ənd] [pərˈmɪt] [ju;; jʊ][tu;; tə][goʊ][ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði] [jɑ:t] [əˈloʊn] .
and permit you to go on to the yacht alone .
和 允许 你 到 去 在 到 这 游艇 独自的 .
并允许你独自前往游艇。

[aɪl] [kʌm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][ˈloʊkɪt][maɪ] [ˈdɔ:tər] .
I'll come as soon as I locate my daughter .
患病的 来 作为 很快 作为 我 定位 我的 女儿 .
我一找到女儿就过来。

“ [ˈpɑ:li] [kɔ:t] [ə; eɪ] [sɪmpəˈθetɪk] [glæns] [frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:rtɪnz] [aɪ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
“ **Polly caught a sympathetic glance from Mrs . Courtney's eye in the direction**
“ 波莉 捕捉 一个 交感神经 瞥一眼 从 太太 . Courtney's 眼睛 在 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌblɪd] [hoʊst] ,
of the troubled host ,
的 这 麻烦 主持人 ,
“波莉注意到考特尼太太朝那位心事重重的主人投去同情的目光，

[ðen] [ðə; ði] [gests] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [left] [ðə; ði][mæn][tu;; tə] [si:k] [ɪˈlɪzəbəθ] [ɪn]
then the guests accepted the inevitable and left the man to seek Elizabeth in
然后 这 客人 公认 这 不可避免的 和 左边 这 男人 到 寻找 伊丽莎白 在
[ˈevri] [ni:] [ænd; ənd][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][væst] [rɪˈzɔ:rt] .
every niche and corner of the vast resort .
每一个 小众市场 和 角落 的 这 广阔的 采取 .
于是客人们接受了不可避免的事实，留下那名男子在广阔度假村的每个角落里寻找伊丽莎白。

[æz; əz][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [gests] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [krest] [gɑ:t] [nɪr] [tu;; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] [wer]
As the group of guests from the White Crest got near to the wharf where
作为 这 团体 的 客人 从 这 白色的 波峰 得到 靠近 到 这 码头 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [jɑ:t] ,
they had left the yacht ,
他们 有 左边 这 游艇 ,
当来自白冠号的这群客人靠近他们停泊游艇的码头时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈstɑ:nɪft] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði][kra:ft] [gɔ:n] .
they were astonished to see the craft gone .
他们 是 惊讶 到 看 这 工艺 已消失 .
他们惊讶地发现飞船不见了。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:t] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [tu;; tə] [ri:əʃjər] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðeɪ]
They looked at each other and then all around to reassure themselves that they
他们 看起来 在 每个 其他 和 然后 全部 大约 到 保证 他们自己 那 他们
[wɜ:r; wər][na:t] [ˈdri:mɪŋ] .
were not dreaming .
是 不是 做梦 .
他们互相看了看，然后环顾四周，以确认这不是梦。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌlərd] [naɪt] ['wɑ:tʃmən] [ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:k] [sɔ:] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [ɪk'spreʃənz] [ɑ:n]
A young colored night watchman on the dock saw the wondering expressions on
一个 年轻的 有色 夜晚 守望者 在 这 码头 锯 这 好奇 表达式 在
[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [spəʊk] [ʌp] .
their faces and spoke up .
他们的 面孔 和 辐 向上 .

码头上一名年轻的黑人夜班保安看到他们脸上疑惑的表情，便开口说道。

“ [ju:; jʊ] - [ɔ:l][ə; eɪ] - ['lɒkɪn] - [fɔ:] [dæt] [waɪt] [jɑ:t] [frʌm; frəm] [nu:] - ? ”
“ **You - all a - lookin ' foh dat white yacht from Noo Yoork ?** ”
“ 你 - 全部 一个 - 在看 - foh 数据 白色的 游艇 从 不 - ? ”

“你们都在找那艘来自纽约的白色游艇吗？ ”

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] ; [wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? ” [æskt] ['mɪstər] . [ˈæʃbi] .
“ **Yes , my boy ; what can you tell us about it ?** ” **asked Mr . Ashby** .
“ 是的 , 我的 男生 ; 什么 能 你 告诉 我们 关于 它 ? ” 问 先生 : 阿什比 .

“是的，孩子；你能告诉我们些什么吗？ ”阿什比先生问道。

“ [waɪ] , [na:t] [mʌt]] ; ['bni] , - [baʊt] [ə; eɪ] [nʊər] [ə'gəʊ] ,
“ **Why , not much ; onny , ' bout a nour ago** ,
“ 为什么 , 不是 很多 ; 奥尼 , - 回合 一个 努尔 前 ,

“为什么？ 不多；大概一个小时前吧。”

- [lɔ:ŋ] [kʌmz] [ə; eɪ] [faɪn] [pɜ:rt] ['mɪsi] [wɪd][ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [swelz] , [æn; ən] - [deɪ] [ɡɪts] [ɑ:n] - .
' long comes a fine prt missy wid a lot of swells , an ' dey gits on bo'hd .
- 长的 来 一个 美好的 活泼 米西 宽 一个 很多 的 涌浪 , 一个 - 戴 git 在 - .

'long comes a fine prt missy wid lot of swells, and' dey gits on bo'hd.

[den] [di:] - [wʌt] [wʌz; wəz][ˈlef][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [baʊt] , [kʌmz] [ɔ:f] - - [mæd] ,
Den de skippeh what was lef to watch the boat , comes off a'fumin ' mad ,
丹 德 - 什么 曾是 左 到 手表 这 船 , 来 离开 - - 疯狂的 ,

Den de skippeh 留下来看船的人，气得直冒烟。

[æn; ən] - [sez] [ˈhi:z] ['ɡɔɪn] - [tu:; tə] [si:] - [baʊt] [dæt] !
an ' says he's goin ' to see ' bout dat !
一个 - 说道 他是 去 - 到 看 - 回合 数据 !

他说他要去看看！

[aɪ] -
I heah's
我 -

我嘿

[hɪm; ɪm] [seɪ] - [na:t] ['wəri] [naɪs] [tu:; tə] [fri:] [ɜ:r; ər] [fɔ:r] [dju:dz] [ˈlef] - [ɑ:n] [dek] ,
him say somefin not worry nice to free er four dudes lef ' on deck ,
他 说 - 不是 韦里 好的 到 自由的 呃 四 伙计们 左 - 在 甲板 ,

他说了一些不太好听的话，把甲板上剩下的四个家伙都放了出来。

[bʌt; bət] [deɪ] [læfs] [ænd; ənd] [weɪvz] [ə; eɪ] [hæn] - ,
but dey laffs and waves a han ' ,
但 戴 笑声 和 波浪 一个 汉 - ,

但他们却哈哈大笑，挥舞着手。

[soʊ] [ɔ:f] [hi:; hi] [ɡoʊz] [θretənɪn] - [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [bɔ:s] [ɑ:n] [di:] [dʒɑ:b] [tu:; tə] !
so off he goes threatenin ' to get the boss on de job to onct !
所以 离开 他 去 威胁 - 到 得到 这 老板 在 德 工作 到 仅限 !

于是他就跑去威胁老板，要让他立刻上岗！

[ˈfʌst] [tɪŋ] [aɪ] [noʊz] , [ðə; ði] [jɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪlz] [ə'wei] .
Fust ting I knows , the yacht up and sails away .
fust ting 我 知道 , 这 游艇 向上 和 帆 离开 .

我只知道一件事，游艇就起航驶走了。

[aɪ] [ˈwɑ:tʃɪz] ,
I watches ,
我 手表 ,

我看着，

- [kəz][aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] [steɪ] [ɑ:n][dɪs] [dɑ:k] [tɪl] [mɒnɪn] - [ænd; ənd] [ki:p] [æ; ən] [aɪ] [ɑ:n][ˈdi:s(ə)nsɪ] ,
' cuz I got a stay on dis dock till mawnin ' and keep an eye on decency ,
- 因为 我 得到 一个 停留 在 迪斯 码头 直到 早晨 - 和 保持 一个 眼睛 在 体面 ,
因为我得待在码头上直到天亮，还要注意维护体面。

[æ; ən] - [ʃɜ] - [nʌf] , [dæt][boʊt] [goʊz] [ˈdænsɪŋ] [ɔ:f] [daʊn] [koʊst] .
an ' sure ' nuff , dat boat goes dancing off down coast .
一个 - 当然 - 足够 , 数据 船 去 跳舞 离开 向下 海岸 .

果不其然，那艘船沿着海岸线一路欢歌笑语地驶去。

[lɑ:ts][ʌv; əv] [ˈlɪkər] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][pɔ:rt] [dɪr] , [jʌ] [si:] ,
Lots of likker at a certain port dere , yuh see ,
很多 的 酒 在 一个 肯定 港口 德雷 , 嗯 看 ,
你看，某个港口有很多酒。

[ænd; ənd] [swelz] [hiə] [teɪks] [ə; eɪ][trɪp] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] . "
and swells heah takes a trip down ebery onct in a while . "
和 涌浪 嘿 需要 一个 旅行 向下 埃伯里 仅限 在 一个 尽管 . "
而且，他每隔一段时间就会去兜风一次。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈhævnt] [si:n] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɑ:t] [sɪns] [ðen] ? " [diˈmɑ:ndɪd] [ˈmɪstər] .
" And you haven't seen a sign of the yacht since then ? " demanded Mr .
" 和 你 还没有 已见 一个 符号 的 这 游艇 自从 然后 ? " 要求 先生 .
[ˈæʃbi] ,
Ashby ,
阿什比 ,

“从那以后，你就再也没见过那艘游艇的任何踪迹吗？”阿什比先生质问道。

[red] [ˈhektɪk][spɑ:ts] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [æz; əz] [ˈsɪmblz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈaɪər][æt; ət]
red hectic spots suddenly coming to his cheeks as symbols of his ire at
红色的 忙碌的 地点 突然 未来 到 他的 脸颊 作为 符号 的 他的 愤怒 在
[sʌtʃ] [haɪ] - [ˈhændɪd] [ˈtri:tment] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
such high - handed treatment of his friend .
这样的 高的 - 递交 治疗 的 他的 朋友 .
他的脸颊上突然冒出一片片红晕，那是他对朋友遭受如此蛮横对待的愤怒的象征。

" [ˈbɛɡɪn] - [ʃɜ] - , [sə] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊz] [tu:] [ʌv; əv][dem] [dju:dz] ,
" Beggin ' yur pawdon , suh , but I knows two of dem dudes ,
" 开始 - 你的 - , 苏 , 但 我 知道 二 的 民主 伙计们 ,
“求你了，先生，但我认识其中两个家伙，

[æ; ən] - [aɪ] [daʊts] [ɪf] [deɪ] [kɪn] [seɪl] [ðæt] [jɑ:t] [bæk] [streɪt] [tu:; tə] - [naɪt] ,
an ' I doubts if dey kin sail that yacht back straight to - night ,
一个 - 我 疑虑 如果 戴 亲属 帆 那 游艇 后退 直的 到 - 夜晚 ,
我怀疑他们今晚能否直接把那艘游艇开回去。

[ɪf] [deɪ] [gets] [wʌt] [deɪ] [sets] [aʊt] [fɔ:] [ˈɡɪtɪn] .
if dey gets what dey sets out foh gittin .
如果 戴 获得 什么 戴 套 出去 foh 吉廷 .
如果他们得到了他们想要得到的东西。

- [ɔ:l]
F'om all
- 全部

来自所有

[aɪ] [hiə] [sed] , [deɪ] [went] [fɔ:] [ʒu:,dʒu:s] - [sʌt] [ə; eɪ] [taɪm] .
I heah said , dey went foh jus ' such a time .
我 嘿 说 , 戴 去 foh 果汁 - 这样的 一个 时间 .

我说过，他们就是在这个时候离开的。

" [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'stɜ:rɪŋ] [ɪnfər'meɪ(ə)n] , ['mɪstər] . ['æʃbi] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ni:groʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
" At this disturbing information , Mr . Ashby joined the negro for a moment
" 在 这 令人不安 信息 , 先生 . 阿什比 加入 这 黑人 为了 一个 片刻
[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ,
and at his advice ,
和 在 他的 建议 ,

听到这个令人不安的消息，阿什比先生走到那位黑人身边，听从了他的建议，

[tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sed] : " ['feɪbiən] , [aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [fɔ:r; fər] - , [bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd][ju:; jʊ] -
turned and said : " Fabian , I'm going back for Dalken , but what had you -
转向 和 说 : " 法比安 , 我是 去 后退 为了 - , 但 什么 有 你 -
[ɔ:l] ['betər] [du:] ['mi:ntaɪm] ?
all better do meantime ?
全部 更好的 做 与此同时 ?

转过身说：“法比安，我要回去接达尔肯，但你们这段时间最好做什么呢？”

" ['mɪstər] . ['æʃbi] [si:md] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [frend] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][ʃəd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]
" Mr . Ashby seemed anxious to meet his friend before he should come to the
" 先生 . 阿什比 似乎 焦虑的 到 见面 他的 朋友 前 他 应该 来 到 这
[dɑ:k] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
dock and learn the news from others .
码头 和 学习 这 消息 从 其他的 .

“阿什比先生似乎很想在到码头从其他人那里得知消息之前先见见他的朋友。”

" [wi:; wi] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər]['ɔ:rdərz] .
" We will wait here for orders .
" 我们 将要 等待 这里 为了 订单 .

我们将在这里等待命令。

[ðə; ði] [jɑ:t] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [gɔ:n] ,
The yacht may come in while you are gone ,
这 游艇 可能 来 在 尽管 你 是 已消失 ,

你不在的时候，游艇可能会过来。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [wi:; wi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] ['streɪtn] [aʊt] ['mætərz] ,
and in that case we will try to straighten out matters ,
和 在 那 案件 我们 将要 尝试 到 拉直 出去 事情 ,

在这种情况下，我们会尽力把事情理顺。

[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ɪ'lɪzəbəθs] [frendz] [get] ['kwɪkli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðəz]
and see that Elizabeth's friends get quickly out of the way of her father's
和 看 那 伊丽莎白的 朋友们 得到 迅速地 出去 的 这 方式 的 她 父亲的
[ˈraɪtʃəs] [ɪndɪɡ'neɪ(ə)n] .
righteous indignation .
正义 愤慨 .

并看到伊丽莎白的朋友们迅速躲开她父亲义愤填膺的怒火。

" [ðə; ði]['moʊmənt]['mɪstər] . ['æʃbi] [left] ,
" The moment Mr . Ashby left ,
" 这 片刻 先生 . 阿什比 左边 ,

“阿什比先生离开的那一刻，

['mɪsɪz] . ['kɔ:tni] [went] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][mu'la:tʊʊ] [ju:θ] [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
Mrs . Courtney went over to the mulatto youth and spoke in a low voice .
太太 . 考特尼 去 超过 到 这 混血儿 青年 和 辐 在 一个 低的 嗓音 .

考特尼夫人走到那位混血青年面前，低声说道。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [tʊən] [tuː] [ləʊ] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ] [ˈeni] [wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][ˈleɪdi][wɪð; wɪθ]
He replied in a tone too low to be heard by any one but the lady with
他 回复 在 一个 语气 也 低的 到 是 听到 经过 任何 一 但 这 女士 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他回答的声音很低，除了他身边的那位女士之外，没有人能听见。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpɑːrti] .
Then she slipped him some money and returned to her own party .
然后 她 滑倒了 他 一些 钱 和 返回 到 她 自己的 派对 .
然后她偷偷塞给他一些钱，回到了自己的派对。

“ [aɪ] [ˈlɜːrnið] [ðæt] [noʊ][ˈoʊldər] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti][wɪð; wɪθ] [rɪˈlɪzəbəθ] ,
“ **I learned that no older woman was in the party with Elizabeth** ,
“ 我 学习 那 不 老 女士 曾是 在 这 派对 和 伊丽莎白 ,
“我了解到伊丽莎白同行的宾客中没有年纪较大的女性。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪˌvɔːrˈseɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsevrəl] [men] [huː] [siːmd] [pæst] [ˈfɔːrti] .
but a young divorcee and the several men who seemed past forty .
但 一个 年轻的 离异人士 和 这 一些 男人 WHO 似乎 过去的 四十 .
但其中一位是年轻的离异女子，还有几位看起来都超过四十岁的男子。

[aɪ][hæd; həd] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm] [rɪˈlɪzəbəθs] [ʌnˈkɑːmprəmaɪzɪŋ] [ˈætɪtuːd] [tuː; tə][juː ˈes][ɪn][ˈəʊər; ɑːr]
I had judged from Elizabeth's uncompromising attitude to us in our
我 有 评判 从 伊丽莎白的 毫不妥协 态度 到 我们 在 我们的
[ˌdɪsrɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] [ˈmæɪtərz] [kənˈsɜːrniŋ] [ˈdɪnər] [dres] [ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈnʌθɪŋz] ,
disregard to little matters concerning dinner dress and social nothings ,
漠视 到 小的 事情 有关 晚餐 裙子 和 社会的 什么也没有 ,
从伊丽莎白对我们漠视晚宴着装和社交琐事等小事毫不妥协的态度，我就看出来了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [strikt] [ænd; ənd] [ˈkerf(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
that she would have been most strict and careful in such a delicate situation
那 她 会 有 到过 最多 严格的 和 小心 在 这样的 一个 精美的 情况
[æz; əz] [ðɪs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [brɔːt] [əˈbaʊt] .
as this which she has brought about .
作为 这 哪个 她 有 带来 关于 .
她本应在她一手造成的这种棘手情况下采取最严格、最谨慎的态度。

“ [ˈmɪstər] . [ˈæʃbi] [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrts] [wer] [ðʊʊz] [wɪð; wɪθ] [ɪˈnʌf]
“ **Mr . Ashby had secured the names of the ports where those with enough**
“ 先生 . 阿什比 有 安全 这 姓名 的 这 端口 在哪里 那些 和 足够的
[ˈmʌni] [maɪ] [sɪˈkjʊr] [ˈlɪkər] [ɪn] [spɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [lɔːz] ,
money might secure liquor in spite of the dry laws ,
钱 可能 安全的 酒 在 尽管如此 的 这 干燥 法律 ,
“阿什比先生掌握了一些港口的名字，那些有钱人即使违反禁酒令也能在这些港口买到酒。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə][ˈhaɪər][ðə; ði] [fæstɪst] [kɑːr][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ænd; ənd]
and it was his plan to hire the fastest car to be had and
和 它 曾是 他的 计划 到 聘请 这 最快 车 到 是 有 和
[draɪv] - [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɔːr] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [jɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪz] .
drive Dalken along the shore until they found the yacht and the runaways .
驾驶 - 沿着 这 支撑 直到 他们 成立 这 游艇 和 这 逃亡者 .
他的计划是租一辆最快的车，开车带着达尔肯沿着海岸线行驶，直到找到游艇和逃亡者。

[ɪn] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði][ˈstɔːri][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
In telling the story to his friend ,
在 讲述 这 故事 到 他的 朋友 ,
在给朋友讲述这个故事时，

[ˈmɪstər] . [ˈæʃbi] [ˈpɜ:rpəsli] [ˈʃi:ldɪd] [ˈlɪzəbəθ] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [əˈpɪr] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˌmɪsˈled]
Mr . Ashby purposely shielded Elizabeth by making it appear that she was misled
先生 . 阿什比 故意 屏蔽 伊丽莎白 经过 制作 它 出现 那 她 曾是 被误导
[baɪ][hɜ:r; həɾ] [ˈfrendz] .
by her friends .
经过 她 朋友们 .

阿什比先生故意袒护伊丽莎白，让她看起来像是被朋友误导了。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈhʊd,wɪŋkt] .
But Mr . Dalken was not to be hoodwinked .
但 先生 . - 曾是 不是 到 是 被蒙蔽 .

但达尔肯先生并没有上当受骗。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈspɪriənst] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ʌndərˈstʊd] [ˈprez(ə)nt] -
He was an experienced man of the world , and he understood present -
他 曾是 一个 经验丰富的 男人 的 这 世界 , 和 他 理解 展示 -
[deɪ] [ˈflæpər,dɑ:m] [ˈpɜ:rfɪktli] .
day flapperdom perfectly .
天 翻盖 完美 .

他是一位阅历丰富的人，对当今的摩登女郎文化有着深刻的理解。

“ [waɪ] [teɪk] [æn; ən] [ˈɔ:təməbi:l] [wen] [wi:; wi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [lɔ:ntʃ] [ænd; ənd][ɡoʊ][ɑ:n][ðer; ðər]
“ Why take an automobile when we might get a launch and go on their
“ 为什么 拿 一个 汽车 什么时候 我们 可能 得到 一个 发射 和 去 在 他们的
[træk] ?
track ?
追踪 ?

“既然我们可以参加发射活动并沿着他们的赛道前进，为什么还要开车呢？ ”

[aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [wʊd] [pru:v] [best] ,
I'm sure the launch would prove best ,
我是 当然 这 发射 会 证明 最好的 ,

我相信这次发布会会是最好的结果。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] [ˈpaʊər] [lɔ:ntʃ] [tu:; tə]
and it may be possible to find a large enough power launch to
和 它 可能 是 可能的 到 寻找 一个 大的 足够的 力量 发射 到
[əˈkɑ:mədeɪt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rti] .
accommodate our party .
容纳 我们的 派对 .

或许可以找到足够大的动力艇来容纳我们一行人。

[ðen] [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈheɪtfl] [ˈpleɪs] .
Then we need not return to this hateful place .
然后 我们 需要 不是 返回 到 这 可恶 地方 .

这样我们就无需回到这个令人憎恶的地方了。

[wi:; wi][kæn; kən] [ʃɪp] [bæk] [ðə; ði][səˈsaɪəti][kædʒ][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [ænd; ənd][ɡoʊ][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [æz; əz]
We can ship back the society cads in the launch and go on our way as
我们 能 船 后退 这 社会 卡德斯 在 这 发射 和 去 在 我们的 方式 作为
[plænd] .
planned .
计划 .

我们可以在发射过程中把协会的CAD文件运回去，然后按计划继续前进。

“ [ˈmɪstər] . - [si:md] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [mɔ:ɾ] [ˈku:lnəs] [ænd; ənd] [sens]
“ Mr . Dalken seemed to consider the case with more coolness and sense
“ 先生 . - 似乎 到 考虑 这 案件 和 更多的 凉爽 和 感觉

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈfrend] [hæd; həd] [dʌn] .
than his friend had done .
比 他的 朋友 有 完毕 .

“达尔肯先生似乎比他的朋友更冷静、更理智地看待这件事。”

“ [wʌt] [ə'baʊt] [dʒɑ:n][ænd; ənd] [æn] [ænd; ənd][tɑ:m] ?
“ **What about John and Anne and Tom ?**
“ 什么 关于 约翰 和 安妮 和 汤姆 ?
“约翰、安妮和汤姆呢？ ”

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][gʊð] [ə'ɔ:r] [hɪr] , ['æftər] ['getɪŋ] [ðer; ðər][bægz] .
They expected to go ashore here , after getting their bags .
他们 预期的 到 去 岸上 这里 , 后 获得 他们的 包 .
他们原本打算取回行李后在这里上岸。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kru:] ? “
And how about the crew ? ”
和 如何 关于 这 全体人员 ? “
那船员们呢？

“ [dʒɑ:n][ænd; ənd] [æn] [ænd; ənd][tɑ:m][kæn; kən] [li:v] [ju: 'es][æt; ət][maɪ'æmi][æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət]
“ **John and Anne and Tom can leave us at Miami as well as at**
“ 约翰 和 安妮 和 汤姆 能 离开 我们 在 迈阿密 作为 出色地 作为 在
[pɑ:m] [bi:tʃ] .
Palm Beach .
棕榈 海滩 .
“约翰、安妮和汤姆可以把我们留在迈阿密或棕榈滩。”

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kru:] ;
As for the crew ;
作为 为了 这 全体人员 ;
至于船员们；

[ðə; ði] ['kæptənz] [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] ['evri] [mæn][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][hænd][æt; ət][ðə; ði] [jɑ:t] [æt; ət]
the Captain's orders were for every man to be on hand at the yacht at
这 船长的 订单 是 为了 每一个 男人 到 是 在 手 在 这 游艇 在
[twelv] .
twelve .
十二 .
船长的命令是，所有人必须在十二点钟到达游艇集合点。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [pæst][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:k] ,
It is now past the time , and doubtless they will be waiting on the dock ,
它 是 现在 过去的 这 时间 , 和 毫无疑问 他们 将要 是 等待 在 这 码头 ,
现在时间已过，他们无疑会在码头上等候。

“ [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . - , ['hævɪŋ] [lɒkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] [aɪ 'ti:] [bæk]
“ **explained Mr . Dalken , having looked at his watch and then slipped it back**
“ 解释 先生 . - , 拥有 看起来 在 他的 手表 和 然后 滑倒了 它 后退
[ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] .
into his pocket .
进入 他的 口袋 .
“达尔肯先生看了看手表，然后把它放回口袋里，解释道。”

[æz; əz] [prɪ'dɪktɪd] , [ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər][ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [dɑ:k] , ['stændɪŋ] [ɪn] [smɔ:l] [gru:ps] ;
As predicted , the crew were all at the dock , standing in small groups ;
作为 预测 , 这 全体人员 是 全部 在 这 码头 , 常设 在 小的 团体 ;
正如预料的那样，船员们都聚集在码头上，三三两两地站着；

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['feɪbɪən] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]
the Captain stood with Mr . Fabian , wondering what would be the outcome of
这 队长 站立 和 先生 . 法比安 , 好奇 什么 会 是 这 结果 的
[ðɪs] ['eskəpeɪd; eskə'peɪd] .
this escapade .
这 恶作剧 .
船长和法比安先生站在一起，想知道这次冒险的结果会如何。

[ˈmɪstər] . - [si:md] [ˈpɜ:rfɪktli] [ku:l] [ænd; ənd][self] - [pəˈzest] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]
Mr . Dalken seemed perfectly cool and self - possessed as he called to the
先生 . - 似乎 完美 凉爽的 和 自己 - 拥有 作为 他 称为 到 这
[ˈkæptɪn] .
Captain .
队长 .

达尔肯先生在呼唤船长时，显得非常冷静沉着。

“ [get] [ə; eɪ][kra:ft][æt; ət][wʌns] — [lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ju: ˈes][ɔ:l] .
“ **Get a craft at once — large enough to take us all .**
” 得到 一个 工艺 在 一次 — 大的 足够的 到 拿 我们 全部 .
“赶紧弄一艘足够大的船，能把我们所有人都装下。”

[ju:; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] , [ˈkæptɪn] [bleɪk] , [ðæt] [praɪs][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] !
You understand , Captain Blake , that price is nothing now !
你 理解 , 队长 布莱克 , 那 价格 是 没有什么 现在 !
布莱克船长，您明白吗？现在这点代价根本不算什么！

“ [ðə; ði] [seɪm] [ˈni:groʊ] [ju:θ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ɪnˈfɔ:rmər][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [naʊ] [spəʊk]
“ **The same negro youth , who had been the informer in the first place , now spoke**
” 这 相同的 黑人 青年 , WHO 有 到过 这 告密者 在 这 第一的 地方 , 现在 辐
[ʌp] .
up .
向上 .
“当初那个告密的黑人青年现在开口说话了。”

“ [aɪ] [noʊz] [wɔ:r] [ju:; jʊ] - [ɔ:l] [kɪn][ˈhaɪər][ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] - [bɔ:nt] — [maɪ] [bɔ:s] [rents] [aɪ ˈti:] [aʊt]
“ **I knows whar you - all kin hire a fine big gaserline launch — my boss rents it out**
” 我 知道 码头 你 - 全部 亲属 聘请 一个 美好的 大的 - 发射 — 我的 老板 租金 它 出去
[deɪ] .
ebery day .
埃伯里 天 .
“我知道你们在哪里可以租到一艘很棒的大型天然气管道运输船——我的老板每天都把它租出去。”

[aɪ][kɪn] [sen] - [jʌ] [dɪr] .
I kin sen ' yuh dere .
我 亲属 sen - 嗯 德雷 .
我能看见你。

“ [ˈɡɪvɪŋ] [ˈkæptɪn] [bleɪk] [ˈmɪnɪt] [dəˈrek(j)ənz][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][boʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][na:t][fa:r] [ɔ:f] ,
“ **Giving Captain Blake minute directions to find the boat which was not far off ,**
” 给予 队长 布莱克 分钟 方向 到 寻找 这 船 哪个 曾是 不是 远的 离开 ,
“向布莱克船长详细指示，让他找到那艘离岸不远的船，”

[ðə; ði][ˈni:groʊ][ˈglædli] [ˈpɒkɪtɪd] [əˈnʌðər] [ˈwɪndfɔ:l] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
the negro gladly pocketed another windfall of money from the owner of the
这 黑人 乐意 口袋 其他 意外之财 的 钱 从 这 所有者 的 这
[waɪt] [krest] .
White Crest .
白色的 波峰 .
黑人欣然从白冠旅馆的老板那里又得到了一笔意外之财。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [bɔ:nt] [keɪm] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔ:rf] [ænd; ənd][ɪts] [ˈoʊnər]
In less than twenty minutes the launch came alongside the wharf and its owner
在 较少的 比 二十 分钟 这 发射 来了 旁边 这 码头 和 它是 所有者
[stept] [aʊt] .
stepped out .
步 出去 .
不到二十分钟，游艇就靠岸了，船主走了出来。

“ [its] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd] ['seɪfɪst] [boʊt] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

“ **It's the quickest and safest boat in Florida** .
“ 它是 这 最快 和 最安全 船 在 佛罗里达 :

“这是佛罗里达州速度最快、最安全的船。”

[ˈmeniːz] [ðə; ði] [trɪp] [aɪ] [teɪks] [tuː; tə] [həˈvænə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

Many's the trip I takes to Havana during the season .
许多人 这 旅行 我 需要 到 哈瓦那 期间 这 季节 :

旺季期间，我经常去哈瓦那。

“ [ðʌs] [ðə; ði] ['wɪri] ['pɑːrti] ['glædli] [gəːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɔːntʃ] ,

“ **Thus the weary party gladly got into the launch** ,
“ 因此 这 厌倦 派对 乐意 得到 进入 这 发射 ;

于是，疲惫不堪的一行人欣然登上了发射台。

[ænd; ənd] [ɪts] ['oʊnər] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [waɪt] [krest] .

and its owner started on the way to seek for and find the White Crest .
和 它是 所有者 开始 在 这 方式 到 寻找 为了 和 寻找 这 白色的 波峰 :

于是它的主人踏上了寻找白冠的旅程。

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'viː] —

CHAPTER VI —
章 六年级 —

第六章——

[ˈmɪstər] . - [pəˈtɜːrnl] ['treɪnɪŋ]

MR . DALKEN'S PATERNAL TRAINING
先生 : - 父系 训练

达尔肯先生的父权制教育

[kənˈvəːsɪŋ] ['plezntli] , [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [wʌn] [sɪˈɡɑːr] ['æftər] [əˈnʌðər] ,

Conversing pleasantly , and smoking one cigar after another ,
对话 愉快 , 和 吸烟 一 雪茄 后 其他 ,

愉快地交谈着，一支接一支地抽着雪茄。

[ˈmɪstər] . - ['ɔːfərd] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [wʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [wɪˈðɪn] ,

Mr . Dalken offered no cause for one to think he was boiling within ,
先生 : - 提供 不 原因 为了 一 到 思考 他 曾是 沸腾 之内 ,

达尔肯先生并没有表现出任何让人觉得他内心怒火中烧的迹象。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɒntempleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [kəˈrekʃn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪˈlɪzəbəθ] .

or that he was contemplating a severe correction for his daughter Elizabeth .
或者 那 他 曾是 沉思 一个 严重 更正 为了 他的 女儿 伊丽莎白 :

或者说，他正在考虑对女儿伊丽莎白进行严厉的惩罚。

[bʌt; bət] [ˈmɪstər] . ['æʃbi] [nuː] [hɪm; ɪm] [soʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [mɔːr] [æt; ət] [iːz]

But Mr . Ashby knew him so well that he would have felt more at ease
但 先生 : 阿什比 知道 他 所以出色地 那 他 会 有 毛毡 更多的 在 舒适

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [əˈnɔɪəns] [æt; ət] [ðə; ði]

had his friend expressed a little impatience and annoyance at the
有 他的 朋友 表达 一个 小的 不耐烦 和 烦恼 在 这

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [trɪk] [pleɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɜːrɪ] .

unexpected trick played by the girl .
意外 诡计 玩 经过 这 女孩 :

但阿什比先生非常了解他，如果他的朋友对女孩出乎意料的恶作剧表现出一丝不耐烦和恼怒，他会感到更加自在。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrti] [sæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['oʊnər] [huː] [droʊv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [lɔːntʃ] [θruː] [ðə; ði]

The men in the party sat with the owner who drove the great launch through the
这 男人 在 这 派对 卫星 和 这 所有者 WHO 驾驶 这 伟大的 发射 通过 这

[kɑːm] ['wɔːtərz] ,

calm waters ,
冷静的 水 ,

一行人与船主坐在一起，船主驾驶着这艘巨大的游艇驶过平静的水面。

[bʌt; bət][ˈevər][ænd; ənd][əˈnɑ:n][hi:; hi] [swə:vd] [ˈsʌd(ə)nli] [tu:; tə][əˈvɔɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] ,
but ever and anon he swerved suddenly to avoid , as he said ,
但 曾经 和 匿名 他 急转弯 突然 到 避免 , 作为 他 说 ,
但他总是时不时地突然转向以躲避, 正如他所说:

[ri:fs] [ʌv; əv][ˈkɔ:rəl] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˈweɪvlɪts; ˈweɪvləts] .
reefs of coral hidden by the wavelets :
珊瑚礁 的 珊瑚 隐 经过 这 小波 :
被波浪掩盖的珊瑚礁。

[hi:; hi][ˈskɜ:rtɪd][ðə; ði] [koʊst] [brˈkæz, brˈkɔ:z] [ðeɪ] [ˈni:ɪdɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ˈwɑ:tʃfl] [ˈlʊkɑʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
He skirted the coast because they needed to keep a watchful lookout for the
他 裙摆 这 海岸 因为 他们 需要 到 保持 一个 警惕 瞭望台 为了 这
[jɑ:t] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈæŋkər] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈtaɪni] [ˈɪnlets] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r]
yacht which might have anchored at one of the many tiny inlets along the shore
游艇 哪个 可能 有 锚定 在 一 的 这 许多 微小的 入口 沿着 这 支撑
,
:
,

他绕着海岸线行驶, 因为他们需要密切注意那艘可能停泊在沿岸众多小海湾之一的游艇。

[wer] [ˈbu:t,legə] [ˈθraɪvd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsoʊ(ə)l] [ˈsi:z(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
where bootleggers thrived during the great social season in the South .
在哪里 私酒贩子 蓬勃发展 期间 这 伟大的 社会的 季节 在 这 南 :
在南方热闹的社交季期间, 私酒贩子们生意兴隆。

[ðə; ði] [jɑ:ts] [kru:] [sæt][ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
The yacht's crew sat in the stern of the boat ,
这 游艇的 全体人员 卫星 在 这 船尾 的 这 船 ,
游艇上的船员坐在船尾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜ:r; wər][ˈkʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][æt; ət] [rest] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [səˈlu:n] .
but the ladies were comfortably at rest in the small saloon .
但 这 女士们 是 舒适地 在 休息 在 这 小的 酒吧 :
但女士们在小沙龙里舒适地休息着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][əbˈzɔ:rbɪŋ,əbˈsɔ:rbɪŋ] [θɔ:t] [ænd; ənd][ˈsʌbdʒekt][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] :
There was but one absorbing thought and subject for them :
那里 曾是 但 一 吸收 想法 和 主题 为了 他们 :
他们心中只有一个念头和一个主题:

[wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɪlɪzəbəθs] [ˈpʌnɪʃmənt] [wen] [hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [hɜ:r; hər] [ˈhi:dləs]
what would be Elizabeth's punishment when her father could judge her heedless
什么 会 是 伊丽莎白的 惩罚 什么时候 她 父亲 可以 法官 她 鲁莽
[ækt] ?
act ?
行为 ?
如果伊丽莎白父亲能够审判她鲁莽的行为, 她会受到怎样的惩罚?

[ˈæftər] [ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [ˈsevrəl] [smɔ:l] [pɔ:rts] ,
After stopping at several small ports ,
后 停止 在 一些 小的 端口 ,
在停靠了几个小港口之后,

[wer] [aɪˈti:] [si:md] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [waɪt] [krest] [æt; ət] [ˈæŋkər] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [kræfts]
where it seemed likely they would find the White Crest at anchor with other crafts
在哪里 它 似乎 可能 他们 会 寻找 这 白色的 波峰 在 锚 和 其他 工艺
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪntər] [rɪˈzɔrts, ri:ˈzɔrts, ri:ˈsɔrts] ,
from the winter resorts ,
从 这 冬天 度假村 ,
他们很可能在那里找到停泊着的“白冠号”以及其他来自冬季度假胜地的船只。

[ðə; ði] ['oʊnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːntʃ] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] ['kæptɪn] [bleɪk] :
the owner of the launch remarked to Captain Blake :
这 所有者 的 这 发射 评论 到 队长 布莱克 :

游艇的主人对布莱克船长说:

" [ɪf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['seɪtənz] ['kɪtʃɪn] , [ðeɪ] [mʌstə] [hæd; həd][sʌm; səm] [waɪz] [bɜːrdz] [ə'loːŋ] .
" **If they went to Satan's Kitchen , they must'a had some wise birds along** .
" 如果 他们 去 到 撒旦的 厨房 , 他们 一定是 有 一些 明智的 鸟类 沿着 .
“如果他们去了撒旦的厨房，那他们肯定带了一些聪明的鸟儿同行。”

[ˈoʊnli][ðə; ði][oʊld][hændz] [der] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][get][ðer; ðər] [drɪŋks] .
Only the old hands dare go there and get their drinks .
仅有的 这 老的 双手 敢 去 那里 和 得到 他们的 饮料 :

只有老手才敢去那里买酒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stʌf] [ɪz][ræŋk][ˈpaɪzn] , [æt; ət] [ðæt] !
And the stuff is rank pizen , at that !
和 这 东西 是 秩 皮曾 , 在 那 !

而且这东西简直糟透了!

[ˈnʌθɪn] - [bʌt; bət][ˈlɪkwɪd][ˈfaɪər] .
Nuthin ' but liquid fire .
什么也没有 - 但 液体 火 :

简直就是液态火焰。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [jʌŋ] [fuːlz] [gɑːt] [nɑːkt] [ʌʊt][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['buːtˌlegərz] [vaɪl] ['wɪski] ,
Two or three young fools got knocked out by taking this bootlegger's vile whiskey ,
二 或者 三 年轻的 傻瓜 得到 敲门 出去 经过 采取 这 私酒贩子的 卑鄙的 威士忌酒 ,
两三个年轻的傻瓜喝了这个私酒贩子劣质的威士忌，结果被灌醉了。

[ænd; ənd][wʌŋ] ['felər] [kæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeks] .
and one feller cashed in his checks .
和 一 伙计 已兑现 在 他的 检查 :

其中一人兑现了他的支票。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪd] [noʊ][ri'plaɪ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəsəri] .
" **The Captain made no reply , but it was not necessary** .
" 这 队长 制成 不 回复 , 但 它 曾是 不是 必要的 :

船长没有回答，但也没必要回答。

" ['seɪtənz] ['kɪtʃɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌplə] [maɪlz] [ɪn][æn; ən][ˈɪnlet] [wʌt] [dɪps][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːr] [laɪn]
" **Satan's Kitchen is a coupla miles in an inlet what dips in from the shore line**
" 撒旦的 厨房 是 一个 一对 英里 在 一个 进口 什么 蘸酱 在 从 这 支撑 线
[æt; ət] [dɛl'reɪ] .
at Delray .
在 德雷海滩 :

“撒旦厨房位于德尔雷海滩海岸线延伸出的海湾几英里处。

[wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jɑːt] [frʌm; frəm] [ʌʊt'saɪd] ,
We won't be able to see the yacht from outside ,
我们 惯于 是 有能力的 到 看 这 游艇 从 外部 ,

我们无法从外面看到这艘游艇。

[bʌt; bət] [ðæts] [wɔːr] [wɪə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪz] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] . "
but that's whar we're bound to find the runaways , I'm thinking . "
但 那就是 码头 是 边界 到 寻找 这 逃亡者 , 我是 思维 . "

但我想，我们肯定会在那里找到那些逃跑的孩子。”

" [ɔːl] [raɪt] — [draɪv] [ɪn][ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [noʊ] , " [ˈɔːrdərd] ['mɪstər] . - ,
" **All right — drive in and we'll soon know , " ordered Mr . Dalken** ,
" 全部 正确的 — 驾驶 在 和 出色地 很快 知道 , " 订购 先生 : - ,

“好的——开车进去，我们很快就会知道了，”达尔肯先生命令道。

[ˈteɪkɪŋ] [kəˈmænd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [ˈliːvɪŋ] [pɑːm] [biːtʃ] .
taking command for the first time since leaving Palm Beach .
采取 命令 为了 这 第一的 时间 自从 离开 棕榈 海滩 .

这是他离开棕榈滩后首次接管指挥权。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔːntʃ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈɡreɪsf(ə)l] [kɜːrv] [ænd; ənd] [tˈʌɡd] [ˈkerfəli] [θruː]
Shortly after this the launch made a graceful curve and chugged carefully through
不久 后 这 这 发射 制成 一个 优美 曲线 和 猛灌 小心 通过
[ˈʃæloʊz] [ˈwɔːtərz] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈɪnlet] [ˈmen](ə)nd [baɪ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv]
shallow waters until it came to the narrow inlet mentioned by the captain of
浅的 水 直到 它 来了 到 这 狭窄的 进口 提及 经过 这 队长 的

[ðə; ði][boʊt] .
the boat .
这 船 .

随后不久，小艇划出一道优美的弧线，小心翼翼地穿过浅水区，直到抵达船长提到的那条狭窄的入海口。

[ˈhævɪŋ] [ɡɔːn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [ɪnˈsaɪd] [ðɪs] [ˈɪnlet] ,
Having gone a very short distance inside this inlet ,
拥有 已消失 一个 非常 短的 距离 里面 这 进口 ,

进入这个海湾后，没走多远，

[ðoʊz] [ɑːn] [dek] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [krest] [ˈæŋkər] [nɪr] [ə; eɪ][striːp] [ʌv; əv] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈsændɪ]
those on deck soon saw the White Crest anchored near a strip of glistening sandy
那些 在 甲板 很快 锯 这 白色的 波峰 锚定 靠近 一个 条 的 闪闪发光 沙
[biːtʃ] .
beach .
海滩 .

甲板上的人很快就看到“白冠号”停泊在一片闪闪发光的沙滩附近。

[ə; eɪ] [rʌf] [pɪr] [ʌv; əv][oʊld][plæŋks][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtər][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt]
A rough pier of old planks ran out to the deep water in order to accommodate
一个 粗糙的 码头 的 老的 木板 跑 出去 到 这 深的 水 在 命令 到 容纳

[ðoʊz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][lənd] .
those who wished to land .
那些 WHO 希望 到 土地 .

为了方便想要上岸的人，一条用旧木板搭建的简陋码头一直延伸到深水区。

[hɪr] [ðə; ði] [bɔːntʃ] [staːpt] .
Here the launch stopped .
这里 这 发射 停止 .

发射到此结束。

“ [noʊ] , [teɪk] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] .
” **No , take us to the yacht** .
” 不 , 拿 我们 到 这 游艇 .

“不，带我们去游艇上。”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ɡests] [ˈseɪfli] [ɑːn] [bɔːrd] [maɪ] [oʊn] [boʊt] ,
I wish to see my guests safely on board my own boat ,
我 希望 到 看 我的 客人 安全 在 木板 我的 自己的 船 ,

我希望我的客人们都能安全登上我的船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [ɪn][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] .
and the crew in their places .
和 这 全体人员 在 他们的 地方 .

船员们各就各位。

[ðen] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑːrtɪ] [ɪz] [stɪl] [ɑːn] [ʃɔːr] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈkæəri] [em ˈiː] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [pɪr] ,
Then if the other party is still on shore you may carry me back to this pier ,
然后 如果 这 其他 派对 是 仍然 在 支撑 你 可能 携带 我 后退 到 这 码头 ,

如果对方还在岸上，你可以背我回到这个码头。

” [kə'mɑ:ndɪd] ['mɪstər] .
” commanded Mr . Dalken .
” 命令 先生 .

“达尔肯先生命令道。”

[wɪ'dəʊt] ['eni] [kən'fju:ʒ(ə)n][ɔ:r] ['ʌðər] [səʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [səb'du:d] [tʃʌg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv]
Without any confusion or other sound than the subdued chug of the engine of
没有 任何 困惑 或者 其他 声音 比 这 低沉的 突突 的 这 引擎 的
[ðə; ði] [ɒ:ntʃ] ,
the launch ,
这 发射 ,

除了发射时引擎轻微的轰鸣声外，没有任何其他杂音。

[ðə; ði][træns'fɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ][wʌz; wəz] [meɪd] .
the transfer of the party was made .
这 转移 的 这 派对 曾是 制成 .

该党派的转移已经完成。

['oʊnli][ðə; ði] [fju:] ['seɪləz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [jɑ:t] [ðæt] ['i:vniŋ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɑ:n]
Only the few sailors who had been left on the yacht that evening were found on
仅有的 这 很少 水手们 WHO 有 到过 左边 在 这 游艇 那 晚上 是 成立 在
[bɔ:rd] ,
board ,
木板 ,

当晚留在游艇上的少数几名水手最终被发现仍在船上。

[soʊ]['mɪstər] . [gɑ:t] [bæk] [ɪntu:][ðə; ði] [ɒ:ntʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði]
so Mr . Dalken got back into the launch and was about to start for the
所以 先生 . 得到 后退 进入 这 发射 和 曾是 关于 到 开始 为了 这
[pɪr] [wen] ['mɪsɪz] . ['kɔ:tni] [ɜ:dʒd] ['mɪstər] . ['æʃbi] [tu:; tə][gəʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
pier when Mrs . Courtney urged Mr . Ashby to go with him .
码头 什么时候 太太 . 考特尼 敦促 先生 . 阿什比 到 去 和 他 .

于是达尔肯先生回到小艇上，正要驶向码头时，考特尼太太催促阿什比先生和他一起去。

” [ju:; jʊ] [si:] , [noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] ['seɪtənz]
” You see , no one can tell what may happen in such a place as this Satan's
” 你 看 , 不 一 能 告诉 什么 可能 发生 在 这样的 一个 地方 作为 这 撒旦的
['kɪtʃɪn] .
Kitchen .
厨房 .

“你看，谁也无法预料在撒旦厨房这样的地方会发生什么事。”

- [ɪz] [ku:l] [naʊ] ,
Dalky is cool now ,
- 是 凉爽的 现在 ,

Dalky现在很酷了。

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪ] [hi:; hi][bi:; bi][ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][faɪnd] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [tʃæs'taɪzɪŋ] [ðə; ði][men] [hu:] [derd]
but what may he be should he find cause for chastising the men who dared
但 什么 可能 他 是 应该 他 寻找 原因 为了 责备 这 男人 WHO 敢于
[tu:; tə][plæn] [ðɪs] ['rʌnəweɪ] ?
to plan this runaway ?
到 计划 这 逃跑 ?

但如果他发现无理由惩罚那些胆敢策划这次逃跑的人，他会是什么人呢？

” ['ðerfɔ:r] , [wɪ'dəʊt] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [kən'sent] ,
” Therefore , without asking his friend's consent ,
” 所以 , 没有 问 他的 朋友们 同意 ,

因此，他没有征得朋友的同意，

[ˈmɪstər] . [ˈæʃbi] [dʒʌmpt] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [lɔːnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [ˈstɑːrtɪd] [əˈweɪ] .
Mr . Ashby jumped back into the launch and the boat started away .
先生 . 阿什比 跳了起来 后退 进入 这 发射 和 这 船 开始 离开 .
阿什比先生跳回小艇，船随即驶离。

[ðoʊz] [left] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [jɑːt] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd][ˈɔːrdərz][tuː; tə][stɑːrt] [aʊt]
Those left on board the yacht learned that the Captain had orders to start out
那些 左边 在 木板 这 游艇 学习 那 这 队长 有 订单 到 开始 出去
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,
留在游艇上的人得知船长接到命令，必须立即启程。

[ænd; ənd] [weɪt] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] [ðə; ði] [ɔːr] .
and wait about half a mile off the shore .
和 等待 关于 一半 一个 英里 离开 这 支撑 .
在离岸边约半英里处等待。

[ðə; ði] [lɔːnt] [wʊd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [jɑːt] [ðer; ðər][ænd; ənd][trænsˈfɜːr][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The launch would pick up the yacht there and transfer the owner and his
这 发射 会 挑选 向上 这 游艇 那里 和 转移 这 所有者 和 他的
[frend] .
friend .
朋友 .
这艘快艇会在那里接上游艇，并将船主和他的朋友送过去。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [gruːp] [ʌv; əv] [frendz] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] [aɪˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
To the anxious group of friends on the yacht it seemed that a long time
到 这 焦虑的 团体 的 朋友们 在 这 游艇 它 似乎 那 一个 长的 时间
[hæd; həd] [ɪˈlæpst] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈtʃʌɡɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɜːrɪŋ] [lɔːnt] ,
had elapsed before they could hear the chugging of the returning launch ,
有 过去 前 他们 可以 听到 这 猛灌 的 这 返回 发射 ,
对于游艇上焦急的朋友们来说，似乎过了很久才听到返回的快艇的隆隆声。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪˈæləti] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈmɪstər] . -
but in reality it was hardly half an hour from the time that Mr . Dalken
但 在 现实 它 曾是 几乎 一半 一个 小时 从 这 时间 那 先生 : -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ˈæʃbi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [waɪt] [krest] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrɪd] .
and his friend Ashby had left the White Crest before they returned .
和 他的 朋友 阿什比 有 左边 这 白色的 波峰 前 他们 返回 .
但实际上，从达尔肯先生和他的朋友阿什比离开白冠旅馆到返回，不到半小时。

[ɪˈlɪzəbəθ] - [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Elizabeth Dalken was with them ,
伊丽莎白 - 曾是 和 他们 ,
伊丽莎白·达尔肯当时和他们在一起。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəmˈpænjənz] [ɑːn][ðə; ði][rɪˈs(ə)nt][ɪkˈskɜːrʒ(ə)n]
but not a sign of any one of her companions on the recent excursion
但 不是 一个 符号 的 任何 一 的 她 同伴 在 这 最近的 短途旅行
[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
was to be seen .
曾是 到 是 已见 .
但是，最近那次旅行中她的任何一位同伴都没有出现。

[ɪˈlɪzəbəθ] , [ɪn] [ˈmuːdi] [ˈsaɪləns] , [ræn][ʌp][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [went] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][hɜːr; hər]
Elizabeth , in moody silence , ran up the steps and went directly to her
伊丽莎白 , 在 情绪化 沉默 , 跑 向上 这 步骤 和 去 直接地 到 她
[ruːm] .
room .
房间 .
伊丽莎白闷闷不乐地跑上楼梯，径直回了自己的房间。

[ˈmɪstər] . - [peɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [ˈkæɪd] [ɪts]
Mr . Dalken paid the owner of the launch and said in a tone that carried its
先生 . - 有薪酬的 这 所有者 的 这 发射 和 说 在 一个 语气 那 携带 它是
[oʊn] [ˈpɔɪntɪd] [ˈmiːnɪŋ] :
own pointed meaning :
自己的 尖 意义 :

达尔肯先生付了钱给游艇的主人，然后用一种意味深长的语气说道：

“ [juː; jʊ] [kɑːmprɪ'hend] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ˈpeɪɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhaɪər][ʌv; əv] [ðɪs] [kraːft] [ʌn'tɪl] [nuːn]
“ You comprehend that I am paying you for the hire of this craft until noon
” 你 理解 那 我 是 付费 你 为了 这 聘请 的 这 工艺 直到 中午
[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ?
to - morrow ?
到 - 明天 ?

“你明白我付给你的工资是雇佣你使用这艘船到明天中午吗？ ”

” [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɪn] [ˈmuːdi] [ˈsaɪləns] , [ræn] [ʌp][ðə; ði] [steps] .
” ELIZABETH , IN MOODY SILENCE , RAN UP THE STEPS .
” 伊丽莎白 , 在 情绪化 沉默 , RAN 向上 这 步骤 .

伊丽莎白沉默不语，神情阴郁地跑上台阶。

“ [aɪ][get][juː; jʊ] , [bɔːs] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][mæn] , ['bəʊɪŋ] [ˈsɪriəsli] .
“ I get you , Boss , ” returned the man , bowing seriously .
” 我 得到 你 , 老板 , ” 返回 这 男人 , 鞠躬 严重地 .

“我明白了，老板。”那人鞠躬认真地回答道。

“ [ˈeniweɪ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ˈdʒenərəs] [ɪn][jʊr; jər] [peɪ] ,
“ Anyway , even if you were not so generous in your pay ,
” 反正 , 甚至 如果 你 是 不是 所以 慷慨的 在 你的 支付 ,

“总之，即使你的薪水并不那么慷慨，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈlaɪkɪŋz] [fɔːr; fər] [sʌt] [ˈpæsndʒə] [huː] [noʊ] [ˈbetər] [bʌt; bət][ækt] [laɪk] [sɒts] . ”
I have no likings for such passengers who know better but act like sots . ”
我 有 不 喜好 为了 这样的 乘客 WHO 知道 更好的 但 行为 喜欢 酒鬼 . ”

我最讨厌那些明明知道该怎么做却像酒鬼一样胡闹的乘客。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[stɑːrt] [bæk] [fɔːr; fər][pɑːm] [biːtʃ] .
Start back for Palm Beach .
开始 后退 为了 棕榈 海滩 .

返回棕榈滩。

[aɪl] [ˈfɑːloʊ] [ɪn][jʊr; jər] [weɪk] .
I'll follow in your wake .
患病的 跟随 在 你的 唤醒 .

我会追随你的脚步。

” [soʊ] [ˈseɪɪŋ] [ˈmɪstər] . - [stept] [əˈbɔːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kraːft][ænd; ənd] [weɪvd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv]
” So saying Mr . Dalken stepped aboard his own craft and waved the owner of
” 所以 说 先生 . - 步 船上 他的 自己的 工艺 和 挥手 这 所有者 的
[ðə; ði] [lɔːntʃ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ˈnɔːrθwərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] .
the launch to proceed northward on his return trip .
这 发射 到 继续 向北 在 他的 返回 旅行 .

“说完，达尔肯先生登上了自己的船，并挥手示意快艇的主人继续向北返程。”

[ˈmɪstər] . [ˈæʃbi] [sed] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ˌekspləˈnei](ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [frendz] [ˈweɪtɪŋ] [ɑ:n]
Mr . Ashby said not a word of explanation to the curious friends waiting on
先生 . 阿什比 说 不是 一个 单词 的 解释 到 这 好奇的 朋友们 等待 在
[dek] ,
deck ,
甲板 ,

阿什比先生没有向等候在甲板上的好奇的朋友们做任何解释。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . - [spʊk] [ˈfri:lɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə][ðə; ði][ˈstɔ:ri] .
but Mr . Dalken spoke freely as if they were entitled to the story .
但 先生 . - 辐 自由 作为 如果 他们 是 标题 到 这 故事 .
但达尔肯先生却畅所欲言，仿佛他们有权讲述这个故事。

“ [wi:; wi] [faʊnd] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [si:n] [æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [si:] [æt; ət] [ðæt] [den] .
“ **We found just about the sort of scene as I expected to see at that den .**
“ 我们 成立 只是 关于 这 种类 的 场景 作为 我 预期的 到 看 在 那 丹 .
“我们在那个窝点看到的景象和我预想的差不多。”

[ðoʊz] [men][ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] , [ˈi:zəli] [ten] [ˈjɪrz] [maɪ][ˈsi:nɪər] ,
Those men in the party , easily ten years my senior ,
那些 男人 在 这 派对 , 容易地 十 年 我的 高级的 ,
党内那些男人，至少比我年长十岁，

[ˈoʊnli] [ju:st] [ðə; ði] [her] - [breɪnd] [dɪˌvɔ:rˈseɪ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈgɜ:lz][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə]
only used the hare - brained divorcee and the younger girls as a means to
仅有的 用过的 这 野兔 - 脑子 离异人士 和 这 年轻 女孩们 作为 一个 方法 到
[əbˈteɪn] [ðer; ðər][end] — [ðæt] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [maɪ] [jɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [nu:] [ðeɪ]
obtain their end — that of running my yacht to the place where they knew they
获得 他们的 结尾 — 那 的 跑步 我的 游艇 到 这 地方 在哪里 他们 知道 他们
[kʊd; kəd][get] [ɔ:l][ðə; ði] [vaɪl] [ˈlɪkər] [ðeɪ] [kreɪvd] .
could get all the vile liquor they craved .
可以 得到 全部 这 卑鄙的 酒 他们 渴望 .

她们只是利用那个头脑简单的离异妇女和年轻女孩来达到她们的目的——那就是把我的游艇开到她们知道可以买到她们渴望的所有劣质酒的地方。

[wʌnz] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [ˈnevər] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔ:t] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [maɪt] [fer] .
Once there , they never gave a thought as to how their companions might fare .
一次 那里 , 他们 绝不 给予 一个 想法 作为 到 如何 他们的 同伴 可能 票价 .
到了那里之后，他们根本没想过同伴们的境遇会如何。

[hens] [aɪ] [tʊk] [maɪ][gɜ:rl][ænd; ænd] [left] [ðem; ðəm][tu:; tə][wɜ:rk][aɪ ˈti:] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [best] .
Hence I took my girl and left them to work it out as they saw best .
因此 我 采取 我的 女孩 和 左边 他们 到 工作 它 出去 作为 他们 锯 最好的 .
因此，我带着我的女孩离开了，让他们自己想办法解决。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtrɑ:li] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ˌtrænsˈpɔ:teɪ](ə)n [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
There is no trolley or other transportation method of leaving the place ,
那里 是 不 手推车 或者 其他 运输 方法 的 离开 这 地方 ,
那里没有电车或其他交通工具可以离开。

[ˈʌðər] [ðæn; ðən][baɪ][boʊt] [ɔ:r] [ˈɔ:təməbi:l] , [ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [tu:; tə]
other than by boat or automobile , and of the latter there was none to
其他 比 经过 船 或者 汽车 , 和 的 这 后者 那里 曾是 没有任何 到
[bi:; bi] [haɪrd] .
be hired .
是 雇用 .

除了乘船或开车之外，没有其他交通方式，而当时又没有车可以租。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt] [sɪˈvɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] ,
I may have been a bit severe on the other young women in the party ,
我 可能 有 到过 一个 少量 严重 在 这 其他 年轻的 女性 在 这 派对 ,
我可能对聚会上的其他年轻女性有点严厉了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈteɪkən][ɔːl] [ˈfeɪvərəbəl] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ˈɪntuː][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]
but they should have taken all favorable conditions into consideration before they
但 他们 应该 有 已采取 全部 有利 状况 进入 考虑 前 他们
[kənˈsentɪd] [tuː; tə][rʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈmænz][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈprɑːpərti] ,
consented to run away with another man's valuable property ,
同意 到 跑步 离开 和 其他 男人的 有价值的 财产 ,
但是, 在同意携走他人贵重财产之前, 他们应该考虑所有有利条件。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈsætɪsfai][æn; ən][æbˈnɔːrm(ə)l][kɪjərɪˈɑːsəti] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [noʊˈtɔːrɪəs] [loʊˈkæləti] .
in order to satisfy an abnormal curiosity about a notorious locality .
在 命令 到 满足 一个 异常 好奇心 关于 一个 臭名昭著 地点 .
为了满足对某个臭名昭著的地方的异常好奇心。

[aɪ][,eɪˈem] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][seɪ] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ] [ˈprɑːpərti] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈskænd(ə)l] [wɪtʃ]
I am thankful to say that I have saved my property from the scandal which
我 是 感恩 到 说 那 我 有 已保存 我的 财产 从 这 丑闻 哪个
[wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skreɪp] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [men][aɪ] [sɔː]
would be sure to follow on the heels of a scrape such as those men I saw
会 是 当然 到 跟随 在 这 高跟鞋 的 一个 刮 这样的 作为 那些 男人 我 锯
[æt; ət] [ˈseɪtənz] [ˈkɪtʃɪn] [ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [raʊz] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɔːdʒiːz] .
at Satan's Kitchen are certain to rouse at one of their orgies .
在 撒旦的 厨房 是 肯定 到 唤醒 在 一 的 他们的 狂欢 .

我很庆幸自己保住了财产, 免遭丑闻的牵连。要知道, 我在撒旦厨房看到的那些人, 在他们的狂欢派对上肯定会闹出一些不雅之事, 而丑闻肯定会随之而来。

[naʊ] , [haʊˈevər] ,
Now , however ,
现在 , 然而 ,

然而, 现在,

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][,emˈiː][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][pɑːm] [biːtʃ] [ænd; ænd] [pruːv] [ðæt][maɪ]
it will be necessary for me to return to Palm Beach and prove that my
它 将要 是 必要的 为了 我 到 返回 到 棕榈 海滩 和 证明 那 我的
[jɑːt] [ænd; ænd][maɪ] [ˈfrendz] [wɜːr; wər] [ˈæŋkər] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
yacht and my friends were anchored at the wharf till morning ,
游艇 和 我的 朋友们 是 锚定 在 这 码头 直到 早晨 ,
我需要返回棕榈滩, 证明我的游艇和我的朋友们一直停泊在码头直到早上。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪˈlɪzəbəθ] [ænd; ænd][aɪ][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][æt; ət][ðə; ði] [dæns] .
and that Elizabeth and I were at the hotel at the dance .
和 那 伊丽莎白 和 我 是 在 这 酒店 在 这 舞蹈 .
伊丽莎白和我当时都在酒店参加舞会。

" [ˈmɪstər] . - [ɪkˈskjuːzd] [hɪmˈself] [ˈæftər] [kənˈkluːdɪŋ] [hɪz; ɪz][,ekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
" Mr . Dalken excused himself after concluding his explanation ,
" 先生 . - 已原谅 他自己 后 总结 他的 解释 ,
达尔肯先生解释完毕后, 便告辞离开了。

[ænd; ænd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [ruːm] [tuː; tə][ˈeskɔːrt][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] .
and went to his daughter's room to escort her to the hotel .
和 去 到 他的 女儿的 房间 到 护送 她 到 这 酒店 .
然后他去了女儿的房间, 护送她去酒店。

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] ['kʌlərd] [næən] [hu:] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈmɪstər] . - [ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]
The interested colored man who had given Mr . Dalken the valuable information
这 感兴趣的 有色 男人 WHO 有 给定 先生 : - 这 有价值的 信息
[rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [krest] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
regarding the men who had taken possession of the White Crest without the
关于 这 男人 WHO 有 已采取 拥有 的 这 白色的 波峰 没有 这
[ˈoʊnə-z] [kənˈsent] [ɔ:r] ['nɑ:lɪdʒ] ,
owner's consent or knowledge ,
所有者的 同意 或者 知识 ,

那位热心的黑人男子向达尔肯先生提供了有关未经业主同意或知情就占领白冠庄园的人的重要信息。

[naʊ] [wɑ:tʃt] ['kjʊəriəsli] [æz; əz][ˈmɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [left] [ðə; ði][kra:ft][ænd; ənd]
now watched curiously as Mr . Dalken and his daughter left the craft and
现在 观看 奇怪的是 作为 先生 : - 和 他的 女儿 左边 这 工艺 和
[wɑ:kt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel] .
walked in the direction of the hotel .
步行 在 这 方向 的 这 酒店 :

现在，我好奇地看着达尔肯先生和他的女儿离开飞行器，朝着酒店的方向走去。

[ðə; ði] [kraʊdz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['θɪnɪŋ] [əʊt][ɑ:n][ðə; ði][bɔ:l] - [ru:m] [flɔ:r] ,
The crowds were already thinning out on the ball - room floor ,
这 人群 是 已经 稀疏 出去 在 这 球 - 房间 地面 ;
舞厅里的人群已经开始散去了。

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə] [dæns] [tu:; tə][ðə; ði][læst] [noʊt]
but enough representatives of society still remained to dance to the last note
但 足够的 代表 的 社会 仍然 剩余 到 舞蹈 到 这 最后的 笔记
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:rkɪstrə] .
of the orchestra .
的 这 乐队 :

但社会上仍有足够多的代表人物留了下来，伴着乐队的最后一个音符翩翩起舞。

[æz; əz] [ˈfɔ:rtʃən] [hæd; həd][aɪ ˈti:] ,
As fortune had it ,
作为 财富 有 它 ;
命运弄人，

[wʌn][ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [wel] - [noʊn] [frendz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd]
one of Mr . Dalken's well - known friends and his family was present and
一 的 先生 : - 出色地 - 已知 朋友们 和 他的 家庭 曾是 展示 和
[sɔ:] [ðə; ði] [ˌfɪnənˈsɪr] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [stept] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [tu:; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ]
saw the financier as soon as he stepped upon the floor to dance with
锯 这 金融家 作为 很快 作为 他 步 之上 这 地面 到 舞蹈 和
[ɪˈlɪzəbəθ] .
Elizabeth .
伊丽莎白 :

达尔肯先生的一位知名朋友及其家人也在场，他们一看到这位金融家踏上舞池与伊丽莎白跳舞，就看到了他。

" [ðeəz; ðəz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] — [rɪˈmembər] [wi:; wi][hæd; həd][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['dɪnər] [ɪn]
" **There's Dalken and his daughter — remember we had him to dinner in**
" 有 - 和 他的 女儿 — 记住 我们 有 他 到 晚餐 在
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [wen] [aɪ][fɜ:rst] [tɒk] [maɪ] [si:t] ?
Washington when I first took my Seat ?
华盛顿 什么时候 我 第一的 采取 我的 座位 ?

“那是达尔肯和他的女儿——还记得我刚上任时在华盛顿请他吃过饭吗？”

" ['wɪspəd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **whispered the gentleman to his wife** .
" 低声说道 这 绅士 到 他的 妻子 :

“他低声对妻子说道。”

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rtər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] ['peɪpər] [stʊd] [nɪr] [ænd; ənd][,oʊvər'hɜ:rd][ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] .
A reporter for a New York paper stood near and overheard the remark .
一个 记者 为了 一个 新的 约克 纸 站立 靠近 和 无意中听到 这 评论 .

一位纽约报纸的记者站在附近，无意中听到了这句话。

[ˈɪnstəntli] [hi;; hi] [meɪd] [ə; eɪ][noʊt] [λv; əv][aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [dru:] ['nɪrər] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [sɔ:rs] [λv; əv]
Instantly he made a note of it and drew nearer to his source of
即刻 他 制成 一个 笔记 的 它 和 画 更近 到 他的 来源 的
[ˌɪnfər'meɪ(ə)n] .
information .
信息 .

他立即记下了这件事，并走近了消息来源。

[hi;; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [spi:k] [λv; əv][ðə; ði] [waɪt] [krest] [ænd; ənd][ðə; ði] [kru:z] ,
He heard the Representative speak of the White Crest and the cruise ,
他 听到 这 代表 说话 的 这 白色的 波峰 和 这 巡航 ,
[hɪz; ɪz] [sɔ:rs] [λv; əv]
他听到那位代表谈到了白冠号和游轮之旅，

[ænd; ənd][hi;; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə] [lʊk] [λp][ðə; ði] [jɑ:t] [ænd; ənd][ɪts] ['oʊnər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
and he decided to look up the yacht and its owner in the morning .
和 他 决定 到 看 向上 这 游艇 和 它是 所有者 在 这 早晨 .
[hɪz; ɪz] [sɔ:rs] [λv; əv]
于是他决定第二天早上查一下那艘游艇及其主人。

[nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][wλz; wəz]['spu:kən] [br'twi:n] ['mɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['æftər] [ðeɪ] [left]
Not a word was spoken between Mr . Dalken and his daughter after they left
不是 一个 单词 曾是 说 之间 先生 : - 和 他的 女儿 后 他们 左边
[ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [jɑ:t] .
the hotel and boarded the yacht .
这 酒店 和 登机 这 游艇 .

达尔肯先生和女儿离开酒店登上游艇后，两人一句话也没说。

[noʊ][wλn][wλz; wəz][ɪn] [saɪt] [ɑ:n] [dek] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ə'kʌmpənɪd] [rɪ'lɪzəbəθ] [tu;; tə][hɜ:r; hər]
No one was in sight on deck and the owner accompanied Elizabeth to her
不 一 曾是 在 视线 在 甲板 和 这 所有者 伴随 伊丽莎白 到 她
[ru:m] [ænd; ənd] [went] [ɪn][br'hɑɪnd][hɜ:r; hər] .
room and went in behind her .
房间 和 去 在 在后面 她 .

甲板上一个人也没有，船主陪着伊丽莎白去了她的房间，然后跟在她身后进去了。

[ðen] [hi;; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ][wɜ:rd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
Then he closed the door and turned to have a word with her .
然后 他 关闭 这 门 和 转向 到 有 一个 单词 和 她 .
[hɪz; ɪz] [sɔ:rs] [λv; əv]
然后他关上门，转身和她说话。

[hi;; hi] [spu:k] ['tendərli] [æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət][fɪ;; fɪ] [ɪg'nɔ:rd] [hɪm; ɪm] [kəm'pli:tli] [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s]
He spoke tenderly at first , but she ignored him completely and refused
他 辐 温柔地 在 第一的 , 但 她 忽略 他 完全地 和 拒绝
[tu;; tə] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .
to answer his questions .
到 回答 他的 问题 .

他起初说话很温柔，但她完全无视他，拒绝回答他的问题。

[ˈfaɪnəli] [hi;; hi] [sed] ['stɜ:rnli] : " [rɪ'lɪzəbəθ] , [aɪ] [wɪ] [ju;; jʊ][tu;; tə] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃənz] [ɪn][rɪ'gɑ:rd]
Finally he said sternly : “ Elizabeth , I wish you to answer my questions in regard
最后 他 说 严厉地 : “ 伊丽莎白 , 我 希望 你 到 回答 我的 问题 在 看待
[tu;; tə] [ðɪs] ['eskəpeɪd; ,eskə'peɪd] . "
to this escapade . "
到 这 恶作剧 : "
[hɪz; ɪz] [sɔ:rs] [λv; əv]
最后他严厉地说：“伊丽莎白，我希望你回答我关于这次冒险经历的问题。”

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [juː; jɔː][duː] !
“ **Well , I don't care if you do !**
“ 出色地 , 我 不 关心 如果 你 做 !

“好吧，就算你这么做我也不在乎！ ”

[aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə][juː; jɔː] [ən'les] [aɪ] [wɪ] [tuː; tə] ! ” [snæpt] [ʃiː; ʃɪ] .
I do not have to speak to you unless I wish to ! ” snapped she .
我 做 不是 有 到 说话 到 你 除非 我 希望 到 ! ” 啪啪 她 .

“除非我愿意，否则我没有义务跟你说话！”她厉声说道。

“ [aɪ][ei 'em][jɔː; jər] ['fɑːðər] , [ænd; ænd][aɪ] [reprɪ'zent] [jɔː; jər] ['gɑːrdiən] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] .
“ **I am your father , and I represent your guardian in the law .**
“ 我 是 你的 父亲 , 和 我 代表 你的 监护人 在 这 法律 .

“我是你的父亲，我是你的法律监护人。”

[aɪ][ei 'em][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , [tuː; tə][ə; ei]['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] , [fɔːr; fər][ɔːl][jɔː; jər] [rɔːŋ] - [ˈduːɪŋz] ,
I am responsible , to a certain extent , for all your wrong - doings ,
我 是 负责的 , 到 一个 肯定 程度 , 为了 全部 你的 错误的 - 行为 ,

在某种程度上，我对你的所有错误行为负有责任。

[hens] [aɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [juː; jɔː] [tel] [em 'iː] [haʊ] [juː; jɔː] [keɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ðæt] [vaɪl] [den] [wer] [aɪ]
hence I demand that you tell me how you came to go to that vile den where I
因此 我 要求 那 你 告诉 我 如何 你 来了 到 去 到 那 卑鄙的 丹 在哪里 我
[faʊnd] [juː; jɔː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [men] .
found you with those despicable men .

成立 你 和 那些 卑鄙 男人 .

因此，我要求你告诉我，你是如何来到那个肮脏的巢穴，在那里我发现你和那些卑鄙的男人在一起的。

“ [ɪ'lɪzəbəθ] [stɛəd] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'mɑːkt] : “ [juː; jɔː] [meɪ] [dɪ'mænd] ,
“ **Elizabeth stared defiantly at her father , then she remarked : “ You may demand ,**
“ 伊丽莎白 凝视 公然挑衅 在 她 父亲 , 然后 她 评论 : “ 你 可能 要求 ,

伊丽莎白挑衅地瞪着她的父亲，然后说道：“你可以要求，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
but I do not need to reply .
但 我 做 不是 需要 到 回复 .

但我无需回复。

“ [ˈmɪstər] . - [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [wʌt] [ə; ei] [rɪsk] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]['teɪkən][ɪn]['goʊɪŋ]
“ **Mr . Dalken then tried to show her what a risk she had taken in going**
“ 先生 . - 然后 尝试 到 展示 她 什么 一个 风险 她 有 已采取 在 去

[tuː; tə][ə; ei] [pleɪs] [wer] [ə; ei] ['mɜːrdər][ɔːr] [ˈlðər] [kraɪm] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] ['hæpən] [æt; ət] ['eni]
to a place where a murder or other crime was apt to happen at any
到 一个 地方 在哪里 一个 谋杀 或者 其他 犯罪 曾是 易于 到 发生 在 任何
['moʊmənt] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hæ'brɪtʃueɪ,æ'brɪtʃueɪ] [brɪ'keɪm] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə][kən'troʊl] [hɪm'self] .
moment if one of the habitues became too drunk to control himself .
片刻 如果 一 的 这 常客 成为 也 醉 到 控制 他自己 .

“达尔肯先生随后试图向她展示，她去一个随时可能发生谋杀或其他犯罪的地方，因为如果其中一个常客喝醉了无法控制自己，那么她就冒了多大的风险。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['nærəʊd] [hɜːr; hər] ['aɪ,ɪdz] [ænd; ænd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪn][ə; ei] ['mænər] [ðæt]
Elizabeth narrowed her eyelids and looked at her father in a manner that
伊丽莎白 范围缩小 她 眼睑 和 看起来 在 她 父亲 在 一个 方式 那
[rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ʌn'plezntli] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wen'evər] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kɔːrnərd] [ɪn]
reminded him unpleasantly of her mother whenever she had been cornered in
提醒 他 令人不快的 的 她 母亲 每当 她 有 到过 被逼到绝境 在

[ə; ei] ['skændələs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
a scandalous situation .
一个 丑闻 情况 .

伊丽莎白眯起眼睛看着父亲，那眼神让父亲很不愉快地想起母亲每次陷入丑闻困境时的神情。

[ðen] [ðə; ði][gɜ:rl] [spəʊk] [drə:liŋli] .
Then the girl spoke drawlingly .
然后 这 女孩 辐 拖长音调地 .

然后女孩慢吞吞地开口说话了。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfɑ:s(ə)] [wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [tu:; tə][ˈsoʊʃ(ə)] [ˈmætərz] !
” **You are such a fossil when it comes to social matters** !
“ 你 是 这样的 一个 化石 什么时候 它 来 到 社会的 事情 !
“你在社会问题上简直是个老古董! ”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðer; ðər] [ˈiznt] [ə; eɪ][gɜ:rl][aɪ] [noʊ] [hu:] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [hɜ:r; həɹ] [hed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][maɪ]
there isn't a girl I know who would not give her head to have been in my
那里 不是 一个 女孩 我 知道 WHO 会 不是 给 她 头 到 有 到过 在 我的
[ʃu:z] [tu:; tə] - [naɪt] .
shoes to - night .
鞋 到 - 夜晚 .

我认识的女孩中，没有一个不想今晚体验我这样的处境。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ʌv; əv]
But how can you know that two of those men are the finest catches of
但 如何 能 你 知道 那 二 的 那些 男人 是 这 最好的 捕获物 的
[ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] .
the season .
这 季节 .

但你怎么知道这两个人就是本赛季最棒的球员呢？

[ˈhenri, ˈrɪ:, ˌɑ:nˈri:] [ˈæspɪnwɔl] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmʌlti] - [ˌmɪljəˈner] [frʌm; frəm] [saʊθ] [əˈmerɪkə] , [ænd; ænd][dʒeɪmz]
Henri Aspinwall is a multi - millionaire from South America , and James
亨利 阿斯平沃尔 是 一个 多 - 百万富翁 从 南 美国 , 和 詹姆斯
[ˈstɪkni] [ɪz][wʌn][frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] .
Stickney is one from New York .
斯蒂克尼 是 一 从 新的 约克 .

亨利·阿斯平沃尔是来自南美的亿万富翁，詹姆斯·斯蒂克尼是来自纽约的亿万富翁。

[aɪ][hæd; həd][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][maɪ] [fi:t] [ðɪs] [ˈi:vnɪŋ] ,
I had both of them at my feet this evening ,
我 有 两个都 的 他们 在 我的 脚 这 晚上 ,
今晚他们两个都臣服于我脚下。

[ænd; ænd] [ðen] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə][ˈru:ɪn][maɪ][ˈprɔ:spekts][ʌv; əv][ə; eɪ][prəˈpoʊz(ə)] !
and then you came to ruin my prospects of a proposal !
和 然后 你 来了 到 废墟 我的 前景 的 一个 提议 !
然后你就来破坏我求婚的计划了！

“ [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈæktʃuəli] [wept] [terz] [ʌv; əv][ˌmɔ:rtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][æt; ət][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ʌnˈtaɪmli] [əˈpɪrəns]
” **Elizabeth actually wept tears of mortification at her father's untimely appearance**
“ 伊丽莎白 实际上 哭泣 眼泪 的 屈辱 在 她 父亲的 不合时宜 外貌
[ɪn] [ˈseɪtənz] [ˈkɪtʃɪn] .
in Satan's Kitchen .
在 撒旦的 厨房 .

“伊丽莎白看到父亲突然出现在撒旦厨房，羞愧得流下了眼泪。”

[ˈmɪstər] . - [gɑ:spt] [ɪn] [ʃɪr] [ʌnbɪˈli:f] .
Mr . Dalken gasped in sheer unbelief .
先生 . - 倒吸一口气 在 透明 不信 .

达尔肯先生倒吸了一口凉气，难以置信。

“ [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ju:; jʊ] [nu:] [ðoʊz] [tu:] [men] ?
“ **Do you mean to say you knew those two men ?**
“ 做 你 意思是 到 说 你 知道 那些 二 男人 ?
“你是说你认识那两个人吗? ”

[dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'vɔ:rst] [baɪ][ðer; ðər] [waɪvz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪs'repjətəbl] ['lɪvɪŋ] ? “
Did you know they were divorced by their wives for their disreputable living ? ”
做过 你 知道 他们 是 离婚 经过 他们的 妻子们 为了 他们的 声名狼藉的 活的 ? ”
你知道他们因为生活放荡而被妻子离婚了吗?

“ [haʊ] ['sɪli] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
“ **How silly you are !**
“ 如何 愚蠢的 你 是 !
你真是太傻了!

[repjʊ'teɪfɪnz] [ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ði:z] ['lɪbərəl] [taɪmz] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [dɪ'vɔ:rs] [ɪz][soʊ] [kən'vi:nɪənt] .
Reputations are nothing in these liberal times , because divorce is so convenient .
声誉 是 没有什么 在 这些 自由主义 时代 , 因为 离婚 是 所以 方便的 .
在如今这个自由开放的时代, 名誉毫无意义, 因为离婚太方便了。

[ðoʊz] [tu:] [men][hæv; həv] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑ:rmɪŋ] [pə:sə'hænlɪti:z] .
Those two men have money and the most charming personalities .
那些 二 男人 有 钱 和 这 最多 迷人 个性 .
这两个人既有钱, 又极具个人魅力。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðer; ðər] [waɪvz] [kɑ:nt] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒen(ə)rəli][soʊ] ['ʃæbi]
That is why their wives can't live with them — they are generally so shabby
那 是 为什么 他们的 妻子们 不能 居住 和 他们 — 他们 是 一般来说 所以 破旧
['lʊkɪŋ] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['fɪrslɪ] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tenʃnz] [peɪd] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [baɪ]
looking and are fiercely jealous of the attentions paid their husbands by
寻找 和 是 激烈地 嫉妒的 的 这 注意 有薪酬的 他们的 丈夫们 经过
[ə'pri:ʃətɪv] ['wɪmɪn] .
appreciative women .
欣赏的 女性 .
这就是为什么他们的妻子无法和他们一起生活——他们通常看起来非常邋遢, 而且对欣赏他们的女性给予丈夫的关注非常嫉妒。

[ˈnæt(ə)rəli] , [men] [laɪk] ['henri, ˈrɪ:; ,ɑ:n'ri:] [ɔ:r][dʒeɪmz][ɑ:r; ər] [tu:] ['pɑ:pjələr][fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈfoʊgi] [waɪvz] ,
Naturally , men like Henri or James are too popular for their fogy wives ,
自然 , 男人 喜欢 亨利 或者 詹姆斯 是 也 受欢迎的 为了 他们的 老顽固 妻子们 ,
[hens] [ðə; ði] [dɪ'vɔ:sɪz] ,
hence the divorces ,
因此 这 离婚 ,
当然, 像亨利或詹姆斯这样的男人太受欢迎, 他们的老古董妻子们都受不了, 所以才会离婚。

[ju:; jʊ] [noʊ] ! “
you know ! ”
你 知道 ! “
你知道! ”

“ [waɪ] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['pɑ:zətɪvli] ['ʃɑ:kɪŋ] !
“ **Why , Elizabeth , you are positively shocking !**
“ 为什么 , 伊丽莎白 , 你 是 积极地 令人震惊 !
“伊丽莎白, 你真是太令人震惊了! ”

[aɪ] ['kænɑ:t] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [jet] ['twenti] [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [tʃaɪld] !
I cannot believe you are not yet twenty and my own child !
我 不能 相信 你 是 不是 然而 二十 和 我的 自己的 孩子 !
真不敢相信你还没满二十岁, 而且还是我自己的孩子!

[wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'kwaird] [ɔ:l] [ðɪs] ['naɪtmər] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?
Where have you acquired all this nightmare of experience in such things ?
在哪里 有 你 获得 全部 这 恶梦 的 经验 在 这样的 事物 ？

你从哪里积累了这么多可怕的经验？

" [ˈmɪstər] . - [vɔɪs] ['tremblɪd] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n][ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [ɔ:rt] - ['kʌmɪŋz] .
" **Mr . Dalken's voice trembled with emotion over the girl's short - comings .**
" 先生 . - 嗓音 颤抖 和 情感 超过 这 女孩们 短的 - 来访 .

“达尔肯先生的声音因对女孩缺点的评价而颤抖。”

" [ˈri:əli] , [ˈfɑ:ðər] , [wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][wɜ:ɪr; wər][ə; eɪ] [seɪnt] ,
" **Really , father , one might think you were a saint ,**
" 真的 , 父亲 , 一 可能 思考 你 是 一个 圣 ,

“真的，父亲，人们可能会认为您是一位圣人。”

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wei] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['traɪŋ] [tu:; tə] [pri:tʃ] [tu:; tə][em 'i:] ! " [sniəd] [ɪˈlɪzəbəθ] .
from the way you are trying to preach to me ! " sneered Elizabeth .
从 这 方式 你 是 尝试 到 布道 到 我 ! " 冷笑 伊丽莎白 .

“你这说教的方式真是让我受不了！”伊丽莎白冷笑道。

" [fɑ:r][bi:; bi][aɪ 'ti:] [frʌm; frəm][em 'i:] [tu:; tə] [poʊz] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt] ,
" **Far be it from me to pose as a saint ,**
" 远的 是 它 从 我 到 姿势 作为 一个 圣 ,

“我绝无意冒充圣人，

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [aɪ] [noʊ] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [kli:n] - ['maɪndɪd][mæn] ,
but at least I know I am a clean - minded man ,
但 在 至少 我 知道 我 是 一个 干净的 - 有思想 男人 ,

但我至少知道自己是思想纯洁的人。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [maɪ] ['dɔ:tər] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] ,
and I demand that my daughter act as a young lady should ,
和 我 要求 那 我的 女儿 行为 作为 一个 年轻的 女士 应该 ,

我要求我的女儿举止要像个淑女。

[waɪl] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ɪn][maɪ] [tʃɑ:rdʒ] , " [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [stɜ:rn] [rɪ'plaɪ] .
while she is in my charge , " was Mr . Dalken's stern reply .
尽管 她 是 在 我的 收费 , " 曾是 先生 . - 船尾 回复 .

“只要她还在我的管辖之下，”达尔肯先生严厉地回答道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [em 'i:] [tu:; tə][ˈmɔ:d(ə)] [maɪ] [brɪ'heɪvjər] [ˈæftər] [sʌtʃ] ['kʌntri] [klɒdz]
" **I suppose you would invite me to model my behavior after such country clods**
" 我 认为 你 会 邀请 我 到 模型 我的 行为 后 这样的 国家 土块

[æz; əz] [mɪs] ['bru:stər] ,
as Miss Brewster ,
作为 错过 布鲁斯特 ,

“我想你会邀请我效仿布鲁斯特小姐这样的乡巴佬吧。”

[ɔ:r] [teɪk] [fɔ:r; fər][maɪ] [ɪg'zæmp(ə)] [sʌtʃ] ['flɪpənt] ['nəʊbədɪz] [æz; əz][ˈelənə; -nɔ:] ['meɪnəd] [frʌm; frəm]
or take for my example such flippant nobodies as Eleanor Maynard from
或者 拿 为了 我的 例子 这样的 轻浮的 无名之辈 作为 埃莉诺 梅纳德 从

[ɪ'kɑ:goʊ] ? " [skɔ:nd] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
Chicago ? " scorned Elizabeth ,
芝加哥 ? " 被鄙视 伊丽莎白 ,

或者像我举的例子，像芝加哥的埃莉诺·梅纳德那样轻浮无名之辈？”伊丽莎白轻蔑地说。

[ˈtɔ:sɪŋ] [hɜ:ɪr; hər] [hed] .
tossing her head .
抛掷 她 头 .

她甩了甩头。

“ [waɪ] , [aɪ] [nu:] [ðem; ðəm][bəʊθ][æt; ət] [sku:l] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
“ **Why** , **I knew them both at school in New York** ,
” 为什么 , 我 知道 他们 两个都 在 学校 在 新的 约克 ,
“ 为什么呢 我在纽约上学的时候就认识他们俩了。”

[ænd; ʌnd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ][gɜ:rl][ɪn][sə'saɪəti] [wʊd] [deɪn] [tu:; tə][kæst][ə; eɪ] [glæns]
and I must say that not a girl in society would deign to cast a glance
和 我 必须 说 那 不是 一个 女孩 在 社会 会 设计 到 投掷 一个 瞥一眼
[æt; ət] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] .
at either of them now .
在 任何一个 的 他们 现在 :

我必须说, 现在社会上没有哪个女孩会纡尊降贵地看他们俩一眼。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æbsə'lu:tli] [tu:] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə][stænd][ɑ:n] ['eni] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)] ['lædər] ,
They are absolutely too impossible to stand on any rung of the social ladder ,
他们 是 绝对地 也 不可能的 到 站立 在 任何 梯子 的 这 社会的 梯子 ,
他们根本不可能在社会阶梯上站稳脚跟。

[ænd; ʌnd][nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kɑ:mənɪst] [pleɪn] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [wʊd] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm]
and not even the commonest plane of society in New York would consider them
和 不是 甚至 这 最常见的 飞机 的 社会 在 新的 约克 会 考虑 他们
.
“
”
:
”
.

即使纽约最普通的社会阶层也不会考虑他们。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [ə'eɪmd] [tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] .
“ **I am ashamed to hear you say so** .
” 我 是 羞愧 到 听到 你 说 所以 .
听到你这么说, 我感到很羞愧。

[aɪ 'ti:] [goʊz] [tu:; tə] [pru:v] [haʊ] [loʊ] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)] ['stændərd] [hæz; həz] ['fɔ:lən] .
It goes to prove how low the social standard has fallen .
它 去 到 证明 如何 低的 这 社会的 标准 有 倒下 .
这足以证明社会水平已经下降到何种程度。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [meɪ] [eɪ di: 'di:] ,
In fact , I may add ,
在 事实 , 我 可能 添加 ,
事实上, 我还要补充一点,

[ðæt] [ðə; ði]['stændərd] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʌns] ['di:snt] ['pɪriəd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['drægd] [θru:]
that the standard of a once decent period must have been dragged through
那 这 标准 的 一个 一次 体面的 时期 必须 有 到过 拖拽 通过
[ðə; ði]['maɪər] ,
the mire ,
这 沼泽 ,
曾经辉煌的时代标准, 如今必定已跌入谷底。

[ʌv; əv] [leɪt] [taɪmz] , [tu:; tə]['prez(ə)nt] [sʌtʃ] [vju:z] [æz; əz][ju:; jʊ] [entər'teɪn] [æz; əz][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst]
of late times , to present such views as you entertain as its highest
的 晚的 时代 , 到 展示 这样的 浏览 作为 你 招待 作为 它是 最高
[æspɜ:'eɪʃənz] .
aspirations .
抱负 :

近来, 将你所持有的观点视为其最高理想。

“ ['mɪstər] . - [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['kʌtɪŋ] [ænd; ʌnd] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] .
“ **Mr . Dalken's words were cutting and Elizabeth resented them** .
” 先生 . - 字 是 切割 和 伊丽莎白 怨恨 他们 .
“达尔肯先生的话很伤人, 伊丽莎白对此感到愤恨。”

“ [wel] , [aɪ][er 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ju:; jʊ] , [sɜ:r] ,
“ **Well , I am sorry to remind you , sir ,**
” 出色地 , 我 是 对不起 到 提醒 你 , 先生 ,
“很抱歉提醒您，先生，

[ðæt] [men] [hu:] [kæn; kən] ['feɪmləsli] [tɜ:rn][ðer; ðər] [bæks] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɑ:blə'geɪʃənz][ʌv; əv][ə; ei] [waɪf]
that men who can shamelessly turn their backs upon the obligations of a wife
那 男人 WHO 能 厚颜无耻 转动 他们的 背部 之上 这 义务 的 一个 妻子
[ænd; ənd] ['dɔ:tər] [ænd; ənd][gʊz]['æftər] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] [æz; əz][ju:; jʊ][prɪ'fɜ:r] [tu:; tə][kɔ:l] [jʊr; jər] [frendz] ,
and daughter and go after such women as you prefer to call your friends ,
和 女儿 和 去 后 这样的 女性 作为 你 更喜欢 到 称呼 你的 朋友们 ,
那些厚颜无耻地背弃妻子和女儿的责任，去追求你所谓的“朋友”的女人的男人，

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [hu:] [smɜ:rtʃ] [soʊ'saɪtɪz] [fer] ['stændərd][ænd; ənd] [ðen] [stænd] [ʌp][ænd; ənd]
are the very ones who smirch society's fair standard and then stand up and
是 这 非常 一个 WHO 污点 社会的 公平的 标准 和 然后 站立 向上 和
[dɪ'naʊns] [aɪ 'ti:][æz; əz] ['hævɪŋ] ['fɔ:lən] .
denounce it as having fallen .
声讨 它 作为 拥有 倒下 .
正是这些人玷污了社会的公平标准，然后站出来谴责它已经沦丧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

波莉的南方之旅(Polly's Southern Cruise)

第5/9页

" [ʃɪr] [ə'stɔ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] [ʃɑ:kt] [soul] [ʌv; əv] ['mɪstər] . - [kept] [hɪm; ɪm] ['saɪlənt] ['æftər]
" **Sheer astonishment and shocked soul of Mr . Dalken kept him silent after**
" 透明 惊讶 和 震惊 灵魂 的 先生 . - 保留 他 沉默的 后
[ɪ'lɪzəbəθ] [kən'klu:did] [hɜ:r; hər] ['steɪtmənt] .
Elizabeth concluded her statement .
伊丽莎白 结束 她 陈述 .

“伊丽莎白说完话后，达尔肯先生震惊不已，一时语塞。”

[faɪndɪŋ] [hi; hi] [feɪld] [tu; tə] [rɪ'plaɪ] , [ʃi; ji] ['ædɪd] [sɑ:r'kæstɪkli] :
Finding he failed to reply , she added sarcastically :
寻找 他 失败的 到 回复 , 她 额外 讽刺地 :

见他没有回复，她讽刺地补充道：

" [ɪf] [maɪ] [dɪr] ['mʌðər] [bʌt; bət] [nu:] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['wʊmən] [ʃi; ji] [maɪt] [hæv; həv] [tu; tə] [kɔ:l]
" **If my dear mother but knew the type of woman she might have to call**
" 如果 我的 亲爱的 母亲 但 知道 这 类型 的 女士 她 可能 有 到 称呼
[hɜ:r; hər] [sək'sesər] [tu; tə] [sʌtʃ] ['mæɪrɪ(ə)l] [fə'lɪsəti] [æz; əz] [ju; jʊ] [dɪ'praɪvd] [hɜ:r; hər] [ʌv; əv] [wen] [ʃi; ji]
her successor to such marital felicity as you deprived her of when she
她 接班人 到 这样的 婚姻 费利西蒂 作为 你 被剥夺的 她的 什么时候 她
[kɔ:ld] [hɜ:r'self] ['mɪsɪz] . - ,
called herself Mrs . Dalken ,
称为 她自己 太太 . - ,

“如果我亲爱的母亲知道，当她自称为达尔肯夫人时，她可能不得不找一个什么样的女人来继承你剥夺她的婚姻幸福，

[ʃi; ji] [wʊd] [nɑ:t] [kən'sɜ:rn] [hɜ:r'self] [tu; tə] [seɪv] [ju; jʊ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [degrə'deɪʃ(ə)n] !
she would not concern herself to save you from such a degradation !
她 会 不是 忧虑 她自己 到 节省 你 从 这样的 一个 降解 !

她根本不会关心如何让你免受这种羞辱！

" [faɪnəli] ['mɪstər] . - [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['paʊə-z] [ʌv; əv] [spi:tʃ] .
" **Finally Mr . Dalken found his powers of speech .**
" 最后 先生 . - 成立 他的 权力 的 演讲 .

“达尔肯先生终于恢复了说话的能力。”

" [wʌt] [ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ɑ:r; ər] [ju; jʊ] [draɪvɪŋ] [æt; ət] , [ju; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['vɪksn] !
" **What under the sun are you driving at , you little vixen !**
" 什么 在下面 这 太阳 是 你 驾驶 在 , 你 小的 泼妇 !

“你这只小狐狸精，到底在干什么！”

" [ɪ'lɪzəbəθ] [tɔ:st] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [læft] [ə; eɪ] [hɑ:rʃ] , [kəʊld] [læf] .
" **Elizabeth tossed her head and laughed a harsh , cold laugh .**
" 伊丽莎白 抛掷 她 头 和 笑了 一个 残酷的 , 寒冷的 笑 .

伊丽莎白甩了甩头，发出了一声刺耳、冰冷的笑声。

" [haʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [wi; wi] [ɑ:r; ər] , [eɪ] , [dæd] ?
" **How innocent we are , eh , Dad ?**
" 如何 清白的 我们 是 , 嗯 , 爸爸 ?

“爸爸，我们真是太天真了，是吧？”

[tu; tə] [hɪr] [ju; jʊ] [naʊ] ,
To hear you now ,
到 听到 你 现在 ,

听到你这么说，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][wið; wiθ][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] [wen] [ˈlðər] [ɑːr; ər][əˈbaʊt] [wʌn] [wʊd] [seɪ]
and to see you with Mrs . Courtney when others are about one would say
和 到 看 你 和 太太 : 考特尼 什么时候 其他的 是 关于 一 会 说
[juː; jʊ] [tuː] [wɜːr; wər][nɑːt] [endˈʒɔɪŋ] [ðə; ði] [teɪt] - - - [tɜts] [ʃiː; ʃi][soʊ] [ˈwaɪzli] [plænz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
you two were not enjoying the tête - à - têtes she so wisely plans for you .
你 二 是 不是 享受 这 头 - - - 头 她 所以 明智地 计划 为了 你 :
如果看到你和考特尼夫人在一起，而周围还有其他人，那人就会觉得你们俩并不享受她精心安排的二人世界。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæən; kən][wʌn][ɪkˈspekt] [ˈeniθɪŋ] [ˈlðərwaɪz] ?
But how can one expect anything otherwise ?
但 如何 能 一 预计 任何事物 否则 ?
但还能指望发生别的事吗？

[juː; jʊ] [left] [ˈmʌðər] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv][jʊr; jər][laɪf][ʌv; əv] [ˈselfɪ] [ˈplezər] ,
You left mother in order to live your life of selfish pleasure ,
你 左边 母亲 在 命令 到 居住 你的 生活 的 自私 乐趣 ,
你为了追求自私的享乐而抛弃了母亲。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈwʊmən] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈkʌntri] ,
and this woman turned her back on her husband and her own country ,
和 这 女士 转向 她 后退 在 她 丈夫 和 她 自己的 国家 ,
这个女人背弃了她的丈夫和自己的国家。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nʊʊ][ˌɔːŋgər] [əˈpɪr] [ɪn] [ˈdiːsnt] [səˈsaɪəti][ɪn] [ˈlʌndən] ,
because she could no longer appear in decent society in London ,
因为 她 可以 不 更长 出现 在 体面的 社会 在 伦敦 ,
因为她再也无法出现在伦敦体面的社交场合了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪˈtiː] [siːmz] [kwaɪt] [ˈnæt(ə)rəl][fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə][faɪnd][ˈmjuːtʃuəl][ˌkɑːnsəˈleɪ(ə)n][ɪn]
and now it seems quite natural for you two to find mutual consolation in
和 现在 它 似乎 相当 自然的 为了 你 二 到 寻找 相互的 安慰 在
[ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈlðər] .
the companionship of each other .
这 友谊 的 每个 其他 :
现在看来，你们两人在彼此的陪伴中找到相互安慰是很自然的事情。

[pʊr] [ˈmæmə] !
Poor Mamma !
贫穷的 妈妈 !
可怜的妈妈！

" [æz; əz] [ɪˈlɪzəbəθ] [spʊʊk] , [ˈmɪstər] . - [gɑːt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd] [wið; wiθ] [hed]
" As Elizabeth spoke , Mr . Dalken got upon his feet and stood with head
" 作为 伊丽莎白 辐 , 先生 : - 得到 之上 他的 脚 和 站立 和 头
[held] [haɪ] .
held high .
握住 高的 :
“伊丽莎白说话的时候，达尔肯先生站了起来，昂首挺胸地站着。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kənˈkluːdɪd] , [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ˈspɑɪtʃəli] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
The moment she had concluded , she glanced spitefully up at him ,
这 片刻 她 有 结束 , 她 瞥了一眼 恶意地 向上 在 他 ,
她说完后，立刻恶狠狠地瞪了他一眼。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [kaʊd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
but his expression cowed her for a moment .
但 他的 表达 胆怯 她 为了 一个 片刻 :
但他的表情让她一时有些畏惧。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hi:; hi] [sed] ['kəʊldli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['daɪər] ['mi:nɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][gɜ:rl]
When he found his voice he said coldly , but with dire meaning for the girl
什么时候 他 成立 他的 嗓音 他 说 冷冷地 , 但 和 可怕的 意义 为了 这 女孩
:
:
:
:

他终于开口说话了，语气冷淡，但话里话外都带着对女孩的凶狠意味：

" [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [jʊr; jər] ['lʌɡɪdʒ] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [jɑ:t] [ɪn][ðə; ði]
" You will see to it that your luggage is ready to leave this yacht in the
" 你 将要 看 到 它 那 你的 行李 是 准备好 到 离开 这 游艇 在 这
['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“你要确保你的行李在明天早上离开这艘游艇时准备妥当。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə][jʊr; jər] - [pʊr] ['mæmə] - [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pa:səb(ə)l] ,
You may return to New York to your ' poor mamma ' as soon as possible ,
你 可能 返回 到 新的 约克 到 你的 - 贫穷的 妈妈 - 作为 很快 作为 可能的 ,
你可以尽快返回纽约，回到你“可怜的妈妈”身边。

[ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ə'laʊənsɪz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][em 'i:] ,
and tell her that no further allowances are to be expected from me ,
和 告诉 她 那 不 更远 津贴 是 到 是 预期的 从 我 ,
并告诉她，以后不会再有零用钱给她了。

[ænd; ənd] [hens'fɔ:rθ] [noʊ]['mækə'neɪʃənz -mæʃ][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [wɪl] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [traɪd]
and henceforth no machinations from her will be allowed to be tried
和 今后 不 阴谋 从 她 将要 是 允许 到 是 尝试
[ɑ:n][em 'i:] .
on me .
在 我 .

从此以后，她再也别想用任何诡计来对付我了。

[aɪ][æɪ; ʃəl][kɔ:l][ə'pɑ:n][ðə; ði] [bɔ:] [tu:; tə] [dɪ'fend] [em 'i:][frʌm; frəm]['fju:tʃər] [ə'tæks] ,
I shall call upon the law to defend me from future attacks ,
我 将 称呼 之上 这 法律 到 保卫 我 从 未来 攻击 ,
我将诉诸法律来保护我免受未来的攻击。

[bəʊθ] ['pɜ:rsənəli] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['ʌðər] [wei] .
both personally and in every other way .
两个都 亲自 和 在 每一个 其他 方式 .
无论从个人层面还是其他各个方面来看。

[aɪ] [wɪl] [bɪd][ju:; jʊ] [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][də'rektli; daɪ'rektli]
I will bid you good - morning , Elizabeth , and I will look for you directly
我 将要 出价 你 好的 - 早晨 , 伊丽莎白 , 和 我 将要 看 为了 你 直接地
['æftər] ['brekfəst] .
after breakfast .
后 早餐 .

伊丽莎白，我先向你道早安，早餐后我会直接去找你。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mɪstər] . - [left] [ðə; ði][gɜ:rl][ə'loʊn] .
" With that Mr . Dalken left the girl alone .
" 和 那 先生 . - 左边 这 女孩 独自的 .
“说完，达尔肯先生就离开了，留下女孩独自一人。”

" [wel] , [θæŋk] ['hevəns] , [hi:; hi][ɪz] [gɔ:n] !
" Well , thank heavens , he is gone !
" 出色地 , 感谢 天 , 他 是 已消失 !
“谢天谢地，他走了！ ”

“ [ˈɡrʌmbld] [ɪˈlɪzəbəθ] [tuː; tə][hɜːrˈself] , [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [hiːlz] .
“ **grumbled Elizabeth to herself , as the door closed upon her father's heels .**
“ 咕哝 伊丽莎白 到 她自己 , 作为 这 门 关闭 之上 她 父亲的 高跟鞋 :
“伊丽莎白一边嘟囔着, 一边看着父亲的身影在门后关上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈkɑːmli] [rɪˈmuːvd] [hɜːr; hər] [ˈlʌvli] [gaʊn] [ænd; ənd] [θruː] [aɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd]
Then she calmly removed her lovely gown and threw it upon the floor and
然后 她 平静地 已移除 她 迷人的 袍 和 扔 它 之上 这 地面 和
[ˈsʌd(ə)nli] [stæmpt] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
suddenly stamped upon it .
突然 盖章 之上 它 :
然后她平静地脱下漂亮的礼服, 扔到地上, 突然狠狠地踩了上去。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [skwɔːl] [ʌv; əv] [ˈtempər] [ɪn][wʌn] [huː] , [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [brɪˈfɔːr] [hæd; həd] [siːmd] [kɑːm] ,
Such a squall of temper in one who , a moment before had seemed calm ,
这样的 一个 暴风雨 的 脾气 在 一 WHO , 一个 片刻 前 有 似乎 冷静的 ,
[wʌz; wəz] [sərˈpraɪzɪŋ] .
was surprising .
曾是 奇怪 :
刚才还看起来很平静的人, 突然暴怒起来, 真是令人惊讶。

“ [ðə; ði] [ˈnæsti] [wɑːsp] !
“ **The nasty wasp !**
“ 这 可恶的 黄蜂 !
“讨厌的黄蜂! ”

[haʊ] [aɪ] [heɪt] [hɜːr; hər] [swiːt] [smaɪl] [ænd; ənd] [ˈhʌnɪd] [wɜːrdz] .
How I hate her sweet smile and honeyed words .
如何 我 恨 她 甜的 微笑 和 蜜 字 :
我多么讨厌她甜美的笑容和甜言蜜语。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [fuːl] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈæktɪŋ] !
As if she could fool me with her acting !
作为 如果 她 可以 傻子 我 和 她 表演 !
她那副演技怎么可能骗得了我!

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么,

[nɔːt][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [aɪ] [noʊ] [priˈtendz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈɡreɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈwʌndərf(ə)l]
not a woman I know pretends to be so gracious and altogether wonderful
不是 一个 女士 我 知道 假装 到 是 所以 亲切 和 共 精彩的
[æz; əz] [ðæt] [ˈhɔːrɪd] [ˈkɔːtni] !
as that horrid Courtney !
作为 那 可怕的 考特尼 !

我认识的女人里, 没有一个像那个可怕的考特尼那样假装如此亲切和完美!
“ [bʌt; bət] [ɪˈlɪzəbəθ] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] [ˈɪntuː][kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ðæt] , [wen] [wʌn] [lɪvd] [ɪn] [ˈɜːrniʃt] ,
“ **But Elizabeth failed to take into consideration that , when one lived in earnest ,**
“ 但 伊丽莎白 失败的 到 拿 进入 考虑 那 , 什么时候 一 居住地 在 认真 ,
但伊丽莎白没有考虑到, 当一个人认真生活时,

[noʊ] [ˈæktɪŋ] [kʊd; kəd] [siːm] [æz; əz][ˈriːəl][æz; əz][ðə; ði] [ˈdʒenjuɪn] [θɪŋ] .
no acting could seem as real as the genuine thing .
不 表演 可以 似乎 作为 真实的 作为 这 真的 事物 :
任何表演都无法比拟真实感。

“ [wel] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsʌndərɪ] - [skuːl] [ɡruːp] !
“ **Well , I shall be well rid of this Sunday - school group !**
“ 出色地 , 我 将 是 出色地摆脱 的 这 星期日 - 学校 团体 !
“太好了, 我终于可以摆脱这个主日学小组了! ”

” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][gɜ:r] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊld] [ɔ:f][hɜ:r; hər][sætn] ['slɪpəz] [ænd; ənd]
” **continued the girl , as she sat down and pulled off her satin slippers and**
持续 这 女孩 , 作为 她 卫星 向下 和 拉 离开 她 缎 拖鞋 和
['bju:tɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

“女孩一边说着，一边坐了下来，脱下缎子拖鞋，露出美丽的……”

[ɪm'brɔɪdəd] , [sɪlk] ['stɑ:kɪŋz] .
embroidered , silk stockings .
绣花 , 丝绸 长筒袜 .

绣花丝袜。

“ [wʌns][aɪ][get][maɪ] [θɪŋz] [ɔ:f][ðə; ði] [jɑ:t] [ænd; ənd][,eɪ 'em][l'ɒʊkɪtɪd][ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][naɪs] ['swi:ts]
” **Once I get my things off the yacht and am located in one of the nice suites**
一次 我 得到 我的 事物 离开 这 游艇 和 是 位于 在 一 的 这 好的 套房
[æt; ət][ðə; ði][hʊʊ'tel] ,
at the Hotel ,
在 这 酒店 ,

“等我把行李从游艇上卸下来，住进酒店的某个舒适套房后，

[aɪ][,æɪ; ʃəl] [leɪ] [maɪ][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:ŋkwɛst][ʌv; əv][dʒeɪmz] ['stɪkni] .
I shall lay my plans for the conquest of James Stickney .
我 将 躺 我的 计划 为了 这 征服 的 詹姆斯 斯蒂克尼 .

我将制定征服詹姆斯·斯蒂克尼的计划。

[oʊ] , [wəʊnt] ['mʌðər] [skwi:l] [wɪð; wɪθ][dʒɔ:ɪ] [wen] [ʃi:; ʃi] ['hi:rz] [ʌv; əv][maɪ]['kɑ:ŋkwɛst] !
Oh , won't mother squeal with joy when she hears of my conquest !
哦 , 惯于 母亲 尖叫 和 喜悦 什么时候 她 听到 的 我的 征服 !

哦，母亲听到我征服了她，一定会高兴得尖叫起来！

[tu:; tə][bi:; bi][l'mɪsɪz] . ['stɪkni] [ænd; ənd] [spend] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ɔ:l][ðə; ði] ['dredf(ə)l]
To be Mrs . Stickney and spend his money will be worth all the dreadful
到 是 太太 . 斯蒂克尼 和 花费 他的 钱 将要 是 值得 全部 这 可怕
[deɪz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [weɪst] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðɪs] [boʊt] !
days I have had to waste on board this boat !
天 我 有 有 到 浪费 在 木板 这 船 !

能成为斯蒂克尼太太，花他的钱，就值了，我在这艘船上浪费的所有可怕日子也值了！

” [ðʌs] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['dis'rəʊbd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][bed] ,
” **Thus , as she disrobed and prepared for bed ,**
” 因此 , 作为 她 脱衣 和 准备 为了 床 ,

于是，当她脱下衣服准备上床睡觉时，

[ɪ'lɪzəbəθ] [smaɪld] ['i:v(ə)n] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [plænd] [hɜ:r; hər][l'sʊʊ(ə)l] [kæm'peɪn] [æt; ət][pɑ:m] [bi:tʃ] ['dʊrɪŋ]
Elizabeth smiled even while she planned her social campaign at Palm Beach during
伊丽莎白 微笑 甚至 尽管 她 计划 她 社会的 活动 在 棕榈 海滩 期间
[ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'læps] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
the time which would elapse until she heard from her mother .
这 时间 哪个 会 流逝 直到 她 听到 从 她 母亲 .

伊丽莎白在棕榈滩筹划她的社交活动时，脸上始终带着微笑，直到她收到母亲的消息。

[bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] ['nevər] [dri:md] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][plæn][ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [kæm'peld] [tu:; tə]
But Elizabeth never dreamed of the actual plan she would be compelled to
但 伊丽莎白 绝不 梦见 的 这 实际的 计划 她 会 是 被迫 到
[ək'sept] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] .
accept on the morrow .
接受 在 这 明天 .

但伊丽莎白做梦也没想到，第二天她将被迫接受这样一个计划。

[ʃiː ʒi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][ðæt][hɜːr; hər][ˈfɑːðər][ment][ɪgˈzæktli][wʌt][hiː; hi][hæd; həd][sed][wen][hiː; hi]
She had no idea that her father meant exactly what he had said when he
她有 不 主意 那 她 父亲 意思是 确切地 什么 他 有 说 什么时候 他
[ˈθretnd][ˈnevər][tuː; tə][kənˈtribjuːt][mɔːr][tuː; tə][hɜːr; hər][iːz] - [ˈlʌvɪŋ][səˈpɔːrt][ænd; ənd][ðə; ði]
threatened never to contribute more to her ease - loving support and the
威胁 绝不 到 贡献 更多的 到 她 舒适 - 爱 支持 和 这
[ˈmʌnθli][bɪlz][wɪtʃ][siːmd][brɪˈɑːnd][ɔːl][ˈriːz(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm].
monthly bills which seemed beyond all reason to him .
月度 账单 哪个 似乎 超过 全部 原因 到 他 .

她完全没有意识到，父亲威胁说永远不会再为她这种安逸的生活和每月在他看来毫无道理的账单提供任何帮助时，他所说的正是他真正想表达的意思。

[hɪðərˈtuː][hiː; hi][hæd; həd][peɪd][ɔːl][əˈkaʊnts][wɪˈðaʊt][ə; eɪ][ˈprəʊtest].
Hitherto he had paid all accounts without a protest .
迄今为止 他 有 有薪酬的全部 账户 没有 一个 反对 .

此前他一直按时支付所有款项，从未提出异议。

[hæd; həd][ʃiː ʒi][driːmd][ðæt][ʃiː ʒi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pækt][ɔːf][fɔːr; fər][nuː][jɔːk][ˈlʌndər][ðə; ði]
Had she dreamed that she was to be packed off for New York under the
有 她 梦见 那 她 曾是 到 是 包装 离开 为了 新的 约克 在下面 这
[ˈʃæpəˌroʊnɪdʒ][ʌv; əv][æn][ˈbruːstər][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈhʌzbənd],
chaperonage of Anne Brewster and her husband ,
监护 的 安妮 布鲁斯特 和 她 丈夫 ,
她是否曾梦到自己会在安妮·布鲁斯特和她丈夫的陪同下被送往纽约?

[wɪð; wɪθ][noʊ][ˌɑːpərˈtuːnəti][tuː; tə][send][wɜːrd][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈfrendz][æt; ət][pɑːm][biːtʃ],
with no opportunity to send word to her friends at Palm Beach ,
和 不 机会 到 发送 单词 到 她 朋友们 在 棕榈 海滩 ,

她没有机会向她在棕榈滩的朋友们求助，

[ænd; ənd][wɪˈðaʊt][ə; eɪ][ˈdɑːlər][ɪn][hɜːr; hər][ˈpɑːkɪt][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][tuː; tə][ˈwaɪər][hɜːr; hər][ˈmʌðər][ʌv; əv]
and without a dollar in her pocket with which to wire her mother of
和 没有 一个 美元 在 她 口袋 和 哪个 到 金属丝 她 母亲 的
[hɜːr; hər][ɪgnəˈmɪniəs][ˈtriːtmənt]—[sʌtʃ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][ˌestɪˈmeɪʃn]—[ʃiː ʒi][maɪt]
her ignominious treatment — such it was in her estimation — she might
她 可耻 治疗 — 这样的 它 曾是 在 她 估算 — 她 可能

[hæv; həv][traɪd][tuː; tə][ɪˈskeɪp][ðæt][ˈveri][naɪt].
have tried to escape that very night .
有 尝试 到 逃脱 那 非常 夜晚 .

由于口袋里没有一美元可以给她的母亲发电报，告诉她自己受到的屈辱待遇（在她看来是如此），她当晚可能就会试图逃跑。

[nɔːt][lɔːŋ][ˈæftər][naɪn][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ], [ˈðerfɔːr],
Not long after nine o'clock in the morning , therefore ,
不是 长的 后 九 点钟 在 这 早晨 , 所以 ,
因此，大约在早上九点刚过不久，

[ˈmɪstər]. - [wʌz; wəz][æskt][tuː; tə][siː][ðə; ði][rɪˈpɔːrtər][ænd; ənd][tel][hɪm; ɪm][sʌtʃ][ˈaɪtəmz][ʌv; əv]
Mr . Dalken was asked to see the reporter and tell him such items of
先生 . - 曾是 问 到 看 这 记者 和 告诉 他 这样的 项目 的
[ˈpɜːrsən(ə)] [nuːz][æz; əz][wʊd][ˈɪnrəst][ðə; ði][ˈriːdɜːz][ʌv; əv][ðə; ði][nuː][jɔːk][ˈdeɪli].
personal news as would interest the readers of the New York daily .
个人的 消息 作为 会 兴趣 这 读者 的 这 新的 约克 日常的 .

达尔肯先生被要求与记者见面，并向他透露一些纽约日报读者会感兴趣的个人消息。

[ˈkɔːntrəri][tuː; tə][ˈprezɪdənt],
Contrary to precedent ,
相反 到 先例 ,

与先例相反，

[ˈmɪstər] . [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ˈbrekfəst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ]
Mr . Dalken invited the man to breakfast with him while he told him a
先生 . 受邀 这 男人 到 早餐 和 他 尽管 他 讲述 他 一个
[lɔːŋ] [ˈstɔːri] .
long story .
长的 故事 .

达尔肯先生邀请这位男士和他一起吃早餐，并给他讲了一个很长的故事。

[haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [kruːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd]
How he was taking this cruise with his intimate friends for a rest and
如何 他 曾是 采取 这 巡航 和 他的 亲密的 朋友们 为了 一个 休息 和
[hɪz; ɪz] [helθ] .
his health .
他的 健康 .

他和亲密的朋友一起乘船游览，是为了休息和养生。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [pəˈsweɪdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm][æz; əz][faːr][æz; əz][pɑːm]
How he had persuaded his daughter to accompany them as far as Palm
如何 他 有 被说服 他的 女儿 到 陪伴 他们 作为 远的 作为 棕榈
[biːtʃ] ,
Beach .
海滩 ,

他是如何说服女儿陪他们一路走到棕榈滩的，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][læst] [wɔːlts][æt; ət][ðə; ði][ˈhoʊtel] .
and how he danced with her even to the last waltz at the hotel .
和 如何 他 跳舞 和 她 甚至 到 这 最后的 华尔兹 在 这 酒店 .

他甚至和她跳到了酒店的最后一支华尔兹。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [rɪˈɡretfəli] [ʌv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈtʜːrn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ðæt]
Then he spoke regretfully of how she would have to return to New York that
然后 他 辐 遗憾的是 的 如何 她 会 有 到 返回 到 新的 约克 那
[deɪ] ,
day .
天 ,

然后他遗憾地表示，她当天就不得不返回纽约了。

[æz; əz][ˈsoʊ(ə)l] [ˈɪntrəsts] [kʊd; kəd][nɑːt] [spər] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuːd] [kruːz] .
as social interests could not spare her for a continued cruise .
作为 社会的 兴趣 可以 不是 空闲的 她 为了 一个 持续 巡航 .

由于社会事务的牵绊，她无法继续进行邮轮旅行。

“ [oʊ] , [jes] !
” **Oh , yes !**
” 哦 , 是的 !

“哦是的!

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [əˈkʌmpənɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒʜːrni] .
Of course she will be accompanied on the journey .
的 课程 她 将要 是 伴随 在 这 旅行 .

当然，她此行会有人陪同。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈveri] [dɪr] [ˈfrendz] , [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstər] , [paːrt] [ˈoʊnərz] [ɪn][ˈtʃoʊkoʊ][ˈɡoʊld]
Our very dear friends , Mr . and Mrs . Brewster , part owners in Choko Gold
我们的 非常 亲爱的 朋友们 , 先生 . 和 太太 . 布鲁斯特 , 部分 所有者 在 佛手瓜 金子
[maɪnz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
Mines , you know ,
矿山 , 你 知道 ,

我们非常亲爱的朋友布鲁斯特夫妇，他们是乔科金矿的部分所有者，你们知道的，

[ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ][ˈɡoʊɪŋ] [nɔːrθ] [wɪð; wiθ][ðer; ðər] [frend] , [ˈmɪstər] . [ˈlætəmɜː] .
are also going North with their friend , Mr . Latimer .
是 还 去 北 和 他们的 朋友 , 先生 . 拉蒂默 .

他们还要和朋友拉蒂默先生一起北上。

[aɪ][hæd; həd][ɔːl][aɪ][kəd; kəd][duː][tuː; tə][get] [ðɪːz] [θriː] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz][faːr][æz; əz][pɑːm]
I had all I could do to get these three friends to come as far as Palm
我 有 全部 我 可以 做 到 得到 这些 三 朋友们 到 来 作为 远的 作为 棕榈
[biːtʃ] [wɪð; wiθ][juː 'es] .
Beach with us .
海滩 和 我们 .

我费了九牛二虎之力才说服这三个朋友和我们一起去棕榈滩。

[naʊ] [ðei] [ænd; ənd][mai] [ˈdɔːtər] [ˈkændːt] [ɡɪv] [juː 'es] [ə'nʌðər] [deɪ] . “
Now they and my daughter cannot give us another day . ”
现在 他们 和 我的 女儿 不能 给 我们 其他 天 . ”

现在他们和我女儿再也给不了我们一天时间了。

“ [ðə; ði][ˈruːməɹ][ɡəːt] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [streɪndʒ] [wei] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ʌndɪˈzaɪərəb(ə)l] [gests]
“ **The rumor got started in some strange way that a party of undesirable guests**
” 这 谣言 得到 开始 在 一些 奇怪的 方式 那 一个 派对 的 不理想的 客人
[æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [ˈkæptʃəd] [jər; jər] [jɑːt] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'wei] [tuː; tə] [ˈseɪtənz]
at the hotel captured your yacht and daughter and sailed away to Satan's
在 这 酒店 捕获 你的 游艇 和 女儿 和 航行 离开 到 撒旦的
[ˈkɪtʃɪn] [læst] [naɪt] ,
Kitchen last night ,
厨房 最后的 夜晚 ,

“谣言以一种奇怪的方式传开，说一群不速之客昨晚劫持了你的游艇和女儿，驶往了撒旦厨房。”

“ [ˈventʃəd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrtər] .
” **ventured the reporter .**
” 冒险 这 记者 .

“记者试探性地问道。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeskəpeɪd; ˌeskəˈpeɪd] , [ɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [bæk] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [faʊnd] [aɪ 'tiː]
” **Did you know of the escapade , or were they back before you found it**
” 做过 你 知道 的 这 恶作剧 , 或者 是 他们 后退 前 你 成立 它
[aot] ? “
out ? ”
出去 ? ”

“你知道这件事吗？还是在你发现之前他们就已经回来了？”

“ [mai] [dɪr] [ˈfeləʊ] !
” **My dear fellow !**
” 我的 亲爱的 同伴 !

“我亲爱的朋友！

[ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈspiːkɪŋ] ?
Of what are you speaking ?
的 什么 是 你 请讲 ?

你在说什么？

[aɪ][kæn; kən] [pruːv] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər]
I can prove conclusively that we arrived at the hotel in time for dinner
我 能 证明 最终 那 我们 到达的 在 这 酒店 在 时间 为了 晚餐
[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈveri] [læst] [dæns] .
and that we remained until the very last dance .
和 那 我们 剩余 直到 这 非常 最后的 舞蹈 .

我可以确凿地证明，我们准时到达酒店享用晚餐，并且一直待到最后一支舞结束。

[waɪ] , [aɪ] [met] [æn; ən] [oʊld] [frend] [ɪn] [ðə; ði] [bɔ:l] - [ru:m] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] .
Why , I met an old friend in the ball - room just as I was about to leave .
为什么 , 我 遇见 一个 老的 朋友 在 这 球 - 房间 只是 作为 我 曾是 关于 到 离开 .
原来, 我正要离开舞厅时, 竟然遇到了一个老朋友。

[ˈmembər] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈpɑ:rti] [left] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [iːvnɪŋ] ,
Members of my party left at different times during the evening ,
成员 的 我的 派对 左边 在 不同的 时代 期间 这 晚上 ,
当晚, 我的同伴们分批离开。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fri:] [tu:; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [kʌm] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃu:z] [waɪl] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ðɪs]
but they are free to go and come as they choose while we are on this
但 他们 是 自由的 到 去 和 来 作为 他们 选择 尽管 我们 是 在 这
[kru:z] ,
cruise ,
巡航 ,
但是, 在我们乘坐这艘游轮期间, 他们可以自由来去。

[ju:; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .
你知道。

" [ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ˈgaɪləs] [ˈkɑ:nfɪdəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtər] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈwɜ:rðɪ]
" **Mr . Dalken was all guileless confidence with the reporter and that worthy**
" 先生 . - 曾是 全部 朴实 信心 和 这 记者 和 那 值得
[felt] [fɔr] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstɑ:rtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈskænd(ə)] [ɪn] [haɪ] [laɪf] .
felt sure the report had been started as a bit of scandal in high life .
毛毡 当然 这 报告 有 到过 开始 作为 一个 少量 的 丑闻 在 高的 生活 .
“达尔肯先生对记者表现得毫无防备, 这位记者确信这篇报道最初是上流社会的丑闻。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hoʊst] [ˈsʌd(ə)nli] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'membər] [æn; ən] [ˈaɪtəm] [wɪtʃ] [maɪt] [ɪk'spleɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Then his host suddenly seemed to remember an item which might explain such a
然后 他的 主持人 突然 似乎 到 记住 一个 物品 哪个 可能 解释 这样的 一个
[sa:ri] [ˈstɔ:ri] .
sorry story .
对不起 故事 .
这时, 他的主人似乎突然想起了一件事, 这件事或许可以解释这件令人惋惜的事。

" [pər'hæps] [ðæt] [ˈtwɪstɪd] [ˈvɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈstɑ:rtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wi:; wi] [hæd; həd] [plænd]
" **Perhaps that twisted version of the matter started because we had planned**
" 也许 那 扭曲 版本 的 这 事情 开始 因为 我们 有 计划
[tu:; tə] [seɪl] [ə'weɪ] [ˈæftər] [ˈmɪdnɑɪt] ,
to sail away after midnight ,
到 帆 离开 后 午夜 ,
“或许, 事情之所以会演变成这种扭曲的版本, 是因为我们计划在午夜之后启航。”

[iːvnɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [ɪn] [maɪ] [ˈpɑ:rti] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə] - [deɪ] .
leaving the four in my party to go back to New York to - day .
离开 这 四 在 我的 派对 到 去 后退 到 新的 约克 到 - 天 .
今天, 我们一行四人将返回纽约。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'meɪnd] [ˈdænsɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] [əb'sɜ:rd] [fɔ:r; fər] [ˈeni]
But they all remained dancing to such an hour that it seemed absurd for any
但 他们 全部 剩余 跳舞 到 这样的 一个 小时 那 它 似乎 荒诞 为了 任何
[wʌn] [tu:; tə] [pæk] [ðer; ðər] [bægz] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [jɑ:t] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] ,
one to pack their bags and leave the yacht at that hour ,
一 到 盒 他们的 包 和 离开 这 游艇 在 那 小时 ,
但他们一直跳舞跳到那么晚, 以至于在那个时间点, 任何人收拾行李离开游艇都显得很荒谬。

[soʊ][aɪ] [əd'vaɪzd] [ɔ:l] [tu:; tə] [sli:p] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [jɑ:t] [wʊd] [weɪt] [tɪl] [æt; ət] [dɑ:n] [æz; əz]
so I advised all to sleep late and the yacht would wait till at dawn as
所以 我 建议 全部 到 睡觉 晚的 和 这 游艇 会 等待 直到 在 黎明 作为
[hæd; həd] [bɪn] [plænd] .
had been planned .
有 到过 计划 .

所以我建议大家早点睡觉，游艇会按计划等到黎明才出发。

“ [ju:; jʊ] [si:] ,
“ **You see** ,
“ 你 看 ,
“ 你看 ,

[maɪ] [frendz] [ˈhɑ:rtɪli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˈhɑ:spɪ'tæləti][ʌv; əv][jɔ:; jər][mæg'nɪfɪs(ə)nt][hoʊ'tel] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]
my friends heartily enjoyed the hospitality of your magnificent hotels to such an
我的 朋友们 衷心地 享受 这 热情好客 的 你的 壮丽 酒店 到 这样的 一个
[ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [fæst] [ə'sli:p] [ɪn][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz] .
extent that they are all fast asleep in their rooms .
程度 那 他们 是 全部快速地 睡着了 在 他们的 房间 .

我的朋友们非常享受您酒店热情周到的服务，以至于他们都已经住在房间里熟睡了。

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli] [ˈɜ:rlɪ] [bɜ:rd][ɑ:n] [dek] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
I am the only early bird on deck this morning ,
我 是 这 仅有的 早期的 鸟 在 甲板 这 早晨 ,
今天早上我是唯一一个早到的人。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ]['oʊnli] [dɑ:nst] [ə; eɪ] [fju:] [ˈdænsəz, 'dænsɪz][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈdɔ:tər] [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
but then I only danced a few dances with my daughter just before the
但 然后 我 仅有的 跳舞 一个 很少 舞蹈 和 我的 女儿 只是 前 这
[ˈɔ:rkɪstrə] [sed] [gʊd] - [naɪt] .
orchestra said good - night .
乐队 说 好的 - 夜晚 .

但就在乐队奏晚安曲之前，我只和女儿跳了几支舞。

“ [ðə; ði] [ri'pɔ:təz] [smaɪld] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [sɪ'kjɔ:rd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈtreɪzərd] [ˈaɪtəmz][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l]
“ **The reporters smiled politely and secured a few treasured items of social**
“ 这 记者 微笑 礼貌地 和 安全 一个 很少 珍藏 项目 的 社会的
[ˈɪntrəst] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][ˈdænsəz, 'dænsɪz][ˈmɪstər] . - [prɪ'fɜ:rd] ,
interest regarding the dances Mr . Dalken preferred ,
兴趣 关于 这 舞蹈 先生 . - 首选 ,

记者们礼貌地微笑着，设法获取了一些关于达尔肯先生偏爱的舞蹈的珍贵社交信息。

[ænd; ənd][ðə; ði][aʊər][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [bɔ:l] - [ru:m] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] ,
and the hour he left the ball - room with his friends ,
和 这 小时 他 左边 这 球 - 房间 和 他的 朋友们 ,
他和朋友们离开舞厅的那一个小时，

[ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [els] [hi:; hi] [maɪt] [ker] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
and anything else he might care to tell them for publication .
和 任何事物 别的 他 可能 关心 到 告诉 他们 为了 发布 .
以及他可能想告诉他们并供发表的任何其他内容。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .
他摇了摇头。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənɪz] [wen] [wʌn] [seɪlɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɔɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [tʃɔɪs] [kəmˈpænjənz]
“ **Nothing happens when one sails on a friendly little voyage with choice companions**
“ 没有什么 发生 什么时候 一 帆 在 一个 友好的 小的 航程 和 选择 同伴
— [ðæt] [ɪz] ,
— **that is** ,
— 那 是 ,

“和几个志同道合的朋友一起进行一次轻松愉快的短途航行，什么事都不会发生——也就是说，

[ˈeniθɪŋ] [ʌ; əv] [ˈɪntrəst] [tu:; tə] [səˈsaɪəti] ;
anything of interest to society ;
任何事物 的 兴趣 到 社会 ;

任何与社会相关的事物；

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [maɪ] [ˈpɑ:rtɪ] [biˈlɒŋz] [tu:; tə] [səˈsaɪəti] [ænd; ʌnd] [wi:; wi] [ˈnevər] [ˈbɑ:ðər] [əˈbaʊt] [ɪts]
because no one in my party belongs to society and we never bother about its
因为 不 一 在 我的 派对 属于 到 社会 和 我们 绝不 打扰 关于 它是
[kənˈsɜ:rnz] .
concerns .
担忧 .

因为我党内没有人属于社会，我们也从不关心社会的诉求。

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] [men] , [aɪ] [eɪ ˈem] [naʊ] [ˈdi:pli] [kənˈsɜ:rnd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɔ: f] [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r]
But , my dear young men , I am now deeply concerned in getting off on our
但 , 我的 亲爱的 年轻的 男人 , 我 是 现在 深 担心的 在 获得 离开 在 我们的
[kru:z] ,
cruise ,
巡航 ,

但是，我亲爱的年轻人，我现在最关心的是如何顺利下船，登上我们的游轮。

[ænd; ʌnd] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ˈri:əli] [ɪkˈskju:s] [em ˈi:] [frʌm; frəm] [kənˈtɪnju:d] [kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] ,
and you must really excuse me from continued conversation ,
和 你 必须 真的 原谅 我 从 持续 对话 ,
请恕我无法继续交谈了。

[ənˈles] [ju:; jʊ] [ker] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈkærid] [tu:; tə] [həˈvænə] [wɪð; wɪθ] [ju: ˈes] .
unless you care to be carried to Havana with us .
除非 你 关心 到 是 携带 到 哈瓦那 和 我们 .

除非你愿意跟我们一起 去哈瓦那。

“ [ðə; ði] [riˈpɔ:təz] , [ˈhævɪŋ] [sɪˈkjʊrd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈæftər] ,
“ **The reporters , having secured all the information they were after** ,
“ 这 记者 , 拥有 安全 全部 这 信息 他们 是 后 ,
“记者们在获取了他们想要的所有信息后，

[əˈbi:diəntli] [bɪd] [ðer; ðər] [hoʊst] [gʊd] - [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ʌnd] [left] [ðə; ði] [jɑ:t] .
obediently bid their host good - morning and left the yacht .
顺从地 出价 他们的 主持人 好的 - 早晨 和 左边 这 游艇 .

他们恭敬地向主人道了早安，然后离开了游艇。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈseɪfli] [aʊt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [wei] ,
Once they were safely out of the way ,
一次 他们 是 安全 出去 的 这 方式 ,
他们安全离开后，

[ˈmɪstər] . - [hæd; həd] [ðə; ði] [jeɪ] [sɜ:rv] [ˈbrekfəst] [ɑ:n] [dek] [fɔ:r; fər] [ðʊsɪz] [hu:] [wʊd] [get] [ʌp]
Mr . Dalken had the chef serve breakfast on deck for those who would get up
先生 . - 有 这 厨师 服务 早餐 在 甲板 为了 那些 WHO 会 得到 向上
[ænd; ʌnd] [i:t] .
and eat .
和 吃 .

达尔肯先生让厨师在甲板上为那些愿意起床吃饭的人准备早餐。

[dʒɑ:n][ænd; ənd] [æn] [ˈbruːstər] , [tɑ:m] [ˈlætəmɜː] [ænd; ənd] [ˈpɑ:li] ,
John and Anne Brewster , Tom Latimer and Polly ,
约翰 和 安妮 布鲁斯特 , 汤姆 拉蒂默 和 波莉 ,
约翰和安妮·布鲁斯特, 汤姆·拉蒂默和波莉,

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz][tu:; tə][rɪˈspɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l] .
and Mrs . Courtney were the only ones to respond to the call .
和 太太 . 考特尼 是 这 仅有的 一个 到 回应 到 这 称呼 .
只有考特尼夫人接听了电话。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [θri:] [gests] [wɜ:r; wər] [drest] [fɔ:r; fər][ˈtræv(ə)l] ,
The former three guests were dressed for travel ,
这 以前的 三 客人 是 穿着 为了 旅行 ,
前三位客人穿着旅行装。

[ænd; ənd] [ˈpɑ:li] [wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][ləst][, ɡudˈbaɪ][tu:; tə][hɜ:r; hər][ˈfæməli] [ˈmembər]
and Polly was up in order to say a last goodbye to her family members
和 波莉 曾是 向上 在 命令 到 说 一个 最后的 再见 到 她 家庭 成员
[ænd; ənd][tu:; tə][tɑ:m] .
and to Tom .
和 到 汤姆 .
波莉起床是为了向家人和汤姆做最后的告别。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈraɪzər][noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [sli:p]
Mrs . Courtney was an early riser no matter what time she went to sleep
太太 . 考特尼 曾是 一个 早期的 立管 不 事情 什么 时间 她 去 到 睡觉
考特尼太太无论几点睡, 总是早早起床。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [naʊ] [si:md] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði]
and she now seemed as bright and fresh as if she had had the
和 她 现在 似乎 作为 明亮的 和 新鲜的 作为 如果 她 有 有 这
[ˈju:zuəl][ˈkwʊtə][ʌv; əv] [sli:p] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][bʌt; bət] [fɔ:r] [ˈaʊərz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔ:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
usual quota of sleep instead of but four hours at the dawning of the day .
通常 配额 的 睡觉 反而 的 但 四 小时 在 这 黎明 的 这 天 .
她现在看起来神采奕奕, 精神焕发, 仿佛睡足了平时的觉, 而不是像清晨那样只睡了四个小时。

[ɪˈmi:diətli] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ˈmɪstər] . - [geɪv] [æn] [ə; eɪ] [si:ld] [ˈletər] [ænd; ənd] [sed]
Immediately after breakfast Mr . Dalken gave Anne a sealed letter and said
立即地 后 早餐 先生 . - 给予 安妮 一个 密封 信 和 说
[ɪmˈpresɪvli] : “ [naʊ] [rɪˈmembər] ,
impressively : “ Now remember ,
令人印象深刻 : “ 现在 记住 ,
早餐后, 达尔肯先生立即递给安妮一封密封的信, 并郑重其事地说: “记住,

[maɪ] [daɪr] [ˈmɪsɪz] . [ˈbruːstər] , [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ɔ:l][maɪ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈletər] ,
my dear Mrs . Brewster , to follow all my instructions to the letter ,
我的 亲爱的 太太 . 布鲁斯特 , 到 跟随 全部 我的 指示 到 这 信 ,
亲爱的布鲁斯特夫人, 请务必一丝不苟地执行我的所有指示。

[ˈweðər] [ɪˈlɪzəbəθ] [wɪʃɪz] [ˌaɪˈti:] [ɔ:r][nɑ:t] .
whether Elizabeth wishes it or not .
无论 伊丽莎白 愿望 它 或者 不是 .
无论伊丽莎白是否愿意。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [sti:l] [ɪn][maɪ] [tʃɑ:rdʒ] ,
She is still in my charge ,
她 是 仍然 在 我的 收费 ,
她仍然由我负责。

[ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [aɪ] [əˈpɔɪnt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈdepjuːtɪ] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɜːr; hə] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [pleɪst] [ˈseɪfli] [ɪn]
even though I appoint you a deputy to guard her till she is placed safely in
甚至 尽管 我 委 你 一个 副 到 警卫 她 直到 她 是 放置 安全 在
[hɜːr; hə] [ˈmʌðəːz] [ker] [wʌns] [mɔːr] .
her mother's care once more .
她 母亲的 关心 一次 更多的 .

即便我指派你一名代理人保护她，直到她安全地回到她母亲身边。

[aɪ][duː][nɑːt] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ˈeni] [rɪˈbeljən] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [ˈriːtɪz] [nuː] [jɔːk] ,
I do not anticipate any rebellion before she reaches New York ,
我 做 不是 预料 任何 叛乱 前 她 到达 新的 约克 ,
[bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [boʊlt] [wʌns] [ʃiː; ʃɪ] [faɪndz] [hɜːrˈself] [ɑːn] [fəˈmɪliər] [graʊnd] [əˈgen] .
but she may decide to bolt once she finds herself on familiar ground again .
但 她 可能 决定 到 螺栓 一次 她 发现 她自己 在 熟悉的 地面 再次 .
我预计在她到达纽约之前不会发生任何叛乱。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [boʊlt] [wʌns] [ʃiː; ʃɪ] [faɪndz] [hɜːrˈself] [ɑːn] [fəˈmɪliər] [graʊnd] [əˈgen] .
but she may decide to bolt once she finds herself on familiar ground again .
但 她 可能 决定 到 螺栓 一次 她 发现 她自己 在 熟悉的 地面 再次 .
但一旦她回到熟悉的地方，她可能会选择逃跑。

[haʊˈevər] , [aɪ] [meɪd] [aɪˈtiː] [kwɑɪt] [pleɪn] [tuː; tə] [hɜːr; hə] [læst] [naɪt] ,
However , I made it quite plain to her last night ,
然而 , 我 制成 它 相当 清楚的 到 她 最后的 夜晚 ,
[ðə] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈɑːrbitər] [ʌv; əv] [hɜːr; hə] [oʊn] [ˈfjuːtʃər] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˌdɪsəˈbeɪz] [ˌem ˈiː] [ɪn] [wʌn] [liːst] [θɪŋ]
that she is the arbiter of her own future if she disobeys me in one least thing
那 她 是 这 仲裁者 的 她 自己的 未来 如果 她 违抗 我 在 一 至少 事物
[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [jɔːr; jər] [ker] .
after being placed in your care .
后 存在 放置 在 你的 关心 .
然而，我昨晚已经跟她说得清楚了。

[ðə] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈɑːrbitər] [ʌv; əv] [hɜːr; hə] [oʊn] [ˈfjuːtʃər] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˌdɪsəˈbeɪz] [ˌem ˈiː] [ɪn] [wʌn] [liːst] [θɪŋ]
that she is the arbiter of her own future if she disobeys me in one least thing
那 她 是 这 仲裁者 的 她 自己的 未来 如果 她 违抗 我 在 一 至少 事物
[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [jɔːr; jər] [ker] .
after being placed in your care .
后 存在 放置 在 你的 关心 .
如果她被托付给你照顾后，哪怕有一件事违背了我的意愿，她都将自己决定自己的未来。

" [ðʌs] [ˈpɑːli] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hə] [əˈmeɪzmənt] [ðæt] [ɪˈlɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [liːv]
" Thus Polly learned to her amazement that Elizabeth was destined to leave
" 因此 波莉 学习 到 她 惊愕 那 伊丽莎白 曾是 注定 到 离开
[ðə; ðɪ] [jɑːt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrɪn] [ɪn] [dɪsˈgreɪs] [tuː; tə] [hɜːr; hə] [ˈmʌðər] .
the yacht and return in disgrace to her mother .
这 游艇 和 返回 在 耻辱 到 她 母亲 .
“就这样，波莉惊讶地得知，伊丽莎白注定要离开游艇，灰溜溜地回到母亲身边。”

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [nuːz] [dɪd] [nɑːt] [kɔːz] [ˈeni] [rɪˈgret] ,
But the news did not cause any regret ,
但 这 消息 做过 不是 原因 任何 后悔 ,
但这个消息并没有让他感到任何遗憾。

[ˈræðər] [dɪd] [aɪˈtiː] [meɪk] [hɜːr; hə] [rɪˈdʒɔɪs] [ðæt] [dɪr] - [wʊd] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
rather did it make her rejoice that dear Dalky would be freed from such a
相当 做过 它 制作 她 魔 那 亲爱的 - 会 是 自由 从 这样的 一个
[θɔːrɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [trɪp] .
thorn in his side for the rest of the trip .
刺 在 他的 边 为了 这 休息 的 这 旅行 .
相反，她很高兴亲爱的达尔基在接下来的旅程中可以摆脱这个烦心事。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] [meɪnˈteɪnd] [æn; ən] [ɪnˈskruːtəb(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæt] [dɪˈfaɪd] [ˈpɑːliːz] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv]
Mrs . Courtney maintained an inscrutable expression that defied Polly's reading of
太太 . 考特尼 维持 一个 难以捉摸 表达 那 违抗 波莉的 阅读 的
[hɜːr; hə] [θɔːts] .
her thoughts .
她 想法 .
考特尼太太始终保持着一种难以捉摸的表情，让波莉无法读懂她的心思。

[ˈweðər] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [nʊʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn][tuː; tə][send] [ɪˈlɪzəbəθ] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wen]
Whether she had known of this plan to send Elizabeth back to New York when
无论 她 有 已知 的 这 计划 到 发送 伊丽莎白 后退 到 新的 约克 什么时候
[æn] [ˈbruːstər] [went] ,
Anne Brewster went ,
安妮 布鲁斯特 去 ,

她是否知道安妮·布鲁斯特离开时，这个将伊丽莎白送回纽约的计划，

[ɔːr] [ˈweðər] [ðə; ði] [nuːz] [sərˈpraɪzd] [hɜːr; hər][ˈiːv(ə)n][æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈpɑːli] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
or whether the news surprised her even as it had Polly , **could not be**
或者 无论 这 消息 惊讶 她 甚至 作为 它 有 波莉 , 可以 不是 是
[sed] .
said .
说 .

至于这个消息是否像波莉一样让她感到惊讶，就不得而知了。

[bʌt; bət] [ˈpɑːli] [met] [ˈtɑːmz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡliːm] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [ðer; ðər] .
But Polly met Tom's eyes and saw a gleam of relief there .
但 波莉 遇见 汤姆的 眼睛 和 锯 一个 闪耀 的 宽慰 那里 .

但波莉与汤姆的目光相遇，从中看到了一丝如释重负的神色。

[ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈendɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈspætʃ]
The breakfast ended and a member of the crew who had been despatched
这 早餐 结束 和 一个 成员 的 这 全体人员 WHO 有 到过 已派送
[ɑːn] [ɔːr] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [ɪɡˈzæktli] [wen] [ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɪkˈspres] [wʊd] [liːv] ,
on shore to ascertain exactly when the Washington Express would leave ,
在 支撑 到 探明 确切地 什么时候 这 华盛顿 表达 会 离开 ,
早餐结束后，一名被派往岸上确认“华盛顿快车”号确切离港时间的船员说道：

[naʊ] [keɪm] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [səˈluːtɪd] .
now came on deck and saluted .
现在 来了 在 甲板 和 敬礼 .

现在他走到甲板上敬礼。

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . - [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒɑːn][ænd; ənd]
He handed his employer a paper , and Mr . Dalken turned to John and
他 递交 他的 雇主 一个 纸 , 和 先生 : - 转向 到 约翰 和
[tɑːm] .
Tom .
汤姆 :

他递给雇主一张纸，然后达尔肯先生转向约翰和汤姆。

“ [ðə; ði][kɑːr][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] .
“ **The car is waiting at the end of the pier** .
“ 这 车 是 等待 在 这 结尾 的 这 码头 .

“汽车停在码头尽头。”

[aɪ] [get][maɪ] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd] [pleɪs] [hɜːr; hər][ɪn][jər; jər] [tʃɑːrdʒ] , [ðen] [ˈeskɔːrt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə]
I'll get my daughter and place her in your charge , then escort you all to
患病的 得到 我的 女儿 和 地方 她 在 你的 收费 , 然后 护送 你 全部 到
[ðə; ði] [ɔːtəməbiːl] .
the automobile .
这 汽车 .

我会把女儿交给你们照顾，然后护送你们到汽车旁。

“ [tɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪlər] , [hiː; hi] [ˈædɪd] : “ [ˈdʒɪm] , [dɪd][ðə; ði] [trʌŋk] [get] [ɔːf] [ɔːl] [raɪt] ? ”
“ **Turning to the sailor , he added : “ Jim , did the trunk get off all right ? ”**
“ 转弯 到 这 水手 , 他 额外 : “ 吉姆 , 做过 这 树干 得到 离开全部 正确的 ? ”
他转向水手，问道：“吉姆，箱子卸下来了吗？ ”

“ - , [æŋ; əŋ] - [aɪ] [ɪk'sprest] [aɪ 'ti:] , [maɪ'self] , [streɪt] [θru:] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] , ['sa:] . ”
“ Yes'sa , an : I expressed it , myself , straight through to Noo York , sa . ”
“ - , 一个 - 我 表达 它 , 我 , 直的 通过 到 不 约克 , 萨 : ”
“ 是的, 而且我亲自向纽约表达了我的意思。”

“ [ˈveri] [ɡʊd] .
“ Very good .
“ 非常 好的 :
“ 非常好。

[naʊ] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [tɪl] [wi:; wi] [kʌm] .
Now wait at the foot of the steps till we come .
现在 等待 在 这 脚 的 这 步骤 直到 我们 来 :
现在请在台阶下等候, 我们会过来。

“ [ˈmɪstər] . - [went] [ə'veɪ] [ænd; ənd] [ˈpɑ:li] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] .
“ Mr . Dalken went away and Polly turned to Mrs . Courtney .
“ 先生 : - 去 离开 和 波莉 转向 到 太太 : 考特尼 :
“达尔肯先生走开了, 波莉转向考特尼太太。”

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ə'gri:əb(ə)] [fɔ:r; fər] - [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][na:t] [hɪr] [wen]
“ Don't you think it will be more agreeable for Dalky if we are not here when
“ 不 你 思考 它 将要 是 更多的 同意 为了 - 如果 我们 是 不是 这里 什么时候
[hi:; hi] [kʌmz] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lɪzəbəθ] ? ”
he comes back with Elizabeth ? ”
他 来 后退 和 伊丽莎白 ? ”
“你不觉得如果我们不在场, 达尔基带着伊丽莎白回来时会更开心吗?”

“ [jes] , [ˈpɑ:li] , [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
“ Yes , Polly , I agree with you .
“ 是的 , 波莉 , 我 同意 和 你 :
“是的, 波莉, 我同意你的看法。”

[wi:; wi] [wɪl] [seɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˌɡʊd'baɪ] [naʊ] , [frendz] , [ænd; ənd] [ˈhɜ:ri] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , “ [rɪ'plaɪd]
We will say our goodbys now , friends , and hurry away from here , ” replied
我们 将要 说 我们的 再见 现在 , 朋友们 , 和 匆忙 离开 从 这里 , “ 回复
[ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] .
Mrs . Courtney .
太太 : 考特尼 :

“朋友们, 我们现在要道别了, 赶紧离开这里。”考特尼太太回答道。
[ðə; ði] [ˈfeəwelz] [wɜ:r; wər][na:t] [prə'lə:ŋd] , [ˈðɜ:fɔ:r] ,
The farewells were not prolonged , therefore ,
这 告别 是 不是 延长 , 所以 ,
因此, 告别并没有持续太久。

[ænd; ənd][tɔ:m] [faʊnd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:rt] - [ˈsɜ:kətɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][plænz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlʌvɜ:z]
and Tom found he was short - circuited in his plans to have a lover's
和 汤姆 成立 他 曾是 短的 - 电路 在 他的 计划 到 有 一个 恋人的
[teɪt] - - - [teɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rl][hi:; hi] [ə'dɔ:rd] [soʊ] [dɪ'vootɪdli] .
tête - à - tête with the girl he adored so devotedly .
头 - - - 头 和 这 女孩 他 受人喜爱 所以 虔诚地 :

汤姆发现, 他与自己深爱的女孩进行浪漫约会的计划彻底泡汤了。
[dʒɑ:n][ænd; ənd] [æn] [hæd; həd][ðer; ðər] [ɡʊd] [hʌɡ] [ænd; ənd] [ˈkɪsɪz] [frʌm; frəm] [ˈpɑ:li] ,
John and Anne had their good hugs and kisses from Polly ,
约翰 和 安妮 有 他们的 好的 拥抱 和 吻 从 波莉 ,
约翰和安妮都得到了波莉热情的拥抱和亲吻。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ˈkwɪkli] [tu:; tə][tɔ:m][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɜ:r; hər][hænd] .
and then she turned quickly to Tom and extended her hand .
和 然后 她 转向 迅速地 到 汤姆 和 扩展 她 手 :
然后她迅速转向汤姆, 伸出了手。

“ [ˌɡʊdˈbaɪ] , [tɑːm] , [oʊld] [ˈfrend] .
“ **Goodby , Tom , old friend** .
“ 再见 , 汤姆 , 老的朋友 .

“再见了，汤姆，老朋友。”

[teɪk] [ɡʊd] [keɪ] [ʌv; əv] [æn] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈdʌznt] [ˈwɜːrɪ] [hɜːrˈself][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfræzl] [ˈoʊvər]
Take good care of Anne and see that she doesn't worry herself to a frazzle over
拿 好的 关心 的 安妮 和 看 那 她 不 担心 她自己 到 一个 磨破 超过
[ɪˈlɪzəbəθ] - [ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈtrɪks] .
Elizabeth Dalken and her social tricks .
伊丽莎白 - 和 她 社会的 技巧 .

好好照顾安妮，别让她因为伊丽莎白·达尔肯和她的社交伎俩而心烦意乱。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈheɪsti] [ˈfeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
“ **With a hasty shake of his hand** ,
“ 和 一个 仓促 摇 的 他的 手 ,

他匆匆地挥了挥手，

[tɑːm] [faʊnd] [ˈpɑːli] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪr] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjɑːt] [wer] [ʃiː; ʃɪ]
Tom found Polly was running away to the rear end of the yacht where she
汤姆 成立 波莉 曾是 跑步 离开 到 这 后部 结尾 的 这 游艇 在哪里 她
[kʊd; kəd] [ˈentər] [wɪˈðəʊt] [ˈklʌmɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wʌn] [ˈklʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [meɪn]
could enter without coming face to face with any one coming from the main
可以 进入 没有 未来 脸 到 脸 和 任何 一 未来 从 这 主要的
[dɔːr] .
door .
门 .

汤姆发现波莉正往游艇的后部跑，这样她就可以从那里进入，而不会与从正门进来的任何人正面相遇。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] [hæd; həd] [sed] [hɜːr; həɹ] [ˈfeəˈwelz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈpɑːli] [wen] [ˈmɪstər] .
Mrs . Courtney had said her farewells and was following Polly when Mr .
太太 . 考特尼 有 说 她 告别 和 曾是 下列的 波莉 什么时候 先生 .
- [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dɔːr] [wɪtʃ] [ˈoʊpənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [səˈluːn] .
Dalken came from the door which opened to the saloon .
- 来了 从 这 门 哪个 打开 到 这 酒吧 .

Courtney 太太道别后正跟着 Polly 走，这时 Dalken 先生从通往沙龙的门走了出来。

[ɪˈlɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [ˈkloʊsli] [veɪld] [ænd; ənd] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [ˈteɪləɹˈmeɪd] [suːt] .
Elizabeth was closely veiled and dressed in a plain tailormade suit .
伊丽莎白 曾是 密切 含蓄 和 穿着 在 一个 清楚的 量身定制 套装 .

伊丽莎白全身蒙着面纱，身穿一套朴素的定制套装。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈspoʊkən][wɜːrd][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn][ʃiː; ʃɪ] [went] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ðɪ] [sterz] [ðæt] [led]
Without a spoken word to any one she went directly to the stairs that led
没有 一个 说 单词 到 任何 一 她 去 直接地 到 这 楼梯 那 引领
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔːrf] .
down to the wharf .
向下 到 这 码头 .

她一句话也没跟任何人说，径直走向通往码头的楼梯。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [fɔːr] [əˈdʌlts] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈweɪtɪŋ]
The other four adults followed her and soon all were seated in the waiting
这 其他 四 成年人 随后 她 和 很快 全部 是 坐着 在 这 等待
[ˈlɪməziːn; ˌlɪməˈziːn] .
limousine .
豪华轿车 .

其他四名成年人也跟着她，很快他们都坐进了等候的豪华轿车里。

[ˈpɑːli] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈpiːpɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [rɪˈtriːt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ˈentrəns] [tuː; tə]
Polly could not help peeping out from her retreat at the back entrance to
波莉 可以 不是 帮助 偷窥 出去 从 她 撤退 在 这 后退 入口 到
[ðə; ði] [kəmˈpænjənweɪ] ,
the companionway ,
这 舷梯 ,

波莉忍不住从通往舷梯的后门处的隐蔽处向外窥视。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [draɪv] [əˈweɪ] [ʃiː; ʃi] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈliːf] .
and when she saw the automobile drive away she sighed with relief .
和 什么时候 她 锯 这 汽车 驾驶 离开 她 叹了口气 和 宽慰 .

当她看到汽车开走时，她如释重负地叹了口气。

“ [ðer; ðər][gʊv][ðə; ði] [tuː] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] — [wʌn] [huːm] [aɪ] [dɪˈspaɪz] ,
“ **There go the two troubles of my life — one whom I despise** ,
“ 那里 去 这 二 麻烦 的 我的 生活 — — 谁 我 鄙视 ,

“我生命中的两大烦恼就此消失——一个是我鄙视的，

[ænd; ənd][wʌn] [huːm] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ʃʊr] [əˈbaʊt] [əˈdɔːrɪŋ] [ɔːr] [ˈheɪtɪŋ] !
and one whom I am not sure about adoring or hating !
和 一 谁 我 是 不是 当然 关于 崇拜 或者 憎恨 !

还有一位，我既不喜欢又讨厌！

” [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈɑːnɪst] [kənˈfe(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɑːliːz] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈredɪli] [sərˈmaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
” **From this honest confession of Polly's it can be readily surmised that she**
” 从 这 诚实的 忏悔 的 波莉的 它 能 是 容易 推测 那 她

[wʌz; wəz][nɑːt] [hed] [ˈʊʊvər] [hiːlz] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][tɑːm] .

was not head over heels in love with Tom .
曾是 不是 头 超过 高跟鞋 在 爱 和 汤姆 .

“从波莉的坦诚告白中，我们可以很容易地推断出，她并没有疯狂地爱上汤姆。”

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] [ˈaʊəz] [taɪm] [ˈmɪstər] . - [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [jɑːt] [əˈgen]
In less than half an hour's time Mr . Dalken came on board his yacht again
在 较少的 比 一半 一个 小时 时间 先生 . - 来了 在 木板 他的 游艇 再次

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [geɪv] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][seɪl] .
and immediately gave orders to sail .
和 立即地 给予 订单 到 帆 .

不到半小时，达尔肯先生再次登上他的游艇，并立即下令起航。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əʊˈbeɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɑːd][ɔːr][soʊ] [bɪˈtwiːn]
Even as the Captain obeyed and placed the distance of a rod or so between
甚至 作为 这 队长 服从 和 放置 这 距离 的 一个 杆 或者 所以 之间

[ðə; ði][kraːft][ænd; ənd][ðə; ði] [pɪr] ,
the craft and the pier ,
这 工艺 和 这 码头 ,

即使船长遵照指示，将船与码头之间保持了一杆左右的距离，

[ə; eɪ] [ˈsprɪntɪŋ] [rɪˈpɔːrtər] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [wɔːrf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][snæp] - [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [krest]
a sprinting reporter reached the wharf to take a snap - shot of the White Crest
一个 短跑 记者 达到 这 码头 到 拿 一个 折断 - 射击 的 这 白色的 波峰

.
:
.

一名记者飞奔到码头，拍下了“白冠号”的照片。

[ˈmɪstər] . - [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][grɪm][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] .
Mr . Dalken watched him with grim satisfaction .
先生 . - 观看 他 和 严峻 满意 .

达尔肯先生带着一丝阴冷的得意看着他。

[hi:; hi] [ðen] [ˈmɜ:mɜ:d] [tu:; tə] [hɪm'self] : “ [wel] , [ðæts] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [jɔr; jər] [rʌn] !
He then murmured to himself : “ Well , that's all you got out of your run !
他 然后 低声说道 到 他自己 : “ 出色地 , 那就是 全部 你 得到 出去 的 你的 跑步 !
然后他喃喃自语道: “好吧, 这就是你跑步的全部收获! ”

” [ˈleɪtər] [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] [ˈkæʒuəli] [tu:; tə] [ˈpɑ:li] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] , [wen] [ðei] [ˈhæpənd]
” Later he remarked casually to Polly and Mrs . Courtney , when they happened
” 之后 他 评论 随意地 到 波莉 和 太太 : 考特尼 , 什么时候 他们 发生
[tu:; tə] [bi:; bi] [ə'loʊn] [ˈæftər] [ˈlʌntʃən] :
to be alone after luncheon :
到 是 独自的 后 午餐 :
“后来, 午饭后, 波莉和考特尼太太碰巧单独在一起时, 他漫不经心地对她们说:”

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [dʒʌst] [kɔ:t] [ðə; ði] [ɪk'spres] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pʊl] [aʊt] .
“ Our friends just caught the Express as it was about to pull out .
” 我们的 朋友们 只是 捕捉 这 表达 作为 它 曾是 关于 到 拉 出去 :
“我们的朋友刚好赶上了即将开走的快车。”

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [sɔ:] [ju: 'es] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈveri] [ə'blaɪdʒɪŋli] [held] [ʌp] [ðə; ði]
The conductor saw us making for it and he very obligingly held up the
这 导体 锯 我们 制作 为了 它 和 他 非常 乐意地 握住 向上 这
[treɪn] [ə; ei] [ˈmoʊmənt] .
train a moment .
火车 一个 片刻 :
列车员看到我们朝那边走去, 非常配合地让列车停了一会儿。

[ˈnæt(ə)rəli] , [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈprez(ə)nt] [tu:; tə] [ˈɪntərvju:] [ju: 'es] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˈheɪsti] [dɪ'pɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər]
Naturally , no one was present to interview us about this hasty departure for
自然 , 不 一 曾是 展示 到 面试 我们 关于 这 仓促 离开 为了
[ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
the North ,
这 北 ,
当然, 当时没有人在场采访我们, 了解我们为何匆忙启程前往北方。

[ænd; ənd] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈsɑ:ləteri] [rɪ'pɔ:rtər] [sɔ:] [ˌem 'i:] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:r] .
and only one solitary reporter saw me returning in the car .
和 仅有的 一 孤 记者 锯 我 返回 在 这 车 :
只有一名孤零零的记者看到我乘车返回。

[hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌem 'i:] [ɪn] [taɪm] !
He failed to reach me in time !
他 失败的 到 抵达 我 在 时间 !
他没能及时联系到我!

” [bʌt; bət] [ðer; ðər] [hoʊst] [dɪd] [nɑ:t] [ˌei di: 'di:] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ju:st] [ˈevri] [ˈɪnfluəns] [ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə]
” But their host did not add that he had used every influence possible to
” 但 他们的 主持人 做过 不是 添加 那 他 有 用过的 每一个 影响 可能的 到
[ɪn'fɔr] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [plæn] :
insure the success of his plan :
保证 这 成功 的 他的 计划 :
但他们的主人没有补充说, 他已经动用一切可能的影响力来确保计划的成功:

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,
to reach the train at the very minute of departure ,
到 抵达 这 火车 在 这 非常 分钟 的 离开 ,
赶在列车发车的第一分钟到达车站。

[ænd; ənd] [ðen] [si:] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ɔ:f] [br'fɔ:r] [ʃi:, ʃi][kʊd; kəd][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [frendz]
and then see his daughter off before she could get in touch with any friends
和 然后 看 他的 女儿 离开 前 她 可以 得到 在 触碰 和 任何 朋友们
[æt; ət][pɑ:m] [bi:tʃ] .
at Palm Beach .
在 棕榈 海滩 .

然后送别女儿，以免她有机会联系到棕榈滩的任何朋友。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [iks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['frendli] [bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [lʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪnən'sɪr] [æz; əz]
The conductor exchanged a friendly but knowing look with the financier as
这 导体 交换 一个 友好的 但 会心 看 和 这 金融家 作为
[ðə; ði] [fɔ:r] ['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [treɪn] ,
the four travelers boarded the train ,
这 四 旅行者 登机 这 火车 ,

四位旅客登上火车时，列车员与那位投资人交换了一个友好而又心照不宣的眼神。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . - [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [aɪ 'ti:] [pʊl] [aʊt] .
and Mr . Dalken stood watching it pull out .
和 先生 . - 站立 观看 它 拉 出去 .

达尔肯先生站在那里，看着它驶离。

“ [wel] , [ˈtʃɪldrən] , [naʊ] [wɪə(r)] [ɔ:f] [ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [læp][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [əd'ventʃəz] , ” [ˈlæfɪŋli]
“ **Well , children , now we're off on the second lap of our adventures ,** ” **laughingly**
“ 出色地 , 孩子们 , 现在 是 离开 在 这 第二 膝 的 我们的 冒险 , ” 笑着
[kɔ:ld] [ˈmɪstər] . - ,
called Mr . Dalken ,
称为 先生 . - ,

“好了，孩子们，现在我们要开始冒险的第二阶段了，”达尔肯先生笑着喊道。

[æz; əz][hi:; hi] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][læst] ['steɪtmənt] .
as he waited in vain for a remark to his last statement .
作为 他 等待 在 徒劳 为了 一个 评论 到 他的 最后的 陈述 .

他徒劳地等待着对他最后陈述的回应。

[hɪz; ɪz] ['hæpi] [toʊn] [ðen] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [glæd][ænd; ənd] ['i:gər] ['kwɛstʃənɪŋz] [æz; əz][tu:; tə]['kju:bə] ,
His happy tone then brought forth glad and eager questionings as to Cuba ,
他的 快乐的 语气 然后 带来 前进 高兴的 和 渴望的 质询 作为 到 古巴 ,
[ˈheɪtaɪ] ,
Hayti ,
海地 ,

他愉悦的语气引发了人们关于古巴、海地等问题的热烈而急切的提问。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] .
and the other Isles of the West Indies .
和 这 其他 岛屿 的 这 西方 印第斯 .

以及西印度群岛的其他岛屿。

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [hə'vænə] [reɪs] [kɔ:rs]
CHAPTER VII — THE HAVANA RACE COURSE
章 七 — 这 哈瓦那 种族 课程

第七章——哈瓦那赛马场

[æz; əz][ðə; ði] [ˈjɑ:t] [dɑ:nst] [ɑ:n][ɪts] [wei] [tu:; tə] [hə'vænə] ,
As the yacht danced on its way to Havana ,
作为 这 游艇 跳舞 在 它是 方式 到 哈瓦那 ,

游艇在驶往哈瓦那的途中翩翩起舞，

[ðə; ði] [ˈvɔɪdʒɜ:z] [br'gæən][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪ'nu:d] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [kru:z] .
the voyagers began to take a renewed interest in the cruise .
这 航海者 开始 到 拿 一个 更新 兴趣 在 这 巡航 .

旅行者们开始对这次邮轮旅行重新燃起了兴趣。

[æ̃t; ət̃][fɜːrst̃][ðə̃; ðĩ] [dɪˈpɑːrt̃jər̃] [ʌv; əṽ] [fɔːr̃] [ʌv; əṽ][ðə̃; ðĩ][ˈpɑːrti] [kɔːzd̃] [ə; eɪ] [ˈdɪgnɪfaɪd̃] [ˈsaɪləns̃] ,
At first the departure of four of the party caused a dignified silence ,
在 第一的 这 离开 的 四 的 这 派对 导致 一个 凝重 沉默 ;
起初, 四名同伴的离去引起了一阵肃穆的沉默。

[pərˈtɪkjələrlɪ] [æz; əz̃] [ɪˈlɪzəbəθ̃] - [ˈgoʊɪŋ][hæd; həd̃] [bɪñ] [brɔːt̃] [əˈbaʊt̃][baɪ][hɜːr; hər̃][ˈriːs(ə)nt̃]
particularly as Elizabeth Dalken's going had been brought about by her recent
特别 作为 伊丽莎白 - 去 有 到过 带来 关于 经过 她 最近的
[dɪsˈgreɪs̃] [ænd; ənd̃][hɜːr; hər̃] [ˈfɑːðɜːz̃] [ɪnˈtens̃] [dɪsˈplezər̃] .
disgrace and her father's intense displeasure .
耻辱 和 她 父亲的 激烈的 不满 .
尤其是伊丽莎白·达尔肯的离开, 是由于她最近的失宠和她父亲的强烈不满造成的。

[aɪˈtiː] [kriˈeɪtɪd̃] [ˈræðər̃] [æ̃n; ə̃ñ] [ʌnˈkʌmf̃təb(ə)l̃] [ˈfiːlɪŋ] [weñ] [ðə̃; ðĩ] [gests̃] [ɔːl̃] [went̃] [ɑːñ] [dek̃] [ðæt̃]
It created rather an uncomfortable feeling when the guests all went on deck that
它 创建 相当 一个 不舒服 感觉 什么时候 这 客人 全部 去 在 甲板 那
[nuːñ] .
noon .
中午 .
那天中午, 所有客人都到甲板上去, 这让人感觉很不自在。

[dʒɑːñ][ˈbækstər̃][ænd; ənd̃][hɪz̃; ɪz̃] [t̃ʌm̃] [dɪˈsaɪdɪd̃] [ðæt̃] [ð̃ɪs̃] [ˈæt̃məsfɪr̃] [mʌst̃; məst̃][biː; bĩ] [dɪˈspeld̃]
John Baxter and his chum decided that this atmosphere must be dispelled
约翰 巴克斯特 和 他的 密友 决定 那 这 气氛 必须 是 驱散
[ɪˈmiːdiət̃li] ,
immediately ,
立即地 ,
约翰·巴克斯特和他的朋友决定必须立即消除这种气氛。

[hens̃] [ðeɪ] [brɪˈgæ̃ñ][ðer̃; ðər̃][self̃] - [əˈpɔɪ̃ntɪd̃] [tæsk̃][ænd; ənd̃] [suːñ] [hæd; həd̃] [ˈevrɪ] [wʌñ] [ˈmerɪ]
hence they began their self - appointed task and soon had every one merry
因此 他们 开始 他们的 自己 - 任命 任务 和 很快 有 每一个 一 欢乐
[ænd; ənd̃] [ˈiːgər̃] [tuː; tə] [fərˈget̃] [ðə̃; ðĩ] [ʌnˈpleznt̃nəs̃] [ʌv; əṽ][ðə̃; ðĩ] [ˈpriːviəs̃] [ˈnaɪts̃] [ɪkˈspɪəriə̃ns̃] .
and eager to forget the unpleasantness of the previous night's experience .
和 渴望的 到 忘记 这 不愉快 的 这 以前的 夜晚 经验 .
于是他们开始了这项自发的任务, 很快就让每个人都兴高采烈, 渴望忘记前一晚的不愉快经历。

[həˈvæ̃nə] [pruːvd̃] [tuː; tə][biː; bĩ][ə; eɪ] [greɪt̃] [fʌnd̃] [ʌv; əṽ] [ɪkˈsaɪtmə̃nt̃] [ænd; ənd̃] [fʌñ] [fɔːr; fər̃][ðə̃; ðĩ] [jʌŋ]
Havana proved to be a great fund of excitement and fun for the young
哈瓦那 已证实 到 是 一个 伟大的 基金 的 激动 和 乐趣 为了 这 年轻的
[ˈmembər̃] [ɪñ][ðə̃; ðĩ][ˈpɑːrti] ;
members in the party ;
成员 在 这 派对 ;
事实证明, 哈瓦那给党内年轻成员带来了极大的兴奋和乐趣;

[dʒɑːñ][ˈbækstər̃][hæd; həd̃] [spent̃] [ˈsevrəl̃] [wiːks̃] [ɪñ] [ðæt̃] [ˈhɑːspɪtə̃b(ə)l̃] [ˈsɪti] [ænd; ənd̃] [nuː] [dʒʌst̃] [wer̃]
John Baxter had spent several weeks in that hospitable city and knew just where
约翰 巴克斯特 有 花费 一些 周 在 那 好客 城市 和 知道 只是 在哪里
[tuː; tə][goʊ][ænd; ənd̃] [wʌt̃] [tuː; tə] [siː] ,
to go and what to see ,
到 去 和 什么 到 看 ,
约翰·巴克斯特在那座热情好客的城市待了几个星期, 他非常清楚该去哪里, 该看什么。

[hens̃] [ðə̃; ðĩ] [deɪ] [wʌz̃; wəz̃][ˈɡɪv(ə)ñ][tuː; tə] [ˈevrɪ] [kaɪnd̃][ʌv; əṽ] [ˈsaɪtsiːɪŋ] .
hence the day was given to every kind of sightseeing .
因此 这 天 曾是 给定 到 每一个 种类 的 观光 .
因此, 这一天被安排用于各种观光活动。

[ðæt̃] [ˈiːṽnɪŋ] [dʒæk̃] [rɪˈtɜːr̃nd̃] [hɪz̃; ɪz̃][ˈpɑːrti][tuː; tə][ðə̃; ðĩ] [jɑːt̃] ,
That evening Jack returned his party to the yacht ,
那 晚上 杰克 返回 他的 派对 到 这 游艇 ,
当晚, 杰克带着一行人返回了游艇。

[ænd; ənd] [prəˈpəʊzd] [əˈnʌðər] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] .
and proposed another visit to the city on the morrow .
和 建议的 其他 访问 到 这 城市 在 这 明天 .
并提议第二天再次访问该市。

[ˈmɪstər] . - [ˈlɪsnd] .
Mr . Dalken listened .
先生 . - 听着 .
达尔肯先生听着。

“ [ðəə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeɪməs] [hɔːrs] [ˈreɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][bɪɡ] [kɔːrs]
“ They're going to have one of their famous horse races at the big course ”
它们是 去 到 有 一 的 他们的 著名的 马 种族 在 这 大的 课程
[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,
“他们明天将在大赛马场举行一场著名的赛马比赛，

- , [ænd; ənd][aɪ][təʊld][jʊr; jər] [gests] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [wɜːrθ] [ˈsiːɪŋ] .
Dalky , and I told your guests that it would be well worth seeing .
- , 和 我 讲述 你的 客人 那 它 会 是 出色地 值得 看到 .
达尔基，我告诉你的客人们，这绝对值得一看。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][bet][ɑːn][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
Even if they do not bet on the horses ,
甚至 如果 他们 做 不是 赌注 在 这 马匹 ,
即使他们不赌马，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [stʌnts] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [duː][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get] [ɪn][fɜːrst] .
they will enjoy seeing the stunts the natives do in order to get in first .
他们 将要 享受 看到 这 特技 这 本地人 做 在 命令 到 得到 在 第一的 .
他们会很乐意看到当地人为了第一个进入而使出的种种伎俩。

[lets] [taɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [wɔːrf] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr]
Let's tie up to this wharf until to - morrow night , instead of going on our ”
我们来吧领带向上 到 这 码头 直到 到 - 明天 夜晚 , 反而 的 去 在 我们的
[wei] [tuː; tə] - [naɪt] .
way to - night .
方式 到 - 夜晚 .

咱们就在这个码头待到明天晚上吧，今晚就别走了。

“ [æz; əz][ðə; ði] [voʊt] [ˌjoʊd] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][stɑːp][ˈoʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈreɪsɪz]
“ As the vote showed the majority were inclined to stop over for the races ”
“ 作为 这 投票 显示 这 多数 是 倾斜 到 停止 超过 为了 这 种族
,
/
/
/
“投票结果显示，大多数人倾向于停留观看比赛。”

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][ˈnəʊtɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jɑːt] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈzuːm] [hɜːr; hər][trɪp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst]
the Captain was notified that the yacht would not resume her trip until the next ”
这 队长 曾是 已通知 那 这 游艇 会 不是 恢复 她 旅行 直到 这 下一个
[ˈiːvɪŋɪŋ] .
evening .
晚上 .
船长被告知，游艇要到第二天晚上才能继续航行。

[ðæt] [naɪt] , [ˈæftər] [ˈdɪnər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɑːn] [dek] ,
That night , after dinner had been enjoyed on deck ,
那 夜晚 , 后 晚餐 有 到过 享受 在 甲板 ,
当晚，在甲板上享用完晚餐后，

[ˈmɪstər] . - [prəˈpəʊzɪd] [ə; eɪ][ˈstroʊl] [θruː] [ðə; ði] “ [waɪt] [laɪt] [weɪ] ” [ʌv; əv][həˈvæənə] .
Mr . Dalken proposed a stroll through the “ White Light Way ” of Havana .
先生 . - 建议的 一个 漫步 通过 这 “ 白色的 光 方式 ” 的 哈瓦那 .
达尔肯先生提议漫步哈瓦那的“白光之路”。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [əˈkleɪm] [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜːr; wər] [ɡɔːn]
This was received with acclaim and in another moment the ladies were gone
这 曾是 已收到 和 欢呼 和 在 其他 片刻 这 女士们 是 已消失
[fɔːr; fər][ðər; ðər][hæts][ænd; ənd] [laɪt] [ˈiːvniŋ] [ræps] .
for their hats and light evening wraps .
为了 他们的 帽子 和 光 晚上 卷饼 .
这一举动受到了热烈欢迎，片刻之后，女士们便起身去拿帽子和轻薄的晚礼服。

[suːn] [ɔːl][wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɪr] ,
Soon all were walking up the street leading from the pier ,
很快 全部 是 步行 向上 这 街道 领导 从 这 码头 ,
很快，所有人都沿着从码头延伸出来的街道走去。

[ænd; ənd] [ˈiːgərli] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ] [naɪt] .
and eagerly discussing the change in the looks of the city by night .
和 急切地 讨论 这 改变 在 这 看起来 的 这 城市 经过 夜晚 .
他们兴致勃勃地讨论着夜晚城市面貌的变化。

[hæf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ðeɪ] [met] [wɜːr; wər] [ˈvɪzɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] ,
Half the people they met were visitors from the States ,
一半 这 人们 他们 遇见 是 访客 从 这 各州 ,
他们遇到的人中有一半是来自美国的游客。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [ɔːr][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and most of those were from New York , or the large cities of the
和 最多 的 那些 是 从 新的 约克 , 或者 这 大的 城市 的 这
[ətˈlæntɪk] [koʊst] [steɪts] .
Atlantic coast states .
大西洋 海岸 各州 .
其中大部分来自纽约，或者大西洋沿岸各州的大城市。

[ˈevriweɪ] [ɑːn] [bɪl] - [ˈbɔːrdz] , [ɑːn] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] , [ænd; ənd][ʌp] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv]
Everywhere on bill - boards , on walls of buildings , and up high on the roofs of
到处 在 账单 - 板 , 在 墙壁 的 建筑物 , 和 向上 高的 在 这 屋顶 的
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,
到处都是：广告牌上、建筑物墙壁上、房屋屋顶上。

[ðə; ði] [ˈædvɜːtaɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːroʊz] [hɔːrs] [ˈreɪsɪŋ] [wʌz; wəz][ˈpəʊstɪd] .
the advertising of the morrow's horse racing was posted .
这 广告 的 这 明天 马 赛车 曾是 发布 .
明天赛马比赛的广告已经张贴出来了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [wɜːr; wər] [əˈkɒst] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [bʊk]
Now and then the men in the party were accosted and invited to book
现在 和 然后 这 男人 在 这 派对 是 被骚扰 和 受邀 到 书
[ðər; ðər][ˈweɪdʒərz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈreɪsɪz] .
their wagers for the races .
他们的 赌注 为了 这 种族 .
不时有男士们被拦住，邀请他们为赛马下注。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . [dælkɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [dʒɑ:n] [ænd; ənd] [reɪ] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [ɔ:l]
But Mr . Dalkin shook his head and advised John and Ray to refuse all
但 先生 . 达尔金 摇晃 他的 头 和 建议 约翰 和 射线 到 拒绝 全部
[ɔfɜ:z] [tu:; tə] [d'ʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['trɪp(ə)l] [ðer; ðər] [geɪnz] [baɪ] ['bʊkɪŋ] [ðæt] [naɪt] .
offers to double and triple their gains by booking that night .
优惠 到 双倍的 和 三倍 他们的 收益 经过 预订 那 夜晚 .

但达尔金先生摇了摇头，建议约翰和雷拒绝所有通过预订当晚房间来使他们的收益翻倍或翻三倍的提议。

[ˈæftər] ['vɪzɪtɪŋ] ['meni] [ɪn'trəstɪŋ] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [jɑ:t] - [pɑ:rtɪ] [ˈentəd] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [kæ'feɪ] [fɔ:r; fər]
After visiting many interesting places , the yacht - party entered a famous cafe for
后 访问 许多 有趣的 地方 , 这 游艇 - 派对 进入 一个 著名的 咖啡店 为了
[ˈsʌpər] .
supper .
晚餐 .

游览了许多有趣的地方后，游艇上的一行人走进一家著名的咖啡馆享用晚餐。

[ˈdænsɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ɪts] ['waɪldɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['senʃuəs] [fɔ:rmz] [wʌz; wəz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ]
Dancing in all of its wildest and most sensuous forms was demonstrated by
跳舞 在 全部 的 它是 最狂野的 和 最多 感性的 表格 曾是 已证明 经过
[ˈspænɪʃ] ['bjʊ:ti:z] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] ;
Spanish beauties with little idea of propriety ;
西班牙语 美女 和 小的 主意 的 礼 ;

西班牙美女们毫无礼节可言，她们以各种最狂野、最感性的方式表演舞蹈；

[ðə; ði] ['veri] [ə'bændən] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['poʊzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [glɑ:nsɪz] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði]
the very abandon of their poses and the flashing glances they sent the
这 非常 放弃 的 他们的 姿势 和 这 闪烁 眼神 他们 发送 这
[ə'merɪkən] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['pɑ:rtɪz] [pru:vd] [haʊ] [feɪnt] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [taɪz] [ðæt] [held] [ðem; ðəm]
American men in the visiting parties proved how faint were the ties that held them
美国人 男人 在 这 访问 各方 已证实 如何 头晕的 是 这 领带 那 握住 他们

[tu:; tə] [rɪˌspektə'bɪləti] .
to respectability .
到 体面 .

他们肆无忌惮的姿态和向来访的美国男士投来的闪烁目光，恰恰证明了维系他们体面的纽带是多么脆弱。

“ [jæl; ʃəl] [wi:; wi] [traɪ] [ə; eɪ] [dæns] ? ” [æskt] [dʒæk] ['bækstər] [ʌv; əv] ['pɑ:li] .
“ **Shall we try a dance ?** ” **asked Jack Baxter of Polly .**
“ 将 我们 尝试 一个 舞蹈 ? ” 问 杰克 巴克斯特 的 波莉 .

“我们来跳支舞吧？”杰克·巴克斯特问波莉。

[ʃi:; ji] [glɑ:nst] [æt; ət] ['mɪsɪz] . [ˈkɔrtni] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
She glanced at Mrs . Courtney with a questioning expression .
她 瞥了一眼 在 太太 . 考特尼 和 一个 提问 表达 .

她带着疑问的表情看了考特尼太太一眼。

“ ['betər] [nɑ:t] , [dʒæk] .
“ **Better not , Jack .**
“ 更好的 不是 , 杰克 .

“最好别这样，杰克。”

[ði:z] ['dænsɪŋ] [ˈgɜ:lz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['spænɪʃ] [,kævə'liəs] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] [tu:] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [æn; ən]
These dancing girls and their Spanish cavaliers are only too willing to pick an
这些 跳舞 女孩们 和 他们的 西班牙语 骑士 是 仅有的 也 愿意的 到 挑选 一个
[ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [hu:] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə] [hæv; həv] ['mʌni] .
acquaintance with any one who appears to have money .
熟人 和 任何 一 WHO 出现 到 有 钱 .

这些舞女和她们的西班牙骑士非常乐意结识任何看起来有钱的人。

[ˈdænsɪŋ] [hɪr] [maɪt] [prɪ'per] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] [fə,mɪli'ærəti] ,
Dancing here might prepare the way for familiarity ,
跳舞 这里 可能 准备 这 方式 为了 熟悉 ,

在这里跳舞或许能为彼此熟悉做好准备。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][æktʃuəli][dɪ'send][tuː; tə][ðer; ðər][plən][ɪn][ˈteɪkɪŋ][ðə; ði][flɔːr][waɪl][ðeɪ][ɑːr; ər][ɑːn]
for you actually descend to their plane in taking the floor while they are on
为了 你 实际上 下降 到 他们的 飞机 在 采取 这 地面 尽管 他们 是 在
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

因为你实际上是在他们的飞机上降落，抢占了他们的地板，而他们当时正在飞机上。

" [əd'vaɪzd][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] .
" advised Mrs . Courtney .
" 建议 太太 . 考特尼 .

"考特尼夫人建议道。"

" [ðæt][saʊndz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][fɑːr] - [fetʃt] , [ˈleɪdi][fər] , [bʌt; bət][aɪ][wɪl][ə'baɪd][baɪ][jʊr; jər][kə'mændz] ,
" That sounds a little far - fetched , Lady Fair , but I will abide by your commands ,
" 那 声音 一个 小的 远的 - 已获取 , 女士 公平的 , 但 我 将要 遵守 经过 你的 命令 ,
" [læft][dʒæk] ,
" laughed Jack ,
" 笑了 杰克 ,

"这听起来有点匪夷所思，美丽的女士，但我会服从您的命令。"杰克笑着说。

[ðoo][hiː; hi][wʌz; wəz][kiːn][tuː; tə][get][aʊt][ɑːn][ðə; ði][suː'pɜːrb][flɔːr][ænd; ənd][dæns][tuː; tə][ðə; ði]
though he was keen to get out on the superb floor and dance to the
尽管 他 曾是 敏锐的 到 得到 出去 在 这 高超 地面 和 舞蹈 到 这
[ɪn'spaɪərɪŋ][ˈmjuːzɪk] .
inspiring music .
鼓舞人心 音乐 .

尽管他很想到那美妙的舞池里，伴着振奋人心的音乐翩翩起舞。

[nɔːt][faɪv][ˈmɪnɪts][ˈleɪtər][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni][hæd; həd][hɜːr; hər][ˈkwaɪət][ˈlɪt(ə)] [rɪ'vendʒ][ɑːn][dʒæk][fɔːr; fər]
Not five minutes later Mrs . Courtney had her quiet little revenge on Jack for
不是 五 分钟 之后 太太 . 考特尼 有 她 安静的 小的 复仇 在 杰克 为了
[hɪz; ɪz][laɪt][læf][æt; ət][hɜːr; hər][əd'vaɪs] .
his light laugh at her advice .
他的 光 笑 在 她 建议 .

不到五分钟后，考特尼太太就悄悄地对杰克进行了小小的报复，因为他曾经蔑地嘲笑她的建议。

[reɪ][ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː][hæd; həd][nɔːt][ˈweɪtɪd][tuː; tə][hɪr][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːrtɪnɪz][hɪnt][ə'baʊt][ˈdænsɪŋ] ,
Ray and Eleanor had not waited to hear Mrs . Courtney's hint about dancing ,
射线 和 埃莉诺 有 不是 等待 到 听到 太太 . Courtney's 暗示 关于 跳舞 ,

雷和埃莉诺没等考特尼太太暗示他们要跳舞，就立刻行动起来了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn'dʒɔɪd][ðə; ði][wɔːlts][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][tɪl][ðə; ði][ˈɔːrkɪstrə][kən'kluːdɪd][ðə; ði]
and had enjoyed the waltz to the utmost till the orchestra concluded the
和 有 享受 这 华尔兹 到 这 极致 直到 这 乐队 结束 这
[piːs] .
piece .
片 .

他一直非常享受这首华尔兹，直到乐队结束演奏。

[æn; ən][ˈɑːnkɔːr][ˈlɔʊdli][kən'tɪnjuːd][ɪn'dʒɔst][ðə; ði][mjuːzɪ'fənz][tuː; tə][rɪ'zuːm][ðə; ði][wɔːlts] .
An encore loudly continued induced the musicians to resume the waltz .
一个 安可 高声 持续 诱导 这 音乐家 到 恢复 这 华尔兹 .

热烈的返场声促使乐手们继续演奏华尔兹。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhænsəm][ˈspænjərd][ə'prəʊtʃt][ˈelənə; -nɔː][huː][wʌz; wəz][ˈstændɪŋ][wɪð; wɪθ][reɪ][æt; ət]
But a handsome Spaniard approached Eleanor who was standing with Ray at
但 一个 英俊的 西班牙人 接近 埃莉诺 WHO 曾是 常设 和 射线 在
[wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] ,
one end of the hall ,
一 结尾 的 这 大厅 ,

但一位英俊的西班牙男子走近了站在大厅一端与雷在一起的埃莉诺。

[ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [pə'laɪtli] ['ɔ: fərd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][tu:; tə] ['fɪni] [ðə; ði] [dæns] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] .

and bowing politely offered his arm to finish the dance with her .
和 鞠躬 礼貌地 提供 他的 手臂 到 结束 这 舞蹈 和 她 .

他礼貌地鞠躬，伸出手臂与她共舞。

['elənə; -nɔ:] [flʌʃt] [kən'fju:zədli] [ænd; ənd] [reɪ] ['hɔ: tɪli] [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði] ['derɪŋ] [jʌŋ] [mæn] ,
Eleanor flushed confusedly and Ray haughtily stared at the daring young man ,
埃莉诺 酡 困惑地 和 射线 傲慢地 凝视 在 这 大胆 年轻的 男人 ,

埃莉诺困惑地脸红了，雷傲慢地盯着这个大胆的年轻人。

[ðen] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['eskɔ:rt]['elənə; -nɔ:][tu:; tə][hɜ:r; hə] ['pɑ:rti] [wɪt]
then turned on his heel and tried to escort Eleanor to her party which

[wʌz; wəz] ['si:tɪd] [æt; ət][wʌŋ][ʌŋ; əv][ðə; ði] ['bælkəni] [teɪblz] .

was seated at one of the balcony tables .
曾是 坐着 在 一 的 这 阳台 表格 .

然后他转身试图护送埃莉诺去参加她的聚会，聚会地点在阳台的一张桌子旁。

['pɑ:li] , [dʒæk] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɔ:tni] [wɜ:r; wər] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['epɪsəʊd] , [ænd; ənd] ['pɑ:li]
Polly , Jack , and Mrs . Courtney were watching the episode , and Polly

['mɜ:mɜ-d] :
murmured :
低声说道 :

波莉、杰克和考特尼太太正在看这集节目，波莉低声说道：

“ [glæd][aɪ] ['wɔznt] [ɪn] [nɑ:lz] [ju:z] !

“ Glad I wasn't in Noll's shoes !

” 高兴的 我 不是 在 诺尔的 鞋 !

“幸好我没像诺尔那样！ ”

[aɪ'd][hæv; həv]['spəʊkən][maɪ][maɪnd][tu:; tə][ðə; ði] ['feləʊ] .

I'd have spoken my mind to the fellow .
ID 有 说 我的 头脑 到 这 同伴 .

我本会直接跟那家伙说出我的想法。

“ [nʊʊ] ['su:nər] [hæd; həd]['elənə; -nɔ:] [faʊnd] [hɜ:r; hə] [frendz] [ðæn; ðən]['mɪsɪz] . ['kɔ:tni] [gɑ:t] [ʌp]
“ No sooner had Eleanor found her friends than Mrs . Courtney got up
” 不 很快 有 埃莉诺 成立 她 朋友们 比 太太 : 考特尼 得到 向上

[ænd; ənd] [sed] :

and said :
和 说 :

埃莉诺刚找到朋友，考特尼太太就站起来说道：

“ [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [krest] ?

“ Are we ready to return to the White Crest ?

” 是 我们 准备好 到 返回 到 这 白色的 波峰 ?

“我们准备好重返白冠了吗？ ”

“ [ænd; ənd] [ðʊʊz] [hu:] [hæd; həd] ['wɪtnɪst] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌŋ; əv]['elənɔ:rz, 'elənɜ:z] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð; wɪθ]
“ And those who had witnessed the incident of Eleanor's experience with
” 和 那些 WHO 有 目击者 这 事件 的 埃莉诺的 经验 和

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['kju:bən][mæn] ['ɪnstəntli] ['fɑ:ləʊd] ['mɪsɪz] . ['kɔ:rtɪnɪz] [li:d] .

the strange Cuban man instantly followed Mrs . Courtney's lead .
这 奇怪的 古巴 男人 即刻 随后 太太 : Courtney's 带领 .

“那些目睹了埃莉诺与那位奇怪的古巴男子相遇事件的人，立刻效仿了考特尼太太的做法。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌŋ][ʌŋ; əv]['ɔ:lmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] ['trɑ:pɪk(ə)l] [hi:t] .

The next day proved to be one of almost unbearable tropical heat .
这 下一个 天 已证实 到 是 一 的 几乎 难以忍受 热带 热 .

第二天，天气酷热难耐，几乎令人难以忍受。

[ðə; ði] ['tʊrɪsts] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu;; tə] [draɪv] [tu;; tə] [ðə; ði] [reɪs] - [kɔ:rs] [ɪn] ['rɪkəti] [oʊld]
The tourists found it necessary to drive to the race - course in rickety old
这 游客 成立 它 必要的 到 驾驶 到 这 种族 - 课程 在 摇摇晃晃的 老的
['kærɪdʒɪz] ,
carriages ,
马车 ,

游客们不得不乘坐摇摇晃晃的旧马车前往赛马场。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [dʒæk] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [tu;; tə] [ɪn'geɪdʒ] ['ɔ:təməbɪlz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rti] [ænd; ənd]
because Jack had forgotten to engage automobiles for his party and
因为 杰克 有 被遗忘的 到 从事 汽车 为了 他的 派对 和
[ʌðər] [ə'merɪkən] ['spɔ:tsmɪn] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [kɔmən'diəd]
other American sportsmen had anticipated the demand and had commandeered
其他 美国人 运动员 有 预期 这 要求 和 有 征用
['evri] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ɔ:təʊ] [tu;; tə] [bi; bi] [faʊnd] .
every form of auto to be found .
每一个 形式 的 汽车 到 是 成立 .

因为杰克忘记为他的聚会租用汽车，而其他美国运动爱好者预料到了这种需求，征用了所有能找到的汽车。

[mɪd] ['meri] [dʒests] [ænd; ənd] [ə'mju:zd] [kɔ:lz] [tu;; tə] [i:tʃ] [ʌðər] ,
Mid merry jests and amused calls to each other ,
中 欢乐 笑话 和 觉得好笑 呼叫 到 每个 其他 ,

在彼此欢快的玩笑和逗趣的呼喊声中，

[ðə; ði] ['gɜ:lz] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] ['fɑ:nəli] [dɪ'spəʊz] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:rn] - ['kʊʃnd] , ['ʃeɪki] [si:ts]
the girls managed to finally dispose themselves in the worn - cushioned , shaky seats
这 女孩们 管理 到 最后 处置 他们自己 在 这 磨损 - 缓冲 , 摇晃 座位
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] [oʊld] [vɪk'tɔ:riə] ,
of the century old victorias ,
的 这 世纪 老的 维多利亚 ,

女孩们最终还是在百年历史的维多利亚式轿车里，在那些磨损的、摇摇晃晃的软垫座椅上安顿了下来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [dʒæk] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu;; tə] [stɑ:rt] .
and at last Jack decided they were ready to start .
和 在 最后的 杰克 决定 他们 是 准备好 到 开始 .

最后，杰克决定他们准备出发了。

[æz; əz] [ði:z] ['vi:ək(ə)lz] ['kæəri] [bʌt; bət] [fju:] ['pæsɪndʒə] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
As these vehicles carry but few passengers at a time ,
作为 这些 车辆 携带 但 很少 乘客 在 一个 时间 ,

由于这些车辆一次只能搭载少量乘客，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [tu;; tə] [hæv; həv] [fɔ:r] ['kærɪdʒɪz] , [wʌn] ['æftər]
it was necessary for so large a party to have four carriages , one after
它 曾是 必要的 为了 所以 大的 一个 派对 到 有 四 马车 , 一 后
[ðə; ði] [ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

如此庞大的队伍需要四辆马车，一辆接一辆地行驶。

[æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'reɪd] .
as in a parade .
作为 在 一个 游行 .

就像在游行队伍里一样。

[ðə; ði] [dɑ:rk] ['draɪvər] [grɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] [ti:θ] [æt; ət] [ðə; ði] [wɪnd] - [fɔ:l]
The dark drivers grinned and displayed glistening white teeth at the wind - fall
这 黑暗的 司机 咧嘴一笑 和 显示 闪闪发光 白色的 牙齿 在 这 风 - 落下
[wɪtʃ] [wʊd] [kʌm] [ðer; ðər] [wei] [ðæt] [deɪ] ,
which would come their way that day ,
哪个 会 来 他们的 方式 那 天 ,

那些黑人司机咧嘴一笑，露出一口洁白的牙齿，他们期待着当天能大赚一笔。

[ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ðɪːz] [nu:] [ˈjɔːkə] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈreɪsɪz] .
in driving these New Yorkers to the races .
在 驾驶 这些 新的 约克人 到 这 种族 .

驱使这些纽约人去赛马场。

[ðə; ðɪ] - [ˈpɑːrtɪ][wʌz; wəz] [ˈrætld] [əˈbɔːŋ] [ˈʌndər] [bɔːŋ] [ˈævəˌnjʊs] [ʌv; əv][ˌbæmˈbuː] [ˈtriːz] ;
The Dalken party was rattled along under long avenues of bamboo trees ;
这 - 派对 曾是 摇晃 沿着 在下面 长的 途径 的 竹子 树木 ;

达尔肯一行人沿着长长的竹林大道颠簸前行；

[pæst] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [ˈhɑːlədeɪ] [ˈmeɪkɜːz] [drest] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər][ˈgeɪlə; ˈgælə][ˈfaɪnəri] ,
past crowds of native holiday makers dressed in all their gala finery ,
过去的 人群 的 本国的 假期 制造商 穿着 在 全部 他们的 节日 服饰 ,

过去，成群结队的当地度假者身着盛装，欢庆节日。

[hu:] [weɪvd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ˈdʒɔɪəsli] [æt; ət] [ˈevri] [ˈpæsɪŋ] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] ;
who waved and shouted joyously at every passing vehicle ;
WHO 挥手 和 喊叫 欣喜地 在 每一个 通过 车辆 ;

他们向每一辆经过的车辆挥手欢呼；

[θruː] [bəˈnæənə] [plænˈteɪfɪnz] [wer] [ðə; ðɪ][roʊd] [led][ˈoʊvər] [slaɪt] [ˈnəʊlz] ,
through banana plantations where the road led over slight knolls ,
通过 香蕉 种植园 在哪里 这 路 引领 超过 轻微 小山丘 ,

穿过香蕉种植园，道路蜿蜒越过缓坡，

[ɔːr] [daʊn] [θruː] [wʊdz] [tuː; tə][fɔːrd][ə; eɪ] [striːm] [wer] [ðə; ðɪ] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈleɪdn] [ˈkæərɪdʒɪz]
or down through woods to ford a stream where the wheels of the laden carriages
或者 向下 通过 树林 到 福特 一个 溪流 在哪里 这 车轮 的 这 满载 马车

[ˈθreɪnd] [tuː; tə][sɪŋk][tuː; tə][ðə; ðɪ][hʌbz] [ɪn][sænd] ;
threatened to sink to the hubs in sand ;
威胁 到 下沉 到 这 枢纽 在 沙 ;

或者穿过树林，涉水过河，满载货物的马车车轮子有陷进沙子里的危险；

[ðen] [ʌp] [əˈgen] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈdʌsti] [roʊd] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈhevi] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈleɪzi] [ˈhɔːrsɪz]
then up again and over a dusty road where the heavy hoofs of the lazy horses
然后 向上 再次 和 超过 一个 尘土飞扬 路 在哪里 这 重的 蹄子 的 这 懒惰的 马匹

[kɔːzd] [ˈtʃoʊkɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [tuː; tə][ˈset(ə)] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈpæsndʒə-] [ˈkraʊdɪd] [soʊ]
caused choking clouds of dust to settle upon the passengers crowded so
导致 窒息 云 的 灰尘 到 定居 之上 这 乘客 挤 所以

[ʌnˈkʌmfətbli,ʌnˈkʌmfərtəbli][ɪn][ðə; ðɪ] [smɔːl] [ˈekwəpɪdʒ] .
uncomfortably in the small equipages .
不舒服地 在 这 小的 装备 .

然后再次向上，经过一条尘土飞扬的道路，懒散的马匹沉重的蹄子扬起阵阵尘土，呛得乘客们喘不过气来，他们挤在狭小的马车里，很不舒服。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ðɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈkæərɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [sæt][dʒæk][ænd; ənd] [ˈpɑːli] , [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni]
Finally the leading carriage in which sat Jack and Polly , with Mrs . Courtney
最后 这 领导 运输 在 哪个 卫星 杰克 和 波莉 , 和 太太 . 考特尼

[æz; əz] [ˈʃæpəroʊn] ,
as chaperone ,
作为 监护人 ,

最后是领头的马车，杰克和波莉坐在里面，考特尼夫人是监护人。

[riːtʃt] [ə; eɪ] [fenst] [ɪn] [ˈeriə] [wer] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjuːnɪfɔːrmd] [gɑːrdz] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp]
reached a fenced in area where a number of uniformed guards tried to keep
达到 一个 围栏 在 区域 在哪里 一个 数字 的 制服 守卫 尝试 到 保持

[ˈpiːpəz] [frʌm; frəm] [ˌsiˈkjuːɪŋ] [ðer; ðər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈreɪsɪz][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
peepers from securing their view of the races for nothing .
窥视者 从 确保 他们的 看法 的 这 种族 为了 没有什么 .

到达一个有围栏的区域，那里有许多身穿制服的保安试图阻止偷窥者，让他们可以毫无理由地观看比赛。

[ðə; ði]['dɑ:ki]['draɪvər] [nu:] [ɪg'zæktli] [wer] [tu;; tə][hɔ:lt] ,
The darky driver knew exactly where to halt ,
这 黑人 司机 知道 确切地 在哪里 到 停止 ,
那位肤色黝黑的司机非常清楚该在哪里停车。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fi:] .
and then he held out his hand for his fee .
和 然后 他 握住 出去 他的 手 为了 他的 费用 :
然后他伸出手要酬。

“ [ju;; jʊ] [weɪt] [hɪr] [wer] [wi;; wi][kæn; kən][faɪnd][ju;; jʊ] ['æftər][ðə; ði] ['reɪsɪz] , ” [sed] [dʒæk] ,
“ **You wait here where we can find you after the races** , ” **said Jack** ,
“ 你 等待 这里 在哪里 我们 能 寻找 你 后 这 种族 , ” 说 杰克 ,
杰克说: “你在这里等我们赛后能找到你。”

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [mu:v] [tu;; tə] [teɪk] ['eni] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] .
without a move to take any money from his pocket .
没有 一个 移动 到 拿 任何 钱 从 他的 口袋 :
他没有从口袋里掏出一分钱。

“ [ɑ:] , [noʊ] !
“ **Ah , no** !
“ 啊 , 不 !
“啊，不！ ”

[ju;; jʊ][get] [draɪv] [hɪr] , [em 'i:] [get] ['mʌni] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , ” [ri'tɔ:tid] [ðə; ði] ['draɪvər] .
You get drive here , me get money for it , ” retorted the driver .
你 得到 驾驶 这里 , 我 得到 钱 为了 它 , ” 反驳 这 司机 :
“你开车来这儿，我拿钱,”司机反驳道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [haɪrd] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'taɪər] [æftər'nu:n] !
“ **But I hired you for the entire afternoon** !
“ 但 我 雇用 你 为了 这 全部的 下午 !
“但我雇了你整个下午！ ”

[ju;; jʊ][hæv; həv] ['oʊnli] [fʊl'fɪld] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntrækt] .
You have only fulfilled part of the contract .
你 有 仅有的 已完成 部分 的 这 合同 :
你只履行了合同的一部分。

[wen] [ju;; jʊ] [dɪ'laɪvər] [ju: 'es][æt; ət][ðə; ði] [wɔ:rf] [aɪ] [peɪ] [ɪn] [fʊl] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒæk] .
When you deliver us at the wharf I pay in full , ” explained Jack .
什么时候 你 递送 我们 在 这 码头 我 支付 在 满的 , ” 解释 杰克 :
“你们把我们送到码头时，我会全额付款,”杰克解释道。

['mi:nwaɪl] ['mɪstər] . - [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sprɪəns] ,
Meanwhile Mr . Dalken had been having the same experience ,
同时 先生 : - 有 到过 拥有 这 相同的 经验 ,
与此同时，达尔肯先生也经历了同样的事情。

[bʌt; bət][hi;; hi] [peɪd] [ðə; ði] [fi:] [wɪ'ðəʊt] ['stɑ:pɪŋ] [tu;; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
but he paid the fee without stopping to consider the reason for the
但 他 有薪酬的 这 费用 没有 停止 到 考虑 这 原因 为了 这
[ʌn'taɪmli] [dɪ'mænd] .
untimely demand .
不合时宜 要求 :
但他没有停下来思考为何要提出如此不合时宜的要求，就缴纳了费用。

['faɪnəli] , [dʒæks] ['draɪvər] [kə'pɪtəleɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
Finally , Jack's driver capitulated and resigned himself to the inevitable ,
最后 , 杰克的 司机 投降了 和 辞职 他自己 到 这 不可避免的 ,
最终，杰克的司机屈服了，接受了不可避免的事实。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] ['pæsndʒə] ['hɜ:ɹɪdli] [dʒɔɪnd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑ:rti] .
and his three passengers hurriedly joined the rest of their party .
和 他的 三 乘客 匆匆 加入 这 休息 的 他们的 派对 .
他的三名乘客匆匆赶到，与同伴们会合。

[dʒæk] [keɪm] [ʌp][dʒʌst][æz; əz]['mɪstər] . - ['kaʊntɪd] [aʊt][ðə; ði][læst] [bɪl] .
Jack came up just as Mr . Dalken counted out the last bill .
杰克 来了 向上 只是 作为 先生 . 计数 出去 这 最后的 账单 .
就在达尔肯先生数完最后一张钞票的时候，杰克走了过来。

“ [gʊd] ['greɪʃəs] , - !
“ Good gracious , Dalky !
” 好的 亲切 , - !

“我的天哪，达尔基！ ”

[dəʊnt] [tel] [em 'i:] [ju:; jʊ] [peɪd] [hɪm; ɪm] ! “ [kɔ:ld] [dʒæk] , [ɪm'peɪʃntli] .
Don't tell me you paid him ! ” called Jack , impatiently .
不 告诉 我 你 有薪酬的 他 ! ” 称为 杰克 , 不耐烦地 .
“别告诉我你付钱给他了！ ”杰克不耐烦地喊道。

“ [ðə; ði] ['feləʊ] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][kɔ:l] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'dɪkjələs] [pə'li:smən] ['oʊvər][ænd; ənd]
“ The fellow was ready to call one of those ridiculous policemen over and arrest me ,
” 这 同伴 曾是 准备好 到 称呼 一 的 那些 荒谬的 警察 超过 和 逮捕 我 ,
“那家伙当时都准备叫来那些荒唐的警察把我逮捕了。”

“ [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . - .
“ explained Mr . Dalken .
” 解释 先生 . - .
达尔肯先生解释道。

“ ['hi:d] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] !
“ He'd have done nothing of the sort !
” 他会 有 完毕 没有什么 的 这 种类 !
“他绝不会做那种事！ ”

[naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [bæk] [ɔ:r] [kraʊd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
Now you will have to walk back or crowd in with us .
现在 你 将要 有 到 走 后退 或者 人群 在 和 我们 .
现在你们要么走回去，要么就得和我们一起挤进去。

[ðæt] ['ræskl] [wɪl] [hæŋ] [ə'baʊt] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði]['reɪsɪz] [end] ,
That rascal will hang about here until after the races end ,
那 恶棍 将要 悬挂 关于 这里 直到 后 这 种族 结尾 ,
那个家伙会一直待在这里，直到比赛结束。

[ðen] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][haɪst; 'haɪst] ['bɪdə] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['rɪkəti] [oʊld] [jeɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
then pick up the highest bidder for his rickety old chaise back to the city .
然后 挑选 向上 这 最高 竞标者 为了 他的 摇摇晃晃的 老的 躺椅 后退 到 这 城市 .
然后把出价最高的人买下他那辆摇摇晃晃的旧马车，接回城里。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fi:] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] [glæd]
If he had been made to wait for his fee he would have been too glad
如果 他 有 到过 制成 到 等待 为了 他的 费用 他 会 有 到过 也 高兴的
[tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [bæk] [æz; əz] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] . “
to take you back as agreed upon . ”
到 拿 你 后退 作为 同意 之上 . ”
如果他被要求等到报酬，他肯定会非常乐意按照约定带你回去。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , - , [juː; jɔ̃][æɪ; ʅəɪ][sɪt][əˈpɑːn][maɪ] [niː] ！
“ **Never mind , Dalky , you shall sit upon my knee !**
“ 绝不 头脑 , - , 你 将 坐 之上 我的 膝盖 ！
“没关系，达尔基，你坐到我的膝盖上去吧！”

“ [læft] [ˈelənə; -nɔː] , [ˈtiːzɪŋli] .
“ **laughed Eleanor , teasingly .**
“ 笑了 埃莉诺 , 戏谑地 .
“埃莉诺笑着打趣道。”

“ [juː; jɔ̃] [meɪ] [rɪˈgret] [ðɪs] [ˈkaɪndli] [ˈɔːfər] , - , [wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdʌsti] [trɪp] [brɪˈɡɪnz] , “ [rɪˈtɔːtid]
“ **You may regret this kindly offer , Nolla , when the long dusty trip begins , “ retorted**
“ 你 可能 后悔 这 亲切地 提供 , - , 什么时候 这 长的 尘土飞扬 旅行 开始 , “ 反驳
[ˈmɪstər] . - .
Mr . Dalken .
先生 . - .

“诺拉，当漫长而尘土飞扬的旅程开始时，你可能会后悔我这番好意，”达尔肯先生反驳道。
[bʌt; bət] [ˈfɜːrðər] [ˈɑːrgjʊmənt][ɑːn][ðə; ði][,sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvɛndər] [ʌv; əv]
But further argument on the situation was interrupted by a vendor of
但 更远 争论 在 这 情况 曾是 中断 经过 一个 小贩 的
[ˈkəʊkə,nʌt][dʒuːs] .
cocoanut juice .
椰子 汁 .

但关于此事的进一步争论被一位椰子汁小贩打断了。
[ˈkloʊsli] [ˈfaːləʊɪŋ] [ðɪs] [ˈpedlər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈbʊkmeɪkər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [fərˈbɪdn] [æən; ən]
Closely following this peddler came a bookmaker who had been forbidden an
密切 下列的 这 小贩 来了 一个 博彩公司 WHO 有 到过 禁止 一个
[ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] .
entrance to the course .
入口 到 这 课程 .

紧随这位小贩之后的是一位被禁止进入赛场的博彩公司老板。
[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɛndər] [ʌv; əv] [drɪŋks] ;
He was sent the way of the vendor of drinks ;
他 曾是 发送 这 方式 的 这 小贩 的 饮料 ;
他被派去卖饮料；

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈgeɪli] [gɑːrbd] [blæk] [huː] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][ˈpɑːrti][tuː; tə][wɪn] [greɪt] [steɪks]
and then came a gayly garbed black who invited the party to win great stakes
和 然后 来了 一个 同性恋地 盛装 黑色的 WHO 受邀 这 派对 到 赢 伟大的 赌注
[æt; ət][ə; eɪ] [nuː] [geɪm] — [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [dɪˈkɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] - [kɑːrd] [ˈmɑːntɪ]
at a new game — but it was merely a decoy of the three - card monte
在 一个 新的 游戏 — 但 它 曾是 仅仅 一个 诱饵 的 这 三 - 卡片 蒙特
[ˈgæmb(ə)] .
gamble .
赌博 .

然后，一位穿着艳丽的黑人出现，邀请大家玩一种新游戏赢取巨额奖金——但这只是三张牌蒙特赌博的诱饵。
[əˈkʌmpənɪd] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [baɪ] [ˈbɑːrkər] [fɔːr; fər] [ˈrɪfreʃmənts] , [baɪ] [taʊt] ,
Accompanied on both sides by barkers for refreshments , by touts ,
伴随 在 两个都 侧面 经过 叫卖者 为了 茶点 , 经过 拉客者 ,
两侧都有兜售茶点的小贩和拉客者，
[ænd; ənd][baɪ] [ˈevri] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈvɛndər] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ˈseɪləb(ə)] ,
and by every sort of vendor of anything salable ,
和 经过 每一个 种类 的 小贩 的 任何事物 可售的 ,
以及所有销售任何可售商品的商贩

[ðə; ði] - ['pɑ:rti] ['faɪnəli] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['entrəns] [geɪt].
the Dalken party finally found it possible to reach the entrance gate .
这 - 派对 最后 成立 它 可能的 到 抵达 这 入口 门 .

达尔肯一行人终于找到了到达入口大门的方法。

[su:n] ['æftər] ['pæsɪŋ] [θru:] [hɪr] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] ['pedlər] [wɜ:r; wər] [left] [bɪ'haɪnd] ,
Soon after passing through here , the troublesome peddlers were left behind ,
很快 后 通过 通过 这里 , 这 麻烦的 小贩 是 左边 在后面 ,

过了这里不久, 那些烦人的小贩就被留在了后面。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nu:] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['bʌzərd] [keɪm] [tu:; tə] [ə'noʊ] .
but a new form of buzzard came to annoy .
但 一个 新的 形式 的 秃鹰 来了 到 烦人 .

但一种新型的秃鹰却带来了麻烦。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['bʊkmeɪkər] [ænd; ənd] ['laɪsnst] ['gæmbəlz] [hu:] [hoʊpt] [tu:; tə]
These were the professional bookmakers and licensed gamblers who hoped to
这些 是 这 专业的 博彩公司 和 获得许可的 赌徒 WHO 希望 到

[tɜ:rn][ə; eɪ] [dɪs'a:nɪst] ['dɑ:lər][ðər; ðər] [weɪ] .
turn a dishonest dollar their way .
转动 一个 不诚实 美元 他们的 方式 .

这些人是职业博彩公司老板和持牌赌徒, 他们希望通过不正当手段赚取不义之财。

[ɪn] ['θredɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [tu:; tə][ðə; ði][grænd][stænd] ,
In threading a trail to the Grand Stand ,
在 螺纹 一个 踪迹 到 这 盛大 站立 ,

在通往大看台的小径上,

[dʒæk][led][hɪz; ɪz]['pɑ:rti][pæst]['fæməli] [gru:ps] [ðæt] [sæt] ['ʌndər][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['pɪknɪkt] ['geɪli]
Jack led his party past family groups that sat under the trees and picnicked gayly
杰克 引领 他的 派对 过去的 家庭 团体 那 卫星 在下面 这 树木 和 野餐 同性恋地

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gɔ:ŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [roʊpt] - [ɔ:f] [laɪn] [ðæt] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [kɔ:rs] .
until the gong should call all to the roped - off line that marked the course .
直到 这 锣 应该 称呼 全部 到 这 绳索 - 离开 线 那 标记 这 课程 .

杰克带领着他的队伍经过坐在树下快乐野餐的家庭, 直到锣声响起, 召唤所有人到标示着赛道的绳索线前集合。

[ðə; ði][grænd][stænd] , [ˈpeɪntɪd] [waɪt] [ænd; ənd] [dekt] [ɪn] ['meni] - [hʊd] [flægz][ʌv; əv] ['frendli] ['neɪʃəns]
The Grand Stand , painted white and decked in many - hued flags of friendly nations
这 盛大 站立 , 绘 白色的 和 甲板 在 许多 - 有色 旗帜 的 友好的 国家

,
:
,
主看台漆成白色, 装饰着友好国家的五彩国旗。

[wʌz; wəz] [ri:tʃt] ['æftər] ['meni] [saɪd] - ['stepɪŋ] [ænd; ənd][tɜ:rnz] .
was reached after many side - steppings and turns .
曾是 达到 后 许多 边 - 踏步 和 转弯 .

经过多次侧身和转弯才到达目的地。

[hɪr] [ðə; ði]['gɜ:lz] [faʊnd] ['ɑ:rmɪ]['ɑ:fəsərz] , [prə'feʃən(ə)l] [men][frʌm; frəm][hə'vænə] ,
Here the girls found army officers , professional men from Havana ,
这里 这 女孩们 成立 军队 警官 , 专业的 男人 从 哈瓦那 ,

在这里, 女孩们遇到了来自哈瓦那的军官和专业人士。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tæbloʊ] [ʌv; əv] ['fæʃnəbli] [drest] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][fænz][ænd; ənd]['pærə'sɔ:lz] [gə'lb:r] .
and a tableau of fashionably dressed women with fans and parasols galore .
和 一个 画面 的 时尚地 穿着 女性 和 粉丝 和 阳伞 数不胜数 .

还有一群穿着时髦的女性, 她们手持扇子和阳伞, 构成了一幅生动的画面。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [pə'reɪdɪd] [pæst][ðə; ði][grænd][stænd] ,
As the horses were paraded past the Grand Stand ,
作为 这 马匹 是 游行 过去的 这 盛大 站立 ,

当马匹列队经过大看台时,

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['geili] [dekt] [blæk] ['dʒɔkiz] [ək'na:lidʒd] [ðə; ði] ['weivɪŋ] [hændz][ænd; ənd]
and their gayly decked black jockeys acknowledged the waving hands and
和 他们的 同性恋地 甲板 黑色的 骑师 已确认 这 挥手 双手 和
[ə'plɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['feɪvərɪts] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,
applause of the ladies to their favorites in the race ,
掌声 的 这 女士们 到 他们的 收藏夹 在 这 种族 ,
身着艳丽服饰的黑人骑师们向女士们挥手鼓掌，为他们支持的赛马加油助威。

[pɑ:li] [tɜ:rnd] [tu:; tə]['elənə; -nɔ:][ænd; ənd] [sed] : “ [dɪr] [em 'i:] , [aɪ] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd][bet] ! ”
Polly turned to Eleanor and said : “ Dear me , I wish I could bet ! ”
波莉 转向 到 埃莉诺 和 说 : “ 亲爱的 我 , 我 希望 我 可以 赌注 ! ”
波莉转向埃莉诺说：“哎呀，我真希望我能打赌！ ”

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] , “ [rɪ'tɜ:rnd] ['elənə; -nɔ:] .
“ You can , ” returned Eleanor .
“ 你 能 , ” 返回 埃莉诺 .
“你可以的,”埃莉诺回答道。

“ [lets] [kɔ:l][dʒæk][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] .
“ Let's call Jack and tell him .
“ 我们来吧 称呼 杰克 和 告诉 他 .
“我们给杰克打个电话告诉他吧。”

“ [dʒæk] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [grɪnd] .
“ Jack heard and grinned .
“ 杰克 听到 和 咧嘴一笑 .
杰克听见了，咧嘴一笑。

“ [wɪtʃ] [ɪz][jɔr; jər] ['feɪvərɪt] , [pʊl] ? ”
“ Which is your favorite , Poll ? ”
“ 哪个 是 你的 最喜欢的 , 轮询 ? ”
“民意调查显示，你最喜欢哪一个？ ”

“ [si:] [ðɪs] [wʌn][ɑ:n][ðə; ði] ['prəʊgræm] — [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wɪl] [oʊ] - [ðə; ði] [wɪsp] .
“ See this one on the programme — his name is Will o ' the Wisp .
“ 看 这 一 在 这 程序 — 他的 姓名 是 将要 o - 这 烟雾 .
“请看节目中的这个——他的名字叫鬼火。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] ! ”
Such a pretty name ! ”
这样的 一个 漂亮的 姓名 ! ”
多么好听的名字啊！

“ ['hoʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [æbsə'lu:tli] [noʊ] [gʊd] ! ” [dɪ'klerd] [dʒæk] .
“ Hoh , but he is absolutely no good ! ” declared Jack .
“ 霍 , 但 他 是 绝对地 不 好的 ! ” 声明 杰克 .
“嚯，他真是个十足的废物！”杰克说道。

“ ['hi:z] ['oʊnli] ['entərd] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ni:d] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][lɪst][ɑ:n] [ðæt] [reɪs] .
“ He's only entered because they need filling the list on that race .
“ 他是 仅有的 进入 因为 他们 需要 填充 这 列表 在 那 种族 .
“他参赛只是因为他们需要填满那场比赛的参赛名单。”

[noʊ][wʌn] [wɪl] [bet][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
No one will bet on him .
不 一 将要 赌注 在 他 .
没人会押注他。

[ðə; ði] [ɑ:dʒ] [ɑ:r; ər] [rɪ'dɪkjələs] . “
The odds are ridiculous . ”
这 赔率 是 荒谬的 . ”
概率太低了。

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][bet] [faɪv][ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ɑːn][hɪm; ɪm] , ” [əˈsɜːrtɪd]
“ **I don't care what they say , I'm going to bet five dollars on him , ” asserted**
“ 我 不 关心 什么 他们 说 , 我是 去 到 赌注 五 美元 在 他 , ” 断言
[ˈpɑːli] .
Polly .
波莉 .

“我不管别人怎么说, 我赌他赢五美元,”波莉断言道。

“ [bʌt; bət] , [dɪr] [ɡɜːrɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [ˈskrɔːni] [biːst] !
“ **But , dear girl , have you seen the scrawny beast !**
“ 但 , 亲爱的 女孩 , 有 你 已见 这 瘦弱的 兽 !
“但是, 亲爱的姑娘, 你见过那只瘦骨嶙峋的野兽吗! ”

[lʊk] [aʊt][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈæmblɪŋ] [əˈbɔːŋ] [æftər][ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] , ” [ˈɑːrgjuːd][dʒæk] .
Look out there and see him shambling along after all the others , ” argued Jack .
看 出去 那里 和 看 他 蹒跚 沿着 后 全部 这 其他的 , ” 争论 杰克 .
“瞧瞧他, 蹒跚地跟在其他人的后面,”杰克说道。

[ˈpɑːli] [lʊkt] .
Polly looked .
波莉 看起来 .
波莉看了看。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɔːrɪ] - [ˈlʊkɪŋ] [stiːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [reɪs] ,
Yes , she admitted that he was a sorry - looking steed for a race ,
是的 , 她 承认 那 他 曾是 一个 对不起 - 寻找 骏马 为了 一个 种族 ,
是的, 她承认他看起来不像是一匹适合比赛的马。

[bʌt; bət] [stiːl] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [tʃɔɪs] .
but still she insisted upon her choice .
但 仍然 她 坚持 之上 她 选择 .
但她仍然坚持自己的选择。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [faʊnd] [huː] [læft] [ˈskɔːrnfəli] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][bet] — [ˈpɑːli] [wʊd]
A man was found who laughed scornfully as he took her bet — Polly would
一个 男人 曾是 成立 WHO 笑了 轻蔑地 作为 他 采取 她 赌注 — 波莉 会
[luːz] [hɜːr; hər] [faɪv] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
lose her five without a doubt .
失去 她 五 没有 一个 怀疑 .

人们发现一个男人轻蔑地笑着接受了她的赌注——波莉肯定会输掉她的五块钱。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] [ˈnoʊɪŋli] :
But she shook her head and said knowingly :
但 她 摇晃 她 头 和 说 明知 :
但她摇了摇头, 意味深长地说:

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [luːz] [ˈθɜːrti] - [faɪv][ˈdɔːləz, ˈdɒləz] , [aɪm] [ʃʊr] !
“ **No , you will be the one to lose thirty - five dollars , I'm sure !**
“ 不 , 你 将要 是 这 一 到 失去 三十 - 五 美元 , 我是 当然 !
“不, 我敢肯定, 你会损失三十五美元! ”

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [læf] [ðə; ði][mæn] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
“ **With a sympathetic laugh the man went his way .**
“ 和 一个 交感神经 笑 这 男人 去 他的 方式 .
“那人带着一丝同情的笑声离开了。”

[ˈelənɔːrɪz, ˈelənɜːz][ˈweɪdʒər][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][bæd] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkoːz][ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [hɜːr; hər] [ˈfeɪvərɪt] [ɑːn]
Eleanor's wager was almost as bad , because she chose her favorite on
埃莉诺的 赌注 曾是 几乎 作为 坏的 , 因为 她 选择 她 最喜欢的 在
[əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [əˈpɪrənsəz] .
account of appearances .
帐户 的 外貌 .

埃莉诺的赌注也几乎一样糟糕, 因为她是根据外表选择自己喜欢的。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ˈbju:tɪf(ə)l] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] ,
The horse was beautiful , to be sure ,
这 马 曾是 美丽的 , 到 是 当然 ,
那匹马确实很漂亮。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwɛntli] [noʊ] [ˈbɪdɪŋ] [ɪn][hi:z; ɪz][ˈfeɪvər] .
but he had no record and consequently no bidding in his favor .
但 他 有 不 记录 和 最后 不 投标 在 他的 偏爱 .
但他没有任何犯罪记录，因此也没有人竞标支持他。

[fɔ:ls] [ˈstɑ:rts][wɜ:r; wər] [rɪˈpi:tɪdli] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ˈdʒɔ:kɪz] [hæd; həd][tu:; tə] [kʌm]
False starts were repeatedly made , and the impatient jockeys had to come
错误的 开始 是 反复 制成 , 和 这 不耐烦 骑师 有 到 来
[bæk] [ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [əˈɡen] .
back and begin again .
后退 和 开始 再次 .
比赛多次出现抢跑，心急的骑师们不得不返回重新开始。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ˈri:əli] [dra:pt] [ðə; ði][ˈflæg][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:f] !
Finally the judge really dropped the flag and they were off !
最后 这 法官 真的 掉落 这 旗帜 和 他们 是 离开 !
裁判终于放旗了，比赛开始了！

[ðen] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ɪkˈsaɪtɪd] [kɔ:lz] , [ʃrɪl] [kraɪz][frʌm; frəm] [ˈæŋkʃəs] [ˈwɒtʃəz] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
Then were heard excited calls , shrill cries from anxious watchers , and , as
然后 是 听到 兴奋的 呼叫 , 尖锐 哭泣 从 焦虑的 观察者 , 和 , 作为
[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈsə:kld] [ðə; ði] [kɔ:rs] ,
the horses circled the course ,
这 马匹 圈起来 这 课程 ,
随后，人们听到了兴奋的喊叫声，焦急的观众发出了尖锐的叫喊声，随着马匹绕着赛道转圈，

[ðə; ði] [tens] [ˈɜ:dʒɪŋz] [ʌv; əv][men] [hu:] [hæd; həd] [steɪkt] [ɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] ,
the tense urgings of men who had staked all on a favorite ,
这 紧张 敦促 的 男人 WHO 有 已抵押 全部 在 一个 最喜欢的 ,
那些把所有赌注都押在自己心仪对象身上的男人们的紧张催促，
[brˈkeɪm] [mɔ:ɹ] [ˈθrɪlɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hoʊm] [læp] [keɪm] [ɪn] [vju:] .
became more thrilling until the home lap came in view .
成为 更多的 惊险 直到 这 家 膝 来了 在 看法 .
比赛变得越来越激动人心，直到终点线出现在眼前。

[ðen] [ˈdʒæks][ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər] [ˈtri:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈri:əl] [həˈvænə] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] .
Then Jack's party were treated to a real Havana picture of a race .
然后 杰克的 派对 是 治疗 到 一个 真实的 哈瓦那 图片 的 一个 种族 .
然后，杰克一行人欣赏了一张真实的哈瓦那赛车照片。

[ðə; ði] [ˈdʒɔ:kɪz] [ɪn][ˈpɜ:rp(ə)l][ænd; ənd][ɡoʊld] , [ɡri:n] [ænd; ənd] [red] , [pɪŋk] [ænd; ənd][ˈvaɪələt] , [ænd; ənd]
The jockeys in purple and gold , green and red , pink and violet , and
这 骑师 在 紫色的 和 金子 , 绿色的 和 红色的 , 粉色的 和 紫色 , 和
[ˈʌðər] [ˌkɑ:mbəˈneɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈkʌlɜ:z] ,
other combinations of colors ,
其他 组合 的 颜色 ,
骑师们身着紫色和金色、绿色和红色、粉色和紫色以及其他颜色组合的服装。

[sæt] [hʌmpt] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [maʊnts] [ænd; ənd] [ˈɜ:dʒd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst] .
sat humped over their mounts and urged them to the utmost .
卫星 驼背 超过 他们的 安装 和 敦促 他们 到 这 极致 .
他们骑在坐骑上，竭尽全力地催促着它们。

[ˈevri] [ˈdʒɑ:ki] , [æz; əz][hi:; hi] [nɪə] [ðə; ði][grænd][stænd] , [ˈʃaʊtɪd] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ænd; ənd] [swɪtʃt]
Every jockey , as he neared the Grand Stand , shouted excitedly and switched
每一个 骑师 , 作为 他 接近 这 盛大 站立 , 喊叫 兴奋地 和 切换
[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈɪntu:] [ˈgreɪtər] [ˈefərt] .
his horse into greater effort .
他的 马 进入 更大的 努力 .

每位骑师在接近主看台时，都会兴奋地大喊，并催马更加努力地奔跑。

[bʌt; bət][ɔ:l] [aɪz] [si:md] [glu:d] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈmɪrəkl(ə)] !
But all eyes seemed glued to a miracle !
但 全部 眼睛 似乎 胶合 到 一个 奇迹 !

但所有人的目光似乎都聚焦在奇迹上！

[wɪl] [oʊ] - [ðə; ði] [wɪsp] , [ˈpɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈrɪdɪ,kju:ld] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪsɪz] ,
Will o ' the Wisp , pitied and ridiculed at the start of the races ,
将要 o - 这 烟雾 , 可怜的 和 嘲笑 在 这 开始 的 这 种族 ,
鬼火，在比赛开始时既受人怜悯又遭人嘲笑，

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈfeɪdɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈdʒɑ:ki] [hu:] [kʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ni:z] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv]
carrying a faded - looking jockey who clung with his knees to the sides of
携带 一个 褪色 - 寻找 骑师 WHO 紧紧抓住 和 他的 膝盖 到 这 侧面 的
[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [bʌt; bət] [ju:st] [noʊ] [wɪp] ,
his horse but used no whip ,
他的 马 但 用过的 不 鞭 ,

马背上驮着一位面容憔悴的骑师，他双膝紧紧贴着马身，却没有使用马鞭。

[hæd; həd] [krept] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɪdər] [brɪˈfɔ:r] [hæf][ðə; ði] [kɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌvəd] .
had crept up to his leaders before half the course had been covered .
有 悄悄地爬向上 到 他的 领导人 前 一半 这 课程 有 到过 涵盖 .

还没跑完一半的路程，他就已经悄悄地追上了领队。

[ˈgrædʒuəli] [bʌt; bət] [ˈfɔ:rlɪ] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ˈkri:pɪŋ] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [keɪm] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][læst] [hɔ:rs] [ɪn]
Gradually but surely he went on creeping up until he came beside the last horse in
逐步地 但 一定 他 去 在 爬行 向上 直到 他 来了 旁 这 最后的 马 在
[ðə; ði] [strɪŋ] .
the string .
这 细绳 .

他一步一步地慢慢靠近，直到走到马群中最后一匹马的旁边。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][stɑ:p][ðər; ðər] .
But he did not stop there .
但 他 做过 不是 停止 那里 .

但他并没有就此止步。

[hi:; hi] [krept] [ɑ:n] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [ðæt] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ðen] [left] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]
He crept on until he had passed that horse and then left him at the
他 悄悄地爬 在 直到 他 有 通过了 那 马 和 然后 左边 他 在 这
[ˈveri] [teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .
very tail of the line .
非常 尾巴 的 这 线 .

他悄悄地往前走，直到超过那匹马，然后把它留在队伍的最后面。

[wʌn] [baɪ][wʌn][hi:; hi] [keɪm] [noʊz] [tu:; tə][noʊz] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ðen] [pæst] [ɔ:l] [kənˈtestənts] [ɪn][ðə; ði]
One by one he came nose to nose with and then passed all contestants in the
一 经过 一 他 来了 鼻子 到 鼻子 和 和 然后 通过了 全部 参赛者 在 这
[reɪs] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .
race until he reached the leader of them all .
种族 直到 他 达到 这 领导者 的 他们 全部 .

他一个接一个地与参赛选手并驾齐驱，最终超越了所有参赛选手，追上了领头羊。

[dʒʌst][æz; əz] ['i:zəlɪ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [krept] [ʌp][ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
Just as easily as he had crept up and passed the others ,
只是 作为 容易地 作为 他 有 悄悄地爬向上 和 通过了 这 其他的 ,
他轻而易举地就爬上前去, 超过了其他人。

[soʊ][hi:; hi] [keɪm] [ɑ:n][ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['li:dər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [let] [hɪm'self] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði]
so he came on and passed the leader , and finally let himself out on the
所以 他 来了 在 和 通过了 这 领导者 , 和 最后 让 他自己 出去 在 这
[hoʊm] [rʌn] .
home run .
家 跑步 .

于是他追了上来, 超过了领先者, 最后以全垒打结束了比赛。
[ðə; ði][mɑ:bz][wɜ:r; wər] ['breθləs] .
The mobs were breathless .
这 怪物 是 喘不过气 .

人群喘不过气来。
[nɑ:t][ə; eɪ] [hə'ra:] [ɔ:r][kraɪ][ʌv; əv] [ɪn'kɜ:ɪdʒmənt] ['saʊndɪd] [waɪl] [wɪl] [oʊ] - [ðə; ði] [wɪsp] [noʊzɪd] [ə'hed]
Not a hurrah or cry of encouragement sounded while Will O ' the Wisp nosed ahead
不是 一个 欢呼 或者 哭 的 鼓励 听起来 尽管 将要 哦 - 这 烟雾 鼻子 前方
[ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɪn][ðə; ði] [li:d] ,
of the favorite in the lead ,
的 这 最喜欢的 在 这 带领 ,

当“鬼火”领先于夺冠热门时, 场上没有响起任何欢呼声或鼓励声。
[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ləʊpt] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔ:l][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [tu:; tə]
but when he loped out ahead of them all and stretched his neck to
但 什么时候 他 斜切 出去 前方 的 他们 全部 和 拉伸 他的 脖子 到
['waɪd(ə)n][ðə; ði] ['dɪstəns] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd] [hɪm'self] ,
widen the distance between the favorite and himself ,
扩大 这 距离 之间 这 最喜欢的 和 他自己 ,

但当他大步走到他们前面, 伸长脖子拉开与热门选手之间的距离时,
[ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [kraʊdz] [geɪv] [vent][tu:; tə][wʌn] [lɔ:n] [ʃrɪl] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'lɑɪt] !
the excited crowds gave vent to one long shrill yell of delight !
这 兴奋的 人群 给予 发泄 到 一 长的 尖锐 叫喊 的 喜 !

兴奋的人群发出了一声长长的、尖锐的欢呼声!
[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] [wɜ:rθ] ['si:ɪŋ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][wɜ:r; wər][lɔ:st][ɑ:n]
That was a race worth seeing , no matter how many dollars were lost on
那 曾是 一个 种族 值得 看到 , 不 事情 如何 许多 美元 是 丢失的 在
[ðə; ði] [bʊks] !
the books !
这 图书 !

不管账上输了多少钱, 那都是一场值得一看的比赛!
['pɑ:li] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [hu:] [hæd; həd] ['weɪdʒəd] ['eniθɪŋ] [ɑ:n] [wɪl] [oʊ] -
Polly seemed to be one of a very few who had wagered anything on Will o ' the Wisp ,
波莉 似乎 到 是 一 的 一个 非常 很少 WHO 有 下注 任何事物 在 将要 o - 这 烟雾 ,

波莉似乎是极少数把钱押在鬼火上的人之一。
[bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] [frendz] [dɪ'klerd] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [ʌndər'stænd] ['hɔ:rsfleʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [tu:; tə]
but her friends declared she must understand horseflesh better than they to
但 她 朋友们 声明 她 必须 理解 马肉 更好的 比 他们 到
[hæv; həv][soʊ] ['kwɪkli] [pɪkt] [ðə; ði] ['wɪnər] .
have so quickly picked the winner .
有 所以 迅速地 挑选 这 优胜者 .

但她的朋友们却说, 她一定比他们更了解马, 才能这么快就选出获胜者。

[ðə; ði] ['bʊkmeɪkər] [hu:] [hæd; həd] [felt] ['sɔ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌmɪsˈgaɪdɪd] [gɜ:rl] , [nəʊ] [keɪm] [ˈoʊvər][tu:; tə]
The bookmaker who had felt sorry for the misguided girl , now came over to
这 博彩公司 WHO 有 毛毡 对不起 为了 这 错误的 女孩 , 现在 来了 超过 到
[peɪ] [hɪz; ɪz] [lɔ:s] ,
pay his loss ,
支付 他的 损失 ,

那位原本同情这位误入歧途的女儿的庄家，现在过来替她赔钱了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ][fɑ:r] ['dɪfrənt] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ðæn; ðən][wʌn][hi:; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə]
but he wore a far different expression than one he had expected to
但 他 穿着 一个 远的 不同的 表达 比 一 他 有 预期的 到
[wer] .
wear .
穿 .

但他脸上的表情却与他预想中的截然不同。

[ˈpɔ:li] [əkˈseptɪd] [hɜ:r; hər] [ˈwɪnɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmænər] , [bʌt; bət][wʌns][ðə; ði] ['bʊkmeɪkər]
Polly accepted her winnings with a serious manner , but once the bookmaker
波莉 公认 她 奖金 和 一个 严肃的 方式 , 但 一次 这 博彩公司
[wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] ,
was out of hearing ,
曾是 出去 的 听力 ,

波莉一本正经地接受了奖金，但庄家一走开，她就.....

[fi:; ji] [sed] ,
she said ,
她 说 ,

她说，

“ [aɪ] [ˈri:əli] [ˈkænɔ:t] [ki:p] [ðɪs] [ˈmʌni] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ɪz] [rɔ:ŋ] [tu:; tə][ˈgæmb(ə)] [ɑ:n]
“ I really cannot keep this money because I think it is wrong to gamble on
“ 我 真的 不能 保持 这 钱 因为 我 思考 它 是 错误的 到 赌博 在
[ˈhɔ:rsɪz] [ðæt] [wei] ,
horses that way ,
马匹 那 方式 ,

“我真的不能留着这笔钱，因为我认为那样赌博赌马是不对的。”

[soʊ][aɪ] [wɪl] [ˈdoʊneɪt][aɪ ˈti:] [tu:; tə][ðə; ði] [həˈvænə] [ˈhɑ:spɪt(ə)] [wen] [wi:; wi] [get] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] .
so I will donate it to the Havana Hospital when we get back to town .
所以 我 将要 捐 它 到 这 哈瓦那 医院 什么时候 我们 得到 后退 到 镇 .

所以等我们回到哈瓦那后，我会把它捐给哈瓦那医院。

“ [æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [fɪrd] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [stænd] [ænd; ənd] [ɪˈmɜ:rdʒd]
“ As Jack had feared , when they came out of the Grand Stand and emerged
“ 作为 杰克 有 害怕 , 什么时候 他们 来了 出去 的 这 盛大 站立 和 出现
[frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪs] - [kɔ:rs] ,
from the race - course ,
从 这 种族 - 课程 ,

正如杰克所担心的那样，当他们走出看台，离开赛马场时，

[ðə; ði] [ˈdʒi:hu:] [hu:m] [ˈmɪstər] . - [hæd; həd] [peɪd] [ɔ:f] [hæd; həd] [faʊnd] [æŋ; ən] [əˈlʊrɪŋ] [fer] [tu:; tə]
the jehu whom Mr . Dalken had paid off had found an alluring fare to
这 耶户 谁 先生 . - 有 有薪酬的 离开 有 成立 一个 诱人 票价 到
[teɪk] [hoʊm] ,
take home ,
拿 家 ,

达尔肯先生付钱给的那个杰胡找到了一个诱人的旅伴带回家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðæt] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu;; tə]
and the three who had come out in that vehicle found it necessary to
和 这 三 WHO 有 来 出去 在 那 车辆 成立 它 必要的 到
[ək'sept] [ðə; ði][hɑ:spɪ'tæləti][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɔ:l'redi] ['kraʊdɪd]
accept the hospitality of their friends and crowded into the already crowded
接受 这 热情好客 的 他们的 朋友们 和 挤 进入 这 已经 挤
[sɜ:ri] .
surreys .
萨里郡 .

于是，从那辆车里出来的三个人不得不接受朋友们的款待，挤进了已经很拥挤的四轮马车里。

[haʊ'veər] [aɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði][raɪd][tu;; tə][ðə; ði] [jɑ:t] [ɔ:l][ðə; ði] ['meri:ɜ:] ,
However it made the ride to the yacht all the merrier ,
然而 它 制成 这 骑 到 这 游艇 全部 这 更快乐 ,
然而，这让前往游艇的旅程更加愉快。

[ænd; ənd][wʌns][ðə; ði] [pɪr] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['draɪvər] [faʊnd] [aɪ 'ti:]['fi:zəb(ə)l][tu;; tə] [kə'lekt] ['hevi]
and once the pier was reached the drivers found it feasible to collect heavy
和 一次 这 码头 曾是 达到 这 司机 成立 它 可行的 到 收集 重的
[təʊl][fɔ:r; fər]['ekstrə] ['pæsndʒə-] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tu;; tə] ['kæri] .
toll for extra passengers they had had to carry .
收费 为了 额外的 乘客 他们 有 有 到 携带 .

到达码头后，司机们发现可以向他们不得不搭载的额外乘客收取高额通行费。

[ðə; ði][tæks][wʌz; wəz] [peɪd] , [bʌt; bət][dʒæk] [sed] ['æŋgrəli] :
The tax was paid , but Jack said angrily :
这 税 曾是 有薪酬的 , 但 杰克 说 愤怒地 :
税款已经缴纳，但杰克生气地说：

“ [aɪ] ['nevər] [dɪd] [si:] [sʌtʃ] ['græftərz][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [hə'vænə] .
“ **I never did see such grafters as they have in Havana .**
” 我 绝不 做过 看 这样的 嫁接者 作为 他们 有 在 哈瓦那 .
“我从未见过像哈瓦那那样贪污成性的人。”

[wʌn] [kɑ:nt] [lɪft][æn; ən] [aɪ] - [læʃ] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu;; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] !
One can't lift an eye - lash without being made to pay for it !
一 不能 举起 一个 眼睛 - 睫毛 没有 存在 制成 到 支付 为了 它 !
连抬起一根睫毛都要付出代价！

“ [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ʌv; əv]['kju:bə] .
“ **That evening the Captain continued his course along the coast of Cuba .**
” 那 晚上 这 队长 持续 他的 课程 沿着 这 海岸 的 古巴 .
“那天晚上，船长继续沿着古巴海岸航行。”

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [er] ,
The wonderful air ,
这 精彩的 空气 ,
空气真好，

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [swi:t] ['pə:fju:mz] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɔ:pɪk(ə)l][plænts] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ɪn'dentɪd] ['kəʊstlaɪn]
laden with sweet perfumes of the tropical plants that caused the indented coastline
满载 和 甜的 香水 的 这 热带 植物 那 导致 这 缩进 海岸线
[tu;; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [frɪndʒd] ['gɑ:rmənt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [smu:ð] ['sɪlvəri] ['wɔ:tərz] ,
to look like a fringed garment upon the smooth silvery waters ,
到 看 喜欢 一个 流苏 服装 之上 这 光滑的 银色 水 ,
热带植物散发着甜美的香气，使曲折的海岸线看起来像一件缀满流苏的衣裳，悬挂在平静的银色水面上。

[meɪd] [ðə; ði] ['tʊrɪsts] [fi:l] ['læŋɡwɪd][ænd; ənd]['oʊnli] [tu:] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə][la:l][ə'pɑ:n] [dek][ænd; ənd] [wɑ:tʃ]
made the tourists feel languid and only too willing to loll upon deck and watch
制成 这 游客 感觉 慵懒的 和 仅有的 也 愿意的 到 哈哈 之上 甲板 和 手表
[ðə; ði] ['swɪftli] ['pæsɪŋ] [ˌpænə'ræmə][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
the swiftly passing panorama of the island .
这 迅速地 通过 全景 的 这 岛 .

让游客们感到慵懒，他们非常乐意躺在甲板上，欣赏岛屿快速掠过的全景。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [plænd] [tu;; tə][pæs] [bɪ'twi:n] ['kju:bə][ænd; ənd]['heitai] , [tu;; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['hɑ:rbər]
The Captain planned to pass between Cuba and Hayti , to reach the harbor
这 队长 计划 到 经过 之间 古巴 和 海地 , 到 抵达 这 港口
[æt; ət] ['kɪŋstən] ,
at Kingston ,
在 金斯顿 ,

船长计划从古巴和海地之间穿过，抵达金斯顿港。

[dʒə'meɪkə] , [ðə; ði][nekst] ['stɑ:pɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] .
Jamaica , the next stopping place for the travelers .
牙买加 , 这 下一个 停止 地方 为了 这 旅行者 .

牙买加，旅行者的下一站。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋɡər] ['membər] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] ['klæməd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][pɔ:rt][eɪ 'ju:]
But the younger members in the party clamored for a sight of Port au
但 这 年轻 成员 在 这 派对 喧闹 为了 一个 视线 的 港口 au
[prɪns] [ænd; ənd][ɪts] ['mɑ:tli] ['sɪtənz] .
Prince and its motley citizens .
王子 和 它是 杂乱无章 公民 .

但党内年轻成员强烈要求一睹太子港及其形形色色的市民的风采。

" [ju:l] [faɪnd] [ðæt] ['aɪlənd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][dɪ'zɑ:ərəb(ə)] [pleɪs] [tu;; tə]['vɪzɪt] , " ['ɒbdʒɪktɪd] ['mɪstər] .
" **You'll find that Island anything but a desirable place to visit , " objected Mr .**
" 你会 寻找 那 岛 任何事物 但 一个 理想 地方 到 访问 , " 反对 先生 .
['feɪbiən] ,
Fabian ,
法比安 ,

“你会发现那个岛根本不是一个值得一去的地方，”法比安先生反对道。

[wen] [hi;; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][plænz] .
when he heard the plans .
什么时候 他 听到 这 计划 .

当他听到这些计划时。

" [soʊ][tɑ:m] ['lætəmɜ:] [sed] , [bʌt; bət][wi;; wi][wɑ:nt][tu;; tə] [si:] [ðə; ði] ['wɜ:ʃɪpə] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]
" **So Tom Latimer said , but we want to see the worshippers of the sacred**
" 所以 汤姆 拉蒂默 说 , 但 我们 想 到 看 这 信徒 的 这 神圣
[sɜ:pənts] ,
serpents ,
蛇 ,

“汤姆·拉蒂默是这么说的，但我们想看看那些崇拜圣蛇的人，

" [sed] ['elənə; -nɔ:] .
" **said Eleanor .**
" 说 埃莉诺 .

“埃莉诺说道。”

" [ju;; jʊ][wəʊnt] [si:] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] , " [rɪ'mɒŋstreɪtɪd] ['mɪstər] . - .
" **You won't see anything of the sort , " remonstrated Mr . Dalken .**
" 你 惯于 看 任何事物 的 这 种类 , " 抗议 先生 . - .

“你不会看到那种情况，”达尔肯先生抗议道。

“ [ðeɪ] [ki:p] [ɔ:l] [sʌtʃ] [pə'fɔ:mənsɪz] ['si:krət] [frʌm; frəm] ['sɪvəlaɪzd] ['pi:p(ə)l] .
“ **They keep all such performances secret from civilized people** .
“ 他们 保持 全部 这样的 表演 秘密 从 文明 人们 .

“他们对文明世界隐瞒了所有这些表演。”

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [haʊ'evər] ,
About the only thing you will find , however ,
关于 这 仅有的 事物 你 将要 寻找 , 然而 ,

然而, 你几乎只能找到这样的东西:

[ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [rɪtʃ] [ɪn] [vaɪs] [ænd; ənd] [ʌn'helθi] [wɪð; wɪθ] [fɪlθ] .
is a city rich in vice and unhealthy with filth .
是 一个 城市 富有的 在 副 和 不良 和 污秽 .

这是一个充斥着罪恶、肮脏不堪的城市。

[ju:l] [si:] [blæks] [ænd; ənd] [hæf] - [bri:dz] [mɪns] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] [stri:ts] [drest] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst]
You'll see blacks and half - breeds mince along the streets dressed in the very latest
你会 看 黑人 和 一半 - 品种 剁碎 沿着 这 街道 穿着 在 这 非常 最新的
[pə'rɪzjən] ['fæʃənz] ,
Parisian fashions ,
巴黎人 时尚 ,

你会看到黑人和混血儿穿着最新款的巴黎时装, 在街上蹿来蹿去。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] ['westərn] ['aʊtlɔ:z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [daɪv] ['dwelər] . “
with the manners of western outlaws , and the morals of a dive dweller .”
和 这 礼仪 的 西 亡命之徒 , 和 这 德 的 一个 潜水 居住者 . “

他有着西部亡命之徒的举止, 以及贫民窟居民的道德观。

“ [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [maɪ] ['gɜ:lz] , [ə; eɪ] [pleɪs] [wi:; wi] ['kænd:t] [ə'laʊ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ,
“ **In other words , my girls , a place we cannot allow you to visit** ,
“ 在 其他 字 , 我的 女孩们 , 一个 地方 我们 不能 允许 你 到 访问 ,

换句话说, 我的女儿们, 一个我们不能让你们去的地方,

“ [wʌz; wəz] ['mɪsɪz] . ['kɔ:rtɪnɪz] [kən'klu:sɪv] [rɪ'mɑ:rk] .
“ **was Mrs . Courtney's conclusive remark** .
“ 曾是 太太 . Courtney's 确凿 评论 .

“这是考特尼夫人的总结性评论。”

[soʊ] [ðæt] ['setld] [ɔ:l] [hoʊp] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['heitai] .
So that settled all hope of visiting Hayti .
所以 那 定居 全部 希望 的 访问 海地 .

所以去海地旅游的希望彻底破灭了。

[b:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [jɑ:t] [ri:tft] ['heitai] , [haʊ'evər] ,
Long before the yacht reached Hayti , however ,
长的 前 这 游艇 达到 海地 , 然而 ,

然而, 早在游艇抵达海地之前,

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['kɪŋstən] , [wer] [dʒæk]
the younger members of the party were anxious to reach Kingston , where Jack
这 年轻 成员 的 这 派对 是 焦虑的 到 抵达 金斯顿 , 在哪里 杰克
[dɪ'skraɪbd] [sʌtʃ] [ə'lu:rɪŋ] [ət'rækʃnz] .
described such alluring attractions .
描述 这样的 诱人 景点 .

队伍中的年轻成员们急于抵达金斯顿, 杰克向他们描述了那里迷人的景点。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈkoʊksɪŋ] [wəz; wəʒ] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ˈmɪstər] . - [tuː; tə] [ˈæŋkər] [æt; ət] [ˈkɪŋstən]
Little coaxing was necessary to persuade Mr . Dalken to anchor at Kingston
 小的 哄骗 曾是 必要的 到 说服 先生 . - 到 锚 在 金斯顿
 [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈtʊrɪsts] [ˈæmp(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz]
for a few days in order to give the tourists ample time to visit all the places
 为了 一个 很少 天 在 命令 到 给 这 游客 充足 时间 到 访问 全部 这 地方
 [wɜːrθ] [ˈsiːɪŋ] .
worth seeing .
 值得 看到 .

只需稍加劝说，达尔肯先生便同意在金斯顿停泊几天，以便让游客有充足的时间游览所有值得一看的地方。

[ðen] , [æt; ət][læst] , [ðə; ði] [waɪt] [krest] [pæst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [ʌv; əv][pɔ:rt] - [eɪ'ju:] -

Then , at last , the White Crest passed within a stone's throw of Port - au -

然后 , 在 最后的 , 这 白色的 波峰 通过了 之内 一个 石头的 扔 的 港口 - au -

[prɪns] ,

Prince ,

王子 ,

最后，白冠号列车驶近太子港，距离仅咫尺之遥。

[ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌ; əv] [ˈheɪtaɪ] [bɪˈhaɪnd] , [meɪd] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər] [dʒəˈmeɪkə] .

and leaving the Island of Hayti behind , made a straight course for Jamaica .

和 离开 这 岛 的 海地 在后面 , 制成 一个 直的 课程 为了 牙买加 .

离开海地岛后，径直前往牙买加。

[ˈskɜːrtɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ləʊ] - [ˈlaɪɪŋ] , [pɑːm] - [triːd] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [aɪl] ,
Skirting along the low - lying , palm - treed shores of this beautiful isle ,
 裙边 沿着 这 低的 - 说谎 , 棕榈 - 树木 海岸 的 这 美丽的 小岛 ,
 沿着这座美丽岛屿地势低洼、棕榈树成荫的海岸线蜿蜒而行，

[ðə; ði] ['watʃɪŋ] [gru:p] [ɑ:n][ðə; ði] [jɑ:t] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['ræðər] [wɔ:rm] ['pæstaim][ɑ:n] [dek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the watching group on the yacht found it rather warm pastime on deck with the
 这 观看 团体 在 这 游艇 成立 它 相当 温暖的 消遣 在 甲板 和 这
 ['tra:pɪk(ə)] [sʌn] ['bɜ:rnɪŋ] ['blɪstəz] [ɑ:n][ðə; ði][hænd] - [reɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
tropical sun burning blisters on the hand - rails of the boat ,
 热带 太阳 燃烧 水泡 在 这 手 - 铁轨 的 这 船 ,
 游艇上的观摩小组发现，在甲板上享受热带阳光炙烤船舷扶手带来的灼热感，竟成了一种相当惬意的消遣。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['pʌʊə] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['reɪz][æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [smu:ð] , ['mɪrər]
and reflecting in all its power the burning rays as they struck the smooth , mirror
 和 反思 在 全部它是 力量 这 燃烧 射线 作为 他们 击 这 光滑的 , 镜子
 - [lɑ:k] [si:] .
 - like sea .
 - 喜欢 海 .

耀眼的阳光照射在平静如镜的海面上，波光粼粼，映照出大海的全部力量。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'dəʊt] ['wɔːrniŋ] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ə; eɪ] ['dɑːrkənəs] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['disə'pɪəd]
Suddenly , **without** **warning** **of** **any** **kind** , **a** **darkness** **fell** **and** **the** **sun** **disappeared**
 突然 , 没有 警告 的 任何 种类 , 一个 黑暗 跌倒 和 这 太阳 消失

.
 .
 .

突然间，毫无预兆地，黑暗降临，太阳消失了。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [reɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈregjələər] [ˈdelju:dʒ] [ðæt] [sent] [ˈevriwʌn] [pel] [mel] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [səˈlu:n]
Down **came** **the** **rain** **in** **a** **regular** **deluge** **that** **sent** **everyone** **pell** **mell** **into** **the** **saloon**
 向下 来了 这 雨 在 一个 常规的 洪水 那 发送 每个人 佩尔 梅尔 进入 这 酒吧
 [fɔ:r; fər] [ˈfeltər] .
for **shelter** .
 为了 庇护所 .

暴雨倾盆而下，人们慌忙涌入酒吧避雨。

[ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] , [ðen] [ə'beɪt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [wʌns]
The waterfall continued for about ten minutes , then abated and suddenly , once
这 瀑布 持续 为了 关于 十 分钟 , 然后 减弱 和 突然 , 一次
[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,

瀑布持续了大约十分钟, 然后减弱, 突然间, 又一次.....

[ðə; ði] [sʌn] [ʃʊn] [fɔ:rθ] [æz; əz][hɑ:t][æz; əz]['evər] .
the sun shone forth as hot as ever .
这 太阳 闪耀 前进 作为 热的 作为 曾经 .

太阳依旧炙热地照耀着大地。

['eksərsaɪz][wʌz; wəz][ɪn'tɑ:lərəb(ə)][ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] ,
Exercise was intolerable in this climate ,
锻炼 曾是 无法容忍 在 这 气候 ,

在这种气候下, 锻炼简直难以忍受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [waɪt] [krest] [faʊnd] [ðə; ði]['oʊnli] [ə'gri:əb(ə)] ['pæstaim][tu:; tə]
and the guests on board the White Crest found the only agreeable pastime to
和 这 客人 在 木板 这 白色的 波峰 成立 这 仅有的 同意 消遣 到
[bi:; bi][ə; eɪ]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃer] [ɑ:n] [dek] [wer] [wʌn][kʊd; kəd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] ,
be a comfortable chair on deck where one could watch the flying fish ,
是 一个 舒服的 椅子 在 甲板 在哪里 一 可以 手表 这 飞行 鱼 ,
白冠号上的客人们发现唯一令人愉快的消遣就是坐在甲板上舒适的椅子上观看飞鱼。

[ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)] ['nɔ:tləs] ['glɑɪdɪŋ][pæst] ,
the pretty little nautilus gliding past ,
这 漂亮的 小的 鹦鹉螺 滑翔 过去的 ,

那只漂亮的小鹦鹉螺滑过,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔ:lfɪn] [pleɪ] [ænd; ənd][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði][træns'pærənt] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
and the dolphin play and jump in the transparent depths of the sea .
和 这 海豚 玩 和 跳 在 这 透明的 深度 的 这 海 .

海豚在清澈的深海中嬉戏跳跃。

[æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [fɑ:rk] [wʊd] ['fa:lʊʊ] [ðə; ði] [boʊt] ,
At times a hungry shark would follow the boat ,
在 时代 一个 饥饿的 鲨鱼 会 跟随 这 船 ,

有时, 饥饿的鲨鱼会尾随船只。

['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gɑ:rbɪdʒ] [θruʊn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [kʊk] .
looking for the garbage thrown out by the cook .
寻找 为了 这 垃圾 抛掷 出去 经过 这 厨师 .

寻找厨师扔掉的垃圾。

[ðæt] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] ,
That night there was the last of the full moon ,
那 夜晚 那里 曾是 这 最后的 的 这 满的 月亮 ,

那晚是最后一轮满月。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mu:n] [frʌm; frəm] [ðæt] [æz; əz] [si:n] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] !
but what a different moon from that as seen in New York !
但 什么 一个 不同的 月亮 从 那 作为 已见 在 新的 约克 !

但与纽约看到的月亮截然不同!

[ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ['æftər] ['saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ɑ:n] ['mɔrənt] [pɔɪnt] ,
A few hours after sighting the lighthouse on Morant Point ,
一个 很少 小时 后 目击 这 灯塔 在 莫兰特 观点 ,

在看到莫兰特角灯塔几个小时后,

[ðə; ði] [ˈwɒtʃəz] [sɔː] [ðə; ði][fɜːrst] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [ˈmaʊntnɪz] .
the watchers saw the first peaks of the Blue Mountains .
这 观察者 锯 这 第一的 高峰 的 这 蓝色的 山脉 .

观察者们看到了蓝山山脉的第一座山峰。

[ðə; ði] [jɑːt] [sped][pæst] [ˈfʊgər] [plænˈteɪnɪz] , [loʊ] - [ruːft] , [ˈsɪlvəri] - [waɪt] [ˈhaʊzɪz] ,
The yacht sped past sugar plantations, low - roofed, silvery - white houses ,
这 游艇 加速 过去的 糖 种植园 , 低的 - 有顶棚 , 银色 - 白色的 房屋 ,

游艇飞驰而过，沿途是甘蔗种植园、低矮的银白色房屋。

[ˈglɪsnɪŋ] [roʊdz] — [ˈglɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnbiːmz] — [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)] [groʊvz] [ʌv; əv]
glistening roads — glistening in the moonbeams — and wonderful groves of
闪闪发光 道路 — 闪闪发光 在 这 月光 — 和 精彩的 小树林 的
[ˈkəʊkə,nʌt] [ɔːr][bəˈnæənə] [pɑːmz] [huːz] [tɔːl] [frɑːnd] [weɪvd] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːlɪz] .
cocoonut or banana palms whose tall fronds waved a welcome to the girls .
椰子 或者 香蕉 棕榈树 谁 高的 叶状体 挥手 一个 欢迎 到 这 女孩们 .

闪闪发光的道路——在月光下闪闪发光——还有美丽的椰子树或香蕉树丛，高高的树叶仿佛在向女孩们挥手致意。

[ˈpæsnɪŋ] [əˈbɔːnɪŋ] [sɪks] [maɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrəl] [rɪdʒ] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [nɪr] [ɪz] [ˈkɪŋstən] ,
Passing along six miles of the coral ridge one does not realize how near is Kingston ,
通过 沿着 六 英里 的 这 珊瑚 岭 一 做 不是 意识到 如何 靠近 是 金斯顿 ,
沿着珊瑚礁脊行进六英里，人们不会意识到金斯顿离得有多近。

[ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [stri:p] [ʌv; əv] [riːf] , [ʌnˈtɪl] , [kwɑɪt] [ˈsʌd(ə)nli] , [juː; jʊ] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [taʊn] .
hidden by the strip of reef, until, quite suddenly, you discover the town .
隐 经过 这 条 的 礁 , 直到 , 相当 突然 , 你 发现 这 镇 .

小镇被礁石带遮蔽，直到突然间，你才发现它的存在。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [hemd] [ɪn][baɪ][ɪts] [ˈmaʊntnɪz] ,
It is entirely hemmed in by its mountains ,
它 是 完全 包边 在 经过它是 山脉 ,

它完全被群山环绕。

[ænd; ənd][ɑːn][ˈoʊnli][wʌn] [saɪd] [əˈprəʊtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ləˈguːn] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ʌv; əv]
and on only one side approached by the beautiful lagoon through the waters of
和 在 仅有的 一 边 接近 经过 这 美丽的 泻湖 通过 这 水 的
[wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [krest] [naʊ] [dɑːnst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈmɪstɪkl] - [ˈlʊkɪŋ] [pleɪs] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [əˈbaʊt]
which the White Crest now danced to reach the mystical - looking place situated about
哪个 这 白色的 波峰 现在 跳舞 到 抵达 这 神秘 - 寻找 地方 位于 关于

[sɪks] [maɪlɪz] [əˈwei] ,
six miles away ,
六 英里 离开 ,

只有一侧可以通过美丽的泻湖接近，白冠鸟正穿过泻湖的水面翩翩起舞，最终到达大约六英里外那个神秘的地方。

[æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrbər] .
at the end of the harbor .
在 这 结尾 的 这 港口 .

在港口的尽头。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [jɑːt] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [kiː] [wer] [blæk] - [feɪst] ,
That night the yacht made fast to a wooden quay where black - faced ,
那 夜晚 这 游艇 制成 快速地 到 一个 木制的 码头 在哪里 黑色的 - 面对 ,

当晚，游艇停靠在一个木制码头上，码头上站着一个黑脸男子。

[waɪt] - [tiːðd] [men] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈkwaːrɪ] .
white - toothed men awaited the coming of the rich quarry .
白色的 - 有齿的 男人 等待中 这 未来 的 这 富有的 采石场 .

一群牙齿洁白的男人们等待着富有的采石者的到来。

[nɑːt][ˈɔːf(ə)n][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [kraːft] [kʌm] [tuː; tə] [ˈkɪŋstən] ,
Not often did they have such a fine craft come to Kingston ,
不是 经常 做过 他们 有 这样的 一个 美好的 工艺 来 到 金斯顿 ,

金斯顿很少见到如此精良的工艺品。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [plænd] [haʊ] [tuː; tə] [fli:s] [ðə; ði] [ˈmembər]
and each and every son of the soil planned how to fleece the members
和 每个 和 每一个 儿子 的 这 土壤 计划 如何 到 羊毛 这 成员
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] .
of the party .
的 这 派对 .

每个乡亲都密谋如何榨取党员的钱财。

[bʌt; bət][ɔ:l] [wɜ:r; wər] [du:md] [tuː; tə] [ˌdisəˈpɔɪntmənt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [naɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ]
But all were doomed to disappointment for that night , as the time being
但 全部 是 注定失败 到 失望 为了 那 夜晚 , 作为 这 时间 存在
[ɔ:lmoʊst] [ˈmɪdnaɪt] ,
almost midnight ,
几乎 午夜 ,

但当晚所有人都注定要失望，因为当时已接近午夜。

[ˈmɪstər] . - [sed] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [goʊ] [əˈɔ:r] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Mr . Dalken said no one would go ashore , until the morning .
先生 . - 说 不 一 会 去 岸上 , 直到 这 早晨 .

达尔肯先生说，在早上之前，任何人都不允许上岸。

[ˈtʃæptər] [vi:əˈrʌrʌɪ] — [lɔ:st] [ɪn] [ˈkɪŋstən]
CHAPTER VIII — LOST IN KINGSTON
章 八 — 丢失的 在 金斯顿

第八章——迷失在金斯顿

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈmɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡests] ,
Directly after breakfast the next morning , Mr . Dalken and his guests ,
直接地 后 早餐 这 下一个 早晨 , 先生 . - 和 他的 客人 ,

第二天早上早餐后，达尔肯先生和他的客人们，

[ˈhævɪŋ] [fɜ:rst] [əˈɡri:d] [tuː; tə] [mi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [jɑ:t] [ðæt] [ˈi:vɪnɪŋ] [æt; ət][ˈsev(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] ,
having first agreed to meet on the yacht that evening at seven for dinner ,
拥有 第一的 同意 到 见面 在 这 游艇 那 晚上 在 七 为了 晚餐 ,

两人事先约定当晚七点在游艇上共进晚餐，

[meɪd] [ˈredi] [tuː; tə][stɑ:rt][ɑ:n][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
made ready to start on a tour of inspection .
制成 准备好 到 开始 在 一个 旅游 的 检查 .

已做好开始巡视的准备。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz][ɪn] [laɪt] [ˈsʌməər] [ˈdresɪz] , [hæd; həd] [dɒnd] [ðer; ðər][waɪd] - [brɪmd] [hæts] ,
The girls in light summer dresses , had donned their wide - brimmed hats ,
这 女孩们 在 光 夏天 连衣裙 , 有 穿戴 他们的 宽的 - 满溢 帽子 ,

身着轻薄夏装的女孩们，都戴着宽边帽。

[ænd; ənd][ˈteɪkən] [sʌn] - [ˈfeɪdz] [fɔ:r; fər] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ;
and taken sun - shades for protection from the sun ;
和 已采取 太阳 - 色调 为了 保护 从 这 太阳 ;

他们还戴上了遮阳帽以防晒；

[ænd; ənd][ðə; ði][men][hæd; həd] [drest] [ɪn] [waɪt] [ˈflænəlz] [ænd; ənd][ˈpænəmə:] [hæts] ,
and the men had dressed in white flannels and Panama hats ,
和 这 男人 有 穿着 在 白色的 法兰绒 和 巴拿马 帽子 ,

男人们身穿白色法兰绒衬衫，头戴巴拿马草帽。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə] [ki:p] [æz; əz] [ku:l] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
in order to keep as cool as possible .
在 命令 到 保持 作为 凉爽的 作为 可能的 .

为了尽可能保持凉爽。

“ [wʌn] [ləst] [wɜ:rd] , ” [əd'vaɪzd] ['mɪstər] .
“ **One last word** , ” **advised Mr . Dalken** ,
“ 一 最后的 单词 , ” 建议 先生 .
“最后再说一句,”达尔肯先生说道。

[æz; əz][dʒæk] [stʊd] ['redi] [tu:; tə] [li:d] [hɪz; ɪz]['pɑ:rti][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] .
as Jack stood ready to lead his party to the wharf .
作为 杰克 站立 准备好 到 带领 他的 派对 到 这 码头 .
杰克站在那里,准备带领他的队伍前往码头。

“ [dəʊnt] [let] [ðoʊz] ['ræskəli] ['hæk,mən] [get][jʊr; jər] ['mʌni] .
“ **Don't let those rascally hackmen get your money** .
“ 不 让 那些 赖皮 黑客 得到 你的 钱 .
“别让那些无赖骗子骗走你的钱。”

['betər] [wɔ:k] [ə'baʊt] , [waɪl] [ðə; ði] [er] [ɪz] [ku:l] [ænd; ənd] [freʃ] .
Better walk about , while the air is cool and fresh .
更好的 走 关于 , 尽管 这 空气 是 凉爽的 和 新鲜的 .
趁着空气凉爽清新,最好四处走走。

['leɪtər] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [və'rændə] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [hoʊ'tel][tu:; tə][sɪp]
Later we shall have to remain on the verandah of the Spring Hotel to sip
之后 我们 将 有 到 保持 在 这 阳台 的 这 春天 酒店 到 啜饮
[lemə'neɪd] [ænd; ənd][fæn] [ɑ:r'selvz] .
lemonade and fan ourselves .
柠檬水 和 扇子 我们自己 .
稍后我们将不得不待在春之酒店的阳台上,一边啜饮柠檬水,一边扇风。

“ [ðə; ði] [frendz] [læft] ['geili] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] .
“ **The friends laughed gayly and started off** .
“ 这 朋友们 笑了 同性恋地 和 开始 离开 .
朋友们欢快地笑着出发了。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tuəriŋ] ['pɑ:rti] [went] [fɜ:rst] ,
The younger contingent of the touring party went first ,
这 年轻 队伍 的 这 巡演 派对 去 第一的 ,
巡演队伍中年纪较小的成员先行出发。

[ðə; ði]['eldəz] ['fɑ:lʊʊŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['li:zərli] ['mænər] [waɪl] [kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][hoʊst] .
the elders following in a leisurely manner while conversing with their host .
这 长者 下列的 在 一个 悠闲 方式 尽管 对话 和 他们的 主持人 .
长者们悠闲地跟在后面,一边与主人交谈。

[dʒæk][ænd; ənd] [reɪ] [led][ðə; ði] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [dɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [wɪtʃ] , [tu:; tə][ðər; ðər]
Jack and Ray led the way across the dock to the entrance which , to their
杰克 和 射线 引领 这 方式 穿过 这 码头 到 这 入口 哪个 , 到 他们的
[ʃə'grɪn] ,
chagrin ,
懊恼 ,
杰克和雷带头穿过码头来到入口处,令他们懊恼的是,

[wʌz; wəz] [blɔ:kt] [kəm'pli:tli] [baɪ][ðə; ði] [hæks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['ri:s(ə)ntli] [wɔ:rnd]
was blocked completely by the hacks which they had been so recently warned
曾是 已屏蔽 完全地 经过 这 黑客 哪个 他们 有 到过 所以 最近 警告
[ə'genst] .
against .
反对 .
他们之前曾被警告过要提防黑客攻击,但这些攻击却完全阻止了他们的计划。

[dʒæk] [lʊkt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɔ:r; fər][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .
Jack looked in every direction for an opening .
杰克 看起来 在 每一个 方向 为了 一个 开幕 .
杰克环顾四周,寻找破绽。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] .
There were none .
那里 是 没有任何 .

没有。

“ [wel] , [gɜːlz] , [its] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ][ðə; ði] [hɔːrnz] .
” **Well , girls , it's a case of taking the bull by the horns** .
” 出色地 , 女孩们 , 它是 一个 案件 的 采取 这 公牛 经过 这 角 .

“姑娘们, 是时候勇敢面对挑战了。”

[aɪl] [græb][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [oʊld][nægz][baɪ][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm] [aʊt] ;
I'll grab one of these old nags by the head and lead him out ;
患病的 抓住 一 的 这些 老的 唠叨 经过 这 头 和 带领 他 出去 ;

我抓住其中一匹老马的头, 把它牵出去;

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈfɑːləʊ] [θruː] [ðə; ði][gæp][ænd; ənd][lənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [mɑːb]
then you can follow through the gap and land on the other side of this mob
然后 你 能 跟随 通过 这 差距 和 土地 在 这 其他 边 的 这 暴民
[wɪtʃ] [ɪz][ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] — [ðæts] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] !
which is after our money — that's what it is !
哪个 是 后 我们的 钱 — 那就是 什么 它 是 !

然后你就可以穿过缺口, 到达这群觊觎我们钱财的暴徒的另一边——就是这样!

” [noʊ] [ˈsuːnər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] ; [hens] [reɪ] ,
” **No sooner said than done ; hence Ray** ,
” 不 很快 说 比 完毕 ; 因此 射线 ,

“说一说就做; 因此, 雷.....”

[nɑːt] [ˈkerɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ˈlæɡərd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wɜːrk] ,
not caring to be considered a laggard in such a good work ,
不是 关怀 到 是 经过考虑的 一个 落后者 在 这样的 一个 好的 工作 ,

不愿在这项优秀的工作中被视为落后者,

[ˈfɑːləʊd] [suːt][ænd; ənd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [nekst][ðə; ði][wʌn][ˈteɪkən][baɪ]
followed suit and caught hold of the head of a horse next the one taken by
随后 套装 和 捕捉 抓住 的 这 头 的 一个 马 下一个 这 一 已采取 经过
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

他效仿, 抓住了杰克旁边那匹马的头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [huː] [oʊnd] [ðɪːz] [ˈæniɪmlz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
But the men who owned these animals felt that they had a right in the matter .
但 这 男人 WHO 拥有 这些 动物 毛毡 那 他们 有 一个 正确的 在 这 事情 .

但这些动物的主人认为他们在这件事上拥有权利。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [dʒæk] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,
At the very moment that Jack caught hold of the bit of the horse ,
在 这 非常 片刻 那 杰克 捕捉 抓住 的 这 少量 的 这 马 ,

就在杰克抓住马嚼子的那一刻,

[ðə; ði] [blæk] [ˈdraɪvər] [læʃ] [ðə; ði] [flæŋk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [biːst] [ʌnˈmɜːsɪfəli] ,
the black driver lashed the flank of his beast unmercifully ,
这 黑色的 司机 鞭打 这 侧翼 的 他的 兽 无情地 ,

黑人车夫毫不留情地鞭打着牲畜的侧腹。

[ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][stɑːrt][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈoʊpən] [skwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
causing the horse to start and tear across the open square in front of the
导致 这 马 到 开始 和 撕 穿过 这 打开 正方形 在 正面 的 这
[kiː] .
quay .
码头 .

导致马匹受惊, 飞奔穿过码头前的空地。

[ˈnæt(ə)rəli] [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [muːv] [ˈdrægd] [dʒæk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Naturally this unexpected move dragged Jack from his feet ,
自然 这 意外 移动 拖拽 杰克 从 他的 脚 ,
这一出乎意料的举动自然让杰克站都站不稳了。

[ænd; ənd][ɪn][ˈkɑːnstənt][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈtræmpld] [ɔːr] [kɪkt] ,
and in constant danger of being trampled or kicked ,
和 在 持续的 危险 的 存在 践踏 或者 踢 ,
而且时刻面临被踩踏或踢踹的危险，

[hiː; hi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˌʌnˈwaɪz] [tuː; tə][let][goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld] .
he found it unwise to let go his hold .
他 成立 它 失策 到 让 去 他的 抓住 .
他觉得放开手是不明智的。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [stʊd] [ænd; ənd] [skriːmd] ,
The girls stood and screamed ,
这 女孩们 站立 和 尖叫 ,
女孩们站着尖叫，

[bʌt; bət] [reɪ] [let][goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [dæft] [ˈmædli][ˈæftər][hɪz; ɪz] [friend]
but Ray let go his hold on the other horse and dashed madly after his friend
但 射线 让 去 他的 抓住 在 这 其他 马 和 虚线 疯狂地 后 他的 朋友
.
.
.
但雷松开了另一匹马，疯狂地追着他的朋友跑去。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] , [wɪð; wɪθ][dʒæk] [ˈhæŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .
He thought the horse was running away , with Jack hanging to his head .
他 想法 这 马 曾是 跑步 离开 , 和 杰克 绞刑 到 他的 头 .
他以为那匹马要跑了，杰克挂在马头上。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˈpɑːli] [kəˈlektɪd] [hɜːr; hər][wɪts] [ɪˈhʌf] [tuː; tə][ækt] ,
By the time Polly collected her wits enough to act ,
经过 这 时间 波莉 集 她 智慧 足够的 到 行为 ,
等到波莉回过神来准备行动时，

[dʒæk][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] ,
Jack was out of sight around the corner ,
杰克 曾是 出去 的 视线 大约 这 角落 ,
杰克躲在拐角处，看不见了。

[ænd; ənd] [reɪ] [wʌz; wəz] [ˈsprɪntɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈekwəpɪdʒ] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd]
and Ray was sprinting after the equipage which had been lost in a cloud
和 射线 曾是 短跑 后 这 装备 哪个 有 到过 丢失的 在 一个 云
[ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [dʌst] .
of yellow dust .
的 黄色的 灰尘 .
雷正奋力追赶那辆消失在黄色尘土中的装备。

“ [hɪr] !
“ **Here** !
” 这里 !
“这里！

[dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] [lets] [goʊ][ˈæftər][ðəm; ðəm] !
Jump in and let's go after them !
跳 在 和 我们来吧 去 后 他们 !
跳进去，我们去追他们！

“ [ˈɔːrdərd] [ˈelənə; -nɔː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spaɪd][ə; eɪ] [hæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈlʊkɪŋ] [hɔːrs] [ɪn][ɪts] [ʃɑːfts] .
“ **ordered Eleanor , as she spied a hack with a good looking horse in its shafts .**
“ 订购 埃莉诺 , 作为 她 间谍 一个 黑客 和 一个 好的 寻找 马 在 它是 轴 .

“埃莉诺命令道，因为她看到一辆马车，车辕上套着一匹漂亮的马。”

[ˈpɔːli] [spræŋ] [ɪn][ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː] [ˈfaːləʊd] , [bʌt; bət] [bɪfɔːr] [ruːθ] [ɔːr] [ˈnænsi] [kʊd; kəd][get][ɪn] ,
Polly sprang in and Eleanor followed , but before Ruth or Nancy could get in ,
波莉 弹簧 在 和 埃莉诺 随后 , 但 前 露丝 或者 南希 可以 得到 在 ,
波莉跳了进去，埃莉诺也跟着进去，但露丝和南希还没来得及进去，

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi] [went] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] [ʌv; əv] [dʌst] .
the driver slammed the door and off he went , in a whirl of dust .
这 司机 猛烈抨击 这 门 和 离开 他 去 , 在 一个 旋转 的 灰尘 .
司机砰地一声关上车门，扬长而去，扬起一阵尘土。

[ruːθ] [ænd; ənd] [ˈnænsi] [stʊd] [dʌm] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][goʊ] .
Ruth and Nancy stood dumb and watched them go .
露丝 和 南希 站立 哑的 和 观看 他们 去 .
露丝和南希呆呆地站在那里，看着她们离开。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈmɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [keɪm] [ʌp] .
By this time Mr . Dalken and his friends came up .
经过 这 时间 先生 . - 和 他的 朋友们 来了 向上 .
这时，达尔肯先生和他的朋友们也到了。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
He looked around in surprise .
他 看起来 大约 在 惊喜 .
他惊讶地环顾四周。

“ [waɪ] !
“ **Why !**
“ 为什么 !
“为什么！

[wer] [ɪz][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ? “
Where is Jack and the others ? “
在哪里 是 杰克 和 这 其他的 ? “
杰克和其他人呢？

“ [oʊ] , - ! “ [kraɪd] [ruːθ] , “ [ˈdʒæks] [bɪn] [rʌŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz][hæv; həv]
“ **Oh , Dalky ! “ cried Ruth , “ Jack's been run away with and the two girls have**
“ 哦 , - ! “ 哭 露丝 , “ 杰克的 到过 跑步 离开 和 和 这 二 女孩们 有
[bɪn] [ˈkɪdnæpt] ! “
been kidnapped ! “
到过 被绑架 ! “
“哦，达尔基！”露丝喊道，“杰克被人偷走了，那两个女孩也被绑架了！ ”

“ [ɪmˈpɑːsəb(ə)] !
“ **Impossible !**
“ 不可能的 !
“不可能的！

[ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] ? “ [ɪkˈskeɪmd] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] .
In broad daylight ? “ exclaimed many voices .
在 广阔 日光 ? “ 惊呼 许多 声音 .
光天化日之下？ ”许多人惊呼道。

[ˈnænsi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn] [soʊ] [ɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðen] [ˈmɪstər] .
Nancy tried to explain all that had happened in so short a time , then Mr .
南希 尝试 到 解释 全部 那 有 发生 在 所以 短的 一个 时间 , 然后 先生 .
[læft] .
Dalken laughed .
- 笑了 .

南希试图解释在这么短的时间内发生的一切，然后达尔肯先生笑了。

“ [ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪ] [ədˈvaɪzd] [juː; jʊ] [əˈɡenst] .
” **Exactly what I advised you against .**
” 确切地 什么 我 建议 你 反对 .

“这正是我劝你不要做的。”

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈləndɪd] [læst] [naɪt] [ˈevri] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɪpt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ]
If we had landed last night every one would have been whipped into a
如果 我们 有 登陆 最后的 夜晚 每一个 一 会 有 到过 鞭打 进入 一个
[ˈseprət] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɔːf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈhoʊtel] .
separate vehicle and carried off to a different hotel .
分离 车辆 和 携带 离开 到 一个 不同的 酒店 .

如果我们昨晚就抵达，每个人都会被塞进不同的车里，送到不同的酒店。

[ðiːz] [ˈdraɪvər] [ɑːr; ər] [peɪd] [tuː; tə] [dræg] [ˈvɪzɪtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈverɪəs] [ˈhaʊzɪz] [ˈwɪli] - [ˈnɪli] , [ænd; ənd]
These drivers are paid to drag visitors to the various houses willy - nilly , and
这些 司机 是 有薪酬的 到 拖 访客 到 这 各种各样的 房屋 威利 - 随意 , 和
[wʌns] [ðə; ði] [ˈtʊrɪsts] [əˈraɪv] ,
once the tourists arrive ,
一次 这 游客 到达 ,

这些司机受雇随意地将游客拉到各个房子前，一旦游客到达，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət] [ðer; ðər] [ɪkˈspɪəriəns] , [ðeɪ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [rɪˈmeɪn] [wer] [ðeɪ]
they are so frightened at their experience , they usually remain where they
他们 是 所以 害怕 在 他们的 经验 , 他们 通常 保持 在哪里 他们
[hæv; həv] [bɪn] [left] .
have been left .
有 到过 左边 .

他们因为自己的经历而感到非常害怕，通常会留在原地不动。

[bʌt; bət] [wer] [dɪd] [ðə; ði] [mæn] [teɪk] [ˈpɑːli] [ænd; ənd] [ˈelənə; -nɔː] ?
But where did the man take Polly and Eleanor ?
但 在哪里 做过 这 男人 拿 波莉 和 埃莉诺 ?

但那个人把波莉和埃莉诺带到哪里去了？

” [waɪl] [hiː; hi] [spoʊk] ,
” **While he spoke ,**
” 尽管 他 辐 ,

“他说话的时候，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈklæməɹ] [ænd; ənd] [ˈræŋɡlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdraɪvər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈelbəʊz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði]
such a clamor and wrangling of drivers at the elbows of each one in the
这样的 一个 叫器 和 争吵 的 司机 在 这 肘部 的 每个 一 在 这
[ɡruːp] ,
group ,
团体 ,

车队里司机们互相推搡、喧闹争吵，

[droʊv] [ˈmɪstər] . - [dɪˈstræktɪd] .
drove Mr . Dalken distracted .
驾驶 先生 : - 愣 .

让达尔肯先生心神不宁。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [hænd] [fɔːr; fər] [ˈsaɪləns] .

Finally he turned and held up a hand for silence .
最后 他 转向 和 握住 向上 一个 手 为了 沉默 .

最后他转过身，举起一只手示意大家安静。

[ˈlɪt(ə)l] [kæəd] [ðiːz] [blæk] [men] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [əˈθɔːrəti] [ɔːr] [preˈstiːʒ] .

Little cared these black men for New York authority or prestige .
小的 关心 这些 黑色的 男人 为了 新的 约克 权威 或者 声望 .

这些黑人对纽约的权威或声望毫不在意。

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈwaːntɪd] [ə; eɪ] [fer] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .

They all wanted a fare , and that was all .
他们 全部 通缉 一个 票价 , 和 那 曾是 全部 .

他们都想要车费，仅此而已。

“ [ðeəz; ðəz] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] — [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [juː ˈes] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈseprət] [hæk]

“ There's but one thing to do — each one of us get in a separate hack
“ 有 但 一 事物 到 做 — 每个 一 的 我们 得到 在 一个 分离 黑客

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [draɪv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hoʊˈtel] .

and tell the man to drive you to the Spring Hotel .
和 告诉 这 男人 到 驾驶 你 到 这 春天 酒店 .

“我们只有一件事可做——我们每个人都坐一辆出租车，然后告诉司机把你送到春之酒店。”

[wen] [juː; jʊ] [əˈraɪv] [ðer; ðər] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [em ˈiː] — [ðæt] [aɪ] [ˈkæri] [ðə; ði] [pɜːrs] .

When you arrive there tell him to wait for me — that I carry the purse .
什么时候 你 到达 那里 告诉 他 到 等待 为了 我 — 那 我 携带 这 钱包 .

你到那儿之后告诉他等我——让我拿着钱包。

[ðæt] [wɪl] [kuːl] [ðer; ðər] [blʌd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ˈredi] [fɔːr; fər] [em ˈiː] [wen] [aɪ] [əˈraɪv] .

That will cool their blood and have them ready for me when I arrive .
那 将要 凉爽的 他们的 血 和 有 他们 准备好 为了 我 什么时候 我 到达 .

这样可以让他们冷静下来，等我到了就迎接我。

“ [ˈmɪstər] . [ˈfeɪbiən] [læft] ,

“ Mr . Fabian laughed ,
“ 先生 . 法比安 笑了 ,

法比安先生笑了，

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [səˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪd] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pʊld] [tuː; tə] [ˈtætərz]

but it was the only solution to rid themselves of being pulled to tatters
但 它 曾是 这 仅有的 解决方案 到 摆脱 他们自己 的 存在 拉 到 破烂不堪

[baɪ] [ðə; ði] [ˈmɪriəd] [ʌv; əv] [bɪˈsiːdʒɪŋ] [men] .

by the myriad of besieging men .
经过 这 无数 的 围攻 男人 .

但这是摆脱被无数围攻者撕成碎片的唯一办法。

[ˈkwɪkli] [ðen] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈfeɪbiən] [gɔːt] [ɪn] [wʌn] [kæb] , [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈæʃbi]

Quickly then Mr . and Mrs . Fabian got in one cab , Mr . and Mrs . Ashby
迅速地 然后 先生 . 和 太太 . 法比安 得到 在 一 出租车 , 先生 . 和 太太 . 阿什比

[ɪn] [əˈnʌðər] ,

in another ,
在 其他 ,

于是，法比安夫妇很快坐进一辆出租车，阿什比夫妇坐进另一辆出租车。

[ˈnænsi] [ænd; ənd] [ruːθ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] . - [gɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [θɜːrd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] .

Nancy and Ruth with Mr . Dalken got in a third , and all started off .
南希 和 露丝 和 先生 . - 得到 在 一个 第三 , 和 全部 开始 离开 .

南希和露丝与达尔肯先生一起上了第三辆车，然后一切就都开始了。

[æz; əz] [faːr] [æz; əz] [ˈweðər] [went] , [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [kɑːm] .

As far as weather went , the day was beautiful and calm .
作为 远的 作为 天气 去 , 这 天 曾是 美丽的 和 冷静的 .

天气方面，当天晴朗平静。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['rækəti] [hæks] [went] ['si:,sɔ:ɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['jeləʊ] [roʊd] [wens] [wʌn][kʊd; kəd]
But the old rackets hacks went seesawing over the yellow road whence one could
但 这 老的 喧闹 黑客 去 跷跷板 超过 这 黄色的 路 何处 一 可以
[si:] [ðə; ði] [blu:] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [fɑ:r][aʊt] [br]ɑ:nd] [ðə; ði][kɔ:rəl] [ri:fs] .
see the blue edge of the sea far out beyond the coral reefs .
看 这 蓝色的 边缘 的 这 海 远的 出去 超过 这 珊瑚 珊瑚礁 .
但是，那些老旧的、喧闹的自行车在黄色的道路上摇摇晃晃地行驶着，从那里可以看到远处珊瑚礁之外的蓝色大海边缘。

[waɪt] ['bɪts][ʌv; əv][seɪl][ɑ:n] ['dɪstənt] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)lɪz] [meɪd] [braɪt] [spɑ:ts][ɑ:n][ðə; ði] [blu:] ['glæsi] [hə'raɪz(ə)n]
White bits of sail on distant little vessels made bright spots on the blue glassy horizon
白色的 比特 的 帆 在 遥远 小的 船只 制成 明亮的 地点 在 这 蓝色的 玻璃状 地平线
.
.
.

远处小船上白色的帆影在蔚蓝如镜的地平线上形成了明亮的光点。
[ˈfaɪnəli] , [ˈæftər][ə; eɪ] [draɪv] [ʌv; əv][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] [blɑ:ks] ,
Finally , after a drive of not more than ten blocks ,
最后 , 后 一个 驾驶 的 不是 更多的 比 十 积木 ,
最后，在驱车行驶了不超过十个街区后，

[bʌt; bət][ə; eɪ][trip] [wɪt] [ðə; ði][ˈwaɪli] ['draɪvər] [hæd; həd] [stretʃt] [aʊt] ['ɪntu:] ['twenti] [blɑ:ks] [baɪ][ˈɡoʊɪŋ]
but a trip which the wily drivers had stretched out into twenty blocks by going
但 一个 旅行 哪个 这 狡猾的 司机 有 拉伸 出去 进入 二十 积木 经过 去
[raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] ,
round about the town ,
圆形的 关于 这 镇 ,
但是，狡猾的司机们绕着城镇转了一圈，把行程拉长到了二十个街区。

[ðə; ði][fɜ:rst][loʊd][ʌv; əv] ['feɪkən] - [ʌp] ['pæsəndʒə] [ri:tʃt] [ðə; ði][hoʊ'tel] [və'rændə] .
the first load of shaken - up passengers reached the hotel verandah .
这 第一的 加载 的 摇晃 - 向上 乘客 达到 这 酒店 阳台 .
第一批惊魂未定的乘客抵达了酒店阳台。

[ðə; ði]['draɪvər] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:p][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [hə'ra:ɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The driver brought his horse to a sudden stop with a wild hurrah and a
这 司机 带来 他的 马 到 一个 突然 停止 和 一个 荒野 欢呼 和 一个
['flɜ:rɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪmp] [wɪp] .
flourish of the limp whip .
繁荣 的 这 跛行 鞭 .
车夫狂呼一声，挥舞着软绵绵的马鞭，猛地勒住了马，马也停了下来。

[ðen] [hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
Then he sprang to the ground and demanded his money .
然后 他 弹簧 到 这 地面 和 要求 他的 钱 .
然后他跳到地上，索要他的钱。
“ [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst][mæn][tu:; tə] [ə'raɪv] .
“ **You'll have to wait for the last man to arrive .**
” 你会 有 到 等待 为了 这 最后的 男人 到 到达 .
“你得等到最后一个人到了。”

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['mʌni] , “ [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . [ˈfeɪbiən] , [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
He has the money , ” explained Mr . Fabian , as instructed .
他 有 这 钱 , ” 解释 先生 . 法比安 , 作为 指示 .
“他有钱,”法比安先生按照指示解释道。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvɔːli] [ʌv; əv] [ɪkspʰliːtɪvz] [ðen] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmænz] [maʊθ] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈfeɪbiən]
Such a volley of expletives then poured from the man's mouth that Mrs . Fabian
这样的 一个 截击 的 脏话 然后 倾倒 从 这 男人的 嘴 那 太太 . 法比安
[ˈkʌvəd] [hɜːr; həɹ] [ɪrɪz] [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊˈtel] [pɔːrtʃ] .
covered her ears and ran for the hotel porch .
涵盖 她 耳朵 和 跑 为了 这 酒店 门廊 .
随后, 那男人口中喷出一连串的脏话, 费边太太捂住耳朵, 跑向了酒店门廊。

[bʌt; bət][ə; eɪ][daɪˈvɜːrʒ(ə)n] [əˈkɜːrd] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈsekənd] [hæk] [əˈraɪv] [ænd; ənd] [kræʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
But a diversion occurred in having the second hack arrive and crash into the
但 一个 导流 发生 在 拥有 这 第二 黑客 到达 和 碰撞 进入 这
[fɜːrst][wʌn] .
first one .
第一的 一 .
但是, 第二个黑客出现并与第一个黑客发生碰撞, 导致情况发生了变化。

[ðə; ði] - [stept] [ʌʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪkɪŋ] [nəːvs] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈfeɪsɪz] .
The Ashbys stepped out with shaking nerves and white faces .
这 - 步 出去 和 摇晃 神经 和 白色的 面孔 .
阿什比一家人紧张地走出来, 脸色苍白。

“ [oʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [draɪv] ! ” [gɑːspt] [ˈmɪsɪz] . [ˈæfbi] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdraɪvər] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɜːr; həɹ][baɪ]
“ **Oh , such a drive ! ” gasped Mrs . Ashby , but the driver interrupted her by**
“ 哦 , 这样的 一个 驾驶 ! ” 倒吸一口气 太太 . 阿什比 , 但 这 司机 中断 她 经过
[dɪˈmændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
demanding his money .
要求 他的 钱 .
“哦, 这趟旅程真够呛!”阿什比太太喘着气说, 但司机打断了她的话, 开始索要车费。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

波莉的南方之旅(Polly's Southern Cruise)

第6/9页

[hiː; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'plaɪ][æz; əz] [ðæt] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ˈdraɪvər] .

He received the same reply as that given to the first driver .

他 已收到 这 相同的 回复 作为 那 给定 到 这 第一的 司机 .

他得到的答复与给第一位司机的答复相同。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [mæn][kʊd; kəd] [kɜːrs] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈfluːəntli] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [sent]

The second man could curse even more fluently than the one who had sent

这 第二 男人 可以 诅咒 甚至 更多的 流利地 比 这 一 WHO 有 发送

[ˈmɪsɪz] . [ˈfeɪbiən] [ˈskɜːrɪɪŋ] [əˈweɪ] .

Mrs . Fabian scurrying away .

太太 . 法比安 匆匆忙忙 离开 .

第二个男人骂起人来比把费边太太吓跑的那个人还要流利。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈæfbi] [ˈkwaiətli] [tʊk] [wʌn] [step] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [wɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But Mr . Ashby quietly took one step forward and caught the whip from the

但 先生 . 阿什比 悄悄 采取 一 步 向前 和 捕捉 这 鞭 从 这

- [hænd] .

darky's hand .

- 手 .

但阿什比先生悄悄地向前迈了一步，从黑人手中夺过了鞭子。

[ˈɪnstəntli] [hiː; hi] [ˈkaʊəd] [ænd; ənd] [bɑːbd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][əˈpɑːlədʒi] .

Instantly he cowered and bobbed as if in apology .

即刻 他 畏缩 和 波波德 作为 如果 在 道歉 .

他立刻畏缩了一下，点头晃脑，仿佛在道歉。

[ðen] [keɪm] [ˈmɪstər] . - [ˈekwəpɪdʒ] ,

Then came Mr . Dalken's equipage ,

然后 来了 先生 . - 装备 ,

然后是达尔肯先生的装备，

[wɪð; wɪθ] [ruːθ] [ænd; ənd] [ˈnænsi] [ɪn][ˈmɔːrt(ə)] [dred] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [stɔːp]

with Ruth and Nancy in mortal dread of being killed before the man would stop

和 露丝 和 南希 在 凡人 恐惧 的 存在 被杀 前 这 男人 会 停止

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

his horse .

他的 马 .

露丝和南希都害怕极了，她们害怕在那个人停下马之前就被杀死。

“ [wer] [ɪz][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɡɜːlz] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . - , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn]

“ Where is Jack and the other girls ? ” asked Mr . Dalken , looking around in

“ 在哪里 是 杰克 和 这 其他 女孩们 ? ” 问 先生 . - , 寻找 大约 在

[ˈwʌndərmənt] .

wonderment .

惊奇 .

“杰克和其他女孩在哪里？”达尔肯先生环顾四周，疑惑地问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfəli] [ɪkspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɔːl][ðer; ðər] .

He had fully expected to find them all there .

他 有 完全 预期的 到 寻找 他们 全部 那里 .

他原本以为他们都在那里。

[bɪˈfɔːr] [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] [ˈræŋɡlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ferz] [bɪˈɡæn] [əˈɡen] .

Before any one could reply , the wrangling over the fares began again .

前 任何 一 可以 回复 , 这 争吵 超过 这 票价 开始 再次 .

还没等任何人回应，关于票价的争论又开始了。

[i:tʃ] [draɪvər] [kleɪmd] [fɔːr] [taɪmz] [ðə; ði][juːzuəl] [fiː] ; [bʌt; bət][ˈmɪstər] . - [ˌʌndərˈstʊd] [ðəm; ðəm] ,
Each driver claimed four times the usual fee , but Mr . Dalken understood them ,
每个 司机 声称 四 时代 这 通常 费用 ; 但 先生 : - 理解 他们 ;
每位司机都索要了四倍于正常费用的报酬, 但达尔肯先生理解他们。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ləst][hiː; hi][hæd; həd] [ˈsetld] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈregjələr] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɔːlər][ə; eɪ]
and when at last he had settled for the regular price of a dollar a
和 什么时候 在 最后的 他 有 定居 为了 这 常规的 价格 的 一个 美元 一个
[trɪp] ,
trip ,
旅行 ;
最后, 他终于接受了每次行程一美元的正常价格。

[ðeɪ] [smaɪld] [pəˈlaɪtli] [ænd; ənd][droʊv] [əˈweɪ] .
they smiled politely and drove away .
他们 微笑 礼貌地 和 驾驶 离开 .
他们礼貌地笑了笑, 然后开车离开了。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ɪn] [ðiːz] [aɪlz] , [wʌn][mʌst; məst][ˈnevər] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [dɪˈmɑːndɪd] .
“ **You see , in these isles , one must never pay the price demanded .**
“ 你 看 ; 在 这些 岛屿 ; 一 必须 绝不 支付 这 价格 要求 .
“你看, 在这些岛屿上, 人们永远不能付出所要求的代价。”

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [hoʊldz][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][rɪˈgɑːrd][ænd; ənd] [ɪˈstiːm] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðə; ði]
The native holds the highest regard and esteem for those who know the
这 本国的 持有 这 最高 看待 和 尊重 为了 那些 WHO 知道 这
[roʊps][ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][wʌn] [praɪs] — [ˈdʒen(ə)rəli][aɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːr] [tuː; tə] [faɪv] [taɪmz] [les] [ðæn; ðən]
ropes and stick to one price — generally it is four to five times less than
绳索 和 戳 到 一 价格 — 一般来说 它 是 四 到 五 时代 较少的 比
[ðæt] [æskt] .
that asked .
那 问 .
当地人对那些懂得门道并且坚持一口价的人给予最高的尊重和敬意——通常价格是要价的四到五倍。

[rɪˈmembər] [ðɪs] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [ˈfɑːpɪŋ] , [ˈleɪdɪz] , “ [sed] [ˈmɪstər] . - .
Remember this when you go shopping , ladies , “ said Mr . Dalken .
记住 这 什么时候 你 去 购物 ; 女士们 ; “ 说 先生 : - .
“女士们, 购物时请记住这一点,”达尔肯先生说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [əˈbaʊt] [ˈpɑːli] [ænd; ənd] - — [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lɔːst] [bɔɪz] ? ”
“ **But what will you do about Polly and Nolla — and the two lost boys ? “**
“ 但 什么 将要 你 做 关于 波莉 和 - — 和 这 二 丢失的 男孩们 ? ”
[æskt] [ruːθ] , [ˈæŋkʃəsli] .
asked Ruth , anxiously .
问 露丝 ; 焦虑地 .
“可是, 你打算怎么处置波莉、诺拉, 还有那两个走失的男孩呢?”露丝焦急地问道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [vəˈrændə] [ænd; ənd][ˈɔːrdər] [lɔːŋ] [kuːl] [drɪŋks] [ʌv; əv] [ˌɔːrɪndʒˈeɪd]
“ **We will go over on the verandah and order long cool drinks of orangeade**
“ 我们 将要 去 超过 在 这 阳台 和 命令 长的 凉爽的 饮料 的 橙汁
[ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
and wait for them .
和 等待 为了 他们 : .
“我们会到阳台上去, 点几杯冰镇橙汁饮料, 然后等他们。”

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] , [ɔːl] [raɪt] , [wen] [ðə; ði][ˈdraɪvər] [ˈhiːrɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət] [ðɪs]
They will come , all right , when the driver hears that they wish to stop at this
他们 将要 来 ; 全部 正确的 ; 什么时候 这 司机 听到 那 他们 希望 到 停止 在 这
[hoʊˈtel] ,
hotel ,
酒店 ;
当司机听说他们想在这家酒店停车时, 他们就会来了。

” [sed] [ˈmɪstər] .
” **said Mr Dalken** .
” 说 先生 .

达尔肯先生说道。

” [ɑːnt] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɜːrɪd] ？ ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] .
” **Aren't you a little worried ?** ” **asked Mrs Courtney** .
” 不是 你 一个 小的 担心 ？ ” 问 太太 . 考特尼 .

“你不有点担心吗？”考特尼太太问道。

” [noʊ] , [nɑːt][ɪn] [ˈkɪŋstən] .
” **No , not in Kingston** .
” 不 , 不是 在 金斯顿 .

“不，金斯顿没有。”

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪfrənt] [ɪn][həˈvænə][ɔːr][ˈheɪti] .
It would have been different in Havana or Hayti .
它 会 有 到过 不同的 在 哈瓦那 或者 海地 .

在哈瓦那或海地，情况就会有所不同。

[hɪr] , [ˈevri] [wʌn][ɪz][æz; əz] [ˈɑːnɪst] [æz; əz][ðə; ðɪ] [drɪŋks] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtempərəns]
Here , every one is as honest as the drinks — and they are temperance
这里 , 每一个 一 是 作为 诚实的 作为 这 饮料 一 和 他们 是 节制
[ænd; ənd] [pjʊr] .
and pure .
和 纯的 .

在这里，每个人都像这里的酒一样诚实——而且都是节制而纯正的。

[noʊ] [sɪnˈθetɪk] [ɔːrɪndʒˈeɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈmʌni] .
No synthetic orangeade for your money .
不 合成的 橙汁 为了 你的 钱 .

你花的钱买不到人工合成橙汁。

” [ðə; ðɪ] [ˈlæfɪŋ] [toʊn][ænd; ənd] [ˈriːəʃʊrɪŋ] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [fiːl]
” **The laughing tone and reassuring manner of their host made his friends feel**
” 这 笑 语气 和 令人安心 方式 的 他们的 主持人 制成 他的 朋友们 感觉
[ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [suːn] [ðə; ðɪ][lɔːst] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɑːrtɪ] [wʊd] [əˈraɪv] [wɪð; wɪθ] [ˈverɪd]
confident that soon the lost members of their party would arrive with varied
自信的 那 很快 这 丢失的 成员 的 他们的 派对 会 到达 和 多种多样
[teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [ədˈventʃəz] .
tales of adventures .
故事 的 冒险 .

“主人爽朗的笑声和令人安心的态度让他的朋友们相信，走失的同伴很快就会带着各种各样的冒险故事回来。

[ˈmiːnwaɪl] [jʌŋ] [ˈbækstər][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dræg][ɑːn][ðə; ðɪ] [hɔːrs] ,
Meanwhile young Baxter had managed to cause such a drag on the horse ,
同时 年轻的 巴克斯特 有 管理 到 原因 这样的 一个 拖 在 这 马 ,

与此同时，年轻的巴克斯特竟然设法让马匹拖拽了这么远的距离。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klʌŋ] [laɪk] [grɪm] [deθ] ,
to which he clung like grim death ,
到 哪个 他 紧紧抓住 喜欢 严峻 死亡 ,

他像死神一样紧紧抓住它，

[ðæt] [ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)l] [stɑːpt] [ɑːn][ə; eɪ][saɪd] [leɪn] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈblaɪndɪŋ] [dʌst] [ˈmeɪzərd] [æt; ət] [liːst]
that the animal stopped on a side lane where the blinding dust measured at least
那 这 动物 停止 在 一个 边 车道 在哪里 这 失明 灰尘 测量 在 至少
[ten] [ɪntʃɪz] [ɪn] [depθ] .
ten inches in depth .
十 英寸 在 深度 .

这只动物停在一条小路上，那里的尘土至少有十英寸深。

[ˈnæti] [dʒæk] , [ɪn][hɪz; ɪz][wʌns] [ɪˈmækjələt] [waɪt] [ˈflænəlz] [ænd; ənd][sɪlk] [ʒɜ:rt] ,
Natty Jack , in his once immaculate white flannels and silk shirt ,
纳蒂 杰克 , 在 他的 一次 完美无瑕 白色的 法兰绒 和 丝绸 衬衫 ,
穿着曾经一尘不染的白色法兰绒裤和丝绸衬衫的纳蒂·杰克

[lʊkt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈpɜ:rpəsli] [keɪkt] [wɪð; wɪθ][dʒəˈmeɪkə]
looked for all the world as if he had been purposely caked with Jamaica
看起来 为了 全部 这 世界 作为 如果 他 有 到过 故意 蛋糕 和 牙买加
[dʌst] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .
dust an inch thick .
灰尘 一个 英寸 厚的 .

他看起来就像是故意在身上涂了一层厚达一英寸的牙买加尘土。

[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [ˈaɪ,braʊz] [stʌk] [aʊt][ɪn] [ˈjeləʊ] [ˈθɪknəs] .
Even his hair and eyebrows stuck out in yellow thickness .
甚至 他的 头发 和 眉毛 卡住 出去 在 黄色的 厚度 .
就连他的头发和眉毛都显得额外浓密，泛着黄色。

[æz; əz][ðə; ði] [hɔ:rs] [stɑ:pt] [dʒæk][let][goʊ][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [əˈpa:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
As the horse stopped Jack let go and sat down upon the ground with a
作为 这 马 停止 杰克 让 去 和 卫星 向下 之上 这 地面 和 一个
[ˈhevi] [saɪ] .
heavy sigh .
重的 叹 .

马停下后，杰克松开马，重重地叹了口气，坐在地上。

“ [eɪ] , [ju:; jʊ] - [ɔ:l] [peɪz] [em ˈi:] [fri:] - ! ” [diˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði][ˈdraɪvər] .
“ **Aigh , you - all pays me free dollahs !** ” **demanded the driver .**
“ 啊 , 你 - 全部 支付 我 自由的 - ! ” 要求 这 司机 .
“哎呀，你们都白白给我钱！”司机嚷道。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [naʊ] [stʊd] [ˈoʊvər][dʒæk][ænd; ənd] [skaʊld] [ˈfɜ:slɪ] .
The owner of the animal now stood over Jack and scowled fiercely .
这 所有者 的 这 动物 现在 站立 超过 杰克 和 皱着眉头 激烈地 .
动物的主人站在杰克上方，恶狠狠地瞪着他。

“ [mɛˈbi] [dæɪt][ˈhɑ:s] [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə][ɡɪt] [hi:vz] - [ɔ:l][dɪs] [hɔ:d] - .
“ **Mebbe dat hoss goin ' to git heaves f'on all dis hawd wu'k .**
“ 也许 数据 霍斯 去 - 到 git 起伏 - 全部 迪斯 霍德 - .
“也许那匹马会因为这些辛苦的工作而呕吐。”

[mɛˈbi] [ju:z] - [peɪ] [fɔ:] [maɪ][ˈhɑ:s] , [tu:] !
Mebbe you'se got'ta pay foh my hoss , too !
也许 你 - 支付 foh 我的 霍斯 , 也 !
也许你也得付钱给我的马！

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [pʊr] [dʒæk] !
“ **This was too much for poor Jack !**
“ 这 曾是 也 很多 为了 贫穷的 杰克 !
“这对可怜的杰克来说太难了！ ”

[hi:; hi] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [aɪsəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [dʒəˈmeɪkə] [leɪn] [ˈʃædəʊd] [baɪ]
He sprang up and there , in the isolation of that Jamaica lane shadowed by
他 弹簧 向上 和 那里 , 在 这 隔离 的 那 牙买加 车道 阴影 经过
[ˈoʊvər] - [ˈhæŋɪŋ] [pɑ:mz] ,
over - hanging palms ,
超过 - 绞刑 棕榈树 ,
他猛地站起身，就在那条棕榈树荫蔽的牙买加小巷的僻静之处，

[hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdraɪvər] .
he started a regular fight with the driver .
他 开始 一个 常规的 斗争 和 这 司机 .
他开始和司机频繁发生争吵。

[ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] [mæn], [ˈnevər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [bæk] ,
The astonished man , never thinking of striking back ,
这 惊讶 男人 , 绝不 思维 的 引人注目 后退 ,
惊愕不已的男子, 从未想过要还击。

[went] [flæt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dʌst] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsi:tɪd] [ə; eɪ]
went flat upon his back in the same dust where his victim had been seated a
去 平坦的 之上 他的 后退 在 这 相同的 灰尘 在哪里 他的 受害者 有 到过 坐着 一个
[ˈmoʊmənt] [bɪ'fɔ:r] .
moment before .
片刻 前 .
他仰面摔倒在地, 倒在了受害者刚才坐着的那片尘土中。

[dʒæk] [dʒʌmpt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæk] ,
Jack jumped into the front seat of the hack ,
杰克 跳了起来 进入 这 正面 座位 的 这 黑客 ,
杰克跳进了出租车的前排座位,

[wɪpt] [ʌp][ðə; ði][næg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [wɪp] [ðə; ði][ˈdraɪvər][hæd; həd] [ˈbrændɪft] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm]
whipped up the nag with the same whip the driver had brandished over him
鞭打 向上 这 唠叨 和 这 相同的 鞭 这 司机 有 挥舞 超过 他
[dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈpri:vɪəsli] ,
just a minute previously ,
只是 一个 分钟 之前 ,
他用车夫刚才用来抽打那匹马的同一根鞭子, 狠狠地抽打了那匹马。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'meɪzɪd] [ˈfeləʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] ,
and before the amazed fellow could think ,
和 前 这 惊叹 同伴 可以 思考 ,
还没等那位惊讶的家伙反应过来,

[hɪz; ɪz][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl][hæd; həd] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪn] .
his vehicle had passed out of sight around a corner of the lane .
他的 车辆 有 通过了 出去 的 视线 大约 一个 角落 的 这 车道 .
他的车已经驶过车道拐角处, 消失在视线之外。

[waɪl] [ðɪs] [went] [ɑ:n] , [reɪ] [ˈsprɪntɪd] [æz; əz] [ˈswɪftli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmæɪrəθɑ:n]
While this went on , Ray sprinted as swiftly as if he was running a Marathon
尽管 这 去 在 , 射线 冲刺 作为 迅速地 作为 如果 他 曾是 跑步 一个 马拉松
,
.
,
与此同时, 雷像跑马拉松一样飞奔起来。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪpt] [hɔ:rs] [wɪtʃ] [ˈkæɪrɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [tu:; tə]
but he was no match for the whipped horse which carried his friend to
但 他 曾是 不 匹配 为了 这 鞭打 马 哪个 携带 他的 朋友 到
[ˈoʊnli] [ˈgʊdnəs] [noʊz] [wer] .
only goodness knows where .
仅有的 善良 知道 在哪里 .
但他根本不是那匹被鞭打过的马的对手, 那匹马驮着他的朋友去了天知道是哪里。

[bʌt; bət] [reɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] [peɪs] [ˌoʊvərˈlɔ:ŋ] ,
But Ray could not keep up the pace overlong ,
但 射线 可以 不是 保持 向上 这 步伐 过长 ,
但雷无法长时间保持这种速度。

[soʊ][hiː; hi][ˈkwaɪətli][səbˈsaɪdɪd][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ə; eɪ][fruːt][stɔːl][ænd; ənd][peɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]
so he quietly subsided in front of a fruit stall and paid for a
所以 他 悄悄 平静下来 在 正面 的 一个 水果 摊位 和 有薪酬的 为了 一个
[rɪˈvaɪvɪŋ, riːˈvaɪvɪŋ][drɪŋk][ʌv; əv][ɡriːn][ˈkəʊkə, nʌt][ˈmɪlk],
reviving drink of green cocoanut milk,
复苏 喝 的 绿色的 椰子 牛奶;
于是他静静地走到一个水果摊前，付钱买了一杯提神的绿色椰奶。

[ðərˈbaɪ][ˈɜːrɪŋ][hɪmˈself][ə; eɪ][stuːl][əˈpɑːn][wɪt][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd][rest][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfraɪtɪf(ə)]
thereby earning himself a stool upon which to sit and rest from the frightful
从而 收入 他自己 一个 凳子 之上 哪个 到 坐 和 休息 从 这 可怕
[streɪn][ɪn][ə; eɪ][ˈtrɔːpɪk(ə)]['tempɾətʃər; 'tempɾətʃʊr].
strain in a tropical temperature .
拉紧 在 一个 热带 温度 .
因此，他得以在热带高温下坐下来休息片刻，缓解酷热带来的疲惫。

[waɪl][hiː; hi][sæt][ðər; ðər][ˈsləʊli][ˈsɪpɪŋ][ðə; ði][ˈkuːlɪŋ][ˈbevərɪdʒ],
While he sat there slowly sipping the cooling beverage,
尽管 他 卫星 那里 缓慢地 啜饮 这 冷却 饮料;
他坐在那里，慢慢地啜饮着清凉的饮料。

[ðə; ði][ˈkæərɪdʒ][wɪð; wɪθ][ˈpɑːli][ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː][ˈsiːtɪd][wɪˈðɪn][droʊv][pæst][ðə; ði][fruːt][ˈvɛndəːz]
the carriage with Polly and Eleanor seated within drove past the fruit vendor's
这 运输 和 波莉 和 埃莉诺 坐着 之内 驾驶 过去的 这 水果 供应商的
[buːθ].
booth .
展位 .
波莉和埃莉诺坐在马车里，马车驶过水果摊贩的摊位。

[reɪ][wʌz; wəz][tuː][ɪɡˈzɔːstɪd][tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd][ˈfɑːləʊ],
Ray was too exhausted to jump up and follow,
射线 曾是 也 筋疲力尽的 到 跳 向上 和 跟随;
雷太累了，没力气跳起来跟上去。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][ðæt][ðə; ði][ˈɡɜːlz][wɜːr; wər][ɑːn][ðər; ðər][weɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˈsprɪŋ][ˈhoʊˈtel].
but he decided that the girls were on their way to the Spring Hotel.
但 他 决定 那 这 女孩们 是 在 他们的 方式 到 这 春天 酒店 .
但他认为这些女孩正前往春之酒店。

[hens][hiː; hi][tɜːrnd][hɪz; ɪz][əˈtenʃ(ə)n][əˈɡen][tuː; tə][ðə; ði][drɪŋk].
Hence he turned his attention again to the drink.
因此 他 转向 他的 注意力 再次 到 这 喝 .
于是他又把注意力转向了酒。

[ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːri][ɪn][wɪt][ðə; ði][tuː][ˈɡɜːlz][hæd; həd][klaɪmd],
The driver of the surrey in which the two girls had climbed,
这 司机 的 这 萨里 在 哪个 这 二 女孩们 有 攀登;
两个女孩爬上去的那辆四轮马车的司机，

[hæd; həd][noʊ][ɪnˈtenʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈteɪkɪŋ][hɪz; ɪz][ferz][tuː; tə][ðə; ði][wel] - [noʊn][ˈsprɪŋ][ˈhoʊˈtel],
had no intention of taking his fares to the well - known Spring Hotel,
有 不 意图 的 采取 他的 票价 到 这 出色地 - 已知 春天 酒店;
他根本没打算带乘客去著名的斯普林酒店。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][peɪd][ˈɛkstrə][fɔːr; fər][ˈevri][ɡest][hiː; hi][kɒd; kəd][dɪˈpɑːzɪt][æt; ət][ə; eɪ][smɔːl]
because he was paid extra for every guest he could deposit at a small
因为 他 曾是 有薪酬的 额外的 为了 每一个 客人 他 可以 订金 在 一个 小的
[ænd; ənd][ˈpræktɪkli][nuː][ˈbɔːrdɪŋ][ˈhaʊs][ʌv; əv][θɜːrd] - [reɪt][klaes].
and practically new boarding house of third - rate class.
和 几乎 新的 登机 房子 的 第三 - 速度 班级 .
因为他每接待一位客人，就能在一家三流的小型、几乎全新的寄宿公寓里获得额外的报酬。

[ˈnæt(ə)rəli] [ðɪs] [ˈlændleɪdi] [faʊnd] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈsiːkjuəɪŋ] [ɡests] ,
Naturally this landlady found great difficulty in securing guests ,
自然 这 房东 成立 伟大的 困难 在 确保 客人 ;
这位女房东自然很难招到客人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [hæk] [ˈdraɪvər][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðər; ðər]
and she found it necessary to pay the hack drivers a commission for their
和 她 成立 它 必要的 到 支付 这 黑客 司机 一个 委员会 为了 他们的
[kəˌlæbəˈreɪʃ(ə)n] .
collaboration .
合作 ;

她认为有必要向这些黑客司机支付佣金，以感谢他们的合作。

[ˈpɔːli] [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː] [sɔː] [ðəmˈselvz] [hwiːkt] [əˈbɔːŋ] [miːn] [striːts] [laɪnd][ɑːn][bəʊθ] [saɪdz]
Polly and Eleanor saw themselves whisked along mean streets lined on both sides
波莉 和 埃莉诺 锯 他们自己 搅拌 沿着 意思是 街道 衬里 在 两个都 侧面
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʌŋɡələʊ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] ;
with a bungalow type of houses ;
和 一个 平房 类型 的 房屋 ;

波莉和埃莉诺看到自己被匆匆带过，沿着两旁排列着平房式房屋的简陋街道飞驰而去；

[ðɪːz] [dˈwelɪŋz] [əˈpærəntli] [wɜːr; wər] [fɪld] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈverɪd] [ʃeɪdz]
these dwellings apparently were filled to overflowing with people of varied shades
这些 住宅 显然 是 已填 到 溢出 和 人们 的 多种多样 色调
[ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] ,
of black and brown ,
的 黑色的 和 棕色的 ;

这些住所里显然挤满了肤色各异的黑人和棕色人种。

[daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [peɪl] [ˈjeləʊ] .
down to a pale yellow .
向下 到 一个 苍白 黄色的 ;

颜色降至淡黄色。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][hæd; həd][tuː; tə] [swɜːrv] [aʊt] [ʌv; əv]
Every now and then the driver of the vehicle had to swerve out of
每一个 现在 和 然后 这 司机 的 这 车辆 有 到 急转弯 出去 的
[ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈtræmkɑːr] [træk] [æt; ət] [striːt] [ˈkrɒsɪŋz] .
the way for a tramcar track at street crossings .
这 方式 为了 一个 电车 追踪 在 街道 十字路口 ;

车辆驾驶员偶尔需要在街道交叉口为电车轨道避让。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ˈkrɒsɪŋz] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [striːt] , [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑːrɪz][hæd; həd]
At such crossings the girls saw the business street , down which the cars had
在 这样的 十字路口 这 女孩们 锯 这 商业 街道 , 向下 哪个 这 汽车 有
[ðər; ðər] [træks] ,
their tracks ,
他们的 轨道 ;

在这样的十字路口，女孩们可以看到商业街，汽车沿着这条街行驶。

[ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˈtʊrɪsts] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [ˈkiːpəz] [huː] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [emˈpɔːriəm] [tuː; tə]
busy with tourists and shop keepers who called from their emporiums to
忙碌的 和 游客 和 店铺 守门员 WHO 称为 从 他们的 商场 到
[əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðər; ðər] [werz] [ɑːn] [seɪl] .
attract attention to their wares on sale .
吸引 注意力 到 他们的 商品 在 销售 ;

熙熙攘攘的游客和店主们从各自的店铺里打电话招揽顾客，推销他们出售的商品。

“ [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈelənə; -nɔː] ,
“ **For all the world like the East Side in New York , isn't it ?** ” **asked Eleanor** ,
“ 为了 全部 这 世界 喜欢 这 东方 边 在 新的 约克 , 不是 它 ? ” 问 埃莉诺 ,
“这里简直跟纽约东区一模一样，不是吗？”埃莉诺问道。

[æz; əz][bəuθ][ˈgɜːlz] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [æt; ət][ɔːl] [ðeɪ] [sɔː] .

as both girls gazed with interest at all they saw .

作为 两个都 女孩们 凝视 和 兴趣 在 全部 他们 锯 .

两个女孩饶有兴致地看着眼前的一切。

[ˈæftər] [ˈdraɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] “ [ferz] ” [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈbaɪweɪ] ,

After driving his “ fares ” in and out of many byways ,

后 驾驶 他的 “ 票价 ” 在 和 出去 的 许多 小路 ,

在载着他的“乘客”穿梭于许多小路之后，

[ðə; ði] [hæk] [mæn] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌp] [brɪfɔːr] [ə; eɪ] [ˈæbi] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌt] [ˈlɑːrdʒər]

the hack man brought his horse up before a shabby house of somewhat larger

这 黑客 男人 带来 他的 马 向上 前 一个 破旧 房子 的 有些 更大的

[daɪˈmen](ə)nz][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈbʌŋɡələʊ] [ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd] [jet] [siːn] .

dimensions than any bungalow the girls had yet seen .

方面 比 任何 平房 这 女孩们 有 然而 已见 .

马夫牵着马来到来一栋破旧的房子前，这栋房子比女孩们之前见过的任何平房都要大一些。

[hɪr] [hiː; hi] [ˈoʊpənd][ðə; ði][ˈbroʊkən] - [hɪndʒd] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːri] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][let]

Here he opened the broken - hinged door of his surrey and bowed to let

这里 他 打开 这 破碎的 - 铰链 门 的 他的 萨里 和 鞠躬 到 让

[ðem; ðəm] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][step] [aʊt][ænd; ənd] [peɪ] [ðer; ðər] [bɪl] .

them know they were to step out and pay their bill .

他们 知道 他们 是 到 步 出去 和 支付 他们的 账单 .

他打开马车的破旧车门，鞠躬示意他们下车付账。

[ˈsevrəl] [ˈɪndələnt] [gests] , [huː] [ˈpleɪnli] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [pleɪn] [ʌv; əv][laɪf] ,

Several indolent guests , who plainly showed their plane of life ,

一些 懒惰的 客人 , WHO 显然 显示 他们的 飞机 的 生活 ,

几位懒散的客人，明显暴露了他们的生活水平。

[sæt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrɪkəti] [tʃerz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [vəˈrændə] [wɪt] [hʌŋ] [ˈdespərətli] [tuː; tə][ðə; ði]

sat upon the rickety chairs on the narrow verandah which hung desperately to the

卫星 之上 这 摇摇晃晃的 椅子 在 这 狭窄的 阳台 哪个 悬挂 绝望地 到 这

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [hoʊˈtel] .

front of the “ Hotel .

正面 的 这 “ 酒店 .

坐在狭窄的阳台上摇摇晃晃的椅子上，阳台岌岌可危地悬在“酒店”的前面。

” [ðə; ði][ˈlændlɜdi] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bʌlk] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈjeləʊ] [tɪnt] , [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [ɡriːt] [hɜːr; hər] [nuː]

” The landlady , a great bulk of light yellow tint , came out to greet her new

” 这 房东 , 一个 伟大的 大部分 的 光 黄色的 着色 , 来了 出去 到 迎接 她 新的

[gests] .

guests .

客人 .

“女房东体态丰腴，皮肤呈浅黄色，出来迎接她的新客人。”

[ˈpɑːli] [ɡlɑːnst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] , [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː] [felt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈdʌb(ə)l] [ʌp]

Polly glanced over the place in amazement , and Eleanor felt inclined to double up

波莉 瞥了一眼 超过 这 地方 在 惊愕 , 和 埃莉诺 毛毡 倾斜 到 双倍的 向上

[ɪn] [ˈlæftər] .

in laughter .

在 笑声 .

波莉惊奇地环顾四周，埃莉诺忍不住大笑起来。

[ʃiː; ji][hæd; həd][tuː; tə] [ˈkʌvər] [hɜːr; hər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [tʃoʊk] [bæk] [ðə; ði]

She had to cover her mouth with her hand in order to choke back the

她 有 到 覆盖 她 嘴 和 她 手 在 命令 到 呛 后退 这

[waɪld] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] [ðæt] [wʊd] [dɪˈmænd] [ə; eɪ] [vent] .

wild shout of amusement that would demand a vent .

荒野 喊 的 娱乐 那 会 要求 一个 发泄 .

她不得不捂住嘴，才能抑制住即将脱口而出的那声欢笑。

“ [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [kɔːl] [ðɪs] [pleɪs] ? ” [diˈmɑːndɪd] [ˈpɑːli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdraɪvər] ,
“ **Why , what do you call this place ?** ” **demanded Polly of the driver** ,
“ 为什么 , 什么 做 你 称呼 这 地方 ? ” 要求 波莉 的 这 司机 ,
“ 哎呀 , 你们管这地方叫什么 ? ”波莉问司机。

[ˈfraʊnɪŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][stɜːrn][ˈæŋɡər] .
frowning upon him in stern anger .
皱眉 之上 他 在 船尾 愤怒 .
她怒目而视 , 眉头紧锁。

“ [dɪs][,eɪ ˈem][diː][hoʊ] - [tel][juː; jʊ] [ˈwʌnts] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] , ” [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] .
“ **Dis am de ho - tel you wants to come to ,** ” **replied he** .
“ 迪斯 是 德 何 - 电话 你 想要 到 来 到 , ” 回复 他 .
“ 这就是你想来的酒店 , ”他回答道。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [draɪv] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [hoʊˈtel] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈnevər] [ɪz][aɪ ˈtiː] ! ”
“ **I told you to drive us to the Spring Hotel , and this never is it !** ”
“ 我 讲述 你 到 驾驶 我们 到 这 春天 酒店 , 和 这 绝不 是 它 ! ”
“ 我让你开车送我们去春酒店 , 可这里根本不是春酒店 ! ”

“ [ˈnoʊəmə] ,
“ **No'm** ,
“ 诺姆 ,
“ 不 ,

[juːz] [sez] [fɔː] [,em ˈiː][tuː; tə] [draɪv] [juː; jʊ] - [ɔːl] [ˈæfər] [dæt][mæn] [wʌt] [ˈhɔɪ] - [ʌv; əv][dæt] -
you're says foh me to drive you - all after dat man what cotched hoi ' of dat hoss's
你 说道 foh 我 到 驾驶 你 - 全部 之后 数据 男人 什么 婴儿床 嗨 - 的 数据 -
[hed] .
head .
头 .

你说要我开车带你们所有人去找那个砍掉那匹马脑袋的人。

[wel] , [dæt][ˈhɑːs][ænd; ənd][mæn] [dʌn] [ʌnd] [əˈweɪ] [ˈsʌmwɛr] ,
Well , dat hoss and man done runned away somewhere ,
出色地 , 数据 霍斯 和 男人 完毕 跑 离开 某处 ,
哎 , 那匹马和那个人已经跑到某个地方去了。

[soʊ][aɪ][zuː,dzuːs] - [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfʌst] - [klæs] [pleɪs] [aɪ] [noʊz] [ʌv; əv] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði]
so I jus ' brings you to the fust - class place I knows of , ” **explained the**
所以 我 果汁 - 带来 你 到 这 fust - 班级 地方 我 知道 的 , ” 解释 这
[ˈdraɪvər] .
driver .
司机 .

“所以我带你去了我所知的最好的地方 , ”司机解释道。

[ˈelənə; -nɔː] [naʊ] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfʌni] [ɪkˈspɪəriəns] ,
Eleanor now screamed with laughter at the funny experience ,
埃莉诺 现在 尖叫 和 笑声 在 这 有趣的 经验 ,
埃莉诺被这滑稽的经历逗得哈哈大笑起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ˈpɑːli] [ɪn][hɜːr; hər] [krɔːs] - [ɪgzæmɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
and was unable to help Polly in her cross - examination of the man .
和 曾是 无法 到 帮助 波莉 在 她 叉 - 考试 的 这 男人 .
并且无法帮助波莉对该男子进行交叉询问。

“ [juː; jʊ] [get] [bæk] [ɪn] [ðæt] [siːt] [ænd; ənd] [teɪk] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [hoʊˈtel] ,
“ **You get back in that seat and take us to the Spring Hotel** ,
“ 你 得到 后退 在 那 座位 和 拿 我们 到 这 春天 酒店 ,
“ 你回到座位上 , 带我们去斯普林酒店。 ”

[ɔːr][aɪ][wɪl][hænd][juː; jʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][pəˈliːs]！” [ˈθreɪnd] [ˈpɑːli] ,
or I will hand you over to the police ! ” threatened Polly ,
或者 我 将要 手 你 超过 到 这 警察 ！ ” 威胁 波莉 ,
“否则我就把你交给警察！”波莉威胁道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ˈkɪŋstən] [ˈevər][hæd; həd][ə; eɪ][pəˈliːs] [fɔːrs] ！
but she could not help wondering if Kingston ever had a police force !
但 她 可以 不是 帮助 好奇 如果 金斯顿 曾经 有 一个 警察 力量 ！
但她不禁想知道金斯顿是否曾经有过警察部队！

“ [iːˈɛf][aɪ][hæz; hæz][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] - [ɔːl] [əˈnʌðər] [trɪp] , [ɪts] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][kɔːst] [mɔːr] [ˈmʌni] ,
“ **Ef I has to take you - all another trip , it's goin ' to cost more money ,**
” ef 我 有 到 拿 你 - 全部 其他 旅行 , 它是 去 - 到 成本 更多的 钱 ,
“如果我得再带你们出去玩一次，那就要花更多的钱了。”

” [ˈbɑːɡɪnd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] ,
“ **bargained the fellow ,**
” 讨价还价 这 同伴 ,
“那家伙讨价还价道,”

[nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɜːrli][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ]
not knowing the nature of the girl he thought he had at a disadvantage
不是 会心 这 自然 的 这 女孩 他 想法 他 有 在 一个 劣势
.
:
.
他并不了解这个女孩的本性，因此自以为处于劣势。

[ˈpɑːli] [liːnd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæk] .
Polly leaned out from the door of the hack .
波莉 倾斜 出去 从 这 门 的 这 黑客 .
波莉从出租车的车门探出头来。

“ [juː; jʊ][ɡet][ɪn] [ðæt] [siːt] [ɪn] [ˈdʌb(ə)l] - [kwɪk] [taɪm][ɔːr] [juːl] [faɪnd][aʊt] [wer] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ！
“ **You get in that seat in double - quick time or you'll find out where I came from !**
” 你 得到 在 那 座位 在 双倍的 - 快的 时间 或者 你会 寻找 出去 在哪里 我 来了 从 ！
“你最好赶紧坐到那个位置上，否则你就会知道我是从哪儿来的！”

[dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv][kɑːləˈrædoʊ; kɑːləˈrɑːdoʊ][ˈpiːp(ə)l] [huː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ][flaɪ]
Did you ever hear of Colorado people who know how to shoot a fly
做过 你 曾经 听到 的 科罗拉多州 人们 WHO 知道 如何 到 射击 一个 飞
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [striːt] [læmp] [ˈfɔːrti] [fiːt] [əˈweɪ] ?
from a swinging street lamp forty feet away ?
从 一个 摇摆 街道 灯 四十 脚 离开 ?
你听说过科罗拉多州有人能从40英尺外的摇摆路灯上射杀苍蝇吗？

[wel] , [ðæts] [ˌem ˈiː] ！
Well , that's me !
出色地 , 那就是 我 ！
没错，那就是我！

” [ˈpɑːliːz] [toʊn][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhæŋ,mænz] ,
“ **Polly's tone was that of a hangman's ,**
” 波莉的 语气 曾是 那 的 一个 刽子手 ,
波莉的语气就像刽子手一样，

[hɜːr; hər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈemprəs] [huː] [ɪz] [dʒʌdʒɪŋ] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] ,
her expression similar to that of an Empress who is judging a criminal ,
她 表达 相似的 到 那 的 一个 皇后 WHO 是 评判 一个 刑事 ,
她的表情如同女皇审判罪犯一般。

[hɜːr; hər] [ˈslɪd(ə)n] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwestərn] [hoʊld] - [ʌp][mæn] .
her sudden wave of the hand that of a western hold - up man .
她 突然 海浪 的 这 手 那 的 一个 西 抓住 - 向上 男人 .
她突然挥手，就像西方劫匪一样。

[ðə; ði][ˈdraɪvər] , [ˈnevər] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] “ [fer] ” [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [diːl] , [əuˈbeɪd] [laɪk]
The driver , never having had such a “ fare ” with which to deal , obeyed like
这 司机 , 绝不 拥有 有 这样的 一个 “ 票价 ” 和 哪个 到 交易 , 服从 喜欢
[ə; eɪ] [wɪpt] [ˈpʌpi] .
a whipped puppy .
一个 鞭打 小狗 .
司机从未遇到过这样的“乘客”，像条被鞭打过的小狗一样服从了。

[hiː; hi] [klaɪmd] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [droʊv] [əˈweɪ] [mɪdst] [ðə; ði] [dʒɪrɪz] [ænd; ənd] [huːts] [ʌv; əv]
He climbed back into his seat and drove away midst the jeers and hoots of
他 攀登 后退 进入 他的 座位 和 驾驶 离开 中间 这 嘲笑 和 呼啸声 的
[ðə; ði] [ˈləʊfəz] [ɑːn][ðə; ði] [hæŋ] - [tuː] [vəˈrændə] .
the loafers on the hang - too verandah .
这 乐福鞋 在 这 悬挂 - 也 阳台 .
他爬回座位上，驾车离去，周围是游手好闲的人们在走廊上嬉笑打闹。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈlændleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [dʒɪəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Even the landlady of the house jeered at him .
甚至 这 房东 的 这 房子 嘲笑 在 他 .
就连房东太太都嘲笑他。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈelənə; -nɔː] [faʊnd] [hɜːrˈself][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][gæsp] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [tʃɪr] [fɔːr; fər] [ˈpɑːli] .
By this time Eleanor found herself able to gasp forth a cheer for Polly .
经过 这 时间 埃莉诺 成立 她自己 有能力的 到 喘气 前进 一个 欢呼 为了 波莉 .
这时，埃莉诺终于能够喘着粗气，为波莉欢呼了一声。

[bʌt; bət] [ˈpɑːli] [tɜːrnd] [ˈbleɪzɪŋ] [aɪz] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [frend] [ænd; ənd] [sed] :
But Polly turned blazing eyes upon her friend and said :
但 波莉 转向 炽烈 眼睛 之上 她 朋友 和 说 :
但波莉怒目而视地瞪着她的朋友说：

“ [ə; eɪ] [faɪn] [əˈsɪstənt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] ! ”
“ **A fine assistant you will make in time of need !** ”
“ 一个 美好的 助手 你 将要 制作 在 时间 的 需要 ! ”
“你一定会成为一位出色的助手，在需要的时候助他一臂之力！ ”
“ [oʊ] , [ˈpɑːli] , [wʌt] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪkˈspekt][ʌv; əv][em ˈiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [prɪˈdɪkəmənt] ?
“ **Oh , Polly , what could you expect of me in such a ridiculous predicament ?** ”
“ 哦 , 波莉 , 什么 可以 你 预计 的 我 在 这样的 一个 荒谬的 困境 ? ”
“哦，波莉，在这种荒唐的处境下，你还能指望我做什么呢？ ”

[juː; jʊ] [lʊkt] [tuː] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ʃɑːkt] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] !
You looked too surprised and shocked for anything !
你 看起来 也 惊讶 和 震惊 为了 任何事物 !
你看起来太惊讶、太震惊了！

“ [bʌt; bət] [ˈpɑːli] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [əˈfendɪd] [ðɪs] [taɪm] ,
“ **But Polly was really offended this time ,**
“ 但 波莉 曾是 真的 被冒犯了 这 时间 ,
但这次波莉是真的生气了，

[ænd; ənd][ˈjiː; ji] [wʊd] [nɑːt][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ˈelənɔːrɪz , ˈelənɜːz] [əˈttempts] [æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] .
and she would not reply to Eleanor's attempts at making up .
和 她 会 不是 回复 到 埃莉诺的 尝试 在 制作 向上 .
她对埃莉诺的和解尝试没有任何回应。

[nɑ:tʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mi:k] ['draɪvər] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['ævənu:] [ðæt] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn]
Not until the meek driver turned into the beautiful avenue that brought them up in
不是 直到 这 温顺 司机 转向 进入 这 美丽的 大街 那 带来 他们 向上 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [hoʊ'tel] ,
front of the Spring Hotel ,
正面 的 这 春天 酒店 ,
直到那位温顺的司机拐进那条美丽的林荫大道，把他们带到春之酒店门前，

[wer] [ɔ:l] [bʌt; bət][dʒæk][ænd; ənd] [reɪ] [laʊndʒd] [ɪn] [greɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['wɪkər] [tʃerz] [ænd; ənd]
where all but Jack and Ray lounged in great comfortable wicker chairs and
在哪里 全部 但 杰克 和 射线 休闲 在 伟大的 舒服的 柳条 椅子 和
[sɪpt] [ɔ:rɪndʒ'eɪd] ,
sipped orangeade ,
啜饮 橙汁 ,
除了杰克和雷之外，其他人都懒洋洋地躺在舒适的藤椅上，啜饮着橙汁。

[dɪd][ʃi; ʃi] [fər'gɪv] ['elənə; -nɔ:] .
did she forgive Eleanor .
做过 她 原谅 埃莉诺 .
她原谅埃莉诺了吗？

[ˈpɔ:li] [geɪv] [wʌn] [glæns] [æt; ət][hɜ:r; hər] [frendz] [ænd; ənd] ['stɪfnd] [ʌp] .
Polly gave one glance at her friends and stiffened up .
波莉 给予 一 瞥一眼 在 她 朋友们 和 僵硬 向上 .
波莉瞥了朋友们一眼，身体僵住了。

“ [wel] ！
“ **Well** ！
“ 出色地 ！
“出色地！

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] - [ɔ:l] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][em 'i:] ?
Is that the way you - all trouble over the safety of Nolla and me ?
是 那 这 方式 你 - 全部 麻烦 超过 这 安全 的 - 和 我 ?
这就是你们关心我和诺拉安全的方式吗？

[wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔ:fərd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][ɔ:ltər][ʌv; əv][ðə; ði] ['vu:du:] ['wɜ:ʃɪpə] [fɔ:r; fər][ɔ:l]
We might have been offered up on the altar of the voodoo worshippers for all
我们 可能 有 到过 提供 向上 在 这 坛 的 这 巫毒教 信徒 为了 全部
[ju:; jʊ] [keəd] ！ “
you cared ! ”
你 关心 ！ “
就算我们被献祭给巫毒教徒，你也毫不在意！

“ [wi:; wi] [nu:] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [seɪf] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] — [noʊ] [sʌtʃ] ['menəs] [æz; əz]
“ **We knew you would be perfectly safe in this town — no such menace as**
“ 我们 知道 你 会 是 完美 安全的 在 这 镇 — 不 这样的 威胁 作为
['vʊdʊɪzəm] [hɪr] ,
voodooism here ,
巫毒教 这里 ,
“我们知道你在这个镇上绝对安全——这里没有巫毒教之类的威胁。”

“ [læft] ['mɪstər] . - , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [θri:] [steps] [tu:; tə] ['welkəm] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒɪz] .
“ **laughed Mr . Dalken , coming down the three steps to welcome his charges .**
“ 笑了 先生 . - , 未来 向下 这 三 步骤 到 欢迎 他的 收费 .
达尔肯先生笑着走下三级台阶，迎接他的孩子们。

“ [tu:] - , [pli:z] , “ [naʊ] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði]['draɪvər] .
“ **Two sov'ren's , please , ” now demanded the driver .**
“ 二 - , 请 , “ 现在 要求 这 司机 .
“请给我两份sov'ren,”司机要求道。

“ [tu:] [wʌt] ? ” [ˈʌʊtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈæbjɪ] , [hu:] [hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [frend] .
“ **Two what ?** ” **shouted Mr . Ashby , who had joined his friend .**
“ 二 什么 ? ” 喊叫 先生 : 阿什比 , WHO 有 加入 他的 朋友 :
“两个什么?”阿什比先生喊道,他已经走到朋友身边。

[wɪð; wɪθ][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [brəˈvɑːdoʊ][ðə; ði] [ˈhæk,mæn] [sed] :
With not so much bravado the hackman said :
和 不是 所以 很多 虚张声势 这 哈克曼 说 :
这位黑客语气不那么嚣张地说:

“ [aɪ] [ˈdesɪ] [ˈleɪdɪz] [ɔ:l][ˈoʊvər] [ˈkɪŋstən] [ˈtraɪn] - [tuː; tə] [ki:p] [ʌp] [wɪd] [dɪr] [jʌŋ] [mæn] .
“ **I druv dese ladies all over Kingston tryin ' to keep up wid dere young man .**
“ 我 德鲁夫 这些 女士们 全部 超过 金斯顿 尝试 - 到 保持 向上 宽 德雷 年轻的 男人 :
“我在金斯顿到处看到这些女士,她们都想跟上她们的年轻男子。

[naʊ] [aɪ] - [biː; bi] [peɪd] [fɔː] [ɔ:l][dæt] [ˈtrʌb(ə)l] . “
Now I got'ta be paid foh all dat trouble .”
现在 我 - 是 有薪酬的 foh 全部 数据 麻烦 : “
现在我得得到报酬,补偿我之前造成的这一切麻烦。

“ - , [hiː; hi] [ˈnevər] [dɪd] !
“ **Dalky , he never did !**
“ - , 他 绝不 做过 !
“达尔基,他从来没有这样做过! ”

[hiː; hi] [tʊk] [juː 'es] [wei] [ɔ:f] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [merk] [juː 'es]
He took us way off to a dump of a house where he tried to make us
他 采取 我们 方式 离开 到 一个 倾倒 的 一个 房子 在哪里 他 尝试 到 制作 我们
[brɪˈliːv] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [bɔːrd] .
believe you would come to board .
相信 你 会 来 到 木板 :
他带我们去了很远的地方,到了一个破旧的房子,试图让我们相信你会来寄宿。

[aɪ] [ˈæktʃuəli] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [tuː; tə] [juːt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][wiː; wi][duː] [aʊt] [west] ,
I actually had to threaten to shoot him , as we do out west ,
我 实际上 有 到 威胁 到 射击 他 , 作为 我们 做 出去 西方 ,
我不得不威胁要开枪打死他,就像我们西部人那样。

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [kɑːndɪˈsend] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː 'es] [hɪr] , “ [ɪkˈsplɛɪnd] [ˈpɑːli] ,
before he would condescend to bring us here , ” **explained Polly ,**
前 他 会 屈尊 到 带来 我们 这里 , “ 解释 波莉 ,
“他才肯纡尊降贵地带我们来这里,”波莉解释道。

[hɜːr; hər] [ˈkʌlər] [ˈraɪzɪŋ] [ˈɑːmɪnəsli] [æz; əz][jɪː; jɪ] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .
her color rising ominously as she glared at the man .
她 颜色 上升 不祥地 作为 她 怒目而视 在 这 男人 :
她怒视着那个男人,脸色顿时变得阴沉起来。

“ [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ɔ:l] [ferz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːrf] [tuː; tə] [ðɪs] [hoʊˈtel] — [hɪəz]
“ **I'll pay you exactly what all fares are from the wharf to this hotel — here's**
“ 患病的 支付 你 确切地 什么 全部 票价 是 从 这 码头 到 这 酒店 — 这里是
[ə; eɪ][ˈdɑːlər][ə; eɪ] [fer] ,
a dollar a fare ,
一个 美元 一个 票价 ,
“我会按从码头到这家酒店的全部车费付你钱——每张车费一美元,

[ænd; ænd] [ðæt] [meɪks] [tuː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
and that makes two dollars .
和 那 制作 二 美元 :
这样就能赚两美元。

[naʊ]
Now
现在

现在

[bɪ'ɡɔ:n] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [jʌŋ] [gets] [aʊt] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd] [wɪŋz] [jɔr; jər] [ɪr] !
begone before this young sixshooter gets out a gun and wings your ear !
走开 前 这 年轻的 六发左轮手枪 获得 出去 一个 枪 和 翅膀 你的 耳朵 !
快滚开，不然这个年轻的六发左轮手枪就要掏出枪打爆你的耳朵了！

" [ˈmɪstər] . - [tɔ:st] [ðə; ði][mæn] [tu:] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
" **Mr . Dalken tossed the man two dollars and waved him away .**
" 先生 . - 抛掷 这 男人 二 美元 和 挥手 他 离开 .
“达尔肯先生扔给那人两美元，然后挥手让他走开。”

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [kɔ:t] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
The driver caught the money with one hand ,
这 司机 捕捉 这 钱 和 一 手 ,
司机单手接住了钱。

[kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərən][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [hænd][ænd; ənd]
caught hold of the iron rail of the front seat with his other hand and
捕捉 抓住 的 这 铁 轨 的 这 正面 座位 和 他的 其他 手 和
[swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp] .
swung himself up .
摇摆 他自己 向上 .
他用另一只手抓住前排座椅的铁栏杆，把自己荡了上去。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈwɪzɪŋ] [ɔ:f] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ]
In another moment he was whipping his horse and whizzing off out of range
在 其他 片刻 他 曾是 鞭打 他的 马 和 呼啸 离开 出去 的 范围
[ʌv; əv] [ðæt] [ɡʌn] .
of that gun .
的 那 枪 .
片刻之后，他便挥鞭策马，飞驰而去，冲出了那门枪的射程。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [dɪˈlɪvərd] [ə; eɪ] [fer] [hu:] [hæd; həd] [sʌt] [ˈspɪrɪt][æz; əz] [ðæt]
He had never in his life delivered a fare who had such spirit as that
他 有 绝不 在 他的 生活 发表 一个 票价 WHO 有 这样的 精神 作为 那
[ˈwestərən] [ɡɜ:rl] [ɪk'sprest] ,
western girl expressed ,
西 女孩 表达 ,
他一生中从未载过像那位西部女孩那样充满活力的乘客。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'ɡæən] [tu:; tə][ˈpɑ:ndər] [ˈweðər] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhæk,mæn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst]
and he began to ponder whether the life of a hackman was the most
和 他 开始 到 思考 无论 这 生活 的 一个 哈克曼 曾是 这 最多
[dɪˈlaɪtf(ə)l] [wʌn] [naʊ] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [ˈsʌfrɪdʒ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈkæəri] [ˈɡʌnz] !
delightful one now that women in the States had suffrage and could carry guns !
愉快 一 现在 那 女性 在 这 各州 有 选举权 和 可以 携带 枪支 !
于是他开始思考，既然美国妇女获得了选举权并可以携带枪支，那么当一名马车夫是不是最令人愉快的生活了！

[ə; eɪ] [koʊl] - [blæk] [ˈwertər] [brɔ:t] [mɔ:r] [ˈku:lɪŋ] [drɪŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:rtɪt] [gests] ,
A coal - black waiter brought more cooling drinks to the parched guests ,
一个 煤炭 - 黑色的 服务员 带来 更多的 冷却 饮料 到 这 干渴 客人 ,
一位皮肤黝黑的服务员为口渴的客人送来了更多清凉饮料。

[ænd; ənd] [wen] [ˈpɑ:li] [hæd; həd] [ˈemptɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [θɪn] [glæs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [aɪst] [ˌɔ:rɪndʒˈeɪd] , [ʃi:; ʃɪ]
and when Polly had emptied a long thin glass filled with iced orangeade , she
和 什么时候 波莉 有 清空 一个 长的 薄的 玻璃 已填 和 冰镇 橙汁 , 她
[felt] [ˈbetər] .
felt better .
毛毡 更好的 .

当波莉喝完一杯装满冰镇橙汁的细长玻璃杯后，她感觉好多了。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [ɪkˈspleɪnd] .
Then she explained .
然后 她 解释 .

然后她解释道。

[ðə; ði] [ˈɪntrəstɪd] [ˌɔ:diəns] [læft] , [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [diˈmɑ:ndɪd] : “ [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ]
The interested audience laughed , but when she demanded : “ What did you do with
这 感兴趣的 观众 笑了 , 但 什么时候 她 要求 : “ 什么 做过 你 做 和
[dʒæk][ænd; ənd] [reɪ] ?
Jack and Ray ?
杰克 和 射线 ?

感兴趣的观众笑了，但当她追问：“你们把杰克和雷怎么样了？”

” [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][rɪˈplaɪ] .
” **no one could reply .**
” 不 一 可以 回复 .

无人能作答。

” [aɪm] [hɪr] [tu:; tə] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][maɪˈself] , ” [keɪm] [ə; eɪ] [wi:k] , [ˈkweɪvərɪŋ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]
” **I'm here to answer for myself , “ came a weak , quavering voice from the**
” 我是 这里 到 回答 为了 我 , ” 来了 一个 虚弱的 , 颤抖 嗓音 从 这
[roʊd] .
road .
路 .

“我来为自己负责，”路边传来一个虚弱颤抖的声音。

[ˈevri] [wʌn] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [pʊr] [dʒæk] ,
Every one jumped up and ran to the steps , and there stood poor Jack ,
每一个 一 跳了起来 向上 和 跑 到 这 步骤 , 和 那里 站立 贫穷的 杰克 ,
[ˈɔ:l] [wʌn] [dʒʌmp] [tə] [steɪps] [dʒæk] [stʊd] [pʊr]
所有人都跳起来跑到台阶前，可怜的杰克站在那里。

[stɪl] [ˈkoʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈpeɪnfəli] [ˈklæmbərɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - [ˈsaɪdɪd]
still coated with heavy dust and painfully clambering out of the one - sided
仍然 涂层 和 重的 灰尘 和 痛苦地 攀爬 出去 的 这 一 - 侧面
[ˈkærɪdʒ] .
carriage .
运输 .

身上还沾满了厚厚的灰尘，费力地从单侧车厢里爬出来。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlu:dɪkrəs] [ˈpɪktʃər] [dɪd][ˈdændɪ][dʒæk][ˈprez(ə)nt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]
Such a ludicrous picture did dandy Jack present to his friends that they could not
这样的 一个 荒谬 图片 做过 花花公子 杰克 展示 到 他的 朋友们 那 他们 可以 不是
[rɪˈstreɪn] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
restrain a shout of laughter .
抑制 一个 喊 的 笑声 .

杰克向朋友们展示了一幅如此滑稽的画面，以至于他们都忍不住大笑起来。

[hi:; hi] [lʊkt] [hɜ:rt][bʌt; bət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈhʊppləsli] .
He looked hurt but shook his head hopelessly .
他 看起来 伤害 但 摇晃 他的 头 绝望地 .

他看起来很受伤，但无奈地摇了摇头。

“ [aɪ] [nu:] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [frendz] [aɪ][hæd; həd] !
“ **I knew what sort of friends I had !**
“ 我 知道 什么 种类 的 朋友们 我 有 !
“我知道我交的是什么样的朋友! ”

“ [hi:; hi] ['mʌtəd] [æz; əz][hi:; hi] [limpt] [ʌp][ðə; ði][steps][ænd; ənd] [drɑ:pt] ['ɪntu:][ə; ei] [tʃer] .
“ **he muttered as he limped up the steps and dropped into a chair .**
“ 他 低声说道 作为 他 跛行 向上 这 步骤 和 掉落 进入 一个 椅子 .
他一边嘟囔着，一边一瘸一拐地走上台阶，然后一屁股坐在椅子上。

[æz; əz][hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ɪts] ['kʊʃnd] [depθs] [ə; ei] [tʃoʊkɪŋ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
As he fell into its cushioned depths a choking cloud of dust rose from his
作为 他 跌倒 进入 它是 缓冲 深度 一个 窒息 云 的 灰尘 玫瑰 从 他的
[fɔ:rm][ænd; ənd] ['floʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [gru:p] [ðæt] [naʊ] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] .
form and floated over the group that now surrounded him .
形式 和 漂浮 超过 这 团体 那 现在 包围 他 .
当他坠入柔软的深处时，一团令人窒息的尘土从他身上升起，飘向围在他周围的人群。

[brɪfɔ:r] [dʒæk][hæd; həd] [kən'klu:did] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [reɪ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][steps][ʌv; əv][ðə; ði]
Before Jack had concluded his narrative Ray came up to the steps of the
前 杰克 有 结束 他的 叙述 射线 来了 向上 到 这 步骤 的 这
[hoʊ'tel][ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [frendz] .
hotel and joined his friends .
酒店 和 加入 他的 朋友们 .
杰克还没说完，雷就走到酒店台阶前，加入了他的朋友们。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][æn; ən][eksplə'neɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kli:n] -
With his appearance the others called for an explanation of his clean -
和 他的 外貌 这 其他的 称为 为了 一个 解释 的 他的 干净的 -
['lʊkɪŋ] ['sʌmə] [gɑ:rb] , [hɪz; ɪz] [ku:l] - ['lʊkɪŋ] [feɪs] ,
looking summer garb , his cool - looking face ,
寻找 夏天 外衣 , 他的 凉爽的 - 寻找 脸 ,
他的出现让其他人纷纷要求解释他干净整洁的夏装和清爽的面容。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [təʊld][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd] [sʌtʃ] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ɪks'piəriənsɪz] [æz; əz]
and the smile that told he had not had such disturbing experiences as
和 这 微笑 那 讲述 他 有 不是 有 这样的 令人不安 经历 作为
[ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] ['wɒndərəz] [ɪn][æn; ən] [ʌn'noʊn] [taʊn] .
the other three wanderers in an unknown town .
这 其他 三 流浪者 在 一个 未知 镇 .
他的笑容表明，他不像其他三位在陌生城镇游荡的人那样，有过令人不安的经历。

“ [aɪ] [sɔ:] [ə; ei]['draɪvər] [hwɪskɪŋ] ['pɑ:li] [ænd; ənd]['elənə; -nɔ:][pæst][maɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] ,
“ **I saw a driver whisking Polly and Eleanor past my resting place ,**
“ 我 锯 一个 司机 搅拌 波莉 和 埃莉诺 过去的 我的 休息 地方 ,
“我看到一辆车载着波莉和埃莉诺飞驰而过我的休息处，

[bʌt; bət] [ðei] [went] [tu:] [fæst][fɔ:r; fər][maɪ] [spi:d] .
but they went too fast for my speed .
但 他们 去 也 快速地 为了 我的 速度 .
但是他们跑得太快了，我跟不上。

“ [reɪ] [læft] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'membər] [ə'gen] [ðə; ði] [pər'plekst] ['gɜ:lz][ɪn] [ðæt] [hæk] .
“ **Ray laughed as he remembered again the perplexed girls in that hack .**
“ 射线 笑了 作为 他 记得 再次 这 困惑 女孩们 在 那 黑客 .
雷想起那次偷渡中那些困惑的女孩们，不禁笑了起来。

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][riːjuˈhaɪtɪd] , [ˈtʃɪldrən] , [let][juːˈes] [ˈselɪbreɪt] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈflægən]
“ **Well , now that we are reunited , children , let us celebrate with another flagon**
“ 出色地 , 现在 那 我们 是 重聚 , 孩子们 , 让 我们 庆祝 和 其他 酒壶
[ʌv; əv] [ɔːrɪndʒˈeɪd] ,
of orangeade ,
的 橙汁 ,

“好了, 孩子们, 既然我们重聚了, 那就让我们再喝上一大壶橙汁来庆祝吧! ”

“ [læft] [ˈmɪstər] . [ˈfeɪbiən] , [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈweɪtər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][ˈɔːrdər] .
“ **laughed Mr . Fabian , calling the waiter to take the order .**
“ 笑了 先生 : 法比安 , 呼叫 这 服务员 到 拿 这 命令 :

法比安先生笑着叫服务员来点餐。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [sɪpt] [əˈnʌðər] [ˈɡælən][ʌv; əv] [ˈkuːlɪŋ] [drɪŋk] ,
As they all sipped another gallon of cooling drink ,
作为 他们 全部 啜饮 其他 加仑 的 冷却 喝 ,

他们一边啜饮着另一加仑的清凉饮料,

[ðeɪ] [plænd] [wʌt] [tuː; tə] [siː] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈstrenjuəs] [trɪp]
they planned what to see after they had recovered from the strenuous trip
他们 计划 什么 到 看 后 他们 有 恢复 从 这 费力的 旅行
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hoʊˈtel] .

from the quay to the Hotel .
从 这 码头 到 这 酒店 :

他们计划在从码头到酒店的艰苦旅途中恢复过来后, 去参观哪些景点。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ˈevri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn][dʒəˈmeɪkə] ,
“ **You know , we won't be able to visit every point of interest in Jamaica** ,
“ 你 知道 , 我们 惯于 是 有能力的 到 访问 每一个 观点 的 兴趣 在 牙买加 ,

“你知道, 我们不可能游览牙买加的每一个景点,

[bʌt; bət][æ; ət] [liːst] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðoʊz] [wɪt] [ɑːr; ər][moʊst] [wɜːrθ] [waɪl] , “ [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɪstər] .
but at least we shall see those which are most worth while , “ **explained Mr** .
但 在 至少 我们 将 看 那些 哪个 是 最多 值得 尽管 , “ 解释 先生 :

Dalken .
达尔肯 :

“但至少我们能看到那些最有价值的东西,”达尔肯先生解释说。

[ðen] [ˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] , [hiː; hi] [sed] , “ [juːv] [bɪn] [hɪr] [brɪˈfɔːr] ,
Then turning to Jack , he said , “ You've been here before ,
然后 转弯 到 杰克 , 他 说 , “ 你已经 到过 这里 前 ,

然后他转向杰克说: “你以前来过这里。”

[dʒæk] — [wer] [duː][juː; jʊ] [ədˈvaɪz] [juːˈes][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][ˈpɑːrtɪ] ? “
Jack — where do you advise us to take the party ? “
杰克 — 在哪里 做 你 建议 我们 到 拿 这 派对 ? “

杰克——你建议我们把聚会带到哪里去?

“ [wel] , [ˈevri] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪvz] [daɪv] [fɔːr; fər] [kɔɪnz] — [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
“ **Well , every one ought to see the natives dive for coins — that's one of the**
“ 出色地 , 每一个 — 应该 到 看 这 本地人 潜水 为了 硬币 — 那就是 — 的 这

[əˈmjuzmənts] [ˈɔːfərd] [hɪr] ;
amusements offered here ;
娱乐 提供 这里 ;

“嗯, 每个人都应该看看当地人潜水捞硬币——这是这里提供的娱乐活动之一;

[bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɑːt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
but that can be done as we come from the yacht to - tomorrow
但 那 能 是 完毕 作为 我们 来 从 这 游艇 到 - 明天
['mɔːrɪŋ] , " [sed] [dʒæk] .
morning , " said Jack .
早晨 , " 说 杰克 :

“但明天早上我们从游艇回来的时候就可以做了,”杰克说。

[æt; ət] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ['pɑːli] [ɪ'tɜːpəleɪtɪd] :
At this suggestion , Polly interpolated :
在 这 建议 , 波莉 插值 :
波莉听后插话道:

" [aɪ][hoʊp][tuː; tə] ['gʊdnəs] [juː; jʊ][dəʊnt][ɪk'spekt][juː 'es][tuː; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bʌɡi]
" I hope to goodness you don't expect us to run the gauntlet of those buggy
" 我 希望 到 善良 你 不 预计 我们 到 跑步 这 手套 的 那些 有缺陷的
[ˈdraɪvər] [ə'gen] ,
drivers again ,
司机 再次 ,
“我真心希望你们不要指望我们再次遭遇那些越野车驾驶员的围攻。”

[duː][juː; jʊ] ?
do you ?
做 你 ?
你?

" [ænd; ænd][ˈelənə; -nɔː] [sed] : " [waɪ] [nɑːt][kæmp][aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [hoʊ'tel][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]
" And Eleanor said : " Why not camp out at this hotel as long as we are
" 和 埃莉诺 说 : " 为什么 不是 营 出去 在 这 酒店 作为 长的 作为 我们 是
[hɪr] .
here .
这里 :

埃莉诺说：“既然我们在这里，为什么不就在这家酒店露营呢？”

[aɪ][faɪnd][aɪ 'tiː] [dɪ'laɪtfəli] [kuːl] [ænd; ænd] ['restfl] [hɪr] . "
I find it delightfully cool and restful here . "
我 寻找 它 令人愉悦 凉爽的 和 宁静 这里 . "
我觉得这里凉爽宜人，非常舒适。

" [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [maɪt] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , - , " ['ædɪd] [reɪ] .
" At least we might stay here to - night , Dalky , " added Ray .
" 在 至少 我们 可能 停留 这里 到 - 夜晚 , - , " 额外 射线 .
“至少我们今晚可以留在这里了，达尔基,”雷补充道。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] .
" I'm willing .
" 我是 愿意的 :

“我愿意。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [ʌndər'stænd] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [rɪ'tɜːrɪn] [baɪ][ten][ə'klɒk, əu-] [tuː; tə] - [naɪt] .
The Captain will understand if we do not return by ten o'clock to - night .
这 队长 将要 理解 如果 我们 做 不是 返回 经过 十 点钟 到 - 夜晚 .
如果我们今晚十点前没能回来，船长会理解的。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ]
" It was therefore decided that the entire party would remain at the Spring
" 它 曾是 所以 决定 那 这 全部的 派对 会 保持 在 这 春天
[hoʊ'tel] [ðæt] [naɪt] [ænd; ænd] ,
Hotel that night and ,
酒店 那 夜晚 和 ,
因此，大家决定当晚全体人员都留在斯普林酒店。

[ʃʊd; ʒəd] [ðei] [faɪnd][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [entərˈteɪnmənt] [əˈləʊɪŋ] [ɪˈnʌf] , [ðei] [maɪt] [rɪˈmeɪn] [əˈnʌðər]
should they find the evening entertainment alluring enough , they might remain another
应该 他们 寻找 这 晚上 娱乐 诱人 足够的 , 他们 可能 保持 其他
[naɪt] .
night .
夜晚 .

如果他们觉得晚上的娱乐活动足够吸引人，他们可能会再待一晚。

“ [ðæt] [miːnz] [wiː; wi] [ˈleɪdɪz] [mʌst; məst][get] [aʊt][ænd; ənd] [ʃɑ:p] [fɔːr; fər] [ˈrekwɪzɪts] [wiː; wi] [wɪl] [niːd]
” **That means we ladies must get out and shop for requisites we will need**
” 那 方法 我们 女士们 必须 得到 出去 和 店铺 为了 必备条件 我们 将要 需要
[oʊvərˈnaɪt] ,
overnight ,
过夜 ,
“这意味着我们女士们必须出门去购买我们过夜所需的必需品，

” [ˈventʃəd] [ˈmɪsɪz] . [ˈfeɪbiən] .
” **ventured Mrs . Fabian** .
” 冒险 太太 . 法比安 .

“法比安夫人试探性地说道。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi] [waɪz] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [ˈʃɑ:pɪŋ] [ðɪs]
” **I was wondering if it would not be wise to do some shopping this**
” 我 曾是 好奇 如果 它 会 不是 是 明智的 到 做 一些 购物 这
[æftərˈnuːn] ,
afternoon ,
下午 ,
“我在想，今天下午去购物是不是个明智之举。”

” [ˈædɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈæʃbi] .
” **added Mrs . Ashby** .
” 额外 太太 . 阿什比 .

阿什比夫人补充道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [duː][ɔːl][ðə; ði] [ˈʃɑ:pɪŋ] [wiː; wi][plæn][tuː; tə][duː] ,
” **We may as well do all the shopping we plan to do** ,
” 我们 可能 作为 出色地 做 全部 这 购物 我们 计划 到 做 ,
“我们不妨把计划要买的东西都买完。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][aɪ ˈtiː] , “ [səˈdʒestɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] .
as long as we are at it , suggested Mrs . Courtney .
作为 长的 作为 我们 是 在 它 , “ 建议 太太 . 考特尼 .
“既然我们都在做这件事了，”考特尼太太建议道。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈleɪdɪz] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ʃɑ:p] ,
” **Well , if you ladies are going to shop** ,
” 出色地 , 如果 你 女士们 是 去 到 店铺 ,

“嗯，如果女士们打算去购物的话，

[wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt][ðə; ði] [meɪl] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][tuː; tə][duː][tuː; tə] [kɪl] [taɪm] ?
what do you expect the male members of the party to do to kill time ?
什么 做 你 预计 这 男性 成员 的 这 派对 到 做 到 杀 时间 ?
你觉得派对上的男性成员会做什么来消磨时间？

” [æskt] [reɪ] .
” **asked Ray** .
” 问 射线 .

“雷问道。”

“ [waɪ] , [goʊ] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [bɪlz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] ! ” [læft] [ˈmɪstər] . [ˈæʃbi] .
” **Why , go along and pay the bills , to be sure !** ” **laughed Mr . Ashby** .
” 为什么 , 去 沿着 和 支付 这 账单 , 到 是 当然 ! “ 笑了 先生 . 阿什比 .
“当然，你得去把账单付清才行！”阿什比先生笑着说。

“ [wʌt] [els] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mæɪdɪ] [mæn][kæn; kən][du:] ? ” ['ædɪd] ['mɪstər] . ['feɪbiən] .
“ **What else do you think a married man can do ?** ” **added Mr . Fabian .**
“ 什么 别的 做 你 思考 一个 已婚 男人 能 做 ? ” 额外 先生 : 法比安 :
“你觉得一个已婚男人还能做什么呢？”法比安先生补充道。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [gɔ:ŋ] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [və'rændə] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
About this time the gong boy came out on the verandah and made such a
关于 这 时间 这 锣 男生 来了 出去 在 这 阳台 和 制成 这样的 一个
['defnɪŋ] [dɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæməɪ] [ænd; ənd] ['kɑ:pər] [drʌm] [hi:; hi] ['kæɪrɪd] [ðæt] [dʒɑ:n][bækstər]
deafening din with the hammer and copper drum he carried that John Baxter
震耳欲聋 din 和 这 锤 和 铜 鼓 他 携带 那 约翰 巴克斯特
['bekənd] [hɪm; ɪm][ʼoʊvər] .
beckoned him over .
招手 他 超过 :

就在这时，敲锣的男孩走到走廊上，用他扛着的锤子和铜鼓敲出震耳欲聋的巨响，约翰·巴克斯特向他招了招手。
“ [wɒts] [ðə; ði] [geɪm] [naʊ] , [bi: 'oʊ] ? ” [æskt] [dʒæk] .
“ **What's the game now , Bo ?** ” **asked Jack .**
“ 是什么 这 游戏 现在 , 波 ? ” 问 杰克 :
“现在游戏规则是什么，博？”杰克问道。

“ - , ['sa:] ! ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] ,
“ **Lunsh'on , sah !** ” **answered the young boy ,**
“ - , 萨赫 ! ” 回答 这 年轻的 男生 ,
“Lunsh'on, sah! ”小男孩回答道。

['paʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪt] [ænd; ənd][meɪn] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðə; ði] [kɔ:l] [tu:; tə] [mɪd'deɪ] ['lʌntʃən] .
pounding with might and main that all should hear the call to midday luncheon .
猛击 和 可能 和 主要的 那 全部 应该 听到 这 称呼 到 正午 午餐 :
响亮而有力地呼吁大家参加午餐。

[bʌt; bət][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌsti] [jʌŋ] [mæn] [hu:] ['kwɛstʃənd] [hɪm; ɪm] ,
But he looked at the dusty young man who questioned him ,
但 他 看起来 在 这 尘土飞扬 年轻的 男人 WHO 被质问 他 ,
但他看向了那个满身尘土、向他提问的年轻人。

[ðen] [ʃʊd] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [dis'deɪn][æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [kloʊðz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][dʒə'meɪkə] ['ri:əl]
then showed his mighty disdain at the awful clothes covered with Jamaica real
然后 显示 他的 强大的 蔑视 在 这 可怕 衣服 涵盖 和 牙买加 真实的
[ɪ'steɪt] ,
estate ,
财产 ,
然后，他对那些印满牙买加房地产广告的糟糕衣服表现出了极大的不屑。

[baɪ] ['kɜ:rlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz][ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][dʒæk] .
by curling his nostrils and walking away from Jack .
经过 冰壶 他的 鼻孔 和 步行 离开 从 杰克 :
他皱了皱鼻孔，转身走开了。

[mɪdst] [ə; eɪ] ['merɪ] [pi:l] [ʌv; əv] ['læftər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spens] ,
Midst a merry peal of laughter at his expense ,
中间 一个 欢乐 皮尔 的 笑声 在 他的 费用 ,
在一阵对他的嘲笑声中，

[dʒæk][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [lɪmpt] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [bæθ]
Jack got up and limped into the hotel in order to secure a room with bath
杰克 得到 向上 和 跛行 进入 这 酒店 在 命令 到 安全的 一个 房间 和 洗澡
[wɛr] [hi:; hi] [maɪt] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz][pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ʌndɪ'zaɪərəb(ə)] [weɪt] [ʌv; əv] [z:rθ] .
where he might relieve his person of the undesirable weight of earth .
在哪里 他 可能 缓解 他的 人 的 这 不理想的 重量 的 地球 :
杰克起身一瘸一拐地走进旅馆，想找个带浴室的房间，好让他能洗去身上沉重的泥土负担。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [gɔːn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [er] [ə; eɪ] ['dʌsti] ,
He had not been gone a minute ere a dusty ,
他 有 不是 到过 已消失 一个 分钟 埃雷 一个 尘土飞扬 ,
他离开还没一分钟，就扬起了一阵尘土。

[ˈæŋɡrɪ][ˈdraɪvər] ['stʌmbld] [ʌp][ðə; ði][steps][ænd; ənd] [geɪzd] [ˈwaɪldli][æt; ət][ðə; ði] [ɡruːp] [wer] [hɪz; ɪz] “
angry driver stumbled up the steps and gazed wildly at the group where his “
生气的 司机 踉跄 向上 这 步骤 和 凝视 疯狂地 在 这 团体 在哪里 他的 “
[fer] ” [hæd; həd] [bɪn] ['siːtɪd] .
fare ” had been seated .
票价 ” 有 到过 坐着 .
愤怒的司机踉跄着走上台阶，疯狂地盯着他的“乘客”坐的那群人。

[nɑːt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] , [ðə; ði][mæn] [sɔːt] ['evriwɪər] —
Not seeing a man answering to the description , the man sought everywhere —
不是 看到 一个 男人 回答 到 这 描述 , 这 男人 寻求 到处 —
[ɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt'saɪd] ,
inside and outside ,
里面 和 外部 ,
由于没有找到符合描述的人，这个人便四处寻找——室内室外都找过了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ʌv; əv]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [hæk]
for the man who had taken the license of using his horse and hack
为了 这 男人 WHO 有 已采取 这 执照 的 使用 他的 马 和 黑客
[wɪ'daʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ,
without permission ,
没有 允许 ,
对于未经许可擅自使用马匹和马车的男子，

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['oʊnər] ,
and left him , the owner ,
和 左边 他 , 这 所有者 ,
然后离开了主人，
[tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [hoʊ'tel][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['æsɛts] .
to walk all the way to the Spring Hotel to recover his business assets .
到 走 全部 这 方式 到 这 春天 酒店 到 恢复 他的 商业 资产 .
他要一路步行到春之酒店去取回他的商业资产。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['fjʊəriəs] ['draɪvər] [sɔːt] [hɪm; ɪm] ,
During the time the furious driver sought him ,
期间 这 时间 这 狂怒 司机 寻求 他 ,
在愤怒的司机追捕他的那段时间里，
[dʒæk] [rɪ'klaɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [lʌɡ'zʊəriəs] [bəθ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Jack reclined in a luxurious bath and managed to relieve himself and his
杰克 斜倚 在 一个 豪华 洗澡 和 管理 到 缓解 他自己 和 他的

[her] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [dʌst] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪn] [ðæt] [mæd] [reɪs] [θruː] [niː] -
hair of all the clinging dust he had accumulated in that mad race through knee -
头发 的 全部 这 依恋 灰尘 他 有 积累 在 那 疯狂的 种族 通过 膝盖 -
[diːp] [dʌst] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] - [striːts] [ʌv; əv][dʒə'meɪkə] .
deep dust on the side - streets of Jamaica .
深的 灰尘 在 这 边 - 街道 的 牙买加 .
杰克斜倚在豪华浴缸里，洗去了身上和头发上沾满的灰尘，这些灰尘是他之前在牙买加小巷里，在齐膝深的尘土中疯狂奔跑时积累下来的。

杰克斜倚在豪华浴缸里，洗去了身上和头发上沾满的灰尘，这些灰尘是他之前在牙买加小巷里，在齐膝深的尘土中疯狂奔跑时积累下来的。

[ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [kleɪm]
Mourning the loss of collecting the damages he had expected to claim
丧 这 损失 的 收集 这 损害 他 有 预期的 到 宣称
[frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [ˈjɒːkə] ,
from the New Yorker ,
从 这 新的 约克人 ,
他为未能从《纽约客》那里获得预期赔偿金而感到惋惜。

[ðə; ði] [hæk] [ˈdraɪvər] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪˈkʌvəd] [ˈsɜːrɪ] .
the hack driver had to leave in his recovered surrey .
这 黑客 司机 有 到 离开 在 他的 恢复 萨里 .
出租车司机只好开着找回的四轮马车离开了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wiːk] [maɪnd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
But he made up his weak mind to find that young man when he should
但 他 制成 向上 他的 虚弱的 头脑 到 寻找 那 年轻的 男人 什么时候 他 应该
[riːəˈpɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [kiː] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] .
reappear on the quay some day to leave the town .
再现 在 这 码头 一些 天 到 离开 这 镇 .
但他下定决心，一定要在某个年轻人再次出现在码头，准备离开这座城镇的时候找到他。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] — [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [dʒəˈmeɪkə]
CHAPTER IX — THE SIGHTS OF JAMAICA
章 第九章 — 这 景点 的 牙买加
第九章——牙买加的风景

[ðə; ði] [ˈklaɪmət] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] ,
The climate of this the largest of the islands of the West Indies ,
这 气候 的 这 这 最大 的 这 岛屿 的 这 西方 印第斯 ,
西印度群岛中最大的岛屿的气候是.....

[wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈpɜːrfɪkt] [æz; əz] [ˈklaɪmət] [kæn; kən] [biː; bi] .
was as perfect as climate can be .
曾是 作为 完美的 作为 气候 能 是 .
气候堪称完美。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈtrɔːpɪk(ə)] ;
The heat was , of course , tropical ;
这 热 曾是 , 的 课程 , 热带 ;
当然，那里的天气是热带式的炎热；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈtempərd] [baɪ] [siː] - [ˈbriːzɪz] [fərˈlevər] [ˈbloʊɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
but that was tempered by sea - breezes forever blowing from one direction
但 那 曾是 淬火 经过 海 - 微风 永远 吹 从 一 方向
[ɔːr] [əˈnʌðər] ,
or another ,
或者 其他 ,
但海风总是从四面八方吹来，缓解了这种寒冷。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɪz] [nɔːt] [tuː] [ˈmaʊntənəs] [tuː; tə] [əbˈstrʌkt] [ðɪːz] [ˈbriːzɪz] ,
and as the island is not too mountainous to obstruct these breezes ,
和 作为 这 岛 是 不是 也 多山 到 阻碍 这些 微风 ,
而且由于岛上山峦不多，不会阻挡这些微风，

[wʌn] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd] [rɪˈliːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] .
one can always find relief from the warmth of the sunshine .
一 能 总是 寻找 宽慰 从 这 温暖 的 这 阳光 .
人们总能在温暖的阳光下找到慰藉。

[ðə; ði] [stri:ts] , [wer] [ðə; ði] [best] [ʌ:ps] [ɑ:r; ər] ['loo:kertɪd] , [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['bɪzi] [saɪt] , [ɪn'di:d] ,
The streets , where the best shops are located , are a busy sight , indeed ,
这 街道 , 在哪里 这 最好的 商店 是 位于 , 是 一个 忙碌的 视线 , 的确 ,
[ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] ['tʊrɪsts] - ['si:z(ə)n] ,
especially during tourists ' season ,
尤其 期间 游客 - 季节 ,
街道上林立着最好的商店, 因此总是熙熙攘攘, 尤其是在旅游旺季。

[wen] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [ɑ:r; ər] ['i:gərli] [sə'lektɪŋ] ['sʊvə,nɪrz] [fɔ:r; fər] [hoʊm] - [frendz] .
when crowds of visitors are eagerly selecting souvenirs for home - friends .
什么时候 人群 的 访客 是 急切地 选择 纪念品 为了 家 - 朋友们 .
当大批游客兴致勃勃地挑选纪念品带回家送给亲朋好友时。

[ði:z] ['treɪdzmən] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] ['baɪər] , [hu:] [dʌz] [nɑ:t] ['bɑ:rgən] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rtʃəs] ,
These tradesmen consider a buyer , who does not bargain for his purchase ,
这些 商人 考虑 一个 买方 , WHO 做 不是 便宜货 为了 他的 购买 ,
这些商贩认为, 买家如果购买商品时不讨价还价,

[ə; eɪ] ['breɪnləs] ['kri:tʃər] [tu:; tə] [bi:; bi] [drɪ'spaɪzd] .
a brainless creature to be despised .
一个 没脑子 生物 到 是 被鄙视的 .
一个愚蠢无脑、令人鄙夷的生物。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,

[wʌŋ][mʌst; məst] [ɔ:fər] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wʌŋ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪs] [æskt] [fɜ:rst] [ɪf]
one must offer the merchant just about one quarter of the price asked first if
一 必须 提供 这 商人 只是 关于 一 四分之一 的 这 价格 问 第一的 如果
[hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [wɪn] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] [ædmə'reɪ](ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtɪv] .
he wishes to win esteem and admiration from the native .
他 愿望 到 赢 尊重 和 钦佩 从 这 本国的 .
如果想赢得当地人的尊重和赞赏, 就必须先向商人支付大约四分之一的价格。

[ˈmeni] [taɪmz] [ə; eɪ] ['baɪər] [sɪ'kjuəz] ['revərəns] [ɪf] [hi:; hi] [tɜ:rnz] [ænd; ənd] [pri'tendz] [tu:; tə] [wɔ:k] [aʊt]
Many times a buyer secures reverence if he turns and pretends to walk out
许多 时代 一个 买方 确保 尊敬 如果 他 转弯 和 假装 到 走 出去
[ʌv; əv] [ðə; ði] [bu:θ] ,
of the booth ,
的 这 展位 ,
很多时候, 买家如果转身假装走出摊位, 就能赢得尊重。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɔ:zɪz] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪ'si:tʃɪŋ] ['seɪlzmən] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ænd; ənd] [teɪk]
and then pauses to listen to the beseeching salesman to turn and take
和 然后 停顿 到 听 到 这 恳求 推销员 到 转动 和 拿
[ðə; ði] [drɪ'zaɪərəb(ə)] ['ɑ:rtɪk(ə)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɪgjər] !
the desirable article at his own figure !
这 理想 文章 在 他的 自己的 数字 !
然后停下来, 听着那位恳求的推销员转身按自己的身价拿走心仪的商品!

[æz; əz] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn] ['mɪstər] . - [ˈpɑ:rtɪ] ['sɔ:ntəd] [frʌm; frəm] [wʌŋ] [ʌ:p] [tu:; tə] [ə'hʌðər] ,
As the ladies in Mr . Dalken's party sauntered from one shop to another ,
作为 这 女士们 在 先生 : - 派对 漫步 从 一 店铺 到 其他 ,
达尔肯先生一行中的女士们悠闲地从一家商店漫步到另一家商店,

[endʒɔɪŋ] [ðə; ði][ʌnʹju:ʒuəl] [fʌŋ] [ʌv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [hɑ:rd] [ˈba:ɡɪnz] ([æz; əz][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ðə; ði]
enjoying the unusual fun of driving hard bargains (as the proprietor of the
享受 这 异常 乐趣 的 驾驶 难的 特价商品 (作为 这 业主 的 这
[hoʊˈtel][hæd; həd] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:])
hotel had warned them to do)
酒店 有 警告 他们 到 做)
他们享受着讨价还价带来的不同寻常的乐趣（正如酒店老板警告他们的那样）。

[ðə; ði][men] [əˈtendɪd] [stɔ:lz] [wer] [ðeɪ] [ˈpə:tʃəst] [ˈneɪtɪv] [hæts] , [ˈkjuəri:,əus] ,
the men attended stalls where they purchased native hats , curios ,
这 男人 参加 摊位 在哪里 他们 购买 本国的 帽子 , 奇珍异宝 ,
男人们在摊位前购买当地的帽子、工艺品等。

[ænd; ənd] [ˈwɔ:kɪŋ] [stɪks] [ɔ:r] [ʌmˈbreləz] [wɪð; wɪθ] [ɑ:d] [ˈhændlɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈsplendɪd]
and walking sticks or umbrellas with odd handles and of splendid
和 步行 棍子 或者 雨伞 和 奇怪的 把手 和 的 灿烂
[ˈwɜ:rkməŋɪp] .
workmanship .
做工 .
还有手柄造型奇特、做工精良的手杖或雨伞。

[ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [wu:nd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [pleɪs] ,
They finally wound up in the market place ,
他们 最后 伤口 向上 在 这 市场 地方 ,
他们最终来到了集市。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [θrɪl] [ænd; ənd] [θrɔ:l] [ʌv; əv]
but it was too late in the day to witness the thrill and thrall of
但 它 曾是 也 晚的 在 这 天 到 证人 这 刺激 和 奴隶 的
[ˈmɑ:rkɪtɪŋ] [æz; əz][ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋz] .
marketing as is seen in the early mornings .
营销 作为 是 已见 在 这 早期的 早晨 .
但时间已晚，无法像清晨那样体验到营销的刺激和魅力。

[ˈmɪstər] . - [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ɑ:n][ˈsætədɪz; -deɪz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpi:p(ə)] [ˈfɔ:rˈɡæðəd] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt]
Mr . Dalken learned that on Saturdays the country people foregathered in the great
先生 . - 学习 那 在 星期六 这 国家 人们 聚集 在 这 伟大的
[ˈmɑ:rkɪt] [tu:; tə] [sel] [ðer; ðər] [prəˈdu:s] [ænd; ənd] [ɪnˈvest] [ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ni:dz] .
market to sell their produce and invest the returns in their own needs .
市场 到 卖 他们的 生产 和 投资 这 返回 在 他们的 自己的 需求 .
达尔肯先生了解到，每逢星期六，乡下的人们都会聚集在大集市上出售他们的农产品，并将所得收益用于满足自己的需求。

[ðə; ði][mæn] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] :
The man added with a smile at the ladies :
这 男人 额外 和 一个 微笑 在 这 女士们 :
那名男子笑着对女士们补充道：

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈvɪzɪt] [hɪr] [ɑ:n] - ,
“ **If you visit here on Sata'day ,**
” 如果 你 访问 这里 在 - ,
“如果你星期六来这里参观，

[ˈbetər] [wer] [ə; eɪ][bɪɡ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [ˈsentɪd] [ˈflaʊərz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈʌndər] [jɔ:r; jər] [noʊz] .
better wear a big bunch of strong scented flowers directly under your nose .
更好的 穿 一个 大的 束 的 强的 香味 花朵 直接地 在下面 你的 鼻子 .
最好在鼻子下方别上一大束香味浓郁的鲜花。

[ðə; ði] [smelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [stɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈkeɪɪŋ] [ˈfru:t] [ɔ:r] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,
The smells of the crowded stalls and the decaying fruit or vegetables ,
这 气味 的 这 挤 摊位 和 这 腐烂的 水果 或者 蔬菜 ,
拥挤的摊位和腐烂的水果蔬菜散发出的气味，

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [faʊl] [ænd; ənd] [fɪʃ] [sprɛd] [aʊt] [ɑːn] [ˈbɔːrdz] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə] [əˈtrækt]
to say nothing of fowl and fish spread out on boards in the heat to attract
到 说 没有什么 的 鸡 和 鱼 传播 出去 在 板 在 这 热 到 吸引
[ðə; ði] [ˈbaɪərz] [bʌt; bət][ðə; ði] [flaɪz] [æz; əz] [wel] ,
the buyers but the flies as well ,
这 买家 但 这 苍蝇 作为 出色地 ,
更不用说那些在烈日下摊在木板上吸引买家的禽鱼了，还有成群的苍蝇。

[wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [ˈplezəntɪst] [sent] [tuː; tə][get] . "
will not be the pleasantest scent to get . "
将要 不是 是 这 最令人愉悦的 香味 到 得到 . "

这不会是什么令人愉悦的气味。

" [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l]
" I should say it will be as well to keep away from such a powerful
" 我 应该 说 它 将要 是 作为 出色地 到 保持 离开 从 这样的 一个 强大的
[kəmˈbaɪnd] [ˈoʊdə] ,
combined odor ,
合并 气味 ,
“我觉得最好还是远离这种强烈的混合气味。”

[eɪ] ? " [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . - [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈænsər] .
eh ? " was Mr . Dalken's smiling answer .
嗯 ? " 曾是 先生 : - 微笑 回答 :
“嗯？”达尔肯先生笑着回答。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ɪz] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [sens] ,
" But the sight is well worth the insult to the other sense ,
" 但 这 视线 是 出色地 值得 这 侮辱 到 这 其他 感觉 ,
“但是，为了这番美景，牺牲其他感官体验也是值得的。”

" [rɪˈtɔːtɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈhjuːmər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪt] .
" retorted the man who had a sense of humor as well as wit .
" 反驳 这 男人 WHO 有 一个 感觉 的 幽默 作为 出色地 作为 有 :
“这话很有幽默感，也是个机智的人反驳道。”

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈdʒestʃənz] .
" Thank you for the suggestions .
" 感谢 你 为了 这 建议 :
谢谢你的建议。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [stiːl] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [əˈgen] , " [rɪˈtɜːrnd] [ˈmɪstər] . - ,
If we are still in the town we will call again , " returned Mr . Dalken ,
如果 我们 是 仍然 在 这 镇 我们 将要 称呼 再次 , " 返回 先生 : - ,
“如果我们还在镇上，我们会再打电话的。”达尔肯先生回答道。

[ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [pleɪs] .
lifting his hat and turning to leave the market place .
举重 他的 帽子 和 转弯 到 离开 这 市场 地方 :
他摘下帽子，转身离开了集市。

[ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [ˈtʊrɪsts] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][ˈpɜːtʃəsəz, ˈpɜːtʃəsɪz] .
That afternoon the tourists returned to the hotel laden with purchases .
那 下午 这 游客 返回 到 这 酒店 满载 和 购买 :
当天下午，游客们满载着购买的物品返回了酒店。

[nɑːt][ˈoʊnli][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈbæŋkrʌpt] [frʌm; frəm] [ˈspendɪŋ] [ˈmʌni] [ɑːn][hænd] -
Not only were the ladies almost bankrupt from spending money on hand -
不是 仅有的 是 这 女士们 几乎 破产 从 开支 钱 在 手 -
[ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈʌndəɡɑːmənts] [ænd; ənd] [ˈbæskɪtwɜːrk] [ˈɔːrnəmənts] ,
embroidered undergarments and basketwork ornaments ,
绣花 内衣 和 篮子 装饰品 ,
这些女士们不仅因为花费大量金钱购买手工刺绣的内衣和编织饰品而几乎破产，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔːlsʊʃ][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɔrd] [ˈɪntuː] [ˈbaɪn] [ˈsævɪdʒ] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv][ˈdʒuːəlri][ænd; ənd][ɑːrt]
but they also had been lured into buying savage designs of jewelry and art
但 他们 还 有 到过 诱饵 进入 购买 野蛮的 设计 的 珠宝 和 艺术
[ˈɑːbdʒekts] .
objects .
对象 .

但他们也被诱骗购买了设计粗俗的珠宝和艺术品。

[ðə; ði][men] [bɔːt] [ˈebəni] [ˈpeɪpər] [ˈkʌtɜːz] , [desk] [ˈaʊtˌfɪts] , [ˈwʌndərf(ə)l] [wɪps] [meɪd] [frʌm; frəm] [leɪs] -
The men bought ebony paper cutters , desk outfits , wonderful whips made from lace -
这 男人 买 乌木 纸 切割器 , 桌子 服装 , 精彩的 鞭子 制成 从 蕾丝 -
[bɑːrk] ,
bark ,
吠 ,

男人们买了乌木裁纸刀、办公套装、用桉树皮制成的精美鞭子，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈfɪʃɪŋ] - [rɑːdz] [meɪd] [ʌv; əv][bæmˈbuː] , [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːrvələs] [ˈhændlɪz] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn]
and even fishing - rods made of bamboo , with marvelous handles mounted on
和 甚至 钓鱼 - 杆 制成 的 竹子 , 和 奇妙 把手 安装 在
[ə; eɪ] [[ɑːrks] [ˈbækboʊn] .
a shark's backbone .
一个 鲨鱼的 骨干 .

甚至还有用竹子制成的鱼竿，其精妙的手柄安装在鲨鱼的脊椎骨上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][rɑːdz][hæd; həd] [ˈhændlɪz] [ʌv; əv] [ˈsændlwʊd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈdʒenjuɪn]
Some of the rods had handles of sandalwood , and were genuine
一些 的 这 杆 有 把手 的 檀香 , 和 是 真的
[ˈkjuəriː;əʊs][ɪn] [ˈkɑːrvɪŋz] .
curios in carvings .
奇珍异宝 在 雕刻 .

有些鱼竿的手柄是用檀香木做的，而且雕刻精美，堪称真正的古董。

[æt; ət] [ˈdɪnər] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði][hoʊˈtel][ˈmænɪdʒər] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈmɪstər] . - [ˈteɪbl]
At dinner that evening the hotel manager came over to Mr . Dalken's table
在 晚餐 那 晚上 这 酒店 经理 来了 超过 到 先生 . - 桌子
[ænd; ənd] [ɪntrəˈduːst] [hɪmˈself] .
and introduced himself .
和 介绍 他自己 .

当晚用餐时，酒店经理来到达尔肯先生的桌旁，做了自我介绍。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪnˈvaɪt][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] [æt; ət] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈhaʊs] .
“ **I wish to invite you to a reception given this evening at Government House** .
” 我 希望 到 邀请 你 到 一个 接待 给定 这 晚上 在 政府 房子 .
“我谨邀请您参加今晚在总督府举行的招待会。”

[maɪ] [ɡests] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [ˈwelkəm] [æt; ət] [ðiːz] [entəˈteɪnmənts] ; [ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ˈaʊər; ɑːr]
My guests are always welcome at these entertainments ; there you will meet our
我的 客人 是 总是 欢迎 在 这些 娱乐 ; 那里 你 将要 见面 我们的
[dʒəˈmeɪkən][səˈsaɪəti] .
Jamaican society .
牙买加 社会 .

我的客人随时都欢迎参加这些娱乐活动；在那里，您将有机会接触到我们牙买加社会各界人士。

“ [ˈmɪstər] . - [θæŋkt] [ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ][eɪˈem] [ʃɔr] [wiː; wi] [əˈpriːʃiət] [jɔr; jər]
” **Mr . Dalken thanked the host and said : “ I am sure we appreciate your**
” 先生 . - 谢谢 这 主持人 和 说 : “ 我 是 当然 我们 欣赏 你的
[ˈhɑːspɪtəb(ə)l][ɪnviˈteɪʃ(ə)n] .
hospitable invitation .
好客 邀请 .

达尔肯先生感谢了主人，并说道：“我相信我们一定会感谢您的热情邀请。”

[ɪf] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][gʊʊ][wiː; wi][jæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n] .
If the ladies wish to go we shall enjoy the reception .
如果 这 女士们 希望 到 去 我们 将 享受 这 接待 .

如果女士们愿意去，我们将一起享受招待会。

" [ˈnæt(ə)rəli] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ˈvʊʊtrɪd][tuː; tə][gʊʊ] ,
" **Naturally the ladies voted to go ,**
" 自然 这 女士们 投票 到 去 ,

“女士们自然投票决定离开。”

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [nɪ'sesɪteɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'tʃ:rn] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [jɑ:t] [ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə] [dres] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and this necessitated a return trip to the yacht in order to dress for the
和 这 必要 一个 返回 旅行 到 这 游艇 在 命令 到 裙子 为了 这
[ˈiːvniŋ] .
evening .
晚上 .

因此，她需要返回游艇去换上晚礼服。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [hʌʊ] [pər'tɪkjələ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈæspərənts][tuː; tə][ˈsoʊ(ə)]['feɪvər] ,
They had heard how particular were the aspirants to social favor ,
他们 有 听到 如何 特别的 是 这 有志者 到 社会的 偏爱 ,
他们听说那些渴望获得社会优待的人有多么挑剔。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ˈpra:pər] [dres] [æt; ət][ɔ:l] ['fʌŋkʃnz] .
as regards the demands of proper dress at all functions .
作为 问候 这 需求 的 恰当的 裙子 在 全部 函数 .

关于在所有场合着装得体的要求。

[ðerfɔ:r] ['mɪstər] . - [ˈtʃɑ:rtəd] [ə; eɪ][kɑ:r][ænd; ʌnd] [su:n] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [gests] [bæk] [æt; ət]
Therefore Mr . Dalken chartered a car and soon had his guests back at
所以 先生 . - 特许 一个 车 和 很快 有 他的 客人 后退 在
[ðə; ði] [ki:] [ænd; ʌnd][ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪz; ɪz] [jɑ:t] [wer] [ðeɪ] ['hɜ:ɪdli] [ə'reɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['iːvniŋ]
the quay and on board his yacht where they hurriedly arrayed themselves in evening
这 码头 和 在 木板 他的 游艇 在哪里 他们 匆匆 排列 他们自己 在 晚上
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .

因此，达尔肯先生租了一辆车，很快就把客人们送回了码头，送他们上了他的游艇，客人们匆匆换上了晚礼服。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n] [ðæt] ['iːvniŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɪkst] [sə'saɪəti] .
At the reception that evening the Americans found a mixed society .
在 这 接待 那 晚上 这 美国人 成立 一个 混合 社会 .

当晚的招待会上，美国人发现这是一个多元文化的社交圈。

[ˈmɪləteri] , [ˈsɪvɪk] [ə'fɪ]ldəmə] , [ænd; ʌnd] [ðʊʊz] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['klæst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] -
Military , civic officialdom , and those who could be classed with the Dalken
军队 , 公民 官方 , 和 那些 WHO 可以 是 分类 和 这 -
[gru:p] .
group .
团体 .

军方、市政官员以及那些可以归入达尔肯集团的人。

[dres] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['aɪtəm][ɪn] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] , [ænd; ʌnd] ['evri] ['leɪdi]['prez(ə)nt] , [biː; bi]
Dress was a very important item in this gathering , and every lady present , be
裙子 曾是 一个 非常 重要的 物品 在 这 采集 , 和 每一个 女士 展示 , 是
[fiː; ji] [pjʊ] [waɪt] ,
she pure white ,
她 纯的 白色的 ,

在这次聚会上，着装是一件非常重要的事情，在场的每一位女士，无论她是否穿着纯白的服装，

[ˈmɪlk] - [waɪt] ([waɪt] [ˈriːəli] [ˈʃʊd] [ˈfiːʃi][wʌz; wəz][æən; ən][ˌɔktəˈruːn]) [ɔːr] [ˈjeləʊ] , [ˈflɔːntɪd] [ðə; ði]
milk - white (which really showed she was an octoroon) or yellow , flaunted the
牛奶 - 白色的 (哪个 真的 显示 她 曾是 一个 八分之一黑人) 或者 黄色的 , 炫耀 这
[ˈmoʊst] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈɡaʊnz] .
most gorgeous gowns .
最多 华丽的 礼服 .

她有着乳白色（这确实表明她是八分之一黑人血统）或黄色的皮肤，穿着最华丽的礼服。

[ˈmeni] [ˈdresɪz] [kʊd; kəd][kleɪm][ˈpəˈrizən][bɜːrθ] ,
Many dresses could claim Parisian birth ,
许多 连衣裙 可以 宣称 巴黎人 出生 ,
许多裙子都可以宣称诞生于巴黎，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][best] [fɪfθ] [ˈævənuː] [ʃɑːps] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
and others came from the best Fifth Avenue shops in New York City .
和 其他的 来了 从 这 最好的 第五 大街 商店 在 新的 约克 城市 .
其他一些则来自纽约市第五大道最好的商店。

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ɪn][ðə; ði] [jɑːt] [ˈpɑːrti] [naʊ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈleɪtɪst][aɪˈdiːəz][ɪn] [ˈstaɪl] ,
The females in the yacht party now saw the very latest ideas in style ,
这 女性 在 这 游艇 派对 现在 锯 这 非常 最新的 想法 在 风格 ,
游艇派对上的女士们现在看到了最新的时尚理念。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɑːnɪstli] [əˈmeɪzd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈrevəˈleɪ(ə)n] .
and they were honestly amazed at such a revelation .
和 他们 是 诚实地 惊叹 在 这样的 一个 启示 .
他们对这一发现感到无比惊讶。

[ˈleɪtər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈstaɪl] [ænd; ənd] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði] [meɪn]
Later they heard that style and display of their clothes constituted the main
之后 他们 听到 那 风格 和 展示 的 他们的 衣服 构成 这 主要的
[ˈɪntrəst] [ɪn][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪŋstən] [səˈsaɪəti] [ˈleɪdɪz] .
interest in life for the Kingston society ladies .
兴趣 在 生活 为了 这 金斯顿 社会 女士们 .
后来她们听说，金斯顿上流社会的女士们生活中最大的乐趣就是穿着打扮的时尚和展示。

[ˈdænsɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [əˈmjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒəˈmeɪkənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ]
Dancing is the favorite amusement of the Jamaicans , and they take advantage
跳舞 是 这 最喜欢的 娱乐 的 这 牙买加人 , 和 他们 拿 优势
[ʌv; əv] [ˈevri] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [dæns] ,
of every opportunity to dance ,
的 每一个 机会 到 舞蹈 ,
跳舞是牙买加人最喜欢的娱乐活动，他们会抓住一切机会跳舞。

[ˈmɔːrniŋ] , [nuːn] , [ɔːr] [naɪt] .
morning , noon , or night .
早晨 , 中午 , 或者 夜晚 .
早晨、中午或晚上。

[hens] [ə; eɪ] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [æz; əz][wʌn][æt; ət] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈhaʊs] [prəˈvaɪdʒ] [ə; eɪ]
Hence a reception of such importance as one at Government House provides a
因此 一个 接待 的 这样的 重要性 作为 一 在 政府 房子 提供 一个
[greɪt] [ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [ˈdænsɪŋ] .
great opportunity for dancing .
伟大的 机会 为了 跳舞 .
因此，像总督府举办的这种重要招待会，为跳舞提供了绝佳的机会。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈmembə] [ɪn][ˈmɪstə] . - [ˈpɑ:rti] [faʊnd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd]
The younger members in Mr . Dalken's party found all the dancing they could stand
这 年轻 成员 在 先生 : - 派对 成立 全部 这 跳舞 他们 可以 站立
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
at that time .
在 那 时间 :

达尔肯先生一行中的年轻成员们当时尽情地跳舞，玩得不亦乐乎。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈeldə] [ˈmembə] [wɜ:r; wə] [ˈlɔrd] [ˈɪntu:] [ˈdænsɪŋ] [ˈsevrəl] [sɪˈdaktɪv] [wɔ:ltsɪz] [ðæt] [ˈi:vnɪŋ]
Even the elder members were lured into dancing several seductive waltzes that evening
甚至 这 长老 成员 是 诱饵 进入 跳舞 一些 诱人的 华尔兹 那 晚上
,
.
,

当晚，就连年长的成员也被诱惑着跳了几支撩人的华尔兹。

[ænd; ənd] [ˈpɑ:li] [sɔ:] [fɔ:r; fə] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈgreɪsf(ə)l] [ænd; ənd][ˈædmərəb(ə)l] [per] [ˈmɪsɪz] .
and Polly saw for the first time what a graceful and admirable pair Mrs .
和 波莉 锯 为了 这 第一的 时间 什么 一个 优美 和 令人钦佩的 一对 太太 :
[ˈkɔrtni] [ænd; ənd][ˈmɪstə] . - [meɪd] [æz; əz] [ˈdænsɪŋ] [ˈpɑ:rtnəz] .
Courtney and Mr . Dalken made as dancing partners .
考特尼 和 先生 : - 制成 作为 跳舞 合作伙伴 :

波莉第一次亲眼目睹了考特尼夫人和达尔肯先生这对优雅而令人钦佩的舞伴。

[waɪ] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fə] [ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [fɔ:r; fə] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ]
While they waited for the automobile which had been engaged for the evening
尽管 他们 等待 为了 这 汽车 哪个 有 到过 已订婚的 为了 这 晚上
,
[ˈpɑ:li] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][ˈelənə; -nɔ:] :
,
Polly whispered to Eleanor :
,
波莉 低声说道 到 埃莉诺 :

在等待当晚预定的汽车时，波莉悄声对埃莉诺说：

[ˈhævnt] [ju:; jʊ] [ˈnɒtɪst] [haʊ] - [hæz; həz] [blu:md] [sɪns] [ðæt] [blaɪt] [ʌv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] [hæz; həz]
“ Haven't you noticed how Dalky has bloomed since that blight of Elizabeth has
” 还没有 你 注意到 如何 - 有 盛开 自从 那 枯萎病 的 伊丽莎白 有
[bɪn] [rɪˈmu:vɪd] ? "
been removed ? ”
到过 已移除 ? ”

“你难道没注意到自从伊丽莎白的祸患消除后，达尔基镇变得多么繁荣昌盛吗？ ”

“ [jes] , [ɪnˈdi:d] !
” **Yes , indeed !**
” 是的 , 的确 !

“没错，确实如此！ ”

[ænd; ənd][aɪm][glæd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
And I'm glad of it .
和 我是 高兴的 的 它 :

我为此感到高兴。

[hɜ:r; hə] [ˈrekləs] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [ˈhɔ:rɪd] [ˈpɜ:sənz] [ðæt] [naɪt] [ˈri:əli] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə]
Her reckless running away with those horrid persons that night really turned out to
她 鲁莽 跑步 离开 和 那些 可怕的 人 那 夜晚 真的 转向 出去 到
[bi:; bi][ðə; ði] [ˈveri] [best] [θɪŋ] [fɔ:r; fə] [ˈaʊə; ɑ:r] - [ɪn][ðə; ði][end] .
be the very best thing for our Dalky in the end .
是 这 非常 最好的 事物 为了 我们的 - 在 这 结尾 :

那天晚上她鲁莽地跟那些可怕的人逃跑，最终却成了我们达尔基最好的选择。

[naʊ] [hiː; hi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] ['kɑːntent] [wɪ'dəʊt] ['biːɪŋ] [spaɪd][ə'pɑːn] , " **Now he can enjoy himself to his heart's content without being spied upon** , " 现在 他 能 享受 他自己 到 他的 心脏的 内容 没有 存在 间谍 之上 , " [sed] ['elənə; -nɔː] . **said Eleanor** . 说 埃莉诺 .

“现在他可以尽情享受生活，不用担心被人监视了，”埃莉诺说。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['kraʊdɪd] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] , **The ladies were now crowded into the automobile** , 这 女士们 是 现在 挤 进入 这 汽车 , 女士们现在都挤进了汽车里。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə][ðə; ði][træm][tuː; tə][raɪd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ 'tiː] ['kærid] [ðem; ðəm][ɪn] **while the men went to the tram to ride as far as it carried them in** 尽管 这 男人 去 到 这 电车 到 骑 作为 远的 作为 它 携带 他们 在 [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [hoʊ'tel] . **the direction of the Spring Hotel** . 这 方向 的 这 春天 酒店 . 男人们则乘电车前往春之酒店方向。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , **The air was cool and refreshing during the night** , 这 空气 曾是 凉爽的 和 令人耳目一新 期间 这 夜晚 , 夜间空气凉爽宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [kɔːzd] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [fiːl] [tuː] ['taɪərd][ɔːr]['læŋɡwɪd] , **and the dancing had not caused any one to feel too tired or languid** , 和 这 跳舞 有 不是 导致 任何 一 到 感觉 也 疲劳的 或者 慵懒的 , 跳舞并没有让任何人感到过于疲倦或懒散。

[æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klaɪmət] . **as might have been expected in such a climate** . 作为 可能 有 到过 预期的 在 这样的 一个 气候 . 在这种气候条件下，这也在意料之中。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [bæθ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] **A good sleep at night and a refreshing bath with a fine breakfast in the** 一个 好的 睡觉 在 夜晚 和 一个 令人耳目一新 洗澡 和 一个 美好的 早餐 在 这 ['mɔːrniŋ] , **morning** , 早晨 , 晚上睡个好觉，早上泡个清爽的澡，再享用一顿丰盛的早餐。

[brɔːt] [fɔːrθ] ['iːɡər] [ænd; ənd][enər'dʒetɪk] ['tʊrɪsts] [ɪn]['mɪstər] . - ['pɑːrtɪ] [ðæt] [nekst] ['mɔːrniŋ] . **brought forth eager and energetic tourists in Mr . Dalken's party that next morning** . 带来 前进 渴望的 和 精力充沛 游客 在 先生 . - 派对 那 下一个 早晨 . 第二天早上，达尔肯先生一行人带来了热情而充满活力的游客。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [dʒæk] , ['iːɡərli] . **" Well , what is on the bill for to - day ? " demanded Jack , eagerly** . " 出色地 , 什么 是 在 这 账单 为了 到 - 天 ? " 要求 杰克 , 急切地 . "那么，今天的菜单上有什么菜呢？"杰克急切地问道。

" [juː; jʊ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , " ['kaʊntɜːd, 'kaʊnɜːd] ['pɑːli] . **" You sound as if you knew of something , " countered Polly** . " 你 声音 作为 如果 你 知道 的 某物 , " 反驳 波莉 . "听起来你好像知道些什么事似的，"波莉反驳道。

" [aɪ][duː] . **" I do** . " 我 做 . "我愿意。

[aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [læst] [naɪt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] .
I heard of it last night from one of the officers in the Army .
我 听到 的 它 最后的 夜晚 从 一 的 这 警官 在 这 军队 .
我昨晚从一位陆军军官那里听说了这件事。

[du:] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] ?
Do you want to hear it ?
做 你 想 到 听到 它 ?
你想听吗？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
" Of course they wanted to hear it .
" 的 课程 他们 通缉 到 听到 它 .
“他们当然想听。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɑ:r] [ˈdɪfrənt] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [hɪr] .
But it was far different than anything they expected to hear .
但 它 曾是 远的 不同的 比 任何事物 他们 预期的 到 听到 .
但这与他们预想的截然不同。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈtraɪəl][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [æt; ət][ten] ,
" There is a trial in the Court House this morning at ten ,
" 那里 是 一个 审判 在 这 法庭 房子 这 早晨 在 十 ,
“今天上午十点在法院有一场庭审，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [helpɪ] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [swi:ts] [ɑ:n] [seɪl] [baɪ][ə; eɪ] [stri:t]
of a young man who helped himself to a stick of sweets on sale by a street
的 一个 年轻的 男人 WHO 帮助 他自己 到 一个 戳 的 糖果 在 销售 经过 一个 街道
[ˈpedlər] ,
peddler ,
小贩 ,
一个年轻人从街头小贩那里拿了一根糖果。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [klæs] [ˈkɪŋstən] [ɪz] [fʊl] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] .
of which class Kingston is full and overflowing .
的 哪个 班级 金斯顿 是 满的 和 溢出 .
金斯顿的这类班级已经人满为患。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] ,
The lieutenant is called upon as a witness of the theft ,
这 中尉 是 称为 之上 作为 一个 证人 的 这 盗窃 ,
中尉被传唤作为盗窃案的证人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [pə'li:smən] [hu:] [kɔ:t] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [red] - [ˈhændɪd] ,
and the brown policeman who caught the fellow red - handed ,
和 这 棕色的 警察 WHO 捕捉 这 同伴 红色的 - 递交 ,
还有那个当场抓住那家伙的棕色皮肤的警察，

[ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kleɪm] [tu:; tə][prə'moʊʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rs] .
is going to make the most of his claim to promotion on the force .
是 去 到 制作 这 最多 的 他的 宣称 到 晋升 在 这 力量 .
他将充分利用自己晋升的机会。

[aɪ] [hɪr] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈeni] [ˈvɔ:dəvɪl] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒæk] .
I hear it will be as good as any vaudeville show in the city , " explained Jack .
我 听到 它 将要 是 作为 好的 作为 任何 杂耍剧 展示 在 这 城市 , " 解释 杰克 .
“我听说它会和城里任何一场歌舞杂耍表演一样精彩，”杰克解释道。

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] [tu:; tə] [weɪst] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪl] - [smelɪŋ] ['kɔ:rtru:m,'kɔ:rtrəm]
“ **It seems a pity to waste a fine morning in an ill - smelling courtroom**
“ 它 似乎 一个 遗憾 到 浪费 一个 美好的 早晨 在 一个 患病的 - 闻起来 法庭
,
.
.
,
“把美好的上午浪费在气味难闻的法庭里，实在可惜。”

[wen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə][du:] , " ['ɑ:rgju:d]['mɪstər] . ['feɪbiən] ,
when there are so many other interesting things to do , ” argued Mr . Fabian ,
什么时候 那里 是 所以 许多 其他 有趣的 事物 到 做 , “ 争论 先生 . 法比安 ,
“明明还有那么多其他有趣的事情可做,”法比安先生辩解道。

[hu:z] [ɑ:r'tɪstɪk]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [rɪ'beld] [ə'genst] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [si:n] [æz; əz][æn; ən] [ə'mju:zmənt] .
whose artistic instincts rebelled against a court scene as an amusement .
谁 艺术 本能 叛乱 反对 一个 法庭 场景 作为 一个 娱乐 .
他的艺术本能反抗将宫廷场景视为娱乐。

“ [oʊ] , [aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:n] , “ [dɪ'klerd] ['elənə; -nɔ:] ,
“ **Oh , I'd love to witness such a scene , ” declared Eleanor ,**
“ 哦 , ID 爱 到 证人 这样的 一个 场景 , “ 声明 埃莉诺 ,
“哦，我真想亲眼目睹这样的场景,”埃莉诺说道。

[glænsɪŋ] [æ; ət][hɜ:r; hə; r] [gɜ:rl] - [frendz] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
glancing at her girl - friends to see what they thought about it .
瞥了一眼 在 她 女孩 - 朋友们 到 看 什么 他们 想法 关于 它 .
她瞥了一眼自己的闺蜜们，想看看她们对此有何看法。

“ [sə'pəʊzɪŋ] [ju:; jʊ][fəʊks] — [ɔ:l] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] — [goʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [draɪv] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
“ **Supposing you folks — all who wish to — go on a drive all about the country ,**
“ 假如 你 各位 — 全部 WHO 希望 到 — 去 在 一个 驾驶 全部 关于 这 国家 ,
“假设你们——所有愿意的人——驾车环游全国，

[waɪl] [wi:; wi] ['jʌŋstəz] [ə'tend] [kɔ:rt] , “ ['ventʃərd] [reɪ] .
while we youngsters attend court , ” ventured Ray .
尽管 我们 年轻人 出席 法庭 , “ 冒险 射线 .
“我们这些年轻人去法院出庭的时候,”雷说道。

“ [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][kʊd; kəd] [trʌst] [ðə; ði]['gɜ:lz][tu:; tə][ju:; jʊ] [tu:] ['skeɪp,greɪsɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs]
“ **If I thought we could trust the girls to you two scapegraces in such a place**
“ 如果 我 想法 我们 可以 相信 这 女孩们 到 你 二 替罪羊 在 这样的 一个 地方
[æz; əz][ə; eɪ] ['kɪŋstən] [kɔ:rt] [haʊs] ,
as a Kingston Court House ,
作为 一个 金斯顿 法庭 房子 ,
“如果我认为我们可以把女孩们托付给你们两个无赖，在金斯顿法院这种地方，

[aɪ'd] [ək'sept] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , “ [rɪ'tɜ:rnd] ['mɪstər] . - .
I'd accept the suggestion , ” returned Mr . Dalken .
ID 接受 这 建议 , “ 返回 先生 . - .
“我接受这个建议,”达尔肯先生回答道。

“ [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜ:lz][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɔ:l][kæn; kən][goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪt]
“ **I'll go with the girls to the court , and you all can go for a sight**
“ 患病的 去 和 这 女孩们 到 这 法庭 , 和 你 全部 能 去 为了 一个 视线
- ['si:ɪŋ] [trɪp] ,
- **seeing trip ,**
- 看到 旅行 ,
“我会陪着姑娘们去法院，你们可以去观光游览。”

“ [ɔ:fərd] ['mɪsɪz] . ['kɔ:rtni] .
“ **offered Mrs . Courtney .**
“ 提供 太太 . 考特尼 .
“考特尼夫人说道。”

“ [wɒd] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [ker] [tuː; tə][sɪt] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ˈtraɪəl] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈfeɪbiən] ,
“ **Would you really care to sit out a court trial ?** ” **asked Mrs . Fabian** ,
“ 会 你 真的 关心 到 坐 出去 一个 法庭 审判 ? ” 问 太太 : 法比安 ,
“你真的愿意旁听庭审吗? ”法比安夫人问道。

[ˌsɪmpəˈθetɪkli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [frend] .
sympathetically for her friend .
同情地 为了 她 朋友 .

她对朋友表示同情。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈd] [prɪfɜːr] [tuː; tə][biː; bi] [əˈmjuːzd] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [saɪt] - [ˈsiːɪŋ] [əˈraʊnd]
“ **I think I'd prefer to be amused this morning instead of sight - seeing around**

[ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

“我觉得今天上午与其到处观光, 不如找点乐子。”

“ [ˈænsər] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] .
“ **answered Mrs . Courtney** .
“ 回答 太太 : 考特尼 .

“考特尼太太回答道。”

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈheɪstɪli] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈæpərəʊnd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] ,
So it was hastily decided that the young people , chaperoned by Mrs . Courtney ,
所以 它 曾是 草草 决定 那 这 年轻的 人们 , 有监护人陪同 经过 太太 : 考特尼 ,

[wɜːr; wər][tuː; tə] [əˈtend] [kɔːrt] ,
were to attend court ,
是 到 出席 法庭 ,

于是, 他们匆忙决定, 由考特尼夫人陪同这些年轻人出庭。

[waɪl] [ˈmɪstər] . - [tɒk] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːn][ə; eɪ][træm] [raɪd] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] [ʌv; əv]
while Mr . Dalken took his friends on a tram ride out into the open country of
尽管 先生 : - 采取 他的 朋友们 在 一个 电车 骑 出去 进入 这 打开 国家 的
[dʒəˈmeɪkə] .
Jamaica .
牙买加 :

达尔肯先生带着他的朋友们乘有轨电车游览了牙买加的开阔乡村。

[dʒæk][ˈæktɪd][æz; əz] [əˈfɪ(ə)l] [ˈpaɪlət][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kənˈtɪndʒənt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [haʊs] ;
Jack acted as official pilot of the contingent for the court house ;
杰克 行动 作为 官方的 飞行员 的 这 队伍 为了 这 法庭 房子 ;

杰克担任法院代表团的官方飞行员;

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ˈentrəns] [dɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l]
as they came near the entrance door they found a crowd of all sorts of people
作为 他们 来了 靠近 这 入口 门 他们 成立 一个 人群 的 全部 排序 的 人们
[ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒʌstɪs] [ədˈmɪnɪstəd] .
waiting to see justice administered .
等待 到 看 正义 管理 .

当他们走到入口附近时, 发现有一群形形色色的人等着看正义得到伸张。

[ɪnˈsaɪd] , [ðə; ðɪ] [ɡʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [luːˈtenənt] [wʌz; wəz] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ˈdʒæks][ˈpɑːrtɪ] ,
Inside , the good - looking young lieutenant was introduced to Jack's party ,
里面 , 这 好的 - 寻找 年轻的 中尉 曾是 介绍 到 杰克的 派对 ,

在屋内, 这位英俊的年轻中尉被介绍给了杰克一行人。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [siːts] [ɪn][ə; eɪ][dɪˈzɑɪərəb(ə)l] [roʊ] [wer] [ˈevri] [ˈɪnsɪdənt] [kʊd; kəd][biː; bi]
and then he found seats in a desirable row where every incident could be
和 然后 他 成立 座位 在 一个 理想 排 在哪里 每一个 事件 可以 是
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

然后他找到了一排位置绝佳的座位，这样就能看到场上发生的每一件事。

[jet] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈelbəʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɑːtli] [ˈɡæðərɪŋ] .
yet they would not be elbowed by the motley gathering .
然而 他们 会 不是 是 肘击 经过 这 杂乱无章 采集 .

但他们不会被这群形形色色的人挤倒。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪzd] [ˈplætfɔːrm]
The court room was nothing more than a large room with a raised platform
这 法庭 房间 曾是 没有什么 更多的 比 一个 大的 房间 和 一个 提高 平台
[æt; ət][wʌn][end] .
at one end .
在 一 结尾 .

法庭只不过是一个大房间，一端有一个高台。

[ruːd] [ˈwʊd(ə)n] [bentʃɪz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ˈroʊz; ˈraʊz][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Rude wooden benches were placed in rows for the accommodation of the
粗鲁的 木制的 长椅 是 放置 在 行 为了 这 住宿 的 这
[ˈɔːdiəns] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][rɪˈpɔːrt] [wen] [ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər] [kɔːld]
audience and those who would have to report when their names were called
观众 和 那些 WHO 会 有 到 报告 什么时候 他们的 姓名 是 称为
[frʌm; frəm][ðə; ði][roʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈklɜːks] [hændz] .
from the roll in the clerk's hands .
从 这 卷 在 这 职员的双手 .

为了安置观众和那些需要在书记员手中的点名册上被叫到名字时到场的人，简陋的木制长凳被一排排地摆放着。

[əˈpɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][wʌz; wəz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
Upon the platform was the judge .
之上 这 平台 曾是 这 法官 .

法官站在台上。

[hiː; hi][sæt][ɪn][æn; ən][oʊld][ˈswɪv(ə)l] [tʃer] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈteɪbl] ,
He sat in an old swivel chair behind a table ,
他 卫星 在 一个 老的 旋转 椅子 在后面 一个 桌子 ,

他坐在桌子后面的一张旧转椅上，

[ænd; ənd] [ˈevri] [naʊ] [ɔːr] [ðen] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn] [ˈwɪri] [ˈlɪstləsnəs] ,
and every now or then he leaned back in weary listlessness ,
和 每一个 现在 或者 然后 他 倾斜 后退 在 厌倦 倦怠 ,

他时不时会疲惫无力地向后靠去，

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ˈfɔːrli] [æz; əz][hiː; hi] [ˈtɪltɪd] [bæk] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [fɑːr] ,
but just as surely as he tilted back a bit too far ,
但 只是 作为 一定 作为 他 斜 后退 一个 少量 也 远的 ,

但就像他向后倾斜的幅度有点过大一样，

[ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈpɪvət] [wʊd] [skwiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃer] [went] [bæk] ,
the treacherous pivot would squeak and the chair went back ,
这 奸诈 枢 会 吱 和 这 椅子 去 后退 ,

危险的枢轴发出吱吱声，椅子向后倒去。

[ˈbiːɪŋ] [kept] [frʌm; frəm][ˈoʊvər] - [ˈtɜːrniŋ] [baɪ][ðə; ði] [klʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈswɪv(ə)l] .
being kept from over - turning by the clutch in the swivel .
存在 保留 从 超过 - 转弯 经过 这 离合器 在 这 旋转 .

旋转轴上的离合器防止其过度转动。

[æ̃t; ə̃t] [ð̃iːz] [tɪ̃lts] [ð̃ə; ð̃i] [dʒʌ̃dʒ] [wʊ̃d] [θ̃rəʊ] [aʊ̃t] [bə̃uθ] [ɑːr̃mz][æ̃nd; ə̃nd] [jæ̃ŋk] [hɪ̃z; ɪ̃z] [ˈbɑːd̃i] [ˈʌ̃praɪt] [ɪ̃n]
At these tilts the judge would throw out both arms and yank his body upright in
在 这些 倾斜 这 法官 会 扔 出去 两个都 武器 和 扬克 他的 身体 直立 在
 [ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪ̃z; ɪ̃z] [ˌiːkwɪˈlɪbrɪəm] .
order to regain his equilibrium .
命令 到 恢复 他的 平衡 .

每当身体倾斜时，法官都会伸出双臂，猛地将身体拉直，以恢复平衡。

[ə; eɪ] [di:p] - ['si:tɪd] [grʌnt] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [æt; ət] ['bælənsɪŋ] ,
A deep - seated grunt announced the success of his attempts at balancing ,
 一个 深的 - 坐着 咕哝 宣布 这 成功 的 他的 尝试 在 平衡 ,
 他低沉的咕哝声宣告了他保持平衡的尝试成功了。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈtraɪəl] [wʊd] [prəʊ'si:d] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌp(ə)n] .
and the trial would proceed as before the interruption .
 和 这 审判 会 继续 作为 前 这 中断 .
 审判将照常进行，如同中断前一样。

[ðə; ði] [spek'teɪtəs] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [dɜ:d] [nɑ:t] [smaɪl] ,
The spectators in the room dared not smile ,
 这 观众 在 这 房间 敢于 不是 微笑 ,
 房间里的旁观者都不敢笑。

[nɔːr][ˈiːv(ə)n] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædʒɪˌstreɪts]
nor even seem to be interested in the result of the tip of the magistrate's
 也不 甚至 似乎 到 是 感兴趣的 在 这 结果 的 这 提示 的 这 地方法官的
 [tʃer] ,
chair ,
 椅子 ,

他们似乎对法官席倾斜的结果也毫不在意。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [wʌn] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [laɪf] [ænd; ənd] [lɪm] [dɪ'pendɪd]
but each one maintained a serious expression as if life and limb depended
 但 每个 一 维持 一个 严肃的 表达 作为 如果 生活 和 肢 取决于

[ə'pɑ:n][ðər; ðər] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɑ:n][ðə; ði][stænd] .
upon their dignified attention to the witness on the stand .
 之上 他们的 凝重 注意力 到 这 证人 在 这 站立 .

但每个人都保持着严肃的表情，仿佛他们的生命和肢体都取决于他们是否能庄严地关注证人席上的证人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈædvent][ʌv; əv][ˈelənə; -nɔː][tuː; tə][ðə; ði][kɔːrt][ruːm][ɔːl][ðɪs][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][rɪˈvɜːrst]
With the advent of Eleanor to the court room all this was to be reversed
 和 这 来临 的 埃莉诺 到 这 法庭 房间 全部 这 曾是 到 是 反转
 .
 .
 .

[dʒæk] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːlz] : “ [ɪz] [ðɪs] [bentʃ] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃoʊ] ?
Jack **whispered** **to** **the** **girls** : “ **Is** **this** **bench** **all** **right** **for** **you** **to** **see** **the** **show** ?

杰克 低声说道 到 这 女孩们 : “ 是 这 长椅 全部 正确的 为了 你 到 看 这 展示 ?

杰克悄悄问女孩们: “你们坐在这张长椅上看演出可以吗?”

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['si:st] ['pleɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi] - [rɪmd] [hɔ:rn] ['spektəklz] [ænd; ənd]
 " **Instantly** **the** **judge** **ceased** **playing** **with** **his** **heavy** - **rimmed** **horn** **spectacles** **and**
 " 即刻 这 法官 停止 玩耍 和 他的 重的 - 带边 喇叭 眼镜 和
 [sæt] ['ʌpraɪt] .
sat **upright** .
 卫星 直立 .

“法官立刻停止摆弄他那副厚重的角质眼镜，坐直了身子。”

[hi:; hi] [glɛəd] [ˈoʊvər][æ; ət][ðə; ði] [ˈnu:;kʌməz] ,
He glared over at the newcomers ,
他 怒目而视 超过 在 这 新来者 ,
他怒视着新来的人 ,

[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðei] [peɪd] [noʊ] [əˈten](ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi] [θʌmpt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
but finding that they paid no attention to him he thumped the top of the
但 寻找 那 他们 有薪酬的 不 注意力 到 他 他 猛击 这 顶部 的 这
[ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmæɪlɪt] :
table with a mallet :
桌子 和 一个 槌 :
但见他们不理他，他就用木槌敲了敲桌子：

“ [ˈɔ:rdər][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] !
“ Order in the Court !
“ 命令 在 这 法庭 !
法庭肃静！

” [ˈʃaʊtɪd] [hi:; hi] .
” shouted he .
” 喊叫 他 .
“他喊道。”

[ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] [naʊ] ,
The girls were seated now ,
这 女孩们 是 坐着 现在 ,
女孩们现在都坐下了。

[ænd; ənd] [ru:θ] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ɔ:] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst][ˈspʊkən] .
and Ruth looked up with awe at the man who had just spoken .
和 露丝 看起来 向上 和 敬畏 在 这 男人 WHO 有 只是 说 .
露丝敬畏地抬头看着刚才说话的那个人。

[ˈnænsi] [glɑ:nst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈrɪŋk(ə)ld] [hɜ:r; hər] [ˈdeɪnti] [noʊz][æt; ət][ðə; ði] [ˈkraʊdɪŋ]
Nancy glanced around the room and wrinkled her dainty nose at the crowding
南希 瞥了一眼 大约 这 房间 和 皱 她 纤巧 鼻子 在 这 拥挤
[ʌv; əv] [waɪts] ,
of whites ,
的 白人 ,
南希环顾四周，看到一群白人，不屑地皱了皱她那精致的鼻子。

[ˈjeləʊz] , [ænd; ənd] [blæks] [ɪn][wʌn] [smɔ:l] [ˈeriə] .
yellow , and blacks in one small area .
黄色 , 和 黑人 在 一 小的 区域 .
在一小块区域内有黄色和黑色。

[ˈpɑ:li] [wa:tʃt] [ðə; ði] [sɪˈvɪr] [dʒʌdʒ] , [bʌt; bət][ˈelənə; -nɔ:][wʌz; wəz][ɔ:l] [aɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [ɑ:n]
Polly watched the severe judge , but Eleanor was all eyes for the witness on
波莉 观看 这 严重 法官 , 但 埃莉诺 曾是 全部 眼睛 为了 这 证人 在
[ðə; ði][ˈplætfɔ:rm] .
the platform .
这 平台 .
波莉注视着严厉的法官，而埃莉诺的目光却完全集中在证人席上的证人身上。

[dʒæk][ænd; ənd] [reɪ] [stʊd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bent] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [sæt][ðə; ði][ˈgɜ:lz] ,
Jack and Ray stood back of the bench upon which sat the girls ,
杰克 和 射线 站立 后退 的 这 长椅 之上 哪个 卫星 这 女孩们 ,
杰克和雷站在女孩们坐着的长凳后面。

[ænd; ənd] [wa:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʌn] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɑ:mɪst] .
and watched for the fun they had been promised .
和 观看 为了 这 乐趣 他们 有 到过 承诺 .
他们期待着能享受到之前被承诺的乐趣。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [klɜ:rk] , [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [fɔ:rm] ,
The ancient clerk , a picturesque form ,
这 古老的 职员 , 一个 如画 形式 ,
这位古老的职员, 姿态优美,

[naʊ] [gɔ:t][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ri:d] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈli:g(ə)][ˈpeɪpər][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [kraɪm]
now got upon his feet and read from a legal paper the name and crime
现在 得到 之上 他的 脚 和 读 从 一个 合法的 纸 这 姓名 和 犯罪
[ʌv; əv][wʌn][ɑ:l][ˈkəʊlmən] .
of one Al Colman .
的 一 阿尔 科尔曼 .

他站起身来, 从一份法律文件中念出了阿尔·科尔曼的姓名和罪行。
[daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætʃɔ:rm][sæt][ə; eɪ] [blæk] [ˈdʒaɪənt] .
Down in front of the platform sat a black giant .
向下 在 正面 的 这 平台 卫星 一个 黑色的 巨大的 .
站台前方坐着一个黑色巨人。

[ˈfɪtɪŋli] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] “ [ˈkəʊlmən] .
Fittingly his name was “ Colman .
恰如其分 他的 姓名 曾是 “ 科尔曼 .
他的名字恰如其分地是“科尔曼”。

“ [bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [kɔ:rt] [ˈmænərz] [soʊ][hi; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈænsər] [tu; tə][ðə; ði]
” **But he was not experienced in court manners so he did not answer to the**
” 但 他 曾是 不是 经验丰富的 在 法庭 礼仪 所以 他 做过 不是 回答 到 这
[kɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .
call of his name .
称呼 的 他的 姓名 .

但他不熟悉法庭礼仪, 所以对呼唤他的名字没有回应。
[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ˈtɔɪd] [ɪm'peɪʃntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmæɪlɪt] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] ,
The judge toyed impatiently with the mallet of authority ,
这 法官 玩弄 不耐烦地 和 这 槌 的 权威 ,
法官不耐烦地摆弄着手中的权力之槌。

[bʌt; bət][hi; hi] [wʊd] [nɑ:t][soʊ][fa:r] [dɪ'mi:n] [hɪm'self] [æz; əz][tu; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][tu; tə]
but he would not so far demean himself as to bring the prisoner to
但 他 会 不是 所以 远的 贬低 他自己 作为 到 带来 这 囚犯 到
[ʌndər'stænd] [hɪz; ɪz][ˈles(ə)n] .
understand his lesson .
理解 他的 课 .

但他不会自降身份去让囚犯明白他的教训。
[ˈræðər] , [hi; hi] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [klɜ:rk] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] - [waɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪd]
Rather , he glared at the Clerk , who was a yellow - white , and demanded
相当 , 他 怒目而视 在 这 职员 , WHO 曾是 一个 黄色的 - 白色的 , 和 要求
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
of him :
的 他 :

相反, 他怒视着那位肤色黄白的办事员, 质问他:
“ [gɔ:t][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] ?
” **Got the prisoner in the Court ?**
” 得到 这 囚犯 在 这 法庭 ?
“把犯人带到法庭了吗? ”

“ [hi; hi][kʊd; kəd] [ˈpleɪnli] [si:] [ðə; ði] [ˈnɜ:rvəs] [ɑ:l][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] ,
” **he could plainly see the nervous Al just in front of his table ,**
” 他 可以 显然 看 这 紧张的 阿尔 只是 在 正面 的 他的 桌子 ,
他清楚地看到紧张的艾尔就站在他桌子前面。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈdʒʌstɪs][æz; əz][hi:; hi] [weɪd] [aɪˈti:] [aʊt] [tu:; tə] [ˈmi:ni:əlz] .
but that was not justice as he weighed it out to menials .

但 那 曾是 不是 正义 作为 他 称重 它 出去 到 仆役 .

但对他那些卑微的人来说，这并非公正。

[ðə; ði] [klɜ:rk] [ˈloʊə-d] [ðə; ði][ˈpeɪpər] , [stɛərd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [speks] [æt; ət][ɑ:l] , [ænd; ənd] [kɔ:ld]
The Clerk lowered the paper , stared over his specs at Al , and called
这 职员 降低 这 纸 , 凝视 超过 他的 规格 在 阿尔 , 和 称为
[ɪmˈpeɪntli] :
impatiently :
不耐烦地 :

办事员放下文件，透过眼镜盯着阿尔，不耐烦地喊道：

“ [waɪ] [dɑ:n] - [ju:; jʊ] [ˈænsər] [wen] [aɪ] [kɔ:lz] [ˈjoʊ] [neɪm] , [ɑ:l] ?
“ Why don ' you answer when I calls yoh name , Al ?
” 为什么大学教师 - 你 回答 什么时候 我 呼叫 哟 姓名 , 阿尔 ?

“为什么我叫你的名字你不回应，艾尔？”

“ [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][bɪt][ʌv; əv] [pleɪ] .
“ The Americans smiled at the first bit of play .
” 这 美国人 微笑 在 这 第一的 少量 的 玩 .

“比赛一开始，美国人就露出了笑容。”

“ [-] [wɑ:nt][emˈi:] [tu:; tə] ? ” [diˈmɑ:ndɪd] [ɑ:l] [ˈkəʊlmən] , [ˈrɪɡəlɪŋ] [ʌnˈi:zɪli] .
“ D'ye want me to ? ” demanded Al Colman , wriggling uneasily .
” 染料 想 我 到 ? ” 要求 阿尔 科尔曼 , 扭动 不安地 .

“你们想让我这么做吗？”艾尔·科尔曼不安地扭动着身子问道。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈræɡɪd] , [ˈɪɡnərənt] [blæk] , [hu:] [lɒkt] [tu:] [ˈstu:pɪd] [tu:; tə] [sti:l] .
He was a ragged , ignorant black , who looked too stupid to steal .
他 曾是 一个 破烂不堪 , 无知 黑色的 , WHO 看起来 也 愚蠢的 到 偷 .
他是一个衣衫褴褛、愚昧无知的黑人，看起来蠢得不像会偷东西的人。

“ [ʃɔ:r] !
“ Shore !
” 支撑 !

“支撑！

[gɑ:t][ə; eɪ] [ˈlɔɪər] [ti:] - [diˈfɛn] - [jʌ] ? ” [diˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [klɜ:rk] .
Got a lawyer t ' defen ' yuh ? ” demanded the Clerk .
得到 一个 律师 t - 防御 - 嗯 ? ” 要求 这 职员 .

“你请律师辩护了吗？”书记员问道。

“ [haʊ] [kʌm] [jʌ] [eɪ esˈti:] [emˈi:] [dæt] ?
“ How come yuh ast me dat ?
” 如何 来 嗯 最 我 数据 ?

“你为什么那样对我？”

[jʌ] [noʊz] [aɪ] [eɪnt] [gɑ:t] [nʌf] [ˈmʌni] [tu:; tə] [ɡɪt] [emˈi:] [ə; eɪ] [tu:; tə] [i:t] ? ” [rɪˈtɔ:tid] [ɑ:l] .
Yuh knows I ain't got nuff money to git me a moufful to eat ? ” retorted Al .
嗯 知道 我 不是 得到 足够 钱 到 git 我 一个 穆夫尔 到 吃 ? ” 反驳 阿尔 .

“你知道我连买只穆夫尔吃的钱都没有吧？”阿尔反驳道。

[ˈelənə; -nɔ:] [læft] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [θʌmpt] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈfjʊəriəsli] [ænd; ənd] [bɔ:ld] [aʊt] :
Eleanor laughed and the judge thumped the table furiously and bawled out :
埃莉诺 笑了 和 这 法官 猛击 这 桌子 愤怒地 和 嚎啕大哭 出去 :

埃莉诺笑了，法官愤怒地拍打着桌子，大声吼道：

“ [ˈɔ:rdər] [ɪn] [ðɪs] [kɔ:rt] ! ”
“ Order in this Court ! ”
” 命令 在 这 法庭 ! ”

“肃静！”

“ [step] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [tjer] , [ɑ:l] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [klɜ:rk] .
“ **Step up to the chair , Al , and be examined , ” advised the Clerk .** ”
“ 步 向上 到 这 椅子 , 阿尔 , 和 是 检查 , ” 建议 这 职员 :
“阿尔，到椅子上来接受检查，”书记员说道。

[pɔr] [ɑ:l] ,
Poor Al ,
贫穷的 阿尔 ,

可怜的艾尔，

[ˈgetɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bentɪ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [læst] [ækt] [ɑ:n] [ɜ:rθ]
getting up from his bench as if it was to be the last act on earth
获得 向上 从 他的 长椅 作为 如果 它 曾是 到 是 这 最后的 行为 在 地球
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

他从长椅上站起身来，仿佛这是他在人世间的最后举动。

[krept] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈplætʃr:m] [ænd; ənd] [ʃʊk] [æz; əz] [hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ɪm'plɔ:ɪŋ] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði]
crept up to the platform and shook as he lifted imploring eyes to the
悄悄地爬向上 到 这 平台 和 摇晃 作为 他 抬起 恳求 眼睛 到 这
[sɪ'vɪr] [ˈmædʒɪstreɪt] [ə'blaʊ] [hɪm; ɪm] .
severe magistrate above him .
严重 地方法官 多于 他 .

他蹑手蹑脚地爬上台，颤抖着抬起恳求的眼神望向台上严厉的法官。

[ðɪs] [ˈtɪk(ə)ld] [ðə; ði] [i:ˈgætɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ˈmɑ:tlɪ] [ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈfraʊnd] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]
This tickled the egotism of the judge mightily and he frowned down upon the
这 挠痒 这 自负 的 这 法官 非常 和 他 皱眉 向下 之上 这
[ˈtremblɪŋ] [ˈprɪz(ə)nər] .
trembling prisoner .
发抖 囚犯 .

这极大地满足了法官的虚荣心，他皱着眉头俯视着瑟瑟发抖的囚犯。

“ [step] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈænsər] [ɔ:l] [ˈkwɛstʃənz] [ˈtru:θfəli] ! ” [kə'mɑ:ndɪd] [hi:; hi] .
“ **Step up and answer all questions truthfully ! ” commanded he .** ”
“ 步 向上 和 回答 全部 问题 说实话 ! ” 命令 他 .

“站出来，如实回答所有问题！”他命令道。

[ɑ:l] [əʊ'beɪd] [ænd; ənd] [ˈæftər] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [oʊθ] [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] “ [t'rʌf] , [ðə; ði] [hʌl]
Al obeyed and after he had taken the oath to speak the “ truf , the hull
阿尔 服从 和 后 他 有 已采取 这 誓言 到 说话 这 “ 松露 , 这 船体
[t'rʌf] ,
truf ,
松露 ,

阿尔服从了，在他宣誓要说出“真相，船体真相”之后，

[æn; ən] - [ˈnʌtɪn] - [bʌt; bət] [di:] [t'rʌf] , “ [ðə; ði] [ˈlɔɪər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [brɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] . “
an ' nuttin ' but de truf , ” the lawyer for the plaintiff began his story . “
一个 - 什么都没有 - 但 德 松露 , ” 这 律师 为了 这 原告 开始 他的 故事 . “
“全是真话，”原告律师开始讲述他的故事。

- [en] [aɪ 'ti:] [pli:z] [jʌ] [ˈɑ:nər] , [waɪlz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪn] - [ˈoʊvər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈpepərz] ,
' N it please yuh honor , yistiddy whiles I was lookin ' over important papers ,
- N 它 请 嗯 荣誉 , yistiddy 当 我 曾是 在看 - 超过 重要的 文件 ,
'N 令您高兴的是，法官大人，昨天我在查看重要文件的时候，

[aɪ] [ˈhi:rz] [ə; eɪ] [hju:] [æn; ən] - [kraɪ] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] [ˈɑ:fɪs] [ˈwɪndəʊ] , [soʊ] [aɪ] [dʒʌmps] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊks] .
I hears a hue an ' cry outside my office window , so I jumps up and looks .
我 听到 一个 色调 一个 - 哭 外部 我的 办公室 窗户 , 所以 我 跳跃 向上 和 看起来 .
我听到办公室窗外传来一阵喧闹声，于是我跳起来去看。

[daʊn] [ti: 'eɪtʃ] - [stri:t] [went] [dis] - [æn; ən] - [ə; eɪ] ['æfər] [hɪm; ɪm] [went] [ə; eɪ] ['leɪdɪ] [lʌ; əv] ['kʌlər] [wʌt]
Down th ' street went dis niggeh an ' a affer him went a lady of color what
向下 th - 街道 去 迪斯 - 一个 - 一个 之后 他 去 一个 女士 的 颜色 什么
[selz] [swi:ts] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] — [ʃi: ʃi][gɑ:t][ə; eɪ][dʒɛnjəwɑ:n]['ləɪs(ə)ns][frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,
sells sweets on the street — she got a genuwine license from you ,
出售 糖果 在 这 街道 — 她 得到 一个 真酒 执照 从 你 ,
街上走着一个人黑人，后面跟着一个卖糖果的黑人妇女——她从你那里拿到了正规的营业执照。

[jʌ] ['ɑ:nər] , " [ðə; ði][mæn] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm'self] ,
yuh honor , " the man interrupted himself ,
嗯 荣誉 , " 这 男人 中断 他自己 ,
“阁下,”那人突然打断自己说道。

['sʌd(ə)nli] [rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [sʌtʃ] [æn; ən]['aɪtəm] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] ['ɪnfluənsɪŋ] ['dʒʌstɪs] .
suddenly remembering how important such an item would be in influencing justice .
突然 记住 如何 重要的 这样的 一个 物品 会 是 在 影响 正义 .
突然想起这样一件物品对伸张正义有多么重要。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [boʊd] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [kən'tɪnju:d] :
The magistrate bowed with dignity , and the plaintiff continued :
这 地方法官 鞠躬 和 尊严 , 和 这 原告 持续 :
法官庄重地鞠了一躬，原告继续说道：

" [dis][ɑ:l] ['kəʊlmən] [held] [ə; eɪ] [stɪk] [lʌ; əv] [swi:ts] [æn; ən] - [wʌz; wəz] ['bi:tɪn]
" **Dis Al Colman held a stick of sweets an ' was beatin**
" 迪斯 阿尔 科尔曼 握住 一个 戳 的 糖果 一个 - 曾是 殴打
“迪斯·阿尔·科尔曼拿着一根糖果棒，正在打人.....”

- [aɪ 'ti:] [fɔ:] [di:] ['oʊpən] [wen] [aɪ] [steps] [aʊt] [ænd; ənd] ['ɪntəvju:z] [di:] [hʌl] [θɪŋ] .
- **it foh de open when I steps out and interviews de hull thing .**
- 它 foh 德 打开 什么时候 我 步骤 出去 和 访谈 德 船体 事物 :
'当我走出去采访船体时，它就打开了。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [keɪs] [lʌ; əv] ['lɑ:rsəni] , [jʌ] ['ɑ:nər] , [æn; ən] - [maɪ]['klaɪənt] [kleɪmz] ['dæmɪdʒɪz][æn; ən] -
It is a plain case of larceny , yuh honor , an ' my client claims damages an ' costs .
它 是 一个 清楚的 案件 的 盗窃罪 , 嗯 荣誉 , 一个 - 我的 客户 索赔 损害 一个 - 成本 .
法官大人，这是一起明显的盗窃案，我的委托人要求赔偿损失和诉讼费用。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['wɪtnəs] [tu:; tə]['testɪfaɪ][tu:; tə][di:] [t'rʌf] [lʌ; əv][dis][sɪtʃu'eɪ](ə)n] , [jʌ] ['ɑ:nər]
I have an important witness to testify to de truf of dis situation , yuh honor
我 有 一个 重要的 证人 到 作证 到 德 松露 的 迪斯 情况 , 嗯 荣誉
:
:
:
法官大人，我有一位重要的证人可以作证，证明此事属实。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [glɛəd] [æt; ət] [pɔr] [ɑ:l][ænd; ənd][ðə; ði][self] - [staɪld] ['lɔɪər] ['bekənd] [tu:; tə]
" **The judge glared at poor Al and the self - styled lawyer beckoned to**
" 这 法官 怒目而视 在 贫穷的 阿尔 和 这 自己 - 风格 律师 招手 到
[lu:'tenənt] [breɪ] [tu:; tə] [step] [ʌp] .
Lieutenant Bray to step up .
中尉 嘶叫 到 步 向上 :
法官怒视着可怜的阿尔，那位自封的律师示意布雷中尉上前。

[bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] ['wɪspəd] [tu:; tə] [breɪ] [tu:; tə][goʊ] ['i:zi] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔr] [blæk] [mæn] ,
But Jack had already whispered to Bray to go easy on the poor black man ,
但 杰克 有 已经 低声说道 到 嘶叫 到 去 简单的 在 这 贫穷的 黑色的 男人 ,
但杰克已经悄悄告诉布雷，让他对那个可怜的黑人手下留情。

[ænd; ənd][kɔ:l][ɑ:n][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪf][hi:; hi] ['ni:ɪdɪd] ['eni] [help][ɪn] ['dræɡɪŋ] [ɑ:l][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] .
and call on his friends if he needed any help in dragging Al out of the ditch .
和 称呼 在 他的 朋友们 如果 他 需要 任何 帮助 在 拖拽 阿尔 出去 的 这 沟 .

如果需要帮忙把阿尔从沟里拖出来，就打电话给他的朋友们。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [nekst] [æskt] [ɑ:l][ɔ:l] ['sɔrts][ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,
The lawyer next asked Al all sorts of questions ,
这 律师 下一个 问 阿尔 全部 排序 的 问题 ,

接下来，律师问了阿尔各种各样的问题。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ɔ:r] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv] [θeft] .
in order to catch him lying or attempting to get out of the claim of theft .
在 命令 到 抓住 他 说谎 或者 尝试 到 得到 出去 的 这 宣称 的 盗窃 .

为了抓到他撒谎或试图逃避盗窃指控。

“ [wɔ:r] [jʌ] [rɪ'zaid] , [ɑ:l] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
“ Whar yuh reside , Al ? ” demanded the lawyer .
“ 码头 嗯 居住 , 阿尔 ? ” 要求 这 律师 .

“你住在哪里，艾尔？”律师问道。

“ - [aɪ][faɪndz][ə; eɪ] ['welkəm] , “ ['mɜ:mɜ-d] [ɑ:l] ,
“ Anywhar I finds a welcome , ” murmured Al ,
“ - 我 发现 一个 欢迎 , ” 低声说道 阿尔 ,

“无论哪里有人欢迎我，”阿尔低声说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔfɪsɜ-z] ['ju:nɪfɔ:rm][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə]
his eyes fixed upon the splendor of the officer's uniform as he came up to
他的 眼睛 固定的 之上 这 辉煌 的 这 警官们 制服 作为 他 来了 向上 到

[ɔ:fər][hɪz; ɪz] ['testɪməʊni] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
offer his testimony in the case .
提供 他的 见证 在 这 案件 .

当警官上前作证时，他的目光被警官制服的华丽所吸引。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [jʌ] [wɜ:rks][æt; ət] , [ɑ:l] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['kwestʃənər] ['swɑ:vli] ,
“ And what yuh works at , Al ? ” demanded the questioner suavely ,
“ 和 什么 嗯 作品 在 , 阿尔 ? ” 要求 这 提问者 温文尔雅 ,

“那你做什么工作呢，艾尔？”提问者语气温和地问道。

['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'plaɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['kwestʃən] .
satisfied with the reply to his first question .
使满意 和 这 回复 到 他的 第一 的 问题 .

他对第一个问题的回答感到满意。

“ [naʊ] [jʌ] [noʊ] [aɪ] [dʌz] ['eni] [ɑ:d] [dʒɑ:b][aɪ][kɪn] [ɡɪt] , “ [sed] [ɑ:l] .
“ Now yuh know I does any odd job I kin git , ” said Al .
“ 现在 嗯 知道 我 做 任何 奇怪的 工作 我 亲属 git , ” 说 阿尔 .

“现在你知道我什么零工都做，”阿尔说。

“ [haʊ] [kʌm] [jʌ] [helpt] [jʌ] - [self][tu:; tə][dem] [swi:ts] , [ɑ:l] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] .
“ How come yuh helped yuh - self to dem sweets , Al ? ” was the next question .
“ 如何 来 嗯 帮助 嗯 - 自己 到 民主 糖果 , 阿尔 ? ” 曾是 这 下一个 问题 .

“艾尔，你怎么能随便拿那些糖果呢？”这是下一个问题。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'hɑɪnd] ['pɑ:li] [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] :
Suddenly a voice behind Polly interrupted the proceedings :
突然 一个 嗓音 在后面 波莉 中断 这 诉讼程序 :

突然，波莉身后传来一个声音，打断了他们的谈话：

“ [aɪ]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] [ðæt] ['kwestʃən] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [pru:vɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ðem; ðəm] !
“ I object to that question until you have proved that the man took them !
“ 我 目的 到 那 问题 直到 你 有 已证实 那 这 男人 采取 他们 !

“在你证明是那个人拿走了它们之前，我反对这个问题！”

“ [ˈevri] [hed] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [vɔɪs] .
“ **Every head turned to the owner of the new voice** .
“ 每一个 头 转向 到 这 所有者 的 这 新的 嗓音 :

“所有人的目光都转向了发出新声音的人。”

[ðə; ði][ˈgɜːlz][ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd] [reɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [səɪˈpraɪz] [tuː; tə][faɪnd][ˈmɪstər] . - [hæd; həd]
The girls and Jack and Ray started in surprise to find Mr . Dalken had
这 女孩们 和 杰克 和 射线 开始 在 惊喜 到 寻找 先生 : - 有
[ˈentəd] [ʌnˈsiːn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðɪs] [ʌnˈjuːzuəl][ˈtraɪəl] .
entered unseen and was watching this unusual trial .
进入 看不见 和 曾是 观看 这 异常 审判 :

女孩们、杰克和雷惊讶地发现达尔肯先生悄悄地进来了，正在观看这场不同寻常的审判。

“ [ˈɔːrdər] [ɪn] [ðɪs] [kɔːrt] ! ” [ˈθʌndəd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ **Order in this Court !** ” **thundered the judge** .
“ 命令 在 这 法庭 ! ” 雷鸣 这 法官 :

“肃静!”法官厉声喝道。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈferɪf] , [hiː; hi] [sed] : “ [ɪˈdʒekt] [ðæt] [mæn] [huː] [ɪntəˈrʌpts] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] [ʌv; əv]
Then to the sheriff , he said : “ Eject that man who interrupts the proceeding of
然后 到 这 警长 , 他 说 : “ 喷射 那 男人 WHO 中断 这 进行中 的
[ðə; ði] [lɔː] .
the Law .
这 法律 :

然后他对警长说:“把那个妨碍司法公正的人赶出去。”

“ [bʌt; bət][ˈmɪstər] . - [naʊ] [stept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [sed] :
“ **But Mr . Dalken now stepped down to the front and said** :
“ 但 先生 : - 现在 步 向下 到 这 正面 和 说 :

“但达尔肯先生这时走到前面来说:

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][ˈliːg(ə)l] [reprɪˈzentətɪv] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɑːl] [ˈkəʊlmən] .
“ **I am the legal representative for this Al Colman** .
“ 我 是 这 合法的 代表 为了 这 阿尔 科尔曼 :

“我是这位阿尔·科尔曼的法律代表。”

[aɪ][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈregjələɪ] [ˈkwestʃənz] [æskt] [ʌv; əv][maɪ][ˈklaɪənt] .
I object to the irregular questions asked of my client .
我 目的 到 这 不规律的 问题 问 的 我的 客户 :

我反对对我的委托人提出不恰当的问题。

“ [ɑːl] [ˈkoʊlmənz] [dʒɔː] [draːpt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈbaːdi] [slʌmpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪkəti] [tʃer] .
“ **Al Colman's jaw dropped and his whole body slumped in the rickety chair** .
“ 阿尔 科尔曼的 颞 掉落 和 他的 所有的 身体 瘫倒 在 这 摇摇晃晃的 椅子 :

“艾尔·科尔曼目瞪口呆，整个人瘫倒在摇摇晃晃的椅子上。”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈstɑːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][ˈswɪv(ə)l] [tʃer] [tuː; tə][æn; ən] [ˈʌpraɪt]
The judge was so startled that he brought the swivel chair to an upright
这 法官 曾是 所以 惊慌 那 他 带来 这 旋转 椅子 到 一个 直立
[pəˈziʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈsʌdnəs] [ðæt] [ðə; ði] [klʌtʃ] [broʊk] [ænd; ənd] [draːpt] [aʊt] ,
position with such suddenness that the clutch broke and dropped out ,
位置 和 这样的 突然 那 这 离合器 打破 和 掉落 出去 ,

法官吓了一跳，猛地将转椅扶正，结果离合器断裂脱落。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnevər] [nuː] [aɪ ˈtiː] .
but he never knew it .
但 他 绝不 知道 它 :

但他对此一无所知。

[hiː; hi][stɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [ˈlɔɪər] [ænd; ənd] [skaʊld] [hɪz; ɪz] [ʌnˈwelkəm] .
He stared at the new lawyer and scowled his unwelcome .
他 凝视 在 这 新的 律师 和 皱着眉头 他的 不受欢迎 :

他盯着这位新律师，皱着眉头，流露出一不友好的神情。

“ [hu:] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][step] [ʌp] [ə'fɔ:rtaɪm] ? ”
“ Who are you and why didn't you step up aforetime ? ”
“ WHO 是 你 和 为什么 没有 你 步 向上 之前 ？ ”
“ 你是谁？为什么之前不站出来？ ”

“ [aɪ][dʒʌst] ['mæniɪdʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [kɔ:rt] , [jɔ:; jər] ['ɑ:nər] ,
“ I just managed to reach the Court , your Honor ,
“ 我 只是 管理 到 抵达 这 法庭 , 你的 荣誉 ,
“我刚刚才到达法庭，法官大人，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['ɔ:fər] [maɪ] ['sɜ:rvisɪz] [tu:; tə] [ðɪs] [ʌndɪfendɪd] [mæn][ɑ:n]['traɪəl][fɔ:r; fər] ['sti:lɪŋ] [swi:ts]
and now I offer my services to this undefended man on trial for stealing sweets
和 现在 我 提供 我的 服务 到 这 未设防 男人 在 审判 为了 偷窃 糖果
.
:
:
.

现在，我愿为这位因偷窃糖果而受审、手无寸铁的男子提供法律援助。
“ ['mɪstər] . - ['mænər] [wʌz; wəz] ['ʊgəri] [ænd; ənd][dʒæk] [hʌɡɪd] [hɪm'self] .
“ Mr . Dalken's manner was sugary and Jack hugged himself .
“ 先生 . - 方式 曾是 含糖的 和 杰克 拥抱 他自己 .
“达尔肯先生的态度很甜腻，杰克抱紧了自己。”

[hi:; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [greɪt] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [nu:] [jɔ:k] ['lɔɪər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt] .
He anticipated great fun with the renowned New York lawyer taking a part .
他 预期 伟大的 乐趣 和 这 著名 新的 约克 律师 采取 一个 部分 .
他期待着这位著名的纽约律师的参与能给他带来很多乐趣。
['i:v(ə)n][ðə; ði] [lu:'tenənt] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lʌɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɜ:rn][ɪn] [ɪ'vents] .
Even the lieutenant smiled with delight at the turn in events .
甚至 这 中尉 微笑 和 喜 在这 转动 在 活动 .

就连那位中尉也对事态的转变露出了欣喜的笑容。
['oʊnli][ɑ:l] [si:md] [ˌoʊvər'welmd] [ænd; ənd] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði]'æspekt][hɪz; ɪz] [keɪs] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] .
Only Al seemed overwhelmed and depressed by the aspect his case was taking .
仅有的 阿尔 似乎 不堪重负 和 郁闷 经过 这 方面 他的 案件 曾是 采取 .
只有艾尔似乎因为案件的发展方向而感到不知所措和沮丧。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hu:] [soʊld] [swi:ts] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ['lɪftɪd] ['blɪəri] [aɪz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['lɔɪər]
The old woman who sold sweets on the street lifted bleary eyes to her lawyer
这 老的 女士 WHO 卖 糖果 在 这 街道 抬起 迷迷糊糊的 眼睛 到 她 律师
[ænd; ənd] ['grʌmbld] :
and grumbled :
和 咕哝 :
街头卖糖果的老妇人睡眼惺忪地抬起头，对着她的律师咕哝道：

“ ['aɪz][ɪz]['loʊzɪn] - [ɔ:l][di:] [mɒnɪn] - [treɪd] [wɪd][dis] ['fu:lɪn] - [baʊt] [dæɪt] [stɪk] [ʌv; əv] ['ʊgər] [kɛrn] !
“ I's is losin ' all de mawnin ' trade wid dis foolin ' bout dat stick of sugar cane !
“ 是 是 损失 - 全部 德 早晨 - 贸易 宽 迪斯 愚弄 - 回合 数据 戳 的 糖 甘蔗 !
“我因为那根甘蔗而失去了所有的贸易！

- [goʊ] ! “
Lem'me go ! ”
- 去 ! ”

放开我！

“ [ɔ:rdər][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] ! ” ['θʌndəd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['bæŋɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] .
“ Order in the Court ! ” thundered the judge , banging the table .
“ 命令 在 这 法庭 ! ” 雷鸣 这 法官 , 砰砰作响 这 桌子 .
“肃静！”法官怒吼着，猛地拍了一下桌子。

[hi:; hi][kʊd; kəd][let] [aʊt] [hɪz; ɪz] [splɪ:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][ʼɑ:bdʒekt] .
He could let out his spleen on the table and it could not object .
他 可以 让 出去 他的 脾 在 这 桌子 和 它 可以 不是 目的 .
他可以把脾脏扔到桌子上发泄出来，而它却不能反对。

[ðə; ði] [keɪs] [fɜ:rst] [əd'vænst] [ə; eɪ][step] , [ðen] [ri'si:did] [ə; eɪ][step] ,
The case first advanced a step , then receded a step ,
这 案件 第一的 先进的 一个 步 , 然后 消退 一个 步 ,
案情先是向前推进了一步，然后又退步了一步。

[ʌn'tɪl] ['mɪstər] . - [brɔ:t] [hɪz; ɪz][li:g(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] [li:g(ə)l]
until Mr . Dalken brought his legal experience to bear on his colleague's legal
直到 先生 . - 带来 他的 合法的 经验 到 熊 在 他的 同事 合法的
[ʌndər'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .
直到达尔肯先生运用他的法律经验来提升他同事的法律理解能力。

[ðʌs] ['mætərz] ['drɪftɪd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['hɔ:ltɪd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,
Thus matters drifted and were halted over and over ,
因此 事情 漂移 和 是 停止 超过 和 超过 ,
于是事情就这样反复拖延、停滞不前。

[wen] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɪn][ðə; ði]['brookən]['swɪv(ə)l] [tʃer]
when a suspicious sound from the magistrate in the broken swivel chair
什么时候 一个 可疑的 声音 从 这 地方法官 在 这 破碎的 旋转 椅子
[ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['snɔ:ɪŋ] ,
announced that he was snoring ,
宣布 那 他 曾是 打鼾 ,
当坐在破旧转椅上的法官发出可疑的鼾声时，他意识到自己正在打鼾。

[waɪl] [ðə; ði] [tu:] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ['ræŋɡəld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['plætʃ:rm] .
while the two lawyers wrangled in front of his platform .
尽管 这 二 律师 争吵 在 正面 的 他的 平台 .
两名律师在他的讲台前争执不休。

[ɑ:l] ['kəʊlmən][sæt][ɪn]['stju:pɪfaɪd] ['wʌndərmənt] [æt; ət][ɔ:l][hi:; hi] [hɜ:rd] [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃʊr]
Al Colman sat in stupefied wonderment at all he heard but he was not sure
阿尔 科尔曼 卫星 在 目瞪口呆 惊奇 在 全部 他 听到 但 他 曾是 不是 当然
['weðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][send][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [tʃer] ,
whether they were going to send him to the chair ,
无论 他们 是 去 到 发送 他 到 这 椅子 ,
阿尔·科尔曼呆呆地坐在那里，对听到的一切感到困惑不已，但他不确定他们是否会把他送上电椅。

[ɔ:r][tu:; tə][dʒeɪl][fɔ:r; fər][laɪf] .
or to jail for life .
或者 到 监狱 为了 生活 .
或被判终身监禁。

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['tɪtərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪər] [fɔ:r; fər]
Every one in the room was tittering at the discomfiture of the lawyer for
每一个 一 在 这 房间 曾是 窃笑 在 这 沮丧 的 这 律师 为了
[ðə; ði][oʊld] [stri:t] ['pedlər] ,
the old street peddler ,
这 老的 街道 小贩 ,
房间里的每个人都因为老街头小贩律师的窘迫而窃笑。

[wen] [ə; eɪ] [nu:] [feɪz] [ə'kɜ:rd] .
when a new phase occurred .
什么时候 一个 新的 阶段 发生 .
当进入新阶段时。

“ [naʊ] , [si:] [hiə] , [ɔ:l] [jʌ] - !
“ **Now** , **see heah** , **all yuh fo'kses** !
“ 现在 , 看 嘿 , 全部 嗯 - !

“现在，你们瞧，大家好！

[aɪ] [dʌn] [ɡɔ:n] [bɔ:st][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [ˈʊɡər]
I done gone lost a stick of sugar yistiddy ,
我 完毕 已消失 丢失的 一个 戳 的 糖 yistiddy ,
我昨天丢了一根方糖。

[bʌt; bət][aɪ] [lu:z] [ɔ:l][maɪ] [pens] [oʊ] - [treɪd] [tu:; tə] - [deɪ] [kəz] , [ʌv; əv] [ˈbi:n] - [hɔ:ld] [ɪn] [hiə] [əˈʌɪn]
but I lose all my pence o ' trade to - day cuz , of bein ' hauled in heah agin
但 我 失去 全部 我的 便士 o - 贸易 到 - 天 因为 , 的 是 - 拖拽 在 嘿 再次
但我今天所有的生意都赔光了，因为我又被抓回来了。

[maɪ] [wɪl] .
my will .
我的 将要 .

这是我的遗嘱。

[aɪ] [eɪnt] [ɡɑ:t][noʊ] [kɔ:z] [ˈnoʊ,haʊ][tu:; tə][ɡɪt][α:l] [ˈkæʊlmən][ɪnˈtɜ:r][dʒeɪl] , [æn; ən] - [aɪz] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [dɪs]
I ain't got no cause nohow to git Al Colman inter jail , an ' I'se discharge dis
我 不是 得到 不 原因 无论如何 到 git 阿尔 科尔曼 间 监狱 , 一个 - 伊塞 释放 迪斯
[kers] !
case !
案件 !

我没有任何理由把阿尔·科尔曼送进监狱，我将撤销此案！

“ [æz; əz][fɪ:; jɪ] [ˈrendərd] [ˈdʒʌdʒmənt][ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] [vɔɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t]
“ **As she rendered judgment in a hoarse voice which was familiar on the street**
“ 作为 她 渲染 判断 在 一个 嘶哑 嗓音 哪个 曾是 熟悉的 在 这 街道
[æz; əz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fʊl] - [lʌŋ] - [ˈpaʊəd] [ˈhʌkstər] ,
as coming from a full - lung - powered huckster ,
作为 未来 从 一个 满的 - 肺 - 动力 兜售者 ,
“她用沙哑的声音做出判决，这种声音在街头巷尾很常见，通常出自那些肺活量极大的小贩之口。”

[fɪ:; jɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ru:m] .
she turned to leave the room .
她 转向 到 离开 这 房间 .

她转身离开了房间。

[ˈweðər] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ju:ˈsɜ:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] ,
Whether the sound of a woman usurping his rights of judgment ,
无论 这 声音 的 一个 女士 篡位 他的 权利 的 判断 ,
无论是女性僭越其判断权的声音，

[ɔ:r] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈlæftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] [əˈraʊzd] [hɪm; ɪm] , [ˈkænɑ:t][bi:; bi]
or whether the laughter of the crowd in the court room aroused him , cannot be
或者 无论 这 笑声 的 这 人群 在 这 法庭 房间 被唤醒 他 , 不能 是
[dɪˈtɜ:rmaɪnd] ,
determined ,
决定 ,

或者法庭上人群的笑声是否激怒了他，这一点无法确定。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ˈsʌd(ə)nli] [let][goʊ][hɪz; ɪz] [ˈbæləns] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][get] [ʌp][ænd; ənd]
but the judge suddenly let go his balance in the chair in order to get up and
但 这 法官 突然 让 去 他的 平衡 在 这 椅子 在 命令 到 得到 向上 和
[dɪˈmænd] [ˈɔ:rdər] .
demand order .
要求 命令 .

但法官突然失去在椅子上的平衡，站起身来要求维持秩序。

[ðə; ði][ˈswɪv(ə)l] [ˈɪnstəntli] [ˈpɪvətɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klʌtʃ] [ˈbi:ɪŋ] [gɔ:n] , [bæk] [went] [ðə; ði] [tʃer] ,
The swivel instantly pivoted , and the clutch being gone , back went the chair ,
这 旋转 即刻 枢轴 , 和 这 离合器 存在 已消失 , 后退 去 这 椅子 ,
旋转轴瞬间转动, 离合器松开后, 椅子向后倒了下去。

[ˈtɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:nər] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
tossing His Honor upon his head behind the table .
抛掷 他的 荣誉 之上 他的 头 在后面 这 桌子 .
把勋爵扔到桌子后面, 摔到他头上。

[bæk] [went] [ðə; ði] [tʃer] , [ˈtɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
BACK WENT THE CHAIR , TOSSING THE JUDGE UPON HIS HEAD .
后退 去 这 椅子 , 抛掷 这 法官 之上 他的 头 .
椅子猛地向后一甩, 把法官摔了个仰面朝天。

[ðen] [ˈfɑ:lʊd] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ˈʌprɔ:r] [ðæt][ɑ:l] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪˈskeɪp] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] .
Then followed such an uproar that Al made a quick escape without being seen .
然后 随后 这样的 一个 骚动 那 阿尔 制成 一个 快的 逃脱 没有 存在 已见 .
随后现场一片混乱, 艾尔趁乱迅速逃走, 没有被人发现。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [dɔ:r] [went] [hi;; hi] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] [hi;; hi] [fled] ,
Out of the side door went he , and away to the open country he fled ,
出去 的 这 边 门 去 他 , 和 离开 到 这 打开 国家 他 逃亡 ,
他从侧门出去, 逃到了开阔的乡下。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [haʊndz] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] [wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
as if the hounds of justice were upon his heels .
作为 如果 这 猎犬 的 正义 是 之上 他的 高跟鞋 .
仿佛正义的猎犬正紧追着他。

[ðə; ði] [klɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ˈheɪsnd] [tu;; tə] [əˈsɪst] [ðer; ðər] [suːˈpɪriər] [tu;; tə]
The Clerk of the Court and the Sheriff hastened to assist their superior to
这 职员 的 这 法庭 和 这 警长 加快 到 协助 他们的 优越的 到
[æn; ən] [ˈʌpraɪt] [pəˈziʃ(ə)n] ,
an upright position ,
一个 直立 位置 ,
法庭书记员和警长赶紧上前协助他们的上级站直。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ʃʊd] [hɪz; ɪz] [ˈgræɪtɪtu:d] [baɪ] [ˈgetɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪlɪt] [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst]
and he showed his gratitude by getting hold of the mallet and almost
和 他 显示 他的 感激 经过 获得 抓住 的 这 槌 和 几乎
[ˈkræɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tu;; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈɔ:rdər][ɪn] [ðæt] [kɔ:rt] ,
cracking the table in his efforts to bring about order in that Court ,
裂纹 这 桌子 在 他的 努力 到 带来 关于 命令 在 那 法庭 ,
他为了表达感激之情, 拿起木槌, 几乎把桌子都敲碎了, 试图维持法庭的秩序。

[waɪl] [hi;; hi] [glɛəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈdepjʊtɪz] .
while he glared at his deputies .
尽管 他 怒目而视 在 他的 副手们 .
他怒视着他的副手们。

[ðen] [ˈskaʊlɪŋ] [ˈfɪrslɪ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [tu:] [ˈlɔjɜ-z, ˈlɔɪɜ-z] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Then scowling fiercely upon the two lawyers who had been the cause of his
然后 皱眉 激烈地 之上 这 二 律师 WHO 有 到过 这 原因 的 他的
[næp] ,
nap ,
午睡 ,
然后, 他恶狠狠地瞪着那两个害他打盹的律师,

[hi;; hi] [ˈθʌndəd] : " [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [dɪsˈmɪst] !
he thundered : " The case is dismissed !
他 雷鸣 : " 这 案件 是 解雇 !
他怒吼道: “案件驳回! ”

[nɒʊ] [kɔ:z] .
No cause .
 不 原因 :

无原因。

” [ðə; ði] [spek'teɪtəs] [læft] [ænd; ənd] [dʒɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['li:g(ə)] [reprɪ'zentətɪv] [ʃʊk]
The spectators laughed and jeered , and the two legal representatives shook
 ” 这 观众 笑了 和 嘲笑 , 和 这 二 合法的 代表 摇晃
 [hændz][ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
hands and departed .
 双手 和 已离开 :

旁观者哄笑起哄，两名律师代表握手告别。

[wʌns] [aʊt'saɪd] , [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [lu:'tenənt] [met] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rmər] [sed] [tu:; tə]
Once outside , Jack and the lieutenant met again , and the former said to
 一次 外部 , 杰克 和 这 中尉 遇见 再次 , 和 这 以前的 说 到
 [ðə; ði] ['lætər] :
the latter :
 这 后者 :

到了外面，杰克和中尉再次碰面，杰克对中尉说：

” [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [steɪdʒd] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] ['benɪfɪt] .
The whole thing looked as if it had been staged for our benefit .
 ” 这 所有的 事物 看起来 作为 如果 它 有 到过 摆拍 为了 我们的 益处 :

“整件事看起来就像是为了我们而精心策划的。”

” [ænd; ənd][ðə; ði][ʼɑ:rmɪ] [ʼɑ:fɪsər] [rɪ'plaɪd] : “ [ðæts] [ə; eɪ][tɪpɪk(ə)] [si:n] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʼraɪəl][fɔ:r; fər] ['petɪ]
And the army officer replied : “ That's a typical scene of a trial for petty
 ” 和 这 军队 官 回复 : “ 那就是 一个 典型的 场景 的 一个 审判 为了 小气
 [ʼla:rsəni] .
larceny .
 盗窃罪 :

“军官回答说：‘这是轻微盗窃案审判中的典型场景。’

[ðer; ðər][ɪz][nʌʊ] [mɔ:r] [ə'pærənt] [dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] [prə'si:dɪŋz] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ɪn]
There is no more apparent justice in the entire proceedings than you would find in
 那里 是 不 更多的 明显 正义 在 这 全部的 诉讼程序 比 你 会 寻找 在
 ['hævɪŋ] [jɔr; jər][hen] - [ku:p] [rɒbd] [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ðə; ði][mæn] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][ju:; jʊ]
having your hen - coop robbed and then have the man come and ask you
 拥有 你的 母鸡 - 合作社 被抢劫 和 然后 有 这 男人 来 和 问 你
 [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][saɪd] [tʼrɪmɪŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʼɪkɪn] ['dɪnər] .
to give him the side trimmings to his chicken dinner .
 到 给 他 这 边 装饰 到 他的 鸡 晚餐 :

整个过程中最明显的公正莫过于你的鸡舍被盗，然后那人跑来问你要鸡肉晚餐的边角料。

” [ˈmɪstər] . - [naʊ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði][ʼɑ:fɪsər] .
Mr . Dalken now came up and was introduced to the officer .
 ” 先生 : - 现在 来了 向上 和 曾是 介绍 到 这 官 :

“达尔肯先生随后走上前去，并被介绍给了这位警官。”

” [dɪd][ðə; ði] [pʊr] ['ræskl] ['ri:əli] [sti:l] [ðə; ði] [ʼʊgər] - [stɪk] ? ” [æskt] [hi:; hi] .
Did the poor rascal really steal the sugar - stick ? ” asked he .
 ” 做过 这 贫穷的 恶棍 真的 偷 这 糖 - 戳 ? ” 问 他 :

“那个可怜的小家伙真的偷了糖棍吗？”他问道。

” [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , [sɜ:r] .
I don't think so , sir :
 ” 我 不 思考 所以 , 先生 :

“我不这么认为，先生。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɔɪər] [wɪð; wɪθ][noʊ][ˈkeɪsɪz][ɑːn][hænd][hæz; həz][tuː; tə] [trʌmp] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
But a lawyer with no cases on hand has to trump up something to
但 一个 律师 和 不 案例 在 手 有 到 王牌 向上 某物 到
[ˈædvɜːtaɪz] [hɪm'self] .
advertise himself .
广告 他自己 .

但是，一个没有案子的律师就得编造一些东西来宣传自己。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði][oʊld] ['pedlər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sʌm; səm][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd]
He may have paid the old peddler a little sum to attend the court and
他 可能 有 有薪酬的 这 老的 小贩 一个 小的 和 到 出席 这 法庭 和
[dɪ'mænd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
demand a bit of justice .
要求 一个 少量 的 正义 .

他可能付给那位老商贩一点钱，让他出庭讨回公道。

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [peɪd] [ɑːl][tuː; tə] [pə'rmit] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] ,
He may even have paid Al to permit himself to be tried for stealing ,
他 可能 甚至 有 有薪酬的 阿尔 到 允许 他自己 到 是 尝试 为了 偷窃 ,
他甚至可能付钱给阿尔，让他允许自己因盗窃罪受审。

[prə'vaɪdɪd][ɑːl] [meɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] ['prəːmɪs] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [skɑːt] [friː] [æt; ət][ðə; ði][ləst] . "
provided Al made the lawyer promise to get him scot free at the last . "假如 阿尔 制成 这 律师 承诺 到 得到 他 苏格兰人自由的 在 这 最后的 . "
前提是阿尔让律师保证最终能让他逍遥法外。"

" [wel] , [wel] !
" **Well , well !**
" 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！ ”

[ðæt] [siːn] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [aɪ 'tiː] !
That scene was certainly well worth the time it took to witness it !
那 场景 曾是 当然 出色地 值得 这 时间 它 采取 到 证人 它 !
那一幕绝对值得花时间去观看！

" ['ædɪd] ['mɪstər] . - , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [muːvd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][træm] - [kɑːrɪz] .
" **added Mr . Dalken , as they all moved away to the tram - cars** .
" 额外 先生 . - , 作为 他们 全部 已搬 离开 到 这 电车 - 汽车 .
“达尔肯先生补充道，然后他们都走向了电车。”

[ˈleɪtər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ['pɔːli] [sed] : " [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['kɪŋstən] ['dʒʌstɪs] ! "
Later that morning Polly said : " I haven't a very high opinion of Kingston justice ! "
之后 那 早晨 波莉 说 : " 我 还没有 一个 非常 高的 观点 的 金斯顿 正义 ! "
当天上午晚些时候，波莉说：“我对金斯顿的司法系统评价不高！ ”

" [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [nɔːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['elənə; -nɔː][ɪn] [haɪ] [kən'tempt] .
" **I should say not ! " exclaimed Eleanor in high contempt** .
" 我 应该 说 不是 ! " 惊呼 埃莉诺 在 高的 鄙视 .
“我才不这么认为！ ”埃莉诺轻蔑地喊道。

" [ɪf] [ðeɪ] ['bʌŋɡ(ə)l] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l][ˈkeɪsɪz][soʊ][ˈbædli] ,
" **If they bungle such little cases so badly** ,
" 如果 他们 搞糟 这样的 小的 案例 所以 糟糕 ,
“如果他们连这么小的案子都处理得这么糟糕，

[wʌt] [mʌst; məst] [ðeɪ] [duː] [wen] [ə; eɪ] ['riːəli] ['sɪriəs] [kraɪm] [ɪz] [kə'mɪtɪd] ? " ['wʌndə-d] ['nænsɪ] .
what must they do when a really serious crime is committed ? " wondered Nancy .
什么 必须 他们 做 什么时候 一个 真的 严肃的 犯罪 是 坚定的 ? " 想知道 南希 .
“如果发生了非常严重的犯罪，他们该怎么办？ ”南希心想。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [kɔːl] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈlɔjəz, ˈlɪɜz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] , ” [læft] [ˈpɑːli] ,
“ **I suppose they call in New York lawyers for such cases , ” laughed Polly ,**
“ 我 认为 他们 称呼 在 新的 约克 律师 为了 这样的 案例 , ” 笑了 波莉 ,
“我想他们会请纽约的律师来处理这类案件吧,”波莉笑着说。

[ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ˈmɪstər] . - [huː] [stəd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] .
winking at Mr . Dalken who stood with his back to the girls .
眨眼 在 先生 : WHO 站立 和 他的 后退 到 这 女孩们 :
她朝背对着女孩们的达尔肯先生眨了眨眼。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tɜːrnd] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪˈtɔːtɪd] :
But he turned at this and retorted :
但 他 转向 在 这 和 反驳 :
但他随即转过身反驳道:

“ [ðeɪ] [ˈnevər] [hæv; həv] [ˈriːəli] [ˈsɪriəs] [ˈkeɪsɪz] [ɪn] [dʒəˈmeɪkə] .
“ **They never have really serious cases in Jamaica .**
“ 他们 绝不 有 真的 严肃的 案例 在 牙买加 :
“牙买加从来没有真正严重的病例。”

[aɪ] [faɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrekərdz] [ðæt] [dʒəˈmeɪkənz] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [huː]
I find from the records that Jamaicans are truly a law - abiding people who
我 寻找 从 这 记录 那 牙买加人 是 真的 一个 法律 - 遵守 人们 WHO
[seldəm] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [wɪtʃ] [niˈsesɪteɪts] [sʌtʃ] [kɑːndemˈneɪʃn] [æz; əz] [wiː; wi] [ɪn] [nuː] [jɔːk]
seldom commit a crime which necessitates such condemnation as we in New York
很少 犯罪 一个 犯罪 哪个 需要 这样的 谴责 作为 我们 在 新的 约克
[hæv; həv] [tuː; tə] [ədˈmɪnɪstər] .
have to administer .
有 到 管理 :
我从记录中发现, 牙买加人确实是守法的人民, 他们很少犯罪, 因此无需像我们在纽约那样进行严厉谴责。

“ [ˈtʃæptər] [eks] — [spɔːrts] [æt; ət] [dʒəˈmeɪkə]
“ **CHAPTER X — SPORTS AT JAMAICA**
“ 章 X — 运动的 在 牙买加
第十章——牙买加的体育运动

[ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [ˈæftər] [ˈlʌntʃən] [ˈmɪstər] . - [prəˈpəʊzd] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ˈspæniʃ] [ˈtaʊn] .
That afternoon after luncheon Mr . Dalken proposed a trip to Spanish Town .
那 下午 后 午餐 先生 : - 建议的 一个 旅行 到 西班牙语 镇 :
当天下午午餐后, 达尔肯先生提议去西班牙镇旅行。

[hiː; hi] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [jɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kənˈveɪəns] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈæŋkərɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði]
He suggested the yacht for the conveyance and an anchorage at the
他 建议 这 游艇 为了 这 输送 和 一个 安克雷奇 在 这
[kiː] [ˈoʊvər] [naɪt] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [əˈlʌʊ] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [æt; ət] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈset(ə)lmənt]
quay over night in order to allow themselves a full day at that beautiful settlement
码头 超过 夜晚 在 命令 到 允许 他们自己 一个 满的 天 在 那 美丽的 沉降
:
:
:

他建议用游艇作为交通工具, 并在码头抛锚过夜, 以便他们能够在这个美丽的地方待上一整天。

[æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,
As nothing more exciting had been heard of ,
作为 没有什么 更多的 激动人心 有 到过 听到 的 ,
由于没有听到任何更令人兴奋的消息,

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæn] .
the younger members of the party agreed to the plan .
这 年轻 成员 的 这 派对 同意 到 这 计划 :
党内年轻成员同意了这项计划。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftə'nu:n] , [ðɜ:fɔ:r] ,
Late in the afternoon , therefore ,
晚的 在 这 下午 , 所以 ,

因此，在傍晚时分，

[ðə; ði] [waɪt] [krest] [dra:pt] [æŋkər] [æt; ət] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əu] ['koubrə] ['rɪvər] [wer]
the White Crest dropped anchor at that part of the Rio Cobra River where
这 白色的 波峰 掉落 锚 在 那 部分 的 这 里约热内卢 眼镜蛇 河 在哪里
['spæniʃ] [taʊn] [ɪz]['loukeɪtɪd] .
Spanish Town is located .
西班牙语 镇 是 位于 .

白冠号在里奥科布拉河西班牙镇所在的河段抛锚。

[ðə; ði] ['tɔrɪsts] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [jɑ:t] [ðæt] [naɪt] ,
The tourists remained on board the yacht that night ,
这 游客 剩余 在 木板 这 游艇 那 夜晚 ,
当晚，游客们仍留在游艇上。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] ['sta:rtɪd] [tu:; tə][goʊ] [ə'ɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [smɔ:l] ['b:ntʃɪz]
but in the early morning they started to go ashore in the two small launches
但 在 这 早期的 早晨 他们 开始 到 去 岸上 在 这 二 小的 发射
[brɪ'b:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [jɑ:t] .
belonging to the yacht .
属于 到 这 游艇 .

但清晨，他们开始乘坐游艇上的两艘小艇上岸。

[æz; əz][ðə; ði] ['boʊts] [nɪə] [ðə; ði] [ki:] , [ðə; ði] ['i:gər] ,
As the boats neared the quay , the eager ,
作为 这 船 接近 这 码头 , 这 渴望的 ,
当船只靠近码头时，那些急切的人们.....

['weɪtɪŋ] ['ɜ:tʃɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] [stʊd] ['redi] [tu:; tə][daɪv] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:tərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔɪn] [ðeɪ]
waiting urchins on the wharf stood ready to dive in the waters for the coin they
等待 海胆 在 这 码头 站立 准备好 到 潜水 在 这 水 为了 这 硬币 他们
[ɪkspektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['vɪzɪtər] .
expected from the white visitors .
预期的 从 这 白色的 访客 .

码头上的海胆们早已等候多时，准备潜入水中，抢夺它们期待从白人游客那里得到的硬币。

[nɔ:r][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
Nor were they disappointed .
也不 是 他们 失望的 .
他们也没有失望。

[ðə; ði] ['pæsndʒə] [ɪn][bəuθ] [smɔ:l] ['boʊts] [tɔ:st] [kɔɪnz] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gæmɪnz][tu:; tə][goʊ] ['æftər] ,
The passengers in both small boats tossed coins out for the gamins to go after ,
这 乘客 在 两个都 小的 船 抛掷 硬币 出去 为了 这 游戏 到 去 后 ,
两艘小船上的乘客都向水里抛掷硬币，让小赌徒们去追逐。

[ænd; ənd][ðɜ; ðər] , [wɪ'ðəʊt] [fɪr] [ɔ:r] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evər] - ['prez(ə)nt] [ʃɑ:rk] ,
and there , without fear or thought of the ever - present shark ,
和 那里 , 没有 害怕 或者 想法 的 这 曾经 - 展示 鲨鱼 ,
在那里，人们丝毫不惧怕那无处不在的鲨鱼，也丝毫不会想到它。

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [bɔɪz] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:tərz][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
the diving boys would go down in the waters to the bottom ,
这 潜水 男孩们 会 去 向下 在 这 水 到 这 底部 ,
潜水男孩们会潜到水底，

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wəd] [kætʃ] [ðə; ði] [kɔɪn] [ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ]
but more often they would catch the coin even before it had time to reach
但 更多的 经常 他们 会 抓住 这 硬币 甚至 前 它 有 时间 到 抵达
[ðə; ði] [ˈsændi] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
the sandy bottom of the water .
这 沙 底部 的 这 水 .
但更多时候，他们会在硬币落到水底的沙层之前就把它捞起来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [əˈmeɪzɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd] [əˈlɜːrtnəs] [ʌv; əv] [ðɪːz]
It was a most amazing thing to watch the speed and alertness of these
它 曾是 一个 最多 惊人的 事物 到 手表 这 速度 和 警觉 的 这些
[ˈtʃɪldrən] [huː] [siːmd] [ɔːtəˈmætɪk] [ɪn][ðər; ðər] [ɪnstənˈteɪniəs] [daɪv][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði][hænd][let]
children who seemed automatic in their instantaneous dive the moment the hand let
孩子们 WHO 似乎 自动的 在 他们的 瞬间 潜水 这 片刻 这 手 让
[goʊ][ðə; ði] [kɔɪn] .
go the coin .
去 这 硬币 .
看着这些孩子在手松开硬币的那一刻，像条件反射般迅速地跳入水中，真是令人惊叹。

波莉的南方之旅(Polly's Southern Cruise)

第7/9页

[ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔ:t] [ðə; ði] [kɔɪn] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [splæʃt]
In several instances the boys caught the coin in their hands just as it splashed
在 一些 实例 这 男孩们 捕捉 这 硬币 在 他们的 双手 只是 作为 它 溅起

[ɪntu:] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
into the surface of the water .
进入 这 表面 的 这 水 .

有好几次，男孩们在硬币落入水面的瞬间就用手接住了它。

[wen] [ðə; ði] ['gɜ:ɪlz] [hæd; həd] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] [pər'fɔ:rməns] ,
When the girls had tired of watching this performance ,
什么时候 这 女孩们 有 疲劳的 的 观看 这 表现 ,

当女孩们看腻了这场表演之后，

[ðə; ði] ['seɪləz] [wɜ:r; wər] [təʊld] [tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n] [tu:; tə] [lənd] .
the sailors were told to move on to land .
这 水手们 是 讲述 到 移动 在 到 土地 .

水手们被告知向陆地转移。

[ðə; ði] [hoʊ'tel] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [æt; ət] ['spæni] [taʊn] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə] [ðə; ði]
The hotel accommodations at Spanish Town were not to be compared to the
这 酒店 住宿 在 西班牙语 镇 是 不是 到 是 比较的 到 这

[sprɪŋ] [hoʊ'tel] [æt; ət] ['kɪŋstən] ;
Spring Hotel at Kingston ;
春天 酒店 在 金斯顿 ;

西班牙镇的酒店住宿条件无法与金斯顿的斯普林酒店相提并论；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [jɑ:t] [tu:; tə] [ju:z] [ɪf] ['mætərz] [wɜ:r; wər] [tu:] ,
but they would have the yacht to use if matters were too ,
但 他们 会 有 这 游艇 到 使用 如果 事情 是 也 ,

但如果情况实在太糟糕，他们还可以使用游艇。

[ʌn'kʌmfətəb(ə)] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ɪn] ['spæni] [taʊn] .
uncomfortable at the hotel in Spanish Town .
不舒服 在 这 酒店 在 西班牙语 镇 .

在西班牙镇的酒店里感觉很不舒服。

[su:n] ['æftər] ['ləndɪŋ] [æt; ət] ['spæni] [taʊn] [ðə; ði] [men] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eksələnt] ['fɪʃɪŋ] [tu:; tə]
Soon after landing at Spanish Town the men heard of the excellent fishing to
很快 后 降落 在 西班牙语 镇 这 男人 听到 的 这 出色的 钓鱼 到

[bi:; bi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] ['ri:əu] ['kɒʊbrə] ['rɪvər] ,
be had in the Rio Cobra River ,
是 有 在 这 里约热内卢 眼镜蛇 河 ,

他们抵达西班牙镇后不久，就听说了里奥科布拉河是绝佳的钓鱼场所。

[hens] [ðeɪ] [hoʊpt] [tu:; tə] [traɪ] [ə; eɪ] [kætʃ] [ðæt] [deɪ] .
hence they hoped to try a catch that day .
因此 他们 希望 到 尝试 一个 抓住 那 天 .

因此，他们希望当天能尝试捕捞。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæd; həd] ['ɔ:lsəʊ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] [bə:g] [wɔ:k] ,
But the ladies had also heard of the beauty of Bog Walk ,
但 这 女士们 有 还 听到 的 这 美丽的 的 沼泽 走 ,

但女士们也听说过沼泽步道的优美景色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['klæməd] [tuː; tə][gou][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] .

and they clamored to go with the men .

和 他们 喧闹 到 去 和 这 男人 :

她们吵着要跟男人们一起走。

[ðæt] [ni'sesiteitɪd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pʌnts] [ænd; ənd][men][tuː; tə][pʊəl] ,

That necessitated a string of punts and men to pole ,

那 必要 一个 细绳 的 弃踢 和 男人 到 极 ,

这就需要一连串的撑篙和撑篙的人，

[bʌt; bət] [ɪk'spens] [wʌz; wəz][noʊ] ['drɔːbæk] [ɑːn] [ðɪs] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .

but expense was no drawback on this excursion .

但 费用 曾是 不 退税 在 这 短途旅行 :

但这次旅行的费用并没有成为缺点。

[mɔːr'ooʊər] , [dʒə'meɪkən] [blæks] [wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪr] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [nuː] [jɔːk]

Moreover , Jamaican blacks work for a mere nothing in comparison with New York

而且 , 牙买加 黑人 工作 为了 一个 仅仅 没有什么 在 比较 和 新的 约克

[ˈlæbɔːərz] .

laborers .

劳工 :

此外，与纽约的劳动者相比，牙买加黑人的工资简直微不足道。

[daʊn] [ðə; ði] [jɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəʊ] ['koʊbrə] [went] [ðə; ði] [flæt] [pʌnts] [ænd; ənd] [ðen] ['drɪftɪd] [ə'ɒːŋ]

Down the shores of the Rio Cobra went the flat punts and then drifted along

向下 这 海岸 的 这 里约热内卢 眼镜蛇 去 这 平坦的 弃踢 和 然后 漂移 沿着

[ðə; ði] ['feɪməs] [bəːg] [wɔːk] ,

the famous Bog Walk ,

这 著名的 沼泽 走 ,

平底船沿着科布拉河岸驶去，然后沿着著名的沼泽步道漂流而下。

[ðə; ði] ['pæsndʒə] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɔːpɪk(ə)l][bɜːrdz] ,

the passengers listening to the songs of the tropical birds ,

这 乘客 聆听 到 这 歌曲 的 这 热带 鸟类 ,

乘客们聆听着热带鸟类的鸣叫声，

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːrdʒər][klæd] [jɔːz] — [klæd][ɪn][pɑːmz] , [tɔːl] [keɪn] , [ɔːr] ['hevi] [bæm'buː]

and watching the verdure clad shores — clad in palms , tall cane , or heavy bamboo

和 观看 这 绿意盎然 覆膜 海岸 — 覆膜 在 棕榈树 , 高的 甘蔗 , 或者 重的 竹子

[klʌmps] .

clumps .

团块 :

眺望绿意盎然的海岸——棕榈树、高高的芦苇或茂密的竹丛。

[bəʊθ] [bæŋks][wɜːr; wər] ['kɑːrpeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfjuːmd] [ænd; ənd] ['gɔːdi] ['flaʊərz] ,

Both banks were carpeted with perfumed and gaudy flowers ,

两个都 银行 是 铺地毯的 和 香 和 艳丽的 花朵 ,

两岸都铺满了芬芳艳丽的鲜花。

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [stɜːrd] ['leɪzɪli] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] [ænd; ənd] [ˈgrɑːsɪz] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

and the breeze stirred lazily through the reeds and grasses along the edge of

和 这 微风 搅拌 懒洋洋 通过 这 芦苇 和 草 沿着 这 边缘 的

[ðə; ði]['wɔːtər] [wer] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['tɔːrtəs] ,

the water where one could see the clumsy tortoise ,

这 水 在哪里 一 可以 看 这 笨拙 龟 ,

微风懒洋洋地吹拂着水边的芦苇和草丛，可以看到那只笨拙的乌龟。

[ɔːr] [swɪft] ['wɔːtər] - [ræts] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

or swift water - rats moving about .

或者 迅速 水 - 老鼠 移动 关于 :

或者快速移动的水鼠。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplʌnts] [ˈpɑːli] [kɔːld] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
As she sat in the bow of one of the punts Polly called the attention of
作为 她 卫星 在 这 弓 的 一 的 这 弃踢 波莉 称为 这 注意力 的
[ˈelənə; -nɔː][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbʌlki] [ˈtɔːrtəs] .
Eleanor to a great bulky tortoise .
埃莉诺 到 一个 伟大的 笨重 龟 .
波莉坐在其中一艘平底船的船头，叫埃莉诺注意一只体型庞大的乌龟。

“ [ˈiznt] [hiː; hi] [ˈʌɡli] ?
“ **Isn't he ugly ?**
” 不是 他 丑陋的 ?

“他长得不丑吗？ ”

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [θɪŋz] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtɔːrtəs] - [ʃel] [ˈtɔɪlət] [ˈɑːrtɪk(ə)lz]
Would you believe that such beautiful things as our tortoise - shell toilet articles
会 你 相信 那 这样的 美丽的 事物 作为 我们的 龟 - 壳 洗手间 文章
[kʊd; kəd][ˈevər] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈfɪlθi] [bæk] ? “
could ever come from that filthy back ? ”
可以 曾经 来 从 那 污秽 后退 ? ”
你相信吗？ 像我们这种精美的玳瑁马桶用品，竟然会出自那肮脏的背部？

“ [aɪ ˈtiː] [ləks] [laɪk][ə; eɪ] [skʌm] - [ˈkʌvəd] [bɪt][ʌv; əv] [ˈrekɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ! ” [dɪˈklerd]
“ **It looks like a scum - covered bit of wreckage from the sea ! ” declared**
” 它 看起来 喜欢 一个 浮渣 - 涵盖 少量 的 残骸 从 这 海 ! ” 声明
[ˈelənə; -nɔː] .
Eleanor .
埃莉诺 .
“它看起来像是一块沾满浮渣的海难残骸！”埃莉诺说道。

“ [ðer; ðər][ɡoʊz] [wʌŋ] , — [ˈswɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ! ” [kɔːld] [ˈnænsi] .
“ **There goes one , — swimming down the stream ! ” called Nancy .**
” 那里 去 一 , — 游泳 向下 这 溪流 ! ” 称为 南希 .
“看，有一条鱼顺着溪流游下去了！”南希喊道。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [ləkt] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] !
The girls looked and sure enough !
这 女孩们 看起来 和 当然 足够的 !

女孩们看了看，果然如此！

[ə; eɪ] [mʌd] - [ˈkʌvəd] [prəˈdʒek(ə)n] [ˈfloʊtɪd] [pæst] [waɪl] [ðə; ði] [wiːdz] [wɪtʃ] [ɡroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
A mud - covered projection floated past while the weeds which grow from the
一个 泥 - 涵盖 投影 漂浮 过去的 尽管 这 杂草 哪个 生长 从 这
[kˈrevɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,
crevices in the back of the shell ,
缝隙 在 这 后退 的 这 壳 ,
一个沾满泥浆的凸起物漂浮而过，而从贝壳后部缝隙中生长出来的杂草，

[treɪld] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [laɪk] [dæŋk] [strips] [ʌv; əv] [strɪŋ] .
trailed behind him like dank strips of string .
拖着 在后面 他 喜欢 dank 条状物 的 细绳 .

像潮湿的细绳一样拖在他身后。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈplʌnts] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] [ænd; ənd] [ðɪs] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ]
The men in the other punts saw the tortoise and this brought forth a
这 男人 在 这 其他 弃踢 锯 这 龟 和 这 带来 前进 一个
[səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈtɜːrt(ə)] [ˈfɪʃɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [ˈtæɪrɪːd] [æt; ət][dʒəˈmeɪkə]
suggestion that they enjoy a day's turtle fishing while they tarried at Jamaica
建议 那 他们 享受 一个 天 龟 钓鱼 尽管 他们 滞留 在 牙买加

.
:
.
其他平底船上的人看到了乌龟，于是提议在牙买加逗留期间，去享受一天的捕龟乐趣。

[ˈnʌθɪŋ] [lɒʊθ] , [dʒæk] [ˈɜːdʒd] [ˈmɪstər] . - [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈɔːfər] .
Nothing loth , Jack urged Mr . Dalken to accept the offer .

没有什么 洛斯 , 杰克 敦促 先生 : - 到 接受 这 提供 :

杰克毫不犹豫地劝达尔肯先生接受提议。

[ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɜːrt(ə)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈverɪd] [spɔːrt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈenərdʒi] [ænd; ənd]
Hunting the turtle is a varied sport , according to the energy and
打猎 这 龟 是 一个 多种多样 运动 , 根据 到 这 活力 和
[spɔːrtsmən] [ɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntər] .
sportsmanship of the hunter .
体育精神 的 这 猎人 :

根据猎人的精力和体育精神, 猎杀乌龟是一项变化多样的运动。

[ðə; ði] [ˈiːziɪst] [wei] [ɪz] [ðæt] [pərˈsuːd] [baɪ] [men] [huː] [wɪ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [liːst] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [rʌn]
The easiest way is that pursued by men who wish to use the least power and run
这 最容易 方式 是 那 追击 经过 男人 WHO 希望 到 使用 这 至少 力量 和 跑步
[ðə; ði] [liːst] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
the least risk of danger to themselves .
这 至少 风险 的 危险 到 他们自己 :

最简单的方法, 是那些希望使用最少的权力, 并将自身危险降到最低的人所采用的方法。

[ðɪːz] [men] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [dʒʌst] [ˈæftər] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; hæz] [drɪˈpɑːzɪtɪd] [hɜːr; hər] [egz] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈmʌdi]
These men catch the female just after she has deposited her eggs on a muddy
这些 男人 抓住 这 女性 只是 后 她 有 已存 她 鸡蛋 在 一个 浑
[ˈrɪvər] [bæŋk] .
river bank .
河 银行 :

这些男子在雌性 ...

[ðeɪ] [tɜːrn] [hɜːr; hər] [ˈoʊvər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [ˈrendər] [hɜːr; hər] [ˈhelpləs] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʌm]
They turn her over on her back and render her helpless until they come
他们 转动 她 超过 在 她 后退 和 使成为 她 无助 直到 他们 来
[tuː; tə] [dræg] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [penz] [wer] [ðeɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ɪkˈspɔrtəd] .
to drag her to the pens where they keep them until exported .
到 拖 她 到 这 钢笔 在哪里 他们 保持 他们 直到 导出 :

他们把她翻过来, 让她仰面朝天, 使她无力反抗, 直到把她拖到圈养处, 在那里关押她们直到出口。

[ˈʌðər] [ˈhʌntərz] [spɪr] [ðə; ði] [ˈtəːtlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [siː] ,
Other hunters spear the turtles in the open sea ,
其他 猎人 矛 这 海龟 在 这 打开 海 ,

其他猎人则在公海中用鱼叉捕杀海龟。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [moʊst] [ˈderɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌnt] ,
and this is really the most daring of the hunt ,
和 这 是 真的 这 最多 大胆 的 这 打猎 ,

而这才是真正的狩猎中最惊险刺激的一次。

[æz; əz] [ˈɔːf(ə)n] [ə; eɪ] [ˈtɜːrt(ə)] [wɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [meɪk] [ə; eɪ] [swɪft] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [siː] [ænd; ənd] [dræg]
as often a turtle will suddenly make a swift run to the open sea and drag
作为 经常 一个 龟 将要 突然 制作 一个 迅速 跑步 到 这 打开 海 和 拖
[ə; eɪ] [hɑːrˈpuːn] [ɪn] [ɪts] [træk] .
a harpoon in its track .
一个 鱼叉 在 它是 追踪 :

经常会有海龟突然迅速游向开阔的大海, 并在途中拖着鱼叉。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ˈmoʊstli] [ˈfɑːloʊd] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [sneərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [ɪn] [nets] [wen] [ðeɪ]
But the method mostly followed is that of snaring the creatures in nets when they
但 这 方法 大多 随后 是 那 的 陷阱 这 生物 在 网 什么时候 他们
[raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [fɔːr; fər] [breθ] .
rise to the surface for breath .
上升 到 这 表面 为了 气息 :

但最常用的方法是, 当这些生物浮到水面呼吸时, 用网子将它们捕获。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [dʒə'meɪkə] [ɑ:r; ər] [ɪk'spɪəriənst] [tɜ:rt(ə)l] [hʌntərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɑ:lʊ] [ðə; ði] [net]
The men of Jamaica are experienced turtle hunters , and they follow the net
这 男人 的 牙买加 是 经验丰富的 龟 猎人 , 和 他们 跟随 这 网
[ˈmeθəd] .
method .
方法 .

牙买加的男人们都是经验丰富的海龟猎人，他们采用网捕法。

[ˈɜ:rlɪ] [æt; ət] [da:n] , [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
Early at dawn , the following morning ,
早期的 在 黎明 , 这 下列的 早晨 ,
第二天清晨，

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kɔ:ld] [ˈmɪstər] . - [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [tɜ:rt(ə)l] [ˈfɪʃərmən] [wɜ:r; wər] [ə,lɔ:ŋ'saɪd]
the Captain called Mr . Dalken and said the turtle fishermen were alongside
这 队长 称为 先生 . - 和 说 这 龟 渔民 是 旁边
[ˈweɪtɪŋ] [ˈfɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [fɪʃ] .
waiting for them to go out to fish .
等待 为了 他们 到 去 出去 到 鱼 .

船长打电话给达尔肯先生，说捕龟人已经在旁边等着他们出海捕鱼了。

[noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈkɔ:lɪŋ] [twɑ:s] !
No need of calling twice !
不 需要 的 呼叫 两次 !
无需拨打两次电话！

[dʒæk] [ˈbækstər] [ænd; ənd] [reɪ] [dʒʌmpt] [ˈɪntu:] [oʊld] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ɪn] [æŋ; ən] [ɪnˈkredəbli] [ʃɔ:rt] [taɪm]
Jack Baxter and Ray jumped into old clothes and in an incredibly short time
杰克 巴克斯特 和 射线 跳了起来 进入 老的 衣服 和 在 一个 难以置信 短的 时间
[wɜ:r; wər] [ɑ:n] [dek] ,
were on deck ,
是 在 甲板 ,

杰克·巴克斯特和雷迅速换上旧衣服，很快就到了甲板上。

[ðə; ði] [θri:] [ˈeldər] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪ] [su:n] [ˈfɑ:lʊd] ,
the three elder men in the party soon followed ,
这 三 长老 男人 在 这 派对 很快 随后 ,
队伍中的三位年长者随后也跟了上来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [meɪd] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪmˈplɔɪ:z] .
and then the natives made room for their employees .
和 然后 这 本地人 制成 房间 为了 他们的 雇员 .
然后，当地居民为他们的员工腾出了地方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈɔ:rdərz] [frʌm; frəm] [ˈmɪstər] . - [tu:; tə] [ˈsləʊli] [ˈfɑ:lʊ] [ɪn]
But the Captain had taken orders from Mr . Dalken to slowly follow in
但 这 队长 有 已采取 订单 从 先生 . - 到 缓慢地 跟随 在
[ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈboʊts] ,
the wake of the boats ,
这 唤醒 的 这 船 ,

但船长奉达尔肯先生之命，要缓慢地跟在小艇的尾流后面。

[ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [æŋ; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] .
in order to give the ladies an opportunity to watch the hunting .
在 命令 到 给 这 女士们 一个 机会 到 手表 这 打猎 .
为了让女士们有机会观看狩猎。

[ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [nɪˈglektɪd] [ðæt] [ˈmɔːrɪŋ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðə; ðɪ] [ˈgɜːlz] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn]
Breakfast was quite neglected that morning because the girls were engaged in
早餐 曾是 相当 被忽视的 那 早晨 因为 这 女孩们 是 已订婚的 在
[ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [spɔːrt] .
watching the sport .
观看 这 运动 .

那天早上，女孩们因为忙着看体育比赛，所以早餐都被忽略了。

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈvæntɪdʒ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈhaɪər] [elɪˈveɪ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [jɑːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wa:tʃ]
From the vantage point of the higher elevation on the yacht they could watch
从 这 优势 观点 的 这 更高 海拔 在 这 游艇 他们 可以 手表
[ɔːl] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [wətˈevər] .
all without any trouble whatever .
全部 没有 任何 麻烦 任何 .

从游艇上的高处，他们可以毫无障碍地观看这一切。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [ˈboʊts] , [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ðɪ]
There seemed to be quite a fleet of boats , all of which were built by the
那里 似乎 到 是 相当 一个 舰队 的 船 , 全部 的 哪个 是 建造 经过 这
[ˈneɪtɪvz] .
natives .
本地人 .

那里似乎有一支相当长的船队，全部都是当地人建造的。

[ðə; ðɪ] [ˈtɜːrt(ə)] [nets] [wɜːr; wər] [ˈwʊv(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [θætʃ] - [pɑːm] .
The turtle nets were woven of the leaves of the thatch - palm .
这 龟 网 是 编织 的 这 树叶 的 这 苫 - 棕榈 .
[ˈhiːtʃ] [ˈpɑːlm] .
海龟网是用棕榈树叶编织的。

[ðə; ðɪ] [liːf] [ɪz] [dɪˈnuːdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈmembreɪn] [ðʌs] [left] [ɪz] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntuː] [ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈbreɪkəbl]
The leaf is denuded and the membrane thus left is twisted into almost unbreakable
这 叶子 是 赤裸裸的 和 这 膜 因此 左边 是 扭曲 进入 几乎 牢不可破
[ˈfaɪbrəs] [kɔːrdz] .
fibrous cords .
纤维状的 绳索 .

叶片被剥去表皮，剩下的膜扭曲成几乎坚不可摧的纤维素。

[wen] [draɪd] , [ðɪs] [meʃ] [wʊd] [hæv; həv] [held] [ðə; ðɪ] [moʊst] [ˈpaʊərf(ə)] [fɪʃ] [kɔːt] [ɪn] [ɪts] [net] .
When dried , this mesh would have held the most powerful fish caught in its net .
什么时候 干燥 , 这 网 会 有 握住 这 最多 强大的 鱼 捕捉 在 它是 网 .
[ˈdɪrɪd] [ˈθɪz] [ˈmeʃ] [wʊd] [hæv] [ˈhɛld] [ˈmoʊst] [ˈpaʊərfʊl] [fɪʃ] [ˈkɔːt] [ɪn] [ɪts] [ˈnet] .
晾干后，这种网可以困住网中最强壮的鱼。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪnˈtens] [ɪkˈsaɪtmənt] [wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [ˈsaɪtɪd] [ə; eɪ] [diːp] -
There was intense excitement when one of the men in a boat sighted a deep -
那里 曾是 激烈的 激动 什么时候 一 的 这 男人 在 一个 船 目击者 一个 深的 -
[siː] [ˈtɜːrt(ə)] .
sea turtle .
海 龟 .

当船上的一名男子发现一只深海海龟时，现场一片沸腾。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ɔːl] [ˈfɑːləʊd] [ˈkɜːfəli] [ðə; ðɪ] [dəˈrek(ə)nɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈliːdər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [boʊt] .
Then the others all followed carefully the directions of the leader in his boat .
然后 这 其他的 全部 随后 小心 这 方向 的 这 领导者 在 他的 船 .
[ˈðer] [ˈðər] [ˈwʌz] [wəz] [ɪnˈtens] [ɪkˈsaɪtmənt] [wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [ˈsaɪtɪd] [ə; eɪ] [diːp] -
然后，其他人都认真地按照领队在船上的指示行事。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkwaːrɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsemi] - [ˈsɜːrk(ə)] ,
They came up to the quarry in a semi - circle ,
他们 来了 向上 到 这 采石场 在 一个 半 - 圆圈 ,
[ˈsɜːrk(ə)] [ˈsɜːrk(ə)] .
他们围成半圆形来到采石场。

[ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [net][æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ɪn] [ˈʃæləʊ] [ˈwɔːtər] .
dragging the great net as they approached in shallow water .

拖拽 这 伟大的 网 作为 他们 接近 在 浅的 水 .
他们拖着大网靠近浅水区。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈwɔtʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] [sɔː] [ðə; ði] [ˈhevi] [net][kæst][ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ə; eɪ]
Suddenly the watchers on the yacht saw the heavy net cast and immediately a
突然 这 观察者 在 这 游艇 锯 这 重的 网 投掷 和 立即地 一个
[ˈdespəreɪt] [ˈθræʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflɒpɪŋ] [ʌv; əv][əˈbaʊt] [θɪː] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv][ˈtɜːrt(ə)l][bɪˈɡæŋ] .
desperate thrashing and flopping of about three hundred pounds of turtle began .

绝望的 猛烈抽打 和 扑腾 的 关于 三 百 磅 的 龟 开始 .
突然，游艇上的观察员看到一张沉重的渔网被撒了出去，紧接着，一只重约三百磅的海龟开始拼命挣扎和扑腾。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [læʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][foʊm][ænd; ənd][wʌn] [boʊt][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈkæpsaɪzd][baɪ]
The water was lashed to a foam and one boat was completely capsized by
这 水 曾是 鞭打 到 一个 泡沫 和 一 船 曾是 完全地 倾覆 经过
[ə; eɪ][fɪn] [ðæt] [strʌk] [ɪts][saɪd] .
a fin that struck its side .

一个 鳍 那 击 它是 边 .
水花四溅，激起阵阵泡沫，一艘船被鱼鳍击中船身侧面，彻底翻覆。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][men] [məˈnɪpjʊleɪtɪd] [ðə; ði][net][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtɜːrt(ə)l][wʌz; wəz]
Finally the men manipulated the net in such a way that the great turtle was
最后 这 男人 操纵 这 网 在 这样的 一个 方式 那 这 伟大的 龟 曾是
[tɜːrnd] [ˈoʊvər][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ;
turned over upon his back ;

转向 超过 之上 他的 后退 ;
最后，男人们设法操纵渔网，将大乌龟翻了个身，使其仰面朝天；

[ðen] [ðə; ði] [ˈflæpɪŋ] [ʌv; əv][fɪnz] , [ɪːtʃ] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fleɪl] ,
then the flapping of fins , each stronger than a flail ,

然后 这 扑 的 鳍 , 每个 更强 比 一个 连枷 ,
然后是鳍的拍打声，每个鳍的拍打力都比连枷强。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʌnˈkæni] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈməʊnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈreptail] ,
accompanied by the uncanny sort of moaning from the reptile ,
伴随 经过 这 不可思议 种类 的 呻吟 从 这 爬虫 ,
伴随着爬行动物发出的那种诡异的呻吟声，

[kɔːzd] [veɪɡ] [ˈsɪmpəθi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔtʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] .
caused vague sympathy from the watchers on the yacht .

导致 模糊的 同情 从 这 观察者 在 这 游艇 .
这引起了游艇上旁观者的淡淡同情。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkriːtʃər] [wʌz; wəz] [ˈdræɡd] [ɪn][ðə; ði][net][baɪ][ðə; ði][ləst] [boʊt][ɪn][ðə; ði][laɪn] ,
The great creature was dragged in the net by the last boat in the line ,
这 伟大的 生物 曾是 拖拽 在 这 网 经过 这 最后的 船 在 这 线 ,
那只巨大的生物被队伍中最后一艘船用渔网捕获了。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈstrenjuəs] [ˈefərt] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [diːp] - [siː] [puːl] [ɔːf][ðə; ði] [kiː] .
and after strenuous effort was left in the deep - sea pool off the quay .
和 后 费力的 努力 曾是 左边 在 这 深的 - 海 水池 离开 这 码头 .
经过一番艰苦努力，他被遗弃在码头附近的深海池中。

[ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ˈtɜːrt(ə)l] [ɡræs] [wʌz; wəz] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈreptail] [tuː; tə] [fiːd] [əˈpɑːn] ,
A quantity of turtle grass was left for the reptile to feed upon ,
一个 数量 的 龟 草 曾是 左边 为了 这 爬虫 到 喂养 之上 ,
人们留下了一些龟草供这只爬行动物食用。

[ænd; ənd][ðə; ði][spɔ:rt][fɔ:r; fər][ðæt][taɪm][wʌz; wəz][ˈoʊvər] — [ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði][ˈpeɪɪŋ][ɔ:f][ʌv; əv][ðə; ði]
and the sport for that time was over — all but the paying off of the
和 这 运动 为了 那 时间 曾是 超过 — 全部 但 这 付费 离开 的 这
[ˈneɪtɪvz][hu:] [hæd; həd][steɪdʒd][ðə; ði][pleɪ] .
natives who had staged the play :
本地人 WHO 有 摆拍 这 玩 :

当时的体育运动就此结束——除了向那些上演这出戏的当地人支付报酬之外。

[ði:z][seɪm][ˈneɪtɪvz][hæd; həd][ɪnˈdʒʊst][ˈmɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfrendz][tu:; tə][kənˈsɪdər][ə; eɪ]
These same natives had induced Mr . Dalken and his friends to consider a
这些 相同的 本地人 有 诱导 先生 . - 和 他的 朋友们 到 考虑 一个
[ˈdeɪz][ˈhʌntɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈælɪgeɪtər][swɒmps][dʒʌst][ɔ:f][ðə; ði][ˈri:əu][ˈkoʊbrə][ˈrɪvər] .
day's hunting in the alligator swamps just off the Rio Cobra River .
天 打猎 在 这 鳄鱼 沼泽 只是 离开 这 里约热内卢 眼镜蛇 河 .

这些当地居民劝说达尔肯先生和他的朋友们去里奥科布拉河附近的鳄鱼沼泽地进行一天的狩猎。

[ðə; ði][ˈleɪdɪz][kʊd; kəd][nɑ:t][ˈpɑ:səbli][teɪk][pɑ:rt][ɪn][ðɪs][ˈdeɪndʒərəs][spɔ:rt] — [nɑ:t][soʊ][ˈdeɪndʒərəs]
The ladies could not possibly take part in this dangerous sport — not so dangerous
这 女士们 可以 不是 可能 拿 部分 在 这 危险的 运动 — 不是 所以 危险的
[frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈælɪgeɪtəz][æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdredɪd][miˈæzmə][wɪtʃ][ɪz]
from the jaws of the alligators as from the dreaded miasma which is
从 这 下颚 的 这 鳄鱼 作为 从 这 令人恐惧的 瘴气 哪个 是
[kənˈtɪnjuəli][ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɑ:tbed][ʌv; əv][ˈtaɪfɔɪd] - [məˈlerɪəl][skʌmz] .
continually rising from the hotbeds of typhoid - malarial scums .
持续 上升 从 这 热点地区 的 伤寒 - 疟疾 人渣 .

女士们不可能参加这项危险的运动——危险之处不在于鳄鱼的利齿，而在于不断从伤寒疟疾滋生地升起的可怕瘴气。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈwɔ:nɪŋz][ænd; ənd][bɪˈsɪtɪŋ] , [tu:; tə][seɪ][ˈnʌθɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][θrets] ,
All the warnings and beseechings , to say nothing of the threats ,
全部 这 警告 和 恳求 , 到 说 没有什么 的 这 威胁 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:nɪŋz] , [tu:; tə][seɪ][ˈnʌθɪŋ] ,
所有的警告和恳求，更不用说那些威胁了，

[frʌm; frəm][ðə; ði][waɪvz][ʌv; əv][tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][men][pru:vɪd][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ˈeni][əˈveɪl] .
from the wives of two of the men proved to be of any avail .
从 这 妻子们 的 二 的 这 男人 已证实 到 是 的 任何 可用 .

从其中两名男子的妻子那里得到的线索并没有起到任何作用。

[ðeɪ][wɜ:r; wər][dɪˈtɜ:rmɪnd][tu:; tə][goʊ] !
They were determined to go !
他们 是 决定 到 去 !
[dɪˈtɜ:rmɪnd] ,
他们决心要去！

[wen][aɪˈti:][wʌz; wəz][faʊnd][ðæt][ɔ:l][prerz][left][ðə; ði][meɪl][kənˈtɪndʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjɑ:tɪŋ]
When it was found that all prayers left the male contingent of the yachting
什么时候 它 曾是 成立 那 全部 祈祷 左边 这 男性 队伍 的 这 游艇
[ˈpɑ:rtɪ][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][flɪnt][tɔ:rd][ˈeni][ˌprɑ:pəˈzɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈɡɪvɪŋ][ʌp][ðə; ði][ˈælɪgeɪtər][ˈʃu:tɪŋ] ,
party as hard as flint toward any proposition of giving up the alligator shooting ,
派对 作为 难的 作为 燧石 朝向 任何 主张 的 给予 向上 这 鳄鱼 射击 ,

当人们发现，所有祈祷都未能阻止游艇上的男性成员像燧石一样顽固地拒绝放弃猎杀鳄鱼的任何提议时，

[ðə; ði][ˈleɪdɪz][ˈsʌd(ə)nli][rɪˈvɜ:rst][ðer; ðər][əˈpɪnjənz][ænd; ənd][dɪd][ɔ:l][ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ˈheɪs(ə)n][ðə; ði]
the ladies suddenly reversed their opinions and did all possible to hasten the
这 女士们 突然 反转 他们的 意见 和 做过 全部 可能的 到 趋 这
[men][frʌm; frəm][ðə; ði][jɑ:t] .
men from the yacht .
男人 从 这 游艇 .

女士们突然改变了主意，想方设法让男人们赶紧离开游艇。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [trɪk] [ʌp][ðer; ðər] [sli:vz] , ” [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . ['æʃbi] ['smɑɪlɪŋli] , [tu:; tə]
“ **They have some trick up their sleeves** , ” **remarked Mr . Ashby smilingly** , **to**
“ 他们 有 一些 诡计 向上 他们的 袖子 , ” 评论 先生 : 阿什比 微笑着 , 到
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
his companions .
他的 同伴 :

“他们肯定还有后招,”阿什比先生笑着对他的同伴们说道。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [plæn][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [jɑ:t] , [du:][ju:; jʊ] ? ” ['kwestʃənd]
“ **You don't think they plan to accompany us in the yacht** , **do you ?** ” **questioned**
“ 你 不 思考 他们 计划 到 陪伴 我们 在 这 游艇 , 做 你 ? ” 被质问
['mɪstər] .
Mr . Dalken ,
先生 :

“你不会认为他们打算和我们一起乘游艇吧?”达尔肯先生问道。

['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 :

焦虑地。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['hæzəd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . ”
“ **It would be a great hazard for them** . ”
“ 它 会 是 一个 伟大的 冒险 为了 他们 : ”

“这对他们来说将是极大的危险。”

“ [noʊ] , [na:t] [ðæt] ;
“ **No , not that** ;
“ 不 , 不是 那 ;

“不, 不是那样;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:z][ɪn] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][plæn][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm]
but there is no use in asking them what is their plan because they would come
但 那里 是 不 使用 在 问 他们 什么 是 他们的 计划 因为 他们 会 来
[bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊntər] [ˌprɑ:pə'zɪf(ə)n][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .
back with the counter proposition for us to remain here and find out .
后退 和 这 柜台 主张 为了 我们 到 保持 这里 和 寻找 出去 :

但是问他们有什么计划是没用的, 因为他们会提出相反的方案, 让我们留在这里一探究竟。

“ [hens] [ðə; ði][men][ɪn][ðer; ðər]['oʊldɪst] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ] ['rʌbər] [bu:ts] [tu:; tə][ðer; ðər][hɪps] [left] [ðə; ði]
“ **Hence the men in their oldest clothes with rubber boots to their hips left the**
“ 因此 这 男人 在 他们的 最老 衣服 和 橡皮 靴子 到 他们的 臀部 左边 这
[jɑ:t] .
yacht .
游艇 :

“于是, 那些穿着最旧衣服、脚蹬橡胶靴的男人们离开了游艇。”

[ðə; ði]['slɑɪmi] [mɑ:ʃɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪd] [θru:] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] [ðə; ði][dɪ'skɑ:rd]
The slimy marshes they would have to wade through would necessitate the discard
这 黏糊糊的 沼泽 他们 会 有 到 涉水 通过 会 需要 这 丢弃
[ʌv; əv] ['eni] ['kloʊðɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [hʌnt] ['endɪd] .
of any clothing after the hunt ended .
的 任何 衣服 后 这 打猎 结束 :

狩猎结束后, 他们不得不脱掉身上所有的衣服, 因为他们必须趟过泥泞的沼泽。

[ðə; ði]['ælɪɡeɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] [ɪz][hæf] - ['brʌðər] [tu:; tə][ðə; ði]['krɑ:kədəɪl][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,
The alligator of the West Indies is half - brother to the crocodile of Africa ,
这 鳄鱼 的 这 西方 印第斯 是 一半 - 兄弟 到 这 鳄鱼 的 非洲 ,
西印度群岛的短吻鳄与非洲鳄鱼是同父异母的兄弟。

[ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['lætər] ； [stɪl] ，
though he is not as large as the latter ; still ,
尽管 他 是 不是 作为 大的 作为 这 后者 ； 仍然 ；
虽然他没有后者那么高大；但是，

[hiː; hi][ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mjuːtɪleɪt][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['kwɪkli] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
he is large enough to mutilate a man and quickly kill him :
他 是 大的 足够的 到 残害 一个 男人 和 迅速地 杀 他 .
他体型很大，足以将人肢解并迅速致其死亡。

[hens] [ðə; ði][spɔːrt][ɪz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['deɪndʒər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪks'piəriənsɪz]
Hence the sport is fraught with some danger as well as unpleasant experiences
因此 这 运动 是 充满危机 和 一些 危险 作为 出色地 作为 令人不快的 经历
[frʌm; frəm] ['ɪnsekts] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'leriəl] [ləu'kælitɪz] .
from insects and the malarial localities .
从 昆虫 和 这 疟疾 地方 .
因此，这项运动充满了危险，也伴随着来自昆虫和疟疾流行地区的不愉快经历。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [jɑːt] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən][boʊt] ['sʌmθɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['pætərn]
The natives called at the yacht in a large open boat something after the pattern
这 本地人 称为 在 这 游艇 在 一个 大的 打开 船 某物 后 这 图案
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɔːrðərn] ['weɪlər] .
of a northern whaler .
的 一个 北方 捕鲸船 .
当地人乘坐一艘大型敞篷船，仿照北方捕鲸船的样式，向游艇发出呼喊声。

['hævɪŋ] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'taɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɒtsmən] ， [ðə; ði] [gaɪd] ['stɑːrtɪd][ðə; ði][kraːft]
Having approved of the attire of the yachtsmen , the guide started the craft
拥有 得到正式认可的 的 这 服装 的 这 游艇运动员 ， 这 指导 开始 这 工艺
[fɔːr; fər][ðə; ði] [swɒmps] .
for the swamps .
为了 这 沼泽 .
向导对游艇船员的着装表示满意后，便启程驶向沼泽地。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] ['kɔʊbrə] [leɪ] [ə; eɪ] [flæt] [stretʃ] [ʌv; əv] [mʌd] - ['kʌlərd] [sænd]
At the mouth of the Rio Cobra lay a flat stretch of mud - colored sand
在 这 嘴 的 这 里约热内卢 眼镜蛇 躺 一个 平坦的 拉紧 的 泥 - 有色 沙
[wɪð; wɪθ] ['evri] [naʊ]
with every now
和 每一个 现在
在科布拉河口，是一片平坦的泥色沙滩，每隔一段距离就有一个沙丘。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ， [skrʌb] - [triːz] [ænd; ənd] [kɔːrs] [græs] .
and then a patch of bushes , scrub - trees and coarse grass .
和 然后 一个 修补 的 灌木丛 ， 擦洗 - 树木 和 粗 草 .
然后是一片灌木丛、矮树和粗草。

“ [aɪ] [sə'pouz] [ðə; ði] ['reptailz] [sli:p] [ɪn] [ðoʊz] ['wɔːtəri] ['pleɪsɪz] ，
“ **I suppose the reptiles sleep in those watery places ,**
” 我 认为 这 爬行动物 睡觉 在 那些 水状的 地方 ，
“我想爬行动物应该睡在那些有水的地方吧。”

[wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən] [siː] ['glɪʃnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][swɑːmp] [groʊθ] ， " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . - .
which one can see glistening through the swamp growth , " suggested Mr . Dalken .
哪个 一 能 看 闪闪发光 通过 这 沼泽 生长 ， " 建议 先生 . - .
“透过沼泽植物，可以看到它们闪闪发光，”达尔肯先生说道。

[ðə; ði] [gaid] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:ɪd][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [wʌt] [si:md] [əˈfɑ:r][tu;; tə]
The guide of the party nodded and pointed at what seemed afar to
这 指导 的 这 派对 点头 和 尖 在 什么 似乎 远方 到
[bi;; bi][ə; eɪ] [ˈflaʊtɪŋ] [lɔ:g] .
be a floating log .
是 一个 漂浮的 日志 .

队伍中的向导点点头，指着远处似乎漂浮着的一根圆木。

[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [lʊkt] [ɪnˈtentli] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][lɔ:g][hæd; həd][hæf] - [klaʊzd] [aɪz] [bʌt; bət]
The Americans looked intently and found the log had half - closed eyes but
这 美国人 看起来 专注地 和 成立 这 日志 有 一半 - 关闭 眼睛 但
[æn; ən][ˈoʊpən] [maʊθ] — [ˈoʊpən][tu;; tə] [kætʃ] [ˈeni] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ˈtɪdbɪt] [wɪtʃ] [maɪt] [bi;; bi] [əˈtræktɪd]
an open mouth — open to catch any wandering tidbit which might be attracted
一个 打开 嘴 — 打开 到 抓住 任何 漫游 小插曲 哪个 可能 是 吸引
[tu;; tə] [ˈventʃər] [tu;; tə] [ðæt] [geɪt] [ʌv; əv] [ʃɒr] [deθ] .
to venture to that gate of sure death .
到 风险投资 到 那 门 的 当然 死亡 .

美国人仔细观察后发现，这根原木长着半闭的眼睛，却张着一张大嘴——张开着，准备捕捉任何可能被吸引到那扇必死之门的游荡的小东西。

“ [ɪf] [ˈoʊnli][wi;; wi][wɜ:r; wər][ˈoʊvər][ðər; ðər] [naʊ] — [wi:d] [bæg][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] - [ˈgeɪtər] , [eɪ] ? ” [sed]
“ **If only we were over there now — we'd bag our first ' gator , eh ? ” said**
“ 如果 仅有的 我们 是 超过 那里 现在 — 我们会 包 我们的 第一的 - 鳄鱼 , 嗯 ? ” 说
[dʒæk] , [ˈæŋkʃəsli] .
Jack , anxiously .
杰克 , 焦虑地 .

“要是我们现在就在那边就好了——我们就能猎到第一只鳄鱼了，对吧？”杰克焦急地说。

“ [noʊ] , [noʊ] , [na:t][him; ɪm] !
“ **No , no , not him !**
“ 不 , 不 , 不是 他 !
“不，不，不是他！”

[hi;; hi] [gɔ:n] [tu:] - , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [gaid] .
He gone too queeck , ” replied the guide .
他 已消失 也 - , “ 回复 这 指导 .
“他太古怪了，”导游回答道。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈæŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [klaɪmd] [aʊt][ˈɪntu:][ˈwɔ:tər] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [tu;; tə]
The boat was anchored and the men climbed out into water which reached to
这 船 曾是 锚定 和 这 男人 攀登 出去 进入 水 哪个 达到 到
[ðər; ðər] [weɪsts] .
their waists .
他们的 腰部 .

船抛锚停泊，男人们爬下船，海水没过他们的腰部。

[ðen] [ðə; ði] [gaid] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [tu;; tə] [dɪˈvaɪd][ðə; ði][ˈpɑ:rti][ˈɪntu:][ˈju:nɪts] .
Then the guide started out to divide the party into units .
然后 这 指导 开始 出去 到 划分 这 派对 进入 单位 .
然后向导开始将队伍分成若干小组。

[hi;; hi][led][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men][æz; əz][hi;; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔ:t] [ðeɪ] [ˈni:dɪd] [mɔ:r]
He led the two young men as he must have thought they needed more
他 引领 这 二 年轻的 男人 作为 他 必须 有 想法 他们 需要 更多的
[ˈkerf(ə)] [ˌsu:pərˈvɪz(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈoʊldər][ænd; ənd] [mɔ:r] [rɪˈzɜ:rvd] [men][ɪn][ðə; ði] [gru:p] .
careful supervision than the older and more reserved men in the group .
小心 监督 比 这 老 和 更多的 预订的 男人 在 这 团体 .
他带领着这两个年轻人，大概是觉得他们比组里年纪较大、性格内敛的人更需要细心的指导。

“ [gʊd] [ˈɡreɪʃəs] ！
“ **Good gracious** ！
“ 好的 亲切 ！

我的天哪！

[ˈevri] [ˌnoʊn] [ˌpest] [ʌv; əv] [æən; ən] [ˈɪnsekt] [ˌmʌst; məst] [ˈfaɪnd] [ɪts] [ˈhoʊm] [ɪn] [ðɪs] [ˌswɑːmp] ！
Every known pest of an insect must find its home in this swamp ！
每一个 已知 害虫 的 一个 昆虫 必须 寻找 它是 家 在 这 沼泽 ！

所有已知的害虫都会在这个沼泽里找到栖身之所！

“ [ɪkˈskleɪmd] [reɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˌkept] [ˈbɪzɪli] [ˈwɪpɪŋ] [əˈweɪ] [ˌnæts] , [ˌmɪdʒ] , [ˌməˈskiːtoʊz] ,
“ **exclaimed Ray , as he kept busily whipping away gnats , midges , mosquitoes ,**
“ 惊呼 射线 , 作为 他 保留 忙碌地 鞭打 离开 小飞虫 , 小飞虫 , 蚊子 ,

“雷一边忙着拍打蚊蚋、小飞虫和蚊子，一边喊道，”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌmɪriəd] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˌstɪŋɪŋ] [ˌbʌgz] .
and a myriad of other stinging bugs .
和 一个 无数 的 其他 刺痛 漏洞 .

以及无数其他会蜇人的昆虫。

“ [dʒiː] ！ [kɑːnt] [seɪ] [aɪ] [ˌker] [ˌfɔːr; fər] [ðɪs] [ˌstentʃ] [ʌv; əv] [ˌˈrɒtɪŋ] [ˌwʊd] [ænd; ənd] [ˌdiˈkeɪd] [ˌˌvedʒəˈteɪʃn] ,
“ **Gee ! Can't say I care for this stench of rotting wood and decayed vegetation** ,
“ 吉 ！ 不能 说 我 关心 为了 这 恶臭 的 腐烂 木头 和 腐烂的 植被 ,

“ [læft] [ˌdʒæk] ,
“ **laughed Jack** ,
“ 笑了 杰克 ,

“哎呀！我可不喜欢这股腐木和枯萎植物的臭味，”杰克笑着说。

[ˌrɪŋklɪŋ] [ˌhɪz; ɪz] [ˌˌnɒstrəlz] [tuː; tə] [ˌkiːp] [ˌaʊt] [ðə; ðɪ] [ˌˌoʊdə] .
wrinkling his nostrils to keep out the odor .
皱纹 他的 鼻孔 到 保持 出去 这 气味 .

他皱起鼻孔，试图阻挡气味。

[ˌˌpæsiŋ] [ˌθruː] [ˌˌiːv(ə)l] - [ˌˌlʊkɪŋ] [ˌˌstretʃɪz] [ʌv; əv] [ˌˌskʌm] , [ˌˌoʊvər] [ˌˌrɒtɪŋ] [ˌˌstʌmps] , [ˌˌdiˈstɜːrbiŋ] [ˌˌnests]
Passing through evil - looking stretches of scum , over rotting stumps , disturbing nests
通过 通过 邪恶的 - 寻找 伸展 的 浮渣 , 超过 腐烂 树桩 , 令人不安 巢穴

[ʌv; əv] [ˌˌplɛrgz] ,
of plagues ,
的 瘟疫 ,

穿过看起来邪恶的污秽地带，越过腐烂的树桩，惊扰瘟疫的巢穴，

[ænd; ənd] [ˌˌˌkɔːzɪŋ] [ˌˌˌswɑːmz] [ʌv; əv] [ˌˌˌstɪŋɪŋ] [ˌˌˌɪnsektz] [tuː; tə] [ˌˌˌˌkʌvər] [ðər; ðər] [ˌˌˌhændz] [ænd; ənd] [ˌˌˌˌˌfeɪsɪz] ,
and causing swarms of stinging insects to cover their hands and faces ,
和 导致 蜂群 的 刺痛 昆虫 到 覆盖 他们的 双手 和 面孔 ,

结果导致成群的螫刺昆虫爬满他们的手和脸。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˌˌjʌŋ] [ˌˌmen] [ˌˌˌfaɪnəli] [ˌˌˌriːtʃt] [ə; eɪ] [ˌˌˌspɑːt] [ˌˌˌwer] [ðə; ðɪ] [ˌˌˌgaɪd] [ˌˌˌˌˌsʌd(ə)nli] [ˌˌˌˌˌˌhɔːltɪd] .
the two young men finally reached a spot where the guide suddenly halted .
这 二 年轻的 男人 最后 达到 一个 点 在哪里 这 指导 突然 停止 .

两个年轻人终于到达了一个地方，向导突然停了下来。

“ [ˌˌlʊkə] - [ˌˌdɪr] ！
“ **Looka - dere** ！
“ 看看 - 德雷 ！

“瞧！

“ [hiː; hi] [ˌˌˌwɪspəd] , [ˌˌˌˌpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [æən; ən] [ʌp] - [ˌˌˌθrʌst] [ʌv; əv] [ˌˌˌˌˌɡriːn] [ˌˌˌˌˌfɪlθ] [ænd; ənd] [ˌˌˌˌˌskʌm] .
“ **he whispered , pointing to an up - thrust of green filth and scum** .
“ 他 低声说道 , 指向 到 一个 向上 - 推力 的 绿色的 污秽 和 浮渣 .

他低声说道，指着一团绿色的污秽和浮渣。

[dʒæk][ænd; ənd] [reɪ] [steərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn] [ʃɪr] [ʌnbɪˈliːf] , [ðen] [ðeɪ] [eɪmd] , [ʃɑːt] ,
Jack and Ray stared for a moment in sheer disbelief , then they aimed , shot ,
杰克 和 射线 凝视 为了 一个 片刻 在 透明 不信 , 然后 他们 旨在 , 射击 ,
杰克和雷愣愣地看了片刻, 难以置信, 然后他们瞄准, 开枪。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈsɪkənɪŋ] [mæs] [sʌŋk] ,
and at the same instant the sickening mass sunk ,
和 在 这 相同的 立即的 这 令人作呕 大量的 沉没 ,
就在同一瞬间, 那团令人作呕的物体沉入了水底。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkliːvɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [slaɪm] .
and all the hunters could see was a cleavage of the surrounding slime .
和 全部 这 猎人 可以 看 曾是 一个 乳沟 的 这 周围 粘液 .
猎人们所能看到的, 只有周围黏液的一道裂缝。

“ [tuː] [leɪt] ! ” [saɪd] [ðə; ði] [gaɪd] : “ [hɪm; ɪm] [hɪr] [em ˈiː] [tɔːk] .
“ **Too late ! ” sighed the guide : “ Him hear me talk .**
” 也 晚的 ! ” 叹了口气 这 指导 : ” 他 听到 我 讲话 :
“太晚了! ”导游叹了口气: “他听见我说话了。”

“ [ðə; ði] [θriː] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈprɑːɡres] [ˈfɑːrðər] [ˈɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] ,
“ **The three resumed their difficult progress farther into the swamp ,**
” 这 三 恢复 他们的 难的 进步 更远 进入 这 沼泽 ,
三人继续艰难地向沼泽深处进发。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊtɪs][dʒæk] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] , [eɪmd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈsploʊʒn]
and then without notice Jack lifted his rifle , aimed , and an explosion
[ˈekəʊd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
echoed throughout the place .
回声 自始至终 这 地方 .

然后, 杰克毫无预兆地举起步枪, 瞄准, 一声爆炸响彻整个地方。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [tʃɪps] [ænd; ənd][bəːrk] [riˈwɔːdɪd] [ðɪs] [ɪkˈsplɔɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd]
A great shower of chips and bark rewarded this exploit , and the guide
[læft] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃəːdli] .
laughed good - naturedly .
笑了 好的 - 自然地 .

这次壮举得到了木屑和树皮的“奖励”, 向导也开怀大笑。

“ [hɪm; ɪm] [ʃʊr] [ded] [bɔːɡ] ! ” [riˈmɑːkt] [hiː; hi][tuː; tə][ˈdʒæks] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] .
“ **Him sure dead log ! ” remarked he to Jack's discomfiture .**
” 他 当然 死的 日志 ! ” 评论 他 到 杰克的 沮丧 .
“他肯定已经死了! ”他说道, 这让杰克很不自在。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [əˈɡen] [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [ˈsaɪləntli] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [hiːp] [ʌv; əv]
Finally they halted again and the guide silently pointed to a smaller heap of
[skʌm] [kwaɪt] [kloʊz][tuː; tə] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ɡreɪt] [triː] - [trʌŋk] [ˈfɔːlən] [ˈoʊvər][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
scum quite close to what looked like a great tree - trunk fallen over into the water .
浮渣 相当 关闭 到 什么 看起来 喜欢 一个 伟大的 树 - 树干 倒下 超过 进入 这 水 .

最后他们再次停了下来, 向导默默地指着一小堆浮渣, 那堆浮渣离一截看起来像是倒在水里的巨大树干很近。

[bəʊθ] [bɔɪz] [eɪmd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈælɪɡetər] ,
Both boys aimed and shot at what they believed to be a small alligator ,
两个都 男孩们 旨在 和 射击 在 什么 他们 相信 到 是 一个 小的 鳄鱼 ,
两个男孩瞄准他们认为是小鳄鱼的目标并开枪射击。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɡreɪt] [əˈmeɪzmənt] [ðə; ði][hjuːdʒ][bɔːɡ] [sˈkʌtlɪd] [əˈweɪ] ,
and then to their great amazement the huge log scuttled away ,
和 然后 到 他们的 伟大的 惊愕 这 巨大的 日志 沉没 离开 ,
然后令他们大吃一惊的是, 那根巨大的原木竟然迅速溜走了。

[waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['mʌðər] ['fɑːləʊd] [ɪn][hɜːr; həɹ] [weɪk] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]
while the small child of the immense mother followed in her wake leaving a
尽管 这 小的 孩子 的 这 巨大 母亲 随后 在 她 唤醒 离开 一个
[stri:k] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [stri:m] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] ['kɪlɪŋ]
streak of crimson in the stream to tell the hunters they had missed killing
条纹 的 赤红 在 这 溪流 到 告诉 这 猎人 他们 有 错过 杀
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

而这位巨大母亲的幼子则跟在她身后，在溪流中留下一道鲜红的痕迹，告诉猎人们他们错过了杀死他的机会。
“ [wiː; wi][gʊʊ][ɪn] [hɪr] , [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
“ **We go in here , sit down and watch** .
“ 我们 去 在 这里 , 坐 向下 和 手表 :
“我们进去，坐下来观看。”

[meɪ'bi] [bɪɡ] - ['geɪtər] [kʌm] [baɪ] .
Mebbe big ' gator come by .
也许 大的 - 鳄鱼 来 经过 :
也许会有大鳄鱼过来。

“ [ðʌs] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [ɡaɪd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [skriːnd] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd]['pəʊstɪd]
“ **Thus saying the guide started for a screened spot in the marsh and posted**
“ 因此 说 这 指导 开始 为了 一个 筛选 点 在 这 沼泽 和 发布
[hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɔːg] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɡʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
his followers upon a log which gave them a good view of the surrounding
他的 追随者 之上 一个 日志 哪个 给予 他们 一个 好的 看法 的 这 周围
[eɪrɪə] .
area .
区域 :

“于是，向导前往沼泽地里一个隐蔽的地方，让跟随他的人站在一根圆木上，这样他们就能清楚地看到周围的情况。
[hiː; hi][sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ləʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
He sat upon the lower end of the tree .
他 卫星 之上 这 降低 结尾 的 这 树 :
他坐在树的下端。

[dʒæk] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'raʊnd] ,
Jack looked carefully around ,
杰克 看起来 小心 大约 ,
杰克仔细地环顾四周。

[ænd; ənd] [reɪ] [wɑːtʃt] [ə; eɪ][spɑːt][ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ə; eɪ] [səb'mɜːrdʒd] ['ælɪgeɪtər] [maɪt] [raɪz]
and Ray watched a spot that made him think a submerged alligator might rise
和 射线 观看 一个 点 那 制成 他 思考 一个 湮 鳄鱼 可能 上升
[ʌp][ænd; ənd] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] ['tɑːrgɪt] .
up and offer him a good target .
向上 和 提供 他 一个 好的 目标 :
雷盯着一个地方，觉得水下可能有一只鳄鱼会浮出水面，给他提供一个不错的射击目标。

[dʒæk] [spaɪd] [ə; eɪ][væst] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [bæŋk] [nɪr] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Jack spied a vast depression in the mud bank near his right hand , and the
杰克 间谍 一个 广阔的 沮丧 在 这 泥 银行 靠近 他的 正确的 手 , 和 这
[ɡaɪd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
guide nodded .
指导 点头 :

杰克发现右手边的泥岸上有一个巨大的凹陷，向导点了点头。
[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]['dʒæks] [dɪ'strækʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡaɪdz] [nɑːd] ,
At the moment of Jack's distraction and the guide's nod ,
在 这 片刻 的 杰克的 分心 和 这 指南 点头 ,
就在杰克分神、导游点头的那一刻，

[reɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪɡər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:t] [fəʊnd] [ə; eɪ] [tru:] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt]
Ray pulled the trigger of his gun and the shot found a true result of that
射线 拉 这 扳机 的 他的 枪 和 这 射击 成立 一个 真的 结果 的 那
[eɪm] .
aim .
目的 .

雷扣动扳机，子弹精准地击中了目标。

[ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈælɪɡeɪtər] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfs] , [hæf] - [tɜ:rnd] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [ɡri:n] ,
A tiny alligator came to the surface , half - turned over in the coating of green ,
一个 微小的 鳄鱼 来了 到 这 表面 , 一半 - 转向 超过 在 这 涂层 的 绿色的 ,
[ænd; ənd] [ɡɑ:spt] .
and gasped .
和 倒吸一口气 .

一只小鳄鱼浮出水面，半个身子都裹在绿色的泥浆里，喘着粗气。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['mædənd] ['splæʃɪŋ] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [ɡri:n] [mɑ:rʃ] - [ɡræs] [nɪr]
At the same time a maddened splashing came through the green marsh - grass near
在 这 相同的 时间 一个 疯狂的 溅起水花 来了 通过 这 绿色的 沼泽 - 草 靠近
[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['ɪnfənt] - ['geɪtər] ,
the dying infant ' gator ,
这 垂死 婴儿 - 鳄鱼 ,

与此同时，垂死的小鳄鱼附近的绿色沼泽草丛中传来一阵疯狂的水花声。

[ænd; ənd] [su:n] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [hed] [wɪð; wɪθ] ['snæpɪŋ] [dʒɔ:z] [θrʌst] [ɪt'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] .
and soon an enormous head with snapping jaws thrust itself from the water .
和 很快 一个 巨大的 头 和 啪啪 下颚 推力 本身 从 这 水 .
[ænd; ənd] [su:n] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [hed] [wɪð; wɪθ] ['snæpɪŋ] [dʒɔ:z] [θrʌst] [ɪt'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] .
很快，一个巨大的脑袋，张着血盆大口，从水中探了出来。

[ðə; ði][hæf] - [kreɪzd] ['mʌðər] [ju:st] [hɜ:r; hər] [snaʊt] [tu;; tə] ['tendərli] [ɡoʊ][ˈoʊvər][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] ['bɑ:di]
The half - crazed mother used her snout to tenderly go over the quivering body
这 一半 - 疯狂 母亲 用过的 她 鼻子 到 温柔地 去 超过 这 颤抖 身体
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃaɪld] ,
of her child ,
的 她 孩子 ,

这位近乎疯狂的母亲用鼻子温柔地抚摸着孩子颤抖的身体。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi;; ʃɪ] [fəʊnd] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bri:ðd] [ɪts] [læst] [ʃi;; ʃɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [mʌd] - ['krʌstɪd] [hed]
and when she found it had breathed its last she lifted the mud - crusted head
和 什么时候 她 成立 它 有 呼吸 它是最后的 她 抬起 这 泥 - 结壳 头
[ænd; ənd] [geɪzd] ['beɪlfəli] [ə'raʊnd] .
and gazed balefully around .
和 凝视 悲惨地 大约 .

当她发现它已经断气时，她抬起沾满泥土的头颅，悲怆地环顾四周。

“ - ！
” **Queeck** ！
“ - ！

“奎克！

- — [ʃu:t] ！ ” [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ɡaɪd] , ['teɪkɪŋ] [swɪft] [eɪm][ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [loʊd] [æt; ət]
Queeck — shoot ！ ” commanded the guide , taking swift aim and firing a load at
- — 射击 ！ ” 命令 这 指导 , 采取 迅速 目的 和 射击 一个 加载 在
[ðə; ði] ['reptail] .
the reptile .
这 爬虫 .

“咻——开枪！”向导命令道，迅速瞄准并向爬行动物开了一枪。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʃɑ:t] [mɪst] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][ˈælɪgeɪtər][wʌz; wəz] [ˈθræʃɪŋ] [tu:] [ˈwaɪldli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
But his shot missed because the alligator was thrashing too wildly across the
但 他的 射击 错过 因为 这 鳄鱼 曾是 猛烈抽打 也 疯狂地 穿过 这
[ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhʌntərz] .
water and making for the hunters .
水 和 制作 为了 这 猎人 .
但他的射击落空了，因为鳄鱼在水中剧烈挣扎，朝着猎人的方向游去。

[nɑ:t][ten] [ˌja:dz] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [θri:] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [du:md] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][klaɪm] [aʊt]
Not ten yards separated the three men who were doomed if they did not climb out
不是 十 码 分开 这 三 男人 WHO 是 注定失败 如果 他们 做过 不是 爬 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsɪnɪstər] [dʒɔ:z][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈdʌb(ə)] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [waɪt]
of the reach of those sinister jaws with their double rows of long white
的 这 抵达 的 那些 险恶 下颚 和 他们的 双倍的 行 的 长的 白色的
[ti:θ] .
teeth .
牙齿 .
这三个人相距不到十码，如果他们不爬出那张长着两排长长的白牙的凶狠大嘴，就必死无疑。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [ʃoʊd] [wʌt] [ðə; ði][ˈælɪgeɪtər] [ment] [tu; tə][du:][tu; tə][ðə; ði] [ˈmɜ:dəəz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
Her eyes showed what the alligator meant to do to the murderers of her
她 眼睛 显示 什么 这 鳄鱼 意思是 到 做 到 这 杀人犯 的 她
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,
她的眼神表明了鳄鱼打算如何惩罚杀害她孩子的凶手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] - [laɪk] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [θɪŋ] [sent][ə; eɪ]
and the very twisting and lightning - like advance of the huge thing sent a
和 这 非常 扭曲 和 闪电 - 喜欢 进步 的 这 巨大的 事物 发送 一个
[ˈfɪvər] [ʌv; əv] [dred] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [spaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈhʌntərz] .
shiver of dread along the spines of the two young hunters .
颤抖 的 恐惧 沿着 这 脊柱 的 这 二 年轻的 猎人 .
那庞然大物如同闪电般扭曲前进，让两位年轻猎人脊背发凉。

[əˈgen] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [krækt] ,
Again the rifle of the guide cracked ,
再次 这 步枪 的 这 指导 裂纹 ,
向导的步枪再次发出枪响。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈɡʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [əˈmerɪkənz] [sent] [fɔ:rθ] [ðer; ðər] [spɜ:rt]
and in another moment the guns of the two Americans sent forth their spurts
和 在 其他 片刻 这 枪支 的 这 二 美国人 发送 前进 他们的 喷涌
[ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [stri:ks] [ʌv; əv] [deθ] [raɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈoʊpənd][dʒɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]
of red and the yellow streaks of death right into the opened jaws of the
的 红色的 和 这 黄色的 连胜 的 死亡 正确的 进入 这 打开 下颚 的 这
[ˈmɑ:nstər] .
monster .
怪物 .
片刻之后，两名美国人的枪声喷射出鲜红的子弹和黄色的死亡光束，直射进怪物的血盆大口。

[sti:l] [ʃi; ji] [keɪm] [ɑ:n][ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; hər][væst] [ˈoʊpənd] [dʒɔ:] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ˈdʒæks][leg] .
Still she came on and lifted her vast opened jaw within a foot of Jack's leg .
仍然 她 来了 在 和 抬起 她 广阔的 打开 颚 之内 一个 脚 的 杰克的 腿 .
她还是走了过来，张开大嘴，离杰克的腿不到一英尺。

[ðə; ði] ['læʃɪŋ] [teɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['æliɡeɪtər][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [təʊld][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]
The lashing tail of the alligator was the only thing which told she had been
这 鞭打 尾巴 的 这 鳄鱼 曾是 这 仅有的 事物 哪个 讲述 她 有 到过
[ʃɑ:t] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] .
shot and was suffering .
射击 和 曾是 痛苦 .

只有鳄鱼甩动的尾巴才能表明她曾中枪并正在遭受痛苦。

[aɪ'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɡʊd] - [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntɜːz] [leg][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [ɡaɪd] [fɪld]
It would have been good - night for the hunter's leg had not the guide filled
它 会 有 到过 好的 - 夜晚 为了 这 猎人的 腿 有 不是 这 指导 已填
[ðə; ði] ['fɔːrhed] [ʌv; əv][ðə; ði]['reptail] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:t] — [ʃɑ:t] [ðæt] ['entəd] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [aɪz]
the forehead of the reptile with shot — shot that entered between the eyes
这 前额 的 这 爬虫 和 射击 — 射击 那 进入 之间 这 眼睛
[ænd; ənd][sæŋk][ɪntuː][ðə; ði][breɪn][tuː; tə] ['pærəlaɪz] [fɜːrðər] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][hɜːr; hər] ['enəmi] .
and sank into the brain to paralyze further designs on her enemies .
和 沉没 进入 这 脑 到 麻痹 更远 设计 在 她 敌人 .

如果不是向导向那条爬行动物的额头射入弹丸，猎人的腿可能就此一命呜呼了——弹丸从两眼之间射入大脑，使其丧失了对敌人的进一步攻击能力。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['kriːtʃər] ['lɪftɪd] [hɜːr'self] [hæf] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]
With a mighty effort the huge creature lifted herself half out of the water
和 一个 强大的 努力 这 巨大的 生物 抬起 她自己 一半 出去 的 这 水
[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜːr'self][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][bɔːg] .
and flung herself far from the log .
和 扔 她自己 远的 从 这 日志 .

这只巨大的生物使出浑身力气，将自己一半抬出水面，然后猛地跃离原木很远。

[ðə; ði] [mɪd'striːm] ['saɪləntli] ['kʌvəd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɪts] [ɡriːn] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːnstər]
The midstream silently covered her with its green covering and the monster
这 中游 默默 涵盖 她 和 它是 绿色的 覆盖 和 这 怪物
[sæŋk][frʌm; frəm] [vjuː] .
sank from view .
沉没 从 看法 .

湍急的河水悄无声息地将她淹没，怪物也消失在了视线中。

“ [dɪd][wiː; wi] [kɪl] [hɜːr; hər] ? ” ['nɜːrvəsli] [kraɪd] [dʒæk] .
“ **Did we kill her ?** ” **nervously cried Jack .**
“ 做过 我们 杀 她 ? ” 紧张地 哭 杰克 .

“我们杀了她吗？”杰克紧张地喊道。

“ [hɜːr; hər] [ɡɔːn] !
“ **Her gone !**
“ 她 已消失 !

她走了！

[ʃiː; ʃi][daɪ] , [bʌt; bət][nɑ:t] [hɪr] .
She die , but not here .
她 死 , 但 不是 这里 .

她会死，但不会在这里。

[wer] [ʃiː; ʃi][ɡoʊ][wiː; wi][noʊ][ɡoʊ] ! “
Where she go we no go ! ”
在哪里 她 去 我们 不 去 ! ”

她去哪儿，我们就不去！

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [aɪm] [θruː] ['hʌntɪŋ] ['æliɡeɪtəz] .
“ **All right , then , I'm through hunting alligators .**
“ 全部 正确的 , 然后 , 我是 通过 打猎 鳄鱼 .

“好吧，那我以后不再猎杀鳄鱼了。”

[ˈæftər] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈfræntɪk] [ɡriːf] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] - [lʌv] [ɪn] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [ˈθɪŋz] [aɪz] [aɪ][kʊd; kəd]
After seeing the frantic grief and mother - love in that awful thing's eyes I could
后 看到 这 疯狂的 悲伤 和 母亲 - 爱 在 那 可怕 事物 眼睛 我 可以
[nɑːt][eɪm][æt; ət] [əˈnʌðər] [ˈkriːtʃər] [ɪn] [ðɪs] [swɑːmp] .
not aim at another creature in this swamp .
不是 目的 在 其他 生物 在 这 沼泽 .

看到那可怕的东西眼中流露出的疯狂悲痛和母爱之后，我再也无法向这片沼泽里的其他生物开枪了。
[juː; jʊ][ɡoʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡaɪd] , [reɪ] , [bʌt; bət][aɪm] [θruː] ！ ” [dɪˈklerd] [dʒæk] .
You go on with the guide , Ray , but I'm through ! ” declared Jack .
你 去 在 和 这 指导 , 射线 , 但 我是 通过 ！ ” 声明 杰克 .
“雷，你继续跟着导游走吧，我走了！”杰克说道。

“ [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] , [dʒæk] .
“ I say the same , Jack .
” 我 说 这 相同的 , 杰克 .
“我也是这么想的，杰克。”

[wen] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][oʊld] [ˈrep,tʌɪlz] [snaʊt] [æz; əz][fɪː; fɪ] [ˈlʌvɪŋli] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkɑːrkəs]
When you remember the old reptile's snout as she lovingly went over the carcass
什么时候 你 记住 这 老的 爬行动物的 鼻子 作为 她 深情地 去 超过 这 尸体
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] ,
of her young ,
的 她 年轻的 ,
当你回想起那条老爬行动物用它那充满爱意的鼻子抚摸着幼崽尸体的样子时，

[aɪˈtiː] [merks] [juːˈles] [siːm] [laɪk] [bruːts] , [ˈiːv(ə)n] [les] [ˈsoʊlf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [pʊr] [ˈælɪɡertər] .
it makes us seem like brutes , even less soulful than the poor alligator .
它 制作 我们 似乎 喜欢 野蛮人 , 甚至 较少的 深情的 比 这 贫穷的 鳄鱼 .
这让我们看起来像野蛮人，甚至比可怜的鳄鱼还要缺乏灵魂。

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .
快点。

” [ðə; ði] [ɡaɪd] [smaɪld] .
” The guide smiled .
” 这 指导 微笑 .
导游笑了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [sʌtʃ] [ˈsentɪmənts] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [vaɪl] [ˈælɪɡertər] ,
He could not understand such sentiments over a vile alligator ,
他 可以 不是 理解 这样的 情感 超过 一个 卑鄙的 鳄鱼 ,
他无法理解人们对一条卑鄙的鳄鱼会产生如此深厚的感情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wiːk] - [niːd] [jʊθs] [tuː; tə]
and he felt that he had selected a pair of weak - kneed youths to
和 他 毛毡 那 他 有 已选 一个 一对 的 虚弱的 - 膝盖 青年 到
[teɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] .
take into the swamp .
拿 进入 这 沼泽 .
他觉得自己选了两个腿脚不便的年轻人带进沼泽。

“ [juː; jʊ][nɑːt] [freɪd] [ʌv; əv] [legz] !
” You not fraid of legs !
” 你 不是 害怕 的 腿 !
你不怕腿！

[aɪ][nɑːt] [let] [ˈælɪɡertər] [baɪt] [juː; jʊ] , [aɪ] [swer] !
I not let alligator bite you , I swear !
我 不是 让 鳄鱼 咬 你 , 我 发誓 !
我发誓，我不会让鳄鱼咬你的！

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [gaɪd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnɜːrvəs] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊz] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ]
“ **exclaimed the guide , thinking they were nervous at the close acquaintance with**
惊呼 这 指导 , 思维 他们 是 紧张的 在 这 关闭 熟人 和
[ðə; ði] [ˈmʌðər] - - [ˈgeɪtər] .
the mother - ' gator .
这 母亲 - - 鳄鱼 .
“导游惊呼道，他以为他们是因为近距离接触鳄鱼妈妈而感到紧张。”

[bʌt; bət][dʒæk] [tʊk] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .
But Jack took no trouble to explain .
但 杰克 采取 不 麻烦 到 解释 .
但杰克并没有费心解释。

[ðeɪ] [ˈmoʊʃənd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [liːd] [aʊt] ,
They motioned the man to lead out ,
他们 示意 这 男人 到 带领 出去 ,
他们示意那人带头出去，

[ænd; ænd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [hæd; həd] [klaʊzd] [ðə; ði] [θriː] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈsændi] [ʃɔːr]
and shortly after the incident had closed the three reached the sandy shore
和 不久 后 这 事件 有 关闭 这 三 达到 这 沙 支撑
[wɛr] [ðə; ði][boʊt][hæd; həd] [bɪn] [ˈæŋkər] .
where the boat had been anchored .
在哪里 这 船 有 到过 锚定 .
事件结束后不久，三人到达了船只停泊的沙滩。

[ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtrɔːpɪk(ə)] [sʌn] [ðeɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [raɪs] - [keɪks] [ænd; ænd][dræŋk] [wɔːrm]
In the heat of a tropical sun they ate a few rice - cakes and drank warm
在 这 热 的 一个 热带 太阳 他们 吃 一个 很少 米 - 蛋糕 和 喝 温暖的
[ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kænˈtiːn] ,
water from the canteen ,
水 从 这 食堂 ,
在热带烈日下，他们吃了些米糕，喝了些食堂提供的温水。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhʌntərz]
but they had to wait for more than an hour before the other hunters
但 他们 有 到 等待 为了 更多的 比 一个 小时 前 这 其他 猎人
[keɪm] [bæk] .
came back .
来了 后退 .
但他们等了一个多小时，其他猎人才回来。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [ˈfaːləʊd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bent] [ænd; ænd][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [ˈɪntuː]
Meanwhile the guide had followed his own bent and had gone back into
同时 这 指导 有 随后 他的 自己的 弯曲 和 有 已消失 后退 进入
[ðə; ði][swɑːmp][tuː; tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ] [ˈtroʊfi] .
the swamp to secure a trophy .
这 沼泽 到 安全的 一个 杯 .
与此同时，向导按照自己的意愿，又回到了沼泽地里去猎取战利品。

[dʒæk][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [faɪnd][ˈleɪtər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [snaʊt] .
Jack was glad to find later that he had not seen a single snout .
杰克 曾是 高兴的 到 寻找 之后 那 他 有 不是 已见 一个 单身的 鼻子 .
杰克后来很高兴地发现，他一个鼻子都没看到。
[ðə; ði] [rɪˈtɜːrɪn] [trɪp][wʌz; wəz] [suːn] [əˈkɑːmplɪʃt] ,
The return trip was soon accomplished ,
这 返回 旅行 曾是 很快 完成 ,
返程很快就完成了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [boʊt] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [jɑːt] [hæd; həd] [bɪn] [læst] [siːn]
but when the boat came to the place where the yacht had been last seen
但 什么时候 这 船 来了 到 这 地方 在哪里 这 游艇 有 到过 最后的 已见

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [krest] .
there was not a sign of the White Crest .
那里 曾是 不是 一个 符号 的 这 白色的 波峰 .

但是当船到达游艇最后出现的地方时，却不见“白冠号”的踪影。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [plænd] — [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] [ðə; ði] [slɪp] !
“ **Well , this is what they planned — to give us the slip !**
“ 出色地 , 这 是 什么 他们 计划 — 到 给 我们 这 滑 !
“ 好吧 , 这就是他们的计划——摆脱我们! ”

“ [læft] ['mɪstər] . - ,
“ **laughed Mr . Dalken** ,
“ 笑了 先生 . - ,

达尔肯先生笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['moʊfənd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ænd; ənd] [lænd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːrf] [ʌv; əv]
as he motioned the men to keep on and land them on the wharf of
作为 他 示意 这 男人 到 保持 在 和 土地 他们 在 这 码头 的

[ˈspæni] [taʊn] .
Spanish Town .
西班牙语 镇 .

他示意船员们继续前进，在西班牙镇的码头登陆。

[ðə; ði] [ˈhʌntərz] [rɪˈtʃːrnd] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [bɪn] [plænd] [fɔːr; fər] ,
The hunters returned earlier than had been planned for ,
这 猎人 返回 早些时候 比 有 到过 计划 为了 ,

猎人们比原计划提前返回。

[hens] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈtaɪərsəm] [weɪt] [æt; ət] [ˈspæni] [taʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
hence they had a tiresome wait at Spanish Town for the appearance of the
因此 他们 有 一个 令人厌烦 等待 在 西班牙语 镇 为了 这 外貌 的 这

[waɪt] [krest] [wʌns] [mɔːr] .
White Crest once more .
白色的 波峰 一次 更多的 .

因此，他们在西班牙镇焦急地等待着白冠号再次出现。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜːrɪn] [baɪ] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌʊfəz] [æt; ət] [ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]
All they could learn by questioning the loafers at the quay was the fact that
全部 他们 可以 学习 经过 提问 这 乐福鞋 在 这 码头 曾是 这 事实 那

[ðə; ði] [jɑːt] [hæd; həd] [seɪld] [əˈweɪ] .
the yacht had sailed away .
这 游艇 有 航行 离开 .

他们通过询问码头上的闲散人员，唯一能了解到的就是游艇已经驶离了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [self] - [ˈeɪvɪdənt] , [ɔːr] [els] [jiː; jɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] .
That was self - evident , or else she had gone down .
那 曾是 自己 - 明显 , 或者 别的 她 有 已消失 向下 .

那是显而易见的，否则她早就倒下了。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪmˈpɔːsəb(ə)] [fɔːr; fər] [brɪˈliːf] [soʊ] [jiː; jɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [seɪld] [əˈweɪ] .
The latter was too impossible for belief so she must have sailed away .
这 后者 曾是 也 不可能的 为了 信仰 所以 她 必须 有 航行 离开 .

后者实在太不可思议了，所以她一定是乘船离开了。

[ˈdɪnərˌtaɪm] [keɪm] [ænd; ənd] [pæst] , [stiːl] [noʊ] [waɪt] [krest] .
Dinnertime came and passed , still no White Crest .
晚餐时间 来了 和 通过了 , 仍然 不 白色的 波峰 .

晚餐时间到了，白冠鸡还是没来。

[ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɑ:ti] ['həʊzɪz] [ʌv; əv] ['spæni] [taʊn] ,
The darkness came over the water and the squatty houses of Spanish Town ,
这 黑暗 来了 超过 这 水 和 这 矮胖的 房屋 的 西班牙语 镇 ,
[ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] [jɑ:t] .
and still no yacht .
和 仍然 不 游艇 .

夜幕降临在水面和西班牙镇的矮房子上，游艇依然不见踪影。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði][ɪm'peɪj(ə)nt] ['wɒtʃəz] , ['si:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [kru:d]
It was close to midnight when the impatient watchers , **seated on a crude**
它 曾是 关闭 到 午夜 什么时候 这 不耐烦 观察者 , 坐着 在 一个 原油
[plæŋk][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] ,
plank on the wharf ,
板 在 这 码头 ,

临近午夜时分，那些焦急的守望者们坐在码头上一块简陋的木板上，

[sɔ:] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['sɪlvəri] [kra:ft] [ɡlaɪd] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['saɪləntli]
saw a beautiful silvery craft glide up to the mouth of the river and silently
锯 一个 美丽的 银色 工艺 滑行 向上 到 这 嘴 的 这 河 和 默默
[dra:p][hɜ:r; həɹ] ['æŋkər] .
drop her anchor .
降低 她 锚 .

看到一艘漂亮的银色小船滑到河口，静静地抛锚停泊。

“ [wel] , [ðer; ðər][ji:; jɪ][ɪz] , [bʌt; bət] [həʊ] [ɑ:r; əɹ][wi:; wi][tu:; tə] [ri:tʃ] [hɜ:r; həɹ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['oʊnər] ,
“ **Well** , **there she is** , **but how are we to reach her** ? ” **asked the owner** ,
“ 出色地 , 那里 她 是 , 但 如何 是 我们 到 抵达 她 ? ” 问 这 所有者 ,
“她确实在那里，但我们该如何联系到她呢？”主人问道。

[tʃu:ɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][sɪ'ɡɑ:r] .
chewing the end of a cigar .
咀嚼 这 结尾 的 一个 雪茄 .

嚼雪茄的末端。

“ [wi:l] [hæ'lu:ɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə][send][ju: 'es][ðə; ði][boʊt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,
“ **We'll halloo for the Captain to send us the boat** , ” **replied Jack** ,
“ 出色地 你好 为了 这 队长 到 发送 我们 这 船 , ” 回复 杰克 ,
“我们会向船长喊话，让他派船来,”杰克回答道。

[ænd; ənd] [rɪ'mɪ:diətli] [reɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] ['kɔ:rəst] [ə; eɪ] [laʊd] [kɔ:l][fɔ:r; fər] [træns'pɔ:tɪj(ə)n] ['oʊvər]
and immediately Ray and he chorused a loud call for transportation over
和 立即地 射线 和 他 齐声说道 一个 大声 称呼 为了 运输 超过
[ðə; ði] [beɪ] .
the bay .
这 湾 .

于是，雷和他立刻齐声高声呼吁，请求提供渡过海湾的交通工具。

[ðə; ði][træns'fɜ:r][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ðen] , [mæn] - [laɪk] , [ðə; ði] ['hʌntərz] [ɔ:l] ['klæməd] [fɔ:r; fər]
The transfer was made and then , **man - like** , **the hunters all clamored for**
这 转移 曾是 制成 和 然后 , 男人 - 喜欢 , 这 猎人 全部 喧闹 为了
[æn; ən][eksplə'neɪj(ə)n] .
an explanation .
一个 解释 .

转账完成后，猎人们像男人一样纷纷要求解释。

“ [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ju: 'es] ['strændɪd] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd][hæf][ðə; ði] [naɪt] !
“ **To think of leaving us stranded all day and half the night** !
“ 到 思考 的 离开 我们 搁浅 全部 天 和 一半 这 夜晚 !
“想想看，竟然把我们困在这里一整天半夜！

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈæʃbi] .
“ **exclaimed Mr . Ashby .**
“ 惊呼 先生 : 阿什比 :

“阿什比先生惊呼道。”

“ [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [plænd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhʌntɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌndaʊn] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈæʃbi] .
“ **We thought you planned to be hunting until sundown , “ said Mrs . Ashby .**
“ 我们 想法 你 计划 到 是 打猎 直到 日落 , “ 说 太太 : 阿什比 :
“我们以为你们打算打猎到日落,”阿什比太太说。

“ [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][wɔːrɪn] [aʊt] [wen] [juː; jʊ][gɔːt] [bæk] [ænd; ənd] [wʊd]
“ **And of course you would be worn out when you got back and would**
“ 和 的 课程 你 会 是 磨损 出去 什么时候 你 得到 后退 和 会
[əˈpriːʃiət] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkwaɪət][ɑːn][ðə; ði] [kiː] ,
appreciate a little quiet on the quay ,
欣赏 一个 小的 安静的 在 这 码头 ,
“当然,你回来的时候肯定会筋疲力尽,很想在码头上享受片刻宁静。”

“ [ˈædɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈfeɪbiən] , [ˈsmɑːlɪŋli] .
“ **added Mrs . Fabian , smilingly .**
“ 额外 太太 : 法比安 , 微笑着 :

“法比安夫人笑着补充道。”

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? “ [diˈmɑːndɪd] [dʒæk] .
“ **Where have you been ? “ demanded Jack .**
“ 在哪里 有 你 到过 ? “ 要求 杰克 :

“你去哪儿了?”杰克质问道。

“ [wiːv] [bɪn] [ˈkuːlɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [hiːlz] [ˈevər] [sɪns] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] . “
“ **We've been cooling our heels ever since four o'clock . “**
“ 我们已经 到过 冷却 我们的 高跟鞋 曾经 自从 四 点钟 : “

“我们从四点钟就开始干等了。”

“ [pərˈhæps][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [best] [taɪm] [ðen] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] .
“ **Perhaps we had the best time then , “ said Mrs . Courtney .**
“ 也许 我们 有 这 最好的 时间 然后 , “ 说 太太 : 考特尼 :

“也许我们那时度过了最美好的时光,”考特尼夫人说。

“ [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪnˈdʒɔɪd] [maɪˈself] [ɪˈmensli] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] . “
“ **I certainly enjoyed myself immensely to - day and this evening . “**
“ 我 当然 享受 我 非常 到 - 天 和 这 晚上 : “

“我今天和今晚都玩得非常开心。”

“ [wiː; wi][ɔːl] [dɪd] , “ [ˈekəʊd] [hɜːr; hər] [kəmˈpænjənz] .
“ **We all did , “ echoed her companions .**
“ 我们 全部 做过 , “ 回声 她 同伴 :

“我们都这么做了,”她的同伴们附和道。

“ [wiː; wi] [seɪld] [ɔːl] [raʊnd] [dʒəˈmeɪkə][ænd; ənd] [sɔː] [saɪts] [wɪt] [juː; jʊ][men] [wʊd] [nɑːt] [ˈbɑːðər] [tuː; tə]
“ **We sailed all round Jamaica and saw sights which you men would not bother to**
“ 我们 航行 全部 圆形的 牙买加 和 锯 景点 哪个 你 男人 会 不是 打扰 到
[stɑːp][ænd; ənd] [əˈpriːʃiət] .
stop and appreciate .
停止 和 欣赏 :

“我们环游了牙买加,看到了你们男人根本不会停下来欣赏的风景。”

[wiː, wi][hæv, həv] [si:n] [ðə; ði][ˈtaɪni][pɑ:m] - [ˈkʌvəd] [ˈkɔ:rəl][ˈdɑ:ts] [wɪtʃ] [lɪft][ðer; ðər] [ˈhedz] [əˈbʌv] [ðə; ði]
We have seen the tiny palm - covered coral dots which lift their heads above the
我们 有 已见 这 微小的 棕榈 - 涵盖 珊瑚 点 哪个 举起 他们的 头部 多于 这
[ˈrɪplɪŋ] [si:] [ænd; ənd][wɔ:rn][ju: ˈes][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ki:n] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ri:fs] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndər]
rippling sea and warn us to keep a keen watch for the reefs hidden under
涟漪 海 和 警告 我们 到 保持 一个 敏锐的 手表 为了 这 珊瑚礁 隐 在下面
[ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
the water .
这 水 .

我们曾见过那些小小的、被棕榈叶覆盖的珊瑚点，它们从波光粼粼的海面上探出头来，提醒我们密切关注隐藏在水下的珊瑚礁。

[wiː, wi][hæv, həv][hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][ju: ˈes][ðə; ði] [greɪt] [ˈmaʊntnsaɪd] [wer] [ðə; ði] [θri:]
We have had pointed out to us the great mountainsides where the three
我们 有 有 尖 出去 到 我们 这 伟大的 山坡 在哪里 这 三
[ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [blæk] [sleɪvz] [klaɪmd] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:n]
hundred thousand black slaves climbed in order to face the rising sun on the dawn
百 千 黑色的 奴隶 攀登 在 命令 到 脸 这 上升 太阳 在 这 黎明
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ˈwɪtnɪst] [ðer; ðər][ɪ,mænsəˈpeɪ](ə)n] .
of the day that witnessed their emancipation .
的 这 天 那 目击者 他们的 解放 .

有人向我们指出了当年三十万黑奴攀登的高山，他们攀登到山顶，迎接黎明时分升起的太阳，见证了他们的解放。

[wiː, wi][gɔ:t] [ˈbɜ:dzəɪ] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [taʊnz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ʌv; əv][dʒəˈmeɪkə] — [pɔ:rt]
We got birdseye views of the other towns on the Island of Jamaica — Port
我们 得到 鸟瞰图 浏览 的 这 其他 城镇 在 这 岛 的 牙买加 — 港口
[ænˈtoʊniəʊ] , [ˌmɒnˈti:ɡoʊ] [beɪ] ,
Antonio , Montego Bay ,
安东尼奥 , 蒙特哥 湾 ,

我们从高空俯瞰了牙买加岛上的其他城镇——安东尼奥港、蒙特哥湾，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [ˈsetlmənts] [wɪtʃ] [dɑ:t][ðə; ði][ˈaɪlənd] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [stʌdz] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] .
and the smaller settlements which dot the island like so many studs of color .
和 这 较小的 定居点 哪个 点 这 岛 喜欢 所以 许多 螺柱 的 颜色 .

还有散落在岛上的众多小村落，就像一颗颗色彩斑斓的宝石。

[oʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的！

[wiː, wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [seɪl] — [θæŋks] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ɡʊd] [ˈkæptɪn] . “
we had a glorious sail — thanks to our good Captain . ”
我们 有 一个 辉煌 帆 — 谢谢 到 我们的 好的 队长 . ”

我们度过了一次精彩的航行——这都要感谢我们优秀的船长。

“ [ænd; ənd] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [jɑ:t] , ” [læft] [ˈmɪstər] . - .
“ And thanks to the good yacht , ” laughed Mr . Dalken .
” 和 谢谢 到 这 好的 游艇 , ” 笑了 先生 . - .

“还要感谢那艘好游艇，”达尔肯先生笑着说。

“ [wiː, wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˌeɪ di: ˈdi:] : [θæŋks] [tu:; tə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəs] [ɪnvɪˈteɪ](ə)n][tu:; tə]
“ We may as well add : thanks to Dalky and his generous invitation to
” 我们 可能 作为 出色地 添加 : 谢谢 到 - 和 他的 慷慨的 邀请 到
[ju: ˈes] , ” [kənˈklu:did] [ˈpɑ:li] .
us , ” concluded Polly .
我们 , ” 结束 波莉 .

“我们还要补充一点：感谢达尔基先生的慷慨邀请，”波莉总结道。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] ['moʊ(ə)n] ['evri] [wʌn] [kɔːld] [ə; eɪ] [juˈhæniməs] [həˈrɑː] ！
And to the latter motion every one called a unanimous hurrah !
和 到 这 后者 运动 每一个 一 称为 一个 一致 欢呼 ！

对于后一项提议，大家一致欢呼！

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst] ['bɪldɪŋ]
The following day was given to visiting the cathedral which is the oldest building
这 下列的 天 曾是 给定 到 访问 这 大教堂 哪个 是 这 最老 建筑
[ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd] .
on the island .
在 这 岛 。

第二天我们参观了岛上最古老的建筑——大教堂。

[aɪˈtiː][kæn; kən] [foʊ] [æn; ən][ænˈtɪkwəti][ʌv; əv] [fɔːr] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] [wɪð'stʊd] [ɔːl] ['bætlɪz] [fɔːr; fər]
It can show an antiquity of four centuries and withstood all battles for
它 能 展示 一个 古代 的 四 几个世纪 和 经受住了考验 全部 战斗 为了
[suːˈpreməsi] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['fækʃnz] [ænd; ənd][ˈneɪʃəns] [sɪns] - .
supremacy of different factions and nations since 1523 .
霸权 的 不同的 派系 和 国家 自从 - 。

它可以展现四个世纪的古老历史，并且自 1523 年以来，经受住了不同派系和国家之间争夺霸权的所有战斗。

[ˈpɑːli] [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔː] [went] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ˈfeɪbiən][ænd; ənd]['mɪstər] . [æʃbi] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn]
Polly and Eleanor went with Mr . Fabian and Mr . Ashby to examine
波莉 和 埃莉诺 去 和 先生 ； 法比安 和 先生 ； 阿什比 到 检查
[ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði][oʊld] ['mɒnjumənts] ,
and study the old monuments ,
和 学习 这 老的 纪念碑 ，

波莉和埃莉诺与费边先生和阿什比先生一起去考察和研究那些古老的纪念碑。

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ˌdekəˈreɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [ˈlðər] [ˈnoʊtəb(ə)] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə]
the style of decoration , and the many other notable points of interest to
这 风格 的 装饰 ， 和 这 许多 其他 值得注意的 积分 的 兴趣 到
[ˈɑːkitekts] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtər] .
architects and decorators .
建筑师 和 装饰师 。

装饰风格，以及建筑师和装饰师感兴趣的许多其他值得注意的方面。

[ˈhævɪŋ] [ˈendɪd] [ðɪs] ['vɪzɪt] , [ðə; ði] ['tʊrɪsts] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [krest] [ænd; ənd] [seɪld] [əˈweɪ] ,
Having ended this visit , the tourists returned to the White Crest and sailed away ,
拥有 结束 这 访问 ， 这 游客 返回 到 这 白色的 波峰 和 航行 离开 ，
[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] ,
结束此次参观后，游客们返回白冠号，扬帆离去。

[bʌt; bət][tuː; tə][staːp][æt; ət] [hoʊp] [ˈgaːdnz] — [ðə; ði][bəˈtænɪk(ə)] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [foʊ] - [pleɪs]
but to stop at Hope Gardens — the Botanical Gardens and a show - place
但 到 停止 在 希望 花园 一 这 植物 花园 和 一个 展示 - 地方
[ʌv; əv][dʒəˈmeɪkə] .
of Jamaica .
的 牙买加 。

但一定要去希望花园——牙买加的植物园和展示场所。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ˈlðər] ['pleɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] ,
There were many other places to be visited ,
那里 是 许多 其他 地方 到 是 到访 ，
[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] ,
还有许多其他地方值得一游，

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['foʊɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][rɪˈlɪmɪneɪtɪd; rɪˈlɪməˌneɪtɪd] .
a list of them showing that some would have to be eliminated .
一个 列表 的 他们 显示 那 一些 会 有 到 是 已淘汰 。

列出其中一些人，并指出其中一些人必须被淘汰。

[soʊ][ˈæftər] “ [ˈduːɪŋ] ” [bel] [vjuː] , [ˈkæsəltən] , [ænd; ənd] [ˈmændə,vɪl] , [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈpɑːrti][ˈvoʊtɪd]
So after “ doing ” Belle View , Castleton , and Mandeville , the entire party voted
所以 后 “ 正在做 ” 美女 看法 , 卡斯尔顿 , 和 曼德维尔 , 这 全部的 派对 投票
[tuː; tə][seɪ] [,ɡudˈbaɪ][tuː; tə][dʒəˈmeɪkə] ,
to say goodbye to Jamaica ,
到 说 再见 到 牙买加 ,
所以在“完成”贝尔维尤、卡斯尔顿和曼德维尔的竞选之后, 整个政党投票决定告别牙买加。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænˈtɪliːz] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈvægə,bɑːndɪdʒ] .
the Queen of the Antilles , and continue on their vagabondage .
这 女王 的 这 安的列斯群岛 , 和 继续 在 他们的 流浪 .
成为安的列斯女王, 继续他们的流浪生活。

[ˈtjæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] — [ˈmiːtɪŋ] [oʊld] [frendz] [ɪn] [ˈpænəməː]
CHAPTER XI — MEETING OLD FRIENDS IN PANAMA
章 十一 — 会议 老的 朋友们 在 巴拿马
第十一章——在巴拿马与老朋友重逢

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [dʒəˈmeɪkə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [æskt] [fɔːr; fər] [ɪnˈstrʌk(jə)nz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃoʊzn]
After leaving Jamaica the Captain asked for instructions as to the chosen
后 离开 牙买加 这 队长 问 为了 指示 作为 到 这 选定
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈstɑːpɪŋ] [pleɪs] .
direction and the next stopping place .
方向 和 这 下一个 停止 地方 .
离开牙买加后, 船长询问了选定的航行方向和下一站的停靠地点。

“ [wel] , [ˈæftər][wʌns] [ˈsiːɪŋ] [dʒəˈmeɪkə] ,
“ **Well , after once seeing Jamaica ,**
“ 出色地 , 后 一次 看到 牙买加 ,
“嗯, 在看过一次牙买加之后,

[aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈvɜːrtʃuəli] [siːn] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði][kæərɪˈbiːən,kəˈrɪbiən] [ɡruːp] .
I suppose we have virtually seen every other island in the Caribbean Group .
我 认为 我们 有 几乎 已见 每一个 其他 岛 在 这 加勒比海 团体 .
我想我们几乎已经游览过加勒比群岛的所有其他岛屿了。

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] , [ðə; ði] [ˈklaɪmət] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ɪmˈploɪmənt] [ɑːr; ər][ɔːl][ˈsɪmələr] [ɪf] [nɑːt]
The flowers , the climate , the natives , even the employments are all similar if not
这 花朵 , 这 气候 , 这 本地人 , 甚至 这 就业 是 全部 相似的 如果 不是
[ɪɡˈzæktli] [əˈlaɪk] .
exactly alike .
确切地 同样 .
这里的花卉、气候、当地居民, 甚至就业机会, 即使不完全相同, 也都非常相似。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] ,
There is but one point of interest that is not common to them all ,
那里 是 但 一 观点 的 兴趣 那 是 不是 常见的 到 他们 全部 ,
但它们之间只有一个共同点:

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][vɑːlˈkeɪnoʊ][ʌv; əv] [mən] [pəˈleɪ] [ɑːn] [ˌmɑːrtɪˈnɪk] .
and that is the volcano of Mont Pelée on Martinique .
和 那 是 这 火山 的 蒙特 佩雷 在 马提尼克岛 .
那是马提尼克岛上的培雷火山。

“ [bʌt; bət] [vɔlˈkeɪnəʊz] [ɑːr; ər][noʊ][ˌkjʊrɪˈɑːsəti][tuː; tə] [ˈpɑːli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][fɪː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][ˈkreɪtər][ʌv; əv]
“ **But volcanoes are no curiosity to Polly because she lives in the crater of**
“ 但 火山 是 不 好奇心 到 波莉 因为 她 生活 在 这 火山口 的
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ɪkˈstɪŋkt] [vɔlˈkeɪnəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːkɪz] ,
one of the largest extinct volcanoes in the Rockies ,
一 的 这 最大 灭绝 火山 在 这 落基山脉 ,
“但火山对波莉来说并不稀奇, 因为她就住在落基山脉最大的死火山之一的火山口里。”

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ][kɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪ] [krest][tu:; tə][stɑ:p][æt; ət] [mɑ:rtɪ'nik] [tu:; tə] [foʊ] [hɜ:r; hər]
so there is no call for the White Crest to stop at Martinique to show her
所以 那里 是 不 称呼 为了 这 白色的 波峰 到 停止 在 马提尼克岛 到 展示 她
[mɒn] [pə'leɪ] ,
Mont Pelée ,
蒙特 佩雷 ,

所以白冠号没有理由在马提尼克岛停留，让她欣赏培雷火山。

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . - .
" **explained Mr . Dalken .**
" 解释 先生 . - .

达尔肯先生解释道。

" [waɪ] [nɑ:t][seɪl] [ə'ɒ:ŋ] [pæst][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rki'peləgoʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]
" **Why not sail along past the different islands of the archipelago and have a**
" 为什么 不是 帆 沿着 过去的 这 不同的 岛屿 的 这 群岛 和 有 一个
[ɡʊd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑ:r][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [dek] [tʃerz] ,
good look at them from our comfortable deck chairs ,
好的 看 在 他们 从 我们的 舒服的 甲板 椅子 ,
“何不乘船游览群岛的各个岛屿，然后坐在舒适的甲板椅上好好欣赏一番呢？”

" [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['kɔ:tni] .
" **suggested Mrs . Courtney .**
" 建议 太太 . 考特尼 .

“考特尼夫人建议道。”

[ðɪs] [pra:ˈpə:zɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ][ə'pru:v(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [əd'vaɪzɪd] [tu:; tə]
This proposition was received with approval and the Captain was advised to
这 主张 曾是 已收到 和 赞同 和 这 队长 曾是 建议 到
[stɪr] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [æz; əz] [kloʊz][æz; əz][ˈpræktɪk(ə)][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɔ:rəl] [fɔr'meɪʃənz] ,
steer a course as close as practical to the coral formations ,
转向 一个 课程 作为 关闭 作为 实际的 到 这 珊瑚 阵型 ,
这一提议得到了批准，船长被建议尽可能靠近珊瑚礁航行。

[ænd; ənd] , [ðoʊz] ['aɪləndz][ʌv; əv][vɑ:l'kænɪk] ['strʌktʃər] ,
and , those islands of volcanic structure ,
和 , 那些 岛屿 的 火山 结构 ,

还有那些火山构造岛屿，

[ænd; ənd] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['tʊrɪsts] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['wɪndwərd] ['aɪləndz] [wɪ'dəʊt] ['trʌblɪŋ] [tu:; tə][goʊ]
and permit the tourists to see the Windward Islands without troubling to go
和 允许 这 游客 到 看 这 迎风 岛屿 没有 令人不安的 到 去
[ə'ʃɔ:r] .
ashore .
岸上 .

并允许游客无需上岸即可游览向风群岛。

[hens] [ðə; ði] [jɑ:t] , [ɪn][ɪts] [kru:z] , [seɪld] [pæst][ˈpɔ:tu][ˈrɪkəʊ] ,
Hence the yacht , in its cruise , sailed past Porto Rico ,
因此 这 游艇 , 在 它是 巡航 , 航行 过去的 波尔图 里科 ,

因此，这艘游艇在航行途中经过了波多黎各。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɒ:ŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv][ˈtaɪni] [aɪlz] [kə'nektɪŋ] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['aɪlənd][wɪð; wɪθ][bə:r'beɪdoʊs]
and the long string of tiny isles connecting that important island with Barbados
和 这 长的 细绳 的 微小的 岛屿 连接 那 重要的 岛 和 巴巴多斯

[ænd; ənd][ˈtrɪnɪ,dæd] .
and Trinidad .
和 特立尼达 .

还有连接这个重要岛屿与巴巴多斯和特立尼达的众多小岛。

[es 'ti:] . [ˈlu:sjə] , [də'mɪnɪkə; ˌdɑ:mə'hi:kə] , [ænd; ənd] [ˌmɑ:rtɪ'nik] [wɜ:r; wər] [left] [br'haɪnd] ,
St Lucia , Dominica , and Martinique were left behind ,
英石 : 露西亚 , 多米尼加 , 和 马提尼克岛 是 左边 在后面 ,
圣卢西亚、多米尼克和马提尼克被留在了后面。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['westwərd] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
and then the Captain changed his course to a westward direction .
和 然后 这 队长 已更改 他的 课程 到 一个 向西 方向 .
然后船长改变了航向，向西驶去。

[ˈli:vɪŋ] [ˌvenə'zweɪlə][tu:; tə][ðə; ði] ['səʊθwərd] [hi:; hi] [sped] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði][kə'næl] [zoʊn] .
Leaving Venezuela to the southward he sped on for the Canal Zone .
离开 委内瑞拉 到 这 向南 他 加速 在 为了 这 运河 区 .
他离开委内瑞拉向南疾驰，前往运河区。

[ðə; ði][plæn] [ə'ɹɪdʒənəli] [meɪd] [ɪn] [nu:] [ˌjɔ:k] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] ['fɑ:lʊd] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz]
The plan originally made in New York would then be followed as closely as possible .
这 计划 起初 制成 在 新的 约克 会 然后 是 随后 作为 密切 作为
可能的 .
随后将尽可能严格地执行最初在纽约制定的计划。

[æt; ət] ['kʊslən][ðə; ði] [waɪt] [krest] [wʊd] ['æŋkər] [ʌn'tɪl] [hɜ:r; hər] ['pæsɛndʒə-] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ɔ:l] [ðæt]
At Colon the White Crest would anchor until her passengers had visited all that
在 冒号 这 白色的 波峰 会 锚 直到 她 乘客 有 到访 全部 那
[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ðæt] [taʊn] [si:n] ,
was to be in that town seen ,
曾是 到 是 在 那 镇 已见 ,
在科隆，白冠号会一直抛锚，直到乘客们游览完镇上所有值得一看的景点为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɡʊʊ] [θru:] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['lɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli]
and then they would go through the great locks of the Canal and eventually
和 然后 他们 会 去 通过 这 伟大的 锁 的 这 运河 和 最终
[ri:tʃ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['oʊ(ə)n] .
reach the Pacific Ocean .
抵达 这 太平洋 海洋 .
然后将它们将穿过运河的巨大船闸，最终到达太平洋。

[ˈmɪstər] . - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɪɡjərd] [ðæt] [ə; eɪ] [wi:k] [wʊd] [bi:; bi]['æmp(ə)l] [taɪm] [ɪn]
Mr . Dalken and the Captain figured that a week would be ample time in
先生 . - 和 这 队长 想 那 一个 星期 会 是 充足 时间 在
[wɪtʃ] [tu:; tə]['vɪzɪt] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][tu:; tə][ðə; ði] [kə'ləmbiə] [ˌɔ:r] .
which to visit everything and come out of the Canal to the Colombia shore .
哪个 到 访问 一切 和 来 出去 的 这 运河 到 这 哥伦比亚 支撑 .
达尔肯先生和船长认为，一周的时间足够他们游览所有景点，并离开运河到达哥伦比亚海岸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['rekənd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fʊʊks] , [æz; əz]['ju:zuəl] .
But they reckoned without the young folks , as usual .
但 他们 估计 没有 这 年轻的 各位 , 作为 通常 .
但他们一如既往地低估了年轻人。

[su:n] ['æftər][ðə; ði] [ˌjɑ:t] [hæd; həd] ['æŋkər] [æt; ət] ['kʊslən] , [ðə; ði] ['tʊrɪsts] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]
Soon after the yacht had anchored at Colon , the tourists started to visit the
很快 后 这 游艇 有 锚定 在 冒号 , 这 游客 开始 到 访问 这
[taʊn] .
town .
镇 .
游艇在科隆抛锚后不久，游客们就开始游览这座小镇。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [fɑ:r] [brʱɔ:r] [dʒæk] [dɪ'skʌvəd] [ðer; ðər] [wəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['beɪsbɔ:l]
They had not gone far before Jack discovered there would be a great baseball
他们 有 不是 已消失 远的 前 杰克 发现 那里 会 是 一个 伟大的 棒球
[mætʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pɑ:rk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:rmɪ] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['kɒlən]
match at the public park between the United States army side and the Colon
匹配 在 这 民众 公园 之间 这 团结的 各州 军队 边 和 这 冒号
[ˈpleɪɜːz] .
players .
玩家 .

他们没走多远，杰克就发现公园里将有一场精彩的棒球比赛，由美国陆军队对阵科隆队。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [tu:] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ['steɪʃənd] [æt; ət]
His eye caught the names of two members of the regiment stationed at
他的 眼睛 捕捉 这 姓名 的 二 成员 的 这 团 驻 在
[ˈpænəmə:] ,
Panama ,
巴拿马 ,

他的目光落在了驻扎在巴拿马的该团两名成员的名字上，

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [reɪ] .
and he turned to show them to Ray .
和 他 转向 到 展示 他们 到 射线 .

然后他转身把它们给雷看。

“ [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [bɪl] ['eɪnzli] [ænd; ənd][bɑ:b] ['mædn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [i:] . [ef] . [ɪn]
“ **Could it possibly be Bill Ainslee and Bob Madden of the A . E . F . in**
“ 可以 它 可能 是 账单 安斯利 和 鲍勃 麦登 的 这 一个 . E . F . 在
[fræns] ? “
France ? “
法国 ? ”

“会不会是驻法美军的比尔·安斯利和鲍勃·马登？ ”

“ [aɪ][dɪd] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [bɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['regjʊləz] [tu:; tə][traɪ] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
“ **I did hear something about Bill remaining with the regulars to try South America** .
“ 我 做过 听到 某物 关于 账单 其余的 和 这 常客 到 尝试 南 美国 .

“我确实听说比尔会和常客们一起去南美闯荡。

[wi:; wi] [kɑ:nt] [lu:z] [aʊt] [baɪ] [ɪntrə'dʊsɪŋ] [ɑ:r'selvz] , ['eniweɪ] ,
We can't lose out by introducing ourselves , anyway ,
我们 不能 失去 出去 经过 介绍 我们自己 , 反正 ,

反正自我介绍一下也没什么坏处。

[ænd; ənd][ten][tu:; tə][wʌn][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r][oʊld] ['bʌdi:z] , “ [sed] [reɪ] .
and ten to one the boys will turn out to be our old Buddies ,” said Ray .
和 十 到 一 这 男孩们 将要 转动 出去 到 是 我们的 老的 伙伴们 , “ 说 射线 .

“十有八九这些男孩会是我们的老朋友,”雷说道。

[ðə; ði][prə:pə'zɪ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [tu:; tə][gʊv][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][bɔ:l] [geɪm] [leɪt]
The proposition was made and accepted to go and see the ball game late
这 主张 曾是 制成 和 公认 到 去 和 看 这 球 游戏 晚的
[ðæt] [ˌæftər'nu:n] ;
that afternoon ;
那 下午 ;

当天下午晚些时候，有人提议去看球赛，对方欣然接受；

[ðə; ði]['gɜ:lz] [felt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] [tu:] ['soʊldʒərz][æt; ət]
the girls felt as much interest in knowing whether or not the two soldiers at
这 女孩们 毛毡 作为 很多 兴趣 在 会心 无论 或者 不是 这 二 士兵 在
[ˈpænəmə:] [wɜ:r; wər][ðə; ði][wʌnz] [dʒæk] [bɪ'li:vɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] .
Panama were the ones Jack believed them to be .
巴拿马 是 这 一个 杰克 相信 他们 到 是 .

女孩们同样很想知道，在巴拿马的那两个士兵是否就是杰克认为的那两个人。

[nʊʊ] [ˈsuːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] - [ˈpɑːrti] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði][grænd][stænd] , [ðæn; ðən][dʒæk][ænd; ənd]
No sooner was the Dalken party seated in the Grand Stand , than Jack and
不 很快 曾是 这 - 派对 坐着 在 这 盛大 站立 , 比 杰克 和
[reɪ] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] .
Ray hurried away .
射线 慌忙 离开 :

达尔肯一行人刚在看台上落座，杰克和雷就匆匆离开了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
They were gone a long time ,
他们 是 已消失 一个 长的 时间 ,
他们离开很久了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːgər] [spekˈteɪtəs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbliːtʃərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][grænd]
and the eager spectators on the bleachers as well as those in the Grand
和 这 渴望的 观众 在 这 看台 作为 出色地 作为 那些 在 这 盛大
[stænd] ,
Stand ,
站立 ,

还有看台上热情的观众以及主看台上的观众，

[hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
had to call and show impatience at the delay of the opening of the
有 到 称呼 和 展示 不耐烦 在 这 延迟 的 这 开幕 的 这
[geɪm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tiːmz] [keɪm] [aʊt] .
game before the teams came out .
游戏 前 这 团队 来了 出去 :

在双方队员出场前，我不得不打电话表达对比赛迟迟未能开始的不满。

[dʒæk][ænd; ənd] [reɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] [ɑːn][ðə; ði][grænd][stænd] .
Jack and Ray returned to their friends on the Grand Stand .
杰克 和 射线 返回 到 他们的 朋友们 在 这 盛大 站立 :

杰克和雷回到了看台上与朋友们会合。

[wʌn] [ɡlæns] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈfeɪsɪz][toʊld][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [pælz] .
One glance at their smiling faces told the girls that they had found pals .
一 瞥一眼 在 他们的 微笑 面孔 讲述 这 女孩们 那 他们 有 成立 朋友们 :

看到她们灿烂的笑容，女孩们就知道她们找到了朋友。

[dʒæk][wʌz; wəz][ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][plænz] [ðeɪ]
Jack was bubbling over with pleasure at the meeting and the plans they
杰克 曾是 冒泡 超过 和 乐趣 在 这 会议 和 这 计划 他们
[hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][æt; ət][ˈpænəməː] .
had made for a good time during the visit at Panama .
有 制成 为了 一个 好的 时间 期间 这 访问 在 巴拿马 :

杰克对这次会面以及他们在巴拿马访问期间制定的美好计划感到无比兴奋。

“ [dʒiː] ! [bɪl] [lʊks] [ɡreɪt] !
“ Gee ! Bill looks great !
” 吉 ! 账单 看起来 伟大的 !
“哇！ 比尔看起来棒极了！ ”

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [θɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ,
He was so white and thin in the trenches over there ,
他 曾是 所以 白色的 和 薄的 在 这 战壕 超过 那里 ,
他在那边的战壕里又白又瘦。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [fɪld] [aʊt][ænd; ənd] [lʊks] [ˈwʌndərf(ə)l] .
but now he has filled out and looks wonderful .
但 现在 他 有 已填 出去 和 看起来 精彩的 :
但现在他长壮实了， 看起来很棒。

[aɪ][ˈnevər] [dri:md] [hi:; hi] [wəd] [tɜ:rn] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ˈhænsəm] , [dɪd][ju:; jʊ] , [reɪ] ? " **I never dreamed he would turn out to be so handsome , did you , Ray ?** "
我 绝不 梦见 他 会 转动 出去 到 是 所以 英俊的 , 做过 你 , 射线 ? "
我做梦也没想到他会这么帅, 你呢, 雷?

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðen] [bɑ:b] [ˈɪznt] [fɑ:r][brˈhaɪnd][ɪn] [lʊks] .
" **No , but then Bob isn't far behind in looks .**
" 不 , 但 然后 鲍勃 不是 远的 在后面 在 看起来 :
"不, 不过鲍勃的相貌也毫不逊色。"

[aɪˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ðɪs] [ˈklaɪmət] [ðæt] [tænz][ðem; ðəm][tu:; tə] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈfeɪd] , " [sed]
It must be this climate that tans them to such a glorious shade , " said
它 必须 是 这 气候 那 棕褐色 他们 到 这样的 一个 辉煌 阴影 , " 说
[reɪ] .
Ray .
射线 :
"一定是这种气候把它们晒成了如此漂亮的颜色,"雷说道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ə] [ˈlðər] [θɪŋz] [ðæn; ðən][tæn] [ðæt] [ðɪs] [ˈklaɪmət] [dʌz] [tu:; tə][wʌn] , " [riˈmɑ:kt] [ˈmɪstər]
" There are other things than tan that this climate does to one , " remarked Mr
" 那里 是 其他 事物 比 棕褐色 那 这 气候 做 到 一 , " 评论 先生
. - , [ˈbri:flɪ] .
. **Dalken , briefly** .
. - , 简要地 .
"这种气候除了让人晒黑之外, 还会对人产生其他影响,"达尔肯先生简短地说道。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [læft] [ænd; ənd] [əˈɡri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The boys laughed and agreed with him .
这 男孩们 笑了 和 同意 和 他 :
男孩们笑着表示同意。

" [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [məˈlerɪə] [kɔ:t] [waɪ] [ˈælɪɡeɪtər] [ˈhʌntɪŋ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈfeɪbiən] ,
" For instance , malaria caught while alligator hunting , " said Mrs . Fabian ,
" 为了 实例 , 疟疾 捕捉 尽管 鳄鱼 打猎 , " 说 太太 : 法比安 ,
"例如, 在捕猎鳄鱼时感染疟疾,"法比安夫人说。

[brˈkəz, brˈkɔ:z][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ][men] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈtaɪərd] [ˈfi:lɪŋ]
because she had heard the men discussing the possibility of their tired feeling
因为 她 有 听到 这 男人 讨论 这 可能性 的 他们的 疲劳的 感觉
[ˈbi:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][swɑ:mp] [ˈvɪzɪt] .
being the result of the swamp visit .
存在 这 结果 的 这 沼泽 访问 :
因为她听到男人们在讨论他们感到疲惫可能是去沼泽地游玩造成的。

[ðə; ðɪ] [geɪm] [naʊ] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈɡɜ:lz][wɜ:r; wər][ɔ:l] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ]
The game now opened and the girls were all eyes and interest to see the
这 游戏 现在 打开 和 这 女孩们 是 全部 眼睛 和 兴趣 到 看 这
[ˈpænəmə:] [ti:m] [wɪn] ,
Panama team win ,
巴拿马 团队 赢 ,
比赛开始了, 女孩们都目不转睛地盯着巴拿马队, 希望看到他们获胜。

[brˈkəz, brˈkɔ:z][dʒæk] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [noʊ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpleɪɜ:z] .
because Jack happened to know two of the players .
因为 杰克 发生 到 知道 二 的 这 玩家 :
因为杰克碰巧认识其中两名球员。

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [fɔːr] [ˈprɪti] [ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði][grænd]
Whether it was the knowledge that four pretty girls were seated in the Grand
无论 它 曾是 这 知识 那 四 漂亮的 女孩们 是 坐着 在 这 盛大
[stænd] [ˈwɑːtʃɪŋ] ,
Stand watching ,
站立 观看 ,

或许是因为知道有四个漂亮女孩坐在看台上观看比赛，

[ɔːr] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈjuːzuəl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbætɪŋ] ,
or whether it was their usual manner of pitching and batting ,
或者 无论 它 曾是 他们的 通常 方式 的 投球 和 击球 ,
或者这是否是他们惯常的投球和击球方式，

[ðə; ði][fækt] [rɪˈmeɪnz] [ðæt] [bɪl] [ænd; ənd][bɑːb][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm]
the fact remains that Bill and Bob were the champion members of the team
这 事实 遗迹 那 账单 和 鲍勃 是 这 冠军 成员 的 这 团队
[ðæt] [deɪ] ,
that day ,
那 天 ,

事实仍然是，比尔和鲍勃是那天团队中的佼佼者。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈɒnəz] .
and carried away the honors .
和 携带 离开 这 荣誉 .
并赢得了荣誉。

[ˈæftər][ðə; ði] [geɪm] [ˈendɪd] [ðə; ði] [tuː] [kræk] [ˈpleɪɜːz] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][tɑːgz][ænd; ənd] [ˌriːəˈpiəd] [ɪn]
After the game ended the two crack players changed their togs and reappeared in
后 这 游戏 结束 这 二 裂缝 玩家 已更改 他们的 泳衣 和 再次出现 在
[ˈjuːnɪfɔːrm] .
uniform .
制服 .

比赛结束后，这两位顶尖球员换了衣服，穿着队服重新出现。

[dʒæk] [met] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈeskɔːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [ˈmɪstər] . - [ˈpɑːrti] .
Jack met them and escorted them to meet Mr . Dalken's party .
杰克 遇见 他们 和 护送 他们 到 见面 先生 . 派对 .
杰克接见了他们，并护送他们去见达尔肯先生一行人。

[ðen] [ˈpɑːli] [sɔː] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd][nɑːt] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] [wʌn] [bɪt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈklerd]
Then Polly saw that Jack had not exaggerated one bit when he had declared
然后 波莉 锯 那 杰克 有 不是 夸张的 一 少量什么时候 他 有 声明
[hɪz; ɪz] [tuː] [ˈfrendz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈsaɪdɪdli] [gʊd] [ˈlʊkɪŋ] .
his two friends to be decidedly good looking .
他的 二 朋友们 到 是 绝对地 好的 寻找 .

这时波莉才发现，杰克说他的两个朋友长得非常好看，一点也不夸张。

“ [maɪ] !
“ **My** !
” 我的 !
“我的！

[ðeə(r)] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [pʊʊ] , “ [ˈwɪspəd] [ˈelənə; -nɔː] , [ɪn] [ˈbreθləs] [ædməˈreɪʃ(ə)n] .
They're more than that , Poll , “ whispered Eleanor , in breathless admiration .
它们是 更多的 比 那 , 轮询 , “ 低声说道 埃莉诺 , 在 喘不过气 钦佩 .
“他们远不止如此，波尔,”埃莉诺屏住呼吸，带着钦佩之情低声说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [bɪl] [ɪz][dʒʌst] [tuː] [dɪr] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .
“ **I think Bill is just too dear for anything** .
” 我 思考 账单 是 只是 也 亲爱的 为了 任何事物 .
“我觉得比尔太珍贵了，什么都配不上他。”

“ [reɪ] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [hɜːr; həər] [rɪˈmɑːrk] .
“ **Ray overheard her remark** .
“ 射线 无意中听到 她 评论 .

雷无意中听到了她的话。

[hiː; hi] [ɡrɪnd] [ˈtiːzɪŋli] [ænd; ənd] [sed] : “ [ɪts] [ðə; ði] [ˈjuːnɪfɔːrm] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] !
He grinned teasingly and said : “ It's the uniform , my dear child !
他 咧嘴一笑 戏谑地 和 说 : “ 它是 这 制服 , 我的 亲爱的 孩子 !
他咧嘴一笑, 戏谑地说: “这是制服, 我亲爱的孩子! ”

[ɪf] [bəːb] [ɔːr] [bɪl] [wɔːr] [ə; eɪ] [bel] [ˈbɔɪz] [ˈjuːnɪfɔːrm] , [ðeɪd] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] ,
If Bob or Bill wore a bell boy's uniform , they'd look just as good ,
如果 鲍勃 或者 账单 穿着 一个 钟 男孩们 制服 , 他们会 看 只是 作为 好的 ,
如果鲍勃或比尔穿上门童制服, 他们看起来也一样帅气。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [soʊ] . “
but you wouldn't think so . “
但 你 不会 思考 所以 : “

但你肯定不会这么想。

“ [puː] !
“ **Pooh !**
“ 呸 !

“呸!

[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈelənə; -nɔː] , [ˈrʌɡɪŋ] [hɜːr; həər] [ˈprɪti] [ˈʃəʊldəz] [æt; ət] [reɪ] .
No such thing ! “ exclaimed Eleanor , shrugging her pretty shoulders at Ray .
不 这样的 事物 ! “ 惊呼 埃莉诺 , 耸肩 她 漂亮的 肩膀 在 射线 .

“根本没有这回事!”埃莉诺耸了耸她漂亮的肩膀, 对雷说道。

“ [wel] , [hɪr] [ɪz][dʒæk][ænd; ənd] [hɪr] [eɪˈem][aɪ] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][bæd] [ˈlʊkɪŋ] ,
“ **Well , here is Jack and here am I , and I'm sure we are not bad looking ,**
出色地 , 这里 是 杰克 和 这里 是 我 , 和 我是 当然 我们 是 不是 坏的 寻找 ,
“嗯, 这是杰克, 这是我, 我相信我们长得还不错。”

[jet] [juː; jʊ] [ˈnevər] [sed] [juː; jʊ] [θɔːt] [emˈiː - [tuː] [dɪr] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] , -
yet you never said you thought me ' too dear for anything , ' -
然而 你 绝不 说 你 想法 我 - 也 亲爱的 为了 任何事物 , -
然而你从未说过你觉得我“贵重得不值钱”。

“ [kəmˈpleɪnd] [reɪ] .
“ **complained Ray** .
“ 抱怨 射线 .

“雷抱怨道。”

“ [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [spiːk] [æn; ən] [ˌʌnˈtruːθ] ? “ [rɪˈtɔːtɪd] [ˈelənə; -nɔː] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **How could I speak an untruth ? “ retorted Eleanor , laughing .**
“ 如何 可以 我 说话 一个 谎言 ? “ 反驳 埃莉诺 , 笑 .

“我怎么可能说谎呢?”埃莉诺笑着反驳道。

“ [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
“ **All right for you !**
“ 全部 正确的 为了 你 !

“对你来说没问题! ”

[aɪl] [spaɪ][əˈpɑːn][juː; jʊ][ˈæftər] [ðɪs] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][faɪnd][juː; jʊ] [endˈʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːt] - - - [tɜːt]
I'll spy upon you after this and when I find you enjoying a tête - à - tête
患病的 间谍 之上 你 后 这 和 什么时候 我 寻找 你 享受 一个 头 - - - 头
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [dɪr] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [bɔɪ] - [aɪl] [spɔɪl][aɪˈtiː] — [siː] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] !
with a ' dear for anything boy ' I'll spoil it — see if I don't !
和 一个 - 亲爱的 为了 任何事物 男生 - 患病的 剧透 它 — 看 如果 我 不 !

之后我会监视你, 等我发现你和某个“百依百顺的男孩”享受二人世界的时候, 我一定会破坏你们的约会——看看我能不能做到!

“ [reɪ] [ˈθreɪnd] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈgɜːlz] [nuː] [hiː; hi] [kæəd] [nɑːt][ə; eɪ][fɪɡ] [ˈweðər] [ðeɪ] [θɔːt]
“ **Ray threatened but the girls knew he cared not a fig whether they thought**
“ 射线 威胁 但 这 女孩们 知道 他 关心 不是 一个 如图 无论 他们 想法
[hɪm; ɪm] [ˈhænsəm] [ɔːr][nɑːt] .
him handsome or not .
他 英俊的 或者 不是 .

“雷威胁道，但女孩们知道他根本不在乎她们觉得他英俊不帅。”
[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æmˈbɪʃənz] .
He was all for a good time and that was the end of his ambitions .
他 曾是 全部 为了 一个 好的 时间 和 那 曾是 这 结尾 的 他的 抱负 .
他一心只想寻欢作乐，他的抱负也就止步于此了。

“ [reɪ] , [juː; jʊ][dəʊnt][stænd][ə; eɪ] [ɡəʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bɪl] [ɔːr][bɑːb] ,
“ **Ray , you don't stand a ghost of a show in the running with Bill or Bob** ,
“ 射线 , 你 不 站立 一个 鬼 的 一个 展示 在 这 跑步 和 账单 或者 鲍勃 ,
“雷，你那点儿节目水平根本没法跟比尔或鲍勃比，简直是小巫见大巫。”

“ [dɪˈkleɪd] [dʒæk] .
“ **declared Jack** .
“ 声明 杰克 .
杰克说道。

“ [bɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frentʃ] [ˈmed(ə)l][ænd; ənd][bɑːb][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌdekəˈreɪʃn] [fɔːr; fər] [ˈbreɪvəri] [ˈsɪmpli]
“ **Bill with his French Medal and Bob with his Decoration for Bravery simply**
“ 账单 和 他的 法语 勋章 和 鲍勃 和 他的 装饰 为了 勇敢 简单地
[pʊt][juːˈes][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [wen] [ðə; ði][ˈgɜːlz][ɑːr; ər][ɑːn][hænd][tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˌædʒəˈleɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
put us out of sight when the girls are on hand to offer adulation at the
放 我们 出去 的 视线 什么时候 这 女孩们 是 在 手 到 提供 崇拜 在 这
[ˈraɪnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈhɪroʊz] . “
shrines of these heroes . “
神社 的 这些 英雄 . “

“比尔戴着法国勋章，鲍勃戴着勇敢勋章，当女孩们在英雄纪念碑前表达敬意时，他们俩的身影完全挡住了我们的视线。”
“ [ʊ] , [dʒæk] !
“ **Oh , Jack !**
“ 哦 , 杰克 !

“哦，杰克！ ”
[tel] [juːˈes] — [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [ˈbeɪsbɔːl] [ˈpleɪɜːz] [ɡreɪt] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] ?
Tell us — are the two baseball players great heroes of the late war ?
告诉 我们 — 是 这 二 棒球 玩家 伟大的 英雄 的 这 晚的 战争 ?
请告诉我们——这两位棒球运动员是二战中的伟大英雄吗？

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] , [ˈiːɡərli] .
“ **exclaimed Mrs . Courtney , eagerly** .
“ 惊呼 太太 . 考特尼 , 急切地 .
“考特尼太太急切地惊呼道。”

“ [ðer; ðər] [naʊ] !
“ **There now !**
“ 那里 现在 !
“现在就在那里！ ”

[ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][soʊ] ! “ [læft] [dʒæk] , [ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
Didn't I tell you so ! ” laughed Jack , winking at his chum .
没有 我 告诉 你 所以 ! “ 笑了 杰克 , 眨眼 在 他的 密友 .
“我不是早就告诉过你了吗！ ”杰克笑着朝他的朋友眨了眨眼。

“ [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt][ədˈmaɪərəz] [fərˈget] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] [zːrθ] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][wʌn] [ˈmenʃənz]
“ **Even the adult admirers forget we are on earth the moment one mentions**
“ 甚至 这 成人 仰慕者 忘记 我们 是 在 地球 这 片刻 一 提及
[bɪl] [ænd; ənd][bəːb] . “
Bill and Bob . “
账单 和 鲍勃 . “
“即使是成年仰慕者，只要一提起比尔和鲍勃，就会忘记我们身处地球。”

“ [pliːz] , [oʊ] , [pliːz] , [dʒæk] , [tel] [juː ˈes][ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv] , [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][ˈoʊvər][ðer; ðər] , “
“ **Please , oh , please , Jack , tell us the story of , what they did over there ,** “
“ 请 , 哦 , 请 , 杰克 , 告诉 我们 这 故事 的 , 什么 他们 做过 超过 那里 , “
[biːˈsiːtʃt] [ˈpɑːli] .
beseached Polly .
恳求 波莉 .
“求求你，杰克，给我们讲讲他们在那里都做了些什么吧，”波莉恳求道。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [teɪl] [aɪd] [spɔɪl] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈtelɪŋ] .
“ **If I were to tell you that tale I'd spoil it in the telling .**
“ 如果 我 是 到 告诉 你 那 故事 ID 剧透 它 在 这 讲述 .
“如果我把那个故事讲给你听，我就在讲述的过程中把它剧透了。”

[ˈbetər] [æsk] [bɪl] [ænd; ənd][bəːb][tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈθriləz] ,
Better ask Bill and Bob to tell their own thrillers ,
更好的 问 账单 和 鲍勃 到 告诉 他们的 自己的 惊悚片 ,
不如让比尔和鲍勃自己讲讲他们自己的惊悚故事吧。

— [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [waɪnt][tuː; tə] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [kəmˈper] [ˈfeɪvərəbli][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [her] -
— **if you really want to hear something that will compare favorably with those hair -**
— 如果 你 真的 想 到 听到 某物 那 将要 比较 有利 和 那些 头发 -
[ˈreɪzɪŋ] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ɑːn] [ˈgrɪzli] [slaɪd] ,
raising experiences on Grizzly Slide ,
提高 经历 在 灰熊 滑动 ,
——如果你真的想听一些能与灰熊滑道上那些惊心动魄的经历相媲美的故事，

“ [rɪˈplaɪd] [dʒæk] , [ˈzːrniːstli] .
“ **replied Jack , earnestly .**
“ 回复 杰克 , 切实 .
杰克认真地回答道。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [saɪd] - [ˈgɑːsɪp] [ðə; ði] [tuː] [ˈvɪktəz] [ɪn][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][ˈkɑːntest][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkoʊlən]
During this little side - gossip the two victors in the recent contest with the Colon
期间 这 小的 边 - 闲话 这 二 胜利者 在 这 最近的 竞赛 和 这 冒号
[ˈpleɪəz] ,
players ,
玩家 ,
在闲聊中，我们还聊到了最近与科隆队比赛的两名获胜者。

[wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . - .
were engaged in talking to Mr . Dalken .
是 已订婚的 在 说 到 先生 . - .
当时正在和达尔肯先生交谈。

[naʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [əˈdrest] [dʒæk] .
Now they turned and addressed Jack .
现在 他们 转向 和 已解决 杰克 .
他们转过身，对杰克说道。

“ [ˈmɪstər] . - [wɪʃɪz] [juː ˈes][tuː; tə][daɪn][ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] ,
“ **Mr . Dalken wishes us to dine on the yacht ,**
“ 先生 . - 愿望 我们 到 用餐 在 这 游艇 ,
“达尔肯先生希望我们在游艇上用餐，

[bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][tuː; tə][æsk] [pə'rmi(ə)n] [tuː; tə][duː] [ðæt] .
but we shall have to ask permission to do that .
但 我们 将 有 到 问 允许 到 做 那 .

但我们需要事先获得许可。

[aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [pʊl] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get] ['sevrəl] [deɪz] [ɔːf]
I only wish we had a pull with some one , in order to get several days off
我 仅有的 希望 我们 有 一个 拉 和 一些 一 , 在 命令 到 得到 一些 天 离开
.
.
.

我只希望我们能和某个人搞好关系，这样就能请几天假了。

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fʊʊ] [juː; jʊ][ə'baʊt] [ɪn] [ɡreɪt] [staɪl] !
Then we could show you about in great style !
然后 我们 可以 展示 你 关于 在 伟大的 风格 !

然后我们就可以带您以最棒的方式参观了！

" [bɪl] [keɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn] ['pɑːli] [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] ,
" **Bill kept his eyes fixed upon Polly as he spoke** ,
" 账单 保留 他的 眼睛 固定的 之上 波莉 作为 他 辐 ,

比尔说话时，眼睛一直盯着波莉。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'dresɪŋ] [hɜːr; həɪr][ˈoʊnli] .
and any one might think he was addressing her only .
和 任何 一 可能 思考 他 曾是 解决 她 仅有的 .

任何人都可能认为他只在和她说话。

[ˈelənə; -nɔː] [smaɪld] , [bʌt; bət][fɪː; fɪ][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][tɜːrɪn][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['bɪlz] [kəm'pænjən] .
Eleanor smiled , but she had failed to turn and look at Bill's companion .
埃莉诺 微笑 , 但 她 有 失败的 到 转动 和 看 在 法案的 伴侣 .

埃莉诺笑了，但她却没有转头去看比尔的同伴。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nænsi] [ænd; ənd] [ruːθ] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [smaɪl] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'tentɪv] ['mænər]
It was Nancy and Ruth who had to smile now at the attentive manner
它 曾是 南希 和 露丝 WHO 有 到 微笑 现在 在 这 细心 方式

[ɪn] [wɪtʃ] [bɑːb][stɛəd][æt; ət] ['prɪti] [ˈelənə; -nɔː] ,
in which Bob stared at pretty Eleanor ,
在 哪个 鲍勃 凝视 在 漂亮的 埃莉诺 ,

看到鲍勃专注地盯着漂亮的埃莉诺，南希和露丝不禁露出了微笑。

[ˈtəʊtəli] [ə'blɪvɪəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti] .
totally oblivious of the other girls in the party .
完全 浑然不觉 的 这 其他 女孩们 在 这 派对 .

完全没有注意到派对上的其他女孩。

" [ʊʊ] , ['mɪstər] . ['eɪnzli] , - [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['waɪər] - ['pʊlər] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] —
" **Oh , Mr . Ainslee , Dalky here is the professional wire - puller of North America —**
" 哦 , 先生 . 安斯利 , - 这里 是 这 专业的 金属丝 - 拉拔器 的 北 美国 —
[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
didn't you know that ?
没有 你 知道 那 ?

“哦，艾恩斯利先生，达尔基可是北美最专业的拉线工——您知道吗？”

[aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ðæt] [wɪl] [wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [læft] ['pɑːli] .
I'm sure he can find a string that will work for you , " laughed Polly .
我是 当然 他 能 寻找 一个 细绳 那 将要 工作 为了 你 , " 笑了 波莉 .

“我相信他一定能找到适合你的琴弦，”波莉笑着说。

" [tel] [em 'iː][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ɪn][ʃʊr; jər][ˈredʒɪmənt] , ['eɪnzli] ,
" **Tell me the names of the officers in your regiment , Ainslee** ,
" 告诉 我 这 姓名 的 这 警官 在 你的 团 , 安斯利 ,

“告诉我你团里所有军官的名字，艾恩斯利，

[ænd; ənd][let][em 'i:] [si:] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] , " [ædɪd] ['mɪstər] .
and let me see if I know them , " added Mr . Dalken .
和 让 我 看 如果 我 知道 他们 , " 额外 先生 : - :

“让我看看我是否认识他们,”达尔肯先生补充道。

" [ðer; ðər] [naʊ] !
" There now !
" 那里 现在 !

“现在就在那里! ”

[dɪdnt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] [wɜ:rk] [aɪ 'ti:] ? " [læft] ['pɑ:li] ,
Didn't I tell you he could work it ? " laughed Polly ,
没有 我 告诉 你 他 可以 工作 它 ? " 笑了 波莉 ,

我不是跟你说过他能胜任这份工作吗? 波莉笑着说。

[waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] ['membər] [ɪn][ðə; ði] [gru:p] [ɔ:lsoʊ] [læft] [æt; ət][ðer; ðər][ˈhoʊsts] [kwɪk] [ək'septəns]
while the other members in the group also laughed at their host's quick acceptance
尽管 这 其他 成员 在 这 团体 还 笑了 在 他们的 主持人 快的 验收

[ʌv; əv][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
of the suggestion :
的 这 建议 :

而小组中的其他成员也对主人如此迅速地接受这个建议而哈哈大笑。

[ˈhævɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈverɪəs] [ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][ˈspʊkən][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈtendənsɪz] ,
Having mentioned the various officers and spoken of their individual tendencies ,
拥有 提及 这 各种各样的 警官 和 说 的 他们的 个人 倾向 ,

['mɪstər] . - [smaɪld] ['waɪzli] .
Mr . Dalken smiled wisely .
先生 : - 微笑 明智地 :

提到各位军官并谈及他们的个人倾向后, 达尔肯先生露出了睿智的微笑。

" [li:v] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [tu:; tə][em 'i:] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [wɪn] [aʊt] . "
" Leave the whole matter to me , boys , and we will win out . "
" 离开 这 所有的 事情 到 我 , 男孩们 , 和 我们 将要 赢 出去 : "

“伙计们, 一切都交给我吧, 我们一定会取得胜利。”

" [tel] [ju: 'es] , - !
" Tell us , Dalky !
" 告诉 我们 , - !

“告诉我们, 达尔基! ”

[wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:] [ə'baʊt] [tə'naɪt] ?
What can you do about tonight ?
什么 能 你 做 关于 今晚 ?

今晚你能做些什么?

" [æskt] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ˈi:gərli] .
" asked the girls eagerly .
" 问 这 女孩们 急切地 :

“女孩们急切地问道。”

" [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [naɪt] ,
" For to - night ,
" 为了 到 - 夜晚 ,

“今晚,

[aɪ] [prə'pəʊz] [ˈhævɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l] [geɪm] [ɑ:n][ðə; ði]
I propose having all the officers and the two heroes of the ball game on the
我 提出 拥有 全部 这 警官 和 这 二 英雄 的 这 球 游戏 在 这

[jɑ:t] [tu:; tə] [ˈdɪnər] .
yacht to dinner .
游艇 到 晚餐 :

我提议邀请所有军官和球赛中的两位英雄到游艇上共进晚餐。

[ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [ˈveri] [wel] [seɪ] [noʊ][tu:; tə] [bɪl] [ænd; ənd][bɑ:b] [ɪf] [ðeɪ] [əkˈsept][fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] ,
They cannot very well say no to Bill and Bob if they accept for themselves ,
他们 不能 非常 出色地 说 不 到 账单 和 鲍勃 如果 他们 接受 为了 他们自己 ,
如果他们接受了比尔和鲍勃的提议,就很难对他们说不。

[kæn; kən] [ðeɪ] ? "
can they ? "
能 他们 ? "

他们可以吗?

" [gʊd] [ˈgreɪʃəs] , - !
" **Good gracious , Dalky !**
" 好的 亲切 , - !

“我的天哪，达尔基！”

[ɪf] [ju:; jʊ][plæn][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ˈpɑ:rti][,aɪˈti:] [ɪz] [haɪ] [taɪm] [wi:; wi][ɔ:l][ræn] [əˈweɪ] [tu:; tə]
If you plan to have a dinner party it is high time we all ran away to
如果 你 计划 到 有 一个 晚餐 派对 它 是 高的 时间 我们 全部 跑 离开 到
[prɪˈper] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)] [ɪˈvent] ,
prepare for the social event ,
准备 为了 这 社会的 事件 ,
如果你打算举办晚宴,那我们最好都赶紧溜走,去为这场社交盛会做准备。

" [dɪˈklerd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] .
" **declared Mrs . Courtney .**
" 声明 太太 . 考特尼 .

“考特尼夫人说道。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈevər] [ju:st] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [neɪm] [ðə; ði][gɜ:lz][hæd; həd]
This was the first time she had ever used the familiar name the girls had
这 曾是 这 第一的 时间 她 有 曾经 用过的 这 熟悉的 姓名 这 女孩们 有
[ˈɡɪv(ə)n][ˈmɪstər] . - ,
given Mr . Dalken ,
给定 先生 . - ,
这是她第一次使用女孩们给达尔肯先生起的那个熟悉的称呼。

[bʌt; bət][,aɪˈti:][dɪd][nɑ:t] [ɪˈskeɪp] [ˈpɑ:li:z] [ˈnoʊtɪs] .
but it did not escape Polly's notice .
但 它 做过 不是 逃脱 波莉的 注意 .

但这并没有逃过波莉的眼睛。

[ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [ˈelənə; -nɔ:][ə; eɪ] [ɡlæns] ,
She gave Eleanor a glance ,
她 给予 埃莉诺 一个 瞥一眼 ,

她瞥了埃莉诺一眼，

[bʌt; bət][ˈelənə; -nɔ:][hæd; həd] [bɪn] [tu:] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈlɜ:rɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑ:pəˈzɪ(ə)n]
but Eleanor had been too interested in learning the outcome of the proposition
但 埃莉诺 有 到过 也 感兴趣的 在 学习 这 结果 的 这 主张
[meɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . - .
made by Mr . Dalken .
制成 经过 先生 . - .

但埃莉诺太想知道达尔肯先生提出的建议的结果了。

" [aɪ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [hoʊp] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][,ɪnvɪˈteɪ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [əkˈseptɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
" **I haven't the slightest hope that our invitation will be accepted for this**
" 我 还没有 这 丝毫 希望 那 我们的 邀请 将要 是 公认 为了 这
[i:vnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

“我丝毫不抱希望我们今晚的邀请会被接受。”

[æz; əz][ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbəˈbɪləti][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][hæv; həv] [meɪd] [ˈlʌðər] [enˈgeɪdʒmənts] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
as in all probability the officers have made other engagements for dinner .
作为 在 全部 可能性 这 警官 有 制成 其他 订婚 为了 晚餐 .
很可能这些军官们另有晚餐安排。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [zɜːrdʒ][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ɡɪv] [bɪl] [ænd; ənd][bəːb]
But it paves the way for me to urge them to give Bill and Bob
但 它 铺路 这 方式 为了 我 到 敦促 他们 到 给 账单 和 鲍勃
[liːv] [ʌv; əv] [æbsəns] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] .
leave of absence for to - night .
离开 的 缺席 为了 到 - 夜晚 .
但这为我敦促他们今晚允许比尔和鲍勃休假铺平了道路。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [ɪnˈvaɪt][ðə; ði][men] [huː] [ˈkænaɪt] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] ,
Then I will invite the men who cannot come to - night ,
然后 我 将要 邀请 这 男人 WHO 不能 来 到 - 夜晚 ,
然后我会邀请今晚不能来的男士们。

[tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [deɪt] .
to come as soon as they can make the date .
到 来 作为 很快 作为 他们 能 制作 这 日期 .
他们会尽快前来，只要他们能抽出时间。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspiːkɪŋ] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)]
I believe I have a speaking acquaintance with the Colonel
我 相信 我 有 一个 请讲 熟人 和 这 上校
我相信我和上校有过交谈的交集。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈkweɪntəns] [waɪl] [wiː; wi][stɔːp] [hɪr] — [ðen] [juː; jʊ][ˈgɜːlz]
and I hope to improve our acquaintance while we stop here — then you girls
和 我 希望 到 提升 我们的 熟人 尽管 我们 停止 这里 — 然后 你 女孩们
[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːpərˈtuːnəti] [baɪ] [ˈwɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]
ought to be able to make the most of this opportunity by winning a few
应该 到 是 有能力的 到 制作 这 最多 的 这 机会 经过 获胜 一个 很少
[deɪz] - [verˈkeɪ(ə)n][fɔːr; fər] [bɪl] [ænd; ənd][bəːb] . “
days ' vacation for Bill and Bob . ”
天 - 假期 为了 账单 和 鲍勃 . “

我希望趁着我们在这里停留的时间，能增进彼此的了解——这样你们姑娘们就能充分利用这个机会，为比尔和鲍勃赢得几天的假期了。”

“ [faɪn] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈelənə; -nɔː] , [ˈklæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
“ Fine ! ” exclaimed Eleanor , clapping her hands .
“ 美好的 ！ ” 惊呼 埃莉诺 , 鼓掌 她 双手 .
“太好了！”埃莉诺拍着手喊道。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [θriː] [men] [ˈhɜːri] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] .
“ Now you three men hurry away and see the Colonel .
“ 现在 你 三 男人 匆忙 离开 和 看 这 上校 .
“现在你们三个赶紧去见上校。”

“ [bɪl] [ænd; ənd][bəːb] [lʊkt] [æt; ət][ˈmɪstər] . - [ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]
“ Bill and Bob looked at Mr . Dalken and , seeing he was willing to
“ 账单 和 鲍勃 看起来 在 先生 . - 和 , 看到 他 曾是 愿意的 到
[əˈkʌmpəni] [ðəm; ðəm] ,
accompany them ,
陪伴 他们 ,

比尔和鲍勃看着达尔肯先生，见他愿意陪同他们，

[ðeɪ] [pəˈlaɪtli] [sed] [ɡʊd] - [ˌæftərˈnuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈmembər] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti][ænd; ənd] [stʊd]
they politely said good - afternoon to the other members in the party and stood
他们 礼貌地 说 好的 - 下午 到 这 其他 成员 在 这 派对 和 站立
[ˈredi] [tuː; tə][ɡoʊ] .
ready to go .
准备好 到 去 .

他们礼貌地向其他队员道了下午好，并准备出发。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [streŋθ] [ɪn] [ˈnʌmbərz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɡlæd][tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ”
“ **There may be strength in numbers , and we are glad to go with you ,** ”
“ 那里 可能 是 力量 在 数字 , 和 我们 是 高兴的 到 去 和 你 , ”
[ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][dʒæk] ,
hinted Jack ,
暗示 杰克 ,

“人多力量大，我们很乐意和你们一起去，”杰克暗示道。

[lɪŋkɪŋ] [æn; ən][ɑːrm][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [reɪ] [ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][hoʊst] .
linking an arm in that of Ray and stepping up beside the host .
链接 一个 手臂 在 那 的 射线 和 步进 向上 旁 这 主持人 .
她挽着雷的胳膊，走到主持人身边。

“ [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [streŋθ] [ɡoʊz][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈfeɪvər] [ˈprɪti] [ˈɡɜːlz][fɔːr; fər] [ˈpaʊər] [wen] [wʌn][hæz; hæz]
“ **As far as strength goes I always favor pretty girls for power when one has**
“ 作为 远的 作为 力量 去 我 总是 偏爱 漂亮的 女孩们 为了 力量 什么时候 一 有
[tuː; tə][juːz] [dɪˈplɒməsi][ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] ,
to use diplomacy and cunning ,
到 使用 外交 和 狡猾 ,
“就实力而言，当需要运用外交手腕和计谋时，我总是更看重漂亮女孩的权力。”

“ [læft] [ˈmɪstər] . - .
“ **laughed Mr . Dalken** .
“ 笑了 先生 . - .
“达尔肯先生笑了。”

“ [nɑːt][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊˈevər] , ” [rɪˈtɔːtɪd] [bɪl] .
“ **Not in this case , however ,” retorted Bill** .
“ 不是 在 这 案件 , 然而 , ” 反驳 账单 .
“但这次并非如此，”比尔反驳道。

“ [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkɜːrn(ə)l] [nuː] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wiː; wi] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [baɪ] [ˌvɒlənˈtɪərɪŋ] [tuː; tə]
“ **If our Colonel knew the danger we boys were running by volunteering to**
“ 如果 我们的 上校 知道 这 危险 我们 男孩们 是 跑步 经过 志愿服务 到
[wɔːk] [raɪt] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] ,
walk right up before the ammunition of beauty ,
走 正确的 向上 前 这 弹药 的 美丽 ,
“如果我们的上校知道我们这些男孩自愿走到美丽弹药面前是多么危险的话，

[ˈhiːd] [ˈnevər] [let][juː ˈes] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] . “
he'd never let us out of his sight . ”
他会 绝不 让 我们 出去 的 他的 视线 . “
他绝不会让我们离开他的视线。

“ [haː] ! [ˈmɪstər] . [ˈeɪnzli] [dɪˈskʌvəd] [ˈlðər] [θɪŋz] [ɪn] [fræns] [bɪˈsaɪdʒ] [ˈmedəlz] [fɔːr; fər] [ˈbreɪvəri] ! ”
“ **Ha ! Mr . Ainslee discovered other things in France besides medals for bravery !** ”
“ 哈 ! 先生 . 安斯利 发现 其他 事物 在 法国 除了 奖牌 为了 勇敢 ! ”
[læft] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] ,
laughed Mrs . Courtney ,
笑了 太太 . 考特尼 ,
“哈！艾恩斯利先生在法国除了获得勇敢勋章之外，还发现了其他东西！”考特尼太太笑着说。

[ˈeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈpleɪf(ə)] [ˈfɪŋɡər][æ; ət][hɪm; ɪm] .

shaking a playful finger at him .
摇晃 一个 顽皮的 手指 在 他 :

她调皮地朝他摇了摇手指。

“ [ˈmɛdəlz] !

“ **Medals** !

” 奖牌 !

“奖牌! ”

[hu:] [tʊʊld][ju:; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmɛdəlz] ? ” [æskt] [bɪl] , [wɪð; wɪθ][ˈdʒɛnjuɪn] [əˈmeɪzmənt] [ɪn][hɪz; ɪz]

Who told you anything about medals ? ” asked Bill , with genuine amazement in his

WHO 讲述 你 任何事物 关于 奖牌 ? ” 问 账单 , 和 真的 惊愕 在 他的

[vɔɪs] .

voice .

嗓音 :

“谁跟你说过奖牌的事? ”比尔问道, 语气中带着真诚的惊讶。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɜ:rd] [ˈwɪspəd] [aɪ ˈti:] [æ; ət][maɪ] [ɪr] , ” [læft] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] [ˈti:zɪŋli] .

“ **A little bird whispered it at my ear , ” laughed Mrs . Courtney teasingly .**

” 一个 小的 鸟 低声说道 它 在 我的 耳朵 , ” 笑了 太太 : 考特尼 戏谑地 :

“一只小鸟在我耳边悄悄告诉我的,”考特尼太太笑着打趣道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [bɜ:rd] !

“ **I know the bird** !

” 我 知道 这 鸟 !

“我认识这只鸟! ”

[wɪ; wi] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈreɪv(ə)n][ˈoʊvər][ðer; ðər] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hi; hi]

We always thought it was a raven over there — from the way he

我们 总是 想法 它 曾是 一个 乌鸦 超过 那里 — 从 这 方式 他

[krʊkt] [wenˈevər] [hi; hi][hæd; həd][tu; tə] [i:t] [ˈɑ:rmɪ] [mes] ,

croaked whenever he had to eat army mess ,

呱呱叫 每当 他 有 到 吃 军队 混乱 ,

我们一直以为那边是只渡鸦——因为他每次吃军粮的时候都会发出那种沙哑的叫声。

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhju:mərəs] [rɪˈplaɪ][frʌm; frəm] [bɪl] .

“ **was the humorous reply from Bill** .

” 曾是 这 幽默 回复 从 账单 :

“这是比尔幽默的回答。”

[mɪdst] [ðə; ði][ˈdʒɛn(ə)rəl] [læf] [æ; ət][ˈdʒæks] [ɪkˈspens] [wɪtʃ] [ˈfɑ:lʊəd] [ˈbɪlz] [spi:tʃ] ,

Midst the general laugh at Jack's expense which followed Bill's speech ,

中间 这 一般的 笑 在 杰克的 费用 哪个 随后 法案的 演讲 ,

在比尔演讲之后, 大家纷纷嘲笑杰克,

[ðə; ði] [men] [left] [ænd; ænd] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ˈɔ:təməbi:l] [wɪtʃ]

the men left and walked in the direction of the waiting automobile which

这 男人 左边 和 步行 在 这 方向 的 这 等待 汽车 哪个

[hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æ; ət][ðə; ði][bɔ:l] - [ˈpleɪəz] - [dɪˈspəʊz(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] .

had been placed at the ball - players ' disposal for the day .

有 到过 放置 在 这 球 - 玩家 - 处理 为了 这 天 :

男人们离开, 朝着等候的汽车走去, 这辆车是当天供棒球运动员使用的。

[ˈpɔ:li] [tɜ:rnd] [tu; tə][hɜ:r; hər] [frendz] [ænd; ænd] [sed] : “ [oʊ] ,

Polly turned to her friends and said : “ Oh ,

波莉 转向 到 她 朋友们 和 说 : ” 哦 ,

波莉转向她的朋友们说: “哦,

[aɪm] [ʃʊr] - [wɪl] [səkˈsi:d] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðəm; ðəm][ɔ:f] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

I'm sure Dalky will succeed in getting them off for a few days .

我是 当然 - 将要 成功 在 获得 他们 离开 为了 一个 很少 天 :

我相信达尔基一定让他们离开几天。

[aɪ] ['ri:əli] [bɪ'li:v] - [kæn; kən][du:] ['eniθɪŋ] ！
I really believe Dalky can do anything ！
我 真的 相信 - 能 做 任何事物 ！

我真的相信达尔基无所不能！

" [ˈelənə; -nɔ:] [glɑ:nst] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . ['kɔrtni] [æz; əz][ˈpɑ:li] [spu:k] ,
" Eleanor glanced at Mrs . Courtney as Polly spoke ,
" 埃莉诺 瞥了一眼 在 太太 ； 考特尼 作为 波莉 辐 ，

波莉说话的时候，埃莉诺瞥了一眼考特尼太太。

[ænd; ənd] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ˈpʌzɪŋ] [ɪkˈspre(ə)n] [wɪt] [hæd; həd] [flæʃt] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈleɪdi:z] [feɪs] .
and caught a puzzling expression which had flashed over that lady's face .
和 捕捉 一个 令人费解 表达 哪个 有 闪光灯 超过 那 女士的 脸 ；

他捕捉到那位女士脸上闪过一丝令人费解的表情。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [haʊˈevər] , [ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz][æz; əz][ɪnˈskru:təb(ə)l][æz; əz][ˈevər][ʃi; ʃɪ] [kæəd] [tu; tə] [əˈpɪr]
In a moment , however , she was as inscrutable as ever she cared to appear
在 一个 片刻 ， 然而 ， 她 曾是 作为 难以捉摸 作为 曾经 她 关心 到 出现
.
:
.

然而，片刻之后，她又恢复了她一贯的神秘莫测。

" [wi; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ][ˈɪntu:] [ðɪs] [[ɑ:p] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌleməˈneɪd] [waɪl] [wi; wi][ɑ:r; ər]
" We may as well go into this shop and have a lemonade while we are
" 我们 可能 作为 出色地 去 进入 这 店铺 和 有 一个 柠檬水 尽管 我们 是
[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈlek(ə)n] ,
waiting for the returns of the election ,
等待 为了 这 返回 的 这 选举 ，

“我们不妨进这家店喝杯柠檬水，一边等选举结果出来。”

" [səˈdʒestɪd] [ˈmɪstər] . [ˈæʃbi] .
" suggested Mr . Ashby .
" 建议 先生 ； 阿什比 ；

阿什比先生建议道。

" [du:][ju; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [tu; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [ˈɑ:fɪsər] [hu:] [kæn; kən]
" Do you think it will take the boys very long to find the officer who can
" 做 你 思考 它 将要 拿 这 男孩们 非常 长的 到 寻找 这 官 WHO 能
[pərˈmɪt] [ðem; ðəm][tu; tə][get] [ɔ:f] [təˈnaɪt] ?
permit them to get off tonight ?
允许 他们 到 得到 离开 今晚 ？

“你认为这些男孩要花很长时间才能找到今晚可以允许他们离开的警官吗？”

" [æskt] [ˈpɑ:li] .
" asked Polly .
" 问 波莉 ；

“波莉问道。”

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdi:ə] [ðæt] [bɪl] [wɪl] [noʊ] [ɪɡˈzæktli] [wer] [tu; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] [ænd; ənd]
" I have an idea that Bill will know exactly where to find his superiors and
" 我 有 一个 主意 那 账单 将要 知道 确切地 在哪里 到 寻找 他的 上级 和
[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈlæps] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] ,
not more than half an hour should elapse before they will come back ,
不是 更多的 比 一半 一个 小时 应该 流逝 前 他们 将要 来 后退 ；

“我估计比尔会很清楚他的上级在哪里，他们应该会在半小时内回来。”

" [rɪˈtɜ:rnd] [ˈmɪstər] . [ˈæʃbi] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wa:tʃ] .
" returned Mr . Ashby , glancing at his watch .
" 返回 先生 ； 阿什比 ， 瞥了一眼 在 他的 手表 ；

“阿什比先生回答道，同时看了看手表。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] — [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] [ænd; ənd]
“ **I was about to say — that we should have gone on to the yacht and**
“ 我 曾是 关于 到 说 — 那 我们 应该 有 已消失 在 到 这 游艇 和
[drest] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] ,
dressed for to - night ,
穿着 为了 到 - 夜晚 ,

“我正要说——我们应该去游艇上，换身衣服准备今晚的约会，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɡɔːn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] , “ [ˈventʃəd] [ˈpɑːli] .
if they are to be gone as long as that , ” ventured Polly .
如果 他们 是 到 是 已消失 作为 长的 作为 那 , “ 冒险 波莉 .

“如果他们要离开那么久的话，”波莉试探性地说道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [maɪt] [duː] ! “ [kraɪd] [ˈelənə; -nɔː] ,
“ **I tell you what we might do ! ” cried Eleanor ,**
“ 我 告诉 你 什么 我们 可能 做 ! ” 哭 埃莉诺 ,

“我告诉你我们可以做什么！”埃莉诺喊道。

[ˈplʌmpɪŋ] [hɜːr; hər] [ɡlæs] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l][slæb][wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈemfəsɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd]
plumping her glass upon the marble slab with such emphasis that the lemonade
丰满 她 玻璃 之上 这 大理石 板 和 这样的 强调 那 这 柠檬水
[ˈspætəd] [ʌp][ænd; ənd][ˈoʊvər][hɜːr; hər][hændz] .
spattered up and over her hands .
溅射 向上 和 超过 她 双手 .

她用力地将杯子重重地放在大理石板上，以至于柠檬水溅到了她的手上。

“ [liːv] [ˈmɪstər] . [ˈfeɪbiən][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [æˈbi] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkɔːrnər][soʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [kæn; kən] [siː]
“ **Leave Mr . Fabian and Mr . Ashby at this corner so the others can see**
“ 离开 先生 . 法比安 和 先生 . 阿什比 在 这 角落 所以 这 其他的 能 看
[ðəm; ðəm][ə'pɑːn][ðər; ðər] [rɪˈtʃːrɪn] ,
them upon their return ,
他们 之上 他们的 返回 ,

“请让费边先生和阿什比先生待在这个角落，以便其他人回来时能看到他们。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈleɪdɪz] [ɡoʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːvɪŋɪz] [freɪ] .
and we ladies go on to the yacht and touch up for the evening's fray .
和 我们 女士们 去 在 到 这 游艇 和 触碰 向上 为了 这 晚上 磨损 .
“
“
“

然后我们这些女士就上游艇，为晚上的狂欢做准备。”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] , “ [ædɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] .
“ **That's just what I was about to say , ” added Mrs . Courtney .**
“ 那就是 只是 什么 我 曾是 关于 到 说 , “ 额外 太太 . 考特尼 .

“我正要这么说呢，”考特尼夫人补充道。

“ [ˈwɛrɪz, ˈhɪwɛrɪz][ðə; ði] [freɪ] ?
“ **Where's the fray ?**
“ 在哪里? 这 磨损 ?

“哪里有冲突? ”

[juː; jʊ] [ˈleɪdɪz] [ˈnevər] [θɔːt] [ðə; ði] [suːˈpɪriər] [ˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈjɑːtɪŋ] [ˈpɑːrti] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv]
You ladies never thought the superior faction of this yachting party worthy of
你 女士们 绝不 想法 这 优越的 派 的 这 游艇 派对 值得 的
[ˌkæptə'veɪʃən] [brɪfɔːr] ,
captivation before ,
魅力 前 ,

各位女士，你们以前从未想过这场游艇派对中的上流人士值得你们如此着迷。

“ [rɪ'mɑ:kt] [ˈmɪstər] . [ˈfeɪbiən] [ˈsɪnɪkli] , [ɔ:l'bi:ɪt][hi:; hi] [smaɪld] .
“ **remarked Mr . Fabian cynically , albeit he smiled .**
“ 评论 先生 : 法比安 愤世嫉俗地 , 尽管 他 微笑 :

“法比安先生冷嘲热讽地说道, 尽管他脸上带着微笑。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] !
“ **I should say not !**
“ 我 应该 说 不是 !

“我应该说不是! ”

[tu:] [oʊld] [ˈmærid] [ˈfəʊdʒɪz] , [tu:] [ˈheərəm] - [ˈskerəm] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [græs] - [ˈwɪdɔʊər] ! “
Two old married fogies , two harum - scarum boys , and a grass - widower ! ”
二 老的 已婚 老古董 , 二 哈鲁姆 - 疤痕 男孩们 , 和 一个 草 - 鳏夫 ! ”
[ɪk'skleɪmd] [ˈnænsi] [ˈfeɪbiən] .
exclaimed Nancy Fabian .
惊呼 南希 法比安 :

“两个老古董, 两个浪荡公子, 还有一个鳏夫! ”南希·法比安惊呼道。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [læf] [rɪ'wɔ:did] [ˈnænsi:z] [rɪ'tɔ:rt] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈæfbi] [held] [ʌp] [bəʊθ][hændz][ɪn]
A general laugh rewarded Nancy's retort , and Mr . Ashby held up both hands in
一个 一般的 笑 奖励 南希的 反驳 , 和 先生 : 阿什比 握住 向上 两个都 双手 在
[ə; eɪ] [ˈhelpləs] [ˈmænər] .
a helpless manner .
一个 无助 方式 :

南希的反驳引来众人哄堂大笑, 阿什比先生无奈地举起双手。

“ [oʊ] , [fɔ:r; fər] [ˈpɪtɪz] [seɪk] , [goʊ] — [goʊ][ænd; ənd] [tʌt] [ʌp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,
“ **Oh , for pity's sake , go — GO and touch up for the young men ,**
“ 哦 , 为了 可惜 清酒 , 去 — 去 和 触碰 向上 为了 这 年轻的 男人 ,

“哦, 看在上帝的份上, 快去——快去为那些年轻人补补课吧。”

[ɔ:r] [ˈfeɪbiən] [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [krɔ:l] [ˈʌndər] [ðə; ði]'soʊdə] [ˈfaʊnt(ə)n] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [jɔr; jər]
or Fabian and I shall have to crawl under the soda fountain to escape your
或者 法比安 和 我 将 有 到 爬行 在下面 这 苏打 喷泉 到 逃脱 你的
[wɪt] !
wit !
有 !

否则我和法比安就得爬到汽水喷泉底下躲开你的恶作剧了!

“ [ðə; ði]'gɜ:lz] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈfa:lɔʊd] [ˈlæfɪŋli] ;
“ **The girls started up at that and the ladies followed laughingly ;**
“ 这 女孩们 开始 向上 在 那 和 这 女士们 随后 笑着 ;

“女孩们闻言吓了一跳, 女士们也跟着笑了起来;

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [krest] [ænd; ənd][æn; ən]
soon they were out of sight on their way to the White Crest and an
很快 他们 是 出去 的 视线 在 他们的 方式 到 这 白色的 波峰 和 一个
[ɪ'læbəreɪt] [twa:'let] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈpɑ:rti] [ðæt] [naɪt] .
elaborate toilette for the dinner party that night .
精心制作的 厕所 为了 这 晚餐 派对 那 夜晚 :

很快, 他们就消失在人们的视线中, 前往白冠酒店, 为当晚的晚宴精心打扮。

“ [sʌm; səm][wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə][let][ðə; ði] [ʃef] [noʊ] - [ɪks'pekts] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [gests] [fɔ:r; fər]
“ **Some one ought to let the chef know Dalky expects to bring back guests for**
“ 一些 一 应该 到 让 这 厨师 知道 - 预期 到 带来 后退 客人 为了
[ˈdɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

“应该有人告诉厨师, 达尔基希望带客人回来吃晚餐。”

“ [ˈventʃəd] [ˈpɑːli] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] .
“ **ventured Polly to Mrs . Courtney .**
“ 冒险 波莉 到 太太 : 考特尼 :

“波莉冒险对考特尼太太说。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˈɔːrdərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] , “ [rɪˈplaɪd] [fiː; ji] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [toʊn] .
“ **I think orders have been given ,” replied she in a quiet tone .**
“ 我 思考 订单 有 到过 给定 , “ 回复 她 在 一个 安静的 语气 :

“我想命令已经下达了,”她平静地回答道。

“ [waɪ] !
“ **Why !**
“ 为什么 !

“为什么!

[haʊ] [dɪd] - [noʊ] [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [huːm] [dʒæk] [ænd; ənd] [reɪ] [nuː] [ɪn]
How did Dalky know we expected to meet the boys whom Jack and Ray knew in
如何 做过 - 知道 我们 预期的 到 见面 这 男孩们 谁 杰克 和 射线 知道 在
[fræns] ?
France ?
法国 ?

达尔基怎么知道我们期待见到杰克和雷在法国认识的那些男孩?

“ [æskt] [ˈpɑːli] , [ɪn] [əˈstaːnɪʃmənt] .
“ **asked Polly , in astonishment .**
“ 问 波莉 , 在 惊讶 :

“波莉惊讶地问道。”

“ [hiː; hi] [ˈdɪdnt] .
“ **He didn't .**
“ 他 没有 :

“他没有。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [hæv; həv] [juːˈes]
But he did say that he thought it would be very pleasant to have us
但 他 做过 说 那 他 想法 它 会 是 非常 令人愉快的 到 有 我们
[miːt] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət] [ðə; ði] [kəˈnæl] .
meet the officers of the Post stationed at the Canal .
见面 这 警官 的 这 邮政 驻 在 这 运河 :

但他确实说过, 他觉得让我们与驻扎在运河边的邮政官员见面会非常愉快。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɪnˈten(ə)n] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [daɪn] [æt; ət] [ðer; ðər] [fɜːrst] [ɑːpərˈtuːnəti] .
It was his intention to invite them to dine at their first opportunity .
它 曾是 他的 意图 到 邀请 他们 到 用餐 在 他们的 第一的 机会 :

他打算一有机会就邀请他们共进晚餐。

[hens] [hiː; hi] [left] [ˈɔːrdərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃef] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ˈekstrə] [pleɪts] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ]
Hence he left orders for the chef to prepare for extra plates every evening
因此 他 左边 订单 为了 这 厨师 到 准备 为了 额外的 盘子 每一个 晚上
[waɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɪr] ,
while we are here ,
尽管 我们 是 这里 ,

因此, 他吩咐厨师在我们入住期间, 每天晚上都要多准备一些菜肴。

“ [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] .
“ **explained Mrs . Courtney .**
“ 解释 太太 : 考特尼 :

“考特尼夫人解释道。”

“ [oʊ] , [ðæt] [waɪl] [biː; bi] [faɪn] !
“ **Oh , that will be fine !**
“ 哦 , 那 将要 是 美好的 !

“哦, 那没问题! ”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈpɑːli] , [bʌt; bət][ˈelənə; -nɔː] [ˈwʌndərd] [ɪf] [ˈmɪsɪz] . [ˈfeɪbiən][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] : [ˈæfbi] , [æz; əz]
“ **exclaimed Polly , but Eleanor wondered if Mrs . Fabian and Mrs . Ashby , as**
惊呼 波莉 , 但 埃莉诺 想知道 如果 太太 : 法比安 和 太太 : 阿什比 , 作为
[wel] [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] ,
well as Mrs . Courtney ,
出色地 作为 太太 : 考特尼 ,

“波莉惊呼道，但埃莉诺想知道费边太太、阿什比太太以及考特尼太太是否也……

[nuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] .
knew of this arrangement .
知道 的 这 安排 .

知道这种安排。

[lɔːŋ] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] [roʊbd] [ɪn] [sʌt]
Long before the females in the party came from their rooms robed in such
长的 前 这 女性 在 这 派对 来了 从 他们的 房间 身着长袍 在 这样的
[brɪˈkʌmɪŋ] [gaʊnz] [æz; əz] [wʊd] [dɪˈstrækt] [ˈeni] [jʌŋ] [mæn] [huː] ,
becoming gowns as would distract any young man who ,
成为 礼服 作为 会 转移 任何 年轻的 男人 WHO ,

早在宴会上的女宾客们身着华丽长袍从房间里出来之前，她们的美貌足以让任何年轻男子分神。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˈɑːrmi] [ˈdɪsəplɪn] , [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [ˈmeni] [ɑːpərˈtuːnətiz] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ]
because of army discipline , had not had many opportunities to enjoy
因为 的 军队 纪律 , 有 不是 有 许多 机会 到 享受
[səˈsaɪəti] ,
society ,
社会 ,

由于军队纪律，他没有太多机会享受社会生活。

[ðə; ði] [men] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [hɪˈlerɪəs] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] ,
the men came on board and , by the hilarious manner of their conversation ,
这 男人 来了 在 木板 和 , 经过 这 太搞笑了 方式 的 他们的 对话 ,
男人们上了船，从他们滑稽的谈话方式来看，

[səˈdʒestɪd] [ðæt] [əˈpærəntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈselɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈbeɪsbɔːl]
suggested that apparently they had celebrated the victory of the Army baseball
建议 那 显然 他们 有 著名 这 胜利 的 这 军队 棒球
[ˈpleɪəz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsoʊ(ə)l] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [waɪn] .
players in a social drink of native wine .
玩家 在 一个 社会的 喝 的 本国的 葡萄酒 .

有人认为，他们显然是举杯畅饮当地葡萄酒，庆祝陆军棒球队员的胜利。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .
But this was not the case .
但 这 曾是 不是 这 案件 .

但事实并非如此。

[ʃɪr] [ɪgˈzuːbərəns] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] , [ˈnæt(ə)rəl][nɑːt] [fərˈmentɪd] ,
Sheer exuberance of spirits , natural not fermented ,
透明 热情洋溢 的 烈酒 , 自然的 不是 发酵 ,

纯粹的烈酒，天然未发酵，

[meɪd] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [noʊn] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [fræns] ,
made the four boys who had known each other in France ,
制成 这 四 男孩们 WHO 有 已知 每个 其他 在 法国 ,

四个在法国相识的男孩组成了这四个人。

[ˈbʌb(ə)l] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈspɑːrk(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪt] [ænd; ənd] [fʌŋ] .
bubble over and sparkle with wit and fun .
气泡 超过 和 火花 和 有 和 乐趣 .

充满智慧和乐趣，妙趣横生。

[ˈmɪstər] . - [ɪnˈvaɪtɪd] [bɪl] [ænd; ənd][bə:b][tu; tə] [əˈmju:z] [ðəmˈselvz] [ɑ:n] [dek] [waɪl] [hi; hi][ænd; ənd]
Mr . Dalken invited Bill and Bob to amuse themselves on deck while he and
先生 . - 受邀 账单 和 鲍勃 到 娱乐 他们自己 在 甲板 尽管 他 和
[hɪz; ɪz] [meɪl] [gests] [rɪˈtaɪəd][ænd; ənd] [drest] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
his male guests retired and dressed for dinner .
他的 男性 客人 退休 和 穿着 为了 晚餐 .

达尔肯先生邀请比尔和鲍勃到甲板上玩耍，而他和他的男客人们则回房换装准备吃晚饭。

[hens] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər] [ˈləʊndʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ri:d] [tʃerz] [wen] [ˈpɑːli] [ænd; ənd]
Hence the two young men were lounging in the great reed chairs when Polly and
因此 这 二 年轻的 男人 是 休闲 在 这 伟大的 芦苇 椅子 什么时候 波莉 和
[ˈelənə; -nɔ:] [əˈpɪrd] .
Eleanor appeared .
埃莉诺 出现 .

因此，当波莉和埃莉诺出现时，两个年轻人正懒洋洋地躺在巨大的芦苇椅上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [flɜːrˈteɪŋ] , [həʊˈevər] , [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] [keɪm]
There was no time for a little flirtation , however , as Mrs . Courtney came
那里 曾是 不 时间 为了 一个 小的 调情 , 然而 , 作为 太太 . 考特尼 来了
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

然而，考特尼太太出来的时候，两人根本没时间调情。

[ˈlʊkɪŋ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ɪn][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈbju:ti] [dʒɔːrˈdʒet] [gaʊn] ,
looking magnificent in an American Beauty georgette gown ,
寻找 壮丽 在 一个 美国人 美丽 乔其纱 袍 ,
她身穿一件美国丽人牌乔其纱礼服，看起来美极了。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈdaɪmənd] [nek] - [bənd][ænd; ənd] [ˈpendənt] [ˈiəriŋz] [ˈspɑːrklɪŋ] [frʌm; frəm] [θroʊt]
with her diamond neck - band and pendant earrings sparkling from throat
和 她 钻石 脖子 - 乐队 和 吊坠 耳环 闪闪发光 从 喉
[ænd; ənd] [ɪrɜ:] .
and ears .
和 耳朵 .

她脖子上和耳朵上戴着闪闪发光的钻石项链和吊坠耳环。

[ˈpɑːli] [geɪzd] [ɪn] [əˈpriːjətɪv] [ædməˈreɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɑːmbrɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][dɑːrk] [ˈwɛrvi] [her] , [haɪ] -
Polly gazed in appreciative admiration at the combination of dark wavy hair , high -
波莉 凝视 在 欣赏的 钦佩 在 这 组合 的 黑暗的 波浪状 头发 , 高的 -
[ˈkʌlərd] [kəmˈplekʃ(ə)n] ,
colored complexion ,
有色 肤色 ,

波莉满怀欣赏地凝视着那乌黑的波浪卷发和红润的肤色，

[ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [braʊn] [aɪz] ,
and brilliant brown eyes ,
和 杰出的 棕色的 眼睛 ,

还有那双明亮的棕色眼睛，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈkrɪmz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪəmənds] .
with the rich crimson of the dress and the cold white of the diamonds .
和 这 富有的 赤红 的 这 裙子 和 这 寒冷的 白色的 的 这 钻石 .

礼服的深红色与钻石的冷白色形成鲜明对比。

[suːn] [ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈleɪdɪz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [gru:p] [ɑ:n] [dek] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði][men] [keɪm]
Soon after this the other ladies joined the group on deck and finally the men came
很快 后 这 这 其他 女士们 加入 这 团体 在 甲板 和 最后 这 男人 来了
[fɔːrθ] [ɪn][ðer; ðər][ˈsɑːmbər] [blæk] [ˈdɪnər] [kəʊts][ænd; ənd] [ˈrɪmækjələt] [waɪt] [ˈkɑːlərz][ænd; ənd] [kʌfs] .
forth in their somber black dinner coats and immaculate white collars and cuffs .
前进 在 他们的 忧郁 黑色的 晚餐 外套 和 完美无瑕 白色的 项圈 和 袖口 .

随后其他女士也陆续来到甲板上，最后男士们身着庄重的黑色晚礼服，以及一尘不染的白色领口和袖口也走了出来。

[dʒæk] [keɪm] [ˈpʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfæniŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] .
Jack came puffing and fanning himself with his handkerchief .
杰克 来了 抽气 和 扇形 他自己 和 他的 手帕 .

杰克气喘吁吁地走了进来，一边用手帕扇着风。

“ [wel] , [juː; jʊ][ˈgɜːlz] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [juː 'es][ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊːt] [fɔːr; fər] [ˈwɪlɪŋli] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈtɔːrtʃər]
“ Well , you girls ought to pay us a tribute for willingly going to the torture
“ 出色地 , 你 女孩们 应该 到 支付 我们 一个 贡 为了 心甘情愿 去 到 这 酷刑
[tʃər] [tuː; tə] - [naɪt] .
chair to - night .
椅子 到 - 夜晚 .

“好吧，你们这些女孩应该向我们致敬，感谢你们今晚自愿坐上刑椅。”

[stɪf] [ˈkɑːlərz][ænd; ənd] [ˈhevi] [klɔːθ] [koʊts][ɑːn][ə; eɪ] [ˈtɔːrɪd] [naɪt] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][kə'næl] [zoʊn] ! “
Stiff collars and heavy cloth coats on a torrid night as this in the Canal Zone ! ”
僵硬的 项圈 和 重的 布 外套 在 一个 热带 夜晚 作为 这 在 这 运河 区 ! ”

在运河区这样酷热的夜晚，竟然有人穿着硬领衬衫和厚重的布衣！

“ [ˈnoʊbəːdi] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] ! ” [rɪˈtɔːtɪd] [ˈelənə; -nɔː] .
“ Nobody asked you to ! ” retorted Eleanor .
“ 无人 问 你 到 ! ” 反驳 埃莉诺 .

“没人让你这么做！”埃莉诺反驳道。

“ [ˈmeɪbi] [nɑːt] , [bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [get] [ɪf] [wiː; wi] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ðɪ][lɪsts] ,
“ Maybe not , but we knew what we would get if we appeared in the lists ,
“ 或许 不是 , 但 我们 知道 什么 我们 会 得到 如果 我们 出现 在 这 列表 ,
“也许不是，但我们知道如果我们出现在名单上会发生什么。”

[wɪð; wɪθ][ˈavər; ɑːr] [frendz] [hɪr] [ɪn][ðər; ðər][ˈjuːnɪfɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][ɪn][ˈavər; ɑːr]
with our friends here in their uniform , and the rest of us in our
和 我们的 朋友们 这里 在 他们的 制服 , 和 这 休息 的 我们 在 我们的
[ˈtraːpɪk(ə)][tɑːgz] ,
tropical togs ,
热带 泳衣 ,

我们的朋友们穿着制服，而我们其他人则穿着热带泳装。

“ [rɪˈtɜːrnd] [dʒæk] .
“ returned Jack .
“ 返回 杰克 .

杰克回答道。

“ [oʊ] , [ðen] [aɪ 'tiː][ɪz] [mɪr] [praɪd] [ðæt] [droʊv] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [diːd] ? ” [æskt] [ˈpɑːli] .
“ Oh , then it is mere pride that drove you to the deed ? ” asked Polly .
“ 哦 , 然后 它 是 仅仅 自豪 那 驾驶 你 到 这 契据 ? ” 问 波莉 .
“哦，那么驱使你做出这种事的仅仅是自尊心吗？”波莉问道。

“ [noʊ] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈdespərət] [fɪr] !
“ No , it was desperate fear !
“ 不 , 它 曾是 绝望的 害怕 !

“不，那是极度的恐惧！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [reɪ] .
“ exclaimed Ray .
“ 惊呼 射线 .

“雷惊呼道。”

“ [wʌt] [tʃæns] [wʊd] [wiː; wi][stænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbevi] [ʌv; əv] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈɔːkɪdz] [ænd; ənd] [tuː]
“ What chance would we stand with a bevy of wonderful orchids and two
“ 什么 机会 会 我们 站立 和 一个 一群 的 精彩的 兰花 和 二
[ˈdæzɪŋ] [ˈhʌmɪŋ,bɜːdz] — [ˈmiːnɪŋ] [bɪl] [ænd; ənd][bəːb] ,
dazzling hummingbirds — meaning Bill and Bob ,
耀眼的 蜂鸟 — 意义 账单 和 鲍勃 ,

“如果我们面对的是一群美丽的兰花和两只耀眼的蜂鸟——也就是比尔和鲍勃——我们又能有多大的胜算呢？ ”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , — [ɪf] [wi; wi] [lʊkt] [laɪk] [ˈspærəʊz; ˈsperəʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [stri:ts] ?
of course , — if we looked like sparrows from the city streets ?
的课程 , — 如果 我们 看起来 喜欢 麻雀 从 这 城市 街道 ?

当然, ——如果我们看起来像城市街道上的麻雀呢?

" [ˈevri] [wʌn] [læft] .
" Every one laughed .
" 每一个 — 笑了 .

大家都笑了。

" [ˈɔ:kɪdz] [ɑ:r; ər] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [fərˈgɑ:tn] , " [ˈædɪd] [ˈpɑ:li] ;
" Orchids are too good to be forgotten , " added Polly ;
" 兰花 是 也 好的 到 是 被遗忘的 , " 额外 波莉 ;

“兰花太太好了, 不应该被遗忘,”波莉补充道;

" [ˈevri] [taɪm] [aɪ] [si:] [æn; ən] [ˈɔ:rkɪd] [ˌhɪrˈæftər] [aɪ][jæl; jəl] [rɪˈmembər] [ðæt] , [fɔ:r; fər][wʌns] [ɪn][maɪ]
" every time I see an orchid hereafter I shall remember that , for once in my
" 每一个 时间 我 看 一个 兰花 此后 我 将 记住 那 , 为了 一次 在 我的
[ˈlaɪftaɪm] ,
lifetime ,
寿命 ,

“从今以后, 每当我看到兰花, 我都会想起, 在我有生之年, 曾有一次.....”

[aɪ][wʌz; wəz] [kəmˈperd] [tu:; tə][ðə; ði] [rer] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈflaʊər] . "
I was compared to the rare and beautiful flower . "
我 曾是 比较的 到 这 稀有的 和 美丽的 花 . "

有人把我比作一朵珍稀美丽的花。

" [rer] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [pərˈhæps] , [bʌt; bət] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [rer] [daʊn] [hɪr] ! " [rɪˈtɔ:tid] [dʒæk] .
" Rare in New York , perhaps , but anything but rare down here ! " retorted Jack .
" 稀有的 在 新的 约克 , 也许 , 但 任何事物 但 稀有的 向下 这里 ! " 反驳 杰克 .

“在纽约或许罕见, 但在这里一点也不罕见!”杰克反驳道。

" [oʊ] , [ɔ:] !
" Oh , pshaw !
" 哦 , 呸 !

“哦, 呸! ”

[waɪ] [spɔɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈkɑ:mplɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:θ] , " [rɪˈmɒnˌstreɪtɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] .
Why spoil such a lovely compliment with the truth , " remonstrated Mrs . Courtney .
为什么 剧透 这样的 一个 迷人的 赞扬 和 这 真相 , " 抗议 太太 . 考特尼 .

“为什么要用真相破坏这么美好的赞美呢?”考特尼太太抗议道。

[ðə; ði] [ˈkɑ:nstənt] [ˈti:zɪŋ] [ænd; ənd][dɑ:rts][ʌv; əv] [wɪt] [bɪˈtwi:n] [dʒæk][ænd; ənd] [reɪ] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd]
The constant teasing and darts of wit between Jack and Ray on the one side
这 持续的 戏弄 和 飞镖 的 有 之间 杰克 和 射线 在 这 一 边
[ænd; ənd] [ˈpɑ:li] [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔ:][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and Polly and Eleanor on the other ,
和 波莉 和 埃莉诺 在 这 其他 ,

杰克和雷与波莉和埃莉诺之间不断的戏谑和妙语连珠,

[hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [əˈmju:zmənt] [ænd; ənd] [pərˈpetʃuəl] [fʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʊrɪsts] [ɪn]
had been one source of amusement and perpetual fun for the tourists in
有 到过 一 来源 的 娱乐 和 永久 乐趣 为了 这 游客 在
[ˈmɪstər] . - [ˈpɑ:rtɪ] ,
Mr . Dalken's party ,
先生 . - 派对 ,

这曾是达尔肯先生一行游客的娱乐来源之一, 给他们带来了无穷的乐趣。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [bɪl] [ænd; ənd][bɑ:b][hæd; həd] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n] [dek] [ðæt] [naɪt] ,
and now that Bill and Bob had joined the others on deck that night ,
和 现在 那 账单 和 鲍勃 有 加入 这 其他的 在 甲板 那 夜晚 ,

当晚, 比尔和鲍勃也加入了甲板上的其他人。

[ðə; ði] [kwɪk] [ˌrepɑːrˈtiː] [siːmd] [tɔːst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtenɪs] [bɔːl] [brɪtwiːn] [ˈkleɪvər]
the quick repartee seemed tossed back and forth like a tennis ball between clever
这 快的 妙语连珠 似乎 抛掷 后退 和 前进 喜欢 一个 网球 球 之间 聪明的
[ˈpleɪɜːz] .
players .
玩家 .

双方你来我往，妙语连珠，就像聪明的球员之间互相抛接网球一样。

[ə; eɪ] [mæn] [ˈsɜːrvənt] [naʊ] [keɪm] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst]
A man servant now came over to announce dinner , and then , for the first
一个 男人 仆人 现在 来了 超过 到 宣布 晚餐 , 和 然后 , 为了 这 第一的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

这时，一个男仆过来宣布晚餐开始了，然后，第一次，

[ˈpɑːli] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [hæd; həd] [nɑːt]
Polly realized that the officers who were to be invited to dinner had not
波莉 已实现 那 这 警官 WHO 是 到 是 受邀 到 晚餐 有 不是
[əˈpɪrd] .
appeared .
出现 .

波莉意识到，那些应该被邀请来吃晚饭的军官们都没有出现。

“ [wer] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] , - ? ” [æskt] [ʃiː; ʃi] , [ˈwʌndrɪŋli] .
“ **Where is the Colonel , Dalky ?** ” **asked she , wonderingly** .
“ 在哪里 是 这 上校 , - ? ” 问 她 , 惊奇地 .

“达尔基，上校在哪里？”她疑惑地问道。

“ [ˈkʊdnt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ˈeniwər] , [bʌt; bət] [aɪ] [sɪˈkjɔrd] [ðə; ði] [əkˈseptəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər]
“ **Couldn't find him anywhere , but I secured the acceptance of the other**
“ 不能 寻找 他 任何地方 , 但 我 安全 这 验收 的 这 其他
[ˈɑːfəsərz] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] ,
officers for dinner to - morrow night ,
警官 为了 晚餐 到 - 明天 夜晚 ,

“到处都找不到他，但我已经确保其他警官同意明天晚上来我家吃饭。”

“ [ɪkˈspleɪnd] [hiː; hi] .
“ **explained he** .
“ 解释 他 .

“他解释道。”

“ [juː; jʊ] [dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , - ! ” [dɪˈkledr] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtɪd] [glæns] [æt; ət]
“ **You did more than that , Dalky !** ” **declared Jack , with a delighted glance at**
“ 你 做过 更多的 比 那 , - ! ” 声明 杰克 , 和 一个 高兴极了 瞥一眼 在
[bɪl] [ænd; ənd] [bɑːb] .
Bill and Bob .
账单 和 鲍勃 .

“你做的远不止这些，达尔基！”杰克说着，高兴地看了比尔和鲍勃一眼。

“ [juː; jʊ] [gɑːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [θriː] [deɪz] - [liːv] [waɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈsteɪʃənd] [hɪr] . ”
“ **You got the boys three days ' leave while we are stationed here** . ”
“ 你 得到 这 男孩们 三 天 - 离开 尽管 我们 是 驻 这里 . ”

“在我们驻扎在这里期间，你给孩子们放了三天假。”

“ [oʊ] , [ˈriːəli] !
“ **Oh , really !**
“ 哦 , 真的 !

“哦真的吗！

[ˈɡʊdi] , [ˈɡʊdi] ! ” [kraɪd] [ˈsevrəl] [jʌŋ] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
Goody , goody ! ” cried several young voices in a chorus of joy .
 古迪 , 好东西 ! ” 哭 一些 年轻的 声音 在 一个 合唱 的 喜悦 .

“太好了，太好了！”几个年轻人齐声欢呼道。

“ [ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnvɪteɪ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈwiːkli] [hɑːp][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ]
” And an invitation for all to attend the usual weekly hop to - tomorrow
 ” 和 一个 邀请 为了 全部 到 出席 这 通常 每周 跳 到 - 明天
 [naɪt] ,
night ,
 夜晚 ,

“诚挚邀请大家参加明晚的每周例行舞会，

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siː] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][em ˈiː] [haʊ] [ˈeni] [wʌn][kæn; kən] [dæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but I can't see for the life of me how any one can dance with the
 但 我 不能 看 为了 这 生活 的 我 如何 任何 一 能 舞蹈 和 这
 [θərˈmaːmɪtər] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrkjəri] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] ,
thermometer pushing the top of the mercury out of the tube ,
 温度计 推动 这 顶部 的 这 汞 出去 的 这 管子 ,
 但我无论如何也想不明白，怎么会有人一边跳舞一边让温度计的顶部把水银柱顶出管外。

” [ˈɡrʌmbld] [dʒæk] .
” grumbled Jack .
 ” 咕哝 杰克 .

“杰克咕哝道。”

“ [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !
” Listen to him !
 ” 听 到 他 !

“听他的！”

[ˈeni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi] [ˈɪznt] [ðə; ði] [ˈmædɪst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡruːp] [wen] [ˈdænsɪŋ] [ɪz][tuː; tə]
Any one would think he isn't the maddest one of the group when dancing is to
 任何 一 会 思考 他 不是 这 最疯狂的 一 的 这 团体 什么时候 跳舞 是 到
 [biː; bi][hæd; həd] !
be had !
 是 有 !

任何人都认为，只要有跳舞的机会，他就不是这群人中最疯狂的！

” [læft] [ˈmɪstər] . - .
” laughed Mr . Dalken .
 ” 笑了 先生 . - .

“达尔肯先生笑了。”

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [kɔːrs] , [ðə; ði][hoʊst] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [nuː] [ɡests] [ænd; ənd] [sed]
After finishing the first course , the host turned to his two new guests and said
 后 精加工 这 第一的 课程 , 这 主持人 转向 到 他的 二 新的 客人 和 说
 :
 :
 :

第一道菜吃完后，主人转向两位新来的客人说道：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [ˈɡrɪdl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][jɜːr; jər] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ɪn] [fræns] , [bɔɪz] .
” We are on the griddle for the tale of your experiences in France , boys .
 ” 我们 是 在 这 烤盘 为了 这 故事 的 你的 经历 在 法国 , 男孩们 .

“孩子们，我们迫不及待地想听听你们在法国的经历。”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][ˈgɜːlz][hæv; həv][hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkɜːrbɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfemənɪn] [kɜːriˈɑːsəti][tuː; tə] [hɪr]
I know the girls have had difficulty in curbing their feminine curiosity to hear
我 知道 这 女孩们 有 有 困难 在 路缘 他们的 女性 好奇心 到 听到
[ʌv; əv][jɔːr; jər] [ɪkˈsplɔɪts] .
of your exploits .
的 你的 漏洞 .

我知道女孩们很难抑制住她们的女性好奇心，想要了解你的英勇事迹。

" [bəuθ] [jʌŋ] [men] [flʌʃt] , [bʌt; bət][bɑːb] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] : " [bɪl] , [hɪr] , [ɪz][ðə; ði] [kræk]
" **Both young men flushed , but Bob managed to say : " Bill , here , is the crack**
" 两个都 年轻的 男人 配 , 但 鲍勃 管理 到 说 : " 账单 , 这里 , 是 这 裂缝
[ˈstɔːri] - [ˈtelər] .
story - teller .
故事 - 出纳员 .

两个年轻人脸都红了，但鲍勃还是设法说道：“比尔，这位可是讲故事的高手。”

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [sɪt] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][hænd][tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˈɒnəz] [fɔːr; fər][bəuθ] .
I always take a back seat when he is on hand to do the honors for both .
我 总是 拿 一个 后退 座位 什么时候 他 是 在 手 到 做 这 荣誉 为了 两个都 .

当他亲自到场主持这两项仪式时，我总是甘愿退居幕后。

" [ðerfɔːr] [bɪl] [wʌz; wəz][ˈdeljuːdʒd][wɪð; wɪθ] [dɪˈmændz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstɔːri] ,
" **Therefore Bill was deluged with demands for the story** ,
" 所以 账单 曾是 洪水泛滥 和 需求 为了 这 故事 ,
因此，比尔收到了大量要求他讲述这个故事的请求。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ɪn][ə; eɪ][self] - [ˈkɑːnʃəs] [wei] , [hiː; hi][brɪˈgæn] .
and having cleared his throat in a self - conscious way , he began .
和 拥有 已清除 他的 喉 在 一个 自己 - 有意识的 方式 , 他 开始 .

他略带羞涩地清了清嗓子，然后开始讲话。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [ˈruːɪnd] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [wen] [ðə; ði][ˈbeldʒən] [læd] [ɑːn]
But his preparations were ruined at that moment , when the Belgian lad on
但 他的 准备工作 是 毁坏 在 那 片刻 , 什么时候 这 比利时人 小伙子 在
[ðə; ði] [jɑːt] ,
the yacht ,
这 游艇 ,

但就在这时，他的准备工作全被打乱了，因为游艇上的那个比利时小伙子.....

[naʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ˌɪntrəˈduːst] [ə; eɪ][daɪˈvɜːrʒ(ə)n] .
now unexpectedly introduced a diversion .
现在 不料 介绍 一个 导流 .
现在突然引入了一个转移注意力的因素。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈleɪdn] [treɪ] ,
He had approached with a laden tray ,
他 有 接近 和 一个 满载 托盘 ,
他端着满满一托盘东西走了过来，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði][mæn] [ˈsɜːrvənt] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈpɑːrtɪ] ,
in order to assist the man servant who had charge of the dinner party ,
在 命令 到 协助 这 男人 仆人 WHO 有 收费 的 这 晚餐 派对 ,
为了协助负责晚宴的男仆，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men][ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm] ,
but when he saw the two young men in uniform ,
但 什么时候 他 锯 这 二 年轻的 男人 在 制服 ,
但当他看到那两个身穿制服的年轻人时，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sæt][ðə; ði] [treɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd][ræn][ʊsəvər][tuː; tə] [fɔ:l][ə'pɑ:n] [ˈbɪlz] [nek]
he immediately sat the tray upon the floor and ran over to fall upon Bill's neck
他 立即地 卫星 这 托盘 之上 这 地面 和 跑 超过 到 落下 之上 法案的 脖子
.
:
.

他立刻把托盘放在地上，跑过去扑倒在比尔的脖子上。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aiˈaɪ] — [ðə; ði] [teɪl] [təʊld] [baɪ][ðə; ði] [ˈbeldʒən]
CHAPTER XII — THE TALE TOLD BY THE BELGIAN
章 十二 — 这 故事 讲述 经过 这 比利时人

第十二章——比利时人讲述的故事

“ [ɑː] , [maɪn] [guːt] [ˈseɪvjər] !
“ Agh , mine goot savior !
“ 啊 , 矿 好 救主 !

“啊，我的救星！

[maɪn] [bi:g] [faɪn] - !
Mine beeg fine frent !
矿 贝格 美好的 - !

我的好朋友！

[aɪ] [fi:l] [soʊ] [fʊl] [tuː; tə] [ˈtʃɔɪ] [dæt][aɪ][mʌst; məst][kraɪ] !
I feel so full to choy dat I must cry !
我 感觉 所以 满的 到 菜 数据 我 必须 哭 !

我感觉吃得太饱了，都要哭了！

“ [ðə; ði] [ˈbeldʒən] [ˈæktɪd] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [æn; ən][,ʊsəvərˈdʒɔɪd] [ˈmæstɪf] [wen] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [rɪˈtʃ:rn]
“ The Belgian acted exactly like an overjoyed mastiff when his master returns
“ 这 比利时人 行动 确切地 喜欢 一个 欣喜若狂 獒 什么时候 他的 掌握 返回

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈæbsəns] .
from a long absence .
从 一个 长的 缺席 .

“比利时犬的表现就像一只欣喜若狂的獒犬，主人久别归来时，它兴奋极了。”

“ [waɪ] , [ˈjoʊhɑ:n] !
“ Why , Johann !
“ 为什么 , 约翰 !

“为什么，约翰！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] , “ [kraɪd] [bɑːb] ,
This is a surprise , “ cried Bob ,
这 是 一个 惊喜 , “ 哭 鲍勃 ,

“真是个惊喜！”鲍勃喊道。

[ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd][ˈdʒɔɪnɪŋ] [bɪl] [huː] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [pɪnd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]
rising from his chair and joining Bill who still remained pinned in the arms of
上升 从 他的 椅子 和 加入 账单 WHO 仍然 剩余 已置顶 在 这 武器 的

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfɔːrənər] .
the happy foreigner .
这 快乐的 外国人 .

他从椅子上站起来，走到比尔身边，比尔仍然被那位快乐的外国人紧紧抱在怀里。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈteɪbl] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] [æz; əz][ðə; ði]
The others in the party at the dinner table watched with amazement as the
这 其他的 在 这 派对 在 这 晚餐 桌子 观看 和 惊愕 作为 这

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtæbləʊz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃ] .
little tableaux came to a finish .
小的 画作 来了 到 一个 结束 .

餐桌旁的其他人惊奇地看着这些小场景逐渐结束。

“ [naʊ] [ðæt] [ˈjoʊhɑ:n][ɪz][ɑ:n][ðə; ði][stɛɪdʒ] ,
“ **Now that Johann is on the stage** ,
“ 现在 那 约翰 是 在 这 阶段 ,
“现在约翰已经登台了，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [moʊst] [əˈproʊpriət] [ðæt] [hi:; hi] [tel] [ðə; ði] [ˈsto:ri] [ʌv; əv] [ˈædʌər; ɑ:r] [ədˈventʃəz] [ɪn] [fræns] .
it is most appropriate that he tell the story of our adventures in France .
它 是 最多 合适的 那 他 告诉 这 故事 的 我们的 冒险 在 法国 .
由他来讲述我们在法国的冒险故事再合适不过了。

[fɔ:r; fər] , [bi:; bi] [aɪ ˈti:] [noʊn] [tu:; tə] [ɔ:l] [ˈprez(ə)nt] ,
For , be it known to all present ,
为了 ; 是 它 已知 到 全部 展示 ;
兹证明，在场所有人士均须知：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

波莉的南方之旅(Polly's Southern Cruise)

第8/9页

[dʒoʊ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [wen] [wi;; wi][fɜ:rst] [went] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [bɔɪz] ,
Jo was with us when we first went over with the Canadian boys ,
乔 曾是 和 我们 什么时候 我们 第一的 去 超过 和 这 加拿大 男孩们 ,
我们第一次和加拿大男孩们一起去的时候, 乔也和我们在一起。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒoʊz] ['mʌðər] [hu:] [nə:st] [,em 'i:][æftər][aɪ][gɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌn]
and it was Jo's mother who nursed me after I got away from the Hun
和 它 曾是 乔的 母亲 WHO 护理 我 后 我 得到 离开 从 这 匈奴
[ˈtempəreri] ['prɪzn] [ɪn] ['beldʒəm] .
temporary prison in Belgium .
暂时的 监狱 在 比利时 .

从比利时的匈奴临时监狱逃脱后, 是乔的母亲照顾我。

" [bɪl] [naʊ] [tɜ:rnd] [tu;; tə][ˈjoʊhɑ:n][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə] [tel]
" Bill now turned to Johann and made him understand that he was to tell
" 账单 现在 转向 到 约翰 和 制成 他 理解 那 他 曾是 到 告诉
[ðoʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['bʌdi:z] .
those around the table of the adventures of the three buddies .
那些 大约 这 桌子 的 这 冒险 的 这 三 伙伴们 .
“比尔转过身对约翰说, 他要把这三个好朋友的冒险经历告诉桌边的人。

[ˈmɪstər] . - [ˈmi:diətli] [pleɪst] [ə; eɪ] [tʃer] [fɜ:r; fər][ˈjoʊhɑ:n] ,
Mr . Dalken immediately placed a chair for Johann ,
先生 . - 立即地 放置 一个 椅子 为了 约翰 ,
达尔肯先生立即为约翰搬来一把椅子。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈwɜ:rði] [felt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [tɔ:k] [ˈlɑʊdər] [ænd; ənd] [dʒe'stɪkjuleɪt] [ˈbetər] [ɪf] [hi;; hi] [stʊd]
but that worthy felt he could talk louder and gesticulate better if he stood
但 那 值得 毛毡 他 可以 讲话 更大声 和 指手画脚 更好的 如果 他 站立
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [lɔ:n] [stɔ:ntʃ] [legz] .
upon his long staunch legs .
之上 他的 长的 坚定 腿 .
但这位先生觉得, 如果他站起来, 用他那双修长而有力的腿支撑着身体, 他就能说得更大声, 手势也更醒目。

" [ɑ:] ! [dæt][ˈwʌs, 'wɑ:s] [bi:g] [taɪmz] — [ven][wi;; wi] [faɪt] [soʊ] [faɪn] [fɜ:r; fər][maɪ] [kʌn'tʃi] , [eɪ] ?
" Agh ! Dat wass beeg times — ven we fight so fine for my countree , eh ?
" 啊 ! 数据 是 贝格 时代 — ven 我们 斗争 所以 美好的 为了 我的 乡村 , 嗯 ?
“啊! 那真是美好的时光——即使我们为了我的祖国而战, 是吗? ”

[bʌt; bət] [naʊ] — [ɑ:] !
But now — agh !
但 现在 — 啊 !

但是现在——啊!

[pʊr] [ˈjoʊhɑ:n][,aɪ,es'es][noʊ] [mɔ:r] [dæn][ə; eɪ] - [bɔɪ] .
poor Johann iss no more dan a keetchen boy .
贫穷的 约翰 问题 不 更多的 担 一个 - 男生 .
可怜的约翰现在不过是个厨房小伙子了。

" [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] ['feləʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'sperɪŋli] [ænd; ənd][hæd; həd][,aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [ðæt]
" The great big fellow shook his head despairingly and had it not been that
" 这 伟大的 大的 同伴 摇晃 他的 头 绝望地 和 有 它 不是 到过 那
[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈdedli] [ɪn] [ˈɜ:rni:st] ['oʊvər][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ,
he was deadly in earnest over the complaint ,
他 曾是 致命 在 认真 超过 这 抱怨 ,
“那个身材魁梧的家伙绝望地摇了摇头, 要不是他对这起投诉真的非常认真,

[hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət] [sʌt] [ə; eɪ]['daɪər] ['sɜ:rkəmstæns] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ]
his audience would have laughed at such a dire circumstance as his being
他的 观众 会 有 笑了 在 这样的 一个 可怕的 环境 作为 他的 存在
[ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] .
a kitchen boy .
一个 厨房 男生 .

他的听众如果知道他竟然是厨房帮工这种糟糕的境遇，一定会哈哈大笑。

“ [jɑ:] ！
” Yah ！
” 耶和华！

“呀！ ”

[aɪ] [telz] [dæt] ['stɔ:ri] [faɪn] , ['bi:l] ！
I tells dat story fine , Beel ！
我 讲述 数据 故事 美好的 , 贝尔 ！

我能把这个故事讲得很好，贝尔！

[naʊ] [hɪr] [em 'i:] :
Now hear me :
现在 听到 我 :

现在听我说：

[va:n] [dei] [ɪn][vɜ:r] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Von day in ver early morning ,
冯 天 在 版本 早期的 早晨 ,

清晨，Von day，

[aɪ][eɪ 'em] [sent] [tu:; tə][faɪnd] ['sʌm,tɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ['fɜ:, 'fer][maɪ] ['mʌdə] [ænd; ənd] [si:k] .
I am sent to find someting to eat fer my mudder and seek seester .
我 是 发送 到 寻找 某事 到 吃 fer 我的 泥浆 和 寻找 西斯特 .

我奉命去找些吃的给我母亲和妹妹。

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [br'ɒ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] - [laɪf] [bʌt; bət] - [seɪ] [aɪ] [tu:] - [ænd; ənd][aɪ] -
I like to belong to a solger's life but eferyone say I too younk and I got'ta
我 喜欢 到 属于 到 一个 - 生活 但 - 说 我 也 - 和 我 -

我喜欢过着运动员的生活，但每个人都说我太年轻，我不得不.....

['tæk] [ker] ['ʊfɜ:][maɪ]['fæməli] .
tak care ofer my family .
tak 关心 提供 我的 家庭 .

照顾我的家人。

[dis] [taɪm] [aɪ] [hɪr] [wʌn]['fɑ:rmər][gɔ:t][ə; eɪ] [bi:g] - [wʌt] [hi:; hi][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ðɪ] [hʌnz] [tu:; tə] [i:t] ,
Dis time I hear one farmer got a beeg peeg what he not like the Huns to eat ,
迪斯 时间 我 听到 一 农民 得到 一个 贝格 - 什么 他 不是 喜欢 这 匈奴人 到 吃 ,

这次我听说有个农民因为不喜欢匈奴人吃他而大发雷霆。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [em 'i:][vɔ:rd][tu:; tə] [kʌm] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [ænd; ənd] [help] [tu:; tə] [ki:l] [hɪm; ɪm] .
and he sent me vord to come carry him off and help to keel him .
和 他 发送 我 沃德 到 来 携带 他 离开 和 帮助 到 龙骨 他 .

他派我来把他抬走，并帮助他渡过难关。

“ [veɪl] ,
” Veil ,
” 面纱 ,

“面纱，

[aɪ][ɡoʊ][soʊ][fɑːr][ɑːn][wʌn][roʊd][dæt][aɪ][θɪŋk][ˈprɪtɪ][suːn][θet][fɑːrm][hiː;hi][kʌm][ʌp][ænd;ənd][ʃoʊ]
I go so far on one road dat I think pretty soon thet farm he come up and show
我 去 所以 远的 在 一 路 数据 我 思考 漂亮的 很快 那个 农场 他 来 向上 和 展示
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

我沿着一条路走了很远，我想很快农场就会出现，他会现身。

[bʌt;bət][aɪ][faɪndz][ˈbni][blæk][ˈsmoʊkɪn]-[ˈruːɪnz][wer'evər][aɪ][ɡoʊ].
but I finds onny black smokin ' ruins wherever I go .
但 我 发现 奥尼 黑色的 吸烟 - 废墟 无论 我 去 .

但我无论走到哪里，看到的都只有冒着黑烟的废墟。

[wen][aɪ][θɪŋk][aɪ][bɪn][ɡɔːn][fɑːr][ɪ'nʌf][ɑːn][wʌn][roʊd][aɪ][seɪ][tuː;tə][maɪ'self]:
When I think I been gone far enough on one road I say to myself :
什么时候 我 思考 我 到过 已消失 远的 足够的 在 一 路 我 说 到 我 :

当我觉得自己在一条路上走得足够远时，我会对自己说：

-[dʒoʊ],[naʊ][ɡoʊ][dis][wei]-[mɛ'bi][dæt][mæn][lɪv;lɑɪv][daʊn][dis][wei].
' Jo , now go dis way — mebbe dat man live down dis way .
- 乔 , 现在 去 迪斯 方式 — 也许 数据 男人 居住 向下 迪斯 方式 .

乔，现在往这边走——也许那个人就住在这边。

-[aɪ][teɪk][hɪm;ɪm].
' I take him .
- 我 拿 他 .

我带他走。

[bʌt;bət][aɪ][nɑːt][faɪnd][ə;eɪ][fɑːrm]-[aɪ][faɪnd][ˈplenti][hʌnz][wʌt][sɪt][ænd;ənd][ˈlæf][ænd;ənd][iːt][pɔːrk]
But I not find a farm — I find plenty Huns what sit and laff and eat pork
但 我 不是 寻找 一个 农场 — 我 寻找 很多 匈奴人 什么 坐 和 哈哈 和 吃 猪肉
[wʌt][deɪ][fraɪ][ˈoʊfɜː][ə;eɪ][wʊd][ˈfaɪər].
what dey fry ofer a wood fire .
什么 戴 炒 提供 一个 木头 火 .

但我没找到农场——我看到很多匈奴人坐在那里，一边大笑一边吃着柴火烤的猪肉。

“[aɪ][smel][dæt][pɔːrk][ænd;ənd][aɪ][noʊ][naʊ][deɪ][iːt][dæt]-[wʌt][maɪ][ˈfɑːrmər][fren][send][vɔːrd]
“**I smell dat pork and I know now dey eat dat peeg what my farmer fren send vord**
” 我 闻 数据 猪肉 和 我 知道 现在 戴 吃 数据 - 什么 我的 农民 朋友 发送 沃德
[tuː;tə][em'iː][tuː;tə][kʌm][kiːl][fɔːr;fər][maɪ][ˈmʌdə].
to me to come keel for my mudder .
到 我 到 来 龙骨 为了 我的 泥浆 .

“我闻到了猪肉的味道，我知道他们现在吃的是我农民朋友发给我的猪油，让我来给我妈妈吃。”

[soʊ][aɪ][ɡoʊ][raɪt][ʌp][tuː;tə][dem][sɪks][fæt][ˈenəmi],
So I go right up to dem six fat enemy ,
所以 我 去 正确的 向上 到 民主 六 胖的 敌人 ,

所以我径直走到那六个胖敌人面前，

[ænd;ənd][aɪ][spiːk][raɪt][aʊt][ɪn][hɪm;ɪm][feɪs][ænd;ənd][tel][hɪm;ɪm][wʌt][aɪ][fiːl].
and I speak right out in him face and tell him what I feel .
和 我 说话 正确的 出去 在 他 脸 和 告诉 他 什么 我 感觉 .

我当面跟他说，把我的感受告诉他。

[mɛ'bi][deɪ][dəʊnt][ˈlæf][soʊ][mʌt][æt;ət][em'iː][dæt][wʌn][mæn][hiː;hi][seɪ]:
Mebbe dey don't laff so much at me dat one man he say :
也许 戴 不 哈哈 所以 很多 在 我 数据 一 男人 他 说 :

也许他们没那么嘲笑我，就像那个人说的那样：

-[ketʃ][hɪm;ɪm][ænd;ənd][slɪt][hɪz;ɪz][ˈɡʌlɪt].
' Ketch him and slit his gullet .
- 凯奇 他 和 缝隙 他的 食道 .

抓住他，割开他的喉咙。

[hi:; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [bi:g] ['dɪnə] [nekst] [taɪm] [wi:; wi] [i:t] ！ -
He make a fine beeg dinner next time we eat ! ！
他 制作 一个 美好的 贝格 晚餐 下一个 时间 我们 吃 ！ -

下次我们吃饭的时候，他肯定能做出一顿丰盛的大餐！

“ [veɪl] ， [ænd; ənd][soʊ] ， [hʌn] [kʌm] ['oʊfə; ənd] [stɪk] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə]['hɔɪ] - [maɪ]
“ **Veil , and so , anudder Hun come ofer and stick out a hand to hoi ' my**
“ 面纱 ， 和 所以 ， 另一个 匈奴 来 提供 和 戳 出去 一个 手 到 嗨 - 我的
[ɑ:rm] ，
arm ，
手臂 ，

“面纱，于是，又一个匈奴人走过来，伸出手来扶住我的胳膊，

[bʌt; bət][aɪ] [feɪk] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [laɪk] [aɪ] [fi:l] [hi:; hi][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][em 'i:] .
but I shake him off like I feel he insult me .
但 我 摇 他 离开 喜欢 我 感觉 他 侮辱 我 。

但我甩开他，感觉他是在侮辱我。

[den] [wʌn][fæt] ['felə] [wʌt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔ:s] ，
Den one fat feller what looks like a boss ,
丹 一 胖的 伙计 什么 看起来 喜欢 一个 老板 ；

一个胖子，看起来像个老板，

[kɔ:lz] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][pʊt][em 'i:][ɪn][ðə; ði] - [wer] [tu:] [mɔ:r] ['prɪzənəz] [ðeɪ] [ki:p]
calls out for him to put me in the peeppen where two more prisoners they keep
呼叫 出去 为了 他 到 放 我 在 这 - 在哪里 二 更多的 囚犯 他们 保持
.
.
.

我大声要求他把我关进关押另外两名囚犯的牢房里。

“ - [laɪk] ['eniθɪŋ] [fɔ:r] [hʌnz] [ket] [hoʊld][ɑ:n][em 'i:][ænd; ənd] [pʊʃ] [em 'i:][ɪn][ə; eɪ] ['li:tl] [pen]
“ **Queeck like anything four Huns ketch hold on me and push me in a leetle pen**
“ - 喜欢 任何事物 四 匈奴人 双体帆船 抓住 在 我 和 推 我 在 一个 小精灵 笔
[wer] [aɪ] [si:] [hɪr] [maɪ] [gʊd] [fren] - ['bi:l] [ænd; ənd][maɪ] [nʌdʒ] [faɪn] [fren] - [bɑ:b] .
where I see here my good fren ' Beel and my nudder fine fren ' Bob .
在哪里 我 看 这里 我的 好的 朋友 - 贝尔 和 我的 努德 美好的 朋友 - 鲍勃 。

“Queeck 就像四个匈奴人抓住我，把我推进一个小围栏里，在那里我看到了我的好朋友比尔和我的好朋友鲍勃。

[wi:; wi] [tri:] [mʌs] - [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] - [pen] [ɔ:l] [naɪt] ，
We tree mus ' live in a peeg pen all night ,
我们 树 音乐 - 居住 在 一个 - 笔 全部 夜晚 ；

我们三棵树必须整晚住在笼子里，

[ænd; ənd]['nɛks] - [deɪ] [doʊs][fæt] ['enəmi] [tɪŋk][tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ] ['prɪzn] [ɪn] [hi:m] [oʊn]
and nex ' day dose fat enemy tink to take us to a prison in heem own
和 下一个 - 天 剂量 胖的 敌人 叮当 到 拿 我们 到 一个 监狱 在 血红素 自己的
[kʌn'tui] .
coun tree .
乡村 。

第二天，那个肥胖的敌人打算把我们关进他自己国家的监狱。

[bʌt; bət][aɪ][tɪŋk] -
But I tink difrunt .
但 我 叮当 - 。

但我认为不同。

“ [aɪ] [seɪ] [tu:; tə] ['bi:l] [hɪr] ， - [sɪks] [hʌnz] ， [tri:] [waɪt] [mæn] .
“ **I say to Beel here , ' Six Huns , tree white man .**
“ 我 说 到 贝尔 这里 ， - 六 匈奴人 ， 树 白色的 男人 。

“我对比尔说，‘六个匈奴人，三个白人。

[sɪks] [wʌt] [soʊ][fæt] [deɪ] [noʊ][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [tri:] [ʌv; əv][ju: 'es] [wʌt] [li:n] [laɪk] ['fæmɪn] .
Six what so fat dey no jump , and tree of us what lean like famine .
六 什么 所以 胖的 戴 不 跳 , 和 树 的 我们 什么 倾斜 喜欢 饥荒 .
六个胖得跳不起来的人, 还有我们三个瘦得像饥荒一样的人。

- [bʌt; bət][wi:; wi][gɑ:t] [gʊd] [ɑ:rm] ,
But we got good arm ,
- 但 我们 得到 好的 手臂 ,
但我们有一支不错的手臂,

[ænd; ənd][wi:; wi] [steɪ] [ɪn][dæt] - [pen] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] [fɪks] [ʌp] - [wʌt] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r]
and we stay in dat peeg pen all night and fix up sometings what make our
和 我们 停留 在 数据 - 笔 全部 夜晚 和 使固定向上 - 什么 制作 我们的
[ˈenəmi] [fɔ:l] [daʊn] [ɜ:r; ər] [rʌn] [laɪk] - .
enemy fall down er run like nudding .
敌人 落下 向下 呃 跑步 喜欢 - .
我们整夜待在那个小隔间里, 琢磨着怎么才能让敌人像打滚一样倒下或逃跑。

“ [ɔ:l] [naɪt] [wi:; wi][vɔ:rk][ænd; ənd] [pʊl] [oʊld] [wʊd] [frʌm; frəm][dæt] - [pen][ænd; ənd][ˈvaɪlz] ['aʊər; ɑ:r]
“ **All night we vork and pull old wood from dat peeg pen and viles our**
” 全部 夜晚 我们 沃克 和 拉 老的 木头 从 数据 - 笔 和 邪恶 我们的
[ˈenəmi] [sli:p] [wi:; wi] [fɪks] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] - .
enemy sleep we fix up our cloobs .
敌人 睡觉 我们 使固定向上 我们的 - .
“我们整夜都在工作, 从那个破旧的木栅栏里拉出旧木头, 趁着敌人熟睡, 我们修补衣服。

[aɪ][mɪks] ['u:p] [soʊ] [mʌtʃ] - - [mʌd] [ɪn][bɪg] ['kænən] [bɔ:lz] [laɪk] - ,
I mix oop so much peeg - mud in big cannon balls like anyt'ing ,
我 混合 哎呀 所以 很多 - - 泥 在 大的 大炮 球 喜欢 - ,
我把大量的泥浆混入大炮弹里, 就像做任何事一样,

[ænd; ənd] ['bi:l] [hi:; hi] [læfs] [soʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [fɔ:lz] [daʊn] .
and Beel he laffs so much he falls down .
和 贝尔 他 笑声 所以 很多 他 瀑布 向下 .
比尔笑得太厉害, 摔倒在地。

[ba:b] [hɪr] [hi:; hi][nɑ:t] ['læf] [soʊ] [mʌtʃ] [bʌt; bət][hi:; hi][grɪn] [ɔ:l] ['oʊvər] [kɔ:z] [wi:; wi][gɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn]
Bob here he not laff so much but he grin all over cause we got such a fine
鲍勃 这里 他 不是 哈哈 所以 很多 但 他 咧嘴笑全部 超过 原因 我们 得到 这样的 一个 美好的
[wei] [tu:; tə] [ʃu:t] [dem] ['enəmi] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'wei] .
way to shoot dem enemy and run away .
方式 到 射击 民主 敌人 和 跑步 离开 .
鲍勃虽然没怎么大笑, 但他脸上一直挂着笑容, 因为我们找到了一个绝妙的办法来射杀敌人然后逃跑。

“ [veɪl] ,
“ **Veil ,**
” 面纱 ,
“面纱,

[ˈbi:l] [seɪ] [dɪs] [hʌn] [bʌntʃ] [wʌt] [hi:; hi][kɔ:l] - [skaʊts] — [dem] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd]
Beel say dis Hun bunch what he call foratch scouts — dem what should go out and
贝尔 说 迪斯 匈奴 束 什么 他 称呼 - 侦察兵 — 民主 什么 应该 去 出去 和
[brɪŋ] [ɪn] [i:t] [stʌf] .
bring in eat stuff .
带来 在 吃 东西 .
Beel 说这群匈奴人称之为侦察兵——他们应该出去带回吃的东西。

[bʌt; bət][dɪs] [kraʊd] [sɪt][ænd; ənd] [i:t] [wʌt] [deɪ] [faɪnd] ,
But dis crowd sit and eat what dey find ,
但 迪斯 人群 坐 和 吃 什么 戴 寻找 ,
但这些人却坐着吃他们找到的任何东西。

[ænd; ənd][soʊ] [mɛ'bi] [deɪ] - [goʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
and so mebbe dey got'ta go back in the morning .
和 所以 也许 戴 - 去 后退 在 这 早晨 .
所以他们可能明天早上得回去。

[ˈeniweɪ] , [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [bɔ:s] [seɪ] [leɪt] [dæt] [naɪt] ,
Anyway , I hear the boss say late dat night ,
反正 , 我 听到 这 老板 说 晚的 数据 夜晚 ,
总之, 那天晚上很晚的时候, 我听到老板说:

- [ju:; jʊ] [tu:] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] - — [noʊ] [fu:d] [jet] .
' You two go back and report in the mornin ' — no food yet .
- 你 二 去 后退 和 报告 在 这 早晨 - — 不 食物 然而 .
“你们两个明天早上回去汇报——还没吃东西呢。”

[wi:; wi] [fɔ:r] [goʊ][ɑ:n][ænd; ənd] [ki:p] ['hʌntɪn] - [fɔ:r; fər] [mɔ:r] .
We four go on and keep huntin ' for more .
我们 四 去 在 和 保持 亨廷顿 - 为了 更多的 .
我们四个继续前进, 寻找更多猎物。

[si:] ! -
See ! '
看 ! -
看! '

“ [jes] , [tu:] [men] [si:] , [ænd; ənd][aɪ] [si:] , [tu:] !
“ Yes , two men see , and I see , too !
” 是的 , 二 男人 看 , 和 我 看 , 也 !
“是的, 两个人看到了, 我也看到了! ”

[dæts] [ven][aɪ] [tel] [maɪ][plænz][ænd; ənd][wi:; wi][vɔ:rk][hɑ:rd][ɔ:l] [naɪt] .
Dat's ven I tell my plans and we vork hard all night .
数据 ven 我 告诉 我的 计划 和 我们 沃克 难的 全部 夜晚 .
那时我告诉我我的计划, 然后我们整夜努力工作。

“ ['prɪti] [su:n] , [wen] ['deɪlaɪt] [kʌmz] ['oʊfə-][ðə; ði][skaɪ] , [tu:] [men] ['hɜ:ri] [ɔ:f] ,
“ Pretty soon , when daylight comes ofer the sky , two men hurry off ,
” 漂亮的 很快 , 什么时候 日光 来 提供 这 天空 , 二 男人 匆忙 离开 ,
“很快, 当天亮的时候, 两个人匆匆离开了,

[ænd; ənd] [li:vz] [fɔ:r] ['enəmi] [tu:; tə][em 'i:] .
and leaves four enemy to me .
和 树叶 四 敌人 到 我 .
这样一来, 我就只剩下四个敌人了。

[aɪ][gɑ:t] - [plæn][fɪkst][soʊ][aɪ][tel] ['bi:l] [ænd; ənd][bə:b][tu:; tə][bi:; bi] ['reti] [tu:; tə][hɪt] [dem] -
I got efery plan fixt so I tel Beel and Bob to be retty to hit dem cloobs
我 得到 - 计划 固定 所以 我 电话 贝尔 和 鲍勃 到 是 雷蒂 到 打 民主 -
[hɑ:rd] ,
hard ,
难的 ,

我已经把所有计划都安排好了, 所以我告诉贝尔和鲍勃准备好狠狠揍他们一顿。

[su:n] [æz; əz][aɪ]['faɪər][maɪ][sɔ:ft] [mʌd] - [bɔ:lz] [raɪt] [ɪn][dem] [bi:g] [fæt]['feɪsɪz][ʌv; əv][dem] - .
soon as I fire my soft mud - balls right in dem beeg fat faces of dem Chermans .
很快 作为 我 火 我的 柔软的 泥 - 球 正确的 在 民主 贝格 胖的 面孔 的 民主 - .
我一发射软泥球, 就正对着那些德国佬的肥脸。

[den][aɪ]['fɪksɪz] ['plenti] [sɔ:ft] — [ɑ:] , [soʊ][sɔ:ft] — - - [pen][dɜ:rt] - [bɔ:lz] [ɑ:n][maɪ] [left] [ɑ:rm] ,
Den I fixes plenty soft — ah , so soft — peeg - pen dirt - balls on my left arm ,
丹 我 修复 很多 柔软的 — 啊 , 所以 柔软的 — - - 笔 污垢 - 球 在 我的 左边 手臂 ,
Den I 用指甲钳在我左臂上粘了很多柔软的——啊, 真柔软的——污垢球,

[ænd; ənd][aɪ] [kʌmz] [aʊt] [sɔfli] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [bɔːs] [roʊlz][ɑːn][ðə; ði] [græs] [əˈsliːp] ,
and I comes out sofly to where the Boss rolls on the grass asleep ,
和 我 来 出去 SoFly 到 在哪里 这 老板 卷 在 这 草 睡着了 ,
我轻手轻脚地走到老板身边, 他正躺在草地上睡着了。

[ænd; ənd][aɪ] [stʌf] [moʊst][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmaʊt] - [ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv] - - [mʌd] .
and I stuff most his face and his mout ' all full of peeg - mud .
和 我 东西 最多 他的 脸 和 他的 嘴 - 全部 满的 的 - - 泥 .
我把他的脸和嘴里几乎都塞满了泥巴。

[seɪm] [taɪm] [aɪ][ˈfaɪər] [mʌd] - [ˈbulits] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][dem] [ˈʌdə] [triː] - ,
Same time I fire mud - bullets all in the face of dem udder tree solgers ,
相同的 时间 我 火 泥 - 子弹 全部 在 这 脸 的 民主 乳房 树 - ,
与此同时, 我朝那些笨树兵的脸上发射泥弹,

[waɪlz] [ˈbiːl] [ænd; ənd][bɔːb] [kʌm] [raɪt] [ɔːf][em ˈiː][ænd; ənd] [wæk] !
whiles Beel and Bob come right off me and whack !
当 贝尔 和 鲍勃 来 正确的 离开 我 和 猛击 !
而Beel和Bob则直接从我身上跳下来, 狠狠地打了我一顿!

[bæŋ] !
Bang !
砰 !
砰!

[daʊn] [kuːm] [dem] - - [ɑːn][taːp][ɔːf] [doʊs] [hʌnz] [ˈhedz] .
down coom dem peeg cloobs on top off dose Hun's heads .
向下 库姆 民主 - - 在 顶部 离开 剂量 匈奴的 头部 .
把那些匈奴人的头上的皮球都打下来。

[wʌn] , [tuː] , [fɔːl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
One , two , fall down on the ground ,
一 , 二 , 落下 向下 在 这 地面 ,
一、二, 倒在地上,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːs] [hiː; hi][gaːt] [wʌt] [ˈbiːl] [kɔːlz] [ˈbreɪsləts] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] , - .
and the Boss he got what Beel calls bracelets put on his hands , queeck .
和 这 老板 他 得到 什么 贝尔 呼叫 手镯 放 在 他的 双手 , - .
老板被戴上了贝尔称之为手镯的东西, 咿呀学语。

[bɔːb][hiː; hi][faɪnd][dem] [raɪt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][dæt] [bɔːs] , [soʊ][hiː; hi][juːz] - [ɪm] [raɪt] !
Bob he find dem right by the side of dat Boss , so he use ' em right !
鲍勃 他 寻找 民主 正确的 经过 这 边 的 数据 老板 , 所以 他 使用 - 呃 正确的 !
鲍勃在老板旁边找到了它们, 所以他好好利用了它们!

“ [veɪl] , [wʌn][mæn] [wʌt] [stændz] [ˈuːp] , [ænd; ənd][dæt] [bɔːs] ,
“ Veil , one man what stands oop , and dat Boss ,
“ 面纱 , 一 男人 什么 站立 哎呀 , 和 数据 老板 ,
“面纱, 一个男人站在外面, 还有老板,

[wiː; wi] [mæk] [tuː; tə] [wɔːk] - — [oʊ][soʊ] - — [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrmi] [wʌt] [sɪts] [ɔːf] [əˈweɪ]
we mek to walk queeck — oh so queeck — for the army what sits off away
我们 梅克 到 走 - — 哦 所以 - — 为了 这 军队 什么 坐着 离开 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌn] [saɪd] .
from the Hun side .
从 这 匈奴 边 .

我们走得像个傻瓜——哦, 真是太傻了——为了远离匈奴一方的军队。

[ænd; ənd] [ˈpuːti] [suːn] , [wiː; wi] [mɑːrtʃ] [ˈoʊfə]
And pooty soon , we march ofer
和 普蒂 很快 , 我们 行进 提供
很快, 我们就会出发。

[noʊ][mæn][ˈlənt][ænd; ənd] [ˈbi:l] [jɛl] [laɪk][hi:; hi][wʌz; wəz][mæd] .

No Man lant and Beel yell like he was mad .
不 男人 土地 和 贝尔 叫喊 喜欢 他 曾是 疯狂的 .

No Man lant 和 Beel 大喊大叫，好像他疯了一样。

- [mɛk] [sʌt] [ə; eɪ] [bi:g] [taɪm] [ˈoʊfə][,em ˈi:] ,

Eferybody mek such a beeg time ofer me ,
- 梅克 这样的 一个 贝格 时间 提供 我 ,

Eferybody mek such beeg time ofer me,

[ænd; ənd] [ˈbi:l] [ænd; ənd][bɑ:b] [seɪ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə] [tel] [ðə; ðɪ] -

and Beel and Bob say I must go to tell the Capataine
和 贝尔 和 鲍勃 说 我 必须 去 到 告诉 这 -

贝尔和鲍勃说我必须去告诉船长。

[ɔ:l] [əˈbaʊt] [dem] - [mʌd] - [ʃɑ:ts] .

all about dem peeg mud - shots .
全部 关于 民主 - 泥 - 镜头 .

一切都与那些窥视泥浆射击有关。

[soʊ][wi:; wi][goʊ][ænd; ənd] - [ˈlæf] , [oʊ][hi:; hi][ˈlæf] , [ænd; ənd][hi:; hi] [seɪ] :

So we go and Capataine laff , oh he laff , and he say :
所以 我们 去 和 - 哈哈 , 哦 他 哈哈 , 和 他 说 :

于是我们过去，船长哈哈大笑，哦，他笑了，然后他说：

- [ɡɪv] [ˈjoʊhɑ:n][ɔ:l][ðə; ðɪ] [fu:d] [hi:; hi][kæn; kən] [teɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] . -

' Give Johann all the food he can take to his family . '

- 给 约翰 全部 这 食物 他 能 拿 到 他的 家庭 . -

“把约翰能带回家的所有食物都给他，让他带回家给家人。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] : - [ɑ:] , [noʊ] , [ˈmɪstər] . - !

“ But I say : 'Agh , no , Mr . Capataine !
” 但 我 说 : - 啊 , 不 , 先生 . - !

“但我说：‘啊，不，船长先生！

[ɔ:l] [dem] [ˈenəmi] [naʊ] [laɪk][tu:; tə] [ket] [dʒoʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tu:; tə] [mɛk] - [ˈkænənz] ,

All dem enemy now like to ketch Jo and find out how to mek peeg cannons ,
全部 民主 敌人 现在 喜欢 到 双体帆船 乔 和 寻找 出去 如何 到 梅克 - 大炮 ,

现在所有敌人都想抓住乔，弄清楚如何制造皮格炮。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈnefər] [əˈgen] [si:] [maɪ] [ænd; ənd] [ˈmʌdə] .

and I nefer again see my seester and mudder .
和 我 内弗 再次 看 我的 西斯特 和 泥浆 .

我再也见不到我的妹妹和妈妈了。

[mɛˈbi] [aɪ][laɪk] [mʌtʃ] [ˈbetər] [tu:; tə] [dres] [ˈu:p] [laɪk] [maɪ] [ænd; ənd][raɪd] [bæk] [tu:; tə] [hoʊm] [ɪn]

Mebbe I like much better to dress oop like my seester and ride back to home in
也许 我 喜欢 很多 更好的 到 裙子 哎呀 喜欢 我的 西斯特 和 骑 后退 到 家 在

[ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [kɑ:rt] ,

a peasant cart ,
一个 农民 大车 ,

也许我更喜欢像我姐姐那样打扮得漂漂亮亮，然后坐着农家马车回家。

[jes] ? -

yes ? '
是的 ? -

是的? '

“ - [ˈbɑ:di][ˈlæf] [əˈgen] [ænd; ənd] [seɪ] [jes] .

“ Efery body laff again and say yes .
” - 身体 哈哈 再次 和 说 是的 .

“Efery 又笑了，然后说‘是’。”

[soʊ][aɪ][faɪnd] ['bi:l] [hɪr] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][get][,em 'iː][ə; eɪ] - [dres] ,
So I find Beel here to go to get me a gurl's dress ,
所以 我 寻找 贝尔 这里 到 去 到 得到 我 一个 - 裙子 ,
于是我找到贝尔，让他来帮我拿一件女式连衣裙。

[ænd; ənd][aɪ][pʊt][hɪm; ɪm][ɑ:n] .
and I put him on .
和 我 放 他 在 .

我把他放了上去。

[bʌt; bət][dʒoʊ][nɑ:t][soʊ] [bi:g] [den][æz; əz] [naʊ] , [ænd; ənd][dæt] [dres] [goʊ][ɑ:n] ['pu:ti] [gu:t] ,
But Jo not so beeg den as now , and dat dress go on pooty goot ,
但 乔 不是 所以 贝格 丹 作为 现在 , 和 数据 裙子 去 在 普蒂 好 ,
但乔以前没现在这么胖，那件裙子穿起来真好看。

[eɪ] , ['bi:l] ?
eh , Beel ?
嗯 , 贝尔 ?

嗯，比尔？

" [ðʌs] [ə'pi:ld] [tuː; tə] [bɪl] [ə'gri:d] ,
" **Thus appealed to Bill agreed ,**
" 因此 上诉 到 账单 同意 ,
“因此，比尔同意了这一上诉。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɑ:rdli] [kən'troʊld] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [naʊ] [pi:ld] [fɔ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
but the hardly controlled laughter of the audience now pealed forth and the
但 这 几乎 受控 笑声 的 这 观众 现在 剥皮 前进 和 这
[ˈnæreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][kʊd; kəd][nɑ:t][biː; bi] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] .
narrator could not be heard for a few moments .
旁白 可以 不是 是 听到 为了 一个 很少 时刻 .
但观众席上几乎无法抑制的笑声爆发出来，旁白的声音有好一会儿都听不见了。

[ðen] [hiː; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
Then he resumed his tale .
然后 他 恢复 他的 故事 .

然后他继续讲述他的故事。

" [ɔ:l] [raɪt] !
" **All right !**
" 全部 正确的 !

“好的！

['bi:l] [ænd; ənd][bə:b][faɪnd][,em 'iː][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ə; eɪ] ['beldʒəm] ['pez(ə)nt] [kɑ:rt] [wʌt] ['draɪvɪn] - [bæk] [hoʊm]
Beel and Bob find me a seat in a Belgium peasant cart what drivin ' back home
贝尔 和 鲍勃 寻找 我 一个 座位 在 一个 比利时 农民 大车 什么 驾驶 - 后退 家
,
.
,
.
贝尔和鲍勃帮我在一辆比利时农民的马车里找了个座位，这辆马车正载着我回家。

[ænd; ənd][aɪ][sɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [bi:g] [gɜ:l] [ɑ:n][ə; eɪ] [si:t] [ænd; ənd][kɔ:l][hɜ:r; hər] ['mʌdər] .
and I sit like a nice beeg gurl on a seat and call her mudder .
和 我 坐 喜欢 一个 好的 贝格 女孩 在 一个 座位 和 称呼 她 泥浆 .
我像个漂亮的大胖妞一样坐在椅子上，叫她“妈咪”。

[aɪ][faɪnd] [gu:t] [lʌk] [dæt] [taɪm] , [kɔ:z] [noʊ]
I find goot luck dat time , cause no
我 寻找 好 运气 数据 时间 , 原因 不
我当时运气不错，因为没有

[hʌn] [stɑ:p][em 'i:] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [teɪk] [ðə; ði] [bi:g] ['dɪnər] [wʌt] - [pæk] [fɔ:r; fər][maɪ]
Hun stop me and no one take the beeg dinner what Capataine pack for my
匈奴 停止 我 和 不 一 拿 这 贝格 晚餐 什么 - 盒 为了 我的
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

哼，拦住我，谁也不许拿走船长为我家人准备的大份晚餐。

“ [mɛ'bi] [maɪ] ['mʌdə] [nɑ:t][kraɪ] [terz] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] [wen] [aɪ] [kʌm] [ɪn][ɔ:l] [drest] ['u:p] [laɪk][maɪ]
“ **Mebbe my mudder not cry tears for joy when I come in all dressed oop like my**
“ 也许 我的 泥浆 不是 哭 眼泪 为了 喜悦 什么时候 我 来 在 全部 穿着 哎呀 喜欢 我的
,
seester ,
西斯特 ,

“也许当我打扮得像我姐姐一样走进来时，我妈妈不会喜极而泣。”

[ænd; ənd][maɪ] [ʃi:; ʃɪ][ˈlæf][ænd; ənd] [seɪ] : - [nʌʊ] [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] [faɪn] [nu:] [dres] [tu:; tə] [wer] . -
and my seester she laff and say : ' Now I got a fine new dress to wear . '
和 我的 西斯特 她 哈哈 和 说 : - 现在 我 得到 一个 美好的 新的 裙子 到 穿 . -
,
我妹妹笑着说：“我现在有件漂亮的新裙子可以穿了。”

“ [veɪl] , [aɪ] [tel] [maɪ] ['mʌdə] [aɪ] - [goʊ][dʒɔɪn] - ['frɛndz] [ɪn][dɪs] [faɪt] .
“ **Veil , I tell my mudder I got'ta go join Beel's friend's in dis fight .**
“ 面纱 , 我 告诉 我的 泥浆 我 - 去 加入 - 朋友们 在 迪斯 斗争 .
“面纱，我告诉我妈妈，我得去和贝尔的朋友们一起打这场仗。”

[aɪ][faɪnd][aɪ] [bi:g] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] ['prɪz(ə)nər][baɪ][maɪ] ['enəmi] , [soʊ][aɪ] [bi:g] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [faɪt] ,
I find I beeg enuff to take prisoner by my enemy , so I beeg enuff to fight ,
我 寻找 我 贝格 足够 到 拿 囚犯 经过 我的 敌人 , 所以 我 贝格 足够 到 斗争 ,
我发现自己体型足够大，可以被敌人俘虏，所以我的体型也足够大，可以与之战斗。

[tu:] !
too !
也 !

也！

[maɪ] ['mʌdə] [kraɪ] , [ænd; ənd][maɪ] [seɪ] .
My mudder cry , and my seester say .
我的 泥浆 哭 , 和 我的 西斯特 说 .
我的泥人哭泣，我的先知说。

- [oʊ] , ['vɪr] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][faɪnd] [help] ?
' Oh , vere shall we find help ?
- 哦 , 真实 将 我们 寻找 帮助 ?
“哦，我们该去哪里寻求帮助呢？ ”

- [ɪn] [aɪ] [seɪ] :
' En I say :
- 恩 我 说 :

我说：

- [li:f] [ðɪs] [oʊld] [haʊs] - [kɔ:z] [su:n] [aɪ 'ti:] [meɪk] ['faɪər][fɔ:r; fər][maɪ] ['enəmi] [tu:; tə] [kʊk] - ,
' Leaf this old house ' cause soon it make fire for my enemy to cook peegs ,
- 叶子 这 老的 房子 - 原因 很快 它 制作 火 为了 我的 敌人 到 厨师 - ,
“把这栋老房子拆了吧，因为它很快就会成为我敌人的火源，用来烤肉串。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [rʌn] [soʊ][fæst] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][tu:; tə][maɪ] - [ɪn] [bru:ʒ] .
and you run so fast what you can to my onkel's in Bruges .
和 你 跑步 所以 快速地 什么 你 能 到 我的 - 在 布鲁日 .
然后你拼命地跑去布鲁日看望我的叔叔。

- [soʊ][deɪ][rʌn][æn; ən] - [aɪ][ku:m] [bæk][tu:; tə][faɪt] [wɪd][ˈbi:l] .
- **So dey run an ' I coom back to fight wid Beel .**
- 所以 戴 跑步 一个 - 我 库姆 后退 到 斗争 宽 贝尔 .

于是他们跑了，我回来和比尔战斗。

[ænd; ənd][soʊ][dæts][ɔ:l] .
And so dat's all .
和 所以 数据 全部 .

就这样。

" [æz; əz][hi:; hi] [kən'klu:did] [hɪz; ɪz][ˈstɔ:ri] , [ˈjoʊhɑ:n] [ˈɪnstəntli] [stu:pt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ə'bændənd]
" **As he concluded his story , Johann instantly stooped and took the abandoned**
" 作为 他 结束 他的 故事 , 约翰 即刻 弯腰 和 采取 这 弃
[treɪ] .
tray .
托盘 .

“讲完故事后，约翰立刻弯下腰，拿起被丢弃的托盘。”

[hi:; hi] ['kwɪkli] [trəns'fə:d] [ɪts][ˈkɑ:ntents][tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [bæk][tu:; tə]
He quickly transferred its contents to the table and turned to hurry back to
他 迅速地 转移 它是 内容 到 这 桌子 和 转向 到 匆忙 后退 到
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'plɔ:z] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪd] ['ɔ:diəns] .
the kitchen without waiting for applause from his interested audience .
这 厨房 没有 等待 为了 掌声 从 他的 感兴趣的 观众 .
他迅速将食物转移到桌子上，然后转身匆匆赶回厨房，没有等感兴趣的听众鼓掌。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði][ɔ:ri'ent(ə)] [ˌjef] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] ['brændɪʃt] [ə; eɪ]
At the same moment the Oriental chef came down the deck and brandished a
在 这 相同的 片刻 这 东方 厨师 来了 向下 这 甲板 和 挥舞 一个
[lɔ:ŋ] ['wʊd(ə)n] [spu:n] .
long wooden spoon .
长的 木制的 勺子 .

与此同时，东方厨师走下甲板，挥舞着一把长长的木勺。

[ˈjoʊhɑ:n] [sɔ:] [ænd; ənd] [grɪnd] .
Johann saw and grinned .
约翰 锯 和 咧嘴一笑 .

约翰看到了，咧嘴一笑。

[hi:; hi][hæf] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['mɪstər] . - [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['læfəbl] [wei] : " [maɪ]
He half turned to Mr . Dalken and said in a most laughable way : " My
他 一半 转向 到 先生 . - 和 说 在 一个 最多 可笑 方式 : " 我的
['enəmi] [ku:mz] !
enemy cooms !
敌人 库姆斯 !

他半转过身对达尔肯先生说：“我的敌人来了！”

" [ðen] [hi:; hi] [s'kʌtld] [ə'wei] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] ,
" **Then he scuttled away down the other side of the craft ,**
" 然后 他 沉没 离开 向下 这 其他 边 的 这 工艺 ,
然后他便从船的另一侧溜走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjef] [stʊd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [æn; ən] ['æŋgri] [fɪst][ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and the chef stood and shook an angry fist in his direction .
和 这 厨师 站立 和 摇晃 一个 生气的 拳头 在 他的 方向 .
厨师站起身，愤怒地朝他挥舞着拳头。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɔ:ri'ent(ə)] [hɜ:rd] [ðə; ði] [laʊd] ['læftər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['si:tɪd] [æt; ət] ['teɪbl] ,
But the Oriental heard the loud laughter from those seated at table ,
但 这 东方 听到 这 大声 笑声 从 那些 坐着 在 桌子 ,
但那位东方人听到了桌边人们的哄堂大笑。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðer; ðər] [pli:zd] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][hi:; hi] [sərˈmaɪzd] [ðæt] [ˈjoʊhɑ:n][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
and saw their pleased faces and he surmised that Johann must have been
和 锯 他们的 高兴 面孔 和 他 推测 那 约翰 必须 有 到过
[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
the cause of it .
这 原因 的 它 .

看到他们脸上洋溢着喜悦，他推测这一定是约翰造成的。

[hens] [hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌlɪneri] [ˈhev(ə)n] [tu:; tə] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ænd; ənd]
Hence he hurried back to his culinary heaven to question the servant and
因此 他 慌忙 后退 到 他的 烹饪 天堂 到 问题 这 仆人 和
[lɜ:rn] [wʌt] [hæd; həd][soʊ] [əˈmju:zd] [ðə; ði] [gests] .
learn what had so amused the guests .
学习 什么 有 所以 觉得好笑 这 客人 .

因此，他急忙回到他的美食天堂，询问仆人究竟是什么逗乐了客人们。

“ [dʒoʊ] [ˈhæznt] [toʊld] [hæf] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] , ” [dɪˈklerd] [bɑ:b] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈmeri] [ˈlæftər] [səbˈsaɪdɪd] .
“ Jo hasn't told half the story , ” declared Bob , as the merry laughter subsided .
“ 乔 还没有 讲述 一半 这 故事 , ” 声明 鲍勃 , 作为 这 欢乐 笑声 平静下来 .
“乔还没讲完一半的故事呢,”鲍勃说道，欢快的笑声渐渐平息。

“ [noʊ] , [hi:; hi] [skɪpt] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [went] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [mæn][hi:; hi][wʌz; wəz] ,
“ No , he skipped anything that went to tell you what a loyal man he was ,
“ 不 , 他 跳过 任何事物 那 去 到 告诉 你 什么 一个 忠诚 男人 他 曾是 ,
“不，他完全略过了所有能说明他有多忠诚的情节。”

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [fɔ:t] [fɔ:r; fər] [ˈkʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][ju: ˈes] , [hɪz; ɪz] [frendz] .
and how he fought for country as well as for us , his friends .
和 如何 他 战斗 为了 国家 作为 出色地 作为 为了 我们 , 他的 朋友们 .
以及他如何为国家而战，也为我们这些朋友而战。

“ [bɪl] [si:md] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ˈmentəli] [rɪˈvju:] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] .
“ Bill seemed to go back and mentally review the incidents .
“ 账单 似乎 到 去 后退 和 精神上 审查 这 事件 .
“比尔似乎回过头来，在脑海中重新审视了这些事件。”

“ [ðen] [aɪ ˈti:][ɪz] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [ju: ˈes] , [bɪl] , ” [sed] [dʒæk] .
“ Then it is up to you to tell us , Bill , ” said Jack .
“ 然后 它 是 向上 到 你 到 告诉 我们 , 账单 , ” 说 杰克 .
“那么，比尔，就由你来告诉我们的。”杰克说道。

“ [pərˈhæps][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈhɪroʊ][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌdekəˈreɪʃn] .
“ Perhaps we have a hero with us who should have had a decoration .
“ 也许 我们 有 一个 英雄 和 我们 WHO 应该 有 有 有一个 装饰 .
“或许我们身边就有一位本该获得勋章的英雄。”

[aɪ] [bɪˈli:v] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈɑ:nər] [wer] [ˈɑ:nər] [ɪz] [du:] ,
I believe in giving honor where honor is due ,
我 相信 在 给予 荣誉 在哪里 荣誉 是 到期的 ,
我认为应该给予应得的尊重。

[ænd; ənd][dʒoʊ][jæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ðæts] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ˈmɪstər] . - .
and Jo shall have everything that's coming to him , ” said Mr . Dalken . - .
和 乔 将 有 一切 那就是 未来 到 他 , ” 说 先生 . - .
“乔将得到他应得的一切,”达尔肯先生说。

“ [wel] , [ðə; ði] [ˈkrɔɪ] [di:] [ˈɡer] [wɪtʃ] [aɪ] [wer] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][dʒoʊ] ,
“ Well , the Croix de Guerre which I wear belongs to Jo ,
“ 出色地 , 这 克罗伊克斯 德 战争 哪个 我 穿 属于 到 乔 ,
“嗯，我佩戴的十字勋章是乔的。”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [fel] [tu:; tə][maɪ][lɑ:t][tu:; tə][get][aɪ 'ti:] ,
according to all rules of the game , but it fell to my lot to get it ,
根据 到 全部 规则 的 这 游戏 , 但 它 跌倒 到 我的 很多 到 得到 它 ,
一切都按规则来, 但偏偏轮到我了。

[ænd; ənd][tu:; tə][dʒoʊz][lɑ:t][tu:; tə][get][ðə; ði] [fel] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] , " [sed] [bɪl] .
and to Jo's lot to get the shell in his leg , " said Bill .
和 到 乔的 很多 到 得到 这 壳 在 他的 腿 , " 说 账单 .
“然后去乔的地盘上拿他腿上的贝壳,”比尔说。

[ðɪs] [kɔ:zd] [ə; eɪ][dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [bɪl] [brɪ'gæɪn] .
This caused a demand for the story , and Bill began .
这 导致 一个 要求 为了 这 故事 , 和 账单 开始 .
这引起了人们对这个故事的需求, 于是比尔开始讲述这个故事。

[bɔ:b][ænd; ənd][aɪ] [vɒlən'tiəd] [æt; ət] ['mɪdnɑɪt] [tu:; tə] [hʌnt] [ɑ:n][noʊ]['mænz] [lænd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **Bob and I volunteered at midnight to hunt on No Man's Land for the**
” 鲍勃 和 我 自愿 在 午夜 到 打猎 在 不 男人的 土地 为了 这
[ɑ:fɪsər] [hu:] [hæd; həd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɔ:rdərz][ɪn][ðə; ði] [breɪst] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ju:nɪfɔ:rm] .
officer who had important orders in the breast pocket of his uniform .
官 WHO 有 重要的 订单 在 这 胸部 口袋 的 他的 制服 .
“鲍勃和我自愿在午夜前往无人区搜寻那位军官, 因为他制服胸前的口袋里装着重要的命令。”

[hi; hi] [went] [aʊt] [ðæt] [æftər'nu:n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] [bʌt; bət][wəz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['mɪsɪŋ] [ə'pɑ:n]
He went out that afternoon with his men but was reported missing upon
他 去 出去 那 下午 和 他的 男人 但 曾是 据报道 丢失的 之上
[aʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] .
our return .
我们的 返回 .
那天下午他带着手下外出, 但我们回来后却发现他失踪了。

[noʊ][wʌn] [sɔ:] [hɪm; ɪm][fɔ:l] ,
No one saw him fall ,
不 一 锯 他 落下 ,
没有人看到他倒下。

[nɔ:r][hæd; həd][hi; hi] [bɪn] [si:n] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi;; wi][hæd; həd][ə; eɪ][mɪks]
nor had he been seen captured by the enemy with whom we had a mix
也不 有 他 到过 已见 捕获 经过 这 敌人 和 谁 我们 有 一个 混合
- [ʌp] .
- up .
- 向上 .

也没有人看到他被我们误认为是敌军的俘虏。

[ðɪs] [wəz; wəz] [su:n] [æftər][dʒoʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tu:; tə] [lɪŋk] [hɪz; ɪz] ['fju:tʃər][wɪð; wɪθ] [ðæt]
This was soon after Jo returned from home to link his future with that
这 曾是 很快 后 乔 返回 从 家 到 关联 他的 未来 和 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [tru:ps] .
of the Canadian Troops .
的 这 加拿大 军队 .

不久之后, 乔从家乡回来, 将自己的未来与加拿大军队联系起来。

" [wi;; wi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [krɔ:l] [ʌn'si:n] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [wer] [wi;; wi][hæd; həd][ðə; ði]
“ **We managed to crawl unseen all over the same ground where we had the**
” 我们 管理 到 爬行 看不见 全部 超过 这 相同的 地面 在哪里 我们 有 这
[ˈskɜ:rmɪʃ] [leɪt] [ðæt] [æftər'nu:n] ,
skirmish late that afternoon ,
小规模冲突 晚的 那 下午 ,
“我们设法悄无声息地爬遍了那天下午发生小规模冲突的同一片区域。”

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [lu:'tenənt] [kʊd; kəd][wi:; wi] [si:] .

but not a sign of the lieutenant could we see .
但 不是 一个 符号 的 这 中尉 可以 我们 看 .

但我们丝毫没有看到那位中尉的身影。

[ˈfaɪnəli] [bɑ:b] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][em ˈi:]
Finally Bob lifted his head and nodded at what had seemed to me

最后 鲍勃 抬起 他的 头 和 点头 在 什么 有 似乎 到 我

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [dəˈbri:] . “
to be a heap of debris .”

到 是 一个 堆 的 碎片 . “

最后，鲍勃抬起头，朝我眼中那堆瓦砾点了点头。

- [ɪts] [ə; eɪ][ˈru:ɪn] , - [ˈwɪspəd] [bɑ:b] .

' It's a ruin , ' whispered Bob .
- 它是 一个 废墟 , - 低声说道 鲍勃 .

“那是一片废墟，”鲍勃低声说道。

- [aɪ][dəʊnt] [rɪˈmembər] [ˈsi:ɪŋ] [aɪ ˈti:][ðər; ðər] [ðɪs] [ˈi:vniŋ] . - “

' I don't remember seeing it there this evening . ' “
- 我 不 记住 看到 它 那里 这 晚上 . - “

“我今晚没在那儿看到它。”

- [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] , [bɑ:b] .

' You didn't , Bob .
- 你 没有 , 鲍勃 .

“你没有，鲍勃。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɑ:rn] [wen] [læst][wi:; wi] [keɪm] [aʊt] [hɪr] , - [rɪˈplaɪd] [aɪ] . “

It was a little barn when last we came out here , ' replied I . “
它 曾是 一个 小的 谷仓 什么时候最后的 我们 来了 出去 这里 , - 回复 我 . “

“我们上次来这里的时候，这里还是个小谷仓呢，”我回答说。

- [ðen] [ə; eɪ] [fel] [mʌst; məst][hæv; həv] [smæft] [aɪ ˈti:] [sɪns] .

' Then a shell must have smashed it since .
- 然后 一个 壳 必须 有 粉碎 它 自从 .

“那一定是炮弹把它击碎了。”

[kʊd; kəd][ðə; ði] [left] , [hæv; həv] [bɪn] [nɪr] [aɪ ˈti:] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

Could the Left , have been near it , do you think ?
可以 这 左边 , 有 到过 靠近 它 , 做 你 思考 ?

你认为左翼有可能参与其中吗？

- [ˈbɑ:bz] [təʊn] [səˈdʒestɪd] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] , [soʊ][aɪ][ˈsaɪləntli] [əˈgri:d] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊ] [hɪm; ɪm] .

' Bob's tone suggested possibilities , so I silently agreed to follow him .
- 鲍勃的 语气 建议 可能性 , 所以 我 默默 同意 到 跟随 他 .

鲍勃的语气暗示着某种可能性，所以我默默地同意跟随他。

“ [wi:; wi] [krept] [əˈlɔ:ŋ] , [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] , [ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈpraɪz] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] ,

“ We crept along , slowly and carefully , fearful of a surprise at any moment ,
“ 我们 悄悄地爬 沿着 , 缓慢地 和 小心 , 可怕 的 一个 惊喜 在 任何 片刻 ,

我们蹑手蹑脚地向前走，缓慢而小心翼翼，生怕随时会遇到什么意外。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər][aʊt] [ðæt] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] ,

for the enemy were out that night as well as others ,
为了 这 敌人 是 出去 那 夜晚 作为 出色地 作为 其他的 ,

因为那天晚上敌人也像其他夜晚一样外出了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [biː bi] ['si:kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ruːɪn] , [ɪg'zæktli][æz; əz][wiː; wi] ['pɜ:rpəst] [tuː; tə] [si:k]
and they might be seeking in this ruin , exactly as we purposed to seek
和 他们 可能 是 寻求 在 这 废墟 , 确切地 作为 我们 目的 到 寻找
[fɔ:r; fər] ['mɪsɪŋ] [pælz] .
for missing pals .
为了 丢失的 朋友们 :

他们或许正在这片废墟中寻找，就像我们原本打算寻找失踪的朋友一样。

“ [wiː; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd][ˈplæstər] [wɪ'dəʊt] [ˌɪntə'rʌp](ə)n] [ænd; ənd] [ðen]
“ We reached the heap of stones and plaster without interruption and then
“ 我们 达到 这 堆 的 石头 和 石膏 没有 中断 和 然后
[wiː; wi] [felt] [wiː; wi][kəd; kəd] [bri:ð] ['betər] .
we felt we could breathe better .
我们 毛毡 我们 可以 呼吸 更好的 .
“我们一路畅通无阻地到达了那堆石头和灰泥，然后我们感觉呼吸都顺畅了。

[ðə; ði][bɑ:rn] [fel] [soʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbɜ:z] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['ɛndz][ʌv; əv] [ˈlðər] [ænd; ənd]
The barn fell so that some of the timbers caught in the ends of others and
这 谷仓 跌倒 所以 那 一些 的 这 木材 捕捉 在 这 结束 的 其他的 和
[stʌk] [ʌp] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [lu:s] [dʒæk] [strɔ:z] .
stuck up after the manner of loose jack straws .
卡住 向上 后 这 方式 的 松动的 杰克 吸管 .
谷仓倒塌了，一些木材卡在其他木材的末端，像松散的稻草一样竖了起来。

[ˈʌndər] [ðɪs] [smɔ:l] ['hɑ:ləʊ] ['pɪrəˌmɪd] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [ˈfeltər] [fɔ:r; fər][bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es] ,
Under this small hollow pyramid was enough shelter for both of us ,
在下面 这 小的 空洞的 金字塔 曾是 足够的 庇护所 为了 两个都 的 我们 ;
这个小型空心金字塔下足够我们两个人遮风挡雨了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [krept] [ðer; ðər] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ænd; ənd][plæn] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tʜ:rn] .
and we crept there hoping to hide and plan our return .
和 我们 悄悄地爬 那里 希望 到 隐藏 和 计划 我们的 返回 .
于是我们蹑手蹑脚地溜到那里，希望能躲起来，计划返回。

“ [tuː; tə][maɪ] ['hɔ:rər] [aɪ] [keɪm] [ɪn] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəʊld] [feɪs] ,
“ To my horror I came in contact with a cold face ,
“ 到 我的 恐怖 我 来了 在 接触 和 一个 寒冷的 脸 ,
“令我惊恐的是，我碰到了一张冰冷的脸，
[ænd; ənd][ˈæftər] [dɪ'skri:tli] ['fi:lɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɑ:di] [aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hʌn] .
and after discreetly feeling over the body I found it to be a Hun .
和 后 谨慎地 感觉 超过 这 身体 我 成立 它 到 是 一个 匈奴 .
我悄悄摸遍了尸体，发现是个匈奴人。

[wiː; wi] [hi:vð] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [tuː; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['aʊər; ɑ:r] ['leftɪ] .
We heaved a sigh of relief to find it was not our Lefty .
我们 喘息 一个 叹 的 宽慰 到 寻找 它 曾是 不是 我们的 左撇子 .
发现不是我们的左撇子，我们都松了一口气。

[bʌt; bət] [kloʊz] [ə'pɑ:n] [ðæt] [rɪ'li:f] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] : [ə; eɪ] [graʊn] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['tɪmbɜ:z] . “
But close upon that relief came a shock : A groan from under the timbers . “
但 关闭 之上 那 宽慰 来了 一个 震惊 : 一个 呻吟 从 在下面 这 木材 : “
但紧接着，一阵惊魂未定袭来：木梁下传来一声呻吟。

- [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sər'praɪz] ! - [wɔ:rnd] [bɑ:b] , [ænd; ənd][aɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
' Look out for a surprise ! ' warned Bob , and I nodded .
- 看 出去 为了 一个 惊喜 ! - 警告 鲍勃 , 和 我 点头 .
“小心，会有惊喜！”鲍勃警告道，我点了点头。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [lu:z] [ɪn] ['werɪnəs] ,
“ But we had no time to lose in wariness ,
“ 但 我们 有 不 时间 到 失去 在 警惕 ,
但我们没有时间再保持警惕了。

[fɔːr; fər] [ɪ'miːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði] [moʊn] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈkəːsɪŋ] [ˈfluːəntli] .
for immediately after the moan we heard a German cursing fluently .
为了 立即地 后 这 呻吟 我们 听到 一个 德语 咒骂 流利地 .
呻吟声之后，我们立刻听到一个德国人流利地咒骂。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] .
The voice was not the same .
这 嗓音 曾是 不是 这 相同的 .
声音不一样了。

[aɪ] [suːn] [meɪd] [maɪ] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɪmˈprɑːmptuː] [keɪv] [ænd; ənd][ðər; ðər] [dɪˈskʌvəd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːfɪsər] ,
I soon made my way into the impromptu cave and there discovered our officer ,
我 很快 制成 我的 方式 进入 这 即兴 洞穴 和 那里 发现 我们的 官 ,
我很快进入了临时洞穴，并在那里发现了我们的军官。

[pɪnd] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtɪmbər] [ænd; ənd] [kwɔɪt] [ʌnˈkɑːnʃəs] .
pinned down by a timber and quite unconscious .
已置顶 向下 经过 一个 木材 和 相当 无意识 .
被一根木头压住，完全昏迷不醒。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [moʊn] [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] .
It was his moan we had heard .
它 曾是 他的 呻吟 我们 有 听到 .
我们听到的是他的呻吟声。

[ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðɪn] [ˈɑːrmz] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [hʌn] [ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz] [pɪnd] [daʊn] [ˈɔːlsəʊ] ,
Almost within arm's reach of him , the Hun soldier was pinned down also ,
几乎 之内 武器 抵达 的 他 , 这 匈奴 士兵 曾是 已置顶 向下 还 ,
就在他触手可及的地方，那个匈奴士兵也被压制住了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][mæd][tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz]
but he could not move his body even though he was mad to drive his
但 他 可以 不是 移动 他的 身体 甚至 尽管 他 曾是 疯狂的 到 驾驶 他的
[spaɪk] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈleftɪz] [ʌnˈkɑːnʃəs] [hɑːrt] .
spike into our Lefty's unconscious heart .
长钉 进入 我们的 左撇子的 无意识 心 .
但他却动弹不得，尽管他恨不得把尖刺刺入我们左撇子昏迷不醒的心脏。

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfeɪks] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][taɪd] [sɪˈkjərli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɪmbəz] [ˈlɪftɪd]
“ **In a few shakes we had the German tied securely and the timbers lifted**
“ 在 一个 很少 奶昔 我们 有 这 德语 系 安全地 和 这 木材 抬起
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːfɪsər] .
from our officer .
从 我们的 官 .
“我们只用了几个动作就把德国人牢牢地绑了起来，然后把压在我们军官身上的木头搬了起来。”

[ðen] [wiː; wi] [plænd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndʒərd][mæn][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [bæks] .
Then we planned to return with the injured man upon our backs .
然后 我们 计划 到 返回 和 这 受伤 男人 之上 我们的 背部 .
然后我们计划背着受伤的人返回。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes][ˈɪntuː][kæmp] ,
The enemy we were hoping to drive before us into camp ,
这 敌人 我们 是 希望 到 驾驶 前 我们 进入 营 ,
我们原本希望将敌人赶到我们前面，送进营地。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɔbdʒɪktɪd] [soʊ] [ˈstrenjuəsli] [ðæt] [wiː; wi] [fɪrd] [dɪˈtek(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ɪnˈsɪstɪd] .
but he objected so strenuously that we feared detection if we insisted .
但 他 反对 所以 竭尽全力 那 我们 害怕 检测 如果 我们 坚持 .
但他反对得如此强烈，以至于我们担心如果坚持下去会被人发现。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [bæk] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [hʌn] .
It was more important to get the officer back and leave the Hun .
它 曾是 更多的 重要的 到 得到 这 官 后退 和 离开 这 匈奴 .

更重要的是把军官救回来，把那个德国佬留下。

[jet] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][ˈmɜːrdər][hɪm; ɪm][ɪn][koʊld] [blʌd] , [ænd; ənd][hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə]
Yet we did not care to murder him in cold blood , and he refused to
然而 我们 做过 不是 关心 到 谋杀 他 在 寒冷的 血 , 和 他 拒绝 到
[goʊ][ˈkwaɪətli] .
go quietly .
去 悄悄 .

但我们并不想冷血地杀害他，而他也拒绝就此罢休。

[wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [bæŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bːgz] ,
We decided to bang him over the head with one of the logs ,
我们 决定 到 砰 他 超过 这 头 和 一 的 这 日志 ,
我们决定用一根木头敲他的头。

[ænd; ənd] [wen] [ˈsensləs] [wiː; wi][kʊd; kəd][dræg][hɪm; ɪm][ˈæftər][juː ˈes] .
and when senseless we could drag him after us .
和 什么时候 无意义的 我们 可以 拖 他 后 我们 .
等他失去意识后，我们可以把他拖走。

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [siːmd] [ʌnˈnesəsəri] [rɪsk][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
Even this seemed unnecessary risk at the time ,
甚至 这 似乎 不必要 风险 在 这 时间 ,
当时看来，这似乎是一种不必要的冒险。

[soʊ][wiː; wi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [juːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [træk] [ɪf]
so we made him understand that we would shoot him down in his track if
所以 我们 制成 他 理解 那 我们 会 射击 他 向下 在 他的 追踪 如果
[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kriːp] [əˈhed] [ʌv; əv][juː ˈes][æz; əz] [kəˈmɑːndɪd] .
he refused to creep ahead of us as commanded .
他 拒绝 到 潜行者 前方 的 我们 作为 命令 .
因此我们让他明白，如果他不肯按命令悄悄地爬到我们前面，我们就当场把他击毙。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][ræn][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ˈfaɪər][frʌm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi]
He knew that he ran the danger of fire from both sides should we be
他 知道 那 他 跑 这 危险 的 火 从 两个都 侧面 应该 我们 是
[dɪˈskʌvəd] [ɑːn][noʊ][ˈmænz] [lənd] ,
discovered on No Man's Land ,
发现 在 不 男人的 土地 ,
他知道，如果我们在无人区被发现，就会面临来自两面的炮火威胁。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈderɪŋ] [ˈɪnʌf] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][wiː; wi][hæd; həd] [ˈstɑːtrɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə]
yet he was daring enough the moment we had started on our way to
然而 他 曾是 大胆 足够的 这 片刻 我们 有 开始 在 我们的 方式 到
[traɪ][ænd; ənd][ɪkˈspoʊz][juː ˈes][tuː; tə] [ðæt] [ˈdʌb(ə)l] [ˈfaɪər] .
try and expose us to that double fire .
尝试 和 暴露 我们 到 那 双倍的 火 .
然而，就在我们出发的那一刻，他却胆大包天地想让我们暴露在那双重火海之中。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [ˈfɪɡjəd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][wʌn][ˈdʒɜːrmən] [les] [ɪf] [ɔːl][wɜːr; wər] [kɪld] ,
In fact , he figured that there would be but one German less if all were killed ,
在 事实 , 他 想 那 那里 会 是 但 一 德语 较少的如果全部 是 被杀 ,
事实上，他认为即使所有德国人都被杀光，也只会少一个德国人而已。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [θriː] [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz] [saɪd] [bːst] .
but there would be three men of his enemy's side lost .
但 那里 会 是 三 男人 的 他的 敌人的 边 丢失的 .
但敌方将损失三名士兵。

[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][plɑːt] .
But he failed in his little plot .
但 他 失败的 在 他的 小的 阴谋 ；

但他的小阴谋失败了。

“ [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ədˈvænst] [ten] [fi:t] ,
“ **We had not advanced ten feet** ,
“ 我们 有 不是 先进的 十 脚 ；

我们还没前进十英尺，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːfɪsər][əˈpɑːn][maɪ] [bæk] [æz; əz][aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][wɜːrm][maɪ] [wei] [ˈæftər]
I was carrying the officer upon my back as I managed to worm my way after
我 曾是 携带 这 官 之上 我的 后退 作为 我 管理 到 蠕虫 我的 方式 后
[bɑːb] ,
Bob ,
鲍勃 ；

我背着那名警官，一路小跑跟在鲍勃身后。

[wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈjuːnɪt][ʌv; əv] [ˈdʒɜːmənɪz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
when we heard a small unit of Germans coming from the other direction
什么时候 我们 听到 一个 小的 单元 的 德国人 未来 从 这 其他 方向
.
:
.

我们听到对面有一小队德国人过来。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər] [ˈkriːpɪŋ] , [ˈkriːpɪŋ] [ˈstɛlθɪli] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [lɔːst]
They , too , were creeping , creeping stealthily , in order to find their lost
他们 ， 也 ， 是 爬行 ， 爬行 悄悄地 ， 在 命令 到 寻找 他们的 丢失的
[kəmˈpænjənz] .
companions .
同伴 ；

他们也蹑手蹑脚地、悄悄地寻找走失的同伴。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][hæd; həd] [ˈgægd] [ðə; ði] [hʌn] [huː] [went] [ɪn] [ədˈvæns] [ʌv; əv][em ˈiː] ,
Fortunately , we had gagged the Hun who went in advance of me ,
幸运的是 ， 我们 有 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 这 匈奴 WHO 去 在 进步 的 我 ，
[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃaʊt] ,
and he could not shout ,
和 他 可以 不是 喊 ；

幸好我们堵住了走在我前面的那个匈奴人的嘴，他没法喊叫。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪk] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrækɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] [ðæt] [aɪ ˈtiː]
but he could kick up such a racket on the ground with his feet that it
但 他 可以 踢 向上 这样的 一个 球拍 在 这 地面 和 他的 脚 那 它
[mʌst; məst] [əˈtrækt] [əˈten](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
must attract attention in the stillness of the night .
必须 吸引 注意力 在 这 寂静 的 这 夜晚 ；

但他用脚在地上踢出的声音如此之大，在寂静的夜里肯定会引起人们的注意。

“ [ðæt] [meɪd] [bɑːb][soʊ][mæd] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [raɪt] [ʌp] ,
“ **That made Bob so mad that he stood right up** ,
“ 那 制成 鲍勃 所以 疯狂的 那 他 站立 正确的 向上 ；

“这让鲍勃非常生气，他立刻站了起来。”

[græbd] [ðə; ði] [hʌn] [ænd; ənd] [ˈhʌsəld] [hɪm; ɪm] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][ˈruːɪn] .
grabbed the Hun and hustled him back again to the ruin .
抓住 这 匈奴 和 匆忙 他 后退 再次 到 这 废墟 ；

抓住那个匈奴人，把他又押回了废墟。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrɪn][wɪð; wɪθ][maɪ][loʊd][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrɪn][ˈɔːlsoʊ] .
I had no choice but to turn with my load and return also .
我 有 不 选择 但 到 转动 和 我的 加载 和 返回 还 .
我别无选择，只能带着货物掉头返回。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈhɑːrdli] [riːtʃt] [ðɪs] [kəmˈpærətɪv] [sɪˈkjʊrəti] [wen] [ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [huː] [wɜːr; wər][aʊt]
We had hardly reached this comparative security when the Germans who were out
我们 有 几乎 达到 这 比较 安全 什么时候 这 德国人 who 是 出去
[tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ,
to find their comrades ,
到 寻找 他们的 同志们 ,
我们刚刚获得这种相对的安全感，那些出来搜寻他们战友的德国人就出现了。

[hɜːrd] [juː ˈes][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [əˈbændənd] . “
heard us and reached the spot we had just abandoned .”
听到 我们 和 达到 这 点 我们 有 只是 弃 . “
听到我们的动静，他们就来到了我们刚刚放弃的地方。

- [ðeɪl] [biː; bi][ɪn] [hɪr] [nekst] !
' They'll be in here next !
- 他们会 是 在 这里 下一个 !
“他们接下来就会进来！ ”

- [ˈwɪspəd] [bəːb] .
' whispered Bob .
- 低声说道 鲍勃 .
“鲍勃低声说道。”

- [gɑːt][jʊr; jər] [ɡʌn] ['redi] ? -
' Got your gun ready ? '
- 得到 你的 枪 准备好 ? -
“枪准备好了吗？ ”

“ [aɪ][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði][ˈɑːfɪsər] [bæk] [ˈlʌndər] [ðə; ði][loʊ] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːlən] ['tɪmbɜːz] ,
“ **I had placed the officer back under the low shelter of the fallen timbers ,**
” 我 有 放置 这 官 后退 在下面 这 低的 庇护所 的 这 倒下 木材 ,
“我把那名警官安置在倒塌的木头下，那里很低矮。”

[ænd; ənd] [ðen] [roʊpt] [ðə; ði] [hʌn] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ][poʊst] ,
and then roped the Hun to a huge post ,
和 然后 绳索 这 匈奴 到 一个 巨大的 邮政 ,
然后用绳子把那个匈奴人绑在一个巨大的柱子上。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈkɔːrnər] [stʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][bəːrɪn] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [gæg] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
which had been a corner stud of the barn , leaving the gag in his mouth ;
哪个 有 到过 一个 角落 钉子 的 这 谷仓 , 离开 这 插科打诨 在 他的 嘴 ;
那是谷仓的角柱，堵住了他的嘴；

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [sɪˈkjʊrd] , [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ˈtʃuːɪŋ] [ðə; ði][roʊps][ɔːr] [ˈfʌmblɪŋ]
his head and his arms secured , to prevent his chewing the ropes or fumbling
他的 头 和 他的 武器 安全 , 到 防止 他的 咀嚼 这 绳索 或者 笨拙
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhɑːrnɪs] .
with his harness .
和 他的 马具 .
他的头部和手臂被固定住，以防止他啃咬绳索或摆弄安全带。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [maɪ][ˈsteɪ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [ˈæpərtʃʊr] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈeni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ˈentər]
Then I took my station near the aperture by which any one would have to enter
然后 我 采取 我的 车站 靠近 这 光圈 经过 哪个 任何 一 会 有 到 进入
[ðə; ði][ˈruːɪn] .
the ruin .
这 废墟 .
然后我站在了靠近入口的位置，任何人都必须通过这个入口进入废墟。

[bɑ:b] [skwɒtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðə] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hi:p] .
Bob squatted on the other side of the heap .
鲍勃 蹲着 在 这 其他 边 的 这 堆 .

鲍勃蹲在了垃圾堆的另一边。

“ [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [weɪt] .
“ **We had not long to wait .**
“ 我们 有 不是 长的 到 等待 .

我们没等多久。

[ɪn][ˈoʊnli] [tu:] [ʃɔ:rt] [æn; ən][ˈɪntərv(ə)] , [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ˈəʊə; ɑ:r] [ˈenəmi] [keɪm] [ˈɪntu:] [vju:] .
In only too short an interval , the heads of our enemy came into view .
在 仅有的 也 短的 一个 间隔 , 这 头部 的 我们的 敌人 来了 进入 看法 .

没过多久，敌人的头颅就出现在了我们的视野中。

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [nɑ:t][æz; əz] [ˈsɜ:rkəmspekt] [æz; əz][bɑ:b][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ,
They were not as circumspect as Bob and I had been ,
他们 是 不是 作为 谨慎 作为 鲍勃 和 我 有 到过 ,

他们不像我和鲍勃那样谨慎。

[fɔ:r; fə] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ædˈvæns] [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌnz] [kɑ:kt] [ænd; ənd] [ˈredi] ,
for they did not advance with guns cocked and ready ,
为了 他们 做过 不是 进步 和 枪支 上膛 和 准备好 ,

因为他们并非带着枪膛上膛、严阵以待的姿态前进。

[hens] [aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [æn; ən] [ˈi:zi] [ˈmætə] [tu:; tə] [plʌk] [ðə; ði] [ɡʌn] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
hence I found it an easy matter to pluck the gun directly out of the
因此 我 成立 它 一个 简单的 事情 到 采摘 这 枪 直接地 出去 的 这

[hænd][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkʌmə] .
hand of the first comer .
手 的 这 第一的 角 .

因此，我发现很容易就能从第一个来者手中夺走枪。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [kɔ:t] [maɪ][aɪˈdi:ə] ,
At the same moment , as if he caught my idea ,
在 这 相同的 片刻 , 作为 如果 他 捕捉 我的 主意 ,

就在同一时刻，仿佛他领会了我的想法，

[bɑ:b] [fel] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] [flæt] [hænd] .
Bob fell upon him and closed his mouth with a big flat hand .
鲍勃 跌倒 之上 他 和 关闭 他的 嘴 和 一个 大的 平坦的 手 .

鲍勃扑到他身上，用一只大手捂住了他的嘴。

[ðə; ði] [səˈpraɪzd] [mæn][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi][fəˈgɑ:t][tu:; tə] [jel] [fɔ:r; fə] [help] ,
The surprised man was so frightened that he forgot to yell for help ,
这 惊讶 男人 曾是 所以 害怕 那 他 忘了 到 叫喊 为了 帮助 ,

惊愕的男子吓得魂飞魄散，竟忘了呼救。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlðə] [tu:] [ˈkɒmreɪdz] [keɪm] [ɑ:n] [wɪðəʊt] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt]
and his other two comrades came on without warning until it was too late
和 他的 其他 二 同志们 来了 在 没有 警告 直到 它 曾是 也 晚的

[tu:; tə] [rɪˈtri:t] .
to retreat .
到 撤退 .

他的另外两名战友毫无预警地赶来，直到撤退为时已晚。

“ [ðə; ði] ['kæptʃərd] [mæn][did] [gɪv] [ə; eɪ][kraɪ][bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mʌfld] [ænd; ənd][soʊ][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]
“ The captured man did give a cry but it was muffled and so unintelligible
这 捕获 男人 做过 给 一个 哭 但 它 曾是 闷音 和 所以 无法理解
[ðæt] [hɪz; ɪz][pælz] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən][aɪ 'ti:][tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['prɪzənəz] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd]
that his pals might have taken it to come from prisoners he had found
那 他的 朋友们 可能 有 已采取 它 到 来 从 囚犯 他 有 成立
[wɪ'dɪn] [ðə; ði]['ru:ɪn] .
within the ruin .
之内 这 废墟 .

“被俘的人确实发出了一声喊叫，但声音很闷，听不清楚，以至于他的同伴可能会以为那是他在废墟中找到的俘虏发出的喊叫声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [hu:] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['kæptʃər] [wɜ:r; wər][ə'lɜ:rt] ,
But the two who followed the first capture were alert ,
但 这 二 WHO 随后 这 第一的 捕获 是 警报 ,
但紧随其后的两名抓捕者却十分警觉。

[ænd; ənd] [pʊkt] [ðə; ði] ['mʌzlz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['raɪfəlz]['ɔ:lmʊst][ɪn][maɪ] [feɪs] [wɪ'daʊt] ['bi:ɪn] ['eɪb(ə)l]
and poked the muzzles of their rifles almost in my face without being able
和 戳 这 口套 的 他们的 步枪 几乎 在 我的 脸 没有 存在 有能力的
[tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌp] [ə'genst] .
to see what they were up against .
到 看 什么 他们 是 向上 反对 .
他们把步枪枪口几乎顶到我的脸上，却看不到他们面对的是什么。

[aɪ] [dra:pt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [rʊld] ['ʊʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] [hʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [keɪm] [fɜ:rst] .
I dropped suddenly and rolled over against the hulk of the man who came first .
我 掉落 突然 和 滚动 超过 反对 这 绿巨人 的 这 男人 WHO 来了 第一的 .
我突然倒下，翻滚着撞到了第一个进来的那个魁梧的男人身上。

[ðə; ði] [bloʊ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['dʌb(ə)l]
The blow against his legs and in the pit of his stomach made him double
这 吹 反对 他的 腿 和 在 这 坑 的 他的 胃 制成 他 双倍的
['ʊʊvər][em 'i:][ænd; ənd][goʊ] ['hedlɔ:ŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hʌn] [hu:] [sæt] [roʊpt] [ə'genst] [ðə; ði][pʊst] .
over me and go headlong into the Hun who sat roped against the post .
超过 我 和 去 一头扎 进入 这 匈奴 WHO 卫星 绳索 反对 这 邮政 .
腿部和腹部受到重击，他弯下腰，一头栽倒在我身上，撞向了被绳子绑在柱子上的德国佬。

['ɪnstəntli] [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [dɪsəd'væntɪdʒ] .
Instantly I was on him and had him at a disadvantage .
即刻 我 曾是 在 他 和 有 他 在 一个 劣势 .
我立刻压制住了他，让他处于劣势。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒɪfi][tu:; tə] [fɔ:rs] [bæk] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][let] [goʊ][hɪz; ɪz]
It took but a jiffy to force back his arms and make him let go his
它 采取 但 一个 瞬间 到 力量 后退 他的 武器 和 制作 他 让 去 他的
[klʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡʌn] .
clutch on the gun .
离合器 在 这 枪 .

只用了很短的时间，就强迫他收回手臂，松开了紧握的枪。

[aɪ] [læft] [æt; ət][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tæsk][wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd] ,
I laughed at the simple task we had had ,
我 笑了 在 这 简单的 任务 我们 有 有 ,
我笑了，因为我们完成的任务如此简单。

[wen] [raɪt] [br'haɪnd][em 'i:] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .
when right behind me sounded the report of a rifle .
什么时候 正确的 在后面 我 听起来 这 报告 的 一个 步枪 .
就在我身后，传来一声步枪射击声。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][kloʊz][tuː; tə][maɪ][hed][ðæt][aɪ][dʒʌmpt][ænd; ənd][let][goʊ][ðə; ði][hoʊld][ɑːn][maɪ]
It was so close to my head that I jumped and let go the hold on my
它 曾是 所以 关闭 到 我的 头 那 我 跳了起来 和 让 去 这 抓住 在 我的
[ˈprɪz(ə)nər].
prisoner .
囚犯 .

它离我的头太近了，我吓了一跳，松开了抓着俘虏的手。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ˈbʊlɪt][ment][fɔːr; fər][emˈiː][faʊnd][ɪts][rest][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][aɪ][hæd; həd][dʒʌst]
” **But the bullet meant for me found its rest in the German I had just**
“ 但 这 子弹 意思是 为了 我 成立 它是 休息 在 这 德语 我 有 只是
[rɪˈliːst].
released .
发布 .

“但是原本射向我的子弹却落在了我刚刚放开的德国士兵身上。”

[hiː; hi][roʊld][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][groʊn],
He rolled over with a groan ,
他 滚动 超过 和 一个 呻吟 ,
他呻吟着翻了个身，

[ænd; ənd][aɪ][tɜːrnd][tuː; tə][faɪt][ðə; ði][θɜːrd][mæn][huːz][gʌn][aɪ][θɔːt][hæd; həd][ˈfaɪərd][æt; ət]
and I turned to fight the third man whose gun I thought had fired at
和 我 转向 到 斗争 这 第三 男人 谁 枪 我 想法 有 被解雇 在
[emˈiː].
me :
我 .

于是我转身与第三个人搏斗，我认为是他的枪向我开了火。

[tuː; tə][maɪ][əˈstɑːnɪʃmənt][aɪ][sɔː][ˈjoʊhɑːn][ɪn][ˈsaɪlənt][ˈkɑːmbæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈenəmi].
To my astonishment I saw Johann in silent combat with the enemy .
到 我的 惊讶 我 锯 约翰 在 沉默的 战斗 和 这 敌人 .
令我惊讶的是，我看到约翰正在与敌人进行无声的战斗。

[hiː; hi][hæd; həd][krept][ɪn][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə][siː][ðə; ði][hʌn][eɪm][æt; ət][emˈiː],
He had crept in just in time to see the Hun aim at me ,
他 有 悄悄地爬 在 只是 在 时间 到 看 这 匈奴 目的 在 我 ,
他悄悄溜进来，正好看到那个匈奴人瞄准了我。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌmpt][ðə; ði][mæn][soʊ][ʌnɪkˈspektɪdli][ðæt][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][went][ɔːf][waɪld]
and he had jumped the man so unexpectedly that the rifle went off wild
和 他 有 跳了起来 这 男人 所以 不料 那 这 步枪 去 离开 荒野
[ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][rɔːŋ][mæn].
and hit the wrong man .
和 打 这 错误的 男人 .

他出其不意地扑向那人，结果步枪走火，击中了错误的人。

“ [ɪn][ə; eɪ][fjuː][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][ˈprɪzənəz][roʊpt][ænd; ənd][ˈwɪlɪŋ][tuː; tə]
” **In a few seconds we had all the prisoners roped and willing to**
“ 在 一个 很少 秒 我们 有 全部 这 囚犯 绳索 和 愿意的 到
[ˈfaːloʊ][werˈevər][wiː; wi][kəˈmɑːndɪd]—[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][zːrθ].
follow wherever we commanded— even to the ends of the earth .
跟随 无论 我们 命令 — 甚至 到 这 结束 的 这 地球 .

“短短几秒钟，我们就把所有囚犯都捆绑起来，让他们愿意听从我们的命令，无论他们去往何处——即使是天涯海角。”

[ænd; ənd][dʒoʊ][ɪnˈsɪstɪd][əˈpɑːn][ˈteɪkɪŋ][ˈavər; ɑːr][ˈɑːfɪsər][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][oʊn][brɔːd][bæk].
And Jo insisted upon taking our officer upon his own broad back .
和 乔 坚持 之上 采取 我们的 官 之上 他的 自己的 广阔 后退 .
乔坚持要用他宽阔的背驮着我们的军官。

[wiː; wi] ['mæniɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [luː'tenənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˈbɪts][ʌv; əv]
We managed to secure the Lieutenant to his back by means of bits of
我们 管理 到 安全的 这 中尉 到 他的 后退 经过 方法 的 比特 的
[ˈhɑːrnis] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][bɑːrn] ,
harness found in the ruins of the old barn ,
马具 成立 在 这 废墟 的 这 老的 谷仓 ,
我们用在旧谷仓废墟中找到的马具碎片，设法把中尉固定在了他的背上。

[ænd; ənd] ['hæviŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˈɔːrdər][ɪn][maɪ] [oʊn] [breɪst] - [ˈpɑːkɪt] , [wiː; wi] ['staːrtɪd] [aʊt]
and having secured the important order in my own breast - pocket , we started out
和 拥有 安全 这 重要的 命令 在 我的 自己的 胸部 - 口袋 , 我们 开始 出去
,
,
,
把那份重要的订单揣进自己胸前的口袋后，我们就出发了。

[ˈdraɪviŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['prɪzənəz] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] .
driving the four prisoners before us .
驾驶 这 四 囚犯 前 我们 .
押送着我们面前的四名囚犯。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [dɑːn] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪn] ,
“ **It was almost dawn when we reached our own line ,**
“ 它 曾是 几乎 黎明 什么时候 我们 达到 我们的 自己的 线 ,
“我们到达己方防线时，天都快亮了。”

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['welkəm] [wiː; wi][gɑːt][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] - ['brɪŋɪŋ] ['aʊər; ɑːr]
and great was the welcome we got as we came in ' bringing our
和 伟大的 曾是 这 欢迎 我们 得到 作为 我们 来了 在 - 带来 我们的
[ʃiːvz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
sheaves with us .
捆 和 我们 .
我们带着捆好的麦子进来时，受到了热烈的欢迎。

- [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [bɑːb][ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ðə; ði] ['medəlz] ,
' **But , as I say , Bob and I got the medals ,**
- 但 , 作为 我 说 , 鲍勃 和 我 得到 这 奖牌 ,
但是，正如我所说，我和鲍勃都获得了奖牌。

[fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [wʌt] ['riːəli] ['joʊhɑːn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pæs] .
for doing what really Johann brought to a pass .
为了 正在做 什么 真的 约翰 带来 到 一个 经过 .
因为他真正做到了约翰所促成的事情。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [moʊst] ,
Without his presence at the very moment when he was needed most ,
没有 他的 在场 在 这 非常 片刻 什么时候 他 曾是 需要 最多 ,
在他最需要的时候，他却不在场。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ded] [mæn][ænd; ənd][bɑːb] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsɪ]
I would have been a dead man and Bob would have been at the mercy
我 会 有 到过 一个 死的 男人 和 鲍勃 会 有 到过 在 这 怜悯
[ʌv; əv] [θriː] ['laɪvli] [hʌnz] .
of three lively Huns .
的 三 热闹 匈奴人 .
我当时就没命了，而鲍勃则落入了三个凶神恶煞的匈奴手中。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒoʊ] [huː] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər][juː 'es] .
And it was Jo who turned the table for us .
和 它 曾是 乔 WHO 转向 这 桌子 为了 我们 .
是乔扭转了局面。

” [wen] [bɪl] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] , [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [tʃɪrd] [fɔːr; fər] [dʒoʊ] .
“ **When Bill had finished his story , the girls cheered for Jo .**
” 什么时候 账单 有 完成的 他的 故事 , 这 女孩们 欢呼 为了 乔 .
“ 比尔讲完故事后, 女孩们为乔欢呼。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [əˈprəʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nekst] [kɔːrs] ,
He was just approaching with the next course ,
他 曾是 只是 接近 和 这 下一个 课程 ,
他正端着下一道菜走过来,

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] [iːgər] [ˈsmɑːlɪŋ] [ˈfeɪsɪz] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [wei] ,
but when he saw all the eager smiling faces turned his way ,
但 什么时候 他 锯 全部 这 渴望的 微笑 面孔 转向 他的 方式 ,
但当他看到所有热切的笑脸都转向他时,

[ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˈbiːl] [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈruːɪnz] ,
and realized that Beel had told the story of the old ruins ,
和 已实现 那 贝尔 有 讲述 这 故事 的 这 老的 废墟 ,
于是他意识到, 贝尔讲述的正是那些古老遗迹的故事。

[hiː; hi] [set] [ðə; ði] [ˈhevi] [treɪ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [fled] .
he set the heavy tray upon the seat of a chair and fled .
他 放 这 重的 托盘 之上 这 座位 的 一个 椅子 和 逃亡 .
他把沉重的托盘放在椅子上, 然后逃走了。

[skaʊts] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] ,
Scouts were sent to find him and bring him back ,
童子军 是 发送 到 寻找 他 和 带来 他 后退 ,
派出侦察兵去寻找他并把他带回来。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] .
but not a trace of him could they see .
但 不是 一个 痕迹 的 他 可以 他们 看 .
但他们却丝毫没有看到他的踪迹。

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] - [dres] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He had found a better hiding place than his seester's dress in which he
他 有 成立 一个 更好的 隐藏 地方 比 他的 - 裙子 在 哪个 他
[hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ˈbeldʒəm] [ðæt] [deɪ] .
had travelled back to his home in Belgium that day .
有 旅行 后退 到 他的 家 在 比利时 那 天 .
他找到了一个比他姐姐的裙子更好的藏身之处, 那天他穿着那件裙子回到了比利时的家。

“ [wel] , [lets] [ˈfɪnɪʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnər] , [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [hʌnt]
“ **Well , let's finish our dinner , children , and then we will take up the hunt**
” 出色地 , 我们来吧 结束 我们的 晚餐 , 孩子们 , 和 然后 我们 将要 拿 向上 这 打猎
[fɔːr; fər] [dʒoʊ] .
for Jo .
为了 乔 .
“好了, 孩子们, 我们先吃完晚饭, 然后我们再去寻找乔。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [fʌn] [ðæn; ðən] [ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði] [ˈslɪpər] , “ [rɪˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . - .
It will be better fun than hunting the slipper , ” remarked Mr . Dalken .
它 将要 是 更好的 乐趣 比 打猎 这 拖鞋 , “ 评论 先生 . - .
“这比寻找拖鞋更有趣,”达尔肯先生说道。

[ðə; ði] [ˈdɪnər] [kənˈtɪnjuːd] [ˈmerəli] ,
The dinner continued merrily ,
这 晚餐 持续 兴高采烈地 ,
晚宴在愉快的气氛中继续进行。

[ˈevri] [wʌŋ] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skɪvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈri:əl][ˈhɪroʊ][ɑ:n][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:t] ,
every one pleased at the discovery of a real hero on the crew of the yacht ,
每一个 一 高兴 在 这 发现 的 一个 真实的 英雄 在 这 全体人员 的 这 游艇 ,
游艇船员中发现一位真正的英雄，大家都非常高兴。

[ænd; ænd][ˈmɪstər] . - [pli:zd] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][dʒoʊz] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ænd; ænd][ˈsɪmp(ə)] [tʃaɪldlaɪk]
and Mr . Dalken pleased to hear of Jo's courage and simple childlike
和 先生 . - 高兴 到 听到 的 乔的 勇气 和 简单的 孩子气
[ˈbreɪvəri] [wɪˈðəʊt] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈrekəmpens] .
bravery without thought of recompense .
勇敢 没有 想法 的 补偿 .
达尔肯先生很高兴听到乔的勇气和孩子般单纯的勇敢，没有丝毫想要回报的想法。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][plæn] .
But he also had a plan .
但 他 还 有 一个 计划 .
但他还早有计划。

[ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
Later in the evening ,
之后 在 这 晚上 ,
当晚晚些时候，

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks][wɜ:r; wər] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ænd] [ˈtraɪɪŋ] [ðər; ðər][best][tu:; tə] [fər'get] [ðə; ði][wɔ:rm]
while the young folks were dancing and trying their best to forget the warm
尽管 这 年轻的 各位 是 跳舞 和 尝试 他们的 最好的 到 忘记 这 温暖的
[ˈklaɪmət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,
climate of the Equator ,
气候 的 这 赤道 ,
年轻人载歌载舞，努力忘记赤道的炎热气候。

[ˈmɪstər] . - [slɪpt] [əˈweɪ] [ænd; ænd] [rɪˈmeɪnd] [ˈæbsənt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
Mr . Dalken slipped away and remained absent for some time .
先生 . - 滑倒了 离开 和 剩余 缺席的 为了 一些 时间 .
达尔肯先生悄悄离开，之后一段时间杳无音讯。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][faɪnd][dʒoʊ][ænd; ænd][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [hɑ:rt] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
He had gone to find Jo and have a heart to heart talk with him
他 有 已消失 到 寻找 乔 和 有 一个 心 到 心 讲话 和 他
.
:
.
他去找乔，想和他进行一次推心置腹的谈话。

[ðʌs] [hi:; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [dʒoʊ][hæd; həd] [saɪnd] [ʌp][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˈvɔɪdʒ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ɜ:rn]
Thus he learned that Jo had signed up to take this voyage in order to earn
因此 他 学习 那 乔 有 签名 向上 到 拿 这 航程 在 命令 到 赚
[mɔ:r] [ˈmʌni] [tu:; tə][send][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [hu:] [naʊ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [frɛntʃ] [ˈhɑ:spɪt(ə)][ɪn][ðə; ði]
more money to send to his sister who now was in a French hospital in the
更多的 钱 到 发送 到 他的 姐姐 WHO 现在 曾是 在 一个 法语 医院 在 这
[nɔ:rθ] [ʌv; əv] [fræns] ,
north of France ,
北 的 法国 ,
因此他得知，乔报名参加这次航行是为了挣更多的钱寄给他在法国北部一家医院接受治疗的妹妹。

[ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈnɜ:rvəs] [kəˈlæps] [ænd; ænd] [læk] [ʌv; əv] [nuˈtrɪʃ(ə)n] .
suffering from nervous collapse and lack of nutrition .
痛苦 从 紧张的 坍塌 和 缺少 的 营养 .
患有神经衰弱和营养不良。

[hɪz; ɪz][eɪdʒd] ['mʌðər] [hæd; həd][daɪd][frʌm; frəm][ɪk'spəʊʒər][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['enəmi][hæd; həd]
His aged mother had died from exposure at the time the enemy had
他的 老年人 母亲 有 死亡 从 接触 在 这 时间 这 敌人 有
[swɔːmd] ['oʊvər]['beldʒəm][ænd; ənd][hæd; həd] ['drɪvŋ] ['evri] ['neɪtɪv] [fɔːrθ][frʌm; frəm][hoʊm][ænd; ənd]
swarmed over Belgium and had driven every native forth from home and
蜂拥而至 超过 比利时 和 有 驱动 每一个 本国的 前进 从 家 和
[frendz] .
friends .
朋友们 .

他年迈的母亲在敌人涌入比利时，将所有当地人赶出家园和亲友时，因冻伤而去世。

“ [wel] , [dʒoʊ] ,
“ Well , Jo ,
“ 出色地 , 乔 ,

“嗯，乔，

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['relatɪv] [huː] [ɪz] ['duːɪŋ] [ˌriːkən'strʌk(ə)n] [wɜːrk][ɪn]
I am going to communicate with a relative who is doing reconstruction work in
我 是 去 到 交流 和 一个 相对的 WHO 是 正在做 重建 工作 在
[fræns] [naʊ] ,
France now ,
法国 现在 ,

我打算联系一位目前在法国从事重建工作的亲戚。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə]['vɪzɪt][jɜː; jər]['sɪstər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['eɪb(ə)][tuː; tə]['træv(ə)]
and I shall ask her to visit your sister and see if she is able to travel
和 我 将 问 她 到 访问 你的 姐姐 和 看 如果 她 是 有能力的 到 旅行
.
:
.

我会请她去探望你姐姐，看看她是否能够出行。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][aɪ][æɪ; ʃəl][send][hɜːr; hər][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər]['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] ,
If she is I shall send her the money to bring her over to you ,
如果 她 是 我 将 发送 她 这 钱 到 带来 她 超过 到 你 ,

如果她是，我会寄钱让她过来和你一起住。

[ænd; ənd] [ˌhensfɔːrθ] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][wɜːrk][fɔːr; fər][em 'iː] — [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɔːr][ðə; ði] [ʃef] ,
and henceforth you shall work for me — not for the Captain , or the chef ,
和 今后 你 将 工作 为了 我 — 不是 为了 这 队长 , 或者 这 厨师 ,
[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [bɔːs] ,
or any other boss ,
或者 任何 其他 老板 ,

从今以后，你们要为我工作——而不是为船长、厨师或其他任何老板工作。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][em 'iː] .
but for me .
但 为了 我 .

但对我来说。

[duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði][plæn] ?
Do you like the plan ?
做 你 喜欢 这 计划 ?

你觉得这个方案怎么样？

“ [ˈjoʊhɑːn][sæt][ænd; ənd][steəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd]
“ Johann sat and stared for a few moments , then he jumped up and
“ 约翰 卫星 和 凝视 为了 一个 很少 时刻 , 然后 他 跳了起来 向上 和
[ˈʃaʊtɪd] .
shouted .
喊叫 .

约翰坐着愣了一会儿，然后跳起来大喊。

“ [du:] [aɪ] [laɪk] [hi:m] ！
“ **Do I like heem** ！
“ 做 我 喜欢 血红素 ！

“我喜欢他！

[oʊ] , [ˈmi:stɜː] [bɔ:s] , [aɪ] [lʌv] [hi:m] ！
Oh , Meester Boss , I love heem ！
哦 , 大师 老板 , 我 爱 血红素 ！

哦，梅斯特老板，我爱嘿嘿！

[ænd; ənd] [maɪ] [si:k] — [ɑ:] , [aɪ] [lʌv] [ju:; jə] , [bi:g] [bɔ:s] ！
And my seek seester — ah , I love you , Beeg Boss ！
和 我的 寻找 西斯特 — 啊 , 我 爱 你 , 贝格 老板 ！

还有我的寻觅者——啊，我爱你，Beeg Boss！

“ [ænd; ənd] [tu:; tə] [ˈmɪstər] . - [əˈstɑ:nɪʃmənt] [ˈjoʊhɑ:n] [θru:] [bəʊθ] [ɑ:rmz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek]
“ **And to Mr . Dalken's astonishment Johann threw both arms about his neck**
“ 和 到 先生 . - 惊讶 约翰 扔 两个都 武器 关于 他的 脖子

[ænd; ənd] [wept] [terz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [naɪs] [blæk] [ˈdɪnər] [koʊt] .
and wept tears of joy upon the nice black dinner coat .
和 哭泣 眼泪 的 喜悦 之上 这 好的 黑色的 晚餐 外套 .

“令达尔肯先生惊讶的是，约翰双臂环抱住他的脖子，喜极而泣，泪水洒在了那件漂亮的黑色晚礼服上。”

[bʌt; bət] [ˈmɪstər] . - [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðɪs] [tu:; tə] [ˈʌðər] ,
But Mr . Dalken never mentioned this to others ,
但 先生 . - 绝不 提及 这 到 其他的 ,

但达尔肯先生从未向其他人提及此事。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [əˈpri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði] [ɪmˈbreɪs] [wɪtʃ] [keɪm] [spɑ:nˈteɪniəsli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]
for he appreciated the embrace which came spontaneously from the heart of
为了 他 感谢 这 拥抱 哪个 来了 自发地 从 这 心 的

[ðɪs] [greɪt] [brɪg] [ˈdʒaɪənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈbeldʒən] [hu:z] [ˈgrætɪtu:d] [wʌz; wəz] [ʌnˈbaʊndɪd] .
this great big giant of a young Belgian whose gratitude was unbounded .
这 伟大的 大的 巨大的 的 一个 年轻的 比利时人 谁 感激 曾是 无界 .

因为他很感激这位身材魁梧的比利时年轻人发自内心的拥抱，这位年轻人的感激之情溢于言表。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [tʊk] [dʒoʊnz] [hænd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [aɪ ˈti:][ɪn] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [wei] , [tu:; tə] [si:l] [ðə; ði]
And he took Johann's hand and shook it in a friendly way , to seal the
和 他 采取 约翰的 手 和 摇晃 它 在 一个 友好的 方式 , 到 海豹 这

[kəmˈpækt] .
compact .
袖珍的 .

他友好地握住约翰的手，与他握手，以此缔结盟约。

[dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [ˈendɪd] [ðə; ði] [hænd] - [ˈfeɪkɪŋ] , [ðə; ði] [ʃef] [keɪm] [ɪn] .
Just as he ended the hand - shaking , the chef came in .
只是 作为 他 结束 这 手 - 摇晃 , 这 厨师 来了 在 .

他刚结束握手，厨师就进来了。

“ [oʊ] - [oʊ] , - [ˈmæstər] , [wɔ:rm] ！
“ **O - oh , Hon'able Master , muchee warm t'night** ！
“ 哦 - 哦 , - 掌握 , 穆奇 温暖的 今晚 ！

“哦，尊敬的主人，今晚真温暖啊！”

[moʊst] - [ˈkʌmpəni] [fi:l] [ˈplenti] [swet] [mɛˈbi] — [em ˈi:] [pɔ:r] [naɪs] [ku:l] - , [eɪ] , -
Most hon'able company feel plenty sweat mebbe — me pour nice cool jlink , eh , Hon'able
最多 - 公司 感觉 很多 汗 也许 — 我 倒 好的 凉爽的 - , 嗯 , -

[bɔ:s] ? “
Boss ? ”
老板 ? ”

尊敬的老板，您等着瞧吧？或许您也觉得公司辛苦了——我给您倒杯清凉饮料，好吗？

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , [pliːz] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [aɪs] , ” [læft] ['mɪstər] .
“ **I wish you would , please , and throw in plenty of ice , ” laughed Mr . Dalken**
“ 我 希望 你 会 , 请 , 和 扔 在 很多 的 冰 , ” 笑了 先生 .
 ,
 ,
 ,

“我倒希望你能这么做, 而且一定要多放些冰块,”达尔肯先生笑着说。
[ˈtɜːrniŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ruːm] .
turning and leaving the little room .
转弯 和 离开 这 小的 房间 .
转身离开了这间小屋。

“ [kʌm] , [naʊ] , [məʊz] - - - [ɪn] [frentʃ] — [pɔːr] ['plenti] [aɪs] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [məʊz] -
“ **Come , now , Mos ' Hon'able So'jer in French — pour plenty ice for our Mos ' .**
“ 来 , 现在 , 莫斯 - - - 在 法语 — 倒 很多 冰 为了 我们的 莫斯 -
- [bɔːs] ,
Hon'able Boss ,
- 老板 ,

“来吧, 尊敬的莫斯先生, 用法语说——给我们尊敬的莫斯先生老板倒上足够的冰块,
“ [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] [ʃef] ,
“ **commanded the chef ,**
“ 命令 这 厨师 ,
“厨师命令道,”

[ðʌs] ['pleɪsɪŋ] ['joʊhɑːn] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['pedɪst(ə)l] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn] [ɔːl]
thus placing Johann upon a pedestal from which he could look down upon all
因此 放置 约翰 之上 一个 座 从 哪个 他 可以 看 向下 之上 全部
[ðə; ði] [ˈlðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [ðens'fɔːrθ] [ænd; ənd] [fər'evər] .
the other members of the crew thenceforth and forever .
这 其他 成员 的 这 全体人员 此后 和 永远 .

这样一来, 约翰就被置于一个高台上, 从此以后, 他可以永远俯视所有其他船员。
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɔːri'ent(ə)l] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medəlz] [ænd; ənd] [boʊd] [daʊn] [ɪn]
For the Oriental had heard the story of the medals and bowed down in
为了 这 东方 有 听到 这 故事 的 这 奖牌 和 鞠躬 向下 在
['hɪroʊ] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [neɪmd] [dʒoʊ] “ [məʊz] - - [dʒoʊ] ” [ðer'æftər] .
hero worship and named Jo “ Mos ' Hon'able Jo “ thereafter .
英雄 崇拜 和 命名 乔 “ 莫斯 - - 乔 “ 此后 .

东方人听说了勋章的故事, 便对他顶礼膜拜, 从此称乔为“摩西的尊贵的乔”。
[tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['beldʒən] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ək'septəb(ə)l] [æn; ən] [ˈɑːnər] [æz; əz] [ðə; ði] ['med(ə)l]
To the delighted Belgian it was as acceptable an honor as the medal
到 这 高兴极了 比利时人 它 曾是 作为 可接受 一个 荣誉 作为 这 勋章
[wʌz; wəz] [tuː; tə] “ ['biːl] .
was to “ Beel .
曾是 到 “ 贝尔 .

对于这位欣喜若狂的比利时人来说, 这枚奖章对于“Beel”来说, 是一种同样令人欣喜的荣誉。
“ ['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] — [haɪ] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'næɪ]
“ **CHAPTER XIII — HIGH LIFE AT THE CANAL**
“ 章 十三 — 高的 生活 在 这 运河
第十三章——运河边的奢华生活

[ˈæftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'næɪ] [zoʊn] ,
After the first day at the Canal Zone ,
后 这 第一的 天 在 这 运河 区 ,
在运河区的第一天结束后,

[nɑ:tɪ][wʌŋ] ['membər] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - ['pɑ:rtɪ][hæd; həd][taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][plæn][fɔ:r; fər]
not one member of Mr . Dalken's party had time in which to plan for
不是 一 成员 的 先生 : 派对 有 时间 在 哪个 到 计划 为了
[ˈeniθɪŋ] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði][kəˈnæl] .
anything beyond the Canal .
任何事物 超过 这 运河 :

达尔肯先生一行人中没有一个人有时间去计划运河以外的任何事情。

[bɪl] [ænd; ənd][bə:b] [rɪˈtʃ:rnd] [leɪt] [ðæt] [fɜ:rst] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz]
Bill and Bob returned late that first night and reported to their companions
账单 和 鲍勃 返回 晚的 那 第一的 夜晚 和 据报道 到 他们的 同伴
[æt; ət][ðə; ði] ['bærəks] [ðæt] “ [bi:g] [dʒoʊ] ” [wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [waɪt] [krest] ;
at the Barracks that “ Beeg Jo ” was on board the White Crest ;
在 这 兵营 那 “ 贝格 乔 ” 曾是 在 木板 这 白色的 波峰 ;
比尔和鲍勃当晚很晚才回到兵营，向同伴们报告说“大乔”在白冠号上；

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈreskjʊ:d] [ænd; ənd] [ˈkærid] [bæk] [tu:; tə][kæmp][ɑ:n] [dʒoʊnz] [bæk]
the officer who had been rescued and carried back to camp on Johann's back
这 官 WHO 有 到过 获救 和 携带 后退 到 营 在 约翰的 后退
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rld][wɔ:r][wʌz; wəz] [naʊ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
during the world war was now one of the officers in charge of the American
期间 这 世界 战争 曾是 现在 一 的 这 警官 在 收费 的 这 美国人
[pəʊst][æt; ət][ˈpænəmə:] .
Post at Panama .
邮政 在 巴拿马 :

二战期间被约翰救起并背回营地的军官，如今已是巴拿马美国哨所的负责人之一。

[ðʌs] [wʌŋ][kæen; kən] [ˈredɪli] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] .
Thus one can readily understand the result of such information .
因此 一 能 容易 理解 这 结果 的 这样的 信息 :
因此，人们很容易理解这类信息的结果。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ðə; ði] [ˈtʊrɪsts] [wɜ:r; wər] [ˌentərˈteɪnd] [baɪ] [bɪl] [ænd; ənd][bə:b] ,
All the second day the tourists were entertained by Bill and Bob ,
全部 这 第二 天 这 游客 是 娱乐 经过 账单 和 鲍勃 ;
第二天，比尔和鲍勃全程陪伴游客们娱乐。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈtuəriŋ] [kɑ:rz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prest] [ˈɪntu:]
and were shown about the country in touring cars which had been pressed into
和 是 所示 关于 这 国家 在 巡演 汽车 哪个 有 到过 按下 进入
[ˈsɜ:rvis] [baɪ][ðə; ði] [ˈi:gər] [jʊθs] .
service by the eager youths .
服务 经过 这 渴望的 青年 :
他们乘坐由热情的年轻人征用的旅行车游览了全国各地。

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][dɪd][ðə; ði] [jɑ:t] - [ˈpɑ:rtɪ] [si:] [ˈevriθɪŋ] [wɜ:rθ] [ˈsi:ɪŋ] [æt; ət][ˈkoʊləŋ][ænd; ənd][krisˈtəʊbəl] ,
Not only did the yacht - party see everything worth seeing at Colon and Cristobal ,
不是 仅有的 做过 这 游艇 - 派对 看 一切 值得 看到 在 冒号 和 克里斯托瓦尔 ,
游艇上的宾客们不仅游览了科隆和克里斯托瓦尔的所有值得一看的景点，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl]
but they saw more of the country round about the Atlantic side of the Canal
但 他们 锯 更多的 的 这 国家 圆形的 关于 这 大西洋 边 的 这 运河
[ðæn; ðən][moʊst] [ˈvɪzɪtər] [du:] [hu:] [lənd][ðer; ðər] .
than most visitors do who land there .
比 最多 访客 做 WHO 土地 那里 :
但是，与大多数在那里登陆的游客相比，他们看到了更多运河大西洋沿岸地区的风光。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈpɑːrti][wʌz; wəz] [ˈeskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːp][æt; ət] [ˈɡʌvərnmənt]
After dinner that night the entire party was escorted to the Hop at Government
后 晚餐 那 夜晚 这 全部的 派对 曾是 护送 到 这 跳 在 政府
[ˈhedkwɔːrtərz] ,
Headquarters ,
总部 ,

当晚晚餐后，全体人员被护送至政府总部的Hop酒吧。

[wer] [ˈdænsɪŋ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈprɒɡræm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvɪŋz] [ˌentərˈteɪnmənt] .
where dancing formed the programme of the evening's entertainment .
在哪里 跳舞 形成 这 程序 的 这 晚上 娱乐 .

当晚的娱乐节目以跳舞为主。

[ðə; ði] [ˈkuːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] ,
The coolness of the air made the dancing all the more enjoyable ,
这 凉爽 的 这 空气 制成 这 跳舞 全部 这 更多的 令人愉悦 ,

凉爽的空气让跳舞更加惬意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [dɪˈklerd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [taɪm] .
and the visitors declared they had never had such a pleasant time .
和 这 访客 声明 他们 有 绝不 有 这样的 一个 令人愉快的 时间 .

来访者们纷纷表示，他们从未有过如此愉快的经历。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [sed] [ɡʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [men]
Before the ladies said good - night to return to the yacht the government men
前 这 女士们 说 好的 - 夜晚 到 返回 到 这 游艇 这 政府 男人

[hæd; həd] [ˈpraːmɪst] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˈerəpleɪn] [trɪp][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrɪŋ] .
had promised them an aeroplane trip the next morning .
有 承诺 他们 一个 飞机 旅行 这 下一个 早晨 .

女士们道晚安准备返回游艇之前，政府官员承诺第二天早上带她们乘飞机游览。

[ˈmɪstər] . - [dɪˈmɜːd] [ˈsʌmwʌt] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [prəˈpəʊzd] ,
Mr . Dalken demurred somewhat when it was first proposed ,
先生 . - 拒绝 有些 什么时候 它 曾是 第一的 建议的 ,

达尔肯先生最初对此提议持保留意见。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əbˈdʒekʃənz] [wɜːr; wər] [suːn] [əʊvəˈruːld] [baɪ][ðə; ði][ˈgɜːlz] [huː] [wɜːr; wər] [θrɪld] [æt; ət][ðə; ði]
but his objections were soon overruled by the girls who were thrilled at the
但 他的 反对意见 是 很快 否决 经过 这 女孩们 WHO 是 激动不已 在 这

[ˈpraːspekt][ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɑːrmi] [pleɪn] .
prospect of going up in a great army plane .
前景 的 去 向上 在 一个 伟大的 军队 飞机 .

但他的反对意见很快就被女孩们否决了，她们对乘坐大型军用飞机升空的前景感到兴奋不已。

[ˈfaɪnəli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [ðæt] [ˈmɪstər] . - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [men] [frendz] [ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][ʌp]
Finally it was agreed that Mr . Dalken with his two men friends should go up
最后 它 曾是 同意 那 先生 . 和 他的 二 男人 朋友们 应该 去 向上

[fɜːrst][ænd; ənd] [test] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
first and test the safety of the plane .
第一的 和 测试 这 安全 的 这 飞机 .

最后，大家一致同意由达尔肯先生和他的两位男性朋友先上去测试飞机的安全性。

[ɪf] [hiː; hi] [felt] [əˈfɔːrd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [seɪf] [fɔːr; fər] [ˈjʌŋɡər] [ˈpɜːsənz] [hiː; hi] [wʊd]
If he felt assured that it was quite safe for younger persons he would
如果 他 毛毡 保证 那 它 曾是 相当 安全的 为了 年轻 人 他 会

[kənˈsent] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] .
consent to their going up .
同意 到 他们的 去 向上 .

如果他认为对年轻人来说非常安全，他就会同意他们上去。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈpɑ:rti] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:lɪd] [wer][ðə; ði] [ˈhæŋərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] - [pleɪnz]
The entire party made for the field where the hangars of the two planes
这 全部的 派对 制成 为了 这 场地 在哪里 这 机库 的 这 二 - 飞机
[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
were to be seen .
是 到 是 已见 .

一行人前往那片空地，那里可以看到两架飞机的机库。

[wʌn] - [pleɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'fer] [wɪt] [ˈkæərɪd] [bʌt; bət] [tu:] [ˈpæsndʒə] ,
One plane was a small affair which carried but two passengers ,
一 - 飞机 曾是 一个 小的 事务 哪个 携带 但 二 乘客 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] - [pleɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n]
but the other plane was a large one with a capacity for seven
但 这 其他 - 飞机 曾是 一个 大的 一 和 一个 容量 为了 七
[ˈpæsndʒə] [brɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .
passengers besides the engineer and his assistant .
乘客 除了 这 工程师 和 他的 助手 .

但另一架飞机是一架大型飞机，除了工程师和他的助手外，还能容纳七名乘客。

[ðə; ði] [er] [seɪl][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . - [ˈlændɪd]
The air sail of about twenty minutes was completed and Mr . Dalken landed
这 空气 帆 的 关于 二十 分钟 曾是 完全的 和 先生 . - 登陆
[ə'gen] [ə'pɑ:n] [ˈterə] [ˈfɜ:mə] .
again upon terra firma .
再次 之上 大地 公司 .

大约二十分钟的空中滑翔结束后，达尔肯先生再次降落在了陆地上。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [flaɪt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈdɪstəns] [ɔ:r] [haɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd]
It was his first flight of any distance or height , and he had enjoyed
它 曾是 他的 第一的 航班 的 任何 距离 或者 高度 , 和 他 有 享受
[,aɪ 'ti:] [ˈθɜ:rəli] .
it thoroughly .
它 彻底 .

这是他第一次飞行这么远、这么高，他非常享受这次飞行。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnθu:zɪ'æstɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] - [pleɪn] [hæd; həd]
He was enthusiastic in his praise of the manner in which the plane had
他 曾是 热情的 在 他的 称赞 的 这 方式 在 哪个 这 - 飞机 有
[bɪn] [ˈhændəld][baɪ][ðə; ði] [ɪk'sprɪənst] [men] .
been handled by the experienced men .
到过 处理 经过 这 经验丰富的 男人 .

他热情地称赞了经验丰富的机组人员对飞机的操控方式。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈdɑ:rknəs] [swept] [ˈʊʊvər][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɜ:r; wər] [si:n] [tu:; tə]
But a sudden darkness swept over the sky and the natives were seen to
但 一个 突然 黑暗 扫荡 超过 这 天空 和 这 本地人 是 已见 到
[ˈskæmpər] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [ˈfeltər] ,
scamper off for shelter ,
疾走 离开 为了 庇护所 ,

但突然间，天空一片漆黑，人们看到当地居民四散奔逃，寻找避难所。

[waɪl] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd] [ˈerəɲɔ:t] [ˈheɪsnd] [ðer; ðər] [gests] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhæŋərz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
while the officers and aeronauts hastened their guests to the hangars until the
尽管 这 警官 和 航空员 加快 他们的 客人 到 这 机库 直到 这
[skwɔ:l] [ʌv; əv] [reɪn] [[ʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈʊʊvər] .
squall of rain should be over .
暴风雨 的 雨 应该 是 超过 .

军官和飞行员们赶紧把客人送往机库，直到暴雨停歇。

[ˌaɪˈti:] [fel] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪˈti:][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][dʒəˈmeɪkə] ;
It fell just as it had fallen one day at Jamaica ;
它 跌倒 只是 作为 它 有 倒下 一 天 在 牙买加 ;
它坠落的情景，与它在牙买加坠落的情景如出一辙；

[ˌaɪˈti:] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ˈtɒrənts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
it came down in torrents for a few minutes ,
它 来了 向下 在 种子 为了 一个 很少 分钟 ,
它像洪水一样倾泻而下，持续了几分钟。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ˈfoʊn] [fɔ:rθ] [əˈgen] [ɪn] [ˈdæzliŋ] [ˈbraɪtnəs] .
then the sun shone forth again in dazzling brightness .
然后 这 太阳 闪耀 前进 再次 在 耀眼的 亮度 .
随后，太阳再次灿烂地照耀大地。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [ˈi:gər] [tu:; tə][get][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [ænd; ænd] [teɪk] [ðer; ðər][trɪp] ,
The girls were eager to get into the aeroplane and take their trip ,
这 女孩们 是 渴望的 到 得到 进入 这 飞机 和 拿 他们的 旅行 ,
女孩们迫不及待地想登上飞机，开始她们的旅行。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpaɪlət] [lʊkt] [ˈtrʌblɪd] [ænd; ænd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
but the pilot looked troubled and shook his head .
但 这 飞行员 看起来 麻烦 和 摇晃 他的 头 .
但飞行员看起来很苦恼，摇了摇头。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , [bɪl] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
“ **What is the matter , Bill ?** ” **asked his companion .**
“ 什么 是 这 事情 , 账单 ? ” 问 他的 伴侣 .
“比尔，怎么了？”他的同伴问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] — [wɪə(r)][nɑ:t] [θru:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skwɔ:l] , [aɪm]
“ **I don't like the looks of the sky — we're not through with the squall , I'm**
“ 我 不 喜欢 这 看起来 的 这 天空 — 是 不是 通过 和 这 暴风雨 , 我是
[ˈθɪŋkɪŋ] . ”
thinking . ”
思维 . ”
“我不喜欢天空的景象——我想，暴风雨还没结束。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [hi:ps] [ʌv; əv] [fʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [wen] [ˌaɪˈti:] [reɪnz]
“ **I think it would be heaps of fun to be above the clouds when it rains**
“ 我 思考 它 会 是 堆积如山 的 乐趣 到 是 多于 这 云 什么时候 它 雨
[daʊn] [hɪr] ,
down here ,
向下 这里 ,
“我觉得下雨的时候待在云端之上会非常有趣。”

“ [ˈventʃəd] [ˈelənə; -nɔ:] , [ˈkooksɪŋli] , [tu:; tə] [ˈmɪstər] . - .
“ **ventured Eleanor , coaxingly , to Mr . Dalken .**
“ 冒险 埃莉诺 , 哄骗地 , 到 先生 . - .
“埃莉诺试探性地对达尔肯先生说。”

“ [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈevər] [went] [ʌp] [waɪl] [ə; eɪ] [ˈtrɔ:pɪk(ə)] [skwɔ:l] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [pleɪn]
“ **You wouldn't say that if you ever went up while a tropical squall twisted the plane**
“ 你 不会 说 那 如果 你 曾经 去 向上 尽管 一个 热带 暴风雨 扭曲 这 飞机
[ðɪs] [wei] [ænd; ænd] [ðæt] ,
this way and that ,
这 方式 和 那 ,
“如果你曾经在热带风暴中乘坐飞机，飞机被风暴吹得东倒西歪，你就不会这么说了。”

“ [rɪˈmɑ:kt] [bə:b] , [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [spi:tʃ] .
“ **remarked Bob , who had heard her speech .**
“ 评论 鲍勃 , WHO 有 听到 她 演讲 .
鲍勃听了她的演讲后评论道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kɔːl] [aɪ 'tiː] [ɔːf] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] , " [leɪdɪz] , " [ə'naʊnst] [ðə; ðɪ]
“ **I'm afraid we shall have to call it off for today , ladies , “ announced the**
“ 我是 害怕的 我们 将 有 到 称呼 它 离开 为了 今天 , 女士们 , “ 宣布 这
[ˈpaɪlət] ,
pilot ,
飞行员 ,

“恐怕我们今天的飞行任务要取消了, 女士们,”飞行员宣布道。

[wɪð; wɪθ] ['eɪvɪdənt] [rɪ'ɡret] [ɪn][hɪz; ɪz] [tuːn] .
with evident regret in his tone .
和 明显 后悔 在 他的 语气 .

他的语气中明显带着遗憾。

“ [wel] , [ðen] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwəd] [tuː; tə][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , “
“ **Well , then , we shall have all the more to look forward to to - morrow , “**
“ 出色地 , 然后 , 我们 将 有 全部 这 更多的 到 看 向前 到 到 - 明天 , “
[rɪ'tɜːrnd] ['pɔːli] ,
returned Polly ,
返回 波莉 ,

“那好, 我们明天就更有盼头了。”波莉回答道。

[ˈplezntli] , [bʌt; bət][ˈelənə; -nɔː] [wʌz; wəz] [ə'noɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [drɪ'leɪ] .
pleasantly , but Eleanor was annoyed at the delay .
愉快 , 但 埃莉诺 曾是 恼怒 在 这 延迟 .

虽然令人愉快, 但埃莉诺对延误感到恼火。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [ðə; ðɪ] [ˈnæsti] [oʊld] ['weðər] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [dʒʌst] [naʊ] [ænd; ænd] [spɔɪl] [ɔːl]
“ **I don't see why the nasty old weather had to come just now and spoil all**
“ 我 不 看 为什么 这 可恶的 老的 天气 有 到 来 只是 现在 和 剧透 全部
[ðə; ðɪ] [fʌn] !
the fun !
这 乐趣 !

“我不明白为什么偏偏在这个时候来了这么糟糕的天气, 破坏了所有的乐趣! ”

“ [paʊtɪd] [fiː; ʃɪ] .
“ **pouted she** .
“ 撅嘴 她 .

她嘟着嘴说。

“ [æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː] [nɔːt] [əd'vaɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [ʌp][tuː; tə] - [deɪ] ,
“ **As long as we do not advise taking the ladies up to - day ,**
“ 作为 长的 作为 我们 做 不是 建议 采取 这 女士们 向上 到 - 天 ,

“只要我们不建议今天带女士们来,

[waɪ] [nɔːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['fʊgər] [plæn'teɪ(ə)n] , " [sə'dʒestɪd]
why not come with us for a visit to our sugar plantation , “ suggested
为什么 不是 来 和 我们 为了 一个 访问 到 我们的 糖 种植园 , “ 建议
[bɔːb] .
Bob .
鲍勃 .

“何不跟我们一起去参观一下我们的糖料种植园呢? ”鲍勃建议道。

“ [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ? “ [paʊtɪd] ['elənə; -nɔː] , [stɪl] ['æŋɡrɪ] .
“ **What is there to see there ? “ pouted Eleanor , still angry** .
“ 什么 是 那里 到 看 那里 ? “ 撅嘴 埃莉诺 , 仍然 生气的 .

“那里有什么好看的? ”埃莉诺嘟着嘴, 仍然很生气。

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,

“出色地,

[bɪl] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [steɪkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [keɪn] [plænˈteɪ](ə)n][ˈoʊvər][ðər; ðər][ænd; ənd][wiː; wi] [ˈhævnt]
Bill and I have staked a little cane plantation over there and we haven't
账单 和 我 有 已抵押 一个 小的 甘蔗 种植园 超过 那里 和 我们 还没有
[ɪnˈspektɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːpər̩ti] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] .
inspected our property for two weeks .
检查 我们的 财产 为了 二 周 .

我和比尔在那边圈了一小片甘蔗地，我们已经两周没去查看我们的地了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [ˈbɪzi] [ˈpræktɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][bɔːl] [geɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɑːn][ðə; ðɪ]
We were so busy practicing for the ball game , and then you came on the
我们 是 所以 忙碌的 练习 为了 这 球 游戏 , 和 然后 你 来了 在 这
[siːn] .
scene .
场景 .

我们当时正忙着备战球赛，然后你就出现了。

[ɪf] [juːv] [ˈnevər] [ˈvɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈʃʊgərken] [plænˈteɪ](ə)n][aɪ ˈtiː] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] , [aɪm]
If you've never visited a sugarcane plantation it will prove to be interesting , I'm
如果 你已经 绝不 到访 一个 蔗 种植园 它 将要 证明 到 是 有趣的 , 我是
[ʃʊr] .
sure .
当然 .

如果你从未参观过甘蔗种植园，我相信你会发现它很有趣。

” [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [hæd; həd] [bɪn] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈerəpleɪn] [trɪp]
” As nothing else had been planned to take the place of the aeroplane trip
” 作为 没有什么 别的 有 到过 计划 到 拿 这 地方 的 这 飞机 旅行
[ðæt] [deɪ] ,
that day ,
那 天 ,

“由于当天没有其他计划可以替代这次飞机旅行，

[ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [əkˈseptɪd] [ðə; ðɪ] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [plænˈteɪ](ə)n] .
the girls accepted the offer to inspect the small plantation .
这 女孩们 公认 这 提供 到 检查 这 小的 种植园 .

女孩们接受了去考察小型种植园的邀请。

[ˈhævɪŋ] [ˈtrævlɪd] [ˈswɪftli] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [ˈkʌntri] [wer] [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrmɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn]
Having traveled swiftly over the rich country where so little farming was done
拥有 旅行 迅速地 超过 这 富有的 国家 在哪里 所以 小的 农业 曾是 完毕
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪɡˈzɔːstɪŋ] [hiːt] ,
because of the exhausting heat ,
因为 的 这 精疲力竭 热 ,

由于酷热难耐，这片富饶的土地上耕作活动很少，他们迅速地穿越了这片土地。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prəˈlɪfɪk] [kraːps][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] - [ɡroʊn] [fruːts] [ænd; ənd] [hɜːrb] ,
and the prolific crops of nature - grown fruits and herbs ,
和 这 多产的 农作物 的 自然 - 生长 水果 和 草药 ,

以及大量天然生长的水果和草药，

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈsev(ə)n] - [ˈpæsɪndʒər] [kɑːrɪz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [pleɪs] .
the two seven - passenger cars came to a very pretty place .
这 二 七 - 乘客 汽车 来了 到 一个 非常 漂亮的 地方 .

两辆七座车开了到了一个非常漂亮的地方。

[bɪl] [ænd; ənd][bɑːb] [huː] [wɜːr; wər] [ˈdraɪvɪŋ] , [tɜːrnd] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [raʊf] [roʊd] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ]
Bill and Bob who were driving , turned in to a rough road more like a
账单 和 鲍勃 WHO 是 驾驶 , 转向 在 到 一个 粗糙的 路 更多的 喜欢 一个
[ˈkʌntri] [leɪn] ,
country lane ,
国家 车道 ,

比尔和鲍勃开车时，拐进了一条崎岖不平的道路，更像是一条乡村小路。

[ænd; ənd] [pæst] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [keɪn] [ˈʊgər] .
and passed acres of cane sugar .
和 通过了 英亩 的 甘蔗 糖 .

并经过了数英亩的甘蔗田。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈoʊnərz] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ˈprɑ:pərti] , [ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] **The two young owners pointed with pride to their property , and well they**
这 二 年轻的 所有者 尖 和 自豪 到 他们的 财产 , 和 出色地 他们
[maɪt] .
might .
可能 .

两位年轻的业主自豪地指着他们的房产，他们当然有理由感到骄傲。

“ [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [li:st] [ðɪs] [ˈeɪkəɪdʒ] [sed] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ji:ld] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] **The man of whom we leased this acreage said he had a yield of from**
“ 这 男人 的 谁 我们 租赁 这 面积 说 他 有 一个 屈服 的 从
[sɪks] [tu:; tə] [eɪt] [tʌnz] [ʌv; əv] [ˈsu:kroʊs; su:kroʊz] [æn; ən] [ˈeɪkər] [ˈevri] [jɪr] .
six to eight tons of sucrose an acre every year .
六 到 八 吨 的 蔗糖 一个 英亩 每一个 年 .

“我们租给这片土地的那个人说，他每年每英亩能产出六到八吨蔗糖。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [mɔ:r] [lænd] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˈkʌltɪveɪt] ,
But he had more land than he could cultivate ,
但 他 有 更多的 土地 比 他 可以 培育 ,

但他拥有的土地比他能耕种的要得多得多。

[hens] [hi:; hi] [li:st] [ju:ˈes] [ðɪs] [ˈeɪkəɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈɡri:d] [tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [men] **hence he leased us this acreage and agreed to keep an eye on our men**
因此 他 租赁 我们 这 面积 和 同意 到 保持 一个 眼睛 在 我们的 男人
[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rk] ,
and the work ,
和 这 工作 ,

因此，他把这块地租给了我们，并同意监督我们的人和工作。

[wenˈevər] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .
whenever he could .
每当 他 可以 .

只要有机会，他就会这么做。

[ðə; ði] [ˈrɪtʃnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈklaɪmət] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [keɪn] [ɡroʊn] [hɪr] [æn; ən] **The richness of the soil and the climate gives the cane grown here an**
这 丰富 的 这 土壤 和 这 气候 给予 这 甘蔗 生长 这里 一个
[ʌnˈju:ʒuəl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈsækərɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈeɪkər] ,
unusual amount of saccharine to the acre ,
异常 数量 的 糖精 到 这 英亩 ,

这里土壤肥沃，气候宜人，使得这里种植的甘蔗每英亩含糖量异常高。

“ [bɪl] [ɪkˈspleɪnd] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [lʊkt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [væst] [fi:ldz] [ʌv; əv] [keɪn] [ænd; ənd] **Bill explained , as his hearers looked over the vast fields of cane and**
“ 账单 解释 , 作为 他的 听众 看起来 超过 这 广阔的 字段 的 甘蔗 和
[ədˈmaɪəd] [hɪz; ɪz] [æmˈbɪʃənz] .
admired his ambitions .
钦佩 他的 抱负 .

比尔解释道，听众们眺望着广袤的甘蔗田，钦佩他的雄心壮志。

“ [dʒi:] , [bɪl] !
“ **Gee , Bill !**
“ 吉 , 账单 !

“哎呀，比尔！ ”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [goʊ][ɪn][wið; wiθ][ju;; jʊ] [bɔɪz] [ɑ:n] [ˈʊgər] [ˈreɪzɪŋ] .
I don't know but that I'll go in with you boys on sugar raising .
我 不 知道 但 那 患病的 去 在 和 你 男孩们 在 糖 提高 .

我不知道，但我会和你们一起去炼糖。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ'd][laɪk][aɪ 'ti:] [daʊn] [hɪr] , " [sed] [dʒæk][ˈbækstər] .
I'm sure I'd like it down here , " said Jack Baxter .
我是 当然 ID 喜欢 它 向下 这里 , " 说 杰克 巴克斯特 .

“我肯定会喜欢这里的，”杰克·巴克斯特说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [reɪ] , [wɑ:nt][tu;; tə][goʊ] [ˈfɪfti] - [ˈfɪfti] [ɪn] [ðɪs] ?
" How about it , Ray , want to go fifty - fifty in this ?
" 如何 关于 它 , 射线 , 想 到 去 五十 - 五十 在 这 ?

“雷，你觉得怎么样？要不要我们五五分成？”

" [ˈmɪstər] . - [læft] [ˈhɑ:rtɪli] .
" Mr . Dalken laughed heartily .
" 先生 . - 笑了 衷心地 .

达尔肯先生开怀大笑。

" [ɪf] [reɪ] [noʊz] [ju;; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][du:] ,
" If Ray knows you as well as I do ,
" 如果 射线 知道 你 作为 出色地 作为 我 做 ,

“如果雷像我一样了解你，

[ˈhi:l] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ju;; jʊ][fɔ:l][fɔ:r; fər] [ˈevri] [nu:] [ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt] [pleɪst] [bɪ'fɔ:r] [ju;; jʊ] .
he'll understand that you fall for every new project placed before you .
地狱 理解 那 你 落下 为了 每一个 新的 项目 放置 前 你 .

他会明白，你总是会答应每一个摆在你面前的新项目。

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [kɔ:t] [ju;; jʊ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [mu:d] [ænd; ənd][toʊld][ju;; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɔ:rtʃən]
If some one caught you in the right mood and told you that your fortune
如果 一些 一 捕捉 你 在 这 正确的 情绪 和 讲述 你 那 你的 财富
[wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi][hæd; həd][ɪn] [dɪɡɪŋ] [ə; eɪ][kə'næl] [θru:] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
was to be had in digging a Canal through South America ,
曾是 到 是 有 在 挖掘 一个 运河 通过 南 美国 ,

如果有人碰巧在你心情好的时候告诉你，开凿一条贯穿南美洲的运河就能让你发大财，

[frʌm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk][tu;; tə][ðə; ði][ət'læntɪk] , [ju:d] [ə'gri:] [wið; wiθ][ðəm; ðəm][ænd; ənd][stɑ:rt][ɪn][tu;; tə]
from the Pacific to the Atlantic , you'd agree with them and start in to
从 这 太平洋 到 这 大西洋 , 你会 同意 和 他们 和 开始 在 到

[dɪɡ] .
dig .
挖 .

从太平洋到大西洋，你都会同意他们的观点，并开始深入挖掘。

[bʌt; bət] [ju:d] [get][ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] [ʃɜ:rk] [ðə; ði][wɜ:rk] . "
But you'd get tired of it in a week and shirk the work . "
但 你会 得到 疲劳的 的 它 在 一个 星期 和 推脱 这 工作 . "

但你一周之内就会厌倦，然后偷懒不干活。

" [waɪ] , - , [ju;; jʊ][ˈslændər][maɪ][aɪ'di:lz] ! " [dɪ'klerd] [dʒæk] .
" Why , Dalky , you slander my ideals ! " declared Jack .
" 为什么 , - , 你 诽谤 我的 理想 ! " 声明 杰克 .

“达尔基，你这是在诋毁我的理想！”杰克喊道。

" [du:][aɪ] ?
" Do I ?
" 做 我 ?

“是吗？”

[wʌt] [əˈbaʊt] [ˈɡrɪzli] [ˈslaɪd] [ænd; ənd][jɜː; jər] [dɪtɜːrmiˈneɪ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ˈmaɪnɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]
What about Grizzly Slide and your determination to take up mining out on the
什么 关于 灰熊 滑动 和 你的 决心 到 拿 向上 矿业 出去 在 这
[piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːkɪz] ?
peaks of the Rockies ?
高峰 的 这 落基山脉 ?

那么，你当初决定去落基山脉的山顶开采矿藏，对灰熊滑坡矿区又有什么看法呢？

[ðen] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [juː; jʊ] [went] [soʊ][faːr][æz; əz][tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [æn; ən] [əˈpɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]
Then in New York you went so far as to furnish an apartment for the sake
然后 在 新的 约克 你 去 所以 远的 作为 到 提供 一个 公寓 为了 这 清酒
[ʌv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] [ɪnˈtɪriər] [ˈdekəreɪtɪŋ] ,
of studying interior decorating ,
的 学习 内部的 装饰 ,
后来在纽约，你甚至为了学习室内设计而布置了一套公寓。

" [sed] [ˈmɪstər] . - .
" **said Mr . Dalken .**
" 说 先生 : - :

达尔肯先生说道。

" [oʊ] , [noʊ] , - ! " [læft] [ˈelənə; -nɔː] , [ˈkwɪkli] .
" **Oh , no , Dalky ! " laughed Eleanor , quickly .**
" 哦 , 不 , - ! " 笑了 埃莉诺 , 迅速地 :

“哦，不，达尔基！”埃莉诺赶紧笑道。

" [hiː; hi] [ˈnevər] [ˈfɜːrniʃt] [ðæt] [əˈpɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈfɜːrniʃtər] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔːr; fər]
" **He never furnished that apartment for the study of furniture , but only for**
" 他 绝不 提供 那 公寓 为了 这 学习 的 家具 , 但 仅有的 为了
[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈpɑːli] .
the study of Polly .
这 学习 的 波莉 :

“他从未将那间公寓布置成研究家具的地方，而只是用来研究波莉的地方。”

" [æz; əz] [ðɪs] [ˈtempərəri] [ɪnˌfætʃuˈeɪʃn] [ʌv; əv][ˈdʒæks][fɔːr; fər] [ˈpɑːli] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" **As this temporary infatuation of Jack's for Polly had been one of the**
" 作为 这 暂时的 痴情 的 杰克的 为了 波莉 有 到过 一 的 这
[əˈmjuːzɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [jɪr] ,
amusing incidents of the past year ,
有趣 事件 的 这 过去的 年 ,

“杰克对波莉的这段短暂迷恋是过去一年中最有趣的事件之一，

[hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl] [læft] [ˈmerəli] .
his friends all laughed merrily .
他的 朋友们 全部 笑了 兴高采烈地 :

他的朋友们都开怀大笑。

" [wel] , [ˈmɪstər] . - , [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [lest] [dʒæk] [baɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtnərʃɪp] [ʃer]
" **Well , Mr . Dalken , no need to worry lest Jack buy out a partnership share**
" 出色地 , 先生 : - , 不 需要 到 担心 免得 杰克 买 出去 一个 合伙 分享
[wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
with us ,
和 我们 ,

“达尔肯先生，您不必担心杰克会收购我们的合伙股份。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [sel] .
because we haven't anything to sell .
因为 我们 还没有 任何事物 到 卖 :

因为我们没有什么可卖的。

[wiː; wi] [liːst] [ðə; ði][plænˈteɪ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs] [wɪtʃ] [fəˈbɪdʒ] [ˈeni][wʌn] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði]
We leased the plantation on a basis which forbids any one sinking money in the
我们 租赁 这 种植园 在 一个 基础 哪个 禁止 任何 一 下沉 钱 在 这
[skiːm] .
scheme .
方案 .

我们租赁这片种植园的条件是禁止任何人向该项目投入资金。

[ɪf] [ðɪs] [ˈjɪrz] [keɪn] [tʒɜːnz] [aʊt] [wel] , [ænd; ənd][wiː; wi] [riːp] [ˈeni][ˈpraːfɪts] ,
If this year's cane turns out well , and we reap any profits ,
如果 这 年 甘蔗 转弯 出去 出色地 , 和 我们 收割 任何 利润 ,
[ənd; ənd] [wɪː; wɪ] [riːp] [ˈeni][ˈpraːfɪts] ,
如果今年的甘蔗收成不错 , 我们能获得一些利润 ,
[ðen] [wiː; wi][æɪ; əɪ] [fiːl] [laɪk] [ˈmʌnɪd] [men] — [nɔːt] [naʊ] .
then we shall feel like moneyed men — not now .
然后 我们 将 感觉 喜欢 有钱人 男人 — 不是 现在 .

到那时我们才会觉得自己像有钱人——现在还不是。

” [æz; əz][ðə; ði][kɑːrz] [droʊv] [ɑːn][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][lɑːrdʒ][plænˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]
” **As the cars drove on to visit the large plantation of the man who had**
” 作为 这 汽车 驾驶 在 到 访问 这 大的 种植园 的 这 男人 WHO 有
[liːst] [ðə; ði][smɔːl] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [bɔɪz] ,
leased the small one to the soldier boys ,
租赁 这 小的 一 到 这 士兵 男孩们 ,
[ˈwɛn] [kən] [ˈtʌw] [ˈsɔːldʒəz] [ˈbɔɪz] ,
“当汽车继续行驶 , 去参观那位将小块土地租给士兵男孩们的男子的大种植园时 ,

[ðə; ði][ˈlætər] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [keɪn] [tʊk] [əˈbaʊt] [twelv] [mʌnθs] [tuː; tə] [məˈtʊr] ;
the latter explained that cane took about twelve months to mature ;
这 后者 解释 那 甘蔗 采取 关于 十二 几个月 到 成熟 ;
[ənd; ənd] [wɪː; wɪ] [riːp] [ˈeni][ˈpraːfɪts] ,
后者解释说 , 甘蔗大约需要十二个月才能成熟 ;

[ðen] [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkʌtɪŋ] [əˈnʌðər] [kraːp] [keɪn] [ɑːn] ; [ðə; ði][ˈsekənd] [kraːp][wʌz; wəz] [kɔːld]
then after the first cutting another crop came on ; the second crop was called
然后 后 这 第一的 切割 其他 庄稼 来了 在 ; 这 第二 庄稼 曾是 称为
[ræˈtʌn] .
ratoons .
宿根 .

第一茬收割后 , 又长出了第二茬作物 ; 第二茬作物被称为宿根作物。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] , [ˈweðər] [ænd; ənd] [keɪn] [bəʊθ] [əˈgriːɪŋ] , [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ][θɜːrd]
Sometimes it was possible , weather and cane both agreeing , to cut a third
有时 它 曾是 可能的 , 天气 和 甘蔗 两个都 同意 , 到 切 一个 第三
[kraːp] .
crop .
庄稼 .

有时 , 如果天气和甘蔗都合适 , 就可以收割第三茬作物。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [plænˈteɪnɪz] [bɪl] [ænd; ənd][bəːb] [droʊv] [ðer; ðər] [gests] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [mɪlz] [wer]
From the plantations Bill and Bob drove their guests to the big mills where
从 这 种植园 账单 和 鲍勃 驾驶 他们的 客人 到 这 大的 磨坊 在哪里
[ðə; ði][ˈgraɪndɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
the grinding was done .
这 研磨 曾是 完毕 .

比尔和鲍勃开车带着客人从种植园前往大型磨坊 , 那里是磨面的地方。

[ðə; ði][kɑːrz] [pæst] [ˈsevrəl] [hjuːdʒ][stænd] - [paɪps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][frʌm; frəm]
The cars passed several huge stand - pipes which were filled with water from
这 汽车 通过了 一些 巨大的 站立 - 管道 哪个 是 已填 和 水 从
[ɑːrˈtiːʒən] [welz] .
artesian wells .
自流井 水井 .

汽车经过几个巨大的立管 , 立管里充满了来自自流井的水。

[ðɪs] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['kærid] ['oʊvər][ðə; ði] [plæn'teɪnɪz] [ɪn][paɪps][ænd; ənd][æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlɪz]
This water was carried over the plantations in pipes and at regular intervals
这 水 曾是 携带 超过 这 种植园 在 管道 和 在 常规的 间隔
[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [flu:m] .
there was an open flume .
那里 曾是 一个 打开 水槽 .

这些水通过管道输送到种植园各处，并且每隔一段距离就设有一个明渠。

[ˈɪntuː][ðə; ði]['kɑ:nduɪt][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['emptɪd] ['deɪli] [ænd; ənd] [ðɪs] [fɔ:rm][ʌv; əv] [trɔ:f] ['kærid]
Into the conduit the water was emptied daily and this form of trough carried
进入 这 导管 这 水 曾是 清空 日常的 和 这 形式 的 槽 携带
[ðə; ði] ['nesəsəri] ['mɔɪstʃər] [daʊn] [ðə; ði]['rouz; 'raʊz][ʌv; əv] [keɪn] [tuː; tə] [wɪt] [aɪ 'ti:] [geɪv] [ðə; ði]
the necessary moisture down the rows of cane to which it gave the
这 必要的 水分 向下 这 行 的 甘蔗 到 哪个 它 给予 这
['stɪpjuleɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['wɔ:tər] .
stipulated quantity of water .
规定的 数量 的 水 .

每天都会将水倒入管道中，这种水槽将必要的水分输送到成排的甘蔗上，为甘蔗提供规定量的水。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:rk][wʌz; wəz]['regjə,leɪtəd, 'regjə,leɪtɪd][baɪ] [ɔ:tə'mæɪtɪk] [ə'plaɪənsɪz] ['i:zəli] ['hændəld][ænd; ənd]
All this work was regulated by automatic appliances easily handled and
全部 这 工作 曾是 受监管 经过 自动的 电器 容易地 处理 和
[kept] [ɪn][ɔ:rdər] .
kept in order .
保留 在 命令 .

所有这些工作都由易于操作和维护的自动化设备控制。

[bɔ:b] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['plæntɪŋ] [keɪn] .
Bob now explained the method of planting cane .
鲍勃 现在 解释 这 方法 的 种植 甘蔗 .

鲍勃接着讲解了甘蔗的种植方法。

“ [ðeɪ] [duː][nɑ:t][ju:z] [si:d] , [juː; jə] [noʊ] .
“ **They do not use seed , you know .**
“ 他们 做 不是 使用 种子 , 你 知道 .

“你知道，他们不用种子。”

[ðə; ði] [stɔ:k] [ɪz] [kʌt] ['ɪntuː] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [tuː] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [ðɪ:z] ['pi:sɪz] [ɑ:r; ər]
The stalk is cut into sections of about two feet in length and these pieces are
这 茎 是 切 进入 部分 的 关于 二 脚 在 长度 和 这些 件 是
[dra:pt] ['ɪntuː] ['fɜ:rəʊz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [sɔɪl] .
dropped into furrows and covered with soil .
掉落 进入 沟壑 和 涵盖 和 土壤 .

将茎秆切成约两英尺长的段，然后将这些段放入沟渠中，并用土壤覆盖。

“ [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [sɔ:] [greɪt] [paɪlɪz][ʌv; əv] [keɪn] : [sʌm; səm] ['bi:ɪŋ] [kʌt] , [sʌm; səm] ['bi:ɪŋ]
“ **At the mill the visitors saw great piles of cane : some being cut , some being**
“ 在 这 磨 这 访客 锯 伟大的 堆 的 甘蔗 : 一些 存在 切 , 一些 存在
[stript] ,
stripped ,
脱衣舞 ,

在糖厂，参观者看到成堆的甘蔗：一些正在被砍伐，一些正在被剥皮。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['bi:ɪŋ] [paɪld][ə'pɑ:n] [greɪt] [flæt] [trʌks] [ɔ:l] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]
and some being piled upon great flat trucks all waiting to be taken to the
和 一些 存在 堆积 之上 伟大的 平坦的 卡车 全部 等待 到 是 已采取 到 这
[freɪt] [kɑ:rz] [wɪt] [wɒd] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['bəʊts][æt; ət]['pænəməɑ:][ɔ:r][æt; ət]['kəʊlən] .
freight cars which would carry them to the boats at Panama or at Colon .
货运 汽车 哪个 会 携带 他们 到 这 船 在 巴拿马 或者 在 冒号 .

有些货物堆放在巨大的平板卡车上，等待被运往货车，然后由货车运往巴拿马或科隆的船只。

[ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [məʃi:nz] [æz; əz] [ðeɪ] [kraʃt] , [rould] ,
The noise made by the great machines as they crushed , rolled ,
这 噪音 制成 经过 这 伟大的 机器 作为 他们 碎 , 滚动 ,
巨型机器碾压、碾压时发出的噪音

[ɔ:r] [pɔ:d] [ðə; ði] [ˈʊgər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪn] , [meɪd] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ɪm'pɑ:səb(ə)] .
or poured the sugar from the cane , made conversation impossible .
或者 倾倒 这 糖 从 这 甘蔗 , 制成 对话 不可能的 .
或者把甘蔗里的糖倒出来，让谈话变得不可能。

[bɪl] [nekst][led][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'loʊŋ] [br'saɪd] [ðə; ði] ['kæriər] [wɪtʃ] ['kɑ:nstəntli] [mu:vd] [ðə; ði] [keɪn]
Bill next led his friends along beside the carrier which constantly moved the cane
账单 下一个 引领 他的 朋友们 沿着 旁 这 载体 哪个 不断地 已搬 这 甘蔗
[θru:] [ðə; ði] [trɔ:f] [tu;; tə] [fi:d] [ðə; ði] ['kraʃɪŋ] [məʃi:n] .
through the trough to feed the crushing machine .
通过 这 槽 到 喂养 这 压碎 机器 .

接下来，比尔带着他的朋友们沿着运输车走去，运输车不断地将甘蔗送入槽中，为压榨机供料。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [məʃi:n] [ðə; ði] [swi:t] [dʒu:s] [pɔ:d] [fɔ:rθ] [ɪn] ['tɒrənts] .
At the other side of this great machine the sweet juice poured forth in torrents .
在 这 其他 边 的 这 伟大的 机器 这 甜的 汁 倾倒 前进 在 种子 .
在这台巨型机器的另一端，甘甜的汁液如洪流般涌出。

[ðə; ði][nekst] ['prɑ:ses] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['pʌmpɪŋ] [ðə; ði][kould][dʒu:s][ˈɪntu:][hɑ:t][pænz][ænd; ənd] [ðen]
The next process was that of pumping the cold juice into hot pans and then
这 下一个 过程 曾是 那 的 抽水 这 寒冷的 汁 进入 热的 平底锅 和 然后
['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntents][baɪ] [sti:m] .
boiling the contents by steam .
沸腾 这 内容 经过 蒸汽 .

下一步是将冷果汁泵入热锅中，然后用蒸汽将锅内内容物煮沸。

[ðə; ði] ['skɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪmɪŋ] [wɜ:rk] ,
The skimming and liming work ,
这 撇脂 和 石灰 工作 ,
撇除浮渣和施石灰的工作，

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] ['fi:dɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [pænz][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [paɪps] ,
and finally the feeding into the drying pans by means of coils of pipes ,
和 最后 这 喂养 进入 这 烘干 平底锅 经过 方法 的 线圈 的 管道 ,
最后，通过盘绕的管道将物料输送到干燥盘中。

[pru:vd] [ˈɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈtaɪərsəm] [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz]
proved interesting but very tiresome because the heat of the mill was
已证实 有趣的 但 非常 令人厌烦 因为 这 热 的 这 磨 曾是
[ˈsʌfəkeɪtɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['nɔ:ð(ə)nə] .
suffocating to the Northerners .
令人窒息的 到 这 北方人 .

虽然很有趣，但却非常令人疲惫，因为磨坊里的热浪让北方人感到窒息。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ðə; ði][kɑ:rz] [sped] [bæk] [tu;; tə]['kɔʊlən][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['plæntəz]
Late in the afternoon the cars sped back to Colon and the two young planters
晚的 在 这 下午 这 汽车 加速 后退 到 冒号 和 这 二 年轻的 花盆
[wɜ:r; wər] [ɪn'dʒʊst] [tu;; tə] [steɪ] [tu;; tə] [ˈdɪnər] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [krest] .
were induced to stay to dinner on the White Crest .
是 诱导 到 停留 到 晚餐 在 这 白色的 波峰 .
傍晚时分，汽车飞驰返回科隆，两位年轻的种植园主被邀请到白冠酒店共进晚餐。

“ To - morrow we will take you up in the - planes and have you enjoy a ”
到 - 明天 我们 将要 拿 你 向上 在 这 - 飞机 和 有 你 享受 一个
[bʊŋ] [raɪd] ,
long ride ,
长的 骑 ,

“明天我们将带你乘坐飞机，让你享受一次长途旅行。”

[jʊə; jər][ləst] [deɪ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][pəʊst] , “ [rɪˈmɑːkt] [bɑːb][æt; ət] [ˈdɪnər] .
your last day at our Post , ” remarked Bob at dinner .

你的 最后的 天 在 我们的 邮政 , ” 评论 鲍勃 在 晚餐 .

“这是你在我们岗位上的最后一天了，”鲍勃在晚餐时说道。

“ [aɪ] [fiːl] [ˈpɜːrfɪktli] [seɪf] [ɪn] [pəˈmɪtɪŋ] [ðə; ði][gɜːlz][tuː; tə][ɡoʊ][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ʌp][ænd; ənd]
” I feel perfectly safe in permitting the girls to go after having been up and
” 我 感觉 完美 安全的 在 允许 这 女孩们 到 去 后 拥有 到过 向上 和
[ˈsiːɪŋ] [fɔːr; fər][maɪˈself] [haʊ] [ˈkeɪf(ə)l] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ,
seeing for myself how careful you boys are ,

看到 为了 我 如何 小心 你 男孩们 是 ,

“我起床后亲眼看到你们男生们多么小心谨慎，所以我觉得让女孩们去完全没问题。”

” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . - , [ˈɡreɪʃəslɪ] .
” replied Mr . Dalken , graciously .
” 回复 先生 . - , 亲切地 .

“达尔肯先生和蔼地回答道。”

“ [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ][raɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
” I never thought I would enjoy a ride in the air ,
” 我 绝不 想法 我 会 享受 一个 骑 在 这 空气 ,

“我从没想过自己会喜欢上空中旅行，”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [felt] [ˈtɪmɪd] [əˈbaʊt] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] - [pleɪn] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈfeɪbiən] .
as I have always felt timid about going up in a - plane , ” said Mr . Fabian .

作为 我 有 总是 毛毡 胆小 关于 去 向上 在 一个 - 飞机 , ” 说 先生 . 法比安 .

“我一直很害怕坐飞机，”法比安先生说。

“ [bʌt; bət][aɪ][er ˈem][soʊ] [θrɪld] [baɪ][ðə; ði][ˈtraɪəl] [ðæt] [aɪ][waːnt][ˈmɪsɪz] . [ˈfeɪbiən][tuː; tə][traɪ][aɪ ˈtiː] . ”
” But I am so thrilled by the trial that I want Mrs . Fabian to try it . ”
” 但 我 是 所以 激动不已 经过 这 审判 那 我 想 太太 . 法比安 到 尝试 它 . ”

“但我对这次试验感到非常兴奋，我希望法比安夫人也能尝试一下。”

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] !
” No , thank you , sir !
” 不 , 感谢 你 , 先生 !

“不，谢谢您，先生！ ”

[aɪ][er ˈem][kwaɪt] [ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [oʊld] [ˈmʌðər] [zːrθ] , “ [læft] [hɪz; ɪz][waɪf] .
I am quite satisfied with good old Mother Earth , ” laughed his wife .

我 是 相当 使满意 和 好的 老的 母亲 地球 , ” 笑了 他的 妻子 .

“我对我们亲爱的地球母亲非常满意，”他的妻子笑着说。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈoʊldər] [ˈleɪdɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈpaːrtɪ]
Thus it happened on the following day that the two older ladies in the party
因此 它 发生 在 这 下列的 天 那 这 二 老 女士们 在 这 派对
[prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [steɪ] [daʊn] ,
preferred to stay down ,

首选 到 停留 向下 ,

于是，第二天，队伍里的两位年长女士选择留在楼下。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz] , [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][dʒæk][ænd; ənd] [reɪ] ,
but Mrs . Courtney and the girls , together with Jack and Ray ,

但 太太 . 考特尼 和 这 女孩们 , 一起 和 杰克 和 射线 ,

但是考特尼夫人和女孩们，还有杰克和雷，

[went] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['ɛvɪəɪtər] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [wer] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['hæŋərz] [stəd] .
went forth to meet the aviators on the plain where the government hangars stood .
去 前进 到 见面 这 飞行员 在 这 清楚的 在哪里 这 政府 机库 站立 .

他们前往平原与飞行员们会面，那里是政府机库的所在地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tu:] - [pleɪnz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][seɪl] .
They had two ' planes waiting and ready for the sail .
他们 有 二 - 飞机 等待 和 准备好 为了 这 帆 .

他们有两架飞机待命，准备起飞。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['sev(ə)n] - ['pæsɪndʒər] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [wʌn] [wɪtɪ] [held][ðə; ði]['paɪlət]
A large seven - passenger machine and a smaller one which held the pilot
一个 大的 七 - 乘客 机器 和 一个 较小的 一 哪个 握住 这 飞行员
[ænd; ənd] [tu:] ['ʌðər] .
and two others .
和 二 其他的 .

一架大型七座飞机和一架小型飞机，小型飞机可容纳飞行员和另外两人。

['ɪntu:][ðə; ði][lɑ:rdʒ] - [pleɪn] [went] ['mɪsɪz] . ['kɔ:tni] [ænd; ənd] ['nænsi] ['feɪbiən][ænd; ənd] [ru:θ] ['æʃbi] ,
Into the large ' plane went Mrs . Courtney and Nancy Fabian and Ruth Ashby ,
进入 这 大的 - 飞机 去 太太 . 考特尼 和 南希 法比安 和 露丝 阿什比 ,
考特尼夫人、南希·法比安和露丝·阿什比登上了那架大型飞机。

['æftər][ðem; ðəm] [went] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] , [dʒæk][ænd; ənd] [reɪ] .
after them went the two young men , Jack and Ray .
后 他们 去 这 二 年轻的 男人 , 杰克 和 射线 .

他们之后是两个年轻人，杰克和雷。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['paɪlət][bə:b][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌmekə'niʃən] [gɑ:t][ɪn] .
At last the pilot Bob and his mechanican got in .
在 最后的 这 飞行员 鲍勃 和 他的 机械师 得到 在 .

最后，飞行员鲍勃和他的机械师终于登机了。

[bɪl] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:li] [ænd; ənd]['elənə; -nɔ:][gɑ:t][ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] - [pleɪn] .
Bill with Polly and Eleanor got in the small ' plane .
账单 和 波莉 和 埃莉诺 得到 在 这 小的 - 飞机 .

比尔和波莉、埃莉诺一起上了那架小型飞机。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['ɛərəpleɪnz] [brɪ'gæn][tu:; tə] [ə'send] , ['mɪstər] . - [kɔ:ld] [aʊt] : “ [dəʊnt][gou][fa:r] !
As the two aeroplanes began to ascend , Mr . Dalken called out : “ Don't go far !
作为 这 二 飞机 开始 到 上升 , 先生 . - 称为 出去 : “ 不 去 远的 !

当两架飞机开始上升时，达尔肯先生喊道：“不要飞太远！”

[ænd; ənd][dəʊnt] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] ['aʊər] !
And don't remain away more than half an hour !
和 不 保持 离开 更多的 比 一半 一个 小时 !

离开时间不要超过半小时！

” [ðouz] [left] [brɪ'haɪnd] [stəd] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ɹmi] [men] [hu:] [hæd; həd]
” Those left behind stood and talked with a few of the army men who had
” 那些 左边 在后面 站立 和 谈话 和 一个 很少 的 这 军队 男人 WHO 有
[ə'kʌmpənid] [bɪl] [ænd; ənd] [reɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] .
accompanied Bill and Ray to the field .
伴随 账单 和 射线 到 这 场地 .

“留下来的人站着和几个陪同比尔和雷到战场上的军人交谈。

[bʌt; bət]['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hæf][æn; ən] ['aʊər][ænd; ənd][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'tʃ:ɹnɪŋ] - [pleɪnz] [kʊd; kəd]
But after waiting for half an hour and no signs of returning ' planes could
但 后 等待 为了 一半 一个 小时 和 不 标志 的 返回 - 飞机 可以
[bi:; bi] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] ,
be seen or heard ,
是 已见 或者 听到 ,

但等了半个小时后，既没有看到也没有听到返航的飞机，

[ðə; ði] [men] [sed] [ðeɪ] [θɔ:t] [bɪl] [ænd; ɐnd] [bə:b] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [nɪr] ['pænəmə:] [ɪn] ['ɔ:rdə]

the men said they thought Bill and Bob had descended near Panama in order

这 男人 说 他们 想法 账单 和 鲍勃 有 下降 靠近 巴拿马 在 命令

[tu:; tə] [tri:t] [ðer; ðər] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [æftər'nu:n] [ti:] .

to treat their company to afternoon tea .

到 对待 他们的 公司 到 下午 茶 .

这些人说，他们认为比尔和鲍勃下山到巴拿马附近是为了请他们的同伴喝下午茶。

[su:n] ['æftər] [ðɪs] ['mɪstər] . - [hɜ:rd] [ðə; ði] [feɪnt] [fɑ:r] - [ɔ:f] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər][ɪn][ðə; ði] [ər] ,
Soon after this Mr . Dalken heard the faint far - off sound of a motor in the air ,
 很快 后 这 先生 . - 听到 这 头晕的 远的 - 离开 声音 的 一个 发动机 在 这 空气 ,
 不久之后, 达尔肯先生听到远处传来微弱的发动机声。

[bʌt; bət][nʊʊ] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
but no sight of it could be seen .
 但 不 视线 的 它 可以 是 已见 .
 但却丝毫看不到它的踪影。

[ˈfaɪnəli] [ə; eɪ] [spek] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ɐnd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] - [pleɪn]
Finally a speck was visible in the sky and in a short time the large ' plane
 最后 一个 斑点 曾是 可见的 在 这 天空 和 在 一个 短的 时间 这 大的 - 飞机
 [dɪ'sendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] ,
descended upon the field ,
 下降 之上 这 场地 ,

最后，天空中出现了一个小黑点，不久之后，那架大型飞机降落在了田野上。

[bʌt; bət][nɑ:t][wʌn] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] [wʌn] .
but not one vestige of the smaller one .
 但 不是 一 痕迹 的 这 较小的 一 .
 但较小的那个却丝毫没有痕迹。

“ [waɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bə:b] , [ˈæftər][hi: hi][hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] -
 “ **Why !** ” **exclaimed** **Bob** , **after** **he** **had** **assisted** **the** **ladies** **to** **get** **out** **of** **his** ' -
 “ 为什么 ! ” 惊呼 鲍勃 , 后 他 有 协助 这 女士们 到 得到 出去 的 他的 -
 [pleɪn] .
plane .
 飞机 .

“为什么！”鲍勃在帮助两位女士从他的飞机里出来后惊呼道。

“ [ɑ:nt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bæk] [jet] ? ”
 “ Aren't the others back yet ? ”
 “ 不是 这 其他的 后退 然而 ? ”

其他人还没回来吗？

“ [noʊ] , [dɪd][juː; jə] [mɪs] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] ['mɪstər] .
 “ No , did you miss them ? ” asked Mr . Dalken .
 “ 不 , 做过 你 错过 他们 ? ” 问 先生 : - .
 “没有, 你想念他们吗?”达尔肯先生问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [bɪl] [went] .
 “ I don't know which direction Bill went .
 “ 我 不 知道 哪个 方向 账单 去 .
 “我不知道比尔往哪个方向去了。”

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
We tried to keep up with them ,
 我们 尝试 到 保持 向上 和 他们 ,
 我们努力跟上他们的步伐,

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] - [pleɪn] [ɪz][ə; eɪ] [hʌm] - [ˈdɪŋɡər][fɔːr; fər] [spiːd] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [suːn] [aʊtˈstript]
but that little ' plane is a hum - dinger for speed and it soon outstripped
但 那 小的 - 飞机 是 一个 哼 - 叮当 为了 速度 和 它 很快 超越
[juː ˈes] .
us :
我们 :

但那架小飞机速度飞快，很快就超过了我们。

[ðə; ði] [læst] [wiː; wi] [sɔː] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈspiːdɪŋ] [ˈoʊvər][ˌmɪrəˈflɔːriːz] [lɑːk] —
The last we saw of it was when it was speeding over Miraflores lock —
这 最后的 我们 锯 的 它 曾是 什么时候 它 曾是 超速 超过 米拉弗洛雷斯 锁 —
[raɪt] [ˈæftər] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˌdɪsəˈpɪrd] [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
right after that it disappeared and we saw no more of it .
正确的 后 那 它 消失 和 我们 锯 不 更多的 的 它 :

我们最后一次看到它是在它高速驶过米拉弗洛雷斯船闸的时候——之后它就消失了，我们再也没见过它。

[aɪ] [fluː] [ˈoʊvər][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] . "
I flew over the same place but it was not there . "
我 飞翔 超过 这 相同的 地方 但 它 曾是 不是 那里 : "

我飞过同一个地方，但它不在那里。

" [aɪ] [hoʊp] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ! " [ˈventʃəd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] [ˈæŋkʃəsli] .
" **I hope nothing happened to them ! " ventured Mrs . Courtney anxiously .**
" 我 希望 没有什么 发生 到 他们 ! " 冒险 太太 : 考特尼 焦虑地 :

"我希望他们没事！"考特尼太太焦急地问道。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [gruːp] [kʊd; kəd] [dɪˈsaɪd] [əˈpɑːn] [ˈeni] [ˈæk(ə)n] ,
Before the group could decide upon any action ,
前 这 团体 可以 决定 之上 任何 行动 ,

在小组决定采取任何行动之前，

[ðə; ði][skaɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈklaʊdɪd] [ˈoʊvər] [əˈgen] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈempti] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv]
the sky suddenly clouded over again and the rain began to empty the rest of
这 天空 突然 阴天 超过 再次 和 这 雨 开始 到 空的 这 休息 的
[ɪts][ˈwɔːtər][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsekʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði][moʊst] [ˈdæmɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [dʌŋ] .
its water upon the section where the most damage might be done .
它是 水 之上 这 部分 在哪里 这 最多 损害 可能 是 完毕 :

天空突然再次阴云密布，雨水倾泻而下，落在了最容易遭受破坏的区域。

[hens] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [wʌz; wəz] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ɪts] [ˈhæŋər] [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm] - [sterd] [ˈvɪzɪtər]
Hence the aeroplane was rushed into its hangar and the storm - stayed visitors
因此 这 飞机 曾是 匆忙 进入 它是 机库 和 这 风暴 - 入住 访客
[ˈhɜːrɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈempti] [ˈhæŋər] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [smɔːl] - [pleɪn] .
hurried into the empty hangar usually occupied by the small ' plane .
慌忙 进入 这 空的 机库 通常 占领 经过 这 小的 - 飞机 :

因此，飞机被匆匆送入机库，被暴风雨耽搁的游客们也匆匆进入了通常停放这架小型飞机的空机库。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][sɪks][əˈklɒk, əu-] [wen] [ðə; ði][reɪn] [ˈsiːst] [ænd; ənd] [pərˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtʊrɪsts]
It was almost six o'clock when the rain ceased and permitted the tourists
它 曾是 几乎 六 点钟 什么时候 这 雨 停止 和 允许 这 游客
[tuː; tə] [rɪˈtʃːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈves(ə)l] .
to return to their vessel .
到 返回 到 他们的 血管 :

雨停的时候已经快到六点了，游客们才得以返回船上。

[dʒæk][ænd; ənd] [reɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbærəks] [wɪð; wɪθ][bəːb][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd]
Jack and Ray went to the barracks with Bob because they were invited
杰克 和 射线 去 到 这 兵营 和 鲍勃 因为 他们 是 受邀
[gests] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .
guests to dinner that evening .
客人 到 晚餐 那 晚上 :

杰克和雷与鲍勃一起去了兵营，因为他们是当晚受邀参加晚宴的客人。

[ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [ræŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑːrkənəs] [brɪˈɡæən][tuː; tə][fɔːl] ,
Seven o'clock rang and darkness began to fall ,
七 点钟 响铃 和 黑暗 开始 到 落下 ,
七点钟铃声响起，夜幕开始降临。

[jet] [noʊ][wɜːrd][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæbsənt] [ˈeɪvɪeɪtər] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][brɪˈɡæən][tuː; tə]
yet no word had come from the absent aviators and every one began to
然而 不 单词 有 来 从 这 缺席的 飞行员 和 每一个 一 开始 到
[ˈwɜːri] [ˈoʊvər] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [brɪˈfɔːləŋ] [ðəm; ðəm] .
worry over what might have befallen them .
担心 超过 什么 可能 有 发生 他们 .
然而，失踪的飞行员们却杳无音信，每个人都开始担心他们可能遭遇了什么。

“ [ɪf] [wiː; wi][duː;][nɑːt] [hɪr] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈaʊər] [aɪ][jæl; ʌl][ɡoʊ][ˈæftər][ðəm; ðəm] .
” **If we do not hear from them within the hour I shall go after them** .
“ 如果 我们 做 不是 听到 从 他们 之内 这 小时 我 将 去 后 他们 .
“如果一个小时内我们没有收到他们的消息，我将去找他们。”

[ðə; ði] [treɪnz] [wɪl] [ˈpraːbəbli] [rʌn] [tuː; tə][ˈpænəməː][ɔːl] [naɪt] ,
The trains will probably run to Panama all night ,
这 火车 将要 大概 跑步 到 巴拿马 全部 夜晚 ,
开往巴拿马的火车很可能会通宵运行。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ðer; ðər][fɜːrst][ænd; ənd][stɑːrt][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [sɜːrt] , “ [sed] [ˈmɪstər] . - .
and I will go there first and start a general search , “ **said Mr . Dalken** .
和 我 将要 去 那里 第一的 和 开始 一个 一般的 搜索 , “ 说 先生 . - .
“我会先去那里进行初步搜索,”达尔肯先生说。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [ˈsiːst] [ɪnˈtaɪərli] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ˈsetld] [daʊn] ,
The rain had ceased entirely now , **and the night settled down** ,
这 雨 有 停止 完全 现在 , 和 这 夜晚 定居 向下 ,
雨已经完全停了，夜色也沉沉下来。

[bʌt; bət][noʊ][wɜːrd][ɔːr] [rɪˈtʊːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæbsənt][ˈgɜːlz] .
but no word or return of the absent girls .
但 不 单词 或者 返回 的 这 缺席的 女孩们 .
但是，失踪的女孩们杳无音讯，也没有人回来。

[ðen] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] [tʊk] [ˈmɪstər] . - [əˈsaɪd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
Then Mrs . Courtney took Mr . Dalken aside and made a suggestion .
然后 太太 . 考特尼 采取 先生 . - 旁边 和 制成 一个 建议 .
然后，考特尼太太把达尔肯先生拉到一边，提出了一个建议。

“ [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [əˈkʌmpəni] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈsteɪ(ə)n][æt; ət][ˈkoʊləŋ] ?
” **Suppose you accompany me to the telegraph station at Colon ?**
” 认为 你 陪伴 我 到 这 电报 车站 在 冒号 ?
“假设你陪我去科隆的电报站？ ”

[frʌm; frəm][ðer; ðər][wiː; wi] [wɪl] [send] [aʊt] [ˈwaɪəz, ˈwaɪrɪz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ˈsteɪʃənz]
From there we will send out wires to all the small and large stations
从 那里 我们 将要 发送 出去 电线 到 全部 这 小的 和 大的 车站
[ɑːn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl] .
on the line of the Canal .
在 这 线 的 这 运河 .
我们将从那里向运河沿线的所有大小车站发送电线。

[wiː; wi] [meɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [ðæt] [wei] ,
We may hear from some one in that way ,
我们 可能 听到 从 一些 一 在 那 方式 ,
我们可能会以这种方式收到某人的消息。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt][get] ['eni] ['feɪvərəbl] [rɪ'pɔːrt][juː; jʊ][kæən; kən][gʊʊ][ɑːn][tuː; tə]['pænəmaː] .
and should we not get any favorable report you can go on to Panama .
和 应该 我们 不是 得到 任何 有利 报告 你 能 去 在 到 巴拿马 .

如果我们没有收到任何有利的报告，你们可以前往巴拿马。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪ(ə)n][ðə; ði] [tuː] [ðen] [left][ðə; ði] [waɪt] [krest] [ænd; ənd]
" **With a few words of explanation the two then left the White Crest and**
" 和 一个 很少 字 的 解释 这 二 然后 左边 这 白色的 波峰 和
[meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n][æt; ət]['kʊʊlən] .
made their way to the station at Colon .
制成 他们的 方式 到 这 车站 在 冒号 .

“两人简单解释了几句后，便离开了白冠旅馆，前往科隆车站。

[hɪr] [ðeɪ] [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər][ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt]
Here they asked many questions of the telegraph operator and found out that
这里 他们 问 许多 问题 的 这 电报 操作员 和 成立 出去 那
[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['pleɪsɪz][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][kə'næɪl] [wer] [ðə; ði] ['strændɪd] ['evɪeɪtər] [maɪt]
there were many places all along the Canal where the stranded aviators might
那里 是 许多 地方 全部 沿着 这 运河 在哪里 这 搁浅 飞行员 可能
[hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] ['feltər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd][ɔːlsʊʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
have secured shelter during the storm and also for the night .
有 安全 庇护所 期间 这 风暴 和 还 为了 这 夜晚 .

在这里，他们向电报员询问了很多问题，发现运河沿岸有很多地方，被困的飞行员可以在暴风雨期间以及晚上找到避难所。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['kɔːtni] [sed] [fiː; fi] [wʊd] [fiːl] ['betər] [ɪf] [ðə; ði]['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][wɜːr; wər] [sent]
But Mrs . Courtney said she would feel better if the messages were sent
但 太太 . 考特尼 说 她 会 感觉 更好的 如果 这 消息 是 发送
[ˈbrɔːdkæst] [ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [rɪːtʃ] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʊd] [rɪ'plai] .
broadcast in order to reach some one who would reply .
播送 在 命令 到 抵达 一些 一 WHO 会 回复 .

但考特尼夫人说，如果这些信息能以广播的形式发送出去，以便有人能够回复，她会感觉好一些。

[hens] [ðeɪ] [brɪ'gæən][tuː; tə] [fɪl] [aʊt][ðə; ði][blæŋks][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə][juːz] .
Hence they began to fill out the blanks for the man to use .
因此 他们 开始 到 充满 出去 这 空白 为了 这 男人 到 使用 .

于是他们开始填写空白处，供那人使用。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə] [raɪt] , [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [brɪ'gæən]
Just as they had decided what to write , the instrument in the office began
只是 作为 他们 有 决定 什么 到 写 , 这 乐器 在 这 办公室 开始
[tuː; tə] [klɪk] .
to click .
到 点击 .

正当他们决定要写什么的时候，办公室里的仪器开始发出咔哒声。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['waɪər][ɪz][frʌm; frəm][jɔːr; jər] [tuː] ['gɜːlz] ; [ɪz][jɔːr; jər] [neɪm] ['mɪstər] . - ,
" **I think this wire is from your two girls ; is your name Mr . Dalken ,**
" 我 思考 这 金属丝 是 从 你的 二 女孩们 ; 是 你的 姓名 先生 . - ,

“我想这条电报是你的两个女儿发来的；请问您叫什么名字，达尔肯先生？”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [jɑːt] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] [krest] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] .
from the yacht called the White Crest ? " asked the man .
从 这 游艇 称为 这 白色的 波峰 ? " 问 这 男人 .

“从那艘名叫‘白冠号’的游艇上来的？”那人问道。

" [jes] , [jes] !
" **Yes , yes !**
" 是的 , 是的 !

“是的，是的！”

[wʌt] [du:] [ðeɪ] [seɪ] ?
what do they say ?
什么 做 他们 说 ?

他们说了什么？

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - ['æŋkʃəsli] .
" **exclaimed Mr . Dalken anxiously .**
" 惊呼 先生 . - 焦虑地 .

“达尔肯先生焦急地喊道。”

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈvi:] — [ɪn] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈpænəmə:]
CHAPTER XIV — IN AND ABOUT PANAMA
章 十四 — 在 和 关于 巴拿马

第十四章——巴拿马及其周边地区

" [naʊ] [wʌt] [du:][ju:, jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - ,
" **Now what do you think of that ! " exclaimed Mr . Dalken ,**
" 现在 什么 做 你 思考 的 那 ! " 惊呼 先生 . - ,

“你觉得怎么样！”达尔肯先生惊呼道。

[ˈæftər] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hi:, hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['strændɪd] ['eɪviətər] [hu:]
after reading the message he had received from the stranded aviators who
后 阅读 这 信息 他 有 已收到 从 这 搁浅 飞行员 WHO
[hæd; həd] ['ləndɪd] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [læst] [lɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl] [zoʊn] .
had landed beyond the last lock of the Canal Zone .
有 登陆 超过 这 最后的 锁 的 这 运河 区 .

在阅读了从滞留在运河区最后一个船闸外的飞行员那里收到的信息后，他.....

['mɪsɪz] . ['kɔ:tni] [tʊk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ ˈti:][tu:, tə][hɜ:rsɛlf] , [ðen] ['mɜ:mɜ:d] : “
Mrs . Courtney took the message and read it to herself , then murmured : “
太太 . 考特尼 采取 这 信息 和 读 它 到 她自己 , 然后 低声说道 : “
[ðɪs] [ɪz] [dɪsəˈpɔɪntɪŋ] :
This is disappointing :
这 是 令人失望 :

考特尼太太接过纸条，默读了一遍，然后喃喃自语道：“真令人失望：

[aɪ][dɪd][soʊ][wɑ:nt][tu:, tə][hæv; həv][ðə; ði]['gɜ:lz][ɑ:n] [bɔ:rd] [wen] [wi:, wi] [went] [θru:] [ðə; ði] ['lɑ:ks] . “
I did so want to have the girls on board when we went through the locks . “
我 做过 所以 想 到 有 这 女孩们 在 木板 什么时候 我们 去 通过 这 锁 . “

我真的很想让女孩们和我们一起过船闸。

" [wel] , " [saɪd] ['mɪstər] . - ,
" **Well , " sighed Mr . Dalken ,**
" 出色地 , " 叹了口气 先生 . - ,

“好吧，”达尔肯先生叹了口气，

" [wi:, wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɡɪv] [ˈɔ:rdərz][tu:, tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:, tə][stɑ:rt] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]
" **we may as well give orders to the Captain to start early in the morning**
" 我们 可能 作为 出色地 给 订单 到 这 队长 到 开始 早期的 在 这 早晨
[ænd; ənd] [mi:t] [ðə; ði] ['rʌnəweɪz] [æt; ət][ˈpænəmə:] — [æz; əz] [ˈpɑ:li] [sez] [ɪn][hɜ:r; hər] ['telɪgræm] . “
and meet the runaways at Panama — as Polly says in her telegram . “
和 见面 这 逃亡者 在 巴拿马 — 作为 波莉 说道 在 她 电报 . “

“我们不妨命令船长一大早就出发，去巴拿马接那些逃亡者——就像波莉在电报里说的那样。”

" [ɪf] ['oʊnli][ʃi:, ʃɪ][hæd; həd][təʊld][ju: ˈes] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [stɑ:p] [oʊvərˈnaɪt] ,
" **If only she had told us where they would stop overnight ,**
" 如果 仅有的 她 有 讲述 我们 在哪里 他们 会 停止 过夜 ,

“如果她能告诉我们他们晚上会在哪里过夜就好了。”

[wi:, wi][kʊd; kəd][ˈwaɪər][ðer; ðər][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tu:, tə][get] [bæk] [hɪr] [ɪˈmi:diətli] .
we could wire there and tell them to get back here immediately .
我们 可以 金属丝 那里 和 告诉 他们 到 得到 后退 这里 立即地 .

我们可以给他们发电线，让他们立即返回这里。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ˈreɪləʊd] ,
They should be able to use the railroad ,
他们 应该 是 有能力的 到 使用 这 铁路 ,
他们应该能够使用铁路。

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtelɪɡræf] [ˈsteɪʃ(ə)n] , " [sed] [ˈmɪsɪz]
as long as they have been able to get to a telegraph station , " said Mrs
作为 长的 作为 他们 有 到过 有能力的 到 得到 到 一个 电报 车站 , " 说 太太
.
[ˈkɔːtni] ,
.
Courtney ,
考特尼 ,
.
.
只要他们能到达电报站,"考特尼夫人说。

[ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)l] [əˈnɔɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˌɪnkənˌsɪdəˈreɪʃən] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] - [pɑːrt] .
a trifle annoyed at such inconsideration on the girls ' part .
一个 琐事 恼怒 在 这样的 考虑不周 在 这 女孩们 - 部分 .
对女孩们这种不体谅他人的态度, 他略感恼火。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [wei] [ðɪs] [taɪm] ,
" I think we will give them their way this time ,
" 我 思考 我们 将要 给 他们 他们的 方式 这 时间 ,
"我想这次我们会让他们如愿以偿。"

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [mɪs] [ðə; ði] [ˈɡɔːrdzəs] [ˈtrɪp] [θruː] [ðə; ði] [kəˈhæŋl] .
and have them miss the gorgeous trip through the Canal .
和 有 他们 错过 这 华丽的 旅行 通过 这 运河 .
让他们错过穿越运河的美妙旅程。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [sɜːrv] [ðem; ðəm] [ɡʊd] [ænd; ənd] [raɪt] ! " [dɪˈklerd] [ˈmɪstər] . - , [ˈɔːlsʊʊ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt]
It will serve them good and right ! " declared Mr . Dalken , also impatient
它 将要 服务 他们 好的 和 正确的 ! " 声明 先生 : - , 还 不耐烦
[æt; ət] [sʌtʃ] [ˈduːɪŋz] .
at such doings .
在 这样的 行为 :
"这对他们来说是好事, 也是理所应当的! "达尔肯先生说道, 他对这种做法也感到不耐烦。

[bʌt; bət] [ðə; ði] " [ˈgɜːlz] " — [ˈmiːnɪŋ] [ˈpɑːli] [ænd; ənd] [ˈelənə; -nɔː] — [hæd; həd] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər]
But the " girls " — meaning Polly and Eleanor — had no cause for
但 这 " 女孩们 " — 意义 波莉 和 埃莉诺 — 有 不 原因 为了
[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɔːr] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .
disappointment or impatience .
失望 或者 不耐烦 :
但"女孩们"(指波莉和埃莉诺) 没有理由感到失望或不耐烦。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [ðeɪ] [dɪd] [nɔːt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [əˈkaʊntəbl] [fɔːr; fər]
In the first place they did not see how they were to be held accountable for
在 这 第一的 地方 他们 做过 不是 看 如何 他们 是 到 是 握住 问责制 为了
[ðə; ði] - [ˈendʒɪn] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [væst]
the aeroplane's engine failing to work just about the time they reached the vast
这 - 引擎 失败 到 工作 只是 关于 这 时间 他们 达到 这 广阔的
[pɑːrk] [wɪtʃ] [ˈbɔːrdərz] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ˌmɪrəˈflɔːrɪz] [lɔːk] .
park which borders both sides of Miraflores Lock .
公园 哪个 边界 两个都 侧面 的 米拉弗洛雷斯 锁 :
首先, 他们不明白飞机引擎在他们抵达与米拉弗洛雷斯水闸两侧接壤的广阔公园时发生故障, 他们应该为此承担什么责任。

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,

[ðeɪ] [kən'sɪdəd] [aɪ'ti:] [æn; ən] [ækt] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈprɑ:vɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] - [pleɪn] [hæd; həd]
they considered it an act on the part of Providence that the ' plane had
他们 经过考虑的 它 一个 行为 在 这 部分 的 普罗维登斯 那 这 - 飞机 有
[sʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [stretʃ] [ʌv; əv] [lɔ:n] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [drɪ'send] ,
such a wonderful stretch of lawn upon which to descend ,
这样的 一个 精彩的 拉紧 的 草地 之上 哪个 到 下降 ,
他们认为这是上帝的旨意，让飞机降落在如此美丽的草坪上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] [ɪn] [gɑ:'tu:n] [leɪk] , [ɔ:r] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [hɪlz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n]
instead of falling down in Gatun Lake , or upon the rocky hills to be seen
反而 的 坠落 向下 在 加顿 湖 , 或者 之上 这 岩石 丘陵 到 是 已见
[ˈevriwɪər] [ə'raʊnd] .
everywhere around .
到处 大约 .
而不是跌落到加通湖，或者跌落到周围随处可见的岩石山丘上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [æn; ən] [i:zi] [ˈkɑ:njəns] , [ˈðɜ:fɔ:r] ,
Because of an easy conscience , therefore ,
因为 的 一个 简单的 良心 , 所以 ,
因此，因为他问心无愧。

[ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:lz] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən] [ʌn'ju:zuəl] [ˈdɪnər] [æt; ət] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [oʊld] [ˈspænɪʃ] [ˈrestrɑ:nt]
the two girls enjoyed an unusual dinner at an interesting old Spanish restaurant
这 二 女孩们 享受 一个 异常 晚餐 在 一个 有趣的 老的 西班牙语 餐厅
[ɪn] [ˈpænəmə:] ;
in Panama ;
在 巴拿马 ;
两个女孩在巴拿马一家有趣的古老西班牙餐厅享用了一顿不同寻常的晚餐；

[ænd; ənd] [ðen] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈeɪviətər] ,
and then accompanied the young aviator ,
和 然后 伴随 这 年轻的 飞行员 ,
然后陪同这位年轻的飞行员，

— [hu:] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [dɪ'seɪbld] - [pleɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [pɑ:rk] [bɪ'fɔ:r]
— who had successfully brought his disabled ' plane to the nearby park before
— WHO 有 成功地 带来 他的 已禁用 - 飞机 到 这 附近 公园 前
[ˈmen](ə)nd] , — [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈtɪvəli] [hoo'tel] ,
mentioned , — to the Tivoli Hotel ,
提及 , — 到 这 蒂沃利 酒店 ,
——他之前成功地将他那架故障的飞机带到了附近的公园——蒂沃利酒店，

[wer] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ˈjæpəroʊn] [ə'gri:d] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [ˈsætɪsfɑɪ]
where a professional chaperone agreed to look after them in order to satisfy
在哪里 一个 专业的 监护人 同意 到 看 后 他们 在 命令 到 满足
[ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:rtɪnz] [kən'seɪ(ə)n] [tu:; tə] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ri'kwaɪəmənt] .
Mrs . Courtney's concession to social requirements .
太太 . Courtney's 让步 到 社会的 要求 .
为了满足考特尼太太对社交要求的妥协，一位专业监护人同意照顾他们。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈrʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] , [ˈleɪdɪz] ,
“ **I think I shall have to be running along , ladies ,**
” 我 思考 我 将 有 到 是 跑步 沿着 , 女士们 ,
“我想我得赶紧走了，女士们。”

[ɪf] [aɪ] [eɪ'em] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðæt] - [pleɪn] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , “ [dɪ'klerd] [bɪl] ,
if I am to have that ' plane ready for work in the morning , ” declared Bill ,
如果 我 是 到 有 那 - 飞机 准备好 为了 工作 在 这 早晨 , “ 声明 账单 ,
“如果我要让那架飞机明天早上能正常运转,”比尔说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][hoʊ'tel] [və'rændə] .
as they reached the hotel verandah .
作为 他们 达到 这 酒店 阳台 .

他们到达了酒店阳台。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ri:əli] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [jɑ:t] [frʌm; frəm] [faɪv] [tu:; tə][sev(ə)n] [ʼaʊərz] [tu:; tə]
“ And you really think it will take the yacht from five to seven hours to
“ 和 你 真的 思考 它 将要 拿 这 游艇 从 五 到 七 小时 到
[meɪk] [ðə; ði][trɪp] [θru:] ?
make the trip through ?
制作 这 旅行 通过 ?

“你真的认为游艇需要五到七个小时才能完成这段航程吗？”

“ [æskt] [ˈpɑ:li] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ asked Polly , anxiously .
“ 问 波莉 , 焦虑地 .

“波莉焦急地问道。”

“ [oʊ] , [jes] !
“ Oh , yes !
“ 哦 , 是的 !

“哦是的！

[i:v(ə)n] [ɪf] [ˈevriθɪŋ] [rʌnz] [ˈsmu:ðli] , [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ˈseldəm] [dʌz] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
Even if everything runs smoothly , which it seldom does , you know ,
甚至 如果 一切 跑步 顺利 , 哪个 它 很少 做 , 你 知道 ,
即使一切进展顺利（这种情况很少发生），你也知道

[wer] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [ˈneɪtɪv] [ˈleɪbər][tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [mju:lz] [ænd; ənd] [toʊ]
where we have to depend upon native labor to drive the mules and tow
在哪里 我们 有 到 依赖 之上 本国的 劳动 到 驾驶 这 骡子 和 拖
[ðə; ði] [ˈboʊts] .
the boats .
这 船 .

在那里，我们不得不依靠当地劳动力来赶骡子和拖船。

[ˈbetər] [əˈlaʊ] [ˈsev(ə)n] [ʼaʊərz] , [æt; ət] [li:st] , [aɪ] [θɪŋk] . “
Better allow seven hours , at least , I think : “
更好的 允许 七 小时 , 在 至少 , 我 思考 : “

我认为最好至少预留七个小时。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [hoʊp] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [fɔ:r; fər][ju: 'es][æt; ət] [ten] ? ” [ˈædɪd] [ˈelənə; -nɔ:] .
“ And you hope to be here for us at ten ? ” added Eleanor .
“ 和 你 希望 到 是 这里 为了 我们 在 十 ? ” 额外 埃莉诺 .

“你希望十点的时候还能在这里陪着我们吗？”埃莉诺补充道。

“ [æt; ət] [ten] , [ənˈles] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [goʊz] [ɑ:n] [straɪk] [əˈgen] , [ˈlæft] [bɪl] .
“ At ten , unless the engine goes on strike again , “ laughed Bill .
“ 在 十 , 除非 这 引擎 去 在 罢工 再次 , “ 笑了 账单 .

“十点钟，除非引擎再次罢工，”比尔笑着说。

“ [wel] , [ðen] , [ju:; jʊ] [ˈhɜ:ri] [əˈbɔ:n] [ænd; ənd] [fəˈbɪd][ə; eɪ] [straɪk] , [waɪl] [wi:; wi][goʊ][tu:; tə][bed] .
“ Well , then , you hurry along and forbid a strike , while we go to bed .
“ 出色地 , 然后 , 你 匆忙 沿着 和 禁止 一个 罢工 , 尽管 我们 去 到 床 .

“那么，你们赶紧禁止罢工，我们去睡觉吧。”

[aɪm][ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈdeɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ˈsed] [ˈpɑ:li] , [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][ˈstaɪf(ə)l][ə; eɪ] [jɔ:n] .
I'm tired with all the day's excitement , “ said Polly , trying to stifle a yawn .
我是 疲劳的 和 全部 这 天 激动 , “ 说 波莉 , 尝试 到 窒息 一个 打哈欠 .

“今天真是太刺激了，我都累了。”波莉说着，努力忍住打哈欠。

[ðʌs] [ʌŋˌserə'moʊniəsli] [sent] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [bɪl] [læft] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][kæp] .
Thus unceremoniously sent about his business , Bill laughed and lifted his cap .
因此 不体面地 发送 关于 他的 商业 , 账单 笑了 和 抬起 他的 帽 .
就这样，比尔被粗暴地打发走了，他笑着摘下帽子，示意大家他继续忙自己的事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

波莉的南方之旅(Polly's Southern Cruise)

第9/9页

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [daʊn] [ðə; ði][oʊld] ['kɑːblɪd] [stri:t] .
In another minute he was out of sight down the old cobbled street .
在 其他 分钟 他 曾是 出去 的 视线 向下 这 老的 鹅卵石路 街道 .

又过了一会儿，他便消失在了古老的鹅卵石街道尽头。

[ˈpɔːli] [ænd; ænd][ˈelənə; -nɔː] [faʊnd] [,aɪ 'tiː] [kwaɪt] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [rɒkt] [tuː; tə] [sli:p] [ðæt]
Polly and Eleanor found it quite unnecessary to be rocked to sleep that
波莉 和 埃莉诺 成立 它 相当 不必要 到 是 摇滚 到 睡觉 那
[naɪt] ;
night ;
夜晚 ;

那天晚上，波莉和埃莉诺觉得完全没有必要被摇着入睡；

[ænd; ænd][,aɪ 'tiː] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ˈæftər] [ðeɪ] [fel] [ə'sli:p] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn]
and it seemed but a few moments after they fell asleep before a knock on
和 它 似乎 但 一个 很少 时刻 后 他们 跌倒 睡着了 前 一个 敲 在
[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [swi:t] [raʊzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈæk](ə)n] .
the door of their suite roused them to action .
这 门 的 他们的 套房 唤醒 他们 到 行动 .

他们刚睡着没多久，套房的门就被敲响了，把他们吵醒了。

[,aɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [bɪl] ,
It proved to be a message from Bill ,
它 已证实 到 是 一个 信息 从 账单 ,

事实证明，这是比尔发来的信息。

[left] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæsɪŋ] [baɪ][tuː; tə][hæv; həv] ['brekfəst] .
left at the hotel in his passing by to have breakfast .
左边 在 这 酒店 在 他的 通过 经过 到 有 早餐 .

他路过时顺道去了酒店吃早餐。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [toʊld][ðə; ði][ˈgɜːlz][ðə; ði] - [pleɪn] [wʌz; wəz][ɪn] [faɪn] [kən'dɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [trɪp]
The message told the girls the ' plane was in fine condition for their return trip
这 信息 讲述 这 女孩们 这 - 飞机 曾是 在 美好的 状况 为了 他们的 返回 旅行
[ðæt] ['mɔːrniŋ] .
that morning .
那 早晨 .

短信告诉女孩们，飞机状况良好，可以当天早上带她们返回。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [drest] ['hɜːrɪdli] [ænd; ænd] [ðen] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['draɪŋ,rʊm] [tuː; tə] ['brekfəst] .
The girls dressed hurriedly and then hastened to the diningroom to breakfast .
这 女孩们 穿着 匆匆 和 然后 加快 到 这 饭厅 到 早餐 .

女孩们匆匆穿好衣服，然后快步走向餐厅吃早餐。

[baɪ][naɪn] - ['θɜːrti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər][ˈeskɔːrt] [huː] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['ʃɔːrtli] ['æftər]
By nine - thirty they were awaiting their escort who called for them shortly after
经过 九 - 三十 他们 是 等待中 他们的 护送 WHO 称为 为了 他们 不久 后
[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪd] [pi'ɑːzə] .
they came out upon the wide piazza .
他们 来了 出去 之上 这 宽的 广场 .

九点半，他们正等着护送人员，他们刚走到宽阔的广场上，护送人员就叫住了他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [oʊld] ['sɪti] [ʌv; əv][ˈpænəməː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn]
As they passed through the ancient old city of Panama they were interested in
作为 他们 通过了 通过 这 古老的 老的 城市 的 巴拿马 他们 是 感兴趣的 在
[ˈveriəs] [saɪts] [wɪtʃ] [bɪl] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ænd; ənd][əˈbaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ˈprevələnt] [ˈledʒəndz]
various sights which Bill pointed out and about which he told the prevalent legends
各种各样的 景点 哪个 账单 尖 出去 和 关于 哪个 他 讲述 这 流行 传说
.
:
.

当他们穿过巴拿马古城时，他们对各种景点很感兴趣，比尔一一指出，并讲述了关于这些景点的流行传说。
[ˈæftər] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] , [naʊ] [ˈweɪtɪŋ] [əˈpaːn][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][ˈsændi] [fiːld] [nɪr]
After they reached the aeroplane , now waiting upon a stretch of sandy field near
后 他们 达到 这 飞机 , 现在 等待 之上 一个 拉紧 的 沙 场地 靠近
[ðə; ði][kəˈnæl][pɑːrk] ,
the Canal Park ,
这 运河 公园 ,

他们到达飞机旁后，飞机正停放在运河公园附近的一片沙地上。
[bɪl] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][əˈdʒʌst][ðer; ðər] [veɪlz]
Bill assisted the girls to their places and advised them to adjust their veils
账单 协助 这 女孩们 到 他们的 地方 和 建议 他们 到 调整 他们的 面纱
[æz; əz][hiː; hi] [prəˈpouzd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspiːdi] [flaɪt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [jɑːt] [bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː]
as he proposed making a speedy flight in order to meet the yacht before it
作为 他 建议的 制作 一个 迅速 航班 在 命令 到 见面 这 游艇 前 它
[hæd; həd] [gɔːn] [ˈveri] [faːr][ɑːn][ɪts] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] [ˈlɑːks] .
had gone very far on its trip through the locks .
有 已消失 非常 远的 在 它是 旅行 通过 这 锁 .

比尔扶着女孩们到各自的位置，并建议她们整理一下面纱，因为他提议尽快乘飞机去接游艇，以免它驶过船闸太远。
[suːn] , [ðerˈæftər] ,
Soon , thereafter ,
很快 , 此后 ,

此后不久，
[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [əˈpaːn][ə; eɪ][ˈbɜːdz] - [aɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈspæniʃ] [taʊn]
the girls were looking down upon a bird's - eye view of the old Spanish town
这 女孩们 是 寻找 向下 之上 一个 鸟类 - 眼睛 看法 的 这 老的 西班牙语 镇
[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] .
they had just left .
他们 有 只是 左边 .

女孩们正俯瞰着她们刚刚离开的那座古老的西班牙小镇。
[ðə; ði] - [pleɪn] [ˈfaːloʊd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl] ,
The ' plane followed the course of the canal ,
这 - 飞机 随后 这 课程 的 这 运河 ,
飞机沿着运河的路线飞行。

[waɪl] [ðə; ði][ˈeɪviertər] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [gɑːˈtuːn] [lɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ][dæm] ,
while the aviator pointed out Gatun Lock and the big dam ,
尽管 这 飞行员 尖 出去 加顿 锁 和 这 大的 坝 ,
飞行员一边指出加通船闸和大坝的位置，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːnkriːt] [wɜːrk] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [skeɪl] .
with the concrete work built on a tremendous scale .
和 这 具体的 工作 建造 在 一个 巨大的 规模 .
混凝土工程的规模非常庞大。

[ðə; ði] [waɪt] [wɔːlz] [ˈkɒntræstɪd] [ˈbjuːtɪfli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːps] [ʌv; əv] [smuːð] , [ɡriːn] ,
The white walls contrasted beautifully with the sweeps of smooth , green ,
这 白色的 墙壁 对比 非常漂亮 和 这 扫荡 的 光滑的 , 绿色的 ,
白色的墙壁与平滑的绿色草坪形成了美丽的对比，

[ˈvelvəti] [tɜːrf] [wɪt] [stretʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəˈnæl][ɑːn][bəʊθ] [saɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] [fʊt] [hɪlz]
velvety turf which stretched from the canal on both sides to the low foot hills
天鹅绒般的 草皮 哪个 拉伸 从 这 运河 在 两个都 侧面 到 这 低的 脚 丘陵
[ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ,
of the dark ,
的 这 黑暗的 ,

柔软的草皮从运河两岸一直延伸到幽暗山麓的低矮山脚下，

[bluː] [ˈmaʊntnɪz] [brɪˈɑːnd] .
blue mountains beyond .
蓝色的 山脉 超过 .

远处是蓝色的群山。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] [ˈlɑːks] [ɪn][ɔːl] ,
There were six locks in all ,
那里 是 六 锁 在 全部 ,

总共有六把锁。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kəˈnæl] [brɪˈtwiːn] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [striːm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːlz][ɪn][ðə; ði]
with the canal between looking like an ordinary stream to the girls in the
和 这 运河 之间 寻找 喜欢 一个 普通的 溪流 到 这 女孩们 在 这
[ˈerəpleɪn] .
aeroplane .
飞机 .

在飞机上的女孩们看来，中间的运河就像一条普通的小溪。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mjuːlz] [ˈwɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlɑːks] , [əˈpɪrd] [laɪk] [ˈbɪzi] ,
And the negroes , with their mules working at the locks , appeared like busy ,
和 这 黑人 , 和 他们的 骡子 在 职的 在 这 锁 , 出现 喜欢 忙碌的 ,
黑人赶着骡子在船闸旁劳作，看起来十分忙碌。

[blæk] [ænts][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɑːr] [brɪˈloʊ] .
black ants on the earth far below .
黑色的 蚂蚁 在 这 地球 远的 以下 .

地球深处有黑蚂蚁。

[ðə; ði] [kruː] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [krest] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [brɪˈfɔːr] [ˈpɑːli] [ænd; ænd]
The crew on the White Crest caught sight of the aeroplane before Polly and
这 全体人员 在 这 白色的 波峰 捕捉 视线 的 这 飞机 前 波莉 和
[ˈelənə; -nɔː] [sɔː] [ðə; ði] [jɑːt] ;
Eleanor saw the yacht ;
埃莉诺 锯 这 游艇 ;

白冠号上的船员比波莉和埃莉诺更早发现了飞机；

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [səˈluːtɪd] [ðə; ði] [ˈflaɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɪl] [blæst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪrən][ænd; ænd] [əˈtræktɪd]
the captain saluted the fliers with a shrill blast of the siren and attracted
这 队长 敬礼 这 传单 和 一个 尖锐 爆炸 的 这 警笛 和 吸引
[ˈbɪlz] [əˈtenʃ(ə)n] .
Bill's attention .
法案的 注意力 .

机长鸣响刺耳的警报声向飞行员们致敬，引起了比尔的注意。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] - [pleɪn] [ˈhɒvəd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [æz; əz] [aɪˈtiː] [meɪd] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði]
After that the ' plane hovered near the vessel as it made its way through the
后 那 这 - 飞机 悬停 靠近 这 血管 作为 它 制成 它是 方式 通过 这
[ˈlɑːks] [ænd; ænd] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [ˈpænəməː] .
locks and finally came out into the Bay of Panama .
锁 和 最后 来了 出去 进入 这 湾 的 巴拿马 .

之后，这架飞机在船只通过船闸并最终驶入巴拿马湾时，在船只附近盘旋。

[bɪl] [ˈlændɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpæsɪndʒə] [ˈseɪfli] , [ænd; ənd] [kənˈdʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pɪr] [wer] [ðə; ði]
Bill landed his passengers safely , and conducted them to the pier where the
账单 登陆 他的 乘客 安全 , 和 实施 他们 到 这 码头 在哪里 这
[waɪt] [krest] [wʌz; wəz] [ˈæŋkər] .
White Crest was anchored .
白色的 波峰 曾是 锚定 .

比尔安全地将乘客们送下船，并带领他们前往白冠号停泊的码头。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [skəʊldɪd] [wel] [baɪ][ˈmɪstər] .
Of course , the girls were scolded well by Mr . Dalken ,
的 课程 , 这 女孩们 是 责骂 出色地 经过 先生 .

当然，达尔肯先生狠狠地训斥了女孩们一顿。

[huː] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][eɪdʒd] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]
who said he had aged twenty years because of them and their
WHO 说 他 有 老年人 二十 年 因为 的 他们 和 他们的
[ˈeskəˌpeɪdʒ] ,
escapades ,
冒险 ,

他说因为他们和他们的种种荒唐事，他感觉自己老了二十岁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læf] [wɪt] [ˈɡriːtɪd] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [sɪmpəˈθetɪk] .
but the laugh which greeted this statement was not very sympathetic .
但 这 笑 哪个 问候 这 陈述 曾是 不是 非常 交感神经 .

但人们对这番话的笑声却并不友好。

[ˈfaɪnəli] [bɪl] [rɪˈlʌktəntli] [bɪd][ðə; ði] [ˈjɑːtɪŋ] [ˈpɑːrti] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [pleɪn]
Finally Bill reluctantly bid the yachting party goodbye and returned to his ' plane
最后 账单 勉强 出价 这 游艇 派对 再见 和 返回 到 他的 - 飞机
[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈtɪ] [ðə; ði][ətˈlæntɪk] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz][æz; əz] [suːn]
in order to reach the Atlantic side and the government offices as soon
在 命令 到 抵达 这 大西洋 边 和 这 政府 办公室 作为 很快
[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
as possible .
作为 可能的 .

最后，比尔依依不舍地向游艇上的人们告别，返回飞机，以便尽快抵达大西洋沿岸的政府办公室。

[ðə; ði] [hiːt] [ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] ,
The heat during the early part of the afternoon was overpowering ,
这 热 期间 这 早期的 部分 的 这 下午 曾是 压倒性的 ,

午后早些时候的酷热令人难以忍受。

[hens] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [er] [brɪˈkeɪm] [ˈkuːlər] .
hence one and all agreed to remain on the yacht until the air became cooler .
因此 一 和 全部 同意 到 保持 在 这 游艇 直到 这 空气 成为 冷却器 .

因此，大家一致同意留在游艇上，直到气温下降。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈraɪdɪŋ] [æt; ət] [ˈæŋkər] [ðə; ði] [jɑːt] [ˈsəːkld] [ðə; ði] [beɪ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]
But instead of riding at anchor the yacht circled the Bay in order to find a
但 反而 的 骑术 在 锚 这 游艇 圈起来 这 湾 在 命令 到 寻找 一个
[briːz] .
breeze .
微风 .

但游艇并没有抛锚停泊，而是绕着海湾转了一圈，以便寻找微风。

“ [bɪl] [təʊld][juː ˈes] [ðæt] [weɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɡʌlf] [ʌv; əv][ˈpænəməː][wɜːr; wər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [saɪt] ,
“ **Bill told us that whales in the Gulf of Panama were quite a common sight ,**
” 账单 讲述 我们 那 鲸鱼 在 这 海湾 的 巴拿马 是 相当 一个 常见的 视线 ,
比尔告诉我们，在巴拿马湾看到鲸鱼是很常见的景象。

[bʌt; bət][aɪ][fər'gɑ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [naʊ] , " [ri'mɑ:kt] ['pɑ:li] .
but I forgot about it until just now , " remarked Polly .
但 我 忘了 关于 它 直到 只是 现在 , " 评论 波莉 :
“但我刚才才想起来,”波莉说道。

" [wi:l] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][wʌn][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wen] [wi:; wi][seɪl] [ə'weɪ] , " [sed] [ru:θ] , ['i:gərli] .
" We'll watch for one to - tomorrow when we sail away , " said Ruth , eagerly .
" 出色地 手表 为了 一 到 - 明天 什么时候 我们 帆 离开 , " 说 露丝 , 急切地 :
“我们明天启航的时候会留意一下,”露丝急切地说。

[ðə; ði] ['sʌnset] [ðæt] ['i:vniŋ] [wʌz; wəz][su:'pɜ:rb][bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ,
The sunset that evening was superb but it was difficult to say that ,
这 日落 那 晚上 曾是 高超 但 它 曾是 难的 到 说 那 ,
那天晚上的日落非常美, 但很难说出口。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['dʊəriŋ] [ðæt] [trɪp] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] [klɪr] ['i:vniŋz] [wɪ'dəʊt] [ɪts] ['bju:tɪf(ə)l]
in the South during that trip , there were any clear evenings without its beautiful
在 这 南 期间 那 旅行 , 那里 是 任何 清除 晚上 没有 它是 美丽的
[sʌnset] .
sunset .
日落 :
那次旅行中, 在南方的每个晴朗夜晚, 都能看到美丽的日落。

['twalaɪt] [swept] [ə; eɪ][sɔ:ft] [greɪ] ['mænt(ə)l][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['ʃɔ:rlaɪn]
Twilight swept a soft gray mantle up from the sea and covered the shoreline
暮 扫荡 一个 柔软的 灰色的 地幔 向上 从 这 海 和 涵盖 这 海岸线
[frʌm; frəm] [vju:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][pɑ:rti] [went] [ɪn'dɔ:rz] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'lu:n] ;
from view before the party went indoors to the saloon ;
从 看法 前 这 派对 去 室内 到 这 酒吧 ;
暮色从海面升起一层柔和的灰色薄雾, 遮蔽了海岸线, 随后一行人走进了室内的酒吧;

[ðen] ['mɪstər] . - [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
then Mr . Dalken called for the attention of his friends .
然后 先生 : - 称为 为了 这 注意力 的 他的 朋友们 :
然后达尔肯先生叫来朋友们注意。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðɪs] [mæp] ['kerfəli] , " [bɪ'gæn][hi:; hi] ,
" I have been studying this map carefully , " began he ,
" 我 有 到过 学习 这 地图 小心 , " 开始 他 ,
“我一直在仔细研究这张地图,”他开口说道。

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [memə'rændəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;
waving a memorandum which he held in his hand ;
挥手 一个 备忘录 哪个 他 握住 在 他的 手 ;
他挥舞着手中的备忘录;

" [ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veri] [fju:] ['di:snt] [pɔ:rts][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [merk] [bɪ'twi:n]
" and I find that there are very few decent ports for us to make between
" 和 我 寻找 那 那里 是 非常 很少 体面的 端口 为了 我们 到 制作 之间
[hɪr] [ænd; ənd]['ki:tʊʃ] .
here and Quito .
这里 和 基多 :
“而且我发现, 从这里到基多之间, 我们能停靠的像样的港口非常少。”

['i:v(ə)n] ['ki:tʊʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ] ['lændɪŋ] [fɜ:rst][æt; ət] [gwɑɪɑ:'ki:l] [ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ]
Even Quito must be reached by landing first at Guayaquil and then taking
甚至 基多 必须 是 达到 经过 降落 第一的 在 瓜亚基尔 和 然后 采取
[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['ɪnlənd] [ænd; ənd] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwetər] . "
the railroad inland and climb to the City of the Equator . "
这 铁路 内陆 和 爬 到 这 城市 的 这 赤道 : "
即使是前往基多, 也必须先在瓜亚基尔登陆, 然后乘火车深入内陆, 一路攀升才能到达这座赤道之城。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['speɪ(ə)n] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['vɪzɪtɪŋ] ['ki:tʊ] ? ” [æskt] [dʒæk] .

“ **Is there any special reason for visiting Quito ?** ” **asked Jack** .
“ 是 那里 任何 特别的 原因 为了 访问 基多 ? ” 问 杰克 :

杰克问道: “您来基多有什么特别的原因吗? ”

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] !

“ **Why , of course !**

“ 为什么 , 的 课程 !

“当然! ”

[dəʊnt][wi:; wi][ɔ:l][wɔ:nt][tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [soʊ] ['feɪməs] [fɔ:r; fər] [ɪts] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [æn'tɪkwəti:z] ?

Don't we all want to visit the city so famous for its age and antiquities ?
不 我们 全部 想 到 访问 这 城市 所以 著名的 为了 它是 年龄 和 古董 ?

我们难道不想去参观这座以悠久历史和古迹而闻名的城市吗?

[rɪ'membər] , [dʒæk] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [mɪr] [ˌaʊt'saɪdər] [ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] ,

Remember , Jack , you are a mere outsider on this trip ,

记住 , 杰克 , 你 是 一个 仅仅 局外人 在 这 旅行 ,

记住, 杰克, 你这次旅行只是个外来者。

[ænd; ənd] [nɔ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['si:kəz] ['æftər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] .

and not one of the seekers after wisdom and adventure .
和 不是 一 的 这 寻求者 后 智慧 和 冒险 .

而那些追求智慧和冒险的人中, 没有一个是真正意义上的。

[jʊr; jər] [deɪ] [fɔ:r; fər] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['gælənt] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['endɪd] [wen]

Your day for dancing and playing the gallant to the young ladies ended when

你的 天 为了 跳舞 和 玩耍 这 英勇 到 这 年轻的 女士们 结束 什么时候

[wi:; wi] [beɪd] [ˌɡʊd'baɪ] [tu:; tə] [pɑ:m] [bi:tʃ] .

we bade goodbye to Palm Beach .

我们 巴德 再见 到 棕榈 海滩 .

当你和棕榈滩告别时, 你与年轻女士们翩翩起舞、风度翩翩的一天就结束了。

[daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [taʊnz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] , ['ekwədɔ:r] , [pə'ru:] [ænd; ənd] ['tʃɪli] ,

Down in the towns of Colombia , Ecuador , Peru and Chile ,

向下 在 这 城镇 的 哥伦比亚 , 厄瓜多尔 , 秘鲁 和 智利 ,

在哥伦比亚、厄瓜多尔、秘鲁和智利的城镇里,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [maɪ] [tɜ:rn] [tu:; tə] [li:d] [ɪn] [ðə; ðɪ] [grænd] [mɑ:rtʃ] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . - .

it will be my turn to lead in the Grand March , " declared Mr . Dalken .

它 将要 是 我的 转动 到 带领 在 这 盛大 行进 , " 声明 先生 : - .

“接下来将轮到我领队参加盛大的入场仪式了,”达尔肯先生宣布道。

“ [dəʊnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , - , " [əd'vaɪzɪd] ['pɔ:li] ,

“ **Don't pay any attention to him , Dalky , " advised Polly ,**

“ 不 支付 任何 注意力 到 他 , - , " 建议 波莉 ,

“别理他, 达尔基,”波莉劝道。

['sendɪŋ] [dʒæk] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [glæns] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

sending Jack a contemptuous glance for his interruption .

发送 杰克 一个 轻蔑的 瞥一眼 为了 他的 中断 .

她轻蔑地瞥了杰克一眼, 责怪他打断自己。

“ [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ɪn] ['plænɪŋ] [ðɪs] [kæm'peɪn] ,

“ **He wants to be heard from in planning this campaign ,**

“ 他 想要 到 是 听到 从 在 规划 这 活动 ,

“他希望在竞选活动的策划过程中能发表意见,

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈriːəli] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [səʊθ] [əˈmerɪkə] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhæznt] [hɜːrd]
but he really does not know a thing about South America that he hasn't heard
但 他 真的 做 不是 知道 一个 事物 关于 南 美国 那 他 还没有 听到
[frʌm; frəm][juː ˈes] !
from us !
从 我们 !

但他对南美洲的了解真的非常有限，都是我们从我们这里听说的！

" [æt; ət] [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] [frʌm; frəm] [ˈpɑːli] ,
" **At this remark from Polly** ,
" 在 这 评论 从 波莉 ,
" 听到波莉这番话，

[dʒæk][ˈfoʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ][hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] [fərˈevə] [wɪð; wɪθ][ˈgɜːlz] ,
Jack folded his arms as if to signify he was through forever with girls ,
杰克 折叠 他的 武器 作为 如果 到 表示 他 曾是 通过 永远 和 女孩们 ,
杰克抱起双臂，仿佛在表示他永远不想再和女孩们在一起了。

[ænd; ænd][sæt] [ˈtɪltɪd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [dek] [tʃer] , [bʌt; bət] [ˈpeɪɪŋ] [noʊ] [əˈten](ə)n] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [sed]
and sat tilted back in his deck chair , but paying no attention to anything said
和 卫星 斜 后退 在 他的 甲板 椅子 , 但 付费 不 注意力 到 任何事物 说
[ɔːr] [dʌn] .
or done .
或者 完毕 .

他向后靠在躺椅上，对周围的一切言行漠不关心。

[hɪz; ɪz][əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃierts] [læft] [gʊdnɛtʃɜːdli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ðen] [tɜːrnd] [ðer; ðər]
His associates laughed goodnaturedly at his expression , then turned their
他的 同事 笑了 和蔼地 在 他的 表达 , 然后 转向 他们的
[əˈten](ə)n] [tuː; tə][ˈmɪstər] . - [wʌnz] [mɔːr] .
attention to Mr . Dalken once more .
注意力 到 先生 : - 一次 更多的 .

他的同事们善意地笑了笑，然后又把注意力转向了达尔肯先生。

" [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bæk] ,
" **As I was saying a long time back** ,
" 作为 我 曾是 说 一个 长的 时间 后退 ,
正如我很久以前就说过的那样，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ˈtræv(ə)l][tuː; tə][ˈkiːtoʊ][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferki] [ˈlɪt(ə)l] [ˈerlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
we will have to travel to Quito by means of a shaky little airline of a
我们 将要 有 到 旅行 到 基多 经过 方法 的 一个 摇晃 小的 航空公司 的 一个
[ˈreɪlroʊd] — [aɪ][kɔːl][aɪ ˈtiː] [ˈerlaɪn] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [ˈeɪvɪdəntli] [rʌnz] [ɑːn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ,
railroad — I call it airline because it evidently runs on the rim of the clouds ,
铁路 — 我 称呼 它 航空公司 因为 它 显然 跑步 在 这 轮缘 的 这 云 ,
我们将不得不乘坐一条摇摇晃晃的小型铁路前往基多——我称之为铁路，因为它显然是在云层边缘运行的。

[frʌm; frəm][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [ˈgæðər] [ʌv; əv][ɪts] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .
from all I can gather of its construction .
从 全部 我 能 收集 的 它是 建造 .
根据我所能了解到的所有信息，它的构造是这样的。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈnɔːv(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [fɔːr; fər][juː ˈes][ɔːl] , [ɪˈspeʃəli] [soʊ][tuː; tə]
But it will prove to be a novel experience for us all , especially so to
但 它 将要 证明 到 是 一个 小说 经验 为了 我们 全部 , 尤其 所以 到
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,
但这对我们所有人来说都将是一次全新的体验，对我来说尤其如此。

[æz; əz][aɪ][prɪˈfɜːr][tuː; tə][ki:p][ɑːn][ˈsaːlɪd][zɜːrθ][wer][ˈreɪlɹəʊdz][ɑːr; ər][kənˈsɜːrnd] . ”
as I prefer to keep on solid earth where railroads are concerned . ”
作为 我 更喜欢 到 保持 在 坚硬的 地球 在哪里 铁路 是 担心的

就铁路而言，我更喜欢脚踏实地。

“ [æz; əz][jʊr; jər][ɪnˈvestmənts, ɪnˈvesmənts][pru:v] ！ ” [riˈtɔːtɪd][dʒæk] .
“ As your investments prove ! ” retorted Jack .
” 作为 你的 投资 证明 ！ ” 反驳 杰克 .

“你的投资就证明了这一点！”杰克反驳道。

“ [aɪv][ˈnevər][noʊn][juː; jʊ][tuː; tə][teɪk][ə; eɪ][ˈflaɪər] ,
“ I've never known you to take a flier ,
” 我已经 绝不 已知 你 到 拿 一个 传单 ;

“我从没见过你冒险尝试。”

[nɔːr][hɜːrd][ʌv; əv][juː; jʊ][ˈtrævlɪŋ][ɪn][ðə; ði][klaʊdz][wen][ˈspekjuleɪtɪŋ][ɪn][ˈtrænsɹərteɪ(ə)n][stɑːks] .
nor heard of you traveling in the clouds when speculating in transportation stocks .
也不 听到 的 你 旅行 在 这 云 什么时候 推测 在 运输 股票 .

我也没听说过你投机运输类股票时会去云端旅行。

“ [ðə; ði][ləf][wʌz; wəz][naʊ][æt; ət][ˈmɪstər] . - [ɪkˈspens] ,
“ The laugh was now at Mr . Dalken's expense ,
” 这 笑 曾是 现在 在 先生 . - 费用 ,

“现在笑声都集中在达尔肯先生身上了。”

[æz; əz][hɪz; ɪz][frendz][wel][nuː][wʌt][lɑːrdʒ][ˈreɪlroʊd][ˈɪntrəsts][hiː; hi][held][ɪn][nɔːrθ][əˈmerɪkə] ,
as his friends well knew what large railroad interests he held in North America ,
作为 他的 朋友们 出色地 知道 什么 大的 铁路 兴趣 他 握住 在 北 美国 ;

他的朋友都知道他在北美拥有庞大的铁路股份。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][əˈwer][ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsiːkrət][ˈriːz(ə)nz][fɔːr; fər]
but no one was aware of the fact that one of his secret reasons for
但 不 一 曾是 意识到的 的 这 事实 那 一 的 他的 秘密 原因 为了

[ˈkʌmɪŋ][tuː; tə][saʊθ][əˈmerɪkə][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪɡˈzæmɪn][ðə; ði][ˈseɪftɪ][ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n][ˈreɪlroʊd]
coming to South America was to examine the safety of certain railroad
未来 到 南 美国 曾是 到 检查 这 安全 的 肯定 铁路

[ˈɪntrəsts][ˈɔːfərd][hɪm; ɪm][θruː][ə; eɪ][ˈbrʊkər][huː][ˈæktɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌvælpəˈraɪsəu][ænd; ænd]
interests offered him through a broker who acted for the Valparaiso and
兴趣 提供 他 通过 一个 经纪人 WHO 行动 为了 这 瓦尔帕莱索 和

[nɔːrθ][koʊst][ˈkʌmpəni] — [ə; eɪ][nuː][ˈentərpraɪz][əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi][ˈstɑːrtɪd][wɪˈðəʊt][dɪˈleɪ] ,
North Coast Company — a new enterprise about to be started without delay ,
北 海岸 公司 — 一个 新的 企业 关于 到 是 开始 没有 延迟 ,

但没有人知道，他来南美洲的秘密原因之一是考察瓦尔帕莱索和北海岸铁路公司（一家即将立即开工的新企业）的经纪人向他提供的某些铁路投资项目的安全性。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][lɪŋk][ðə; ði][ˈveriəs][ˈʃɪpɪŋ][pɔːrts][əˈbɔːŋ][ðə; ði][ˈɔːr][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪti][wer][ðə; ði]
in order to link the various shipping ports along the shore to the city where the
在 命令 到 关联 这 各种各样的 航运 端口 沿着 这 支撑 到 这 城市 在哪里 这

[trænz] - [ˈændiən][ˈreɪlroʊd][hæd; həd][ɪts][ˈtɜːrminəs] .
trans - Andean railroad had its terminus .
翻译 - 安第斯山脉 铁路 有 它是 终点站 .

为了将沿岸的各个港口与跨安第斯铁路的终点站城市连接起来。

“ [ɪf][dʒæk][wʊd][ˈoʊnli][səbˈsaɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈɔːrt][taɪm][wiː; wi][maɪt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][hɪr][ðə; ði]
“ If Jack would only subside for a short time we might be able to hear the
” 如果 杰克 会 仅有的 塌陷 为了 一个 短的 时间 我们 可能 是 有能力的 到 听到 这

[rest][ʌv; əv][ðæt][aɪˈtnəreri] ,
rest of that itinerary ,
休息 的 那 行程 ,

“如果杰克能安静一会儿，我们或许就能听到剩下的行程安排了。”

" [saɪd] [ˈmɪstər] . [ˈfeɪbiən] .
" **sighed Mr . Fabian .**
" 叹了口气 先生 : 法比安 :

“法比安先生叹了口气。”

" [ðʌs] [fɑːr][aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Thus far I have only a faint idea of the outline of the first leg of the**
" 因此 远的 我 有 仅有的 一个 头晕的 主意 的 这 大纲 的 这 第一的 腿 的 这
[ˈvɔɪdʒ] . "
voyage . "
航程 :

“到目前为止，我对航程第一阶段的大致轮廓只有个模糊的概念。”

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] [tuː] [legz] ? " [ɪkˈskeɪmd] [dʒæk] , [ɪnstəntli] .
" **Are there two legs ? " exclaimed Jack , instantly .**
" 是 那里 二 腿 ? " 惊呼 杰克 , 即刻 :

“有两条腿吗？”杰克立刻惊呼道。

" [oʊ] ! [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" **Oh ! where are they ?**
" 哦 ! 在哪里 是 他们 ?

“哦！他们在哪儿？”

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][leg] , [ænd; ænd][aɪˈtiː] [wɪl] [eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][maɪ] [fʌnd] [ʌv; əv]
I have never seen such a leg , and it will add to my fund of
我 有 绝不 已见 这样的 一个 腿 , 和 它 将要 添加 到 我的 基金 的
[edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
education .
教育 :

我从未见过这样的腿，它将为我的教育基金增添一笔。

" [ˈpɔːli] [ænd; ænd][ˈelənə; -nɔː] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][wɜːrdz] ,
" **Polly and Eleanor laughed at the play of words ,**
" 波莉 和 埃莉诺 笑了 在 这 玩 的 字 ,

波莉和埃莉诺被这文字游戏逗笑了。

[bʌt; bət] [ˈnænsi] [felt] [tuː] [mætʃər] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [dʒʊk] .
but Nancy felt too mature to laugh at such a childish joke .
但 南希 毛毡 也 成熟 到 笑 在 这样的 一个 幼稚 开玩笑 :

但南希觉得自己太成熟了，不好意思对这种幼稚的玩笑发笑。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˈræðər] [ˈdʒiərɪŋli] : " [pʊr] [dʒæk] !
She said rather jeeringly : " Poor Jack !
她 说 相当 嘲笑地 : " 贫穷的 杰克 !

她带着几分嘲讽的语气说：“可怜的杰克！”

- [ə; eɪ] [fuːl] [ˈɔːlweɪz] [lɑːfs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪt] .
' **A fool always laughs at his own wit .**
- 一个 傻子 总是 笑声 在 他的 自己的 有 :

傻瓜总是嘲笑自己的机智。

- [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [əˈwer] [ðæt] - [leg] - [ɪz][ə; eɪ][ˈnɔːtɪk(ə)l] [tɜːrm] ?
' **Are you not aware that ' leg ' is a nautical term ?**
- 是 你 不是 意识到的 那 - 腿 - 是 一个 航海 学期 ?

你难道不知道“leg”是一个航海术语吗？

" [dʒæks] [tʃer] - [legz] [keɪm] [daʊn] [hɑːrd][əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
" **Jack's chair - legs came down hard upon the floor ,**
" 杰克的 椅子 - 腿 来了 向下 难的 之上 这 地面 ,

杰克的椅子腿重重地摔在了地板上。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][sæt][boʊlt][ˈʌpraɪt] [æz; əz][hi:; hi] [ˈfoʊd] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli:ʒ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [ˈspɑ:riŋ] [mətʃ]
and he sat bolt upright as he showed a livelier interest in this sparring match
和 他 卫星 螺栓 直立 作为 他 显示 一个 更活泼 兴趣 在 这 陪练 匹配
.
:
.

他笔直地坐好，对这场陪练表现出了更浓厚的兴趣。

“ [ˈhoʊ] ！
“ Hoh ！
” 霍 ！
.
:
.
“ 嚯 ！

[aɪ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [vɜ:rst] [ɪn] [ˈnɔ:tɪk(ə)] [neɪmz] ,
I may not be versed in nautical names ,
我 可能 不是 是 精通 在 航海 姓名 ,
.
:
.
我可能不太了解航海术语，

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ri:d] [ðə; ði] [taɪp] [frʌm; frəm] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv]
but at least I am not guilty of having read the type from every one of
但 在 至少 我 是 不是 有罪的 的 拥有 读 这 类型 从 每一个 一 的
- [tuʊmz] [ɑ:n] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
Dalky's tomes on South America .
- 巨著 在 南 美国 .

但至少我没有读过达尔基关于南美洲的每一部著作中的文字。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [hu:] [praɪd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðər; ðər] [dʒi'ɑ:grəfi] ,
I know of certain young ladies who pride themselves on their geography ,
我 知道 的 肯定 年轻的 女士们 WHO 自豪 他们自己 在 他们的 地理 ,
.
:
.
我知道有些年轻女士以自己的地理知识为傲。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˈtuəriŋ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwetər] ,
especially when touring South of the Equator ,
尤其 什么时候 巡演 南 的 这 赤道 ,
.
:
.
尤其是在赤道以南地区旅行时，

[hu:] [ʌgd] [ðoʊz] [seɪm] [tuʊmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃelvz] [ɪn] - [ˈlaɪbrəri][ænd; ʌnd] [naʊ]
who lugged those same tomes from the shelves in Dalky's library and now
WHO 带吊臂的 那些 相同的 巨著 从 这 货架 在 - 图书馆 和 现在
[ˈʃeɪmləsli] [pri:n] [ðər; ðər] [ˈfeðʒ-z] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] . “
shamelessly preen their feathers of knowledge . ”
厚颜无耻 梳妆打扮 他们的 羽毛 的 知识 . “

那些人当年从达尔基图书馆的书架上搬下这些巨著，如今却厚颜无耻地炫耀自己的知识。

“ [ˈtʃɪldrən] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ki:p] [ˈkwaɪət][ænd; ʌnd][let] [ˈmɪstər] . - [tel] [ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði]
“ Children , if you can't keep quiet and let Mr . Dalken tell us of the
” 孩子们 , 如果 你 不能 保持 安静的 和 让 先生 : - 告诉 我们 的 这
[prə'pouzɪd] [trɪp] ,
proposed trip ,
建议的 旅行 ,

“孩子们，如果你们不能保持安静，让达尔肯先生告诉我们这次旅行的计划，

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed] ！ ” [dɪ'klerd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] , [ˈfraʊnɪŋ] [æt; ət][dʒæk][ænd; ʌnd]
you'll have to go to bed ！ ” declared Mrs . Courtney , frowning at Jack and
你会 有 到 去 到 床 ！ ” 声明 太太 : 考特尼 , 皱眉 在 杰克 和
[ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
the girls .
这 女孩们 .

“你们都得去睡觉了！”考特尼太太皱着眉头对杰克和女孩们说道。

“ [ɔːr][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr][plænz][ænd; ənd][goʊ][aʊt][ɑːn] [dek] [wer] [wiː; wi] [niːd] [na:t][biː; bi]
“ **Or we can take our plans and go out on deck where we need not be**
“ 或者 我们 能 拿 我们的 计划 和 去 出去 在 甲板 在哪里 我们 需要 不是 是
[əˈnɔɪd] [baɪ] [ˈɪnfənts] - [ˈpræt(ə)l] ,
annoyed by infants ' prattle ,
恼怒 经过 婴儿 - 喋喋不休 ,

“或者我们可以带着我们的计划去甲板上，在那里我们就不用被婴儿的咿呀学语打扰了。”

“ [ædɪd] [ˈmɪstər] . [ˈfeɪbiən] .
“ **added Mr . Fabian .**
“ 额外 先生 . 法比安 .

法比安先生补充道。

“ [noʊ] , [noʊ] !
“ **No , NO !**
“ 不 , 不 !

“不，不！ ”

[pliːz] [dəʊnt][duː] [ðæt] , “ [kraɪd] [ˈpɑːli] , [ˈæŋkʃəsli] .
Please don't do that , “ cried Polly , anxiously .
请 不 做 那 , “ 哭 波莉 , 焦虑地 .

“求求你别那样做，”波莉焦急地喊道。

“ [wiːl] [meɪk] [dʒæk] [kiːp] [ˈkwaɪət] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [gæg] [hɪm; ɪm] ! “
“ **We'll make Jack keep quiet , if we have to gag him ! “**
“ 出色地 制作 杰克 保持 安静的 , 如果 我们 有 到 插科打诨 他 ! “

“就算要堵住杰克的嘴，我们也要想办法让他闭嘴！ ”

“ [naʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər][wɜːrd] , [poʊl] , “ [ədˈvaɪzɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] ,
“ **Now see that you keep your word , Poll , “ advised Mrs . Courtney ,**
“ 现在 看 那 你 保持 你的 单词 , 轮询 , “ 建议 太太 . 考特尼 ,

“波尔，你可得记住你的话，”考特尼夫人叮嘱道。

[ˈfeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈfɪŋɡər][æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪrɪˈpresəb(ə)l] [dʒæk] .
shaking a finger at the irrepressible Jack .
摇晃 一个 手指 在 这 不可抑制的 杰克 .

对着那无法无天的杰克摇摇手指。

“ [ðen] [aɪl] [kənˈtɪnjuː] , “ [ædɪd] [ˈmɪstər] . - .
“ **Then I'll continue , “ added Mr . Dalken .**
“ 然后 患病的 继续 , “ 额外 先生 . - .

“那我继续，”达尔肯先生补充道。

“ [ðə; ðɪ][fɜːrst][pɔːrt][ʌv; əv] [ˈeni] [saɪz] [fʊʊn] [ɑːn][maɪ][mæp][ɪz] - , [ɪn] [kəˈlʌmbiə] .
“ **The first port of any size shown on my map is Buenventura , in Colombia .**
“ 这 第一的 港口 的 任何 尺寸 所示 在 我的 地图 是 - , 在 哥伦比亚 .

“我的地图上显示的第一个规模较大的港口是哥伦比亚的布恩文图拉港。

[saɪns] [ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət][ˈkoʊlən] ,
Since stopping at Colon ,
自从 停止 在 冒号 ,

自抵达科隆后，

[aɪv] [hɜːrd] [soʊ] [matʃ] [əˈbaʊt] [kəˈlʌmbiə] [ænd; ənd][ɪts][ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [ˈpiːpəlz]
I've heard so much about Colombia and its mediaeval customs and peoples
我已经 听到 所以 很多 关于 哥伦比亚 和 它是 中世纪 海关 和 人民
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪnˈtɪriər] ,
of the interior ,
的 这 内部的 ,

我听说过很多关于哥伦比亚及其内陆地区的中世纪风俗和人民的故事，

[ðæt] [aɪ] [hæf] [wi:] [wi:] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tu;; tə] [lænd] [æt; ət] [,bærən'ki:jə] ,
that I half wish we had arranged to land at Barranquilla ,
那 我 一半 希望 我们 有 安排 到 土地 在 巴兰基亚 ,
我有点希望我们当时安排在巴兰基亚降落。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæri'bi:ən,kə'ri.biən] [si:] ;
which is on the coast of the Caribbean Sea ;
哪个 是 在 这 海岸 的 这 加勒比海 海 ;
它位于加勒比海沿岸；

[ðens] [wi;; wi:] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['teɪkən] ['pæsiɪdʒ] [ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] - ['bɜ:rnɪŋ] ['rɪvər] ['boʊts]
thence we could have taken passage on one of the wood - burning river boats
因此 我们 可以 有 已采取 通道 在 一 的 这 木头 - 燃烧 河 船
[ðæt] [pouk] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,mægdə'leɪnə; -'li:-] ['rɪvər] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [boʊgə'tɑ:] .
that poke along the length of the Magdalena River as far as Bogota .
那 戳 沿着 这 长度 的 这 玛格达莱纳 河 作为 远的 作为 波哥大 .
然后我们可以搭乘沿着马格达莱纳河一路缓缓行驶到波哥大的烧木柴的河船。

[frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [wi;; wi] [wʊd] [hæv; həv] [krɔ:st] [ðə; ði] ['ændi:z] [ˈvaɪə] [mju:l] - [treɪn] [ænd; ənd]
From that place we would have crossed the Andes via mule - train and
从 那 地方 我们 会 有 交叉 这 安第斯山脉 通过 骡子 - 火车 和
[ə'raɪvd] [æt; ət] - [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [jɑ:t] [frʌm; frəm] [ðər; ðər] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] .
arrived at Buenventura to take the yacht from there on down the coast .
到达的 在 - 到 拿 这 游艇 从 那里 在 向下 这 海岸 .
从那里，我们可以乘骡队穿越安第斯山脉，到达布恩文图拉，然后从那里乘游艇沿海岸线南下。

[haʊ'evər] , [wi;; wi] [meɪ] [bi;; bi] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] [kʌm] [bæk] [baɪ] [ðæt] [ru:t] — [ðæt] [ɪz] ,
However , we may be able to come back by that route — that is ,
然而 , 我们 可能 是 有能力的 到 来 后退 经过 那 路线 — 那 是 ,
然而，我们或许能够通过那条路返回——也就是说，

[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ænd; ənd] [dʒæk] [ɑ:r; ər] [sə'fɪntli] ['hɑ:dnd] [tu;; tə] [ˈmaʊnt(ə)n] - [laɪf] [baɪ]
providing the females and Jack are sufficiently hardened to mountain - life by
提供 这 女性 和 杰克 是 足够 硬化 到 山 - 生活 经过
[ðə; ði] [taɪm] [wi;; wi] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [æməzɑ:n] ['rɪvər] .
the time we have finished the Amazon River .
这 时间 我们 有 完成的 这 亚马逊 河 .
前提是，当我们走完亚马逊河时，雌性和杰克已经足够适应山地生活。

" ['evriwʌn] [læft] [æt; ət] ['dʒæks] [dis'gʌstɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['klæst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] "
"**Everyone laughed at Jack's disgusted expression at being classed with the** "
" 每个人 笑了 在 杰克的 厌恶 表达 在 存在 分类 和 这 "
['fi:meɪl] " [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] ,
females " of the party ,
女性 " 的 这 派对 ,
“杰克一脸厌恶地被归类为派对上的‘女性’，大家都笑了。”

[ænd; ənd] ['mɪstər] . - ['heɪstɪli] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [hə'ræŋ] [lest] [hɪz; ɪz] [wɔ:rd] [brɪ'gɪn] [tu;; tə]
and Mr . Dalken hastily continued his harangue lest his ward begin to
和 先生 . - 草草 持续 他的 长篇大论 免得 他的 病房 开始 到
[ɪntə'rʌpt] [ə'gen] .
interrupt again .
打断 再次 .
达尔肯先生赶紧继续他的长篇大论，以免他的监护人再次打断他。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [əd'vaɪzd] [tu;; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊ'tel] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [smɔ:l] [taʊnz]
"**I have been advised to keep away from hotels in the different small towns**
" 我 有 到过 建议 到 保持 离开 从 酒店 在 这 不同的 小的 城镇
[æt; ət] [wɪtʃ] [wi;; wi] [maɪt] [stɔ:p] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [saɪts] .
at which we might stop to see the sights .
在 哪个 我们 可能 停止 到 看 这 景点 .
“有人建议我避开我们在沿途观光的小镇上的酒店。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ɪɡˈzɔːrbitənt][reɪts] [tuː; tə] [ˈtɔːrɪsts] .
They are miserable and charge exorbitant rates to tourists .
他们是 悲惨的 和 收费 高昂 利率 到 游客 .

他们经营状况糟糕，却向游客收取高昂的费用。

[ˈɔːlsʊʊ] , [ðoʊz] [pɔːrts] [nɪr] [ðə; ði] [ɪˈkweɪtər][ɑːr; ər] [ɪnˈsʌfrəbli] [hɑːt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ][ˈmɑːdərn]
Also , those ports near the Equator are insufferably hot and with no modern
还 , 那些 端口 靠近 这 赤道 是 令人难以忍受 热的 和 和 不 现代的
[əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] ,
accommodation ,
住宿 ,

此外，赤道附近的那些港口城市酷热难耐，而且没有现代化的住宿设施。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪˈlektɹɪk] [fænz] , [flaɪ] - [skriːnz] , [ɔːr] [ˈlðər] [kənˈviːnjənsɪs] .
such as electric fans , fly - screens , or other conveniences .
这样的 作为 电的 粉丝 , 飞 - 屏幕 , 或者 其他 便利设施 .

例如电风扇、纱窗或其他便利设施。

[ˈlʌkɪli] [wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr][hoʊˈtel][wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ˈɔːlweɪz] [sɪˈkjʊr]
Luckily we have our hotel with us , and we can always secure
幸运的是 我们 有 我们的 酒店 和 我们 , 和 我们 能 总是 安全的
[ruːmz; rʊmz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [jɑːt] ,
rooms on board the yacht ,
房间 在 木板 这 游艇 ,

幸好我们带了酒店，而且我们随时都能在游艇上订到房间。

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər] [ˈlðər] [nɑːt][soʊ] [ˈfɔːrtʃənət] .
no matter what undesirable conditions there may be for others not so fortunate .
不 事情 什么 不理想的 状况 那里 可能 是 为了 其他的 不是 所以 幸运 .

无论其他人的处境多么不利。

“ [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [taʊnz] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] ,
“ **In order to have a glimpse of life in the small towns of Colombia ,**
“ 在 命令 到 有 一个 一瞥 的 生活 在 这 小的 城镇 的 哥伦比亚 ,
“为了了解哥伦比亚小镇的生活，

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [stɔːp][æt; ət] - , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
I thought we might stop at Buenventura , and after doing the place ,
我 想法 我们 可能 停止 在 - , 和 后 正在做 这 地方 ,
我原本以为我们会在布恩文图拉停留，游览完那里之后，

[wiː; wi][kæn; kən] [kənˈtɪnjuː] [ɑːn][tuː; tə] [ˌɡwaɪɑːˈkiːl] .
we can continue on to Guayaquil .
我们 能 继续 在 到 瓜亚基尔 .

我们可以继续前往瓜亚基尔。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [taʊn] [wer] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][skaɪ] - [laɪn] [ʌp][tuː; tə] [ˈkiːtoʊ] ,
That is the town where we have to take the sky - line up to Quito ,
那 是 这 镇 在哪里 我们 有 到 拿 这 天空 - 线 向上 到 基多 ,
那就是我们要搭乘缆车前往基多的那个小镇。

[ˈkɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] .
commonly known as the City of the Equator .
通常 已知 作为 这 城市 的 这 赤道 .

俗称赤道之城。

[frʌm; frəm] [ˌɡwaɪɑːˈkiːl] , [ˈæftər][wiː; wi] [rɪˈtʊːrn] [ðer; ðər] , [wiː; wi] [wɪl] [kruːz] [ɑːn][tuː; tə] [ˈpaɪtɑː] — — “
From Guayaquil , after we return there , we will cruise on to Paita — — ”
从 瓜亚基尔 , 后 我们 返回 那里 , 我们 将要 巡航 在 到 派塔 — — “
返回瓜亚基尔后，我们将继续前往派塔——”

“ [oʊ] , - ! ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈpɑːli] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
“ **Oh , Dalky !** ” **interrupted Polly at this moment** .
“ 哦 , - ! ” 中断 波莉 在 这 片刻 .

“哦，达尔基！”波莉这时打断了她的话。

“ [ɑːnt] [wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][æt; ət] [ˈeni] [ˈlðər] [kweɪnt] [taʊnz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ?
“ **Aren't we going to stop at any other quaint towns along the coast ?**
“ 不是 我们 去 到 停止 在 任何 其他 古雅 城镇 沿着 这 海岸 ?

“我们难道不打算在沿海的其他一些古朴小镇停留一下吗？”

[ðə; ði][ˈleɪdi] - [ˈæpəroʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtɪvəli] [sed] [ðæt] [hæf][ðə; ði] [ˈplezər] [ɪn] [ˈtuəriŋ] [daʊn] [ðə; ði]
The lady - chaperone at the Tivoli said that half the pleasure in touring down the
这 女士 - 监护人 在 这 蒂沃利 说 那 一半 这 乐趣 在 巡演 向下 这
[west] [koʊst] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ʌnˈjuːzuəl][pɔːrts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈseldəm] [ˈvɪzɪtɪd]
west coast was to be found in seeing the unusual ports which are seldom visited
西方 海岸 曾是 到 是 成立 在 看到 这 异常 端口 哪个 是 很少 到访
[baɪ][ðə; ði][fæst] [sˈti:məz] .
by the fast steamers .
经过 这 快速地 蒸汽船 .

蒂沃利酒店的女伴说，游览西海岸的乐趣有一半在于看到那些快速轮船很少停靠的不寻常的港口。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɑːt] , [jɪː; jɪ] [sed] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə][stɑːp][æz; əz][wiː; wi] [pliːzd] ,
With a yacht , she said , we were free to stop as we pleased ,
和 一个 游艇 , 她 说 , 我们 是 自由的 到 停止 作为 我们 高兴 ,

她说，有了游艇，我们就可以随心所欲地停靠。

[hens] [jɪː; jɪ][toʊld][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [ʃɪr] [ænd; ənd][duː][soʊ] . “
hence she told us to be sure and do so . ”
因此 她 讲述 我们 到 是 当然 和 做 所以 . ”

因此她叮嘱我们一定要这样做。

“ [jes] , ” [ˈædɪd] [ˈelənə; -nɔː] .
“ **Yes ,** ” **added Eleanor** .
“ 是的 , ” 额外 埃莉诺 .

“是的，”埃莉诺补充道。

“ [ænd; ənd][jɪː; jɪ][toʊld][juː ˈes] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] ,
“ **And she told us that many of the finest ruins of the Incas ,**
“ 和 她 讲述 我们 那 许多 的 这 最好的 废墟 的 这 印加帝国 ,

“她告诉我们，印加帝国许多最精美的遗址，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeɪnfənt] [ˈspæniʃ] [tʃɜːrtʃɪz] ,
as well as ancient Spanish churches ,
作为 出色地 作为 古老的 西班牙语 教堂 ,

以及古老的西班牙教堂，

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [bæk] [ʌv; əv][ˈtaɪni] [taʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ðæt]
were to be seen on the mountains back of tiny towns on the coast that
是 到 是 已见 在 这 山脉 后退 的 微小的 城镇 在 这 海岸 那
[ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈtʊrɪst] . “
escape the attention of the ordinary tourist . ”
逃脱 这 注意力 的 这 普通的 游客 . ”

在沿海小镇背后的群山中，人们可以看到它们的身影，这些地方往往不为普通游客所关注。

“ [wel] , [jɪː; jɪ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [bʌt; bət][æz; əz] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [ɪz] [ˈveri] [lɑːrdʒ] ,
“ **Well , she may be right , but as South America is very large ,**
“ 出色地 , 她 可能 是 正确的 , 但 作为 南 美国 是 非常 大的 ,

“嗯，她说的或许有道理，但南美洲面积非常大，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] [steɪts] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ]
and we had expected to visit as many of its states as possible in the
和 我们 有 预期的 到 访问 作为 许多 的 它是 各州 作为 可能的 在 这
[taɪm] ['lɪmɪtɪd] ,
time limited ,
时间 有限的 ,

我们原本计划在有限的时间内尽可能多地访问它的几个州，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][duː][æz; əz] ['evri] ['streɪndʒər][sə'dʒests; səg'dʒests] .
it would not be advisable to do as every stranger suggests .
它 会 不是 是 建议 到 做 作为 每一个 陌生人 建议 .

最好不要听从每个陌生人的建议。

[ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [waɪ] [aɪ] [plænd] [ðɪs] [ruːt] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [juː 'es][æmp(ə)l][skoʊp] [tuː; tə][tʜ:rn]
That is exactly why I planned this route which would give us ample scope to turn
那 是 确切地 为什么 我 计划 这 路线 哪个 会 给 我们 充足 范围 到 转动
[ə'saɪd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ʼəʊər; ɑːr] ['faɪndɪŋ] ['eni] [pleɪs] [ɔːr] [θɪŋ] [wiː; wi] [wɪft] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
aside in case of our finding any place or thing we wished to visit .
旁边 在 案件 的 我们的 寻找 任何 地方 或者 事物 我们 希望 到 访问 .

正因如此，我才规划了这条路线，以便我们在遇到想去的地方或想看的东西时有足够的空间随时改变方向。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ðɪ][meɪn][aɪ'diːə][ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
Of course , the main idea in coming to South America ,
的 课程 , 这 主要的 主意 在 未来 到 南 美国 ,

当然，来南美洲的主要目的是.....

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [saʊθ] [siː] ['aɪlənd] [kruːz] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['kɔːtni] [prə'pəʊzɪd] ,
instead of taking that South Sea Island cruise as Mrs . Courtney proposed ,
反而 的 采取 那 南 海 岛 巡航 作为 太太 . 考特尼 建议的 ,

他们没有像考特尼太太提议的那样去南太平洋岛屿游轮旅行，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɪrɪər] ['dekəreɪtər] [ðə; ðɪ] ['prɪvələɪdʒ] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][ekspə'zɪʃ(ə)n][æt; ət]
was to give the interior decorators the privilege of visiting the Exposition at
曾是 到 给 这 内部的 装饰师 这 特权 的 访问 这 展览 在
['riːəu] [diː][dʒə'neɪrəʊ, zə'neɪrəʊ] .

Rio de Janeiro :
里约热内卢 德 雅内罗 :

目的是让室内设计师们有幸参观里约热内卢世博会。

[ʌðərwaɪz] — — "
Otherwise — — "
否则 — — "

否则 - "

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] !
" Oh , all right !
" 哦 , 全部 正确的 !

“哦，好的！ ”

" [ɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['feɪbiən] .
" interrupted Mr . Fabian .
" 中断 先生 : 法比安 :

“法比安先生打断了他的话。”

" [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , - !
" We know all about it , Dalky !
" 我们 知道 全部 关于 它 , - !

“我们都知道这件事，达尔基！ ”

[dəʊnt] [luːz] [taɪm] ['gəʊɪŋ][ʼoʊvər][ðə; ðɪ] [seɪm] [fiːld] [ə'gen] . "
Don't lose time going over the same field again ."
不 失去 时间 去 超过 这 相同的 场地 再次 : "

不要浪费时间重复劳动。

“ [oʊ] , [aɪm][nɑ:tɪ][æt; ət][ɔ:l] [ki:n] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ju:; jʊ][ʰooʊər][ðə; ði] [fi:ld] [æt; ət][ɔ:l] ,
“ **Oh , I'm not at all keen about taking you over the field at all ,**
“ 哦 , 我是 不是 在 全部 敏锐的 关于 采取 你 超过 这 场地 在 全部 ,
“ 哦, 我一点也不想带你去球场上。”

“ [ri'tɔ:tid] ['mɪstər] . - , ['kwɪkli] .
“ **retorted Mr . Dalken , quickly .**
“ 反驳 先生 : - , 迅速地 :
“ 达尔肯先生迅速反驳道。”

“ [ɪn][fækt] ,
“ **In fact ,**
“ 在 事实 ,
“ 实际上 ,

[aɪ] [br'li:v] [aɪl] [let] [i:tʃ] [wʌŋ][ʌv; əv][ju:; jʊ] [fɑ:loʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [ru:t] [ænd; ənd] [si:] [wer] [aɪ 'ti:] [lændz]
I believe I'll let each one of you follow your own route and see where it lands
我 相信 患病的 让 每个 一 的 你 跟随 你的 自己的 路线 和 看 在哪里 它 土地
[ju:; jʊ] .
you :
你 :
“ 我认为应该让你们每个人都走自己的路, 看看最终会走到哪一步。”

[æz; əz][fɔ:r; fər][em 'i:] , [aɪ][æɪ; əɪ][ju:z][maɪ] ['praɪvət] [aɪ'tɪnəreri][ænd; ənd][seɪl] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['si:z] [ʌn'noʊn]
As for me , I shall use my private itinerary and sail away to seas unknown
作为 为了 我 , 我 将 使用 我的 私人的 行程 和 帆 离开 到 海域 未知
— [ænd; ənd] [ʌn'tʃɑ:rtɪd] ,
— **and uncharted ,**
— 和 未知的 ,
“ 至于我, 我将按照自己的私人计划, 扬帆驶向未知且未被探索的海域。”

[tu:] , [ɪf] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [faɪndɪŋ] ['eni] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɔɪɪdʒ] . “
too , if I see a chance of finding any reward for such a voyage .”
也 , 如果 我 看 一个 机会 的 寻找 任何 报酬 为了 这样的 一个 航程 : “
“ 而且, 如果我看到这次航行有任何回报的可能的话。”

“ [aɪ] ['ri:əli] [du:] [br'li:v] - [ɪz] [pi:vɪd] !
“ **I really do believe Dalky is peeved !**
“ 我 真的 做 相信 - 是 恼怒 !
“ 我真的相信达尔基很生气! ”

“ [ɪk'skleɪmd] ['pɑ:li] , ['kɔ:zɪŋ] ['evri] [wʌŋ][tu:; tə] [læf] ['hɑ:rtɪli] [æt; ət] [sʌtʃ] [æŋ; ən][əb'sɜ:rd][aɪ'di:ə] .
“ **exclaimed Polly , causing every one to laugh heartily at such an absurd idea .**
“ 惊呼 波莉 , 导致 每一个 一 到 笑 衷心地 在 这样的 一个 荒诞 主意 :
“ 波莉惊呼道, 这荒谬的想法逗得大家哈哈大笑。”

“ [noʊ] , [ðæt] [ɪz][nɑ:tɪ][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði][peɪpər] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,
“ **No , that is not the reason for his thrusting the paper away in his pocket ,**
“ 不 , 那 是 不是 这 原因 为了 他的 推进 这 纸 离开 在 他的 口袋 ,
“ 不, 那不是他把纸塞进口袋的原因。”

“ [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . [æʃbi] , ['ti:zɪŋli] .
“ **explained Mr . Ashby , teasingly .**
“ 解释 先生 : 阿什比 , 戏谑地 :
“ 阿什比先生打趣地解释道。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] :
“ **But the truth of the matter is :**
“ 但 这 真相 的 这 事情 是 :
“ 但事实是:

- [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪˈtɪnəri] [wer] [ɔːl] [ðooz] ['twɪstɪd] ['vəʊəlz] [ænd; ənd]
Dalky came to that part of the itinerary where all those twisted vowels and
- 来了 到 那 部分 的 这 行程 在哪里 全部 那些 扭曲 元音 和
['kɒnsənənts] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ɪn]['ekwədɔːr] ,
consonants occur in the names of the towns in Ecuador ,
辅音 发生 在 这 姓名 的 这 城镇 在 厄瓜多尔 ,
达尔基来到了行程的这一部分，那里汇集了厄瓜多尔城镇名称中所有那些奇特的元音和辅音。

[pə'ruː] , [ænd; ənd] [tʃɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [derd] [nɑːt][rɪsk][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɪrɪŋ] . "
Peru , and Chile , and he dared not risk our jeering . "
秘鲁 , 和 智利 , 和 他 敢于 不是 风险 我们的 嘲笑 . "
秘鲁和智利，他不敢冒着被我们嘲笑的风险。"

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kə'rekt] , [maɪ] [waɪz] [maɪnd] - ['riːdər] ! "
" **For the first time in history , you are correct , my wise mind - reader ! "**
" 为了 这 第一的 时间 在 历史 , 你 是 正确的 , 我的 明智的 头脑 - 读者 ! "
[rɪˈtɔːtɪd] [ˈmɪstər] . ,
retorted Mr . Dalken ,
反驳 先生 . ,
"历史上第一次，你猜对了，我睿智的读心者！"达尔肯先生反驳道。

[mɪdst] [ðə; ði] [ˈaʊts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
midst the shouts of laughter from all sides .
中间 这 喊叫 的 笑声 从 全部 侧面 .
四周传来阵阵笑声。

" [aɪ][dəʊnt] [səˈpooz] ['eni] [wʌn][ˈprez(ə)nt] [wʊd] [der] [ˈweɪdʒər][wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
" **I don't suppose any one present would dare wager with me ,**
" 我 不 认为 任何 一 展示 会 敢 赌注 和 我 ,
"我想在场的人中应该没有人敢跟我打赌吧。"

[æz; əz] ['betɪŋ] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔː] [æt; ət] [hoʊm] .
as betting is against the law at home .
作为 投注 是 反对 这 法律 在 家 .
因为在国内赌博是违法的。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [hɪr] [ˈweɪdʒərz] ['mʌni] [ɑːn][ˈhɔːrsɪz] ,
But we are in South America and every one here wagers money on horses ,
但 我们 是 在 南 美国 和 每一个 一 这里 赌注 钱 在 马匹 ,
[ˈlɒtəriːz] ,
lotteries ,
彩票 ,
但我们身处南美洲，这里每个人都把钱押在赛马和彩票上。

[ænd; ənd][ɑːn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l][ɪk'skjuːs][tuː; tə][ˈgæmb(ə)l] ; ['ðɜːfɔːr] ,
and on every possible excuse to gamble ; therefore ,
和 在 每一个 可能的 原谅 到 赌博 ; 所以 ,
因此，他们会找一切可能的借口去赌博；

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ˈweɪdʒər] [ðæt] - [feɪlz] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv] [ðæt]
I would like to wager that Dalky fails to follow more than a third of that
我 会 喜欢 到 赌注 那 - 失败 到 跟随 更多的 比 一个 第三 的 那
[aɪˈtɪnəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] . "
itinerary of his . "
行程 的 他的 . "
我敢打赌，达尔基的行程安排中，超过三分之一都没能按计划完成。

" [noʊ][wʌn] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ][ʌp] [ɑːn] [ðæt] [bet] , [ˈfɛrbiən] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːr] [θɪŋ] !
" **No one would take you up on that bet , Fabian , because it is a sure thing !**
" 不 一 会 拿 你 向上 在 那 赌注 , 法比安 , 因为 它 是 一个 当然 事物 !
"没人会接受你的赌注，法比安，因为这绝对稳赢！"

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈæʃbi] .
” **exclaimed Mr . Ashby .**
” 惊呼 先生 : 阿什比 :

“阿什比先生惊呼道。”

[ˈmɪstər] . - [gɑ:t][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tu:] [oʊld] [frendz]
Mr . Dalken got up from his chair and stood gazing at his two old friends
先生 : - 得到 向上 从 他的 椅子 和 站立 凝视 在 他的 二 老的 朋友们
[æz; əz][hi; hi] [sed] :
as he said :
作为 他 说 :

达尔肯先生从椅子上站起来，凝视着他的两位老朋友，说道：

“ [aɪ] [ˈnevər] [dri:md] [ðæt] [ju:; jʊ][bəuθ] [wʊd] [teɪk] [saɪdz] [əˈgenst] [em ˈi:] !
” **I never dreamed that you both would take sides against me !**
” 我 绝不 梦见 那 你 两个都 会 拿 侧面 反对 我 !
“我做梦也没想到你们两个会站队反对我！ ”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌnˈɡreɪtfl] [stʌf] [ɪz][ðə; ði][ˈhju:mən] [hɑ:rt] !
But of such ungrateful stuff is the human heart !
但 的 这样的 忘恩负义 东西 是 这 人类 心 !
但人心就是这样一种忘恩负义的东西！

” [ˈhi:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [saɪ] [hi; hi] [tɜ:rnd] [əˈwei] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv]
” **Heaving a dreadful sigh he turned away and walked over to the window of**
” 起伏 一个 可怕 叹 他 转向 离开 和 步行 超过 到 这 窗户 的
[ðə; ði] [səˈlu:z] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] ,
the saloon which gave him a view of the Harbor ,
这 酒吧 哪个 给予 他 一个 看法 的 这 港口 ,
他长叹一声，转身走到酒吧的窗边，从那里可以看到港口的景色。

” [ˈhoʊ] ! ” [kɔ:ld] [hi; hi] , [ɪnˈvaɪtɪŋli] .
” **Hoh ! ” called he , invitingly .**
” 霍 ! ” 称为 他 , 热情地 :

“嚯！”他热情地叫道。

” [si:] [hu:m] [wi; wi][hæv; həv] [aʊt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] !
” **See whom we have out there with us !**
” 看 谁 我们 有 出去 那里 和 我们 !
“看看我们和谁在一起！ ”

” [ˈɪnstəntli] [ˈevri] [wʌn] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
” **Instantly every one sprang up and hurried to the windows .**
” 即刻 每一个 一 弹簧 向上 和 慌忙 到 这 视窗 .
“所有人立刻跳起来，冲到窗边。”

[θru:] [ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fæst] - [ˈfɔ:lɪŋ] [naɪt] ,
Through the darkness of the fast - falling night ,
通过 这 黑暗 的 这 快速地 - 坠落 夜晚 ,
在迅速降临的夜幕中，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst] [si:] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈru:vɪən] [ˈsti:mər] [frʌm; frəm][ˈpænəmə:] [tu:; tə]
they could just see the large outline of the Peruvian steamer from Panama to
他们 可以 只是 看 这 大的 大纲 的 这 秘鲁 汽船 从 巴拿马 到
[,vælpəˈraɪsəu] .
Valparaiso .
瓦尔帕莱索 :

他们只能看到从巴拿马开往瓦尔帕莱索的秘鲁轮船的巨大轮廓。

“ [aɪ] [wɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][juː ˈes][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː]
“ **I wish we could get close enough to enable us to take a picture of it**
“ 我 希望 我们 可以 得到 关闭 足够的 到 使能够 我们 到 拿 一个 图片 的 它
,
.
,

“我希望我们能靠近到足以拍张照片的距离。”

“ [sed] [ˈpɑːli] , [ˈwɪstfəli] .
“ **said Polly , wistfully .**
“ 说 波莉 , 怅然地 .

“波莉怅然若失地说。”

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [duː][aɪ ˈtiː] !
“ **You could never do it !**
“ 你 可以 绝不 做 它 !

你绝对做不到！

[ɪts] [tuː] [dɑːrk] , “ [sed] [ˈnænsi] .
It's too dark , “ said Nancy .
它是 也 黑暗的 , “ 说 南希 .

“太黑了,”南希说。

“ [ɪf] - [hæd; həd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tɜːrn][ðə; ði] [ˈsɜːrtʃlaɪt] [ɑːn] [fʊl] [fɔːrs] [wiː; wi] [maɪt] [get][ə; eɪ]
“ **If Dalky had the Captain turn the searchlight on full force we might get a**
“ 如果 - 有 这 队长 转动 这 探照灯 在 满的 力量 我们 可能 得到 一个
[gʊd] [taɪm] [ɪkˈspəʊʒər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
good time exposure of it ,
好的 时间 接触 的 它 ,

“如果达尔基让船长把探照灯开到最大功率, 我们或许就能好好地拍到它了。”

“ [səˈdʒestɪd] [ˈelənə; -nɔː] .
“ **suggested Eleanor .**
“ 建议 埃莉诺 .

“埃莉诺建议道。”

“ [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [maɪt] [traɪ][aɪ ˈtiː] , “ [əˈgriːd] [ˈmɪstər] . - .
“ **At least you might try it , “ agreed Mr . Dalken .**
“ 在 至少 你 可能 尝试 它 , “ 同意 先生 . - .

“至少你可以试试,”达尔肯先生同意道。

“ [aɪl] [tel] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [laɪt] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈprɑːpər][ˈmoʊmənt] .
“ **I'll tell the Captain to use the light when he thinks it the proper moment .**
“ 患病的 告诉 这 队长 到 使用 这 光 什么时候 他 思考 它 这 恰当的 片刻 .

“我会告诉船长, 在他认为合适的时机使用灯光。”

[ðən] [juː; jʊ][ˈgɜːlz][kæn; kən] [ɪkˈsperɪmənt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈkæmɜːz, ˈkæmrəz] .
Then you girls can experiment with your cameras .
然后 你 女孩们 能 实验 和 你的 相机 .

然后你们女生就可以用相机做实验了。

“ [ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [ˈmæsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [deks] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈruːviən] ,
“ **The confusion of the crowded masses on the decks of the Peruvian ,**
“ 这 困惑 的 这 挤 群众 在 这 甲板 的 这 秘鲁 ,

“秘鲁号货轮甲板上拥挤的人群一片混乱,

[kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːft] - [koʊl][ænd; ənd] [wʊd] - [ˈbɜːrniŋ] [ˈendʒɪn] [wɪt] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ]
combined with the soft - coal and wood - burning engine which created a
合并 和 这 柔软的 - 煤炭 和 木头 - 燃烧 引擎 哪个 创建 一个
[ˈsiːsləs] [bæŋ] [ænd; ənd] [klæŋ] [ʌv; əv][ɪts] [stiːl] [pɑːrts] ,
ceaseless bang and clang of its steel parts ,
不停歇 砰 和 铛 的 它是 钢 部分 ,

再加上软煤和木材燃烧的发动机, 其钢铁部件发出持续不断的砰砰声和叮当声,

[wʌz; wəz][moʊst] ['defniŋ] [tu:; tə]['hju:mən] [ɪr] - [drʌmz] ;
was **most** **deafening** **to** **human** **ear** - **drums** ;
曾是 最多 震耳欲聋 到 人类 耳朵 - 鼓 ;

对人类耳膜来说极其震耳欲聋；

[ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [wɪtʃ] [skri:nd] [ðə; ði] [jɑ:t] [pri'ventɪd] [ðooz] [ɑ:n][ðə; ði][pə'ru:vɪən][frʌm; frəm]
also **the** **darkness** **which** **screened** **the** **yacht** **prevented** **those** **on** **the** **Peruvian** **from**
还 这 黑暗 哪个 筛选 这 游艇 阻止 那些 在 这 秘鲁 从
[ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [kra:ft] [wɪtʃ] [roʊd] [sə'ri:nli] [æt; ət] ['æŋkər] [nɑ:t][fa:r] [ə'weɪ] .
noticing **the** **smaller** **craft** **which** **rode** **serenely** **at** **anchor** **not** **far** **away** .
注意到 这 较小的 工艺 哪个 骑 平静地 在 锚 不是 远的 离开 .

此外，游艇上的黑暗也使得秘鲁船上的人们没有注意到不远处平静地停泊着的小船。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [krest] [sə'lu:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['saɪrən][æz; əz][ðə; ði][bɪɡ]
Suddenly **the** **Captain** **on** **the** **White** **Crest** **saluted** **with** **the** **siren** **as** **the** **big**
突然 这 队长 在 这 白色的 波峰 敬礼 和 这 警笛 作为 这 大的
[ˈsti:mər] [ˈstɑ:rtɪd] ,
steamer **started** ,
汽船 开始 ,

突然，随着“白冠号”大型蒸汽船启动，船长鸣响汽笛致意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [blæst][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'ru:vɪən][æz; əz][aɪ 'ti:] [left] [ɪts] [dɑ:k] ['ɪnstəntli] [brɔ:t]
and **the** **hoarse** **blast** **from** **the** **Peruvian** **as** **it** **left** **its** **dock** **instantly** **brought**
和 这 嘶哑 爆炸 从 这 秘鲁 作为 它 左边 它是 码头 即刻 带来
[ɔ:l] ['pæsndʒə-] [tu:; tə] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [wens] [ðə; ði] [jɑ:t] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ænd; ənd]
all **passengers** **to** **that** **side** **of** **the** **steamer** **whence** **the** **yacht** **was** **heard** **and**
全部 乘客 到 那 边 的 这 汽船 何处 这 游艇 曾是 听到 和
[si:n] .
seen .
已见 .

秘鲁号离开码头时发出的刺耳汽笛声，立刻吸引了船上所有乘客的目光，让他们都看向游艇所在的一侧。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə-] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] ,
Many **of** **the** **passengers** **of** **the** **steamer** **had** **retired** ,
许多 的 这 乘客 的 这 汽船 有 退休 ,

船上许多乘客已经退休了。

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['ɡreɪsf(ə)] , ['praɪvət] ,
but **that** **made** **no** **difference** **when** **such** **a** **sight** **as** **a** **graceful** , **private** ,
但 那 制成 不 不同之处 什么时候 这样的 一个 视线 作为 一个 优美 , 私人的 ,
但这在看到如此优雅、私密的景象时，就显得无关紧要了。

[ˈoʊʃən,ɡoʊɪŋ] [jɑ:t] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [soʊ] [kloʊz] [baɪ] .
oceangoing **yacht** **was** **to** **be** **seen** **so** **close** **by** .
远洋 游艇 曾是 到 是 已见 所以 关闭 经过 .

近距离就能看到远洋游艇。

[ðerfɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['trɪp(ə)][laɪn][ʌv; əv] ['hedz] [kʊd; kəd][bi:; bi]
Therefore **it** **was** **not** **many** **minutes** **before** **a** **triple** **line** **of** **heads** **could** **be**
所以 它 曾是 不是 许多 分钟 前 一个 三倍 线 的 头部 可以 是
[si:n] [ə'ɔ:lɪŋ] [ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [pə'ru:vɪən] .
seen **along** **the** **rail** **of** **the** **rolling** **Peruvian** .
已见 沿着 这 轨 的 这 滚动 秘鲁 .

因此，没过多久，就可以看到沿着行驶中的秘鲁火车轨道排起了三列人头。

[æt; ət][æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] ['moʊmənt][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [krest] [geɪv] [ðə; ði]['sɪɡnəl][fɔ:r; fər]
At **an** **unexpected** **moment** **the** **Captain** **of** **the** **White** **Crest** **gave** **the** **signal** **for**
在 一个 意外 片刻 这 队长 的 这 白色的 波峰 给予 这 信号 为了
[ðə; ði] ['paʊərf(ə)] ['sɜ:rtʃlaɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bɪɡ] ['sʌðərn] ['sti:mər] .
the **powerful** **searchlight** **to** **be** **thrown** **on** **the** **big** **southern** **steamer** .
这 强大的 探照灯 到 是 抛掷 在 这 大的 南部 汽船 .

出乎意料的是，“白冠号”船长发出信号，让强力探照灯照射那艘南方的大型汽船。

[ænd; ənd][æ̃t; ət] [ðæt̃] ['sɪgnəl] ['pɑ:lɪ] [ænd; ənd][ˈelənə; -nɔ:] ['fʊʊkəst̃] [ðer; ðər][ˈkæmɜ̃əz, ˈkæmrəz] ,
And at that signal Polly and Eleanor focussed their cameras ,
和 在 那 信号 波莉 和 埃莉诺 专注的 他们的 相机 ,
听到这个信号, 波莉和埃莉诺立刻举起相机对准目标。

[ænd; ənd][brɪˈgæ̃n][ðə; ði] [taɪm] [ɪkˈspʊʊzər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪkt̃fərz] .
and began the time exposure of the pictures .
和 开始 这 时间 接触 的 这 图片 .
然后开始进行照片的长时间曝光。

[ðə; ði] ['sɜ:rt̃lɑ̃ɪt̃] [meɪd̃] [gʊd̃] [ɑ:n][ɪts] [neɪm] [ðæt̃] [naɪt̃] ,
The searchlight made good on its name that night ,
这 探照灯 制成 好的 在 它是 姓名 那 夜晚 ,
那晚, 探照灯名副其实地发挥了作用。

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈblaɪndɪŋ] [glər] [aɪ ˈti:][nɑ:t̃][ˈʊʊnli] [sərˈpraɪzd̃] [ðə; ði][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈhedz] [ˈkreɪnd̃]
for with its blinding glare it not only surprised the rows of heads craned
为了 和 它是 失明 强光 它 不是 仅有的 惊讶 这 行 的 头部 起重机
[ˈfɔ:rwərd̃] [ɪn][ˈɔ:rdər̃][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [jɑ:t̃] ,
forward in order to see the dancing yacht ,
向前 在 命令 到 看 这 跳舞 游艇 ,
因为它的耀眼光芒不仅让那些伸长脖子去看那艘舞动游艇的人们感到惊讶,

[bʌt; bət̃][aɪ ˈti:][ˈɔ:lsʊʊ] [brɔ:t̃] [aʊt̃] [ðʊʊz̃] [fɔ:rmz̃][soʊ][ˈskæntəli] [drest̃] , [ɔ:r] [ˈræðər] [ʌnˈdrest̃] ,
but it also brought out those forms so scantily dressed , or rather undressed ,
但 它 还 带来 出去 那些 表格 所以 稀疏地 穿着 , 或者 相当 脱光衣服 ,
但这也暴露了那些衣着暴露, 或者更确切地说是近乎裸体的人们。

[ɪn][ðer; ðər] [ɔ:r][pəˈdʒæ̃məz̃] .
in their nightrobes or pajamas .
在 他们的 睡袍 或者 睡衣 .
他们穿着睡袍或睡衣。

[ə; eɪ] [dɪsˈmeɪd̃] [kraɪ][ˈroʊz̃][frʌm; frəm] [ðʊʊz̃] [ðʌs̃] [kɔ:t̃] [ʌnəˈwerz̃] ,
A dismayed cry rose from those thus caught unawares ,
一个 沮丧 哭 玫瑰 从 那些 因此 捕捉 不知情 ,
惊恐的叫喊声从那些猝不及防的人们中传来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɪkt̃fər] [kwaɪt̃] [ˈdɪfrənt̃] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ɪkˈspekt̃ɪd̃] [wʌz; wəz̃][ðə; ði] [rɪˈzʌlt̃] .
and a picture quite different from the one expected was the result .
和 一个 图片 相当 不同的 从 这 一 预期的 曾是 这 结果 .
结果却呈现出与预期截然不同的景象。

[ðæt̃] [naɪt̃] , [dʒʌst̃] [brɪˈfɔ:r] [rɪˈtaɪərɪŋ] , [ðə; ði][ˈgɜ:ɪz̃] [tʊk̃] [wʌn] [mɔ:ɪr] [lʊk̃] [æt; ət̃][ðə; ði][pəˈru:vɪən] ,
That night , just before retiring , the girls took one more look at the Peruvian ,
那 夜晚 , 只是 前 退休 , 这 女孩们 采取 一 更多的 看 在 这 秘鲁 ,
那天晚上, 就在准备休息的时候, 女孩们又看了一眼那个秘鲁人。

[bʌt; bət̃][aɪ ˈti:][hæd; həd̃] [ˈfɔrdʒd̃] [əˈhed̃] [aʊt̃][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ɑ:n][ɪts] [ˈvɔɪdʒ̃] [daʊn]
but it had forged ahead out of the Bay , and away on its voyage down
但 它 有 锻造 前方 出去 的 这 湾 , 和 离开 在 它是 航程 向下
[ðə; ði] [kəʊst̃] .
the coast .
这 海岸 .
但它已经驶出了海湾, 继续沿着海岸线航行。

[ˈmɪstər] . - [hæd; həd̃] [plænd̃] [tu:; tə] [li:ṽ] [ˈpænəmə:] [ðə; ði][nekst̃] [deɪ] ,
Mr . Dalken had planned to leave Panama the next day ,
先生 . - 有 计划 到 离开 巴拿马 这 下一个 天 ,
达尔肯先生原计划第二天离开巴拿马。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n][ˈɔ:rdərz][tu:; tə][ðæt] [ɪ'fekt] ；
and the Captain had been given orders to that effect ；
和 这 队长 有 到过 给定 订单 到 那 影响 ；
船长已接到相关命令；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['aɪtəmz][ʌv; əv] ['ɑ:pɪŋ] [wɪt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɪʃt] [tu:; tə][du:]
but there were several items of shopping which the ladies wished to do
但 那里 是 一些 项目 的 购物 哪个 这 女士们 希望 到 做
[brɪfɔ:r] ['li:vɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [trɪp] ，
before leaving for the South American trip ，
前 离开 为了 这 南 美国人 旅行 ；
但是，女士们在出发前往南美旅行之前，还有几件东西想买。

[hens] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pæst] [nu:n] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [jɑ:t] ．
hence it was past noon before they returned to the yacht ．
因此 它 曾是 过去的 中午 前 他们 返回 到 这 游艇 ．
因此，他们直到中午过后才回到游艇上。

[æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [jɑ:t] [tu:; tə][du:][ðer; ðər] ['ɑ:pɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]
After leaving the yacht to do their shopping the ladies found their way to the
后 离开 这 游艇 到 做 他们的 购物 这 女士们 成立 他们的 方式 到 这
[ˈprɪnsəp(ə)l] [stɔ:r] [ʌv; əv][ˈpænəmə:] ．
principal store of Panama ．
主要的 店铺 的 巴拿马 ．
女士们离开游艇去购物后，找到了巴拿马的主要商店。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [aʊt'saɪd] [ænd; ɐnd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [dɪ'spleɪ] ， [ə; eɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [æt; ət]
As they stood outside and gazed at the window display , a voice sounded at
作为 他们 站立 外部 和 凝视 在 这 窗户 展示 ， 一个 嗓音 听起来 在
[ˈpɔ:li:z] [ɪr] ．
Polly's ear ．
波莉的 耳朵 ．
当她们站在外面凝视着橱窗展示时，波莉耳边响起一个声音。

“ [wel] ！
“ Well ！
” 出色地 ！

“出色地！

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][ɔ:l][wɜ:r; wər] [daʊn] [ɔ:f] [keɪp] [hɔ:rn] ， [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ．
I thought you all were down off Cape Horn , by this time ．
我 想法 你 全部 是 向下 离开 岬 喇叭 ， 经过 这 时间 ．
我以为你们这个时候都已经抵达合恩角附近海域了。

” [ðə; ði]['sev(ə)n] ['hedz] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['leɪdɪz] [tu:; tə] [si:] [hu:] [kʊd; kəd]
” The seven heads turned on the necks of the seven ladies to see who could
” 这 七 头部 转向 在 这 脖子 的 这 七 女士们 到 看 WHO 可以
[bi:; bi] [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [fə'mɪliər] [tʊn] ．
be addressing them in that familiar tone ．
是 解决 他们 在 那 熟悉的 语气 ．
“七个脑袋转向七位女士的脖子，想看看是谁用那种熟悉的语气跟她们说话。

[ðer; ðər] [stʊd] [reɪ] [hu:] [hæd; həd][bɪd][ðem; ðəm] [ɡʊd'baɪ] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:r] ．
There stood Ray who had bid them goodbye the night before ．
那里 站立 射线 WHO 有 出价 他们 再见 这 夜晚 前 ．
站在那里的是雷，他昨晚曾和他们道别。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] ['du:ɪŋ] [hɪr] ，
“ I suppose you are wondering what I am doing here ，
” 我 认为 你 是 好奇 什么 我 是 正在做 这里 ，
“我想你们一定很想知道我在这里做什么吧。”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɪntəvjʊ:d] [baɪ][ðə; ði][məŋ] [hu:] [hæz; həz] [ɪnˈgeɪdʒd] [em ˈi:][fɔ:r; fər][wɜ:rk] [daʊn]
instead of being interviewed by the man who has engaged me for work down
反而 的 存在 接受采访 经过 这 男人 WHO 有 已订婚的 我 为了 工作 向下
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

与其接受雇用我来这里工作的那个人的采访，

” [riˈmɑ:kt] [reɪ] .
” **remarked Ray** .
” 评论 射线 .

雷说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [su:n] [tel] [ju:; jʊ] : [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] [ʌnˈtɪl] [fɔ:r] [əˈklɒk, əu-] ,
” **I can soon tell you : he will not be in his office until four o'clock** ,
” 我 能 很快 告诉 你 : 他 将要 不是 是 在 他的 办公室 直到 四 点钟 ,
我可以很快告诉你：他四点钟之前不会到办公室。

[soʊ] [ðæt] [ˈɡɪvz] [em ˈi:] [əˈhʌðər] [deɪ] [ɔ:f] . ”
so that gives me another day off . ”
所以 那 给予 我 其他 天 离开 . ”

这样我又可以休息一天了。

“ [wel] , [wi:; wi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ər][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][wʌns] [mɔ:r] , ” [riˈmɑ:kt] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] .
” **Well , we certainly are glad to see you once more** , ” **remarked Mrs . Courtney** .
” 出色地 , 我们 当然 是 高兴的 到 看 你 一次 更多的 , ” 评论 太太 . 考特尼 .
“我们当然很高兴再次见到你,”考特尼夫人说道。

“ [jes] ;
” **Yes** ;
” 是的 ;

“是的;

[naʊ] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈgɜ:lz] [wɪl] [əˈtætʃ] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [pərˈmɪt] [ju: ˈes][tu:; tə][du:][ðə; ði]
now the four girls will attach themselves to you and permit us to do the
现在 这 四 女孩们 将要 附 他们自己 到 你 和 允许 我们 到 做 这
[ˈɑ:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
shopping for them ,
购物 为了 他们 ,

现在这四个女孩会黏着你，让我们替她们买东西。

” [læft] [ˈmɪsɪz] . [ˈæʃbi] .
” **laughed Mrs . Ashby** .
” 笑了 太太 . 阿什比 .

“阿什比太太笑了。”

“ [wi:; wi][kæn; kən] [θæŋk] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ˈpænəmə:] [ˈbɪznəs] [men][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈplezər] , ”
” **We can thank the custom of Panama business men for this pleasure** , ”
” 我们 能 感谢 这 风俗 的 巴拿马 商业 男人 为了 这 乐趣 , ”
[dɪˈklerd] [ˈpɔ:li] .
declared Polly .
声明 波莉 .

“我们应该感谢巴拿马商人的习俗，才让我们享受到这种乐趣,”波莉说道。

“ [wi:; wi][wəʊnt] [lu:z] [taɪm] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [hu:] [fʊd; ʃəd][bi:; bi] [θæŋkt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ,
” **We won't lose time trying to find out who should be thanked for this** ,
” 我们 惯于 失去 时间 尝试 到 寻找 出去 WHO 应该 是 谢谢 为了 这 ,
“我们不会浪费时间去弄清楚应该感谢谁，

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [get] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , ” [sed] [reɪ] .
but we will get busy and make the most of it , ” **said Ray** .
但 我们 将要 得到 忙碌的 和 制作 这 最多 的 它 , ” 说 射线 .

“但我们会努力工作，充分利用这个机会,”雷说道。

[ðen] , [æz; əz][æn; ən][ˈæftər] - [θɔ:t] , [hi;; hi] [sed] : “ [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wer] [ɪz][dʒæk] ? ”
Then , as an after - thought , he said : “ By the way , where is Jack ? ”
然后 , 作为 一个 后 - 想法 , 他 说 : “ 经过 这 方式 , 在哪里 是 杰克 ? ”

然后,他突然想起什么,又问道:“对了,杰克在哪儿? ”

“ [hi;; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [tu;; tə] [kʌm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi;; hi] [nu:] [hi;; hi] [wəd] [hæv; həv][tu;; tə] [ˈkæri] [ɔ:l]
“ He was afraid to come , because he knew he would have to carry all
“ 他 曾是 害怕的 到 来 , 因为 他 知道 他 会 有 到 携带 全部
[ðə; ði] [ˈbʌndlz] ,
the bundles ,
这 捆绑 ,

“他不敢来,因为他知道自己要扛所有的包裹。”

“ [læft] [ˈelənə; -nɔ:] .
“ laughed Eleanor .
“ 笑了 埃莉诺 .

“埃莉诺笑了。”

“ [bɪˈsaɪdz] , “ [ˈædɪd] [ˈpɑ:li] ,
“ Besides , “ added Polly ,
“ 除了 , “ 额外 波莉 ,

“此外,”波莉补充道,

“ [hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ] - [tu;; tə] [əˈtend] [tu;; tə][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [ˈletərz] [wɪt]
“ he had to remain with Dalky to attend to some business letters which
“ 他 有 到 保持 和 - 到 出席 到 一些 商业 信件 哪个
[mʌst; məst][bi;; bi] [meɪld] [bɪˈfɔ:r] [wɪz; wi][stɑ:rt] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] . “
must be mailed before we start out on the Pacific . “
必须 是 邮寄 前 我们 开始 出去 在 这 太平洋 . “

“他必须留在达尔基那里处理一些商务信件,这些信件必须在我们启程前往太平洋之前寄出。”

“ [aɪ] [wɪ] [tu;; tə] [ˈɡʊdnəs] [bɪl] [hæd; həd][nɑ:t] [ɡɔ:n] [bæk] [tu;; tə][ˈkəʊlən] [ˈjestədeɪ] .
“ I wish to goodness Bill had not gone back to Colon yesterday .
“ 我 希望 到 善良 账单 有 不是 已消失 后退 到 冒号 昨天 .

“我真希望比尔昨天没有回科隆。”

[wɪz; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][wʌn] [læst][dʒæmbəˈri:] , “ [rɪˈmɑ:kt] [reɪ] .
We might have had one last jamboree , “ remarked Ray .
我们 可能 有 有 一 最后的 大联欢 , “ 评论 射线 .

“我们或许还能再来一次狂欢,”雷说道。

“ [nɑ:t] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈprɪti] [ˈgɜ:lz] , [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ? “ [ˈɡɪɡld] [ˈelənə; -nɔ:] .
“ Not afraid of so many pretty girls , are you ? “ giggled Eleanor .
“ 不是 害怕的 的 所以 许多 漂亮的 女孩们 , 是 你 ? “ 咯咯地笑 埃莉诺 .

“这么多漂亮女孩,你都不怕啊?”埃莉诺咯咯地笑着说。

“ [seɪ] !
“ Say !
“ 说 !

“说!

[aɪ][kæn; kən][stænd][æz; əz] [ˈmeni] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][gɜ:rl] , “ [dɪˈklerd] [reɪ] , [ˈpɑ:zətɪvli] .
I can stand as many more of this kind of girl , “ declared Ray , positively .
我 能 站立 作为 许多 更多的 的 这 种类 的 女孩 , “ 声明 射线 , 积极地 .

“我可以忍受更多这样的女孩,”雷肯定地说道。

“ [kɑ:nt] [get] [tu:] [ˈmeni] [ʌv; əv][jɔr; jər][kaɪnd] . “
“ Can't get too many of your kind . “
“ 不能 得到 也 许多 的 你的 种类 . “

“像你这样的人多多益善。”

“ [ˈæftər] [ðæt] [ˈkɑːmplɪmənt] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈfeɪbiən] ,
“ **After that compliment** , ” **said Mrs . Fabian** ,
“ 后 那 赞扬 , ” 说 太太 : 法比安 ,

“在那句赞美之后,”法比安夫人说道,

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ədˈvaɪz][ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] ,
“ **we are going to advise the girls to take care of you this time** ,
“ 我们 是 去 到 建议 这 女孩们 到 拿 关心 的 你 这 时间 ,
“我们会嘱咐女孩们这次好好照顾你。”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
instead of you taking care of them .
反而 的 你 采取 关心 的 他们 :

而不是由你来照顾他们。

[naʊ] , [ˈgɜːlz] , [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˈʃɑːpɪŋ] ,
Now , girls , if we go inside the store to do the shopping ,
现在 , 女孩们 , 如果 我们 去 里面 这 店铺 到 做 这 购物 ,
姑娘们, 如果我们进店购物的话.....

[wɪl] [juː; jʊ] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə][biː; bi][ˈmɜːrsɪf(ə)][tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] [loʊn] [jʌŋ] [mæn] ? “
will you promise to be merciful to this one lone young man ? ”
将要 你 承诺 到 是 仁慈 到 这 一 孤独 年轻的 男人 ? “

你愿意答应善待这位孤身一人的年轻人吗?

“ [wiː; wi] [wɪl] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈlʌntʃən] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [iːt] [ˈevriθɪŋ] [ɪn]
“ **We will promise to take him to luncheon and let him eat everything in**
“ 我们 将要 承诺 到 拿 他 到 午餐 和 让 他 吃 一切 在
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

“我们会答应带他去吃午饭, 让他把眼前所有东西都吃光。”

“ [əˈgriːd] [ˈnænsi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [feɪs] .
“ **agreed Nancy with a serious face** .
“ 同意 南希 和 一个 严肃的 脸 :

南希一脸严肃地同意道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ˈɔːlsʊv] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [peɪ] [ðə; ði] [tʃek] , ” [ˈædɪd] [ˈelənə; -nɔː] .
“ **And we also promise to let him pay the check** , ” **added Eleanor** .
“ 和 我们 还 承诺 到 让 他 支付 这 查看 , ” 额外 埃莉诺 :

“我们也承诺让他支付这笔费用,”埃莉诺补充道。

[reɪ] [naʊ] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][ˈoʊldə] [ˈleɪdɪz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] ,
Ray now invited the older ladies to join the party ,
射线 现在 受邀 这 老 女士们 到 加入 这 派对 ,

雷邀请年纪稍长的女士们加入聚会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][taɪm] [fɔːr; fər] [ˈplezər] [ðæt] [deɪ] .
but they said that they had no time for pleasure that day .
但 他们 说 那 他们 有 不 时间 为了 乐趣 那 天 :

但他们说那天他们没有时间玩乐。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːrtni] [ˈædɪd] :
And Mrs . Courtney added :
和 太太 : 考特尼 额外 :

考特尼夫人补充道:

“ [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [θriː] [ˈæpərounz] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [ˈhɑ:rtləs] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt]

“ **Did you think we three chaperones could be so heartless as to be present**

“ 做过 你 思考 我们 三 监护人 可以 是 所以 狠心 作为 到 是 展示

[wen] [juː; jʊ] [teɪk] [jɜː; jər][ləst][sæd] [ˈferˈwel] [ʌv; əv] [ðɪːz] [fɔːr] [ˈswiːtˌhɑ:ts] ？

when you take your last sad farewell of these four sweethearts ？

什么时候 你 拿 你的 最后的 伤心 告别 的 这些 四 甜心们 ？

“你以为我们三个监护人会如此冷酷无情，在你与这四个小甜心最后悲伤告别时，在场吗？ ”

“ [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] [læft] [æt; ət][ðə; ðɪ][rɪˈmɑːrk] ,

“ **The young people laughed at the remark ,**

“ 这 年轻的 人们 笑了 在 这 评论 ,

年轻人听了这番话都笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmɪsɪz] . [ˈæʃbi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [fɜː] [ænd; ənd][biː; bi] [bæk] [ɑːn][ðə; ðɪ]

and then Mrs . Ashby warned them to be sure and be back on the

和 然后 太太 . 阿什比 警告 他们 到 是 当然 和 是 后退 在 这

[jɑːt] [baɪ] [tuː] [əˈklɒk, əu-] .

yacht by two o'clock .

游艇 经过 二 点钟 .

然后阿什比夫人警告他们务必在两点钟之前回到游艇上。

“ [gʊd] [ˈɡreɪʃəs] !

“ **Good gracious !**

“ 好的 亲切 !

我的天哪！

[tuː] [əˈklɒk, əu-] , [ˈmʌðər] ？

two o'clock , mother ？

二 点钟 , 母亲 ？

两点钟了吗，妈妈？

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [sləʊ] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ɪz][ɪn][ˈpænəməː][ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən]

You know how slow the service is in Panama and we won't have more than

你 知道 如何 慢的 这 服务 是 在 巴拿马 和 我们 惯于 有 更多的 比

[ðə; ðɪ][ˈsɪlvər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnæpkɪn] [sɜːrvɪd] [juː ˈes][baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

the silver and a napkin served us by that time ,

这 银 和 一个 餐巾 服务 我们 经过 那 时间 ,

你知道巴拿马的服务有多慢，到那时我们可能连银器和餐巾纸都得不到。

“ [ɪkˈskleɪmd] [ruːθ] .

“ **exclaimed Ruth .**

“ 惊呼 露丝 .

“露丝惊喊道。”

“ [ˈbetər] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [θriː] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , ” [ˈbɛgd] [reɪ] .

“ **Better make it three , at any rate , ” begged Ray .**

“ 更好的 制作 它 三 , 在 任何 速度 , ” 乞求 射线 .

“无论如何，最好是三个，”雷恳求道。

“ [ˈveri] [wel] ;

“ **Very well ;**

“ 非常 出色地 ;

“很好；

[wiː; wi] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [waɪt] [krest] [wen] [wiː; wi] [ˈfɪnɪʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃɑːpɪŋ] [ænd; ənd][ɪkˈspleɪn]

we will return to the White Crest when we finish our shopping and explain

我们 将要 返回 到 这 白色的 波峰 什么时候 我们 结束 我们的 购物 和 解释

[waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈæbsənt][frɒm; frəm] [lʌntʃ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [jɑːt] ,

why you are absent from lunch on the yacht ,

为什么 你 是 缺席的 从 午餐 在 这 游艇 ,

我们购物结束后会回到白冠号，并解释您为什么缺席游艇上的午餐。

“ [ˈprɑːmɪst] [ˈmɪsɪz] . [ˈfeɪbiən] .
“ **promised Mrs . Fabian .**
“ 承诺 太太 : 法比安 :

“法比安夫人承诺道。”

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
“ **At the same time ,**
“ 在 这 相同的 时间 ,

“同时，

[tel] - [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [fɔːr] [bɪɡ] [lʌntʃɪz] ,
tell Dalky that as long as he is saving the cost of four big lunches ,
告诉 - 那 作为 长的 作为 他 是 保存 这 成本 的 四 大的 午餐 ,

告诉达尔基，只要他省下了四顿大餐的钱，

[hiː; hi] [maɪt] [ɡɪv] [juː ˈes][æŋ; ən][ˈekstrə] [ˈaʊəz] [taɪm][ɑːn] [ˈɔːr] , “ [sed] [ˈelənə; -nɔː] .
he might give us an extra hour's time on shore , “ said Eleanor .
他 可能 给 我们 一个 额外的 小时 时间 在 支撑 , “ 说 埃莉诺 :

“他可能会让我们在岸上多待一个小时，”埃莉诺说。

“ [wiːl] [duː][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] ;
“ **We'll do the best we can for you , “ said Mrs . Courtney ;**
“ 出色地 做 这 最好的 我们 能 为了 你 , “ 说 太太 : 考特尼 ;

“我们会尽我们所能为您服务，”考特尼夫人说；

“ [naʊ] [rʌn] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈɔːrˈselvz] .
“ **now run along and enjoy yourselves .**
“ 现在 跑步 沿着 和 享受 你们自己 :

“现在快去玩吧。”

“ [reɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeskɔːtɪd] [baɪ] [bɪl] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈiːvɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kweɪnt] [oʊld] [ˈspænɪʃ]
“ **Ray had been escorted by Bill the previous evening to a quaint old Spanish**
“ 射线 有 到过 护送 经过 账单 这 以前的 晚上 到 一个 古雅 老的 西班牙语

[ˈkɔːfɪ] - [haʊs] [ɪn][ˈpænəməː] ,
coffee - house in Panama ,
咖啡 - 房子 在 巴拿马 ,

“前一天晚上，比尔陪同雷去了巴拿马一家古色古香的西班牙咖啡馆。”

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈgɜːlz][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [triːt] — [nɑːt]
and here he conducted the four girls in order to give them a treat — not
和 这里 他 实施 这 四 女孩们 在 命令 到 给 他们 一个 对待 — 不是

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [triːt] [ʌv; əv] [ˈspænɪʃ] [ˈkʊkɪŋ] [bʌt; bət][ˈɔːlsuː][ə; eɪ] [triːt] [ʌv; əv][oʊld] - [taɪm] [laɪf][ɪn] [ðæt] [oʊld]
only a treat of Spanish cooking but also a treat of old - time life in that old
仅有的 一个 对待 的 西班牙语 烹饪 但 还 一个 对待 的 老的 - 时间 生活 在 那 老的

- [taɪm] [ˈsɪti] .
- **time city .**
- 时间 城市 :

于是他带着这四个女孩来到这里，是为了给她们一个惊喜——不仅是西班牙美食的惊喜，也是那座古老城市旧生活的惊喜。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] .
The service was of the simplest , but the cooking was of the finest .
这 服务 曾是 的 这 最简单的 , 但 这 烹饪 曾是 的 这 最好的 :

服务虽然简单，但厨艺却是一流的。

[æz; əz][ðə; ði] [faɪv] [jʌŋ] [ˈpɜːsənz] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz]
As the five young persons had plenty of time in which to enjoy themselves
作为 这 五 年轻的 人 有 很多 的 时间 在 哪个 到 享受 他们自己

[ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [pæs] [æŋ; ən][ˈaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
they managed to pass an hour and a half at the table .
他们 管理 到 经过 一个 小时 和 一个 一半 在 这 桌子 :

由于这五个年轻人有充足的时间玩乐，他们在桌边消磨了一个半小时。

[ðen] ['nænsi] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; həp] [rɪst] - [wa:tʃ] , [ri'mɑ:kt] : “ [aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [tu:] [ə'klɒk, əu-] .
Then Nancy , glancing at her wrist - watch , remarked : “ It is now two o'clock .
然后 南希 , 瞥了一眼 在 她 手腕 - 手表 , 评论 : “ 它 是 现在 二 点钟 .

这时, 南希看了看手表, 说道: “现在是两点钟了。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi] ['goʊɪŋ] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [jɑ:t] ?
Don't you think we ought to be going back to the yacht ?
不 你 思考 我们 应该 到 是 去 后退 到 这 游艇 ?

你不觉得我们应该回游艇上了吗?

” [ðʌs] [ri'maindid] , [reɪ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɜ:lz] [pri'perd] [tu;; tə] [li:v] .
” Thus reminded , Ray called for the bill and the girls prepared to leave .
” 因此 提醒 , 射线 称为 为了 这 账单 和 这 女孩们 准备 到 离开 .

雷被提醒后, 便要了账单, 女孩们准备离开。

[ə; eɪ] [fju:] [blɔ:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['kɔ:fi] - [haʊs] [ðeɪ] [sɔ:] [dʒæk] ['tɔ:kɪŋ] ['æŋkʌsli] [tu;; tə][ə; eɪ]
A few blocks from the old coffee - house they saw Jack talking anxiously to a
一个 很少 积木 从 这 老的 咖啡 - 房子 他们 锯 杰克 说 焦虑地 到 一个

[ˈpænəmə:] [pə'li:smən] .
Panama policeman .
巴拿马 警察 .

离那家老咖啡馆几个街区远的地方, 他们看到杰克正焦急地和一个巴拿马警察说话。

[hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʃekɪŋ] [ɔ:f] ['sɜ:rt(ə)n] ['aɪtəmz]
He had a slip of paper in his hand and was checking off certain items
他 有 一个 滑 的 纸 在 他的 手 和 曾是 检查 离开 肯定 项目

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈpeɪpər] .
which were written on this paper .
哪个 是 书面 在 这 纸 .

他手里拿着一张纸条, 正在核对纸条上列出的一些项目。

” [waɪ] , [lʊk] [æt; ət][dʒæk] ! ” [kɔ:ld] ['elənə; -nɔ:] .
” Why , look at Jack ! ” called Eleanor .
” 为什么 , 看 在 杰克 ! ” 称为 埃莉诺 .

“瞧瞧杰克! ”埃莉诺喊道。

” [hi;; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , ” [sed] ['nænsi] .
” He looks as if something had happened , ” said Nancy .
” 他 看起来 作为 如果 某物 有 发生 , ” 说 南希 .

“他看上去好像出了什么事,”南希说。

[ðeɪ] ['hɜ:rid] [ʌp][tu;; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,
They hurried up to his side ,
他们 慌忙 向上 到 他的 边 ,

他们赶紧走到他身边,

[ænd; ənd] [reɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə][æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] [hi;; hi] [si:md] [soʊ] [dɪ'stɜ:rbd] ,
and Ray was about to ask him why he seemed so disturbed ,
和 射线 曾是 关于 到 问 他 为什么 他 似乎 所以 不安 ,

雷正要问他为什么看起来这么心神不宁,

[wen] [dʒæk] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
when Jack turned and caught sight of them .
什么时候 杰克 转向 和 捕捉 视线 的 他们 .

杰克转过身, 看到了他们。

” [wel] ! [jʊə(r)] [ə; eɪ][naɪs][lɑ:t][ʌv; əv] [frendz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['feləʊ] [tu;; tə][hæv; həv] , ” [kəm'pleɪnd] [hi;; hi]
” Well ! you're a nice lot of friends for a fellow to have , ” complained he
” 出色地 ! 你是 一个 好的 很多 的 朋友们 为了 一个 同伴 到 有 , ” 抱怨 他

, [ɪm'peɪfntli] .
, impatiently .
, 不耐烦地 .

“哎呀! 你们真是一群好朋友啊!”他不耐烦地抱怨道。

“ [ɪts] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔ:lt] , [wi:: wi][ɪn'vaɪtɪd][ju:: jʊ][tu:: tə] [kʌm] ['fɑ:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , ” [dr'klerd]
“ **It's your own fault , we invited you to come shopping with us , ” declared**
“ 它是 你的 自己的 过错 , 我们 受邀 你 到 来 购物 和 我们 , ” 声明
[ˈelənə; -nɔ:] .
Eleanor .
埃莉诺 .

“都是你自己的错，是我们邀请你来和我们一起购物的，”埃莉诺说道。

“ ['fɑ:pɪŋ] , [jes] !
“ **Shopping , yes !**
“ 购物 , 是的 !

“购物，当然！ ”

[bʌt; bət][ju:: jʊ] ['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [reɪ] , ” ['grʌmbld] [dʒæk] .
but you never said a word about a good time with Ray , ” grumbled Jack .
但 你 绝不 说 一个 单词 关于 一个 好的 时间 和 射线 , ” 咕哝 杰克 .
“可是你从来没说过和雷在一起玩得开心的事，”杰克抱怨道。

“ [aɪ][bet][ju:: jʊ] [plænd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ['jestərdeɪ] . ”
“ **I bet you planned the whole thing yesterday . ”**
“ 我 赌注 你 计划 这 所有的 事物 昨天 . ”

我敢肯定，这一切都是你昨天就计划好的。

“ ['pi:p(ə)l] [hu:] [dr'si:v] [ˈðər] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [sə'spiʃəs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] , ”
“ **People who deceive others are always suspicious of everything but themselves , ”**
“ 人们 WHO 欺骗 其他的 是 总是 可疑的 的 一切 但 他们自己 , ”
[kwəʊθ] ['nænsi] .
quoth Nancy .
引用 南希 .

“欺骗他人的人总是怀疑一切，唯独不怀疑自己，”南希说道。

“ ['li:vɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pæst] , [lets] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ” [əd'vaɪzd]
“ **Leaving all of that in the past , let's make the most of the present , ” advised**
“ 离开 全部 的 那 在 这 过去的 , 我们来吧 制作 这 最多 的 这 展示 , ” 建议
[reɪ] .
Ray .
射线 .

“把过去的一切都抛在脑后，让我们好好享受当下吧。”雷建议道。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , [dʒæk] , [wɒts] [jʊr; jər][lɪst][ʌv; əv] ['restərənt] [fɔ:r; fər] ?
“ **By the way , Jack , what's your list of restaurants for ?**
“ 经过 这 方式 , 杰克 , 是什么 你的 列表 的 餐厅 为了 ?

“对了，杰克，你的餐厅名单是干什么用的？ ”

“ [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒər][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [frendz] [hi:: hi][hæd; həd]
“ **The officer , seeing that the young stranger had found the friends he had**
“ 这 官 , 看到 那 这 年轻的 陌生人 有 成立 这 朋友们 他 有
[bɪn] ['si:kɪŋ] ,
been seeking ,
到过 寻求 ,

“警官看到这位年轻的陌生人找到了他一直在寻找的朋友，

[naʊ] [wɔ:kt] [ə'wei] .
now walked away .
现在 步行 离开 .

然后走开了。

[dʒæk][held][ʌp][ðə;ði][ˈpeɪpə] [wɪtʃ] [hi;;hi][hæd;həd][bɪn] [ˈtʃekɪŋ] [ænd;ənd] [ʃoʊd] [ðə;ði][ˈgɜ:lz][ðə;ði]
Jack held up the paper which he had been checking and showed the girls the
杰克 握住 向上 这 纸 哪个 他 有 到过 检查 和 显示 这 女孩们 这
[neɪm][ænd;ənd] [əˈdres] [ʌv;əv] [ˈevri] [ˈi:tɪŋ] - [pleɪs][ɪn][ˈpænəmə:] ,
name and address of every eating - place in Panama ,
姓名 和 地址 的 每一个 吃 - 地方 在 巴拿马 ,

杰克举起他一直在查看的那张纸，向女孩们展示了巴拿马所有餐馆的名称和地址。

[bʌt;bət][nɑ:t][ðə;ði][oʊld] [ˈkɔ:fi] - [haʊs] [wer] [ðeɪ] [hæd;həd] [bɪn] [ˈlʌntʃɪŋ] .
but not the old coffee - house where they had been lunching .
但 不是 这 老的 咖啡 - 房子 在哪里 他们 有 到过 午餐 .

但他们去的不是之前吃午饭的那家老咖啡馆。

“ [si:] [ðæt] [lɪst] ? ” [diˈmɑ:ndɪd] [dʒæk] .
“ **See that list ?** ” **demanded Jack .**
“ 看 那 列表 ? ” 要求 杰克 .

“看到那份名单了吗？”杰克厉声问道。

“ [wel] ,
“ **Well ,**
“ 出色地 ,

“出色地，

[aɪ][ˈreɪst] [əˈraʊnd][tu:;tə] [ˈevri] [bleɪm] [wʌn][ʌv;əv][ðem;ðəm][ðə;ði][ˈmoʊmənt][aɪ][hɜ:rd][ju:;jʊ][ˈgɜ:lz]
I raced around to every blame one of them the moment I heard you girls
我 比赛 大约 到 每一个 责备 一 的 他们 这 片刻 我 听到 你 女孩们
[hæd;həd][met] [reɪ] . “
had met Ray .”
有 遇见 射线 . “

我一听说你们几个女孩认识了雷，就立刻到处责怪她们。

“ [haʊ] [ˈʌndər] [ðə;ði] [sʌn] [dɪd][ju:;jʊ] [noʊ] [wi:;wi][wɜ:r;wər][wɪð;wɪθ] [reɪ] ? ” [æskt] [ˈpɑ:li] , [ˈɡreɪtli]
“ **How under the sun did you know we were with Ray ?** ” **asked Polly , greatly**
“ 如何 在下面 这 太阳 做过 你 知道 我们 是 和 射线 ? ” 问 波莉 , 非常
[əˈstɑ:nɪʃt] .
astonished .
惊讶 .

“你到底是怎么知道我们和雷在一起的？”波莉惊讶地问道。

“ [aɪl] [tel] [ju:;jʊ] :
“ **I'll tell you :**
“ 患病的 告诉 你 :

我告诉你:

[ju:;jʊ][ˈgɜ:lz][ænd;ənd] [reɪ] [hæd;həd][nɑ:t] [tɜ:rnd] [ðə;ði][ˈkɔ:rnər][ʌv;əv][ðə;ði] [stri:t] [bɪˈfɔ:r] [aɪ] [keɪm]
you girls and Ray had not turned the corner of the street before I came
你 女孩们 和 射线 有 不是 转向 这 角落 的 这 街道 前 我 来了
[ˈdæʃɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə;ði] [ˈʌðər] [ˈkɔ:rnər][tu:;tə][get][tu:;tə][ðə;ði] [stɔ:r] [wer] [ju:;jʊ] [sed] [ju:;jʊ][wɜ:r;wər]
dashing around the other corner to get to the store where you said you were
帅气 大约 这 其他 角落 到 得到 到 这 店铺 在哪里 你 说 你 是
[ɔ:l][ˈɡoʊɪŋ][tu:;tə] [ɑ:p] .
all going to shop .
全部 去 到 店铺 .

你们几个女孩和雷还没转过街角，我就从另一个街角飞奔过来，赶往你们说要去购物的商店。

[dʒʌst][ˌɪnˈsaɪd][ðə;ði] [dɔ:r] [aɪ] [sɔ:] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] ,
Just inside the door I saw Mrs . Courtney ,
只是 里面 这 门 我 锯 太太 : 考特尼 ,

刚进门我就看到了考特尼太太，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkɪŋ] [maɪ] ['lʌki] [stɑ:rz][ðæt][aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [mɪst] [ju:; jʊ] — [ænd; ənd] [ðɪs]
and I was thanking my lucky stars that I had not missed you — and this
和 我 曾是 谢谢 我的 幸运的 明星 那 我 有 不是 错过 你 — 和 这
[ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . "
is the result . "
是 这 结果 . "

我当时真是庆幸自己没有错过你——结果却是这样。”

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][wɑ:nt][ju: 'es] ? " [æskt] ['elənə; -nɔ:] .
" **Why did you want us ?** " **asked Eleanor** .
" 为什么 做过 你 想 我们 ? " 问 埃莉诺 .

“你们为什么想要我们？”埃莉诺问道。

" [br'kəz, br'kɔ:z] ,
" **Because** ,
" 因为 ,

“因为，

['kæptɪn] [bleɪk] [keɪm] [ɑ:n] [dek] [ænd; ənd][təʊld] - ['sʌmθɪŋ] [went] [rɔ:ŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
Captain Blake came on deck and told Dalky something went wrong down in the
队长 布莱克 来了 在 甲板 和 讲述 - 某物 去 错误的 向下 在 这
['endʒɪn] - [ru:m] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['sevrəl] ['aʊərz] [br'fɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd][stɑ:rt] .
engine - room and it might be several hours before we could start .
引擎 - 房间 和 它 可能 是 一些 小时 前 我们 可以 开始 .

布莱克船长来到甲板上告诉达尔基，机舱里出了点问题，可能要几个小时后才能开始作业。

[æt; ət] [ðæt] , [aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə][hæv; həv][wʌn] [mɔ:r] [lɑ:rk][ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
At that , I made up my mind to have one more lark on shore ,
在 那 , 我 制成 向上 我的 头脑 到 有 一 更多的 云雀 在 支撑 ,

于是，我决定在岸上再玩一次云雀游戏。

[ænd; ənd][aɪ] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ][ɔ:l] . "
and I hurried away to find you all . "
和 我 慌忙 离开 到 寻找 你 全部 . "

于是我赶紧跑去找你们了。

" [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ju: 'es] , [let][ju: 'es][hæv; həv][ðə; ði][lɑ:rk] , " [læft] [reɪ] .
" **Now that you have found us , let us have the lark ,** " **laughed Ray** .
" 现在 那 你 有 成立 我们 , 让 我们 有 这 云雀 , " 笑了 射线 .

“既然你们找到我们了，那就让我们享受一下云雀的乐趣吧，”雷笑着说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [jɑ:t] !
" **But now it is time to go back to the yacht** !
" 但 现在 它 是 时间 到 去 后退 到 这 游艇 !

“但现在是时候回游艇上去了！”

" [ɡraʊld] [dʒæk] .
" **growled Jack** .
" 咆哮 杰克 .

“杰克低吼道。”

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪstɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['aʊərz] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] — [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ]
" **I have been wasting the two hours hunting for you — I haven't had a**
" 我 有 到过 浪费 这 二 小时 打猎 为了 你 — 我 还没有 有 一个
[θɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
thing to eat .
事物 到 吃 .

“我花了两个小时找你——我什么都没吃。”

[lets] [ɡoʊ] ['sʌmwɛr] [ænd; ənd] [ki:p] [ɑ:r'selvz] [frʌm; frəm] ['feɪntɪŋ] . "
Let's go somewhere and keep ourselves from fainting . "
我们来吧 去 某处 和 保持 我们自己 从 昏厥 . "

我们找个地方待着，免得晕倒。

“ [wɪə(r)] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˈfeɪntɪŋ] , ” [læft] [ˈelənə; -nɔː] ; “ [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfiːstɪŋ] . ”
“ **We're far from fainting** , ” **laughed Eleanor** ; “ **we have been feasting** . ”
“ 是 远 的 从 昏厥 , ” 笑了 埃莉诺 ; “ 我们 有 到过 盛宴 . ”
“我们离晕倒还远着呢,”埃莉诺笑着说,“我们一直在大吃大喝。”

“ [juː; jʊ] [dəʊnt] [miːn] [aɪ ˈtiː] ! ” [wʌz; wəz] [ˈdʒæks] [ə ˈnɔɪd] [rɪˈplaɪ] .
“ **You don't mean it !** ” **was Jack's annoyed reply** .
“ 你 不 意思是 它 ! ” 曾是 杰克的 恼怒 回复 .
“你不是认真的!”杰克恼怒地回答道。

“ [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , ” [ˈædɪd] [ˈpɑːli] , “ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [jɑːt] [baɪ] [θriː] . ”
“ **And what's more** , ” **added Polly** , “ **we are supposed to be on board** ”
“ 和 是什么 更多的 , ” 额外 波莉 , “ 我们 是 据称 到 是 在 木板
the yacht by three . ”
这 游艇 经过 三 . ”
“而且,”波莉补充道,“我们三点之前就应该登上游艇。”

“ [je] , [aɪ] [noʊ] ! ”
“ **Yeh , I know !** ”
“ 叶 , 我 知道 ! ”
“是啊,我知道!”

- [kɔːld] [ˈæftər] [em ˈiː] [æz; əz] [aɪ] [left] , [ˈseɪɪŋ] : - [biː; bi] [ʃɒr] [ænd; ənd] [ʃʊʊ] [ʌp] [baɪ] [θriː] , [dʒæk]
Dalky called after me as I left , saying : ' be sure and show up by three , Jack
- 称为 后 我 作为 我 左边 , 说 : - 是 当然 和 展示 向上 经过 三 , 杰克
!
!
!
我离开时, 达尔基在我身后喊道:“杰克,一定要在三点之前到!”

- [ænd; ənd] [aɪ] [səˈpəʊzɪ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gʊʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈempti] [ɪnˈsaɪd] .
“ **and I suppose I will have to go back with an empty inside** . ”
- 和 我 认为 我 将要 有 到 去 后退 和 一个 空的 里面 .
我想我只能带着空虚的内心回去了。

“ [ˈdʒæks] [toʊn] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈpleɪntɪv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈgɜːlz] [læft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] . ”
“ **Jack's tone was so plaintive that the girls laughed at him** . ”
“ 杰克的 语气 曾是 所以 哀怨 那 这 女孩们 笑了 在 他 . ”
杰克的语气非常哀怨,以至于女孩们都嘲笑他。

[taɪm] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [reɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [ɪn] [ə; eɪ]
Time was passing , however , and Ray had to meet his employer in a
时间 曾是 通过 , 然而 , 和 射线 有 到 见面 他的 雇主 在 一个
[ʃɔːrt] [taɪm] ,
short time ,
短的 时间 ,
然而, 时间紧迫, 雷很快就要去见他的雇主了。

[hens] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [əˈkʌmpəni] [hɪz; ɪz] [frendz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [jɑːt] .
hence he could not accompany his friends back to the yacht .
因此 他 可以 不是 陪伴 他的 朋友们 后退 到 这 游艇 .
因此他无法和朋友们一起返回游艇。

[dʒæk] , [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvər] - [ˈiːgər] [tuː; tə] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bɪˈfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ] [bæk] ,
Jack , being over - eager to get something to eat before going back ,
杰克 , 存在 超过 - 渴望的 到 得到 某物 到 吃 前 去 后退 ,
杰克急于在回去之前吃点东西,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [step] [ˈɪntuː][ðə; ði][fɜːrst] [ˈrestrɑːnt] [faʊnd] [ænd; ənd][ˈɔːrdər]
it was finally decided to step into the first restaurant found and order
它 曾是 最后 决定 到 步 进入 这 第一的 餐厅 成立 和 命令
[ˈlʌntʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfæmɪʃt] [jʌŋ] [mæn] .
luncheon for the famished young man .
午餐 为了 这 饥饿 年轻的 男人 .

最后决定走进找到的第一家餐馆，为这位饥肠辘辘的年轻人点一份午餐。

[waɪl] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
While seated at the table with him ,
尽管 坐着 在 这 桌子 和 他 ,

当和他一起坐在桌旁时，

[ðə; ði][ˈgɜːlz][ænd; ənd] [reɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðer; ðər][ˈfaɪn(ə)l] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt]
the girls and Ray could say their final goodbys and be ready to depart
这 女孩们 和 射线 可以 说 他们的 最终的 再见 和 是 准备好 到 离开
[wɪð; wɪθ][dʒæk] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] .
with Jack when he had finished eating .
和 杰克 什么时候 他 有 完成的 吃 .

女孩们和雷可以向杰克道别，等他吃完饭后，就可以和他一起离开了。

[əˈpɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtʃːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [ə; eɪ][bɪt]
Upon their return to the yacht the girls discovered that they had missed a bit
之上 他们的 返回 到 这 游艇 这 女孩们 发现 那 他们 有 错过 一个 少量
[ʌ; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [baɪ][ðer; ðər] [ˈæbsəns] .
of excitement by their absence .
的 激动 经过 他们的 缺席 .

回到游艇后，女孩们发现她们因为不在而错过了一些刺激的事情。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [smoʊk] [ˈɪsjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [stɔːr] - [ruːm] [bæk] [ʌ; əv]
The Captain had discovered smoke issuing from a small store - room back of
这 队长 有 发现 抽烟 发行 从 一个 小的 店铺 - 房间 后退 的
[ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ruːm] [ænd; ənd][əˈpɑːn] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [krɔːst] [ɪˈlektɹɪk]
the engine room and upon investigation it was found that crossed electric
这 引擎 房间 和 之上 调查 它 曾是 成立 那 交叉 电的
[ˈwaɪəz, ˈwaɪrz][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfaɪər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [paːˈtɪʃənz] .
wires had started a small fire between the partitions .
电线 有 开始 一个 小的 火 之间 这 分区 .

船长发现机舱后方的一个小储藏室冒出浓烟，经调查发现，是交叉的电线在隔板之间引发了小火灾。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [ˈreɪnd] [wʌns] [mɔːr] .
But this was soon extinguished and quiet reigned once more .
但 这 曾是 很快 熄灭 和 安静的 统治 一次 更多的 .

但这种喧嚣很快就被平息了，一切再次恢复了平静。

[haʊˈevər] , [ðɪs] [ˈnesəseri] [ɪˈlektɹɪk] [wɜːrk] [dɪˈleɪd] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌ; əv][ðə; ði] [waɪt] [krest] [ʌnˈtɪl]
However , this necessary electric work delayed the departure of the White Crest until
然而 , 这 必要的 电的 工作 延迟 这 离开 的 这 白色的 波峰 直到
[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
late in the afternoon ,
晚的 在 这 下午 ,

然而，这项必要的电力工程导致“白冠号”列车直到下午晚些时候才出发。

[ðʌs] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sʌn] - [daʊn] [wen] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [ɡɑːt] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈvɔɪdʒ] .
thus it was sun - down when they finally got started on their voyage .
因此 它 曾是 太阳 - 向下 什么时候 他们 最后 得到 开始 在 他们的 航程 .

因此，当他们最终开始航行时，已经是日落时分了。

[ænd; ɐnd] [hɪr] [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪŋkləˈneɪʃənz] ([ænd; ɐnd]
And here we must leave them to follow their own inclinations (and
和 这里 我们 必须 离开 他们 到 跟随 他们的 自己的 倾向 (和
[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt]) [daʊn] [ðə; ði] [west] [koʊst] .
the ways of the yacht) down the west coast .
这 方式 的 这 游艇) 向下 这 西方 海岸 .

在这里，我们必须让他们按照自己的意愿（以及游艇的方式）沿着西海岸航行。

[bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [tʊr] [baɪ] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði]
But we shall be able to accompany them on their tour by reading the
但 我们 将 是 有能力的 到 陪伴 他们 在 他们的 旅游 经过 阅读 这
[nekst] [ˈvɑːljəm] ,
next volume ,
下一个 体积 ,

但是，通过阅读下一卷，我们将能够陪伴他们一起旅行。

[kɔːld] “ [ˈpɑːli] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .
called “ Polly in South America .
称为 “ 波莉 在 南 美国 .

在南美洲被称为“波莉”。

” [ðə; ði] [end]
” THE END
” 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

